### MUÏC LUÏC

**(A-HAØM – BOÄ 8)**

**SOÁ 125 – KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM (51 quyeån) 3**

**QUYEÅN 1 3**

Phaåm 1: TÖÏA 3

Phaåm 2: THAÄP NIEÄM 21

KINH SOÁ 1 21

KINH SOÁ 2 21

KINH SOÁ 3 22

KINH SOÁ 4 23

KINH SOÁ 5 23

KINH SOÁ 6 24

KINH SOÁ 7 24

KINH SOÁ 8 25

KINH SOÁ 9 26

KINH SOÁ 10 26

**QUYEÅN 2 28**

Phaåm 3: QUAÛNG DIEÃN 28

KINH SOÁ 1 28

KINH SOÁ 2 30

KINH SOÁ 3 31

KINH SOÁ 4 33

KINH SOÁ 5 34

KINH SOÁ 6 35

KINH SOÁ 7 37

KINH SOÁ 8 38

KINH SOÁ 9 40

KINH SOÁ 10 41

**QUYEÅN 3 45**

Phaåm 4: ÑEÄ TÖÛ 45

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 1 45

KINH SOÁ 2 47

KINH SOÁ 3 48

KINH SOÁ 4 50

KINH SOÁ 5 51

KINH SOÁ 6 52

KINH SOÁ 7 54

KINH SOÁ 8 55

KINH SOÁ 9 57

KINH SOÁ 10 59

Phaåm 5: TYØ-KHEO-NI 61

KINH SOÁ 1 61

KINH SOÁ 2 62

KINH SOÁ 3 63

KINH SOÁ 4 64

KINH SOÁ 5 65

Phaåm 6: THANH TÍN SÓ 68

KINH SOÁ 1 68

KINH SOÁ 2 69

KINH SOÁ 3 70

KINH SOÁ 4 71

Phaåm 7: THANH TÍN NÖÕ 73

KINH SOÁ 1 73

KINH SOÁ 2 74

KINH SOÁ 3 75

Phaåm 8: A-TU-LUAÂN 76

KINH SOÁ 1 76

KINH SOÁ 2 77

KINH SOÁ 3 78

KINH SOÁ 4 79

KINH SOÁ 5 79

KINH SOÁ 6 80

KINH SOÁ 7 80

KINH SOÁ 8 81

KINH SOÁ 9 82

KINH SOÁ 10 82

**QUYEÅN 4 84**

Phaåm 9: CON MOÄT 84

KINH SOÁ 1 84

KINH SOÁ 2 85

KINH SOÁ 3 87

KINH SOÁ 4 87

KINH SOÁ 5 88

KINH SOÁ 6 89

KINH SOÁ 7 89

KINH SOÁ 8 90

KINH SOÁ 9 91

KINH SOÁ 10 92

Phaåm 10: HOÄ TAÂM 94

KINH SOÁ 1 94

KINH SOÁ 2 95

KINH SOÁ 3 96

KINH SOÁ 4 98

KINH SOÁ 5 100

KINH SOÁ 6 102

KINH SOÁ 7 103

KINH SOÁ 8 104

KINH SOÁ 9 105

KINH SOÁ 10 106

**QUYEÅN 5 107**

Phaåm 11: BAÁT ÑAÕI 107

KINH SOÁ 1 107

KINH SOÁ 2 107

KINH SOÁ 3 108

KINH SOÁ 4 109

KINH SOÁ 5 109

KINH SOÁ 6 110

KINH SOÁ 7 110

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 8 111

KINH SOÁ 9 111

KINH SOÁ 10 112

Phaåm 12: NHAÄP ÑAÏO. 116

KINH SOÁ 1 116

KINH SOÁ 2 125

KINH SOÁ 3 125

KINH SOÁ 4 126

KINH SOÁ 5 127

KINH SOÁ 6 129

KINH SOÁ 7 130

KINH SOÁ 8 131

KINH SOÁ 9 132

KINH SOÁ 10 132

**QUYEÅN 6 134**

Phaåm 13: LÔÏI DÖÔÕNG 134

KINH SOÁ 1 134

KINH SOÁ 2 135

KINH SOÁ 3 136

KINH SOÁ 4 143

KINH SOÁ 5 146

KINH SOÁ 6 151

KINH SOÁ 7 153

**QUYEÅN 7 158**

Phaåm 14: NGUÕ GIÔÙI 158

KINH SOÁ 1 158

KINH SOÁ 2 158

KINH SOÁ 3 159

KINH SOÁ 4 160

KINH SOÁ 5 160

KINH SOÁ 6 161

KINH SOÁ 7 163

KINH SOÁ 8 163

KINH SOÁ 9 164

KINH SOÁ 10 164

Phaåm 15: HÖÕU VOÂ 166

KINH SOÁ 1 166

KINH SOÁ 2 167

KINH SOÁ 3 167

KINH SOÁ 4 168

KINH SOÁ 5 169

KINH SOÁ 6 169

KINH SOÁ 7 170

KINH SOÁ 8 170

KINH SOÁ 9 171

KINH SOÁ 10 171

Phaåm 16: HOÛA DIEÄT 173

KINH SOÁ 1 173

KINH SOÁ 2 177

KINH SOÁ 3 178

KINH SOÁ 4 179

KINH SOÁ 5 181

KINH SOÁ 6 182

KINH SOÁ 7 183

KINH SOÁ 8 184

KINH SOÁ 9 185

KINH SOÁ 10 188

Phaåm 17: AN-BAN (1) 190

KINH SOÁ 1 190

**QUYEÅN 8 196**

Phaåm 17: AN-BAN (2) 196

KINH SOÁ 2 196

KINH SOÁ 3 196

KINH SOÁ 4 197

KINH SOÁ 5 197

KINH SOÁ 6 198

KINH SOÁ 7 199

KINH SOÁ 8 204

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 9 206

KINH SOÁ 10 208

KINH SOÁ 11 214

**QUYEÅN 9 217**

Phaåm 18: TAØM QUYÙ 217

KINH SOÁ 1 217

KINH SOÁ 2 218

KINH SOÁ 3 219

KINH SOÁ 4 225

KINH SOÁ 5 229

KINH SOÁ 6 233

KINH SOÁ 7 235

KINH SOÁ 8 241

KINH SOÁ 9 242

KINH SOÁ 10 243

**QUYEÅN 10 244**

Phaåm 19: KHUYEÁN THÆNH 244

KINH SOÁ 1 244

KINH SOÁ 2 246

KINH SOÁ 3 247

KINH SOÁ 4 252

KINH SOÁ 5 252

KINH SOÁ 6 253

KINH SOÁ 7 254

KINH SOÁ 8 254

KINH SOÁ 9 256

KINH SOÁ 10 259

KINH SOÁ 11 259

**QUYEÅN 11 264**

Phaåm 20: THIEÄN TRI THÖÙC 264

KINH SOÁ 1 264

KINH SOÁ 2 264

KINH SOÁ 3 266

KINH SOÁ 4 276

KINH SOÁ 5 277

KINH SOÁ 6 278

KINH SOÁ 7 279

KINH SOÁ 8 280

KINH SOÁ 9 281

KINH SOÁ 10 282

KINH SOÁ 11 283

KINH SOÁ 12 283

KINH SOÁ 13 286

**QUYEÅN 12 288**

Phaåm 21: TAM BAÛO 288

KINH SOÁ 1 288

KINH SOÁ 2 290

KINH SOÁ 3 292

KINH SOÁ 4 293

KINH SOÁ 5 295

KINH SOÁ 6 297

KINH SOÁ 7 300

KINH SOÁ 8 301

KINH SOÁ 9 303

KINH SOÁ 10 312

Phaåm 22: BA CUÙNG DÖÔØNG 314

KINH SOÁ 1 314

KINH SOÁ 2 315

KINH SOÁ 3 316

KINH SOÁ 4 317

KINH SOÁ 5 318

KINH SOÁ 6 319

KINH SOÁ 7 321

KINH SOÁ 8 322

KINH SOÁ 9 323

KINH SOÁ 10 324

**QUYEÅN 13 326**

Phaåm 23: ÑÒA CHUÛ 326

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 1 326

KINH SOÁ 2 336

KINH SOÁ 3 339

KINH SOÁ 4 341

KINH SOÁ 5 345

KINH SOÁ 6 347

KINH SOÁ 7 349

KINH SOÁ 8 350

KINH SOÁ 9 351

KINH SOÁ 10 352

**QUYEÅN 14 354**

Phaåm 24: CAO TRAØNG (1) 354

KINH SOÁ 1 354

KINH SOÁ 2 355

KINH SOÁ 3 363

KINH SOÁ 4 364

KINH SOÁ 5 368

**QUYEÅN 15 378**

Phaåm 24: CAO TRAØNG (2) 378

KINH SOÁ 5 (tt) 378

KINH SOÁ 6 399

**QUYEÅN 16 407**

Phaåm 24: CAO TRAØNG (3) 407

KINH SOÁ 7 407

KINH SOÁ 8 408

KINH SOÁ 9 423

KINH SOÁ 10 425

**QUYEÅN 17 427**

Phaåm 25: TÖÙ ÑEÁ 427

KINH SOÁ 1 427

KINH SOÁ 2 429

KINH SOÁ 3 429

KINH SOÁ 4 430

KINH SOÁ 5 432

KINH SOÁ 6 433

KINH SOÁ 7 441

KINH SOÁ 8 443

KINH SOÁ 9 443

KINH SOÁ 10 445

**QUYEÅN 18 448**

Phaåm 26: BOÁN YÙ ÑOAÏN (1) 448

KINH SOÁ 1 448

KINH SOÁ 2 449

KINH SOÁ 3 450

KINH SOÁ 4 451

KINH SOÁ 5 451

KINH SOÁ 6 458

KINH SOÁ 7 461

KINH SOÁ 8 466

KINH SOÁ 9 467

**QUYEÅN 19 477**

Phaåm 26: BOÁN YÙ ÑOAÏN (2) 477

KINH SOÁ 9 (tt) 477

KINH SOÁ 10 482

Phaåm 27: ÑAÚNG THUÙ BOÁN ÑEÁ. 486

KINH SOÁ 1 486

KINH SOÁ 2 488

KINH SOÁ 3 492

KINH SOÁ 4 495

KINH SOÁ 5 495

KINH SOÁ 6 497

KINH SOÁ 7 498

KINH SOÁ 8 500

KINH SOÁ 9 502

KINH SOÁ 10 503

**QUYEÅN 20 505**

Phaåm 28: THANH VAÊN 505

KINH SOÁ 1 505

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 2 518

KINH SOÁ 3 520

KINH SOÁ 4 523

KINH SOÁ 5 531

KINH SOÁ 6 534

KINH SOÁ 7 537

**QUYEÅN 21 539**

Phaåm 29: KHOÅ LAÏC 539

KINH SOÁ 1 539

KINH SOÁ 2 543

KINH SOÁ 3 544

KINH SOÁ 4 546

KINH SOÁ 5 547

KINH SOÁ 6 549

KINH SOÁ 7 554

KINH SOÁ 8 555

KINH SOÁ 9 557

KINH SOÁ 10 558

**QUYEÅN 22 560**

Phaåm 30: TU-ÑAØ 560

KINH SOÁ 1 560

KINH SOÁ 2 563

KINH SOÁ 3 565

**QUYEÅN 23 589**

Phaåm 31: TAÊNG THÖÔÏNG 589

KINH SOÁ 1 589

KINH SOÁ 2 595

KINH SOÁ 3 599

KINH SOÁ 4 601

KINH SOÁ 5 602

KINH SOÁ 6 606

KINH SOÁ 7 608

KINH SOÁ 8 610

KINH SOÁ 9 617

KINH SOÁ 10 619

KINH SOÁ 11 621

**QUYEÅN 24 624**

Phaåm 32: THIEÄN TUÏ 624

KINH SOÁ 1 624

KINH SOÁ 2 625

KINH SOÁ 3 626

KINH SOÁ 4 627

KINH SOÁ 5 636

KINH SOÁ 6 641

KINH SOÁ 7 647

KINH SOÁ 8 654

KINH SOÁ 9 655

KINH SOÁ 10 656

KINH SOÁ 11 658

KINH SOÁ 12 660

**QUYEÅN 25 662**

Phaåm 33: NAÊM VUA. 662

KINH SOÁ 1 662

KINH SOÁ 2 667

KINH SOÁ 3 683

KINH SOÁ 4 686

KINH SOÁ 5 688

KINH SOÁ 6 689

KINH SOÁ 7 690

KINH SOÁ 8 691

KINH SOÁ 9 692

KINH SOÁ 10 693

**QUYEÅN 26 697**

Phaåm 34: ÑAÚNG KIEÁN 697

KINH SOÁ 1 697

KINH SOÁ 2 699

KINH SOÁ 3 715

KINH SOÁ 4 716

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 5 717

KINH SOÁ 6 729

KINH SOÁ 7 730

KINH SOÁ 8 731

KINH SOÁ 9 733

KINH SOÁ 10 733

**QUYEÅN 27 736**

Phaåm 35: TAØ TUÏ 736

KINH SOÁ 1 736

KINH SOÁ 2 737

KINH SOÁ 3 738

KINH SOÁ 4 739

KINH SOÁ 5 741

KINH SOÁ 6 742

KINH SOÁ 7 743

KINH SOÁ 8 746

KINH SOÁ 9 748

KINH SOÁ 10 752

**QUYEÅN 28 757**

Phaåm 36: THÍNH PHAÙP 757

KINH SOÁ 1 757

KINH SOÁ 2 758

KINH SOÁ 3 758

KINH SOÁ 4 759

KINH SOÁ 5 760

**QUYEÅN 29 784**

Phaåm 37: SAÙU TROÏNG PHAÙP (1) 784

KINH SOÁ 1 784

KINH SOÁ 2 785

KINH SOÁ 3 793

KINH SOÁ 4 799

KINH SOÁ 5 800

**QUYEÅN 30 804**

Phaåm 37: SAÙU TROÏNG PHAÙP (2) 804

KINH SOÁ 6 804

KINH SOÁ 7 808

KINH SOÁ 8 812

KINH SOÁ 9 814

KINH SOÁ 10 816

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH**

### TAÄP 8

BOÄ A-HAØM

**8**

**SOÁ 125**

### (Quyeån 1  30)

**HOÄI VAÊN HOÙA GIAÙO DUÏC LINH SÔN ÑAØI BAÉC XUAÁT BAÛN**

### SOÁ 125

**KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM**

*Haùn dòch: Ñôøi Ñoâng Taán, Tam taïng Cuø-ñaøm Taêng-giaø-ñeà-baø,*

*ngöôøi nöôùc Keá Taân.*

### QUYEÅN 1

**Phaåm 1: TÖÏA**

*Kính laïy Naêng Nhaân Ñeä Thaát Tieân Dieãn noùi phaùp Thaùnh hieàn voâ thöôïng Theá Toân nay ñoä chuùng quaàn sinh Voán ñaõ töø laâu troâi sinh töû.*

*Toân tröôûng Ca-dieáp vaø Thaùnh chuùng Hieàn trieát A-nan vaên quaûng baùc Cuùng döôøng xaù-lôïi Phaät Nieát-baøn Töø nöôùc Caâu-di ñeán Ma-kieät.*

*Ca-dieáp tö duy haønh boán Ñaúng1*

*Vôùi nhöõng chuùng sinh ñoïa naêm ñöôøng Chaùnh giaùc daãn ñöôøng nay caùch xa Nhôù lôøi daïy kheùo, loøng thöông khoùc.*

1. Haùn: Töù ñaúng 四等; töùc boán Voâ löôïng taâm.

*Ca-dieáp nghó suy: Chaùnh phaùp xöa Laøm sao löu boá maõi theá gian?*

*Lôøi daïy toái toân töø kim khaåu*

*Ghi giöõ trong loøng khoâng ñeå maát. Ai coù söùc naøy, gom caùc phaùp*

*Noùi roõ nhaân duyeân, goác töø ñaâu? Ngöôøi trí hieän nay trong chuùng naøy A-nan hieàn thieän, nghe voâ löôïng.*

*Lieàn gioùng kieàn chuøy hoïp boán chuùng Tyø-kheo taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi Taâm ñeàu giaûi thoaùt, ñaït La-haùn Giaûi thoaùt troùi buoäc, laø phöôùc ñieàn. Ca-dieáp bôûi vì thöông theá gian*

*Baùo aân quaù khöù, nhôù Toân ñöùc Theá Toân phuù phaùp, trao A-nan Nguyeän phaùp löu boá maõi ôû ñôøi. Laøm sao thuaän töï, khoâng maát moái Keát taäp Phaùp baûo ba taêng-kyø*

*Ñeå sau boán chuùng ñöôïc nghe phaùp Nghe roài lieàn ñöôïc lìa caùc khoå.*

*A-nan töø choái: “Söùc khoâng kham Caùc phaùp thaäm thaâm ngaàn aáy thöù Haù daùm phaân bieät lôøi Nhö Lai?*

*Phaåm ñöùc Phaät phaùp, voâ löôïng trí. Toân giaû Ca-dieáp nay kham nhieäm Ñaáng Theá Huøng ñem phaùp phuù cho Nay vì moïi ngöôøi, Ñaïi Ca-dieáp Töøng ñöôïc Nhö Lai chia nöûa toøa.*2*”*

2. Phaät nhöôøng cho Ñaïi Ca-dieáp nöûa choã ngoài: Xem *Taïp* 41 (tr. 302a2).

*Ca-dieáp ñaùp raèng: “Tuy coù vaäy Nhöng tuoåi giaø yeáu, ñaõ queân nhieàu Söï nghieäp trí tueä, oâng giöõ heát*

*Haõy khieán goác phaùp coøn maõi ñôøi. Nay toâi coù ba maét thanh tònh Cuõng coù theå bieát taâm trí ngöôøi Bieát roõ taát caû haøng chuùng sinh Khoâng ai hôn Toân giaû A-nan.”*

*Töø Phaïm thieân xuoáng ñeán Ñeá Thích Hoä theá Töù vöông cuøng chö Thieân Di-laëc Ñaâu-suaát cuõng ñeán hoïp Haøng öùc Boà-taùt khoâng keå heát.*

*Di-laëc, Phaïm, Thích cuøng Töù vöông Thaûy ñeàu chaép tay maø baïch hoûi: Taát caû caùc phaùp, Phaät aán chöùng:*

*A-nan laø phaùp khí cuûa Ta.*

*Neáu ai khoâng muoán phaùp toàn taïi Ngöôøi aáy xuyeân taïc lôøi Nhö Lai. Nguyeän löu phaùp yeáu, vì chuùng sinh Vöôït qua nguy aùch, thoaùt caùc naïn. Thích Toân ra ñôøi, soáng raát ngaén Tuy nhuïc theå maát, Phaùp thaân coøn*

*Ñeå mong phaùp yeáu khoâng ñoaïn tuyeät A-nan, chôù choái töø thuyeát phaùp!”*

*Toái toân Ca-dieáp cuøng Thaùnh chuùng Di-laëc, Phaïm, Thích cuøng Töù vöông Caàn thænh A-nan môû lôøi cho*

*Khieán lôøi Nhö Lai khoâng dieät taän. A-nan nhaân töø, hoøa boán Ñaúng*3

3. Xem cht. 1.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*YÙ chuyeån vi teá sö töû hoáng*

*Lieác nhìn boán chuùng, ngoù hö khoâng Khoùc thöông röøng leä khoâng ngaên ñöôïc. Nhan saéc chôït böøng aùnh saùng choùi Toûa khaép chuùng sinh nhö höøng ñoâng Di-laëc, Phaïm, Thích nhìn aùnh saùng Chaép tay chôø nghe Phaùp voâ thöôïng.*

*Boán boä chuùng laëng leõ, taâm chuyeân nhaát Muoán ñöôïc nghe phaùp, yù khoâng loaïn Toân tröôûng Ca-dieáp cuøng Thaùnh chuùng Nhìn thaúng toân nhan, maét khoâng chôùp.*

*Roài A-nan noùi kinh voâ löôïng Nhöõng gì ñaày ñuû, thaønh moät tuï: Nay toâi seõ chia laøm ba phaàn*

*Toùm thaâu möôøi kinh thaønh moät keä. Phaàn moät Kheá kinh, phaàn hai Luaät, Phaàn ba laïi laø A-tyø-ñaøm.*

*Chö Phaät4 quaù khöù ñeàu phaân ba Kheá kinh, Luaät, Phaùp, laøm ba taïng. Kheá kinh nay haõy phaân boán ñoaïn Tröôùc heát Taêng Nhaát, hai laø Trung Ba goïi laø Tröôøng, nhieàu chuoãi ngoïc Sau cuøng phaàn boán goïi Taïp kinh.”*

*Toân giaû A-nan laïi suy nghó:*

*“Phaùp thaân Nhö Lai khoâng dieät maát Coøn maõi theá gian khoâng ñoaïn tuyeät Trôøi, ngöôøi ñöôïc nghe, thaønh ñaïo quaû.*

4. Nguyeân Haùn: Tam-phaät 三佛, phieân aâm Skt. Paøli: *Sambuddha*, Phaät chaùnh giaùc. Cuõng coù theå hieåu laø ba Phaät quaù khöù: Caâu-löu-toân, Caâu-na-haøm Maâu-ni, Ca-dieäp.

*Hoaëc coù Moät phaùp maø nghóa saâu Khoù trì, khoù tuïng, khoâng theå nhôù Nay toâi keát taäp nghóa Moät phaùp Moät, Moät, noái nhau, khoâng maát moái. Cuõng coù Hai phaùp, taäp thaønh Hai Ba phaùp thaønh Ba, nhö xaâu chuoãi Boán phaùp thaønh Boán, Naêm cuõng vaäy Naêm phaùp tieáp ñeán Saùu, Baûy phaùp Nghóa Taùm phaùp roäng cho ñeán Chín Möôøi phaùp, töø Möôøi ñeán Möôøi moät Phaùp baûo nhö vaäy troïn khoâng maát Haèng ôû theá gian, toàn taïi laâu.”*

*ÔÛ giöõa ñaïi chuùng taäp phaùp naøy A-nan töùc thì thaêng phaùp toïa*

*Di-laëc taùn thaùn: “Kheùo thuyeát thay! Haõy neân phoái hôïp nghóa caùc phaùp. Laïi coù caùc phaùp neân phaân boä*

*Lôøi daïy Theá Toân, moãi moãi khaùc Boà-taùt phaùt yù höôùng Ñaïi thöøa Nhö Lai noùi rieâng cho phaùp naøy: Coù ngöôøi Theá Toân daïy saùu Ñoä: Boá thí, trì giôùi, nhaãn, tinh taán, Söùc thieàn, trí tueä nhö traêng non Vöôït qua voâ cöïc thaáy caùc phaùp. Coù ai duõng maõnh thí ñaàu maét*

*Thaân theå maùu thòt khoâng thöông tieác Theâ thieáp, quoác thaønh, cuøng nam nöõ Ñoù laø Ñaøn ñoä 5 khoâng neân boû.*

*Giôùi ñoä voâ cöïc nhö kim cöông*

*Khoâng huûy, khoâng phaïm khoâng loït maát*

5. Ñaøn ñoä 檀 度 , töùc Ñaøn ba-la-maät, hay Boá thí ba-la-maät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Giöõ taâm hoä giôùi nhö bình taùch Ñoù goïi Giôùi ñoä khoâng neân boû. Hoaëc coù ngöôøi ñeán chaët tay chaân*

*Khoâng khôûi saân haän, söùc nhaãn maïnh Nhö bieån dung chöùa khoâng taêng giaûm Ñoù goïi laø Nhaãn ñoä khoâng neân boû.*

*Nhöõng ai taïo taùc haønh thieän aùc Caû thaân, khaåu, yù khoâng chaùn ñuû*

*Caùc haønh chöôùng ngaïi khoâng ñeán ñaïo Ñoù goïi Taán ñoä khoâng neân boû.*

*Nhöõng ai thieàn toïa ñeám hôi thôû Taâm yù kieân coá, khoâng loaïn nieäm*

*Ví coù ñoäng ñaát, thaân khoâng nghieâng Ñoù goïi Thieàn ñoä, khoâng neân boû.*

*Duøng söùc trí tueä, ñeám buïi traàn Traûi trieäu soá kieáp khoâng keå xieát Soá nghieäp saùch ghi yù khoâng loaïn Ñoù goïi Trí ñoä, khoâng neân boû.*

*Caùc phaùp thaäm thaâm, luaän lyù Khoâng Khoù saùng, khoù toû, khoâng theå quaùn Töông lai ñôøi sau loøng hoà nghi*

*Ñöùc Boà-taùt naøy khoâng neân boû.”*

*A-nan töï trình baøy yù nghó:*

*“Ngöôøi ngu khoâng tin haïnh Boà-taùt Tröø caùc La-haùn tín giaûi thoaùt*

*Môùi coù tín taâm khoâng do döï. Boán chuùng ñeä töû, phaùt ñaïo yù* 6 *Cuøng taát caû moïi loaøi chuùng sinh*

*Coù loøng tin vöõng khoâng hoà nghi.”*

6. Phaùt ñaïo yù: Phaùt Boà-ñeà taâm.

*Di-laëc taùn thaùn: “Kheùo thuyeát thay! Phaùt taâm Ñaïi thöøa, yù quaûng ñaïi Hoaëc coù caùc phaùp, ñoaïn keát söû Hoaëc coù caùc phaùp, thaønh quaû ñaïo.”*

*A-nan noùi raèng: “Ñaây theá naøo? Toâi thaáy Nhö Lai tuyeân phaùp naøy*

*Coù ngöôøi khoâng nghe Nhö Lai thuyeát Phaùp naøy, haù chaúng coù hoà nghi?*

*Neáu toâi noùi nghóa naøy khoâng ñuùng Nhö vaäy hö doái ñôøi töông lai*

*Nay caùc kinh xöng: Nghe nhö vaày Phaät truù thaønh naøo, ñaát nöôùc naøo? Laàn ñaàu noùi phaùp: Ba-la-naïi*

*Ñoä ba Ca-dieáp: Ma-kieät-ñaø Caâu-taùt, Ca-thi, giöõa Thích toäc Chieâm-ba, Caâu-löu, Tyø-xaù-ly*

*Cung Trôøi, cung Roàng, A-tu-luaân Cung Kieàn-ñaïp-hoøa, thaønh Caâu-thi Giaû söû khoâng roõ nôi noùi kinh*

*Thì noùi nguyeân goác taïi Xaù-veä. Vieäc moät thôøi toâi ñaõ nghe töø Phaät taïi Xaù-veä cuøng ñeä töû*

*Tinh xaù Kyø hoaøn, tu thieän nghieäp Vöôøn Caáp coâ ñoäc Tröôûng giaû cuùng. Khi Phaät ôû ñaây, baûo Tyø-kheo:*

*Neân chuyeân taâm tu taäp moät phaùp*

*Tö duy moät phaùp, khoâng buoâng lung Sao goïi moät phaùp? Laø nieäm Phaät*

*Nieäm Phaùp, nieäm Taêng cuøng nieäm Giôùi, Nieäm Thí, nieäm Thieân, tröø loaïn töôûng An-ban hôi thôû vaø nieäm Thaân,*

*Nieäm Cheát tröø loaïn, toång möôøi nieäm.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñoù phaùp möôøi nieäm, coù theâm möôøi Tieáp theo, laïi noùi Toân ñeä töû: Tröôùc ñoä Caâu-laân laøm Phaät töû, Ngöôøi nhoû cuoái cuøng laø Tu-baït.*

*Duøng phöông tieän nay hieåu moät phaùp Hai töø hai phaùp, ba töø ba*

*Boán, naêm, saùu, baûy, taùm, chín, möôøi Möôøi moät, khoâng phaùp naøo khoâng roõ. Töø moät taêng moät ñeán caùc phaùp*

*Nghóa nhieàu, tueä roäng khoâng theå taän Moãi moät Kheá kinh nghóa cuõng saâu Cho neân goïi laø Taêng Nhaát Haøm.*

*Nay tìm moät phaùp khoù roõ raøng Khoù trì, khoù hieåu, khoâng theå toû Tyø-kheo töï noùi nghieäp coâng ñöùc Nay phaûi toân xöng laø ñeä nhaát; Gioáng nhö thôï goám laøm ñoà duøng Theo yù maø laøm khoâng nghi ngaïi A-haøm Taêng nhaát phaùp cuõng vaäy Ba thöøa giaùo hoùa khoâng sai khaùc. Vi dieäu Phaät kinh raát thaâm saâu, Hay tröø keát söû nhö doøng chaûy Tuy nhieân, Taêng Nhaát ôû treân heát Laøm saïch ba nhaõn tröø ba caáu.*

*Ngöôøi naøo chuyeân taâm trì Taêng Nhaát Laø ngöôøi toång trì taïng Nhö Lai*

*Cho duø thaân naøy coøn keát söû Ñôøi sau lieàn ñöôïc trí taøi cao.*

*Neáu ai cheùp vieát thaønh kinh quyeån Hoa loïng, luïa laø ñem cuùng daâng Phöôùc naøy voâ löôïng khoâng keå xieát Vì phaùp baûo naøy, raát khoù gaëp.”*

*Khi noùi lôøi naøy, trôøi ñaát ñoäng Trôøi möa hoa thôm ngaäp ñeán goái*

*Treân khoâng chö Thieân khen: “Laønh thay! Toân giaû noùi lôøi ñeàu thuaän nghóa.*

*Kheá kinh taïng moät, Luaät taïng hai Kinh A-tyø-ñaøm laø taïng ba*

*Phöông ñaúng, Ñaïi thöøa nghóa thaâm thuùy Cuøng caùc kheá kinh laø Taïp taïng*

*Ñeå yeân lôøi Phaät quyeát khoâng ñoåi Nhaân duyeân ñaàu cuoái ñeàu tuøy thuaän.”*

*Di-laëc, chö Thieân cuõng khen toát: Kinh ñieån Thích-ca toàn taïi maõi Di-laëc ñöùng leân tay caàm hoa Vui möøng ñem raûi leân A-nan:*

*“Kinh naøy chaân thaät Nhö Lai noùi. Caàu mong A-nan quaû ñaïo thaønh.”*

Baáy giôø, Toân giaû A-nan cuøng Phaïm thieân daãn caùc trôøi Phaïm- ca-di ñeàu ñeán hoäi hoïp.

Trôøi Hoùa töï taïi daãn ñoaøn tuøy tuøng ñeàu ñeán tuï hoäi. Trôøi Tha hoùa töï taïi daãn ñoaøn tuøy tuøng ñeàu ñeán tuï hoäi.

Ñaâu-suaát Thieân vöông daãn chuùng chö Thieân ñeán tuï hoäi. Trôøi Dieãm daãn ñoaøn tuøy tuøng ñeàu ñeán tuï hoäi.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân daãn chuùng chö Thieân Tam thaäp tam ñeàu ñeán tuï hoäi.

Ñeà-ñaàu-laïi-tra Thieân vöông daãn chuùng Caøn-ñaïp-hoøa ñeàu ñeán tuï hoäi.

Tyø-löu-laëc-xoa Thieân vöông daãn caùc Yeám quyû ñeàu ñeán tuï hoäi.

Tyø-sa-moân Thieân vöông daãn chuùng Duyeät-xoa, La-saùt ñeàu ñeán tuï hoäi.

Baáy giôø, Di-laëc Ñaïi só noùi vôùi caùc Boà-taùt:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Caùc vò haõy khuyeán khích caùc toäc taùnh nam, toäc taùnh nöõ trong hieàn kieáp phuùng tuïng, thoï trì Toân phaùp Taêng Nhaát, giaûng noùi roäng raõi khieán moïi ngöôøi phuïng haønh.

Sau khi noùi nhöõng lôøi naøy, chö Thieân, loaøi Ngöôøi, Caøn-ñaïp- hoøa, A-tu-luaân, Ca-löu-la, Ma-haàu-laëc, Chaân-ñaø-la,… ñeàu baïch raèng:

–Heát thaûy chuùng toâi ñeàu uûng hoä ngöôøi thieän nam, thieän nöõ maø phuùng tuïng, thoï trì Toân phaùp Taêng Nhaát aáy giaûng noùi roäng raõi, troïn khoâng bao giôø ñeå döùt tuyeät.

Luùc aáy, Toân giaû A-nan baûo Öu-ña-la:

–Nay toâi ñem Taêng Nhaát A-haøm naøy phoù chuùc cho oâng. Haõy kheùo phuùng tuïng, ñoïc thuoäc, chôù ñeå sai soùt. Vì sao? Vì neáu ai khinh maïn Toân kinh naøy, seõ ñoïa laïc xuoáng haøng phaøm phu. Vì sao? Naøy Öu-ña-la, Taêng Nhaát A-haøm naøy xuaát giaùo nghóa cuûa ba möôi baûy phaåm ñaïo, vaø caùc phaùp cuõng töø ñaây maø phaùt sinh.

Baáy giôø, Ñaïi Ca-dieáp hoûi A-nan:

–Theá naøo, A-nan, Taêng nhaát A-haøm naøy xuaát giaùo nghóa cuûa ba möôi baûy phaåm ñaïo vaø caùc phaùp cuõng töø ñaây maø phaùt sinh?

A-nan baïch:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy, Toân giaû Ca-dieáp! Taêng Nhaát A-haøm naøy xuaát giaùo nghóa cuûa ba möôi baûy phaåm ñaïo vaø caùc phaùp cuõng töø ñaây maø phaùt sinh; ñieàu naøy haõy gaùc laïi. Chæ moät baøi keä trong Taêng Nhaát A-haøm cuõng xuaát sinh ba möôi baûy phaåm vaø caùc phaùp.

Ca-dieáp hoûi:

–Trong baøi keä naøo maø xuaát sinh ba möôi baûy phaåm vaø caùc phaùp? Baáy giôø, Toân giaû A-nan lieàn noùi keä naøy:

*Chôù laøm caùc ñieàu aùc. Vaâng laøm caùc ñieàu thieän. Töï thanh tònh taâm yù.*

*Laø lôøi chö Phaät daïy.*

Sôû dó nhö vaäy laø vì, chôù laøm caùc ñieàu aùc, ñoù laø goác reã cuûa caùc phaùp, töø ñoù xuaát sinh taát caû caùc phaùp thieän. Do sinh phaùp thieän, neân

taâm yù thanh tònh. Cho neân, baïch Ca-dieáp, thaân, khaåu, yù haønh cuûa chö Phaät Theá Toân thöôøng tu thanh tònh.

Ca-dieáp hoûi:

–Theá naøo, A-nan, chæ coù Taêng nhaát A-haøm môùi xuaát sinh ba möôi baûy phaåm vaø caùc phaùp, hay laø boán A-haøm khaùc cuõng xuaát sinh?

A-nan ñaùp:

–Haõy gaùc laïi ñieàu ñoù, baïch Ca-dieáp. Nghóa cuûa boán A-haøm, trong baøi keä ñaõ toùm thaâu ñaày ñuû giaùo nghóa cuûa chö Phaät vaø giaùo nghóa cuûa Thanh vaên, Bích-chi-phaät. Sôû dó nhö vaäy laø vì: “Chôù laøm caùc ñieàu aùc”, ñoù laø söï caám chæ ñaày ñuû giôùi, laø haïnh thanh baïch. “Vaâng laøm caùc ñieàu thieän”, ñoù laø taâm yù thanh tònh. “Töï thanh tònh taâm yù”, laø tröø taø ñieân ñaûo. “Laø lôøi chö Phaät daïy”, laø tröø khöû töôûng meâ laàm.

Theá naøo, baïch Ca-dieáp, giôùi thanh tònh, haù yù khoâng thanh tònh sao? YÙ thanh tònh thì khoâng ñieân ñaûo. Vì khoâng ñieân ñaûo neân töôûng meâ hoaëc bò dieät vaø caùc quaû do ba möôi baûy phaåm ñaïo maø ñöôïc thaønh töïu. Ñaïo quaû ñaõ thaønh töïu, haù ñoù chaúng phaûi laø caùc phaùp sao?

Ca-dieáp hoûi:

–Theá naøo, A-nan, sao ñem Taêng Nhaát naøy maø trao cho Öu-ña- la, chöù khoâng trao cho Tyø-kheo khaùc vaø taát caû aùc phaùp khaùc nöõa?

A-nan ñaùp:

–Taêng Nhaát A-haøm chính laø caùc phaùp, caùc phaùp chính laø Taêng Nhaát A-haøm, chæ laø moät, khoâng coù hai.

Ca-dieáp hoûi:

–Vì nhöõng nguyeân nhaân naøo maø ñem Taêng Nhaát A-haøm naøy trao cho Öu-ña-la, chöù khoâng trao cho Tyø-kheo khaùc?

A-nan ñaùp:

–Baïch Ca-dieáp, neân bieát, chín möôi moát kieáp tröôùc, Tyø-baø-thi Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian, luùc aáy Tyø- kheo Öu-ña-la naøy coù teân laø Y-caâu Öu-ña-la. Baáy giôø, Ñöùc Phaät kia ñem phaùp Taêng Nhaát trao cho ngöôøi naøy, khieán phuùng tuïng, ñoïc thuoäc. Töø ñoù cho ñeán ba möôi moát kieáp veà sau, tieáp theo laïi coù Ñöùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaät teân laø Thöùc-caät Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc ra ñôøi. Luùc ñoù Tyø-kheo Öu-ña-la naøy teân laø Muïc-giaø Öu-ña-la, ñöôïc Nhö Lai Thöùc-caät laïi ñem phaùp naøy trao cho, khieán phuùng tuïng, ñoïc thuoäc. Roài trong ba möôi moát kieáp aáy, Tyø-xaù-baø Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc laïi xuaát hieän ôû theá gian. Luùc ñoù Tyø-kheo Öu-ña-la naøy teân laø Long Öu-ña-la, laïi ñöôïc trao cho phaùp naøy, khieán phuùng tuïng, ñoïc thuoäc.

Baïch Ca-dieáp, neân bieát, trong Hieàn kieáp naøy coù Caâu-löu-toân Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian. Luùc ñoù Tyø-kheo Öu-ña la naøy teân laø Ñieän Loâi Öu-ña-la, laïi ñöôïc trao cho phaùp naøy, khieán phuùng tuïng, ñoïc thuoäc. Trong hieàn kieáp naøy, tieáp theo, laïi coù Phaät, hieäu laø Caâu-na-haøm Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian. Luùc ñoù Tyø-kheo Öu-ña-la naøy teân laø Thieân Öu-ña-la. Ngaøi laïi ñem phaùp naøy chuùc luïy cho ngöôøi naøy, khieán phuùng tuïng, taäp ñoïc. Trong hieàn kieáp naøy, tieáp theo, laïi coù Phaät, hieäu laø Ca-dieáp Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian. Luùc ñoù Tyø-kheo Öu-ña-la naøy teân laø Phaïm Öu-ña-la, laïi ñöôïc trao cho phaùp naøy, khieán phuùng tuïng, ñoïc thuoäc.

Baïch Ca-dieáp, neân bieát, nay Thích-ca Vaên Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian. Tyø-kheo naøy nay teân laø Öu- ña-la. Phaät Thích-ca Vaên tuy ñaõ vaøo Baùt-nieát-baøn, nhöng Tyø-kheo A- nan vaãn coøn ôû theá gian. Theá Toân ñaõ ñem phaùp phoù chuùc heát cho toâi. Nay toâi laïi ñem phaùp naøy trao laïi cho Öu-ña-la. Vì sao? Haõy xem ñoà duøng, xeùt kyõ nguyeân goác, roài sau môùi trao phaùp. Vì sao? Vì vaøo thôøi quaù khöù, ôû trong hieàn kieáp naøy, Ñöùc Caâu-löu-toân Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu, xuaát hieän ôû theá gian. Luùc ñoù coù vua teân Ma-ha Ñeà-baø duøng phaùp trò giaùo hoùa chöa töøng bò sai leäch; tuoåi thoï raát daøi, ñoan chaùnh voâ song, ít coù trong ñôøi. Trong taùm vaïn boán ngaøn naêm, thaân laøm ñoàng töû, töï mình vui chôi. Trong taùm vaïn boán ngaøn naêm, thaân laøm thaùi töû maø trò hoùa baèng phaùp. Trong taùm vaïn boán ngaøn naêm, laïi trò hoùa thieân haï baèng vöông phaùp.

Baïch Ca-dieáp, neân bieát, baáy giôø Theá Toân truù trong vöôøn Cam

leâ. Nhö phaùp thöôøng töø xöa, sau khi aên xong, Ngaøi kinh haønh ôû saân tröôùc, toâi laøm thò giaû. Luùc ñoù, Theá Toân cöôøi, mieäng phaùt ra aùnh saùng naêm saéc. Toâi thaáy vaäy, lieàn quyø tröôùc Theá Toân, baïch: “Phaät khoâng cöôøi voâ côù. Con xin ñöôïc nghe goác gaùc ngoïn ngaønh, Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc khoâng cöôøi voâ côù.” Baáy giôø, Phaät Ca-dieáp baûo toâi: “Vaøo thôøi quaù khöù, ôû trong Hieàn kieáp naøy, coù Nhö Lai danh hieäu Caâu-löu-toân, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian, cuõng taïi choã naøy thuyeát phaùp roäng raõi cho caùc ñeä töû. Keá ñeán, cuõng ôû trong Hieàn kieáp naøy, laïi coù Nhö Lai Caâu-na-haøm, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian. Baáy giôø, Ñöùc Phaät kia cuõng taïi choã naøy thuyeát phaùp roäng raõi. Tieáp ñeán, cuõng trong Hieàn kieáp naøy, Nhö Lai Ca-dieáp, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian. Nhö Lai Ca-dieáp cuõng taïi choã naøy thuyeát phaùp roäng raõi.”

Baïch Ca-dieáp, luùc aáy toâi quyø tröôùc Ñöùc Phaät, baïch raèng: “Con nguyeän sau naøy Ñöùc Thích-ca Vaên Phaät cuõng taïi choã naøy thuyeát phaùp ñaày ñuû cho caùc ñeä töû. Choã naøy ñaõ laø toøa Kim cang cuûa boán Ñöùc Nhö Lai, haèng khoâng giaùn ñoaïn.”

Baïch Ca-dieáp, luùc aáy Thích-ca Vaên Phaät ngay taïi choã ngoài aáy baûo toâi: “Naøy A-nan, thuôû xöa, taïi choã naøy, trong hieàn kieáp, coù vò vua sinh ra ôû ñôøi teân laø Ma-ha Ñeà-baø, (…) cho ñeán, trong taùm vaïn boán ngaøn naêm duøng vöông phaùp giaùo hoùa, laáy ñöùc maø huaán thò, traûi qua nhieàu naêm. Moät hoâm baûo Kieáp-tæ7 raèng: ‘Neáu khi naøo thaáy ñaàu ta coù toùc baïc, haõy baùo cho ta.’ Baáy giôø, ngöôøi kia nghe giaùo leänh cuûa vua vaø phaûi traûi qua nhieàu naêm môùi thaáy treân ñaàu vua coù toùc baïc xuaát hieän, lieàn quyø tröôùc vua taâu: ‘Taâu Ñaïi vöông, neân bieát, treân ñaàu ñaõ xuaát hieän toùc baïc.’ Luùc aáy, vua baûo ngöôøi kia: ‘Laáy nhíp vaøng, nhoå toùc baïc cuûa ta, roài ñaët vaøo tay ta.’ Ngöôøi kia vaâng leänh cuûa vua, lieàn caàm nhíp vaøng nhoå toùc baïc. Baáy giôø, Ñaïi vöông thaáy toùc baïc roài, lieàn noùi baøi keä naøy:

***[552a1]****8Hoâm nay treân ñaàu ta*

7. Kieáp-tæ 劫比. Coù leõ laø ngöôøi hôùt toùc (naøpita).

8. Töø ñaây trôû xuoáng (Haùn taïng trang 552a1) cho ñeán baøi keä tieáp theo, xem phaàn cheùp theâm cuûa ñeå baûn, cuoái quyeån 1.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñaõ sinh toùc suy hao Thieân söù ñaõ ñeán roài Neân xuaát gia kòp luùc.*

Hieän taïi ta ñaõ höôûng phöôùc nhaân gian roài, phaûi töï noã löïc ñeå coù ñöùc leân trôøi. Ta haõy caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y; vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, lìa boû caùc khoå.

Baáy giôø, vua Ma-ha Ñeà-baø baûo thaùi töû thöù nhaát teân laø Tröôøng Thoï: ‘Nay, con bieát khoâng! Ñaàu ta ñaõ sinh toùc baïc. YÙ ta muoán caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, lìa boû caùc khoå. Con haõy noái ngoâi ta, duøng phaùp maø trò giaùo hoùa, chôù laøm traùi laïi lôøi ta daïy maø laøm vieäc phaøm phu. Sôû dó nhö vaäy, laø vì neáu coù ngöôøi naøo traùi laïi lôøi ta, ngöôøi ñoù laøm vieäc phaøm phu. Keû phaøm phu thì ôû maõi trong ba ñöôøng, taùm naïn.’

Baáy giôø, vua Ma-ha Ñeà-baø ñem ngoâi vua trao cho thaùi töû roài, laïi ñem cuûa baùu ban cho Kieáp-tæ, roài taïi nôi khaùc caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, lìa boû caùc khoå; kheùo tu phaïm haïnh trong taùm vaïn boán ngaøn naêm, thöïc haønh boán Ñaúng taâm9 laø Töø, Bi, Hyû, Xaû10; thaân hoaïi maïng chuùng sinh leân Phaïm thieân.

Baáy giôø, vua Tröôøng Thoï nhôù nhöõng lôøi vua cha daïy, chöa bao giôø taïm queân, duøng phaùp maø trò hoùa, khoâng ñeå sai leäch; khoâng ñaày tuaàn leã lieàn ñöôïc laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, baûy baùu ñaày ñuû. Baûy baùu ñoù laø xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, chaâu baùu, ngoïc nöõ baùu, ñieån taïng baùu, ñieån binh baùu. Ñoù goïi laø baûy baùu. Laïi coù moät ngaøn ngöôøi con trí tueä duõng maõnh, thoáng laõnh boán phöông, hay tröø caùc khoå.

keä:

Baáy giôø, vua Tröôøng Thoï, baèng vöông phaùp nhö treân, laøm baøi

*Kính phaùp, vaâng lôøi Toân Khoâng queân baùo aân xöa*

9. Töù ñaúng taâm 四等心, töùc Töù voâ löôïng taâm.

10. Nguyeân Haùn: Hoä 護 , moät caùch hieåu khaùc töø Skt. Upekwaø (Pal. Upekkaø).

*Laïi hay troïng ba nghieäp Ñieàu keû trí quyù troïng.*

Toâi, sau khi quaùn saùt nghóa naøy, ñem Taêng Nhaát A-haøm naøy trao cho Tyø-kheo Öu-ña-la. Vì sao? Vì taát caû caùc phaùp ñeàu coù nguyeân do.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan baûo Öu-ña-la:

–Thaày tröôùc ñaây khi laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông khoâng queân lôøi daïy vua cha. Nay toâi laïi ñem phaùp naøy phoù chuùc, mong thaày khoâng ñeå sai soùt chaùnh giaùo, chôù taïo haïnh phaøm phu. Nay thaày neân bieát, neáu coù ai traùi maát thieän giaùo cuûa Nhö Lai, thì seõ ñoïa vaøo trong haøng phaøm phu. Vì sao? Vì luùc baáy giôø vua Ma-ha Ñeà-baø khoâng ñeán ñöôïc ñòa vò giaûi thoaùt cöùu caùnh, chöa giaûi thoaùt ñeán nôi an oån. Tuy ñöôïc phöôùc höôûng Phaïm thieân, nhöng vaãn coøn chöa ñeán ñöôïc cöùu caùnh thieän nghieäp cuûa Nhö Lai; ñeán ñaây môùi goïi laø nôi cöùu caùnh an oån, khoaùi laïc cuøng cöïc, ñöôïc trôøi ngöôøi cung kính, taát ñöôïc Nieát-baøn. Vì vaäy cho neân, naøy Öu-ña-la, haõy phuïng trì phaùp naøy, phuùng tuïng, ñoïc, nieäm chôù ñeå cho thieáu soùt.

Roài thì, A-nan lieàn noùi keä:

*Haõy chuyeân nieäm nôi phaùp Nhö Lai töø ñaây sinh.*

*Phaùp hieän, thaønh Chaùnh giaùc Ñaïo Bích-chi, La-haùn.*

*Phaùp hay tröø caùc khoå Cuõng hay thaønh quaû chaéc Nieäm phaùp, taâm khoâng rôøi Höôûng baùo nay, ñôøi sau.*

*Neáu ngöôøi muoán thaønh Phaät Gioáng nhö Thích-ca Vaên Thoï trì phaùp ba taïng*

*Caâu cuù khoâng loaïn sai. Ba taïng tuy khoù trì, Nghóa lyù khoâng theå cuøng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Haõy tuïng boán A-haøm*

*Caét ñöôøng taét nhaân thieân. A-haøm tuy khoù tuïng Nghóa kinh khoâng theå taän Chôù ñeå maát giôùi luaät*

*Ñaây laø baùu Nhö Lai. Caám luaät cuõng khoù trì A-haøm cuõng nhö vaäy Gioûi trì A-tyø-ñaøm*

*Haøng phuïc thuaät ngoaïi ñaïo. Tuyeân döông A-tyø-ñaøm Nghóa aáy cuõng khoù trì*

*Haõy tuïng ba A-haøm Khoâng maát caâu cuù kinh. Kheá kinh, A-tyø-ñaøm*

*Giôùi luaät, truyeàn khaép ñôøi Trôøi ngöôøi ñöôïc phuïng haønh Lieàn sinh nôi an oån.*

*Ví khoâng phaùp Kheá kinh Cuõng laïi khoâng giôùi luaät Nhö muø vaøo trong toái Bao giôø môùi thaáy saùng? Vì vaäy phoù chuùc Thaày Cuøng vôùi boán boä chuùng Haõy trì, chôù khinh maïn*

*Tröôùc Phaät Thích-ca Vaên.*

Khi Toân giaû A-nan noùi nhöõng lôøi naøy, trôøi ñaát saùu laàn rung ñoäng. Chö Thieân toân thaàn ôû giöõa hö khoâng, tay caàm hoa trôøi raûi leân ngöôøi Toân giaû A-nan cuøng chuùng boán boä. Taát caû Trôøi, Roàng, Quyû, Thaàn, Caøn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, Ca-löu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la- giaø v.v… ñeàu hoan hyû vaø taùn thaùn:

–Laønh thay, laønh thay, Toân giaû A-nan. Nhöõng lôøi noùi maø khoaûng treân, khoaûng giöõa vaø khoaûng döôùi, khoâng coù ñieàu naøo laø

khoâng kheùo leùo. Haõy cung kính Phaùp, thaät ñuùng nhö lôøi. Chö Thieân vaø ngöôøi ñôøi khoâng ai khoâng töø Phaùp maø thaønh töïu. Neáu ai laøm aùc seõ ñoïa ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh.

Luùc baáy giôø, Toân giaû A-nan, ôû giöõa boán boä chuùng, caát tieáng roáng cuûa sö töû, khuyeân taát caû moïi ngöôøi phuïng haønh phaùp naøy.

Baáy giôø, ngay taïi choã, ba vaïn trôøi, ngöôøi ñöôïc maét phaùp thanh

tònh.

Baáy giôø, boán Boä chuùng, chö Thieân, ngöôøi ñôøi, nghe Toân giaû

thuyeát xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

### Ñoaïn cheùp phuï cuoái quyeån 1 trong ñeå baûn, goàm 299 chöõ. So saùnh ñoaïn vaên [552a1] ôû treân.

*Hoâm nay treân ñaàu ta Ñaõ sinh toùc suy hao. Thieân söù ñaõ ñeán roài. Neân xuaát gia kòp luùc.*

Hieän taïi ta ñaõ höôûng phöôùc nhaân gian roài, phaûi töï noã löïc ñeå coù ñöùc leân trôøi. Ta haõy caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y; vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, lìa boû caùc khoå.

Baáy giôø, vua *Tröôøng Thoï* baûo thaùi töû thöù nhaát teân laø *Thieän Quaùn*: “Nay, con bieát khoâng! Ñaàu ta ñaõ sinh toùc baïc. YÙ ta muoán caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, lìa boû caùc khoå. Con haõy noái ngoâi ta, duøng phaùp maø trò giaùo hoùa, chôù laøm traùi laïi lôøi ta daïy maø laøm vieäc phaøm phu. Sôû dó nhö vaäy, laø vì neáu coù ngöôøi naøo traùi laïi lôøi ta, ngöôøi ñoù laøm vieäc phaøm phu. Keû phaøm phu thì ôû maõi trong ba ñöôøng, taùm naïn.”

Baáy giôø, vua Ma-ha Ñeà-baø ñem ngoâi vua trao cho thaùi töû roài, laïi ñem cuûa baùu ban cho Kieáp-tæ, roài taïi nôi khaùc caïo boû raâu toùc,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

maëc ba phaùp y, vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, lìa boû caùc khoå; kheùo tu phaïm haïnh trong taùm vaïn boán ngaøn naêm, thöïc haønh boán Ñaúng taâm laø Töø, Bi, Hyû, Xaû; thaân hoaïi maïng chuùng sinh leân Phaïm thieân.

Baáy giôø, vua *Thieän Quaùn* nhôù nhöõng lôøi vua cha daïy, chöa bao giôø taïm queân, duøng phaùp maø trò hoùa, khoâng ñeå sai leäch. Baïch Ca-dieáp, ngaøi bieát khoâng, Ma-ha-ñeà-baø baáy giôø haù laø ai khaùc chaêng? Chôù coù quan saùt nhö vaäy. Vua baáy giôø laø Ñöùc Thích-ca Vaên nay vaäy. Tröôøng Thoï vöông khi ñoù baáy giôø laø thaân A-nan vaäy. Thieän Quaùn khi aáy, nay laø Tyø-kheo Öu-ña-la vaäy, Tröôøng Thoï vöông phaùp chöa töøng boû queân, cuõng khoâng ñeå bò caét ñöùt. Baáy giôø, vua Thieän Quaùn laïi tuaân haønh saéc chæ cuûa vua cha, baèng phaùp maø trò hoùa, khoâng laøm ñöùt vöông giaùo. Sôû dó nhö vaäy, vì khoù coù theå laøm traùi giaùo huaán cuûa vua cha.

Baáy giôø Toân giaû A-nan beøn noùi keä:

## 

**Phaåm 2: THAÄP NIEÄM11 KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa- moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Phaät12. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-

11. Paøli töông ñöông, A. I.16 Ekadhamma. Cf. *Quang Taùn Baùt-nhaõ 7,* T8n222, tr.195a12.

12. Paøli: Buddhaønussati.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Phaùp13. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Chuùng14. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát- baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

13. Paøli: Dhammaønussati*.*

14. Paøli: Saíghaønussati.

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa- moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Giôùi15. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa- moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Thí16. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn.

15. Paøli: Sìlaønussati*.*

16. Paøli: Caøgaønussati.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Thieân17. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát- baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ

17. Paøli: Devaønussati.

ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Höu töùc18. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát- baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm An-ban19. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát- baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

18. Paøli: Upasamaønussati, nieäm tòch tónh (cuûa Nieát-baøn).

19. Paøli: Anaøpaønasati, nieäm hôi thôû ra vaøo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa- moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Thaân voâ thöôøng20. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa- moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa- moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm söï cheát21. Haõy kheùo tu haønh. Haõy quaûng baù. Caùc oâng seõ ñöôïc thaàn thoâng, boû caùc loaïn töôûng, nhanh choùng ñöôïc quaû Sa-moân, töï thaân ñaït ñeán Nieát-baøn.

20. Paøli: Kaøyagataøsati, nieäm thaân haønh.

21. Paøli: Marasòassati.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh moät phaùp, haõy quaûng baù moät phaùp. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Nieäm Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng Nieäm Giôùi, Thí vaø Thieân*

*Nieäm Höu töùc, An-ban*

*Nieäm Thaân, Cheát cuoái cuøng.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 2

**Phaåm 3: QUAÛNG DIEÃN KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm Phaät.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Phaät, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát- baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa Phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, chuyeân tinh nieäm Phaät, khoâng coù nieäm töôûng naøo khaùc. Quaùn hình cuûa Nhö Lai, maét khoâng heà rôøi. Trong khi maét khoâng rôøi, nieäm töôûng coâng ñöùc Nhö Lai.

Theå cuûa Nhö Lai ñöôïc thaønh töïu töø kim cöông, ñaày ñuû möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy, duõng maõnh giöõa ñaïi chuùng. Göông maët cuûa Nhö Lai ñoan chaùnh voâ song, nhìn khoâng chaùn maét. Giôùi ñöùc thaønh töïu gioáng nhö kim cöông khoâng theå phaù hoaïi, trong saïch khoâng tyø veát cuõng nhö löu ly. Tam-muoäi cuûa Nhö Lai chöa töøng suùt giaûm, ñaõ tónh chæ, vónh vieãn tòch tónh, khoâng coù nieäm khaùc. Caùc thöù tình kieâu maïn, ngang böôùng ñaõ vaéng im1, yù tham duïc, töôûng saân haän, taâm ngu hoaëc, maïn keát2 do döï, taát ñeàu taän tröø. Tueä thaân cuûa Nhö Lai, trí khoâng bôø ñaùy, khoâng bò chöôùng ngaïi. Thaân Nhö Lai, ñöôïc thaønh töïu töø giaûi thoaùt, caùc coõi ñaõ heát, khoâng coøn sinh phaàn ñeå noùi “Ta seõ ñoïa nôi sinh töû”. Thaân Nhö Lai ñöôïc vöôït qua thaønh trì cuûa tri kieán, bieát caên cô ngöôøi khaùc ñaùng ñöôïc ñoä hay khoâng ñaùng ñöôïc ñoä, cheát ñaây sinh kia, xoay vaàn qua laïi trong ngaèn meù sinh töû, coù ngöôøi giaûi thoaùt, ngöôøi khoâng giaûi thoaùt; Nhö Lai thaûy ñeàu bieát taát caû.

Ñoù laø tu haønh nieäm Phaät, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Phaät, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



1 . Ñeå baûn: Ñaõm phaï 憺怕. Neân ñoïc laø ñaïm baïc 憺.

2. Ñeå baûn: Voõng keát 網結. TNM: Maïn keát. Paøli: Maøna-saöyojana.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Phaùp.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Phaùp, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát- baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa Phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Phaùp, tröø caùc duïc aùi, khoâng coøn traàn lao, taâm khaùt aùi vónh vieãn khoâng noåi leân nöõa.

Phaøm Chaùnh phaùp laø ôû nôi duïc maø ñaït ñeán voâ duïc, lìa caùc keát phöôïc vaø caùc beänh cuûa trieàn caùi. Phaùp naøy gioáng nhö muøi caùc loaïi

höông, khoâng coù tyø veát cuûa nieäm loaïn töôûng.

Ñoù goïi laø Tyø-kheo tu haønh nieäm Phaùp, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Phaùp, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Moät phaùp aáy laø gì? Laø nieäm Taêng.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Taêng, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát- baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Taêng. Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai thaønh töïu töø nghieäp laønh, chaát tröïc, thuaän nghóa, khoâng coù nghieäp taø, treân döôùi hoøa muïc, phaùp phaùp thaønh töïu3. Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam- muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu tri kieán giaûi thoaùt. Thaùnh chuùng aáy goàm coù boán ñoâi, taùm haïng. Ñoù laø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai, xöùng ñaùng ñöôïc tuøy thuaän cung kính, thöøa söï, leã baùi. Sôû dó vaäy laø vì ñoù laø ruoäng phöôùc cuûa theá gian. ÔÛ trong chuùng naøy ñeàu cuõng laø phaùp khí, cuõng vì töï ñoä laïi ñoä ngöôøi khaùc ñeán ñaïo ba thöøa. Nghieäp nhö vaäy goïi laø Thaùnh chuùng.

Ñoù laø noùi, naøy caùc Tyø-kheo, neáu ai nieäm Taêng, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Taêng, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

3. Phaùp phaùp thaønh töïu 法法成就, neân hieåu laø phaùp tuøy phaùp haønh (Paøli: Dhammaønudhamma-paæipanna), thöïc haønh theo thuaän thöù cuûa phaùp.

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Giôùi.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Giôùi, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát- baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Giôùi. Giôùi coù nghóa laø döøng caùc ñieàu aùc. Giôùi hay thaønh ñaïo, khieán ngöôøi hoan hyû. Giôùi laø anh laïc ñeo thaân, hieän nhöõng veû ñeïp.

Phaøm caám giôùi, gioáng nhö bình caùt töôøng, moïi sôû nguyeän lieàn ñaït ñöôïc. Moïi phaùp ñaïo phaåm ñeàu do giôùi maø thaønh töïu.

Nhö vaäy, Tyø-kheo thöïc haønh caám giôùi seõ thaønh töïu quaû baùo

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Giôùi, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Thí.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Thí, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát- baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Nhöõng gì Nhö Lai ñaõ noùi veà nguoàn goác caùc phaùp, nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo, nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Thí. Nhöõng gì toâi boá thí hoâm nay, laø toái thöôïng trong caùc söï thí, vónh vieãn khoâng coù taâm hoái haän, khoâng mong ñeàn ñaùp ñeå mong ñöôïc thieän lôïi. Neáu ngöôøi naøo maéng toâi, toâi quyeát khoâng maéng traû. Duø ngöôøi haïi toâi, duøng tay ñaùnh, ñao tröôïng ñaäp, gaïch ñaù neùm, toâi cuõng seõ khôûi loøng Töø, khoâng noåi saân haän. Nhöõng gì toâi boá thí, yù muoán cho seõ khoâng döùt tuyeät.

Ñoù goïi laø, naøy Tyø-kheo, ñaïi thí, seõ thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Thí, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, thì lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Thieân.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Thieân, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Thieân.

Thaân, mieäng, yù trong saïch, khoâng taïo haïnh nhô; thöïc haønh giôùi thaønh töïu thaân. Thaân phoùng aùnh saùng toûa khaép moïi nôi, thaønh töïu thaân trôøi kia. Quaû baùo laønh thaønh töïu thaân trôøi kia. Caùc haønh ñaày ñuû môùi thaønh thaân trôøi.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø nieäm Thieân, lieàn ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa- moân, töï ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Thieân, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Höu töùc.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Höu töùc, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Höu töùc. Höu töùc laø taâm yù töôûng laéng ñoïng, chí taùnh an nhaøn, maø khoâng noùng naûy; taâm haèng chuyeân nhaát, thích nôi vaéng veû, thöôøng tìm phöông tieän nhaïâp ñònh Tam-muoäi, thöôøng nieäm töôûng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng ham tranh thaéng, daønh choã tröôùc treân.4

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø nieäm Höu töùc, lieàn ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Höu töùc, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm An-ban.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm hôi thôû ra vaøo, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán

4. Cf. Paøli, A. ii. 34, daãn bôûi Visuddhimagga: “Yaøvataø, bhikkhave, dhammaø saíkhataø vaø asaíkhataø vaø, viraøgo tesaö aggamakkhaøyati, yadidaö madanimmadano pipaøsavinayo aølayasamugghaøto vaææupacchedo taòhaøkkhayo viraøgo nirodho nibbaønaö, “Naøy caùc Tyø-kheo, trong caùc phaùp, höõu vi hay voâ vi, ly duïc ñöôïc noùi laø toái thöôïng; ñoù laø söï dieät tröø kieâu maïn, cheá ngöï khaùt duïc, tröø khöû chaáp taøng, ñoaïn tuyeät löu chuyeån, aùi taän, ly duïc, Nieát- baøn.

choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa- moân, töï ñeán Nieát-baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo maø noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân kieát giaø, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm An-ban. Noùi An-ban, töùc laø khi hôi thôû daøi, haõy quaùn bieát hôi thôû ta hieän ñang daøi; neáu hôi thôû laïi ngaén, haõy quaùn bieát hôi thôû ta hieän ñang ngaén; neáu hôi thôû raát laïnh, haõy quaùn bieát hôi thôû ta hieän ñang laïnh; neáu hôi thôû laïi noùng, haõy quaùn bieát hôi thôû ta hieän ñang noùng. Quaùn khaép thaân theå töø ñaàu ñeán chaân, taát caû ñeàu neân quaùn bieát. Neáu hôi thôû laïi coù daøi ngaén, cuõng haõy quaùn hôi thôû coù daøi ngaén. Ñem taâm ñaët nôi thaân, bieát hôi thôû daøi ngaén, taát caû ñeàu bieát roõ, cho ñeán khi hôi thôû ra vaøo ñöôïc phaân bieät hieåu roõ raøng. Neáu taâm ñaët nôi thaân, bieát hôi thôû daøi ngaén, cuõng laïi bieát roõ, ñeám hôi thôû daøi ngaén cuõng phaân bieät hieåu roõ raøng.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø nieäm An-ban, lieàn ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm An-ban, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Thaân.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm thaân, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát- baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo maø noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm thaân. Nieäm thaân laø toùc, loâng, moùng, raêng, da, thòt, gaân, xöông, maät,

gan, phoåi, tim, laù laùch, thaân, ruoät giaø, ruoät non, baïch chöùc5, baøng quang, phaån, tieåu, daï daøy6, thöông ñaõng7, dòch vò8, nöôùc maét, ñôøm daõi, muû, maùu, môõ, nöôùc mieáng, ñaàu laâu, naõo9. Caùi naøo laø thaân? Ñoù laø ñaïi chuûng ñaát? Ñoù laø ñaïi chuûng nöôùc? Ñoù laø ñaïi chuûng löûa? Ñoù laø ñaïi chuûng gioù? Ñöôïc taïo ra bôûi gioáng cuûa cha, gioáng cuûa meï chaêng? Noù töø ñaâu ñeán? Do ai taïo ra? Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, taâm, cheát ôû ñaây seõ sinh veà nôi naøo?

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø nieäm Thaân, lieàn ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng, ñöôïc quaû Sa- moân, töï ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm thaân, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy quaûng baù moät phaùp. Ñaõ tu haønh moät phaùp roài, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän

5. Baïch chöùc 白膱? Khang Hy: “Thòt khoâ (脯phuû) daøi moät thöôùc hai taác goïi laø chöùc.” Coù leõ ñaây neân ñoïc laø baïch moâ 白膜. Nhöng cuõng khoâng bieát chæ thöù gì.

6. Haùn: Baùch dieäp 百葉, nguyeân chæ daï daøy cuûa boø deâ.

7. Thöông ñaõng 滄 蕩 ?

8. Nguyeân baûn: Tì baøo 脾 泡 , bong boùng hay boït nôi laù laùch (?).

9. Ñaïi theå, goàm ba möôi saùu vaät trong thaân, cf. *Taïp* 43, T2n99, tr. 311a28; *Ñaïi Baùt-nhaõ* 53, T5n220, tr. 298b26. Cf. Paøli, M.iii. 90.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø nieäm Söï cheát (Töû).

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø tu haønh nieäm Söï cheát, lieàn coù danh döï, thaønh töïu quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa-moân, töï ñeán Nieát-baøn?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Goác reã cuûa phaùp do Theá Toân noùi. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo maø noùi dieäu nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe töø Nhö Lai roài seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ta seõ phaân bieät roäng raõi cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo thoï giaùo roài, Theá Toân baûo raèng:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài baét treùo chaân, coät nieäm ôû tröôùc, khoâng coù tö töôûng naøo khaùc, chuyeân tinh nieäm Söï cheát. Cheát laø maát ôû ñaây, sinh beân kia; qua laïi caùc ñöôøng, sinh maïng troâi ñi khoâng döøng, caùc caên tan hoaïi, nhö khuùc goã muïc naùt; maïng caên ñoaïn tuyeät, doøng hoï chia lìa, khoâng hình khoâng tieáng, cuõng khoâng töôùng maïo.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø nieäm Söï cheát, lieàn ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû quaû baùo lôùn, caùc ñieàu thieän ñuû caû, ñöôïc vò cam loà, ñeán choã voâ vi, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, tröø caùc loaïn töôûng ñöôïc quaû Sa- moân, töï ñeán Nieát-baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, luoân phaûi tö duy khoâng rôøi nieäm Söï cheát, lieàn seõ ñöôïc nhöõng thöù coâng ñöùc thieän naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Keä toùm taét:

*Phaät, Phaùp, cuøng Thaùnh chuùng Cuoái cuøng nieäm Söï cheát*

*Duø cuøng treân ñoàng teân*

*Nhöng nghóa chuùng moãi khaùc.*



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 3

**Phaåm 4: ÑEÄ TÖÛ1 KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, ngöôøi coù loøng nhaân roäng raõi, hieåu bieát roäng, hay kheùo khuyeán hoùa, nuoâi döôõng Thaùnh chuùng khoâng maát oai nghi, ñoù laø Tyø-kheo A-nhaõ-caâu- laân2.

Nhaän phaùp vò ñaàu tieân, tö duy veà boán Ñeá cuõng laø Tyø-kheo A- nhaõ-caâu-laân.

Hay kheùo khuyeán baûo höôùng daãn taïo phöôùc vaø ñoä moïi ngöôøi, chính laø Tyø-kheo Öu-ñaø-di3.

Trong haøng mau thaønh töïu thaàn thoâng, nöûa chöøng khoâng hoái tieác, ñoù chính laø Tyø-kheo Ma-ha-nam4.

Thöôøng bay giöõa hö khoâng, chaân khoâng ñaïp ñaát, chính laø Tyø- kheo Thieän Tröûu.

1. Tham chieáu Paøli, A. 1. 14. Etadaggavaggo.

2. Paøli: Aóóaø Koòñaóóa.

3. Paøli: Udaøyì.

4. Paøli: Mahaønaøma.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Gaëp dòp thì giaùo hoùa, yù khoâng caàu vinh, ñoù chính laø Tyø-kheo Baø-phaù5.

Soáng vui treân trôøi, khoâng ôû trong loaøi ngöôøi, chính laø Tyø-kheo Ngöu Tích6.

Haèng quaùn töôûng baát tònh gheâ tôûm, ñoù chính laø Tyø-kheo Thieän Thaéng.

Nuoâi döôõng Thaùnh chuùng, boán söï cuùng döôøng, chính laø Tyø- kheo Öu-löu-tyø Ca-dieáp7.

Taâm yù laëng leõ, haøng phuïc caùc keát, chính laø Tyø-kheo Giang Ca- dieáp8.

Quaùn roõ caùc phaùp, khoâng bò ñaém tröôùc, chính laø Tyø-kheo Töôïng Ca-dieáp9.



Keä toùm taét:

*Caâu-laân, Ñaø-di, Nam Thieän Tröûu, Baø thöù naêm*

*Ngöu Tích cuøng Thieän Thaéng Ba anh em Ca-dieáp.*

## 

5. Paøli: Vappa.

6. Paøli: Gavampati.

7. Paøli: Uruvela-Kassapa.

8. Paøli: Nadì-Kassapa.

9. Paøli: Gayaø-Kassapa.

**KINH SOÁ 2**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta coù oai nghi ñoan chaùnh, böôùc ñi khoan thai, chính laø Tyø-kheo Maõ Sö10.

Trí tueä khoâng cuøng, giaûi toû caùc nghi, chính laø Tyø-kheo Xaù-lôïi- phaát11.

Thaàn tuùc nheï bay ñeán taän möôøi phöông, chính laø Tyø-kheo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân12.

Duõng maõnh tinh taán, cam chòu khoå haønh, chính laø Tyø-kheo Nhò Thaäp ÖÙc Nhó13.

Thöïc haønh möôøi hai haïnh Ñaàu-ñaø khoù haønh ñöôïc, chính laø Tyø- kheo Ñaïi Ca-dieáp14.

Ñeä nhaát Thieân nhaõn, thaáy taän coõi möôøi phöông, chính laø Tyø- kheo A-na-luaät15.

Ngoài thieàn nhaäp ñònh, taâm khoâng taùn loaïn, chính laø Tyø-kheo Ly-vieát16.

Thöôøng khuyeân moïi ngöôøi laøm göông boá thí, thieát laäp trai giaûng17, chính laø Tyø-kheo Ñaø-la-baø-ma-la18.

Taïo laäp phoøng oác, nhaø cöûa cho Taêng möôøi phöông, chính laø Tyø- kheo Tieåu Ñaø-la-baø-ma-la19.

10. Paøli: Assajit.

11. Paøli: Saøriputta.

12. Paøli: Mahaø-Moggallaøna.

13. Paøli: Soòakolivìsa.

14. Paøli: Mahaø-Kassapa.

15. Paøli: Anuruddha.

16. Paøli: Revata.

17. So saùnh Paøli: Senaøsanapaóóapakaønaö, ngöôøi phaân phoái choã naèm cho Taêng. Xem Töù Phaàn 1 (T22n1428, tr. 587a25tt).

18. Paøli: Dabba-Mallaputta.

19. Xem cht. 18 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

la20.

Doøng hoï toân quyù xuaát gia hoïc ñaïo, chính laø Tyø-kheo La-tra-baø-

Kheùo phaân bieät nghóa, phoâ dieãn ñaïo giaùo, chính laø Tyø-kheo Ñaïi

Ca-chieân-dieân21.

Keä toùm taét:

## 

*Ca-chieân-dieân.*

*Maõ Sö, Xaù-lôïi-phaát, Caâu-luaät, Nhó, Ca-dieáp; A-na-luaät, Ly-vieát,*

*Ma-la, Tra, Chieân-dieân.*

## 

**KINH SOÁ 3**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta xöùng ñaùng nhaän theû22, khoâng traùi pheùp caám, chính laø Tyø-kheo Quaân-ñaàu-baø- maïc23.

Haøng phuïc ngoaïi ñaïo, thöïc haønh chaùnh phaùp, chính laø Tyø-kheo Taân-ñaàu-loâ24.

20. Paøli: Raææhapaøla. Nhöng A.1. 24 noùi, quyù toäc xuaát gia (uccaøkulikaønaö) laø Bhaddhiya Kaøligodhaøyaputta. Coøn Raææhapaøla laø ñeä nhaát trong nhöõng Tyø- kheo xuaát gia bôûi tín taâm kieân ñònh (saddhaøpabbajitaønaö yadidam raææhapaølo).

21. Paøli: Mahaø-Kaccaøna.

22. Haùn: Thoï truø 籌 (Paøli: *Salaøka*), ñaây chæ theû chia phaàn aên cho caùc Tyø-kheo.

23. Paøli: Kuòñadhaøna. AA. i. 146 giaûi thích: Kuòñadhaøna laø ngöôøi nhaän theû soá moät trong buoåi cuùng döôøng cuûa Mahaø-Subhaddaø, con gaùi tröôûng cuûa oâng Caáp coâ ñoäc, trong ngaøy cöôùi choàng.

24. Paøli: Piòñola-Bhaøradvaøja. A.i. 24: Ñeä nhaát sö töû hoáng (sìhanaødiknaö).

Chaêm soùc beänh taät, cung caáp thuoác thang, chính laø Tyø-kheo Saám25. Boán söï cuùng döôøng, y phuïc ñoà aên thöùc uoáng, cuõng laø Tyø-kheo Saám\*.

Hay laøm keä tuïng, taùn thaùn ñöùc cuûa Nhö Lai, chính laø Tyø-kheo Baèng-kyø-xaù26. Lôøi leõ bieän luaän roõ raøng troâi chaûy, cuõng laø Tyø-kheo Baèng-kyø-xaù.

Ñöôïc boán bieän taøi, traû lôøi khi bò vaán naïn, chính laø Tyø-kheo Ma- ha Caâu-hy-la27.

Soáng nôi vaéng veû thanh tònh, khoâng thích gaàn guõi con ngöôøi, chính laø Tyø-kheo Kieân Lao.

Khaát thöïc nhaãn naïi, khoâng traùnh noùng laïnh, chính laø Tyø-kheo Nan-ñeà28.

Tónh toïa moät nôi, chuyeân taâm nhôù ñaïo, chính laø Tyø-kheo Kim- tyø-la29.

Ngoài moät laàn aên moät böõa30, khoâng ñöùng leân di chuyeån choã, chính laø Tyø-kheo Thi-la.

Giöõ gìn ba y, khoâng rôøi khi aên nghæ, chính laø Tyø-kheo Phuø-di.

## 

Keä toùm taét:

*Quaân-ñaàu, Taân-ñaàu-loâ, Thöùc, Baèng, Caâu-hy-la; Kieân Lao, cuøng Nan-ñeà, Kim-tyø, Thi-la, Di.*

## 

25. Saám 讖; ñeå baûn: Thöùc 識. Coù laø Paøli, Khema, ñöôïc noùi ñeán trong S.iii. 126.

26. Paøli: Vaígìsa.

27. Mahaø-Koææhita.

28. Paøli: Nandiya.

29. Paøli: Kimbila.

30. Chæ haønh Ñaàu-ñaø nhaát toïa thöïc. Paøli: Ekaøsanika.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 4**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta veà toïa thieàn döôùi boùng caây, yù khoâng di chuyeån, chính laø Tyø-kheo Hoà nghi Ly- vieát31.

Khoå thaân ngoài giöõa trôøi, khoâng traùnh naéng möa, chính laø Tyø- kheo Baø-tha.

Vui moät mình nôi vaéng veû, chuyeân taâm tö duy, chính laø Tyø- kheo Ñaø-toâ.

Khoaùc y naêm maûnh32, khoâng maëc ñoà toát ñeïp, chính laø Tyø-kheo Ni-baø.

Thöôøng thích nôi goø maû, khoâng ôû nôi gaàn ngöôøi, chính laø Tyø- kheo Öu-ña-la.

Thöôøng ngoài neäm coû, ban ngaøy laøm phöôùc ñoä ngöôøi, chính laø Tyø-kheo Loâ-heâ-ninh.

Khoâng noùi chuyeän vôùi ngöôøi, nhìn xuoáng ñaát maø ñi, chính laø Tyø-kheo Öu-kieàm-ma-ni-giang.

Ngoài daäy, böôùc ñi thöôøng ôû trong Tam-muoäi, chính laø Tyø-kheo San-ñeà33.

Thích du haønh nöôùc xa, daïy doã moïi ngöôøi, chính laø Tyø-kheo Ñaøm-ma-löu-chi.

Öa hoïp Thaùnh chuùng, baøn luaän phaùp vò, chính laø Tyø-kheo Ca-

leä.

## 

31. Paøli: Kaíkhaø-Revata.

32. Nguõ naïp y 五納衣; xem Töù Phaàn 41, T22n1428, tr. 864a6. Ñaây chæ haïnh Ñaàu- ñaø trì y phaán taûo. Paøli: Paøösukuølika.

33. San-ñeà 刪提; baûn Toáng: Na-ñeà 那提. Trong keä toùm taét, goïi laø Töùc 息, cho thaáy

Paøli: Saønti. Nhöng chöa tìm thaáy ñaâu trong tö lieäu Paøli naøo.

Keä toùm taét:

*Hoà nghi, Baø-tha, Ly, Ñaø-toâ, Baø, Öu-ña; Loâ-heâ, Öu-ca-ma,*

*Töùc, Ñaøm-ma-löu, Leä.*

## 

**KINH SOÁ 5**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta coù thoï maïng laâu daøi, quyeát khoâng cheát yeåu, chính laø Tyø-kheo Baø-caâu-la34.

Thöôøng thích choã nhaøn cö, khoâng thích ôû giöõa ñaùm ñoâng, cuõng chính laø Tyø-kheo Baø-caâu-la.

Hay noùi phaùp roäng raõi, phaân bieät nghóa lyù, chính laø Tyø-kheo Maõn Nguyeän Töû35.

Vaâng giöõ giôùi luaät, khoâng ñieàu xuùc phaïm, chính laø Tyø-kheo Öu-ba-ly36.

Ñöôïc tín giaûi thoaùt, yù khoâng do döï, chính laø Tyø-kheo Baø-ca-

lôïi37.

Thaân theå to lôùn, ñeïp ñeõ khaùc haún theá gian, chính laø Tyø-kheo

Nan-ñaø38.

Caùc caên tòch tónh, taâm khoâng bieán dòch, cuõng chính laø Tyø-kheo Nan-ñaø.

Bieän taøi nhaïy beùn, giaûi thoâng nghi treä cho ngöôøi, chính laø Tyø- kheo Baø-ñaø.

34. Paøli: Bakkula.

35. Paøli: Puòòa Mantaøniputta.

36. Paøli: Upaøli.

37. Paøli: Vakkalì.

38. Paøli: Nanda.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Hay noùi roäng nghóa lyù, khoâng coù traùi nghòch, chính laø Tyø-kheo Tö-ni.

Thích maëc aùo toát, haønh voán thanh tònh, chính laø Tyø-kheo Thieân Tu-boà-ñeà.

Thöôøng thích daïy doã nhöõng keû haäu hoïc, chính laø Tyø-kheo Nan- ñaø-ca39.

Kheùo daïy caám giôùi cho Tyø-kheo-ni, chính laø Tyø-kheo Tu-ma-

na.

Keä toùm taét:

## 

*Baø-caâu, Maõn, Ba-ly, Baø-ca-lôïi, Nan-ñaø, Ñaø, Ni, Tu-boà-ñeà, Nan-ñaø, Tu-ma-na.*

## 

**KINH SOÁ 6**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta coù coâng ñöùc traøn ñaày, nhu yeáu khoâng thieáu, chính laø Tyø-kheo Thi-baø-la40.

Ñaày ñuû caùc haønh phaùp ñaïo phaåm, chính laø Tyø-kheo Öu-ba-tieân Ca-lan-ñaø Tö.41.

Moïi ñieàu noùi ra ñeàu vui hoøa, khoâng laøm thöông toån yù ngöôøi,

39. Paøli: Nandaka. A.i. 25: Ñeä nhaát giaùo thoï Tyø-kheo-ni (bhikkunovaødakaønaö) laø

Nandaka.

40. Paøli, A.1. 24: Sìvala, lôïi ñaéc ñeä nhaát (laøbhìnaö).

41. Coù leõ Paøli, Upasena Vaígantaputta, em trai ngaøi Xaù-lôïi-phaát, haønh giaû Ñaàu-ñaø.

A.i. 24 noùi, Upasena naøy laø ñeä nhaát trong caùc Tyø-kheo oai nghieâm (samantapaøsaødikaønaö).

chính laø Tyø-kheo Baø-ñaø-tieân.

Tu taäp An-ban, tö duy baát tònh gheâ tôûm, chính laø Tyø-kheo Ma- ha Ca-dieân-na.

Chaáp ngaõ voâ thöôøng, taâm khoâng coù töôûng, chính laø Tyø-kheo Öu-ñaàu-baøn.

Hay luaän baøn veà moïi thöù, laøm vui taâm thöùc, chính laø Tyø-kheo Caâu-ma-la Ca-dieáp42.

Maëc aùo xaáu teä, maø khoâng gì hoå theïn, chính laø Tyø-kheo Dieän Vöông43.

Khoâng huûy phaïm caám giôùi, ñoïc tuïng khoâng löôøi, chính laø Tyø- kheo La-vaân44.

Duøng söùc thaàn tuùc, hay töï aån mình, chính laø Tyø-kheo Baøn-ñaëc45. Hay thay hình ñoåi daïng, taïo moïi thöù bieán hoùa, chính laø Tyø-kheo

Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc46.

Keä toùm taét:



*Thi-baø, Öu-ba-tieân, Baø-ñaø, Ca-dieân-na,*

*Öu-ñaàu, Vöông, Ca-dieáp, La-vaân, hai Baøn-ñaëc.*

## 

42. A.i. 24: Ñeä nhaát coù lôøi noùi laøm ñeïp loøng ngöôøi (cittakathikaønaö) laø

Kumaørakassapa.

43. Tham chieáu, A.i.25: Thoï trì y phuïc thoâ xaáu (luøkhacìvaradhaøraønaö) laø

Mogharaøjaøti.

44. A.i. 24: Raøhula, ñeä nhaát sieâng hoïc (sikkhaøkaømaønaö).

45. Ñeå baûn: Ban-thoá 般兔. TNM: Baøn-ñaëc 槃特. Tham chieáu, A.i. 24: Mahaø- Panthaka, thieän xaû hoài chuyeån caùc töôûng (saóóvivaææakusalaønaö).

46. Paøli: Cuøôa-Panthaka, A.i.24: Ñeä nhaát bieán hoùa yù thaønh thaân (manomayaö kaøyaö abhinimmiantaønaö).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 7**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta thuoäc haøo toäc phuù quyù, thieân taùnh nhu hoøa, chính laø Tyø-kheo Thích Vöông47.

Khaát thöïc khoâng chaùn ñuû, giaùo hoùa khoâng cuøng, chính laø Tyø- kheo Baø-ñeà-baø-la.

Khí löïc cöôøng thaïnh, khoâng gì sôï khoù, cuõng laø Tyø-kheo Baø-ñeà- baø-la.

AÂm thanh trong suoát vang ñeán Phaïm thieân, chính laø Tyø-kheo La-baø-na-baø-ñeà48.

Thaân theå thôm tinh khieát toûa ra boán phía, chính laø Tyø-kheo Öông-ca-xaø.

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, bieát thôøi, roõ vaät, choã ñeán khoâng nghi, choã nhôù khoâng queân, nghe nhieàu xa roäng, khaû naêng phuïng söï baäc treân, chính laø Tyø-kheo A-nan.

Phuïc söùc trang nghieâm, nhìn boùng böôùc ñi, chính laø Tyø-kheo Ca-trì-lôïi.

Caùc vua kính haàu, quaàn thaàn cung kính, chính laø Tyø-kheo Nguyeät Quang.

Trôøi, ngöôøi phuïng söï, saùng naøo cuõng haàu thaêm, chính laø Tyø- kheo Thaâu-ñeà.

Ñaõ boû hình ngöôøi, töôùng maïo gioáng trôøi, cuõng laø Tyø-kheo Thaâu-ñeà.

Baäc Thaày höôùng daãn chö Thieân, chæ trao chaùnh phaùp, chính laø Tyø-kheo Thieân.

47. Coù leõ chæ Paøli Baddhiya Kaøligodhaøputta, nguyeân laø oâng hoaøng hoï Thích. Xem cht. kinh soá 2, phaåm 4 treân.

48. Tham chieáu, A.i.23: Ñeä nhaát coù aâm thanh dòu daøng (maójussaraøö) laø Lakuòñka Bhaddiya.

Y49.

Töï nhôù moïi vieäc voâ soá kieáp ñôøi tröôùc, chính laø Tyø-kheo Quaû

## 

Keä toùm taét:

*Thích Vöông, Baø-ñeà-ba La-baø, Öông-ca-xaø*

*A-nan, Ca, Nguyeät Quang Thaâu-ñeà, Thieân, Baø-eâ.*

## 

**KINH SOÁ 8**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta coù theå taùnh lôïi caên, trí tueä saâu xa, chính laø Tyø-kheo Öông-quaät-ma50.

Thöôøng haøng taø nghieäp cuûa phuïc ma, ngoaïi ñaïo, chính laø Tyø- kheo Taêng-ca-ma.

Nhaäp thuûy Tam-muoäi khoâng laáy laøm khoù, chính laø Tyø-kheo Chaát-ña Xaù-lôïi-phaát.

Nhöõng hieåu bieát roäng raõi, laø ñöôïc moïi ngöôøi kính nhôù, cuõng laø Tyø-kheo Chaát-ña Xaù-lôïi-phaát.

Nhaäp hoûa Tam-muoäi chieáu khaép möôøi phöông, chính laø Tyø- kheo Thieän Lai51.

49. Coù leõ Paøli: Baøhiya-Daøricìriya aøhiya, ngöôøi laáy voû caây laøm aùo). Nhöng, A.i. 24 noùi ngaøi laø ñeä nhaát thaàn thoâng nhanh choùng (khippaøbhióóaønaö), trong khi ñoù, ñeä nhaát nhôù nhieàu ñôøi tröôùc (pubbenivaøsaö anussarantaønaö) laø Sobhita.

50. Paøli: Aígulimaøla.

51. Paøli, A.i. 25: Ñeä nhaát thieän xaûo vôùi hoûa giôùi Tam-muoäi laø Saøgata

(tejodhaøtukusalaønaö yadidaö saøgato). Baûn Haùn ñoïc laø Sugaøta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Hay haøng phuïc roàng khieán phuïng söï Tam bao, chính laø Tyø- kheo Na-la-ñaø52.

Haøng phuïc Quyû thaàn caûi aùc tu thieän, chính laø Tyø-kheo Quyû-

ñaø53.

Haøng phuïc Caøn-ñaïp-hoøa khieán caàn thöïc haønh haïnh laønh, chính

laø Tyø-kheo Tyø-loâ-giaù.

Thöôøng vui vôùi ñònh Khoâng, phaân bieät nghóa khoâng, chính laø Tyø-kheo Tu-boà-ñeà.

Chí ôû nôi khoâng vaéng, nghieäp ñöùc vi dieäu, cuõng laø Tyø-kheo Tu- boà-ñeà54.

Thöïc haønh ñònh voâ töôûng, tröø boû caùc nieäm, chính laø Tyø-kheo Kyø-lôïi-ma-nan 55.

Nhaäp ñònh voâ nguyeän, yù khoâng taùn loaïn, chính laø Tyø-kheo Dieäm Thaïnh.

Keä toùm taét:



*Öông-quaät, Taêng-ca-ma Chaát-ña, Baø*56*, Na-la Duyeät-xoa*57*, Phuø-loâ-giaù*

*Thieän nghieäp cuøng Ma-nan.*

52. Coù theå ñoàng nhaát vôùi Tröôûng laõo Naørada cuûa Paøli, ñöôïc keå trong caùc sôù giaûi cuûa Petavatthu (Ngaï quyû söï) vaø Vimaøvatthu (Thieân cung söï).

53. Coù theå ñoàng nhaát vôùi Tröôûng laõo Bhuøta cuûa Paøli, ngöôøi maø taát caû caùc anh chò ñeàu bò moät con quyû Daï-xoa aên thòt.

54. A.i. 24: Ñeä nhaát laâm truï (a-lan-nhaõ haïnh hay voâ traùnh haïnh), vaø ñeä nhaát öùng cuùng, laø Tu-boà-ñeà (araíavihaørinaøm, dakkhiòeyyaö, Subhuøti).

55. Ñoàng nhaát vôùi Girimaønanda cuûa Paøli.

56. Ñeå baûn: Baø 婆. TNM: Thieän 善 (lai).

57. AÂm khaùc cuûa Daï-xoa (Paøli: Yakkha, Skt. Yakwa), lieân heä ñeán Quyû-ñaø, xem cht. 53 treân.

## 

**KINH SOÁ 9**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta nhaäp Töø Tam- muoäi, taâm khoâng phaãn noä, chính laø Tyø-kheo Phaïm-ma-ñaït58.

Nhaäp Bi Tam-muoäi, thaønh töïu baûn nghieäp, chính laø Tyø-kheo Tu-thaâm59.

Ñöôïc ñöùc cuûa thieän haønh60, khoâng coù caùc thöù töôûng, chính laø Tyø-kheo Sa-di-ñaø.

Thöôøng giöõ gìn taâm, yù khoâng lìa boû, chính laø Tyø-kheo Döôïc-ba-

ca.

Haønh Dieäm thaïnh Tam-muoäi, troïn khoâng giaûi ñaõi, chính laø Tyø-

kheo Ñaøm-di.

Ngoân ngöõ thoâ loã, khoâng keå baäc toân quyù, chính laø Tyø-kheo Tyû- lôïi-ñaø-baø-giaù.

Nhaäp Kim quang Tam-muoäi, cuõng laø Tyø-kheo Tyû-lôïi-ñaø-baø-

giaù.

Nhaäp Kim cang Tam-muoäi, khoâng theå bò phaù hoaïi, chính laø Tyø-

kheo Voâ UÙy.

Nhöõng gì noùi ra döùt khoaùt roõ raøng, trong loøng khoâng khieáp nhöôïc, chính laø Tyø-kheo Tu-neâ-ña.

Thöôøng thích nôi tòch tónh, yù khoâng thöôøng loaïn, chính laø Tyø- kheo Ñaø-ma.

Nghóa thì khoâng ai thaéng, khoâng heà bò khuaát phuïc, chính laø Tyø- kheo Tu-la-ñaø.

58. Coù theå ñoàng nhaát vôùi Tröôûng laõo Brahmadatta cuûa Paøli.

59. Paøli: Susìma, nguyeân laø xuaát gia ngoaïi ñaïo, ñöôïc ñeà caäp nhieàu choã trong Töông öng boä.

60. Ñeå baûn: Hyû haønh 喜行. TNM: Thieän haønh 善行.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## 

Keä toùm taét:

*Phaïm-ñaït, Tu-thaâm-ma Sa-di, Döôïc, Ñaøm-di Tyø-lôïi-ñaø, Voâ UÙy*

*Tu-neâ-ñaø, Tu-la.*

## 

**KINH SOÁ 10**

Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta, hieåu roõ tinh tuù, bieát tröôùc caùt hung, chính laø Tyø-kheo Na-giaø-ba-la.

Thöôøng vui Tam-muoäi, thieàn duyeät laøm thöùc aên, chính laø Tyø- kheo Baø-tö-tra.

Thöôøng laáy Hyû laøm thöùc aên, chính laø Tyø-kheo Tu-daï-xaø. Thöôøng haønh nhaãn nhuïc, vaät ñoái ñeán taâm khoâng khôûi, chính laø

Tyø-kheo Maõn Nguyeän Thaïnh Minh.

Tu taäp Nhaät quang Tam-muoäi, chính laø Tyø-kheo Di-heà.

Roõ pheùp toaùn thuaät, khoâng coù sai laàm, chính laø Tyø-kheo Ni- caâu-löu.

Trí tueä phaân bieät caùc loaïi, thöôøng khoâng queân maát, chính laø Tyø-kheo Loäc-ñaàu.

Ñaéc Ñieän loâi Tam-muoäi, loøng khoâng sôï haõi, chính laø Tyø-kheo

Ñòa.

baït61.

Quaùn roõ goác reã cuûa thaân, chính laø Tyø-kheo Ñaàu-na.

Thuû chöùng ñöôïc Laäu taän thoâng toái haäu, chính laø Tyø-kheo Tu-

## 

61. Paøli: Subhadda, ñöôïc hoùa ñoä cuoái cuøng tröôùc khi Phaät nhaäp Nieát-baøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Keä toùm taét:

*Na-ca, Tra, Xaù-na Di-heà, Ni-caâu-löu*

*Loäc-ñaàu, Ñòa, Ñaàu-na Tu-baït ôû sau cuøng.*

Moät traêm vò Hieàn thaùnh naøy caàn ñöôïc giaûng roäng.

## 

**Phaåm 5: TYØ-KHEO-NI**

**KINH SOÁ 1**

Tyø-kheo-ni ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta, xuaát gia hoïc ñaïo laâu, ñöôïc quoác vöông cung kính, chính laø Tyø-kheo-ni Ñaïi AÙi Ñaïo Kieàu-ñaøm-di62.

Trí tueä thoâng minh, chính laø Tyø-kheo-ni Saám-ma63.

Thaàn tuùc ñeä nhaát, caûm ñeán caùc thaàn, chính laø Tyø-kheo-ni Öu- baùt Hoa Saéc64.

Thöïc haønh phaùp Ñaàu-ñaø vôùi möôøi moät ñieàu haïn cheá, chính laø Tyø-kheo-ni Cô-leâ-xa Cuø-ñaøm-di65.

Thieân nhaõn ñeä nhaát, nhìn khaép khoâng trôû ngaïi, chính laø Tyø- kheo-ni Xa-caâu-leâ66.

Toïa thieàn nhaäp ñònh, yù khoâng phaân taùn, chính laø Tyø-kheo-ni Xa-ma67.

Phaân bieät nghóa thuù, dieãn roäng ñaïo giaùo, chính laø Tyø-kheo-ni Ba-ñaàu-lan-ñoà-na.

Vaâng giöõ luaät giaùo khoâng phaïm theâm, chính laø Tyø-kheo-ni Ba- la-giaù-na68.

Ñaït tín giaûi thoaùt, khoâng thoaùi lui trôû laïi, chính laø Tyø-kheo-ni Ca-chieân-dieân69.

62. Paøli: Mahaøpajaøpatì Gotamì.

63. Ñeå baûn: Thöùc-ma 識摩. TNM: Saám-ma. Paøli: Khemaø 讖摩.

64. Paøli: Uppalavaòòaø (Lieân Hoa Saéc).

65. Paøli: Kisaø-Gotamì, ñeä nhaát thoï trì y thoâ xaáu (luøkhacìvaradharaøaòaö).

66. Paøli: Sakulaø.

67. A.i.25: Ñeä nhaát toïa thieàn laø Nandaø.

68. Paøli: Ñeä nhaát trì luaät, Paæaøcaøra.

69. A.i. 25: Ñeä nhaát tín giaûi thoaùt (saddhaødhimuttaønaö) laø Siígaøløakamaøtaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñaït boán bieän taøi, trong loøng khieáp sôï, chính laø Tyø-kheo-ni Toái Thaéng.

Keä toùm taét:



*Ñaïi AÙi cuøng Saám-ma\* Öu-baùt, Cô-ñaøm-di Caâu-lôïi, Xaø, Lan-ñoà*

*Na-la, Ca-chieân, Thaéng.*

## 

**KINH SOÁ 2**

Tyø-kheo-ni ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, töï bieát moïi vieäc voâ soá kieáp ñôøi tröôùc, chính laø Tyø-kheo-ni Baït-ñaø Ca-tyø-ly70.

Nhan saéc xinh ñeïp, ñöôïc moïi ngöôøi yeâu kính, chính laø Tyø- kheo-ni Heâ-ma-xaø.

Haøng phuïc ngoaïi ñaïo ñeå laäp chaùnh giaùo, chính laø Tyø-kheo-ni Thaâu-na71.

Phaân bieät nghóa thuù, noùi roäng töøng boä, chính laø Tyø-kheo-ni Ñaøm-ma-ñeà-na72.

Mình maëc aùo thoâ, khoâng laáy laøm xaáu hoå, chính laø Tyø-kheo-ni Öu-ña-la.

Caùc caên tòch tónh, thöôøng thuaän nhaát taâm, chính laø Tyø-kheo-ni Quang Minh.

Y phuïc teà chænh, ñuùng theo phaùp giaùo, chính laø Tyø-kheo-ni Thieàn Ñaàu.

70. Paøli: Bhaddaø Kaøpilaønì.

71. Paøli: Soòaø, ñeä nhaát tinh caàn.

72. Paøli: Dhammadinnaø.

Luaän bieän nhieàu ñeà taøi, khoâng nghi ngôø do döï, chính laø Tyø- kheo-ni Ñaøn-ña.

Khaû naêng saùng taùc keä, khen ngôïi ñöùc cuûa Nhö Lai, chính laø Tyø- kheo-ni Thieân Döõ.

Nghe nhieàu bieát roäng, aân hueä tieáp daãn ngöôøi döôùi, chính laø Tyø- kheo-ni Cuø-ty.

Keä toùm taét:



*Baït-ñaø, Ñoà, Thaâu-na Ñaøm-ma-na, Öu-ña*

*Quang Minh, Thieàn, Ñaøn-ña Thieân Döõ cuøng Ñaøm-ty.*

## 

**KINH SOÁ 3**

Tyø-kheo-ni ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta, thöôøng ôû nôi vaéng veû, khoâng soáng giöõa nhaân gian, chính laø Tyø-kheo-ni Voâ UÙy.

Khoå thaân khaát thöïc, khoâng löïa sang heøn, chính laø Tyø-kheo-ni Tyø-xaù-khö73.

Taïi moät choã chæ ngoài moät laàn, quyeát khoâng xeâ dòch, chính laø Tyø-kheo-ni Baït-ñaø-baø-la.

Ñi khaép caàu xin, roäng ñoä moïi ngöôøi, chính laø Tyø-kheo-ni Ma- noä-ha-lôïi.

Choùng thaønh ñaïo quaû, khoâng vöôùng giöõa chöøng, chính laø Tyø- kheo-ni Ñaø-ma.

Naém giöõ ba y, quyeát khoâng lìa boû, chính laø Tyø-kheo-ni Tu-ñaø-

73. Paøli: Visakhaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ma.

Thöôøng ngoài döôùi boùng caây, yù khoâng dôøi ñoåi, chính laø Tyø-kheo-

ni Hieáp-tu-na.

Thöôøng ôû nôi ñaát troáng, khoâng caàn nghó ñeán ñoà che, chính laø Tyø-kheo-ni Xaø-ñaø.

Thích nôi vaéng veû, khoâng soáng giöõa nhaân gian, chính laø Tyø- kheo-ni Öu-ca-la.

Ngoài maõi neäm coû, khoâng caàn trang söùc, chính laø Tyø-kheo-ni Ly-na.

Khoaùc y naêm maûnh, tuaàn töï khaát thöïc74, chính laø Tyø-kheo-ni A- noâ-ba-ma.

Keä toùm taét:



*Voâ UÙy, Ña-tyø-xaù Baø-ñaø, A-noâ-ba*

*Ñaøn, Tu-ñaøn, Xaø-ña Öu-ca, Ly, A-noâ.*

## 

**KINH SOÁ 4**

Tyø-kheo-ni ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta, thích nôi goø maû vaéng, chính laø Tyø-kheo-ni Öu-ca-ma.

Thöôøng xuyeân an truù taâm Töø, thöông töôûng chuùng sinh, chính laø Tyø-kheo-ni Thanh Minh.

Buoàn khoùc chuùng sinh khoâng ñeán ñöôïc vôùi ñaïo, chính laø Tyø- kheo-ni Toá-ma75.

74. Ñeå baûn: Phaân-vieät 分越, TNM: Phaân-veä, Paøli: Piòdapaøta, haønh khaát thöïc.

75. Paøli: Somaø Therì. Nhöng Paøli khoâng ñeà caäp söï kieän naøy.

Hoan hyû vì ñöôïc ñaïo, nguyeän chia cho taát caû, chính laø Tyø-kheo- ni Ma-ñaø-lôïi.

Thuû hoä caùc haønh, yù khoâng lìa xa, chính laø Tyø-kheo-ni Ca-la-

giaø.

Giöõ khoâng chaáp hö76, bieát roõ khoâng coù gì toàn taïi, chính laø Tyø-

kheo-ni Ñeà-baø-tu.

Taâm vui vôùi voâ töôûng77, tröø boû caùc chaáp, chính laø Tyø-kheo-ni Nhaät Quang.

Tu taäp voâ nguyeän78, taâm thöôøng giuùp khaép, chính laø Tyø-kheo-ni Maït-na-baø. Khoâng nghi caùc phaùp, ñoä ngöôøi khoâng haïn, chính laø Tyø- kheo-ni Ty-ma-ñaït. Thöôøng noùi nghóa roäng, phaân bieät phaùp saâu, chính laø Tyø-kheo-ni Phoå Chieáu.

Keä toùm taét:



*Öu-ca, Minh, Toá-ma Ma-ñaø, Ca, Ñeà-baø Nhaät Quang, Ma-na-baø Tyø-ma-ñaït, Phoå Chieáu.*

## 

**KINH SOÁ 5**

Tyø-kheo-ni ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa ta, taâm haèng nhaãn nhuïc nhö ñaát bao dung, chính laø Tyø-kheo-ni Ñaøm-ma-ñeà79.

Hay daïy baûo moïi ngöôøi, khieán laäp hoäi boá thí, chính laø Tyø-kheo-

76. Ñaây chæ Khoâng giaûi thoaùt (Paøli: Suóóa-vimokkha).

77. Ñaây chæ Voâ töôùng giaûi thoaùt (Paøli: Animitta-vimokkha).

78. Ñaây chæ Voâ nguyeän giaûi thoaùt (Paøli: Appaòihita-vimokkha).

79. Ñeå baûn Ñaøm-ma-ñeà 曇摩提. TNM: Ñaøm-ma-ma-ñeà 曇摩摩提.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ni Tu-daï-ma.

Phaân boá choã ngoài choã naèm, cuõng laø Tyø-kheo-ni Tu-daï-ma.

Taâm ñaõ vónh vieãn laéng ñoïng, khoâng coøn khôûi loaïn töôûng, chính laø Tyø-kheo-ni Nhaân-ñaø-xaø.

Quaùn roõ caùc phaùp maø khoâng bao giôø chaùn, chính laø Tyø-kheo-ni Long.

YÙ chí kieân cöôøng, duõng maõnh, khoâng bò nhieãm ñaém, chính laø Tyø-kheo-ni Caâu-na-la.

Nhaäp Thuûy Tam-muoäi, thaám nhuaàn khaép taát caû, chính laø Tyø- kheo-ni Baø-tu.

Nhaäp Dieäm quang Tam-muoäi, taát chieáu khaép caû moïi loaøi, chính laø Tyø-kheo-ni Haøng-ñeà.

Quaùn baát tònh gheâ tôûm, phaân bieät duyeân khôûi, chính laø Tyø- kheo-ni Giaù-ba-la.

Nuoâi daïy moïi ngöôøi, cung caáp moïi thieáu thoán, chính laø Tyø- kheo-ni Thuû-ca.

Tyø-kheo-ni ñeä nhaát cuoái cuøng trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, chính laø Tyø-kheo-ni Baït-ñaø Quaân-ñaø-la80 nöôùc Caâu-di.

## 

Keä toùm taét:

*Ñaøm-ma, Tu-daï-ma Nhaân-ñeà, Long, Caâu-na Baø-tu, Haøng, Giaù-ba Thuû-ca, Baït-ñaø-la.*

Naêm möôi Tyø-kheo-ni naøy, noùi roäng nhö treân.

## 

80. Paøli (A.i. 25): Bhaddaø Kuòñalakesaø (ngöôøi Raøjagaha), ñeä nhaát thaàn thoâng nhanh nheïn (khippaøbhióóaønaö).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 6: THANH TÍN SÓ81 KINH SOÁ 1**

Öu-baø-taéc ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa Ta, ngöôøi ñaàu tieân nghe phaùp döôïc maø chöùng thaønh Hieàn thaùnh, chính laø thöông khaùch Tam Quaû82.

Trí tueä ñeä nhaát, chính laø gia chuû Chaát-ña83. Thaàn ñöùc ñeä nhaát, chính laø Kieàn-ñeà A-lam. Haøng phuïc ngoaïi ñaïo, chính laø gia chuû Quaät-ña.

Thöôøng noùi phaùp saâu, chính laø gia chuû Öu-ba-quaät. Thöôøng toïa thieàn tö duy, chính laø Ha-xæ A-la-baø84. Haøng phuïc boïn ma85, chính laø gia chuû Duõng Kieän. Phöôùc ñöùc sung maõn, chính laø gia chuû Xaø-lôïi.

Chuû ñaïi ñaøn thí, chính laø gia chuû Tu-ñaït86. Thaønh töïu moân toäc, chính laø gia chuû Maãn-daät87.

## 

81. Tham chieáu Paøli A.1. 14.6 (R. i. 26).

82. Paøli, hai thöông khaùch Tapussa-Bhallika; hình nhö baûn Haùn ñoïc laø

Ta(ya?)pussa-Phalika.

83. Paøli: Citta-gahapati. Nhöng A.i. 26 noùi laø ñeä nhaát thuyeát phaùp (dhammakathikaønaö).

84. Paøli: Haææhaka (Haææhi theo baûn Haùn) AØôavaka; A.i. 26: Ñeä nhaát haønh boán Nhieáp söï ñeå ñoaøn keát ñaïi chuùng.

85. Ñeå baûn: Ma cung 魔宮. TNM: Ma hoaïn.

86. Paøli: Sudatta, teân thaät cuûa Caáp Coâ Ñoäc.

87. Ñeå baûn: Maãn-thoá 泯兔. TNM: Maãn daät.

Keä toùm taét:

*Tam Quaû, Chaát, Kieàn-ñeà Quaät, Ba cuøng La-baø Duõng, Ñoà-lôïi, Tu-ñaït Maãn-daät goïi laø möôøi.*

## 

**KINH SOÁ 2**

Öu-baø-taéc ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa Ta, öa hoûi nghóa thuù, chính laø Baø-la-moân Sinh Laäu88.

Lôïi caên thoâng minh, chính laø Phaïm-ma-du89. Tín söù cuûa chö Phaät, chính laø Ngöï maõ Ma-naïp.

Xeùt thaân voâ ngaõ, chính laø Baø-la-moân Hyû Vaên Caàm. Baøn luaän khoâng ai hôn, chính laø Baø-la-moân Tyø-cöøu. Hay saùng taùc keä tuïng, chính laø gia chuû Öu-ba-ly90.

Noùi naêng nhanh leï, cuõng laø gia chuû Öu-ba-ly.

Thích boá thí cuûa baùu toát, khoâng coù loøng tieác, chính laø gia chuû Thuø-ñeà.

Kieán laäp goác thieän, chính laø Öu-ca Tyø-xaù-ly91.

Hay noùi phaùp vi dieäu, chính laø Öu-baø-taéc Toái Thöôïng Voâ UÙy. Nhöõng ñieàu noùi ra khoâng sôï, kheùo xem xeùt caên cô moïi ngöôøi,

chính laø ñaïi töôùng laõnh Ñaàu-ma thaønh Tyø-xaù-ly.

## 

88. Sinh Laäu 生漏, baûn Minh cheùp laø Sinh Maõn.

89. Paøli: Brahmaøyu, cf. M.iii.133.

90. Paøli: Upaøli-gahapati.Cf. M.i. 371.

91. Paøli: Ugga-Vesaølika, ñeä nhaát boá thí vaät thích yù (maønapadaøyakaønaö).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Keä toùm taét:

*Sinh Laäu, Phaïm-ma-du Ngöï maõ cuøng Vaên Caàm Tyø-cöøu, Öu-ba-ly*

*Thuø-ñeà, Öu, UÙy, Ma.*

## 

**KINH SOÁ 3**

Öu-baø-taéc ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa ta, vui ban aân hueä, chính laø vua Bình-sa92.

Sôû thí ít oûi, chính laø vua Quang Minh.

Kieán laäp goác laønh, chính laø vua Ba-tö-naëc93.

Ñöôïc tín taâm thieän voâ caên94, khôûi loøng hoan hyû, chính laø vua A- xaø-theá95.

Chí taâm höôùng veà Phaät, yù khoâng bieán dòch, chính laø vua Öu- ñieàn96.

Thöøa söï chaùnh phaùp, chính laø Vöông töû Nguyeät Quang.

Cung phuïng Thaùnh chuùng, yù luoân bình ñaúng, chính laø vöông töû taïo ra Kyø hoaøn.

Thöôøng thích giuùp ngöôøi, hôn laø töï vì mình, chính laø vöông töû Sö Töû.

Kheùo phuïng kính ngöôøi, khoâng phaân cao thaáp, chính laø vöông töû Voâ UÙy97.

92. Paøli: Bimbisaøra.

93. Paøli: Pasenadì.

94. Do gieát cha, ñoaïn thieän caên, nhöng veà sau tin Phaät. Xem, Tröôøng A-haøm 17, T1n1, tr. 109b26. Cf. Paøli, D.i. 49.

95. Paøli: Ajaøtasatta.

96. Paøli: Udena.

97. Paøli: Abhaya-kumaøra.

Töôùng maïo ñoan chaùnh, ñeïp ñeõ hôn ngöôøi, chính laø vöông töû Keâ-ñaàu.

## 

Keä toùm taét:

*Bình-sa vöông, Quang Minh Ba-tö-naëc, Xaø vöông Nguyeät, Kyø hoaøn, Öu-ñieàn Sö Töû, UÙy, Keâ-ñaàu.*

## 

**KINH SOÁ 4**

Öu-baø-taéc ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa ta, thöôøng haønh taâm Töø, chính laø gia chuû Baát-ni.

Taâm thöông Bi nieäm taát caû caùc loaøi, chính laø Thích chuûng Ma- ha-naïp98.

Thöôøng haønh taâm hoan hyû, chính laø Thích chuûng Baït-ñaø. Thöôøng giöõ taâm khoâng maát haïnh laønh, chính laø Öu-baø-taéc Tyù-

xaø-tieân.

Khaû naêng haønh nhaãn nhuïc, chính laø Ñaïi töôùng Sö Töû99. Luaän bieän nhieàu ñeà taøi, chính laø Öu-baø-taéc Tyø-xaù-ngöï100. Im laëng nhö Hieàn thaùnh, chính laø Öu-baø-taéc Nan-ñeà-baø-la.

Sieâng tu haønh laønh khoâng döøng nghæ, chính laø Öu-baø-taéc Öu-ña-

la.

Caùc caên tòch tónh, chính laø Öu-baø-taéc Thieân-ma.

98. Paøli: Mahaønaøma-Sakka.

99. Paøli: Sìha-senapati.

100. Paøli: Visaøkha, cf. M.i.299.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ngöôøi chöùng quaû cuoái cuøng trong haøng ñeä töû cuûa ta, chính laø Caâu-di-na Ma-la.

Keä toùm taét:

*Baát-ni, Ma-ha-naïp Baït-ñaø, Öu-ña-la Sö Töû, Tyø-xaù, Ly*

*Öu-ña, Thieân, Ma-la.*

Boán möôi Öu-baø-taéc naøy ñeàu neân noùi roäng nhö treân.

## 

**Phaåm 7: THANH TÍN NÖÕ KINH SOÁ 1**

Öu-baø-tö ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa Ta, ngöôøi ñaàu tieân thoï trì ñaïo maø chöùng quaû, chính laø Öu-baø-tö Nan-ñaø Nan-ñaø-baø-la101.

Trí tueä ñeä nhaát, chính laø Öu-baø-tö Cöûu-thoï-ña-la102. Thöôøng thích toïa thieàn, chính laø Öu-baø-tö Tu-tyø-da Nöõ103. Tueä caên toû roõ, chính laø Öu-baø-tö Tyø-phuø.

Kham naêng noùi phaùp, chính laø Öu-baø-tö Öông-kieät-xaø.

Kheùo dieãn nghóa kinh, chính laø Öu-baø-tö Baït-ñaø-sa-la Tu-dieäm-

ma.

Haøng phuïc ngoaïi ñaïo, chính laø Öu-baø-tö Baø-tu-ñaø. AÂm vang trong suoát, chính laø Öu-baø-tö Voâ Öu.

Hay luaän giaûi nhieàu ñeà taøi, chính laø Öu-baø-tö Baø-la-ñaø. Duõng maõnh tinh taán, chính laø Öu-baø-tö Tu-ñaàu.

## 

Keä toùm taét:

*Nan-ñaø-ñaø, Cöûu-thoï Tu-tyø, Öông-kieät-xaø Tu-dieäm cuøng Voâ Öu Baø-la-ñaø, Tu-ñaàu.*

## 

101. Khoâng roõ tieåu söû. Paøli, A.i. 25: Nöõ quy y ñaàu tieân laø Sujaøtaø Seniyadhìta.

102. Paøli: Khujjuttaraø, ña vaên ñeä nhaát (bahussutaønaö).

103. A.i.26: Ñeä nhaát toïa thieàn, Uttaraø Nandamaøtaø. Haùn coù theå ñoàng nhaát vôùi

Suppiyaø cuûa Paøli, cf. Vin. 1. 216, Xem Töù phaàn 42, T22n1428, tr. 868c7.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 2**

Öu-baø-tö ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa Ta, cuùng döôøng Nhö Lai, chính laø phu nhaân Ma-lôïi104.

Thöøa söï chaùnh phaùp, chính laø phu nhaân Tu-laïi-baø. Cuùng döôøng Thaùnh chuùng, chính laø phu nhaân Xaû-di.

Chieâm ngöôõng Hieàn só quaù khöù töông lai, chính laø phu nhaân Nguyeät Quang.

Ñaøn-vieät ñeä nhaát, chính laø phu nhaân Loâi Ñieän105.

Luoân haønh Töø Tam-muoäi, chính laø Öu-baø-tö Ma-ha Quang106. Haønh taâm Bi, haèng thöông xoùt, chính laø Öu-baø-tö Tyø-ñeà.

Taâm Hyû khoâng döùt, chính laø Öu-baø-tö Baït-ñeà.

Haønh nghieäp thuû hoä, chính laø Öu-baø-tö Nan-ñaø Maãu107. Ñöôïc tín giaûi thoaùt, chính laø Öu-baø-tö Chieáu Dieäu.

## 

Keä toùm taét:

*Ma-lôïi, Tu-laïi-baø*

*Xaû-di, Quang Nguyeät, Loâi Ñaïi Quang, Tyø-ñeà, Ñaø Nan-ñaø cuøng Chieáu Dieäu.*

## 

104. Paøli: Mallikaø.

105. A.i. 26: Ñeä nhaát boá thí, Visaøkhaø.

106. Ñeå baûn: Ma-ha quang 摩訶光. TNM: Ma-ha tieân. Paøli, A.i. 26: Ñeä nhaát haønh Töø voâ löôïng, Saømaøvatì (mettaøvihaørinaö).

107. Paøli: (Uttaraø) Nandamaøtaø, xem cht. kinh soá 1, phaåm 7 treân.

**KINH SOÁ 3**

Öu-baø-tö ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa Ta, thöôøng haønh nhaãn nhuïc, chính laø Öu-baø-tö Voâ Öu.

Haønh Khoâng Tam-muoäi108, chính laø Öu-baø-tö Tyø-thuø-tieân. Haønh Voâ töôûng Tam-muoäi109, chính laø Öu-baø-tö Öu-na-ñaø. Haønh Voâ nguyeän Tam-muoäi110, chính laø Öu-baø-tö Voâ Caáu. Thích daïy doã ngöôøi, chính laø Öu-baø-tö phu nhaân Thi-lôïi. Kheùo hay trì giôùi, chính laø Öu-baø-tö Öông-kieät-ma.

Dung maïo ñoan chaùnh, chính laø Öu-baø-tö Loâi Dieäm. Caùc caên tòch tónh, chính laø Öu-baø-tö Toái Thaéng.

Nghe nhieàu, bieát roäng, chính laø Öu-baø-tö Neâ-la.

Thöôøng saùng taùc keä tuïng, chính laø Öu-baø-tö Tu-ma-ca-ñeà Tu- ñaït Nöõ. Khoâng choã khieáp nhöôïc, cuõng laø Öu-baø-tö Tu-ñaït Nöõ.

Öu-baø-tö thuû chöùng cuoái cuøng trong haøng Thanh vaên cuûa ta, chính laø Öu-baø-tö Lam.

Keä toùm taét:



*Voâ Öu, Tyø-thuø-tieân Öu-na, Voâ Caáu, Thi*

*Öông-kieät, Loâi Dieäm, Thaéng Neâ, Tu, Lam-ma Nöõ.*

Ba möôi Öu-baø-tö naøy noùi roäng nhö treân.

## 

108. Xem cht. kinh soá 4, phaåm 5 treân.

109. Xem cht. kinh soá 4, phaåm 5 treân.

110. Xem cht. kinh soá 4, phaåm 5 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 8: A-TU-LUAÂN**

**KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Thoï thaân hình lôùn khoâng ai hôn vua A-tu-luaân. Tyø-kheo neân bieát, thaân hình A-tu-luaân lôùn cao taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn. Mieäng roäng ngaøn do-tuaàn. Tyø-kheo neân bieát, coù luùc vua A-tu-luaân muoán xuùc phaïm ñeán maët trôøi, lieàn hoùa thaân cao gaáp boäi ñeán möôøi saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, ñeán tröôùc maët trôøi, maët traêng. Vua maët trôøi, maët traêng thaáy vaäy, trong loøng sôï haõi cho nôi ôû cuûa mình khoâng an ninh. Vì sao? Vì thaân hình A-tu-luaân raát ñaùng sôï. Vua maët trôøi, maët traêng kia vì oâm loøng sôï haõi, neân aùnh saùng khoâng coøn nöõa. Nhöng A-tu-luaân khoâng daùm ñeán tröôùc baét maët trôøi, maët traêng. Vì sao? Vì oai ñöùc maët trôøi, maët traêng coù thaàn löïc lôùn, thoï maïng raát daøi, nhan saéc ñoan chaùnh, höôûng laïc voâ cuøng. Muoán bieát thoï maïng daøi ngaén thì tuoåi thoï truï moät kieáp. Hôn nöõa, do phöôùc baùo cuûa chuùng sinh coõi naøy, neân vua maët trôøi, maët traêng khoâng bò A-tu-luaân thaáy maø xuùc naõo. Baáy giôø, A-tu-luaân oâm loøng saàu lo lieàn bieán maát.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, aùc ma Ba-tuaàn luoân ôû sau caùc oâng, tìm caàu phöông tieän laøm baïi hoaïi thieän caên. Ba-tuaàn lieàn hoùa ra saéc, thanh, höông, vò, xuùc vaø phaùp mòn maøng, laùng möôùt, cöïc kyø vi dieäu laï luøng, muoán laøm meâ loaïn yù caùc Tyø-kheo. Ba-tuaàn töï nghó: “Ta seõ rình cô hoäi nôi maét Tyø-kheo vaø cuõng rình cô hoäi nôi tai, muõi, löôõi, thaân vaø yù.”

Luùc aáy, Tyø-kheo tuy thaáy phaùp saùu tình cöïc kyø vi dieäu, nhöng taâm khoâng nhieãm ñaém. Baáy giôø, aùc ma Ba-tuaàn oâm loøng saàu lo lieàn ruùt lui. Vì sao? Vì nhöõng aûnh höôûng oai löïc cuûa Nhö Lai baäc A-la-

haùn111 maø nhö vaäy. Vì sao? Vì caùc Tyø-kheo khoâng gaàn saéc, thanh, höông, vò, xuùc vaø phaùp mòn maøng, laùng möôùt.

Baáy giôø, Tyø-kheo thöôøng xuyeân hoïc nhö vaày: “Thaät laø khoù khaên khi nhaän ñoà hieán cuùng cuûa ngöôøi. Neáu khoâng theå tieâu hoùa ñöôïc thì seõ rôi vaøo naêm ñöôøng; khoâng theå ñeán ñöôïc ñaïo Chaùnh chaân voâ thöôïng.”

Cho neân caàn phaûi chuyeân taâm, ñeå ñaït ñöôïc caùi chöa ñaït ñöôïc, vöôït qua caùi chöa ñöôïc vöôït qua, chöa chöùng ñaéc khieán cho chöùng.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, chöa ñöôïc tín thí khoâng khôûi töôûng nieäm, ñaõ coù tín thí thì haõy laøm cho tieâu hoùa, khoâng khôûi nhieãm ñaém. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 2112**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi113 xuaát hieän ôû theá gian, ñem nhieàu lôïi ích cho ngöôøi, an oån chuùng sinh, thöông ñôøi ngu toái, muoán khieán trôøi, ngöôøi coù ñöôïc phöôùc höïu. Moät con ngöôøi ñoù laø ai? Ñoù laø Ñöùc Nhö Lai, baäc A-la-haùn, Chaùnh Ñaúng Giaùc114. Ñoù goïi laø coù moät con ngöôøi xuaát hieän ôû theá gian ñem nhieàu lôïi ích cho ngöôøi, an oån chuùng sinh, thöông ñôøi ngu toái, muoán khieán trôøi, ngöôøi coù ñöôïc phöôùc höïu.

111. Trong nguyeân baûn: Ña-taùt-a-kieät a-la-ha 多薩阿竭 阿羅呵.

112. Tham chieáu Paøli, A.1. 13.1 (Ekapuggalavaggo, R.i. 22).

113. Paøli: Ekapuggalo.

114. Trong nguyeân baûn: Ña-taùt-a-kieät A-la-ha Tam-da-tam-phaät 多薩阿竭 阿羅呵三耶三佛.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neân khôûi loøng cung kính ñoái vôùi Nhö Lai. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3115**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi\* maø xuaát hieän ôû theá gian, lieàn coù moät ngöôøi nhaäp ñaïo ôû taïi theá gian vaø cuõng xuaát hieän ôû theá gian coù hai ñeá, ba giaûi thoaùt moân, phaùp chaân thaät boán Ñeá, naêm Caên; saùu taø kieán dieät116; baûy Giaùc yù, taùm Ñaïo phaåm Hieàn thaùnh, chín coõi cö truù cuûa chuùng sinh, möôøi Löïc cuûa Nhö Lai, möôøi moät Töø taâm giaûi thoaùt.

Moät con ngöôøi aáy laø ai? Ñoù laø Ñöùc Nhö Lai, baäc A-la-haùn, Chaùnh Ñaúng Giaùc\*. Ñoù goïi laø coù moät con ngöôøi xuaát hieän ôû theá gian, lieàn coù moät ngöôøi nhaäp ñaïo ôû taïi theá gian vaø cuõng xuaát hieän ôû theá gian coù hai ñeá, ba giaûi thoaùt moân, phaùp chaân thaät boán Ñeá, naêm Caên; saùu taø kieán dieät; baûy Giaùc yù, taùm Ñaïo phaåm Hieàn thaùnh, chín coõi cö truù cuûa chuùng sinh, möôøi Löïc cuûa Nhö Lai, möôøi moät Töø taâm giaûi thoaùt.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neân khôûi loøng cung kính ñoái vôùi Nhö Lai. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

115. Tham chieáu Paøli, A.1.13.6. (R.i. 22).

116. Paøli: Xuaát hieän saùu voâ thöôïng (channaö anuttariyaønaö paøtubhaøvo hoti).

**KINH SOÁ 4117**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian, lieàn coù aùnh saùng trí tueä xuaát hieän ôû theá gian. Moät con ngöôøi aáy laø ai?

Ñoù laø Ñöùc Nhö Lai, baäc A-la-haùn, Chaùnh Ñaúng Giaùc\*. Ñoù goïi laø moät ngöôøi xuaát hieän ôû theá gian, lieàn coù aùnh saùng trí tueä xuaát hieän ôû theá gian.

Cho neân caùc Tyø-kheo, haõy coù tín taâm höôùng ñeán Phaät, chôù coù nghieâng taø. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian thì voâ minh toái taêm lieàn töï tieâu dieät. Baáy giôø, nhöõng keû phaøm ngu bò keát söû troùi buoäc bôûi voâ minh sôû kieán naøy, neân khoâng bieát nhö thaät veà con ñöôøng sinh töû, luaân hoài qua laïi töø ñôøi naøy qua ñôøi sau, töø kieáp naøy qua kieáp noï, khoâng côûi troùi ñöôïc. Neáu luùc ñoù coù Nhö Lai, baäc A-la-ha, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian thì voâ minh toái taêm lieàn töï tieâu dieät.

Cho neân caùc Tyø-kheo, neân nhôø thöøa söï chö Phaät. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

117. Tham chieáu Paøli, A.1.13.6.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian, lieàn coù ba möôi baûy phaåm xuaát hieän ôû theá gian. Nhöõng gì laø ba möôi baûy phaåm ñaïo?

Ñoù laø boán YÙ chæ, boán YÙ ñoaïn, boán Thaàn tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc y, taùm Chaân haønh, lieàn xuaát hieän ôû theá gian.

Moät con ngöôøi aáy laø ai? Ñoù laø Ñöùc Nhö Lai, baäc A-la-haùn, Chaùnh Ñaúng Giaùc\*.

Cho neân caùc Tyø-kheo, thöôøng neân thöøa söï Phaät. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7118**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi maø maát haún ôû theá gian thì nhieàu ngöôøi seõ

118. Tham chieáu Paøli, A.1.13.4.

oâm loøng saàu lo; khaép trôøi, ngöôøi maát caû boùng che. Moät con ngöôøi aáy laø ai?

Ñoù laø Ñöùc Nhö Lai, baäc A-la-haùn, Chaùnh Ñaúng Giaùc\*. Ñoù goïi laø coù moät con ngöôøi maø maát haún ôû theá gian, nhaân loaïi phaàn nhieàu oâm loøng saàu lo; khaép trôøi, ngöôøi maát caû boùng che. Vì sao? Vì neáu Ñöùc Nhö Lai dieät taän ôû ñôøi, thì ba möôi baûy phaåm cuõng laïi dieät taän.

Cho neân caùc Tyø-kheo, thöôøng neân cung kính ñoái vôùi Phaät. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian thì baáy giôø trôøi,

ngöôøi lieàn ñöôïc thaám nhuaàn aùnh saùng, lieàn coù tín taâm nôi giôùi, vaên, thí, tueä. Gioáng nhö aùnh traêng troøn muøa thu vaèng vaëc chieáu khaép moïi nôi, thì ôû ñaây cuõng vaäy. Neáu Nhö Lai, baäc A-la-ha, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, xuaát hieän theá gian, thì trôøi, ngöôøi lieàn ñöôïc thaám nhuaàn aùnh saùng, lieàn coù loøng tin ñoái vôùi giôùi, vaên, thí, tueä, nhö traêng troøn chieáu khaép taát caû.

Cho neân caùc Tyø-kheo, neân khôûi loøng cung kính ñoái vôùi Nhö Lai. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian thì baáy giôø taát caû trôøi, ngöôøi ñeàu ñoâng ñuùc, chuùng sinh ba ñöôøng aùc lieàn töï giaûm thieåu. Gioáng nhö ñaát nöôùc luùc coù Thaùnh vöông cai trò giaùo hoùa, thì nhaân daân trong thaønh naøy ñoâng maïnh, nöôùc laùng gieàng söùc yeáu hôn, ôû ñaây cuõng vaäy. Neáu luùc Nhö Lai, xuaát hieän theá gian thì ba ñöôøng aùc lieàn töï giaûm thieåu.

Cho neân caùc Tyø-kheo, neân khôûi loøng tin ñoái vôùi Phaät. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10119**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät con ngöôøi xuaát hieän ôû theá gian maø khoâng coù moät ai baét kòp, khoâng theå baét chöôùc, ñi moät mình, khoâng baïn löõ, khoâng ai saùnh ngang; chö Thieân cuøng loaøi ngöôøi khoâng ai coù theå saùnh kòp; ñoái tín, giôùi, vaên, thí, tueä cuõng khoâng ai saùnh kòp.

Moät con ngöôøi aáy laø ai? Ñoù laø Ñöùc Nhö Lai, baäc A-la-haùn, Chaùnh Ñaúng Giaùc\*. Ñoù goïi laø moät con ngöôøi xuaát hieän ôû theá gian maø khoâng coù moät ai baét kòp, khoâng theå baét chöôùc, ñi moät mình, khoâng baïn löõ, khoâng ai saùnh ngang; chö Thieân cuøng loaøi ngöôøi khoâng ai coù

119. Paøli, A.1. 16. 5.

theå saùnh kòp; ngöôøi maø tín, giôùi, vaên, thí, tueä thaûy ñeàu ñaày ñuû.

Cho neân caùc Tyø-kheo, neân khôûi loøng tin cung kính ñoái vôùi Phaät.

Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

Keä toùm taét:



*Tu-luaân, ích, moät ñöôøng AÙnh saùng cuøng toái taêm Ñaïo phaåm, maát haún, tin Ñoâng ñuùc, khoâng ai baèng.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 4

**Phaåm 9: CON MOÄT KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Gioáng nhö ngöôøi meï coù moät ngöôøi con duy nhaát, trong loøng tin töôûng, haèng nghó nhö vaày: “Phaûi daïy doã laøm sao cho noù trôû thaønh ngöôøi?”

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, chuùng con khoâng hieåu nghóa naøy. Theá Toân laø goác caùc phaùp, nhöõng ñieàu Nhö Lai traàn thuaät, khoâng ai laø khoâng vaâng laõnh. Cuùi xin Theá Toân, vì caùc Tyø-kheo maø noùi nghóa saâu naøy. Nghe roài, chuùng con phuïng haønh.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ, Ta seõ phaân bieät nghóa naøy cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Gioáng nhö Öu-baø-tö kia, trong loøng tin töôûng, daïy doã nhö vaày: “Nay con ôû taïi gia phaûi nhö gia chuû Chaát-ña vaø nhö ñoàng töû Töôïng. Sôû dó nhö vaäy, vì ñaây laø khuoân pheùp, ñaây laø maãu möïc. Nhöõng ñeä töû cuûa Theá Toân ñaõ chöùng ngoä, ñoù laø gia chuû Chaát-ña vaø ñoàng töû

Töôïng1. Coøn neáu con treû muoán caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, thì phaûi nhö Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân2. Sôû dó nhö vaäy, vì ñaây laø khuoân pheùp, ñaây laø maãu möïc3. Nghóa laø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân thích hoïc chaùnh phaùp, khoâng taïo nghieäp taø ñeå daáy leân phi phaùp. Neáu con coù sinh tö töôûng nhieãm ñaém naøy, con seõ rôi vaøo trong ba ñöôøng aùc.”

Do ñoù, neân chuyeân taâm kheùo nhôù: “Haõy ñaït ñöôïc caùi chöa ñaït ñöôïc. Haõy thu hoaïch caùi chöa thu hoaïch. Haõy chöùng caùi chöa chöùng.” Sôû dó nhö vaäy, nay caùc Tyø-kheo, vì söùc naëng cuûa tín thí thaät khoù coù theå tieâu ñöôïc, khieán cho con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc ñaïo. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, chôù sinh yù töôûng nhieãm ñaém. Ñaõ sinh roài thì haõy dieät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù Öu-baø-tö chí tín, coù moät ngöôøi con gaùi duy nhaát, phaûi daïy doã laøm sao cho noù thaønh töïu?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, chuùng con khoâng hieåu nghóa naøy. Theá Toân laø

1. Tham chieáu, A. ii. 12. 3 (R i. 89): Cö só Citta (Chaát-ña) vaø Haææhaka ngöôøi AØôavì (Thuû tröôûng giaû, baûn Haùn ñoïc laø Hatthika): Ñeä nhaát trong nhöõng vò haønh boán Nhieáp söï.

2. Tham chieáu Paøli, A. II. 12.1 (R i. 88).

3. Haùn: Thöû thò kyø haïn, thöû thò kyø löôïng 此是其限。此是其量. Paøli. ibid., esaø tulaø etaö pamaøòaö.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

goác caùc phaùp, nhöõng ñieàu Nhö Lai traàn thuaät, khoâng ai laø khoâng vaâng laõnh. Cuùi xin Theá Toân, vì caùc Tyø-kheo maø noùi nghóa saâu naøy. Nghe roài, chuùng con phuïng haønh.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ, Ta seõ phaân bieät nghóa naøy cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Gioáng nhö Öu-baø-tö chí tín kia daïy doã con gaùi nhö vaày: “Nay con ôû taïi gia phaûi nhö Öu-baø-tö Caâu-thuø-ña-la vaø meï Nan-ñaø4. Sôû dó nhö vaäy, vì ñaây laø khuoân pheùp, ñaây laø maãu möïc. Caùc ñeä töû cuûa Theá Toân ñaõ chöùng ngoä, ñoù chính laø Öu-baø-tö Caâu-thuø-ña-la vaø meï Nan- ñaø. Coøn neáu yù con gaùi muoán caïo boû raâu toùc5, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo thì phaûi nhö Tyø-kheo-ni Saám\*-ma, Tyø-kheo-ni Öu-baùt Hoa Saéc. Sôû dó nhö vaäy, vì ñaây laø khuoân pheùp, ñaây laø maãu möïc. Nghóa laø Tyø-kheo-ni Saám\*-ma6, Tyø-kheo-ni Öu-baùt Hoa Saéc thích hoïc chaùnh phaùp, khoâng taïo nghieäp taø ñeå daáy leân phi phaùp. Neáu con coù sinh tö töôûng nhieãm ñaém naøy, con seõ rôi vaøo trong ba ñöôøng aùc.”

Do ñoù, neân chuyeân taâm kheùo nhôù: “Haõy ñaït ñöôïc caùi chöa ñaït ñöôïc. Haõy thu hoaïch caùi chöa thu hoaïch. Haõy chöùng caùi chöa chöùng.” Sôû dó nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, vì söùc naëng cuûa tín thí thaät khoù coù theå tieâu ñöôïc, khieán cho con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc ñaïo. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, chôù sinh yù töôûng nhieãm ñaém. Ñaõ sinh roài thì haõy dieät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

4. Tham chieáu Paøli, ibid.: Öu-baø-di Khujjuttaraø, vaø Nandaømaøtaø ngöôøi

Veôukanæa.

5. Nguyeân Haùn: Tu phaùt 鬚髮.

6. Paøli, ibid.: Khemaø vaø Uppalavaòòaø.

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo nhanh nhaïy hôn taâm, khoâng theå ví duï ñöôïc. Gioáng nhö vöôïn khæ, taâm khoâng chuyeân ñònh, buoâng caùi naøy, chuïp laáy kia. Taâm cuõng nhö vaäy, töôûng tröôùc vaø töôûng sau baát ñoàng. Vì taâm luaân chuyeån nhanh nhaïy phaùp maø khoâng coù phöông tieän naøo baét chöôùc ñöôïc.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ngöôøi phaøm phu khoâng theå quaùn saùt taâm yù. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy luoân luoân haøng phuïc taâm yù khieán höôùng theo ñöôøng thieän. Caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo nhanh nhaïy hôn taâm, khoâng theå

ví duï ñöôïc. Gioáng nhö vöôïn khæ, taâm khoâng chuyeân ñònh, buoâng caùi naøy, chuïp laáy kia. Taâm cuõng nhö vaäy, töôûng tröôùc vaø töôûng sau baát ñoàng. Vì taâm luaân chuyeån nhanh nhaïy phaùp maø khoâng coù phöông

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tieän naøo baét chöôùc ñöôïc.

Cho neân, nay caùc Tyø-kheo, ngöôøi phaøm phu khoâng theå quaùn saùt taâm yù. Vì vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy luoân luoân haøng phuïc taâm yù khieán höôùng theo ñöôøng thieän. Caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta haèng quaùn saùt thaáy nhöõng ñieàu nieäm töôûng trong taâm cuûa

moät ngöôøi. Ngöôøi naøy nhö trong khoaûnh khaéc caùnh tay co duoãi ñoïa vaøo trong ñòa nguïc. Sôû dó nhö vaäy, laø do taâm aùc. Taâm maø sinh beänh, noù rôi rôùt xuoáng ñòa nguïc.

Baáy giôø, Theá Toân, lieàn noùi keä:

*Gioáng nhö coù moät ngöôøi Taâm oâm töôûng saân haän Nay baûo caùc Tyø-kheo Dieãn roäng nghóa thuù naøy. Nay chính luùc thích hôïp:*

*Neáu coù ngöôøi maïng chung Giaû söû vaøo ñòa nguïc*

*Do taâm haønh oâ ueá.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy haøng phuïc taâm, chôù ñeå sinh caùc haønh oâ ueá. Nhö vaäy, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta thöôøng quaùn saùt thaáy nhöõng ñieàu nieäm töôûng trong taâm moät ngöôøi. Ngöôøi naøy nhö trong khoaûnh khaéc caùnh tay co duoãi maø sinh leân trôøi. Sôû dó nhö vaäy, do taâm thieän. Ñaõ sinh taâm thieän, lieàn sinh leân trôøi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neáu laïi coù moät ngöôøi Maø sinh taâm thieän dieäu Nay baûo caùc Tyø-kheo*

*Dieãn roäng nghóa thuù naøy. Nay laø luùc thích hôïp:*

*Neáu coù ngöôøi maïng chung Lieàn ñöôïc sinh leân trôøi*

*Laø do taâm haønh thieän.*

Cho neân, caùc Tyø-kheo haõy phaùt taâm yù trong saïch, chôù ñeå sinh caùc haønh oâ ueá. Nhö vaäy, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong chuùng naøy khoâng thaáy moät phaùp naøo toái thaéng, toái dieäu, noù huyeàn hoaëc ngöôøi ñôøi khieán khoâng ñi ñeán nôi vónh vieãn tòch tónh maø troùi buoäc vaøo lao nguïc khoâng giaûi thoaùt ñöôïc; ñoù laø, ngöôøi nam thaáy saéc cuûa ngöôøi nöõ, lieàn khôûi töôûng ñaém tröôùc, taâm yù heát möïc yeâu thöông, khieán khoâng ñi ñeán nôi vónh vieãn tòch tónh maø troùi buoäc vaøo lao nguïc khoâng giaûi thoaùt ñöôïc, yù khoâng lìa boû, xoay vaàn qua laïi ñôøi naøy ñôøi sau, luaân chuyeån naêm ñöôøng, traûi qua bao kieáp.

Baáy giôø, Theá Toân, lieàn noùi keä:

*Tieáng Phaïm thieân eâm dòu Nhö Lai noùi, khoù thaáy Hoaëc laïi coù luùc thaáy*

*Neân buoäc nieäm tröôùc maét. Cuõng chôù cuøng nöõ nhaân Qua laïi chuyeän troø nhau Haèng giaêng löôùi baét ngöôøi Khoâng ñeán voâ vi ñöôïc.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tröø caùc saéc, chôù khôûi yù töôûng ñaém tröôùc. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong chuùng naøy khoâng thaáy moät phaùp naøo toái thaéng, toái

dieäu, noù huyeàn hoaëc ngöôøi ñôøi khieán khoâng ñi ñeán nôi vónh vieãn tòch

tónh, maø troùi buoäc vaøo lao nguïc khoâng giaûi thoaùt ñöôïc; ñoù laø, ngöôøi nöõ thaáy saéc cuûa ngöôøi nam, lieàn khôûi töôûng ñaém tröôùc, taâm yù heát möïc yeâu thöông, khieán khoâng ñi ñeán nôi vónh vieãn tòch tónh, maø troùi buoäc vaøo lao nguïc khoâng giaûi thoaùt ñöôïc, yù khoâng lìa boû, xoay vaàn qua laïi ñôøi naøy ñôøi sau, luaân chuyeån naêm ñöôøng, traûi quaû baùo kieáp.

Baáy giôø, Theá Toân, lieàn noùi keä:

*Neáu sinh töôûng ñieân ñaûo Khôûi nieäm, taâm aân aùi Haõy tröø nieäm, yù nhieãm Lieàn khoâng caùc nhô naøy.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tröø caùc saéc, chôù khôûi yù töôûng ñaém tröôùc. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong chuùng naøy khoâng thaáy moät phaùp naøo, khoâng coù

töôûng duïc lieàn khôûi duïc töôûng; töôûng duïc ñaõ khôûi lieàn taêng theâm. Khoâng coù töôûng saân nhueá lieàn khôûi saân nhueá, saân nhueá ñaõ khôûi lieàn taêng theâm. Khoâng coù töôûng thuøy mieân lieàn khôûi thuøy mieân, thuøy mieân ñaõ khôûi lieàn taêng theâm. Khoâng coù töôûng traïo cöû7, lieàn khôûi traïo cöû; traïo cöû ñaõ khôûi lieàn taêng theâm. Khoâng coù töôûng nghi, lieàn khôûi töôûng nghi; töôûng nghi ñaõ khôûi, lieàn taêng theâm. Vaäy neân, haõy quaùn aùc baát tònh töôûng gheâ tôûm. Neáu coù loaïn töôûng thì khoâng coù

7. Nguyeân Haùn: Ñieäu hyù 調戲.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töôûng duïc lieàn khôûi duïc töôûng; töôûng duïc ñaõ khôûi lieàn taêng theâm; khoâng coù töôûng saân nhueá lieàn khôûi saân nhueá, saân nhueá ñaõ khôûi lieàn taêng theâm; khoâng coù töôûng thuøy mieân lieàn khôûi thuøy mieân, thuøy mieân ñaõ khôûi lieàn taêng theâm; khoâng coù töôûng traïo cöû, lieàn khôûi traïo cöû; traïo cöû ñaõ khôûi lieàn taêng theâm; khoâng coù töôûng nghi, lieàn khôûi töôûng nghi; töôûng nghi ñaõ khôûi, lieàn taêng theâm.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, chôù khôûi loaïn töôûng. Haõy thöôøng chuyeân yù. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong chuùng naøy khoâng thaáy moät phaùp naøo, chöa coù

töôûng duïc thì khieán töôûng duïc khoâng sinh; töôûng duïc ñaõ sinh thì haõy dieät chuùng. Chöa coù töôûng saân nhueá thì khieán khoâng sinh, töôûng saân nhueá ñaõ sinh thì haõy dieät. Chöa coù thuøy mieân töôûng thì khieán khoâng sinh; töôûng thuøy mieân ñaõ sinh thì haõy dieät. Chöa coù töôûng traïo cöû thì khieán khoâng sinh, töôûng traïo cöû ñaõ sinh thì haõy dieät. Chöa coù töôûng nghi thì khieán khoâng sinh, töôûng nghi ñaõ sinh thì haõy dieät. Haõy neân quaùn baát tònh gheâ tôûm. Ñaõ quaùn baát tònh gheâ tôûm, töôûng duïc chöa sinh lieàn khoâng sinh; ñaõ sinh thì seõ bò dieät; saân nhueá chöa sinh thì khoâng sinh, saân nhueá ñaõ sinh thì seõ bò dieät;… cho ñeán töôûng nghi chöa sinh thì khoâng sinh, töôûng nghi ñaõ sinh thì seõ bò dieät.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, thöôøng phaûi chuyeân taâm, quaùn baát tònh töôûng. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

haønh.

Keä toùm taét:

## 

*Hai ñieàu ñoù, hai taâm Moät ñoïa, moät sinh Thieân Nam, nöõ töôûng thoï laïc Hai duïc töôûng sau cuøng.*

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 10: HOÄ TAÂM KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy truyeàn roäng moät phaùp. Khi ñaõ tu haønh moät phaùp, truyeàn roäng moät phaùp roài, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, caùc haønh tòch tónh, ñöôïc quaû Sa-moân, ñeán Nieát-baøn giôùi. Moät phaùp ñoù laø gì? Ñoù laø haønh khoâng phoùng daät.

Theá naøo laø haønh khoâng phoùng daät? Laø phoøng hoä taâm.

Theá naøo laø phoøng hoä taâm? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thöôøng thuû hoä taâm khoûi phaùp höõu laäu. Khi Tyø-kheo thuû hoä taâm khoûi phaùp höõu laäu, vò aáy lieàn ôû nôi phaùp höõu laäu maø ñöôïc an vui, cuõng coù tín laïc, an truï khoâng di dòch, haèng chuyeân taâm yù, luoân töï löïc coá gaéng. Nhö vaäy, naøy Tyø- kheo, vò kia haønh khoâng phoùng daät, haèng tö caån thaän, neáu duïc laäu chöa sinh thì khieán khoâng sinh; duïc laäu ñaõ sinh, thì coù theå khieán noù dieät. Höõu laäu chöa sinh thì khieán khoâng sinh, höõu laäu ñaõ sinh, thì coù theå khieán noù dieät. Voâ minh laäu chöa sinh thì khieán khoâng sinh; voâ minh laäu ñaõ sinh, thì coù theå khieán noù dieät. Tyø-kheo ôû ñoù haønh khoâng phoùng daät, ôû moät nôi vaéng veû, thöôøng töï giaùc tri, an truù, lieàn ñöôïc giaûi thoaùt khoûi taâm duïc laäu; lieàn ñöôïc giaûi thoaùt khoûi taâm höõu laäu, voâ minh laäu. Khi ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt, lieàn ñöôïc giaûi thoaùt trí, bieát raèng: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Khoâng maïn8, veát cam loà Phoùng daät, con ñöôøng cheát*

8. Ñeå baûn: Kieâu 憍. TNM: Maïn.

*Khoâng maïn, thì khoâng cheát Ai maïn, töùc laø cheát9.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nieäm tu haønh haïnh khoâng phoùng daät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy tu haønh moät phaùp. Haõy truyeàn roäng moät phaùp. Khi ñaõ tu haønh moät phaùp, truyeàn roäng moät phaùp roài, lieàn ñöôïc thaàn thoâng, caùc haïnh tòch tónh, ñöôïc quaû Sa-moân, ñeán Nieát-baøn giôùi. Moät phaùp ñoù laø gì? Ñoù laø haønh khoâng phoùng daät ñoái vôùi caùc thieän phaùp. Theá naøo laø haønh khoâng phoùng daät? Khoâng gaây nhieãu taát caû chuùng sinh, khoâng gaây haïi taát caû chuùng sinh, khoâng naõo haïi taát caû chuùng sinh. Ñoù laø haønh khoâng phoùng daät. Kia sao goïi laø thieän phaùp? Ñoù laø taùm ñaïo phaåm Hieàn thaùnh: Ñaúng kieán10, ñaúng phöông tieän11, ñaúng ngöõ, ñaúng haïnh12, ñaúng maïng, ñaúng trò13, ñaúng nieäm, ñaúng ñònh. Ñoù goïi laø thieän phaùp.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

9. Tham chieáu, Dhp. 21: Appamaødo amatapadaö pamaødo maccuno padaö, appamattaø na mìyanti, ye pamattaø yathaø mataø, “Khoâng phoùng daät, con ñöôøng daãn ñeán baát töû. Phoùng daät, con ñöôøng daãn ñeán coõi cheát. Nhöõng ai khoâng phoùng daät thì khoâng cheát. Nhöõng ai phoùng daät, chuùng nhö ñaõ cheát.”

10. Ñaúng kieán 等見; phoå thoâng noùi laø chaùnh kieán. Xem ñoaïn sau, kinh 1 phaåm 12.

11. Ñaúng phöông tieän 等方便. Phoå thoâng: Chaùnh tinh taán. Thöù töï coù ñaûo loän.

12. Ñaúng haønh 等行. Phoå thoâng: Chaùnh nghieäp.

13. Ñaúng trò 等 治 . Phoå thoâng: Chaùnh tö duy. Thöù töï coù ñaûo loän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thí taát caû chuùng sinh Khoâng baèng ngöôøi thí phaùp Thí chuùng sinh tuy phöôùc Phaùp thí moät ngöôøi hôn.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh thieän phaùp. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc ngöôi quaùn Ñaøn-vieät thí chuû nhö theá naøo? Luùc aáy, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Theá Toân laø chuû14 caùc phaùp. Nguyeän xin Theá Toân noùi nghóa naøy cho caùc Tyø-kheo. Sau khi nghe, chuùng con seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ, Ta seõ phaân bieät nghóa nay cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Ñoái vôùi Ñaøn-vieät thí chuû, neân cung kính nhö laø con hieáu thuaän meï cha, nuoâi döôõng, haàu haï, khieán cho naêm aám ñöôïc taêng ích, ñeå ôû nôi coõi Dieâm-phuø-lôïi hieän maø hieän caùc thöù nghóa. Quaùn Ñaøn-vieät thí chuû hay thaønh töïu giôùi, vaên, Tam-muoäi, trí tueä cho

14. Ñeå baûn: Vöông 王. TNM: Chuû 主.

ngöôøi; caùc Tyø-kheo ñöôïc nhieàu lôïi ích, ôû trong Tam baûo khoâng coù ñieàu gì quaùi ngaïi.

Thí chuû hay cho caùc oâng aùo chaên, aåm thöïc, khaên traûi giöôøng choõng, thuoác thang cho beänh taät. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy coù taâm Töø ñoái vôùi Ñaøn-vieät. AÂn nhoû thöôøng khoâng queân, huoáng chi aân lôùn. Haèng ñem taâm Töø höôùng veà Ñaøn-vieät kia maø noùi haønh thanh tònh cuûa thaân, khaåu, yù. Thaân haønh Töø, khaåu haønh Töø, yù haønh Töø, khoâng theå tính ñeám, khoâng theå haïn löôïng, khieán cho vaät sôû thí cuûa Ñaøn-vieät kia troïn khoâng bò pheá boû, ñöôïc quaû lôùn, thaønh töïu phöôùc höïu lôùn, coù danh xöng lôùn, truyeàn khaép theá gian, phaùp vò cam loà. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Thí, ñeå thaønh cuûa lôùn*

*Sôû nguyeän cuõng thaønh töïu Vua cuøng caùc ñaïo taëc Khoâng theå ñoaït vaät naøy. Thí, ñeå ñöôïc vöông vò*

*Noái tieáp ngoâi chuyeån luaân Thaønh baûy baùu ñaày ñuû Ñaït ñöôïc nhôø boá thí.*

*Boá thí, thaønh thaân trôøi Ñaàu ñoäi muõ ña baûo Cuøng kyõ nöõ daïo chôi Baùo naøy nhôø boá thí.*

*Thí, ñöôïc Thieân ñeá Thích Vua trôøi oai löïc thaïnh*

*Ngaøn maét thaân trang nghieâm Baùo naøy nhôø boá thí.*

*Boá thí thaønh Phaät ñaïo Ñuû ba möôi hai töôùng*

*Chuyeån phaùp luaân voâ thöôøng Baùo naøy cuõng nhôø thí.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñaøn-vieät thí chuû laøm sao ñeå thöøa söï, cuùng döôøng caùc baäc Hieàn thaùnh tinh taán trì giôùi?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Theá Toân laø chuû\* caùc phaùp. Xin nguyeän Theá Toân noùi nghóa naøy cho caùc Tyø-kheo. Nghe roài, chuùng con seõ thoï trì.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ, Ta phaân bieät nghóa naøy cho caùc oâng.

Caùc Tyø-kheo baïch:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng nghe nhöõng lôøi Phaät daïy nhö vaäy. Theá Toân

baûo:

–Ñaøn-vieät thí chuû maø thöøa söï, cuùng döôøng caùc baäc ña vaên, tinh

taán trì giôùi, cuõng gioáng nhö chæ baûo ñöôøng cho ngöôøi meâ, cung caáp thöùc aên cho ngöôøi thieáu thoán löông thöïc, khieán ngöôøi sôï haõi khoâng lo phieàn, daïy baûo ngöôøi kinh sôï chôù sôï haõi, che chôû giuùp cho ngöôøi khoâng nhaø cöûa, laøm con maét cho ngöôøi muø, laøm y vöông cho ngöôøi beänh; gioáng nhö noâng phu nhaø ruoäng söûa sang nghieäp ruoäng tröø khöû coû daïi ñeå coù theå thaønh töïu luùa aên. Coøn Tyø-kheo thì thöôøng neân tröø boû beänh naêm thaïnh aám15, caàu mong vaøo thaønh Nieát-baøn, choã khoâng coù sôï haõi. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, Ñaøn-vieät thí chuû thöøa söï cuùng döôøng caùc baäc ña vaên tinh taán trì giôùi laø nhö vaäy.

15. Naêm thaïnh aám: Naêm thuû uaån.

Luùc baáy giôø, gia chuû A-na-baân-trì16 ñang ôû trong chuùng. Baáy giôø, gia chuû A-na-baân-trì baïch Theá Toân:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Ñuùng vaäy, baïch Nhö Lai! Taát caû thí chuû ñeán vôùi ngöôøi nhaän, gioáng nhö bình caùt töôøng. Nhöõng vò nhaän boá thí nhö Tyø-sa vöông. Khuyeân ngöôøi haønh boá thí nhö cha meï thaân; ngöôøi nhaän thí laø phöôùc laønh ñôøi sau. Taát caû moïi thí chuû ñeán vôùi ngöôøi nhaän gioáng nhö cö só.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, gia chuû. Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Gia chuû A-na-baân-trì baïch Theá Toân:

–Töø nay veà sau, cöûa nhaø con khoâng ñoùng kín, cuõng khoâng cöï tuyeät Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-ba-di, cuøng nhöõng ngöôøi ñi ñöôøng thieáu löông thöïc.

Baáy giôø, gia chuû A-na-baân-trì baïch Theá Toân:

–Nguyeän xin Theá Toân cuøng chuùng Tyø-kheo nhaän lôøi thænh cuûa ñeä töû.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh cuûa gia chuû. Gia chuû thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi, lieàn leã Phaät, nhieãu quanh ba voøng trôû veà choã ôû. Ñeán nhaø roài, ngay trong ñeâm ñoù baøy bieän thònh soaïn ñuû caùc loaïi ñoà aên, thöùc uoáng ngon ngoït, traûi toïa cuï roäng raõi xong, töï ñeán baïch:

–Ñoà aên ñaõ doïn xong. Cuùi xin Theá Toân kòp thôøi quang laâm chieáu coá.

Baáy giôø, Theá Toân daãn chuùng Tyø-kheo, ñaép y oâm baùt ñeán nhaø gia chuû taïi thaønh Xaù-veä. Ñeán xong, moïi ngöôøi töï tìm choã ngoài vaø caùc Tyø-kheo Taêng cuõng theo thöù töï maø ngoài.

Baáy giôø, gia chuû thaáy Phaät vaø chuùng Tyø-kheo ngoài ñaõ an ñònh roài, töï tay ñi daâng caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng. Sau khi ñi daâng caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng xong, thu doïn baùt, roài ñeán ngoài choã thaáp tröôùc Nhö Lai, muoán nghe phaùp. Gia chuû baáy giôø baïch Theá Toân:

16. A-na-baân-trì 阿那邠持 (Paøli: Anaøthapiòñika): Phieân aâm cuûa Caáp Coâ Ñoäc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Laønh thay, Nhö Lai. Cho pheùp caùc Tyø-kheo tuøy theo nhöõng vaät caàn nhö ba y, bình baùt, oáng ñöïng kim, ni-sö-ñaøn, giaûi buoäc y17, boàn taém18, cuøng taát caû nhöõng vaät khaùc cuûa Sa-moân, ñöôïc pheùp nhaän heát taïi nhaø ñeä töû.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu caùc ngöôøi caàn y aùo, bình baùt, ni-sö-ñaøn, boàn taém cuøng taát caû nhöõng vaät taïp cuûa Sa-moân thì cho pheùp ñeán ñoù nhaän, chôù coù nghi nan maø khôûi töôûng taâm ñaém tröôùc.

Baáy giôø, Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho gia chuû A-na-baân-trì.

Noùi phaùp vi dieäu xong, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

Luùc baáy giôø, A-na-baân-trì nôi boán cöûa thaønh laïi boá thí roäng raõi. Laàn thöù naêm ôû trong chôï, laàn thöù saùu ôû taïi nhaø. Ai caàn ñoà aên thì cho ñoà aên, caàn thöùc uoáng thì cho thöùc uoáng, caàn xe coä, kyõ nhaïc, höông xoâng, anh laïc thì cho taát caû.

Baáy giôø, Theá Toân nghe gia chuû A-na-baân-trì boá thí roäng raõi trong boán cöûa thaønh vaø nôi chôï lôùn; boá thí cho keû ngheøo thieáu. Nôi nhaø laïi boá thí voâ löôïng. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng ñeä töû cuûa Ta, Öu-baø-taéc öa thích boá thí baäc nhaát ñoù laø gia chuû Tu-ñaït.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, gia chuû A-na-baân-trì ñeán choã Theá Toân, ñaàu maët leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân. Theá Toân baûo:

17. Ñeå baûn: Y ñaùi 衣帶. TNM: Y thöôøng, aùo xieâm, chæ noäi y.

18. Bình ñöïng nöôùc ñeå taém.

–Theá naøo gia chuû, quyù gia chuû thöôøng boá thí cho nhöõng ngöôøi ngheøo thieáu phaûi khoâng?

Gia chuû thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Con thöôøng boá thí cho nhöõng ngöôøi ngheøo thieáu. Nôi boán cöûa thaønh thì boá thí roäng raõi. Taïi nhaø thì cung caáp nhöõng gì caàn duøng. Baïch Theá Toân, coù luùc con töï nghó muoán boá thí cho caùc loaïi caàm thuù nhö chim choùc, heo, choù. Con cuõng khoâng nghó laø ñaây neân cho, ñaây khoâng neân cho; cuõng laïi khoâng nghó laø ñaây neân cho nhieàu, ñaây neân cho ít. Con thöôøng töï nghó taát caû chuùng sinh ñeàu do aên uoáng maø sinh maïng toàn taïi; coù aên thì soáng, khoâng aên thì cheát.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay, gia chuû! OÂng ñaõ baèng taâm Boà-taùt, chuyeân tinh nhaát yù maø hueä thí roäng raõi. Ñuùng vaäy, chuùng sinh nhôø aên uoáng maø ñöôïc cöùu soáng, khoâng aên uoáng thì lieàn cheát. Nay gia chuû, oâng seõ ñöôïc quaû lôùn, ñöôïc tieáng taêm nhieàu; ñöôïc quaû baùo lôùn maø tieáng ñoàn thaáu möôøi phöông; ñöôïc phaùp vò cam loà. Vì sao? Vì haøng Boà-taùt thöôøng ñem taâm bình ñaúng ñeå boá thí, luùc naøo cuõng moät loøng maø nhôù ñeán caùc loaøi chuùng sinh, nhôø aên uoáng maø toàn taïi, coù aên uoáng töùc ñöôïc cöùu soáng, khoâng aên uoáng töùc cheát. Nay gia chuû, ñoù laø taâm Boà-taùt ôû taïi choã yeân oån maø boá thí roäng raõi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neân boá thí khaép caû*

*Quyeát khoâng loøng hoái tieác AÉt seõ gaëp baïn laønh*

*Ñöôïc giuùp ñeán bôø kia.*

Cho neân, gia chuû, haõy duøng taâm bình ñaúng maø boá thí roäng raõi.

Nhö vaäy, gia chuû haõy hoïc ñieàu naøy.

Gia chuû sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhö Ta ngay nay bieát roõ caên nguyeân choã ñeán cuûa chuùng sinh, cuõng bieát quaû baùo cuûa vieäc boá thí moät naém côm dö cuoái cuøng, mình ñaõ khoâng aên maø ñem boá thí cho ngöôøi khaùc. Luùc aáy, tuy khoâng khôûi taâm ghen gheùt duø baèng loâng toùc, nhöng vì chuùng sinh naøy khoâng bieát quaû baùo cuûa vieäc boá thí. Con nhö Ta thì bieát roõ ñieàu ñoù. Quaû baùo cuûa boá thí, baùo cuûa söï bình ñaúng, taâm khoâng coù gì khaùc. Cho neân, chuùng sinh vì khoâng theå boá thí bình ñaúng maø töï thaân ñoïa laïc, haèng bò taâm keo kieät, ganh tî troùi buoäc taâm yù.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chuùng sinh khoâng töï giaùc Lôøi daïy cuûa Nhö Lai: Thöôøng neân boá thí khaép*

*Chuyeân höôùng choã chaân nhaân. Chí taùnh ñaõ thanh tònh*

*Ñöôïc phöôùc nhieàu gaáp boäi Cuøng coäng phaàn phöôùc ñoù Sau ñöôïc quaû baùo lôùn.*

*Nay laønh thay boá thí*

*Taâm höôùng ruoäng phöôùc roäng Cheát ôû coõi ngöôøi naøy*

*AÉt sinh leân treân trôøi. Cho ñeán xöù laønh kia Khoaùi laïc töï vui söôùng Caùt töôøng raát hoan vui Taát caû khoâng thieáu thoán. Do nghieäp trôøi oai ñöùc*

*Ngoïc nöõ theo chung quanh Baùo boá thí bình ñaúng*

*Neân ñöôïc phöôùc ñöùc naøy.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù sôï phöôùc baùo. Vì sao? Vì ñaây laø söï baùo öùng cuûa vieäc thoï laïc raát ñaùng yeâu kính. Sôû dó goïi laø phöôùc vì coù baùo lôùn naøy. Caùc oâng neân sôï voâ phöôùc. Vì sao? Vì ñaây laø nguoàn goác cuûa khoå, saàu lo, khoå naõo, khoâng theå keå heát, khoâng coù yeâu thích. Ñaây goïi laø voâ phöôùc. Naøy Tyø-kheo, Ta töï nhôù xöa kia baûy naêm haønh Töø taâm. Laïi traûi qua baûy kieáp Ta khoâng ñeán coõi naøy. Laïi trong baûy kieáp Ta sinh veà trôøi Quang aâm, baûy kieáp sinh vaøo choán Khoâng Phaïm thieân19 laøm Ñaïi Phaïm thieân khoâng ai saùnh baèng, thoáng laõnh traêm ngaøn theá giôùi. Ba möôi saùu laàn Ta laøm thaân Thieân ñeá Thích, voâ soá ñôøi laøm vua Chuyeån luaân.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy taïo phöôùc chôù meät moûi. Vì sao? Vì ñaây goïi laø söï baùo öùng cuûa thoï laïc raát ñaùng yeâu kính, ñoù goïi laø phöôùc. Caùc oâng neân sôï voâ phöôùc. Vì sao? Vì laø nguoàn goác cuûa khoå, saàu lo, khoå naõo, khoâng theå keå heát, ñoù goïi laø voâ phöôùc.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Vui thay, phöôùc baùo Sôû nguyeän töïu thaønh Mau ñeán dieät taän*

19. Khoâng Phaïm thieân xöù 空梵天處, hay Khoâng Phaïm thieân cung, thieân cung troáng khoâng cuûa Phaïm thieân. Xem, Tröôøng 14, T1n1, tr. 90b10. Cf. Brahmajaølasutta, D.i. 16: Suóóaö brahmavimaønaö.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñeán choã voâ vi. Ví duø soá öùc*

*Thieân ma Ba-tuaàn Cuõng khoâng theå quaáy*

*Ngöôøi taïo nghieäp phöôùc. Kia thöôøng töï caàu*

*Ñaïo cuûa Hieàn thaùnh Lieàn tröø heát khoå Sau cuøng khoâng lo.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy taïo phöôùc chôù chaùn naûn. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi thuaän theo moät phaùp, khoâng lìa moät phaùp, thì Thieân ma Ba-tuaàn khoâng theå coù ñöôïc cô hoäi, cuõng khoâng theå ñeán ñeå quaáy nhieãu ngöôøi. Nhöõng gì laø moät phaùp? Laø coâng ñöùc phöôùc nghieäp. Vì sao? Vì Ta nhôù xöa kia, döôùi boùng ñaïo thoï, cuøng caùc Boà- taùt hoäi hoïp veà moät choã. AÙc ma Ba-tuaàn ñem haøng ngaøn vaïn öùc binh chuûng, ñuû caùc loaïi töôùng maïo, hình ngöôøi ñaàu thuù khoâng theå keå heát: Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, A-tu-luaân, Ca-löu-la, Ma-höu-laëc v.v… ñeàu ñeán tuï hoäi.

Luùc aáy ma Ba-tuaàn noùi vôùi Ta raèng:

–Sa-moân, mau goïp mình saùt ñaát.

Phaät duøng söùc lôùn phöôùc ñöùc haøng phuïc ma oaùn, moïi traàn caáu ñeàu tieâu, khoâng ueá nhieãm, lieàn thaønh ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân.

Caùc Tyø-kheo neân quaùn saùt nghóa naøy. Neáu coù Tyø-kheo naøo ñaày ñuû coâng ñöùc, aùc ma Ba-tuaàn khoâng theå coù ñöôïc cô hoäi ñeå phaù hoaïi coâng ñöùc kia.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Coù phöôùc khoaùi laïc Voâ phöôùc thì khoå Ñôøi naøy, ñôøi sau Taïo phöôùc thoï laïc.*

Cho neân caùc Tyø-kheo, taïo phöôùc chôù meät moûi.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo tu haønh moät phaùp thì khoâng theå laøm baïi

hoaïi caùc neûo döõ. Moät phaùp thì höôùng ñeán caùc neûo laønh. Moät phaùp thì höôùng ñeán Nieát-baøn. Theá naøo laø tu haønh moät phaùp, thì khoâng theå laøm baïi hoaïi caùc neûo döõ? Laø taâm khoâng chí tín. Ñoù goïi laø tu moät phaùp naøy thì khoâng theå laøm hoaïi caùc neûo aùc.

Theá naøo laø tu haønh moät phaùp thì höôùng ñeán caùc neûo thieän? Laø taâm haønh chí tín. Ñoù goïi laø tu moät phaùp thì höôùng ñeán caùc neûo laønh.

Theá naøo laø tu haønh moät phaùp thì höôùng ñeán Nieát-baøn? Laø thöôøng chuyeân taâm nieäm. Ñoù goïi laø tu haønh phaùp naøy ñöôïc ñeán Nieát- baøn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy chuyeân tinh taâm yù nieäm töôûng ñeán caùc goác laønh. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù moät ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian, thì chuùng sinh ôû ñaây lieàn taêng ích tuoåi thoï, nhan saéc töôi nhuaän, khí löïc sung maõn, khoaùi laïc voâ cuøng, aâm thanh hoøa nhaõ. Moät ngöôøi aáy laø ai? Laø Nhö Lai Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ñaây goïi laø moät ngöôøi maø xuaát hieän ôû theá gian, khieán chuùng sinh ôû ñaây lieàn taêng ích tuoåi thoï, nhan saéc töôi nhuaàn, khí löïc sung maõn, khoaùi laïc voâ cuøng, aâm thanh hoøa nhaõ.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy thöôøng chuyeân tinh nhaát taâm nieäm Phaät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

Keä toùm taét:



*Khoâng maïn, hai nieäm, ñaøn Hai thí, keo20 khoâng chaùn Thí phöôùc, ma Ba-tuaàn Neûo aùc vaø moät ngöôøi.*



20. Ñeå baûn: Kieân 堅. TNM: Khan 慳.

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 5

**Phaåm 11: BAÁT ÑAÕI KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy dieät moät phaùp, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng thaønh A-na-haøm.

Moät phaùp gì? Ñoù laø tham duïc.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy dieät tham duïc, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng ñaéc A-na-haøm.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bò nhieãm vaøo tham daâm Chuùng sinh rôi ñöôøng döõ Sieâng töø boû tham duïc Lieàn thaønh A-na-haøm.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Haõy dieät moät phaùp, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng thaønh A-na-haøm.

Moät phaùp gì? Ñoù laø saân nhueá.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy dieät saân nhueá, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng ñaéc A-na-haøm.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bò nhieãm vaøo saân nhueá Chuùng sinh rôi ñöôøng döõ Sieâng tu boû saân nhueá Lieàn thaønh A-na-haøm.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy dieät moät phaùp, xa lìa moät phaùp, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng

thaønh A-na-haøm. Moät phaùp gì? Ñoù laø ngu si.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, hay dieät ngu si, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng ñaéc A-na-haøm.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bò nhieãm vaøo ngu si Chuùng sinh rôi ñöôøng döõ Sieâng töø boû ngu si*

*Lieàn thaønh A-na-haøm.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy dieät moät phaùp, xa lìa moät phaùp, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng

thaønh A-na-haøm. Moät phaùp gì? Ñoù laø xan tham.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, hay dieät xan tham, Ta seõ xaùc chöùng caùc oâng ñaéc A-na-haøm.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bò nhieãm vaøo xan tham Chuùng sinh rôi ñöôøng döõ Sieâng töø boû xan tham Lieàn thaønh A-na-haøm.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong chuùng naøy, ban ñaàu khoâng thaáy moät phaùp khoâng

theå haøng phuïc, khoù coù ñöôïc thôøi cô thích nghi, chòu caùc baùo khoå, nhö laø taâm.

Naøy caùc Tyø-kheo, taâm naøy khoâng theå haøng phuïc, khoù coù ñöôïc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thôøi cô thích nghi, chòu caùc baùo khoå. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy phaân bieät taâm, haõy tö duy taâm; haõy kheùo nieäm töôûng caùc goác reã thieän. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong chuùng naøy, ban ñaàu khoâng thaáy moät phaùp deã haøng phuïc, deã coù ñöôïc thôøi cô thích nghi, nhaän caùc baùo thieän, nhö laø taâm. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy phaân bieät taâm, haõy tö duy taâm; haõy kheùo nieäm töôûng caùc goác reã thieän. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy, neáu coù moät ngöôøi naøo nghó ñieàu gì, Ta taát bieát roõ. Sau ñoù ngöôøi naøy ôû trong chuùng khoâng vì söï aên uoáng maø noùi lôøi hö doái. Nhöng vaøo moät luùc khaùc, Ta xem thaáy ngöôøi naøy sinh taâm ñaém nhieãm, nieäm töôûng taøi vaät, neân ôû trong ñaïi chuùng noùi hö doái. Vì sao? Naøy caùc Tyø-kheo, söï ñaém nhieãm taøi vaät thaät laø khoù boû, khieán

ngöôøi rôi vaøo trong ba ñöôøng döõ, khoâng ñeán ñöôïc choã voâ vi. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ñaõ sinh taâm naøy roài, thì haõy xaû ly. Giaû söû chöa sinh, chôù ñeå khôûi taâm nhieãm ñaém taøi vaät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy, coù ngöôøi töï nghó, thaø bò ñoaïn maïng chöù khoâng noùi doái ôû trong chuùng. Nhöng vaøo moät luùc khaùc, Ta xem thaáy ngöôøi naøy sinh taâm ñaém nhieãm nieäm töôûng taøi vaät, neân ôû trong ñaïi chuùng noùi lôøi hö doái. Sôû dó nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, söï ñaém nhieãm vaøo taøi vaät thaät laø khoù boû, khieán ngöôøi rôi vaøo trong ba ñöôøng döõ, khoâng ñeán ñöôïc choã voâ vi. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ñaõ sinh taâm naøy roài thì haõy xaû ly. Giaû söû chöa sinh, chôù ñeå khôûi taâm nhieãm ñaém taøi vaät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, taïi thaønh La- duyeät-kyø, cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Theá naøo, caùc Tyø-kheo, coù ai thaáy phaùp Ñeà-baø-ñaït-ñaâu1 thanh baïch khoâng? Nhöng Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laïi taïo aùc saâu naëng, seõ traûi qua moät kieáp chòu toäi, khoâng theå chöõa trò. ÔÛ trong phaùp cuûa ta thì khoâng thaáy moät maûy may ñieàu laønh naøo ñeå coù theå ghi ra. Vì vaäy cho neân, nay Ta noùi ñaàu moái caùc toäi cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laø khoâng theå chöõa trò ñöôïc. Gioáng nhö coù ngöôøi rôi vaøo hoá phaån saâu, thaân theå chìm ngaäp, khoâng coù choã naøo laø saïch. Coù ngöôøi muoán ñeán cöùu maïng noù ñaët leân choã saïch, nhìn quanh hoá phaån vaø thaân ngöôøi kia, coù choã naøo saïch, ñeå duøng tay keùo vôùt leân; nhöng nhìn kyõ khoâng moät choã naøo saïch ñeå maø naém, neân boû maø ñi.

Cuõng vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, Ta xem nôi keû ngu si Ñeà-baø-ñaït- ñaâu khoâng thaáy maûy may phaùp thieän2 naøo ñaùng ghi nhôù vaø seõ traûi qua moät kieáp chòu toäi, khoâng theå chöõa trò. Sôû dó nhö vaäy, vì Ñeà-baø-ñaït- ñaâu chæ coù ngu si, chuyeân ñaém lôïi döôõng; sau khi taïo toäi nguõ nghòch, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo ñöôøng döõ.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, saâu naëng veà lôïi döôõng khieán ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc nôi an oån. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ñaõ sinh taâm lôïi döôõng thì haõy lìa boû. Neáu noù chöa sinh thì chôù ñeå khôûi taâm ñaém nhieãm. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät- kyø, cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo nghe Nhö Lai ñaõ coù thoï kyù veà Ñieàu-

1. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu 提婆達兜, thöôøng bieát laø Ñeà-baø-ñaït-ña. Paøli: Devadatta.

2. Ñeå baûn nhaûy chöõ thieän coù trong TNM.

ñaït3, laø seõ chòu toäi moät kieáp khoâng theå chöõa trò. Luùc aáy Tyø-kheo kia ñeán choã Toân giaû A-nan, sau khi thaêm hoûi xong, ngoài qua moät beân.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia hoûi A-nan raèng:

–Theá naøo, Toân giaû A-nan, Nhö Lai ñaõ quaùn saùt taän cuøng caên nguyeân cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu roài, sau ñoù môùi thoï kyù laø seõ chòu toäi moät kieáp khoâng theå chöõa lieäu chaêng? Coù nguyeân do ñeå coù theå ñöôïc thoï kyù chaêng?

Luùc aáy, A-nan baûo:

–Nhöõng gì Nhö Lai noùi ra khoâng bao giôø hö doái. Nhöõng gì ñöôïc haønh bôûi thaân, khaåu cuûa ngaøi khoâng coù ñoåi khaùc. Nhö Lai ñaõ chaéc thaät thoï kyù Ñeà-baø-ñaït-ñaâu seõ chòu toäi saâu naëng traûi qua moät kieáp khoâng theå chöõa trò.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Coù moät Tyø-kheo ñi ñeán choã con noùi: “Theá naøo, Toân giaû A- nan, Nhö Lai ñaõ quaùn saùt taän cuøng caên nguyeân cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu roài, sau ñoù môùi thoï kyù laø seõ chòu toäi moät kieáp khoâng theå chöõa lieäu chaêng? Coù nguyeân do ñeå coù theå ñöôïc thoï kyù chaêng?” Noùi xong nhöõng lôøi naøy roài töø boû ñi.

Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo kia chaéc laø ngöôøi xuaát gia tu hoïc treã muoän, hay môùi ñi ñeán trong phaùp cuûa ta chöa bao laâu chaêng? Nhöõng gì Nhö Lai ñaõ noùi ra khoâng bao giôø hö doái, sao laïi ôû trong ñoù maø khôûi leân do döï?

Baáy giôø, Theá Toân baûo A-nan:

–OÂng haõy ñeán ñoù, baûo Tyø-kheo kia raèng: “Nhö Lai cho goïi thaày.”

A-nan ñaùp :

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Sau khi vaâng lôøi Theá Toân daïy, A-nan lieàn ñeán choã Tyø-kheo kia; ñeán roài baûo Tyø-kheo kia raèng:

3. Ñieàu-ñaït 調達, treân kia noùi laø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Xem cht. 1 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nhö Lai cho goïi thaày. Tyø-kheo kia ñaùp:

–Xin vaâng, Toân giaû.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia söûa laïi y phuïc, cuøng A-nan ñeán choã Theá Toân. Ñeán roài, leã saùt chaân Theá Toân, roài ngoài qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Tyø-kheo kia:

–Naøy keû ngu kia, sao oâng khoâng tin nhöõng gì Nhö Lai ñaõ noùi ra? Nhöõng gì Nhö Lai daïy laø khoâng hö voïng. Nay thaày muoán tìm hö voïng nôi Nhö Lai?

Luùc aáy Tyø-kheo kia baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu coù thaàn löïc lôùn, coù oai theá lôùn, vì sao Theá Toân laïi thoï kyù thaày aáy chòu toäi saâu naëng moät kieáp?

Phaät baûo Tyø-kheo:

–Haõy giöõ gìn lôøi noùi cuûa oâng, chôù ñeå phaûi laâu daøi chòu khoå voâ löôïng.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Truï thieàn, thaàn thoâng tuïc*4 *Roát laïi, khoâng giaûi thoaùt Khoâng taïo ñöôøng dieät taän Laïi trôû vaøo ñòa nguïc.*

Giaû söû neáu Ta thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu töï thaân coù chuùt ít phaùp thieän naøo, Ta khoâng bao giôø thoï kyù Ñeà-baø-ñaït-ñaâu kia phaûi chòu toäi moät kieáp khoâng theå chöõa trò. Cho neân, nay keû ngu kia, vì Ta khoâng thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu coù moät chuùt phaùp thieän naøo cho neân môùi thoï kyù Ñeà- baø-ñaït-ñaâu kia chòu toäi moät kieáp khoâng theå chöõa trò. Sôû dó nhö vaäy, vì Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ngu si tham ñaém vaøo lôïi döôõng, khôûi taâm nhieãm tröôùc, taïo aùc nguõ nghòch, thaân hoaïi maïng chung seõ ñoïa vaøo trong ñòa nguïc. Vì sao? Vì taâm lôïi döôõng naëng thì seõ laøm baïi hoaïi goác reã thieän cuûa con ngöôøi, khieán con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc nôi an oån.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù taâm lôïi döôõng khôûi leân thì

4. Ñeà-baø-ñaït-ña ñaéc Töù thieàn vaø coù thaàn thoâng.

haõy tìm caùch dieät, neáu khoâng coù taâm thì chôù khôûi töôûng ñaém vaøo. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, leã saùt chaân Theá Toân, baïch Theá Toân:

–Nay con töï hoái loãi, nguyeän xin Theá Toân ruû loøng tha thöù, vì ngu si neân con ñaõ taïo haønh baát thieän. Nhöõng gì Nhö Lai ñaõ noùi ra khoâng coù hai lôøi, nhöng vì con ngu si neân khôûi töôûng do döï. Nguyeän xin Theá Toân nhaän söï hoái loãi cuûa con, söûa ñoåi caùi ñaõ qua, tu taäp caùi seõ ñeán.

Taùc baïch cho ñeán ba laàn nhö vaäy. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, Tyø-kheo! Ñaõ bieát hoái nhöõng ñieàu mình ñaõ nghó. Ta tha thöù cho nhöõng baát caäp cuûa oâng. Chôù ñoái vôùi Nhö Lai maø khôûi töôûng do döï. Nay Ta nhaän söï hoái loãi cuûa oâng, sau naøy chôù gaây nöõa.

Cho ñeán ba boán laàn nhö vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Duø coù taïo toäi naëng*

*Hoái loãi, khoâng taùi phaïm Ngöôøi naøy hôïp giôùi caám Nhoå caên nguyeân toäi naøy.*

Baáy giôø, Tyø-kheo kia cuøng boán boä chuùng nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Boán loaïi A-na-haøm Hai taâm vaø hai thöïc Baø-ñaït, hai Kheá kinh Ngöôøi trí neân bieát roõ.*

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 12: NHAÄP ÑAÏO KINH SOÁ 15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä6, Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù con ñöôøng chæ moät loái vaøo7, laøm thanh tònh caùc haønh cuûa chuùng sinh, tröø boû saàu öu, khoâng coøn moïi böùc naõo, ñöôïc trí tueä lôùn, thaønh töïu söï chöùng ñaéc Nieát-baøn. Ñoù laø haõy dieät tröø naêm trieàn caùi, tö duy boán YÙ chæ8.

Theá naøo laø moät loái vaøo? Taâm chuyeân nhaát, ñoù laø moät loái vaøo.

Theá naøo laø ñaïo? Taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh:

1. Chaùnh kieán.
2. Chaùnh trò9.
3. Chaùnh nghieäp.
4. Chaùnh maïng.
5. Chaùnh phöông tieän.
6. Chaùnh ngöõ10.
7. Chaùnh nieäm.
8. Chaùnh ñònh.

5. Tham chieáu, Paøli, M. 10 Mahaøsatipaææhaøna (R i. 55 ff).

6. Paøli: Phaät truù taïi thoân Kammaøsadhamma, xöù Kuru.

7. Haùn: Nhaát nhaäp ñaïo. Paøli: Ekaøyano maggo, con ñöôøng coù moät loái ñi duy nhaát.

8. Töù YÙ chæ: Boán choã y chæ cuûa yù. Thöôøng noùi laø boán Nieäm xöù, hay boán Nieäm truï.

Paøli: Cattaøro satipaææhaønaø.

9. Xem kinh soá 3, phaåm 10.

10. Thöù töï coù ñaûo loän.

Ñoù goïi laø ñaïo. Ñoù goïi laø con ñöôøng chæ moät loái vaøo.

Theá naøo laø haõy dieät tröø naêm trieàn caùi? Tham duïc caùi, saân nhueá caùi, ñieäu hyù11 caùi, thuøy mieân caùi, nghi caùi. Ñoù goïi laø naêm trieàn caùi phaûi dieät.

Theá naøo laø tö duy boán YÙ chæ? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, beân trong töï quaùn thaân12 tröø boû nieäm aùc, khoâng coù saàu öu; beân ngoaøi töï quaùn thaân tröø boû aùc nieäm, khoâng coù saàu öu; trong ngoaøi quaùn thaân tröø boû aùc nieäm, khoâng coù saàu öu. Trong quaùn thoï nôi thoï13, ngoaøi quaùn thoï nôi thoï, trong ngoaøi quaùn thoï treân thoï maø töï vui thuù14. Trong quaùn taâm, ngoaøi quaùn taâm, trong ngoaøi quaùn taâm maø töï vui thuù. Trong quaùn phaùp, ngoaøi quaùn phaùp, trong ngoaøi quaùn phaùp maø töï vui thuù.

Theá naøo laø Tyø-kheo beân trong quaùn thaân maø töï vui thuù\*? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo quaùn thaân naøy tuøy theo taùnh haïnh cuûa noù: Töø ñaàu ñeán chaân, töø chaân ñeán ñaàu; quaùn trong thaân naøy taát caû ñeàu baát tònh, khoâng coù gì ñaùng tham.

Laïi quaùn thaân naøy coù caùc thöù loâng, toùc, moùng, raêng, da, thòt, gaân, xöông, tuûy, naõo, môõ cao15, ruoät, bao töû, tim, gan, tyø, thaân; thaûy ñeàu quaùn bieát heát. Phaån, tieåu, sinh taïng, thuïc taïng, nöôùc maét, ñôøm daûi, huyeát maïch, môõ16, maät; ñeàu neân quaùn bieát, khoâng coù gì ñaùng tham ñaém.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy quaùn thaân maø töï vui thuù, tröø boû nieäm aùc, khoâng coù saàu öu.

Laïi nöõa, Tyø-kheo laïi quaùn thaân naøy coù ñaïi chuûng ñaát chaêng? Coù ñaïi chuûng nöôùc, löûa, gioù chaêng? Tyø-kheo quaùn saùt thaân naøy nhö vaäy.

11. Ñieäu hyù, thöôøng noùi laø traïo cöû: Cöû ñoäng boàn choàn, böùc röùc khoâng yeân.

12. Haùn: Noäi töï quaùn thaân. Paøli: Bhikkhu kaøye aøyaønupassì vaharti, Tyø-kheo an truù (soáng) vôùi söï quaùn thaân treân (trong, nôi) thaân.

13. Nguyeân Haùn: Quaùn thoáng thoáng. Paøli: Vedanaøsu vedanaønupassì, quaùn thoï treân (nôi) caùc thoï.

14. Haùn: Töï ngu laïc 自娛樂. Paøli: Viharati, (vò aáy) an truù.

15. Haùn: Chi cao 脂膏, phaân bieät vôùi phöông 肪, cuõng laø môõ, keå sau.

16. Haùn: Phöông 肪, phaân bieät vôùi chi cao 脂膏 keå treân; ñeàu chæ môõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn thaân naøy, phaân bieät caùc giôùi; thaân naøy coù boán ñaïi chuûng. Gioáng nhö ngöôøi kheùo moå boø, hoaëc hoïc troø ngöôøi moå boø, xeû con boø töøng phaàn ñeå töï xem xeùt: Ñaây laø chaân, ñaây laø tim, ñaây laø ñoát xöông, ñaây laø ñaàu. Cuõng vaäy, Tyø-kheo kia phaân bieät giôùi naøy maø töï quaùn saùt: Thaân naøy coù caùc ñaïi chuûng ñaát, nöôùc, löûa, gioù. Tyø-kheo quaùn saùt thaân nhö vaäy maø töï vui thuù.

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn thaân naøy coù caùc loã ræ chaûy khoâng saïch. Gioáng nhö ngöôøi kia quaùn saùt vöôøn truùc hay quaùn saùt buïi lau. Cuõng vaäy Tyø-kheo quaùn thaân naøy coù caùc loã chaûy ra caùc thöù baát tònh.

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn töû thi, hoaëc cheát ñaõ moät ngaøy, hoaëc hai ngaøy, hoaëc ba ngaøy, hoaëc boán ngaøy, hoaëc naêm ngaøy, saùu ngaøy, baûy ngaøy; thaân theå sình tröôùng, hoâi thoái khoâng saïch. Tyø-kheo laïi töï quaùn thaân mình cuøng vôùi thaân kia khoâng khaùc, thaân ta khoâng thoaùt khoûi hoaøn naøy.

Hoaëc Tyø-kheo quaùn töû thi bò quaû, se seû, keân keân aên nuoát, hoaëc bò hoå lang, choù soùi, caùc loaøi truøng thuù troâng thaáy aên thòt. Tyø-kheo laïi töï quaùn thaân mình cuøng kia khoâng khaùc, thaân ta khoâng traùnh khoûi hoaïn naøy. Ñoù laø Tyø-kheo töï quaùn thaân maø vui thuù.

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn töû thi hoaëc bò aên moät nöûa, rôi vaõi treân ñaát, hoâi thoái khoâng saïch. Tyø-kheo laïi töï quaùn thaân mình cuøng kia khoâng khaùc, thaân ta khoâng traùnh khoûi phaùp naøy.

Laïi nöõa, quaùn töû thi ñaõ heát thòt, chæ coøn coù xöông beâ beát maùu. Tyø-kheo laïi ñem thaân mình quan saùt nhö thaân kia cuõng khoâng khaùc. Tyø-kheo quaùn thaân naøy nhö vaäy.

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn töû thi, gaân raøng ròt nhö boù cuûi. Tyø-kheo laïi quaùn thaân mình cuøng kia khoâng khaùc. Tyø-kheo quaùn thaân naøy nhö vaäy.

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn töû thi, töøng ñoát xöông phaân taùn rôi vaõi khaép nôi. Hoaëc xöông tay, xöông chaân moãi thöù moät nôi, hoaëc xöông ñuøi, xöông hoâng, hoaëc xöông cuøng, hoaëc xöông tay, hoaëc xöông vai, hoaëc xöông söôøn, hoaëc xöông soáng, hoaëc xöông coå, hoaëc ñaàu laâu. Laïi nöõa, thaân naøy cuøng kia khoâng khaùc. Ta khoâng thoaùt khoûi phaùp naøy. Thaân ta cuõng seõ baïi hoaïi. Nhö vaäy Tyø-kheo quaùn thaân naøy maø

töï vui thuù.

Laïi nöõa, Tyø-kheo quaùn töû thi maøu traéng, maøu ngoïc traéng17. Tyø- kheo laïi töï quaùn thaân cuøng kia khoâng khaùc, ta khoâng lìa khoûi phaùp naøy. Ñoù laø Tyø-kheo töï quaùn thaân.

Laïi nöõa, neáu Tyø-kheo thaáy töû thi, töôûng xöông xanh baàm, khoâng coù gì ñaùng tham ñaém, hoaëc cuøng maøu tro ñaát khoâng theå phaân bieät. Nhö vaäy, Tyø-kheo töï quaùn thaân, tröø boû nieäm aùc, khoâng coù saàu lo. Thaân naøy voâ thöôøng, laø phaùp phaân taùn. Nhö vaäy Tyø-kheo noäi töï quaùn thaân, ngoaïi quaùn thaân, noäi ngoaïi quaùn thaân, phaân raõ, khoâng coù gì.

Theá naøo laø Tyø-kheo noäi quaùn thoï nôi thoï? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khi coù caûm thoï laïc, töùc thì töï giaùc tri raèng ta coù caûm thoï laïc. Khi coù caûm thoï khoå, töùc thì töï giaùc tri raèng ta coù caûm thoï khoå. Khi coù caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå, töï giaùc tri raèng ta coù caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå. Neáu khi ñöôïc caûm thoï laïc bôûi aên18, lieàn töï giaùc tri ta ñöôïc caûm thoï laïc bôûi aên\*. Neáu khi ñöôïc caûm thoï khoå bôûi aên\*, lieàn töï giaùc tri ta ñöôïc caûm thoï khoå bôûi aên\*. Neáu khi ñöôïc caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå bôûi aên\*, lieàn töï giaùc tri ta ñöôïc caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå bôûi aên\*. Neáu khi ñöôïc caûm thoï laïc khoâng bôûi aên19, lieàn töï giaùc tri ta ñöôïc caûm thoï laïc khoâng bôûi aên. Neáu ñöôïc caûm thoï khoå khoâng bôûi aên, lieàn töï giaùc tri ta ñöôïc caûm thoï khoå khoâng bôûi aên. Neáu khi ñöôïc caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå khoâng bôûi aên, lieàn töï giaùc tri ta ñöôïc caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå khoâng bôûi aên. Tyø-kheo beân trong töï quaùn thoï nhö vaäy.

Laïi nöõa, neáu Tyø-kheo luùc ñöôïc caûm thoï laïc, luùc aáy khoâng coù caûm thoï khoå, baáy giôø töï giaùc tri ta ñang caûm thoï laïc. Neáu luùc ñöôïc caûm thoï khoå, luùc aáy khoâng coù caûm thoï laïc, baáy giôø töï giaùc tri ta ñang caûm thoï khoå. Neáu khi ñöôïc caûm thoï khoâng laïc khoâng khoå, luùc ñoù khoâng coù laïc, khoâng coù khoå thì töï giaùc tri ta ñang caûm thoï khoâng

17. Haùn: Baïch kha 白珂, traéng nhö maõ naõo.

18. Haùn: Thöïc laïc thoáng 食樂痛, caûm thoï laïc thuoäc vaät chaát, nhuïc theå. Paøli: Saømisaö vaø sukhaö vedanaö.

19. Haùn: Baát thöïc laïc thoáng 不 食 樂 痛 , caûm thoï laïc khoâng thuoäc vaät chaát, phi nhuïc theå. Paøli: Niraømisaö vedanaö.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laïc khoâng khoå.

Vò ñoù phaùp taäp khôûi20 maø töï vui thuù\*, cuõng quaùn phaùp dieät taän21, laïi quaùn phaùp taäp dieät22. Hoaëc laïi coù thoï hieän ôû tröôùc maø coù theå bieát, coù theå thaáy; vò aáy tö duy nguoàn goác cuûa noù, khoâng nöông töïa vaøo ñaâu maø töï vui thuù, khoâng khôûi nieäm töôûng veà theá gian23. ÔÛ trong ñoù cuõng khoâng kinh sôï. Do khoâng kinh sôï maø ñaït ñeán Nieát-baøn, nhö thaät bieát raèng: “Sinh24 ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc phaûi laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Tyø-kheo beân trong töï quaùn thoï nhö vaäy, tröø boû loaïn nieäm khoâng coù saàu lo. Beân ngoaøi töï quaùn thoï25, noäi ngoaïi quaùn thoï, tröø boû loaïn nieäm khoâng coù saàu lo. Nhö vaäy Tyø-kheo noäi ngoaïi quaùn thoï.

Theá naøo laø quaùn taâm, taâm phaùp26 maø töï vui thuù\*? ÔÛ ñaây, Tyø- kheo coù taâm aùi duïc, lieàn töï giaùc tri coù taâm aùi duïc; khoâng coù taâm aùi duïc cuõng thì töï giaùc tri khoâng coù taâm aùi duïc. Coù taâm saân nhueá, lieàn töï giaùc tri coù taâm saân nhueá; khoâng coù taâm saân nhueá, cuõng töï giaùc tri khoâng coù taâm saân nhueá. Neáu coù taâm ngu si, lieàn töï giaùc tri coù taâm ngu si; khoâng coù taâm ngu si, lieàn töï giaùc tri ta khoâng coù taâm ngu si. Neáu coù taâm aùi nieäm, lieàn töï giaùc tri coù taâm aùi nieäm; khoâng coù taâm aùi

20. Ñeå baûn: Taäp (tu taäp) phaùp 習法; khoâng coù chöõ quaùn 觀. Theo vaên maïch döôùi, neân hieåu laø quaùn phaùp taäp khôûi nôi caùc thoï, töùc quaùn taäp khôûi hay nguyeân nhaân sinh khôûi cuûa caùc thoï. Paøli: Samudaya-dhammaønupassì vaø vedanaøsu vi harati, (Tyø-kheo aáy) an truù (soáng), quaùn saùt phaùp taäp khôûi nôi caùc thoï.

21. Haùn: Quaùn taän phaùp 觀 盡 法 . Paøli: Vayadhammaønupassì vaø vedanaøsu viharati, vò aáy an truù, quaùn saùt phaùp baïi hoaïi nôi caùc thoï.

22. Haùn: Quaùn taäp taän chi phaùp 觀習盡之法. Paøli: Samudayavayadhammaønupassì vaø vedanaøsu viharati, vò aáy an truù, quaùn saùt phaùp khôûi dieät nôi caùc thoï.

23. Paøli: Yaøvadeva óaøòamattaøya paæissatimattaøya anissito ca viharati na ca kióci loke upaødayati, cho ñeán nhö vaäy, vò aáy an truù (soáng) khoâng nöông töïa caùi gì, khoâng chaáp thuû baát cöù caùi gì treân ñôøi, chæ höôùng ñeán tueä, chæ höôùng ñeán nieäm.

24. Ñeå baûn: Sinh töû 生死; coù theå cheùp dö chöõ töû 生.

25. YÙ nghóa: Quaùn thoï nôùi ngöôøi khaùc.

26. Haùn: Quaùn taâm taâm phaùp. Paøli: Citte cittaønupassì, quaùn taâm nôi taâm.

nieäm, cuõng töï giaùc tri khoâng coù taâm aùi nieäm. Coù taâm thoï nhaäp27, thì töï giaùc tri coù taâm thoï nhaäp; khoâng taâm thoï nhaäp, thì töï giaùc tri khoâng coù taâm thoï nhaäp. Neáu coù taâm loaïn28, thì töï giaùc tri coù taâm loaïn; khoâng coù taâm loaïn nieäm, cuõng töï giaùc tri khoâng coù taâm loaïn nieäm. Coù taâm taùn laïc29, lieàn töï giaùc tri coù taâm taùn laïc; khoâng coù taâm taùn laïc, lieàn töï giaùc tri khoâng coù taâm taùn laïc. Coù taâm phoå bieán, lieàn töï giaùc tri coù taâm phoå bieán; khoâng coù taâm phoå bieán, cuõng töï giaùc tri khoâng coù taâm phoå bieán. Coù taâm lôùn, lieàn töï giaùc tri coù taâm lôùn; khoâng coù taâm lôùn cuõng töï giaùc tri khoâng coù taâm lôùn. Coù taâm voâ löôïng, lieàn töï giaùc tri coù taâm voâ löôïng; khoâng coù taâm voâ löôïng, cuõng töï giaùc tri khoâng coù taâm voâ löôïng. Coù taâm Tam-muoäi, lieàn giaùc tri coù taâm Tam-muoäi30; khoâng coù taâm Tam-muoäi, cuõng giaùc tri khoâng coù taâm Tam-muoäi. Taâm chöa giaûi thoaùt, lieàn töï giaùc tri taâm chöa giaûi thoaùt; taâm ñaõ giaûi thoaùt, cuõng töï giaùc tri taâm ñaõ giaûi thoaùt.

Nhö vaäy, Tyø-kheo tu yù chæ vôùi söï quaùn saùt töôùng cuûa taâm nôi31; quaùn taäp phaùp, quaùn dieät phaùp, cuøng quaùn phaùp taäp dieät\*; tö duy quaùn phaùp maø töï vui thuù. Nhöõng gì maø32 coù theå bieát, coù theå thaáy, coù theå tö duy, khoâng theå tö duy, khoâng nöông töïa caùi gì, khoâng khôûi leân nieäm töôûng theá gian33. Ñaõ khoâng khôûi töôûng lieàn khoâng sôï haõi. Ñaõ khoâng sôï haõi lieàn ñöôïc voâ dö. Ñaõ ñöôïc voâ dö lieàn ñöôïc Nieát-baøn, nhö

27. Haùn: Thoï nhaäp taâm 受 入 心 , chæ taâm ñöôïc thaâu ruùt laïi (Paøli: Saökhittaö vaø cittaö); ñoái laïi vôùi taâm loaïn vaø taâm taùn laïc keå sau (Paøli: Vikhittaö vaø cittaö).

28. Ñeå baûn: Loaïn nieäm taâm 亂念心; tieáp theo döôùi: Loaïn taâm 亂心. TNM: Loaïn taâm

亂心.

29. Haùn: Taùn laïc taâm 散落心, “taâm rôi vaõi” ñoàng nghóa vôùi taâm loaïn keå treân. Paøli:

(Vikkhittaö cittaö).

30. Haùn: Tam-muoäi taâm 三昧心. Paøli: Samaøhitaö cittaö, taâm ñònh, taäp trung.

31. Ñeå baûn: Taâm töôùng quaùn yù chæ 心相觀意止. Y theo ñoaïn döôùi theâm moät chöõ taâm: Taâm taâm töôùng quaùn yù chæ 心心相觀意止.

32. Theo ngöõ caûnh, ôû ñaây hình nhö thieáu moät ñoaïn noùi trong quaùn veà caùc thoï ôû treân, vaø quaùn phaùp ôû sau: “(nhöõng caùi ñoù, caùc thoï hay caùc traïng thaùi cuûa taâm) maø ñang hieän taïi tröôùc maét, coù theå bieát…”

33. Vaên maïch, nhö ñoaïn treân veà quaùn thoï. Vaên dòch ôû ñaây coù choã theâm bôùt. Xem cht. 23 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaät bieát raèng: “Sinh\* ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc phaûi laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn thoï thaân ñôøi sau nöõa.”

Nhö vaäy, Tyø-kheo tu taäp yù chæ, beân trong töï quaùn töï taâm, tröø boû loaïn töôûng, khoâng coù saàu lo; tu taäp yù chæ, beân ngoaøi töï quaùn taâm, noäi ngoaïi quaùn taâm, tröø boû loaïn nieäm, khoâng coù saàu lo. Nhö vaäy, Tyø- kheo tu taäp yù chæ quaùn töôùng cuûa taâm nôi taâm\*.

Theá naøo laø Tyø-kheo tu yù chæ, quaùn töôùng cuûa phaùp nôi phaùp? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo tu Nieäm giaùc yù34, y quaùn, y voâ duïc, y dieät taän, tröø boû caùc phaùp aùc. Tu Phaùp giaùc yù35, tu Tinh taán giaùc yù, tu Nieäm giaùc yù36, tu YÛ giaùc yù37, tu Tam-muoäi giaùc yù, tu Hoä giaùc yù,38 y quaùn, y voâ duïc, y dieät taän, tröø boû caùc phaùp aùc. Nhö vaäy, Tyø-kheo tu yù chæ, quaùn töôùng cuûa phaùp nôi phaùp.

Laïi nöõa, Tyø-kheo ñaõ giaûi thoaùt khoûi aùi duïc39, tröø phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn40, coù yû nieäm vaø laïc41, ôû nôi Sô thieàn maø töï vui thuù. Nhö vaäy, Tyø-kheo tu yù chæ, quaùn töôùng cuûa phaùp nôi phaùp.

Laïi nöõa, Tyø-kheo xaû höõu giaùc, xaû höõu quaùn, beân trong phaùt hoan hyû42, chuyeân nhaát yù43, thaønh khoâng giaùc, khoâng quaùn, nieäm yû hyû

34. Nieäm giaùc yù 念 覺 意 , hay Nieäm giaùc chi (Paøli: Satisambojjhaíga). Tham chieáu Paøli: Puna caparaö, bhikkhave, bhikkhu dhammesu dhammaønupassì viharati sattasu bojjhaògesu, “Laïi nöõa, Tyø-kheo soáng quaùn phaùp trong caùc phaùp trong baûy Giaùc chi.”

35. Phaùp giaùc yù 法 覺 意 , hay Traïch phaùp giaùc chi. Paøli: Dhammavicayasambojjhaíga.

36. Nieäm giaùc yù 念覺意; ñaây phaûi keå laø Hyû giaùc chi, khoâng ñoàng nhaát vôùi nieäm ñaõ keå treân. Paøli: Pìtisambo-jjhaíga.

37. YÛ giaùc yù, hay Khinh an giaùc chi. Paøli: Passaddhisambojjhaòga.

38. Hoä giaùc yù, töùc Xaû giaùc chi. Paøli: Upekkhaøsambojjhaíga.

39. Haùn: Ö aùi duïc giaûi thoaùt 於愛欲解脫, chæ traïng thaùi ly duïc, khoâng coøn ham muoán nôi nguõ duïc, cuûa ngöôøi nhaäp Sô thieàn.

40. Höõu giaùc höõu quaùn 有覺有觀, töùc coù taàm, coù töù. Paøli: Savitakkaö savicaøraö.

41. Höõu yû nieäm laïc 有猗念樂, töùc coù hyû vaø laïc do vieãn ly sinh (Paøli: Vivekajaö pìtisukhaö).

42. Xem Huyeàn Trang, Phaùp Uaån 5 (T26n1537, tr. 482b3, 484a18): Noäi ñaúng tònh

內等淨. Traïng thaùi tröøng tònh vaø quaân bình noäi taâm. Skt. Adhyaøtma-

an44; vaøo Nhò thieàn maø töï vui thuù. Nhö vaäy, Tyø-kheo tu yù chæ, quaùn töôùng cuûa phaùp nôi phaùp.

Laïi nöõa, Tyø-kheo xaû nieäm, tu nôi hoä,45 haèng töï giaùc tri46, thaân coù tri giaùc laïc, ñieàu maø caùc Hieàn thaùnh mong caàu, hoä vaø nieäm thanh tònh47 haønh nôi Tam thieàn. Nhö vaäy, Tyø-kheo tu yù chæ, quaùn töôùng cuûa phaùp nôi phaùp.

Laïi nöõa, Tyø-kheo xaû taâm laïc khoå, khoâng coøn coù öu vaø hyû, khoâng laïc khoâng khoå, hoä nieäm thanh tònh48, vui thuù nôi Töù thieàn. Nhö vaäy, Tyø-kheo tu yù chæ, quaùn töôùng cuûa phaùp nôi phaùp.

Vò aáy, haønh phaùp taäp, haønh phaùp dieät taän, cuøng haønh phaùp taäp dieät maø töï vui thuù, lieàn ñöôïc yù chæ nôi phaùp maø hieän ra tröôùc, coù theå bieát, coù theå thaáy, tröø boû loaïn töôûng, khoâng nöông töïa caùi gì, khoâng khôûi töôûng theá gian. Ñaõ khoâng khôûi töôûng lieàn khoâng sôï haõi. Ñaõ khoâng sôï haõi thì nhö thaät bieát raèng: “Sinh\* ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc phaûi laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn thoï thaân nöõa.”

Nay caùc Tyø-kheo, y chæ treân con ñöôøng moät loái vaøo maø chuùng sinh ñöôïc thanh tònh, xa lìa saàu öu, laïi khoâng coù töôûng öu49 hyû, ñaït ñöôïc trí tueä, chöùng ngoä Nieát-baøn50. Ñoù laø dieät naêm trieàn caùi, tu boán YÙ

saöpasaøda (Paøli khoâng coù).

43. Huyeàn Trang, ibid. (482b03, 484a20): Taâm nhaát thuù tính 心一趣性, taâm taäp trung treân moät ñieåm. Skt. Cittasyaikaøgrataø (Paøli: Cittaggataø).

44. Haùn: Nieäm yû hyû an 念猗喜安. Cf. Huyeàn Trang, ibid. (482b03): Ñònh sinh hyû laïc

定生喜樂, coù hyû laïc phaùt sinh do ñònh. Paøli: Samaødhijaö pìtisukhaö.

45. Haùn: Xaû ö nieäm, tu ö hoä 捨於念。修於護. Cf. Huyeàn Trang, ibid. (482b04): Ly hyû, truï xaû 離喜住捨.

46. Cf. Huyeàn Trang, ibid. (482b05): Chaùnh nieäm chaùnh tri 正念正知.

47. Haùn: Hoä nieäm thanh tònh 護念清淨, hai chöõ thanh tònh 清淨, nghi dö. Vì noù chæ traïng thaùi thieàn thöù tö, ñöôïc noùi sau ñoù. Cf. Paøli: Yaö taö ariyaø aøcikkhanti upekkhako satimaø sukhavihaørì, ñieàu maø caùc Thaùnh mong caàu laø xaû, vò aáy an truù laïc cuøng vôùi nieäm.

48. Haùn: Hoä nieäm thanh tònh 護 念 清 淨 . Paøli: Upekkhaø sati parisuddhaö catutthajjhaønaö, thieàn thöù tö thanh tònh vôùi xaû vaø nieäm.

49. Ñeå baûn: Phuïc hyû 復喜. TNM: Öu hyû 憂喜.

50. Haùn: Nieát-baøn chöùng. Paøli: Nibbaønassa sacchikiriyaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chæ.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta ôû trong ñaây khoâng thaáy moät phaùp naøo ñöa ñeán hoaïi dieät nhanh nhö ganh gheùt, ñoá kî ñoái vôùi ngöôøi phaïm haïnh. Cho neân, caùc Tyø-kheo neân tu haønh töø nhaãn, thaân haønh Töø, khaåu haønh Töø, yù haønh Töø. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù moät ngöôøi maø khi xuaát hieän ôû theá gian thì toái toân, toái

thöôïng treân caû chö Thieân, loaøi ngöôøi, ma, cuøng Thieân ma, Sa-moân, Baø-la-moân toái toân, ai saùnh baèng; ñoù laø ruoäng phöôùc, baäc nhaát ñaùng thöøa söï, ñaùng toân kính. Theá moät ngöôøi aáy laø ai? Laø Nhö Lai, Baäc A-la-ha Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ñoù goïi laø moät ngöôøi maø khi xuaát hieän ôû theá gian, thì toái toân, toái thöôïng, vöôït qua chö Thieân, loaøi ngöôøi, A-tu-luaân, ma cuøng Thieân ma, Sa-moân, Baø-la-moân khoâng ai saùnh baèng; ñoù laø ruoäng phöôùc baäc nhaát, ñaùng thöøa söï, ñaùng toân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kính. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neân thöôøng cuùng döôøng Nhö Lai. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ai chaêm soùc beänh nhaân, laø ngöôøi aáy ñaõ chaêm soùc Ta. Ai khaùn

hoä beänh nhaân, laø ngöôøi aáy ñaõ khaùn hoä Ta. Vì sao? Ta nay muoán ñích thaân khaùn hoä ngöôøi taät beänh.

Naøy caùc Tyø-kheo, Ta khoâng thaáy moät ngöôøi naøo maø boá thí cho vò aáy thì söï boá thí naøy khoâng gì vöôït qua, toái thöôïng treân caû söï boá thí cho chö Thieân, theá gian, Sa-moân, Baø-la-moân. Haønh thí naøy môùi ñích thaät laø thí, ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc coâng ñöùc lôùn, tieáng ñoàn vang khaép, ñöôïc phaùp vò cam loà. Nghóa laø boá thí ñeán Nhö Lai Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Neân bieát, ñoù laø boá thí toái thöôïng trong söï boá thí, khoâng coù gì vöôït qua. Haønh thí naøy môùi ñích thaät laø thí, ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc coâng ñöùc lôùn. Nay Ta vì nhaân duyeân naøy maø noùi ra nhö vaày: Chaêm soùc beänh nhaân, töùc laø ñaõ chaêm soùc Ta khoâng khaùc. Caùc oâng laâu daøi ñöôïc phöôùc lôïi lôùn. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ai taùn thaùn A-luyeän-nhaõ töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì hieän taïi luùc naøo Ta cuõng töï taùn thaùn haïnh A-luyeän-nhaõ. Ai baøi baùng A-luyeän-nhaõ töùc laø ñaõ baøi baùng Ta.

Ai taùn thaùn khaát thöïc töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì luùc naøo Ta cuõng taùn thaùn ngöôøi hay khaát thöïc. Ai huûy baùng khaát thöïc töùc laø ñaõ huûy baùng Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi ngoài moät mình töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi hay ngoài moät mình. Ai huûy baùng ngöôøi ngoài moät mình töùc laø ñaõ huûy baùng Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi moät laàn ngoài moät laàn aên töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi moät laàn ngoài moät laàn aên. Ai huûy baùng ngöôøi moät laàn ngoài moät laàn aên töùc laø ñaõ huûy baùng Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi ngoài döôùi boùng caây, töùc laø ñaõ taùn thaùn thaân Ta khoâng khaùc. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi ngoài döôùi boùng caây. Ai huûy baùng ngöôøi ngoài döôùi boùng caây, töùc laø ñaõ huûy baùng Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi ngoài ngoaøi trôøi töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi ngoài ngoaøi trôøi. Ai huûy nhuïc ngöôøi ngoài ngoaøi trôøi, töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi ôû nôi troáng vaéng, töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi ôû nôi troáng vaéng. Ai huûy nhuïc ngöôi ôû nôi troáng vaéng, töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi khoaùc y naêm maûnh, töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi khoaùc y naêm maûnh. Ai huûy nhuïc ngöôi khoaùc y naêm maûnh töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi trì ba y töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì luùc naøo Ta cuõng taùn thaùn ngöôøi trì ba y. Ai huûy nhuïc ngöôøi trì ba y töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ai taùn thaùn ngöôøi ngoài nôi goø maû töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi ngoài nôi goø maû. Ai huûy nhuïc ngöôøi ngoài nôi goø maû töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi aên moät laàn töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi aên moät laàn. Ai huûy nhuïc ngöôøi aên moät laàn töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

Ai taùn thaùn ngöôøi aên ñuùng giöõa ngaøy, töùc laø ñaõ taùn thaùn thaân Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn ngöôøi aên ñuùng giöõa ngaøy. Ai huûy nhuïc ngöôøi aên ñuùng giöõa ngaøy, töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta.

Ai taùn thaùn haïnh Ñaàu-ñaø töùc laø ñaõ taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì Ta thöôøng taùn thaùn caùc haïnh Ñaàu-ñaø. Ai huûy nhuïc haïnh Ñaàu-ñaø, töùc laø ñaõ huûy nhuïc Ta51.

Nay Ta daïy caùc Tyø-kheo neân nhö sôû haønh cuûa Ñaïi Ca-dieáp, khoâng ñeå coù ñieàu rôi rôùt maát. Vì sao? Vì Tyø-kheo Ca-dieáp coù caùc haïnh naøy. Cho neân sôû hoïc cuûa caùc Tyø-kheo thöôøng neân nhö Ca-dieáp. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

51. Ñoaïn treân, möôøi hai Ñaàu-ñaø haønh, theo caùc kinh luaän Ñaïi thöøa. Höõu boä Tyø- naïi-da, Giaûi thoaùt ñaïo luaän vaø Luaät taïng Paøli, lieät keâ möôøi ba haønh. Lieät keâ theo Paøli, Vin. v. 131, 193: 1. AØraóóika, laâm truï, chæ soáng trong röøng. 2. Piòñapaøtika, thöôøng haønh khaát thöïc. 3. Paösukuølika, phaán taûo y. 4. Rukkhamuølika, chæ ngoài döôùi goác caây. 5. Sosaønika, chæ nghæ taïi caùc baõi tha ma. 6. Abbhokaøsika, chæ ngoài giöõa trôøi troáng. 7. Tecìvarika, chæ thoï trì ba y. 8. Sapadaønacrika, khaát thöïc tuaàn töï. 9. Nesajjika, thöôøng ngoài khoâng naèm. 10. Yathaøsanthatika, tuøy ngoïa cuï, khoâng choïn löïa. 11. Ekaøsanika, nhaát toïa thöïc, aên moät böõa, neáu ñöùng daäy, khoâng ngoài aên trôû laïi. 12. Khalupacchaøbhattika, sau khi ñaõ aên, khoâng aên theâm (duø chöa quaù tröa). 13. Pattapiòñika, nhaát baùt thöïc.

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng caâu hoäi vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp soáng ôû A-luyeän-nhaõ, ñeán giôø khaát thöïc thì khoâng phaân bieät giaøu ngheøo. ÔÛ moät nôi ngoài moät choã khoâng bao giôø di dòch. Ngoài döôùi boùng caây, hay ngoaøi trôøi, hoaëc nôi troáng vaéng. Khoaùc y naêm maûnh, hoaëc trì ba y, hoaëc ôû goø maû, hoaëc aên moät böõa, hoaëc aên ñuùng ngoï, hoaëc haïnh Ñaàu-ñaø duø tuoåi cao giaø caû.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp sau khi aên xong, lieàn ñeán döôùi boùng caây thieàn ñònh. Thieàn ñònh xong, töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa y phuïc, ñeán choã Theá Toân. Luùc aáy, Theá Toân töø xa nhìn thaáy Ca-dieáp laïi. Theá Toân baûo raèng:

–Thieän lai, Ca-dieáp!

Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät

beân.

Theá Toân baûo:

–Ca-dieáp, nay oâng tuoåi ñaõ cao giaø caû, chí keùm, suy nhöôïc. Nay

oâng neân boû khaát thöïc, cho ñeán caùc haïnh Ñaàu-ñaø; cuõng neân nhaän lôøi môøi cuûa caùc gia chuû vaø nhaän xieâm y.

Ca-dieáp thöa:

–Hoâm nay, con khoâng daùm theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai. Vì sao? Vì neáu Nhö Lai khoâng thaønh töïu ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân thì con seõ thaønh Bích-chi-phaät. Nhöng Bích-chi-phaät kia luùc naøo cuõng haønh A-luyeän-nhaõ heát, ñeán giôø khaát thöïc thì khoâng phaân bieät giaøu ngheøo. ÔÛ moät nôi ngoài moät choã khoâng bao giôø di dòch. Ngoài döôùi boùng caây, hay ngoaøi trôøi, hoaëc nôi troáng vaéng. Khoaùc y naêm maûnh, hoaëc trì ba y, hoaëc ôû goø maû, hoaëc aên moät böõa, hoaëc aên ñuùng ngoï, hoaëc haïnh Ñaàu-ñaø. Thaät hoâm nay, con khoâng daùm boû thoùi quen goác cuõ, maø hoïc haïnh khaùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay, Ca-dieáp! Ñaõ laøm nhieàu lôïi ích vaø ñoä ngöôøi voâ löôïng; roäng ñeán taát caû trôøi ngöôøi ñöôïc ñoä. Vì sao? Vì naøy Ca-dieáp, neáu haïnh Ñaàu-ñaø naøy coøn ôû theá gian thì phaùp cuûa Ta cuõng seõ toàn taïi laâu ôû theá gian. Neáu phaùp maø toàn taïi ôû ñôøi thì Thieân ñaïo seõ taêng, ba ñöôøng döõ lieàn giaûm, cuõng thaønh töïu Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø- haøm, A-na-haøm vaø ñaïo ba thöøa ñeàu coøn ôû ñôøi.

Naøy caùc Tyø-kheo, phaûi hoïc nhö nhöõng gì Ca-dieáp ñaõ tu taäp.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Lôïi döôõng raát naëng, laøm cho con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc ñaïo

Voâ thöôïng chaùnh chaân. Vì sao?

Naøy caùc Tyø-kheo, vì Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ngu si kia nhaän laáy naêm traêm choã thöùc aên cuùng döôøng cuûa vöông töû Baø-la-löu-chi kia. Neáu oâng ta khoâng cuùng döôøng thì Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ngu si khoâng bao giôø laøm vieäc aùc naøy. Vì vöông töû Baø-la-löu-chi ngaøy naøo cuõng ñem naêm traêm choõ thöùc aên ñeán cuùng döôøng, neân Ñeà-baø-ñaït-ñaâu môùi khôûi leân aùc nguõ nghòch, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc Ma- ha A-tyø. Vì phöông tieän naøy, neân bieát, lôïi döôõng laø raát naëng seõ laøm cho con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân. Neáu taâm chöa sinh lôïi döôõng thì chôù ñeå noù sinh, ñaõ sinh thì haõy dieät noù. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù, cuøng caâu hoäi vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu loaïn phaù Taêng, ñaû thöông chaân Nhö Lai, xuùi A-xaø-theá saùt haïi phuï vöông, laïi gieát Tyø-kheo-ni A-la-haùn. ÔÛ trong chuùng, oâng laïi noùi nhö vaày:

–Choã naøo coù aùc? AÙc sinh ra töø ñaâu? Ai laøm aùc naøy, phaûi chòu baùo ñoù. Ta cuõng khoâng laøm aùc naøy, maø chòu baùo ñoù.

Baáy giôø, coù caùc Tyø-kheo vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc maø nghe nhöõng lôøi naøy:

–Keû ngu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, ôû trong ñaïi chuùng tuyeân boá raèng: “Choã naøo coù aùc? AÙc sinh ra töø ñaâu? Ai laøm aùc naøy, phaûi chòu baùo ñoù. Ta cuõng khoâng laøm aùc naøy, maø chòu baùo ñoù.”

Sau khi caùc Tyø-kheo aên xong, caàm laáy y baùt, vaét ni-sö-ñaøn leân vai phaûi, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Keû ngu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ôû trong ñaïi chuùng tuyeân boá raèng: “Taïi sao laøm aùc khoâng coù tai öông, laøm phöôùc khoâng coù baùo? Khoâng coù ai nhaän baùo thieän aùc caû.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù aùc thì coù toäi. Thieän haønh, aùc haønh ñeàu coù baùo öùng caû. Neáu keû ngu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu kia bieát coù baùo thieän aùc thì seõ saàu lo khoâ heùo khoâng vui, seõ oùi ra maùu soâi. Vì keû ngu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu kia khoâng bieát coù baùo thieän aùc, cho neân ôû trong ñaïi chuùng môùi tuyeân boá laø khoâng coù baùo thieän aùc; laøm aùc khoâng tai öông, laøm phöôùc khoâng coù phöôùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi ngu xeùt töï roõ Laøm aùc khoâng coù baùo Nay Ta bieát roõ tröôùc Baùo öùng cuûa thieän aùc.*

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy lìa xa aùc, laøm phöôùc chôù meät moûi.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhaän lôïi döôõng ngöôøi raát naëng, khoâng deã; noù khieán con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc nôi voâ vi. Vì sao? Vì baùo lôïi döôõng caét vaøo da ngöôøi. Ñaõ caét da roài caét thòt. Ñaõ caét thòt roài caét xöông. Ñaõ caét xöông lieàn thaáu tuûy.

Cho neân caùc Tyø-kheo, nhôø phöông tieän naøy maø bieát lôïi döôõng raát laø naëng. Neáu taâm lôïi döôõng chöa sinh thì chôù ñeå noù sinh, ñaõ sinh thì tìm caùch dieät noù. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhaän lôïi döôõng ngöôøi thaät laø khoâng deã; noù khieán con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc nôi voâ vi. Vì sao? Vì neáu Tyø-kheo Sö-lôïi-la52 kia khoâng tham lôïi döôõng thì seõ khoâng taïo ra vieäc saùt sinh voâ löôïng nhö vaäy, ñeå thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Nhaän nhieàu lôïi döôõng ngöôøi Phaù haïnh thanh baïch ngöôøi Cho neân phaûi giöõ taâm*

*Chôù tham ñaém vaøo vò. Sö-lôïi nhôø ñaéc ñònh Cho ñeán cung Thieân ñeá*

*Lieàn suùt giaûm thaàn thoâng Rôi vaøo loø saùt sinh.*

Cho neân caùc Tyø-kheo, nhôø vaøo phöông tieän naøy maø bieát vieäc nhaän lôïi döôõng ngöôøi thaät laø khoâng deã. Taâm lôïi döôõng chöa sinh, cheá ngöï noù ñöøng cho sinh. Taâm nay ñaõ sinh tìm caùch dieät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



52. Ñeå baûn: Sö-lôïi-la 師利羅. NTM: Lôïi-sö-la.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 6

**Phaåm 13: LÔÏI DÖÔÕNG KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhaän lôïi döôõng ngöôøi thaät laø khoâng deã. Noù laøm con ngöôøi

khoâng ñeán ñöôïc nôi voâ vi. Vì sao? Neáu Tyø-kheo Tu-la-ñaø khoâng tham lôïi döôõng, thì khoâng bao giôø ôû trong phaùp cuûa Ta maø boû ba phaùp y laøm ngöôøi cö só taïi gia. Tyø-kheo Tu-la-ñaø voán tu haïnh A- luyeän-nhaõ, ñeán giôø thì khaát thöïc1, taïi moät nôi ngoài moät choã2, hoaëc aên ñuùng ngoï, ngoài döôùi boùng caây, ngoaøi trôøi, thích nôi troáng vaéng, khoaùc y naêm maûnh, hoaëc trì ba y, hoaëc thích nôi goø maû, caàn thaân khoå haïnh, haønh haïnh Ñaàu-ñaø naøy. Roài khi aáy, Tyø-kheo Tu-la-ñaø thöôøng nhaän söï cuùng döôøng thöùc aên traêm vò cung caáp haèng ngaøy cuûa quoác vöông Boà-hoâ.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia nhieãm yù nôi thöùc aên naøy, daàn daàn boû haïnh A-luyeän-nhaõ, nhö ñeán giôø thì khaát thöïc, taïi moät nôi ngoài moät choã, hoaëc aên ñuùng ngoï, ngoài döôùi boùng caây, ngoaøi trôøi, thích nôi troáng vaéng, khoaùc y naêm maûnh, hoaëc trì ba y, hoaëc thích nôi goø maû,

1. Ñaùo thôøi khaát thöïc, chæ thöôøng haønh khaát thöïc. Paøli: Piòñapaøtika. Xem cht. kinh soá 5, phaåm 12 treân.

2. Haùn: Nhaát xöù nhaát toïa 一處一坐, töùc nhaát toïa thöïc, ngaøy chæ aên moät laàn ngoài; moät trong caùc haïnh Ñaàu-ñaø. Paøli: Ekaøsanika. Xem cht. kinh soá 5, phaåm 12.

caàn thaân khoå haïnh. Ñaõ boû heát haïnh naøy roài, boû ba y, trôû veà laøm baïch y, gieát boø, saùt sinh khoâng theå keå heát; khi thaân hoaïi maïng chung, sinh vaøo ñòa nguïc.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, nhôø phöông tieän naøy maø bieát lôïi döôõng thaät laø naëng, laøm cho con ngöôøi khoâng ñeán ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân. Neáu lôïi döôõng chöa sinh, haõy cheá ngöï chôù ñeå noù sinh; ñaõ sinh roài tìm caùch khieán dieät. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy dieät moät phaùp. Ta xaùc chöùng caùc oâng thaønh quaû thaàn thoâng, caùc laäu dieät taän. Moät phaùp gì? Ñoù laø neám vò duïc.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy dieät vò ngoït cuûa duïc naøy. Ta xaùc chöùng caùc oâng thaønh quaû thaàn thoâng, caùc laäu dieät taän.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Chuùng sinh ñaém vò naøy Cheát ñoïa vaøo ñöôøng aùc Nay neân boû duïc naøy Lieàn thaønh A-la-haùn.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, thöôøng neân boû töôûng ñaém vò naøy.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, trong thaønh Xaù-veä coù moät gia chuû vöøa maát moät ngöôøi

con trai maø oâng raát yeâu meán, thöông nhôù, chöa töøng lìa xa. OÂng thaáy con cheát, lieàn phaùt cuoàng ñieân; ñi lang thang qua laïi khaép nôi. Neáu gaëp ai thì cuõng hoûi: “Coù gaëp con toâi khoâng?3”

Roài thì, ngöôøi kia ñi laàn ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, ñeán choã Theá Toân, ñöùng qua moät beân, ngöôøi kia baïch Theá Toân raèng:

–Sa-moân Cuø-ñaøm, thaáy con toâi khoâng? Theá Toân hoûi gia chuû:

–Taïi sao maët muõi khoâng vui, caùc caên thaùc loaïn vaäy? Luùc aáy gia chuû thöa Cuø-ñaøm raèng:

–Khoâng vaäy sao ñöôïc? Vì sao? Hieän taïi toâi chæ coù moät ñöùa con trai, vì voâ thöôøng noù ñaõ boû toâi. Toâi raát yeâu meán thöông nhôù chöa töøng rôøi khoûi maét; vì thöông meán ñöùa con kia neân khieán toâi phaùt cuoàng. Nay toâi hoûi Sa-moân, thaáy con toâi khoâng?

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, gia chuû, nhö nhöõng gì oâng ñaõ hoûi. Sinh, giaø, beänh, cheát laø thöôøng phaùp cuûa theá gian. AÂn aùi bieät ly laø khoå, oaùn gheùt gaëp nhau laø khoå. Ngöôøi con vì voâ thöôøng boû oâng, haù khoâng nhôù nghó ñöôïc sao?

Luùc ñoù, ngöôøi kia nghe nhöõng gì Theá Toân noùi maø khoâng ñeå vaøo loøng, lieàn boû ñi. Treân ñöôøng gaëp ngöôøi, laïi noùi nhö vaày:

–Sa-moân Cuø-ñaøm noùi raèng: “AÂn aùi maø bieät ly lieàn coù khoaùi laïc.4” Nhö nhöõng gì Sa-moân ñaõ noùi, xeùt thaät ra coù ñuùng khoâng?

Ngöôøi treân ñöôøng ñaùp:

3. Noäi dung lieân heä, xem Trung 60, AÙi Sinh kinh, T1n26,tr. 800c21. Cf. M. ii. 106.

4. Coù söï nhaàm laãn trong baûn dòch Haùn.

–AÂn aùi bieät ly, coù gì laø khoaùi laïc?

Luùc ñoù, caùch thaønh Xaù-veä khoâng xa, coù nhieàu ngöôøi ñang cuøng nhau chôi baïc. Ngöôøi kia töï nghó: “Nhöõng ngöôøi nam naøy, thoâng minh trí tueä, khoâng vieäc gì khoâng bieát. Baáy giôø ta ñem nghóa naøy hoûi nhöõng ngöôøi kia.” Nghó xong lieàn ñeán choã chôi côø baïc, hoûi moïi ngöôøi raèng:

–Sa-moân Cuø-ñaøm noùi vôùi toâi raèng: “AÂn aùi bieät ly khoå5, oaùn gheùt gaëp nhau khoå\*, ñoù laø khoaùi laïc.” Nay theo yù moïi ngöôøi theá naøo?

Luùc ñoù nhöõng ngöôøi chôi baïc ñaùp ngöôøi naøy raèng:

–AÂn aùi bieät ly coù gì khoaùi laïc? Noùi khoaùi laïc, nghóa naøy khoâng ñuùng6.

Luùc ñoù, ngöôøi kia lieàn töï nghó: “Xeùt lôøi Nhö Lai thì khoâng bao giôø hö vong. Sao aân aùi bieät ly maø seõ coù khoaùi laïc? Nghóa naøy khoâng ñuùng.”

Baáy giôø, ngöôøi kia vaøo thaønh Xaù-veä; ñeán beân ngoaøi cöûa cung noùi leân:

–Sa-moân Cuø-ñaøm daïy nhö vaày: “AÂn aùi bieät ly, oaùn gheùt gaëp nhau, ñoù laø khoaùi laïc.”

Baáy giôø, caû thaønh Xaù-veä vaø trong cung ñeàu rao truyeàn lôøi naøy; khaép moïi nôi khoâng ñaâu laø khoâng tôùi. Ngay luùc ñoù, ñaïi vöông Ba-tö- naëc cuøng Ma-lôïi phu nhaân ôû treân laàu cao ñang vui ñuøa vôùi nhau. Khi aáy vua Ba-tö-naëc baûo Ma-lôïi phu nhaân raèng:

–Chaéc laø Sa-moân Cuø-ñaøm coù noùi nhöõng lôøi naøy chaêng: “AÂn aùi bieät ly, oaùn gheùt gaëp nhau, chuùng ñeàu khoaùi laïc?”

Phu nhaân ñaùp:

–Toâi khoâng ñöôïc nghe nhöõng lôøi daïy naøy töø nôi Nhö Lai. Nhöng neáu Nhö Lai coù daïy nhöõng lôøi naøy thì ñieàu naøy cuõng khoâng

5. Theo ngöõ caûnh, nhö caùc ñoaïn tröôùc vaø coù leõ ñeå baûn cheùp dö chöõ khoå 苦.

6. Coù söï nhaàm laãn trong baûn dòch Haùn. T26 ibid. : Phaät noùi aùi sinh laø khoå. Nhöõng con baïc naøy noùi: AÙi thì sung söôùng. Paøli: Piyajaøtikasuttaö (M.ii. 107), nhö T26.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaûi laø hö doái.

Vua Ba-tö-naëc baûo raèng:

–Gioáng nhö thaày daïy ñeä töû: “Neân laøm ñieàu naøy, neân boû ñieàu naøy.” Thì ñeä töû thöa raèng: “Xin vaâng, Ñaïi sö.” Naøy Ma-lôïi, baø cuõng laïi nhö vaäy. Sa-moân Cuø-ñaøm kia tuy coù nhö vaäy, nhöng baø öng theo neân baûo raèng ñuùng vaäy khoâng khaùc, khoâng coù hö voïng. Baø haõy ñi nhanh ñi, khoâng caàn ñöùng tröôùc maët ta nöõa.

Baáy giôø, Ma-lôïi phu nhaân baûo Baø-la-moân Truùc Baùc7 raèng:

–Baây giôø, oâng ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, ñeán choã Nhö Lai, nhaân danh ta, quyø goái saùt chaân Nhö Lai, laïi ñem nghóa naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân raèng: “Ngöôøi trong thaønh Xaù-veä vaø trong cung ñang baøn luaän veà nhöõng lôøi maø Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ noùi: ‘AÂn aùi bieät ly, oaùn gheùt gaëp nhau, ñaây laø ñieàu khoaùi laïc.’ Khoâng roõ Theá Toân coù daïy ñieàu naøy khoâng?” Neáu Theá Toân coù daïy ñieàu gì, thì oâng haõy kheùo ghi nhaän trôû veà noùi laïi cho ta.

Luùc ñoù, Baø-la-moân Truùc Baùc vaâng theo lôøi daïy cuûa phu nhaân, tìm ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, ñeán choã Theá Toân, chaøo hoûi nhau. Sau khi chaøo hoûi nhau xong, ngoài lui qua moät beân, Phaïm chí kia baïch Theá Toân:

–Ma-lôïi phu nhaân xin leã saùt chaân Theá Toân, thaêm hoûi Nhö Lai ñi ñöùng coù nheï nhaøng, thoaûi maùi, khí löïc coù maïnh khoûe khoâng? Giaùo hoùa keû meâ môø ngu muoäi coù meät laém khoâng? Laïi thöa nhö vaày: “Khaép nôi trong thaønh Xaù-veä naøy rao truyeàn veà nhöõng lôøi daïy cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm nhö vaày: ‘AÂn aùi bieät ly, oaùn gheùt gaëp nhau, ñoù laø ñieàu khoaùi laïc.’ Khoâng roõ Theá Toân coù daïy nhöõng lôøi naøy khoâng?”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Baø-la-moân Truùc Baùc raèng:

–ÔÛ trong thaønh Xaù-veä naøy, coù moät gia chuû maát moät ngöôøi con trai. OÂng ta nhôù ngöôøi con naøy ñeán ñoä cuoàng ñieân maát taùnh, chaïy lang thang khaép nôi, gaëp ngöôøi lieàn hoûi: “Ai thaáy con toâi?” Nhö vaäy, thì naøy Baø-la-moân, aân aùi bieät ly khoå, oaùn gheùt gaëp nhau khoå. Ñoù laø

7. Truùc Baùc 竹膊; T26: Na-lôïi-öông-giaø 那利鴦伽; Paøli: Naøôijaígha.

ñieàu khoâng coù hoan laïc.

Ngaøy xöa trong thaønh Xaù-veä naøy, laïi coù moät ngöôøi vì voâ thöôøng maát meï giaø, cuõng laïi cuoàng ñieân khoâng bieát Ñoâng, Taây laø gì. Laïi coù moät ngöôøi vì voâ thöôøng maát cha giaø, cuõng laïi vì voâ thöôøng anh em, chò em ñeàu maát caû. Hoï nhaân thaáy söï bieán ñoåi cuûa voâ thöôøng naøy neân phaùt cuoàng ñieân, maát taùnh, khoâng coøn bieát Ñoâng, Taây laø gì.

Naøy Baø-la-moân, ngaøy xöa trong thaønh Xaù-veä naøy coù moät ngöôøi, môùi röôùc veà moät ngöôøi vôï ñoan chaùnh voâ song. Sau ñoù moät thôøi gian khoâng laâu, ngöôøi kia töï nhieân ngheøo tuùng. Luùc aáy cha meïï cuûa ngöôøi vôï thaáy ngöôøi naøy ngheøo, lieàn naûy sinh yù nghó naøy: “Ta haõy ñoaït con gaùi laïi gaû cho ngöôøi khaùc.”

Ngöôøi kia, sau ñoù rình nghe ñöôïc chuyeän cha meï nhaø vôï muoán ñoaït laïi vôï mình ñeå gaû cho ngöôøi khaùc.

Moät hoâm, ngöôøi kia daét dao beùn trong aùo, ñeán nhaø vôï. Trong luùc ñoù, vôï oâng ta ñang deät ôû ngoaøi vaùch.

Luùc naøy oâng ta böôùc ñeán choã cha meï vôï hoûi: “Hieän taïi vôï con ñang ôû ñaâu?

Meï vôï ñaùp: “Vôï con ñang deät döôùi boùng maùt ngoaøi vaùch.”

Luùc naøy, ngöôøi kia lieàn ñeán choã vôï, ñeán roài hoûi vôï raèng: “Raèng cha meï naøng muoán ñoaït naøng ñeå gaû cho ngöôøi khaùc phaûi khoâng?”

Vôï ñaùp: “Khoâng sai, coù lôøi naøy. Nhöng toâi khoâng thích nghe lôøi naøy vaäy.”

Baáy giôø, ngöôøi kia lieàn ruùt dao beùn ñaâm cheát vôï, roài laáy dao beùn töï ñaâm vaøo buïng mình vaø noùi lôøi naøy: “Caû hai ta cuøng choïn laáy caùi cheát.”

Naøy Baø-la-moân, haõy baèng phöông tieän naøy ñeå bieát, aân aùi bieät ly, oaùn gheùt gaëp nhau khoå. Ñoù laø ñieàu saàu lo, thaät khoâng theå naøo noùi ñöôïc.

Baáy giôø, Baø-la-moân Truùc Baùc baïch Theá Toân:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân. Coù nhöõng ñieàu böùc naõo naøy thaät khoå, khoâng vui. Vì sao? Xöa con coù moät ñöùa con cuõng vì voâ thöôøng boû con, ngaøy ñeâm thöông nhôù canh caùnh beân loøng. Vì nhôù con neân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taâm yù cuoàng ñieân, giong ruoåi khaép nôi, gaëp ngöôøi lieàn hoûi: “Ai thaáy con toâi?” Nay nhöõng gì Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ noùi thaät ñuùng nhö vaäy. Vì vieäc nöôùc baän roän ña ñoan, con muoán trôû veà choã mình.

Theá Toân baûo:

–Hieän taïi ñaõ ñuùng luùc.

Baø-la-moân Truùc Baùc töø choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu quanh Phaät ba voøng, roài ra ñi. Veà choã Ma-lôïi phu nhaân, ñem nhaân duyeân naøy taâu laïi ñaày ñuû cho phu nhaân. Luùc aáy, Ma-lôïi phu nhaân laïi ñeán choã vua Ba-tö-naëc, ñeán roài, taâu ñaïi vöông raèng:

–Hoâm nay toâi coù ñieàu muoán hoûi, nguyeän xin ñaïi vöông nghe qua roài traû lôøi cho töøng vieäc.

Theá naøo ñaïi vöông, coù töôûng ñeán vöông töû Löu-ly8 khoâng? Vua traû lôøi:

–Raát nhôù, thöông yeâu canh caùnh beân loøng. Phu nhaân hoûi:

–Neáu vöông töû coù bieán ñoåi gì, ñaïi vöông coù lo khoâng? Vua laïi traû lôøi:

–Ñuùng vaäy, phu nhaân. Nhö nhöõng gì baø noùi. Phu nhaân hoûi:

–Ñaïi vöông neân bieát, aân aùi bieät ly ñeàu daãn ñeán saàu khoå. Theá naøo, taâu ñaïi vöông, coù töôûng ñeán vöông töû Y-la9 khoâng?

Vua traû lôøi:

–Ta raát yeâu quyù.

Phu nhaân hoûi:

–Ñaïi vöông. Neáu vöông töû coù bieán ñoåi gì, ñaïi vöông coù saàu öu khoâng?

8. Löu-ly vöông töû 琉璃王子. T26: Tyø-löu-la Ñaïi töôùng 鞞留羅羅大將. Paøli: Viñuøñabha-senaøpati.

9. Theo söû lieäu Paøli, Pasenadi coù hai con trai, moät laø Viñuøñabha sau naøy cöôùp ngoâi vaø moät nöõa laø Brahmadatta, xuaát gia, thaønh A-la-haùn. Khoâng roõ Y-la 伊羅 ñoàng nhaát vôùi ai.

Vua traû lôøi:

–Raát laø saàu öu. Phu nhaân baûo:

–Neân baèng phöông tieän naøy ñeå bieát aân aùi bieät ly khoâng mang laïi hoan laïc. Theá naøo, ñaïi vöông coù töôûng ñeán baø Taùt-la-ñaø doøng Saùt-lôïi10 khoâng?

Vua traû lôøi:

–Thaät laø yeâu quyù thöông nhôù. Phu nhaân noùi:

–Theá naøo, taâu ñaïi vöông, giaû söû neáu phu nhaân Taùt-la coù bieán ñoåi gì, ñaïi vöông coù saàu lo khoâng?

Vua traû lôøi:

–Ta coù saàu lo.

Phu nhaân noùi:

–Ñaïi vöông neân bieát, aân aùi bieät ly, ñieàu naøy laø khoå. Phu nhaân noùi:

–Vua nhôù thieáp khoâng? Vua noùi:

–Yeâu nhôù khanh.

Phu nhaân noùi:

–Giaû söû thaân thieáp coù bieán ñoåi gì, ñaïi vöông coù saàu öu khoâng? Vua noùi:

–Giaû söû thaân khanh coù maát ñi thì ta raát saàu öu.

–Ñaïi vöông, neân baèng phöông tieän naøy ñeå bieát aân aùi bieät ly, oaùn gheùt gaëp nhau, khoâng coù gì hoan laïc.

Phu nhaân noùi:

–Theá naøo, ñaïi vöông coù töôûng ñeán daân chuùng Ca-thi vaø Caâu- taùt-la khoâng?

10. Taùt-la-ñaø saùt-lôïi chuûng 薩羅陀剎利種. T26: Vuõ Nhaät Caùi 雨日蓋. Paøli: Vaøsabhaø-khattiyaø, moät phu nhaân khaùc cuûa Pasenadi, goác hoï Thích.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Vua noùi:

–Ta raát yeâu nhôù nhaân daân Ca-thi vaø Caâu-taùt-la. Phu nhaân noùi:

–Giaû söû nhaân daân Ca-thi vaø Caâu-taùt-la coù bieán ñoåi gì, ñaïi vöông coù saàu öu khoâng?

Vua noùi:

–Neáu nhaân daân Ca-thi vaø Caâu-taùt-la coù bieán ñoåi gì thì maïng ta cuõng khoâng coøn; huoáng chi noùi ñeán saàu öu. Vì sao? Vì ta nhôø vaøo söùc nhaân daân nöôùc Ca-thi vaø Caâu-taùt-la neân ñöôïc toàn taïi. Baèng phöông tieän naøy maø bieát maïng cuõng khoâng coøn, huoáng chi laø khoâng sinh saàu öu.

Phu nhaân noùi:

–Do ñaây ñeå bieát, aân aùi bieät ly ñeàu coù khoå naøy, maø khoâng coù hoan laïc.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc, quyø goái phaûi saùt ñaát, chaép tay höôùng veà Theá Toân, noùi nhö vaày:

–Thaät laø kyø laï. Thaät laø kyø laï. Theá Toân kia ñaõ noùi phaùp naøy.

Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm kia ñeán, toâi seõ cuøng baøn luaän.

Vua laïi baûo phu nhaân:

–Töø nay veà sau ta seõ xem troïng khanh hôn thöôøng ngaøy, cho pheùp phuïc söùc khoâng khaùc ta.

Baáy giôø, Theá Toân nghe Ma-lôïi phu nhaân laäp ra luaän cöù naøy cho ñaïi vöông, lieàn baûo caùc Tyø-kheo:

–Ma-lôïi phu nhaân thaät raát laø thoâng minh. Giaû söû neáu vua Ba-tö- naëc hoûi Ta nhöõng lôøi naøy, thì Ta cuõng duøng nghóa naøy ñeå noùi cho vua kia, nhö nhöõng gì phu nhaân ñaõ noùi cho vua khoâng coù khaùc.

Laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, Öu-baø-tö chöùng chí tín kieân coá baäc nhaát, chính laø Ma-lôïi phu nhaân.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 411**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Nai trong röøng Quyû,12 nuùi Thi- muïc-ma-la13, nöôùc Baït-kyø14.

Baáy giôø, gia chuû, oâng cuûa Na-öu-la15, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài lui qua moät beân, giaây laùt lui khoûi choã ngoài, baïch Theá Toân raèng:

–Tuoåi con ngaøy ñaõ suy yeáu, laïi mang taät beänh, coù nhieàu ñieàu öu naõo. Nguyeän xin Theá Toân tuøy thôøi daïy doã khieán cho chuùng sinh ñöôïc laâu daøi an oån.

Baáy giôø, Theá Toân baûo gia chuû raèng:

–Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi, thaân coù nhieàu lo sôï, ñau ñôùn, naøo ñaùng ñeå caäy nöông. Noù chæ coù lôùp da moûng bao phuû leân. Tröôûng giaû neân bieát, ai yû töïa vaøo thaân naøy, ñeå coù theå thaáy ñöôïc caùi vui trong choác laùt, ñoù laø taâm nieäm cuûa keû ngu, chöù khoâng phaûi laø ñieàu quyù cuûa ngöôøi trí. Cho neân, naøy tröôûng giaû, duø thaân16 coù beänh, nhöng khoâng ñeå taâm beänh. Nhö vaäy, naøy tröôûng giaû, haõy hoïc ñieàu naøy.

Tröôûng giaû sau khi nghe Phaät noùi nhöõng ñieàu naøy, töø choã ngoài ñöùng daäy, laøm leã saùt chaân Theá Toân, roài ra veà.

Baáy giôø, tröôûng giaû laïi töï nghó: “Nay ta coù theå ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeå hoûi nghóa naøy.”

11. Tham chieáu, Paøli, S. 22. 1. Nakula (R iii. 1); Haùn, Taïp 5 T99(107, tr. 33a6).

12. Quyû laâm Loäc vieân 鬼林鹿園. T99: Loäc daõ thaâm laâm 鹿野深林. Paøli: Bhesakaôaøvane migadaøya.

13. Thi-muïc-ma-la 尸牧摩羅. T99: Thieát-thuû-baø-la 設首婆羅. Paøli: Suösumaøragira.

14. Baït-kyø 拔祇; T99: Baø-kyø 婆祇. Paøli: Bhagga.

15. Na-öu-la Coâng 那憂羅公. T99: Na-caâu-la 那拘羅. Paøli: Nakulapitaø.

16. Ñeå baûn: Taâm 心. Neân söûa laïi laø thaân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc ñoù, Xaù-lôïi-phaát ñang ngoài döôùi boùng caây caùch ñoù khoâng xa. OÂng cuûa Na-öu-la ñeán choã Xaù-lôïi-phaát, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài sang moät beân.

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát hoûi tröôûng giaû:

–Hoâm nay, tröôûng giaû nhan saéc töôi vui, caùc caên tòch tónh, aét coù lyù do. Naøy tröôûng giaû, chaéc oâng ñaõ nghe phaùp töø Phaät phaûi khoâng?

Luùc ñoù, tröôûng giaû baïch Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Theá naøo, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, laøm sao maët maøy khoâng töôi vui ñöôïc? Vì sao? Vì con ñaõ ñöôïc Theá Toân ñem phaùp cam loà töôùi roùt vaøo loøng.

Tröôûng giaû thöa tieáp:

–Baïch Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, con ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài sang moät beân.

Luùc aáy con baïch Theá Toân raèng: “Tuoåi con ñaõ lôùn, suy yeáu, thöôøng mang taät beänh, khoå ñau nhieàu ñieàu, khoâng theå keå xieát. Nguyeän xin Theá Toân phaân bieät thaân naøy khieán taát caû chuùng sinh ñeàu ñöôïc söï an oån naøy.”

Luùc aáy Theá Toân lieàn baûo con raèng: “Ñuùng vaäy, tröôûng giaû! Thaân naøy nhieàu sôï haõi, khoå ñau, chæ coù lôùp da moûng bao phuû. Tröôûng giaû neân bieát, ai yû töïa vaøo thaân naøy ñeå coù theå thaáy ñöôïc caùi vui trong choác laùt, khoâng bieát laâu daøi phaûi chòu voâ löôïng khoå. Cho neân, naøy tröôûng giaû, ôû ñaây duø thaân coù hoaïn, nhöng khoâng ñeå taâm tai hoaïn. Nhö vaäy, naøy tröôûng giaû, haõy hoïc ñieàu naøy.”

Theá Toân ñem phaùp cam loà naøy töôùi roùt vaøo loøng con. Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Theá naøo, tröôûng giaû, sao khoâng hoûi theâm Nhö Lai nghóa naøy? Theá naøo laø thaân coù hoaïn, taâm khoâng hoaïn? Theá naøo laø thaân coù beänh, taâm khoâng beänh?

Tröôûng giaû baïch Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Ñuùng laø con ñaõ khoâng ñem vieäc naøy hoûi theâm Theá Toân, thaân coù hoaïn, taâm coù hoaïn; thaân coù hoaïn, taâm khoâng hoaïn.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, chaéc ngaøi bieát vieäc naøy, mong phaân bieät ñaày ñuû.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ! Toâi seõ vì oâng maø dieãn roäng nghóa naøy.

Ñaùp:

–Xin vaâng.

Xaù-lôïi-phaát baûo tröôûng giaû:

–Naøy gia chuû, ngöôøi phaøm phu khoâng gaëp Thaùnh nhaân, khoâng laõnh thoï Thaùnh giaùo, khoâng theo lôøi giaùo huaán, cuõng khoâng gaëp Thieän tri thöùc, khoâng theo haàu Thieän tri thöùc; neân chuùng chaáp saéc laø ngaõ, saéc laø cuûa ngaõ, ngaõ laø cuûa saéc; trong saéc coù ngaõ, trong ngaõ coù saéc; saéc kia, saéc ta cuøng hoøa hôïp moät choã. Saéc kia saéc ta vì ñaõ taäp hoïp moät choã; baáy giôø saéc bò baïi hoaïi, di chuyeån khoâng döøng, ôû ñoù laïi sinh khôûi saàu lo, khoå naõo. Ñoái vôùi thoï\*, töôûng, haønh, thöùc ñeàu nhaän thaáy ngaõ coù… thöùc, trong thöùc coù ngaõ, trong ngaõ coù thöùc; thöùc kia, thöùc ta hoøa hoïp moät choã. Thöùc kia, thöùc ta vì ñaõ hoøa hôïp moät choã; neân khi thöùc bò baïi hoaïi, di chuyeån khoâng döøng, ôû ñoù laïi sinh khôûi saàu lo, khoå naõo. Nhö vaäy, naøy tröôûng giaû, thaân cuõng coù hoaïn, taâm cuõng coù hoaïn.

Tröôûng giaû hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Theá naøo laø thaân coù hoaïn, taâm khoâng hoaïn? Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Tröôûng giaû, ôû ñaây ñeä töû Hieàn thaùnh thöøa söï Thaùnh hieàn, tu haønh caám phaùp, cuøng theo haàu Thieän tri thöùc, gaàn guõi Thieän tri thöùc. Hoï cuõng khoâng quaùn ngaõ coù saéc, khoâng thaáy trong saéc coù ngaõ, trong ngaõ coù saéc, khoâng thaáy saéc laø cuûa ngaõ, ngaõ laø cuûa saéc; maø saéc kia di chuyeån khoâng döøng. Khi saéc kia chuyeån dòch, vò aáy khoâng sinh ra saàu lo khoå naõo ñoái vôùi tai hoaïn cuûa saéc. Cuõng laïi khoâng thaáy thoï\*, töôûng, haønh, thöùc; khoâng thaáy trong thöùc coù ngaõ, trong ngaõ coù thöùc; cuõng khoâng thaáy thöùc laø cuûa ngaõ, cuõng khoâng thaáy ngaõ laø cuûa thöùc. Thöùc kia, thöùc ta hoäi hoïp moät choã maø khi thöùc bò baïi hoaïi, ôû ñaây khoâng sinh khôûi saàu lo, khoå naõo. Nhö vaäy, naøy tröôûng giaû, thaân coù hoaïn maø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taâm khoâng hoaïn.

Nhö vaäy, naøy tröôûng giaû, neân tu taäp ñieàu naøy, queân thaân, tröø taâm, cuõng khoâng nhieãm ñaém. Naøy tröôûng giaû, haõy hoïc ñieàu ñoù.

OÂng cuûa Na-Öu-la sau khi nghe nhöõng gì Xaù-lôïi-phaát noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 517**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân thuyeát phaùp cho haøng vaïn ngöôøi ñang vaây

quanh tröôùc sau.

Luùc aáy, coù Baø-la-moân Giang Traéc18 vai gaùnh moät gaùnh naëng ñeán choã Theá Toân. Ñeán roài, ñaët gaùnh moät beân choã Theá Toân, ñöùng im laëng. Baáy giôø, Baø-la-moân suy nghó nhö vaày: “Hoâm nay Sa-moân Cuø- ñaøm thuyeát phaùp cho haøng vaïn ngaøn ngöôøi vaây quanh tröôùc sau. Hieän taïi ta thanh tònh khoâng khaùc gì Sa-moân Cuø-ñaøm. Vì sao? Vì Sa- moân Cuø-ñaøm aên luùa gaïo cuøng caùc loaïi thöùc aên toát, hieän taïi ta chæ aên traùi caây ñeå töï nuoâi maïng soáng.”

Baáy giôø, Theá Toân ñaõ bieát nhöõng yù nghó trong taâm Baø-la-moân, neân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù chuùng sinh naøo maø taâm bò nhuoäm dính vôùi hai möôi moát keát, thì neân quaùn saùt raèng ngöôøi ñoù chaéc chaén seõ ñoïa ñöôøng döõ, khoâng sinh veà coõi laønh. Nhöõng gì laø hai möôi moát keát? Saân taâm keát, nhueá haïi taâm keát, thuøy mieân taâm keát, ñieäu hyù taâm keát, nghi taâm keát,

17. Tham chieáu, Paøli: M. 7 Vatthuøpama (R. i. 36); Haùn: Trung 23 (T1n26, tr.575a19); T51, T99(1185), T100(99).

18. Giang Traéc 江側. Cuoái kinh, teân oâng ñöôïc goïi laø Toân-ñaø-la-ñeá-lôïi. T26: Thuûy Tònh 水淨.

noä taâm keát, kî taâm keát, naõo taâm keát, taät taâm keát, taéng taâm keát, voâ taøm taâm keát, voâ quyù taâm keát, huyeãn taâm keát, gian taâm keát, nguïy taâm keát, traùnh taâm keát, kieâu taâm keát, maïn taâm keát, ñoá taâm keát, taêng thöôïng maïn taâm keát, tham taâm keát.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu ngöôøi naøo maø taâm bò nhuoäm dính vôùi hai möôi moát keát, thì neân quaùn saùt raèng ngöôøi ñoù chaéc chaén seõ ñoïa ñöôøng döõ, khoâng sinh veà coõi laønh.

Gioáng nhö taám giaï traéng môùi, ñeå laâu ngaøy neân muïc naùt, coù nhieàu buïi baëm. Duø coù muoán nhuoäm thaønh maøu xanh, vaøng, ñoû, ñen, roát cuoäc cuõng khoâng thaønh ñöôïc. Vì sao? Vì coù buïi baëm. Cuõng vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi maø taâm bò nhuoäm dính vôùi hai möôi moát keát, thì neân quaùn saùt raèng ngöôøi ñoù chaéc chaén seõ ñoïa ñöôøng döõ, khoâng sinh veà coõi laønh.

Giaû söû laïi coù ngöôøi naøo maø taâm khoâng bò nhuoäm bôûi hai möôi moát keát naøy, thì neân bieát, ngöôøi naøy chaéc seõ sinh leân coõi trôøi, khoâng ñoïa vaøo trong ñòa nguïc. Gioáng nhö giaï môùi, traéng saïch, tuøy theo yù muoán thaønh gì, maøu xanh, vaøng, ñoû, ñen, thì chaéc seõ thaønh nhöõng maøu naøy, khoâng heà hö haïi. Vì sao? Vì söï tinh saïch cuûa noù. ÔÛ ñaây, cuõng nhö vaäy, ngöôøi naøo maø taâm khoâng bò nhuoäm bôûi hai möôi moát keát naøy, thì neân bieát, ngöôøi ñoù chaéc chaén sinh leân coõi trôøi, khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc.

Neáu ñeä töû Hieàn thaùnh kia khôûi saân taâm keát; quaùn saùt bieát roài, lieàn döùt tröø chuùng. Hoaëc khôûi nhueá haïi taâm keát, khôûi thuøy mieân taâm keát, khôûi ñieäu hyù taâm keát, khôûi nghi taâm keát, khôûi noä taâm keát, khôûi kî taâm keát, khôûi naõo taâm keát, khôûi taät taâm keát, khôûi taéng taâm keát, khôûi voâ taøm taâm keát, khôûi voâ quyù taâm keát, khôûi huyeãn taâm keát, khôûi gian taâm keát, khôûi nguïy taâm keát, khôûi traùnh taâm keát, khôûi kieâu taâm keát, khôûi maïn taâm keát, khôûi ñoá taâm keát, khôûi taêng thöôïng maïn taâm keát, khôûi tham taâm keát; quaùn bieát roài lieàn coù theå döùt tröø chuùng.

Neáu ñeä töû Hieàn thaùnh kia khoâng saân, khoâng nhueá, khoâng coù ngu si, taâm yù hoøa vui, ñem taâm Töø traûi khaép moät phöông maø töï vui thuù\*; hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng nhö vaäy; boán goùc, treân döôùi, ôû trong taát caû cuõng nhö taát caû theá gian, vôùi taâm khoâng oaùn,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng haän, voâ löôïng, voâ haïn, khoâng theå tính bieát maø töï vui thuù, ñem taâm Töø naøy raûi khaép traøn ñaày, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû roài, taâm yù lieàn chaùnh.

Laïi ñem taâm Bi traûi khaép moät phöông maø töï vui thuù\*; hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng nhö vaäy; boán goùc, treân döôùi, ôû trong taát caû cuõng nhö taát caû theá gian, vôùi taâm khoâng oaùn, khoâng haän, voâ löôïng, voâ haïn, khoâng theå tính bieát maø töï vui thuù, ñem taâm Bi naøy trang traûi ñaày khaép, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû roài, thì taâm yù lieàn chaùnh.

Laïi ñem taâm Hyû traûi khaép moät phöông maø töï vui thuù\*; hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng nhö vaäy; boán goùc, treân döôùi, ôû trong taát caû cuõng nhö taát caû theá gian, vôùi taâm khoâng oaùn, khoâng haän, voâ löôïng, voâ haïn, khoâng theå tính bieát maø töï vui thuù, ñem taâm Hyû naøy raûi khaép traøn ñaày, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû roài, taâm yù lieàn chaùnh.

Laïi ñem taâm Hoä traûi khaép moät phöông maø töï vui thuù\*; hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng nhö vaäy; boán goùc, treân döôùi, ôû trong taát caû cuõng nhö taát caû theá gian, vôùi taâm khoâng oaùn, khoâng haän, voâ löôïng, voâ haïn, khoâng theå tính bieát maø töï vui thuù, ñem taâm Hoä naøy trang traûi ñaày khaép, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû roài, thì taâm yù lieàn chaùnh.

Baáy giôø, ñoái vôùi Nhö Lai thaønh töïu tín caên, goác reã di dôøi, döïng côø cao hieån khoâng bò lay ñoäng. Chö Thieân, Long thaàn, A-tu-luaân, Sa- moân, Baø-la-moân, hay Ngöôøi ñôøi, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû roài, thì taâm yù lieàn chính. Ñoù laø Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc19, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät Chuùng Höïu, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû roài, taâm yù lieàn chaùnh.

Ñoái vôùi phaùp cuõng laïi thaønh töïu. Phaùp cuûa Nhö Lai thaät laø thanh tònh, khoâng theå ñoåi dôøi, ñöôïc moïi ngöôøi ngöôøi yeâu kính. Ngöôøi trí neân quaùn nhö vaäy, thì ngay trong ñoù ñöôïc hoan hyû.

Ñoái vôùi Chuùng cuõng laïi thaønh töïu. Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai

19. Ñeå baûn: Tuùc 足. TNM: Thaønh 成.

raát laø thanh tònh, taùnh haïnh thuaàn hoøa, thaønh töïu phaùp phaùp20, thaønh töïu moïi giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt kieán tueä. Thaùnh chuùng aáy goàm coù boán ñoâi taùm baäc. Ñoù laø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai, ñaùng yeâu ñaùng quyù, thaät ñaùng thöøa söï, ôû trong ñoù ñöôïc hoan hyû, taâm yù lieàn chaùnh.

Vò aáy laïi baèng taâm Tam-muoäi, thanh tònh khoâng veát nhô, caùc keát lieàn döùt saïch, cuõng khoâng coøn caùu baån, taùnh haïnh nhu nhuyeán, chöùng ñaéc thaàn thoâng, lieàn töï bieát moïi vieäc trong voâ löôïng ñôøi tröôùc. Töø nôi naøo ñeán, khoâng ñaâu laø khoâng bieát; hoaëc laø moät ñôøi, hai ñôøi, ba ñôøi, boán ñôøi, naêm ñôøi, möôøi ñôøi, hai möôi ñôøi, ba möôi ñôøi, boán möôi ñôøi, naêm möôi ñôøi, moät traêm ñôøi, moät ngaøn ñôøi, traêm ngaøn ñôøi; kieáp thaønh, kieáp baïi, kieáp khoâng thaønh baïi, kieáp thaønh baïi, khoâng thaønh baïi; voâ soá kieáp thaønh baïi, voâ soá kieáp khoâng thaønh baïi; ta ñaõ töøng ôû nôi kia chöõ gì, teân gì, hoï gì, soáng nhö vaäy, aên nhö vaäy, chòu khoå vui nhö vaäy, thoï maïng coù ngaén daøi; cheát töø choã kia sinh choã noï, cheát töø choã kia sinh choã naøy. Töï bieát moïi vieäc trong voâ löôïng ñôøi tröôùc.

Vò aáy laïi baèng taâm Tam-muoäi naøy, thanh tònh khoâng veát nhô, bieát moïi suy nghó trong taâm cuûa chuùng sinh. Vò aáy laïi duøng Thieân nhaõn quaùn saùt caùc loaøi chuùng sinh, keû naøy sinh, keû kia cheát, saéc ñeïp, saéc xaáu, ñöôøng laønh, ñöôøng döõ; hoaëc toát, hoaëc xaáu tuøy haønh vi chuùng sinh ñaõ taïo ñöa ñeán quaû baùo; thaûy ñeàu bieát taát caû. Hoaëc coù chuùng sinh thaân haønh aùc, khaåu haønh aùc, taâm haønh aùc, phæ baùng Thaùnh hieàn, taïo ra haønh taø kieán, thaân hoaïi maïng chuùng sinh trong ñòa nguïc, ba ñöôøng döõ. Hoaëc laïi coù chuùng sinh thaân haønh thieän, khaåu haønh thieän, taâm haønh thieän, khoâng phæ baùng Thaùnh hieàn, chaùnh kieán, khoâng coù taø kieán, thaân hoaïi maïng chung, sinh veà coõi laønh treân trôøi. Ñoù goïi laø Thieân nhaõn thanh tònh quaùn saùt caùc loaøi chuùng sinh, keû naøy sinh, keû kia cheát, saéc ñeïp, saéc xaáu, ñöôøng laønh, ñöôøng döõ; hoaëc toát, hoaëc xaáu tuøy haønh vi chuùng sinh ñaõ taïo ñöa ñeán quaû baùo; thaûy ñeàu bieát taát caû.

20. Phaùp phaùp thaønh töïu 法法成就; töùc phaùp tuøy phaùp haønh, haønh phaùp theo thuaän töï cuûa phaùp. Paøli: Dhammaønudhammapaæipanna.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Vò aáy laïi baèng taâm Tam-muoäi naøy, thanh tònh khoâng veát nhô, khoâng coù keát söû, taâm taùnh nhu nhuyeán, chöùng ñaéc thaàn thoâng. Laïi duøng laäu taän thoâng maø töï vui thuù\*. Vò aáy quaùn bieát nhö thaät ñaây laø khoå. Laïi quaùn taäp khôûi khoå. Laïi quaùn dieät taän khoå. Laïi quaùn xuaát yeáu cuûa khoå. Vò aáy quaùn bieát nhö thaät roài, taâm duïc laäu ñöôïc giaûi thoaùt; taâm höõu laäu, taâm voâ minh laäu ñöôïc giaûi thoaùt. Ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt roài, lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, bieát raèng: “Sinh\* ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.”

Nhö vaäy, Tyø-kheo, ñeä töû Hieàn thaùnh taâm ñöôïc giaûi thoaùt, duø coù aên luùa gaïo toát nhaát, caùc loaïi thöùc aên ngon laønh nhieàu nhö Tu-di, thì roát cuoäc cuõng khoâng coù toäi. Vì sao? Vì khoâng duïc, aùi dieät taän, khoâng saân heát nhueá, khoâng ngu si, ngu si ñaõ dieät taän. Ñoù goïi laø Tyø-kheo trong Tyø-kheo, beân trong ñaõ taém röûa saïch seõ roài.

Baáy giôø, Baø-la-moân Giang Traéc baïch Theá Toân:

–Thöa Sa-moân Cuø-ñaøm, Ngaøi neân ñeán beân soâng Toân-ñaø-la taém

röûa.

Theá Toân baûo:

–Baø-la-moân, theá naøo goïi laø nöôùc soâng Toân-ñaø-la? Baø-la-moân thöa:

–Nöôùc soâng Toân-ñaø-la, ñoù laø vöïc saâu cuûa phöôùc, laø aùnh saùng

cuûa ñôøi. Neáu coù nhaân vaät naøo taém nöôùc soâng naøy, thì taát caû caùc aùc ñeàu ñöôïc tröø heát.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Thaân naøy voâ soá kieáp Ñaõ töøng taém soâng naøy Cuøng caùc vuõng hoà nhoû*

*Khoâng ñaâu khoâng traûi qua. Ngöôøi ngu thöôøng thích chuùng Haïnh toái khoâng thanh tònh Trong thaân ñaày toäi cuõ*

*Soâng kia sao röûa ñöôïc. Ngöôøi tònh luoân vui söôùng*

*Vui söôùng vì giôùi tònh Ngöôøi saïch taïo haïnh saïch Nguyeän kia chaéc quaû thaønh. Caån thaän, chôù laáy caép Haønh töø, khoâng saùt sinh Thaønh thaät, khoâng noùi doái Taâm bình khoâng taêng giaûm. Nay ngöôi taém ôû ñaây*

*Chaéc ñöôïc nôi an oån Soâng kia ñöa ñeán ñaâu Nhö muø ñi vaøo toái.*

Baáy giôø, Baø-la-moân baïch Theá Toân:

–Baïch Cuø-ñaøm, ñaõ ñuû, ñaõ ñuû roài! Gioáng nhö ngöôøi löng coøng ñöôïc thaúng, ngöôøi toái thaáy ñöôïc saùng, chæ ñöôøng cho ngöôøi meâ, thaép ñeøn soi nhaø toái, laøm maét cho ngöôøi khoâng maét. Cuõng vaäy, Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ duøng voâ soá phöông tieän noùi dieäu phaùp naøy. Xin cho pheùp con haønh ñaïo.

Luùc naøy, Baø-la-moân ôû caïnh soâng lieàn ñöôïc haønh ñaïo, laõnh thoï giôùi Cuï tuùc, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, cho ñeán nhö thaät bieát raèng: “Sinh\* ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Luùc naøy, Toân giaû Toân-ñaø-la-ñeá-lôïi21 lieàn ñaéc A-la- haùn.

Sau khi Toân giaû Toân-ñaø-la-ñeá-lôïi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 622**

21. Toân-ñaø-la-ñeá-lôïi 孫陀羅諦利. Paøli: Sundarikabhaøradvaøja.

22. Paøli, S.11.2.6 Yajamaøna (R i.233).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh La-duyeät cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, ngaøy ñaõ taøn, ñeâm ñang ñeán, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn duøng keä tuïng hoûi nghóa Nhö Lai:

*Thöôøng thuyeát thöôøng tuyeân boá Qua doøng, thaønh voâ laäu*

*Qua vöïc saâu sinh töû Nay hoûi nghóa Cuø-ñaøm.*

*Con quaùn chuùng sinh naøy Nghieäp phöôùc ñöùc ñaõ taïo Taïo haønh bao nhieâu thöù Thí ai, phöôùc toái toân?*

*Theá Toân, treân Linh-thöùu Nguyeän xin dieãn nghóa naøy Bieát yù höôùng Ñeá Thích Cuõng vì ngöôøi thí noùi.*

Baáy giôø Theá Toân duøng keä ñaùp:

*Boán ñöôøng*23 *khoâng taïo phöôùc Boán quaû thaønh ñaày ñuû*

*Höõu hoïc, haøng kieán ñaïo Chaân thaät tin phaùp naøy. Khoâng duïc cuõng khoâng saân Ngu heát, thaønh voâ laäu*

*Qua heát taát caû vöïc Thí kia thaønh quaû lôùn.*

*Nhöõng loaïi chuùng sinh naøy Nghieäp phöôùc ñöùc ñaõ taïo Taïo haønh bao nhieâu thöù*

*Thí Taêng phöôùc ñöôïc nhieàu.*

23. Boán ñöôøng: Ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh vaø A-tu-la.

*Chuùng naøy ñoä voâ löôïng Nhö bieån cho traân baûo Thaùnh chuùng cuõng nhö vaäy Noùi phaùp tueä quang minh. Cuø-ñaøm choã thieän kia*

*Ngöôøi thöôøng thí chuùng Taêng Ñöôïc phöôùc khoâng theå keå Ñieàu baäc Toái thaéng noùi.*

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy roài, laøm leã saùt chaân Phaät, lieàn lui ñi.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh La-duyeät cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø Toân giaû Tu-boà-ñeà cuõng ôû söôøn nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù laøm rieâng moät choøi tranh ñeå töï thieàn töù.

Baáy giôø Toân giaû Tu-boà-ñeà thaân bò beänh khoå raát laø traàm troïng, lieàn töï nghó: “Khoå ñau naøy cuûa ta töø ñaâu sinh, töø ñaâu maát vaø seõ ñi veà ñaâu?” Roài Toân giaû Tu-boà-ñeà lieàn traûi toïa cuï nôi ñaát troáng, chaùnh thaân chaùnh yù, chuyeân tinh nhaát taâm, ngoài kieát giaø, tö duy veà caùc nhaäp24, muoán traán aùp khoå ñau.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát yù nghó cuûa Toân giaû Tu-boà- ñeà, lieàn ra leänh Ba-giaù-tuaàn25 baèng baøi keä raèng:

24. Nhaäp 入 , hay xöù. Paøli: AØyatana.

25. Ba-giaù-tuaàn 波遮旬; Paøli: Paócasikha, Nguõ Keá Caøn-thaùt-baø, vò thaàn aâm nhaïc cuûa Thieân ñeá Thích.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thieän Nghieäp*26*, thoaùt troùi buoäc ÔÛ nôi nuùi Linh thöùu*

*Nay bò beänh raát naëng*

*Quaùn Khoâng, caùc caên ñònh. Haõy nhanh ñi thaêm beänh Chaêm soùc baäc Thöôïng toân Seõ thu hoaïch phöôùc lôùn Troàng phöôùc khoâng ñaâu hôn.*

Ba-giaù-tuaàn thöa raèng:

–Xin vaâng, Toân giaû!

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân daãn naêm traêm chö Thieân cuøng Ba-giaù-tuaàn, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát töø trôøi Tam thaäp tam, hieän ñeán nuùi Linh thöùu, caùch Toân giaû Tu-boà-ñeà khoâng xa, laïi duøng keä naøy baûo Ba-giaù-tuaàn raèng:

*Nay ngöôi bieát Thieän Nghieäp Ñang vui Thieàn, Tam-muoäi Haõy duøng aâm du döông Khieán ngaøi xuaát thieàn toïa.*

Ba-giaù-tuaàn thöa raèng:

–Xin vaâng!

Baáy giôø, Ba-giaù-tuaàn vaâng theo lôøi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, chænh daây ñaøn löu-ly, ñeán tröôùc Tu-boà-ñeà, duøng keä naøy taùn thaùn Tu-boà-ñeà raèng:

*Keát söû ñaõ dieät taän*

*Caùc nieäm khoâng thaùc loaïn Moïi traàn caáu ñeàu saïch Nguyeän mau tænh giaác thieàn! Taâm tòch, vöôït soâng höõu Haøng ma, vöôït keát söû*

*Coâng ñöùc nhö bieån caû*

26. Thieän Nghieäp 善業, chæ ngaøi Tu-boà-ñeà.

*Nguyeän mau rôøi khoûi ñònh! Maét tònh nhö hoa sen*

*Ueá tröôïc khoâng coøn dính Choã töïa cho bô vô*

*Xin rôøi Khoâng Tam-muoäi! Vöôït boán doøng*27*, voâ vi Kheùo toû khoâng giaø, beänh Vì thoaùt naïn höõu vi Nguyeän Toân rôøi giaác ñònh. Naêm traêm trôøi ôû treân Thích chuû, töï thaân ñeán Muoán haàu toân nhan Thaùnh Baäc Giaûi khoâng, xin daäy!*

Baáy giôø, Toân giaû Tu-boà-ñeà lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, roài khen Ba-giaù-tuaàn raèng:

–Laønh thay, Ba-giaù-tuaàn! Nay tieáng oâng cuøng tieáng ñaøn giao hoøa vôùi nhau khoâng khaùc. Nhöng vì tieán ñaøn khoâng rôøi tieáng ca, tieáng ca khoâng lìa tieáng ñaøn, caû hai cuøng hoøa hôïp neân môùi thaønh tieáng hay.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân môùi ñi ñeán choã Toân giaû Tu-boà- ñeà, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Thích-Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Tu-boà-ñeà raèng:

–Theá naøo, baïch Thieän Nghieäp, beänh maø ngaøi ñang mang coù theâm bôùt gì chaêng? Nay thaân beänh naøy töø ñaâu sinh? Töø thaân sinh chaêng? Töø yù sinh chaêng?

Baáy giôø, Toân giaû Tu-boà-ñeà baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân raèng:

–Laønh thay, Caâu-döïc! Phaùp phaùp töï sinh, phaùp phaùp töï dieät, phaùp phaùp ñoäng nhau, phaùp phaùp töï döøng.

Naøy Caâu-döïc, gioáng nhö coù thuoác ñoäc, laïi coù thuoác giaûi ñoäc. Thieân ñeá Thích, ôû ñaây cuõng vaäy, phaùp phaùp loaïn nhau, phaùp phaùp töï

27. Töù löu, chæ boán boäc löu: Duïc, höõu, kieán vaø voâ minh. Paøli, Cattaøro oghaø: Kaømogho, bhavogho, diææhogho, avijjogho.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

döøng. Phaùp coù theå sinh phaùp, phaùp ñen duøng phaùp traéng ñeå trò, phaùp traéng duøng phaùp ñen ñeå trò.

Naøy Thieân ñeá Thích, beänh tham duïc duøng baát tònh ñeå trò. Beänh saân nhueá duøng taâm Töø ñeå trò. Beänh ngu si duøng trí tueä ñeå trò. Nhö vaäy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, taát caû moïi sôû höõu ñeàu quy veà khoâng, khoâng ngaõ, khoâng nhaân, khoâng thoï, khoâng maïng, khoâng só, khoâng phu, khoâng hình, khoâng töôïng, khoâng nam, khoâng nöõ.

Naøy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, gioáng nhö gioù thì haïi ñeán caây coái, caønh, laù, gaõy ñoå. Möa ñaù thì haïi ñeán maàm non, hoa quaû. Hoa quaû vöøa ra toát, maø khoâng nöôùc, seõ bò heùo. Nhôø luùc trôøi möa xuoáng, sinh maàm non soáng trôû laïi.

Cuõng vaäy, Thieân ñeá Thích, phaùp phaùp loaïn nhau, phaùp phaùp töï ñònh. Nhöõng beänh hoaïn, ñau nhöùc, khoå naõo cuûa toâi tröôùc ñaây, nay ñaõ tröø heát, khoâng coøn beänh khoå nöõa.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Tu-boà-ñeà:

–Toâi cuõng coù saàu lo, khoå naõo. Nay nghe phaùp naøy, khoâng coøn saàu lo nöõa. Nay toâi muoán trôû veà trôøi laïi, vì baän vieäc ña ñoan, vieäc mình cuõng coù vaø caû caùc vieäc trôøi, taát caû ñeàu nhieàu.

Toân giaû Tu-boà-ñeà noùi:

–Baáy giôø laø luùc thích hôïp.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Tu-boà-ñeà, nhieãu quanh ba voøng roài ñi.

Baáy giôø, Toân giaû Tu-boà-ñeà lieàn noùi keä naøy:

*Naêng Nhaân noùi lôøi naøy Caên baûn ñeàu ñaày ñuû Ngöôøi trí ñöôïc an oån Nghe phaùp döùt caùc beänh.*

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû Tu-boà-ñeà noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Ñieàu-ñaït vaø hai kinh Da vaø Lôïi-sö-la*

*Truùc Baùc, Toân-ñaø-lôïi*

*Thieän Nghieäp, Thích Ñeà-hoaøn.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 7

**Phaåm 14: NGUÕ GIÔÙI KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu, tu

nhieàu, maø thaønh haïnh ñòa nguïc, thaønh haïnh suùc sinh, thaønh haïnh ngaï quyû, neáu sinh vaøo coõi ngöôøi maø thoï maïng ngaén nguûi, nhö laø saùt sinh.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi naøo coù yù thích saùt sinh, lieàn bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi thì thoï maïng ngaén nguûi. Vì sao? Vì hoï ñaõ döùt sinh maïng keû khaùc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc chôù saùt sinh.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu haønh, tu haønh nhieàu maø höôûng phöôùc coõi ngöôøi, höôûng phöôùc coõi trôøi, chöùng ñaéc Nieát-baøn, nhö laø khoâng saùt sinh.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi naøo khoâng haønh saùt sinh, cuõng khoâng nghó ñeán saùt sinh, thoï maïng seõ daøi laâu. Vì sao? Vì khoâng böùc haïi. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc chôù saùt sinh.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu, tu

nhieàu, maø thaønh haïnh ñòa nguïc, thaønh haïnh suùc sinh, thaønh haïnh ngaï quyû; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi raát laø ngheøo tuùng, aùo khoâng ñuû che thaân, aên khoâng ñaày mieäng, nhö laø troäm cöôùp.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi naøo coù yù thích troäm cöôùp, laáy taøi vaät cuûa ngöôøi khaùc, lieàn bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi raát laø ngheøo tuùng. Vì sao? Vì ñaõ döùt sinh nghieäp ngöôøi khaùc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc xa lìa laáy cuûa khoâng ñöôïc cho.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu haønh, tu

haønh nhieàu, maø höôûng phöôùc coõi ngöôøi, höôûng phöôùc coõi trôøi, chöùng ñaéc Nieát-baøn, nhö laø boá thí roäng raõi.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi naøo haønh boá thí roäng raõi, trong ñôøi hieän taïi ñöôïc saéc ñeïp, ñöôïc söùc khoûe, ñöôïc ñaày ñuû taát caû; coõi trôøi, coõi ngöôøi, höôûng phöôùc voâ löôïng.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy haønh boá thí, chôù coù loøng keo

laãn.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû

phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu, tu

nhieàu, maø thaønh haïnh ñòa nguïc, thaønh haïnh suùc sinh, thaønh haïnh ngaï

quyû; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi, soáng taïi gia gian daâm khoâng coù tònh haïnh, bò ngöôøi cheâ bai vaø thöôøng bò phæ baùng. Moät phaùp gì? Ñoù laø taø daâm.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi naøo daâm daät voâ ñoä, thích xaâm phaïm vôï ngöôøi, lieàn bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi thì khueâ moân daâm loaïn.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy thöôøng chaùnh yù, chôù khôûi yù töôûng daâm. Caån thaän chôù xaâm phaïm vôï ngöôøi.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu haønh, tu

haønh nhieàu, maø höôûng phöôùc coõi ngöôøi, höôûng phöôùc coõi trôøi, chöùng ñaéc Nieát-baøn, nhö laø khoâng taø daâm vôï ngöôøi.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi naøo trinh khieát, khoâng taø daâm, thaân theå höông khieát, cuõng khoâng coù töôûng taø vaïy, seõ höôûng ñöôïc phöôùc coõi ngöôøi, coõi trôøi.

–Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, chôù haønh taø daâm, khôûi yù daâm

loaïn.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu, tu

nhieàu, maø thaønh haïnh ñòa nguïc, thaønh haïnh suùc sinh, thaønh haïnh ngaï quyû; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi, thì hôi mieäng hoâi haùm, laøm ngöôøi chaùn gheùt, nhö laø noùi doái vaäy.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi naøo noùi doái, noùi theâu deät, gaây tranh caõi phaûi quaáy, lieàn bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Vì sao? Vì söï noùi doái aáy.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, phaûi chí thaønh khoâng ñöôïc noùi doái. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu haønh, tu

haønh nhieàu, maø höôûng phöôùc coõi ngöôøi, höôûng phöôùc coõi trôøi, chöùng ñaéc Nieát-baøn. Moät phaùp gì? Ñoù laø khoâng noùi doái.

Naøy caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi naøo khoâng noùi doái, thì hôi mieäng thôm tho, tieáng toát ñoàn xa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy thöïc haønh khoâng noùi doái. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo ñaõ tu, tu nhieàu, maø chòu toäi ñòa nguïc, suùc sinh, ngaï quyû; neáu sinh vaøo coõi ngöôøi thì cuoàng si, ngu muoäi, khoâng bieát chaân nguïy, nhö laø uoáng röôïu.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi naøo taâm ham uoáng röôïu, thì seõ sinh vaøo nôi khoâng coù trí tueä, thöôøng chòu ngu si.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, caån thaän chôù uoáng röôïu. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ trong chuùng naøy Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo hôn phaùp

naøy, neáu ñaõ tu haønh, tu haønh nhieàu maø höôûng phöôùc coõi ngöôøi, höôûng phöôùc coõi trôøi, chöùng ñaéc Nieát-baøn. Moät phaùp gì? Ñoù laø khoâng uoáng röôïu.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi naøo khoâng uoáng röôïu, sinh ra lieàn thoâng minh, khoâng coù ngu muoäi, bieát roäng kinh saùch, yù khoâng laàm laãn.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Thöù naêm, kinh ñòa nguïc Ñaây goïi haønh baát thieän Naêm laø trôøi cuøng ngöôøi Haõy bieát theo thöù töï.*

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 15: HÖÕU VOÂ KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân bieát, coù hai kieán naøy. Theá naøo laø hai? Ñoù laø höõu kieán, voâ kieán.1 Caùc Sa-moân, Baø-la-moân naøo ñaõ hoïc taäp, ñaõ ñoïc tuïng ôû nôi hai kieán chaáp naøy maø troïn khoâng heà theo phaùp ñoù, khoâng nhö thaät bieát; thì neân bieát ñoù khoâng phaûi laø Sa-moân, Baø-la-moân. Vôùi Sa-moân thì phaïm phaùp Sa-moân, vôùi Baø-la-moân thì phaïm phaùp Baø-la-moân. Caùc Sa-moân, Baø-la-moân naøy khoâng bao giôø töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù2.

Caùc Sa-moân, Baø-la-moân naøo ñaõ hoïc taäp, ñaõ ñoïc tuïng ôû nôi hai kieán chaáp naøy, maø ñaùng xaû thì bieát xaû, nhö thaät bieát, thì ñoù laø Sa- moân trì haïnh Sa-moân; laø Baø-la-moân bieát haïnh Sa-moân, töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù vaø bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.”

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ñoái vôùi hai kieán naøy khoâng neân taäp haønh, khoâng neân ñoïc tuïng, neân lìa boû taát caû. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

1. Tham chieáu Paøli, A. II. 9. 5 (R i. 83): Bhavadiææhi ca vibhavadiææhi ca.

2. Haùn: thaân taùc chöùng nhi töï du hyù 身作證而自遊戲, töùc laø, töï thaân chöùng ngoä (chöùng tri) vaø an truù (trong phaùp ñoù). ÔÛ treân kia, Haùn dòch: nhi töï ngu laïc而自娛樂; xem cht. kinh soá 1, phaåm 12. Paøli: Kaøyena sacchikaraòìyaø, cf. A. ii. 182.

## 

**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai kieán naøy. Theá naøo laø hai kieán? Ñoù laø höõu kieán, voâ

kieán. Theá naøo laø höõu kieán? Thaáy duïc coù thaät; thaáy saéc coù thaät; thaáy voâ saéc coù thaät3. Theá naøo laø thaáy duïc coù thaät? Ñoù laø naêm duïc. Naêm duïc laø nhöõng gì? Saéc ñöôïc thaáy bôûi maét, raát khaû aùi, raát khaû nieäm maø ngöôøi ñôøi toân thôø chöa töøng lìa boû. Thanh ñöôïc nge bôûi tai, höông ñöôïc ngöûi bôûi muõi, vò ñöôïc neám bôûi löôõi, möôït laùng ñöôïc xuùc chaïm bôûi thaân, phaùp ñöôïc nhaän bieát bôûi yù. Ñoù laø höõu kieán.

Theá naøo laø voâ kieán? Thaáy coù thöôøng, thaáy voâ thöôøng; thaáy coù ñoaïn dieät, thaáy khoâng ñoaïn dieät; thaáy coù bieân, thaáy khoâng bieân; thaáy coù thaân, thaáy khoâng thaân; thaáy coù maïng, thaáy khoâng maïng; thaáy thaân khaùc, thaáy maïng khaùc. Saùu möôi hai kieán naøy goïi laø voâ kieán vaø cuõng chaúng phaûi laø chaân kieán. Ñoù goïi laø voâ kieán.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy xaû boû hai kieán naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 34**

3. Haùn: Duïc höõu kieán, saéc höõu kieán, voâ saéc höõu kieán 欲有見．色有見．無色有見.

4. Tham chieáu Paøli. A. II. 13. 1 (R i. 91).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai thí naøy. Nhöõng gì laø hai? Phaùp thí, taøi thí. Treân heát

trong boá thí, khoâng gì hôn phaùp thí.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, thöôøng neân hoïc phaùp thí. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 45**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai nghieäp naøy. Theá naøo laø hai nghieäp? Coù phaùp nghieäp, coù taøi nghieäp.6 Treân heát trong ngieäp, khoâng gì hôn phaùp nghieäp.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neân hoïc phaùp nghieäp, khoâng hoïc taøi nghieäp. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

5. Tham chieáu Paøli, nhö treân.

6. Phaùp nghieäp 法業, taøi nghieäp 財業. Paøli, ibid. : AØmisayaøgo ca dhammayaøgo, hieán teá taøi vaät, vaø hieán teá phaùp.

**KINH SOÁ 57**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai aân naøy. Theá naøo laø hai? Phaùp aân, taøi aân8. Treân heát trong aân, khoâng gì hôn phaùp aân.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neân tu haønh phaùp aân. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi ngu coù hai töôùng ñeå nhaän dieän maïo. Nhöõng gì laø hai? ÔÛ

ñaây, vôùi ngöôøi ngu nhöõng vieäc khoâng theå laøm xong maø vaãn laøm, nhöõng vieäc laøm saép xong thì chaùn boû9. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi ngu coù hai thöù töôùng maïo.

Laïi nöõa, Tyø-kheo! Ngöôøi trí coù hai töôùng ñeán nhaän dieän maïo.

Nhöõng gì laø hai?

7. Tham chieáu Paøli, nhö treân.

8. Phaùp aân 法恩, taøi aân 財恩. Paøli: AØmisacaøgo ca dhammacaøgo ca, thi aân (hueä thí) baèng taøi vaät vaø thi aân baèng phaùp.

9. Tham chieáu Paøli, A. ii. 10.1 (R i. 84).: Yo ca anaøgataö bhaøraö vahati, yo ca aøgataö bhaøraö na vahati, gaùnh naëng chöa ñeán thì mang, gaùnh naëng ñaõ ñeán laïi khoâng mang.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ÔÛ ñaây, vôùi ngöôøi trí nhöõng vieäc khoâng theå laøm xong ñöôïc thì khoâng laøm, nhöõng vieäc laøm saép xong, cuõng khoâng chaùn boû.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy gaït boû hai töôùng cuûa ngöôøi ngu; haõy nöông tu haønh hai töôùng cuûa ngöôøi trí maø tu haønh. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp naøy, maø beân trong töï tö duy vaø chuyeân tinh nhaát

yù leã kính Nhö Lai. Theá naøo laø hai phaùp? Moät laø trí tueä; hai laø dieät taän. Tyø-kheo, ñoù goïi laø beân trong töï tö duy vaø chuyeân tinh nhaát yù leã kính Nhö Lai. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp naøy, beân trong töï tö duy vaø chuyeân tinh nhaát yù kính leã Phaùp baûo, hay kính leã thaàn mieáu Nhö Lai. Theá naøo laø hai phaùp? Coù Löïc, coù Voâ uùy. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai phaùp naøy, beân

trong töï tö duy vaø chuyeân tinh nhaát yù leã kính Phaùp baûo, hay thaàn mieáu Nhö Lai10.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp naøy, beân trong töï tö duy vaø chuyeân tinh nhaát yù

kính leã chuøa Nhö Lai. Theá naøo laø hai phaùp? Nhö Lai cuøng ngöôøi theá gian khoâng ai baèng. Nhö Lai coù ñaïi Töø, ñaïi Bi, thöông töôûng möôøi phöông. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai phaùp naøy, beân trong töï tö duy vaø chuyeân tinh moät yù leã kính chuøa Nhö Lai11. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

10. Nhö Lai thaàn mieáu 如來神廟. Skt. Caitya (Paøli: Cetiya), thöôøng aâm laø chi-ñeà, cheá-ñeå, cheá-ña. Dòch laø mieáu hay linh mieáu. Luaät Taêng-kyø 33 (T22n1425, tr. 498b20): “Coù xaù-lôïi, goïi laø thaùp. Khoâng coù xaù-lôïi, goïi laø chi-ñeà 枝提.

11. Nhö Lai töï 如來寺.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

veä.

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai nhaân, hai duyeân khôûi leân chaùnh kieán. Nhöõng gì laø hai?

Nhaän phaùp giaùo hoùa, beân trong tö duy veà chæ quaùn12. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai nhaân, hai duyeân naøy khôûi leân chaùnh kieán. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Hai kieán vaø hai thí Keû ngu coù hai töôùng*

*Leã phaùp, mieáu Nhö Lai Chaùnh kieán, kinh sau cuøng.*

## 

12. Tham chieáu Paøli, A. II. 15. 10 (R i. 95): Samatho vaø vipassanaø.

**Phaåm 16: HOÛA DIEÄT KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû Nan-ñaø ôû trong vöôøn Töôïng hoa, taïi thaønh

Vöông xaù. Luùc aáy, Toân giaû Nan-ñaø ôû nôi vaéng veû, töï nghó: “Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù gaëp; öùc kieáp môùi xuaát hieän, thaät khoâng theå gaëp. Moät thôøi thaät laâu daøi, Nhö Lai môùi xuaát hieän. Gioáng nhö hoa Öu-ñaøm-baùt ñuùng thôøi môùi xuaát hieän. Cuõng vaäy, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù gaëp; öùc kieáp môùi xuaát hieän, neân thaät laø khoù gaëp. Tröôøng hôïp naøy cuõng khoù gaëp: Taát caû caùc haønh ñeàu tónh chæ, aùi dieät taän khoâng coøn, cuõng khoâng nhieãm oâ, dieät taän, Nieát-baøn.”

Baáy giôø coù moät Thieân töû Ma Haønh, bieát nhöõng yù nghó trong taâm Toân giaû Nan-ñaø, lieàn ñeán coâ gaùi Thích Toân-ñaø-lôïi13; bay treân hö khoâng, duøng keä taùn thaùn raèng:

*Nay coâ haõy vui möøng Trang ñieåm, taáu nguõ nhaïc Nan-ñaø boû phaùp phuïc*

*Seõ ñeán cuøng höôûng vui.*

Coâ gaùi hoï Thích Toân-ñaø-lôïi, sau khi nghe nhöõng lôøi naøy cuûa oâng trôøi, vui möøng phaán khôûi, khoâng theå töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn töï trang söùc, söûa sang doïn deïp nhaø cöûa, traûi toïa cuï toát, troåi kyõ nhaïc nhö luùc Nan-ñaø coøn ôû nhaø khoâng khaùc.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc taäp hoïp taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi, nghe

13. Toân-ñaø-lôïi 孫陀利. Skt. = Paøli: Sundarì. Truyeàn thuyeát phöông Baéc noùi coâ laø ngöôøi vôï huït cuûa Nan-ñaø. Truyeàn thuyeát phöông naøy goïi coâ laø Janapadakalyaøòì Nandaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñoàn Tyø-kheo Nan-ñaø traû laïi phaùp phuïc taäp thoùi gia nghieäp. Vì sao? Vì coù trôøi ôû khoâng trung maùch baûo cho vôï oâng bieát. Vua Ba-tö-naëc sau khi nghe nhöõng lôøi naøy xong, trong loøng saàu lo, lieàn ñoùng xe baïch töôïng, ñeán vöôøn kia. Ñeán nôi roài, lieàn vaøo trong ao Hoa töôïng. Töø xa, Vua thaáy Toân giaû Nan-ñaø, lieàn ñeán tröôùc choã Nan-ñaø, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Toân giaû Nan-ñaø baûo vua Ba-tö-naëc:

–Ñaïi vöông! Vì sao ñeán ñaây maø maët maøy ñoåi saéc? Laïi coù vieäc gì ñeán choã toâi vaäy?

Vua Ba-tö-naëc ñaùp:

–Toân giaû neân bieát, nôi giaûng ñöôøng Phoå hoäi, toâi nghe Toân giaû xaû boû phaùp phuïc trôû veà laøm baïch y. Nghe xong nhöõng lôøi naøy, neân ñeán ñaây. Khoâng bieát Toân giaû chæ daïy theá naøo?

Luùc ñoù Toân giaû mæm cöôøi, roài töø töø baûo vua:

–Khoâng thaáy, khoâng nghe, côù gì ñaïi vöông noùi nhöõng lôøi naøy? Ñaïi vöông, haù khoâng nghe töø Nhö Lai raèng: Toâi ñaõ tröø caùc keát, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa, ñaõ bieát nhö thaät. Nay thaønh A-la-haùn, taâm ñöôïc giaûi thoaùt sao?

Vua Ba-tö-naëc noùi:

–Toâi chöa nghe töø Nhö Lai noùi Tyø-kheo Nan-ñaø sinh töû ñaõ döùt, ñaéc A-la-haùn, taâm ñöôïc giaûi thoaùt. Vì sao? Vì coù trôøi ñeán baùo cho coâ gaùi hoï Thích Toân-ñaø-lôïi nhö vaäy. Phu nhaân Toân-ñaø-lôïi sau khi nghe nhöõng lôøi naøy roài, lieàn troåi kyõ nhaïc, söûa sang phuïc söùc, traûi caùc toïa cuï. Toâi nghe nhöõng lôøi naøy roài lieàn ñeán choã Toân giaû.

Nan-ñaø baûo:

–Vua khoâng bieát, khoâng nghe, sao ñaïi vöông laïi noùi nhöõng lôøi naøy? Caùc Sa-moân, Baø-la-moân khoâng coù ñieàu gì laø khoâng vui thuù vôùi caùi vui do tòch tónh, caùi vui Thieän theä, caùi vui cuûa Sa-moân, caùi vui Nieát-baøn, maø khoâng töï quaùn saùt caùi daâm naøy nhö haàm löûa, laïi phaûi ñi ñeán ñoù! Vieäc naøy khoâng ñuùng. Daâm duïc nhö boä xöông, nhö mieáng thòt, nhö ñoáng ñaù, nhö maät boâi treân dao, ngoài ñoù maø ham caùi lôïi nhoû, khoâng lo caùi tai hoaïn veà sau. Cuõng nhö traùi sum sueâ laøm

cho caønh gaõy; cuõng nhö maéc nôï khoâng laâu seõ phaûi traû; cuõng nhö röøng kieám, cuõng nhö thuoác ñoäc haïi, cuõng nhö laù ñoäc, nhö hoa quaû ñoäc. Ñaõ quaùn saùt daâm duïc naøy cuõng laïi nhö vaäy, maø yù coøn nhieãm tröôùc; vieäc naøy khoâng ñuùng. Töø duïc nhö haàm löûa cho ñeán quaû ñoäc, khoâng quaùn saùt nhöõng ñieàu naøy maø muoán vöôït qua ñöôïc duïc löu, höõu löu, kieán löu, voâ minh löu14 maø muoán ñöôïc nhaäp vaøo coõi Voâ dö Nieát-baøn maø Baùt-nieát-baøn, thì vieäc naøy khoâng xaûy ra. Ñaïi vöông neân bieát, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo ñaõ quaùn saùt ñaây laø caùi vui cuûa tòch tónh, vui Thieän theä, vui Sa-moân, vui Nieát-baøn, thì ñieàu aáy taát xaûy ra. Nhöõng vò aáy do quaùn saùt nhö vaäy, hieåu roõ daâm duïc nhö haàm löûa, gioáng nhö boä xöông, ñoáng thòt, maät boâi ñao beùn, traùi sum sueâ laøm caønh gaõy, maéc nôï khoâng laâu phaûi traû; cuõng nhö röøng kieám, nhö thuoác ñoäc haïi; ñaõ quaùn saùt, ñaõ bieát roõ, tröôøng hôïp aáy coù xaûy ra; töùc laø, ñaõ hieåu roõ, bieát choã noåi daäy cuûa löûa daâm, thì lieàn coù theå vöôït qua ñöôïc duïc löu, höõu löu, kieán löu, voâ minh löu, ñieàu naøy taát xaûy ra. Caùc vò aáy ñaõ vöôït qua duïc löu, höõu löu, kieán löu, voâ minh löu, vieäc naøy taát nhö vaäy.

Vaäy theá naøo ñaïi vöông, laáy gì ñeå thaáy, gì ñeå bieát maø noùi nhö vaäy? Naøy ñaïi vöông, nay toâi ñaõ thaønh A-la-haùn, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa, taâm ñöôïc giaûi thoaùt.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc loøng traøn ñaày vui veû, taâm thieän phaùt sinh, baïch Toân giaû Nan-ñaø raèng:

–Nay toâi khoâng coøn chuùt maûy may hoà nghi naøo nöõa, môùi bieát Toân giaû thaønh A-la-haùn. Nay xin caùo töø, vì vieäc nöôùc ña ñoan.

Nan-ñaø ñaùp:

–Neân bieát ñuùng luùc.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài caùo lui ra veà.

Vua Ba-tö-naëc ñi chöa bao laâu, Thieân ma kia ñeán choã Toân giaû Nan-ñaø, ñöùng giöõa hö khoâng, laïi duøng keä naøy noùi vôùi Nan-ñaø raèng:

14. Boán boäc löu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phu nhaân, maët nhö traêng Thaân ñeo vaøng, chuoãi ngoïc Nhôù dung nhan daùng kia Nguõ nhaïc haèng vui höôûng. Gaûy ñaøn, ñaùnh troáng ca AÂm vang thaät uyeån chuyeån Khieán tröø caùc saàu lo*

*Vui gì trong röøng naøy?*

Baáy giôø, Toân giaû lieàn Nan-ñaø töï nghó: “Ñaây laø trôøi Ma Haønh.” Bieát vaäy roài, laïi duøng keä ñaùp:

*Xöa ta coù taâm aáy*

*Daâm daät khoâng bieát chaùn Bò duïc troùi vaøo trong Khoâng bieát giaø, beänh, cheát. Ta qua vöïc aùi duïc*

*Khoâng oâ, khoâng nhieãm tröôùc Töôi thaém kia roài khoå*

*Nay vui phaùp chaân nhö. Ta ñaõ tröø caùc keát*

*Daâm, noä, si ñeàu saïch Khoâng taäp phaùp aáy nöõa Ngöôøi ngu neân bieát roõ.*

Sau khi trôøi Ma Haønh nghe nhöõng lôøi naøy, loøng oâm saàu lo, lieàn bieán maát.

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo ñoan chaùnh ñeïp ñeõ khoâng ai hôn Tyø-kheo Nan-ñaø. Coù caùc caên traàm laëng cuõng chính laø Tyø-kheo Nan-ñaø. Khoâng coù duïc taâm cuõng laø Tyø-kheo Nan-ñaø. Khoâng coù saân nhueá cuõng laø Tyø-kheo Nan-ñaø. Khoâng coù ngu si cuõng laø Tyø-kheo Nan-ñaø. Thaønh A-la-haùn cuõng laø Tyø-kheo Nan-ñaø. Vì sao? Vì Tyø-kheo Nan-ñaø ñeïp trai, caùc caên tòch tónh.

Theá Toân laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, ñeä nhaát15 ñoan chaùnh ñeïp ñeõ, ñoù chính laø Tyø-kheo Nan-ñaø; caùc caên tòch tónh cuõng laø Tyø-kheo Nan- ñaø.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai Nieát-baøn giôùi naøy16. Nhöõng gì laø hai? Höõu dö Nieát-baøn

giôùi, Voâ dö Nieát-baøn giôùi. Kia sao goïi laø Höõu dö Nieát-baøn giôùi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñaõ dieät naêm haï phaàn keát, roài Baùt-nieát-baøn ôû kia17, khoâng coøn trôû laïi theá gian naøy nöõa. Ñoù goïi laø Höõu dö Nieát-baøn giôùi18. Kia, sao goïi laø Voâ dö Nieát-baøn giôùi? Cuõng vaäy, Tyø-kheo ñaõ dieät taän höõu laäu thaønh voâ laäu, yù giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laø ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Ñoù goïi laø Voâ dö Nieát-baøn giôùi19. Ñaây laø hai Nieát-baøn giôùi.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän ñeå ñeán voâ

15. Ñeå baûn: Ñeä töû 弟子. TNM: Ñeä nhaát 弟一.

16. Tham chieáu Paøli. Itiv. 44: dveme… nibbaønadhaøtuyo… sa-upaødisesaø ca nibbaønadhaøtu, anupaødisesaø ca nibbaønadhaøtu.

17. Thaùnh A-na-haøm nhaäp Nieát-baøn taïi moät trong naêm coõi trôøi Tònh cö.

18. Paøli, ibid., noùi khaùc: A-la-haùn laäu taän (arahaö hoti khìòaøsavo), nhöng caùc caên coøn toàn taïi (tiææhanteva paócidriyaøni), vò aáy coøn coù caûm thoï laïc vaø khoå (sukhadukkhaö paæisaîvedeti).

19. Paøli, ibid., A-la-haùn laäu taän,… taát caû caûm thoï khoâng coøn hoan hyû, trôû thaønh nguoäi laïnh (sabbavedayitaøni anabhinanditaøni sìti bhavissanti).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

dö Nieát-baøn giôùi. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi thí duï veà quaï, cuõng seõ noùi thí duï veà heo. Haõy

suy nghó kyõ, Ta seõ noùi cho caùc oâng nghe.

Baïch:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Sau khi caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, Theá Toân baûo:

–Kia, sao goïi laø ngöôøi ví nhö quaï? Gioáng nhö coù ngöôøi ôû nôi vaéng veû, thöôøng taäp haønh daâm duïc, taïo caùc aùc haønh; sau ñoù hoå theïn, töï hoái loãi, ñem nhöõng vieäc ñaõ laøm trình baøy cho ngöôøi. Vì sao? Hoaëc bò nhöõng vò phaïm haïnh thaáy maø cheâ traùch raèng: “Ngöôøi naøy taäp haønh daâm duïc, taïo caùc aùc haønh. Noù sau khi taïo caùc aùc haønh, töï bieát hoå theïn, hoái loãi vôùi ngöôøi.”

Gioáng nhö con quaï kia thöôøng xuyeân bò khoå vì ñoùi, beøn aên ñoà baát tònh, sau ñoù queït moû, sôï coù caùc loaøi chim khaùc thaáy noùi raèng quaï naøy aên ñoà baát tònh. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, coù moät ngöôøi ôû nôi vaéng veû, taäp haønh daâm duïc, taïo baát thieän haønh. Sau ñoù hoå theïn, töï hoái loãi, ñem nhöõng vieäc ñaõ laøm trình baøy cho ngöôøi. Vì sao? Hoaëc bò nhöõng vò phaïm haïnh thaáy maø cheâ traùch raèng: “Ngöôøi naøy taäp haønh daâm duïc, taïo caùc aùc haønh.” Ñoù goïi laø ngöôøi gioáng nhö quaï.

Kia, sao goïi laø ngöôøi nhö heo? Hoaëc coù moät ngöôøi ôû nôi vaéng veû, laâu daøi taäp haønh daâm duïc, taïo caùc aùc haønh, cuõng khoâng hoå theïn, laïi khoâng hoái loãi. Ñoái vôùi ngöôøi thì töï khen mình, coáng cao, töï ñaéc,

noùi raèng: “Toâi coù ñöôïc nguõ duïc töï vui chôi, coøn nhöõng ngöôøi kia khoâng coù ñöôïc nguõ duïc.” Noù taïo aùc maø khoâng bieát hoå theïn. Ngöôøi naøy duï nhö heo, thöôøng aên ñoà baát tònh, naèm choã baát tònh, chaïy theo chaân caùc con heo khaùc. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, coù moät ngöôøi laâu daøi taäp haønh daâm duïc, taïo caùc aùc haønh, cuõng khoâng hoå theïn, laïi khoâng hoái loãi. Ñoái vôùi ngöôøi thì töï khen mình, coáng cao, töï ñaéc, noùi raèng: “Toâi coù ñöôïc nguõ duïc töï vui chôi, coøn nhöõng ngöôøi kia khoâng coù ñöôïc nguõ duïc.” Ñoù goïi laø ngöôøi nhö heo.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tröø boû, haõy traùnh xa. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà coù ngöôøi gioáng löøa, coù ngöôøi gioáng boø. Haõy

laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Kính vaâng, Theá Toân.

Sau khi caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, Theá Toân baûo:

–Kia, sao goïi laø ngöôøi gioáng löøa? Coù ngöôøi naøo caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vì loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo. Baáy giôø ngöôøi aáy caùc caên khoâng ñònh, neáu maét thaáy saéc thì theo ñoù khôûi leân saéc töôûng, giong ruoåi vaïn moái, luùc baáy giôø maét khoâng thanh tònh, sinh ra caùc loaïn töôûng, khoâng theå ngaên giöõ caùc aùc khaép nôi ñeán vaø cuõng khoâng theå phoøng hoä ñöôïc nhaõn caên. Tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi neám vò, thaân bieát trôn nhuyeãn, yù bieát phaùp, theo ñoù khôûi leân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

beänh thöùc, giong ruoåi vaïn moái, luùc baáy giôø yù caên khoâng thanh tònh, sinh ra caùc loaïn töôûng, khoâng theå ngaên giöõ caùc aùc khaép nôi ñeán, cuõng laïi khoâng theå giöõ ñöôïc yù caên, khoâng coù oai nghi leã tieát, böôùc leân, döøng laïi, co duoãi, cuùi ngöôùc; khoaùc y, oâm baùt, ñeàu traùi caám giôùi, bò ngöôøi phaïm haïnh baét gaëp cheâ traùch raèng: ‘OÂi! ngöôøi ngu naøy gioáng nhö Sa-moân.’ Noù lieàn bò haïch toäi: ‘Neáu laø Sa-moân, ñaùng ra khoâng neân nhö vaäy.’ Noù laïi noùi nhö vaày: ‘Toâi cuõng laø Tyø-kheo! Toâi cuõng laø Tyø-kheo!’ Gioáng nhö con löøa vaøo trong baày boø maø töï xöng laø: ‘Toâi cuõng laø boø! Toâi cuõng laø boø!’ Nhöng hai loã tai cuûa noù xem ra laïi khoâng gioáng boø, söøng cuõng khoâng gioáng, ñuoâi cuõng khoâng gioáng, aâm thanh ñeàu khaùc.

Baáy giôø, baày boø hoaëc duøng söøng huùc, hoaëc duøng chaân ñaù, hoaëc duøng caén. Nay Tyø-kheo naøy cuõng laïi nhö vaäy, caùc caên baát ñònh; neáu maét thaáy saéc, theo ñoù khôûi leân saéc töôûng, ñuoåi theo vaïn moái, baáy giôø nhaõn caên khoâng thanh tònh, sinh ra caùc loaïn töôûng, khoâng theå ngaên giöõ caùc aùc khaép nôi ñeán, laïi cuõng khoâng theå giöõ ñöôïc nhaõn caên. Tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi neám vò, thaân roõ trôn nhuyeãn, yù bieát phaùp, theo ñoù khôûi leân beänh thöùc, ñuoåi theo vaïn moái, baáy giôø yù caên khoâng thanh tònh, sinh ra caùc loaïn töôûng, khoâng theå cheá ngöï caùc caùc aùc khaép nôi ñeán, laïi cuõng khoâng theå giöõ ñöôïc yù caên, khoâng coù oai nghi leã tieát, böôùc leân, döøng laïi, co duoãi, cuùi ngöôùc, khoaùc y, oâm baùt, ñeàu traùi caám giôùi20, lieàn bò ngöôøi phaïm haïnh baét gaëp quôû traùch chæ trích raèng: “OÂi! ngöôøi ngu naøy gioáng nhö Sa-moân.” Lieàn chaáp nhaän söï chæ trích. Neáu laø Sa-moân ñaùng ra khoâng neân nhö vaäy. Hoï töï noùi: “Toâi laø Sa-moân!” Gioáng nhö con löøa vaøo trong baày traâu. Ñoù goïi laø ngöôøi gioáng löøa.

Kia, sao goïi laø gioáng boø? Coù moät ngöôøi naøo caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vì loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo. Baáy giôø ngöôøi kia caùc caên tòch ñònh, aên uoáng bieát tieát cheá, kinh haønh caû ngaøy chöa töøng lìa boû, yù nghó ñeán phaùp ba möôi baûy ñaïo phaåm. Neáu maét thaáy saéc, khoâng khôûi saéc töôûng, nieäm cuõng khoâng giong ruoåi. Baáy giôø

20. Haùn: Chaáp trì caám giôùi 執持禁戒, ñoaïn vaên bò nhaûy soùt. Y theo vaên maïch treân, söûa laïi.

nhaõn caên thanh tònh, sinh ra caùc töôûng thieän, cuõng coù theå cheá ngöï, khoâng coøn caùc thöù aùc nöõa, thöôøng phoøng hoä nhaõn caên. Tai ñoái tieáng, muõi ñoái muøi, löôõi ñoái vò, thaân ñoái trôn nhuyeãn, yù ñoái phaùp, khoâng khôûi leân beänh thöùc, baáy giôø yù caên thanh tònh. Ngöôøi kia lieàn ñeán choã caùc vò phaïm haïnh. Caùc vò phaïm haïnh töø xa troâng thaáy ñeán, ai cuõng ñeàu keâu leân: “Thieän lai, ñoàng hoïc!” Tuøy thôøi cuùng döôøng khoâng ñeå thieáu. Gioáng nhö boø toát vaøo trong ñaøn boø, maø töï xöng: “Hieän taïi ta laø boø.” Vì loâng, ñuoâi, tai, söøng, aâm thanh cuûa noù taát caû ñeàu ñuùng laø boø. Nhöõng con boø khaùc thaáy ñeàu ñeán lieám mình noù. ÔÛ ñaây, cuõng nhö vaäy, caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vì loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo. Baáy giôø, caùc caên ngöôøi kia tòch ñònh, aên uoáng bieát tieát cheá, kinh haønh caû ngaøy chöa töøng lìa boû, yù nghó ñeán phaùp ba möôi baûy ñaïo phaåm. Neáu maét thaáy saéc, khoâng khôûi saéc töôûng, nieäm cuõng khoâng giong ruoåi. Baáy giôø nhaõn caên ñöôïc thanh tònh, sinh ra caùc töôûng thieän, cuõng coù theå cheá ngöï, khoâng coøn caùc thöù aùc nöõa, thöôøng uûng hoä nhaõn caên. Tai ñoái tieáng, muõi ñoái muøi, löôõi ñoái vò, thaân ñoái trôn nhuyeãn, yù ñoái phaùp, khoâng khôûi leân beänh thöùc, baáy giôø yù caên ñöôïc ñaày ñuû. Ngöôøi naøy goïi laø gioáng boø.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö boø, chôù gioáng nhö löøa.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà thieän haønh, baát thieän haønh. Haõy laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo thöa:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Xin vaâng, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Kia, sao goïi laø baát thieän? Sao goïi laø thieän? Saùt sinh laø baát thieän, khoâng saùt sinh laø thieän. Khoâng cho maø laáy laø baát thieän, cho môùi laáy laø thieän. Daâm daät laø baát thieän, khoâng daâm daät laø thieän. Noùi doái laø baát thieän, khoâng noùi doái laø thieän. Noùi theâu deät laø baát thieän, khoâng noùi theâu deät laø thieän. Hai löôõi laø baát thieän, khoâng hai löôõi laø thieän. Loaïn ñaáu kia ñaây laø baát thieän, khoâng loaïn ñaáu kia ñaây laø thieän. Tham cuûa ngöôøi laø baát thieän, khoâng tham cuûa ngöôøi laø thieän. Khôûi saân nhueá laø baát thieän, khoâng khôûi saân nhueá laø thieän. Taø kieán laø baát thieän, chaùnh kieán kieán laø thieän. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haønh nhöõng ñieàu aùc naøy seõ ñoïa vaøo trong ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Neáu ngöôøi naøo haønh thieän seõ sinh veà coõi ngöôøi, coõi trôøi, cuøng caùc ñöôøng thieän trong A-tu-luaân.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy lìa xa aùc haønh tu taäp thieän haønh. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta seõ noùi phaùp vi dieäu cho caùc oâng, ñaàu thieän, giöõa thieän, cho

ñeán cuoái cuõng thieän, coù nghóa, coù vò, tu caùc phaùp phaïm haïnh ñaày ñuû. Ñoù laø hai phaùp. Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ noùi ñaày ñuû cho caùc oâng nghe.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân!

Sau khi caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy xong, Theá Toân baûo:

–Kia, sao goïi laø hai phaùp? Taø kieán, chaùnh kieán; taø trò, chaùnh trò; taø ngöõ, chaùnh ngöõ; taø nghieäp, chaùnh nghieäp; taø maïng, chaùnh maïng; taø phöông tieän, chaùnh phöông tieän; taø nieäm, chaùnh nieäm; taø Tam- muoäi, chaùnh Tam-muoäi. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø hai phaùp. Nay Ta ñaõ noùi hai phaùp naøy cho caùc oâng. Nhöõng ñieàu ñaùng laøm, nay Nhö Lai ñaõ chu toaøn xong. Haõy kheùo nhôù nghó, quaùn saùt, phuùng tuïng chôù coù löôøi moûi. Hieän taïi, neáu ngöôøi naøo khoâng haønh, sau naøy hoái khoâng kòp.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay, Ta seõ noùi veà phaùp ñuoác saùng, cuõng seõ noùi veà nhaân ñöa

ñeán nghieäp ñaïo ñuoác saùng. Haõy laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ!

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân!

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Kia, sao goïi laø ñuoác saùng? Dieät taän tham daâm, saân nhueá, ngu si. Kia, sao goïi laø nhaân ñöa ñeán nghieäp ñaïo ñuoác saùng? Chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh Tam-muoäi. Ñoù laø nhaân ñöa ñeán nghieäp ñaïo saùng. Ta cuõng nhaân ñaây, ñaõ noùi veà ñuoác saùng, cuõng ñaõ noùi veà nhaân ñöa ñeán nghieäp ñaïo ñuoác saùng. Nhöõng vieäc caàn laøm, nay Nhö Lai ñaõ chu toaøn. Haõy kheùo nhôù nghó, phuùng tuïng, chôù coù löôøi bieáng. Hieän taïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

neáu khoâng haønh, sau naøy hoái khoâng kòp.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai löïc naøy. Theá naøo laø hai löïc? Nhaãn löïc, tö duy löïc. Neáu

Ta khoâng coù hai löïc naøy, ñaõ khoâng thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân, Ñaúng chaùnh giaùc.

Laïi nöõa, neáu khoâng coù hai löïc naøy, ñaõ khoâng heà coù saùu naêm khoå haïnh ôû xöù Öu-löu-tyø, laïi cuõng khoâng theå haøng phuïc ma oaùn, thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân ngoài nôi ñaïo traøng. Vì Ta coù nhaãn löïc, tö duy löïc naøy, neân lieàn coù theå haøng phuïc chuùng ma, thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân ngoài nôi ñaïo traøng.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän tu hai löïc naøy: nhaãn löïc, tö duy löïc, ñeå thaønh ñaïo Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A- na-haøm, A-la-haùn, ôû Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø Baùt-nieát-baøn. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû A-na-luaät ôû nôi queâ nhaø laø nöôùc Caâu-thi-na-

yeát. Luùc aáy, Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông cuøng naêm traêm chö Thieân vaø hai möôi taùm ñaïi quyû thaàn vöông ñeán choã Toân giaû A-na-luaät. Ñeán roài ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân, laïi duøng keä naøy taùn thaùn A-na-luaät:

*Quy maïng baäc treân ngöôøi Ñaáng moïi ngöôøi toân kính Nay chuùng toâi khoâng bieát Laø nöông vaøo thieàn naøo?*

Luùc naøy, coù Phaïm chí teân Xaø-baït-tra laø ñeä töû cuûa Phaïm-ma- duï21, laïi ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Luùc aáy, Phaïm chí kia hoûi A-na-luaät raèng:

–Xöa kia toâi sinh taïi vöông cung, chöa töøng nghe muøi höông töï nhieân naøy. Coù ngöôøi naøo ñeán nôi naøy? Laø Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, Nhaân phi nhaân?

Baáy giôø, A-na-luaät baûo Phaïm chí raèng:

–Môùi ñaây Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông cuøng naêm traêm chö Thieân, hai möôi taùm ñaïi quyû thaàn vöông vöøa ñeán choã toâi, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân, laïi duøng keä naøy taùn thaùn toâi:

*Quy maïng baäc treân ngöôøi Ñaáng moïi ngöôøi toân kính Nay chuùng toâi khoâng bieát Laø nöông vaøo thieàn naøo?*

Phaïm chí hoûi:

21. Phaïm-ma-duï 梵摩喻, xem Trung 41 (T1n26. tr. 685a05): Phaïm-ma 梵摩. Cf

Paøli, M. ii. 133. Brahmaøyu-sutta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Sao nay toâi khoâng thaáy boùng daùng hoï? Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông ñang ôû choã naøo?

A-na-luaät ñaùp:

–Vì oâng khoâng coù Thieân nhaõn cho neân khoâng thaáy Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông cuøng naêm traêm chö Thieân, hai möôi taùm ñaïi quyû thaàn vöông.

Phaïm chí hoûi:

–Neáu toâi ñöôïc Thieân nhaõn, coù theå thaáy Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông cuøng naêm traêm chö Thieân, hai möôi taùm ñaïi quyû thaàn vöông khoâng?

A-na-luaät ñaùp:

–Neáu oâng ñöôïc Thieân nhaõn, coù theå thaáy Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông cuøng naêm traêm chö Thieân, hai möôi taùm ñaïi quyû thaàn vöông. Nhöng, naøy Phaïm chí, Thieân nhaõn naøy naøo ñuû ñeå cho laø laï! Coù Phaïm thieân teân laø Thieân Nhaõn. OÂng aáy thaáy ngaøn theá giôùi naøy. Nhö ngöôøi coù maét töï xem muõ baùu cuûa mình trong loøng baøn tay. Phaïm thieân vöông naøy cuõng nhö vaäy, thaáy ngaøn theá giôùi naøy khoâng coù chöôùng ngaïi. Nhöng vò Phaïm thieân naøy khoâng töï thaáy y phuïc maëc treân ngöôøi mình.

Phaïm chí hoûi:

–Vì sao Phaïm thieân Thieân Nhaõn khoâng töï thaáy ñoà phuïc söùc mang treân ngöôøi mình?

A-na-luaät ñaùp:

–Vì vò Thieân kia khoâng coù con maét trí tueä voâ thöôïng, neân khoâng theå töï thaáy ñoà phuïc söùc mang ôû treân ngöôøi mình.

Phaïm chí hoûi:

–Neáu toâi ñöôïc con maét trí tueä voâ thöôïng, coù thaáy ñoà phuïc söùc mang treân thaân naøy hay khoâng?

A-na-luaät ñaùp:

–Neáu coù theå ñöôïc con maét trí tueä voâ thöôïng, coù theå thaáy ñoà phuïc söùc mang treân thaân mình.

Phaïm chí hoûi:

–Xin Toân giaû noùi phaùp cöïc dieäu cho toâi nghe, ñeå ñaït ñöôïc maét trí tueä voâ thöôïng.

A-na-luaät baûo:

–OÂng coù giôùi khoâng? Phaïm chí hoûi:

–Theá naøo laø giôùi? A-na-luaät noùi:

–Khoâng taïo caùc toäi, khoâng phaïm phi phaùp. Phaïm chí thöa:

–Neáu giôùi nhö vaäy, toâi kham vaâng giöõ giôùi naøy. A-na-luaät noùi:

–Naøy Phaïm chí, nay oâng haõy giöõ giôùi caám khoâng moät maûy may khuyeát thaát vaø cuõng neân töø boû keát söû kieâu maïn, chôù chaáp ngoâ, ngaõ, sinh töôûng ñaém nhieãm.

Luùc ñoù, Phaïm chí laïi hoûi A-na-luaät:

–Sao laø ngoâ? Sao laø ngaõ? Sao laø keát söû kieâu maïn? A-na-luaät noùi:

–Ngoâ laø thaàn thöùc. Ngaõ laø ñaày ñuû hình theå. ÔÛ trong ñoù khôûi thöùc sinh ngoâ ngaõ, ñoù laø keát kieâu maïn.

Cho neân, naøy Phaïm chí, haõy tìm caàu phöông tieän loaïi tröø caùc keát naøy. Naøy Phaïm chí, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Phaïm chí lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân A-na- luaät, nhieãu quanh ba voøng roài ra ñi. Treân ñöôøng chöa ñeán nhaø, oâng tö duy veà nghóa naøy, töùc thì caùc traàn caáu saïch heát, ñöôïc con maét phaùp thanh tònh.

Baáy giôø, coù vò trôøi xöa kia laø baïn thaân cuûa Phaïm chí naøy, bieát trong taâm cuûa Phaïm chí moïi traàn caáu ñaõ ñöôïc döùt saïch, ñöôïc con maét phaùp thanh tònh.

Vò trôøi kia laïi ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân, lieàn duøng keä naøy taùn thaùn A-na-luaät:

*Phaïm chí chöa ñeán nhaø Giöõa ñöôøng ñöôïc daáu ñaïo*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Traàn caáu, Phaùp nhaõn tònh Khoâng nghi, khoâng do döï.*

Baáy giôø, Toân giaû A-na-luaät duøng keä baùo vò trôøi kia:

*Ta tröôùc quaùn taâm kia Trung gian öùng daáu ñaïo Kia, thôøi Phaät Ca-dieáp Töøng nghe daïy phaùp naøy.*

Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät rôøi khoûi nôi aáy, du haønh trong nhaân gian, laàn hoài ñeán choã Theá Toân. Ñaûnh leã saùt chaân, ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân duøng phaùp ngöõ daïy A-na-luaät ñaày ñuû. A-na- luaät sau khi thoï trì lôøi Phaät daïy, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân roài thoaùi lui.

Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñeä töû trong haønh Thanh vaên cuûa ta, ngöôøi ñöôïc Thieân nhaõn ñeä nhaát, ñoù chính laø Tyø-kheo A-na-luaät.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû La-vaân, phuïng trì giôùi caám, khoâng ñieàu vi

phaïm, toäi nhoû coøn traùnh huoáng laø lôùn; nhöng taâm khoâng giaûi thoaùt khoûi höõu laäu. Baáy giôø caùc Tyø-kheo ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài lui qua moät beân.

Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo La-vaân phuïng trì giôùi caám, khoâng ñieàu vi phaïm; nhöng taâm khoâng giaûi thoaùt khoûi höõu laäu.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Phaùp giôùi caám ñaày ñuû Caùc caên cuõng thaønh töïu Daàn daàn seõ ñaït ñöôïc Saïch heát caû keát söû.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy luoân nhôù nghó tu taäp chaùnh phaùp khoâng coù sô soùt. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Nan-ñaø, Nieát-baøn, quaï Löøa, baát thieän coù hai Xuùc vaø nhaãn tö duy Phaïm chí vaø La-vaân.*

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 17: AN-BAN (1)**

**KINH SOÁ 122**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, ñaõ ñeán giôø, Theá Toân ñaép y oâm baùt, daãn La-vaân23 vaøo thaønh Xaù-veä ñeå khaát thöïc24. Khi aáy, Theá Toân quay qua beân phaûi baûo La-vaân:

–OÂng nay haõy quaùn saéc laø voâ thöôøng. La-vaân thöa:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân, saéc laø voâ thöôøng. Theá Toân baûo:

–Naøy La-vaân, thoï\*, töôûng, haønh, thöùc ñeàu laø voâ thöôøng. La-vaân thöa:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân, thoï, töôûng, haønh, thöùc ñeàu laø voâ thöôøng.

Khi aáy, Toân giaû La-vaân laïi töï nghó: “ÔÛ ñaây coù nhaân duyeân gì, hoâm nay môùi ñi vaøo thaønh ñeå khaát thöïc, ñang treân ñöôøng ñi, côù sao Theá Toân tröïc tieáp daïy doã ta? Baáy giôø ta haõy trôû veà truù xöù, khoâng neân vaøo thaønh khaát thöïc.”

Baáy giôø, Toân giaû La-vaân, ñang giöõa ñöôøng lieàn trôû veà tinh xaù Kyø hoaøn, caàm y baùt ñeán döôùi moät boùng caây, chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài kieát giaø, chuyeân tinh nhaát taâm suy nieäm saéc voâ thöôøng; suy nieäm thoï\*, töôûng, haønh, thöùc voâ thöôøng.

Baáy giôø, Theá Toân khaát thöïc ôû thaønh Vöông xaù xong. Sau khi aên

22. Tham chieáu Paøli, M. 62. Raøhulovaøda (R i. 421).

23. La-vaân 羅雲. Paøli: Raøhula.

24. Phaân-veä 分衛. Paøli: Piòñapaøta.

roài, moät mình kinh haønh taïi tinh xaù Kyø hoaøn, laàn hoài ñeán choã La- Vaân. Ñeán ñoù roài, baûo La-vaân raèng:

–OÂng haõy tu haønh phaùp An-ban25. Tu haønh phaùp naøy, coù taâm töôûng saàu öu ñeàu seõ tröø dieät heát. Nay oâng laïi neân tu haønh töôûng baát tònh gheâ tôûm, neáu coù tham duïc, thì seõ tröø dieät heát. Naøy La-vaân, nay oâng phaûi tu haønh Töø taâm. Ñaõ haønh Töø taâm roài, neáu coù saân nhueá, thì seõ tröø dieät heát. Naøy La-vaân, nay oâng phaûi tu, haønh Bi taâm. Ñaõ haønh Bi taâm roài, neáu coù taâm haïi, thì seõ tröø dieät heát. Naøy La-vaân, nay oâng phaûi tu haønh Hyû taâm. Ñaõ haønh Hyû taâm roài, neáu coù taâm taät ñoá, thì seõ tröø dieät heát. Naøy La-vaân, nay oâng phaûi tu haønh taâm Xaû26. Ñaõ haønh taâm Xaû\* roài, neáu coù kieâu maïn, thì seõ tröø dieät heát.

Baáy giôø, Theá Toân höôùng veà La-vaân, lieàn noùi keä naøy:

*Chôù luoân khôûi töôûng ñaém Thöôøng phaûi y thuaän phaùp Ngöôøi hieàn trí nhö vaäy Danh ñoàn vang khaép nôi. Caàm ñuoác saùng cho ngöôøi Phaù maøng voâ minh lôùn Trôøi, roàng thaûy phuïng kính Toân thôø baäc Sö tröôûng.*

Luùc aáy Tyø-kheo La-vaân duøng keä naøy thöa Theá Toân raèng:

*Con khoâng khôûi töôûng ñaém Haèng tuøy thuaän theo phaùp Ngöôøi hieàn trí nhö vaäy Kính thôø laø sö tröôûng.*

Sau khi Theá Toân daïy baûo xong, trôû veà tònh thaát. Luùc aáy, Toân giaû La-vaân laïi töï nghó: “Tu haønh An-ban nhö theá naøo ñeå tröø boû saàu öu, khoâng coù caùc töôûng?” Baáy giôø, La-vaân töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi roài, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Ngay sau ñoù, ngoài lui, baïch Theá Toân raèng:

25. An-ban 安般. Paøli: AØnaøpaøòa, hôi thôû ra vaøo.

26. Nguyeân Haùn: Hoä taâm 護心.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Tu haønh An-ban nhö theá naøo ñeå tröø boû saàu öu, khoâng coù caùc töôûng, ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc vò cam loà?

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay, La-vaân! OÂng coù theå ôû tröôùc Nhö Lai roáng tieáng roáng sö töû hoûi maø hoûi nghóa naøy: “Tu haønh An-ban nhö theá naøo ñeå tröø boû saàu öu, khoâng coù caùc töôûng, ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc vò cam loà? Naøy La-vaân, nay oâng haõy laéng nghe, haõy laéng nghe, suy nghó kyõ, Ta seõ phaân bieät noùi ñaày ñuû cho oâng.”

Thöa:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Baáy giôø, Toân giaû La-vaân vaâng lôøi daïy töø Theá Toân. Theá Toân

baûo:

–Naøy La-vaân, ôû ñaây neáu coù Tyø-kheo naøo öa thích ôû nôi vaéng

veû khoâng ngöôøi, chaùnh thaân chaùnh yù, ngoài kieát giaø, khoâng coù nieäm khaùc, coät yù treân choùp muõi. Thôû ra daøi, bieát hôi thôû daøi. Thôû vaøo daøi, cuõng bieát hôi thôû daøi. Thôû ra ngaén, cuõng bieát hôi thôû ngaén. Thôû vaøo ngaén, cuõng bieát hôi thôû ngaén. Hôi thôû ra laïnh, cuõng bieát hôi thôû laïnh. Hôi thôû vaøo laïnh, cuõng bieát hôi thôû laïnh. Hôi thôû ra aám, cuõng bieát hôi thôû aám. Hôi thôû vaøo aám, cuõng bieát hôi thôû aám. Quaùn toaøn thaân, hôi thôû vaøo, hôi thôû ra; thaûy ñeàu bieát roõ. Coù luùc coù hôi thôû, cuõng laïi bieát laø coù. Coù luùc khoâng coù hôi thôû, cuõng laïi bieát laø khoâng. Hoaëc hôi thôû töø taâm ra27, cuõng laïi bieát töø taâm ra; hoaëc hôi thôû töø taâm vaøo\*, cuõng laïi bieát töø taâm vaøo.

Nhö vaäy, La-vaân, ai tu haønh An-ban, seõ khoâng coù töôûng saàu öu, naõo loaïn, ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc vò cam loà.

Sau khi nghe Theá Toân noùi phaùp vi dieäu ñaày ñuû xong, La-vaân töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, nhieãu quanh ba voøng roài roài ñi. Ñeán döôùi moät boùng caây nôi vöôøn An-ñaø28, chaùnh thaân, chaùnh yù ngoài kieát giaø, khoâng coù moät nieäm naøo khaùc, coät taâm treân

27. Töùc tuøng taâm xuaát 息 從 心 出 , Haùn dòch mô hoà. Tham chieáu Paøli: Cittapaæisaövedì assasissaømi, vôùi caûm giaùc nhaän bieát taâm, toâi seõ thôû ra.

28. An-ñaø vieân 安陀園. Paøli: Andhavana. Cf. M. 147 Cuøla-Raøhulovaøda-sutta.

choùp muõi. Thôû ra daøi, bieát hôi thôû daøi. Thôû vaøo daøi, cuõng bieát hôi thôû daøi. Thôû ra ngaén, cuõng bieát hôi thôû ngaén. Thôû vaøo ngaén, cuõng bieát hôi thôû ngaén. Hôi thôû ra laïnh, cuõng bieát hôi thôû laïnh. Hôi thôû vaøo laïnh, cuõng bieát hôi thôû laïnh. Hôi thôû ra aám, cuõng bieát hôi thôû aám. Hôi thôû vaøo aám, cuõng bieát hôi thôû aám. Quaùn toaøn thaân, hôi thôû vaøo, hôi thôû ra; thaûy ñeàu bieát roõ. Coù luùc coù hôi thôû, cuõng laïi bieát laø coù. Coù luùc khoâng coù hôi thôû, cuõng laïi bieát laø khoâng. Hoaëc hôi thôû töø taâm ra, cuõng laïi bieát töø taâm ra; hoaëc hôi thôû töø taâm vaøo\*, cuõng laïi bieát töø taâm vaøo.

Baáy giôø, La-vaân tö duy nhö vaäy taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc29, khoâng coøn caùc thöù aùc, coù giaùc, coù quaùn, nieäm trì hyû an30, vui thuù31 nôi sô thieàn. Höõu giaùc, höõu quaùn ñaõ döùt32, beân trong töï hoan hyû33, chuyeân tinh nhaát taâm34; khoâng giaùc, khoâng quaùn, nhaäp Tam-muoäi nieäm hyû35, vui thuù\* nôi Nhò thieàn. Khoâng coøn nieäm hyû, töï thuû36, giaùc tri thaân laïc, ñieàu maø caùc Hieàn thaùnh thöôøng caàu, hoä nieäm hyû37, vui thuù\* nôi tam thieàn. Khoå vaø laïc kia ñaõ dieät, khoâng coøn saàu öu, khoâng khoå khoâng laïc, hoä nieäm thanh tònh38, vui thuù\* nôi Töù thieàn.

Vôùi taâm Tam-muoäi39 naøy, thanh tònh khoâng buïi nhô, thaân theå

29. Xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

30. Haùn: Nieäm trì hyû an 念持喜安. Treân kia, kinh soá 1 phaåm 12, Haùn dòch: Höõu yû nieäm laïc.

31. Haùn: Du 遊. Nôi khaùc dòch: Töï ngu laïc; hieåu laø an truù. Paøli: Vihaørati.

32. Traïng thaùi khoâng taàm (giaùc) khoâng töù (quaùn) cuûa thieàn thöù hai.

33. Neân hieåu laø noäi ñaúng tònh. Xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

34. Neân hieåu laø taâm nhaát caûnh tính. Xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

35. Neân hieåu laø ñònh sinh hyû laïc, töùc traïng thaùi hyû laïc phaùt sinh bôûi ñònh.

36. Treân kia, ibid., Haùn dòch: Xaû ö nieäm, tu ö hoä 捨於念。修於護. Neân hieåu laø “ly hyû, truï xaû.” Vì thieàn thöù ba ñöôïc noùi laø “ly hyû dieäu laïc ñòa. Xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

37. Haùn: Hoä nieäm hyû 護念喜. Neân hieåu laø an truù laïc vôùi nieäm vaø xaû.

38. Neân hieåu laø xaû vaø nieäm thanh tònh. Xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

39. Haùn: Tam-muoäi taâm 三昧心; chæ taâm ñònh tónh do chöùng töù thieàn; y taâm naøy maø chöùng tam minh. Löu yù ngaét chöõ khoâng ñuùng trong ñeå baûn. Paøli, ñònh cuù: So evaö samaøhite citte parisuddhe…

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhu nhuyeán40, La-vaân bieát mình töø ñaâu ñeán, nhôù nhöõng vieäc ñaõ laøm tröôùc kia, töï bieát ñôøi tröôùc, nhöõng vieäc trong voâ soá kieáp tröôùc; cuõng bieát moät ñôøi, hai ñôøi, ba ñôøi, boán ñôøi, naêm ñôøi, möôøi ñôøi, hai möôi ñôøi, ba möôi ñôøi, boán möôi ñôøi, naêm möôi ñôøi, moät traêm ñôøi, ngaøn ñôøi, vaïn ñôøi, haøng ngaøn vaïn ñôøi, kieáp thaønh, kieáp baïi, voâ soá kieáp thaønh, voâ soá kieáp baïi, öùc nam khoâng theå keå xieát: Ta ñaõ töøng sinh nôi kia, teân gì, hoï gì, aên thöùc aên nhö vaäy, höôûng khoå vui nhö vaäy, thoï maïng daøi ngaén, cheát kia sinh ñaây, cheát ñaây sinh kia.

Vôùi taâm Tam-muoäi naøy\*, thanh tònh khoâng tyø veát, La-vaân cuõng khoâng coøn caùc keát, cuõng bieát choã khôûi cuûa taâm chuùng sinh. Baèng Thieân nhaõn thanh tònh khoâng tì veát, La-vaân quaùn bieát nhö thaät caùc loaøi chuùng sinh, ngöôøi soáng, keû cheát, saéc ñeïp, saéc xaáu, ñöôøng laønh, ñöôøng döõ, hoaëc toát, hoaëc xaáu, ñieàu ñaõ laøm, ñieàu ñaõ taïo. Hoaëc coù chuùng sinh thaân haønh aùc, mieäng haønh aùc, yù haønh aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, thöôøng haønh taø kieán, taïo haïnh taø kieán, thaân hoaïi maïng chung. sinh vaøo ñòa nguïc. Hoaëc laïi coù chuùng sinh thaân haønh thieän, mieäng haønh thieän, yù haønh thieän, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, thöôøng haønh chaùnh kieán, taïo haïnh chaùnh kieán, thaân hoaïi maïng chuùng sinh leân trôøi coõi thieän. Ñoù goïi laø Thieân nhaõn thanh tònh khoâng tyø veát, quaùn bieát nhö thaät caùc loaøi chuùng sinh, ngöôøi soáng, keû cheát, saéc ñeïp, saéc xaáu, ñöôøng laønh, ñöôøng döõ, hoaëc toát, hoaëc xaáu, ñieàu ñaõ laøm, ñieàu ñaõ taïo.

Roài lai vaän duïng yù, thaønh taâm voâ laäu. La-vaân laïi quaùn bieát nhö thaät ñaây laø khoå; laïi quaùn bieát nhö thaät ñaây laø taäp khôûi cuûa khoå, cuõng quaùn bieát nhö thaät ñaây laø söï dieät taän khoå, cuõng quaùn bieát nhö thaät ñaây laø xuaát yeáu cuûa khoå. La-vaân quaùn bieát nhö thaät nhö vaäy, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc laäu; ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu, voâ minh laäu. Ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt, neân lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau. Baáy giôø, Toân giaû La-vaân lieàn thaønh A-la-haùn.

40. Baûn Haùn coù theå nhaàm do gaùn hình dung töø khoâng ñuùng vôùi chuû töø. Neân hieåu, vôùi taâm ñònh tónh, thanh tònh…, (vaø) nhu nhuyeán. Paøli: So evaö samaøhite citte parisuddhe…mudubhuøte…

Sau khi Toân giaû La-vaân thaønh A-la-haùn roài, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Theá Toân raèng:

–Sôû caàu cuûa con ñaõ ñöôïc, caùc laäu ñaõ taän tröø. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong nhöõng vò ñaéc A-la-haùn, khoâng coù ai baèng La-vaân. Luaän veà ngöôøi caùc höõu laäu ñaõ döùt cuõng laø Tyø-kheo La-vaân. Luaän veà ngöôøi trì giôùi caám cuõng laø Tyø-kheo La-vaân. Vì sao? Vì chö Nhö Lai Ñaúng Chaùnh Giaùc ñôøi quaù khöù cuõng coù Tyø-kheo La-vaân naøy. Muoán noùi con Phaät cuõng laø Tyø-kheo La-vaân, ñích thaân töø Phaät sinh, laø ngöôøi thöøa töï phaùp.

Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haønh Thanh vaên cuûa ta, ñeä töû baäc nhaát trì giôùi caám chính laø Tyø-kheo La-vaân.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Phaùp caám giôùi ñaày ñuû Caùc caên cuõng thaønh töïu Daàn daàn seõ cuõng ñöôïc Saïch taát caû keát söû.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 8

**Phaåm 17: AN-BAN (2)**

**KINH SOÁ 21**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai con ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù coù ñöôïc. Hai

ngöôøi aáy laø ai? Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù coù ñöôïc vaø Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi thaät laø khoù coù ñöôïc. Hai ngöôøi naøy xuaát hieän ôû ñôøi thaät laø khoù coù ñöôïc.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai con ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù coù ñöôïc. Hai

ngöôøi aáy laø ai? Bích-chi-phaät xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù coù ñöôïc vaø

1. Tham chieáu Paøli, A. II. 6. 2 (R.i. 77).

A-la-haùn laäu taän ñeä töû cuûa Nhö Lai, xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laø khoù coù ñöôïc.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø hai ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi thaät laø khoù coù ñöôïc.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp naøy ôû theá gian thaät laø phieàn naõo. Hai phaùp gì?

Taïo caùc goác reã aùc, khôûi leân caùc oaùn hieàm vaø laïi khoâng taïo haïnh laønh, goác cuûa caùc ñöùc.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø hai phaùp thaät laø phieàn naõo.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy giaùc tri phaùp phieàn naõo naøy vaø cuõng neân giaùc tri phaùp khoâng phieàn naõo. Caùc phaùp phieàn naõo thì haõy ñoaïn tröø, phaùp khoâng phieàn naõo, thì neân tu haønh. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Taø kieán, maø chuùng sinh suy nieäm, höôùng ñeán, cuøng caùc haønh khaùc, taát caû ñeàu khoâng coù gì ñaùng quyù, laø nhöõng ñieàu maø ngöôøi theá gian khoâng ñaùng ham thích. Vì sao? Vì taø kieán naøy laø baát thieän. Gioáng nhö nhöõng haït quaû ñaéng, nghóa laø nhöõng haït quaû ñaéng, haït rau ñaéng, haït rau ñay, haït taát-ñòa baøn-trì, cuøng caùc loaïi haït ñaéng khaùc, maø ñem nhöõng loaïi haït naøy troàng nôi ñaát toát, sau ñoù seõ sinh ra maàm cuõng ñaéng nhö xöa. Vì sao? Vì nhöõng haït naøy voán ñaõ ñaéng. ÔÛ ñaây, taø kieán chuùng sinh cuõng laïi nhö vaäy. Nhöõng gì ñöôïc laøm bôûi thaân haønh, khaåu haønh, yù haønh, nhöõng gì höôùng ñeán, nhöõng gì nghó ñeán, cuøng caùc haønh aùc khaùc, taát caû ñeàu khoâng ñaùng quyù, laø nhöõng ñieàu maø ngöôøi theá gian khoâng ham thích. Vì sao? Vì taø kieán aùc naøy laø baát thieän.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tröø taø kieán, taäp haønh chaùnh kieán. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Chaùnh kieán maø chuùng sinh nghó ñeán, höôùng ñeán, cuøng caùc

haønh khaùc, taát caû ñeàu ñaùng quyù kính, laø nhöõng ñieàu maø ngöôøi theá gian ñaùng ham thích. Vì sao? Vì chaùnh kieán naøy laø dieäu. Gioáng nhö nhöõng quaû ngoït, nhö mía, quaû boà-ñaøo, cuøng taát caû nhöõng quaû ngon ngoït khaùc, coù ngöôøi söûa sang ñaát toát ñem troàng chuùng, sau ñoù seõ sinh ra con, taát caû ñeàu ngon ngoït, khieán ngöôøi ham thích. Vì sao? Vì nhöõng haït quaû naøy voán ñaõ ngon ngoït. ÔÛ ñaây chaùnh kieán chuùng sinh

cuõng laïi nhö vaäy. Nhöõng gì ñöôïc nghó ñeán, höôùng ñeán, cuøng caùc haønh khaùc, taát caû ñeàu ñaùng quyù kính, laø nhöõng ñieàu maø ngöôøi theá gian ñaùng ham thích. Vì sao? Vì taø kieán naøy laø dieäu.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy taäp haønh chaùnh kieán. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû A-nan ôû nôi vaéng veû, moät mình tö duy, naûy

sinh yù nieäm naøy: “Coù nhöõng chuùng sinh khôi daäy töôûng aùi duïc, lieàn sinh duïc aùi, roài taäp haønh ngaøy ñeâm khoâng heà nhaøm chaùn.” Baáy giôø vaøo buoåi chieàu, Toân giaû A-nan töø choã ngoài ñöùng daäy, khoaùc y, söûa laïi y phuïc, ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi roài, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân.

Luùc aáy Toân giaû A-nan baïch Theá Toân raèng:

–Con ôû nôi vaéng veû lieàn phaùt sinh yù nghó naøy: “Coù nhöõng chuùng sinh khôi daäy töôûng aùi duïc, lieàn sinh duïc aùi, roài taäp haønh ngaøy ñeâm khoâng heà nhaøm chaùn.”

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, A-nan, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi: “Coù nhöõng chuùng sinh khôi daäy töôûng aùi duïc, lieàn sinh duïc aùi, roài taäp haønh ngaøy ñeâm khoâng heà nhaøm chaùn.” Vì sao? Naøy A-nan, vaøo thôøi quaù khöù xa xöa coù Chuyeån luaân thaùnh vöông teân laø Ñaûnh Sinh, duøng phaùp maø trò hoùa, khoâng coù gian doái, thaønh töïu baûy baùu. Baûy baùu laø baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, ngoïc baùu, nöõ baùu, cö só baùu, ñieån binh baùu. Ñoù laø baûy baùu. Laïi coù ngaøn ngöôøi con duõng maõnh cöôøng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

traùng, coù theå haøng phuïc caùc keû aùc; thoáng laõnh boán thieân haï maø khoâng caàn ñao tröôïng.

A-nan neân bieát, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh phaùt sinh yù nieäm naøy: “Nay ta coù ñaát Dieâm-phuø-ñeà naøy, daân chuùng ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baùu nhieàu. Ta cuõng ñaõ nghe caùc vò tröôûng laõo kyø cöïu noùi, phía Taây coù nöôùc Cuø-da-ni, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo raát nhieàu. Nay ta haõy ñeán thoáng laõnh quoác ñoä kia.”

Naøy A-nan, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh môùi naûy sinh yù nghó naøy: “Ta ñem boán boä binh rôøi khoûi Dieâm-phuø, ñi qua nöôùc Cuø- da-ni.” Luùc ñoù ngöôøi daân nöôùc kia thaáy Thaùnh vöông ñeán, taát caû ñeàu ra tröôùc ngheânh ñoùn, quyø leã thoûi thaêm: “Thieän lai! Ñaïi vöông! Nay nhaân daân nöôùc Cuø-da-ni naøy ñoâng ñuùc, nguyeän xin Thaùnh vöông neân ôû ñaây ñaây cai trò giaùo hoùa nhaân daân, khieán theo giaùo leänh nhö phaùp.”

Naøy A-nan, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh lieàn thoáng laõnh nhaân daân ôû nöôùc Cuø-da-ni traûi qua haøng traêm ngaøn naêm. Roài thì, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh töï nghó nhö vaày: “Ta coù Dieâm-phuø-ñeà, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, cuõng coù möa baûy baùu ngaäp ñeán goái. Nay cuõng laïi coù Cuø-da-ni naøy, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu. Ta cuõng töøng nghe caùc tröôûng laõo noùi, coøn coù Phaát-vu-ñaõi, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu. Nay ta haõy ñeán thoáng laõnh quoác ñoä kia, duøng phaùp maø trò hoùa.”

Naøy A-nan, baáy giôø, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh môùi naûy sinh yù nghó naøy: “Ta ñem boán boä binh rôøi khoûi Cuø-da-ni, ñi qua nöôùc Phaát- vu-ñaõi.” Luùc ñoù ngöôøi daân nöôùc kia thaáy Thaùnh vöông ñeán, taát caû ñeàu ra tröôùc ngheânh ñoùn, quyø leã thoûi thaêm, khaùc mieäng nhöng ñoàng thinh noùi nhö vaày: “Thieän lai! Ñaïi vöông! Nay nhaân daân nöôùc Phaát- vu-ñaõi naøy ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, nguyeän xin Ñaïi vöông neân ôû ñaây ñaây cai trò giaùo hoùa nhaân daân, khieán theo giaùo leänh nhö phaùp.”

Naøy A-nan, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh lieàn thoáng laõnh nhaân daân ôû nöôùc Phaát-vu-ñaõi traûi qua haøng traêm ngaøn vaïn naêm. Roài

thì, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh töï nghó nhö vaày: “Ta ôû Dieâm-phuø-ñeà, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, cuõng coù möa baûy baùu ngaäp ñeán goái. Nay cuõng laïi coù Cuø-da-ni naøy, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu. Nay cuõng laïi coù Phaát-vu-ñaõi naøy nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu. Ta cuõng töøng nghe caùc tröôûng laõo noùi coøn coù Uaát-ñôn-vieät, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, vieäc laøm töï do, khoâng caàn caát giöõ, tuoåi thoï khoâng bò yeåu, tuoåi thoï chính laø ngaøn tuoåi. Heát tuoåi thoï ôû ñaây seõ sinh leân trôøi, khoâng ñoïa vaøo ñöôøng khaùc, maëc aùo kieáp-ba-duïc2, aên loaïi luùa gaïo töï nhieân. Nay ta haõy ñeán thoáng laõnh quoác ñoä kia, duøng phaùp maø trò hoùa.

Naøy A-nan, baáy giôø, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh môùi naûy sinh yù nghó naøy: “Ta ñem boán boä binh rôøi khoûi Phaát-vu-ñaõi, ñi qua nöôùc Uaát-ñôn-vieät.” Töø xa nhìn thaáy ñaát kia maøu xanh raäm raïp. Thaáy roài, lieàn hoûi quaàn thaàn taû höõu raèng: “Caùc ngöôi coù thaáy khaép caû ñaát naøy moät maøu xanh raäm raïp chaêng?”

Ñaùp raèng: “Vaâng, chuùng toâi thaáy.”

Vua baûo quaàn thaàn raèng: “Coû ôû ñaây meàm maïi, mòn nhö Thieân y khoâng khaùc. Chö hieàn ôû ñaây thöôøng ngoài nôi naøy.”

Ñi veà phía tröôùc moät tyù nöõa, töø xa nhìn thaáy ñaát naøy maøu vaøng röïc rôõ, lieàn hoûi quaàn thaàn raèng: “Caùc ngöôi coù thaáy khaép caû ñaát naøy maøu vaøng röïc rôõ khoâng?”

Ñaùp raèng: “Chuùng toâi ñeàu thaáy vaäy.”

Ñaïi vöông noùi: “Ñaây goïi laø luùa töï nhieân. Chö hieàn ôû ñaây thöôøng aên thöùc an naøy. Hieän taïi caùc khanh cuõng seõ aên luùa gaïo naøy.”

Baáy giôø, Thaùnh vöông tieán veà phía tröôùc moät tyù nöõa, laïi thaáy khaép caû ñaát kia ñeàu baèng phaúng, töø xa nhìn thaáy ñaøi cao noåi leân moät caùch ñaëc bieät. Laïi baûo quaàn thaàn: “Caùc ngöôi coù nhìn khaép ñaát naøy ñaát ñai baèng phaúng khoâng?”

Ñaùp raèng: “Thöa vaâng, chuùng toâi ñeàu thaáy vaäy.”

2. Kieáp-ba-duïc 劫波育. Paøli: Kappaøsika, ñöôïc laøm baèng boâng goøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñaïi vöông baûo raèng: “Ñoù goïi aùo caây kieáp-ba-duïc\*, caùc ngöôi cuõng seõ maëc aùo caây naøy.”

Naøy A-nan, baáy giôø nhaân daân nöôùc kia thaáy ñaïi vöông ñeán, ñeàu tieán leân phía tröôùc ngheânh ñoùn, quyø leã thöa hoûi, nhieàu tieáng cuøng vang leân: “Thieän lai, Thaùnh vöông! Daân chuùng nöôùc Uaát-ñôn- vieät naøy ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, nguyeän xin Ñaïi vöông neân ôû ñaây cai trò giaùo hoùa nhaân daân khieán theo giaùo leänh nhö phaùp.”

Naøy A-nan, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh lieàn thoáng laõnh nhaân daân ôû Uaát-ñôn-vieät, traûi qua traêm ngaøn vaïn naêm. Roài thì, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh laïi sinh yù nghó naøy: “Nay ta coù ñaát Dieâm- phuø, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, cuõng coù möa baûy baùu ngaäp ñeán goái. Nay cuõng laïi coù Cuø-da-ni, Phaát-vu-ñaõi cuøng Uaát-ñôn-vieät naøy, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu. Ta cuõng töøng nghe caùc tröôûng laõo noùi, coøn coù trôøi Tam thaäp tam khoaùi laïc khoâng ñaâu baèng, tuoåi thoï raát laâu, y thöïc töï nhieân, ngoïc nöõ vaây quanh khoâng theå keå xieát. Nay ta neân ñeán thoáng laõnh Thieân cung kia, duøng phaùp maø trò hoùa.”

Naøy A-nan! Baáy giôø, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh môùi naûy sinh yù nghó naøy: “Ta ñem boán boä binh rôøi khoûi Uaát-ñôn-vieät, ñi leân Tam thaäp tam thieân. Luùc aáy, Thieân ñeá Thích töø xa trong thaáy Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh ñeán, lieàn noùi nhö vaày: “Thieän lai, Ñaïi vöông! Xin ñeán ngoài ñaây.”

Naøy A-nan, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh cuøng Thích Ñeà- hoaøn Nhaân ngoài moät choã. Caû hai cuøng ngoài, khoâng theå phaân bieät ñöôïc, töø töôùng maïo, cöû ñoäng, cho ñeán aâm vang lôøi noùi, chæ laø moät khoâng khaùc.

Naøy A-nan, baáy giôø Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh ôû ñoù traûi qua haøng ngaøn traêm naêm, roài naûy sinh yù nieäm naøy: “Nay ta coù ñaát Dieâm-phuø naøy, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu, cuõng coù möa baûy baùu ngaäp ñeán goái, cuõng coù Cuø-da-ni, cuõng laïi coù Phaát-vu-ñaõi, cuõng laïi coù Uaát-ñôn-vieät naøy, nhaân daân ñoâng ñuùc, caùc loaïi traân baûo laïi nhieàu. Nay ta laïi ñeán Tam thaäp tam thieân, baáy giôø,

ta phaûi haïi Thieân ñeá Thích naøy, ñeå ôû ñaây moät mình laøm vua chö Thieân.

Naøy A-nan, baáy giôø, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh vöøa naûy sinh yù nieäm naøy, lieàn töø treân choã ngoài töï ñoïa xuoáng ñeán ñaát Dieâm-phuø, cuøng vôùi boán boä binh, taát caû ñeàu rôi xuoáng. Luùc naøy, baùnh xe baùu cuõng maát, khoâng bieát ôû ñaâu? Voi baùu, ngöïa baùu cheát cuøng luùc, chaâu baùu thì töï maát; ngoïc nöõ baùu, cö só baùu, ñieån binh baùu, chuùng ñeàu maïng chung. Baáy giôø, Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh thaân maéc beänh naëng, toâng toäc, thaân quyeán, taát caû ñeàu vaân taäp thaêm hoûi beänh vua: “Theá naøo Ñaïi vöông! Giaû söû sau khi ñaïi vöông meänh chung, coù ngöôøi ñeán hoûi ñieàu naøy: ‘Luùc ñaïi vöông Ñaûnh Sinh meänh chung, coù daïy lôøi naøo khoâng?’ Neáu coù ai hoûi nhö vaäy, thì neân traû lôøi theá naøo?”

Thaùnh vöông Ñaûnh Sinh ñaùp: “Neáu giaû söû ta meänh chung; sau khi ta meänh chung neáu coù ngöôøi hoûi thì neân ñaùp nhö vaày: ‘Vua Ñaûnh Sinh thoáng laõnh boán chaâu thieân haï khoâng bieát ñuû vaø nhaøm tôûm, laïi ñeán Tam thaäp tam thieân, ôû taïi ñoù traûi qua haøng traêm ngaøn naêm, maø yù coøn sinh tham, muoán haïi Thieân ñeá, neân töï ñoïa laïc, lieàn nhaän laáy caùi cheát.’”

Naøy A-nan, trong loøng oâng chôù hoà nghi: “Vua Ñaûnh Sinh baáy giôø laø ai vaäy?” Chôù coù quaùn saùt nhö vaäy! Vì sao? Vì vua Ñaûnh Sinh luùc ñoù chính laø thaân Ta. Baáy giôø, Ta laõnh boán chaâu thieân haï, cuøng ñeán Tam thaäp tam thieân ôû trong nguõ duïc maø khoâng bieát ñuû vaø nhaøm tôûm.

Naøy A-nan, haõy baèng phöông tieän naøy chöùng bieát nôi maø taâm tham duïc höng khôûi höôùng ñeán, nieäm töôûng caøng taêng gaáp boäi, ôû trong aùi duïc maø khoâng bieát ñuû vaø nhaøm tôûm. Muoán caàu bieát ñuû vaø nhaøm tôûm, thì phaûi caàu töø trong trí tueä Thaùnh hieàn.

Baáy giôø, Theá Toân ôû giöõa ñaïi chuùng, lieàn noùi keä naøy:

*Tham, daâm nhö möa muøa Vôùi duïc khoâng bieát ñuû Vui ít maø khoå nhieàu Nhöõng ñieàu ngöôøi trí boû.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Giaû söû höôûng duïc trôøi Vui höôûng vôùi nguõ nhaïc Khoâng baèng ñoaïn taâm aùi Laø ñeä töû Chaùnh giaùc.*

*Tham duïc daøi öùc kieáp Phöôùc heát trôû laïi nguïc Höôûng laïc haù bao laâu Lieàn chòu khoå ñòa nguïc.*

Cho neân, naøy A-nan, haõy baèng phöông tieän naøy ñeå bieát duïc maø töø boû duïc, vónh vieãn khoâng khôûi töôûng3 naøy. Haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, coù Baø-la-moân Sinh Laäu4 ñeán choã Theá Toân, cuøng nhau

hoûi thaêm, roài ngoài qua moät beân. Luùc naøy, Baø-la-moân Sinh laäu baïch Theá Toân:

–Neân xem ngöôøi aùc tri thöùc nhö theá naøo?5 Theá Toân baûo:

–Neân xem nhö xem traêng. Baø-la-moân hoûi:

–Neân xem Thieän tri thöùc nhö theá naøo?

3. Xem cht. kinh soá 3, phaåm 19.

4. Sinh Laäu 生漏; Trung: Sinh Vaên 生聞. Paøli: Jaøòussoòì.

5. Xem Trung 36 (T2n125, tr. 584c12).

Theá Toân baûo:

–Neân xem nhö xem traêng. Baø-la-moân hoûi:

–Nhöõng gì Sa-moân Cuø-ñaøm noùi hoâm nay chæ löôïc noùi coát yeáu, chöù chöa giaûi roäng nghóa, nguyeän xin Cuø-ñaøm noùi roäng heát nghóa khieán cho ngöôøi chöa hieåu ñöôïc hieåu.

Theá Toân baûo:

–Naøy Baø-la-moân, laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì oâng maø dieãn roäng nghóa naøy.

Baø-la-moân thöa:

–Xin vaâng, thöa Cuø-ñaøm!

Baø-la-moân Sinh Laäu vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Naøy Baø-la-moân, gioáng nhö traêng cuoái thaùng, ngaøy ñeâm xoay vaàn, noù chæ coù giaûm chöù khoâng coù ñaày. Vì noù toån giaûm, hoaëc coù khi traêng khoâng hieän neân khoâng coù ai thaáy. Naøy Baø-la-moân, ôû ñaây cuõng vaäy, nhö aùc tri thöùc, traûi qua ngaøy ñeâm, daàn daàn khoâng coù tín, khoâng coù giôùi, khoâng coù vaên, khoâng coù thí, khoâng coù trí tueä. Luùc ñoù aùc tri thöùc kia thaân hoaïi maïng chung, sinh vaøo trong ñòa nguïc. Cho neân, Baø-la-moân, nay Ta noùi ngöôøi aùc tri thöùc naøy gioáng nhö maët traêng cuoái thaùng.

Naøy Baø-la-moân, gioáng nhö maët traêng ñaàu thaùng, traûi qua ngaøy ñeâm, aùnh saùng daàn taêng leân, töø töø troøn ñaày, cho ñeán ngaøy möôøi laêm laø sung maõn ñaày ñuû, taát caû chuùng sinh khoâng ai laø khoâng thaáy. Naøy Baø-la-moân, cuõng vaäy, nhö Thieän tri thöùc, traûi qua ngaøy ñeâm, taêng theâm tín, giôùi, vaên, thí, trí tueä. Vì hoï nhôø taêng theâm tín, giôùi, vaên, thí, trí tueä, neân Thieän tri thöùc luùc baáy giôø thaân hoaïi maïng chung, sinh leân trôøi, coõi laønh. Cho neân, Baø-la-moân, nay Ta noùi choã höôùng ñeán cuûa ngöôøi Thieän tri thöùc naøy, gioáng nhö maët traêng troøn ñaày.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Nhö ngöôøi coù tham duïc Saân nhueá, si khoâng heát Vôùi thieän coù giaûm daàn*

*Nhö traêng ñaâng thôøi khuyeát.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhö ngöôøi khoâng tham duïc Saân nhueá, si cuõng heát*

*Vôùi thieän coù taêng daàn Gioáng nhö traêng troøn ñaày.*

Cho neân, Baø-la-moân, haõy hoïc nhö traêng ñaàu thaùng. Baáy giôø, Baø-la-moân Sinh Laäu baïch Theá Toân:

–Laønh thay, Cuø-ñaøm, gioáng nhö ngöôøi guø ñöôïc thaúng, ngöôøi toái ñöôïc saùng, ngöôøi meâ thaáy ñöôøng, nôi toái taêm ñöôïc thaép saùng. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, Sa-moân Cuø-ñaøm duøng voâ soá phöông tieän vì con maø noùi phaùp. Nay con töï quay veà Theá Toân, Phaùp, cuøng chuùng Taêng. Töø nay cho pheùp con laøm Öu-baø-taéc, suoát ñôøi khoâng saùt sinh.

Sinh Laäu sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà phaùp Thieän tri thöùc, cuõng seõ noùi veà phaùp aùc

tri thöùc. Haõy laéng nghe, haõy laéng nghe, haõy suy nghó kyõ!

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Kính vaâng, thöa Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Kia, sao goïi laø phaùp aùc tri thöùc? Naøy Tyø-kheo! ÔÛ ñaây ngöôøi aùc tri thöùc töï sinh taâm nieäm naøy: “Ta thuoäc doøng haøo toäc xuaát gia hoïc ñaïo. Caùc Tyø-kheo khaùc thuoäc doøng ti tieän xuaát gia.” YÛ vaøo doøng hoï mình mong cheâ bai ngöôøi khaùc. Ñoù goïi laø phaùp aùc tri thöùc.

Laïi nöõa, ngöôøi aùc tri thöùc töï sinh taâm nieäm naøy: “Ta raát sieâng

naêng phuïng haønh chaùnh phaùp. Caùc Tyø-kheo khaùc thì khoâng sieâng naêng trì giôùi.” Laïi duøng nghóa naøy cheâ bai ngöôøi khaùc maø töï coáng cao. Ñoù goïi laø phaùp aùc tri thöùc.

Laïi nöõa, ngöôøi aùc tri thöùc laïi töï nghó: “Ta thaønh töïu Tam-muoäi, caùc Tyø-kheo khaùc khoâng coù Tam-muoäi, taâm yù thaùc loaïn khoâng nhaát ñònh.” Ngöôøi aáy yû vaøo Tam-muoäi naøy thöôøng töï coáng cao cheâ bai ngöôøi khaùc. Ñoù goïi laø phaùp aùc tri thöùc.

Laïi nöõa, ngöôøi aùc tri thöùc laïi töï nghó: “Ta trí tueä baäc nhaát. ÔÛ ñaây caùc Tyø-kheo khaùc khoâng coù trí tueä.” Hoï yû vaøo trí tueä naøy maø töï coáng cao huûy baùng ngöôøi khaùc. Ñoù goïi laø phaùp aùc tri thöùc.

Laïi nöõa, ngöôøi aùc tri thöùc, laïi töï nghó: “Hieän taïi ta thöôøng ñöôïc thöùc aên, giöôøng meàm, ngoïa cuï, thuoác thang trò beänh. ÔÛ ñaây caùc Tyø- kheo khaùc khoâng ñöôïc caùc vaät cuùng döôøng naøy.” Ngöôøi naøy yû vaøo vaät cuùng döôøng naøy maø töï coáng cao, cheâ bai ngöôøi khaùc. Ñoù goïi laø phaùp aùc tri thöùc.

Naøy Tyø-kheo, Ñoù goïi laø ngöôøi aùc tri thöùc, haønh taø nghieäp naøy. Kia, sao goïi laø phaùp Thieän tri thöùc? Naøy Tyø-kheo, ôû ñaây ngöôøi

Thieän tri thöùc khoâng töï nghó: “Ta sinh thuoäc doøng haøo toäc. ÔÛ ñaây caùc

Tyø-kheo khaùc khoâng phaûi laø doøng haøo toäc.” Vì thaân mình cuøng ngöôøi khoâng coù khaùc. Ñoù goïi laø phaùp Thieän tri thöùc.

Laïi nöõa, ngöôøi Thieän tri thöùc khoâng töï nghó: “Nay ta trì giôùi. ÔÛ ñaây caùc Tyø-kheo khaùc khoâng trì giôùi haïnh.” Vì thaân mình cuøng hoï khoâng coù theâm bôùt. Tuy ngöôøi aáy nöông vaøo giôùi naøy, nhöng khoâng töï coáng cao, khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc. Ñoù goïi laø phaùp Thieän tri thöùc.

Laïi nöõa, ngöôøi Thieän tri thöùc laïi khoâng töï nghó: “Ta thaønh töïu Tam-muoäi. ÔÛ ñaây caùc Tyø-kheo khaùc yù loaïn khoâng ñònh.” Vì thaân mình cuøng ngöôøi khoâng theâm bôùt. Ngöôøi aáy tuy nöông vaøo Tam- muoäi naøy, nhöng khoâng töï coáng cao, cuõng khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc. Ñoù goïi laø phaùp Thieän tri thöùc.

Laïi nöõa Tyø-kheo, ngöôøi Thieän tri thöùc cuõng khoâng töï nghó: “Ta thaønh töïu trí tueä. ÔÛ ñaây caùc Tyø-kheo khaùc khoâng coù trí tueä.” Vì thaân mình cuøng ngöôøi cuõng khoâng theâm bôùt. Ngöôøi aáy tuy nöông vaøo trí

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tueä naøy, nhöng khoâng töï coáng cao, cuõng khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc. Naøy Tyø-kheo ñoù goïi laø phaùp Thieän tri thöùc.

Laïi nöõa Tyø-kheo, ngöôøi Thieän tri thöùc khoâng töï nghó: “Ta coù theå ñöôïc y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng meàn, ngoïa cuï, thuoác thang trò beänh. ÔÛ ñaây caùc Tyø-kheo khaùc khoâng theå ñöôïc ñöôïc y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng meàn, ngoïa cuï, thuoác thang trò beänh.” Vì thaân mình cuøng ngöôøi cuõng khoâng theâm bôùt. Ngöôøi aáy tuy nöông vaøo nhöõng lôïi döôõng naøy, nhöng khoâng töï coáng cao, cuõng khoâng cheâ bai ngöôøi. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø phaùp Thieän tri thöùc.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta phaân bieät cho caùc ngöôi phaùp aùc tri thöùc, cuõng noùi cho caùc ngöôi phaùp Thieän tri thöùc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy traùnh xa phaùp aùc tri thöùc vaø nhôù haõy cuøng tu haønh phaùp Thieän tri thöùc. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-löu6, cuûa Thích-sí7, cuøng caâu hoäi vôùi naêm traêm ñaïi Tyø-kheo. Baáy giôø, coù naêm traêm ngöôøi quyù toäc thuoäc doøng hoï Thích ôû trong nöôùc, coù ñieàu muoán baøn luaän neân taäp hoïp taïi giaûng ñöôøng Phoå nghóa8. Luùc aáy, Baø-la-moân Theá

6. Ni-caâu-löu vieân 尼拘留園; vöôøn caây ña, ôû ngoaøi thaønh Ca-tyø-la-veä (Pl.

Kapilavatthu). Paøli: Nigrodhaøraøma.

7. Thích-sí 釋翅, phieân aâm: Giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích. Paøli: Sakkesu.

8. Phoå nghóa giaûng ñöôøng. Paøli: Santhaøgaørasaølaø (Sandhaøgaøra), hoäi tröôøng cuûa hoï Thích. cf. M. i. 91.

Ñieån9 ñeán choã nhöõng ngöôøi hoï Thích kia, noùi vôùi hoï raèng:

–Theá naøo caùc vò, ôû ñaây coù Sa-moân, Baø-la-moân cuøng ngöôøi theá tuïc naøo coù theå cuøng luaän nghò vôùi toâi khoâng?

Baáy giôø, soá ñoâng ngöôøi hoï Thích baûo Baø-la-moân Theá Ñieån

raèng:

–Hoâm nay, ôû ñaây coù hai ngöôøi taøi cao hoïc roäng, ôû taïi nöôùc

Ca-tyø-la-vieät. Hai ngöôøi naøy laø ai? Moät laø Tyø-kheo Chaâu-lôïi-baøn- ñaëc, hai laø Cuø-ñaøm hoï Thích, Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ngöôøi maø trong caùc ñaùm ñoâng ít ñöôïc nghe ñeán, ngöôøi khoâng coù trí tueä, lôøi noùi vuïng veà, khoâng phaân bieät ñöôïc neân boû hay neân laáy; ñaïi loaïi nhö Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc. Coøn ngöôøi maø trong caû nöôùc Ca-tyø-la- vieät naøy khoâng ai bieát ñeán, khoâng ai nghe, ngöôøi khoâng trí tueä, ngöôøi queâ muøa xaáu xí, ñaïi loaïi nhö Cuø-ñaøm. Baáy giôø, oâng coù theå luaän nghò cuøng hoï. Neáu Baø-la-moân coù khaû naêng luaän nghò maø thaéng ñöôïc hai ngöôøi naøy, thì naêm traêm ngöôøi chuùng toâi lieàn tuøy thôøi cuùng döôøng moïi thöù caàn duøng vaø cuõng seõ ñeàn ôn moät ngaøn thoûi vaøng roøng.

Baáy giôø, Baø-la-moân lieàn töï nghó: “Doøng hoï Thích ôû Ca-tyø-la- vieät naøy, taát caû ñeàu thoâng minh, coù nhieàu kyõ thuaät, gian xaûo, hö nguïy, khoâng coù chaùnh haïnh. Neáu ta cuøng hai ngöôøi kia luaän nghò maø thaéng ñöôïc, thì ñaâu coù ñuû laø laï! Coøn neáu ngöôøi kia thaéng ta, thì ta lieàn bò ngöôøi ngu chieát phuïc. Nghó veà hai leõ naøy, ta khoâng kham cuøng hoï luaän nghò.” Sau khi nghó vaäy xong, lieàn ruùt lui ra veà.

Baáy giôø, ñaõ ñeán giôø, Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc caàm baùt vaøo thaønh Ca- tyø-la-vieät khaát thöïc. Luùc naøy, Baø-la-moân Theá Ñieån töø xa troâng thaáy Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc ñeán, lieàn töï nghó: “Baáy giôø, ta neân ñeán hoûi nghóa ngöôøi kia.” Roài Baø-la-moân Theá Ñieàn ñi ñeán choã Tyø-kheo, noùi vôùi Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc raèng:

–Sa-moân teân gì? Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc noùi:

–Thoâi, Baø-la-moân! Caàn gì hoûi teân? Sôû dó oâng ñeán ñaây laø

9. Coù leõ ñoàng nhaát vôùi Lokaøyatika cuûa Paøli, cf. S. ii. 77ff.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

muoán hoûi nghóa. Giôø thì neân hoûi ñi!

Baø-la-moân noùi:

–Sa-moân coù theå luaän nghò cuøng toâi khoâng? Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc noùi:

–Nay ta coøn coù khaû naêng luaän nghò cuøng Phaïm thieân, huoáng chi cuøng vôùi ngöôøi muø khoâng maét nhö oâng ö?

Baø-la-moân noùi:

–Ngöôøi muø töùc khoâng phaûi laø ngöôøi khoâng maét? Khoâng maét töùc khoâng phaûi muø? Ñaây chæ coù moät nghóa haù chaúng phaûi laø laäp laïi phieàn phöùc sao?

Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc, baáy giôø lieàn bay leân khoâng trung hieän ra möôøi taùm caùch bieán hoùa. Luùc naøy, Baø-la-moân lieàn töï nghó: “Sa-moân naøy chæ coù thaàn tuùc, chöù khoâng bieát luaän nghò. Neáu ai giaûi nghóa naøy cho ta, ta seõ töï thaân laøm ñeä töû ngöôøi aáy.

Luùc aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, baèng Thieân nhó thoâng, nghe ñöôïc nhöõng lôøi naøy: “Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc ñang luaän nghóa vôùi Baø-la-moân Theá Ñieån.” Toân giaû Xaù-lôïi-phaát lieàn bieán thaân thaønh hình Baøn-ñaëc vaø laøm aån hình Baøn-ñaëc khieán khoâng cho hieän ra, roài noùi vôùi Baø-la- moân raèng:

–Naøy Baø-la-moân neáu oâng töï nghó raèng: “Sa-moân naøy chæ coù thaàn tuùc, chöù khoâng kham luaän nghò.” Baáy giôø, oâng neân laéng nghe, toâi seõ noùi, seõ ñaùp laïi nghóa maø oâng vöøa hoûi vaø seõ döïa vaøo goác luaän cöù naøy daãn theâm thí duï.

Naøy Baø-la-moân, hieän taïi oâng teân gì? Baø-la-moân ñaùp:

–Toâi teân Phaïm Thieân. Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc hoûi:

–OÂng laø ñaøn oâng phaûi khoâng? Baø-la-moân noùi:

–Toâi laø ñaøn oâng.

Laïi hoûi:

–Ñoù laø ngöôøi phaûi khoâng?

Baø-la-moân ñaùp:

–Laø ngöôøi.

Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc hoûi:

–Theá naøo, Baø-la-moân, ñaøn oâng cuõng laø ngöôøi, ngöôøi cuõng laø ñaøn oâng, ñaây cuõng laø moät nghóa, haù chaúng phaûi laø laäp laïi phieàn phöùc sao? Nhöng naøy Baø-la-moân, muø cuøng vôùi khoâng maét, nghóa naøy khoâng gioáng nhau.

Baø-la-moân noùi:

–Sa-moân, theá naøo goïi laø muø? Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc noùi:

–Gioáng nhö khoâng thaáy ñôøi naøy, ñôøi sau, ngöôøi sinh, ngöôøi dieät, saéc toát, saéc xaáu, hoaëc ñeïp, hoaëc xaáu, chuùng sinh ñaõ taïo caùc haønh vi thieän, haønh vi aùc, maø khoâng bieát nhö thaät, vónh vieãn khoâng thaáy, neân goïi ñoù laø muø.

Baø-la-moân noùi:

–Theá naøo laø ngöôøi khoâng maét? Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc noùi:

–Maét laø maét cuûa trí tueä voâ thöôïng. Ngöôøi kia khoâng coù maét cuûa trí tueä voâ thöôïng naøy, neân goïi laø khoâng maét.

Baø-la-moân noùi:

–Thoâi, thoâi, Sa-moân, boû thöù taïp luaän naøy ñi. Nay toâi muoán hoûi nghóa saâu. Theá naøo, naøy Sa-moân, coù tröôøng hôïp khoâng nöông vaøo phaùp maø ñöôïc Nieát-baøn chaêng?

Chaâu-lôïi ñaùp:

–Khoâng caàn nöông vaøo naêm thaïnh aám maø ñöôïc Nieát-baøn. Baø-la-moân noùi:

–Theá naøo, Sa-moân, naêm thaïnh aám naøy laø coù duyeân maø sinh hay laø khoâng duyeân maø sinh?

Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc ñaùp:

–Naêm thaïnh aám naøy laø coù duyeân maø sinh chöù chaúng phaûi khoâng duyeân maø sinh.

Baø-la-moân hoûi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Duyeân cuûa naêm thaïnh aám laø gì? Tyø-kheo ñaùp:

–AÙi laø duyeân.

Baø-la-moân hoûi:

–Gì laø aùi?

Tyø-kheo ñaùp:

–Chính laø sinh.

Baø-la-moân hoûi:

–Gì goïi laø sinh?

Tyø-kheo ñaùp:

–Chính laø aùi.

Baø-la-moân hoûi:

–AÙi coù ñaïo naøo?10 Tyø-kheo ñaùp:

–Chính laø taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh; ñoù laø chaùnh kieán, chaùnh nghieäp, chaùnh ngöõ, chaùnh maïng, chaùnh haønh11, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. ñoù goïi laø taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh.

Sau khi Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc roäng noùi phaùp cho Baø-la-moân roài vaø Baø-la-moân nghe giaùo nghóa maø Tyø-kheo ñaõ noùi nhö vaäy xong, caùc traàn caáu saïch heát, ñöôïc Phaùp nhaõn tònh, lieàn taïi choã trong thaân khôûi leân ngoïn gioù ñao maø qua ñôøi.

Luùc baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hieän nguyeân hình trôû laïi, bay treân hö khoâng, trôû veà choã ôû. Luùc ñoù Toân giaû Tyø-kheo Chaâu-lôïi-baøn- ñaëc ñeán giaûng ñöôøng Phoå nghóa, choã nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích ñang tuï taäp, baûo nhöõng ngöôøi hoï Thích kia raèng:

–Moïi ngöôøi haõy nhanh choùng söûa soaïn toâ daàu, cuûi ñuoác, ñem ñeán traø-tyø Baø-la-moân Theá Ñieån.

10. Baûn Haùn coù theå nhaûy soùt. Neân hieåu: Coù con ñöôøng naøo daãn ñeán dieät taän aùi khoâng?

11. Chaùnh haønh 正行; töùc chaùnh tö duy.

Baáy giôø, doøng hoï Thích söûa soaïn toâ daàu ñeán traø-tyø12 Baø-la-moân Theá Ñieån vaø khôûi coâng xaây thaùp ôû ngaõ tö ñöôøng. Moïi ngöôøi cuøng theo nhau ñeán choã Toân giaû Tyø-kheo Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc, ñeán roài ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Roài nhöõng ngöôøi hoï Thích höôùng veà Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc noùi baèng baøi keä naøy, raèng:

*Traø-tyø\* khôûi döïng thaùp Khoâng traùi lôøi Toân giaû Chuùng toâi ñöôïc lôïi lôùn Gaëp ñöôïc phöôùc ñöùc naøy.*

Baáy giôø, Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc noùi keä naøy ñaùp laïi doøng hoï Thích:

*Nay chuyeån Toân phaùp luaân Haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo Trí tueä nhö bieån caû*

*Ñeán ñaây haøng Phaïm chí. Ñaõ laøm haønh thieän aùc Khöù, lai vaø hieän taïi*

*ÖÙc kieáp khoâng queân maát Cho neân phaûi taïo phöôùc.*

Sau khi Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc roäng noùi phaùp cho nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích kia xong. Nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích baïch Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc raèng:

–Neáu Toân giaû caàn, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, chaên giöôøng, ngoïa cuï, thuoác thang trò beänh, chuùng toâi seõ cung caáp heát moïi söï. Nguyeän xin nhaän lôøi thænh caàu, chôù töø choái moät chuùt tình.

Luùc aáy, Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc im laëng nhaän lôøi.

Baáy giôø, nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

12. Da-duy 耶維 trong Haùn dòch, ta quen noùi laø traø-tyø. (Paøli: Jhaøpeti).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng caâu hoäi vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, ngöôøi aùc Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñeán choã vöông töû Baø-la-löu- chi13, baûo vöông töû raèng:

–Xöa kia, ngöôøi daân thoï maïng raát daøi, nhöng nay tuoåi thoï con ngöôøi khoâng quaù moät traêm. Vöông töû neân bieát, maïng ngöôøi voâ thöôøng, neáu khoâng leân ngoâi, maø giöõa chöøng maïng chung thì khoâng ñau laém sao? Vöông töû nay coù theå ñoaïn maïng vua cha maø thoáng laõnh ngöôøi trong nöôùc. Coøn toâi seõ gieát Sa-moân Cuø-ñaøm ñeå laøm Voâ thöôïng Chí chaân Ñaúng chaùnh giaùc. Laøm vua môùi, Phaät môùi ôû quoác ñoä Ma-kieät, khoâng khoaùi laém sao? Nhö maët trôøi xuyeân qua maây, khoâng choã naøo laø khoâng chieáu. Nhö maët traêng, maây tan, saùng roõ giöõa muoân sao.

Baáy giôø, vöông töû Baø-la-löu-chi lieàn baét vua cha giam vaøo trong lao saét, laäp theâm thaàn phuï taù, thoáng laõnh nhaân daân. Luùc baáy giôø, coù caùc Tyø-kheo vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc, nghe Ñeà-baø-ñaït- ñaâu xuùi duïc vöông töû baét vua cha giam vaøo trong lao saét, laäp theâm thaàn phuï taù. Sau khi caùc Tyø-kheo khaát thöïc xong, trôû veà nôi ôû, thu caát y baùt, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

–Saùng nay chuùng con vaøo thaønh khaát thöïc, nghe ngöôøi ngu Ñeà- ba-ñaït-ñaâu daïy baûo vöông töû baét vua cha giam vaøo lao nguïc, laäp theâm thaàn phuï taù. Roài daïy vöông töû raèng: “OÂng gieát vua cha, ta haïi Nhö Lai, laøm vua môùi. Phaät môùi ôû quoác ñoä Ma-kieät naøy, khoâng khoaùi laém sao?”

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

13. Baø-la-löu-chi 婆羅留支, Skt. Balaruci (?), Haùn dòch: Chieát Chæ 折指, Voâ Chæ 無指. Teân hieäu cuûa A-xaø-theá (Paøli: Ajaøtassattu), theo truyeàn thuyeát phöông Baéc. Xem Phaùp Hoa Vaên Cuù 4 (T34n1718, tr. 25c21). Paøli khoâng thaáy noùi ñeán teân hieäu naøy.

–Neáu vua cai trò giaùo hoùa maø khoâng duøng chaùnh lyù, thì baáy giôø vöông thaùi töû cuõng thi haønh phi phaùp. Thaùi töû ñaõ thi haønh phi phaùp, baáy giôø quaàn thaàn, tröôûng quan laïi cuõng thi haønh phi phaùp. Quaàn thaàn, tröôûng quan laïi ñaõ thi haønh phi phaùp, thì nhaân daân quoác ñoä cuõng thi haønh phi phaùp. Nhaân daân quoác ñoä ñaõ thi haønh phi phaùp, baáy giôø binh chuùng nhaân maõ cuõng thi haønh phi phaùp. Binh chuùng ñaõ thi haønh phi phaùp, baáy giôø trôøi, traêng ñaûo loän, chuyeån vaän khoâng ñuùng giôø. Trôøi, traêng ñaõ khoâng ñuùng giôø, lieàn khoâng coù naêm thaùng. Ñaõ khoâng coù naêm thaùng, ngaøy sai thaùng loän, khoâng coøn tinh quang. Ngaøy thaùng ñaõ khoâng coù tinh quang, baáy giôø tinh tuù hieän quaùi. Tinh tuù ñaõ hieän ra bieán quaùi, lieàn coù gioù döõ noåi leân. Gioù döõ ñaõ noåi leân, thaàn kyø giaän döõ. Thaàn kyø ñaõ giaän döõ, baáy giôø möa gioù thaát thöôøng, khi aáy haït luùa ôû döôùi ñaát lieàn khoâng taêng tröôûng. Nhaân daân vaø caùc loaøi boø, bay, maùy, cöïa, nhan saéc bieán ñoåi, tuoåi thoï cöïc ngaén.

Neáu coù luùc naøo phaùp vua cai trò chính ñaùng, baáy giôø quaàn thaàn cuõng thi haønh chính phaùp. Quaàn thaàn ñaõ thi haønh chính phaùp, vöông thaùi töû cuõng thi haønh chính phaùp. Vöông thaùi töû ñaõ thi haønh chính phaùp, baáy giôø tröôûng quan laïi cuõng thi haønh chính phaùp. Tröôûng quan laïi ñaõ thi haønh chính phaùp, quoác ñoä nhaân daân cuõng thi haønh chính phaùp; trôøi traêng luoân thuaän, gioù möa ñuùng thôøi, tai quaùi khoâng hieän, thaàn kyø hoan hyû, nguõ coác ñaày daãy; vua toâi hoøa muïc, nhìn nhau nhö anh nhö em khoâng bao giôø theâm bôùt; loaøi coù hình nhan saéc töôi saùng; thöùc aên töï tieâu hoùa, khoâng coù tai haïi; tuoåi thoï raát daøi, ñöôïc ngöôøi yeâu kính.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä naøy:

*Gioáng nhö traâu loäi nöôùc Daãn ñaàu maø khoâng ngay Taát caû ñeàu khoâng ngay Laø do goác daãn ñöôøng.*

*Chuùng sinh cuõng nhö vaäy Quaàn chuùng caàn ngöôøi daãn Daãn ñöôøng haønh phi phaùp Huoáng laø ngöôøi thaáp beù.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Daân chuùng ñeàu chòu khoå Do pheùp vua khoâng chính Vì vua haønh phi phaùp*

*Taát caû daân laøm theo. Gioáng nhö traâu loäi nöôùc Daãn ñaàu maø ñi ngay Ñaøn theo cuõng ñeàu ngay Laø do goác daãn ñöôøng.*

*Chuùng sinh cuõng nhö vaäy Quaàn chuùng caàn ngöôøi daãn Daãn ñöôøng ñi ñuùng phaùp Huoáng chi ngöôøi thaáp beù. Daân chuùng ñeàu höôûng vui Do pheùp vua daïy chaùnh*

*Vì vua haønh chaùnh phaùp Taát caû daân laøm theo.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy boû phi phaùp maø haønh chaùnh phaùp. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 9

**Phaåm 18: TAØM QUYÙ KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp tinh dieäu2 thuû hoä theá gian. Theá naøo laø hai phaùp?

Coù taøm, coù quyù3. Naøy caùc Tyø-kheo! Neáu khoâng coù hai phaùp naøy, thì theá gian seõ khoâng phaân bieät coù cha, coù meï, coù anh, coù em, vôï con, tri thöùc, toân tröôûng, lôùn nhoû; seõ cuøng vôùi luïc suùc heo, gaø, choù, ngöïa, deâ… cuøng moät loaïi. Vì theá gian coù hai phaùp naøy thuû hoä, neân theá gian phaân bieät coù cha meï, anh em, vôï con, toân tröôûng, lôùn nhoû vaø cuõng khoâng cuøng ñoàng loaïi vôùi luïc suùc.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp coù taøm, coù quyù. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



1. Töông ñöông Paøli, A. ii. 1.9 Hirottapa (R i. 51 ).

2. Haùn: Dieäu phaùp. Paøli, ibid.: Dhammaø sukkaø, hai phaùp tinh traéng.

3. Höõu taøm höõu quyù 有慚有愧. Paøli: Hirì ca ottapaóca.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá gian coù hai haïng ngöôøi vì khoâng bieát chaùn, ñuû, neân nhaän

laáy caùi cheát. Hai haïng ngöôøi aáy laø gì? Ngöôøi ñöôïc taøi vaät luoân caát giaáu vaø ngöôøi coù ñöôïc taøi vaät laïi thích cho ngöôøi. Ñoù goïi laø hai haïng ngöôøi khoâng bieát chaùn ñuû, neân nhaän laáy caùi cheát4.

Baáy giôø, coù Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con khoâng hieåu nghóa toùm löôïc naøy. Theá naøo laø ñöôïc vaät luoân caát giaáu? Theá naøo laø ñöôïc vaät thích cho ngöôøi? Nguyeän xin Theá Toân giaûng roäng nghóa naøy.

Theá Toân baûo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe, suy nghó kyõ! Ta seõ phaân bieät nghóa naøy cho caùc oâng.

Thöa:

–Kính vaâng.

Baáy giôø Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ ñaây coù ngöôøi thieän gia nam töû hoïc caùc kyõ thuaät, hoaëc taäp laøm ruoäng, hoaëc taäp thö sôù, hoaëc taäp keá toaùn, hoaëc taäp thieân vaên, hoaëc taäp ñòa lyù, hoaëc taäp boùi töôùng, hoaëc hoïc laøm söù giaû phöông xa, hoaëc laøm thaàn taù vua, khoâng traùnh noùng laïnh, ñoùi reùt, caàn khoå maø töï möu soáng cho mình. Ngöôøi aáy laøm moïi coâng söùc nhö vaäy maø ñöôïc taøi vaät, nhöng ngöôøi kia khoâng theå daùm aên tieâu, cuõng khoâng caáp cho vôï con, cuõng khoâng cho noâ tyø, hay nhöõng baø con quyeán thuoäc; taát caû ñeàu khoâng cho. Nhöõng taøi vaät coù ñöôïc aáy, hoaëc bò vua töôùc ñoaït, hoaëc bò giaëc troäm, hoaëc bò löûa thieâu, nöôùc cuoán, phaân taùn choã khaùc, lôïi kia khoâng ñöôïc höôûng; hoaëc ngay trong nhaø coù ngöôøi phaân taùn vaät naøy,

4. Coù söï nhaàm laãn trong Haùn dòch.

khoâng cho ñeå yeân moät choã. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ñöôïc taøi luoân caát giaáu.

Kia, sao goïi laø ñöôïc taøi vaät ñem phaân cho? Coù ngöôøi thieän gia nam töû hoïc caùc kyõ thuaät, hoaëc taäp laøm ruoäng, hoaëc taäp thö sôù, hoaëc taäp keá toaùn, hoaëc taäp thieân vaên, hoaëc taäp ñòa lyù, hoaëc taäp boùi töôùng, hoaëc hoïc söù phöông xa, hoaëc laøm thaàn taù vua, khoâng traùnh noùng laïnh, ñoùi reùt, caàn khoå maø töï möu soáng cho mình. Ngöôøi aáy laøm moïi coâng söùc nhö vaäy maø ñöôïc taøi vaät, nhöng ngöôøi kia ñem boá thí cho chuùng sinh, phuïng döôõng cho cha meï, noâ tyø, vôï con, cuõng chu caáp roäng raõi cho Sa-moân, Baø-la-moân, taïo ra caùc thöù coâng ñöùc, gieo troàng phöôùc coõi trôøi. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ñöôïc taøi maø ñem boá thí.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø hai haïng ngöôøi khoâng bieát chaùn ñuû. Nhö ngöôøi thöù nhaát, coù ñöôïc taøi vaät maø caát giaáu, caùc oâng neân nghó töôûng traùnh xa. Ngöôøi thöù hai, coù ñöôïc maø ñem boá thí roäng raõi, haõy hoïc nghieäp naøy. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 35**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy thöôøng xuyeân taäp thí phaùp, chôù neân taäp thí thöïc6. Vì sao?

5. Paøli töông ñöông, M 3 Dhammadaøyaøda (R i. 12); Haùn: Trung 22 (T1n26, tr. 569c23).

6. Phaùp thí 法施, thöïc thí 食施. Haùn dòch khoâng chænh yù. Xem noäi dung döôùi ñaây seõ roõ. Paøli, ibid.: Dhammadaøyaødaø me, bhikkhave, bhavatha, maø aømisadaøyaødaø, naøy caùc Tyø-kheo, haõy laø keû thöøa töï phaùp cuûa ta, chöù ñöøng laø keû thöøa töï taøi vaät cuûa ta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc oâng ñaõ coù ñöôïc phöôùc baùo, neân khieán ñeä töû cuûa ta cung kính phaùp, khoâng tham lôïi döôõng. Neáu ngöôøi naøo tham lôïi döôõng, ngöôøi ñoù coù loãi lôùn ñoái Nhö Lai. Vì sao? Vì chuùng sinh khoâng phaân bieät ñöôïc phaùp, neân huûy baùng lôøi daïy Theá Toân7. Ñaõ huûy baùng lôøi daïy Theá Toân, sau ñoù khoâng coøn ñeán ñöôïc ñaïo Nieát-baøn. Ta raát laáy laøm xaáu hoå. Vì sao? Vì ñeä töû cuûa Nhö Lai tham ñaém lôïi döôõng, khoâng thöïc haønh nôi phaùp, khoâng phaân bieät phaùp, huûy baùng lôøi daïy Theá Toân, khoâng thuaän chaùnh phaùp. Ñaõ huûy baùng lôøi daïy Theá Toân, seõ khoâng coøn ñeán ñöôïc ñaïo Nieát-baøn.

Naøy Tyø-kheo, caùc oâng neân nghó ñeán thí phaùp, ñöøng tö duy ñeán thí duïc8, roài caùc oâng ñöôïc danh thôm vang khaép boán phöông. Cung kính phaùp, khoâng tham taøi vaät, Ta seõ khoâng laáy laøm xaáu hoå. Vì sao? Vì ñeä töû cuûa Nhö Lai chæ thích thí phaùp, khoâng ham nghó thí duïc.

Cho neân caùc Tyø-kheo, neân nghó thí phaùp, chôù hoïc thí taøi. Tyø- kheo caùc oâng, Ta noùi nghóa naøy, vì nhaân nghóa gì maø noùi duyeân naøy?

Baáy giôø caùc Tyø-kheo, baïch Theá Toân:

–Nguyeän xin Theá Toân, phaân bieät chi tieát. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Xöa kia, coù moät ngöôøi thænh Ta cuùng döôøng. Roài baáy giôø Ta coù thöùc aên dö taøn9, coù theå vaát boû. Coù hai Tyø-kheo töø phöông xa laïi, thaân theå meät moûi, nhan saéc bieán ñoåi. Baáy giôø Ta baûo hai Tyø-kheo kia nhöõng lôøi nhö vaày: “Coù thöùc aên dö taøn coù theå vaát boû, neáu caùc oâng thaáy caàn thì coù theå laáy maø duøng.”

Luùc aáy, moät Tyø-kheo lieàn töï nghó: “Hoâm nay Theá Toân coù thöùc aên dö taøn coù theå vaát boû. Ai thaáy caàn thì coù theå laáy. Neáu chuùng ta khoâng laáy aên, thì thöùc aên naøy seõ ñem boû nôi ñaát saïch hay truùt vaøo trong nöôùc. Vaäy, nay chuùng ta neân laáy thöùc aên naøy ñeå laáp ñaày vaøo

7. Tham chieáu Paøli, ibid., bò chæ trích: Thaày troø chæ laø nhöõng keû thöøa töï taøi vaät (aømisadaøyaødaø satthusaøvakaø viharanti).

8. Haùn: Duïc thí; ñöôïc hieåu laø boá thí vaät duïc töùc vaät chaát.

9. Haùn: Di dö phaùp 遺餘法; ñaây chæ ñoà aên coøn dö thöøa. Paøli, ibid.: (piòñapaøto)

atirekadhammo, ñoà aên khaát thöïc (thuoäc loaïi, phaùp) coøn dö taøn.

choã ñoùi thieáu, taêng theâm khí löïc.”

Baáy giôø, Tyø-kheo kia laïi hoïc ñieàu naøy: “Phaät cuõng ñaõ töøng daïy: ‘Neân haønh thí phaùp, chôù nghó ñeán thí duïc. Vì sao? Vì cao nhaát trong boá thí khoâng gì hôn thí taøi, nhöng thí phaùp ôû trong ñoù ñöôïc toân troïng nhaát.’ Nay ta cam chòu suoát ngaøy khoâng aên, ngoõ haàu ñeå ñöôïc töï cöùu, khoâng caàn nhaän phöôùc tín thí kia.” Luùc aáy Tyø-kheo kia lieàn töï döøng yù nghó vaø khoâng laáy vaät thí kia, thaân theå meät moûi, khoâng caàn ñeå yù ñeán maïng soáng.

Trong khi aáy, Tyø-kheo thöù hai laïi töï nghó: “Theá Toân coù thöùc aên dö taøn ñaùng bò vaát boû. Neáu chuùng ta khoâng laáy aên, seõ meät moûi. Nay neân laáy thöùc aên naøy ñeå laáp ñaày vaøo choã ñoùi thieáu, taêng theâm khí löïc, ngaøy ñeâm an oån.” Baáy giôø, Tyø-kheo kia lieàn laáy aên, khí löïc sung maõn, ngaøy ñeâm an oån.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tuy Tyø-kheo kia ñaõ nhaän laáy ñoà cuùng döôøng kia, ñaõ tröø boû ñöôïc caùi thieáu ñoùi, khí löïc sung maõn, nhöng khoâng nhö Tyø-kheo tröôùc laø ñaùng kính, ñaùng quyù, raát ñaùng ñöôïc toân troïng. Tyø-kheo aáy laâu daøi tieáng khen ñöôïc ñoàn xa, ñoái y theo luaät maø bieát ñuû, deã thoûa maõn. Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc thí phaùp, chôù hoïc nghó ñeán thí duïc. Nhöõng ñieàu ñöôïc Ta noùi tröôùc ñoù laø do nhaân duyeân naøy.

Sau khi Theá Toân noùi nhöõng lôøi naøy xong, rôøi choã ngoài ñöùng daäy ra veà. Luùc aáy, caùc Tyø-kheo laïi töï nghó: “Theá Toân vöøa roài chæ noùi toùm löôïc ñieàu coát yeáu, chöù khoâng noùi roäng raõi, roài töø choã ngoài ñöùng daäy, im laëng vaøo thaát. Hieän taïi trong chuùng naøy, ai coù khaû naêng kham nhaäm ñoái vôùi nghóa sô löôïc naøy maø dieãn giaûi roäng nghóa cuûa chuùng?” Baáy giôø, soá ñoâng caùc Tyø-kheo laïi nghó: “Hieän nay Toân giaû Xaù-

lôïi-phaát ñöôïc Theá Toân khen ngôïi. Chuùng ta haõy cuøng nhau ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi-phaát.” Roài caùc Tyø-kheo lieàn ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi- phaát, vaùi chaøo nhau, ngoài qua moät beân. Sau khi ngoài qua moät beân roài, caùc Tyø-kheo ñem nhöõng ñieàu ñaõ nghe ñöôïc töø Theá Toân trình laïi heát cho Toân giaû Xaù-lôïi-phaát.

Luùc aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø ñeä töû Theá Toân tham ñaém lôïi döôõng khoâng tu haønh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaùp? Theá naøo laø ñeä töû Theá Toân ham tu haønh phaùp khoâng tham lôïi döôõng?

Luùc ñoù, caùc Tyø-kheo thöa Xaù-lôïi-phaát:

–Chuùng toâi laø nhöõng ngöôøi töø xa ñeán, xin hoûi nghóa naøy ñeå tu haønh. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát coù khaû naêng xin dieãn roäng nghóa naøy cho chuùng toâi.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo:

–Haõy laéng nghe, laéng nghe, suy nghó kyõ, toâi seõ dieãn roäng nghóa naøy cho caùc vò.

Luùc aáy caùc Tyø-kheo thöa:

–Xin vaâng.

Xaù-lôïi-phaát baûo:

–Caùi hoïc cuûa ñeä töû Theá Toân laø tòch tónh, nieäm an tónh, nhöng ñeä töû Thanh vaên khoâng hoïc nhö vaäy10. Theá Toân tuoân ra giaùo phaùp, nhöõng ñieàu phaûi dieät, maø caùc Tyø-kheo ñoái vôùi caùc phaùp ñoù löôøi bieáng khoâng chòu dieät, laïi khôûi leân caùc loaïn töôûng; nhöõng ñieàu ñaùng laøm maø khoâng chòu laøm, nhöõng ñieàu khoâng neân laøm, thì lieàn tu haønh.

Baáy giôø, naøy chö Hieàn, Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn coù ba tröôøng hôïp ñaùng hoå theïn. Theá naøo laø ba? Theá Toân thöôøng öa nôi tòch tónh11 nhöng caùc Thanh vaên khoâng hoïc ñieàu naøy, neân Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn coù söï hoå theïn. Theá Toân daïy, caùc vò haõy dieät phaùp naøy, nhöng Tyø-kheo laïi khoâng dieät phaùp naøy, neân Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn coù söï hoå theïn. ÔÛ trong ñoù khôûi leân nieäm töôûng loaïn, yù khoâng chuyeân nhaát12, neân Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn coù söï hoå theïn.

Chö Hieàn giaû neân bieát, Tyø-kheo trung toïa coù ba tröôøng hôïp ñaùng hoå theïn. Theá naøo laø ba? Theá Toân thöôøng öa nôi tòch tónh nhöng

10. Tham chieáu Paøli: Satthu pavivittassa viharato saøvakaø vivekaö naønusikkhanti, Toân sö soáng vieãn ly, nhöng caùc ñeä töû khoâng hoïc theo haønh vieãn ly.

11. Tòch tónh xöù 寂靜之處. Paøli: Viveka, vieãn ly, ñôøi soáng aån daät.

12. Paøli: Hoï soáng sung tuùc (bahulikaø), löôøi nhaùc (saøthlikaø), daãn ñaàu ñoïa laïc (okkame pubbaígamaø), quaêng boû haïnh vieãn ly (paviveke nikkhittadhuraø).

caùc Thanh vaên khoâng hoïc ñieàu naøy, neân Tyø-kheo trung toïa lieàn coù söï hoå theïn. Theá Toân daïy, caùc vò haõy dieät phaùp naøy, nhöng Tyø-kheo laïi khoâng dieät phaùp naøy, neân Tyø-kheo trung toïa lieàn coù söï hoå theïn. ÔÛ trong ñoù khôûi leân nieäm töôûng loaïn, yù khoâng chuyeân nhaát, neân Tyø- kheo trung toïa lieàn coù söï hoå theïn.

Chö Hieàn giaû neân bieát, Tyø-kheo nieân thieáu lieàn coù ba tröôøng hôïp ñaùng hoå theïn. Theá naøo laø ba? Ñeä töû13 Theá Toân thöôøng öa nôi tòch tónh nhöng caùc Thanh vaên khoâng hoïc ñieàu naøy, neân Tyø-kheo nieân thieáu lieàn coù söï hoå theïn. Theá Toân daïy, caùc vò haõy dieät phaùp naøy, nhöng Tyø-kheo laïi khoâng dieät phaùp naøy, neân Tyø-kheo nieân thieáu lieàn coù söï hoå theïn. ÔÛ trong ñoù khôûi leân nieäm töôûng loaïn, yù khoâng chuyeân nhaát, neân Tyø-kheo nieân thieáu lieàn coù söï hoå theïn.

Naøy chö Hieàn giaû, ñoù goïi laø tham ñaém taøi, khoâng ñaém phaùp. Caùc Tyø-kheo thöa Xaù-lôïi-phaát:

–Theá naøo laø Tyø-kheo tham ñaém phaùp, khoâng ñaém taøi? Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Naøy Tyø-kheo, ôû ñaây Nhö Lai öa nôi tòch tónh, Thanh vaên cuõng hoïc theo Nhö Lai maø öa nôi tòch tónh. Theá Toân daïy, caùc oâng haõy neân dieät phaùp naøy; caùc Tyø-kheo lieàn dieät phaùp naøy. Khoâng löôøi bieáng, khoâng loaïn, nhöõng ñieàu ñaùng laøm lieàn tu haønh, nhöõng ñieàu khoâng ñaùng laøm lieàn khoâng laøm.

Chö Hieàn giaû neân bieát, Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn coù ba tröôøng hôïp ñöôïc tieáng khen. Theá naøo laø ba?

Theá Toân öa nôi tòch tónh, Thanh vaên cuõng thích nôi tòch tónh, neân Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn ñöôïc tieáng khen. Theá Toân daïy, caùc oâng haõy dieät phaùp naøy, baáy giôø Tyø-kheo lieàn dieät phaùp naøy, neân Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn ñöôïc tieáng khen. ÔÛ trong ñoù khoâng khôûi leân nieäm töôûng loaïn, yù thöôøng chuyeân nhaát, neân Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn ñöôïc tieáng khen.

Chö Hieàn giaû neân bieát, Tyø-kheo trung toïa lieàn coù ba tröôøng hôïp ñöôïc tieáng khen. Theá naøo laø ba?

13. Ñeä töû, nghi dö. Xem vaên maïch caùc ñoaïn treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân öa nôi tòch tónh, Thanh vaên cuõng thích nôi tòch tónh, neân Tyø-kheo trung toïa lieàn ñöôïc tieáng khen. Theá Toân daïy, caùc oâng haõy dieät phaùp naøy, baáy giôø Tyø-kheo lieàn dieät phaùp naøy, neân Tyø-kheo trung toïa lieàn ñöôïc tieáng khen. ÔÛ trong ñoù khoâng khôûi leân nieäm töôûng loaïn, yù thöôøng chuyeân nhaát, neân Tyø-kheo trung toïa lieàn ñöôïc tieáng khen.

Chö Hieàn giaû neân bieát, Tyø-kheo nieân thieáu neân lieàn coù ba tröôøng hôïp ñöôïc tieáng khen. Theá naøo laø ba?

ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, Theá Toân öa nôi tòch tónh, Thanh vaên cuõng thích nôi tòch tónh, neân Tyø-kheo nieân thieáu lieàn ñöôïc tieáng khen. Theá Toân daïy, caùc oâng haõy dieät phaùp naøy, baáy giôø Tyø-kheo lieàn dieät phaùp naøy, neân Tyø-kheo nieân thieáu lieàn ñöôïc tieáng khen. ÔÛ trong ñoù khoâng khôûi leân nieäm töôûng loaïn, yù thöôøng chuyeân nhaát, neân Tyø-kheo nieân thieáu lieàn ñöôïc tieáng khen.

Chö Hieàn giaû neân bieát, tham laø beänh, raát laø ñaïi tai hoaïn. Saân nhueá cuõng vaäy. Ai dieät ñöôïc tham daâm, saân nhueá, lieàn ñöôïc trung ñaïo14, sinh nhaõn, sinh trí, caùc troùi buoäc ñöôïc döùt tröø, ñeán ñöôïc Nieát- baøn. Xan tham, taät ñoá laø beänh, cuõng laïi raát naëng, bò phieàn naõo naáu nung. Kieâu maïn cuõng saâu. Huyeãn nguïy khoâng chaân thaät, khoâng taøm, khoâng quyù, khoâng theå lìa boû daâm duïc, baïi hoaïi chaùnh chaân; maïn, taêng thöôïng maïn cuõng khoâng boû. Neáu hai maïn naøy dieät, lieàn ñöôïc ôû vaøo trung ñaïo, sinh nhaõn, sinh trí, caùc troùi buoäc ñöôïc döùt tröø, ñeán ñöôïc Nieát-baøn.

Tyø-kheo thöa:

–Toân giaû Xaù-lôïi-phaát! Theá naøo laø ôû trung ñaïo, sinh nhaõn, sinh trí, caùc troùi buoäc ñöôïc döùt tröø, ñeán ñöôïc Nieát-baøn?

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Chö Hieàn giaû neân bieát, ñoù laø taùm ñaïo phaåm cuûa Hieàn thaùnh: Chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh haønh, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh Tam-muoäi. Ñoù goïi laø ôû trung ñaïo, sinh nhaõn, sinh trí, caùc troùi buoäc ñöôïc döùt tröø, ñeán ñöôïc Nieát-baøn.

14. Ñaéc xöù trung chi ñaïo. Paøli: Atthi majjhimaø paæipadaø.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø ñaõ ñeán giôø Theá Toân ñaép y caàm baùt vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc taïi moät ngoõ heûm. Luùc aáy taïi ngoõ heûm kia coù vôï moät Phaïm chí muoán ñaõi côm Baø-la-moân, beøn ra ngoaøi cöûa. Töø xa, baø troâng thaáy Theá Toân, lieàn ñeán choã Theá Toân, hoûi Theá Toân raèng:

–Ngaøi coù thaáy Baø-la-moân khoâng?

Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp ñaõ coù maët tröôùc nôi ñoù. Theá Toân lieàn ñöa tay chæ, baûo raèng:

–Ñoù laø Baø-la-moân.

Luùc aáy vôï Baø-la-moân nhìn chaêm chaêm vaøo maët Nhö Lai, im laëng khoâng noùi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi khoâng duïc, khoâng nhueá Xaû ngu, khoâng coù si*

*Laäu taän A-la-haùn Ñoù goïi laø Phaïm chí.*

*Ngöôøi khoâng duïc khoâng nhueá Boû ngu, khoâng coù si*

*Do boû tuï keát söû*

*Ñoù goïi laø Phaïm chí.*

*Ngöôøi khoâng duïc, khoâng nhueá Xaû ngu, khoâng coù si*

*Do ñoaïn maïn toâi, ta Ñoù goïi laø Phaïm chí.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Neáu ai muoán bieát phaùp Nhöõng gì Tam-phaät*15 *noùi Chí thaønh töï quy y*

*Toái toân khoâng gì hôn.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp:

–OÂng coù theå ñeán vôï Phaïm chí, khieán thaân hieän taïi cuûa baø thoaùt ñöôïc toäi cuõ.

Ca-dieáp vaâng theo lôøi Phaät, ñi ñeán nhaø vôï Phaïm chí, ngoài vaøo choã ngoài. Luùc aáy vôï Baø-la-moân kia lieàn baøy bieän caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ngon boå ñeå cuùng döôøng Ca-dieáp.

Baáy giôø, Ca-dieáp nhaän ñoà aên thöùc uoáng, vì muoán ñoä ngöôøi cho neân noùi cho baø nghe baøi keä naøy:

*Teá töï, löûa treân heát Caùc thö, tuïng hôn heát*

*Vua toân quyù giöõa ngöôøi Caùc doøng, bieån laø nhaát. Caùc sao, traêng ñöùng ñaàu Chieáu saùng, maët trôøi tröôùc Boán beân, treân vaø döôùi*

*ÔÛ caùc phöông, caûnh vöùc, Trôøi cuøng ngöôøi theá gian Phaät laø baäc toái thöôïng Ai muoán caàu phöôùc kia Neân quy y Tam-phaät\*.*

Vôï Phaïm chí sau khi nghe nhöõng lôøi daïy, vui möøng hôùn hôû khoâng töï laøm chuû ñöôïc, ñeán tröôùc Ñaïi Ca-dieáp baïch:

–Nguyeän xin Phaïm chí thöôøng xuyeân nhaän lôøi môøi cuûa toâi ñeán thoï thöïc taïi nhaø naøy.

Luùc aáy, Ñaïi Ca-dieáp lieàn nhaän lôøi môøi thoï thöïc taïi nôi ñoù. Vôï Baø-la-moân thaáy Ca-dieáp thoï thöïc xong, lieàn laáy moät chieác gheá thaáp ñaët ngoài tröôùc Ca-dieáp. Sau ñoù, Ca-dieáp noùi phaùp vi dieäu cho baø nhö

15. Tam-phaät-(ñaø) 三佛. Töùc Paøli: Sambuddha, Phaät chaùnh giaùc.

luaän veà boá thí, trì giôùi, sinh Thieân, duïc laø baát tònh, ñoaïn taän laäu laø treân heát, xuaát gia laø thieát yeáu.

Luùc naøy Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp ñaõ bieát taâm yù cuûa vôï Phaïm chí kia ñaõ ñöôïc khai môû, loøng raát vui möøng. Khi Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp noùi cho vôï Phaïm chí nghe phaùp maø chö Phaät thöôøng noùi laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, vôï Phaïm chí lieàn ngay treân choã ngoài maø caùc traàn caáu ñeàu saïch heát, ñöôïc Phaùp nhaõn tònh. Gioáng nhö taám luïa môùi traéng tinh, khoâng coù buïi dô, deã bò nhuoäm maøu; vôï Phaïm chí cuõng nhö vaäy, ngay ôû treân choã ngoài maø ñöôïc Phaùp nhaõn tònh. Baø ñaõ ñaéc phaùp, thaáy phaùp, phaân bieät phaùp kia khoâng coøn hoà nghi, ñaõ ñaéc voâ uùy, töï quy y ba ngoâi Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng vaø thoï trì naêm giôùi. Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp vì vôï Phaïm chí thuyeát phaùp vi dieäu laïi laàn nöõa, roài rôøi choã ngoài ñöùng daäy maø ra veà.

Sau khi Ca-dieáp ñi chöa bao laâu, ngöôøi choàng trôû veà ñeán nhaø. OÂng Baø-la-moân thaáy nhan saéc vôï raát vui töôi, khoâng coøn nhö ngöôøi thöôøng. Baø-la-moân lieàn hoûi vôï mình. Ngöôøi vôï ñem nhaân duyeân naøy thuaät laïi ñaày ñuû cho choàng. Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng lôøi naøy xong, lieàn daãn vôï mình cuøng ñeán tinh xaù, ñeán choã Theá Toân. Baø-la- moân cuøng Theá Toân chaøo hoûi roài ngoài qua moät beân. Vôï Baø-la-moân ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân roài, cuõng ngoài qua moät beân. Baø-la-moân baïch Theá Toân raèng:

–Vöøa roài coù Baø-la-moân ñaõ ñeán nhaø toâi, hieän ôû ñaâu?

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp hieän ñang ngoài kieát giaø caùch Theá Toân khoâng xa, chaùnh thaân, chaùnh yù, ñang tö duy phaùp vi dieäu.

Theá Toân töø xa chæ Ñaïi Ca-dieáp baûo:

–Ñoù laø Toân tröôûng Baø-la-moân. Baø-la-moân noùi:

–Theá naøo Cuø-ñaøm! Sa-moân töùc Baø-la-moân chaêng? Sa-moân cuøng Baø-la-moân haù khoâng khaùc chaêng?

Theá Toân baûo:

–Muoán noùi Sa-moân thì chính thaân Ta. Vì sao? Ta töùc laø Baø-la- moân. Nhöõng giôùi luaät gì maø caùc Sa-moân phuïng trì, Ta ñeàu ñaõ ñaéc. Vaäy nay muoán luaän veà Baø-la-moân, thì cuõng chính laø thaân Ta. Vì sao?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ta töùc laø Baø-la-moân. Caùc Baø-la-moân quaù khöù, ñaõ trì nhöõng phaùp haïnh naøo, Ta cuõng ñaõ bieát heát.

Muoán luaän veà Sa-moân, thì chính laø Ñaïi Ca-dieáp. Vì sao? Coù nhöõng luaät gì cuûa caùc Sa-moân, Tyø-kheo Ca-dieáp ñeàu bao goàm caû. Muoán luaän veà Baø-la-moân, thì cuõng chính laø Tyø-kheo Ca-dieáp. Vì sao? Coù nhöõng caám giôùi gì maø caùc Baø-la-moân phuïng trì, Tyø-kheo Ca-dieáp ñeàu bieát roõ heát.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ta khoâng noùi Phaïm chí Ngöôøi raønh bieát chuù thuaät Noùi raèng sinh Phaïm thieân Ñaây vaãn chöa lìa troùi.*

*Khoâng troùi, khoâng ñöôøng sinh Hay thoaùt taát caû keát*

*Khoâng coøn noùi phöôùc trôøi Töùc Sa-moân Phaïm chí.*

Baáy giôø, Baø-la-moân baïch Theá Toân:

–Noùi keát phöôïc, nhöõng gì goïi laø keát? Theá Toân baûo:

–Duïc aùi laø keát. Saân nhueá laø keát. Ngu si laø keát. Nhö Lai khoâng duïc aùi naøy, vónh vieãn ñaõ dieät taän khoâng coøn. Saân nhueá, ngu si cuõng laïi nhö vaäy. Nhö Lai khoâng coøn keát naøy.

Baø-la-moân thöa:

–Nguyeän xin Theá Toân thuyeát phaùp thaâm dieäu veà söï khoâng coøn caùc keát phöôïc naøy.

Baáy giôø, Theá Toân laàn löôït noùi caùc ñeà taøi vi dieäu cho Baø-la-moân kia; ñoù luaän veà thí, luaän veà giôùi, luaän veà sinh Thieân; duïc laø baát tònh, ñoaïn taän laäu laø treân heát, xuaát gia laø thieát yeáu.

Baáy giôø, Theá Toân bieát taâm yù Baø-la-moân kia ñaõ khai môû, trong loøng raát vui möøng. Theá Toân beøn noùi cho Baø-loân-moân phaùp maø chö Phaät thôøi xa xöa ñaõ thuyeát: Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo. Töùc thì, Baø-la- moân ngay treân choã ngoài maø döùt saïch caùc traàn caáu, ñaéc Phaùp nhaõn

tònh. Gioáng nhö taám luïa môùi traéng tinh, khoâng coù buïi dô, deã nhuoäm maøu; Baø-la-moân cuõng nhö vaäy, ngay treân choã ngoài maø ñaéc Phaùp nhaõn tònh. OÂng ñaõ ñaéc phaùp, thaáy phaùp, phaân bieät phaùp kia khoâng coøn hoà nghi, ñaõ ñöôïc voâ uùy roài, töï quy y Tam toân: Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng, thoï trì nguõ giôùi, laø ñeä töû chaân thaät Nhö Lai, khoâng coøn thoaùi thaát nöõa.

Vôï choàng Baø-la-moân kia sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá coù con voi teân Na-la-kyø-leâ16 raát laø hung döõ, baïo ngöôïc, duõng maõnh, thöôøng ñaùnh baïi keû ñòch beân ngoaøi. Nhôø söùc voi naøy maø khieán khoâng ñaâu khoâng phuïc moät nöôùc Ma- kieät.

Baáy giôø, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñeán choã vua A-xaø-theá, noùi nhö vaày:

–Ñaïi vöông, neân bieát, hieän taïi con voi aùc naøy coù khaû naêng haøng phuïc caùc keû thuø. Neân duøng röôïu maïnh cho voi naøy uoáng say. Saùng mai Sa-moân Cuø-ñaøm aét seõ vaøo thaønh khaát thöïc, haõy thaû voi say naøy daãm ñaïp cheát oâng ta!

Vua A-xaø-theá nghe lôøi xuùi cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, ra leänh trong

nöôùc:

–Saùng sôùm ngaøy mai seõ thaû voi say, caám khoâng cho ngöôøi daân

ñi laïi nôi caùc ngaõ ñöôøng trong thaønh.

Roài Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi A-xaø-theá raèng:

–Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm kia coù Nhaát thieát trí bieát vieäc töông lai,

16. Na-la-kyø-leâ 那羅祇梨. Paøli: Naølaøgiri (Dhanapaøla), cf. Vin.ii. 194f.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thì ngaøy mai aét seõ khoâng vaøo thaønh khaát thöïc.

Vua A-xaø-theá noùi:

–Nhö lôøi Toân giaû daïy, neáu coù Nhaát thieát trí thì saùng sôùm ngaøy mai seõ khoâng vaøo thaønh khaát thöïc.

Baáy giôø, nam nöõ lôùn nhoû trong thaønh ñeàu phuïng söï Phaät, nghe vua A-xaø-theá sôùm mai seõ thaû voi say haïi Nhö Lai. Nghe xong moïi ngöôøi ñeàu trong loøng buoàn lo, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Saùng sôùm ngaøy mai xin Theá Toân chôù vaøo thaønh nöõa. Vì sao? Vua A-xaø-theá hoâm nay coù ra leänh, baét moïi ngöôøi daân trong thaønh, ngaøy mai chôù ñi laïi nôi caùc ngaõ ñöôøng, ta muoán thaû voi say haïi Sa- moân Cuø-ñaøm. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm coù Nhaát thieát trí, thì saùng sôùm ngaøy mai seõ khoâng vaøo thaønh khaát thöïc. Nguyeän xin Theá Toân chôù vaøo thaønh nöõa! Neáu Nhö Lai maø boãng döng bò haïi thì ngöôøi theá gian seõ maát con maét, khoâng coøn ai cöùu giuùp.

Theá Toân baûo:

–Thoâi! Thoâi! Caùc Öu-baø-taéc chôù oâm loøng saàu naõo. Vì sao? Thaân cuûa Nhö Lai khoâng phaûi laø thaân theá tuïc, neân khoâng bò ngöôøi khaùc haïi ñöôïc. Khoâng bao giôø coù vieäc naøy. Caùc Öu-baø-taéc neân bieát, ñaát Dieâm-phuø, Ñoâng Taây roäng baûy ngaøn do-tuaàn, Nam Baéc daøi hai möôi moát ngaøn do-tuaàn. Cuø-da-ni ngang roäng taùm ngaøn do-tuaàn nhö nöûa hình maët traêng. Phaát-vu-ñaõi ngang roäng chín ngaøn do-tuaàn ñaát ñai vuoâng vöùc. Uaát-ñôn-vieät ngang roäng möôøi ngaøn do-tuaàn ñaát dai troøn nhö maët traêng ñaày. Ví nhö voi say ñaày khaép trong boán thieân haï naøy, gioáng nhö luùa meø, röøng raäm; soá nhö vaäy, cuõng khoâng theå naøo ñuïng ñeán maûy may sôïi loâng cuûa Nhö Lai, huoáng chi laø haïi ñöôïc Nhö Lai. Khoâng bao giôø coù vieäc naøy. Ngoaøi boán thieân haï ra, duø coù caû ngaøn thieân haï, ngaøn maët trôøi, maët traêng, ngaøn nuùi Tu-di, ngaøn nöôùc boán bieån, ngaøn Dieâm-phuø-ñeà, ngaøn Cuø-da-ni, ngaøn Phaát-vu- ñaõi, ngaøn Uaát-ñôn-vieät, ngaøn Töù Thieân vöông, ngaøn Tam thaäp tam thieân, ngaøn Ñaâu-thuaät thieân, ngaøn Dieäm thieân, ngaøn Hoùa töï taïi thieân, ngaøn Tha hoùa töï taïi thieân, ñoù goïi laø ngaøn theá giôùi. Cho ñeán hai ngaøn theá giôùi, ñoù goïi laø trung thieân theá giôùi. Cho ñeán ba ngaøn

theá giôùi, ñoù goïi laø tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Trong ñoù ñaày khaép Long vöông Y-la-baùt coøn khoâng theå ñoäng moät sôïi loâng cuûa Nhö Lai, huoáng laïi laø voi naøy muoán haïi Nhö Lai ñöôïc sao? khoâng bao giôø coù tröôøng hôïp ñoù. Vì sao? Thaàn löïc cuûa Nhö Lai laø chaúng theå nghó baøn. Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, vónh vieãn khoâng theå bò ngöôøi ñaû thöông ñöôïc. Caùc vò haõy trôû veà nhaø mình. Nhö Lai töï bieát vieäc gì seõ xaûy ra.

Baáy giôø, Theá Toân ñaõ vì boán boä chuùng thuyeát phaùp vi dieäu roäng raõi. Caùc Öu-baø-taéc, Öu-baø-tö sau khi nghe chaùnh phaùp roài, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, thoaùi lui ra veà.

Saùng sôùm hoâm ñoù, Theá Toân ñaép y, oâm baùt tính vaøo thaønh La- duyeät khaát thöïc. Khi aáy, Thieân vöông Ñeà-ñaàu-laïi-tra daãn Caøn-ñaïp- hoøa… töø phöông Ñoâng ñeán theo haàu Theá Toân. Laïi coù Tyø-löu-laëc vöông daãn chuùng Caâu-baøn-traø, töø phöông Nam ñeán theo haàu Nhö Lai. Phöông Taây, Thieân vöông Tyø-löu-laëc-xoa daãn caùc chuùng Roàng theo haàu Nhö Lai. Phöông Baéc, Thieân vöông Caâu-tyø-la daãn chuùng quyû La-saùt theo haàu Nhö Lai. Laïi coù Thích Ñeà-hoaøn Nhaân daãn ngaøn vaïn chuùng chö Thieân bieán maát töø trôøi Ñaâu-thuaät maø hieän ñeán choã Theá Toân. Laïi coù Phaïm Thieân vöông daãn ngaøn vaïn chuùng Phaïm thieân töø treân Phaïm thieân ñeán choã Theá Toân. Laïi coù Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông cuøng vôùi hai möôi taùm trôøi, ñaïi quyû thaàn vöông, cuøng baûo nhau:

–Hoâm nay chuùng ta phaûi xem hai thaàn voi vaø roàng ñaáu vôùi nhau. Ai laø ngöôøi thaéng, keû baïi?

Luùc naøy boán boä chuùng thaønh La-duyeät, töø xa troâng thaáy Theá Toân cuøng caùc Tyø-kheo vaøo thaønh khaát thöïc, moïi ngöôøi daân trong thaønh ñeàu caát tieáng keâu la. Vua A-xaø-theá laïi nghe nhöõng tieáng naøy, hoûi taû höõu:

–Ñaây laø nhöõng aâm vang gì maø loït thaáu nôi naøy? Thò thaàn ñaùp:

–Ñaây laø nhöõng aâm thanh phaùt xuaát töø nhaân daân khi thaáy Nhö Lai vaøo thaønh khaát thöïc.

A-xaø-theá noùi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Sa-moân Cuø-ñaøm cuõng khoâng coù Thaùnh ñaïo, khoâng bieát taâm ngöôøi, roài seõ kinh nghieäm vieäc gì seõ xaûy ra.

Vua A-xaø-theá lieàn baûo töôïng sö:

–Ngöôi haõy mau ñem röôïu maïnh cho voi uoáng, coät kieám beùn vaøo voøi vaø laäp töùc thaû cho noù chaïy.

Baáy giôø, Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo ñeán cöûa thaønh, vöøa caát chaân vaøo cöûa, khi aáy trôøi ñaát chaán ñoäng maïnh, chö Thieân toân thaàn ôû giöõa hö khoâng raûi xuoáng caùc loaïi hoa. Töùc thì, naêm traêm Tyø-kheo thaáy voi say ñeán, moïi ngöôøi ñeàu boû chaïy, khoâng bieát theo höôùng naøo! Luùc ñoù voi hung döõ kia thaáy Nhö Lai töø xa, noù lieàn chaïy ñeán. Thaáy voi say ñeán, thò giaû A-nan sau Theá Toân loøng khoâng an, baïch Theá Toân:

–Voi naøy döõ quaù! Coi chöøng bò haïi! Haõy traùnh xa noù! Theá Toân baûo:

–A-nan, chôù sôï! Nay Ta seõ duøng thaàn löïc haøng phuïc voi naøy.

Nhö Lai quan saùt voi hung baïo vôùi khoaûng caùch khoâng gaàn cuõng khoâng xa, lieàn hoùa ra caùc sö töû vöông ôû hai beân vaø phía sau voi kia laø moät haàm löûa lôùn. Luùc naøy voi döõ kia thaáy hai beân laø sö töû vöông cuøng thaáy haàm löûa, lieàn teù vaõi phaân tieåu, khoâng bieát chaïy ñi ñaâu, noù cöù nhaém phía tröôùc höôùng Nhö Lai maø chaïy ñeán.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôi chôù laøm haïi Roàng Roàng hieän raát khoù gaëp Do ngöôi khoâng haïi Roàng Maø ñöôïc sinh choã thieän.*

Luùc aáy voi hung baïo nghe Theá Toân noùi keä naøy, nhö bò löûa ñoát, lieàn töï gôõ kieám höôùng veà Nhö Lai, quyø hai goái phuû phuïc saùt ñaát, laáy voøi lieám chaân Nhö Lai. Baáy giôø, Theá Toân ñöa tay phaûi duoãi thaúng, sôø vaøo ñaàu voi, maø noùi keä:

*Saân nhueá sinh ñòa nguïc Cuõng sinh thaân raén rít Cho neân phaûi tröø saân Chôù thoï thaân naøy laïi.*

Luùc ñoù caùc vò Thieân thaàn ôû giöõa hö khoâng duøng haøng traêm ngaøn loaøi hoa tung raõi treân Nhö Lai. Baáy giôø Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho boán boä chuùng trôøi, roàng, quyû, thaàn. Hôn saùu vaïn nam nöõ, sau khi thaáy Phaät haøng phuïc voi, moïi traàn caáu ñeàu döùt saïch, ñaéc Phaùp nhaõn tònh vaø taùm vaïn Thieân nhaân cuõng ñaéc Phaùp nhaõn tònh. Luùc ñoù töï trong thaân voi say kia gioù ñao noåi daäy, thaân hoaïi maïng chung, sinh veà cung Töù Thieân vöông.

Caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, caùc Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, cuøng Thieân, Long, Quyû, Thaàn, sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû Nan-ñaø khoaùc y thaät ñeïp vôùi maøu saéc laøm hoa

maét ngöôøi, mang giaøy deùp da vieàn vaøng, laïi toâ veõ hai maét, tay caàm bình baùt, ñang ñi vaøo thaønh Xaù-veä.

Luùc ñoù, coù caùc Tyø-kheo töø xa nhìn thaáy Toân giaû Nan-ñaø ñaép y thaät ñeïp, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Caùc Tyø-kheo lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Sau ñoù ngoài thoaùi lui, baïch Theá Toân:

–Vöøa roài Tyø-kheo Nan-ñaø ñaép y thaät ñeïp, maøu choùi maét ngöôøi, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc.

Baáy giôø, Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–OÂng haõy nhanh choùng ñeán choã Tyø-kheo Nan-ñaø noùi laø Nhö Lai cho goïi.

Thöa:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Tyø-kheo kia vaâng lôøi Theá Toân daïy, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñi ñeán

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

choã Tyø-kheo Nan-ñaø, noùi vôùi Tyø-kheo Nan-ñaø raèng:

–Theá Toân cho goïi oâng.

Nan-ñaø nghe Tyø-kheo sau khi noùi, lieàn ñeán choã Theá Toân. Ñeán roài ñaûnh leã saùt chaân, noài qua moät beân. Luùc aáy Theá Toân baûo Nan- ñaø:

–Vì côù gì hoâm nay oâng ñaép y thaät ñeïp naøy, coøn mang giaøy deùp da vieàn vaøng, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc?

Toân giaû Nan-ñaø im laëng khoâng noùi. Theá Toân laïi baûo tieáp:

–Theá naøo Nan-ñaø, oâng haù khoâng do loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo ö?

Nan-ñaø thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–OÂng nay laø thieän gia nam töû khoâng y luaät maø haønh! Do loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, sao laïi ñaép y thaät ñeïp, chaûi chuoát daùng voùc ñeå vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, cuøng vôùi nhöõng keû baïch y kia khoâng khaùc?

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bao giôø thaáy Nan-ñaø Trì haïnh A-luyeän-nhaõ Taâm öa phaùp Sa-moân Ñaàu-ñaø ñöa ñeán ñích.*

Nan-ñaø! Nay oâng ñöøng coù taïo haïnh nhö vaäy nöõa!

Toân giaû Nan-ñaø cuøng boán boä chuùng sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû Nan-ñaø khoâng kham haønh phaïm haïnh, muoán

côûi phaùp y taäp haïnh baïch y. Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Nan-ñaø khoâng kham haønh phaïm haïnh, muoán côûi phaùp y, taäp haïnh taïi gia.

Baáy giôø, Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–OÂng haõy ñeán choã Nan-ñaø noùi laø Nhö Lai cho goïi. Thöa:

–Kính vaâng, Theá Toân.

Tyø-kheo kia vaâng lôøi Theá Toân daïy, rôøi choã ngoài ñöùng daäy leã saùt chaân Theá Toân, roài lui ñi. Ñeán choã Tyø-kheo Nan-ñaø kia, noùi:

–Theá Toân cho goïi Nan-ñaø. Ñaùp:

–Vaâng.

Luùc aáy Tyø-kheo Nan-ñaø theo Tyø-kheo naøy ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân.

Theá Toân baûo Nan-ñaø:

–Theá naøo Nan-ñaø? Khoâng thích tu phaïm haïnh, muoán côûi phaùp y, tu haïnh baïch y ö?

Nan-ñaø thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Vì sao, Nan-ñaø?

Nan-ñaø thöa:

–Duïc taâm con höøng höïc, khoâng theå töï kieàm ñöôïc! Theá Toân baûo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Theá naøo Nan-ñaø? OÂng khoâng phaûi laø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo ö?

Nan-ñaø thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Con laø thieän gia nam töû, do loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo.

Theá Toân baûo:

–Ñieàu ñoù khoâng thích hôïp vôùi oâng, laø thieän gia nam töû ñaõ boû nhaø xuaát gia hoïc ñaïo, tu haïnh thanh tònh, sao laïi boû chaùnh phaùp maø muoán taäp haønh oâ ueá?

Nan-ñaø neân bieát, coù hai phaùp khoâng bieát chaùn ñuû. Neáu coù ngöôøi naøo taäp hai phaùp naøy thì khoâng bao giôø bieát chaùn ñuû. Hai phaùp gì? Daâm duïc vaø uoáng röôïu, ñoù goïi laø hai phaùp khoâng bieát chaùn ñuû. Neáu ngöôøi naøo taäp hai phaùp naøy, thì khoâng bao giôø bieát chaùn ñuû. Do bôûi haønh quaû naøy maø khoâng theå ñaït ñeán choã voâ vi. Cho neân, naøy Nan-ñaø, haõy ghi nhôù boû hai phaùp naøy, sau nhaát ñònh seõ thaønh töïu quaû baùo voâ laäu. Nan-ñaø, nay oâng kheùo tu phaïm haïnh, höôùng ñeán quaû ñaïo, khoâng theå khoâng ñeàu do ñaây.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Nhaø lôïp khoâng kín Trôøi möa aét doät*

*Ngöôøi khoâng thöïc haønh Daâm, noä, si doät.*

*Nhaø kheùo lôïp kín Trôøi möa khoâng doät Ngöôøi hay thöïc haønh Khoâng daâm, noä, si17.*

Theá Toân laïi töï nghó: “Thieän gia nam töû naøy duïc yù quaù nhieàu.

Nay Ta coù theå duøng löûa trò löûa.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn duøng thaàn löïc, tay naém Nan-ñaø; trong

17. Cf. Dhp. 13, 14. Yathaø agaøraö ducchannaö, vuææhì samativijjhati; evaö abhaøvitaö cittaö, raøgo samativijjhati. Yathaø agaøraö suchannaö, vuææhì na samativijjhati; evaö subhaøvitaö cittaö, raøgo na samativijjhati.

khoaûnh khaéc gioáng nhö löïc só co duoãi caùnh tay, ñem Nan-ñaø leân Höông sôn. Baáy giôø, treân nuùi coù moät hang ñaù, laïi coù moät con khæ caùi muø loøa ñang ôû nôi ñoù. Theá Toân, tay phaûi naém Nan-ñaø, baûo raèng:

–Nan-ñaø, oâng coù thaáy con khæ caùi muø loøa naøy khoâng? Thöa:

–Coù thaáy, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Ñaèng naøo xinh ñeïp? Toân-ñaø-lôïi coâ gaùi Thích xinh ñeïp hay con khæ caùi muø loøa naøy xinh ñeïp?

Nan-ñaø thöa:

–Gioáng nhö coù ngöôøi ñaû thöông loã muõi con choù döõ, laïi boâi theâm ñoäc vaøo, con choù kia caøng theâm döõ hôn. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, Thích nöõ Toân-ñaø-lôïi, neáu ñen con khæ caùi muø loøa ñeå cuøng so saùnh, thì khoâng theå laøm ví duï ñöôïc. Gioáng nhö ñoáng löûa lôùn thieâu ñoát sôn daõ, coøn duøng cuûi khoâ boû theâm vaøo thì löûa caøng trôû neân höøng höïc. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, con nhôù coâ gaùi hoï Thích kia, khoâng rôøi khoûi taâm ñöôïc.

Baáy giôø Theá Toân trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi caùnh tay bieán khoûi nuùi naøy, hieän ñeán trôøi Tam thaäp tam. Khi aáy chö Thieân treân coõi Tam thaäp tam ñeàu tuï hoïp taïi giaûng ñöôøng Thieän phaùp. Caùch giaûng ñöôøng Thieän phaùp khoâng xa, laïi coù cung ñieän, naêm traêm ngoïc nöõ ñang vui ñuøa vôùi nhau, toaøn laø ngöôøi nöõ khoâng coù ngöôøi nam. Baáy giôø Nan-ñaø töø xa troâng thaáy naêm traêm Thieân nöõ, ñang ca haùt kyõ nhaïc vui ñuøa vôùi nhau; thaáy roài hoûi Theá Toân:

–Ñaây laø nhöõng ñaâu, maø coù naêm traêm Thieân nöõ ca haùt kyõ nhaïc vui ñuøa vôùi nhau?

Theá Toân baûo:

–Nan-ñaø, oâng töï ñeán hoûi!

Toân giaû Nan-ñaø lieàn ñeán choã naêm traêm Thieân nöõ; thaáy cung ñieän nhaø cöûa kia, traûi haøng traêm thöù toïa cuï toát; toaøn laø ngöôøi nöõ khoâng coù ngöôøi nam. Luùc ñoù Toân giaû Nan-ñaø hoûi Thieân nöõ kia:

–Caùc coâ, coù ñuùng laø Thieân nöõ ñang cuøng nhau vui ñuøa khoaùi laïc phaûi khoâng?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thieân nöõ ñaùp:

–Chuùng toâi coù naêm traêm ngöôøi, taát caû ñeàu thanh tònh, khoâng coù phu chuû. Chuùng toâi nghe Theá Toân coù ñeä töû teân laø Nan-ñaø, laø con di maãu cuûa Phaät. Ngaøi ñang ôû choã Nhö Lai tu phaïm haïnh thanh tònh, sau khi maïng chung seõ sinh veà coõi naøy laøm phu chuû chuùng toâi, cuøng vui ñuøa vôùi nhau.

Luùc naøy Toân giaû Nan-ñaø loøng raát vui möøng khoâng theå töï kieàm cheá, lieàn töï nghó: “Hieän taïi ta laø ñeä töû Theá Toân, laïi laø con di maãu. Nhöõng Thieân nöõ naøy ñeàu seõ laøm vôï cho ta.”

Baáy giôø, Nan-ñaø thoaùi lui, ñeán choã Theá Toân. Theá Toân hoûi:

–Theá naøo Nan-ñaø! Caùc ngoïc nöõ kia noùi gì? Nan-ñaø thöa:

–Caùc ngoïc nöõ kia ñeàu noùi: “Chuùng toâi ñeàu khoâng coù phu chuû. Nghe coù ñeä töû Theá Toân kheùo tu phaïm haïnh, sau khi maïng chung seõ sinh veà nôi naøy.”

Theá Toân baûo:

–Nan-ñaø, yù oâng theá naøo? Nan-ñaø, yù oâng theá naøo? Nan-ñaø thöa:

–Khi aáy, con töï nghó: “Ta laø ñeä töû Theá Toân, laø con di maãu cuûa Phaät. Nhöõng Thieân nöõ naøy taát caû ñeàu seõ laøm vôï cho ta.”

Theá Toân baûo:

–Khoaùi thay, Nan-ñaø! Kheùo tu phaïm haïnh, Ta seõ xaùc chöùng cho oâng, khieán cho naêm traêm ngöôøi nöõ naøy ñeàu seõ thaønh nhöõng ngöôøi haàu haï oâng.

Theá Toân laïi baûo:

–Theá naøo Nan-ñaø? Thích nöõ Toân-ñaø-lôïi xinh ñeïp, hay laø naêm traêm Thieân nöõ xinh ñeïp?

Nan-ñaø thöa:

–Gioáng nhö con khæ caùi muø loøa treân ñænh nuùi ôû tröôùc Toân-ñaø- lôïi, khoâng töôi saùng cuõng khoâng nhan saéc. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, Toân- ñaø-lôïi ôû tröôùc nhöõng Thieân nöõ kia cuõng laïi nhö vaäy, khoâng coù töôi saùng.

Theá Toân baûo:

–OÂng kheùo tu phaïm haïnh, Ta seõ taùc chöùng cho oâng ñöôïc naêm traêm Thieân nöõ naøy.

Baáy giôø Theá Toân laïi nghó: “Nay Ta seõ duøng löûa ñeå dieät löûa Nan-ñaø.” Trong khoaûnh khaéc gioáng nhö löïc só co duoãi caùnh tay, Theá Toân tay phaûi naém caùnh tay Nan-ñaø, daãn ñeán trong ñòa nguïc. Luùc naøy chuùng sinh ñòa nguïc ñang chòu ngaàn aáy khoå naõo. Khi aáy trong ñòa nguïc kia coù moät caùi vaïc lôùn, troáng khoâng, coù ngöôøi. Thaáy vaäy, Nan- ñaø sinh loøng sôï haõi, loâng aùo ñeàu döïng ñöùng, ñeán tröôùc Theá Toân thöa:

–ÔÛ ñaây moïi chuùng sinh ñeàu chòu khoå ñau, chæ coù ñoäc nhaát caùi vaïc naøy troáng khoâng coù ngöôøi!

Theá Toân baûo:

–Ñaây goïi laø ñòa nguïc A-tyø.

Baáy giôø, Nan-ñaø laïi caøng sôï haõi hôn, loâng aùo ñeàu döïng ñöùng leân, baïch Theá Toân:

–Ñaây laø ñòa nguïc A-tyø, maø sao coù moät choã troáng khoâng coù toäi nhaân?

Theá Toân baûo:

–Nan-ñaø, oâng töï ñeán ñoù hoûi.

Luùc naøy, Toân giaû Nan-ñaø lieàn töï ñeán hoûi:

–Theá naøo nguïc toát, ñaây laø nguïc gì maø troáng, khoâng coù ngöôøi? Nguïc toát ñaùp:

–Tyø-kheo neân bieát, ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên teân laø Nan-ñaø, ôû choã Nhö Lai tu phaïm haïnh thanh tònh, sau khi thaân hoaïi maïng chung, sinh veà choã laønh treân trôøi. ÔÛ ñoù, oâng ta soáng laâu ngaøn tuoåi, töï vui ñuøa khoaùi laïc, maïng chung ôû ñoù laïi sinh vaøo trong ñòa nguïc A-tyø naøy. Caùi vaïc troáng naøy chính laø nhaø cuûa oâng ta.

Toân giaû Nan-ñaø nghe xong nhöõng lôøi naøy, sinh loøng sôï haõi, loâng aùo ñeàu döïng ñöùng, lieàn töï nghó: “Caùi vaïc troáng naøy chính laø daønh cho ta chaêng?” Roài trôû laïi choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân baïch Theá Toân:

–Xin nhaän söï saùm hoái toäi cuûa chính con, vì khoâng lo tu phaïm

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

haïnh, laïi coøn xuùc nhieãu Nhö Lai!

Baáy giôø Toân giaû Nan-ñaø, lieàn noùi keä naøy:

*Ñôøi ngöôøi khoâng ñuû quyù Tuoåi trôøi roài cuõng taøn Ñòa nguïc chua, thoáng khoå Chæ coù vui Nieát-baøn.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo Toân giaû Nan-ñaø:

–Laønh thay! Laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Nieát-baøn raát laø khoaùi laïc. Nan-ñaø, cho pheùp oâng saùm hoái. OÂng keû ngu si ñaõ töï bieát laø mình coù loãi ñoái vôùi Nhö Lai. Nay Ta nhaän söï hoái loãi cuûa oâng, sau naøy chôù taùi phaïm.

Baáy giôø, Theá Toân trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi caùnh tay, tay naém Nan-ñaø bieán khoûi ñòa nguïc, trôû veà ñeán vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo Nan-ñaø:

–Naøy Nan-ñaø, nay oâng haõy tu haønh hai phaùp. Hai phaùp gì? Chæ vaø Quaùn. Laïi phaûi tu theâm hai phaùp. Hai phaùp gì? Sinh töû khoâng ñaùng vui, bieát Nieát-baøn laø an laïc. Ñoù laø hai phaùp. Laïi tu theâm hai phaùp. Hai phaùp gì? Trí vaø Bieän.

Baáy giôø, Theá Toân thuyeát giaûng cho Nan-ñaø baèng nhieàu phaùp khaùc nhau. Toân giaû Nan-ñaø sau khi thoï laõnh nhöõng lôøi daïy cuûa Theá Toân roài, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, roài lui ra; ñi ñeán vöôøn An-ñaø. ÔÛ ñoù, ngoài kieát giaø döôùi moät boùng caây, chaùnh thaân, chaùnh yù, coät nieäm tröôùc maët, tö duy nhöõng lôøi daïy naøy cuûa Nhö Lai. Baáy giôø Toân giaû Nan-ñaø ôû nôi vaéng veû, luùc naøo cuõng tö duy veà nhöõng lôøi daïy cuûa Nhö Lai khoâng boû queân giaây phuùt naøo, vì muïc ñích gì maø thieän gia nam töû naøy, do loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, cho ñeán bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.”

Luùc baáy giôø, Toân giaû Nan-ñaø thaønh A-la-haùn. Sau khi thaønh A- la-haùn, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Luùc naøy Toân giaû Nan-ñaø baïch Theá Toân:

–Tröôùc ñaây, Theá Toân ñaõ höùa chöùng nhaän naêm traêm Thieân nöõ cho ñeä töû. Nay con xaû heát.

Theá Toân baûo:

–Nay oâng ñaõ döùt sinh töû, phaïm haïnh ñaõ laäp. Ta cuõng lieàn boû noù

luoân.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Nay Ta thaáy Nan-ñaø Tu haønh phaùp Sa-moân Caùc aùc ñeàu ñaõ dieät*

*Khoâng maát haïnh Ñaàu-ñaø.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi ñaéc A-la-haùn, hieän nay chính laø Tyø-kheo Nan-ñaø;

khoâng coøn daâm, noä, si cuõng laø Tyø-kheo Nan-ñaø.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-löu, taïi Ca-tyø-la-vieät, Thích-sí-saáu18, cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo. Baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo Kieàu-ñaøm-di19 ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

–Öôùc nguyeän Theá Toân sinh maïng haèng ñöôïc thuû hoä ñeå giaùo hoùa laâu daøi nhöõng keû ngu toái.

Theá Toân baûo:

–Cuø-ñaøm-di, khoâng neân noùi vôùi Nhö Lai nhöõng lôøi nhö vaäy.

18. Thích-sí-saáu 釋翅瘦, hay Thích-sí 釋翅; Paøli: Sakkesu: Giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích. Xem kinh 10, phaåm 17.

19. Ñaïi AÙi Ñaïo Cuø-ñaøm-di 大愛道瞿曇彌. Paøli: Mahaøpajaøpatì Gotamì.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tuoåi thoï cuûa Nhö Lai laâu voâ cuøng, maïng haèng ñöôïc thuû hoä.

Baáy giôø, Ñaïi AÙi Ñaïo Cuø-ñaøm-di lieàn noùi keä naøy:

*Laøm sao leã Toái Thaéng Ñaáng theá gian Toái toân Ñeå ñoaïn taát caû nghi Do vaäy noùi lôøi naøy.*

Baáy giôø, Theá Toân ñaùp laïi Cuø-ñaøm-di baèng baøi keä naøy:

*Tinh taán yù khoù khuyeát Thöôøng coù taâm duõng maõnh Xem Thanh vaên bình ñaúng Ñoù laø leã Nhö Lai.*

Roài Ñaïi AÙi Ñaïo baïch Theá Toân:

–Töø ñaây veà sau con seõ leã Theá Toân. Nay Nhö Lai daïy xem20 taát caû chuùng sinh vôùi yù khoâng taêng toån. Treân trôøi, trong coõi ngöôøi, cuøng A-tu-luaân, Nhö Lai laø toái thöôïng.

Khi aáy Nhö Lai chaáp nhaän nhöõng gì Ñaïi AÙi Ñaïo ñaõ noùi. Baø lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ra.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, ñeä töû hieåu bieát roäng raõi ñeä nhaát, chính laø Ñaïi AÙi Ñaïo.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

20. Ñeå baûn: Leã 禮. TNM: Thò 視.

–Coù hai haïng ngöôøi naøy ôû trong chuùng seõ phaùt sinh huûy baùng Nhö Lai21. Hai haïng ngöôøi naøo? Haïng phi phaùp noùi laø phaùp; phaùp noùi laø phi phaùp. Ñoù laø hai haïng ngöôøi phæ baùng Nhö Lai.

Laïi coù hai haïng ngöôøi khoâng phæ baùng Nhö Lai. Theá naøo laø hai? Haïng phi phaùp noùi laø phi phaùp; thaät phaùp noùi laø thaät phaùp. Ñoù laø hai haïng ngöôøi khoâng phæ baùng Nhö Lai.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, phi phaùp neân noùi laø phi phaùp; thaät phaùp neân noùi laø thaät phaùp. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Theá naøo laø hai? Ngöôøi ñaùng khen ngôïi thì lieàn khen ngôïi; ngöôøi khoâng ñaùng khen ngôïi, thì cuõng khoâng khen ngôïi. Ñoù laø hai haïng ngöôøi ñöôïc phöôùc voâ löôïng.

Laïi coù hai haïng ngöôøi chòu toäi voâ löôïng. Theá naøo laø hai? Ngöôøi ñaùng khen ngôïi, laïi coøn phæ baùng; ngöôøi khoâng ñaùng khen ngôïi, maø laïi khen ngôïi. Caùc Tyø-kheo chôù hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



21. Löu yù Haùn dòch ñaûo cuù. So ngöõ caûnh tieáp theo ñeå roõ. Cf. A ii. 3. 3 (R i. 60).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 10

**Phaåm 19: KHUYEÁN THÆNH KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ngoài döôùi goác caây taïi ñaïo traøng2, nöôùc Ma- kieät. Baáy giôø Theá Toân ñaéc ñaïo chöa laâu, lieàn töï nghó nhö vaày: “Nay Ta ñaït phaùp raát saâu khoù hieåu khoù roõ, khoù coù theå giaùc tri, khoâng theå tö duy; phaùp tòch tónh vi dieäu, ñöôïc giaùc tri bôûi ngöôøi trí, ñöôïc phaän bieät nghóa lyù, tu taäp khoâng chaùn, lieàn ñöôïc hoan hyû3. Neáu Ta noùi phaùp vi dieäu naøy cho moïi ngöôøi, hoï seõ khoâng tin nhaän, cuõng khoâng phuïng haønh; khoâng nhöõng uoång coâng voâ ích maø coøn bò toån giaûm nöõa. Nay

1. Tham chieáu Paøli, S. 6. 1.1. Brahma-aøyaøcana (R. i. 136)

2. Paøli, ibid.: Taïi Uruvela, beân bôø soâng Neraójaraø, döôùi goác caây

ajapaølanigrodha.

3. Tham chieáu Paøli, ibid.: Adhigato kho myaøyaö dhammo gambhìro duddaso duranubodho santo paòìto atakkaøvacaro nipuòo paòñitavedanìyo. AØlayaraømaø kho panaøyaö pajaø aølayarataø aølayasammuditaø… duddasaö idaö æhaønaö yadidaö idappaccayataøpaæiccasamuppaødo, phaùp maø Ta chöùng ñaéc saâu xa, khoù thaáy, khoù giaùc ngoä, tòch tónh, vi dieäu, khoâng theå suy lyù, thaâm aùo, chæ baäc trí môùi caûm nghieäm ñöôïc. Chuùng sinh naøy vui thích chaáp taøng, yeâu thích chaáp taøng, hoan hyû chaáp taøng… khoù thaáy ñieàu naøy, ñoù laø lyù y taùnh duyeân khôûi. Ñoaïn kinh quan troïng ñoái vôùi Duy thöùc ñöôïc daãn bôûi Nhieáp Ñaïi Thöøa 1 (baûn Huyeàn Trang, T31n1594, tr. 134a18): 增壹阿笈摩說, 世間眾生愛阿賴耶, 樂阿賴耶, 欣阿賴耶,喜阿賴耶, “Nhö trong Taêng nhaát A-caáp-ma noùi, chuùng sinh theá gian yeâu a-laïi-da (chaáp taøng), vui söôùng vôùi a-laïi-da, thích thuù vôùi a-laïi-da, hoan hyû vôùi a-laïi-da.”

Ta neân im laëng, caàn gì phaûi noùi phaùp?”

Baáy giôø, Phaïm thieân ôû treân coõi Phaïm thieân, bieát nhöõng yù nghó cuûa Nhö Lai. Trong khoaûnh khaéc gioáng nhö löïc só co duoãi caùnh tay, oâng bieán maát khoûi Phaïm thieân, hieän ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Khi aáy Phaïm thieân baïch Theá Toân:

–Coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy chaéc seõ bò tan hoaïi, ba coõi maát ñi con maét, vì Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian ñaùng ra seõ dieãn Phaùp baûo, nhöng nay laïi khoâng dieãn noùi phaùp vò! Cuùi mong Nhö Lai khaép vì taát caû chuùng sinh maø roäng noùi phaùp saâu xa. Hôn nöõa, caên nguyeân cuûa chuùng sinh naøy deã ñoä; neáu chuùng khoâng nghe, vónh vieãn maát phaùp nhaõn4. Ngaøi haõy vì nhöõng ñöùa con coâi cuùt cuûa phaùp5. Gioáng nhö hoa sen Öu-baùt, hoa Caâu-maâu-ñaàu, hoa Phaân- ñaø-lôïi, tuy ra khoûi buøn ñaát, nhöng chöa leân khoûi nöôùc, cuõng chöa nôû bung ra. Khi aáy, hoa kia sinh tröôûng daàn, nhöng vaãn khoâng ra khoûi maët nöôùc, chöa ra khoûi nöôùc. Coù khi, hoa kia ñaõ leân khoûi nöôùc, hoaëc khi aáy hoa kia khoâng bò thaám nöôùc. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, caùc loaøi chuùng sinh ñöôïc thaáy bò böùc baùch bôûi sinh, giaø, beänh, cheát, caùc caên ñaõ chín muøi, nhöng vì khoâng ñöôïc nghe phaùp neân bò dieät vong, haù khoâng khoå sao? Nay thaät ñuùng thôøi, nguyeän xin Theá Toân neân vì hoï chuùng noùi phaùp.

Baáy giôø, Theá Toân bieát moïi yù nghó trong taâm Phaïm thieân vaø vì loøng Töø maãn ñoái taát caû chuùng sinh, neân noùi keä naøy:

*Nay Phaïm thieân khuyeán thænh Nhö Lai môû cöûa phaùp*

*Ngöôøi nghe doác loøng tin Phaân bieät phaùp yeáu saâu. Nhö treân ñænh nuùi cao Xem khaép loaøi chuùng sinh*

4. Tham chieáu Paøli, ibid.: Santi sattaø apparajakkhajaøtikaø, assavanataø dhammassa parihaøyanti, “Coù nhöõng chuùng sinh chæ dính moät ít buïi baån, neáu khoâng ñöôïc nghe phaùp, chuùng seõ thoaùi ñoïa.”

5. Haùn: Phaùp chi di töû 法之遺子 (!). Tham chieáu Paøli: Bhavissanti dhammassa aóóaøtaøro, chuùng seõ laø nhöõng ngöôøi toû ngoä phaùp, sau khi nghe phaùp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nay Ta coù phaùp naøy Maét phaùp hieän laàu cao.*

Baáy giôø, Phaïm thieân lieàn töï nghó: “Nhö Lai chaéc seõ vì chuùng sinh noùi phaùp thaâm dieäu,” neân trong loøng vui möøng phaán khôûi khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, ñaûnh leã saùt chaân roài lieàn trôû veà trôøi.

Phaïm thieân sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

**KINH SOÁ 26**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Nai trong khu Tieân nhaân7, taïi nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai söï naøy, ngöôøi hoïc ñaïo khoâng neân gaàn guõi. Hai söï aáy laø gì? Tham ñaém phaùp duïc vaø laïc8. Ñoù laø phaùp phaøm phu haï tieän. Laïi nöõa, ñaây laø traêm ñaàu moái cuûa moïi thöù khoå naõo9. Ñoù laø hai vieäc maø ngöôøi hoïc khoâng neân gaàn guõi. Nhö vaäy, sau khi xaû boû hai söï naøy, Ta töï coù con ñöôøng chí yeáu thaønh töïu ñöôïc Chaùnh giaùc, sinh nhaõn, sinh trí, yù ñöôïc tòch tónh, ñaéc caùc thaàn thoâng, thaønh quaû Sa- moân, ñaït ñeán Nieát-baøn. Theá naøo laø con ñöôøng chí yeáu10 thaønh töïu ñöôïc Chaùnh giaùc, sinh nhaõn, sinh trí, yù ñöôïc tòch tónh, ñaéc caùc thaàn thoâng, thaønh quaû Sa-moân, ñaït ñeán Nieát-baøn? Ñoù laø taùm phaåm ñaïo

6. Tham chieáu Paøli, S. 56. 2. 1 (R v. 420).

7. Paøli: Isipatana Migadaøya.

8. Haùn: Duïc caäp laïc. Paøli: Kaømasukhallikaønuyo, tham ñaém khoaùi laïc duïc voïng.

9. Haùn dòch khoâng roõ nghóa, hay nhaàm. Tham chieáu Paøli, ibid.: Dveme, antaø… kaømesu kaømasukhallikaønuyogo… attakilamathaønuyogo dukkho anariyo anatthasaöhito, “Coù hai cöïc ñoan naøy… ñaém ñuoái laïc duïc trong caùc duïc voïng… vaø ñaém ñuoái töï haønh xaùc, ñau khoå, phi Thaùnh, khoâng lieân heä muïc ñích (giaûi thoaùt).

10. Haùn: Chí yeáu chi ñaïo; ñaây hieåu laø con ñöôøng giöõa, trung ñaïo. Tham chieáu Paøli, ibid.: Ubho ante anupagamma majjhimaø paæipadaø, “traùnh xa hai cöïc ñoan naøy, laø con ñöôøng giöõa.”

Hieàn thaùnh, laø ñaúng kieán, ñaúng trò, ñaúng ngöõ, ñaúng nghieäp, ñaúng maïng, ñaúng phöông tieän, ñaúng nieäm, ñaúng ñònh. Ñoù goïi laø con ñöôøng chí yeáu, khieán Ta thaønh töïu ñöôïc Chaùnh giaùc, sinh nhaõn, sinh trí, yù ñöôïc tòch tónh, ñaéc caùc thaàn thoâng, thaønh quaû Sa-moân, ñaït ñeán Nieát-baøn.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc xaû boû hai söï aáy vaø tu taäp ñaïo chí yeáu. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

Keä toùm taét:



*La-vaân, Ca-dieáp, roàng. Hai Nan-(ñaø), Ñaïi AÙi Ñaïo, Phæ baùng, phi, Phaïm thænh, Hai söï taïi sau cuøng11.*



**KINH SOÁ 312**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Theá naøo laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc, taâm ñöôïc giaûi thoaùt13, cho

11. Keä toùm taét naøy goàm 10, nhöng thieáu heä thoáng. La-vaân, trong phaåm 17. Ca- dieáp, vaø tieáp theo, phaåm 18. Hai kinh choùt, phaåm 19.

12. Tham chieáu Paøli, M. 37 Taòhaøsaíkhaya (R i. 251). Haùn, Taïp 19 (T2n99, tr. 133b24).

13. Haùn: Ñoaïn ö aùi duïc taâm ñaéc giaûi thoaùt. Paøli, ibid.: Taòhaøsaíkhayavimutto, aùi taän giaûi thoaùt (giaûi thoaùt do khaùt aùi ñaõ dieät taän).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñeán choã cöùu caùnh an oån, khoâng coù moïi tai hoaïn, ñöôïc trôøi ngöôøi toân kính?

Baáy giôø, Theá Toân baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

–Naøy Caâu-döïc, ôû ñaây neáu Tyø-kheo naøo nghe phaùp Khoâng14 naøy, toû roõ laø khoâng coù gì, vò aáy lieàn hieåu roõ ñöôïc taát caû caùc phaùp. Roài vôùi phaùp khoå, laïc, hay phaùp khoâng khoå khoâng laïc, maø thaân giaùc tri ñöôïc, töùc ôû ngay nôi thaân naøy, vò aáy quaùn chuùng ñeàu voâ thöôøng, ñeàu trôû veà khoâng. Khi ñaõ quaùn bieát nhö thaät veà söï bieán dòch cuûa caùi khoâng khoå khoâng laïc naøy, vò aáy cuõng khoâng töôûng khôûi15. Ñaõ khoâng töôûng khôûi neân khoâng sôï haõi16. Ñaõ khoâng sôï haõi neân Baùt-nieát-baøn, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Naøy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc ñöôïc taâm giaûi thoaùt, cho ñeán, choã cöùu caùnh an oån, khoâng coù tai hoaïn, ñöôïc trôøi ngöôøi toân kính.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, roài nhieãu quanh ba voøng maø lui.

Trong luùc ñoù, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ngoài kieát giaø caùch Theá Toân khoâng xa, chaùnh thaân, chaùnh yù, coät nieäm tröôùc maët. Khi aáy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân töï nghó: “Coù phaûi vöøa roài Ñeá Thích do ñöôïc ñaïo tích maø hoûi vieäc, hay laø khoâng do ñöôïc ñaïo tích maø hoûi nghóa chaêng? Nay ta neân thöû xem.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn duøng thaàn tuùc, trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi caùnh tay, leân ñeán Tam thaäp tam thieân. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân töø xa troâng thaáy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñeán, lieàn

14. Khoâng phaùp 空法. Paøli, ibid.: Sabbe dhammaø naølaö abhinivesaøyaø’ti, heát thaûy caùc phaùp khoâng ñaùng ñeå tham tröôùc.

15. Tham chieáu Paøli, ibid. : Taøsu vedanaøsu aniccaønupassì… nissaggaønupassì viharanto na kióci loke upaødiyati, quaùn voâ thöôøng nôi caùc thoï aáy, roài vò aáy an truù quaùn xaû ly, khoâng chaáp thuû caùi gì ôû treân ñôøi.

16. Paøli: Anupaødiyaö na paritassati, khoâng chaáp thuû, neân khoâng sôï haõi. Coù leõ baûn Haùn ñoïc anuppaødayaö (khoâng khôûi, sinh khôûi) thay vì anupaødiyaö (khoâng chaáp thuû).

ñöùng leân tieáp ñoùn vaø noùi:

–Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, kheùo ñeán! Ñaõ laâu laém, Toân giaû khoâng ñeán ñaây. Mong ñöôïc cuøng Toân giaû luaän thuyeát nghóa phaùp. Môøi Toân giaû ngoài nôi naøy.

Baáy giôø, Muïc-kieàn-lieân hoûi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

–Theá Toân ñaõ noùi phaùp ñoaïn aùi duïc cho oâng, toâi muoán nghe noù.

Nay laø luùc thích hôïp, haõy noùi cho toâi nghe.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch raèng:

–Hieän taïi, toâi baän roän nhieàu vieäc, vöøa coù vieäc rieâng, laïi vöøa coù vieäc cuûa chö Thieân. Nhöõng gì toâi nghe ñöôïc töùc thì queân maát. Ngaøi Muïc-lieân, xöa kia khi ñaùnh nhau vôùi caùc A-tu-luaân, trong traän ñaùnh ngaøy hoâm ñoù, caùc chö Thieân ñaéc thaéng, A-tu-luaân bò baïi. Baáy giôø, ñích thaân toâi töï ñi chieán ñaáu, sau ñoù thoáng laõnh chö Thieân trôû veà Thieân cung, ngoài taïi giaûng ñöôøng toái thaéng. Vì nhôø ñaùnh thaéng neân goïi laø giaûng ñöôøng Toái thaéng17. Ñöôøng caùi thaønh haøng, ñöôøng saù giao nhau. Moãi moät ñaàu ñöôøng18 coù baûy traêm laàu caùc, treân moãi moät laàu caùc ñeàu coù baûy ngoïc nöõ, moãi moät ngoïc nöõ ñeàu coù baûy ngöôøi haàu. Xin môøi Toân giaû Muïc-lieân ngaém xem nôi ñoù.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng Thieân vöông Tyø-sa-moân, theo sau Toân giaû Muïc-lieân ñeán nôi giaûng ñöôøng Toái thaéng. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân vaø Thieân vöông Tyø-sa-moân, baïch Ñaïi Muïc- kieàn-lieân:

–Ñaây laø giaûng ñöôøng Toái thaéng, taát coù theå daïo xem. Muïc-lieân baûo Thieân vöông:

–Choã naøy raát laø vi dieäu, ñeàu do tieàn thaân ñaõ taïo ra phöôùc ñöùc, neân ñöôïc môøi ñeán baûo ñöôøng töï nhieân naøy. Gioáng nhö nhaân gian coù moät choã vui nhoû cuõng ñaõ töï chuùc möøng roài, nhö cung trôøi khoâng khaùc, ñeàu do tieàn thaân taïo ra phöôùc maø ñöôïc nhö vaäy.

17. Toái thaéng giaûng ñöôøng 最勝講堂. Paøli: Vejayanta-paøsaøda, cung ñieän Chieán thaéng.

18. Giai ñaàu 階頭. Baûn Paøli: Niyyuøha, voïng thaùp. Ñieän Chieán thaéng coù moät traêm voïng thaùp. Moãi voïng thaùp coù baûy traêm ngoâi laàu (Kuøæaøgaøra).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc aáy, ngoïc nöõ hai beân Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeàu chaïy töù taùn. Gioáng nhö coù choã caám kî nhaân gian, trong loøng hoï ñeàu hoå theïn. Ñaùm ngoïc nöõ choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuõng laïi nhö vaäy, töø xa trong thaáy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñeán, caùc coâ ñeàu chaïy töù taùn maát. Khi aáy, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn töï nghó: “Thích Ñeà-hoaøn Nhaân naøy yù raát phoùng daät, ta neân laøm cho oâng aáy sôï haõi.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn duøng ngoùn chaân phaûi aán xuoáng ñaát, laøm cho cung ñieän kia bò chaán ñoäng saùu caùch. Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng Thieân vöông Tyø-sa-moân trong loøng sôï haõi, loâng aùo döïng ñöùng, töï nghó: “Ñaïi Muïc-kieàn-lieân naøy coù thaàn tuùc lôùn neân môùi coù theå laøm cho cung ñieän naøy chaán ñoäng saùu caùch. Kyø dieäu thay, chöa töøng coù vieäc naøy!”

Luùc naøy, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân töï nghó: “Nay töï thaân Ñeá Thích naøy ñaõ sinh loøng sôï haõi, ta phaûi hoûi veà nghóa saâu kia.”

–Theá naøo Caâu-döïc19? Kinh tröø aùi duïc maø Nhö Lai ñaõ thuyeát, nay laø luùc thích hôïp, xin oâng noùi laïi cho chuùng toâi nghe.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñaùp:

–Muïc-lieân, tröôùc ñaây toâi coù ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ñöùng qua moät beân. Luùc aáy toâi lieàn baïch Theá Toân: “Theá naøo laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc taâm ñöôïc giaûi thoaùt, cho ñeán, cöùu caùnh ñeán choã voâ vi, khoâng coù khoå hoaïn, ñöôïc trôøi ngöôøi toân kính?” Baáy giôø Theá Toân lieàn baûo toâi raèng: “Naøy Caâu-döïc, ôû ñaây caùc Tyø-kheo sau khi nghe phaùp naøy roài, khoâng coøn gì ñeå ñaém tröôùc20, cuõng khoâng ñaém vaøo saéc, toû roõ heát thaûy caùc phaùp ñeàu voâ sôû höõu. Do ñaõ toû roõ taát caû caùc phaùp roài, hoaëc khoå hoaëc laïc, hoaëc khoâng khoå hoaëc khoâng laïc, quaùn chuùng laø voâ thöôøng, dieät heát khoâng coøn, cuõng khoâng ñoaïn hoaïi. Do quaùn nhö vaäy roài, khoâng coøn gì ñeå ñaém tröôùc. Do khoâng khôûi leân theá gian töôûng21 neân khoâng coøn sôï haõi. Do

19. Caâu-döïc 拘翼. Paøli: Kosiya.

20. Nghóa laø, khoâng coøn chaáp thuû. Paøli, anupaødaøya. xem cht. 16 treân.

21. Haùn: Baát khôûi theá gian töôûng 不起世間想. Paøli: Na kióci loke upaødiyati, khoâng coøn chaáp thuû baát cöù gì treân theá gian. Xem cht. 16 treân.

khoâng sôï haõi neân Baùt-nieát-baøn, nhö thaät bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa. Naøy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc taâm ñöôïc giaûi thoaùt, cho ñeán, choã cöùu caùnh voâ vi, khoâng coù khoå hoaïn, ñöôïc trôøi ngöôøi toân kính.” Sau khi nghe nhöõng lôøi daïy nhö vaäy, toâi lieàn ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, nhieãu quanh ba voøng, roài thoaùi lui trôû veà trôøi.

Khi aáy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân beàn noùi phaùp saâu xa cho Thích Ñeà-hoaøn Nhaân vaø Tyø-sa-moân nghe, phaân bieät ñaày ñuû. Sau khi ñaõ thuyeát phaùp ñaày ñuû, Muïc-kieàn-lieân trong khoaûnh khaéc gioáng nhö löïc só co duoãi caùnh tay bieán maát khoûi Tam thaäp tam thieân, trôû veà vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù-veä, ñeán choã Theá Toân ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài lui qua moät beân. Khi aáy Muïc-kieàn-lieân ngay treân choã ngoài baïch Theá Toân:

–Tröôùc ñaây Nhö Lai noùi cho Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nghe phaùp tröø duïc. Nguyeän xin Theá Toân haõy noùi cho con.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Muïc-kieàn-lieân:

–OÂng neân bieát, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeán choã Ta, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Roài Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñem nghóa naøy hoûi Ta: “Theá Toân! Theá naøo laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc taâm ñaéc giaûi thoaùt?” Baáy giôø, Ta baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân raèng: “Naøy Caâu-döïc, neáu Tyø-kheo toû roõ taát caû caùc phaùp laø khoâng, hoaøn toaøn khoâng coù gì, cuõng khoâng coù caùi gì ñeå chaáp tröôùc, Tyø-kheo aáy hieåu roõ heát taát caû caùc phaùp voâ sôû höõu. Do bieát taát caû caùc phaùp laø voâ thöôøng, dieät heát khoâng coøn, cuõng khoâng ñoaïn hoaïi. Tyø-kheo aáy quaùn nhö vaäy roài, khoâng coù gì ñeå ñaém tröôùc. Do khoâng khôûi theá gian töôûng neân khoâng coøn sôï haõi22. Do khoâng sôï haõi neân Baùt-nieát-baøn, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.”

Naøy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc taâm ñöôïc giaûi thoaùt. Baáy giôø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân töø choã ngoài ñöùng

22. Löu yù vaên caùc ñoaïn laëp laïi trong Haùn dòch khoâng hoaøn toaøn nhaát trí.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài thoaùi lui trôû veà trôøi.

Ñaïi Muïc-kieàn-lieân sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 423**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá gian coù hai haïng naøy, neáu coù thaáy nghe ñieän chôùp saám

gaàm thì cuõng khoâng sôï haõi. Hai haïng aáy laø ai? Sö töû vua muoân thuù vaø A-la-haùn laäu taän24. Naøy Tyø-kheo, ñoù laø goïi laø ôû theá gian neáu coù hai haïng naøy, duø coù thaáy nghe ñieän chôùp saám gaàm cuõng khoâng sinh loøng sôï haõi.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc A-la-haùn laäu taän. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

23. Tham chieáu, Paøli, A. II. 6. Puggalavaggo 6-8.

24. Paøli, A. II. 6. 8 (R. i. 77): Bhikkhu ca khìòaøsavo, sìho ca migaraøjaø.

–Coù hai phaùp naøy, khieán ngöôøi khoâng coù trí tueä. Hai phaùp gì? Khoâng thích hoûi ngöôøi hôn mình; chæ ham nguû nghæ, khoâng yù sieâng naêng. Naøy Tyø-kheo, coù hai phaùp naøy, khieán cho ngöôøi khoâng coù trí tueä.

Laïi coù hai phaùp khieán cho ngöôøi thaønh trí tueä lôùn. Hai phaùp gì? Thích hoûi nghóa ngöôøi khaùc; khoâng ham nguû nghæ, coù yù sieâng naêng. Naøy Tyø-kheo, coù hai phaùp naøy khieán cho ngöôøi coù trí tueä. Caùc oâng haõy hoïc lìa xa phaùp aùc.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp naøy khieán ngöôøi baàn tieän, khoâng coù taøi saûn. Hai

phaùp gì? Khi thaáy ngöôøi khaùc boá thí thì ngaên caûn; töï mình thì khoâng chòu boá thí. Naøy Tyø-kheo, coù hai phaùp naøy khieán cho ngöôøi baàn tieän, khoâng coù cuûa baùu.

Tyø-kheo neân bieát, laïi coù hai phaùp khieán ngöôøi phuù quyù. Hai phaùp gì? Khi thaáy ngöôøi cho vaät ngöôøi khaùc, hoan hyû trôï giuùp vaø töï mình cuõng thích boá thí. Naøy Tyø-kheo, coù hai phaùp naøy khieán cho ngöôøi phuù quyù.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc hueä thí, chôù coù loøng tham.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 7**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp khieán cho ngöôøi sinh vaøo nhaø baàn tieän. Hai phaùp

gì? Baát hieáu cha meï, caùc baäc sö tröôûng; cuõng khoâng thöøa söï ngöôøi hôn mình. Naøy Tyø-kheo, coù hai phaùp naøy khieán cho ngöôøi sinh vaøo nhaø baàn tieän.

Tyø-kheo neân bieát, laïi coù hai phaùp, seõ khieán ngöôøi sinh vaøo nhaø haøo toäc. Hai phaùp gì? Cung kính cha meï, anh em, doøng hoï; ñem nhöõng gì coù ñöôïc cuûa nhaø mình ra boá thí. Naøy Tyø-kheo, coù hai phaùp naøy, seõ sinh vaøo nhaø haøo toäc.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, coù nöõ Phaïm chí teân Tu-thaâm ñeán choã Toân giaû Ñaïi Caâu- hy-la. Ñeán nôi roài, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Luùc naøy nöõ Phaïm chí kia baïch Caâu-hy-la raèng:

–Öu-ñaïp-lam-phaát25, La-laëc-ca-lam26 khoâng ñöôïc hoùa ñoä ôû trong phaùp saâu naøy, roài maïng chung. Theá Toân thoï kyù cho hai ngöôøi

25. Öu-ñaïp-lam-phaát 優蹋藍弗. Paøli: Uddaka-Raømaputta.

26. La-laëc-ca-lam 羅勒迦藍. Paøli: AØôaøra-Kaølaøma.

naøy raèng: “Moät ngöôøi sinh vaøo Baát duïng xöù27, moät ngöôøi sinh vaøo Höõu töôûng voâ töôûng xöù28. Hai ngöôøi naøy sau khi thoï maïng ôû ñoù heát, laïi maïng chung. Moät ngöôøi seõ laøm quoác vöông nôi bieân ñòa, saùt haïi nhaân daân khoâng theå keå xieát. Moät ngöôøi seõ laøm choàn aùc coù caùnh, caùc loaøi thuù hoaëc bay, hoaëc chaïy nhaûy ñeàu khoâng thoaùt ñöôïc noù. Sau khi chuùng maïng chung seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc.” Nhöng Theá Toân laïi khoâng thoï kyù cho hoï luùc naøo seõ taän cuøng bieân teá khoå. Côù sao Theá Toân khoâng thoï kyù cho hoï taän cuøng bieân teá khoå?

Baáy giôø, Toân giaû Caâu-hy-la baûo nöõ nhaân Tu-thaâm:

–Sôû dó Theá Toân khoâng thoï kyù laø do vì khoâng coù ngöôøi hoûi veà nghóa naøy, cho neân Theá Toân khoâng thoï kyù hoï luùc naøo seõ heát bieân teá khoå.

Nöõ nhaân Tu-thaâm thöa:

–Baáy giôø, Nhö Lai ñaõ vaøo Nieát-baøn, cho neân khoâng hoûi ñöôïc. Neáu Ngaøi coøn taïi theá, con seõ ñeán hoûi nghóa naøy. Vaäy, nay Toân giaû Caâu-hy-la noùi cho con bieát luùc naøo hoï seõ heát bieân teá khoå?

Baáy giôø, Toân giaû Caâu-hy-la lieàn noùi keä naøy:

*Caùc loaïi quaû khoâng ñoàng Höôùng chuùng sinh cuõng vaäy Ngöôøi töï giaùc, giaùc tha Ñaây, toâi khoâng bieän thuyeát. Bieän Thieàn trí giaûi thoaùt Nhôù ñôøi tröôùc, Thieân nhaõn Hay döùt nguoàn goác khoå Ñaây, toâi khoâng bieän thuyeát.*

Luùc ñoù, nöõ nhaân Tu-thaâm lieàn noùi keä naøy:

*Thieän theä coù trí naøy Chaát tröïc khoâng tyø veát*

*Duõng maõnh, ñaõ chieán thaéng*

27. Baát duïng xöù 不用處, hay Voâ sôû höõu xöù. Paøli: AØKiócaóóyatana.

28. Höõu töôûng voâ töôûng xöù 有想無想處, hay Phi töôûng phi phi töôûng xöù. Paøli: Nevasaóóaø-naøsaóóyatana.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Caàu nôi haïnh Ñaïi thöøa.*

Luùc naøy Toân giaû Caâu-hy-la laïi noùi keä naøy:

*YÙ naøy thaät khoù ñöôïc Hay ñöôïc phaùp yeáu khaùc Khoù maø bieän thuyeát noåi Ñoái vôùi söï kyø dieäu.*

Baáy giôø, Toân giaû noùi ñaày ñuû phaùp yeáu cho nöõ nhaân Tu-thaâm kia, khieán phaùt taâm hoan hyû. Baáy giôø, nöõ nhaân kia rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài thoaùi lui ra veà.

Nöõ nhaân Tu-thaâm sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû Caâu-hy-la daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 929**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Toân giaû Ma-ha Ca-giaù-dieân30 höôùng daãn chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo, du haønh ñeán beân caïnh hoà saâu, nöôùc Baø-na31. Baáy giôø, Toân giaû Ca-giaù-dieân ñang noåi tieáng khaép nôi. Coù moät Toân giaû tröôûng laõo Baø-la-moân Gian-traø32 cuõng ñang du hoùa ôû ñaây. Baø-la-moân nghe sau khi nghe tin Toân giaû Ca-giaù-dieân höôùng daãn naêm traêm Tyø- kheo ñang du hoùa beân caïnh hoà naøy, beøn nghó: “Toân giaû tröôûng laõo coâng ñöùc ñaày ñuû, nay ta neân ñeán thaêm hoûi ngöôøi naøy.”

Baáy giôø, Thöôïng Saéc Baø-la-moân33 daãn theo naêm traêm ñeä töû ñeán choã Toân giaû Ca-giaù-dieân, cuøng chaøo hoûi, roài ngoài qua moät beân. Baø-

29. Paøli, A II.4.7 (R i. 67).

30. Ca-giaù-dieân. Paøli, ibid.: Mahaøkaccaøna.

31. Mahaøkaccaøna ôû taïi Madhura, trong röøng Gunda.

32. Gian-traø 姦茶. Paøli: Kaòñaraøyana.

33. Thöôïng Saéc Baø-la-moân 上色婆羅門. Dòch nghóa cuûa phieân aâm treân, nhöng khoâng phuø hôïp nghóa vôùi Paøli.

la-moân hoûi Toân giaû Ca-giaù-dieân:

–Nhö sôû haønh cuûa Ca-giaù-dieân, thì ñaáy khoâng phaûi laø phaùp luaät. Tyø-kheo nieân thieáu maø khoâng chòu laøm leã caùc vò cao ñöùc Baø-la- moân chuùng toâi!

Ca-giaù-dieân noùi:

–Baø-la-moân neân bieát, Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc chuùng toâi noùi veà hai ñòa naøy. Hai ñòa gì? Moät laø ñòa vò giaø caû; hai laø vò trai traùng34.

Baø-la-moân hoûi:

–Sao goïi laø ñòa vò giaø caû? Sao goïi laø vò trai traùng? Ca-giaù-dieân noùi:

–Giaû söû Baø-la-moân ôû vaøo tuoåi taùm möôi, hay chín möôi, nhöng ngöôøi kia khoâng ñình chæ daâm duïc, taïo caùc aùc haïnh, Baø-la-moân ñoù tuy goïi laø giaø caû, song hieän ñang ôû vaøo ñòa vò trai traùng.

Baø-la-moân hoûi:

–Sao goïi laø tuoåi trai traùng ôû vaøo ñòa vò giaø caû? Ca-giaù-dieân noùi:

–Baø-la-moân, neáu coù Tyø-kheo tuy ôû vaøo tuoåi hai möôi, hay ba möôi, boán möôi, naêm möôi, nhöng khoâng taäp haønh daâm duïc, cuõng khoâng taïo aùc haïnh. Ñoù goïi laø, naøy Baø-la-moân, tuoåi trai traùng ôû vaøo ñòa vò giaø caû.

Baø-la-moân hoûi:

–Trong ñaïi chuùng naøy coù moät Tyø-kheo naøo khoâng haønh daâm duïc, khoâng taïo aùc haïnh khoâng?

Ca-giaù-dieân noùi:

–Trong ñaïi chuùng cuûa toâi khoâng coù moät Tyø-kheo naøo taäp haønh duïc vaø taïo aùc caû.

Luùc aáy, Baø-la-moân töø choã ngoài ñöùng daäy, leã saùt chaân caùc Tyø- kheo vaø noùi lôøi naøy:

34. Haùn: Laõo ñòa, traùng ñòa 老地壯地. Paøli, ibid., vuddhabhìmi ca daharabhuømi ca:

Ñòa vò tröôûng ñaïi, vaø ñòa vò nieân thieáu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nay, caùc oâng tuoåi nieân thieáu ôû vaøo vò giaø caû, coøn toâi tuoåi giaø caû ôû vaøo vò nieân thieáu!

Sau ñoù Baø-la-moân kia trôû laïi choã Ca-giaù-dieân, ñaûnh leã saùt chaân roài töï trình baøy:

–Nay, con xin quy y Toân giaû Ca-giaù-dieân cuøng Tyø-kheo Taêng, suoát ñôøi khoâng saùt sinh.

Ca-giaù-dieân noùi:

–Nay oâng chôù quy y toâi, maø oâng neân höôùng veà choã toâi ñaõ quy

y.

Baø-la-moân hoûi:

–Toân giaû Ca-giaù-dieân ñaõ quy y ai?

Toân giaû Ca-giaù-dieân lieàn quyø höôùng veà choã Nhö Lai ñaõ Baùt-

nieát-baøn, noùi:

–Coù ngöôøi con doøng hoï Thích xuaát gia hoïc ñaïo toâi haèng quy y Ngaøi. Vaäy, ngöôøi ñoù töùc laø thaày toâi.

Baø-la-moân thöa:

–Sa-moân Cuø-ñaøm naøy hieän ñang ôû choã naøo? Nay toâi muoán gaëp

Ngaøi.

Ca-giaù-dieân noùi:

–Nhö Lai cuûa toâi ñaõ vaøo Nieát-baøn roài! Baø-la-moân thöa:

–Neáu Nhö Lai coøn ôû taïi theá, thì duø traêm ngaøn do-tuaàn con cuõng

ñeán thaêm hoûi Ngaøi. Nhö Lai kia tuy ñaõ vaøo Nieát-baøn, nhöng nay con moät laàn nöõa quy y, laøm leã Phaät, Phaùp cuøng Thaùnh chuùng, suoát ñôøi khoâng taùi phaïm saùt sinh.

Thöôïng Saéc Baø-la-moân sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû Ca-giaù- dieân daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi xuaát hieän theá gian, raát khoù gaëp ñöôïc. Hai haïng ngöôøi aáy laø ai? Ngöôøi hay thuyeát phaùp xuaát hieän ôû theá gian, thaät laø khoù gaëp ñöôïc; ngöôøi hay nghe phaùp, thoï trì phuïng haønh, thaät laø khoù gaëp ñöôïc. Tyø-kheo, ñoù laø hai haïng ngöôøi xuaát hieän theá gian, thaät khoù gaëp ñöôïc.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc thuyeát phaùp. Haõy hoïc nghe phaùp. Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Ma-kieät, laàn hoài ñeán thaønh Tyø-xaù-ly. Baáy giôø, Ngaøi cuøng vôùi naêm traêm chuùng ñaïi Tyø-kheo ñang ôû trong vöôøn Am-baø-baø-lôïi35 phía Baéc thaønh Tyø-xaù-ly.

Luùc naøy, nöõ Am-baø-baø-lôïi36 nghe Theá Toân cuøng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo ñeán ôû trong vöôøn, coâ lieàn thaéng xe coù gaén loâng chim37 ra

35. AÙm-baø-baø-lôïi vieân 闇婆婆利園. Paøli, Ambapaølì-vana. Tham chieáu, D. 16 (R ii. 95ff). Haùn, Tröôøng 2 (T1n1, tr. 13b19).

36. AÙm-baø-baø-lôïi nöõ 闇婆婆利女. Paøli: Ambapaølì gaòikaø.

37. Haùn: Vuõ baûo chi xa 羽寶之車. Paøli: Bhaddaøni bhaddaøni yaøni, nhöõng coã xe loäng laãy. Coù leõ baûn Haùn ñoïc Skt. Pattraøni (loâng chim) thay vì Bhadraøni (ñeïp quyù). Tröôøng 2, ibid., dòch laø nghieâm giaù baûo xa 嚴駕寶車. Xem theâm, D. 17 Mahaøsudassanasuttaö (R.ii. 187): Taùm vaïn boán ngaøn coã xe phuû baèng da sö

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoûi thaønh Tyø-xaù-ly, ñeán ngaõ ñöôøng heïp laø ñeán choã Theá Toân, coâ töï xuoáng xe, ñeán choã Phaät. Baáy giôø, töø xa Theá Toân troâng thaáy ngöôøi nöõ kia ñeán, lieàn baûo caùc Tyø-kheo:

–Taát caû haõy chuyeân tinh, chôù sinh taø nieäm.

Luùc aáy, ngöôøi nöõ ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø noùi cho coâ nghe phaùp cöïc kyø vi dieäu. Sau khi noùi phaùp vi dieäu xong, coâ baïch Phaät raèng:

–Cuùi xin Theá Toân cuøng Tyø-kheo Taêng nhaän lôøi môøi cuûa con.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi môøi. Coâ thaáy Theá Toân ñaõ im laëng nhaän lôøi môøi roài, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ra.

Baáy giôø, nam nöõ lôùn nhoû trong thaønh Tyø-xaù-ly nghe tin Theá Toân cuøng naêm traêm chuùng ñaïi Tyø-kheo ñang ôû trong vöôøn Am-baø- baø-lôïi. Luùc aáy, trong thaønh coù naêm traêm38 ñoàng töû ñi caùc loaïi xe coù gaén loâng chim\*; trong ñoù hoaëc ñi xe traéng thì ngöïa traéng, aùo, duø, loïng, ngöôøi theo haàu ñeàu cuøng traéng; ñi xe ñoû thì ngöïa ñoû, aùo, duø, loïng, ngöôøi theo haàu ñeàu cuøng ñoû; ñi xe xanh thì ngöïa xanh, aùo, duø, loïng, ngöôøi theo haàu ñeàu cuøng xanh; ñi xe vaøng thì ngöïa vaøng, aùo, duø, loïng, ngöôøi theo haàu ñeàu cuøng vaøng. Cöû chæ, aên maëc nhö vöông phaùp. Hoï ra khoûi thaønh, ñeán choã Theá Toân. Chöa ñeán, giöõa ñöôøng gaëp ngöôøi nöõ kia ñang dong xe ñaùnh boø39 chaïy höôùng veà trong thaønh. Khi aáy caùc ñoàng töû hoûi ngöôøi nöõ:

–Coâ gaùi naøy, thaät ñaùng xaáu hoå! Sao laïi ñaùnh boø dong xe, chaïy höôùng veà trong thaønh40?

Coâ ñaùp:

–Caùc Hieàn giaû neân bieát, ngaøy mai toâi coù thænh Phaät cuøng Tyø-

töû, da hoå...

38. Ñeå baûn: Naêm traêm öùc. TNM: Naêm traêm.

39. Ñeå baûn: Taåu ñaû xa ngöu 走打車牛 (ruoåi xe vaø ñaùnh con boø keùo xe). TNM: Taåu xa ñaû ngöu.

40. Haùn dòch coù theå nhaàm, vì voâ lyù. Paøli, ibid., vaø Tröôøng 2 ñeàu noùi: Xe coâ vaø xe caùc thieáu nieân Tyø-da-ly ñuïng nhau neân hoï gaây goã. (Paøli: Cakkena cakkaö yugena yugaö paæivaææesi: Xe ñuïng xe, aùch ñuïng aùch).

kheo Taêng, cho neân môùi ñaùnh xe vaäy!

Caùc ñoàng töû noùi:

–Chuùng toâi cuõng muoán môøi Phaät cuøng Tyø-kheo Taêng thoï trai. Baáy giôø cho coâ moät ngaøn laïng vaøng roøng, haõy nhöôøng caùi heïn cuùng döôøng côm ngaøy mai laïi cho chuùng toâi.

Ngöôøi nöõ ñaùp:

–Thoâi ñi, thoâi ñi, quyù coâng töû! Toâi khoâng chòu ñaâu! Caùc ñoàng töû laïi noùi:

–Cho coâ hai ngaøn löôïng, ba ngaøn, boán ngaøn, naêm ngaøn,… cho ñeán traêm ngaøn löôïng, chòu hay khoâng chòu, ngaøy mai nhöôøng cuùng döôøng trai phaïn cho Phaät cuøng Tyø-kheo Taêng laïi cho chuùng toâi?

Ngöôøi nöõ ñaùp:

–Toâi khoâng chòu ñaâu! Vì sao? Vì Theá Toân thöôøng daïy: “Coù hai hy voïng maø ngöôøi ñôøi khoâng theå lìa boû. Theá naøo laø hai? Hy voïng taøi lôïi, hy voïng maïng soáng. Ai coù theå baûo ñaûm cho toâi ñeán ngaøy mai? Vì toâi ñaõ thænh Nhö Lai tröôùc, neân nay seõ phaûi chuaån bò ñaày ñuû.”

Caùc ñoàng töû hoai tay leân noùi:

–Chuùng ta bao nhieâu ngöôøi maø khoâng baèng moät coâ gaùi! Noùi nhö vaäy roài hoï boû coâ maø ñi.

Baáy giôø, caùc ñoàng töû ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã, roài ñöùng qua moät beân. Khi Theá Toân thaáy caùc ñoàng töû ñeán, baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo caùc oâng, haõy nhìn cöû chæ, phuïc söùc cuûa caùc ñoàng töû naøy, gioáng nhö khi Thieân ñeá Thích ñi daïo chôi, khoâng coù gì sai khaùc.

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc ñoàng töû:

–Theá gian coù hai vieäc thaät baát khaû ñaéc. Theá naøo laø hai? Ngöôøi coù ñeàn ñaùp vaø ngöôøi taïo aân nhoû luoân khoâng queân, huoáng chi laø lôùn. Naøy caùc ñoàng töû, ñoù goïi laø coù hai vieäc thaät baát khaû ñaéc. Ñoàng töû neân bieát, haõy nhôù ñeàn ñaùp, cuõng nhö bieát aân nhoû khoâng queân, huoáng chi laø lôùn.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Tri aân, bieát ñeàn ñaùp Luoân nhôù ngöôøi daïy doã Ngöôøi trí ñöôïc kính haàu*

*Tieáng khen khaép trôøi ngöôøi.*

Nhö vaäy, caùc ñoàng töû, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Theá Toân thuyeát phaùp vi dieäu ñaày ñuû cho caùc ñoàng töû. Sau khi nghe xong, hoï töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài lui ra.

Ngay trong ñeâm hoâm ñoù, coâ gaùi söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ngon ngoït, traûi caùc toïa cuï. Saùng sôùm ñeán baïch:

–Ñaõ ñeán giôø, nay ñaõ ñuùng luùc, nguyeän xin Theá Toân haï coá ñeán teä xaù.

Baáy giôø, Theá Toân ñaép y oâm baùt, daãn caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau ñeán nhaø ngöôøi nöõ trong thaønh Tyø-xaù-ly.

Baáy giôø, coâ thaáy Theá Toân ñaõ an toïa, töï tay daâng thöùc aên leân Phaät cuøng Tyø-kheo Taêng. Cuùng döôøng thöùc aên cho Phaät vaø Tyø-kheo Taêng roài, coâ ñi laáy nöôùc saïch, sau ñoù laáy gheá chaïm vaøng nhoû ñaët ngoài tröôùc Theá Toân. Khi aáy coâ baïch Theá Toân:

–Vöôøn Am-baø-baø-lôïi naøy, con daâng leân Nhö Lai vaø Tyø-kheo Taêng, ñeà cho chuùng Taêng quaù khöù, hieän taïi, töông lai ñöôïc döøng nghæ nôi ñaây. Nguyeän xin Theá Toân nhaän vöôøn naøy.

Baáy giôø, Theá Toân vì ngöôøi nöõ kia, neân lieàn nhaän vöôøn naøy. Theá Toân beøn noùi lôøi chuù nguyeän naøy:

*Thí vöôøn traùi, maùt meû Laøm caàu ñoø ñöa ngöôøi Gaàn ñöôøng laøm caàu xí Nhaân daân ñöôïc nghæ ngôi. Ngaøy ñeâm ñöôïc an oån Phöôùc kia khoâng theå keå Caùc giôùi phaùp thaønh töïu Cheát chaéc sinh leân trôøi.*

Theá Toân sau khi noùi nhöõng lôøi naøy xong, lieàn ñöùng daäy ra veà.

Ngöôøi nöõ baáy giôø nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Ñoaïn aùi, cuøng sö töû Voâ trí, ít cuûa caûi*

*Nhaø ngheøo, nöõ Tu-thaâm Ca-chieân, thuyeát phaùp, nöõ.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 11

**Phaåm 20: THIEÄN TRI THÖÙC KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân daïy chö Tyø-kheo:

–Neân gaàn guõi Thieän tri thöùc, ñöøng taäp theo aùc haønh, tin vaøo aùc nghieäp. Vì sao? Chö Tyø-kheo, gaàn guõi Thieän tri thöùc, tín ñöôïc taêng tröôûng; vaên, thí, trí tueä, heát thaûy ñeàu taêng tröôûng. Neáu caùc Tyø-kheo gaàn guõi Thieän tri thöùc, thì khoâng taäp theo caùc aùc haønh. Vì sao? Neáu gaàn aùc tri thöùc, seõ khoâng coù tín, khoâng coù giôùi, vaên, thí, trí tueä. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy gaàn guõi Thieän tri thöùc, ñöøng gaàn guõi aùc tri thöùc. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi Ca-la-ñaø1, trong Truùc vieân, thaønh La- duyeät, thuyeát phaùp cho naêm traêm ñaïi Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau.

1. Ca-la-ñaø 迦羅陀, Ca-lan-ñaø trong caùc kinh tröôùc.

Baáy giôø, Ñeà-baø-ñaït-ña2 daãn naêm traêm Tyø-kheo ñi ngang qua, caùch Nhö Lai khoâng xa. Ñöùc Theá Toân töø xa thaáy Ñeà-baø-ñaït-ña töï daãn moân ñoà ñi, lieàn noùi keä naøy:

*Ñöøng gaàn aùc tri thöùc Cuõng ñöøng daïi theo haàu Neân gaàn Thieän tri thöùc*

*Baäc Toái thaéng trong ngöôøi. Ngöôøi voán khoâng coù aùc Taäp gaàn aùc tri thöùc*

*Sau taát troàng goác aùc ÔÛ maõi trong toái taêm.*

Luùc ñoù, naêm traêm ñeä töû Ñeà-baø-ñaït-ña nghe Ñöùc Theá Toân noùi keä naøy, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân. Khoâng laâu, hoï rôøi choã ngoài, höôùng veà Ñöùc Theá Toân hoái loãi:

–Chuùng con ngu muoäi khoâng hieåu bieát gì. Cuùi xin Ñöùc Theá Toân nhaän söï saùm hoái chuùng con.

Baáy giôø Theá Toân nhaän söï saùm hoái cuûa naêm traêm vò Tyø-kheo kia, roài thuyeát phaùp cho hoï, khieán ñöôïc tín caên.

Baáy giôø naêm traêm Tyø-kheo ôû nôi nhaøn tònh, tö duy phaùp maàu. Vì sao? Vì muïc ñích maø thieän gia nam töû, vôùi loøng tin kieân coá, tu phaïm haïnh voâ thöôïng. Baáy giôø naêm traêm Tyø-kheo kia thaønh A-la- haùn, töï bieát nhö thaät raèng, sinh töû ñaõ heát, vieäc caàn laøm ñaõ xong, phaïm haïnh ñaõ laäp, khoâng coøn taùi sinh nöõa. Baáy giôøi, naêm traêm ngöôøi thaønh A-la-haùn.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

2. Baûn goác Ñeà-baø-ñaït-ñaâu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân thuyeát phaùp cho voâ soá chuùng vaây chung quanh. Luùc ñoù Ñaøm-ma-löu-chi3 moät mình tö duy trong tónh thaát, nhaäp thieàn Tam-muoäi, quaùn thaáy tieàn thaân laøm thaân caù daøi baûy traêm do-tuaàn, ôû trong bieån lôùn. Töùc thì, oâng rôøi tónh thaát, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só trong khoaûng co duoãi caùnh tay, ñeán bieån lôùn, ñi kinh haønh treân xaùc cheát cuõ.

Baáy giôø, Ñaøm-ma-löu-chi noùi keä naøy:

*Sinh töû voâ soá kieáp*

*Löu chuyeån khoâng theå tính Moãi moãi caàu ñöôïc an*

*Soá soá chòu khoå naõo. Duø thaáy laïi thaân roài YÙ muoán taïo nhaø cöûa Taát caû chi tieát hoaïi*

*Hình theå khoâng nguyeân veïn. Taâm ñaõ lìa caùc haønh*

*AÙi tröôùc ñaõ dieät taän Khoâng thoï laïi thaân naøy Maõi vui trong Nieát-baøn.*

Sau khi Toân giaû Ñaøm-ma-löu-chi noùi keä naøy roài, beøn bieán maát khoûi choã ñoù, xuaát hieän ñeán choã Theá Toân taïi tinh xaù Kyø hoaøn, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân thaáy Ñaøm-ma-löu-chi ñeán, lieàn baûo raèng:

–Laønh thay, Ñaøm-ma-löu-chi, laâu laém môùi ñeán choán naøy. Ñaøm-ma-löu-chi baïch Theá Toân:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân, laâu laém con môùi ñeán choán naøy.

3. Ñaøm-ma-löu-chi 曇摩留支, ñoàng nhaát vôùi Dhammaruci, trong Apaødana (R. ii. 429).

Baáy giôø caùc Thöôïng toïa vaø caùc Tyø-kheo ñeàu töï nghó : “Ñaøm- ma-löu-chi naøy thöôøng ôû beân caïnh Theá Toân, nhöng nay Theá Toân baûo raèng: Laønh thay! Ñaøm-ma-löu-chi, laâu laém môùi ñeán choán naøy?”

Baáy giôø, Theá Toân bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong taâm caùc Tyø- kheo, muoán döùt nghi ngôø, neân baûo chö Tyø-kheo:

–Chaúng phaûi vì Ñaøm-ma-löu-chi laâu laém ñeán choán naøy maø Ta noùi nghóa naøy. Vì sao? Vì voâ soá kieáp quaù khöù xöa kia coù Ñöùc Ñính Quang4 Nhö Lai Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haønh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät Chuùng Höïu xuaát hieän ôû ñôøi, giaùo hoùa taïi ñaïi quoác Baùt-ma5 cuøng vôùi möôøi boán ngaøn taùm traêm ñaïi Tyø-kheo. Baáy giôø chuùng boán boä khoâng theå tính keå. Quoác vöông, ñaïi thaàn, quan laïi, nhaân daân, ñeàu ñeán cuùng döôøng, cung caáp nhöõng phaåm vaät nhu yeáu.

Baáy giôø coù Phaïm chí teân Da-nhaõ-ñaït6 soáng beân söôøn Tuyeát sôn, xem saám bí maät, thieân vaên, ñòa lyù, taát caû ñeàu raát thoâng thaïo; saùch sôù, vaên töï, cuõng ñeàu hieåu bieát, ñoïc tuïng moät caâu naêm traêm töø; töôùng cuûa baäc ñaïi nhaân cuõng ñeàu bieát roõ. OÂng thôø caùc thaàn löûa, maët trôøi, maët traêng, tinh tuù vaø daïy naêm traêm ñeä töû ñeâm ngaøy khoâng moûi. Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït coù ñeä töû teân laø Vaân Loâi7, töôùng maïo xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi; maét8 maøu xanh bieác. Phaïm chí Vaân Loâi thoâng minh, thaáy roäng, thoâng hieåu moïi thöù, thöôøng ñöôïc Da-nhaõ- ñaït yeâu meán khoâng chuùt rôøi xa. Baáy giôø, nhöõng chuù thuaät maø Baø- la-moân laøm ñeàu ñem ra daïy ñuû heát. Luùc aáy Phaïm chí Vaân Loâi lieàn suy nghó nhö vaày: “Nay ta ñaõ ñuû heát nhöõng gì neân hoïc.” Song laïi töï nghó: “Saùch vôû coù ghi, nhöõng Phaïm chí coù hoïc, ngöôøi haønh phaùp thuaät xong, phaûi baùo ôn thaày. Nay nhöõng gì caàn hoïc ta ñeàu bieát heát.

4. Ñeå baûn: Ñònh Quang 定光. TNM: Ñính Quang 錠光. Paøli: Dìpaíkara.

5. Baùt-ma ñaïi quoác 缽摩大國. Töù Phaàn 31 (T22n1428, tr. 782b1): Lieân hoa 蓮花. Skt: Padma (Paøli: Paduma).

6. Da-nhaõ-ñaït 耶 若 達 . Töù Phaàn, ibid. (tr.784a03 ): Töï Thí 祀 施 . Skt. Yajóadatta (Paøli: Yaóóadatta).

7. Vaân Loâi 雲雷. Töù Phaàn, ibid. (tr.784a19): Di-khöôùc 彌卻. Skt. Megha.

8. Ñeå baûn: 髮 Phaùt (toùc); TNM: 眼 Nhaõn (maét).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nay ta phaûi baùo ñaùp aân thaày. Nhöng mình ngheøo thieáu, troáng khoâng, khoâng coù gì ñeå cuùng döôøng thaày. Ta haõy ñi khaép nôi trong nöôùc tìm nhöõng thöù caàn.”

Baáy giôø Phaïm chí Vaân Loâi lieàn ñeán choã thaày, baïch thaày raèng: “Nhöõng phöông phaùp kyõ thuaät maø Phaïm chí hoïc, nay ñaõ bieát roài. Nhöng trong saùch laïi ghi, nhöõng ngöôøi hoïc phaùp thuaät roài phaûi baùo ôn thaày. Song laïi ngheøo thieáu, khoâng coù vaøng baïc traân baûo coù theå duøng cuùng döôøng, nay con muoán ñi khaép nôi trong nöôùc tìm kieám taøi vaät duøng cuùng döôøng thaày.”

Khi aáy, Baø-la-moân Da-nhaõ-ñaït lieàn töï nghó: “Phaïm chí Vaân Loâi naøy ñöôïc ta yeâu meán, khoâng rôøi khoûi taâm, duø ta coù cheát coøn khoâng theå xa lìa, huoáng chi hoâm nay muoán boû ta ñi. Nay ta phaûi laøm sao ñeå giöõ ôû laïi cho ñöôïc?”

Khi ñoù Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït lieàn baûo Vaân Loâi: “Anh Phaïm chí, nay vaãn coù ñieàu Baø-la-moân caàn phaûi hoïc maø anh coøn chöa bieát.”

Phaïm chí Vaân Loâi lieàn ñeán tröôùc baïch thaày: “Cuùi mong ñöôïc chæ daïy, nhöõng gì chöa ñoïc tuïng.”

Khi ñoù Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït lieàn suy nghó laøm ra baøi tuïng naêm traêm töø, baûo Vaân Loâi: “Nay coù saùch naøy goïi laø tuïng naêm traêm lôøi, anh neân hoïc thuoäc.”

Vaân Loâi baïch: “Mong thaày truyeàn thoï, con muoán ñöôïc ñoïc tuïng.”

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø Da-nhaõ-ñaït lieàn truyeàn cho ñeä töû baøi tuïng naêm traêm lôøi naøy. Qua chöa ñöôïc maáy ngaøy, taát ñeàu thoâng suoát.

Baáy giôø, Baø-la-moân Da-nhaõ-ñaït baûo naêm traêm ñeä töû: “Phaïm chí Vaân Loâi naøy, kyõ thuaät ñaày ñuû, khoâng vieäc gì khoâng thoâng. Ta ñaët teân ngay laø Sieâu Thuaät.”

Phaïm chí Sieâu Thuaät naøy raát laø taøi cao; thieân vaên, ñòa lyù khoâng gì khoâng xuyeân suoát; thö sôù, vaên töï cuõng ñeàu bieát roõ. Phaïm chí Sieâu Thuaät qua maáy ngaøy laïi thöa vôùi thaày: “Phaùp kyõ thuaät maø Phaïm chí ñaõ hoïc, nay con bieát heát roài. Song trong saùch ghi laïi, nhöõng ngöôøi hoïc phaùp thuaät roài phaûi baùo ôn thaày. Nhöng con laïi ngheøo thieáu,

khoâng coù vaøng baïc, traân baûo, coù theå cuùng döôøng thaày. Nay muoán ñi khaép nôi trong nöôùc tìm kieám taøi vaät ñeå cuùng döôøng thaày. Cuùi mong thaày cho pheùp.”

Baáy giôø Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït baûo: “Anh bieát ñuùng thôøi.” Phaïm chí Sieâu Thuaät ñeán tröôùc leã saùt chaân thaày roài lieàn lui ñi.

Baáy giôø, caùch trò traán cuûa ñaïi quoác Baùt-ma khoâng xa, coù nhieàu Phaïm chí taäp hoäi laïi moät choã, ñang thieát ñaïi teá ñaøn vaø cuõng ñeå giaûng luaän. Luùc ñoù, coù taùm vaïn boán ngaøn Phaïm chí cuøng tuï taäp. Vò thöôïng toïa ñeä nhaát cuõng ñoïc tuïng thö sôù ngoaïi ñaïo, khoâng gì khoâng tinh töôøng. Hieåu bieát thieân vaên ñòa lyù, tinh tuù bieán quaùi taát ñeàu bieát roõ. Moãi ngöôøi khi saép giaûi taùn, hoï lieàn laáy naêm traêm löôïng vaøng, moät caây gaäy vaøng, boàn taém baèng vaøng vaø moät ngaøn con boø duøng daâng leân vò thöôïng sö vaø thöôïng toïa ñeä nhaát9.

Baáy giôø Phaïm chí Sieâu Thuaät nghe caùch nöôùc lôùn Baùt-ma khoâng xa coù taùm vaïn boán ngaøn Phaïm chí ñang tuï taäp laïi moät choã. hoï coù thi ngheä thuaät. Ngöôøi thaéng ñöôïc naêm traêm löôïng vaøng, moät caây gaäy vaøng, moät boàn taém baèng vaøng vaø moät ngaøn con boø.

Phaïm chí Sieâu Thuaät töï nghó: “Nay ta sao phaûi ñi khaát caàu töøng nhaø? Chaúng baèng ñeán ñaùm ñoâng kia cuøng so taøi ngheä.”

Roài Phaïm chí Sieâu Thuaät lieàn ñeán choã ñaùm ñoâng. Baáy giôø, nhieàu Phaïm chí töø xa troâng thaáy Phaïm chí Sieâu Thuaät, moïi ngöôøi ñeàu hoâ to: “Laønh thay Töø chuû10! Nay ñöôïc lôïi lôùn môùi khieán Phaïm thieân ñích thaân giaùng haï.”

Khi aáy taùm vaïn boán ngaøn Phaïm chí ñeàu ñöùng daäy cuøng ngheânh ñoùn, ñoàng loaït noùi raèng: “Kính Ñaïi phaïm Thaàn thieân môùi ñeán!”

Phaïm chí Sieâu Thuaät nghó thaàm: “Caùc Phaïm chí naøy, goïi ta laø Phaïm thieân, nhöng ta laïi chaúng phaûi Phaïm thieân!”

Roài Phaïm chí Sieâu Thuaät noùi vôùi caùc vò Baø-la-moân raèng: “Thoâi, thoâi, caùc Hieàn giaû, chôù goïi toâi laø Phaïm thieân. Quyù vò khoâng nghe

9. Coù leõ moãi ngöôøi khi giaûi taùn nhaän ñöôïc nhöõng thöù aáy, chöù khoâng phaûi moãi ngöôøi daâng cho thöôïng sö vaø thöôïng toïa nhö Haùn dòch.

10. Haùn: Töø chuû 祠主, chuû toå chöùc teá ñaøn naøy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

sao? Phía Baéc Tuyeát sôn coù thaày cuûa chuùng Phaïm chí teân Da-nhaõ- ñaït, thieân vaên ñòa lyù khoâng gì khoâng tinh thoâng.”

Caùc Phaïm chí noùi: “Chuùng toâi coù nghe, nhöng chöa töøng gaëp.” Phaïm chí Sieâu Thuaät noùi: “Toâi chính laø ñeä töû cuûa vò aáy, teân laø

Sieâu Thuaät.”

Luùc naøy Phaïm chí Sieâu Thuaät lieàn quay sang vò thöôïng toïa ñeä nhaát trong chuùng aáy baùo raèng: “Neáu ngaøi bieát kyõ thuaät xin noùi cho toâi nghe.”

Baáy giôø, ngöôøi ñöùng ñaàu trong chuùng kia lieàn quay sang Phaïm chí Sieâu Thuaät tuïng ba taïng kyõ thuaät11 khoâng heà sai soùt. Baø-la-moân Sieâu Thuaät noùi vôùi vò thöôïng toïa kia raèng: “Moät caâu naêm traêm lôøi, oâng haõy noùi ñi!”

Luùc ñoù, vò Thöôïng toïa kia noùi: “Toâi khoâng hieåu nghóa naøy. Caùi gì laø moät caâu naêm traêm lôøi?”

Phaïm chí Sieâu Thuaät baûo: “Quyù vò, haõy yeân laëng nghe noùi moät caâu naêm traêm lôøi; noùi veà töôùng cuûa baäc Ñaïi nhaân.”

Tyø-kheo, neân bieát, baáy giôø Phaïm chí Sieâu Thuaät lieàn tuïng thuaät ba taïng vaø moät caâu naêm traêm lôøi, veà töôùng cuûa baäc Ñaïi nhaân. Baáy giôø, taùm vaïn boán ngaøn Phaïm chí khen: “Chöa töøng coù, thaät laø kyø ñaëc, töø tröôùc chuùng ta chöa nghe moät caâu naêm traêm lôøi veà töôùng cuûa baäc Ñaïi nhaân. Nay Toân giaû neân ñöùng ñaàu laøm thöôïng toïa ñeä nhaát.”

Baáy giôø Phaïm chí Sieâu Thuaät thay choã thöôïng toïa kia roài, lieàn ngoài vaøo choã cao nhaát. Luùc ñoù, thöôïng toïa cuûa chuùng kia trong loøng raát töùc giaän, phaùt theä nguyeän nhö vaày: “Nay ngöôøi naøy thay choã ngoài cuûa ta, töï theá vaøo choã ñoù. Nay nhöõng phöôùc maø ta coù ñöôïc nhôø tuïng kinh, trì giôùi, khoå haïnh, ñeàu ñem heát ñeå vaøo lôøi theà: Nhöõng nôi naøo ngöôøi naøy sinh ra, nhöõng vieäc gì muoán laøm, ta luoân luoân phaù hoûng coâng vieäc cuûa ngöôøi ñoù.”

Luùc ñoù ngöôøi chuû cuùng thí lieàn xuaát naêm traêm laïng vaøng vaø moät caây gaäy vaøng, moät boàn taém baèng vaøng, moät ngaøn con boø vaø moät

11. Ba taïng kyõ thuaät, ñaây chæ ba pho Veä-ñaø.

coâ gaùi ñeïp ñem ñöa cho thöôïng toïa ñeå chuù nguyeän.

Baáy giôø thöôïng toïa baûo chuû nhaân raèng: “Nay toâi nhaän naêm traêm laïng vaøng, gaäy vaøng vaø boàn taém baèng vaøng naøy ñem cuùng döôøng thaày toâi. Coøn coâ gaùi vaø moät ngaøn con boø naøy traû laïi cho thí chuû. Vì sao? Vì toâi khoâng taäp haønh duïc, cuõng khoâng chöùa cuûa.”

Baáy giôø Phaïm chí Sieâu Thuaät nhaän gaäy vaø boàn taém röûa baèng vaøng roài lieàn ñeán nöôùc lôùn Baùc-ma. Vua nöôùc ñoù teân laø Quang Minh12. Luùc ñoù, nöôùc naøy thænh Nhö Lai Ñònh Quang vaø chuùng Tyø- kheo cuùng döôøng y phuïc aåm thöïc. Baáy giôø, vua nöôùc naøy thoâng baùo trong thaønh: “Ngöôøi daân naøo coù höông hoa heát thaûy khoâng ñöôïc baùn, neáu coù ai baùn seõ phaït naëng. Ta töï xuaát tieàn ra mua khoâng caàn ñem baùn.” Laïi ra leänh nhaân daân röôùi nöôùc queùt doïn laøm cho saïch, khoâng ñeå coù ñaát caùt dô baån, treo traøng phan baûo caùi luïa laø, röôùi höông thôm treân ñaát, xöôùng ca kyõ nhaïc khoâng theå tính keå.

Phaïm chí kia thaáy vaäy, lieàn hoûi ngöôøi ñi ñöôøng raèng: “Nay laø ngaøy gì maø röôùi nöôùc queùt doïn ñöôøng saù, deïp boû baát tònh, treo traøng phan baûo caùi luïa laø, khoâng theå tính keå, chaúng leõ thaùi töû cuûa quoác chuû hay keát hoân chaêng?”

Ngöôøi ñi ñöôøng kia ñaùp: “Phaïm chí khoâng bieát sao? Hoâm nay vua nöôùc lôùn Baùt-ma thænh Ñònh Quang Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, cuùng döôøng y phuïc ñoà aên thöùc uoáng, neân môùi söûa sang ñöôøng xaù baèng phaúng, treo traøng phan baûo caùi luïa laø.”

Vaû laïi, trong bí ñieån cuûa Phaïm chí cuõng coù lôøi naøy: “Nhö Lai xuaát theá raát khoù gaëp ñöôïc. Raát laâu môùi xuaát hieän; thaät khoù coù theå gaëp ñöôïc. Cuõng nhö hoa öu-ñaøm-baùt thaät raát laâu môùi xuaát hieän. Ñaây cuõng nhö vaäy, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi thaät khoâng theå gaëp ñöôïc.” Laïi trong saùch Phaïm chí cuõng noùi: “Coù hai ngöôøi ra ñôøi raát khoù gaëp ñöôïc. Hai ngöôøi aáy laø ai? Nhö Lai vaø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Hai ngöôøi naøy xuaát hieän raát khoù gaëp ñöôïc.”

Baáy giôø ngöôøi kia laïi nghó raèng: “Nay ta sao phaûi caáp toác baùo aân thaày? Nay ta haõy ñem naêm traêm laïng vaøng naøy daâng leân Ñöùc

12. Quang minh 光明. Töù Phaàn, ibid., Thaéng Oaùn vöông 勝怨王.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñònh Quang Nhö Lai.” Laïi nghó nhö vaày: “Trong saùch coù ghi, Nhö Lai khoâng nhaän vaøng baïc traân baûo, ta coù theå ñem naêm traêm laïng vaøng naøy, duøng mua hoa höông raûi leân Nhö Lai.”

Luùc ñoù, Phaïm chí lieàn vaøo trong thaønh tìm mua höông hoa. Baáy giôø, ngöôøi ñi laïi trong thaønh baûo raèng: “Phaïm chí khoâng bieát sao? Quoác vöông coù ra leänh, ai baùn höông hoa seõ bò phaït naëng.”

Baáy giôø, Phaïm chí Sieâu Thuaät kia lieàn nghó nhö vaày: “Ta ñaây phöôùc moûng, tìm hoa khoâng ñöôïc. Neân bieát laøm sao?” Lieàn trôû ra khoûi thaønh, ñöùng ôû ngoaøi coång. Baáy giôø coù nöõ Baø-la-moân teân laø Thieän Vò13 caàm bình ñi laáy nöôùc, tay caàm naêm caønh hoa. Phaïm chí thaáy vaäy, noùi vôùi ngöôøi nöõ kia: “Naøy coâ em, toâi ñang caàn hoa. Coâ em baùn cho toâi.”

Nöõ Phaïm chí hoûi: “Toâi laøm em oâng hoài naøo? Coù bieát cha meï toâi khoâng?”

Khi aáy, Phaïm chí Sieâu Thuaät laïi nghó raèng: “Coâ gaùi naøy taùnh haïnh phoùng khoaùng, coù yù ñuøa giôõn.” Lieàn noùi laïi raèng: “Thöa coâ, toâi seõ traû giaù phaûi chaêng. Xin coâ nhöôøng laïi toâi hoa naøy.”

Nöõ Phaïm chí ñaùp: “Haù khoâng nghe ñaïi vöông coù nghieâm caám khoâng ñöôïc baùn hoa sao?”

Phaïm chí noùi: “Thöa coâ, vieäc naøy khoâng khoù. Vua khoâng laøm gì coâ ñaâu. Nay toâi caàn gaáp naêm caønh hoa naøy. Toâi ñöôïc hoa naøy, coâ ñöôïc giaù cao.”

Nöõ Phaïm chí hoûi: “OÂng caàn gaáp hoa ñeå laøm gì?”

Phaïm chí ñaùp: “Hoâm nay toâi thaáy coù ñaát laønh, neân muoán troàng hoa naøy.”

Nöõ Phaïm chí noùi: “Hoa naøy ñaõ bò lìa khoûi goác noù, chaéc chaén khoâng theå soáng. Laøm sao laïi noùi: Toâi muoán troàng?”

Phaïm chí ñaùp: “Nhö hoâm nay, toâi thaáy ruoäng toát, troàng tro nguoäi coøn soáng huoáng chi hoa naøy.”

Nöõ Phaïm chí hoûi: “Ruoäng toát gì maø troàng tro nguoäi cuõng soáng?”

13. Thieän Vò 善味. Töù Phaàn, ibid., Toâ-la-baø-ñeà 蘇羅婆提.

Phaïm chí ñaùp: “Thöa coâ, coù Ñöùc Phaät Ñònh Quang Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi.”

Nöõ Phaïm chí hoûi: “Phaät Ñònh Quang Nhö Lai laø haïng ngöôøi naøo?”

Phaïm chí lieàn traû lôøi coâ kia: “Ñònh Quang Nhö Lai coù ñöùc nhö vaäy, coù giôùi nhö vaäy; laøm neân caùc coâng ñöùc.”

Nöõ Phaïm chí noùi: “Giaû söû vò aáy coù coâng ñöùc; nhöng oâng muoán caàu phöôùc gì?”

Phaïm chí traû lôøi: “Mong toâi ñôøi sau nhö Ñöùc Ñònh Quang Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc; coâng ñöùc caám giôùi cuõng seõ nhö vaäy.”

Nöõ Phaïm chí noùi: “Neáu oâng höùa toâi ñôøi ñôøi laøm vôï choàng, toâi seõ cho oâng hoa naøy.”

Phaïm chí noùi: “Söï tu haønh cuûa toâi laø yù khoâng dính maéc duïc.”

Nöõ Phaïm chí noùi: “Nhö thaân toâi hieän taïi, khoâng mong laøm vôï oâng. Nhöng ñôøi sau seõ laøm vôï oâng.”

Phaïm chí Sieâu Thuaät noùi: “Sôû haønh cuûa Boà-taùt laøm khoâng coù yeâu tieác. Neáu nhö coâ laøm vôï toâi, ñoù laø phaù hoaïi taâm toâi.”

Nöõ Phaïm chí noùi: “Toâi quyeát khoâng phaù hoaïi taâm yù boá thí cuûa oâng. Ngay duø oâng ñem thaân toâi boá thí cho ngöôøi khaùc, toâi quyeát khoâng phaù hoaïi taâm boá thí.”

Baáy giôø, oâng lieàn ñem naêm traêm tieàn vaøng duøng mua naêm caùnh hoa, cuøng vôùi ngöôøi nöõ kia laäp theà nguyeän vôùi nhau, roài töø bieät ñi.

Baáy giôø, Ñònh Quang Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñeán giôø, khoaùc y caàm baùt cuøng vôùi Tyø-kheo Taêng vaây quanh tröôùc sau ñi vaøo nöôùc lôùn Baùt-ma. Phaïm chí Sieâu Thuaät töø xa thaáy Ñöùc Ñònh Quang Nhö Lai dung maïo ñoan chaùnh, ai thaáy cuõng hoan hyû; caùc caên tòch tónh, böôùc ñi teà chænh, coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, gioáng nhö nöôùc laéng trong khoâng coù côïn nhô, aùnh saùng chieáu khaép khoâng bò ngaên chaän, cuõng nhö nuùi baùu xuaát hieän treân caùc nuùi. Thaáy roài, trong loøng raát hoan hyû ñoái vôùi Nhö Lai, caàm naêm caønh hoa naøy ñeán choã Ñònh Quang Nhö Lai. Ñeán nôi roài ñöùng qua moät beân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Pham chí Sieâu thuaät baïch Phaät Ñònh Quang raèng: “Mong Theá Toân haõy nhaän laáy vaø thoï kyù cho con. Nay neáu Theá Toân khoâng thoï kyù, con seõ döùt maïng caên ngay taïi ñaây, khoâng mong soáng nöõa.”

Baáy giôø Theá Toân baûo raèng: “Phaïm chí, khoâng theå chæ vôùi naêm caønh hoa naøy maø ñöôïc thoï kyù Voâ thöôïng Ñaúng chaùnh giac.”

Phaïm chí baïch: “Mong Theá Toân thuyeát cho con phaùp sôû haønh cuûa Boà-taùt.”

Ñöùc Phaät Ñònh Quang baûo: “Sôû haønh cuûa Boà-taùt laø khoâng tieác

laãn.”

Baáy giôø Phaïm chí lieàn noùi keä:

*Khoâng daùm ñem cha meï Maø boá thí cho ngöôøi Chö Phaät, baäc cao caû Laïi caøng khoâng daùm thí.*

*Nhaät, nguyeät xoay theá gian Hai thöù khoâng theå thí Ngoaøi ra thí ñöôïc heát*

*Y quyeát, khoâng gì khoù.*

Baáy giôø, Ñöùc Phaät Ñònh Quang duøng keä naøy ñaùp Phaïm chí:

*Söï thí maø oâng noùi*

*Cuõng chaúng phaûi lôøi Phaät Neân nhaãn khoå öùc kieáp*

*Thí ñaàu, thaân, tai, maét, Vôï con, nöôùc, cuûa baùu Xe, ngöïa vaø toâi tôù*

*Neáu oâng kham chòu thí Nay Ta thoï kyù cho.*

Baáy giôø, Ma-naïp laïi noùi keä naøy:

*Nuùi lôùn höøng nhö löûa ÖÙc kieáp chòu ñoäi mang Khoâng theå phaù ñaïo taâm Chæ mong giôø thoï kyù.*

Baáy giôø, Ñònh Quang Nhö Lai yeân laëng khoâng noùi. Phaïm chí kia tay caàm naêm caønh hoa, goái phaûi chaám ñaát, raûi leân Ñöùc Ñònh Quang Nhö Lai vaø noùi nhö vaày: “Nguyeän ñem phöôùc laønh naøy daønh ñôøi sau seõ ñöôïc nhö Ñònh Quang Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc khoâng coù khaùc.”

Roài oâng traûi toùc mình leân vuõng buøn, thaàm nguyeän: “Neáu Nhö Lai truyeàn thoï kyù cho toâi thì haõy duøng chaân daãm leân toùc toâi maø ñi qua.”

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø, Ñònh Quang Nhö Lai quaùn saùt nhöõng suy nghó trong taâm Phaïm chí, lieàn baûo Phaïm chí: “Töông lai oâng seõ laøm Phaät Thích-ca Vaên Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc.”

Baáy giôø, Phaïm chí Sieâu Thuaät coù ngöôøi ñoàng hoïc teân laø Ñaøm- ma-löu-chi ñöùng beân caïnh Nhö Lai, thaáy Ñònh Quang Nhö Lai truyeàn thoï kyù cho Phaïm chí Sieâu Thuaät, laïi duøng chaân ñaïp leân toùc. Thaáy vaäy, lieàn noùi nhö vaày: “Sa-moân ñaàu troïc naøy sao daùm daãm chaân leân toùc cuûa Phaïm chí thanh tònh naøy? Ñaây laø haønh vi cuûa phi nhaân.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït luùc ñoù, haù laø ngöôøi naøo khaùc chaêng? Chôù coù nghó nhö vaäy. Bôûi vì Da-nhaõ-ñaït luùc aáy nay chính laø Baïch Tònh Vöông. Vò thöôïng toïa cuûa taùm vaïn boán ngaøn Phaïm chí luùc ñoù, nay laø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Phaïm chí Sieâu Thuaät luùc ñoù, nay chính laø Ta. Nöõ Phaïm chí baùn hoa luùc ñoù, nay chính laø Cuø-di14. Töø chuû luùc aáy, nay chính laø Phaïm chí Chaáp Tröôïng15. Ñaøm-ma-löu-chi luùc ñoù, mieäng tuoân lôøi thoâ tuïc, nay chính laø Ñaøm-ma-löu-chi hieän nay. Song Ñaøm- ma-löu-chi trong voâ soá kieáp laïi thöôøng laøm suùc sinh. Thoï thaân sau cuøng laø thaân caù daøi baûy traêm do-tuaàn trong ñaïi döông. Töø ñoù maïng chuùng sinh ñeán choán naøy, theo haàu Thieän tri thöùc, thöôøng gaàn guõi Thieän tri thöùc, taäp caùc phaùp laønh, caùc caên thoâng lôïi. Vì nhaân duyeân

14. Cuø-di 瞿夷, (Paøli: Gotamì). Ñaây chæ Da-du-ñaø-la (Paøli: Yasodhaøra).

15. Chaáp Tröôïng Phaïm chí 執杖梵志 (Paøli: Daòñapaøòì). Truyeàn thuyeát phöông Baéc noùi oâng laø boá cuûa Yasodhaøra. Truyeàn thuyeát Paøli oâng ngöôøi hoï Thích ôû Kapilavatthu, em cuûa baø Mayaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naøy, neân Ta noùi laâu ñeán choán naøy.

Ñaøm-ma-löu-chi laïi cuõng töï trình baøy:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Laâu roài con môùi ñeán nôi naøy. Cho neân caùc Tyø-kheo thöôøng phaûi tu taäp thaân, khaåu, yù nghieäp. Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay ta seõ thuyeát veà coù ngöôøi nhö sö töû, coù ngöôøi nhö deâ. Caùc oâng haõy laéng nghe, suy nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Ngöôøi kia vì sao nhö sö töû? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, hoaëc coù ngöôøi ñöôïc cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng chieáu, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh. Ngöôøi ñoù ñöôïc roài lieàn töï duøng, khoâng khôûi taâm nhieãm tröôùc, cuõng khoâng coù duïc y, khoâng khôûi caùc töôûng, hoaøn toaøn khoâng coù nhöõng nieäm naøy, töï bieát phaùp xuaát yeáu. Cho duø khoâng ñöôïc lôïi döôõng, khoâng khôûi loaïn nieäm, khoâng taâm taêng giaûm. Nhö sö töû chuùa aên thòt thuù nhoû. Luùc ñoù, vua loaøi thuù cuõng khoâng nghó: “Caùi naøy ngon, caùi naøy khoâng ngon; khoâng khôûi taâm ñaém nhieãm, cuõng khoâng duïc yù, khoâng khôûi caùc töôûng.” Ngöôøi naøy cuõng laïi nhö vaäy. Neáu ñöôïc cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng chieáu, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh. Ngöôøi ñoù ñöôïc roài lieàn töï duøng, khoâng khôûi yù töôûng ñaém tröôùc, cho duø khoâng ñöôïc

cuõng khoâng coù caùc nieäm töôûng.

Laïi coù ngöôøi nhaän ngöôøi cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, göôøng chieáu, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh, ñöôïc roài lieàn töï duøng, laïi khôûi taâm nhieãm tröôùc, sinh taâm aùi duïc, khoâng bieát ñaïo xuaát yeáu. Giaû söû khoâng ñöôïc, thì thöôøng sinh nieäm töôûng naøy. Neáu ngöôøi ñoù ñöôïc cuùng döôøng, ñoái vôùi caùc Tyø-kheo, maø töï coáng cao, huûy baùng ngöôøi khaùc, nhöõng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng chieáu, toïa cuï, thuoác trò beänh maø ta coù, caùc Tyø-kheo naøy khoâng theå coù ñöôïc vaäy. Cuõng nhö trong ñaøn deâ lôùn, coù moät con deâ rôøi ñaøn, thaáy ñoáng phaân lôùn. Con deâ naøy aên phaân no roài, quay laïi trong ñaøn deâ, lieàn töï coáng cao: “Ta coù ñöôïc aên ngon, baày deâ naøy khoâng theå aên ñöôïc.” ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, neáu coù moät ngöôøi ñöôïc lôïi döôõng, y phuïc, giöôøng chieáu, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh, khôûi caùc loaïn töôûng, sinh taâm nhieãm tröôùc lieàn ñoái vôùi caùc Tyø-kheo, maø töï coáng cao: “Ta coù ñöôïc cuùng döôøng, caùc Tyø-kheo naøy khoâng ñöôïc cuùng döôøng.”

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö sö töû chuùa, chôù nhö con deâ. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân daïy caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù chuùng sinh bieát baùo ñaùp, ngöôøi naøy ñaùng kính, aân nhoû coøn khoâng queân huoáng chi aân lôùn. Cho duø caùch choán naøy ngaøn do- tuaàn, traêm ngaøn do-tuaàn maø khoâng laø xa, cuõng nhö gaàn Ta khoâng khaùc. Vì sao? Tyø-kheo neân bieát, vì Ta thöôøng khen ngôïi ngöôøi bieát baùo ñaùp.

Coù nhöõng chuùng sinh khoâng bieát baùo ñaùp, aân lôùn coøn queân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

huoáng chi aân nhoû. Keû ñoù chaúng gaàn Ta. Ta chaúng gaàn keû ñoù. Giaû söû khoaùc Taêng-giaø-leâ haàu haï beân Ta, keû naøy cuõng nhö xa. Vì sao? Ta khoâng bao giôø noùi veà ngöôøi khoâng baùo ñaùp.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nhôù baùo ñaùp, chôù hoïc khoâng baùo ñaùp.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân daïy caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi löôøi bieáng, gieo troàng haønh vi baát thieän, coù söï toån haïi trong caùc söï. Neáu coù ngöôøi sieâng naêng khoâng löôøi bieáng, ngöôøi naøy toái dieäu, coù taêng ích trong caùc thieän phaùp. Vì sao? Boà-taùt Di-laëc traûi qua ba möôi kieáp, môùi thaønh Phaät Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ta nhôø taâm duõng maõnh, söùc tinh taán, neân khieán Di-laëc ôû sau. Haèng sa caùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc16, thôøi quaù khöù, ñeàu do duõng maõnh maø ñöôïc thaønh Phaät. Do phöông tieän naøy, neân bieát, löôøi bieáng laø khoå, taïo caùc haïnh aùc, coù toån haïi trong caùc söï. Neáu coù taâm duõng maõnh tinh taán maïnh, coù taêng ích trong caùc coâng ñöùc thieän.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nieäm tinh taán, chôù coù löôøi bieáng.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

16. Phieân aâm trong ñeå baûn: A-taùt-a-kieät, A-la-ha, Tam-da-tam-phaät

多薩阿竭阿羅訶三耶三佛.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân daïy caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo a-luyeän neân tu haønh hai phaùp. Hai phaùp gì? Ñoù laø Chæ vaø Quaùn.

Neáu Tyø-kheo a-luyeän ñaéc tòch tónh, tòch dieät, tónh chæ, thì thaønh töïu giôùi luaät, khoâng maát oai nghi, khoâng phaïm caám haïnh, taïo caùc coâng ñöùc.

Neáu Tyø-kheo a-luyeän laïi ñöôïc quaùn roài, lieàn quaùn vaø bieát nhö thaät raèng, ñaây laø Khoå; quaùn bieát nhö thaät raèng ñaây laø Khoå taäp, Khoå dieät, Khoå ñaïo xuaát yeáu. Ngöôøi ñoù quaùn nhö vaäy roài, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu, voâ minh laäu, beøn ñöôïc trí giaûi thoaùt, bieát nhö thaät raèng, sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.

Chö Nhö Lai Chí Chaân, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc\* thôøi quaù khöù, nhôø hai phaùp naøy maø ñöôïc thaønh töïu. Vì sao? Nhö khi Boà-taùt ngoài döôùi boùng thoï vöông, tröôùc tieân tö duy phaùp Chæ vaø Quaùn naøy. Neáu Boà-taùt ma-ha-taùt ñaõ ñaéc Chæ roài, beøn coù theå haøng phuïc ñöôïc caùc ma oaùn. Neáu Boà-taùt ñaït ñöôïc Quaùn roài, ngay sau ñoù lieàn ñaït ñöôïc ba ñaït trí17, thaønh Voâ thöôïng Chí chaân, Ñaúng chaùnh giaùc.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo a-luyeän neân tìm phöông tieän haønh hai phaùp naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

17. Tam ñaït trí 三達智, töùc ba minh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân daïy caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù Tyø-kheo a-luyeän naøo ôû nôi nhaøn tónh, khoâng soáng trong chuùng, thì thöôøng phaûi cung kính, phaùt taâm hoan hyû. Neáu laïi coù Tyø-kheo a-luyeän naøo ôû nôi nhaøn tónh, khoâng coù cung kính, khoâng phaùt taâm hoan hyû, thì duø ôû trong chuùng cuõng bò ngöôøi baøn taùn raèng, vò aáy khoâng bieát phaùp cuûa a-luyeän. Sao goïi laø Tyø-kheo a-luyeän maø khoâng coù taâm cung kính, khoâng phaùt hoan hyû?

Laïi nöõa Tyø-kheo, neáu Tyø-kheo a-luyeän naøo ôû nôi nhaøn tònh, khoâng ôû trong chuùng, thì thöôøng phaûi tinh taán, chôù coù löôøi bieáng, phaûi hieåu roõ yeáu chæ caùc phaùp. Neáu laïi coù Tyø-kheo a-luyeän naøo ôû nôi nhaøn tònh, coù taâm löôøi bieáng, taïo caùc haïnh aùc, keû ñoù ôû trong chuùng bò ngöôøi baøn taùn, Tyø-kheo a-luyeän naøy löôøi bieáng khoâng coù tinh taán.

Cho neân, naøy Tyø-kheo, Tyø-kheo a-luyeän ôû nôi nhaøn tònh, khoâng ôû trong chuùng, thöôøng phaûi quyeát chí phaùt taâm hoan hyû, chôù coù löôøi bieáng vaø khoâng coù cung kính, nieäm töôûng haønh tinh taán, yù khoâng thay ñoåi, seõ thaønh töïu ñaày ñuû trong caùc thieän phaùp.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân daïy caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi, khoâng theå kheùo noùi thuyeát ngöõ. Hai haïng

gì?

khoù.

1. Thuyeát veà tín cho ngöôøi khoâng coù tín, vieäc naøy thaät khoù.
2. Thuyeát veà thí cho ngöôøi tham lam keo kieát, ñaây cuõng thaät

Laïi nöõa, Tyø-kheo, thuyeát veà tín cho ngöôøi khoâng coù tín, hoï lieàn

noåi saân nhueá, khôûi taâm gaây toån haïi. Cuõng nhö choù döõ theâm muõi laïi bò thöông, caøng trôû neân hung döõ. Caùc Tyø-kheo, ñaây cuõng nhö vaäy. Thuyeát veà tín cho ngöôøi khoâng coù tín, hoï lieàn noåi saân nhueá, khôûi taâm gaây toån haïi.

Laïi nöõa Tyø-kheo, thuyeát veà thí cho ngöôøi tham lam keo kieát, hoï lieàn sinh saân nhueá, khôûi taâm gaây toån haïi. Cuõng nhö ung nhoït chöa muøi, laïi bò dao caét, ñau khoâng chòu noåi. Ñaây cuõng nhö vaäy, thuyeát veà thí cho ngöôøi tham lam keo kieát, hoï lieàn sinh saân nhueá, khôûi taâm gaây toån haïi. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai haïng ngöôøi naøy khoù thuyeát phaùp cho hoï.

Laïi nöõa Tyø-kheo, coù hai haïng ngöôøi deã thuyeát phaùp cho nghe. Sao goïi laø hai? Thuyeát tín cho ngöôøi coù tín; thuyeát thí cho ngöôøi khoâng tham lam keo kieát. Naøy Tyø-kheo, neáu tín cho ngöôøi coù tín, hoï lieàn hoan hyû, yù khoâng hoái tieác. Nhö ngöôøi maéc beänh, noùi cho thuoác tröø beänh lieàn ñöôïc bình phuïc. Ñaây cuõng nhö vaäy. Thuyeát tín cho ngöôøi coù tín, hoï lieàn hoan hyû, taâm khoâng thay ñoåi. Neáu laïi thuyeát thí cho ngöôøi khoâng tham lam keo kieát, hoï lieàn hoan hyû, taâm khoâng coù tieác. Cuõng nhö coù trai, gaùi ñoan chaùnh, thích taém röûa maët maøy, tay chaân, roài laïi coù ngöôøi mang hoa ñeïp ñeán cho ñeå taêng theâm nhan saéc; laïi ñem y phuïc, trang söùc toát ñeïp taëng nhöõng ngöôøi ñoù. Hoï ñöôïc vaäy

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

roài, loøng caøng hoan hyû. Ñaây cuõng nhö vaäy. Thuyeát thí cho ngöôøi khoâng tham lam keo kieát, hoï lieàn ñöôïc hoan hyû khoâng coù taâm tieác. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai haïng ngöôøi naøy deã thuyeát phaùp cho. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc coù tín, haõy hoïc boá thí, chôù coù xan tham.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp boá thí cho ngöôøi phaøm phu maø ñöôïc coâng ñöùc lôùn thaønh quaû baùo lôùn, ñöôïc vò cam loà ñeán choã voâ vi. Sao goïi laø hai phaùp? Cuùng döôøng cha, meï. Ñoù laø hai haïng ngöôøi maø cuùng döôøng ñeán thì ñöôïc coâng ñöùc lôùn thaønh quaû baùo lôùn.

Laïi neáu, cuùng döôøng moät vò Boà-taùt Nhaát sinh boå xöù, ñöôïc coâng ñöùc lôùn, ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc vò cam loä ñeán choã voâ vi. Cho neân, caùc Tyø-kheo, thöôøng nieäm hieáu thuaän cuùng döôøng cha, meï.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 1118**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai ngöôøi theå baùo ôn heát ñöôïc, khuyeán giaùo laøm ñieàu thieän. Hai ngöôøi ñoù laø ai? Ñoù laø cha, meï.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu laïi coù ngöôøi vai traùi vaùc cha, vai phaûi vaùc meï ñeán ngaøn vaïn naêm, lo aùo quaàn, côm nöôùc, giöôøng neäm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh, ñaïi tieän tieåu tieän ngay ôû treân vai, coøn chöa theå baùo ôn heát ñöôïc.

Tyø-kheo neân bieát, cha meï aân troïng, boàng beá, nuoâi döôõng, tuøy luùc giöõ gìn khoâng lôõ thôøi tieát, xem nhö nhaät nguyeät. Do phöông tieän naøy maø bieát aân naøy khoù baùo ñaùp.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, phaûi cuùng döôøng cha meï, thöôøng phaûi hieáu thuaän, khoâng lôõ thôøi tieát19.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 12**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

18. Tham chieáu Paøli, A II. 4. 2 (R i. 61).

19. Paøli, theâm chi tieát: Neáu cha meï baát tín, khuyeân cho coù tín. Cha meï phaù giôùi, khuyeân trì giôùi,… Chæ nhö vaäy môùi coù theå baùo aân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø Toân giaû Baøn-ñaëc20 baûo ngöôøi em laø Chaâu-lôïi Baøn- ñaëc21:

–Neáu ngöôi khoâng theå hoïc thuoäc giôùi, haõy trôû veà laøm baïch y.

Khi ñoù, Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc nghe nhöõng lôøi naøy, lieàn ñi ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, ñöùng ôû ngoaøi cöûa maø rôi leä. Baáy giôø, Theá Toân baèng Thieân nhaõn thanh tònh, quaùn thaáy Tyø-kheo Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc naøy ñöùng ôû ngoaøi cöûa, than khoùc khoâng xieát. Theá Toân töø trong tònh thaát ñi ra gioáng nhö kinh haønh, ñeán ngoaøi cöûa tinh xaù Kyø hoaøn, baûo Chaâu- lôïi Baøn-ñaëc:

–Tyø-kheo, vì sao ôû ñaây than khoùc? Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc ñaùp:

–Baïch Theá Toân, con bò anh xua ñuoåi, neáu con khoâng hoïc thuoäc giôùi ñöôïc, thì trôû veà laøm baïch y, khoâng neân soáng ôû ñaây. Cho neân, con than khoùc.

Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo, chôù oâm loøng lo sôï. Ta thaønh Voâ thöôïng Ñaúng chaùnh giaùc, khoâng phaûi do Baøn-ñaëc anh cuûa oâng maø ñaéc ñaïo.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân caàm tay daãn Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc veà tònh thaát, baûo choã ngoài. Theá Toân laïi daïy caàm choåi queùt:

–OÂng ñoïc thuoäc chöõ naøy, noù laø chöõ gì.

Luùc naøy, Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc hoïc ñöôïc chöõ “queùt” laïi queân chöõ “choåi”. Neáu hoïc thuoäc ñöôïc chöõ “choåi” laïi queân chöõ “queùt”. Baáy giôø, Toân giaû Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc tuïng hai chöõ “choåi queùt” naøy, qua maáy ngaøy. Song caùi choåi queùt naøy laø ñeå tröø saïch buïi baån. Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc laïi nghó nhö vaày: “Tröø laø gì? Baån laø gì? Baån laø tro, ñaát, ngoùi, ñaù. Tröø laø laøm cho saïch.

Laïi nghó nhö vaày: “Theá Toân vì sao ñem vieäc naøy daïy cho ta. Nay ta phaûi tö duy nghóa naøy.” Vì tö duy nghóa naøy, laïi nghó nhö vaày:

20. Baøn-ñaëc 槃特. Paøli: (Mahaø)Panthaka; cf. A. I 14. 2 (R i. 24).

21. Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc 朱利槃特. Paøli: Cuøla-Panthaka; cf. A. ibid.; DhA. iv. 180f. Cf. Haùn, Höõu Boä Tyø-naïi-da 31 (Tieåu Loä Bieân, T23n1442, tr. 794c26); Thieän Kieán Luaät 16 (T24n1462, tr. 782c14).

“Nay treân thaân ta cuõng coù buïi baån. Ta töï ví duï. Sao laø tröø? Sao laø baån?” OÂng ta laïi töï nghó: “Dính keát laø baån. Trí tueä laø tröø. Nay ta coù theå duøng choåi trí tueä queùt dính keát naøy.”

Roài Toân giaû Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc tö duy naêm thaïnh aám laø thaønh, laø hoaïi. Caùi goïi laø saéc naøy, saéc taäp, saéc dieät; caùi goïi laø goïi laø thoï22, töôûng, haønh, thöùc naøy laø thaønh, laø baïi. Sau khi tö duy naêm thaïnh aám naøy, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt höõu laäu, voâ minh laäu. Ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt, lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, bieát nhö thaät raèng, sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, laïi khoâng coøn taùi sinh nöõa, bieát chuùng nhö thaät. Toân giaû Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc thaønh A-la-haùn. Ñaõ thaønh A-la-haùn, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Nay ñaõ coù trí, nay ñaõ coù tueä, nay ñaõ hieåu ñöôïc choåi queùt. Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo, hieåu noù theá naøo? Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc ñaùp:

–Tröø laø tueä. Baån laø dính keát. Theá Toân noùi:

–Laønh thay, Tyø-kheo, nhö nhöõng lôøi oâng noùi, tröø laø tueä. Baån laø dính keát.

Baáy giôø Toân giaû Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc höôùng veà Theá Toân maø noùi keä naøy:

*Nay ñaõ tuïng thuoäc ñuû Nhö lôøi Phaät ñaõ daïy Trí tueä hay tröø keát*

*Khoâng do haïnh naøo khaùc.*

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo, nhö nhöõng lôøi oâng noùi, chæ baèng trí tueä chöù khoâng do caùi khaùc.

22. Nguyeân baûn: Thoáng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 13**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai phaùp naøy, khoâng theå mong ñôïi, cuõng khoâng ñuû meán yeâu, bò ngöôøi ñôøi vöùt boû. Hai phaùp gì?

* 1. Oaùn gheùt gaëp nhau, ñieàu naøy khoâng theå mong ñôïi, cuõng khoâng ñuû ñeå meán yeâu, bò ngöôøi ñôøi vöùt boû.
  2. AÂn aùi bieät ly, khoâng theå mong ñôïi cuõng khoâng ñuû ñeå yeâu meán, bò ngöôøi ñôøi vöùt boû.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai phaùp naøy bò ngöôøi ñôøi khoâng öa, khoâng ñaùng mong ñôïi.

Tyø-kheo, laïi coù hai phaùp khoâng bò ngöôøi ñôøi boû. Hai phaùp gì?

1. Oaùn gheùt xa lìa, ñöôïc ngöôøi ñôøi öa thích.
2. AÂn aùi hoïp moät choã, raát ñaùng yeâu meán, ñöôïc ngöôøi ñôøi öa

thích.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù hai phaùp naøy, ñöôïc ngöôøi ñôøi öa

thích. Nay Ta noùi oaùn gheùt gaëp nhau, aân aùi xa lìa naøy; laïi noùi oaùn gheùt xa lìa, aân aùi gaëp nhau laø coù nghóa gì, coù duyeân gì?

Tyø-kheo ñaùp:

–Theá Toân laø chuû cuûa caùc phaùp. Cuùi mong Ñöùc Theá Toân vì chuùng con maø giaûng. Caùc Tyø-kheo nghe xong seõ cuøng phuïng haønh.

Theá Toân baûo:

–Laéng nghe, suy nghó kyõ, Ta seõ phaân bieät noùi roõ cho caùc oâng. Naøy caùc Tyø-kheo, hai phaùp naøy do aùi noåi leân, do aùi sinh ra, do aùi maø thaønh, do aùi troåi daäy, phaûi hoïc tröø aùi naøy, ñöøng ñeå sinh ra.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp caùc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 12

**Phaåm 21: TAM BAÛO KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Töï quy coù ba ñöùc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø quy y Phaät laø ñöùc thöù nhaát; quy y Phaùp laø ñöùc thöù hai; quy y Taêng laø ñöùc thöù ba1.

Sao goïi laø ñöùc quy y Phaät? Coù nhöõng chuùng sinh hai chaân, boán chaân, nhieàu chaân; hoaëc coù saéc, khoâng saéc; hoaëc coù töôûng, khoâng töôûng; cho ñeán treân trôøi Neâ-duy-tieân2, trong ñoù, Nhö Lai laø baäc toái toân, toái thöôïng khoâng ai coù theå saùnh baèng. Nhö töø boø ñöôïc söõa, töø söõa ñöôïc laïc, töø laïc ñöôïc toâ, töø toâ ñöôïc ñeà hoà. Song ôû trong ñoù ñeà hoà laïi toái toân, toái thöôïng, khoâng gì coù theå saùnh baèng. Ñaây cuõng nhö vaäy, coù nhöõng chuùng sinh thuoäc loaøi hai chaân, boán chaân, nhieàu chaân; hoaëc coù saéc, khoâng saéc; hoaëc coù töôûng, khoâng töôûng; cho ñeán treân Neâ- duy-tieân thieân, trong ñoù, Nhö Lai laø baäc toái toân, toái thöôïng, khoâng ai coù theå saùnh baèng. Coù nhöõng chuùng sinh phuïng thôø Phaät, ñoù goïi laø phuïng thôø ñöùc thöù nhaát. Ñaõ ñöôïc ñöùc thöù nhaát, lieàn höôûng phöôùc trôøi ngay trong loaøi ngöôøi. Ñaây goïi laø ñöùc thöù nhaát.

1. Tham chieáu Paøli, A IV 34 Aggappasadaø (R ii. 34): Boán ñöùc (tònh tín) toái töôïng: tònh tín Phaät (buddhe pasannaø), tònh tín Phaùp laø Thaùnh ñaïo taùm chi (ariye aææhaògike magge pasannaø), tònh tín Phaùp ly duïc (viraøge dhamme pasannaø), tònh tín Taêng (saíghe pasannaø).

2. Neâ-duy-tieân 尼維先 : Phi töôûng phi phi töôûng. Paøli: Nevasaóóinaøsaóóino, cf.

A. ibid.

Sao goïi laø ñöùc töï quy y Phaùp? Caùc phaùp höõu laäu, voâ laäu, höõu vi, voâ vi, voâ duïc, voâ nhieãm, dieät taän, Nieát-baøn; trong caùc phaùp ñoù, phaùp Nieát-baøn laø toái toân, toái thöôïng, khoâng phaùp naøo coù theå saùnh baèng. Nhö töø boø ñöôïc söõa, töø söõa ñöôïc laïc, töø laïc ñöôïc toâ, töø toâ ñöôïc ñeà hoà. Song trong ñoù ñeà hoà laïi toái toân, toái thöôïng, khoâng gi coù theå saùnh baèng. Ñaây cuõng nhö vaäy, caùc phaùp höõu laäu, voâ laäu, höõu vi, voâ vi, voâ duïc, voâ nhieãm, dieät taän, Nieát-baøn. Song ôû trong caùc phaùp ñoù, phaùp Nieát-baøn laø toái toân toái thöôïng, khoâng phaùp naøo coù theå saùnh baèng. Chuùng sinh naøo phuïng thôø phaùp, ñoù goïi laø phuïng thôø ñöùc thöù nhaát. Ñaõ ñöôïc ñöùc thöù nhaát, lieàn höôûng phöôùc trôøi ôû ngay trong loaøi ngöôøi. Ñaây goïi laø ñöùc thöù nhaát.

Sao goïi laø ñöùc töï quy y Thaùnh chuùng? Trong caùc ñaïi chuùng, ñaïi tuï taäp, trong caùc loaïi höõu hình, trong caùc chuùng sinh trong caùc chuùng aáy, chuùng Taêng cuûa Nhö Lai laø toái toân, toái thöôïng, khoâng chuùng naøo coù theå saùnh baèng. Nhö töø boø ñöôïc söõa, töø söõa ñöôïc laïc, töø laïc ñöôïc toâ, töø toâ ñöôïc ñeà hoà. Song trong ñoù ñeà hoà laïi toái toân, toái thöôïng, khoâng gì coù theå saùnh baèng. Ñaây cuõng nhö vaäy, trong caùc ñaïi chuùng, ñaïi tuï taäp, trong caùc loaïi höõu hình, trong caùc chuùng sinh trong caùc chuùng aáy, chuùng Taêng cuûa Nhö Lai laø toái toân, toái thöôïng, khoâng chuùng naøo coù theå saùnh baèng. Ñoù goïi laø phuïng thôø ñöùc thöù nhaát. Ñaõ ñöôïc ñöùc thöù nhaát, lieàn höôûng phöôùc trôøi trong loaøi ngöôøi. Ñaây goïi laø ñöùc thöù nhaát.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Thöù nhaát toân thôø Phaät Toái toân khoâng gì hôn Keá laïi toân thôø Phaùp*

*Voâ duïc, khoâng dính tröôùc. Kính phuïng chuùng Hieàn thaùnh Laø ruoäng phöôùc toát nhaát Ngöôøi ñoù trí baäc nhaát*

*Thoï phöôùc ôû tröôùc heát3.*

3. Paøli, ibid., höôûng naêm phöôùc: Tuoåi thoï (aøyu), nhan saéc (vaòòa), danh tieáng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Neáu ôû trong trôøi ngöôøi Thuû laõnh trong caùc chuùng Ngoài treân choã vi dieäu*

*Töï nhieân thoï cam loà; Thaân maëc y baûy baùu Ñöôïc ngöôøi ñôøi toân kính Giôùi thaønh töïu baäc nhaát*

*Caùc caên khoâng khuyeát maát; Cuõng ñöôïc bieån trí tueä Daàn ñeán Nieát-baøn giôùi*

*Ai coù ba quy naøy*

*Ñeán ñaïo cuõng khoâng khoù.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba phöôùc nghieäp naøy4. Sao goïi laø ba? Thí laø phöôùc nghieäp, bình ñaúng laø phöôùc nghieäp, tö duy laø phöôùc nghieäp.

Sao goïi thí laø phöôùc nghieäp? Neáu coù moät ngöôøi môû loøng boá thí

(yaso kitti), an laïc (sukkha), söùc löïc (bala).

4. Cf. Tröôøng 8 (T1n1, tr. 50a19); Taäp Dò 5 (T26n1536, tr. 385c12), ba phöôùc nghieäp söï: Thí loaïi phöôùc nghieäp söï 施類福業事, giôùi loaïi phöôùc nghieäp söï戒類福業事, tu loaïi phöôùc nghieäp söï 修類福業事. Paøli: Tìòi puóóakiriyavatthuøni– daønamayaö puóóakiriyavatthu, sìlamayaö puóóakiriyavatthu, bhaøvanaømayaö puóóakiriyavatthu (D 10, R. iii. 218).

Sa-moân, Baø-la-moân, ngöôøi baàn cuøng, ngöôøi coâ ñoäc, ngöôøi lang thang; ai caàn thöùc aên cho thöùc aên, caàn nöôùc uoáng cho nöôùc uoáng, quaàn aùo, ñoà aên thöùc uoáng, göôøng chieáu, ngoïa cuï, thuoác trò beänh, höông hoa, nguû nghæ, tuøy theo nhu caàu khoâng gì luyeán tieác. Ñaây goïi laø nghieäp phöôùc boá thí.

Sao goïi laø bình ñaúng laø phöôùc nghieäp? Neáu coù moät ngöôøi khoâng saùt sinh, khoâng troäm caép, thöôøng bieát taøm quyù, khoâng naûy töôûng aùc. Cuõng khoâng troäm caép, öa ban thí cho ngöôøi, khoâng coù taâm tham lam keo kieát, lôøi noùi hoøa nhaõ khoâng toån thöông loøng ngöôøi. Cuõng khoâng gian daâm vôï ngöôøi, töï tu phaïm haïnh, töï ñuû vôùi saéc mình. Cuõng khoâng voïng ngöõ, thöôøng nghó chí thaønh, khoâng lôøi doái traù, ñöôïc ngöôøi ñôøi toân kính, khoâng coù theâm bôùt. Cuõng khoâng uoáng röôïu, luoân bieát traùnh xa loaïn ñoäng.

Laïi raûi taâm Töø traûi khaép moät phöông, hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng nhö vaäy; taùm phöông treân döôùi, traûi khaép trong ñoù, voâ löôïng, voâ haïn, khoâng theå cuøng, khoâng theå tính keå; raûi taâm Töø naøy phuû khaép taát caû, mong cho ñöôïc an oån.

Laïi raûi taâm Bi, Hyû, Xaû5 traûi khaép moät phöông, hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng nhö vaäy; taùm phöông treân döôùi, taát khaép trong ñoù, voâ löôïng, voâ haïn, khoâng theå tính keå; raûi taâm Bi, Hyû, Xaû naøy taát khaép trong ñoù. Ñoù goïi laø bình ñaúng laø phöôùc nghieäp.

Sao goïi tö duy laø phöôùc nghieäp? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo tu haønh nieäm giaùc yù, y voâ duïc, y voâ quaùn, y dieät taän, y xuaát yeáu; tu traïch phaùp giaùc yù, tu nieäm giaùc yù, tu yû giaùc yù, tu ñònh giaùc yù, tu xaû\* giaùc yù; y voâ duïc, y voâ quaùn, y dieät taän, y xuaát yeáu. Ñoù goïi tö duy laø phöôùc nghieäp. Nhö vaäy Tyø-kheo, coù ba phöôùc nghieäp naøy.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Boá thí vaø bình ñaúng Töø taâm, xaû\*, tö duy Coù ba xöù sôû* 6 *naøy*

5. Ñeå baûn: Hoä 護 .

6. Xöù sôû 處所, hay xöù 處. Taäp Dò, ibid.: Söï; Paøli, ibid. vatthu, caên cöù, cô sôû.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñöôïc ngöôøi trí gaàn guõi. Ñôøi naøy thoï baùo kia Treân trôøi cuõng nhö vaäy Duyeân coù ba xöù naøy*

*Sinh Thieân aét khoâng nghi.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm phöông tieän caàu ba xöù\* naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba nhaân duyeân thöùc ñeán thoï thai7. Nhöõng gì laø ba? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, meï coù duïc yù, cha meï hoäi hôïp ôû moät choã vaø cuøng nguû chung, nhöng thöùc beân ngoaøi chöa ñeán kòp luùc thì chaúng thaønh thai. Neáu thöùc muoán ñeán, nhöng cha meï khoâng hoäi hôïp moät choã, chaúng thaønh thai. Neáu ngöôøi meï khoâng duïc, duø cha meï hoäi hôïp moät choã, nhöng luùc ñoù duïc yù cuûa cha thaïnh maø meï thaät khoâng aân caàn, chaúng thaønh thai. Neáu cha meï cuøng hôïp moät choã, duïc yù cuûa meï thaïnh maø cha thaät khoâng aân caàn, chaúng thaønh thai. Neáu cha meï cuøng hôïp moät choã, cha maéc beänh phong, meï maéc beänh laõnh, chaúng thaønh thai. Neáu khi cha meï cuøng hôïp moät choã, meï bò beänh phong, cha bò beänh laõnh, chaúng thaønh thai. Neáu coù khi cha meï hôïp moät choã, nhöng chæ rieâng thaân cha thuûy khí nhieàu, meï khoâng coù chöùng naøy, chaúng thaønh thai.

7. Tham chieáu Paøli, M 38 Mahaø-taòhaøsaíkhaya (R.i. 266), do ba söï hoøa hôïp maø coù nhaäp thai (tiòòaö sannipaøtaø gabbhassaøvakkanti hoti): Cha meï giao hoäi (maøtaøpitaro sannipatitaø), meï coù kinh nguyeät (maøtaø utunì hoti), höông aám hieän dieän (gandhabbo paccupaææhito hoti).

Neáu khi cha meï cuøng hôïp moät choã, töôùng cha coù con, töôùng meï khoâng con, chaúng thaønh thai. Neáu khi cha meï cuøng hôïp moät choã, töôùng meï coù con, töôùng cha khoâng con, chaúng thaønh thai. Neáu khi töôùng cha meï ñeàu khoâng con, chaúng thaønh thai. Neáu coù khi thaàn thöùc ñeán thai, maø cha ñi vaéng, chaúng thaønh thai. Neáu khi cha meï ñaùng hôïp moät choã, nhöng meï ñi xa, khoâng coù maët, khoâng coù thai. Neáu coù luùc cha meï ñaùng hôïp moät choã, nhöng ngöôøi cha gaëp beänh naëng, khi thaàn thöùc ñeán, chaúng thaønh thai. Neáu cha meï ñaùng hôïp moät choã, thaàn thöùc coù ñeán, song ngöôøi meï maéc beänh naëng, chaúng thaønh thai. Neáu coù luùc cha meï neân hôïp moät choã, thaàn thöùc ñeán, nhöng cha meï ñeàu maéc beänh, chaúng thaønh thai.

Laïi nöõa Tyø-kheo, neáu cha meï hôïp ôû moät choã, cha meï khoâng chöùng taät gì, thaàn thöùc ñeán, töôùng cha meï ñeàu coù con, ñaây thaønh thai. Ñoù goïi laø coù ba nhaân duyeân thöùc ñeán thoï thai. Cho neân, naøy caùc Tyø- kheo, haõy tìm phöông tieän ñoaïn döùt ba nhaân duyeân.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù chuùng sinh muoán khôûi Töø taâm, coù yù chí tín, vaâng phuïc phuïng söï cha meï, anh em, toâng toäc, gia thaát, beø baïn tri thöùc, neân an laäp nhöõng ngöôøi naøy treân ba xöù khieán khoâng di ñoäng8. Nhöõng gì laø

8. Tham chieáu, A III 75 Nivesaka (R. i. 222): Khuyeân khích (samaødapetabbaø), xaùc laäp (nivesetabbaø), an laäp (patiææhaøpetabbaø) nhöõng ngöôøi mình yeâu thöông (ye anukampeyyaøtha) trong ba xöù (tìsu æhaønesu).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ba?

1. Khieán hoï phaùt taâm hoan hyû ñoái vôùi Nhö Lai9, taâm khoâng di

ñoäng raèng: “Ngaøi laø Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc10, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï11, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Theá Toân.”

1. Laïi khieán hoï phaùt taâm hoan hyû nôi Chaùnh phaùp12 raèng: “Phaùp ñöôïc Nhö Lai kheùo noùi, voâ ngaïi, cöïc kyø vi dieäu, do ñaây maø thaønh quaû; phaùp nhö vaäy ñöôïc hoïc vaø bieát bôûi ngöôøi trí.”
2. Cuõng khieán hoï phaùt taâm hoan hyû nôi Thaùnh chuùng naøy13 raèng: “Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai taát caû ñeàu hoøa hôïp, khoâng coù laãn loän, thaønh töïu phaùp, thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán tueä. Thaùnh chuùng aáy goàm coù boán ñoâi, taùm haïng, möôøi hai Hieàn thaùnh. Ñaây laø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai, ñaùng kính, ñaùng quyù. Ñaây laø ruoäng phöôùc voâ löôïng theá gian.”

Caùc Tyø-kheo naøo hoïc ba xöù naøy seõ thaønh töïu quaû baùo lôùn. Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

9. Paøli, ibid., buddhe aveccappasaøde, Phaät chöùng tònh, tín taâm baát hoaïi (baát ñoäng) ôû nôi Phaät.

10. Nguyeân Haùn: Minh haønh thaønh vi 明行成為.

11. Nguyeân Haùn: Ñaïo phaùp ngöï 道法御.

12. Paøli, ibid., Dhamme aveccappasaøde, Phaùp chöùng tònh, tín taâm baát hoaïi (baát ñoäng) nôi Phaùp.

13. Paøli, ibid., Saíghe aveccappasaøde, Taêng chöùng tònh, tín taâm baát hoaïi (baát ñoäng) nôi Taêng.

**KINH SOÁ 514**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Tyø-kheo Cuø-ba-ly15 ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Luùc ñoù vò Tyø-kheo kia baïch Phaät:

–Nhöõng vieäc maø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân naøy laøm, thaät laø xaáu xa, laøm caùc aùc haønh.

Theá Toân baûo raèng:

–Chôù noùi nhöõng lôøi nhö vaäy. OÂng haõy phaùt taâm hoan hyû ñoái Nhö Lai. Nhöõng vieäc maø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân laøm ñeàu laø thuaàn thieän, khoâng coù vieäc naøo xaáu aùc.

Khi ñoù, Tyø-kheo Cuø-ba-ly hai ba laàn baïch Theá Toân:

–Nhöõng ñieàu Ñöùc Nhö Lai noùi thaät khoâng hö voïng. Song nhöõng vieäc Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân laøm ñeàu thaät xaáu aùc, khoâng coù goác reã thieän.

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Naøy keû ngu si kia, oâng haù khoâng tin nhöõng gì Nhö Lai ñaõ noùi sao? Vì vaäy maø oâng noùi nhöõng vieäc Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn- lieân laøm ñeàu raát xaáu aùc. Nay oâng taïo haønh vi xaáu aùc naøy, sau khoâng laâu seõ nhaän quaû baùo.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia ngay treân choã ngoài, thaân moïc nhoït ñoäc lôùn baèng haït caûi, chuyeån nhö haït ñaäu lôùn, daàn daàn baèng traùi A-ma- laëc, gaàn baèng hoà ñaøo, roài baèng naém tay, maùu muû tuoân ra, thaân hoaïi maïng chung, sinh trong ñòa nguïc Hoa sen16.

Luùc ñoù, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân nghe Cuø-ba-li maïng chung, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Moät laùt

14. Paøli, S. 6. 10 Kokaølika (R. i. 149).

15. Cuø-ba-li 瞿波離. Paøli: Kokaølika. Xem kinh soá 5 phaåm 50 ñoaïn sau.

16. Lieân hoa ñòa nguïc 蓮華地獄. Paøli: Paduma-niraya.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

sau, rôøi khoûi choã ngoài, baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Cuø-ba-ly bò sinh nôi naøo? Theá Toân baûo:

–Ngöôøi ñoù maïng chung, sinh trong ñòa nguïc Hoa sen. Muïc-lieân baïch Ñöùc Theá Toân:

–Nay con muoán ñi ñeán ñòa nguïc kia giaùo hoùa ngöôøi naøy. Theá Toân baûo:

–Muïc-lieân, khoâng caàn ñeán ñoù.

Muïc-lieân laëp laïi baïch Theá Toân laàn nöõa:

–Con muoán ñeán ñòa nguïc kia giaùo hoùa ngöôøi ñoù.

Baáy giôø, Theá Toân cuõng im laëng khoâng ñaùp. Khi ñoù, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, töø Xaù-veä bieán maát, hieän ñeán trong ñòa nguïc lôùn Hoa sen. Ngay luùc ñoù, Tyø-kheo Cuø-ba-ly thaân theå bò löûa ñoát, laïi coù haøng traêm con traâu caøy treân löôõi oâng.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñang ngoài kieát giaø ôû giöõa khoâng trung, buùng ngoùn tay goïi Tyø-kheo kia. Tyø-kheo kia lieàn ngöûa maët hoûi:

–OÂng laø ngöôøi naøo? Muïc-kieàn-lieân ñaùp:

–Cuø-ba-ly, ta laø ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca Vaên, teân Muïc- kieàn-lieân, hoï Caâu-lò-ñaø.

Khi Tyø-kheo thaáy Muïc-lieân, lieàn buoâng lôøi hung döõ nhö vaày:

–Nay ta ñoïa aùc thuù naøy, coøn khoâng traùnh khoûi oâng ôû tröôùc maët

sao?

Noùi nhö vaäy roài, ngay luùc ñoù coù ngaøn con traâu caøy leân löôõi oâng.

Muïc-lieân thaáy vaäy caøng theâm saàu naõo, trong loøng hoái tieác, bieán maát ôû nôi ñoù, trôû veà Xaù-veä, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, Muïc-lieân ñem nhaân ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân.

Theá Toân baûo:

–Tröôùc Ta ñaõ noùi vôùi oâng, khoâng caàn ñeán ñoù gaëp ngöôøi aùc naøy.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä theá naøy:

*Phaøm ngöôøi sinh ra Buùa ôû trong mieäng Sôû dó cheùm thaân Do lôøi aùc kia.*

*Ngöôøi döùt ta döùt Caû hai ñeàu thieän Ñaõ taïo haønh aùc Taát ñoïa ñöôøng aùc. Ñoù laø cöïc aùc*

*Coù heát, khoâng heát AÙc ñoái Nhö Lai Toäi naøy raát naëng. Moät vaïn ba ngaøn Saùu moát nguïc Tro Cheâ Thaùnh rôi vaøo Do thaân, khaåu taïo.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân hoïc ba phaùp, thaønh töïu haïnh mình. Theá naøo laø ba? Thaân laøm thieän, mieäng noùi thieän vaø yù nghó thieän.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 617**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

17. Paøli, A III 16 Apaòòaka (R.i. 113).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Neáu coù Tyø-kheo naøo thaønh töïu ba phaùp, ôû trong hieän phaùp kheùo ñöôïc khoaùi laïc, duõng maõnh tinh taán höõu laäu döùt saïch18. Theá naøo laø ba? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, caùc caên tòch tónh19, aên uoáng bieát tieát ñoä, khoâng boû kinh haønh20.

Tyø-kheo, theá naøo caùc caên tòch tónh? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khi maét thaáy saéc, khoâng khôûi töôûng ñaém, khoâng coù thöùc nieäm21, ñöôïc söï thanh tònh ôû nôi nhaõn caên; vì ñeå giaûi thoaùt khoûi nhöõng caùi aáy22 neân luoân thuû hoä nhaõn caên. Khi tai nghe tieáng, muõi ngöûi höông, löôõi bieát vò, thaân bieát mòn laùng, yù bieát phaùp, khoâng khôûi töôûng ñaém, khoâng coù thöùc nieäm, ñöôïc söï thanh tònh ôû nôi nhaõn caên; vì ñeå giaûi thoaùt khoûi nhöõng caùi aáy neân luoân thuû hoä yù caên. Nhö vaäy laø Tyø-kheo coù caùc caên tòch tónh.

Sao goïi laø Tyø-kheo aên uoáng bieát tieát ñoä? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo suy xeùt nhöõng ñoà aên thöùc uoáng töø ñaâu maø ñeán; aên khoâng vì ñeå maäp traéng, maø chæ muoán duy trì thaân hình, töù ñaïi ñöôïc nguyeân veïn: “Nay toâi phaûi tröø caûm thoï cuõ23, khieán caûm thoï\* môùi khoâng sinh, ñeå thaân ñuû söùc, ñöôïc tu haønh ñaïo, khieán cho phaïm haïnh khoâng döùt.” Cuõng nhö thaân nam, nöõ noåi leân nhoït ñoäc, phaûi duøng cao môõ boâi nhoït. Sôû dó boâi nhoït laø muoán choùng khoûi.

Ñaây cuõng nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, aên uoáng bieát tieát ñoä. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo suy xeùt ñoà aên thöùc uoáng töø ñaâu maø ñeán; aên khoâng vì ñeå

18. Paøli, ibid., bhikkhu apaòòakapaæipadaö paæipanno hoti, yoni cassa aøraddhaø hoti aøsavaønaö khayaøya, Tyø-kheo haønh ñaïo voâ hyù luaän, ñoù laø caên nguyeân daãn ñeán dieät taän caùc laäu.

19. Paøli, ibid., indriyesu guttadvaøro, thuû hoä caên moân.

20. Haùn: Baát thaát kinh haønh 不失經行. Paøli: Jaøgariyaö anuyutto, tinh caàn tænh giaùc.

21. Paøli: Na nimittaggaøhì hoti naønubyaójanaggaøhì, khoâng naém baét töôùng chung, khoâng naém baét töôùng rieâng.

22. Paøli: ibid., Yatvaødhikaraòamenaö cakkhundriyaö asaövutaö viharantaö abhijjhaødomanassaø paøpakaø akusalaø dhammaø anvaøssaveyyuö tassa saövaraøya paæipajjati, rakkhati cakkhundriyaö, cakkhundriye saövaraö aøpajjati. Do nhöõng nhaân toá naøo maø tham öu, vaø phaùp aùc, baát thieän, do nhaõn caên khoâng ñöôïc thuû hoä, neân chaûy loït vaøo; ñeå phoøng hoä nhaân toá aáy, neân thuû hoä nhaõn caên.

23. Haùn: Coá thoáng 故痛. Paøli: Puraøòaóca vedanaö.

maäp traéng, maø chæ muoán duy trì thaân hình, töù ñaïi ñöôïc nguyeân veïn: “Nay toâi phaûi tröø caûm thoï\* cuõ, khieán caûm thoï\* môùi khoâng sinh, ñeå thaân ñuû söùc, ñöôïc tu haønh ñaïo, khieán cho phaïm haïnh khoâng döùt.” Cuõng nhö xe coä chôû naëng, sôû dó boâi môõ truïc laø muoán ñem vaät naëng ñeán nôi. Tyø-kheo cuõng laïi nhö vaäy, aên uoáng bieát tieát ñoä, suy xeùt nhöõng ñoà aên thöùc uoáng töø ñaâu ñeán, aên khoâng vì ñeå maäp traéng, maø chæ muoán duy trì thaân hình, töù ñaïi ñöôïc nguyeân veïn: “Nay toâi phaûi tröø caûm thoï\* cuõ, khieán caûm thoï\* môùi khoâng sinh, ñeå thaân ñuû söùc, ñöôïc tu haønh ñaïo, khieán cho phaïm haïnh khoâng döùt.” Tyø-kheo aên uoáng bieát tieát ñoä laø nhö vaäy.

Sao goïi laø Tyø-kheo khoâng boû kinh haønh? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, ñaàu hoâm cuoái hoâm luoân nhôù kinh haønh khoâng sai thôøi khoùa, thöôøng nieäm töôûng buoäc yù vaøo trong ñaïo phaåm. Neáu laø ban ngaøy, hoaëc ñi hoaëc ngoài, tö duy dieäu phaùp, tröø khöû aám caùi24. Roài luùc ñaàu hoâm, hoaëc ñi hoaëc ngoài, tö duy dieäu phaùp, tröø khöû aám caùi. Roài vaøo giöõa ñeâm naèm nghieâng beân phaûi, tö duy buoäc yù vaøo nôi aùnh saùng. Roài ñeán cuoái hoâm thöùc daäy, hoaëc ñi, hoaëc tö duy dieäu phaùp, tröø khöû aám caùi. Nhö vaäy laø Tyø-kheo khoâng boû kinh haønh.

Neáu coù Tyø-kheo naøo maø caùc caên tòch tónh, aên uoáng bieát tieát ñoä, khoâng boû kinh haønh, thöôøng nieäm buoäc yù vaøo trong ñaïo phaåm, Tyø- kheo naøy lieàn thaønh nhò quaû, ôû trong hieän phaùp ñaéc A-na-haøm. Cuõng nhö ngöôøi ñaùnh xe gioûi, ôû treân ñöôøng baèng thaúng, ñaùnh xe töù maõ khoâng bò ngöng treä, muoán ñeán nôi naøo, chaéc chaén ñöôïc khoâng nghi ngôø. Tyø-kheo naøy cuõng laïi nhö vaäy, caùc caên tòch tónh, aên uoáng bieát tieát ñoä, khoâng boû kinh haønh, thöôøng nieäm buoäc yù ôû trong ñaïo phaåm, Tyø-kheo naøy lieàn thaønh nhò quaû, ôû trong hieän phaùp döùt saïch caùc laäu, ñaéc A-na-haøm25.

24. Haùn: AÁm caùi 陰 蓋 , hay trieàn caùi. Paøli: AØvaraòìyehi dhammehi cittaö parisodheti, laøm thanh tònh khoûi caùc phaùp phuù chöôùng.

25. A-na-haøm laäu taän, chöa thaáy nôi naøo noùi ñieàu naøy. Cf. Paøli: Khìòaøsava.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba beänh lôùn. Nhöõng gì laø ba?

1. Phong laø beänh lôùn.
2. Ñaøm laø beänh lôùn.
3. Laõnh laø beänh lôùn.

Caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ba beänh lôùn. Laïi coù ba thöù thuoác hay.

Nhöõng gì laø ba?

1. Neáu beänh phong, toâ26 laø thuoác hay vaø toâ duøng laøm thöùc aên.
2. Neáu beänh ñôøm, maät laøm thuoác hay vaø maät duøng laøm thöùc aên.
3. Neáu beänh laõnh, daàu27 laø thuoác hay vaø daàu duøng laøm thöùc aên. Tyø-kheo, ñoù goïi laø ba loaïi beänh lôùn naøy, coù ba thöù thuoác naøy. Cuõng vaäy, Tyø-kheo cuõng coù ba loaïi beänh lôùn. Nhöõng gì laø ba?

Ñoù laø tham duïc, saân nhueá, ngu si. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ba loaïi beänh

lôùn naøy. Song, ba loaïi beänh lôùn naøy, laïi coù ba thöù thuoác hay. Nhöõng gì laø ba?

1. Neáu luùc tham duïc khôûi, thöôøng trò baèng baát tònh vaø tö duy baát tònh ñaïo.
2. Neáu beänh lôùn laø saân nhueá, thöôøng trò baèng Töø taâm vaø tö duy töø taâm ñaïo.

26. Toâ 酥; goàm sinh toâ (Paøli: Takka) vaø thuïc toâ (Paøli: Navanìta).

27. Du 油; thöôøng laø daàu meø (Paøli: Tela).

ñaïo.

1. Neáu beänh lôùn laø ngu si, thöôøng trò baèng trí tueä vaø duyeân khôûi

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ba loaïi beänh lôùn naøy, coù ba thöù thuoác

naøy. Cho neân Tyø-kheo phaûi caàu phöông tieän tìm ba loaïi thuoác naøy.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba haønh vi aùc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø thaân laøm aùc, mieäng noùi aùc, yù nghó aùc. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ba haønh vi aùc naøy, phaûi tìm caàu phöông tieän tu ba haønh vi thieän. Nhöõng gì laø ba?

* 1. Neáu thaân laøm aùc, phaûi tu haønh vi thieän nôi thaân.
  2. Mieäng noùi aùc, phaûi tu haønh vi thieän nôi mieäng.
  3. YÙ nghó aùc, phaûi tu haønh vi thieän nôi yù. Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Giöõ thaân khoâng haønh aùc*

*Tu taäp thaân thieän haønh Nieäm xaû thaân aùc haønh Haõy hoïc thaân thieän haønh. Giöõ mieäng khoâng haønh aùc Tu taäp mieäng haønh thieän Nieäm xaû mieäng noùi aùc Haõy hoïc mieäng noùi thieän. Giöõ yù khoâng haønh aùc*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Tu taäp yù nghó thieän Nieäm xaû yù haønh aùc Haõy hoïc yù nghó thieän.*

*Laønh thay, thaân haønh thieän Khaåu haønh cuõng nhö vaäy Laønh thay yù haønh thieän Taát caû cuõng nhö vaäy*28*.*

*Giöõ khaåu, yù thanh tònh Thaân khoâng haønh vi aùc Ba haønh tích*29 *thanh tònh, Ñöôøng voâ vi cuûa Tieân30.*

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy xaû boû ba haønh vi aùc, tu ba haønh vi thieän.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

28. Cf. Paøli, Dhp. 361. Kaøyena saövaro saødhu, saødhu vaøcaøya saövaro; manasaø saövaro saødhu, saødhu sabbattha saövaro; sabbattha saövuto bhikkhu, sabbadukkhaø pamuccati, Laønh thay, thaân phoøng hoä! Laønh thay, ngöõ phoøng hoä! Laønh thay, yù phoøng hoä! Tyø-kheo taát caû phoøng hoä, giaûi thoaùt taát caû khoå.

29. Tam haønh tích; chæ ba nghieäp ñaïo (Paøli: Kammapatha).

30. Xem, keä Thaát Phaät, Töù Phaàn Tyø-kheo Giôùi Baûn (T22n1429, tr. 1022c5). Cf. Paøli, Dhp. 281 Vaøcaønurakkhì manasaø susaövuto, kaøyena ca naøkusalaö kayiraø ete tayo kammapathe visodhaye, aøraødhaye maggam isippaveditaö, thuû hoä ngoân ngöõ, cheá ngöï yù; thaân khoâng haønh baát thieän, ba nghieäp ñaïo naøy tònh, ñaït ñeán con ñöôøng maø Ñaáng Ñaïi Tieân (Phaät) ñaõ chæ.

**KINH SOÁ 931**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, soá ñoâng Tyø-kheo, ñeán giôø, khoaùc y, caàm baùt, vaøo thaønh khaát thöïc. Luùc ñoù, caùc Tyø-kheo nghó raèng: “Chuùng ta vaøo thaønh khaát thöïc giôø naøy coøn sôùm. Giôø neân daãn nhau ñeán choã cuûa Phaïm chí ngoaïi ñaïo32.” Roài soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaïm chí dò hoïc33. Sau khi chaøo hoûi nhau xong, hoï ngoài xuoáng moät beân. Luùc ñoù ngoaïi ñaïo Phaïm chí hoûi Sa-moân:

–Ñaïo só Cuø-ñaøm thöôøng noùi veà duïc luaän34, saéc luaän, thoï\* luaän, töôûng luaän. Nhöõng luaän nhö vaäy coù gì sai khaùc? Nhöõng gì chuùng toâi luaän cuõng laø nhöõng gì Sa-moân noùi. Nhöõng gì Sa-moân noùi cuõng laø nhöõng gì chuùng toâi luaän. Thuyeát phaùp gioáng nhö toâi thuyeát phaùp. Daïy doã gioáng nhö toâi daïy doã.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng lôøi naøy xong, khoâng noùi ñuùng, cuõng khoâng noùi sai, rôøi choã ngoài ñöùng daäy boû ñi, vöøa suy nghó, nhö vaày: “Chuùng ta neân ñem nghóa naøy ñeán hoûi Ñöùc Theá Toân.”

Caùc Tyø-kheo sau khi aên xong, ñi ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Khi ñoù, caùc Tyø-kheo ñem nhaân duyeân ñaàu ñuoâi caâu chuyeän ñaõ nghe töø choã Phaïm chí, baïch heát leân Theá Toân.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu Phaïm chí kia hoûi nhö vaäy, caùc oâng neân ñem nghóa naøy

31. Paøli, M 13 Mahaødukkhakkhandhasuttaö (R.i. 83). Haùn, Trung 99 (T1n26, tr. 584c8).

32. Ngoaïi ñaïo Phaïm chí 外道梵志. Paøli: Aóóatitthiya-paribbaøjaka, ngoaïi ñaïo xuaát gia, phoå haønh (du só) dò hoïc.

33. Dò hoïc Phaïm chí 異學梵志, nhö ngoaïi ñaïo Phaïm chí.

34. Paøli, ibid., Kaømaønaö parióóaö kaømaønaö parióóaö, thi thieát duïc bieán tri, chuû tröông nhaän thöùc veà caùc duïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoûi laïi hoï: “Duïc coù vò gì, laïi coù loãi gì phaûi lìa boû duïc35? Saéc coù vò gì, laïi coù loãi gì phaûi lìa boû saéc? Thoï coù vò gì, laïi coù loãi gì phaûi lìa boû thoï?” Neáu caùc oâng ñem nhöõng lôøi naøy ñaùp laïi caâu hoûi cuûa hoï, caùc Phaïm chí seõ laëng im khoâng traû lôøi ñöôïc. Giaû söû coù noùi, cuõng khoâng theå giaûi thích nghóa saâu xa naøy, maø coøn taêng theâm ngu hoaëc, rôi vaøo ngoõ cuït. Vì sao? Vì chaúng phaûi caûnh giôùi cuûa hoï.

Laïi nöõa, naøy Tyø-kheo, Ma cuøng Thieân ma, Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông, Sa-moân, Baø-la-moân, ngöôøi vaø phi nhaân, ai maø coù theå hieåu nghóa saâu naøy, tröø Nhö Lai Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai, hay nhöõng ngöôøi thoï giaùo cuûa ta, nhöõng ngöôøi naøy thì khoâng luaän ñeán36.

Duïc coù vò gì? Ñoù chính laø naêm duïc37. Nhöõng gì laø naêm? Saéc ñöôïc thaáy bôûi maét laøm khôûi nhaõn thöùc, raát ñaùng yeâu, ñaùng nhôù, ñöôïc ngöôøi ñôøi öa thích; tieáng ñöôïc nghe bôûi tai, höông ñöôïc ngöûi bôûi muõi, vò ñöôïc neám bôûi löôõi, mòn laùng ñöôïc xuùc chaïm bôûi thaân, raát ñaùng yeâu, ñaùng nhôù, ñöôïc ngöôøi ñôøi öa thích. Khoå, laïc phaùt sinh töø trong naêm duïc naøy, ñoù goïi laø vò cuûa duïc.

Duïc coù loãi gì? ÔÛ ñaây, moät thieän gia nam töû hoïc caùc kyõ thuaät ñeå töï kinh doanh cho mình; hoaëc hoïc laøm ruoäng, hoaëc hoïc thö sôù, hoaëc hoïc laøm thueâ, hoaëc hoïc toaùn soá, hoaëc hoïc caân doái, hoaëc hoïc chaïm khaéc, hoaëc hoïc thoâng tin qua laïi, hoaëc hoïc haàu haï vua, thaân khoâng laùnh naéng möa, meät nhoïc caàn khoå, khoâng ñöôïc töï do. Laøm nhöõng vieäc khoå cay naøy ñeå thu hoaïch saûn nghieäp. Ñoù laø loãi lôùn cuûa duïc. Khoå naõo trong ñôøi naøy do aân aùi naøy, ñeàu do tham duïc. Nhöng thieän gia nam töû kia laïi laøm vieäc cöïc khoå vaäy maø khoâng ñöôïc cuûa caûi, trong loøng saàu lo khoå naõo khoâng theå tính keå, töï suy nghó raèng:

35. Paøli, ibid., Kaømaønaö assaødo, ko aødaønavo, kiö nissaraòaö? Duïc coù vò ngoït gì? Nguy hieåm gì? Xuaát yeáu gì?

36. Haùn: thöû töùc baát luaän 此即不論; nghóa khoâng roõ, hoaëc Haùn ñoïc nhaàm töø nguyeân baûn. Tham chieáu Paøli, ibid.: Ito vaø pana sutvaø, hay nhöõng ngöôøi ñaõ nghe töø ñaây. Hình nhö Haùn ñoïc laø: Ito vaø na sutvaø.

37. Nguõ duïc. Paøli: Paóca kaømaguòaø, naêm duïc coâng ñöùc, naêm thaønh toá cuûa duïc voïng,

“Ta laøm coâng lao naøy, baøy caùc phöông keá, maø khoâng ñöôïc tieàn cuûa.” Caùc tröôøng hoïp nhö vaäy, neân nghó ñeán lìa boû. Ñoù laø neân lìa boû duïc.

Laïi nöõa, khi thieän gia nam töû kia, hoaëc khi baøy phöông keá vaäy maø ñöôïc tieàn cuûa. Do ñöôïc tieàn cuûa neân tìm ñuû moïi caùch thích hôïp ñeå luoân töï giöõ gìn, sôï vua chieám ñoaït, bò giaëc cöôùp giaät, bò nöôùc cuoán troâi, bò löûa thieâu ñoát. Laïi nghó nhö vaày: “Ta muoán choân giaáu, nhöng sôï sau queân maát. Ta muoán xuaát ra sinh lôøi laïi sôï khoâng theå giöõ. Hay nhaø sinh con xaáu, tieâu phaù taøi saûn cuûa ta.” Ñaïi loaïi nhö vaäy, duïc laø tai hoaïn lôùn, do bôûi goác duïc naøy ñöa ñeán tai bieán naøy.

Laïi nöõa, thieän gia nam töû kia thöôøng sinh taâm naøy, laø muoán gìn giöõ taøi saûn, sau ñoù vaãn bò quoác vöông chieám ñoaït, bò giaëc cöôùp giaät, bò nöôùc cuoán troâi, bò löûa thieâu ñoát; nhöõng thöù choân giaáu cuõng laïi khoâng theå giöõ. Ngay khi muoán xuaát voán kieám lôøi cuõng thu khoâng ñöôïc. ÔÛ nhaø sinh con xaáu, tieâu phaù taøi saûn. Tieàn vaïn khoâng thu ñöôïc moät. Trong loøng saàu öu, khoå naõo, ñaám ngöïc keâu la: “Tieàn cuûa ta coù tröôùc kia nay maát taát caû.” Ngöôøi aáy trôû neân ngu hoaëc, taâm yù thaùc loaïn. Cho neân, goïi duïc laø tai hoaïn lôùn, do bôûi goác duïc naøy khoâng ñeán voâ vi ñöôïc.

Laïi nöõa, do bôûi goác duïc naøy, maø con ngöôøi maëc giaùp, caàm dao gaäy, coâng phaït laãn nhau. Chuùng ñaùnh nhau, hoaëc ôû tröôùc baày voi, hoaëc ôû tröôùc baày ngöïa, hoaëc ôû tröôùc boä binh, hoaëc ôû tröôùc xa binh; cho ngöïa ñaáu ngöïa, cho voi ñaáu voi, cho xe ñaáu xe, cho boä binh ñaáu boä binh; hoaëc cheùm nhau, baén nhau, hoaëc ñaâm nhau. Ñaïi loaïi nhö vaäy, duïc laø tai hoaïn lôùn, vì duïc laø nguoàn goác ñöa ñeán tai bieán naøy.

Laïi nöõa, do bôûi goác duïc naøy, maø con ngöôøi maëc giaùp, caàm gaäy, hoaëc ôû cöûa thaønh, hoaëc ôû treân thaønh, cheùm nhau, baén nhau, hoaëc duøng giaùo ñaâm, hoaëc duøng baùnh xe saét nghieán ñaàu, hoaëc töôùi saét naáu chaûy, chòu ñau ñôùn nhö vaäy maø cheát raát nhieàu.

Laïi nöõa, duïc cuõng khoâng coù thöôøng, taát caû thay nhau bieán ñoåi khoâng ngöøng. Khoâng hieåu roõ duïc naøy bieán ñoåi voâ thöôøng, thì ñaây goïi duïc laø tai hoaïn lôùn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sao phaûi lìa boû duïc? Neáu ai hay tu haønh tröø tham duïc38; ñoù goïi laø boû duïc.

Caùc Sa-moân, Baø-la-moân maø khoâng nhö thaät bieát tai hoaïn lôùn cuûa duïc, cuõng laïi khoâng bieát nguyeân do xaû ly duïc; khoâng bieát Sa- moân, oai nghi cuûa Sa-moân, khoâng bieát Baø-la-moân, oai nghi cuûa Baø- la-moân, nhöõng ngöôøi aáy chaúng phaûi laø Sa-moân, chaúng phaûi Baø-la- moân, cuõng laïi khoâng theå töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù39. Nghóa laø caùc Sa-moân, Baø-la-moân maø xeùt bieát duïc laø tai hoaïn lôùn, xa lìa duïc, nhö thaät khoâng hö doái, bieát Sa-moân coù oai nghi cuûa Sa-moân, bieát Baø- la-moân coù oai nghi cuûa Baø-la-moân, töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù\*. Ñoù laø lìa boû duïc.

Sao goïi laø vò saéc? Khi noù thaáy con gaùi doøng Saùt-lôïi, con gaùi doøng Baø-la-moân, con gaùi doøng tröôûng giaû, tuoåi möôøi boán, möôøi laêm, möôøi saùu, khoâng cao, khoâng thaáp, khoâng maäp, khoâng oám, khoâng traéng, khoâng ñen, xinh ñeïp voâ song, hieám coù ôû ñôøi. Vöøa môùi thaáy nhan saéc aáy, noù lieàn khôûi töôûng yeâu thích. Ñoù goïi laø vò cuûa saéc.

Sao goïi saéc laø tai hoaïn lôùn? Laïi nöõa, sau neáu laïi thaáy ngöôøi con gaùi kia, tuoåi ñaõ taùm möôi, chín möôi, cho ñeán traêm tuoåi, nhan saéc ñoåi khaùc, qua tuoåi thieáu, traùng nieân, raêng ruïng, toùc baïc, thaân theå caùu gheùt, da duøn, maët nhaên, löng khoøm, reân ræ, thaân nhö xe cuõ, hình daùng run raåy, choáng gaäy maø ñi. Theá naøo, caùc Tyø-kheo, saéc ñeïp ñöôïc thaáy ban ñaàu, sau laïi thaáy ñoåi khaùc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

38. Paøli, ibid., Kióca kaømaønaö nissaraòaö? Yo kaømesu chandaraøgavinayo chandaraøgappahaønaö–, söï xuaát yeáu (thoaùt ly) cuûa duïc laø gì? Cheá ngöï ham muoán, ñoaïn tröø ham muoán trong caùc duïc voïng.

39. Haùn: Töï du hyù 自遊戲, hieåu laø töï an truù (soáng vôùi).

Laïi nöõa, ôû ñaây neáu thaáy ngöôøi con gaùi kia thaân mang troïng beänh, naèm treân giöôøng, ñaïi tieåu tieän khoâng theå ñöùng daäy. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ñöôïc thaáy tröôùc kia, nay trôû neân beänh naøy; haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Caùc Tyø-kheo! Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa Tyø-kheo, neáu laïi thaáy ngöôøi con gaùi kia, thaân hoaïi maïng chung, ñöôïc ñem ñeán goø maû. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp tröôùc kia ñaõ thaáy, nay ñaõ bieán ñoåi; ôû trong ñoù maø töôûng khoå laïc; haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp raèng:

–Kính vaâng, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy ngöôøi con gaùi kia, cheát qua moät ngaøy, hai ngaøy, ba ngaøy, boán ngaøy, naêm ngaøy, cho ñeán baûy ngaøy; thaân theå sình chöôùng, röõa thoái, tan raõ, rôi vaõi moät nôi. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp coù tröôùc kia, ñeán nay thay ñoåi ñeán nhö vaäy; haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy ngöôøi con gaùi kia, bò quaï, chim khaùch, keân keân, tranh nhau ñeán aên thòt; hoaëc bò beo, choù, soùi, hoå, thaáy maø aên thòt; hoaëc caùc loaøi truøng ngoï ngoaïy raát nhoû, bieát boø, bay, ñoäng ñaäy, thaáy maø aên thòt. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ngöôøi kia voán coù, nay bieán ñoåi ñeán nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy thaân ngöôøi con gaùi kia, thaân bò truøng quaï ñaõ aên moät nöûa, ruoät, daï daøy, thòt, maùu, oâ ueá baát tònh. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp maø tröôùc kia coâ aáy coù, nay bieán ñoåi ñeán nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy thaân ngöôøi con gaùi kia, maùu thòt ñaõ heát, chæ coøn haøi coát lieàn nhau. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ngöôøi kia töøng coù nay thay ñoåi ñeán noãi nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi yù töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy thaân ngöôøi con gaùi kia, maùu thòt ñaõ heát, chæ coù gaân quaán raøng nhö boù cuûi. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ngöôøi kia töøng coù nay thay ñoåi ñeán noãi nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi yù töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy thaân ngöôøi con gaùi kia, haøi coát tan raõ moãi nôi, hoaëc xöông chaân moät choã, hoaëc xöông tay moät choã, hoaëc xöông ñuøi moät choã, hoaëc xöông hoâng moät choã, hoaëc xöông söôøn moät choã, hoaëc xöông baû vai moät choã, hoaëc xöông coå moät choã, hoaëc ñaàu laâu moät choã. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ngöôøi kia töøng coù nay thay ñoåi

ñeán nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi yù töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy thaân ngöôøi con gaùi kia, xöông coát baïc traéng, hoaëc gioáng saéc boà caâu. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ngöôøi kia töøng coù nay thay ñoåi ñeán nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi yù töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, neáu thaáy thaân ngöôøi con gaùi kia, haøi coát traûi qua nhieàu naêm, hoaëc bò muïc naùt, tan raõ, gioáng nhö maøu ñaát. Theá naøo, Tyø-kheo, saéc ñeïp ngöôøi kia töøng coù nay thay ñoåi ñeán nhö vaäy; ôû trong ñoù maø khôûi yù töôûng khoå laïc, haù chaúng phaûi laø tai hoaïn lôùn sao?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Ñöùc Theá Toân baûo:

–Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Laïi nöõa, saéc naøy voâ thöôøng bieán ñoåi, khoâng ñöôïc laâu daøi, khoâng ñöôïc beàn vöõng40. Ñoù goïi saéc laø tai hoaïn lôùn.

Sao goïi saéc laø xuaát yeáu41? Neáu hay lìa nôi boû saéc, tröø caùc loaïn töôûng. Ñoù laø lìa boû nôi saéc.42 Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân maø ñaém tröôùc saéc nôi saéc, khoâng nhö thaät bieát tai hoaïn lôùn, cuõng khoâng bieát xaû ly, ñoù khoâng phaûi laø Sa-moân, Baø-la-moân; ñoái vôùi Sa-moân maø

40. Ñeå baûn: Voâ höõu laõo aáu 無有老幼.

41. Xuaát yeáu 出要; ñoaïn treân noùi laø xaû ly. Cuøng nghóa. Paøli: Nisssara.

42. Xem cht. 38 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng bieát oai nghi cuûa Sa-moân, ñoái vôùi Baø-la-moân maø khoâng bieát oai nghi cuûa Baø-la-moân, khoâng theå töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù\*. Nghóa laø caùc Sa-moân, Baø-la-moân maø khoâng ñaém tröôùc saéc ôû nôi saéc; bieát roõ saâu xa ñaïi hoaïn, bieát xaû ly, nhöõng ngöôøi aáy ôû nôi Sa-moân maø bieát oai nghi cuûa Sa-moân, ôû nôi Baø-la-moân bieát oai nghi cuûa Baø-la-moân, töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù\*. Ñoù goïi laø lìa boû ñoái saéc.

Sao goïi laø vò cuûa thoï\*? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, khi coù caûm thoï laïc, bieát raèng ta coù caûm thoï laïc. Khi coù caûm thoï khoå, bieát raèng ta coù caûm thoï khoå. Khi coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc, bieát raèng ta coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc. Khi coù caûm thoï laïc do aên43, bieát raèng ta coù caûm thoï laïc do aên. Khi coù caûm thoï khoå do aên,\* bieát raèng ta coù caûm thoï khoå do aên. Khi coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc do aên,\* bieát raèng ta coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc do aên. Khi coù caûm thoï khoå khoâng do aên44, bieát raèng ta coù caûm thoï khoå khoâng do aên\*. Khi coù caûm thoï laïc khoâng do aên,\* bieát raèng ta coù caûm thoï laïc khoâng do aên. Khi coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc khoâng do aên,\* bieát raèng ta coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc khoâng do aên\*.

Laïi nöõa Tyø-kheo, khi coù caûm thoï laïc, khi aáy khoâng coù caûm thoï khoå, cuõng laïi khoâng coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc; baáy giôø ta chæ coù caûm thoï laïc. Khi coù caûm thoï khoå, khi aáy khoâng coù caûm thoï laïc, cuõng laïi khoâng coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc, chæ coù caûm thoï khoå.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, khi coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc, khi aáy khoâng coù caûm thoï laïc vaø caûm thoï khoå, maø chæ coù caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc.

Laïi nöõa, thoï\* laø phaùp voâ thöôøng bieán ñoåi. Vì bieát thoï\* laø phaùp voâ thöôøng bieán ñoåi, cho neân goïi thoï laø tai hoaïn lôùn.

Sao goïi thoï laø xuaát yeáu? Neáu hay xaû ly thoï nôi thoï, tröø caùc loaïn

43. Haùn: Thöïc laïc thoáng 食樂痛; xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

44. Haùn: Baát thöïc khoå thoáng 不食苦痛; xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

töôûng45. Ñoù goïi laø lìa boû ñoái caûm giaùc. Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø ñaém tröôùc thoï nôi thoï, khoâng bieát tai hoaïn lôùn, cuõng khoâng lìa boû, khoâng nhö thaät bieát; nhöõng ngöôøi aáy chaúng phaûi Sa-moân, Baø- la-moân. ÔÛ nôi Sa-moân khoâng bieát oai nghi cuûa Sa-moân. ÔÛ nôi Baø-la- moân khoâng bieát oai nghi cuûa Baø-la-moân. Khoâng theå töï thaân chöùng, maø töï vui thuù\*. Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø khoâng ñaém tröôùc thoï nôi thoï, bieát roõ saâu xa laø tai hoaïn lôùn, hay bieát xaû ly, nhöõng ngöôøi aáy ôû nôi Sa-moân maø bieát oai nghi cuûa Sa-moân; ôû nôi Baø-la- moân maø bieát oai nghi cuûa Baø-la-moân, töï thaân taùc chöùng maø töï vui thuù\*. Ñoù goïi laø xaû ly thoï.

Laïi nöõa Tyø-kheo, neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo khoâng bieát caûm thoï khoå, caûm thoï laïc, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc; khoâng nhö thaät bieát, nhöng laïi giaûng daïy ngöôøi khaùc khieán thöïc haønh. Ñieàu naøy khoâng xaûy ra. Neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo coù theå xaû ly thoï, nhö thaät bieát, laïi khuyeân daïy ngöôøi xaû ly. Ñieàu naøy coù xaûy ra. Ñoù goïi laø xaû ly nôi thoï.

Caùc Tyø-kheo, nay Ta ñaõ noùi veà söï ñaém tröôùc duïc, vò cuûa duïc, duïc laø tai hoaïn lôùn, laïi coù theå xaû ly; cuõng noùi veà ñaém tröôùc saéc, vò cuûa saéc, saéc laø tai hoaïn lôùn, coù theå xaû ly saéc. Ñaõ noùi veà söï ñaém tröôùc thoï, vò cuûa thoï, thoï laø tai hoaïn lôùn, coù theå xaû ly thoï.

Nhöõng gì caùc Nhö Lai caàn laøm, nhöõng gì caàn thi thieát, nay Ta ñeàu ñaõ chu taát. Caùc oâng haõy thöôøng suy nieäm ôû döôùi boùng caây, nôi hoang vaéng, thieàn toïa tö duy, chôù coù giaûi ñaõi. Ñoù laø giaùo saéc cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

45. Paøli, ibid., Yo vedanaøsu chandaraøgavinayo, chandaraøgappahaønaö, cheá ngöï ham muoán, ñoaïn tröø ham muoán nôi caùc thoï.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba thöù khoâng chaéc thaät. Nhöõng gì laø ba?

1. Thaân khoâng chaéc thaät.
2. Maïng khoâng chaéc thaät.
3. Taøi khoâng chaéc thaät.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ba thöù khoâng chaéc thaät.

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, trong ba thöù khoâng chaéc thaät, haõy phöông tieän tìm caàu laøm thaønh ba thöù chaéc thaät. Nhöõng gì laø ba?

1. Thaân khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi caùi chaéc thaät.
2. Maïng khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi caùi chaéc thaät.
3. Taøi khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi caùi chaéc thaät.

Sao goïi laø thaân khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi chaéc thaät? Nghóa laø khieâm nhöôøng, cung kính, leã baùi, tuøy luùc thaêm hoûi. Ñaây laø thaân khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi chaéc thaät.

Sao goïi laø maïng khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi chaéc thaät? ÔÛ ñaây, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, suoát ñôøi khoâng saùt sinh, khoâng duøng dao gaäy, thöôøng bieát taøm quyù, coù taâm Töø bi, nghó khaép taát caû chuùng sinh; suoát ñôøi khoâng troäm caép, thöôøng nieäm boá thí, taâm khoâng yù töôûng keo laãn; suoát ñôøi khoâng daâm duïc, cuõng khoâng thoâng daâm vôï ngöôøi; suoát ñôøi khoâng voïng ngöõ, thöôøng nghó ñeán chí thaønh khoâng khi doái ngöôøi ñôøi; suoát ñôøi khoâng uoáng röôïu, yù khoâng taùn loaïn, giöõ giôùi caám cuûa Phaät. Ñoù goïi laø maïng khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi chaéc thaät.

Sao goïi laø taøi khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi chaéc thaät? Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo thöôøng nieäm boá thí cho Sa-moân, Baø-la-moân, caùc haøng ngheøo khoù. Ngöôøi caàn aên thì cho aên, caàn nöôùc uoáng cho nöôùc uoáng, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men

chöõa beänh, nhaø cöûa thaønh quaùch, nhöõng thöù gì caàn ñeàu ñem cho heát; taøi saûn khoâng chaéc thaät, tìm caàu nôi chaéc thaät laø nhö vaäy.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ba thöù khoâng chaéc thaät naøy, tìm caàu nôi ba thöù chaéc naøy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bieát thaân khoâng chaéc thaät Maïng cuõng khoâng kieân coá Taøi saûn, phaùp suy moøn Ngöôøi neân caàu chaéc thaät. Thaân ngöôøi thaät khoù ñöôïc Maïng cuõng chaúng daøi laâu Hoan hyû nieäm boá thí.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Thöù nhaát ñöùc, phöôùc nghieäp Ba nhaân, ba an, sôï*

*Ba ñeâm, beänh, aùc haønh Tröø khoå, khoâng chaéc thaät.*

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 22: BA CUÙNG DÖÔØNG KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba ngöôøi, xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng. Ba ngöôøi aáy laø ai?

1. Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng.
2. Ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai, A-la-haùn laäu taän, xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng.
3. Chuyeån luaân thaùnh vöông, xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng.

Coù nhaân duyeân gì maø Nhö Lai xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng? Nhö Lai ñieàu phuïc nhöõng ai chöa ñöôïc ñieàu phuïc, haøng phuïc nhöõng ai chöa ñöôïc haøng phuïc, ñoä nhöõng ai chöa ñöôïc ñoä, giaûi thoaùt nhöõng ai chöa ñöôïc giaûi thoaùt, khieán thaønh Nieát-baøn nhöõng ai chöa Baùt-nieát-baøn, cöùu hoä nhöõng ai chöa ñöôïc cöùu hoä, laøm con maét cho nhöõng ai muø maét. Nhö Lai laø toái toân ñeä nhaát, laø ruoäng phöôùc toái toân, ñaùng kính, ñaùng quyù giöõa ma, hoaëc Thieân ma, trôøi vaø ngöôøi, laøm Ñaïo sö höôùng daãn loaøi ngöôøi bieát con ñöôøng chaùnh, thuyeát ñaïo giaùo cho nhöõng ai chöa bieát ñaïo. Do nhaân duyeân naøy, Nhö Lai laø xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng.

Coù nhaân duyeân gì maø ñeä töû cuûa Nhö Lai, A-la-haùn laäu taän, xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng? Tyø-kheo neân bieát, A-la-haùn laäu taän ñaõ vöôït qua ñöôïc doøng sinh töû, khoâng coøn taùi sinh, ñaõ ñaéc phaùp voâ thöôïng; daâm, noä, si vónh vieãn dieät taän khoâng coøn, laø ruoäng

phöôùc cuûa ñôøi. Do nhaân duyeân naøy, A-la-haùn laäu taän xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng.

Laïi nöõa, do nhaân duyeân gì maø Chuyeån luaân thaùnh vöông xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng? Caùc Tyø-kheo neân bieát, Chuyeån luaân thaùnh vöông duøng phaùp ñeå trò hoùa, troïn khoâng saùt sinh, laïi daïy doã ngöôøi khieán khoâng saùt sinh; töï mình khoâng troäm caép vaø cuõng daïy ngöôøi khaùc khoâng troäm caép; töï mình khoâng daâm daät vaø daïy ngöôøi khaùc khoâng daâm daät; töï mình khoâng noùi voïng ngöõ vaø daïy ngöôøi khaùc khoâng voïng ngöõ; töï mình khoâng noùi hai löôõi ñaáu loaïn kia ñaây, laïi cuõng daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng noùi hai löôõi; töï mình khoâng ganh gheùt, saân, si, laïi daïy ngöôøi khaùc cuõng khoâng taäp phaùp naøy; töï haønh theo chaùnh kieán vaø daïy ngöôøi khaùc khoâng haønh theo taø kieán. Do nhaân duyeân naøy, Chuyeån luaân thaùnh vöông xöùng ñaùng ñöôïc ngöôøi ñôøi cuùng döôøng.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo A-nan:

–Coù ba thieän caên khoâng theå cuøng taän, ñöa daàn ñeán Nieát-baøn giôùi. Nhöõng gì laø ba?

1. Gieo troàng coâng ñöùc ôû nôi Nhö Lai, thieän caên naøy khoâng theå cuøng taän.
2. Gieo troàng coâng ñöùc ôû nôi Chaùnh phaùp, thieän caên naøy khoâng theå cuøng taän.
3. Gieo troàng coâng ñöùc ôû nôi Thaùnh chuùng, thieän caên naøy khoâng theå cuøng taän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy A-nan, ñoù goïi laø coù ba thieän caên khoâng cuøng taän naøy, ñöa ñeán Nieát-baøn giôùi. Cho neân A-nan, haõy tìm caàu phöông tieän ñeå ñaït ñöôïc phöôùc khoâng theå cuøng taän naøy.

A-nan, haõy hoïc taäp ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba thoï\* naøy. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø:

1. Caûm thoï laïc.
2. Caûm thoï khoå.
3. Caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc.46

Naøy caùc Tyø-kheo neân bieát, caûm thoï laïc kia laø söù giaû cuûa aùi duïc. Caûm thoï khoå kia laø söù giaû cuûa saân nhueá sai khieán. Caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc kia laø söù giaû cuûa si. Cho neân, naøy Tyø-kheo, haõy hoïc phöông tieän tìm caàu dieät caùc söù giaû naøy. Vì vaäy, caùc oâng haõy töï nhieät haønh, töï tu haønh phaùp caàn phaûi tu haønh, ñaéc phaùp voâ tyû. Caùc Tyø- kheo neân bieát, sau khi Ta dieät ñoä, neáu coù Tyø-kheo naøo töï nieäm nhieät haønh tu haønh phaùp naøy, ñaéc phaùp voâ tyû, ngöôøi aáy chính laø ñeä nhaát Thanh vaên.

Theá naøo, Tyø-kheo, haõy töï nhieät haønh, töï tu haønh phaùp caàn phaûi tu haønh, ñaéc phaùp voâ tyû. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo beân trong töï quaùn thaân nôi thaân, ngoaøi töï quaùn thaân nôi thaân, trong ngoaøi töï quaùn thaân maø töï vui thuù\*; trong quaùn thoï ngoaøi quaùn thoï, trong ngoaøi quaùn thoï; trong

46. Haùn: Tam thoáng 三 痛 , ba thoï hay caûm thoï. Cf. D 10 Sagti (R.iii. 216): Tisso vedanaø–sukhaø vedanaø, dukkhaø vedanaø, adukkhamasukhaø vedanaø.

quaùn yù ngoaøi quaùn yù, trong ngoaøi quaùn yù; trong quaùn phaùp, ngoaøi quaùn phaùp, trong ngoaøi quaùn phaùp töï vui thuù\*.

Nhö vaäy Tyø-kheo, haõy töï noã löïc tu haønh phaùp aáy, ñaéc phaùp voâ tyû. Nhöõng Tyø-kheo naøo thöïc haønh phaùp naøy, ngöôøi aáy laø ñeä töû baäc nhaát ôû trong haøng Thanh vaên.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo Tyø-kheo:

–Coù ba söï, che khuaát thì toát, hieån loä thì khoâng toát47. Nhöõng gì laø

ba?

1. Nöõ nhaân, che khuaát thì toát, hieån loä thì khoâng toát.

2 .Chuù thuaät Baø-la-moân, che khuaát thì toát, hieån loä thì khoâng toát.

1. Nghieäp cuûa taø kieán, che khuaát thì toát, hieån loä thì khoâng toát. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ba söï naøy, che khuaát thì toát, hieån loä thì

khoâng toát.

Laïi coù ba söï maø hieån loä thì toát, che khuaát thì khoâng toát48. Nhöõng gì laø ba?

* 1. Maët trôøi hieån loä thì toát, che khuaát thì khoâng toát.

47. Cf. A III 129 Paæicchannasuttaö (R i. 182): Tìòimaøni paæicchannaøni aøvahanti no vivaæaøni, ba söï kieän naøy ñöôïc che giaáu thì coù hieäu quaû, chöù khoâng phaûi hieån loä.

48. Cf. Paøli, ibid., Tìòimaøni vivaæaøni virocanti, no paæicchannaøni, ba söï kieän naøy ñöôïc hieån loä thì chieáu saùng, chöù khoâng phaûi bò che giaáu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

toát.

* 1. Maët traêng hieån loä thì toát, che khuaát thì khoâng toát.
  2. Phaùp ngöõ cuûa Nhö Lai, hieån loä thì toát, che khuaát thì khoâng

Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ba söï naøy maø hieån loä thì toát, che khuaát

thì khoâng toát.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Nöõ nhaân cuøng chuù thuaät Taø kieán haønh baát thieän Ñaây ba phaùp ôû ñôøi*

*Che giaáu thì raát toát.*

*Nhaät, nguyeät chieáu khaép nôi Lôøi chaùnh phaùp Nhö Lai Ñaây ba phaùp ôû ñôøi*

*Hieän baøy laø ñeïp nhaát.*

Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy hieån baøy phaùp Nhö Lai, chôù ñeå che khuaát.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba töôùng höõu vi cuûa höõu vi. Nhöõng laø ba?

* + 1. Bieát noù sinh khôûi.
    2. Bieát noù bieán thieân.
    3. Bieát noù dieät taän49.

Sao goïi ñoù laø bieát noù sinh khôûi? Bieát noù sinh, noù lôùn, thaønh hình naêm aám, ñeán caùc giôùi vaø xöù50. Ñoù goïi laø bieát noù sinh khôûi.

Sao goïi laø noù dieät taän? Noù cheát, maïng ñaõ qua, khoâng toàn taïi, voâ thöôøng, caùc aám tan hoaïi, doøng hoï chia lìa, maïng caên caét döùt. Ñoù goïi laø bieát dieät taän.

Sao goïi laø noù bieán dòch? Raêng ruïng, toùc baïc, khí löïc hao moøn, tuoåi cao söùc yeáu, thaân theå raõ rôøi. Ñoù goïi laø bieät phaùp bieát phaùp bieán dòch.

Tyø-kheo, ñoù laø ba töôùng höõu vi cuûa höõu vi. Neân bieát ba töôùng höõu vi cuûa höõu vi naøy. Haõy kheùo phaân bieät.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi ngu coù ba töôùng, ba phaùp khoâng theå troâng caäy51. Ba

49. Cf. A III 47 Saíkhatalakkhaòa (R i. 152): Tìòimaøni, saíkhatassa saíkhatalakkhaòaøni. Katamaøni tìòi? Uppaødo paóóaøyati, vayo paóóaøyati, æhitassa aóóathattaö paóóaøyati. Cf. Daãn bôûi Caâu-xaù 5 (T29n1558\_p0027a17); Tyø-baø-sa 38 (T27n1545\_p0198a11): Höõu vi chi khôûi dieäc khaû lieãu tri, taän caäp

truù dò dieäc khaû lieãu tri 有為之起亦可了知。盡及住異亦可了知, sinh khôûi cuûa höõu vi cuõng ñaõ ñöôïc bieát; taän vaø truù dò cuõng ñaõ ñöôïc bieát.

50. Haùn: Trì nhaäp 持入. Paøli: dhaøtu, aøyatana.

51. Cf. A III 3 Cintsutta (R.i. 102): Tìòimaøni baølassa baølalakkhaòaøni baølanimittaøni baølaøpadaønaøni, coù ba ñaëc tính ngu, ba daáu hieäu ngu, ba haønh tích ngu cuûa ngöôøi ngu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaùp gì? ÔÛ ñaây, ñieàu maø ngöôøi ngu khoâng neân tö duy maø cöù tö duy; ñieàu khoâng neân luaän noùi maø cöù luaän thuyeát; ñieàu khoâng neân haønh maø cöù tu taäp.

Theá naøo laø ngöôøi ngu tö nieäm ñieàu khoâng neân tö duy? ÔÛ ñaây, ngöôøi ngu khôûi ba haønh cuûa yù, roài tö duy, öùc nieäm. Nhöõng gì laø ba? ÔÛ ñaây, ngöôøi ngu khôûi taâm ganh tò taøi saûn vaø nöõ saéc nôi ngöôøi khaùc, taâm nghó lôøi aùc laøm troåi daäy taâm ganh gheùt, raèng: “Mong nhöõng caùi maø ngöôøi aáy thuoäc veà ta.” Nhö vaäy ngöôøi ngu tö duy ñieàu khoâng neân tö duy.

Theá naøo laø ngöôøi ngu luaän thuyeát ñieàu khoâng neân luaän thuyeát? ÔÛ ñaây, ngöôøi ngu gaây boán toäi loãi nôi mieäng. Nhöõng gì laø boán? ÔÛ ñaây, ngöôøi ngu thöôøng thích voïng ngoân, yû ngöõ, aùc khaåu, gaây ñaáu loaïn giöõa ngöôøi naøy ngöôøi kia. Ngöôøi ngu boán toäi loãi nôi mieäng nhö vaäy.

Theá laø ngöôøi ngu taïo caùc haønh vi aùc? ÔÛ ñaây, ngöôøi ngu taïo haønh vi aùc bôûi thaân, thöôøng nghó ñeán saùt sinh, troäm caép, daâm daät. Ngöôøi ngu taïo caùc aùc haønh nhö vaäy.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, ngöôøi ngu coù ba haønh tích naøy, ngöôøi ngu si taäp haønh ba söï naøy.

Laïi nöõa Tyø-kheo, ngöôøi trí coù ba söï caàn ñöôïc nieäm töôûng tu haønh. Nhöõng gì laø ba? ÔÛ ñaây, ngöôøi trí tö duy ñieàu ñaùng tö duy; luaän thuyeát ñieàu ñaùng luaän thuyeát; haønh thieän ñieàu ñaùng tu haønh thieän.

Theá naøo laø ngöôøi trí tö duy ñieàu ñaùng tö duy? ÔÛ ñaây, ngöôøi trí tö duy ba haønh vi cuûa yù. Nhöõng gì laø ba? ÔÛ ñaây, ngöôøi trí khoâng ganh gheùt, oaùn giaän, si meâ; thöôøng haønh chaùnh kieán, thaáy taøi saûn cuûa ngöôøi khaùc khoâng sinh töôûng nieäm. Nhö vaäy, ngöôøi trí tö duy ñieàu ñaùng tö duy.

Theá naøo laø ngöôøi trí luaän thuyeát ñieàu ñaùng luaän thuyeát? ÔÛ ñaây, ngöôøi trí thaønh töïu boán haønh vi bôûi mieäng. Nhöõng gì laø boán? ÔÛ ñaây, ngöôøi trí khoâng noái doái, cuõng khoâng daïy ngöôøi khaùc noùi doái, thaáy ngöôøi noùi doái, yù khoâng hoan hyû. Ñoù goïi laø ngöôøi trí giöõ gìn mieäng mình. Laïi nöõa, ngöôøi trí khoâng noùi theâu deät, aùc khaåu, tranh loaïn kia

ñaây, cuõng khoâng daïy ngöôøi khieán noùi theâu deät, aùc khaåu, gaây ñaáu loaïn giöõa ngöôøi naøy ngöôøi kia. Nhö vaäy, ngöôøi trí thaønh töïu boán haønh vi bôûi mieäng.

Theá naøo laø ngöôøi trí thaønh töïu ba haønh vi cuûa thaân? ÔÛ ñaây, ngöôøi trí tö duy thaân haønh khoâng coù ñieàu gì xuùc phaïm; song ngöôøi trí laïi töï mình khoâng saùt sinh, cuõng khoâng daïy ngöôøi saùt sinh, thaáy ngöôøi khaùc gieát haïi, taâm khoâng hoan hyû; töï mình khoâng troäm caép, khoâng daïy ngöôøi troäm caép, thaáy ngöôøi khaùc troäm caép taâm khoâng hoan hyû; cuõng khoâng daâm daät, thaáy nöõ saéc cuûa keû khaùc taâm khoâng khôûi töôûng, cuõng khoâng daïy ngöôøi khieán haønh daâm daät. Neáu thaáy ngöôøi giaø thì xem nhö meï, ngöôøi vöøa nhö chò, ngöôøi nhoû nhö em, yù khoâng cao thaáp. Ngöôøi trí ñaõ thaønh töïu ba haønh cuûa thaân nhö vaäy.

Ñoù goïi laø nhöõng haønh tích cuûa ngöôøi trí.

Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, coù ba töôùng höõu vi naøy cuûa höõu vi. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy thöôøng xaû ly ba töôùng cuûa ngöôøi ngu. Chôù neân pheá boû ba ñieàu sôû haønh cuûa ngöôøi trí.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba phaùp naøy, vì khoâng ñöôïc giaùc tri, khoâng ñöôïc thaáy, khoâng ñöôïc nghe, neân traûi qua sinh töû maø chöa töøng nhìn ngaém; Ta vaø caùc oâng tröôùc ñaây chöa töøng thaáy nghe. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø giôùi Hieàn thaùnh, khoâng theå giaùc tri, khoâng thaáy, khoâng nghe, neân traûi qua sinh töû maø chöa töøng nhìn ngaém; Ta vaø caùc oâng tröôùc ñaây chöa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töøng thaáy nghe. Tam-muoäi Hieàn thaùnh, trí tueä Hieàn thaùnh, khoâng theå giaùc tri, khoâng thaáy, khoâng nghe. Nay, nhö thaân Ta, cuøng vôùi caùc oâng, thaûy ñeàu giaùc tri caám giôùi Hieàn thaùnh, Tam-muoäi Hieàn thaùnh, trí tueä Hieàn thaùnh, thaûy ñeàu thaønh töïu, neân khoâng coøn taùi sinh nöõa, ñaõ ñoaïn nguoàn goác sinh töû. Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, haõy nieäm töôûng tu haønh ba phaùp naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba phaùp raát ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi tham muoán. Ba phaùp gì?

1. Treû khoûe laø phaùp ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi tham muoán.
2. Khoâng beänh laø phaùp ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi tham muoán.
3. Tuoåi thoï beänh laø phaùp ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi tham muoán.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ba phaùp ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi tham muoán.

Laïi nöõa Tyø-kheo, tuy coù ba phaùp ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi tham ñaém naøy, nhöng laïi coù ba phaùp khoâng ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi khoâng tham muoán. Ba phaùp gì?

1. Tyø-kheo neân bieát, tuy coù treû khoûe, nhöng aét seõ giaø, phaùp khoâng ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi khoâng tham muoán.
2. Tyø-kheo neân bieát, tuy coù khoâng beänh, song taát seõ beänh, phaùp khoâng ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi khoâng tham muoán.
3. Tyø-kheo neân bieát, tuy coù soáng laâu, song taát seõ cheát, phaùp khoâng ñaùng meán yeâu maø ngöôøi ñôøi khoâng tham muoán.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, tuy coù treû khoûe, nhöng phaûi tìm caàu caùi khoâng giaø, ñeán Nieát-baøn giôùi. Tuy coù khoâng beänh, nhö phaûi tìm caàu phöông tieän ñeå khoâng coù caùi beänh. Tuy coù soáng laâu, nhöng haõy tìm caàu phöông tieän ñeå khoâng bò cheát.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Gioáng nhö muøa Xuaân. Trôøi möa ñaù lôùn. Cuõng laïi nhö vaäy, neáu Nhö Lai khoâng xuaát hieän ôû ñôøi, chuùng sinh seõ rôi vaøo ñòa nguïc. Baáy giôø ngöôøi nöõ vaøo ñòa nguïc nhieàu hôn ñoái ngöôøi nam. Vì sao? Tyø- kheo neân bieát, do ba söï neân caùc loaøi chuùng sinh thaân hoaïi maïng chung rôi vaøo ba ñöôøng döõ. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø tham duïc, nguû nghæ, ñieäu hyù52. Bò ba söï naøy quaán chaët taâm yù, thaân hoaïi maïng chung rôi vaøo ba ñöôøng aùc.

Ngöôøi nöõ caû ngaøy taäp haønh ba phaùp maø töï vui thuù\*.53 Ba phaùp gì? Saùng sôùm ñeå cho taâm ganh tò quaán chaët mình. Buoåi tröa laïi ñeå cho nguû nghæ quaán chaët mình. Buoåi chieàu ñeå cho taâm tham duïc quaán

52. Ñieäu hyù, hay traïo cöû, voïng ñoäng.

53. Cf. A III 127 (R.i. 281).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaët mình. Do nhaân duyeân naøy khieán ngöôøi nöõ kia thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo ba ñöôøng döõ. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nieäm töôûng traùnh xa ba phaùp naøy.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ganh tò, nguû, ñieäu hyù Tham duïc laø phaùp aùc Loâi ngöôøi vaøo ñòa nguïc*

*Cuoái cuøng khoâng giaûi thoaùt. Vì vaäy phaûi lìa boû*

*Ganh tò, nguû, ñieäu hyù Vaø cuõng xaû boû duïc Ñöøng taïo haønh aùc kia.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nieäm traùnh xa söï ganh tò, khoâng coù taâm keo kieät, thöôøng haønh hueä thí, khoâng ham nguû nghæ, thöôøng haønh khoâng nhieãm54, khoâng ñaém tham duïc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba phaùp naøy, taäp haønh chuùng, thaân caän chuùng, khoâng heà bieát chaùn ñuû, laïi cuõng khoâng theå ñeán choã tónh chæ. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø tham duïc, neáu coù ngöôøi naøo taäp phaùp naøy, ban ñaàu khoâng chaùn ñuû. Hoaëc laïi coù ngöôøi taäp uoáng röôïu, ban ñaàu khoâng chaùn ñuû. Hoaëc

54. TNM: Thöôøng haønh baát tònh quaùn.

laïi coù ngöôøi taäp nguû nghæ, ban ñaàu khoâng chaùn ñuû.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù ngöôøi taäp ba phaùp naøy, ban ñaàu khoâng chaùn ñuû, laïi cuõng khoâng theå ñeán nôi dieät taän.

Cho neân, Tyø-kheo, thöôøng phaûi lìa boû ba phaùp naøy, khoâng gaàn guõi noù.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Cuùng döôøng, ba thieän caên Ba thoï, ba khuaát loä Töôùng, phaùp, ba baát giaùc Meán yeâu, xuaân, khoâng ñuû.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 13

**Phaåm 23: ÑÒA CHUÛ KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc baûo caùc quaàn thaàn:

–Caùc ngöôi haõy mau chænh bò xe coù gaén loâng chim1. Ta muoán ñeán choã Ñöùc Theá Toân, leã baùi thaêm hoûi.

Taû höõu vaâng leänh vua, chænh bò xe coù gaén loâng chim\* xong, lieàn taâu vua:

–Ñaõ chuaån bò xong, nay ñaõ ñeán luùc.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc lieàn leân xe coù gaén loâng chim\*, coù vaøi ngaøn ngöôøi ñi boä vaø côõi ngöïa, vaây quanh tröôùc sau, ra khoûi nöôùc Xaù- veä, ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, ñeán choã Ñöùc Theá Toân. Nhö pheùp cuûa caùc vua, côûi boû naêm moùn nghi tröôïng, ñoù laø loïng, muõ, kieám, giaøy vaø quaït vaøng2, ñeå heát moät beân, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân thuyeát cho phaùp thaâm dieäu cho vua, khích leä, laøm cho hoan hyû. Vua Ba-tö-naëc sau khi nghe thuyeát phaùp, baïch Theá Toân:

–Cuùi mong Ñöùc Theá Toân nhaän thænh caàu ba thaùng3 cuûa con,

1. Vua baûo chi xa 羽寶之車, xem cht. kinh soá 11, phaåm 19 treân.

2. Haùn: Kim phaát 金拂, quaït loâng caùn baèng vaøng.

3. Tam nguyeät thænh 三月請, thænh caàu ba thaùng an cö muøa möa.

cuøng Tyø-kheo Taêng khoâng ôû nôi khaùc.

Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh caàu cuûa vua Ba-tö-naëc. Khi vua Ba-töï-naëc thaáy Ñöùc Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh caàu, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ñi.

Veà ñeán thaønh Xaù-veä, vua ra leänh caùc quaàn thaàn:

–Ta muoán cuùng döôøng phaïn thöïc cho Phaät vaø Tyø-kheo Taêng ba thaùng, cung caáp nhöõng vaät caàn duøng, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men trò beänh, caùc khanh cuõng neân phaùt taâm hoan hyû.

Quaàn thaàn ñaùp:

–Xin vaâng.

Vua Ba-tö-naëc cho xaây döïng ñaïi giaûng ñöôøng ôû ngoaøi cöûa cung, cöïc kyø ñeïp ñeõ, treo luïa laø, traøng phan, duø loïng, troåi nhaïc haùt muùa, khoâng theå keå. Laäp caùc hoà taém, baøy bieän nhieàu ñeøn daàu, doïn nhieàu thöùc aên, coù ñeán traêm vò. Roài vua Ba-tö-naëc lieàn ñeán baïch:

–Ñaõ ñeán giôø, cuùi xin Ñöùc Theá Toân quang laâm ñeán nôi naøy.

Baáy giôø Theá Toân thaáy ñaõ ñeán giôø, ñaép y caàm baùt, daãn caùc Tyø- kheo Taêng, vaây quanh tröôùc sau, vaøo thaønh Xaù-veä, ñeán choã giaûng ñöôøng kia. Ñeán roài, vaøo choã ngoài maø ngoài vaø caùc Tyø-kheo Taêng theo thöù töï cuõng ngoài.

Khi ñoù, vua Ba-tö-naëc höôùng daãn caùc cung nhaân, töï tay mang thöùc aên vaø cung caáp nhöõng thöù caàn duøng, cho ñeán ba thaùng khoâng maø khoâng coù gì thieáu huït; cung caáp caùc thöù aùo chaên, côm nöôùc, giöôøng chieáu, thuoác trò beänh.

Thaáy Theá Toân aên xong, vua ñem caùc thöù hoa raûi leân Theá Toân vaø Tyø-kheo Taêng, roài laáy gheá nhoû ngoài ôû tröôùc Nhö Lai, baïch Theá Toân:

–Con ñaõ töøng nghe töø Phaät, do nhôø nhaân duyeân boá thí cho suùc sinh aên maø ñöôïc phöôùc gaáp traêm; cho ngöôøi phaïm giôùi aên ñöôïc phöôùc gaáp ngaøn; cho ngöôøi trì giôùi aên ñöôïc phöôùc gaáp vaïn; cho Tieân nhaân ñoaïn duïc aên ñöôïc phöôùc gaáp öùc; cho vò Tu-ñaø-hoaøn höôùng aên ñöôïc phöôùc khoâng theå tính keå, huoáng laïi laø vò thaønh Tu-ñaø-hoaøn ö? Huoáng chi laø vò höôùng Tö-ñaø-haøm ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm, huoáng chi vò

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

höôùng A-na-haøm ñaéc quaû A-na-haøm, huoáng chi vò A-la-haùn höôùng, ñaéc A-la-haùn quaû, huoáng chi vò Bích-chi-phaät höôùng, ñaéc Bích-chi- phaät quaû, huoáng chi baäc höôùng Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, huoáng chi baäc thaønh Phaät vaø Tyø-kheo Taêng, coâng ñöùc phöôùc baùu ñoù khoâng theå tính keå. Nhöõng vieäc laøm coâng ñöùc hieän taïi cuûa con, hoâm nay ñaõ xong.

Theá Toân baûo:

–Ñaïi vöông, chôù noùi nhö vaäy! Laøm phöôùc khoâng nhaøm chaùn, sao hoâm nay laïi noùi ñaõ laøm xong? Vì sao nhö vaäy? Vì sinh töû laâu daøi khoâng theå keå.

Quaù khöù laâu xa coù vua teân laø Ñòa Chuû, thoáng laõnh coõi Dieâm- phuø naøy. Vua ñoù coù vò ñaïi thaàn teân laø Thieän Minh, ngay töø thieáu thôøi ñaõ quanh quaån beân vua khoâng heà sôï khoù. Sau ñoù, vua kia chia nöûa coõi Dieâm-phuø cho vò ñaïi thaàn ñoù trò. Khi ñoù, tieåu vöông Thieän Minh töï xaây thaønh quaùch, doïc möôøi hai do-tuaàn, ngang baûy do-tuaàn, ñaát ñai phì nhieâu, nhaân daân ñoâng ñuùc.

Baáy giôø, thaønh ñoù teân laø Vieãn chieáu. Ñeä nhaát phu nhaân cuûa vua Thieän Minh teân laø Nhaät Nguyeät Quang, khoâng cao, khoâng thaáp, khoâng maäp, khoâng gaày, khoâng traéng, khoâng ñen, nhan saéc xinh ñeïp, hieám coù treân ñôøi, mieäng toûa muøi höông hoa öu-baùt, thaân thôm höông chieân-ñaøn. Moät thôøi gian sau, baø mang thai. Vò phu nhaân ñoù lieàn ñeán taâu vua raèng: “Nay thaàn thieáp coù thai.”

Vua nghe lôøi naøy, vui möøng hôùn hôû, khoâng theå kieàm ñöôïc, lieàn sai keû haàu caän, baøy bieän giöôøng chieáu cöïc kyø khoaùi laïc. Phu nhaân mang thai ñuû ngaøy, sinh moät nam nhi. Luùc ñöông sinh, ñaát coõi Dieâm- phuø hieän röïc saùng maøu vaøng, töôùng maïo ñoan chaùnh, ñuû ba möôi hai töôùng toát, thaân theå saéc vaøng. Ñaïi vöông Thieän Minh thaáy thaùi töû naøy, hoan hyû phaán khôûi, möøng rôõ khoân löôøng, lieàn trieäu caùc thaày ñaïo só Baø-la-moân, töï boàng thaùi töû ñeå hoï xem töôùng: “Nay ta ñaõ sinh thaùi töû. Caùc khanh haõy xem töôùng giuùp ta, roài ñaët cho teân.”

Khi ñoù, caùc thaày töôùng vaâng leänh vua. Hoï cuøng boàng, xem xeùt töôùng maïo, roài cuøng nhau taâu vua: “Thaùnh vöông thaùi töû ñoan chaùnh voâ song. Caùc caên ñaày ñuû. Coù ba möôi hai töôùng toát. Nay

vöông töû naøy, seõ coù hai ñöôøng höôùng: Neáu ôû nhaø seõ laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, ñaày ñuû baûy baùu. Baûy baùu goàm coù: Baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, ngoïc nöõ baùu, cö só baùu, ñieån binh baùu. Ñoù laø baûy baùu. Vua seõ coù moät ngaøn ngöôøi con, duõng maõnh cang cöôøng, coù theå deïp quaân ñòch, ôû trong boán bieån naøy, khoâng caàn ñao tröôïng maø töï nhieân khuaát phuïc. Hoaëc vöông töû naøy seõ xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh Voâ thöôïng Chaùnh giaùc, danh ñöùc vang xa, khaép caû theá giôùi. Ngay ngaøy sinh vöông töû naøy, aùnh saùng chieáu xa, nay ñaët teân vöông töû laø Ñaêng Quang.”

Caùc thaày töôùng sau khi ñaët teân xong, hoï rôøi choã ngoài maø ñi. Nhaø vua suoát ngaøy boàng thaùi töû, khoâng heà rôøi maét. Luùc naøy,

vua xaây cho vöông töû naøy ba giaûng ñöôøng thích hôïp vôùi ba muøa Thu,

Ñoâng vaø Haï. Cung nhaân theå nöõ ñaày caû trong cung. Roài ñeå cho thaùi töû cuûa oâng ôû ñoù vui chôi.

Khi vöông thaùi töû ñöôïc hai möôi chín tuoåi, baèng tín taâm kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo. Ngaøy xuaát gia, ngay ñeâm ñoù thaønh Phaät.

Baáy giôø, khaép coõi Dieâm-phuø-ñeà ñeàu nghe bieát, thaùi töû cuûa vua kia xuaát gia hoïc ñaïo, ngay ngaøy aáy thaønh Phaät. Saùng sôùm phuï vöông nghe vöông thaùi töû xuaát gia hoïc ñaïo, ngay ñeâm ñoù thaønh Phaät. Vua lieàn nghó raèng: “Ñeâm qua ta nghe chö Thieân treân khoâng thaûy ñeàu ca tuïng toát laønh. Ñaây taát laø ñieàm laønh, chöù khoâng phaûi laø tieáng vang xaáu. Nay ta haõy ñi gaëp gôõ.”

Roài vua daãn boán möôi öùc nam nöõ vaây quanh, ñi ñeán choã Nhö Lai Ñaêng Quang. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Boán möôi öùc ngöôøi cuõng laøm leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Khi ñoù Nhö Lai laàn löôït thuyeát caùc ñeà taøi vi dieäu cho phuï vöông vaø boán möôi öùc ngöôøi. Caùc ñeà taøi ñoù laø luaän veà thí, luaän veà giôùi, luaän veà sinh Thieân, duïc laø oâ ueá, laø höõu laäu, laø haïnh baát tònh, xuaát gia laø con ñöôøng xuaát yeáu, ñaït ñöôïc quaû baùo thanh tònh.

Baáy giôø, Nhö Lai quaùn saùt taâm yù cuûa chuùng sinh naøy, taâm taùnh ñaõ hoøa dòu, beøn nhö phaùp maø chö Phaät Nhö Lai thöôøng thuyeát, noùi veà Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo; Ngaøi cuõng vì boán möôi öùc ngöôøi maø noùi roäng heát nghóa naøy. Ngay treân choã ngoài, hoï saïch heát caùc traàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn tònh. Khi ñoù, boán möôi öùc ngöôøi baïch Ñöùc Ñaêng Quang Nhö Lai: “Chuùng con muoán caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo.”

Ñaïi vöông neân bieát, baáy giôø, heát thaûy boán möôi öùc ngöôøi ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo, ngay trong ngaøy ñoù thaûy ñeàu thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø, Ñöùc Nhö Lai Ñaêng Quang daãn boán möôi öùc ngöôøi ñeàu laø baäc Voâ tröôùc4, du haønh trong nöôùc naøy. Nhaân daân trong nöôùc cuùng döôøng töù söï, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men trò beänh, khoâng thieáu huït moät thöù gì.

Khi ñoù, Ñaïi vöông Ñòa Chuû nghe Ñaêng Quang thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân, Ñaúng chaùnh giaùc, ñang daãn boán möôi öùc ngöôøi ñeàu laø baäc Voâ tröôùc, du haønh trong nöôùc kia. Vua nghó: “Nay ta sai tín söù ñeán thænh Nhö Lai sang du hoùa ôû ñaây. Neáu ngaøi ñeán, baûn nguyeän cuûa ta thoûa maõn. Neáu khoâng ñeán, ta ñích thaân ñeán leã laïy, thaêm hoûi.”

Vua lieàn sai moät vò ñaïi thaàn: “Ngöôi ñeán ñoù, nhaân danh ta ñaûnh leã saùt chaân, thaêm hoûi Nhö Lai, ñôøi soáng coù nheï nhaøng, ñi ñöùng coù maïnh khoûe khoâng? Haõy thöa: Vua Ñòa Chuû thaêm hoûi Nhö Lai, ñôøi soáng coù nheï nhaøng, ñi ñöùng coù maïnh khoûe khoâng? Cuùi xin Theá Toân chieáu coá choán naøy.”

Baáy giôø, ngöôøi ñoù vaâng leänh vua ñi ñeán ñaát nöôùc kia. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ñöùng qua moät beân, thöa nhö vaày: “Ñaïi vöông Ñòa Chuû leã saùt chaân Nhö Lai. Leã xong thaêm hoûi ñôøi soáng coù nheï nhaøng, ñi ñöùng coù maïnh khoûe khoâng? Cuùi xin Theá Toân chieáu coá nöôùc naøy.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh caàu aáy. Roài Nhö Lai Ñaêng Quang daãn ñaïi chuùng, laàn löôït du haønh trong daân gian, cuøng vôùi boán möôi öùc ñaïi Tyø-kheo, ôû baát kyø nôi naøo cuõng ñeàu ñöôïc cung kính, cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng chieáu, toïa cuï, thuoác men trò beänh. Nhö Lai vaø ñaïi chuùng ñi laàn ñeán nöôùc Ñòa Chuû. Ñaïi vöông Ñòa Chuû nghe Ñaêng Quang Nhö Lai ñeán nöôùc mình,

4. Voâ tröôùc 無著, dòch nghóa töø A-la-haùn.

hieän ñang ôû trong vöôøn Baø-la phía Baéc, daãn boán möôi öùc ñaïi Tyø- kheo. Vua nghó: “Nay ta neân ñích thaân ñeán ngheânh ñoùn.”

Khi ñoù, Ñaïi vöông Ñòa Chuû cuõng laïi daãn boán möôi öùc ngöôøi ñeán choã Ñöùc Nhö Lai Ñaêng Quang. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân. Boán möôi öùc ngöôøi leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân.

Baáy giôø, Nhö Lai Ñaêng Quang laàn löôït tröïc tieáp noùi caùc ñeà taøi vi dieäu cho vua cuøng vôùi boán möôi öùc ngöôøi nghe. Ngaøi noùi veà thí, veà giôùi, veà sinh Thieân, veà duïc laø oâ ueá, laø höõu laäu, laø haïnh baát tònh, xuaát gia laø con ñöôøng xuaát yeáu, ñaït ñöôïc quaû baùo thanh tònh.

Nhö Lai quaùn saùt taâm yù cuûa chuùng sinh naøy, taâm taùnh ñaõ hoøa dòu, beøn nhö phaùp maø chö Phaät Nhö Lai thöôøng thuyeát, noùi veà Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo; Ngaøi cuõng vì boán möôi öùc ngöôøi maø noùi roäng heát nghóa naøy. Ngay treân choã ngoài, hoï saïch heát caùc traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn tònh. Khi ñoù boán möôi öùc ngöôøi baïch Nhö Lai Ñaêng Quang raèng: “Chuùng con coù yù muoán caïo baûo raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo.”

Ñaïi vöông neân bieát, baáy giôø caû thaûy boán möôi öùc ngöôøi ñeàu ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo. Ngay ngaøy hoâm aáy, hoï thaûy ñeàu ñaéc ñaïo, thaønh A-la-haùn. Khi ñoù quoác vöông Ñòa Chuû töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaàu maët leã saùt chaân Phaät roài lui ra.

Baáy giôø, Nhö Lai Ñaêng Quang daãn taùm möôi vaïn öùc ngöôøi ñeàu laø A-la-haùn, du haønh trong nöôùc. Nhaân daân trong nöôùc cuùng döôøng töù söï, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men chöõa beänh, cung caáp moïi thöù, khoâng gì thieáu huït.

Thôøi gian sau, quoác vöông Ñòa Chuû laïi daãn caùc quaàn thaàn ñeán choã Ñöùc Nhö Lai ñoù, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Khi ñoù, Ñöùc Nhö Lai Ñaêng Quang vì quoác vöông kia thuyeát phaùp vi dieäu. Quoác vöông Ñòa Chuû baïch Ñöùc Nhö Lai raèng: “Cuùi xin Ñöùc Theá Toân cho con ñöôïc suoát ñôøi cuùng döôøng Ngaøi vaø Tyø-kheo Taêng, cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác meân trò beänh, seõ khoâng coù gì thieáu huït.”

Baáy giôø, Nhö Lai Ñaêng Quang im laëng nhaän lôøi thænh caàu cuûa vua kia. Khi vua thaáy Ñöùc Phaät im laëng nhaän thænh, laïi tieáp baïch Theá

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Toân: “Nay con coù ñieàu caàu nguyeän töø Theá Toân. Cuùi mong Theá Toân chaáp nhaän.”

Theá Toân baûo: “Phaùp cuûa Nhö Lai sieâu quaù nguyeän naøy5.”

Vua baïch Theá Toân: “Nguyeän caàu cuûa con hoâm nay raát laø tònh dieäu.”

Theá Toân baûo: “Nhöõng ñieàu nguyeän caàu tònh dieäu aáy laø gì?”

Vua baïch Theá Toân: “Nhö yù cuûa con, hoâm nay chuùng Taêng aên baèng baùt naøy, ngaøy mai aên duøng baùt khaùc; hoâm nay chuùng Taêng maëc y phuïc naøy, ngaøy mai maëc y phuïc khaùc; hoâm nay chuùng Taêng ngoài toøa naøy, ngaøy mai ngoài toøa khaùc; hoâm nay sai ngöôøi naøy ñeán haàu chuùng Taêng, ngaøy mai thay ñoåi ngöôøi khaùc ñeán haàu chuùng Taêng. Nhöõng ñieàu maø con caàu mong chính laø nhö vaäy.”

Nhö Lai Ñaêng Quang baûo: “Tuøy yù nguyeän cuûa vua. Nay laø luùc thích hôïp.”

Ñaïi vöông Ñòa Chuû vui möøng hôùn hôû khoâng theå töï kieàm cheá, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài lui trôû veà cung.

Veà ñeán nôi, vua baûo caùc quaàn thaàn: “Nay ta phaùt taâm troïn ñôøi cuùng döôøng Nhö Lai Ñaêng Quang, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø chuùng Tyø-kheo, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men chöõa beänh. Ta khuyeân caùc khanh cuõng neân giuùp ta lo vieäc cuùng döôøng.”

Caùc ñaïi thaàn ñaùp: “Nhö lôøi ñaïi vöông daïy.”

Caùch thaønh khoâng bao xa, trong voøng moät do-tuaàn, vua cho xaây döïng giaûng ñöôøng chaïm troå ñieâu khaéc, naêm maøu röïc rôõ, treo maøn, traøng phan, duø loïng, troåi nhaïc haùt muùa, röôùi höông treân ñaát, söûa sang hoà taém, baøy ñuû thöù ñeøn ñuoác, söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ngon ngoït, baøy bieän choã ngoài. Roài ñeán cho bieát ñaõ ñeán giôø, baïch: “Baáy giôø, ñaõ ñuùng giôø, xin Theá Toân chieáu coá.”

Nhö Lai bieát ñaõ ñeán giôø, maëc y caàm baùt, daãn caùc Tyø-kheo tröôùc

5. Thaønh ngöõ, ñònh cuù, tröôùc khi Phaät höùa khaû ñieàu thænh nguyeän. Xem Töù Phaàn 10 (T22n1428, tr. 629b1); Thaäp Tuïng 27, (tr. 195c17). Paøli, Vin. i. 292 atikkantavaøraø kho… thaøgataø*,* caùc Ñöùc Nhö Lai sieâu quaù caùc öôùc nguyeän.

sau vaây quanh, ñi ñeán choã giaûng ñöôøng. Moïi ngöôøi ngoài treân choã ngoài doïn saün. Khi ñaïi vöông Ñòa Chuû thaáy Ñöùc Phaät vaø caùc Tyø-kheo Taêng ngoài xong, daãn cung nhaân theå nöõ vaø caùc quan ñaïi thaàn, töï tay roùt nöôùc, böng sôùt nhieàu ñoà aên thöùc uoáng, coù ñeán traêm vò.

Ñaïi vöông neân bieát, khi aáy quoác vöông Ñòa Chuû cuùng döôøng Nhö Lai Ñaêng Quang vaø taùm möôi öùc vò A-la-haùn trong voøng baûy vaïn naêm, chöa töøng löôøi boû. Khi Ñöùc Nhö Lai ñoù giaùo hoùa khaép taát caû xong, beøn nhaäp Nieát-baøn ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi.

Khi ñoù, ñaïi vöông Ñòa Chuû duøng haøng traêm thöù hoa thôm cuùng döôøng. Roài ôû caùc ngaõ tö ñöôøng döïng boán thaùp lôùn. Moãi thaùp ñöôïc laøm baèng baûy baùu, vaøng, baïc, löu ly, thuûy tinh; treo luïa, phöôùn, duø loïng. Taùm möôi öùc A-la-haùn cuõng laàn löôït nhaäp Nieát-baøn ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi. Baáy giôø ñaïi vöông thaâu laáy xaù-lôïi cuûa taùm möôi öùc vò ñoù, thaûy ñeàu xaây thaùp, treo luïa, phöôùn, duø loïng, cuùng döôøng hoa thôm.

Ñaïi vöông neân bieát, baáy giôø ñaïi vöông Ñòa Chuû laïi cuùng döôøng thaùp Nhö Lai Ñaêng Quang vaø taùm möôi öùc A-la-haùn. Roài traûi qua baûy vaïn naêm, tuøy thôøi cuùng döôøng, ñoát ñeøn, raûi hoa, treo luïa, phan, caùi.

Ñaïi vöông neân bieát, giaùo phaùp Nhö Lai Ñaêng Quang truyeàn laïi bò dieät taän, sau ñoù vò vua naøy môùi dieät ñoä.

Ñaïi vöông Ñòa Chuû luùc baáy giôø haù laø ai khaùc chaêng? Ñöøng nghó vaäy, Vì sao? Ñaïi vöông Ñòa Chuû luùc baáy giôø chính laø thaân ta. Ta luùc baáy giôø, trong baûy vaïn naêm, ñem caùc thöù y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men trò beänh, cuùng döôøng Phaät ñoù, khoâng ñeå giaûm thieáu. Sau khi Phaät nhaäp Nieát-baøn, laïi trong baûy vaïn naêm cuùng döôøng hình töôïng xaù-lôïi, thaép höông, ñoát ñeøn, treo luïa, phöôùn, duø loïng, khoâng thöù gì thieát huït. Vaøo luùc baáy giôø, Ta ñem coâng ñöùc naøy caàu höôûng phöôùc laønh trong sinh töû, khoâng caàu giaûi thoaùt.

Ñaïi vöông neân bieát, phöôùc laønh coù ñöôïc luùc baáy giôø, nay coù coøn laïi gì chaêng? Ñöøng nghó vaäy! Nhö hoâm nay Ta xem thaáy söï giaøu coù kia khoâng coøn maûy may naøo nhö loâng toùc. Vì sao? Sinh töû trieàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

mieân khoâng theå keå ñöôïc, ôû trong ñoù taát ñaõ höôûng heát phöôùc, khoâng coøn maûy may naøo nhö sôïi toùc. Cho neân Ñaïi vöông ñöøng noùi nhö vaày: “Phöôùc laønh maø ta laøm hoâm nay ñaõ xong.” Ñaïi vöông neân noùi nhö vaày: “Nhöõng gì toâi ñaõ laøm baèng thaân, mieäng, yù hoâm nay, heát thaûy ñeå caàu giaûi thoaùt, chöù khoâng caàu höôûng phöôùc nghieäp kia ôû trong sinh töû. Nhö theá seõ laâu daøi ñöôïc an oån voâ löôïng.”

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc trong loøng kinh sôï, aùo loâng döïng ñöùng, thöông khoùc laãn loän, laáy tay gaït nöôùc maét, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, töï trình baøy toäi traïng:

–Con nhö ngu si, nhö khôø daïi, khoâng hieåu bieát gì heát. Cuùi xin Theá Toân nhaän söï hoái loãi cuûa con. Nay con naêm voùc gieo saùt ñaát, söûa ñoåi nhöõng loãi laàm ñaõ qua, khoâng taùi phaïm nhöõng lôøi naøy nöõa. Cuùi mong Ñöùc Theá Toân nhaän söï hoái loãi cuûa con.

Ba laàn nhö vaäy. Ñöùc Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay, Ñaïi vöông! Nay ôû tröôùc Nhö Lai saùm hoái söï phi phaùp cuûa mình, ñoåi loãi qua, tu söûa veà sau. Nay Ta nhaän söï saùm hoái loãi cuûa vua. Chôù coù taùi phaïm nöõa.

Baáy giôø ôû trong ñaïi chuùng, coù Tyø-kheo-ni teân laø Ca-chieân-dieân, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, baïch Ñöùc Theá Toân:

–Nhöõng gì Theá Toân daïy hoâm nay raát laø vi dieäu. Laïi nöõa, Theá Toân baûo vua Ba-tö-naëc raèng: “Ñaïi vöông neân bieát, nhöõng haønh vi gì ñaõ laøm baèng thaân, khaåu, yù laø ñeå caàu giaûi thoaùt, chôù ñöøng caàu höôûng phöôùc nghieäp ôû trong voøng sinh töû, nhö vaäy seõ laâu daøi ñöôïc an oån voâ löôïng.” Söï thaät laø nhö vaäy. Vì con6 nhôù laïi ba möôi moát kieáp veà tröôùc ñaõ töøng daâng côm cho Nhö Lai Thí-caät7, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi, Minh Haïnh Tuùc8, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät

6. Töï xöng cuûa Tyø-kheo-ni Ca-chieân-dieân.

7. Ñeå baûn: Phaïn thöùc caät 飯式詰. TNM: Höõu thöùc khí 有式詰. Thöôøng noùi laø Phaät Thi-khí. Paøli: Sikhi-buddha. Nhöng coù theå khoâng hoaøn toaøn ñoàng nhaát.

8. Nguyeân Haùn: Minh haïnh thaønh.

Chuùng höïu, baáy giôø du hoùa ôû theá giôùi Daõ maõ9.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät ñoù, ñeán giôø, ñaép y caàm baùt vaøo thaønh Daõ maõ khaát thöïc. Trong thaønh coù moät ngöôøi laøm thueâ teân laø Thuaàn Haéc. Khi ngöôøi laøm thueâ kia thaáy Ñöùc Nhö Lai caàm baùt vaøo thaønh khaát thöïc, lieàn töï nghó: “Nay Ñöùc Nhö Lai vaøo thaønh, aét caàn aên uoáng.” Lieàn chaïy vaøo nhaø laáy thöùc aên ra cuùng cho Nhö Lai vaø phaùt lôøi nguyeän naøy: “Baèng coâng ñöùc naøy, toâi seõ khoûi ñoïa trong ba ñöôøng döõ. Mong cho toâi ñôøi sau cuõng gaëp vò nhö Thaùnh toân naøy, cuõng seõ mong Thaùnh toân kia thuyeát phaùp cho toâi, ñeå ñöôïc giaûi thoaùt.”

Theá Toân vaø vua Ba-tö-naëc cuõng bieát ñieàu naøy. Ngöôøi laøm thueâ Thuaàn Haéc luùc baáy giôø haù laø ai khaùc chaêng? Chôù coù xem vaäy! Vì sao? Ngöôøi laøm thueâ Thuaàn Haéc luùc baáy giôø, chính laø thaân con. Con luùc ñoù cuùng côm cho Nhö Lai Thí-caät, phaùt theä nguyeän naøy: “Baèng coâng ñöùc naøy, toâi seõ khoûi ñoïa trong ba ñöôøng döõ. Mong cho toâi ñôøi sau cuõng gaëp vò nhö Thaùnh toân naøy, cuõng seõ mong Thaùnh toân kia thuyeát phaùp cho toâi, ñeå ñöôïc giaûi thoaùt.” Con trong ba möôi moát kieáp khoâng ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ, sinh trong trôøi ngöôøi, cuoái cuøng hoâm nay nhaän thaân phaàn naøy, gaëp gôõ Thaùnh toân ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo, taän tröø höõu laäu, thaønh A-la-haùn. Nhö nhöõng gì Theá Toân thuyeát raát laø vi dieäu.

Roài coâ noùi vôùi vua Ba-tö-naëc:

–Nhöõng gì ñöôïc laøm bôûi thaân, khaåu, yù ñeàu ñeå caàu giaûi thoaùt, chaúng caàu höôûng phöôùc nghieäp ôû trong voøng sinh töû. Neáu khi toâi gaëp Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di naøo toû taâm yù hoan hyû höôøng ñeán Nhö Lai, toâi lieàn nghó nhö vaày: “Caùc Hieàn só naøy duïng yù nhö khoâng aùi kính cung phuïng Nhö Lai.” Neáu toâi gaëp boán boä chuùng, lieàn ñeán baûo: “Naøy caùc baïn, caàn vaät gì? Y baùt chaêng? Ni-sö-ñaøn chaêng? OÁng kim chaêng? Chaäu röûa chaêng? Vaø nhöõng thöù ñoà duøng khaùc cuûa Sa-moân, toâi seõ cung caáp heát.” Toâi ñaõ höùa vaäy roài, khaát caàu khaép nôi. Neáu toâi ñöôïc, thì ñoù laø ñaïi haïnh. Neáu khoâng ñöôïc, toâi ñeán Uaát-ñôn-vieät, Cuø-da-ni, Phaát-vu-ñeä tìm kieám caàu cho. Vì sao? Vì ñeàu

9. Daõ maõ theá giôùi 野馬世界. Skt. Marìcika-lokadhaøtu; cf. Div. 52.5.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

do boán boä chuùng naøy maø ñöôïc ñaïo Nieát-baøn.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân quaùn saùt taâm Tyø-kheo-ni Ca-chieân-dieân naøy, lieàn baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy ai coù tín taâm giaûi thoaùt nhö Tyø-kheo-ni Ca- chieân-dieân naøy khoâng?

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Khoâng thaáy, baïch Theá Toân. Ñöùc Theá Toân baûo:

–Trong soá Thanh vaên cuûa Ta, ngöôøi coù tín giaûi thoaùt ñeä nhaát trong caùc Tyø-kheo-ni chính laø Tyø-kheo-ni Ca-chieân-dieân.

Tyø-kheo-ni Ca-chieân-dieân vaø vua Ba-tö-naëc sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp xong, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, Toân giaû Baø-caâu-lö ôû taïi moät eo nuùi chaép vaù y cuõ. Khi ñoù Thích Ñeà-hoaøn Nhaân töø xa thaáy Toân giaû Baø-caâu-löu10 ôû taïi moät eo nuùi, ñang vaù y cuõ. Thaáy vaäy, oâng nghó thaàm: “Toân giaû Baø-caâu-löu naøy ñaõ thaønh A-la-haùn, caùc troùi buoäc ñaõ môû, soáng laâu voâ löôïng, haèng töï haøng phuïc, tö duy voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ, khoâng vöôùng vieäc ñôøi, laïi cuõng khoâng thuyeát phaùp cho ngöôøi khaùc, tòch laëng töï tu gioáng nhö dò hoïc ngoaïi ñaïo. Khoâng roõ Toân giaû naøy coù theå vì ngöôøi khaùc thuyeát phaùp cho ngöôøi khaùc hay laø khoâng kham noåi? Nay ta neân thöû xem.”

Baáy giôø, Thieân ñeá Thích bieán maát khoûi trôøi Tam thaäp tam, hieän

10. Baø-caâu-lö 婆拘盧; xem kinh soá 5 phaåm 4: Baø-caâu-la 婆拘羅. Paøli: Bakkula (Baøkula).

ñeán nuùi Kyø-xaø-quaät, ñöùng ôû tröôùc Toân giaû Baø-caâu-lö. Sau khi ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi keä naøy:

*Thuyeát ñöôïc ngöôøi trí khen Vì sao khoâng thuyeát phaùp Phaù keát, ñöôïc haïnh Thaùnh Sao laïi truï laëng im.*

Toân giaû Baø-caâu-lö ñaùp Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baèng baøi keä naøy :

*Coù Phaät, Xaù-lôïi-phaát*

*A-nan, Quaân-ñaàu*11*, Baøn*12 *Vaø cuøng caùc Toân tröôûng Kheùo hay noùi phaùp maàu.*

Baáy giôø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Toân giaû Baø-caâu-lö:

–Caên cuûa chuùng sinh coù nhieàu loaïi khaùc nhau. Song ngaøi neân bieát, Theá Toân cuõng noùi chuûng loaïi chuùng sinh nhieàu hôn buïi ñaát, vì sao Toân giaû Baø-caâu-lö khoâng vì ngöôøi khaùc maø thuyeát phaùp?

Baø-caâu-lö ñaùp:

–Chuûng loaïi chuùng sinh khoù coù theå hieåu bieát. Theá giôùi coù nhieàu quoác ñoä khoâng gioáng nhau, thaûy ñeàu chaáp tröôùc ngaõ sôû, phi ngaõ sôû. Nay toâi sau khi quaùn saùt nghóa naøy, khoâng thuyeát phaùp cho moïi ngöôøi.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi:

–Xin ngaøi noùi cho toâi nghe nghóa cuûa ngaõ sôû, phi ngaõ sôû. Toân giaû Baø-caâu-lö noùi:

–Ta, ngöôøi, thoï maïng13, hoaëc nam, hoaëc nöõ, con ngöôøi14, caùc loaïi aáy thaûy ñeàu y nôi maïng naøy maø toàn taïi. Nhöng, laïi nöõa, naøy

11. Quaân-ñaàu 均頭, coù leõ Quaân-ñaàu-baø-maïc; xem kinh soá 3 phaåm 4. Paøli: Kuòñadhaøna.

12. Baøn, coù leõ chæ Baøn-ñaëc 槃 特 . Xem kinh soá 6 phaåm 4. Paøli: Mahaø-Panthaka.

13. Ngaõ, nhaân, thoï maïng 我人壽命 : Caùc töø chæ töï ngaõ, töông ñöông Paøli: Attaø (töï ngaõ), puggala (nhaân caùch), jìva (sinh hoàn).

14. Haùn: Só phu 士夫. Paøli: Purusa, khaùi nieäm phoå quaùt veà con ngöôøi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caâu-döïc, Theá Toân cuõng noùi: “Tyø-kheo neân bieát, neân töï noã löïc, khoâng khôûi taø phaùp, cuõng neân im laëng nhö Thaùnh hieàn. Toâi sau khi quaùn saùt nghóa naøy, beøn im laëng.”

Baáy giôø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân töø xa höôùng veà Theá Toân chaép tay, noùi keä naøy:

*Quy maïng Ñaáng Möôøi Löïc Saùng troøn khoâng muø che Vì khaép caû moïi ngöôøi Ngöôøi naøy thaät kyø laï.*

Toân giaû Baø-caâu-lö ñaùp:

–Taïi sao Ñeá Thích noùi nhö vaày: “Ngöôøi naøy thaät kyø laï?” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñaùp:

–Toâi nhôù ngaøy xöa ñi ñeán choã Theá Toân, sau khi leã saùt chaân Theá Toân roài hoûi nghóa naøy: “Loaøi trôøi, ngöôøi, coù töôûng nieäm gì?” Baáy giôø Theá Toân baûo toâi: “Theá giôùi naøy ngaàn aáy loaïi, taát caû ñeàu sai khaùc nhau, nguoàn goác khoâng ñoàng.” Toâi nghe nhöõng lôøi naøy roài, lieàn ñaùp: “Ñuùng vaäy, Theá Toân! Ñuùng nhö nhöõng lôøi Theá Toân ñaõ noùi. Theá giôùi ngaàn aáy loaïi, moãi moãi ñeàu khoâng ñoàng. Coù theå chaêng, neáu thuyeát phaùp cho chuùng sinh kia, thaûy ñeàu thoï trì vaø coù ngöôøi thaønh quaû Thaùnh! Vì vaäy neân toâi noùi: “Ngöôøi naøy thaät laï kyø!” Song nhöõng gì Toân giaû Baø-caâu-lö noùi ñaõ noùi, cuõng laïi nhö vaäy: “Theá giôùi ngaàn aáy loaïi, moãi moãi khoâng ñoàng.”

Roài Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nghó thaàm: “Toân giaû naøy coù khaû naêng thuyeát phaùp cho ngöôøi, chöù khoâng phaûi khoâng theå.” Roài Thích Ñeà- hoaøn Nhaân töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû Baø-caâu-lö thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 315**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû caïnh hoà Loâi thanh16, nöôùc Chieâm-baø17.

Baáy giôø, Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc Nhó18 soáng moät nôi vaéng, töï tu goác phaùp, khoâng boû möôøi hai phaùp haïnh Ñaàu-ñaø, ñeâm ngaøy kinh haønh, khoâng lìa giaùo lyù ba möôi baûy Phaåm trôï ñaïo. Hoaëc ngoài, hoaëc ñi, thöôøng tu chaùnh phaùp. Ñaàu ñeâm, giöõa ñeâm, cuoái ñeâm, thöôøng töï coá gaéng khoâng boû moät giaây. Song taâm vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc, caùc phaùp höõu laäu.

Luùc baáy giôø, choã maø Toân giaû Thaäp Nhò ÖÙc Nhó kinh haønh, maùu töø baøn chaân bò naùt chaûy ñaày traøn caû leà ñöôøng, gioáng nhö choã moå traâu. Quaï, dieàu ñeán aên maùu. Song taâm vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc, caùc phaùp höõu laäu. Roài Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc töï nghó: “Trong nhöõng ngöôøi ñeä töû khoå haønh tinh taán cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca, ta laø ngöôøi ñöùng ñaàu. Song nay taâm cuûa ta vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt khoûi caùc laäu. Vaû laïi, gia nghieäp ta nhieàu tieàn cuûa. Ta neân xaû boû phaùp phuïc, trôû veà laøm baïch y, ñem tieàn cuûa boá thí roäng raõi. Chöù laøm Sa- moân nhö hieän nay thaät khoù, khoâng deã.”

Baáy giôø, Theá Toân töø xa bieát ñöôïc nhöõng gì Nhò Thaäp ÖÙc Nhó suy nghó, lieàn löôùt qua hö khoâng maø ñi, ñeán choã Toân giaû kinh haønh, traûi toïa cuï maø ngoài. Khi ñoù, Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc Nhó ñeán tröôùc choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Theá Toân hoûi Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc Nhó:

–Vöøa roài oâng vì côù gì maø nghó raèng: “Trong nhöõng ngöôøi ñeä töû khoå haønh tinh taán cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca, ta laø ngöôøi ñöùng ñaàu. Song

15. Tham chieáu, Paøli, A IV 55 Soòa (R. iii. 375). Haùn, Trung 29 (T1n26, tr. 611c28); Taïp 9 (T2n99, tr. 62b22).

16. Loâi thanh trì. Paøli: Gaggaraø-pokkharaòì, moät ao sen ôû Campaø.

17. Chieâm-ba 占波. Paøli: Campaø. Cf. Paøli, ibid. Phaät truù taïi Raøjagaha, treân

Gijjhakuøæa. Trung 29, Phaät taïi Xaù-veä.

18. Nhò Thaäp ÖÙc Nhó 二十億耳. Truyeän keå chi tieát, xem Töù Phaàn 38 (T22n1428, 843b12 tt), Nhaân Duyeân Thuû-lung-na 守籠那. Paøli: Soòa Koôivìsa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nay taâm cuûa ta vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt khoûi caùc laäu. Vaû laïi, gia nghieäp ta nhieàu tieàn cuûa. Ta neân xaû boû phaùp phuïc, trôû veà laøm baïch y, ñem tieàn cuûa boá thí roäng raõi. Chöù laøm Sa-moân nhö hieän nay thaät khoù, khoâng deã”?

Nhò Thaäp ÖÙc Nhó ñaùp:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Nay Ta hoûi laïi oâng, oâng tuøy ñoù traû lôøi Ta. Theá naøo, Nhò Thaäp ÖÙc Nhó, tröôùc kia khi coøn taïi gia oâng gioûi khaûy ñaøn chaêng?

Nhò Thaäp ÖÙc Nhó ñaùp:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân. Tröôùc kia khi coøn taïi gia con khaûy ñaøn raát gioûi.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Nhò Thaäp ÖÙc Nhó, neáu daây ñaøn caêng quaù thì aâm höôûng khoâng ñeàu. Khi ñoù tieáng ñaøn nghe coù hay khoâng?

Nhò Thaäp ÖÙc Nhó ñaùp :

–Thöa khoâng, Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Nhò Thaäp ÖÙc Nhó, neáu daây ñaøn laïi chuøng, khi ñoù tieáng ñaøn nghe coù hay khoâng?

Nhò thaäp ÖÙc Nhó ñaùp:

–Thöa khoâng, Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Nhò Thaäp ÖÙc Nhó, neáu daây ñaøn khoâng caêng khoâng chuøng, khi ñoù aâm ñaøn nghe coù hay khoâng?

Nhò Thaäp ÖÙc Nhó ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân. Neáu daây ñaøn khoâng chuøng, khoâng caêng, luùc aáy aâm ñaøn nghe raát hay.

Theá Toân baûo:

–ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy. Quaù tinh taán, cuõng baèng nhö traïo cöû19.

19. Nguyeân Haùn: Ñieäu hyù 調戲.

Neáu löôøi bieáng, ñaây seõ rôi vaøo taø kieán. Neáu coù theå ôû giöõa, ñoù laø haønh baäc thöôïng. Nhö vaäy khoâng laâu seõ thaønh ngöôøi voâ laäu.

Theá Toân sau khi thuyeát phaùp vi dieäu cho Tyø-kheo Nhò Thaäp ÖÙc Nhó xong, trôû veà beân bôø hoà Loâi aâm20.

Baáy giôø, Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc Nhó suy nghó nhöõng gì Theá Toân ñaõ daïy baûo, ôû nôi nhaøn tònh, lieân tuïc khoâng ngöøng tu haønh phaùp ñoù, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo, caïo boû raâu toùc, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, cho ñeán nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.” Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc Nhó ñaõ thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñeä töû sieâng naêng, ñeä nhaát khoå haønh trong haøng Thanh vaên cuûa Ta chính laø Nhò Thaäp ÖÙc Nhó21.

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 422**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, ôû trong thaønh Xaù-veä, tröôûng giaû Sa-ñeà23 maéc beänh,

maïng chung. Nhöng tröôûng giaû ñoù khoâng coù con caùi, neân moïi taøi baûo

20. Loâi aâm 雷音, ñaàu kinh noùi Loâi thanh.

21. Xem treân, kinh soá 2, phaåm 4. Paøli, A I 14.2 (R. i. 23): AØraddhavìriyaønaö yadidaö soòo Koôivìso.

22. Tham chieáu Paøli, S. 3. 20 Aputtaka (R. i. 91). Haùn, Taïp 46 (T2n99, tr. 337b24).

23. Ñeå baûn: Baø-ñeà tröôûng giaû 婆提長者, phieân aâm, neân ñoïc laø sa. Paøli: Seææhi- gahapati. Taïp 44: Tröôûng giaû teân Ma-ha-nam 摩訶男.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñeàu nhaäp heát vaøo cung.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ngöôøi dính ñaày buïi baëm, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân. Theá Toân hoûi vua:

–Ñaïi vöông, vì sao ñi ñeán Ta vôùi thaân hình ñaày buïi baëm? Vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân:

–Trong thaønh Xaù-veä naøy coù tröôûng giaû teân laø Baø-ñeà, hoâm nay maïng chung. OÂng khoâng coù con caùi. Con töï thaân ñeán tröøng thaâu taøi saûn, xöû lyù nhaäp cung. Rieâng vaøng roøng taùm vaïn caân, huoáng chi nhöõng taïp vaät khaùc. Nhöng tröôûng giaû kia ngaøy coøn soáng, aên nhöõng ñoà aên raát laø teä dôû, khoâng aên thöù ngon. Nhöõng y phuïc oâng maëc thì caùu baån, khoâng saïch. Con ngöïa keùo xe cho oâng thaät gaày yeáu.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, ñaïi vöông! Nhö vua vöøa noùi. Phaøm ngöôøi tham lam keo kieát ñöôïc tieàn cuûa naøy khoâng daùm aên, khoâng cho cha meï, vôï con, tôù haàu, noâ tyø. Cuõng laïi khoâng cho baèng höõu quen bieát. Cuõng khoâng cho Sa-moân, Baø-la-moân vaø caùc toân tröôûng. Neáu ngöôøi coù trí coù ñöôïc taøng baûo naøy, thì hay hueä thí, cöùu giuùp roäng raõi, taát caû khoâng chuùt gì luyeán tieác, cung caáp Sa-moân Baø-la-moân vaø caùc vò cao ñöùc.

Khi ñoù vua Ba-tö-naëc hoûi:

–Tröôûng giaû Baø-ñeà naøy, maïng chung bò sinh vaøo choán naøo? Theá Toân baûo:

–Tröôûng giaû Baø-ñeà naøy, maïng chung seõ sinh vaøo trong ñaïi ñòa nguïc Theá khoác24. Vì sao? Vì ngöôøi naøy ñoaïn maát thieän caên, neân thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo trong ñòa nguïc Theá khoác.

Vua Ba-tö-naëc hoûi:

–Tröôûng giaû Baø-ñeà ñoaïn thieän caên sao? Theá Toân baûo:

24. Theá khoác ñòa nguïc 涕哭地獄; cuõng goïi laø Ñeà khoác hay Khieáu hoaùn 叫喚. Xem Tröôøng 19 (T1n1, tr. 121c6, 123c29). Paøli: Roruva, cf. S. i. 30.

–Ñuùng vaäy, ñaïi vöông! Nhö vua ñaõ noùi, tröôûng giaû kia ñaõ ñoaïn maát thieän caên. Song tröôûng giaû kia phöôùc cuõ ñaõ heát khoâng taïo laïi caùi môùi.

Vua Ba-tö-naëc hoûi:

–Tröôûng giaû kia coøn soùt laïi phöôùc naøo khoâng? Theá Toân baûo:

–Khoâng, ñaïi vöông! Khoâng coøn soùt maûy may naøo toàn taïi. Nhö ngöôøi nhaø noâng kia chæ thu maø khoâng troàng, neân sau laïi bò khoán cuøng, daàn daø cho ñeán cheát. Vì sao? Vì chæ tieâu saøi saûn nghieäp cuõ maø khoâng taïo môùi. Tröôûng giaû naøy cuõng nhö theá, chæ höôûng phöôùc cuõ laïi khoâng taïo cuûa môùi. Ñeâm nay, tröôûng giaû naøy seõ vaøo trong ñòa nguïc Theá khoác.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc, trong loøng lo sôï, lau nöôùc maét maø thöa:

–Tröôûng giaû naøy ngaøy tröôùc ñaõ taïo ra coâng ñöùc phöôùc nghieäp gì maø ñöôïc sinh vaøo nhaø giaøu coù, laïi ñaõ taïo ra goác reã baát thieän naøo maø khoâng höôûng ñöôïc cuûa caûi cöïc giaøu naøy, cuõng khoâng vui thuù trong nguõ duïc?

Baáy giôø, Theá Toân baûo vua Ba-tö-naëc:

–Vaøo quaù khöù xa xöa, thôøi Phaät Ca-dieáp, tröôûng giaû naøy ôû trong thaønh Xaù-veä, laø con nhaø noâng. Sau khi Ñöùc Phaät nhaäp dieät, coù Bích-chi-phaät xuaát hieän ôû ñôøi, ñeán nhaø cuûa tröôûng giaû naøy. Khi tröôûng giaû naøy thaáy Bích-chi-phaät ñöùng ôû tröôùc cöûa, lieàn töï nghó: “Nhö Toân giaû naøy xuaát hieän ôû ñôøi raát khoù. Nay ta haõy ñem ñoà aên thöùc uoáng ñeán boá thí ngöôøi naøy.”

Baáy giôø tröôûng giaû boá thí cho vò Bích-chi-phaät kia. Vò Bích-chi- phaät naøy aên xong, lieàn bay leân hö khoâng maø ñi.

Khi tröôûng giaû ñoù thaáy vò Bích-chi-phaät hieän thaàn tuùc, lieàn phaùt theä nguyeän nhö vaày: “Nguyeän ñem goác thieän naøy, khieán cho ñôøi ñôøi sinh ôû choã naøo cuõng khoâng ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ, thöôøng nhieàu cuûa baùu.” Sau ñoù laïi coù taâm hoái tieác: “Nhöõng thöùc aên vöøa roài ñaùng leõ cho noâ boäc chöù khoâng cho ñaïo nhaân ñaàu troïc naøy aên.” Tröôûng giaû nhaø noâng luùc ñoù haù laø ngöôøi naøo khaùc chaêng? Chôù coù nghó vaäy. Tröôûng giaû nhaø noâng luùc ñoù, nay chính laø tröôûng giaû Baø-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñeà naøy.

Khi ñoù thí xong, phaùt theä nguyeän naøy, do coâng ñöùc naøy, oâng sinh ra nôi cuõng khoâng ñoïa ñöôøng döõ, thöôøng nhieàu cuûa, laém baùu, sinh nhaø phuù quyù, khoâng thieáu thoán moät thöù gì. Nhöng sau khi ñaõ boá thí, laïi sinh taâm hoái: “Ñaùng leõ ta cho noâ boäc aên, chöù khoâng cho ñaïo nhaân troïc ñaàu naøy aên.”

Vì do nguyeân nhaân naøy, neân oâng khoâng höôûng ñöôïc cuûa cöïc giaøu naøy, cuõng khoâng thích soáng trong naêm duïc. Töï mình khoâng cuùng döôøng, laïi khoâng cho cha meï, anh em, vôï con, tôù haàu, baïn beø quen bieát; khoâng boá thí cho Sa-moân, Baø-la-moân, caùc vò toân tröôûng. Chæ höôûng nghieäp cuõ maø khoâng taïo caùi môùi. Ñaïi vöông, cho neân keû coù trí ñöôïc cuûa caûi naøy neân ban thí khaép, ñöøng coù tieác nuoái, roài seõ ñöôïc cuûa caûi voâ soá. Ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân:

–Töø nay veà sau, con seõ boá thí khaép cho Sa-moân, Baø-la-moân, chuùng boán boä. Nhöng caùc dò hoïc ngoaïi ñaïo ñeán caàu thöïc, con khoâng theå cho.

Theá Toân baûo:

–Ñaïi vöông, chôù nghó nhö vaäy. Vì sao? Vì taát caû chuùng sinh ñeàu do thöùc aên maø toàn taïi. Neáu khoâng aên thì seõ bò cheát.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä nhö vaày:

*Neân nieäm boá thí khaép Maõi chaúng döùt taâm thí AÉt seõ gaëp Hieàn thaùnh Ñoä nguoàn sinh töû naøy.*

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc baïch Phaät:

–Nay con laïi caøng raát hoan hyû höôùng veà Nhö Lai. Vì sao? Vì taát caû chuùng sinh ñeàu do thöùc aên maø toàn taïi, khoâng aên thì khoâng toàn taïi.

Khi ñoù, vua Ba-tö-naëc noùi:

–Töø nay veà sau con seõ boá thí khaép, khoâng coù gì hoái tieác.

Baáy giôø, Theá Toân thuyeát phaùp vi dieäu cho vua Ba-tö-naëc xong,

vua töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài lui veà.

Vua Ba-tö-naëc sau khi nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 525**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Toân giaû A-nan ôû nôi nhaøn tònh, töï nghó nhö vaày: “Theá

gian coù höông naøy chaêng, höông ngöôïc gioù, höông xuoâi gioù, höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi gioù26?”

Baáy giôø Toân giaû A-nan lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Khi aáy Toân giaû A- nan baïch Theá Toân raèng:

–Con ôû nôi nhaøn tònh töï nghó: “Theá gian coù höông naøy chaêng, höông ngöôïc gioù, höông xuoâi gioù, höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi gioù?”

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo A-nan:

–Coù dieäu höông naøy, höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù.

A-nan baïch Theá Toân:

–Ñaáy laø loaïi höông naøo, höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù?

Theá Toân baûo:

–Coù loaïi höông naøy, maø hôi cuûa noù laø höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù.

25. Tham chieáu Paøli, A iii 79 Gandha (R. i. 225).

26. Paøli, ibid., ba loaïi höông naøy: Höông cuûa reã (muølagandho), höông cuûa loõi (saøragandho), höông cuûa hoa (pupphagandho), chæ thôm theo chieàu. Coù höông naøo ngöôïc gioù cuõng thôm, vöøa ngöôïc vöøa xuoâi gioù cuõng thôm?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-nan baïch Phaät:

–Ñoù laø nhöõng höông naøo, höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù?

Theá Toân baûo:

–Coù ba loaïi höông naøy, höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù.

A-nan baïch:

–Ba loaïi ñoù laø nhöõng gì? Theá Toân baûo:

–Höông giôùi, höông vaên, höông thí. Naøy A-nan, ñoù laø coù ba loaïi höông naøy, laø höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù. Trong caùc loaïi höông thôm coù ñöôïc trong theá gian, ba loaïi höông naøy laø toái thaéng, toái thöôïng, khoâng thöù gì saùnh baèng, khoâng thöù gì bì kòp. Cuõng nhö töø boø coù söõa, töø söõa coù laïc, töø laïc coù toâ, töø toâ coù ñeà hoà, nhöng ñeà hoà naøy laø toái thaéng, toái thöôïng, khoâng thöù gì saùnh baèng, khoâng thöù gì bì kòp. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, trong caùc loaïi höông thôm coù ñöôïc trong theá gian, ba loaïi höông naøy laø toái thaéng, toái thöôïng, khoâng thöù gì saùnh baèng, khoâng thöù gì bì kòp.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Moäc maät vaø chieân-ñaøn Öu-baùt vaø caùc höông Trong heát thaûy höông naøy Höông giôùi laø toái thaéng. Thaønh töïu ñöôïc giôùi naøy*

*Khoâng duïc, khoâng bò nhieãm Chaùnh trí maø giaûi thoaùt Choã ñi, ma chaúng bieát.*

*Höông naøy tuy tuyeät dieäu Laø caùc höông ñaøn, maät Nhöng höông giôùi toái dieäu Möôøi phöông ñeàu nghe bieát. Chieân-ñaøn tuy coù höông*

*Öu-baùt vaø caùc höông ÔÛ trong caùc höông naøy Höông vaên laø ñeä nhaát.*

*Chieân-ñaøn tuy coù höông Öu-baùt vaø caùc höông*

*ÔÛ trong caùc höông naøy Höông thí laø ñeä nhaát.*

Ñoù goïi laø coù ba loaïi höông naøy, höông vöøa ngöôïc gioù, höông vöøa xuoâi gioù vaø höông vöøa ngöôïc vöøa xuoâi theo gioù. Cho neân, naøy A- nan, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu ba höông naøy.

Naøy A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Ñeán giôø, Theá Toân khoaùc y, caàm baùt, vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc. Khi ñoù, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu cuõng vaøo thaønh khaát thöïc. Khi Ñeà-baø- ñaït-ñaâu vaøo ngoõ heûm, Phaät cuõng ñeán ñoù. Nhöng Phaät töø xa thaáy Ñeà- baø-ñaït-ñaâu tôùi, lieàn muoán ñi lui laïi. A-nan baïch Theá Toân:

–Vì sao Theá Toân muoán traùnh ñi heûm naøy? Theá Toân baûo:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñang ôû heûm naøy, cho neân phaûi traùnh ñi. A-nan baïch Phaät:

–Theá Toân haù sôï Ñeà-baø-ñaït-ñaâu sao? Theá Toân baûo:

–Ta khoâng sôï Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, nhöng ngöôøi xaáu naøy khoâng neân gaëp gôõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khaùc.

A-nan baïch raèng:

–Nhöng, Theá Toân coù theå khieán Ñeà-baø-ñaït-ñaâu naøy ñi phöông

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ta troïn khoâng taâm naøy Khieán kia ñi phöông khaùc Nôi ñoù y gaây nghieäp*

*Töï taïi theo yù mình.*

A-nan baïch Theá Toân:

–Nhöng Ñeà-baø-ñaït-ñaâu coù loãi ñoái vôùi Nhö Lai. Theá Toân baûo:

–Khoâng neân gaëp ngöôøi ngu hoaëc.

Khi ñoù Ñöùc Theá Toân quay sang A-nan maø noùi keä naøy:

*Khoâng neân gaëp ngöôøi ngu Ñöøng a toøng ngöôøi ngu Cuõng ñöøng cuøng thaûo luaän Tranh luaän chuyeän thò phi.*

Khi ñoù, A-nan laïi duøng keä hoûi Theá Toân:

*Ngöôøi ngu khaû naêng gì? Ngöôøi ngu coù loãi gì?*

*Giaû söû cuøng ngoân luaän, Keát cuoäc thaát thoá gì?*

Baáy giôø, Theá Toân laïi duøng keä naøy ñaùp:

*Ngöôøi ngu töï gaây nghieäp Vieäc laøm ñeàu phi phaùp Chaùnh kieán phaûn luaät thöôøng Taø kieán ngaøy caøng theâm.*

Cho neân, naøy A-nan, chôù tuøng söï vôùi aùc tri thöùc. Vì sao? Vì

tuøng söï vôùi ngöôøi ngu, seõ khoâng coù tín, khoâng giôùi, khoâng vaên, khoâng trí. Tuøng söï Thieän tri thöùc caøng taêng theâm coâng ñöùc, giôùi ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû.

Naøy A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø vua A-xaø-theá thöôøng xuyeân cung caáp cho Ñeà-baø-ñaït- ñaâu naêm traêm choõ côm. Luùc ñoù, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu danh vang boán phöông, giôùi ñöùc troïn veïn, danh xöng ñaày ñuû, môùi coù theå khieán cho vua haèng ngaøy ñeán cuùng döôøng.

Khi caùc Tyø-kheo nghe Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñaõ ñöôïc lôïi döôõng naøy, hoï ñeán baïch Theá Toân:

–Nhaân daân trong nöôùc ca ngôïi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noåi tieáng khaép nôi, môùi khieán cho vua A-xaø-theá thöôøng xuyeân ñeán cuùng döôøng.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo caùc oâng chôù oâm loøng ham muoán lôïi döôõng cuûa Ñeà- baø-ñaït-ñaâu naøy. Vì sao? Vì Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laø ngöôøi ngu gaây ra ba söï naøy, caùc haønh vi cuûa thaân, mieäng, yù, nhöng khoâng heà kinh sôï, cuõng khoâng sôï haõi. Nhö Ñeà-baø-ñaït-ña hieän nay laø ngöôøi ngu neân tieâu heát caùc coâng ñöùc thieän. Nhö baét choù döõ maø ñaùnh vaøo muõi noù, caøng laøm noù hung döõ theâm. Ngöôøi ngu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu cuõng nhö vaäy, nhaän lôïi döôõng naøy lieàn noåi leân coáng cao. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, cuõng ñöøng khôûi leân yù töôûng ñaém tröôùc lôïi döôõng. Tyø-kheo naøo ñaém tröôùc lôïi döôõng thì khoâng ñöôïc ba phaùp. Ba phaùp gì? Ñoù laø khoâng thaønh töïu giôùi Hieàn thaùnh, Tam-muoäi Hieàn thaùnh, trí tueä Hieàn thaùnh. Tyø- kheo naøo khoâng ñaém vaøo lôïi döôõng thì seõ ñöôïc ba phaùp. Ba phaùp gì? Ñoù laø thaønh töïu giôùi Hieàn thaùnh, Tam-muoäi Hieàn thaùnh, trí tueä Hieàn thaùnh. Neáu thaønh töïu ñöôïc ba phaùp naøy seõ phaùt thieän taâm, khoâng ñaém vaøo lôïi döôõng.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba baát thieän caên naøy. Nhöõng gì laø ba? Tham baát thieän caên,

nhueá baát thieän caên, si baát thieän caên27. Tyø-kheo naøo coù ba goác reã baát thieän naøy seõ bò ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Nhö vaäy, Tyø-kheo, neáu ngöôøi naøo coù ba goác reã baát thieän naøy thì seõ coù ba ñöôøng döõ.

Tyø-kheo neân bieát, coù thieän caên naøy. Nhöõng gì laø ba? Voâ tham thieän caên, voâ nhueá thieän caên, voâ si thieän caên28. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù thieän caên. Ngöôøi naøo coù ba goác thieän naøy, lieàn coù hai neûo laønh vaø Nieát-baøn laø ba. Nhöõng gì laø hai neûo laønh? Ñoù laø ngöôøi vaø trôøi. Tyø- kheo, ñoù goïi laø ai coù ba thieän naøy, seõ sinh vaøo choã laønh naøy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy lìa ba goác reã baát thieän, tu ba goác reã thieän.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

27. Cf. Taäp Dò 3 (T26n1536, tr. 376b12). Paøli, A III 69 (R. i. 201): Tìòimaøni akusalamuølaøni: Lobho akusalamuølaö, doso akusalamuølaö, moho aku- salamuølaö.

28. Cf. Taïp Dò 3 (T26n1536, tr. 376c21) Paøli, Ibid. (R.i. 203): Tìòimaøni,

bhikkhave, kusalamuølaøni: Alobho kusalamuølaö, adoso kusalamuølaö, a-moho kusalamuølaö.

**KINH SOÁ 9**

veä.

tuï.30

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba tuï naøy. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø chaùnh tuï29, taø tuï, baát ñònh

Sao goïi laø chaùnh tuï\*? Coù ñaúng kieán31, ñaúng trò, ñaúng ngöõ, ñaúng

nghieäp, ñaúng maïng, ñaúng phöông tieän, ñaúng nieäm, ñaúng ñònh. Ñoù goïi laø chaùnh tuï.

Sao goïi laø taø tuï? Nghóa laø coù taø kieán, taø trò, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh. Ñoù goïi laø taø tuï.

Sao goïi laø baát ñònh tuï? Nghóa laø coù chaúng bieát Khoå, chaúng bieát Taäp, chaúng bieát Taän, chaúng bieát Ñaïo, chaúng bieát ñaúng tuï, chaúng bieát taø tuï. Ñoù goïi laø baát ñònh tuï.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, laïi coù ba tuï. Nhöõng gì laø ba? Nghóa laø coù thieän tuï, ñaúng tuï, ñònh tuï.

Sao goïi laø thieän tuï? Chính laø ba thieän caên. Nhöõng thieän caên naøo? Voâ tham thieän caên, voâ nhueá thieän caên, voâ si thieän caên. Ñoù goïi laø thieän tuï.

Sao goïi laø ñaúng tuï? Chính laø taùm Ñaïo phaåm cuûa Hieàn thaùnh goàm: Ñaúng kieán, ñaúng trò, ñaúng ngöõ, ñaúng nghieäp, ñaúng maïng, ñaúng phöông tieän, ñaúng Tam-muoäi. Ñoù goïi laø ñaúng tuï.

Sao goïi laø ñònh tuï? Nghóa laø coù bieát Khoå, bieát Taäp, bieát Taän, bieát Ñaïo, bieát thieän tuï, bieát aùc tuï32, bieát ñònh tuï. Ñoù goïi laø ñònh tuï.

29. Nguyeân Haùn: Ñaúng tuï 等聚.

30. Cf. Tröôøng 8 (T1n1, tr. 50b18): Ba tuï: Chaùnh ñònh tuï 正定聚, taø ñònh tuï 邪定聚, baát ñònh tuï 不定聚; Taäp Dò 4 (T26n1536, tr. 381a1). Cf. D 27 Saígìti (R.iii. 217): Tayo raøsì–micchattaniyato raøsi, sammattaniyato raøsi, aniyato raøsi.

31. Ñaúng kieán 等見. Treân kia, coù choã noùi laø chaùnh kieán.

32. Ñeå baûn: AÙc thuù 惡趣.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cho neân, caùc Tyø-kheo, ôû trong ba tuï naøy, haõy traùnh taø tuï vaø baát ñònh tuï. Haõy phuïng haønh chaùnh tuï naøy.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba quaùn töôûng naøy. Nhöõng gì laø ba? Quaùn duïc töôûng, saân

nhueá töôûng, saùt haïi töôûng33. Tyø-kheo ñoù goïi laø ba töôûng.

Tyø-kheo neân bieát, neáu ngöôøi quaùn duïc töôûng, khi maïng chung seõ ñoïa vaøo ñòa nguïc. Neáu quaùn saân nhueá töôûng, khi maïng chung seõ sinh trong loaøi suùc sinh, thuoäc vaøo caùc loaøi gaø, choù; sinh trong caùc loaøi raén, truøng. Neáu quaùn haïi töôûng, khi maïng chung seõ sinh trong loaøi ngaï quyû, thaân hình bò thieâu ñoát, ñau khoå khoâng theå keå ñöôïc. Tyø- kheo, ñoù goïi laø coù ba töôûng naøy, seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh.

Laïi coù ba töôûng. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø töôûng xuaát ly, töôûng khoâng saùt haïi, töôûng khoâng saân nhueá34. Neáu ngöôøi naøo coù töôûng xuaát ly, khi maïng chung seõ sinh trong loaøi ngöôøi. Neáu ngöôøi naøo coù töôûng

33. Cf. Taäp Dò 3 (T26n1536, tr. 377a26): Ba baát thieän taàm 三不善尋 : Duïc taàm 欲尋, nhueá taàm 恚尋, haïi taàm 害尋. Cf. D 27 Saígìti (R.iii. 215): Tayo akusalavitakkaø– kaømavitakko, byaøpaødavitakko, vihiösaø-vitakko.

34. Cf. Taäp Dò 3 (T26n1536, tr. 377b8): Ba thieän taàm 三善尋 : Xuaát ly taàm 出離尋, voâ nhueá taàm 無恚尋, voâ haïi taàm 無害尋. Paøli, ibid., Tayo kusalavitakkaø– nekkhammavitakko, abyaøpaødavitakko, avihiösaø-vitakko.

khoâng saùt haïi, khi maïng chung seõ sinh leân trôøi moät caùch töï nhieân. Neáu ngöôøi naøo coù töôûng khoâng saân nhueá, khi maïng chung, ñoaïn tröø naêm keát söû, ôû nôi kia35 nhaäp Baùt-nieát-baøn. Tyø-kheo ñoù goïi laø ba töôûng, haõy thöôøng nieäm tu haønh. Haõy xa lìa ba aùc töôûng naøy.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Ñòa chuû, Baø-caâu, Nhó,*

*Baø-ñeà, höông thuaän nghòch Ngu, theá, ba baát thieän,*

*Ba tuï, quaùn sau cuøng.*



35. Trong naêm Tònh cö thieân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 14

**Phaåm 24: CAO TRAØNG1 (1)**

**KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Xöa, Thieân ñeá Thích baûo vôùi trôøi Tam thaäp tam raèng: “Caùc

khanh khi vaøo traän chieán lôùn, neáu ai coù taâm kinh haõi lo sôï, thì caùc khanh haõy quay laïi nhìn laù côø roäng lôùn cuûa ta. Neáu ai thaáy laù côø cuûa ta, lieàn heát sôï haõi. Neáu khanh naøo khoâng nhôù côø cuûa ta, haõy nhôù côø cuûa Y-sa Thieân vöông2, vì ai nhôù côø kia thì nhöõng söï sôï haõi ñang coù lieàn töï tieâu dieät. Neáu caùc khanh khoâng nhôù côø cuûa ta vaø côø cuûa Y-sa Thieân vöông, luùc ñoù neân nhôù côø cuûa Baø-löu-na3 Thieân vöông, vì nhôù côø ñoù thì nhöõng söï sôï haõi ñang coù seõ töï tieâu dieät.”

Nay Ta cuõng laïi baûo caùc oâng: “Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di naøo maø sôï haõi, döïng ñöùng loâng aùo, baáy giôø neân nieäm thaân Ta, raèng: “Ñaây laø Nhö Lai Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haønh Thaønh\*, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng

1. Paøli, S. 11. 1. 3 Dhajaggasuttaö (R i. 218).

2. Y-sa Thieân vöông 伊沙天王. Skt. Ìzaøna (Y-xaù-na thieân), moät trong Hoä theá Thieân vöông cuûa Maät giaùo. Paøli: Ìsaøna, moät trong caùc Thöôïng ñaúng thaàn cuûa caùc Baø-la-moân. Cf. D.i. 244.

3. Baø-löu-na 婆留那. Skt. Varuòa (Thuûy thieân), moät trong möôøi hai chö Thieân cuûa Maät giaùo, chuû quaûn caùc boä quyû thaàn. Paøli, ibid, ñoàng ñöôïc keå chuùng vôùi Ìsaøna, Indra, Soma, Pajaøpati, Brahmaø.

Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu xuaát hieän ôû ñôøi.” Giaû söû coù söï sôï haõi döïng ñöùng loâng aùo, sôï haõi aáy lieàn töï tieâu dieät. Neáu ai khoâng nieäm Ta, luùc ñoù neân nieäm Phaùp, raèng: “Phaùp cuûa Nhö Lai raát laø vi dieäu, ñöôïc ngöôøi trí hoïc taäp.” Do nieäm phaùp maø moïi sôï haõi töï tieâu dieät. Neáu khoâng nieäm Ta, cuõng khoâng nieäm Phaùp, khi ñoù neân nieäm Thaùnh chuùng, raèng: “Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai raát laø hoøa thuaän, phaùp phaùp thaønh töïu4, giôùi thaønh töïu, Tam-muoäi thaønh töïu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt tri kieán tueä thaønh töïu, goàm coù boán ñoâi taùm baäc. Ñoù laø Thaùnh chuùng Nhö Lai, ñaùng kính, ñaùng thôø, laø ruoäng phöôùc cuûa theá gian.” Ñoù goïi laø Thaùnh chuùng Nhö Lai. Baáy giôø, neáu nieäm Taêng roài, moïi sôï haõi töï tieâu dieät.

Tyø-kheo neân bieát, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân coøn coù daâm, noä, si. Song trôøi Tam thaäp tam nieäm töôûng chuû mình maø heát sôï haõi, huoáng chi Nhö Lai khoâng coøn coù taâm duïc, noä, si, neân nieäm töôûng ñeán maø coù sôï haõi sao? Neáu Tyø-kheo naøo coù sôï haõi, sôï haõi töï tieâu dieät. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nieäm Tam toân: Phaät, Phaùp vaø Thaùnh chuùng.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

4. Phaùp phaùp thaønh töïu 法法成就, töùc thaønh töïu phaùp tuøy phaùp, söï haønh trì phaùp theo tuaàn töï cuûa phaùp. Paøli: Dhammaønudhammapaæipanna.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, trong nöôùc Baït-kyø coù quyû teân laø Tyø-sa5, ôû nöôùc ñoù raát laø hung baïo, gieát daân voâ soá, thöôøng moãi ngaøy gieát moät ngöôøi, hoaëc ngaøy hai ngöôøi, ba ngöôøi, boán ngöôøi, naêm ngöôøi, möôøi ngöôøi, hai möôi ngöôøi, ba möôi ngöôøi, boán möôi ngöôøi, naêm möôi ngöôøi. Nöôùc ñoù baáy giôø ñaày daãy caùc quyû thaàn, La-saùt. Luùc baáy giôø nhaân daân nöôùc Baït-kyø tuï hoäi laïi, cuøng baøn luaän:

–Chuùng ta coù theå traùnh nöôùc naøy, sang nöôùc khaùc, khoâng caàn ôû

ñaây.

Baáy giôø, aùc quyû Tyø-sa bieát ñöôïc yù nghó trong loøng nhöõng ngöôøi

daân kia, lieàn baûo nhaân daân kia:

–Caùc ngöôi chôù rôøi nôi naøy ñeán nöôùc khaùc. Vì sao? Vì cuoái cuøng khoâng thoaùt tay ta. Moãi ngaøy caùc ngöôi mang moät ngöôøi teá ta, ta seõ khoâng quaáy nhieãu caùc ngöôi.

Khi aáy, daân Baït-kyø haèng ngaøy baét moät ngöôøi teá aùc quyû kia. Khi aùc quyû kia aên thòt ngöôøi roài, laáy haøi coát neùm vaøo nôi khaùc trong nuùi, neân hang suoái trong nuùi kia ñaày nhöõng xöông.

Baáy giôø, coù tröôûng giaû teân laø Thieän Giaùc soáng taïi nôi ñoù, nhieàu tieàn laém cuûa, tieàn chöùa ngaøn öùc; la, löøa, laïc ñaø khoâng theå tính heát; kim ngaân, traân baûo, xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, hoå phaùch cuõng khoâng theå keå. Tröôûng giaû kia coù con trai nhoû teân laø Na-öu-la. Vì chæ coù moät con trai, neân raát ñöôïc yeâu quyù, thöông nhôù chöa töøng rôøi maét. Theo kyø haïn naøy, baáy giôø ñeán löôït ñöùa treû Na-öu-la phaûi teá quyû. Baáy giôø, cha meï Na-öu-la taém röûa ñöùa treû naøy vaø maëc y phuïc ñeïp, daãn ñeán nôi goø maû choã quyû kia. Ñeán ñoù, roài khoùc loùc, keâu la khoâng theå keå xieát vaø noùi nhö vaày:

–Caùc thaàn vaø ñòa thaàn, thaûy ñeàu chöùng minh cho. Chuùng toâi chæ coù moät ñöùa con naøy. Xin caùc thaàn saùng suoát haõy chöùng minh cho. Hai möôi taùm vò ñaïi quyû thaàn vöông xin haõy gia hoä cho, khieán ñöøng bò tai aùch. Xin ñaûnh leã heát thaûy Töù Thieân vöông, xin thuû hoä ñöùa treû naøy khieán ñöôïc cöùu thoaùt. Cuõng xin ñaûnh leã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, xin

5. Tyø-sa 毘沙; quyû Tyø-xaù-xaø, aên tinh khí cuûa ngöôøi. Skt. Pizaøca. Thöôøng ñoàng nhaát vôùi yakkha (daï-xoa) trong vaên hoïc Paøli.

cöùu maïng ñöùa treû naøy. Cuõng laïi ñaûnh leã Phaïm Thieân vöông, xin cöùu thoaùt maïng naøy. Cuõng xin ñaûnh leã chö Quyû thaàn hoä theá, ñeå thoaùt aùch naøy. Nay con cuõng xin ñaûnh leã caùc vò A-la-haùn laäu taän, ñeä töû Nhö Lai ñeå thoaùt aùch naøy. Cuõng laïi ñaûnh leã caùc vò Bích-chi-phaät voâ sö, töï giaùc, ñeå thoaùt aùch naøy. Nay cuõng töï ñaûnh leã Nhö Lai kia, haøng phuïc ngöôøi chöa haøng phuïc, ñoä ngöôøi chöa ñöôïc ñoä, baûo hoä ngöôøi chöa ñöôïc baûo hoä, cöùu thoaùt ngöôøi chöa ñöôïc cöùu thoaùt, khieán Baùt-nieát- baøn ngöôøi chöa ñöôïc Baùt-nieát-baøn, cöùu hoä cho ngöôøi chöa ñöôïc cöùu hoä, laøm maét saùng cho ngöôøi muø, laøm ñaïi y vöông cho ngöôøi beänh. Ñoái vôùi trôøi, roàng, quyû thaàn, taát caû nhaân daân, ma vaø ma thieân, Ngaøi laø baäc toái toân thöôïng, khoâng ai coù theå saùnh baèng, ñaùng kính ñaùng quyù, laøm ruoäng phöôùc laønh cho moïi ngöôøi, khoâng ai hôn Nhö Lai. Vaäy, xin Nhö Lai haõy giaùm saùt cho. Xin Nhö Lai haõy roïi ñeán loøng chí thaønh naøy.

Cha meï Na-öu-la sau khi ñöa ñöùa treû cho quyû roài, lui trôû veà. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baèng Thieân nhaõn thanh tònh, laïi baèng

Thieân nhó nghe thaáu nhöõng lôøi naøy, cha meï cuûa Na-öu-la khoùc loùc

van xin khoâng theå keå xieát. Khi ñoù, Ñöùc Theá Toân duøng thaàn tuùc löïc ñeán choã ôû cuûa con quyû döõ trong nuùi kia. Luùc aùc quyû kia ñang tuï taäp taïi choã quyû thaàn phía Baéc Tuyeát sôn, Theá Toân vaøo taïi truù xöù cuûa quyû maø ngoài, ngoài kieát giaø chaùnh thaân, chaùnh yù.

Luùc ñoù, ñöùa treû Na-öu-la laàn hoài ñi ñeán choã truù xöù cuûa quyû kia. Töø xa, ñöùa treû Na-öu-la nhìn thaáy Nhö Lai truù xöù cuûa aùc quyû, aùnh saùng röïc rôõ, chaùnh thaân chaùnh yù, coät nieäm ôû tröôùc, nhan saéc ñoan chaùnh ít coù treân ñôøi, caùc caên tòch tónh, coù nhieàu coâng ñöùc haøng phuïc caùc ma. Nhöõng coâng ñöùc nhö vaäy khoâng theå keå xieát. Coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp trang nghieâm thaân Ngaøi, nhö nuùi Tu-di vöôït treân caùc ñænh nuùi. Göông maët Ngaøi nhö maët trôøi, maët traêng, cuõng nhö aùnh saùng cuûa nuùi vaøng chieáu xa. Thaáy vaäy roài, noù sinh taâm hoan hyû, höôùng veà Nhö Lai maø nghó nhö vaày: “Ñaây aét khoâng phaûi aùc quyû Tyø-sa. Vì sao? Vì nay ta thaáy ngöôøi naøy maø taâm raát hoan hyû.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Neáu ngöôøi chính laø aùc quyû thì cöù tuøy yù maø aên6.” Luùc ñoù, Ñöùc Theá Toân baûo:

–Na-öu-la, ñuùng nhö nhöõng ñieàu con nghó. Ta nay laø Nhö Lai Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñeán cöùu con vaø haøng phuïc aùc quyû naøy.

Na-öu-la nghe nhöõng lôøi naøy, vui möøng hôùn hôû khoâng theå töï kieàm cheá, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Khi ñoù, Theá Toân noùi cho ñöùa beù nhieàu ñeà taøi vi dieäu; luaän veà boá thí, luaän veà trì giôùi, luaän veà sinh Thieân, duïc laø nhô aùc, laø höõu laäu, laø haïnh baát tònh, xuaát gia laø con ñöôøng xuaát yeáu, tröø khöû caùc loaïn töôûng.

Khi Ñöùc Theá Toân ñaõ thaáy taâm yù ñöùa treû Na-öu-la hoan hyû, taùnh yù nhu nhuyeán. Nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, baáy giôø Theá Toân cuõng vì beù maø thuyeát ñuû. Beù lieàn ôû treân choã ngoài saïch heát caùc traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch. Beù ñaõ thaáy phaùp, ñaéc phaùp, thaønh töïu caùc phaùp, tieáp nhaän caùc phaùp khoâng coù nghi ngôø, hieåu ñöôïc lôøi daïy Nhö Lai, quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng vaø thoï naêm giôùi.

Khi aáy, aùc quyû Tyø-sa trôû veà ñeán truù xöù mình7. Töø xa, aùc quyû troâng thaáy Theá Toân ñang ngoài ñoan chaùnh tö duy, thaân khoâng lay ñoäng. Thaáy vaäy, noù noåi saân haän phaãn noä, noåi möa, saám seùt, hoaëc möa ñao kieám nhaém ñeán Nhö Lai; nhöng khi chöa rôi xuoáng ñaát lieàn bieán thaønh hoa sen öu-baùt. Khi ñoù quyû kia caøng theâm thònh noä, laøm möa xuoáng caùc nuùi, soâng, vaùch ñaù; nhöng khi möa chöa rôi xuoáng ñaát lieàn bieán thaønh voâ soá ñoà aên thöùc uoáng. Quyû kia laïi hoùa laøm con voi lôùn, gaàm theùt nhaém ñeán choã Nhö Lai. Theá Toân laïi hoùa laøm sö töû chuùa. Quyû kia laïi bieán laøm hình sö töû nhaém ñeán choã Nhö Lai. Theá Toân bieán laøm moät ñaùm löûa lôùn. Quyû kia laïi caøng thònh noä, bieán thaønh roàng lôùn coù baûy ñaàu. Theá Toân bieán laøm Kim sí ñieåu lôùn. Khi ñoù quyû

6. Truyeän keå gaàn gioáng vôùi truyeän Hatthaka AØôavaka, Paøli, cf. AA. i. 212.

7. Noäi dung gaàn vôùi truyeän keå Phaät ñeán truù xöù cuûa quyû A-laïp 阿[月\*葛], cf. Taïp 50, kinh 1326 (T2n99, tr. 364b21).

kia lieàn töï nghó nhö vaày: “Nay nhöõng thaàn maø ta coù, hieän ñaõ troå heát roài. Song khoâng ñoäng ñeán loâng aùo cuûa Sa-moân naøy. Nay ta neân ñeán hoûi oâng ta nghóa saâu naøy.”

Khi ñoù quyû kia hoûi Theá Toân:

–Nay ta muoán hoûi nghóa saâu xa. Neáu khoâng theå traû lôøi ñöôïc, ta seõ naém hai chaân oâng quaêng xuoáng bieån Nam.

Ñöùc Theá Toân baûo:

–AÙc quyû neân bieát, Ta töï quaùn saùt thaáy khoâng coù trôøi vaø ngöôøi, Sa-moân, Baø-la-moân, hoaëc ngöôøi, hoaëc phi nhaân naøo coù theå naém hai chaân Ta neùm xuoáng bieån Nam. Nhöng nay ngöôi muoán hoûi nghóa thì coù theå hoûi.

Khi ñoù, aùc quyû hoûi:

–Sa-moân, nhöõng gì laø haønh cuõ, nhöõng gì laø haønh môùi, nhöõng gì laø haønh dieät?

Theá Toân baûo:

–AÙc quyû neân bieát, maét laø haønh cuõ, do duyeân laø nhöõng gì ñöôïc laøm töø tröôùc maø sinh thoï8 thaønh haønh. Tai, muõi, löôõi9, thaân, yù; ñoù laø caùc haønh cuõ, do duyeân laø nhöõng gì ñöôïc laøm töø tröôùc maø sinh thoï\* thaønh haønh. AÙc quyû, ñoù goïi ñaây laø caùc haønh cuõ.

Quyû Tyø-sa hoûi:

–Sa-moân, nhöõng gì laø haønh môùi? Theá Toân baûo:

–Nhöõng gì ñöôïc laøm trong hieän taïi, ba bôûi thaân, boán bôûi mieäng, ba bôûi yù. AÙc quyû, ñoù goïi laø haønh môùi.

AÙc quyû hoûi:

–Nhöõng gì laø haønh dieät? Theá Toân baûo:

–AÙc quyû neân bieát, haønh cuõ ñaõ dieät taän khoâng coøn taùi sinh; haønh môùi khoâng ñöôïc taïo taùc; caùi chaáp thuû naøy vónh vieãn khoâng sinh, vónh

8. Nguyeân baûn: Thoáng.

9. Ñeå baûn: Khaåu 口; cheùp nhaàm.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vieãn dieät taän khoâng coøn taøn dö. Ñoù goïi laø haønh dieät.

Khi ñoù quyû kia baïch Theá Toân:

–Nay ta raát ñoùi, taïi sao cöôùp thöùc aên cuûa ta? Ñöùa treû naøy laø thöùc aên cuûa ta. Sa-moân, traû ñöùa treû naøy laïi cho ta!

Theá Toân baûo:

–Xöa kia, khi Ta chöa thaønh ñaïo, töøng laøm Boà-taùt coù, chim boà caâu bay nuùp nôi Ta, Ta coøn khoâng tieác thaân maïng cöùu nguy boà caâu kia, huoáng chi nay Ta ñaõ thaønh Nhö Lai, haù laïi coù theå boû ñöùa treû naøy cho ngöôi aên thòt! AÙc quyû, nay ngöôi coù duøng heát thaàn löïc cuûa ngöôi, Ta quyeát khoâng trao ñöùa treû naøy cho ngöôi. Theá naøo, aùc quyû, thôøi Phaät Ca-dieáp ngöôi ñaõ töøng laøm Sa-moân tu trì phaïm haïnh, sau laïi phaïm giôùi sinh laøm aùc quyû naøy.

Baáy giôø, aùc quyû nöông vaøo oai thaàn cuûa Phaät, lieàn nhôù laïi nhöõng vieäc ñaõ laøm ñôøi tröôùc. AÙc quyû beøn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân vaø noùi nhö vaày:

–Nay con laø ngöôøi ngu si khoâng phaân bieät chaân nguïy, môùi sinh taâm naøy ñoái vôùi Nhö Lai. Cuùi xin Theá Toân nhaän söï saùm hoái cuûa con.

Nhö vaäy ba, boán laàn.10 Theá Toân baûo:

–Cho pheùp ngöôi hoái loãi, ñöøng taùi phaïm nöõa.

Baáy giôø, Theá Toân vì quyû Tyø-sa thuyeát phaùp vi dieäu khieán sinh hoan hyû. Sau ñoù, aùc quyû kia töï tay daâng leân Theá Toân haøng ngaøn laïng vaøng, baïch Theá Toân:

–Nay con ñem hang nuùi naøy cuùng döôøng chieâu-ñeà Taêng, cuùi xin Ñöùc Theá Toân vì con maø thoï nhaän noù vaø haøng ngaøn laïng vaøng naøy.

Noù noùi ba laàn nhö vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn tieáp nhaän hang nuùi naøy, roài noùi keä naøy:

*Thí vöôøn traùi maùt meû Laøm caàu baéc ngang soâng*

10. Nguyeân Haùn: Tam töù. Laëp laïi ba laàn thoâi, khoâng coù boán. Haùn cheùp dö.

*Hoaëc giaû laøm thuyeàn lôùn Cuøng caùc ñoà nuoâi soáng; Ngaøy ñeâm khoâng löôøi moûi Ñöôïc phöôùc khoâng theå löôøng Phaùp nghóa, giôùi thaønh töïu Cheát roài ñöôïc sinh Thieân.*

Khi ñoù, quyû kia baïch Theá Toân:

–Khoâng bieát Theá Toân coøn coù gì chæ daïy? Theá Toân baûo:

–Nay ngöôi boû hình cuõ cuûa ngöôi, maëc ba y laøm Sa-moân, vaøo thaønh Baït-kyø, ñeán baát kyø nôi choán naøo, noùi lôøi daïy naøy: “Caùc Hieàn giaû neân bieát, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, haøng phuïc ngöôøi chöa ñöôïc haøng phuïc, ñoä ngöôøi chöa ñöôïc ñoä, giaûi thoaùt ngöôøi chöa ñöôïc giaûi thoaùt, cöùu hoä ngöôøi chöa ñöôïc cöùu hoä, ngöôøi muø laøm maét saùng, ôû giöõa chö Thieân, Ngöôøi ñôøi, Thieân long, Quyû thaàn, Ma hoaëc Ma thieân, hoaëc ngöôøi, phi nhaân, Ngaøi laø baäc toái toân thöôïng, khoâng ai saùnh baèng, ñaùng kính, ñaùng quyù, laøm ruoäng phöôùc laønh cho loaøi ngöôøi. Hoâm nay, Ngaøi ñaõ ñoä caäu beù Na-öu-la vaø haøng phuïc aùc quyû Tyø-sa, caùc Hieàn giaû coù theå ñeán ñoù ñeå ñöôïc thoï giaùo.

Ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Baáy giôø, quyû Tyø-sa laøm Sa-moân, maëc ba phaùp y, vaøo caùc ñöôøng heûm trong laøng, laøm theo söï chæ daïy naøy: “… Hoâm nay, Ngaøi ñaõ ñoä caäu beù Na-öu-la vaø haøng phuïc aùc quyû Tyø-sa, caùc baïn coù theå ñeán ñoù ñeå ñöôïc thoï giaùo.”

Vaøo baáy giôø, nhaân daân trong nöôùc Baïc-kyø soâi ñoäng. Luùc ñoù, tröôûng giaû Thieän Giaùc nghe nhöõng lôøi naøy roài, vui möøng hôùn hôû, khoâng theå töï kieàm cheá, daãn taùm vaùn boán ngaøn ngöôøi daân ñeán choã Ñöùc Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân. Khi aáy nhaân daân trong thaønh Baït-kyø coù ngöôøi laøm leã saùt chaân Phaät, hoaëc coù ngöôøi ñöa cao tay leân chaøo.

Khi taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñaõ ñeán ngoài qua moät beân, Ñöùc Theá Toân laàn löôït noùi phaùp vi dieäu cho hoï; luaän veà boá thí, luaän veà trì

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giôùi, luaän veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu, laø tai hoaïn lôùn.

Roài Ñöùc Theá Toân quaùn saùt taâm taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân kia, yù ñaõ hoan hyû. Nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, Ngaøi cuõng thuyeát phaùp naøy cho taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân kia. Moïi ngöôøi ngay treân choã ngoài saïch heát buïi traàn, ñöôïc maét phaùp trong saïch, nhö aùo traéng tinh deã nhuoäm ra maøu. Taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân naøy cuõng vaäy, ruõ saïch buïi traàn, ñöôïc maét phaùp trong saïch, ñöôïc phaùp, thaáy phaùp, phaân bieät caùc phaùp, khoâng coù nghi ngôø, ñaït khoâng choã sôï, töï quy y tam toân: Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng vaø thoï naêm giôùi.

Baáy giôø, tröôûng giaû cha cuûa Na-öu-la baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Ñöùc Theá Toân nhaän lôøi thænh cuûa con. Ñöùc Theá Toân im laëng nhaän lôøi.

Sau khi tröôûng giaû ñoù thaáy Theá Toân ñaõ im laëng nhaän lôøi, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, lui trôû veà nhaø. Saép ñaët caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng, ngaàn aáy höông vò. Saùng sôùm töï baùo ñeán giôø.

Khi aáy ñeán giôø, Theá Toân khoaùc y, caàm baùt, vaøo thaønh Baït-kyø, ñi ñeán nhaø tröôûng giaû, choã treân ngoài doïn saün.

Khi tröôûng giaû thaáy Theá Toân ñaõ ngoài an vò, beøn töï tay roùt nöôùc, chaâm sôùt voâ soá ñoà aên thöùc uoáng. Sau khi thaáy Theá Toân aên xong, duøng nöôùc röûa, oâng laáy moät chieác gheá ngoài tröôùc Nhö Lai, baïch Theá Toân:

–Laønh thay, Theá Toân! Neáu chuùng boán boä caàn y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, ñeàu ñeán nhaø con laáy.

Theá Toân baûo:

–Ñöôïc, tröôûng giaû. Nhö lôøi oâng noùi.

Theá Toân lieàn noùi phaùp vi dieäu cho tröôûng giaû. Thuyeát phaùp xong, Ngaøi rôøi choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

Baáy giôø, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, Theá Toân bieán khoûi Baït-kyø trôû veà laïi ñeán tinh xaù Kyø hoaøn taïi Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu chuùng boán boä caàn y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, ñeán nhaø tröôûng giaû cha Na-öu-la laáy.

Baáy giôø, Theá Toân laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Hieän nay, nhö Ta, ñeä töû ñöùng ñaàu trong haøng Öu-baø-taéc khoâng gì laãn tieác ñoù chính laø cha cuûa Na-öu-la.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-löu, giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích11, cuøng vôùi naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, coù haøng ngaøn ngöôøi thuoäc haøo toäc cuûa hoï Thích ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân.

Baáy giôø nhöõng ngöôøi hoï Thích baïch Phaät:

–Nay Ngaøi neân laøm vua cai trò ñaát nöôùc naøy, ñeå doøng hoï chuùng ta khoâng bò muïc naùt, khoâng ñeå ngoâi Chuyeån luaân thaùnh vöông ñeán Ngaøi thì ñoaïn tuyeät. Neáu Theá Toân khoâng xuaát gia, Ngaøi seõ laø Chuyeån luaân thaùnh vöông ôû trong thieân haï, thoáng laõnh boán thieân haï, coù ñuû ngaøn ngöôøi con. Doøng hoï cuûa chuùng ta noåi danh khaép nôi, raèng Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän trong doøng hoï Thích. Vì vaäy, Theá Toân, Ngaøi haõy laøm vua cai trò, ñöøng ñeå doøng vua döùt maát.

Theá Toân baûo:

–Nay Ta chính laø thaân vua, goïi laø Phaùp vöông. Vì sao? Nay Ta hoûi caùc ngöôi. Theá naøo, caùc vò hoï Thích, noùi raèng Chuyeån luaân thaùnh vöông laø coù ñaày ñuû baûy baùu, ngaøn ngöôøi con trai duõng maõnh. Nay Ta, ôû trong tam thieân ñaïi thieân saùt ñoä, laø toái toân thöôïng, khoâng ai coù theå

11. Thích-sí 釋翅, xem cht. kinh soá 10, phaåm 17 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

saùnh baèng, thaønh töïu baùu baûy giaùc yù, coù voâ soá haøng ngaøn ngöôøi con laø caùc Thanh vaên haàu quanh.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngoâi vò kia laøm gì Ñöôïc roài, sau laïi maát Ngoâi naøy toái toân thaéng*

*Khoâng taän cuøng, khôûi thuûy. Chieán thaéng khoâng theå ñoaït Chieán thaéng naøy toái thaéng Phaät coù voâ löôïng haønh Khoâng daáu; ai thaáy daáu?*

Cho neân, caùc vò Thích chuûng haõy tìm phöông tieän cai trò baèng chaùnh phaùp. Caùc vò Thích chuûng phaûi hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc vò Thích chuûng sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 412**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Khi ñoù coù moät Tyø-kheo ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài

ngoài qua moät beân. Baáy giôø Tyø-kheo kia baïch Phaät:

–Coù saéc naøo maø thöôøng coøn, khoâng bieán dòch, coøn maõi ôû theá gian, cuõng khoâng di ñoäng? Coù thoï\*, töôûng, haønh, thöùc maø thöôøng coøn, khoâng bieán dòch, coøn maõi ôû theá gian, cuõng khoâng di ñoäng?

Theá Toân baûo:

–Naøy Tyø-kheo, khoâng coù saéc naøo maø thöôøng coøn, khoâng bieán dòch, coøn maõi ôû theá gian, cuõng khoâng di ñoäng. Cuõng khoâng coù thoï\*,

12. Paøli, S. 22. 97 Nakhaøsika (R. iii. 247).

töôûng, haønh, thöùc naøo maø thöôøng coøn, khoâng bieán dòch, coøn maõi ôû theá gian, cuõng khoâng di ñoäng.

Tyø-kheo, neáu coù saéc naøy, thöôøng coøn, khoâng bieán dòch, coøn maõi ôû theá gian; ngöôøi phaïm haïnh khoâng ñöôïc phaân bieät13. Hoaëc thoï, töôûng, haønh, thöùc toàn taïi maõi ôû theá gian khoâng bieán dòch; ngöôøi phaïm haïnh khoâng ñöôïc phaân bieät. Cho neân, Tyø-kheo, vì saéc (khoâng theå phaân bieät)14 khoâng coøn maõi ôû theá gian, cho neân ngöôøi phaïm haïnh môùi ñöôïc phaân bieät ñeå dieät taän goác khoå. Cuõng khoâng coù thoï\*, töôûng, haønh, thöùc naøo maø coøn maõi ôû theá gian, cho neân phaïm haïnh môùi ñöôïc phaân bieät ñeå dieät taän goác khoå.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân laáy moät ít ñaát boû leân moùng tay, roài noùi vôùi Tyø-kheo kia:

–Sao, Tyø-kheo, coù thaáy ñaát treân moùng tay naøy khoâng? Tyø-kheo ñaùp:

–Daï vaâng, Theá Toân, con ñaõ thaáy. Phaät baûo Tyø-kheo:

–Neáu coù saéc chæ nhieàu ngaàn aáy maø thöôøng haèng toàn taïi ôû theá gian; ngöôøi phaïm haïnh khoâng ñöôïc phaân bieät ñöôïc dieät taän khoå. Cho neân, Tyø-kheo, vì khoâng coù saéc ngaàn aáy maø thöôøng taïi neân coù haønh phaïm haïnh ñeå dieät taän goác khoå.

Sôû dó nhö vaäy, Tyø-kheo neân bieát, xöa Ta töøng laøm ñaïi vöông, thoáng laõnh boán thieân haï, duøng phaùp ñeå trò hoùa, thoáng laõnh nhaân daân, baûy baùu ñaày ñuû. Baûy baùu laø baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, chaâu baùu, ngoïc nöõ baùu, cö só baùu, ñieån binh baùu.

Tyø-kheo neân bieát, vaøo luùc baáy giôø, khi Ta laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông naøy, thoáng laõnh boán thieân haï, coù taùm vaïn boán ngaøn voi thaàn, voi teân boà-hoâ. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn xe co gaén loâng

13. Tham chieáu Paøli, ibid., Nayidaö brahmacariyavaøso paóóaøyetha sammaø dukkhakkhayaøya, ñôøi soáng phaïm haïnh naøy khoâng ñöôïc thieát laäp cho muïc ñích chaân chaùnh dieät khoå.

14. Baûn Haùn coù theå cheùp dö, neân cho vaøo ngoaëc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chim15, coù xe duøng da sö töû phuû, coù xe duøng da choù soùi phuû, thaûy ñeàu treo traøng phan, loïng cao. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn ñaøi cao roäng, gioáng nhö choã ôû cuûa Thieân ñeá. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn giaûng ñöôøng, gioáng nhö phaùp giaûng ñöôøng16. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn ngoïc nöõ, gioáng nhö Thieân nöõ. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn toøa roäng lôùn, thaûy ñeàu ñöôïc caån baèng vaøng, baïc, baûy baùu. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn y phuïc, trang söùc, ñeàu laø maøu saéc ñeïp meàm maïi. Laïi coù taùm vaïn boán ngaøn ñoà ñöïng thöùc aên uoáng, bao nhieâu laø höông vò khaùc nhau.

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø ta côõi moät con voi lôùn, maøu traéng tinh, mieäng ñeïp coù saùu ngaø, ñöôïc trang söùc baèng vaøng, baïc, coù theå bay ñi, cuõng coù theå aån hình hoaëc lôùn hoaëc nhoû, voi teân Boà-hoâ17. Ta baáy giôø côõi moät con ngöïa thaàn, loâng ñuoâi maøu son ñoû, khi ñi thaân khoâng laéc, thaân trang söùc vaøng baïc, coù theå bay ñi, cuõng coù theå aåm hình, hay coù theå bieán lôùn bieán nhoû. Ngöïa teân Mao vöông18. Luùc baáy giôø, Ta soáng taïi moät laâu ñaøi trong soá taùm vaïn boán ngaøn toøa laâu ñaøi cao roäng. Laâu ñaøi naøy teân laø Tu-ni-ma19, hoaøn toaøn laøm baèng vaøng. Baáy giôø Ta nghæ ñeâm trong moät giaûng ñöôøng. Giaûng ñöôøng teân laø phaùp thuyeát, hoaøn toaøn laøm baèng vaøng. Baáy giôø Ta ñi treân moät chieác xe coù gaén loâng chim\*. Xe teân laø Toái thaéng20, ñöôïc laøm toaøn baèng vaøng. Baáy giôø Ta daãn moät ngoïc nöõ theo beân mình sai khieán cuõng gioáng nhö chò em. Baáy giôø Ta ngoài treân moät toøa trong soá taùm vaïn boán ngaøn toøa cao roäng, vaøng baïc anh laïc khoâng theå keå xieát. Baáy giôø Ta maëc moät boä y phuïc meàm dòu gioáng nhö Thieân y. Nhöõng thöùc Ta aên coù vò nhö cam loà.

15. Xem cht. kinh soá 11 phaåm 19 treân.

16. Phaùp giaûng ñöôøng 法 講 堂 . Paøli: Dhammapaøsaøda, cung ñieän Phaùp; cf. D. ii 187.

17. Boà-hoâ 菩呼. Paøli, ibid., Uposatha.

18. Mao vöông 毛王. Paøli, ibid., Valaøhaka, Vaân maõ vöông.

19. Tu-ni-ma 須尼摩. Paøli, ibid., Mahaøviyuøhakuøæaøgaøra, laâu ñaøi Ñaïi trang nghieâm.

20. Toái thaéng 最勝. Paøli, ibid., Vejayantaratha.

Vaøo luùc Ta ñang laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, coù taùm vaïn boán ngaøn voi thaàn, saùng naøo cuõng keùo tôùi ngoaøi cöûa thaønh, gaây haïi raát nhieàu, khoâng theå keå xieát. Luùc ñoù Ta nghó theá naøy: “Taùm vaïn boán ngaøn voi thaàn naøy, saùng naøo cuõng ñi tôùi ngoaøi cöûa thaønh gaây haïi raát nhieàu, khoâng theå keå xieát. Nay trong yù ta muoán chia laøm hai phaàn. Boán vaïn hai ngaøn saùng naøo cuõng ñeán ngheânh giaù.”

Caùc Tyø-kheo, baáy giôø Ta nghó theá naøy: “Xöa, Ta ñaõ taïo phöôùc gì, maø nay ñöôïc oai löïc naøy?” Cho ñeán, Ta laïi nghó: “Do ba nguyeân nhaân khieán ta ñöôïc phöôùc laønh naøy. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø hueä thí, nhaân töø vaø töï thuû hoä.”

Tyø-kheo, haõy quaùn saùt, caùc haønh baáy giôø hoaøn toaøn bò dieät taän khoâng coøn taøn dö. Soáng vui thuù trong vôùi duïc yù baáy giôø khoâng nhaøm chaùn. Nhöng laïi nhaøm chaùn giôùi luaät Hieàn thaùnh.

Sao, Tyø-kheo, saéc naøy thöôøng hay voâ thöôøng? Tyø-kheo ñaùp:

–Voâ thöôøng, baïch Theá Toân!

Neáu voâ thöôøng, laø phaùp bieán ñoåi, oâng coù neân sinh taâm naøy: “Caùi naøy laø cuûa ta; ta laø cuûa caùi naøy21 khoâng?”

Ñaùp:

–Khoâng, baïch Theá Toân!

Thoï, töôûng, haønh, thöùc laø thöôøng hay voâ thöôøng? Tyø-kheo ñaùp:

–Voâ thöôøng, baïch Theá Toân!

Neáu laø voâ thöôøng thì laø phaùp bieán ñoåi, oâng coù neân sinh taâm naøy: “Caùi naøy laø cuûa ta; ta laø cuûa caùi naøy khoâng?”

Ñaùp:

–Khoâng, baïch Theá Toân!

–Cho neân, naøy Tyø-kheo, nhöõng gì laø saéc, hoaëc quaù khöù, töông

21. Thöû thò ngaõ höùa, ngaõ thò bó sôû 此是我許。我是彼所. Paøli, ñònh cuù: Netaö mama, nesohamasmi, na meso attaø’ti, “Caùi naøy khoâng phaûi laø cuûa toâi. Toâi khoâng phaûi laø caùi naøy. Caùi naøy khoâng phaûi laø töï ngaõ cuûa toâi.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

lai, hieän taïi, hoaëc lôùn hoaëc nhoû, hoaëc toát hoaëc xaáu, hoaëc xa hoaëc gaàn; saéc naøy chaúng phaûi cuûa ta, ta khoâng phaûi cuûa saéc naøy. Nhö vaäy ñöôïc giaùc tri22 bôûi ngöôøi trí23.

Nhöõng gì laø thoï hoaëc quaù khöù, töông lai, hieän taïi, hoaëc xa hoaëc gaàn; thoï naøy cuõng chaúng phaûi cuûa ta, ta khoâng phaûi cuûa thoï naøy. Nhö vaäy ñöôïc giaùc tri bôûi ngöôøi trí.

Tyø-kheo, haõy quaùn nhö vaày: Haøng Thanh vaên nhaøm tôûm maét, nhaøm tôûm saéc, nhaøm tôûm thöùc con maét, cuõng nhaøm tôûm khoå laïc phaùt sinh do duyeân thöùc con maét; cuõng nhaøm tôûm tai, nhaøm tôûm thanh, nhaøm tôûm thöùc cuûa tai, cuõng nhaøm tôûm khoå laïc phaùt sinh do duyeân thöùc cuûa tai; cuõng nhaøm tôûm muõi, löôõi, thaân, yù vaø phaùp, cuõng nhaøm tôûm khoå laïc phaùt sinh do duyeân bôûi yù. Ñaõ nhaøm tôûm, ñöôïc giaûi thoaùt. Ñaõ giaûi thoaùt, ñöôïc trí giaûi thoaùt, bieát nhö thöïc raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia ñöôïc Theá Toân chæ daïy nhö vaäy, ôû nôi vaéng veû, töï tu, tö duy, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, lìa boû gia ñình, tu voâ thöôïng phaïm haïnh, cho ñeán, nhö thöïc bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa, bieát nhö thaät. Tyø-kheo kia ñaõ thaønh A-la-haùn.

Tyø-kheo kia sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

22. Ñeå baûn: Hoïc 學. Theo ngöõ caûnh döôùi, neân söûa laïi laø giaùc 覺.

23. Paøli, ñònh cuù: Evametaö yathaøbhuøtaö sammappaóóaøya passati, vò aáy baèng chaùnh trí maø thaáy nhö thöïc nhö vaäy.

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû döôùi boùng caây ñaïo traøng, nöôùc Ma-kieät, luùc môùi thaønh Phaät.

Baáy giôø Theá Toân nghó nhö vaày: “Nay Ta ñaõ ñöôïc phaùp thaät saâu xa naøy, khoù roõ, khoù töôøng, khoù hieåu, khoù bieát, raát laø vi dieäu, ñöôïc giaùc tri bôûi baäc trí. Nay Ta neân thuyeát phaùp cho ai tröôùc nhaát, ñeå ngöôøi ñoù roõ ñöôïc phaùp cuûa ta?”

Roài Theá Toân laïi nghó: “La-laëc-ca-lam24, vôùi caùc caên ñaõ thuaàn thuïc, ñaùng ñöôïc ñoä tröôùc. Vaû laïi, oâng aáy ñang troâng ñôïi Ta coù phaùp.” Vöøa nghó nhö vaäy, töùc thì giöõa hö khoâng coù vò trôøi baïch Theá Toân raèng:

–La-laëc-ca-lam ñaõ cheát baûy ngaøy roài.

Baáy giôø, Theá Toân laïi nghó: “Khoå thay, sao ngöôøi aáy chöa nghe ñöôïc phaùp cuûa Ta maø ñaõ cheát roài! Giaû söû ngöôøi aáy neáu nghe ñöôïc phaùp cuûa Ta, töùc thì giaûi thoaùt.”

Baáy giôø Theá Toân laïi nghó: “Nay Ta neân thuyeát phaùp cho ai tröôùc ñeå ngöôøi naøy ñöôïc giaûi thoaùt? Uaát-ñaàu-lam-phaát25 ñaùng ñöôïc ñoä tröôùc. Haõy thuyeát phaùp cho oâng aáy tröôùc heát. Nghe Ta thuyeát phaùp xong seõ ñöôïc giaûi thoaùt tröôùc nhaát.”

Khi Theá Toân vöøa nghó vaäy, giöõa hö khoâng coù vò trôøi noùi raèng:

–OÂng aáy ñaõ cheát roài, vaøo nöûa ñeâm hoâm qua.

Khi ñoù Theá Toân laïi nghó raèng: “Uaát-ñaàu-lam-phaát naøy, khoå thay, sao chöa nghe ñöôïc phaùp cuûa ta maø ñaõ cheát maát roài! Giaû söû ngöôøi aáy neáu nghe ñöôïc phaùp cuûa ta, töùc thì giaûi thoaùt.”

Baáy giôø Theá Toân laïi nghó: “Ai nghe phaùp cuûa ta tröôùc heát, ñöôïc giaûi thoaùt?” Theá Toân laïi nghó: “Naêm Tyø-kheo ñaõ nhieàu lôïi ích cho Ta, vaãn theo sau Ta khi Ta môùi sinh.” Roài Theá Toân laïi nghó: “Naêm Tyø-kheo naøy hieän ôû ñaâu?” Beøn duøng Thieân nhaõn quaùn saùt, thaáy naêm Tyø-kheo naøy ñang ôû trong vöôøn Nai, truù xöù Tieân nhaân, Ba-la-naïi. Nay Ta haõy ñeán ñoù thuyeát phaùp cho naêm Tyø-kheo tröôùc nhaát. Nghe

24. La-laëc-ca-lam 羅勒迦藍. Paøli, AØôaøra Kaølaøma; cf. Mahaøvagga, Vin. i. 7. Haùn, Töù Phaàn 32 (T22n1428, tr. 787b06): A-lan Ca-lan 阿蘭迦蘭.

25. Uaát-ñaàu-lam-phaát 鬱頭藍弗. Paøli, ibid., Uddaka-Raømaputta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaùp Ta roài, hoï seõ ñöôïc giaûi thoaùt.

Baáy giôø, Theá Toân trong baûy ngaøy nhìn chaêm chuù vaøo caây ñaïo thoï, maét khoâng heà nhaùy.

Baáy giôø Theá Toân noùi keä naøy:

*Choã Ta ngoài nay ñaây Traûi qua khoå sinh töû Naém chaët buùa trí tueä Chaët ñöùt reã gai nhoïn. Thieân vöông ñeán nôi ñaây*

*Cuøng caùc ma, quyeán thuoäc Haøng phuïc baèng phöông tieän Khieán ñoäi muõ giaûi thoaùt.*

*Nay ôû döôùi caây naøy Ngoài treân toøa kim cang Chöùng ñaéc tueä voâ ngaïi Thaønh töïu Nhaát thieát trí. Ta ngoài döôùi caây naøy Thaáy roõ khoå sinh töû*

*Ñaõ döùt nguoàn goác töû*

*Giaø beänh haún khoâng coøn.*

Theá Toân sau khi noùi keä naøy, rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñi veà höôùng nöôùc Ba-la-naïi.

Luùc ñoù Phaïm chí Öu-tyø-gia26 töø xa thaáy Theá Toân, saéc saùng röïc rôõ che khuaát aùnh maët trôøi, maët traêng. Thaáy vaäy, baïch Theá Toân:

–Sö chuû Cuø-ñaøm hieän ñang ôû ñaâu? Nöông vaøo ai xuaát gia hoïc ñaïo? Thöôøng thích thuyeát phaùp naøo ñeå daïy? Töø ñaâu laïi? Muoán ñeán ñaâu?

Theá Toân nhìn Phaïm chí kia maø noùi keä naøy:

*Ta thaønh A-la-haùn*

*Theá gian khoâng ai baèng*27*.*

26. Öu-tyø-giaø 優毘伽. Paøli, Upaka, ñaïo só loõa hình (aøjìvaka).

27. Tham chieáu Paøli, ibid., Sabbaøbhibhuø sabbaviduøhamasmi, Ta, con ngöôøi

*Trôøi cuøng ngöôøi theá gian Nay Ta laø toái thöôïng.*

*Ta cuõng khoâng thaày daïy Cuõng khoâng ai bì kòp Ñoäc toân, khoâng ai hôn Laïnh maø khoâng aám laïi*28*.*

*Nay ñang chuyeån phaùp luaân Ñi ñeán nöôùc Ca-thi*

*Nay duøng thuoác cam loà Môû maét ngöôøi muø kia. Ñaát nöôùc Ba-la-naïi Vöông thoå nöôùc Ca-thi*29 *Truù xöù naêm Tyø-kheo Muoán thuyeát phaùp vi dieäu, Khieán hoï sôùm thaønh ñaïo Vaø ñöôïc Laäu taän thoâng Ñeå tröø nguoàn phaùp aùc Cho neân laø toái thaéng.*

Khi ñoù Phaïm chí kia ca ngôïi, laéc ñaàu, khoanh tay, buùng ngoùn tay, mæm cöôøi, nhaém theo ñöôøng maø ñi.

Khi Theá Toân ñeán Ba-la-naïi, naêm Tyø-kheo töø xa thaáy Theá Toân ñeán. Thaáy vaäy, hoï baûo nhau:

–Ñoù laø Sa-moân Cuø-ñaøm, ñang töø xa ñeán. Taùnh tình ñaõ taùn loaïn, taâm khoâng chuyeân tinh. Chuùng ta ñöøng noùi chuyeän, cuõng ñöøng ñoùn tieáp, cuõng ñöøng môøi ngoài.

Roài naêm ngöôøi noùi keä naøy:

*Ngöôøi naøy khoâng ñaùng kính*

toaøn thaéng, hieåu bieát taát caû.

28. Paøli, ibid., Sìtibhuøtosmi nibbuto, ta ñaõ maùt meû (thanh löông), nguoäi laïnh (tòch dieät).

29. Ca-thi 加尸. Paøli: Kaøsi, moät trong möôøi saùu ñaïi quoác, maø Baøraøòasi laø thuû ñoâ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñöøng gaàn guõi aân caàn Cuõng ñöøng coù chaøo möøng Vaø cuõng ñöøng môøi ngoài.*

Naêm Tyø-kheo kia noùi keä roài, cuøng im laëng. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân ñeán choã naêm Tyø-kheo, caøng luùc caøng gaàn, naêm Tyø-kheo kia cuõng töø töø ñöùng daäy ngheânh tieáp. Ngöôøi thì traûi choã ngoài. Ngöôøi thì laáy nöôùc. Theá Toân lieàn ngoài tröôùc maët hoï, tö duy nhö vaày: “Nhöõng con ngöôøi ngu si, cuoái cuøng khoâng theå giöõ troïn giao öôùc cuûa mình.

Baáy giôø naêm Tyø-kheo goïi Ñöùc Theá Toân baèng “baïn30”. Theá Toân baûo naêm Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù goïi Baäc Voâ Thöôïng, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc laø baïn. Vì sao? Nay Ta ñaõ thaønh Voâ Thöôïng, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñaõ ñöôïc thieän cam loà. Caùc oâng haõy chuù taâm nghe phaùp ngöõ cuûa ta.

Baáy giôø naêm Tyø-kheo kia noùi vôùi Theá Toân:

–Cuø-ñaøm, xöa tu khoå haïnh coøn khoâng theå ñöôïc phaùp thöôïng nhaân, huoáng chi hoâm nay yù tình taùn loaïn maø noùi ñaéc ñaïo ö?

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, naêm ngöôøi, caùc oâng ñaõ töøng nghe Ta voïng ngöõ chöa?

Naêm Tyø-kheo ñaùp:

–Chöa, Cuø-ñaøm! Theá Toân baûo:

–Nhö Lai, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñaõ coù ñöôïc cam loà. Caùc oâng haõy chuù taâm nghe Ta thuyeát phaùp.

Khi ñoù Ñöùc Theá Toân laïi töï nghó: “Nay Ta coù theå haøng phuïc naêm ngöôøi naøy.” Roài Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Naøy naêm Tyø-kheo, caùc oâng neân bieát, coù boán chaân lyù naøy. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø Khoå ñeá, Khoå taäp ñeá, Khoå taän ñeá, Khoå xuaát yeáu ñeá.

30. Khanh 卿 , trong Haùn dòch; aøvuso, trong Paøli.

Theá naøo laø Khoå ñeá? Sinh khoå, giaø khoå, beänh khoå, cheát khoå, öu bi naõo khoå, saàu öu khoå, khoâng theå keå heát. Oaùn gheùt gaëp nhau khoå, aân aùi chia lìa khoå, khoâng ñöôïc nhöõng ñieàu ham muoán cuõng laïi laø khoå. Noùi toùm, naêm thaïnh aám laø khoå. Ñoù goïi laø Khoå ñeá.

Theá naøo laø Khoå taäp ñeá? AÙi ñöa ñeán taùi sinh, taäp haønh khoâng meät moûi, yù thöôøng tham ñaém31. Ñoù goïi laø Khoå taäp ñeá.

Theá naøo laø Khoå taän ñeá? AÙi kia dieät taän khoâng dö taøn, cuõng khoâng taùi sinh khôûi. Ñoù goïi laø Khoå taän ñeá.

Theá naøo laø Khoå xuaát yeáu ñeá? Ñoù laø taùm phaåm ñaïo cuûa Hieàn thaùnh32, goàm chaùnh kieán, chaùnh tö duy, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.

Ñoù goïi laø phaùp Töù ñeá.

Laïi nöõa, naøy naêm Tyø-kheo, phaùp boán Thaùnh ñeá naøy, Khoå ñeá laøm phaùt sinh maét, sinh trí, sinh minh, sinh giaùc, sinh quang, sinh tueä. Ñoù laø phaùp tröôùc kia chöa töøng ñöôïc nghe. Laïi nöõa, Khoå ñeá laø chaân thaät, nhaát ñònh khoâng hö doái, khoâng voïng, khoâng theå khaùc; laø ñieàu ñöôïc Theá Toân noùi. Cho neân goïi laø Khoå ñeá.

Khoå taäp ñeá laøm phaùt sinh maét, sinh trí, sinh minh, sinh giaùc, sinh quang, sinh tueä; laø phaùp tröôùc ñaây chöa töøng ñöôïc nghe. Laïi nöõa, Khoå taäp ñeá laø chaân thaät, nhaát ñònh khoâng hö doái, khoâng voïng, khoâng theå khaùc; laø ñieàu ñöôïc Theá Toân noùi. Cho neân goïi laø Khoå taäp ñeá.

Khoå taän ñeá laøm phaùt sinh maét, sinh trí, sinh minh, sinh giaùc, sinh quang, sinh tueä; laø phaùp tröôùc ñaây chöa töøng ñöôïc nghe. Laïi nöõa, Khoå taän ñeá laø chaân thaät, nhaát ñònh khoâng hö doái, khoâng voïng, khoâng theå khaùc; laø ñieàu ñöôïc Theá Toân noùi. Cho neân goïi laø Khoå taän ñeá.

31. Tham chieáu Paøli, ibid., taíhaø ponobbhavikaø, nandìraøgasahagataø, tatratatraøbhinandinì, seyyathidaö–kaømataíhaø, bhavataníhaø, vibhavataòhaø, aùi ñöa ñeán höõu ñöông lai, caâu höõu vôùi hyû tham, thích thuù seõ ôû ñaây, ôû kia, töùc laø, aùi, höõu aùi, phi höõu aùi.

32. Nguyeân baûn: Ñaúng kieán, ñaúng trò, ñaúng ngöõ, ñaúng nghieäp, ñaúng maïng, ñaúng phöông tieän, ñaúng nieäm, ñaúng ñònh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Khoå xuaát yeáu ñeá laøm phaùt sinh maét, sinh trí, sinh minh, sinh giaùc, sinh quang, sinh tueä; laø phaùp tröôùc ñaây chöa töøng ñöôïc nghe. Laïi nöõa, Khoå xuaát yeáu ñeá laø chaân thaät, nhaát ñònh khoâng hö doái, khoâng voïng, khoâng theå khaùc; laø ñieàu ñöôïc Theá Toân noùi. Cho neân goïi laø Khoå xuaát yeáu ñeá.

Naêm Tyø-kheo neân bieát, boán Ñeá naøy ñöôïc ba laàn chuyeån vôùi möôøi hai haønh. Ai khoâng bieát nhö thaät, khoâng thaønh Voâ thöôïng, Chaùnh chaân, Ñaúng chaùnh giaùc. Ta vì ñaõ phaân bieät boán Ñeá naøy, ba laàn chuyeån vôùi möôøi hai haønh, bieát noù nhö thaät, cho neân thaønh Voâ thöôïng, Chí chaân, Ñaúng chaùnh giaùc.

Sau khi nghe thuyeát phaùp naøy, A-nhaõ Caâu-laân döùt saïch traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch. Luùc ñoù Ñöùc Theá Toân baûo A-nhaõ Caâu-laân:

–Nay oâng ñaõ ñeán vôùi phaùp, ñaõ ñaéc phaùp33. Caâu-laân ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân! Con ñaõ ñeán vôùi phaùp, ñaõ ñaéc phaùp.

Ñòa thaàn sau khi nghe nghe nhöõng lôøi nhö vaäy, lieàn xöôùng

raèng:

–Nay Nhö Lai taïi nöôùc Ba-la-naïi ñaõ chuyeån phaùp luaân maø chö

Thieân, ngöôøi ñôøi, Ma vaø Ma thieân, ngöôøi cuøng phi nhaân, ñeàu khoâng chuyeån ñöôïc. Hoâm nay Nhö Lai chuyeån phaùp luaân naøy, A-nhaõ Caâu- laân ñaõ ñöôïc phaùp cam loà.

Khi ñoù, Töù Thieân vöông nghe ñòa thaàn xöôùng, laïi chuyeån lôøi tieáp xöôùng raèng:

–A-nhaõ Caâu-laân ñaõ ñaéc phaùp vò cam loà.

Roài trôøi Tam thaäp tam laïi nghe töø Töù Thieân vöông. Dieãm thieân nghe töø trôøi Tam thaäp tam, cho ñeán Ñaâu-thuaät thieân, laàn löôït nghe tieáng vaø cho ñeán Phaïm thieân cuõng nghe tieáng: “Nhö Lai taïi

33. Haùn dòch khoâng heát yù nguyeân lai coù teân goïi “A-nhaõ.” Paøli, ibid. Phaät noùi: “Ngöôøi ñaõ hieåu, naøy Kieàu-traàn-nhö (aóóaøsi vata, bho koòñaóóo)”, do ñoù Tröôûng laõo Kieàu-traàn-nhö (Koòñaóóa) ñöôïc goïi laø “A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö” (aóóaøsikoòñaóóo: Aóóaøta- Koòñaóóo).

nöôùc Ba-la-naïi ñaõ chuyeån phaùp luaân maø chö Thieân, ngöôøi ñôøi, Ma vaø Ma thieân, ngöôøi cuøng phi nhaân, ñeàu khoâng chuyeån ñöôïc. Nay Nhö Lai chuyeån phaùp luaân naøy.” Baáy giôø lieàn coù teân goïi laø A-nhaõ Caâu-laân.

Baáy giôø Theá Toân baûo naêm Tyø-kheo:

–Caùc oâng, hai ngöôøi ôû laïi ñeå ñöôïc chæ daïy; ba ngöôøi ñi khaát thöïc. Ba ngöôøi khaát thöïc ñöôïc roài thì saùu ngöôøi seõ cuøng aên. Ba ngöôøi ôû laïi ñeå ñöôïc chæ daïy, hai ngöôøi ñi khaát thöïc. Hai ngöôøi khaát thöïc ñöôïc roài thì saùu ngöôøi cuøng aên.

Baáy giôø, söï giaùo huaán naøy trôû thaønh phaùp voâ sinh Nieát-baøn, cuõng thaønh khoâng sinh, khoâng beänh, khoâng giaø, khoâng cheát. Luùc ñoù caû thaûy naêm Tyø-kheo ñeàu thaønh A-la-haùn. Baáy giôø, tam thieân ñaïi thieân saùt ñoä coù naêm vò A-la-haùn, vôùi Phaät laø saùu.

Roài Theá Toân baûo naêm Tyø-kheo:

–Taát caû caùc oâng cuøng nhau ñi khaát thöïc trong nhaân gian. Caån thaän ñöøng ñi moät mình34. Coøn nhöõng chuùng sinh maø caùc caên thuaàn thuïc, nhöõng ngöôøi ñaùng ñöôïc ñoä. Nay Ta seõ ñeán thoân Öu-löu-tyø35, thuyeát phaùp taïi ñoù.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñi ñeán thoân xoùm Öu-löu-tyø. Khi ñoù beân doøng soâng Lieân-nhaõ36 coù Ca-dieáp37 ñang sinh soáng taïi ñoù. OÂng bieát thieân vaên, ñòa lyù; khoâng gì khoâng thoâng suoát. Toaùn soá caây laù taát caû ñeàu bieát roõ. OÂng daãn naêm traêm ñeä töû thöôøng ngaøy ñi giaùo hoùa. Caùch Ca-dieáp khoâng xa coù thaïch thaát. ÔÛ trong thaïch thaát, coù roàng ñoäc ñang ôû taïi ñoù.

Baáy giôø, Theá Toân ñeán choã Ca-dieáp. Ñeán nôi, noùi vôùi Ca-dieáp:

–Toâi muoán nguû nhôø trong thaïch thaát moät ñeâm. Neáu ñoàng yù, toâi

34. Haùn: Thaän maïc ñoäc haønh 慎莫獨行. Paøli, ibid*.,* Maø ekena dve agamittha, hai ngöôøi chôù ñi theo moät höôùng.

35. Öu-löu-tyø 優留毘. Paøli: Uruvelaø.

36. Lieân-nhaõ 連若, cuõng noùi laø Ni-lieân-thuyeàn. Paøli: Neraójaraø.

37. Öu-löu-tyø Ca-dieáp 優羅毘迦葉, hay Uaát-tyø-la Ca-dieáp. Paøli: Uruvelakassapa, ñaïo só beän toùc (jaæila).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

seõ ñeán ôû.

Ca-dieáp ñaùp raèng:

–Toâi khoâng tieác gì. Nhöng ôû ñoù coù moät con roàng ñoäc, sôï seõ laøm toån haïi ñeán oâng.

Theá Toân baûo :

–Ca-dieáp, ñöøng lo, roàng khoâng haïi Ta! Chæ caàn ñoàng yù, Ta ôû ñoù moät ñeâm.

Ca-dieáp ñaùp:

–Neáu muoán ôû, tuøy yù ñeán ôû.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân lieàn vaøo thaïch thaát, traûi choã naèm maø nghæ, kieát giaø phu toïa, chaùnh thaân, chaùnh yù, coät nieäm taïi tieàn. Luùc ñoù, roàng ñoäc thaáy Theá Toân ngoài; noù lieàn phun löûa ñoäc. Theá Toân nhaäp Töø Tam-muoäi, töø Töø Tam-muoäi khôûi, nhaäp Dieäm quang Tam- muoäi.

Baáy giôø löûa cuûa roàng vaø aùnh saùng Phaät cuøng luùc phaùt saùng. Ñeâm ñoù Ca-dieáp daäy quan saùt tinh tuù, thaáy trong thaïch thaát coù aùnh saùng vaø löûa lôùn. Thaáy vaäy, oâng baûo caùc ñeä töû:

–Sa-moân Cuø-ñaøm naøy dung maïo ñoan chaùnh, nay bò con roàng naøy haïi. Thaät ñaùng thöông tieác. Tröôùc ñaây, ta cuõng ñaõ coù lôøi naøy, ôû ñoù coù roàng aùc khoâng theå nghæ ñeâm!

Luùc ñoù Ca-dieáp baûo naêm traêm ñeä töû:

–Caùc ngöôøi caàm bình nöôùc vaø mang thang cao ñeán chöõa löûa, ñeå Sa-moân kia ñöôïc thoaùt khoûi naïn naøy.

Baáy giôø, Ca-dieáp daãn naêm traêm ñeä töû ñeán thaïch thaát ñeå chöõa löûa naøy. Ngöôøi thì caàm nöôùc röôùi, ngöôøi thì baéc thang. Nhöng khoâng theå daäp taét ñöôïc löûa, ñeàu laø do oai thaàn cuûa Nhö Lai taïo neân.

Baáy giôø, Theá Toân nhaäp Töø Tam-muoäi daàn daàn khieán cho con roàng kia khoâng coøn saân haän nöõa. Luùc naøy taâm roàng aùc kia toû ra sôï seät, chaïy qua chaïy laïi muoán thoaùt ra khoûi thaïch thaát, nhöng khoâng ra khoûi thaïch thaát ñöôïc. Khi ñoù con roàng aùc kia, höôùng ñeán Nhö Lai, chui vaøo baùt Theá Toân ôû.

Khi ñoù, Theá Toân duøng tay phaûi xoa mình roàng aùc, roài noùi keä

naøy:

*Roàng ra thaät laø khoù Roàng vôùi roàng gaëp nhau Roàng chôù noåi taâm haïi Roàng ra thaät laø khoù.*

*Quaù khöù haèng sa soá Chö Phaät Baùt-nieát-baøn Ngöôi chöa heà gaëp laïi Ñeàu do löûa saân haän.*

*Taâm thieän höôùng Nhö Lai Mau boû ñoäc saân naøy*

*Ñaõ tröø ñoäc saân nhueá Lieàn ñöôïc sinh leân trôøi.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 15

**Phaåm 24: CAO TRAØNG (2) KINH SOÁ 5 (tt)**

Baáy giôø, con roàng döõ kia theø löôõi lieám tay Nhö Lai vaø nhìn kyõ maët Nhö Lai. Saùng hoâm sau, Theá Toân mang roàng döõ ñoù ñeán gaëp Ca- dieáp vaø noùi vôùi Ca-dieáp:

–Ñaây laø roàng döõ, thaät hung baïo. Nay ñaõ bò haøng phuïc.

Baáy giôø Ca-dieáp thaáy ñöôïc roàng döõ roài, thì trong loøng hoaûng sôï, baïch Theá Toân:

–Thoâi! Thoâi! Sa-moân! Ñöøng böôùc tôùi, roàng seõ gaây haïi! Theá Toân baûo:

–Ca-dieáp, ñöøng sôï! Nay Ta ñaõ haøng phuïc noù roài, sau naøy seõ khoâng gaây haïi nöõa. Vì sao? Vì roàng naøy ñaõ ñöôïc giaùo hoùa roài.

Baáy giôø, Ca-dieáp cuøng naêm traêm ñeä töû khen ngôïi:

–Vieäc chöa töøng coù! Thaät laø kyø ñaëc! Sa-moân Cuø-ñaøm naøy oai thaàn thaät lôùn, coù theå haøng phuïc roàng döõ naøy, khieán khoâng laøm aùc. Tuy vaäy, vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.

Baáy giôø Ca-dieáp baïch Phaät:

–Ñaïi Sa-moân, haõy nhaän lôøi thænh caàu chín möôi ngaøy cuûa toâi. Nhöõng thöù caàn duøng nhö y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men trò beänh, toâi seõ cung caáp heát thaûy.

Baáy giôø Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh caàu cuûa Ca-dieáp. Theá Toân ñem roàng thaàn naøy thaû vaøo trong bieån lôùn. Roàng döõ kia tuøy theo maïng soáng daøi ngaén, sau khi maïng chuùng sinh leân trôøi Töù Thieân vöông. Sau ñoù Nhö Lai trôû veà nghæ taïi thaïch thaát. Ca-dieáp saép ñaët

nhieàu ñoà aên uoáng xong, ñeán baïch Theá Toân:

–Ñoà aên thöùc uoáng ñaõ chuaån bò xong, xin môøi ñeán thoï thöïc. Theá Toân baûo:

–Ca-dieáp veà tröôùc. Toâi seõ ñi ngay vaäy.

Sau khi Ca-dieáp ñi khoûi, Ngaøi lieàn ñeán treân coõi Dieâm-phuø-ñeà, beân döôùi caây Dieâm-phuø, nhaët quaû Dieâm-phuø roài, trôû veà tröôùc, ngoài trong thaïch thaát Ca-dieáp.

Khi Ca-dieáp veà ñaõ thaáy Theá Toân ôû trong thaïch thaát, lieàn baïch Theá Toân:

–Sa-moân töø ñöôøng naøo ñeán thaïch thaát? Phaät baûo Ca-dieáp:

–Sau khi oâng ñi, toâi ñeán treân coõi Dieâm-phuø-ñeà, beân döôùi caây dieâm-phuø, nhaët quaû dieâm-phuø roài trôû veà ngoài ñaây. Ca-dieáp neân bieát, quaû naøy raát thôm ngon, haõy caàm laáy maø aên.

Ca-dieáp ñaùp:

–Toâi khoâng caàn caùi naøy. Sa-moân töï laáy aên.

Baáy giôø Ca-dieáp laïi töï nghó nhö vaày: “Sa-moân naøy coù thaàn tuùc sieâu vieät, coù oai löïc lôùn, môùi coù theå ñeán treân coõi Dieâm-phuø nhaët traùi ngon naøy. Tuy nhieân, vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Sau khi Theá Toân aên xong thì veà choã kia nghæ ngôi. Saùng sôùm Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân, baïch Theá Toân:

–Ñaõ ñeán giôø aên, môøi ñeán thoï thöïc. Phaät baûo Ca-dieáp:

–OÂng haõy ñi tröôùc. Toâi seõ ñeán sau.

Ca-dieáp vöøa ñi khoûi, Ngaøi lieàn ñeán treân coõi Dieâm-phuø, nhaët traùi a-ma-laëc roài trôû veà tröôùc, ngoài trong thaïch thaát Ca-dieáp.

Ca-dieáp hoûi Theá Toân:

–Sa-moân töø ñöôøng naøo ñeán choán naøy? Phaät traû baûo:

–Sau khi oâng ñi, toâi ñeán treân coõi Dieâm-phuø, nhaët traùi naøy laïi, noù raát laø thôm ngon, neáu caàn thì laáy aên!

Ca-dieáp ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Toâi khoâng caàn thöù naøy. Sa-moân töï laáy aên.

Khi ñoù Ca-dieáp laïi töï nghó: “Sa-moân naøy raát coù thaàn löïc, coù oai thaàn lôùn. sau khi ta ñi, ñi laáy quaû naøy veà. Tuy nhieân, vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Sau khi Theá Toân aên xong lieàn trôû veà choã kia nghæ ngôi. Ngaøy hoâm sau, Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân maø noùi raèng:

–Ñaõ ñeán giôø côm, xin môøi ñeán thoï thöïc. Phaät baûo Ca-dieáp:

–OÂng haõy ñi tröôùc. Toâi seõ ñeán sau.

Sau khi Ca-dieáp ñi, Theá Toân ñeán Baéc Uaát-ñan-vieát laáy luùa chín muoän töï nhieân laïi, trôû veà tröôùc thaïch thaát Ca-dieáp.

Ca-dieáp hoûi Phaät:

–Sa-moân töø ñöôøng naøo ñeán ngoài ñaây? Theá Toân baûo:

–Sau khi oâng ñi, toâi ñeán Uaát-ñan-vieát gaët laáy luùa chín muoän töï nhieân raát laø thôm ngon. Ca-dieáp caàn thì laáy maø aên.

Ca-dieáp ñaùp:

–Toâi khoâng caàn thöù naøy. Sa-moân töï laáy maø aên.

Ca-dieáp laïi töï nghó: “Sa-moân naøy coù thaàn löïc lôùn, coù oai thaàn lôùn. Tuy nhieân vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Sau khi, Theá Toân aên xong thì veà choã kia nghæ ngôi. Ngaøy hoâm sau, Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân noùi:

–Ñaõ ñeán giôø côm, xin môøi ñeán thoï thöïc. Phaät baûo Ca-dieáp:

–OÂng haõy ñi tröôùc. Toâi seõ ñeán sau.

Sau khi Ca-dieáp ñi, Theá Toân ñeán Cuø-da-ni nhaët quaû A-leâ-laëc, veà tröôùc vaøo thaïch thaát Ca-dieáp.

Ca-dieáp hoûi Phaät:

–Sa-moân töø ñöôøng naøo ñeán ngoài ñaây? Phaät baûo Ca-dieáp:

–Sau khi oâng ñi, toâi ñeán Cuø-da-ni nhaët quaû naøy laïi raát thôm

ngon. Ca-dieáp caàn thì laáy maø aên.

Ca-dieáp ñaùp raèng:

–Toâi khoâng caàn thöù naøy. Sa-moân töï laáy maø aên.

Ca-dieáp laïi töï nghó: “Sa-moân naøy coù thaàn löïc lôùn, coù oai thaàn lôùn. Tuy nhieân vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Sau khi, Theá Toân aên xong thì veà choã kia nghæ ngôi. Ngaøy hoâm sau, Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân baïch:

–Ñaõ ñeán giôø côm, xin môøi ñeán thoï thöïc! Phaät baûo Ca-dieáp:

–OÂng haõy ñi tröôùc. Toâi seõ ñeán sau.

Sau khi Ca-dieáp ñi, Theá Toân ñeán Phaát-vu-ñaõi nhaët traùi Tyø-eâ-laëc roài, veà tröôùc ngoài trong thaïch thaát Ca-dieáp.

Ca-dieáp hoûi Phaät:

–Sa-moân töø ñöôøng naøo ñeán ngoài ñaây? Phaät baûo Ca-dieáp:

–Sau khi oâng ñi, toâi ñeán Phaát-vu-ñaõi nhaët quaû naøy raát thôm ngon. Ca-dieáp caàn thì laáy maø aên.

Ca-dieáp ñaùp:

–Toâi khoâng caàn thöù naøy. Sa-moân töï laáy maø aên.

Ca-dieáp laïi töï nghó: “Sa-moân naøy coù thaàn löïc lôùn, coù oai thaàn lôùn. Tuy nhieân vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Sau khi, Theá Toân aên xong thì veà choã kia nghæ ngôi.

Luùc naøy, Ca-dieáp saép coù ñaïi teá ñaøn. Naêm traêm ñeä töû caàm buùa böûa cuûi. Tay nhaác buùa leân nhöng buùa khoâng xuoáng. Luùc ñoù, Ca-dieáp töï nghó nhö vaày: “Ñaây chaéc Sa-moân laøm.” Khi ñoù Ca-dieáp hoûi Theá Toân:

–Nay muoán böûa cuûi, vì sao buùa khoâng haï xuoáng ñöôïc? Theá Toân baûo:

–Muoán cho buùa haï xuoáng ñöôïc phaûi khoâng? Ñaùp:

–Muoán haï xuoáng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Buùa lieàn haï xuoáng. Luùc buùa kia ñaõ haï xuoáng, laïi khoâng nhaác leân ñöôïc. Ca-dieáp laïi baïch Phaät:

–Buùa sao khoâng nhaác leân ñöôïc? Theá Toân baûo:

–Muoán cho buùa leân chaêng? Ñaùp:

–Muoán nhaác leân. Buùa lieàn nhaác leân.

Baáy giôø, ñeä töû cuûa Ca-dieáp muoán nhen löûa, nhöng nhen khoâng chaùy. Luùc ñoù, Ca-dieáp laïi töï nghó nhö vaày: “Ñaây chaéc Sa-moân Cuø- ñaøm gaây ra.”

Ca-dieáp baïch Phaät:

–Vì sao nhen löûa khoâng chaùy? Phaät baûo Ca-dieáp:

–Muoán löûa chaùy phaûi khoâng? Ñaùp:

–Muoán cho chaùy.

Löûa lieàn chaùy. Sau ñoù muoán daäp taét, löûa laïi khoâng taét. Ca-dieáp baïch Phaät:

–Sao löûa daäp khoâng taét? Phaät baûo Ca-dieáp:

–Muoán cho löûa taét phaûi khoâng? Ñaùp:

–Muoán cho taét.

Löûa lieàn taét ngay. Ca-dieáp lieàn töï nghó nhö vaày: “Sa-moân Cuø- ñaøm naøy dieän maïo ñoan chaùnh, hieám coù trong ñôøi. Ngaøy mai ta coù teá leã lôùn. Quoác vöông, nhaân daân taát caû ñeàu tuï taäp. Neáu hoï thaáy Sa-moân naøy, ta seõ khoâng coøn ñöôïc cuùng döôøng. Sa-moân naøy ngaøy mai khoâng ñeán seõ laø ñaïi phuùc.”

Baáy giôø, Theá Toân bieát nhöõng suy nghó trong loøng Ca-dieáp. Saùng hoâm sau, Ngaøi ñeán Uaát-ñan-vieát, laáy luùa chín muoän töï nhieân; ñeán Cuø-da-ni laáy söõa; roài ñeán ao A-naäu-ñaït maø duøng. Troïn ngaøy ôû

choã ñoù, chieàu toái veà thaïch thaát nghæ ngôi.

Saùng hoâm sau, Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân hoûi:

–Sa-moân, hoâm qua sao khoâng ñeán? Phaät baûo Ca-dieáp:

–Hoâm qua oâng ñaõ nghó nhö vaày: “Sa-moân Cuø-ñaøm naøy dieän maïo ñoan chaùnh, hieám coù trong ñôøi. Ngaøy mai ta coù teá leã lôùn. Neáu quoác vöông, nhaân daân thaáy ñöôïc Sa-moân naøy, seõ caét ñöùt cuùng döôøng cho ta. Neáu oâng ta khoâng ñeán seõ laø ñaïi phuùc.” Toâi bieát ñöôïc nhöõng suy nghó trong loøng cuûa oâng, môùi ñeán Uaát-ñan-vieát gaët laáy luùa chín muoän töï nhieân, ñeán Cuø-da-ni laáy söõa; roài ñeán beân ao A- naäu-ñaït maø aên. Troïn ngaøy ôû choã ñoù, chieàu toái veà thaïch thaát nghæ ngôi.

Luùc ñoù, Ca-dieáp laïi töï nghó nhö vaày: “Ñaïi Sa-moân naøy, coù thaàn tuùc lôùn, coù thaät oai thaàn. Tuy nhieân, vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Theá Toân aên xong, trôû veà thaïch thaát nghæ ngôi. Ngay ñeâm ñoù, Töù Thieân vöông ñeán choã Theá Toân nghe kinh phaùp. Töù Thieân vöông cuõng coù aùnh saùng, Phaät cuõng phoùng aùnh saùng lôùn, chieáu caû sôn ñoäng hoang daõ kia toûa saùng moät maøu. Ñeâm hoâm ñoù Ca-dieáp thaáy ñöôïc aùnh saùng. Saùng hoâm sau ñeán choã Theá Toân, baïch Theá Toân:

–Ñeâm qua, aùnh saùng gì chieáu saùng nuùi non hoang daõ naøy? Theá Toân baûo:

–Ñeâm qua Töù Thieân vöông ñeán choã toâi nghe phaùp. Ñoù laø aùnh saùng cuûa Töù Thieân vöông kia.

Luùc ñoù Ca-dieáp laïi töï nghó: “Sa-moân naøy raát coù thaàn löïc, môùi khieán cho Töù Thieân vöông ñeán nghe kinh phaùp. Tuy nhieân, thaàn löïc naøy vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Theá Toân aên xong, trôû veà choã kia nghæ ngôi. Nöûa ñeâm, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeán choã Theá Toân nghe phaùp. AÙnh saùng cuûa Thieân ñeá laïi chieáu saùng nuùi ñoù. Ca-dieáp kia ñeâm daäy ngaém sao, thaáy aùnh saùng naøy.

Saùng hoâm sau, Ca-dieáp tôùi choã Theá Toân, hoûi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Cuø-ñaøm, ñeâm qua coù aùnh saùng thaät laø ñaëc bieät. Vì sao coù aùnh saùng nhö vaäy?

Theá Toân baûo:

–Ñeâm qua, Thieân ñeá Thích ñeán ñaây nghe kinh. Cho neân coù aùnh saùng nhö vaäy.

Ca-dieáp laïi töï nghó: “Sa-moân Cuø-ñaøm naøy thaät coù thaàn löïc, coù oai thaàn lôùn, môùi coù theå khieán cho Thieân ñeá Thích ñeán nghe kinh phaùp. Tuy vaäy vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Theá Toân aên xong, trôû veà choã kia nghæ ngôi. Nöûa ñeâm Phaïm Thieân vöông phoùng aùnh saùng lôùn chieáu xuoáng nuùi naøy, ñeán choã Theá Toân nghe kinh phaùp. Ñeâm ñoù Ca-dieáp thöùc daäy, thaáy aùnh saùng. Saùng hoâm sau ñeán choã Theá Toân, hoûi:

–Ñeâm qua, aùnh saùng chieáu saùng hôn aùnh saùng cuûa maët trôøi, maët traêng. Coù nhöõng nhaân duyeân gì maø coù thöù aùnh saùng naøy?

Theá Toân baûo:

–Ca-dieáp neân bieát, ñeâm qua, Ñaïi phaïm Thieân vöông ñeán choã Ta nghe kinh phaùp.

Luùc ñoù Ca-dieáp laïi töï nghó nhö vaày: “Sa-moân Cuø-ñaøm naøy raát coù thaàn löïc, môùi khieán Toå phuï cuûa ta ñeán choã Sa-moân naøy maø nghe kinh phaùp. Tuy nhieân, vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Baáy giôø, Theá Toân ñöôïc y naêm maûnh cuõ raùch1, muoán giaët giuõ, töï nghó: “Ta seõ giaët y naøy ôû choã naøo?”

Luùc ñoù, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát ñöôïc trong loøng Theá Toân nghó gì, lieàn bieán ra moät hoà taém, roài baïch Theá Toân:

–Xin haõy ñeán ñaây giaët y!

Luùc ñoù Theá Toân laïi töï nghó: “Ta phaûi ñöùng choã naøo ñeå ñaïp giaët y naøy?”

Luùc ñoù, Töù Thieân vöông bieát ñöôïc trong loøng Theá Toân nghó gì, lieàn nhaác moät taûng ñaù vuoâng lôùn ñaët meù nöôùc, roài baïch Theá Toân:

1. Paøli, ibid. Theá Toân löôïm ñöôïc y phaán taûo (samayena bhagavato paösukuølaö uppannaö hoti).

“Xin haõy ñöùng choã naøy maø ñaïp y!”

Luùc ñoù, Theá Toân laïi nghó: “Ta phôi y naøy ôû choã naøo?”

Luùc ñoù, Thaàn caây bieát ñöôïc trong loøng Theá Toân nghó gì, lieàn laøm oaèn nhaùnh caây xuoáng, roài baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân phôi y choã naøy!

Saùng hoâm sau, Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân, baïch Theá Toân:

–Choã naøy tröôùc ñaây khoâng coù ao, nay coù ao naøy? Tröôùc khoâng coù caây, nay coù caây naøy? Tröôùc khoâng coù ñaù, nay coù taûng ñaù naøy. Nguyeân nhaân gì maø coù söï thay ñoåi naøy?

Theá Toân baûo:

–Ñaây laø hoâm qua Thieân ñeá Thích bieát toâi muoán giaët y cho neân laøm hoà taém naøy. Toâi laïi nghó: “Ñöùng choã naøo ñeå ñaïp giaët y naøy?” Töù Thieân vöông bieát toâi ñang nghó gì, lieàn mang ñaù naøy ñeán. Toâi laïi nghó: “Phôi y naøy ôû choã naøo?” Thaàn caây bieát toâi ñang nghó gì, lieàn oaèn nhaùnh caây naøy vaäy.

Luùc ñoù, Ca-dieáp nghó nhö vaày: “Sa-moân Cuø-ñaøm naøy tuy coù thaàn löïc nhöõng vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Theá Toân aên xong, trôû veà choã kia nghæ ngôi. Nöûa ñeâm, coù nhieàu maây ñen noåi leân, roài ñoå möa lôùn. Soâng lôùn Lieân-nhaõ bò nöôùc luõ ngaäp traøn.

Luùc ñoù, Ca-dieáp töï nghó: “Nöôùc luõ traøn soâng naøy, Sa-moân nhaát ñònh seõ bò nöôùc cuoán troâi. Nay ta ra xem thöû.”

Luùc ñoù, Ca-dieáp cuøng naêm traêm ñeä töû ra soâng. Baáy giôø Theá Toân ñang ñi treân nöôùc, chaân khoâng bò dính nöôùc. Khi ñoù Ca-dieáp töø xa thaáy Theá Toân ñi treân maët nöôùc. Ca-dieáp thaáy vaäy, lieàn nghó: “Thaät laø kyø ñaëc! Sa-moân Cuø-ñaøm laïi coù theå ñi treân maët nöôùc. Ta cuõng coù theå ñi treân maët nöôùc, nhöng khoâng theå khieán cho chaân khoâng dính nöôùc maø thoâi. Sa-moân naøy tuy thaät coù thaàn löïc. Nhöng vaãn khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.”

Khi ñoù Theá Toân baûo Ca-dieáp:

–OÂng khoâng phaûi laø A-la-haùn, cuõng khoâng bieát ñaïo A-la-haùn. OÂng coøn chöa bieát teân A-la-haùn, huoáng chi laø ñaéc ñaïo sao? OÂng laø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngöôøi muø. Maét khoâng troâng thaáy gì heát. Nhö Lai ñaõ bieán hoùa ngaàn aáy söï, maø oâng vaãn cöù noùi: “Khoâng baèng ta ñaéc chaân ñaïo.” OÂng vöøa noùi raèng: “Ta coù theå ñi treân maët nöôùc.” Baáy giôø laø luùc thích hôïp. Coù theå cuøng ñi treân maët nöôùc chaêng? OÂng nay haõy boû taâm taø kieán, ñöøng ñeå phaûi chòu khoå naõo laâu daøi nhö vaäy.

Luùc ñoù, Ca-dieáp nghe Theá Toân noùi nhö vaäy, lieàn ñeán tröôùc, maët ñaûnh leã saùt chaân:

–Con xin hoái loãi, bieát roõ sai traùi xuùc phaïm Nhö Lai. Cuùi xin nhaän söï saùm hoái naøy.

Nhö vaäy ba laàn.

Theá Toân baûo:

–Chaáp nhaän söï hoái loãi cuûa oâng, ñaõ bieát toäi quaáy nhieãu Nhö Lai. Luùc ñoù, Ca-dieáp baûo naêm traêm ñeä töû:

–Caùc vò, moãi ngöôøi haõy laøm theo nhöõng gì mình thích. Ta nay töï quy y Sa-moân Cuø-ñaøm.

Luùc ñoù, naêm traêm ñeä töû baïch Ca-dieáp:

–Chuùng con tröôùc ñaây, luùc haøng phuïc roàng cuõng coù yù muoán quy Sa-moân Cuø-ñaøm. Neáu thaày töï quy y Cuø-ñaøm thì naêm traêm ñeä töû chuùng con thaûy ñeàu töï quy y vôùi Cuø-ñaøm.

Ca-dieáp noùi:

–Nay thaät laø thích hôïp. Nhöng taâm ta laïi chaáp vaøo söï ngu si naøy, thaáy ngaàn aáy söï bieán hoùa maø taâm yù vaàn coøn khoâng toû, vaãn töï xöng ta ñöôïc ñaïo chaân chaùnh.

Roài Ca-dieáp cuøng vôùi naêm traêm ñeä töû vaây quanh tröôùc sau ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp chuùng con ñöôïc laøm Sa-moân, tu haïnh thanh tònh.

Theo phaùp thöôøng cuûa chö Phaät, neáu Phaät noùi:

–Thieän lai, Tyø-kheo!

Ngöôøi aáy lieàn thaønh Sa-moân. Luùc naøy, Theá Toân baûo Ca-dieáp:

–Thieän lai, Tyø-kheo! Phaùp naøy vi dieäu. Haõy kheùo tu phaïm haïnh2.

Baáy giôø, y phuïc ñang maëc cuûa Ca-dieáp vaø naêm traêm ñeä töû thaûy ñeàu bieán thaønh ca-sa, toùc treân ñaàu töï ruïng, gioáng nhö caïo toùc ñöôïc baûy ngaøy. Roài nhöõng duïng cuï hoïc thuaät vaø lieân heä ñeán chuù thuaät cuûa Ca-dieáp ñeàu ñöôïc neùm xuoáng soâng. Khi ñoù, naêm traêm ñeä töû baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân cho chuùng con ñöôïc laøm Sa-moân! Theá Toân baûo:

–Thieän lai, Tyø-kheo!

Töùc thì, naêm traêm ñeä töû lieàn thaønh Sa-moân, thaân maëc ca-sa, toùc treân ñaàu töï ruïng.

Luùc baáy giôø, thuaän doøng nöôùc veà haï löu coù Phaïm chí3 teân laø Giang Ca-dieáp4 soáng ôû beân soâng. Khi Giang Ca-dieáp thaáy nhöõng duïng cuï chuù thuaät bò nöôùc cuoán troâi, beøn nghó: “OÁi! Ñaïi huynh cuûa ta bò nöôùc nhaän chìm roài!”

Giang Ca-dieáp lieàn daãn ba traêm ñeä töû theo doøng soâng leân thöôïng löu, tìm thi haøi cuûa ñaïi huynh. Töø xa, thaáy Theá Toân ngoài döôùi goác caây, thuyeát phaùp cho Ñaïi Ca-dieáp vaø naêm traêm ñeä töû, tröôùc sau vaây quanh. Thaáy vaäy, oâng ñeán tröôùc Ca-dieáp maø noùi: “Vieäc naøy haù toát ñeïp sao? Tröôùc kia laøm thaày ngöôøi. Nay laøm ñeä töû. Vì sao ñaïi huynh laøm ñeä töû cuûa Sa-moân?”

Ca-dieáp ñaùp:

–Nôi naøy tuyeät dieäu. Khoâng nôi naøo hôn.

Luùc ñoù Öu-tyø Ca-dieáp5 quay sang Giang Ca-dieáp maø noùi keä

naøy:

2. Paøli, inid., Etha bhikkhavo, svaøkkhaøto dhammo, caratha brahmacariyaö sammaø dukkhassa antakiriyaøyaø*,* “Haõy ñeán ñaây, caùc Tyø-kheo! Phaùp ñaõ ñöôïc giaûng thuyeát hoaøn haûo. Haõy tu haønh Phaïm haïnh ñeå chaân chaùnh dieät taän khoå.”

3. Cuõng ñaïo só beän toùc (jaæila), khoâng phaûi Baø-la-moân.

4. Giang Ca-dieáp 江迦葉, hay Na-ñeà Ca-dieáp. Paøli: Nadìkassapa.

5. Öu-tyø Ca-dieáp, töùc Öu-tyø-la Ca-dieáp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thaày naøy trôøi ngöôøi quyù Nay ta thôø laøm thaày Chö Phaät hieän theá gian Gaëp ñöôïc thaät laø khoù.*

Luùc ñoù Giang Ca-dieáp nghe danh hieäu Phaät, loøng raát vui möøng hôùn hôû khoân xieát, ñeán tröôùc baïch Theá Toân:

–Xin cho pheùp tu ñaïo! Theá Toân baûo:

–Thieän lai, Tyø-kheo! Haõy kheùo tu phaïm haïnh ñeå dieät taän khoå. Khi ñoù Giang Ca-dieáp cuøng ba traêm ñeä töû lieàn thaønh Sa-moân,

thaân maëc ca-sa, toùc treân ñaàu töï ruïng. Roài Giang Ca-dieáp cuøng ba

traêm ñeä töû neùm heát duïng cuï chuù thuaät xuoáng nöôùc.

Baáy giôø thuaän theo doøng nöôùc cuoái soâng, coù Phaïm chí\* teân laø Giaø-di Ca-dieáp6 soáng ôû beân soâng. Töø xa, troâng thaáy duïng cuï chuù thuaät bò nöôùc cuoán troâi, lieàn nghó: “Ta coù hai ngöôøi anh hoïc ñaïo ôû treân ñoù. Nay duïng cuï chuù thuaät bò nöôùc cuoán heát. Hai ñaïi Ca-dieáp chaéc bò nöôùc haïi.” Nghó roài, lieàn daãn hai traêm ñeä töû theo soâng leân thöôïng löu, ñeán choã hoïc thuaät. Töø xa thaáy hai anh ñang laøm Sa-moân, lieàn noùi:

–Nôi naøy toát chaêng? Xöa laø baäc toân kính cuûa ngöôøi, nay laøm ñeä töû Sa-moân!

Ca-dieáp ñaùp:

–Nôi naøy raát toát. Khoâng nôi naøo hôn.

Giaø-di Ca-dieáp suy nghó: “Hai anh cuûa ta bieát nhieàu, hoïc roäng. Nôi naøy chaéc laø maûnh ñaát toát, môùi khieán cho hai anh cuûa ta vaøo hoïc ñaïo. Nay ta cuõng neân xin vaøo hoïc ñaïo.”

Giaø-di Ca-dieáp beøn ñeán tröôùc, baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con laøm Sa-moân. Theá Toân baûo:

–Thieän lai, Tyø-kheo! Haõy kheùo tu phaïm haïnh ñeå dieät taän khoå.

6. Giaø-di Ca-dieáp. Paøli: Gayaøkassapa.

Giaø-di Ca-dieáp töùc thì trôû thaønh Sa-moân, thaân maëc ca-sa, toùc treân ñaàu töï ruïng gioáng nhö caïo ñaàu ñöôïc baûy ngaøy.

Luùc baáy giôø Theá Toân ñang ôû döôùi caây Ni-caâu-loaïi beân soâng kia, sau khi thaønh Phaät chöa bao laâu, ñaõ coù moät ngaøn ñeä töû, ñeàu laø caùc baäc baäc kyø tuùc tröôûng laõo.

Luùc ñoù, Theá Toân giaùo hoùa baèng ba söï. Theá naøo laø ba? Ñoù laø thaàn tuùc giaùo hoùa, ngoân giaùo giaùo hoùa, huaán hoái giaùo hoùa7.

Sao goïi laø thaàn tuùc giaùo hoùa? Baáy giôø Theá Toân hoaëc bieán ra nhieàu hình roài hôïp laïi moät, hoaëc hieän hoaëc aån. Ñi qua vaùch ñaù maø khoâng gì chöôùng ngaïi. Hoaëc ra khoûi maët ñaát, hoaëc nhaäp vaøo ñaát gioáng nhö xuoáng nöôùc maø khoâng bò trôû ngaïi. Hoaëc ngoài kieát giaø ñaày khaép giöõa hö khoâng nhö chim bay treân khoâng chaúng bò ngaên caûn. Cuõng nhö nuùi löûa lôùn, phun khoùi voâ löôïng. Nhö maët trôøi, maët traêng kia coù ñaïi thaàn löïc, coù thaàn löïc lôùn khoâng theå haïn löôïng, maø coù theå duøng tay vôùi ñeán. Thaân cao cho ñeán Phaïm thieân. Theá Toân hieän thaàn tuùc nhö vaäy.

Sao goïi laø ngoân giaùo giaùo hoùa8? Baáy giôø Theá Toân daïy caùc Tyø- kheo neân xaû ñieàu naøy, neân giöõ ñieàu naøy; neân gaàn ñieàu naøy, neân xa ñieàu naøy; neân nhôù ñieàu naøy, neân tröø ñieàu naøy; neân quaùn ñieàu naøy, neân khoâng quaùn ñieàu naøy9.

7. Tam söï giaùo hoùa 三事教化; cf. *Töù Phaàn 33* (T22n1428, tr. 797a13): Thaàn tuùc giaùo hoùa 神足教化, öùc nieäm giaùo hoùa 憶念教化, thuyeát phaùp giaùo hoùa 說法教化. Ñaây chæ ba thò ñaïo; Cf. *Taäp Dò 6* (T26n1536, tr. 389b17), ba thò ñaïo 三示導 : Thaàn bieán thò ñaïo 神變示導, kyù taâm thò ñaïo 記心示導, giaùo giôùi thò ñaïo 教誡示導.

Xem Tröôøng A-haøm 16, kinh 24 Kieân coá (Ñaïi 1, tr. 101c8), coù ba thaàn tuùc: Thaàn tuùc thaàn tuùc, quaùn saùt tha taâm thaàn tuùc, giaùo giôùi thaàn tuùc. Paøli: Tìòi paøæihaøriyaøni–iddhipaøæihaøriyaö, aødesanaøpaøæihaøriyaö,

anusaøsanìpaøæihaøriyaö.

8. Ngoân giaùo giaùo hoùa 言教教化. Huyeàn Trang, ibid., : Kyù taâm thò ñaïo. Paøli, ibid*.,* aødesanaø-paøæihaøriya. Coù theå Haùn dòch hieåu Pl. AØdesana (Skt. AØdezana) laø “thuyeát giaùo” thay vì “kyù thuyeát” töø ñoù coù nghóa “kyù taâm” töùc noùi leân yù nghó cuûa ngöôøi khaùc ñang nghó.

9. Ñoaïn Haùn dòch naøy coù theå sai. Ñaây laø ñoïc ñöôïc yù ngöôøi khaùc ñang nghó nhö vaäy, chöù khoâng phaûi baûo hoï neân laøm hay neân nghó nhö vaäy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sao goïi laø neân tu ñieàu naøy, khoâng tu ñieàu naøy? Haõy tu baûy Giaùc yù, dieät ba keát. Sao laø neân quaùn, khoâng neân quaùn? Haõy quaùn ba keát vaø ba thieän cuûa Sa-moân, ñoù laø laïc do xuaát yeáu, laïc do khoâng nhueá, laïc do khoâng noä10. Sao goïi laø khoâng quaùn? Ñoù laø ba khoå cuûa Sa-moân. Nhöõng gì laø ba? Duïc quaùn, nhueá quaùn, noä quaùn11. Sao goïi laø nieäm, sao goïi laø khoâng nieäm? Baáy giôø, neân nieäm Khoå ñeá, neân nieäm Taäp ñeá, neân nieäm Taän ñeá, neân nieäm Ñaïo ñeá; chôù nieäm taø ñeá, thöôøng kieán12, voâ thöôøng kieán; bieân kieán, voâ bieân kieán; maïng khaùc thaân khaùc13; chaúng phaûi maïng chaúng phaûi thaân14; Nhö Lai maïng chung, Nhö Lai khoâng maïng chung, vöøa höõu chung vöøa voâ chung; cuõng chaúng höõu chung cuõng chaúng voâ chung15. Ñöøng nieäm nhö vaäy.

Sao goïi laø huaán hoái giaùo hoùa? Laïi nöõa, haõy ñi nhö vaày, khoâng neân ñi nhö vaày; neân ñeán nhö vaäy, khoâng neân ñeán nhö vaäy; neân im laëng nhö vaäy, neân noùi naêng nhö vaäy; phaûi thoï trì y nhö vaäy, khoâng ñöôïc thoï trì y nhö vaày; neân vaøo thoân nhö vaày, khoâng neân vaøo thoân nhö vaày. Ñaây goïi laø huaán hoái giaùo giôùi.

Luùc Ñöùc Theá Toân baèng ba söï naøy giaùo hoùa moät ngaøn Tyø-kheo, nhöõng Tyø-kheo ñoù nhaän ñöôïc söï giaùo hoùa cuûa Phaät xong, trôû thaønh moät ngaøn A-la-haùn.

Khi aáy Theá Toân thaáy moät ngaøn Tyø-kheo ñaõ ñaéc A-la-haùn. Baáy giôø coõi Dieâm-phuø-ñeà coù moät ngaøn A-la-haùn cuøng naêm Tyø-kheo vaø

10. Ñaây muoán noùi ba thieän taàm (Paøli: Tayo kusalavitakkaø): Xuaát ly, voâ nhueá, voâ haïi. Cf. *Taäp Dò 3* (T26n1536, tr. 377a26).

11. Ñaây muoán noùi ba baát thieän taàm (Paøli: Tayo akusalavitakkaø): Tham duïc, saân nhueá, naõo haïi; Cf. *Taäp Dò 3* (T26n1536, tr. 377a26).

12. Thöôøng, voâ thöôøng, v.v...: töø ñaây xuoáng, laø möôøi boán vaán ñeà thuoäc trí vaán, hay voâ kyù thuyeát; nhöng caâu hoûi Phaät khoâng traû lôøi. Haùn dòch ñöa vaøo ñaây, coù göôïng eùp, khoâng phuø hôïp.

13. Bó maïng bó thaân 彼命彼身, neân hieåu maïng (ngaõ hay linh hoàn) vaø thaân laø dò bieät.

14. Phi maïng phi thaân 非命非身, neân hieåu: maïng vaø thaân khoâng phaûi laø moät.

15. Nhö Lai maïng chung 如來命終 …; Haùn dòch khoâng chính xaùc. Neân hieåu: Nhö Lai sau khi cheát toàn taïi hay khoâng toàn taïi. Xem *Trung 60* kinh 221 Tieãn duï (T1n26, tr. 804b4). Paøli, M 63 Cuøôa-Maølukyasuttaö (R. i. 1426): Hoti tathaøgato paraö maraòaø’tipi, na hoti tathaøgato paraö maraò’tipi,…

Phaät laø saùu, Ngaøi quay ngoài höôùng veà Ca-tyø-la-veä.

Luùc ñoù, Öu-tyø Ca-dieáp suy nghó nhö vaày: “Vì sao Theá Toân ngoài quay laïi höôùng veà Ca-tyø-la-veä?” Roài Öu-tyø Ca-dieáp lieàn ñeán tröôùc, quyø thaúng baïch Theá Toân:

–Chaúng hieåu taïi sao Nhö Lai ngoài quay höôùng veà Ca-tyø-la-veä? Theá Toân baûo:

–Nhö Lai ôû ñôøi caàn laøm naêm vieäc. Sao goïi laø naêm? Moät laø chuyeån phaùp luaân; hai laø thuyeát phaùp cho cha; ba laø thuyeát phaùp cho meï; boán laø daãn daét phaøm phu laäp haïnh Boà-taùt; naêm laø thoï kyù rieâng cho Boà-taùt. Naøy Ca-dieáp, ñoù goïi laø Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi caàn laøm naêm vieäc nhö vaäy.

Öu-tyø Ca-dieáp beøn nghó: “Nhö Lai vì nhôù thaân toäc xöù sôû neân quay höôùng ñoù ngoài vaäy.”

Khi ñoù naêm Tyø-kheo laàn hoài ñi ñeán bôø soâng Ni-lieân16. Ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân.

Luùc ñoù Toân giaû Öu-ñaø-da17 xa thaáy Theá Toân ngoài höôùng veà Ca- tyø-la-veä. Thaáy vaäy lieàn nghó raèng: “Nhaát ñònh Theá Toân muoán trôû veà Ca-tyø-la-veä ñeå thaêm thaân quyeán.” Öu-ñaø-da lieàn tôùi tröôùc quyø thaúng baïch Theá Toân:

–Nay con kham nhaäm coù ñieàu muoán hoûi, xin ñöôïc giaûi baøy. Theá Toân baûo:

–Muoán hoûi gì thì cöù hoûi. Öu-ñaø-da baïch Theá Toân:

–Xem yù Nhö Lai muoán trôû veà Ca-tyø-la-veä?

Ñuùng vaäy, nhö lôøi oâng noùi. Öu-ñaø-da, neân bieát, oâng haõy tôùi choã Baïch Tònh vöông18 tröôùc. Ta seõ ñeán sau. Vì sao? Vì phaûi baùo cho

16. Ni-lieân 尼連, töùc treân kia aâm laø Lieân-nhaõ.

17. Öu-ñaø-da 優陀耶. Haùn dòch coù nhaûy soùt neân truyeän keå thieáu maïch laïc*. Phaät Baûn Haïnh 51* (T3n190, tr. 889c18): Khi hay tin Thaùi töû thaønh Phaät, vua Tònh Phaïn sai Öu-ñaø-di 憂陀夷, con trai cuûa Quoác sö ñi thænh Phaät veà thaêm queâ. Paøli: Kaøôudaøyì, AA. i. 302 ff.

18. Baïch Tònh vöông 白淨王; ñoaïn döôùi dòch laø Chaân Tònh vöông 真淨王. Quen goïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chuûng toäc Saùt-lôïi bieát tin tröôùc, roài sau Nhö Lai môùi tôùi. Ngöôi ñeán baåm vôùi vua raèng, baûy ngaøy sau Nhö Lai seõ veà thaêm vua.

Öu-ñaø-da ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø Öu-ñaø-da töø choã ngoài ñöùng daäy söûa laïi y phuïc leã saùt chaân Theá Toân, roài bieán maát khoûi Theá Toân, hieän ñeán Ca-tyø-la-veä, tôùi choã cuûa Chaân Tònh vöông19, ñeán roài ñöùng ôû phía tröôùc vua.

Khi Chaân Tònh vöông ñang ôû treân ñaïi ñieän, ngoài cuøng vôùi caùc theå nöõ, luùc aáy Öu-ñaø-da ñang bay ôû treân khoâng. Roài Chaân Tònh vöông thaáy Öu-ñaø-da tay mang bình baùt, caàm tröôïng, ñang ñöùng tröôùc maët. Thaáy vaäy, trong loøng lo sôï maø noùi raèng:

–Ñaây laø ngöôøi naøo? Laø Ngöôøi, hay Phi nhaân; Trôøi, hay Quyû, Duyeät-xoa, La-saùt, Thieân long, Quyû thaàn?

Luùc ñoù Chaân Tònh vöông hoûi Öu-ñaø-da:

–Ngöôi laø ngöôøi naøo?

Laïi noùi vôùi Öu-ñaø-da baèng baøi keä naøy:

*Laø Trôøi, hay laø Quyû,*

*Hay Caøn-ñaïp-hoøa chaêng? OÂng nay teân laø gì?*

*Hieän taïi ta muoán bieát.*

Luùc baáy giôø Öu-ñaø-da laïi duøng keä naøy ñaùp vua:

*Toâi cuõng chaúng laø Trôøi, Chaúng phaûi Caøn-ñaïp-hoøa. ÔÛ nöôùc Ca-tyø naøy,*

*Ngöôøi ñaát nöôùc Ñaïi vöông. Xöa phaù möôøi taùm öùc Quaân Ba-tuaàn xaáu aùc: Thích-ca Vaên, Thaày toâi.*

*Toâi ñeä töû cuûa Ngaøi.*

laø Tònh Phaïn vöông. Paøli: Suddhodana.

19. Xem cht. treân.

Chaân Tònh vöông laïi duøng keä naøy hoûi Öu-ñaø-da:

*Ai phaù möôøi taùm öùc Quaân Ba-tuaàn xaáu aùc? Thích-ca Vaên laø ai Nay oâng laïi ca ngôïi?*

Öu-ñaø-da laïi noùi keä naøy:

*Luùc Nhö Lai môùi sinh Trôøi ñaát rung ñoäng khaép.*

*Theä nguyeän quyeát laøm xong, Neân goïi hieäu Taát-ñaït.*

*Ngöôøi thaéng möôøi taùm öùc Quaân Ba-tuaàn xaáu aùc, Ngöôøi teân Thích-ca Vaên. Ngaøy nay thaønh Phaät ñaïo. Ngöôøi kia con hoï Thích, Ñeä töû thöù Cuø-ñaøm;*

*Hoâm nay laøm Sa-moân, Voán teân Öu-ñaø-da.*

Chaân Tònh vöông nghe nhöõng lôøi naøy roài, trong loøng vui möøng khoâng theå töï kieàm ñöôïc, hoûi Öu-ñaø-da raèng:

–Theá naøo Öu-ñaø-da, Thaùi töû Taát-ñaït nay vaãn coøn soáng sao? Öu-ñaø-da ñaùp:

–Thích-ca Vaên Phaät nay ñang hieän taïi. Vua hoûi:

–Nay ñaõ thaønh Phaät roài sao? Öu-ñaø-da ñaùp:

–Nay ñaõ thaønh Phaät. Vua laïi hoûi:

–Hoâm nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu? Öu-ñaø-da ñaùp raèng:

–Nhö Lai hieän ñang ôû döôùi caây Ni-caâu-loaïi taïi nöôùc Ma-kieät. Roài vua laïi hoûi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nhöõng ngöôøi ñeä töû theo haàu laø nhöõng ai? Öu-ñaø-da ñaùp:

–Haøng öùc chö Thieân cuøng moät ngaøn Tyø-kheo vaø Töù Thieân vöông thöôøng ôû hai beân.

Luùc ñoù vua hoûi:

–Maëc nhöõng loaïi y phuïc nhö naøo? Öu-ñaø-da ñaùp:

–Y Nhö Lai maëc ñöôïc goïi laø ca-sa. Roài vua hoûi:

–AÊn nhöõng loaïi thöùc aên naøo? Öu-ñaø-da ñaùp:

–Thaân Nhö Lai duøng phaùp laøm thöùc aên. Vua laïi hoûi:

–Theá naøo Öu-ñaø-da, coù theå gaëp Nhö Lai ñöôïc khoâng? Öu-ñaø-da ñaùp:

–Vua ñöøng saàu lo, sau baûy ngaøy Nhö Lai seõ vaøo thaønh.

Baáy giôø vua raát vui möøng khoâng kieàm cheá ñöôïc, töï tay roùt nöôùc cuùng döôøng Öu-ñaø-da. Roài Chaân Tònh vöông ñaùnh troáng lôùn, leänh cho nhaân daân caû nöôùc söûa baèng ñöôøng loä, doïn deïp saïch seõ, röôùi daàu thôm treân ñaát, treo luïa traøng phan, baûo caùi, troåi caùc kyõ nhaïc khoâng theå tính keå. Laïi ra leänh trong nöôùc nhöõng ngöôøi ñui, ñieác, ngoïng, caâm ñeàu khoâng ñöôïc xuaát hieän, baûy ngaøy sau Taát-ñaït seõ vaøo thaønh. Sau khi Chaân Tònh vöông nghe Phaät seõ vaøo thaønh, trong baûy ngaøy cuõng khoâng nguû nghæ.

Baáy giôø ñaõ ñeán ngaøy thöù baûy, Theá Toân töï nghó: “Nay Ta neân duøng söùc thaàn tuùc ñi ñeán nöôùc Ca-tyø-la-veä.” Roài Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo tröôùc sau vaây quanh ñi ñeán nöôùc Ca-tyø-la-veä. Ñeán nôi, Ngaøi vaøo vöôøn Taùt-lö20 ôû phía Baéc thaønh.

Baáy giôø ñoù vua Chaân Tònh nghe Theá Toân ñaõ ñeán Ca-tyø-la-veä, ôû trong vöôøn Taùt-lö phía baéc thaønh. Vua beøn daãn nhöõng ngöôøi hoï

20. Taùt-lö vieân 薩盧園.

Thích ñeán choã Theá Toân. Luùc ñoù Theá Toân töï nghó: “Neáu vua Chaân Tònh töï thaân haønh ñeán ñaây, ñieàu naøy khoâng thích hôïp cho Ta. Nay Ta phaûi ñi gaëp vua. Vì sao? AÂn cha meï raát naëng, tình döôõng duïc saâu daøy. Roài Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo ñeán cöûa thaønh, bay leân hö khoâng, caùch ñaát baûy nhaãn. Vua Chaân Tònh thaáy Theá Toân ñoan chaùnh khoâng gì baèng, hieám coù treân ñôøi, caùc caên tòch tónh, khoâng coù caùc voïng nieäm, thaân coù ba möôi hai töôùng, taùm möôi veû ñeïp töï trang nghieâm, lieàn phaùt taâm hoan hyû, töùc lieàn ñaûnh leã saùt chaân maø noùi:

–Toâi vua doøng Saùt-lôïi, teân laø Chaân Tònh vöông. Theá Toân baûo:

–Chuùc Ñaïi vöông höôûng thoï voâ cuøng. Ñaïi vöông haõy duøng Chaùnh phaùp cai trò giaùo hoùa, ñöøng duøng taø phaùp. Ñaïi vöông neân bieát, nhöõng ai duøng Chaùnh phaùp ñeå cai trò giaùo hoùa, sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh leân coõi thieän, ôû treân trôøi.

Roài Theá Toân töø treân khoâng trung ñi vaøo trong cung vua Chaân Tònh. Ñeán nôi, ngoài leân choã doïn saün.

Khi vua thaáy Theá Toân ngoài yeân oån, töï tay chaâm nöôùc, phuïc vuï voâ soá ñoà aên uoáng. Khi Theá Toân aên xong, ñaõ duøng nöôùc röûa roài, vua laáy moät caùi gheá nhoû, ngoài nghe phaùp.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân thuaän töï thuyeát nghóa vi dieäu cho vua Chaân Tònh; luaän veà thí, luaän veà giôùi, luaän veà sinh Thieân, duïc laø haïnh baát tònh, xuaát yeáu laø an laïc.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân thaáy taâm yù vua ñaõ giaûi khai. Nhö phaùp maø chö Phaät thöôøng thuyeát; Ngaøi noùi giaûng thuyeát töôøng taän cho vua nghe, veà Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo. Khi ñoù vua Chaân Tònh lieàn ngay treân choã ngoài, saïch heát caùc traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Theá Toân sau khi thuyeát phaùp cho vua nghe xong, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

Luùc ñoù vua Chaân Tònh taäp hoïp toaøn boä doøng hoï Thích laïi vaø

noùi:

–Caùc Sa-moân ñeàu coù maët maøy xaáu xí. Doøng Saùt-lôïi maø daãn

theo chuùng Phaïm chí, nhö vaäy laø khoâng thích hôïp. Doøng hoï Thích

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Saùt-lôïi phaûi coù chuùng Saùt-lôïi, vaäy thì môùi toát ñeïp.

Caùc ngöôøi hoï Thích ñaùp:

–Ñuùng vaäy, Ñaïi vöông! Nhö Ñaïi vöông daïy, doøng Saùt-lôïi phaûi coù chuùng Saùt-lôïi, nhö vaäy môùi tuyeät.

Baáy giôø vua boá caùo trong nöôùc, nhöõng gia ñình coù anh em hai ngöôøi thì baét moät ngöôøi phaûi haønh ñaïo. Ai khoâng nhö vaäy thì seõ bò xöû phaït naëng. Khi trong doøng hoï Thích nghe vua ra leänh: “Gia ñình coù hai ngöôøi laø anh em thì baét moät ngöôøi phaûi haønh ñaïo, ai khoâng theo meänh leänh seõ xöû phaït naëng”, baáy giôø Thích Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi Thích A-nan raèng:

–Nay vua Chaân Tònh ra leänh, ai coù hai ngöôøi anh em, thì phaûi phaân moät ngöôøi haønh ñaïo. Nay ngöôi neân xuaát gia hoïc ñaïo. Ta phaûi ôû nhaø giöõ gìn gia nghieäp.

Luùc ñoù Thích A-nan vui möøng hôùn hôû noùi:

–Nhö lôøi anh daïy.

Luùc ñoù Thích Nan-ñaø noùi vôùi Thích A-na-luaät raèng:

–Vua Chaân Tònh ra leänh raèng ai coù hai ngöôøi anh em, thì phaûi phaân moät ngöôøi haønh ñaïo, ai khoâng nhö vaäy thì seõ bò xöû phaït naëng. Nay ngöôi xuaát gia, ta seõ ôû nhaø.

Thích A-na-luaät nghe ñöôïc nhöõng lôøi nhö vaäy roài, vui möøng hôùn hôû, khoâng theå kieàm cheá, ñaùp laïi:

–Ñuùng vaäy, nhö lôøi anh noùi.

Luùc ñoù vua Chaân Tònh daãn Thích Hoäc Tònh, Thích Thuùc Tònh, Thích-cam Loä21 ñeán choã Theá Toân. Vua ngöï giaù baèng xe töù maõ, xe maøu traéng, loïng maøu traéng, ngöïa keùo xe maøu traéng. Vò hoï Thích thöù hai ñi baèng xe maøu xanh, loïng maøu xanh, ngöïa keùo xe maøu xanh. Vò hoï Thích thöù ba ñi baèng xe maøu vaøng, loïng maøu vaøng, ngöïa keùo xe maøu vaøng. Vò hoï Thích thöù tö ñi baèng xe maøu ñoû, loïng maøu ñoû, ngöïa keùo xe maøu ñoû. Cuõng coù nhöõng ngöôøi hoï Thích khaùc ñi baèng voi, baèng ngöïa, thaûy ñeàu taäp hoïp ñeán.

21. Nhöõng ngöôøi em cuûa vua Tònh Phaïn (Pl. Suddhodana): Hoäc Tònh 斛淨 (Pl.

Dhotodana), Thuùc Tònh 叔淨 (Sukkodana), Cam Loä 甘露 (Pl. Amitodana).

Theá Toân töø xa thaáy vua Chaân Tònh daãn doøng hoï Thích ñeán, baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng xem chuùng hoï Thích naøy vaø xem nhöõng ngöôøi theo vua Chaân Tònh. Tyø-kheo neân bieát, trôøi Tam thaäp tam khi ra daïo vöôøn caûnh cuõng nhö vaäy, khoâng coù gì khaùc.

Khi ñoù A-nan ñi voi lôùn maøu traéng, aùo maøu traéng, loïng maøu traéng. Thaáy vaäy, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng thaáy Thích A-nan naøy, ñi voi traéng, aùo traéng chöa? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï vaâng, Theá Toân, chuùng con ñaõ thaáy. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi naøy seõ xuaát gia hoïc ñaïo, trôû thaønh Ña vaên ñeä nhaát, chòu haàu haï gaàn guõi Ta. Caùc oâng thaáy A-na-luaät naøy khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï vaâng, chuùng con thaáy. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi naøy seõ xuaát gia hoïc ñaïo, trôû thaønh Thieân nhaõn ñeä nhaát. Khi aáy vua Chaân Tònh, boán anh em caû thaûy, cuøng A-nan-ñaø,

ñeàu ñi boä tôùi tröôùc, côûi boû naêm loaïi nghi tröôïng, ñeán choã Theá Toân,

ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø vua Chaân Tònh baïch Theá Toân:

–Ñeâm hoâm qua toâi sinh yù nieäm nhö vaày: “Chuùng Saùt-lôïi khoâng neân daãn chuùng Phaïm chí, maø daãn chuùng Saùt-lôïi, nhö vaäy laø thích hôïp. Toâi lieàn ra leänh trong nöôùc, nhaø naøo coù hai ngöôøi anh em, moät ngöôøi phaûi xuaát gia hoïc ñaïo. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp hoï xuaát gia hoïc ñaïo.”

Theá Toân ñaùp:

–Laønh thay, ñaïi vöông! Trôøi ngöôøi ñöôïc nhieàu lôïi ích, ñöôïc an vui. Vì sao? Thieän tri thöùc naøy laø ruoäng phöôùc toát. Ta cuõng nhôø Thieän tri thöùc maø thoaùt ñöôïc sinh, laõo, beänh, töû naøy.

Khi ñoù chuùng hoï Thích ñöôïc xuaát gia. Roài vua Chaân Tònh baïch Theá Toân:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Cuùi xin Theá Toân daïy doã nhöõng vò taân Tyø-kheo naøy cuõng nhö daïy doã Öu-ñaø-da. Vì sao? Tyø-kheo Öu-ñaø-da naøy raát coù thaàn löïc. Xin Tyø-kheo Öu-ñaø-da ñöôïc ôû laïi trong cung giaùo hoùa, khieán cho caùc loaøi chuùng sinh ñöôïc an oån laâu daøi. Vì sao? Vì Tyø-kheo naøy raát coù thaàn löïc. Laàn ñaàu toâi gaëp Tyø-kheo Öu-ñaø-da lieàn phaùt taâm hoan hyû, toâi lieàn khôûi nghó nhö vaày: “Ñeä töû coøn coù thaàn löïc huoáng chi Nhö Lai kia laïi khoâng coù thaàn löïc naøy?”

Theá Toân ñaùp:

–Ñuùng vaäy, ñaïi vöông! Nhö lôøi ñaïi vöông daïy, Tyø-kheo Öu-ñaø- da naøy raát coù thaàn löïc, coù oai ñöùc lôùn.

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc Tyø-kheo, ñeä töû ñöùng ñaàu vieäc hieåu roäng bieát nhieàu maø quoác vöông nghó ñeán chính laø Tyø-kheo A-nhaõ Caâu-laân. Coù theå khuyeán hoùa nhaân daân chính laø Tyø-kheo Öu-ñaø-da. Coù trí mau leï chính laø Tyø-kheo Ma-ha-nam. thöôøng thích phi haønh chính laø Tyø- kheo Tu-baø-höu. Ñi laïi treân khoâng chính laø Tyø-kheo Baø-phaù. Coù nhieàu ñeä töû, laø Tyø-kheo Öu-tyø Ca-dieáp. YÙ ñaéc quaùn Khoâng, laø Tyø- kheo Giang Ca-dieáp. YÙ ñaéc Chæ quaùn chính, Tyø-kheo Töôïng Ca- dieáp22.

Baáy giôø Theá Toân giaûng roäng phaùp vi dieäu cho vua Chaân Tònh nghe. Vua nghe phaùp roài, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài lui ra veà.

Caùc Tyø-kheo cuøng vua Chaân Tònh sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, hoan hyû phuïng haønh.



22. Töôïng Ca-dieáp 象迦葉, töùc treân kia dòch aâm laø Giaø-di Ca-dieáp.

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong möôøi laêm ngaøy, coù ba phaùp trai23. Nhöõng gì laø ba? Ngaøy moàng taùm, ngaøy möôøi boán vaø ngaøy möôøi laêm24. Tyø-kheo neân bieát, hoaëc coù khi vaøo ngaøy trai ngaøy moàng taùm, Töù Thieân vöông sai caùc vò phuï thaàn xem xeùt theá gian, coù nhöõng ai laøm laønh, laøm aùc; nhöõng chuùng sinh naøo töø hieáu vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng; nhöõng chuùng sinh naøo vui thích boá thí, tu giôùi, nhaãn nhuïc, tinh taán, thieàn ñònh, dieãn roäng nghóa kinh, trì baùt quan trai; thaûy ñeàu phaân bieät ñaày ñuû. Hay neáu khoâng coù chuùng sinh naøo hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng sö tröôûng, luùc ñoù phuï thaàn baïch Töù Thieân vöông: “Hieän taïi theá gian naøy khoâng coù chuùng sinh hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Ñaïo só, haønh Töù ñaúng taâm, thöông xoùt chuùng sinh.” Töù Thieân vöông sau khi nghe roài, trong loøng saàu öu, buoàn baõ, khoâng vui. Baáy giôø, Töù Thieân vöông ñi ñeán giaûng ñöôøng Taäp thieän phaùp25 treân trôøi Ñao-lôïi26, ñem nhaân duyeân naøy trình baøy heát cho Ñeá Thích: “Thieân ñeá neân bieát, hieän nay theá gian naøy khoâng coù chuùng sinh naøo hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng.” Baáy giôø, Ñeá Thích, trôøi Tam thaäp tam, nghe nhöõng lôøi naøy roài, trong loøng saàu öu, buoàn baõ, khoâng vui, vì chuùng chö Thieân seõ giaûm, chuùng A-tu-luaân seõ taêng.

Hoaëc giaû, laïi coù khi, chuùng sinh theá gian coù ngöôøi hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng; thoï trì baùt quan trai, tu ñöùc thanh tònh, khoâng phaïm maûy may vaøo giôùi caám lôùn. Baáy giôø söù

23. Trai phaùp. Paøli: Uposatha. Tham chieáu, A iii 36, 70 (R. 142, 207).

24. Neáu tính thaùng ba möôi ngaøy, phaûi keå theâm: ngaøy 23, 29 vaø 30.

25. Taäp thieän phaùp giaûng ñöôøng 集善法講堂. Paøli, Sudhamma-sabhaø, hoäi tröôøng cuûa chö Thieân Tam thaäp tam.

26. Ñao-lôïi, dòch aâm maø tieáp theo döôùi dòch nghóa laø Tam thaäp tam.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaû seõ vui möøng phaán khôûi, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, baïch Töù Thieân vöông: “Hieän nay, theá gian naøy, coù nhieàu chuùng sinh hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng.” Thieân vöông nghe roài raát laáy laøm vui möøng, lieàn ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñen nhaân duyeân naøy baïch Ñeá Thích: “Thieân ñeá neân bieát, hieän nay theá gian naøy coù nhieàu chuùng sinh hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng.” Baáy giôø, Ñeá Thích, trôøi Tam thaäp tam, thaûy ñeàu vui möøng, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, vì chuùng chö Thieân seõ taêng ích, chuùng A-tu-luaân seõ toån giaûm. Moïi ñaùnh khaûo ñòa nguïc töï nhieân ñình chæ, khoå ñoäc khoâng thi haønh.

Neáu laø ngaøy möôøi boán, ngaøy trai. Thaùi töû ñöôïc sai xuoáng quan saùt thieân haï, doø xeùt nhaân daân thi haønh thieän aùc; coù chuùng sinh tin Phaät, tin Phaùp, tin Tyø-kheo Taêng, hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la- moân, cuøng toân tröôûng; coù öa thích boá thí thoï trì baùt quan trai, ñoùng bít luïc tình, phoøng cheá nguõ duïc hay khoâng? Neáu khoâng coù chuùng sinh naøo tu theo chaùnh phaùp, hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, baáy giôø Thaùi töû baïch Töù Thieân vöông. Töù Thieân vöông nghe roài, trong loøng saàu öu, buoàn baõ, khoâng vui; ñi ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû Thieân ñeá: “Ñaïi vöông neân bieát, hieän nay theá gian naøy khoâng coù chuùng sinh naøo hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng.” Baáy giôø, Thieân ñeá, Tam thaäp tam, thaûy ñeàu trong loøng saàu öu, buoàn baõ, khoâng vui, vì chuùng chö Thieân seõ giaûm, chuùng A-tu-luaân seõ taêng.

Hoaëc giaû, laïi coù khi, coù chuùng sinh hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng, thoï trì baùt quan trai, baáy giôø, thaùi töû vui möøng phaán khôûi, khoâng theå töï kieàm ñöôïc lieàn ñeán baïch Töù Thieân vöông: “Ñaïi vöông neân bieát, hieän nay theá gian naøy coù nhieàu chuùng sinh hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng caùc toân tröôûng.” Töù Thieân vöông sau khi nghe nhöõng lôøi naøy raát laáy laøm vui möøng, lieàn ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû cho Thieân ñeá: “Thaùnh vöông neân bieát, hieän nay theá gian naøy coù nhieàu chuùng sinh hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng caùc toân tröôûng, thoï trì tam töï quy, töø taâm, can giaùn, thaønh tín, khoâng doái traù.” Luùc baáy giôø, Thieân ñeá, Töù Thieân vöông cuøng trôøi Tam thaäp tam

ñeàu möøng vui, khoâng theå töï kieàm ñöôïc, vì chuùng chö Thieân seõ taêng ích, chuùng A-tu-luaân seõ toån giaûm.

Tyø-kheo neân bieát, ngaøy möôøi laêm, thôøi thuyeát giôùi27, ñích thaân Töù Thieân vöông xuoáng xem xeùt khaép thieân haï, doø xeùt ngöôøi daân, nhöõng chuùng sinh naøo hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân cuøng caùc toân tröôûng, öa thích boá thí, trì baùt quan trai, trai phaùp cuûa Nhö Lai. Neáu khoâng coù chuùng sinh naøo hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng toân tröôûng, baáy giôø Töù Thieân vöông, trong loøng saàu öu, buoàn baõ, khoâng vui, ñeán choã Ñeá Thích, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû vôùi Thieân ñeá: “Ñaïi vöông neân bieát, hieän nay trong theá gian naøy, khoâng coù chuùng sinh naøo hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng caùc toân tröôûng.” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, trôøi Tam thaäp tam, thaûy ñeàu trong loøng saàu öu, buoàn baõ, khoâng vui, vì chuùng chö Thieân seõ giaûm, chuùng A-tu-luaân seõ taêng theâm.

Hoaëc giaû, vaøo luùc aáy neáu coù chuùng sinh hieáu thuaän vôùi cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng caùc toân tröôûng, thoï trì baùt quan trai, baáy giôø Töù Thieân vöông laïi vui möøng phaán khôûi, khoâng theå töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn ñeán choã Ñeá Thích ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû vôùi Thieân ñeá: “Ñaïi vöông neân bieát, hieän nay trong theá gian naøy coù nhieàu chuùng sinh hieáu thuaän cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng caùc toân tröôûng.” Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, trôøi Tam thaäp tam, cuøng Töù Thieân vöông ñeàu möøng vui, phaán khôûi, khoâng theå töï kieàm ñöôïc, vì chuùng chö Thieân seõ taêng ích, chuùng A-tu-luaân seõ toån giaûm.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngaøy möôøi laêm, trì phaùp baùt quan trai nhö theá naøo? Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Nhö Lai laø vua caùc phaùp, laø aán cuûa caùc phaùp. Nguyeän xin Theá Toân neân vì caùc Tyø-kheo maø giaûng roäng nghóa naøy. Caùc Tyø-kheo nghe xong seõ phuïng haønh.

Theá Toân baûo raèng:

–Haõy laéng nghe, haõy laéng nghe, suy nghó kyõ! Ta seõ phaân bieät

27. Ngaøy Boá taùt, Taêng thuyeát giôùi, töùc tuïng giôùi Ba-la-ñeà-moäc-xoa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

noùi ñaày ñuû cho caùc ngöôi nghe.

ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo vaøo ngaøy möôøi boán, möôøi laêm trong thaùng, laø ngaøy trì trai thuyeát giôùi, ñeán giöõa boán boä chuùng maø noùi nhö vaày: “Hoâm nay laø ngaøy trai, toâi muoán trì phaùp baùt quan trai28. Nguyeän xin Toân giaû vì con maø thuyeát giôùi.” Baáy giôø chuùng boán boä neân daïy cho ngöôøi ñoù phaùp baùt quan trai. Tröôùc heát neân baûo ngöôøi ñoù noùi nhö vaày, “Naøy thieän nam, haõy töï xöng teân hoï.” Ngöôøi kia ñaõ xöng teân hoï roài, neân trao cho phaùp baùt quan trai. Baáy giôø, vò giaùo thoï neân daïy ngöôøi tröôùc ñoù noùi nhö vaày: “Nay toâi con vaâng giöõ trai phaùp cuûa Nhö Lai cho ñeán saùng sôùm ngaøy mai, tu giôùi thanh tònh, tröø boû phaùp aùc. Neáu thaân laøm aùc, mieäng thoát ra lôøi aùc, yù sinh nieäm aùc; thaân ba, mieäng boán, yù ba; caùc ñieàu aùc ñaõ laøm, seõ laøm, hoaëc vì tham duïc maø taïo, hoaëc vì saân nhueá maø taïo, hoaëc vì ngu si maø taïo, hoaëc vì haøo toäc maø taïo, hoaëc vì nhaân aùc tri thöùc maø taïo, hoaëc thaân naøy, thaân sau voâ soá thaân, hoaëc khoâng hieåu Phaät, khoâng hieåu phaùp, hoaëc gaây ñaáu loaïn giöõa caùc Tyø-kheo Taêng, hoaëc saùt haïi cha meï, chö toân sö tröôûng; nay con saùm hoái, khoâng töï che giaáu. Nöông giôùi, nöông phaùp maø thaønh töïu giôùi haïnh cuûa mình, thoï trì phaùp baùt quan trai cuûa Nhö Lai.”

Nhöõng gì laø phaùp baùt quan trai? Thoï trì taâm, nhö Chaân nhaân29, troïn ñôøi khoâng saùt30, khoâng coù taâm haïi, coù taâm Töø ñoái vôùi chuùng sinh; nay con teân laø … trì trai cho ñeán saùng sôùm ngaøy mai khoâng saùt, khoâng coù taâm haïi, coù taâm Töø ñoái vôùi taát caû chuùng sinh.

28. Baùt quan trai phaùp 八關齋法; hay baùt chi trai, baùt chi caän truï. Cf. Trung 55, kinh

202 (T1n26, tr. 770b24): Thaùnh baùt chi trai 聖八支齋. Paøli: Aææhaíga- samannaøgata-uposatha.

29. Chaân nhaân 真 人 , ñaây chæ A-la-haùn. Vaên thoï taùm chi trai, xem Trung 55, daãn treân.

30. Vaên thoï trai giôùi taùm chi, Paøli, cf. A III 70 (R.i. 211): Yaøvajìvaö arahanto paøòaøtipaøtaö pahaøya (…) ahampajja imaóca rattiö imaóca divasaö paøòaøtipaøtaö pahaøya (…), nhö A-la-haùn troïn ñôøi ñoaïn tröø saùt sinh (…) toâi nay cuõng moät ngaøy moät ñeâm ñoaïn tröø saùt sinh (…).

Nhö A-la-haùn khoâng coù taø nieäm31, troïn ñôøi khoâng troäm caép, ham thích boá thí. Nay con teân laø… trì trai cho ñeán saùng sôùm ngaøy mai32 khoâng troäm caép, töø nay ñeán ngaøy mai.

Thoï trì taâm, nhö Chaân nhaân troïn ñôøi33 khoâng daâm daät34, khoâng coù taø nieäm, thöôøng tu phaïm haïnh, thaân theå thôm khieát; con35 hoâm nay trì giôùi khoâng daâm, cuõng khoâng nghó ñeán vôï mình, laïi cuõng khoâng nghó töôûng ñeán ngöôøi nöõ khaùc, cho ñeán saùng sôùm ngaøy mai, khoâng xuùc phaïm.

Nhö A-la-haùn suoát ñôøi khoâng noùi doái, luoân bieát thaønh thaät, khoâng doái ngöôøi; toâi\* töø nay ñeán ngaøy mai khoâng noùi doái. Con töø nay trôû veà sau36 khoâng noùi doái nöõa.

Nhö A-la-haùn troïn ñôøi37 khoâng uoáng röôïu, taâm yù khoâng loaïn, thoï trì caám giôùi cuûa Phaät khoâng ñieàu naøo xuùc phaïm; nay con cuõng nhö vaäy, töø nay cho ñeán saùng mai khoâng uoáng röôïu, thoï trì giôùi caám cuûa Phaät khoâng xuùc phaïm.

Nhö A-la-haùn troïn ñôøi khoâng hoaïi trai phaùp38, haèng aên ñuùng thôøi, aên ít bieát ñuû, khoâng ñaém tröôùc muøi vò, nay con cuõng nhö vaäy, nguyeän (troïn ñôøi)39 khoâng hoaïi trai phaùp, haèng aên ñuùng thôøi, aên ít

31. Haùn: Voâ höõu taø nieäm 無有邪念, nghi cheùp dö.

32. Baûn Haùn: Taän hình thoï 盡形壽, troïn ñôøi. Haùn cheùp nhaàm. Theo vaên chuaån, neân söûa laïi.

33. Baûn Haùn: Ngaõ kim taän hình thoï 我今盡形壽; cheùp dö hai chöõ *ngaõ kim*. Thô vaên chuaån, neân löôïc boû.

34. Vaên chuaån Paøli: Yaøvajìvaö arahanto abrahmacariyaö pahaøya brahmacaørì aøraøcaørì (…), nhö A-la-haùn troïn ñôøi ñoaïn tröø phi phaïm haïnh, haønh phaïm haïnh (…).

35. Haùn khoâng coù; neân theâm vaøo cho ñuùng quy taéc vaên thoï giôùi.

36. YÙ töôûng naøy khoâng chuaån xaùc ñoái vôùi vaên thoï giôùi taùm chi. Ñeà nghò löôïc boû.

37. Haùn khoâng coù, theo vaên chuaån neân theâm vaøo.

38. YÙ noùi: Khoâng aên sau ngoï. Vaên chuaån Paøli: Yaøvajìvaö arahanto ekabhattikaø rattìparataø virataø vikaølabhojanaø (…), Nhö A-la-haùn troïn ñôøi chæ aên moät böõa, khoâng aên ñeâm, khoâng aên phi thôøi (…)

39. Haùn: Taän hình thoï 盡形壽; Haùn dòch hoaøn toaøn sai, neân cho vaøo ngoaëc). Trai giôùi taùm chi chæ thoï trì moät ngaøy moät ñeâm.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

bieát ñuû, khoâng ñaém tröôùc muøi vò. Töø ngaøy nay ñeán saùng mai khoâng xuùc phaïm.

Nhö A-la-haùn (troïn ñôøi)\* haèng khoâng ngoài treân giöôøng cao roäng. (Giöôøng cao roäng laø giöôøng vaøng, baïc, ngaø voi, hoaëc giöôøng söøng toøa cuûa Phaät, toøa cuûa Bích-chi-phaät, toøa cuûa A-la-haùn, toøa cuûa caùc toâng sö. A-la-haùn khoâng ngoài treân taùm loaïi toøa naøy)40, con cuõng khoâng phaïm ngoài vaøo choã ngoài naøy41.

Nhö A-la-haùn (troïn ñôøi) khoâng ñeo höông hoa, trang ñieåm phaán saùp; nay con cuõng nhö vaäy, nguyeän moät ngaøy moät ñeâm42 khoâng ñeo höông hoa, phaán saùp toát ñeïp43.

Nay con teân laø … lìa taùm vieäc naøy, nguyeän trì phaùp baùt quan trai khoâng, ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ; nhôø coâng ñöùc naøy maø khoâng vaøo trong ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh vaø taùm naïn; thöôøng ñöôïc Thieän tri thöùc, khoâng tuøng söï aùc tri thöùc; thöôøng ñöôïc sinh vaøo nhaø cha meï toát laønh, khoâng sinh vaøo nôi bieân ñòa khoâng Phaät phaùp, khoâng sinh leân trôøi Tröôøng thoï, khoâng laøm noâ tyø cho ngöôøi, khoâng laøm Phaïm thieân, khoâng laøm thaân Ñeá Thích, cuõng khoâng laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông; thöôøng sinh tröôùc Phaät, töï mình thaáy Phaät, töï mình nghe phaùp khieán caùc caên khoâng loaïn. Neáu con theà nguyeän höôùng ñeán ba thöøa tu haønh, thì seõ choùng thaønh ñaïo quaû.

Tyø-kheo neân bieát, neáu coù Öu-baø-taéc, Öu-baø-di naøo trì phaùp baùt quan trai naøy, thieän nam, thieän nöõ ñoù seõ höôùng ñeán ba ñöôøng, hoaëc

40. Ñoaïn naøy nghi laø phuï chuù giaûi thích giôùi ñieàu cuûa ngöôøi dòch, hay ngöôøi truyeàn tuïng, chöù khoâng phaûi chính vaên thoï giôùi, neân cho vaøo ngoaëc. Vaên ñoaïn naøy cuõng thieáu lôøi nguyeän “moät ngaøy moät ñeâm.” Ñeà nghò theâm vaøo. Tham chieáu vaên thoï Haùn, *Trung 55*, ñaõ daãn.

41. Dòch yù. Ñeå baûn: Ngaõ dieäc thöôïng toïa baát phaïm thöû toïa 我亦上坐不犯此坐 : “Toâi cuõng thöôïng toïa khoâng phaïn choã ngoài naøy” (?). Coù sai soùt trong taû baûn naøy, neân caùc baûn khaùc coù söûa laïi. TNM: boû 2 chöõ “ngaõ dieäc 我亦 ”. Baûn Thaùnh: Thöôïng toïa ngaõ dieäc 上坐我亦. Nhöng cuõng khoâng laøm cho vaên saùng roõ hôn.

42. Nguyeân Haùn: *Taän hình thoï*; khoâng ñuùng vaên chuaån, ñeà söûa laïi nhö treân.

43. Ñieàu hoïc naøy coøn thieáu phaân nöõa: Khoâng ca, muùa, xöôùng haùt, vaø coá yù ñi xem nghe. Xem theâm Paøli, vaø *Trung 55* ñaõ daãn treân.

sinh vaøo coõi ngöôøi, hoaëc sinh leân trôøi, hoaëc Baùt-nieát-baøn.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Khoâng saùt, cuõng khoâng troäm Khoâng daâm, khoâng noùi doái Traùnh röôïu, xa höông hoa Ngöôøi ñaém vò phaïm trai,*

*Ca muùa cuøng xöôùng haùt Hoïc La-haùn, traùnh xa Nay trì baùt quan trai*

*Ngaøy ñeâm khoâng queân maát, Khoâng coù khoå sinh töû Khoâng coù haïn luaân hoài Chôù taäp cuøng aân aùi*

*Cuõng chôù hoäi oaùn taéng. Nguyeän dieät khoå naêm aám Caùc beänh naõo sinh töû Nieát-baøn khoâng caùc hoaïn Nay Ta töï quay veà.*

Cho neân, naøy Tyø-kheo, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, muoán trì baùt quan trai, lìa caùc khoå, ñöôïc choã laønh; muoán dieät taän caùc laäu, vaøo thaønh Nieát-baøn, phaûi tìm caàu phöông tieän thaønh töïu phaùp baùt quan trai naøy. Vì sao? Vinh vò ôû coõi ngöôøi khoâng ñuû laøm cao quyù, maø khoaùi laïc treân trôøi thì khoâng theå keå xieát. Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo muoán caàu phöôùc voâ thöôïng, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu phaùp baùt quan trai naøy. Nay Ta raên daïy laïi caùc oâng, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo thaønh töïu baùt quan trai, maø muoán caàu sinh leân coõi trôøi Töù Thieân vöông, cuõng seõ ñaït ñöôïc nguyeän naøy. Nhöõng gì maø ngöôøi trì giôùi kia öôùc nguyeän ñeàu ñöôïc nhö nguyeän. Vì vaäy neân Ta noùi nghóa naøy. Vinh vò coõi ngöôøi khoâng ñuû laøm cao quyù. Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo, trì baùt quan trai, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh coõi laønh, treân trôøi, hoaëc sinh Dieãm thieân, Ñaâu-thuaät thieân, Hoùa töï taïi thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, troïn khoâng hö doái. Vì sao? Nhöõng gì maø ngöôøi trì giôùi kia öôùc nguyeän ñeàu ñöôïc nhö nguyeän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo, nay Ta nhaéc laïi cho caùc oâng, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo trì baùt quan trai, cuõng thaønh töïu sôû nguyeän cuûa mình seõ sinh veà caùc coõi trôøi Duïc giôùi, sinh veà caùc coõi trôøi Saéc giôùi. Vì sao nhö vaäy? Nhöõng gì maø ngöôøi trì giôùi kia öôùc nguyeän ñeàu ñöôïc nhö nguyeän.

Laïi nöõa, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo trì baùt quan trai maø muoán sinh veà caùc coõi trôøi Voâ saéc, cuõng ñöôïc keát quaû nhö sôû nguyeän kia.

Tyø-kheo neân bieát, neáu thieän nam, thieän nöõ naøo trì baùt quan trai, muoán sinh vaøo nhaø boán chuûng taùnh, laïi cuõng ñöôïc sinh.

Laïi, thieän nam, thieän nöõ naøo trì baùt quan trai, muoán caàu laøm Thieân töû moät phöông, Thieân töû hai phöông, ba phöông, boán phöông thì cuõng ñöôïc nhö sôû nguyeän kia. Muoán caàu laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông cuõng ñöôïc nhö sôû nguyeän kia. Vì sao? Nhöõng gì maø ngöôøi trì giôùi kia öôùc nguyeän ñeàu ñöôïc nhö nguyeän.

Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo muoán caàu thaønh Thanh vaên, Duyeân giaùc, Phaät thöøa, aét seõ thaønh töïu sôû nguyeän. Nay Ta thaønh Phaät laø nhôø trì giôùi kia. Naêm giôùi, möôøi thieän, khoâng nguyeän naøo laø khoâng ñöôïc.

Caùc Tyø-kheo, neáu muoán thaønh ñaïo kia, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 16

**Phaåm 24: CAO TRAØNG (3)**

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba söï hieän tieàn, khi aáy thieän nam, thieän nöõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Nhöõng gì laø ba? Neáu tín, khi aáy thieän nam, thieän nöõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Neáu taøi, khi aáy thieän nam, thieän nöõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Neáu trì phaïm haïnh1, khi aáy thieän nam, thieän nöõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Ñoù goïi laø, naøy Tyø-kheo, coù ba söï hieän tieàn thì ñöôïc phöôùc voâ löôïng.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Tín, taøi, phaïm khoù ñöôïc Ngöôøi thoï, ngöôøi trì giôùi Bieát ba söï naøy roài Ngöôøi trí tuøy thôøi thí.*

*Luoân luoân ñöôïc an oån*

*Chö Thieân thöôøng naâng ñôõ Nôi ñoù töï vui thuù*

*Nguõ duïc khoâng ñuû chaùn.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ naøo, haõy tìm caàu phöông tieän ñeå thaønh töïu ba phaùp naøy.

1. Ñeå baûn: Trì phaïm haïnh 持梵行. TNM: Trì phaïm haïnh nhaân 持梵行人, ngöôøi trì phaïm haïnh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 82**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la3, thaønh Caâu-thaâm4. Baáy giôø, Tyø-kheo Caâu-thaâm thöôøng öa tranh tuïng, phaïm caùc aùc haønh. Moãi khi ñoái dieän baøn caõi, hoaëc coù luùc duøng dao gaäy gia haïi nhau5. Baáy giôø, vaøo luùc saùng sôùm, Ñöùc Theá Toân ñeán choã caùc Tyø-kheo kia. Ñeán nôi ñoù, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo kia:

–Naøy caùc Tyø-kheo, caån thaän chôù tranh tuïng, chôù noùi chuyeän thò phi, maø neân cuøng hoøa hôïp nhau. Cuøng hoïc moät ngöôøi, ñoàng nhaát nhö nöôùc vôùi söõa, taïi sao laïi tranh tuïng?

Baáy giôø Tyø-kheo Caâu-dieãm-di baïch Theá Toân raèng:

–Cuùi xin Theá Toân, chôù lo vieäc naøy, chuùng con seõ töï tö duy veà lyù naøy. Theo nhö loãi laàm naøy, chuùng con töï bieát toäi cuûa noù.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, caùc oâng vì doøng hoï vua maø haønh ñaïo, vì sôï haõi maø haønh ñaïo, hay vì ñôøi soáng thieáu thoán maø haønh ñaïo?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Khoâng phaûi vaäy, baïch Theá Toân.

2. Tham chieáu Paøli, M. 48 Kosambiyasuttaö (R.i. 320ff); Haùn, *Tröôøng 17*, kinh 72 (T1n26, tr. 532c9)

3. Cuø-sö-la vieân 瞿師羅園. Paøli: Ghositaøraøma.

4. Caâu-thaâm 拘深; baûn khaùc: Caâu-thieåm-di. Paøli: Kosambi.

5. Xem *Töù Phaàn 43*: vaán ñeà Caâu-thieåm-di 拘睒彌揵度 (T22n1428, tr. 879b23); *Thaäp Tuïng 30*: tröôøng hôïp Caâu-xaù-di 俱舍彌法 (T23n1435, tr. 214a20). Paøli, Mahaøvagga, Vin. i. 337.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo Tyø-kheo, caùc oâng haù chaúng phaûi vì muoán lìa sinh töû, caàu ñaïo voâ vi, neân haønh ñaïo ñoù sao? Song thaân naêm aám, thaät khoâng theå baûo toaøn.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân, nhö lôøi daïy cuûa Theá Toân. Chuùng con laø nhöõng thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo laø vì lyù do caàu ñaïo voâ vi, dieät thaân naêm aám, neân hoïc ñaïo.

Theá Toân baûo:

–Caùc Tyø-kheo, khoâng neân haønh ñaïo maø laïi ñi ñaáu tranh, ñaám ñaù laãn nhau, gaëp maët nhau laø buoâng lôøi thi phi, xaáu aùc vôùi nhau. Caùc oâng caàn phaûi thaønh töïu haïnh naøy. Cuøng ñoàng moät phaùp, cuøng theo moät ngöôøi, cuõng neân thöïc haønh saùu phaùp toân troïng6 naøy, cuõng neân thöïc haønh thaân, khaåu, yù haønh naøy, cuõng neân thöïc hieän vieäc cuùng döôøng7 caùc vò phaïm haïnh.

Caùc Tyø-kheo ñaùp raèng:

–Ñaây laø vieäc cuûa chuùng con, khoâng ñaùng cho Theá Toân lo laéng vieäc naøy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo Caâu-thaâm:

–Theá naøo, nhöõng ngöôøi ngu, caùc oâng khoâng tin nhöõng lôøi cuûa Nhö Lai sao maø noùi Nhö Lai chôù lo vieäc naøy? Caùc oâng seõ töï nhaän baùo öùng veà taø kieán naøy.

Baáy giôø Theá Toân laïi baûo caùc Tyø-kheo kia raèng:

–Veà quaù khöù xa xöa, trong thaønh Xaù-veä naøy, coù vua teân laø

6. Luïc chuûng chi phaùp 六種之法. Ñeå baûn cheùp nhaàm troïng 重 thaønh chuûng 種.

Neân söûa laïi laø luïc troïng phaùp 六重法. Cuõng thöôøng noùi laø phaùp luïc hoøa. Paøli,

M.i. 322: “Chayime, bhikkhave, dhammaø saøraòìyaø piyakaraòaø garukaraòaø saígahaøya avivaødaøya saømaggiyaø ekìbhaøvaøya saövattanti, “Naøy caùc Tyø- kheo, coù saùu phaùp naøy, caàn ghi nhôù, khieán thaønh thaân yeâu, taùc thaønh söï toân kính, ñöa ñeán ñoaøn keát, khoâng tranh tuïng, hoøa hôïp, nhaát trí.”

7. Cuùng döôøng, ñaây hieåu laø toân kính.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tröôøng Thoï8, thoâng minh trí tueä, khoâng vieäc gì khoâng bieát. Tuy thieän ngheä veà moân ñao kieám nhöng laïi thieáu baûo vaät, caùc kho khoâng ñaày, taøi saûn sa suùt, binh boán boä laïi cuõng khoâng nhieàu, thuoäc haï quaàn thaàn phoø taù laïi cuõng ít oûi.

Vaøo luùc baáy giôø, nöôùc Ba-la-naïi, coù vua teân laø Phaïm-ma-ñaït9, duõng maõnh kieân cöôøng, khoâng ñaâu khoâng haøng phuïc. Tieàn cuûa baûy baùu ñeàu ñaày kho. Binh boán boä laïi chuõng khoâng thieáu. Quaàn thaàn phoø taù ñaày ñuû. Baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït töï nghó: “Vua Tröôøng Thoï naøy, khoâng coù quaàn thaàn phoø taù, laïi thieáu cuûa caûi, khoâng coù traân baùu. Nay ta coù theå ñeán chinh phaït nöôùc naøy.”

Roài vua Phaïm-ma-ñaït lieàn höng binh ñeán chinh phaït nöôùc kia. Vua Tröôøng Thoï nghe vieäc höng binh chinh phaït nöôùc mình lieàn thieát laäp phöông keá: “Nay tuy ta khoâng coù cuûa caûi baûy baùu, thuoäc haï quaàn thaàn phoø taù, binh boán boä. Vua kia tuy coù nhieàu binh chuùng. Hoâm nay theo söùc moät mình ta cuõng ñuû ñeå tieâu dieät traêm ngaøn binh chuùng kia. Nhöng saùt haïi chuùng sinh voâ soá keå, khoâng theà vì vinh quang moät ñôøi maø taïo toäi muoân ñôøi. Nay ta coù theå ra khoûi thaønh naøy, laùnh taïi nöôùc khaùc ñeå khoâng xaûy ra ñaáu tranh.”

Baáy giôø vua Tröôøng Thoï khoâng noùi vôùi quaàn thaàn, ñem Ñeä nhaát phu nhaân, cuøng moät ngöôøi nöõa, ra khoûi thaønh Xaù-veä, vaøo trong nuùi saâu. Luùc naøy quaàn thaàn phoø taù, nhaân daân trong thaønh Xaù-veä, vì khoâng thaáy vua Tröôøng Thoï, lieàn sai tín söù ñeán choã vua Phaïm-ma- ñaït noùi nhö vaày: “Cuùi xin ñaïi vöông, ñeán ñaát nöôùc naøy. Hieän taïi vua Tröôøng Thoï khoâng bieát ôû ñaâu.”

Baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït ñeán nöôùc Ca-thi cai trò. Vua Tröôøng Thoï coù hai phu nhaân, ñeàu mang thai saép ñeán ngaøy sinh. Khi aáy phu nhaân naèm moäng thaáy sinh giöõa ñoâ thò. Laïi thaáy, vaøo luùc maët trôøi môùi

8. Tröôøng Thoï vöông 長 壽 王 . Trung 17, ibid. Tröôøng Thoï, vua nöôùc Caâu-sa-la 拘娑羅國王. Paøli, Mahaøvagga, Vin, i. 342: Dìghìti, vua nöôùc Kosala. Chuyeän cuõng ñöôïc keå trong Jaøtaka 428.

9. Phaïm-ma-ñaït 梵摩達. Tröôøng 17, ibid., Phaïm-ma-ñaït-ñaù 梵摩達哆, vua nöôùc Da-xaù 加赦國王 (Paøli: nöôùc Kaøsi). Paøli, ibid. Brahmadatta, vua nöôùc Kaøsi, trò vì taïi Baøraøòasì.

moïc, binh boán boä tay caàm ñao naêm thöôùc ñöùng vaây quanh. Chæ sinh moät mình, khoâng ngöôøi giuùp ñôõ. Thaáy vaäy, baø giaät mình thöùc giaác, ñem nhaân duyeân naøy taâu vôùi vua Tröôøng Thoï. Vua baûo phu nhaân raèng: “Chuùng ta nay ñang ôû trong röøng saâu naøy, vì ñaâu maø baûo laø sinh taïi giöõa ñoâ thò trong thaønh Xaù-veä? Nay phu nhaân maø saép sinh thì phaûi sinh nhö nai.”

Luùc aáy phu nhaân noùi: “Neáu toâi khoâng ñöôïc sinh nhö vaäy, thì chaéc toâi phaûi cheát.”

Khi vua Tröôøng Thoï nghe nhöõng lôøi naøy, ngay trong ñeâm ñoù ñoåi y phuïc, khoâng ñem theo ngöôøi naøo, ñi vaøo thaønh Xaù-veä. Baáy giôø vua Tröôøng Thoï coù moät ñaïi thaàn teân laø Thieän Hoa10, voán raát thöông meán nhau. OÂng naøy nhaân coù chuùt vieäc ra khoûi thaønh, gaëp vua Tröôøng Thoï ñang vaøo thaønh. Ñaïi thaàn nhìn söõng vua, lieàn boû ñi, than thôû rôi leä, roài cöù theo ñöôøng maø ñi. Vua Tröôøng Thoï ñuoåi theo ñaïi thaàn kia, ñeán choã vaéng noùi raèng: “Xin caån thaän chôù noùi ra.”

Ñaïi thaàn ñaùp: “Seõ theo nhö lôøi daïy cuûa Ñaïi vöông. Khoâng hieåu Minh vöông coù ñieàu chi daïy baûo khoâng.”

Vua Tröôøng Thoï noùi: “Nhôù ôn xöa cuûa ta thì neân ñeàn traû.” Ñaïi thaàn ñaùp: “Ñaïi vöông coù ra leänh, thaàn seõ lo lieäu xong.”

Vua Tröôøng Thoï noùi: “Ñeâm qua, phu nhaân cuûa ta naèm moäng thaáy sinh giöõa ñoâ thò, laïi coù binh boán boä vaây quanh; sinh ra moät nam nhi raát laø xinh ñeïp. Neáu nhö khoâng sinh theo moäng thì trong voøng baûy ngaøy seõ cheát.”

Ñaïi thaàn ñaùp: “Nay thaàn coù theå lo vieäc naøy, theo nhö lôøi daïy cuûa vua.”

Noùi lôøi naøy xong, moãi ngöôøi ñi moãi ñöôøng.

Sau ñoù, ñaïi thaàn lieàn ñeán choã vua Phaïm-ma-ñaït. Ñeán nôi roài, taâu nhö vaày: “Trong voøng baûy ngaøy, yù toâi muoán xem qua quaân lính töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh cuûa ñaïi vöông, roát cuoäc laø

10. Thieän Hoa 善華. *Tröôøng*, ibid., Phaïm chí Quoác sö cuûa vua Phaïm-ma-ñaït-ña. Paøli, ibid. Baø-la-moân tö teá (Purohita-braøhmaòa) cuûa vua Brahmadatta, baïn cuõ cuûa Dìghìti.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhieàu ít.” Vua Phaïm-ma-ñaït lieàn ra leänh cho taû höõu: “Haõy hoái thuùc binh chuùng theo lôøi Thieän Hoa.”

Luùc naøy, trong voøng baûy ngaøy, ñaïi thaàn Thieän Hoa tuï taäp binh chuùng taïi giöõa ñoâ thò Xaù-veä. Khi aáy, trong voøng baûy ngaøy phu nhaân kia ñeán ôû giöõa ñoâ thò. Khi ñaïi thaàn Thieän Hoa töø xa nhìn thaáy phu nhaân laïi lieàn noùi: “Haõy ñeán ñaây, hieàn nöõ. Nay laø luùc thích hôïp.”

Phu nhaân sau khi thaáy binh lính boán boä roài, loøng sinh hoan hyû, sai ngöôøi haàu cho giaêng böùc maøn lôùn. Khi maët trôøi vöøa leân phu nhaân sinh haï moät nam nhi, ñeïp ñeõ voâ song hieám coù treân ñôøi. Khi phu nhaân oâm ñöùa beù trôû laïi trong nuùi, vua Tröôøng Thoï töø xa nhìn thaáy phu nhaân oâm ñöùa beù ñeán, lieàn baûo: “Mong con soáng laâu daøi, thoï maïng voâ cuøng.”

Phu nhaân thöa vua: “Xin vua ñaët teân cho.” Vua lieàn ñaët teân Tröôøng Sinh11.

Khi Thaùi töû Tröôøng Sinh leân taùm tuoåi, phuï vöông Tröôøng Thoï coù chuùt vieäc vaøo thaønh Xaù-veä. Baáy giôø coù quan Kieáp-tyû12 ngaøy xöa cuûa vua Tröôøng Thoï thaáy vua vaøo thaønh, lieàn ngaém kyõ maõi töø ñaàu ñeán chaân. Thaáy roài, voäi ñeán choã vua Phaïm-ma-ñaït thöa raèng: “Ñaïi vöông, thaät laø buoâng lung. Vua Tröôøng Thoï hieän nay ñang ôû taïi thaønh naøy.”

Baáy giôø, nhaø vua noåi giaän, sai keû taû höõu voäi vaõ tìm baét vua Tröôøng Thoï. Luùc naøy caùc ñaïi thaàn taû höõu daãn Kieáp-tyû naøy theo, tìm kieám khaép Ñoâng, Taây. Khi kieáp-tyû töø xa troâng thaáy vua Tröôøng Thoï, lieàn chæ vaø baûo ñaïi thaàn: “Ñaây laø vua Tröôøng Thoï.”

Hoï lieàn ñeán baét, daãn tôùi choã vua Phaïm-ma-ñaït. Ñeán nôi, taâu raèng: “Ñaïi vöông, ngöôøi naøy chính laø vua Tröôøng Thoï.”

Nhaân daân trong nöôùc, taát caû ñeàu nghe bieát vua Tröôøng Thoï ñaõ bò baét. Baáy giôø phu nhaân cuõng laïi nghe vua Tröôøng Thoï ñaõ bò Phaïm-ma-ñaït baét ñöôïc. Nghe roài, baø nghó: “Nay ta coøn soáng ñeå laøm gì? Thaø cuøng cheát vôùi Ñaïi vöông moät luùc.” Phu nhaân lieàn daãn thaùi

11. Tröôøng Sinh 長生. Paøli: Dghaøvu.

12. Kieáp-tyû 劫比. Paøli: Kappaka, ngöôøi hôùt toùc.

töû vaøo thaønh Xaù-veä.

Phu nhaân baûo thaùi töû raèng: “Nay con haõy tìm choã soáng.”

Thaùi töû Tröôøng Sinh nghe xong, im laëng khoâng noùi. Phu nhaân ñi thaúng ñeán choã vua Phaïm-ma-ñaït. Vua töø xa nhìn thaáy baø ñeán vui möøng phaán khôûi, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn baûo ñaïi thaàn ñem phu nhaân naøy cuøng vua Tröôøng Thoï ñeán ngaõ tö ñöôøng phaân thaønh boán ñoaïn. Caùc ñaïi thaàn vaâng theo leänh vua, ñem vua Tröôøng Thoï vaø phu nhaân troùi ngöôïc daãn quanh thaønh Xaù-veä cho muoân daân thaáy. Baáy giôø, nhaân daân khoâng ai laø khoâng ñau loøng. Luùc ñoù thaùi töû Tröôøng Sinh ôû trong ñaùm ñoâng thaáy cha meï bò ñem ñeán chôï ñeå gieát, veû maët khoâng ñoåi.

Khi aáy vua Tröôøng Thoï quay laïi baûo Tröôøng Sinh raèng: “Con ñöøng nhìn daøi, cuõng ñöøng chôù nhìn ngaén13.”

Sau ñoù noùi baøi keä naøy:

*Oaùn oaùn khoâng döøng nghæ Phaùp naøy coù töø xöa Khoâng oaùn môùi thaéng oaùn Phaùp naøy luoân baát huû.14*

Baáy giôø caùc ñaïi thaàn baûo nhau raèng: “Vua Tröôøng Thoï naøy meâ loaïn quaù möùc roài. Thaùi töû Tröôøng Sinh laø ngöôøi naøo maø ôû tröôùc chuùng ta noùi keä naøy?”

Luùc aáy, vua Tröôøng Thoï baûo quaàn thaàn raèng: “Ta khoâng meâ loaïn. ÔÛ ñaây, chæ coù ngöôøi trí môùi hieåu lôøi ta. Chö hieàn neân bieát, chæ duøng söùc moät ngöôøi nhö ta ñuû ñeå coù theå phaù tan traêm vaïn ngöôøi naøy.”

Nhöng ta laïi nghó nhö vaày: “Nhöõng chuùng sinh bò cheát naøy khoù maø tính soá. Khoâng theå vì moät thaân ta maø chòu toäi nhieàu ñôøi.

*Oaùn oaùn khoâng döøng nghæ Phaùp naøy coù töø xöa*

13. Ñöôïc hieåu laø khoâng nhìn xa cuõng khoâng nhìn gaàn; nghóa laø chôù troâng ñôïi baùo thuø. Paøli: Maø kho tvaö, taøta dìghaøvu, dìghaö passa, maø rassaö.

14. Paøli, Dhp. 5.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Khoâng oaùn môùi thaéng oaùn Phaùp naøy luoân baát huû.”*

Roài quaàn thaàn kia ñem vua Tröôøng Thoï vaø phu nhaân ñeán ngaõ tö ñöôøng phaân laøm boán ñoaïn roài, sau boû veà nhaø. Luùc ñoù thaùi töû Tröôøng sinh chôø cho ñeán chieàu, gom goùp caây coû, hoûa taùng cha meï xong roài ñi.

Baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït ôû treân laàu cao, töø xa troâng thaáy moät ñöùa beù hoûa taùng vua Tröôøng Thoï vaø phu nhaân. Thaáy vaäy sai keû taû höõu raèng: “Ñaây aét laø thaân quyeán cuûa vua Tröôøng Thoï. Caùc ngöôi haõy nhanh choùng baét veà ñaây.”

Caùc thaàn daân lieàn ñeán choã ñoù. Chöa ñeán kòp thì caäu beù ñaõ chaïy maát roài. Baáy giôø thaùi töû Tröôøng Sinh töï nghó: “Vua Phaïm-ma-ñaït naøy gieát cha meï ta, laïi ôû trong nöôùc ta. Nay ta phaûi baùo oaùn cho cha meï ta.” Thaùi töû lieàn tìm ñeán choã ngöôøi daïy ñaøn.

Ñeán nôi ñoù, noùi nhö vaày: “Nay con muoán hoïc ñaøn.” Ngöôøi daïy ñaøn hoûi: “Con hoï gì? Cha meï ôû ñaâu?”

Caäu beù ñaùp: “Con khoâng coøn cha meï. Con voán ôû trong thaønh Xaù-veä naøy. Cha meï ñaõ maát sôùm.”

Ngöôøi daïy ñaøn baûo: “Con muoán hoïc thì hoïc.”

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø thaùi töû Tröôøng Sinh hoïc ñaøn, hoïc ca, hoïc haùt kòch. Thaùi töû Tröôøng Sinh voán coù toá chaát thoâng minh, neân chöa qua maáy ngaøy maø ñaõ coù theå ñaøn, ca, haùt kòch. Khoâng thöù gì khoâng bieát.

Sau ñoù, thaùi töû Tröôøng Sinh oâm ñaøn ñeán choã vua Phaïm-ma-ñaït. Khi vaéng ngöôøi ôû trong chuoàng voi, caäu moät mình ñaøn vaø caát tieáng ca trong veo. Luùc aáy vua Phaïm-ma-ñaït ñang ngoài treân laàu cao nghe tieáng ñaøn ca, lieàn hoûi keû taû höõu raèng: “Ngöôøi naøo ôû trong chuoàng voi, ñaøn ca vui thuù moät mình vaäy?”

Keû taû höõu taâu: “ÔÛ trong thaønh Xaù-veä naøy, coù moät caäu beù thöôøng ñaøn ca vui thuù moät mình.”

Vua beøn baûo quaân haàu raèng: “Ngöôi haõy khieán caäu beù naøy ñeán chôi taïi ñaây. Ta muoán gaëp noù.”

Ngöôøi ñöôïc sai kia vaâng lôøi daïy cuûa vua, ñeán goïi caäu beù naøy

ñeán choã vua.

Vua Phaïm-ma-ñaït hoûi caäu beù: “Ñeâm hoâm qua ngöôi ñaøn ôû trong chuoàng voi phaûi khoâng?”

Taâu: “Ñuùng vaäy, Ñaïi vöông.”

Phaïm-ma-ñaït hoûi: “Nay ngöôi coù theå ôû beân caïnh ta, ñaùnh ñaøn, ca, muùa. Ta seõ cung caáp quaàn aùo, ñoà aên thöùc uoáng.”

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø, thaùi töû Tröôøng Sinh ôû tröôùc Phaïm- ma-ñaït ñaùnh ñaøn, ca, muùa, raát laø tuyeät dieäu. Khi vua Phaïm-ma-ñaït nghe tieáng ñaøn naøy, trong loøng voâ cuøng hoan hyû, lieàn baûo thaùi töû Tröôøng Sinh: “Haõy giöõ kho baûo vaät cuûa ta.”

Thaùi töû Tröôøng Sinh chaáp haønh leänh cuûa vua, chöa töøng bò thaát thoaùt; haèng tuøy thuaän yù vua, cöôøi tröôùc noùi sau, luoân nhöôøng yù vua. Baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït laïi ra leänh raèng: “Laønh thay, laønh thay! Hieän taïi ngöôi laø ngöôøi raát thoâng minh. Nay ta cho ngöôi vaøo noäi cung, coi soùc moïi thöù, ñöôïc khoâng?”

Khi thaùi töû Tröôøng Sinh ôû trong noäi cung, ñem tieáng ñaøn daïy cho caùc cung nöõ, laïi cuõng daïy côõi voi, côõi ngöïa, caùc kyõ thuaät, khoâng vieäc gì khoâng bieát.

Baáy giôø, yù vua Phaïm-ma-ñaït muoán xuaát du, daïo xem vöôøn röøng, cuøng vui thuù, lieàn sai thaùi töû Tröôøng Sinh nhanh choùng söûa soaïn xe coù gaén loâng chim. Thaùi töû Tröôøng Sinh vaâng leänh vua, lo chuaån bò xe coù gaén loâng chim, traûi thaûm leân voi, thaéng yeân cöông baèng vaøng baïc xong, trôû laïi taâu vua: “Ñaõ söûa soaïn xe xong, xin vua neân bieát ñaõ ñeán giôø.”

Vua Phaïm-ma-ñaït ñi xe coù gaén loâng chim, sai Tröôøng Sinh ñieàu khieån, cuøng ñem theo binh chuùng boán boä. Luùc naøy, thaùi töû Tröôøng Sinh ñieàu khieån xe daãn ñöôøng, luoân luoân caùch ly quaân chuùng.

Vua Phaïm-ma-ñaït hoûi thaùi töû Tröôøng Sinh: “Hieän taïi binh lính ôû ñaâu?”

Tröôøng Sinh taâu: “Thaàn cuõng khoâng bieát quaân lính ôû ñaâu.”

Vua baûo: “Haõy döøng laïi moät chuùt. Ngöôøi ta moûi meät voâ cuøng; muoán döøng nghæ moät chuùt.”

Thaùi töû Tröôøng Sinh lieàn cho döøng laïi ñeå vua nghæ ngôi trong

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

choác laùt khi quaân lính chöa ñeán.

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït goái ñaàu treân ñaàu goái thaùi töû Tröôøng Sinh nguû say. Baáy giôø thaùi töû Tröôøng sinh thaáy vua ñang nguû, lieàn nghó: “Vua naøy laø keû thuø lôùn nhaát cuûa ta, ñaõ baét gieát cha meï ta, laïi coøn ôû treân ñaát nöôùc ta. Nay maø khoâng baùo oaùn thì luùc naøo seõ baùo? Baáy giôø ta phaûi döùt maïng haén.” Thaùi töû Tröôøng Sinh tay phaûi ruùt kieám, tay traùi toùm toùc vua; nhöng laïi töï nghó: “Luùc cha ta saép laâm chung ñaõ baûo ta raèng: ‘Tröôøng Sinh neân bieát, ñöøng nhìn daøi, cuõng ñöøng nhìn ngaén.’ Coøn noùi baøi keä naøy:

*Oaùn oaùn khoâng döøng nghæ Phaùp naøy coù töø xöa Khoâng oaùn môùi thaéng oaùn Phaùp naøy luoân baát huû.*

Nay ta neân boû oaùn naøy.” Roài tra kieám vaøo voû. Ba phen nhö vaäy, laïi töï nghó: “Vua naøy keû thuø lôùn nhaát cuûa ta, ñaõ baét gieát cha meï ta, laïi coøn ôû treân ñaát nöôùc ta. Nay maø khoâng baùo oaùn thì luùc naøo seõ baùo? Nay ñuùng laø luùc ta phaûi döùt maïng haén, môùi goïi laø baùo oaùn.” Roài laïi nhôù ñeán: “Tröôøng Sinh, con ñöøng nhìn daøi, cuõng ñöøng nhìn ngaén. Phuï vöông coù nhöõng lôøi daïy naøy:

*Oaùn oaùn khoâng döøng nghæ Phaùp naøy coù töø xöa Khoâng oaùn môùi thaéng oaùn Phaùp naøy luoân baát huû.*

Nay ta haõy boû oaùn naøy.” Lieàn tra kieám vaøo voû. Baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït laïi moäng thaáy con trai vua Tröôøng Thoï laø thaùi töû Tröôøng Sinh muoán baét mình gieát, vì vaäy neân kinh sôï thöùc giaác. Thaùi töû Tröôøng Sinh thöa: “Ñaïi vöông! Vì sao noåi kinh sôï ñeán nhö vaäy?”

Phaïm-ma-ñaït noùi: “Luùc nguû ta moäng thaáy con trai vua Tröôøng Thoï laø thaùi töû Tröôøng Sinh ruùt kieám muoán baét ta gieát. Cho neân ta kinh sôï!”

Baáy giôø, thaùi töû Tröôøng sinh töï nghó: “Hieän taïi vua naøy ñaõ bieát ta laø thaùi töû Tröôøng sinh.” Tay phaûi voäi ruùt kieám, tay traùi toùm toùc maø noùi vua raèng: “Hieän taïi, toâi chính laø thaùi töû Tröôøng Sinh con trai cuûa

vua Tröôøng Thoï. Song vua laø keû thuø lôùn nhaát cuûa ta, ñaõ baét gieát cha meï ta, laïi coøn ôû treân ñaát nöôùc ta. Nay khoâng baùo oaùn thì ñôïi luùc naøo?”

Vua Phaïm-ma-ñaït lieàn quay qua Tröôøng Sinh maø noùi raèng: “Nay maïng cuûa ta ôû trong tay ngöôi, xin ñöôïc toaøn maïng!”

Tröôøng Sinh ñaùp: “Toâi coù theå cho vua soáng. Nhöng vua khoâng ñeå toâi toaøn maïng!”

Vua traû lôøi Tröôøng Sinh: “Xin tha maïng. Ta khoâng bao giôø gieát ngöôi.”

Baáy giôø thaùi töû Tröôøng Sinh cuøng vua theà raèng: “Caû hai cuøng tha maïng cho nhau, khoâng bao giôø haïi nhau.”

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø thaùi töû Tröôøng Sinh lieàn tha maïng soáng cho vua. Luùc ñoù vua Phaïm-ma-ñaït baûo Thaùi töû Tröôøng Sinh raèng: “Xin Thaùi töû cuøng toâi trôû laïi chuaån bò xe loâng chim ñeå trôû veà nöôùc.”

Baáy giôø, thaùi töû lieàn chuaån bò xe loâng chim, caû hai cuøng ngoài treân xe veà ñeán thaønh Xaù-veä. Vua Phaïm-ma-ñaït lieàn taäp hoïp quaàn thaàn noùi raèng: “Neáu caùc khanh gaëp con trai vua Tröôøng Thoï, seõ laøm gì?”

Trong ñoù, hoaëc coù ñaïi thaàn taâu raèng: “Seõ chaët chaân tay.” Hoaëc coù vò taâu: “Seõ phaân thaân laøm ba ñoaïn.”

Hoaëc coù vò taâu: “Seõ baét gieát ñi.”

Luùc ñoù thaùi töû Tröôøng Sinh ngoài beân caïnh vua, chaùnh thaân, chaùnh yù suy nghó veà nhöõng lôøi noùi naøy. Baáy giôø, vua Phaïm-ma-ñaït ñích thaân töï tay naém laáy tay thaùi töû noùi vôùi moïi ngöôøi raèng: “Ñaây laø thaùi töû Tröôøng Sinh. Con trai vua Tröôøng Thoï, chính laø ngöôøi naøy. Caùc khanh khoâng ñöôïc noùi laïi nhöõng lôøi nhö vaäy. Vì sao? Vì thaùi töû Tröôøng Sinh ñaõ tha maïng soáng cho ta. Ta cuõng tha maïng soáng cho ngöôøi naøy.”

Quaàn thaàn sau khi nghe nhöõng lôøi naøy, khen laø chöa töøng coù. Thaùi töû con vua naøy thaät laø kyø ñaëc, ñoái vôùi oaùn maø coù theå khoâng baùo oaùn.

Luùc ñoù vua Phaïm-ma-ñaït hoûi Tröôøng sinh: “Ñaùng ra ngöôi baét

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ta gieát. Nhöng taïi sao laïi tha khoâng gieát? Coù nhaân duyeân gì? Nay xin ñöôïc nghe.”

Tröôøng Sinh ñaùp: “Ñaïi vöông kheùo laéng nghe! Khi phuï vöông toâi saép laâm chung, daën laïi raèng: Nay con chôù nhìn daøi, cuõng chôù nhìn ngaén. Laïi daën nhöõng lôøi naøy:

*Oaùn oaùn chaúng döøng nghæ Töø xöa coù phaùp naøy Khoâng oaùn hay thaéng oaùn Phaùp naøy luoân baát töû.”*

Caùc ñaïi thaàn khi nghe nhöõng lôøi naøy cuûa phuï vöông toâi, ñeàu baûo vôùi nhau raèng: “Vua naøy meâ loaïn neân noùi lung tung. Vaäy chôù Tröôøng Sinh laø ngöôøi naøo?”

Vua Tröôøng Thoï ñaùp: “Caùc khanh neân bieát, trong ñaây coù ngöôøi trí seõ roõ nhöõng lôøi naøy. Khi nhôù laïi nhöõng lôøi naøy cuûa phuï vöông, cho neân toâi tha cho vua toaøn maïng.”

Vua Phaïm-ma-ñaït sau khi nghe nhöõng lôøi naøy roài, laáy laøm laï luøng vaø khen laø chöa töøng coù ai coù theå giöõ lôøi daïy doã cuûa ngöôøi cha quaù coá khoâng ñeå traùi phaïm.

Baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït noùi thaùi töû raèng: “YÙ nghóa cuûa nhöõng lôøi oâng noùi hoâm nay, ta vaãn chöa hieåu. Nay haõy noùi cho ta nghóa cuûa chuùng ñeå ta ñöôïc thoâng suoát.”

Thaùi töû Tröôøng Sinh ñaùp: “Ñaïi vöông kheùo laéng nghe! Toâi seõ noùi. Vua Phaïm-ma-ñaït baét vua Tröôøng Thoï gieát. Neáu coù quaàn thaàn raát thaân tín naøo cuûa vua Tröôøng Thoï baét vua gieát, thì laïi coù quaàn thaàn phoø taù cuûa vua Phaïm-ñaït-ma cuõng seõ baét quaàn thaàn phoø taù cuûa vua Tröôøng Thoï maø gieát. Ñoù goïi laø oan oaùn khoâng bao giôø döùt tuyeät. Muoán ñoaïn tuyeät oaùn naøy chæ coù ngöôøi khoâng baùo oaùn. Vì toâi ñaõ xeùt nghóa naøy neân khoâng gieát vua.”

Vua Phaïm-ñaït-ma nghe nhöõng lôøi naøy xong, nghó vò vöông töû naøy raát laø thoâng minh, môùi coù theå quaûng dieãn ñöôïc nghóa naøy, neân loøng raát vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc.

Luùc aáy vua Phaïm-ñaït-ma lieàn höôùng veà vöông töû saùm hoái toäi loãi cuûa mình laø ñaõ baét gieát vua Tröôøng Thoï. Sau ñoù côõi laáy muõ

mình ñoäi cho Tröôøng Sinh, roài gaû con gaùi vaø giao nöôùc Xaù-veä cuøng nhaân daân laïi cho Tröôøng Sinh thoáng laõnh. Vua trôû veà cai trò Ba-la- naïi.

Tyø-kheo neân bieát, caùc nhaø vua thôøi thöôïng coå ñaõ coù phaùp thöôøng naøy. Tuy coù söï tranh giaønh ñaát nöôùc nhö vaäy, nhöng vaãn coøn nhaãn nhòn nhau chöù khoâng laøm toån haïi nhau. Huoáng chi caùc oâng laø Tyø-kheo, vì loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, xaû boû loøng tham duïc, saân nhueá, ngu si, nay laïi tranh khaéc nhau, khoâng hoøa thuaän nhau, khoâng ai nhòn nhau, khoâng chòu hoái caûi. Naøy caùc Tyø-kheo, caên cöù vaøo nhaân duyeân naøy maø bieát raèng tranh caõi chaúng phaûi laø ñieàu neân laøm. Cuøng moät thaày hoïc, nhö nöôùc vôùi söõa, chôù tranh tuïng nhau.

Baáy giôø, Theá Toân, lieàn noùi baøi keä naøy:

*Khoâng tranh, cuõng khoâng caõi Taâm Töø thöông taát caû*

*Taát caû khoâng öu hoaïn Ñieàu chö Phaät ngôïi khen.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, caàn phaûi tu haïnh nhaãn nhuïc. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø Tyø-kheo Caâu-thaâm baïch Ñöùc Theá Toân:

–Nguyeän xin Theá Toân, chôù lo vieäc naøy. Chuùng con seõ töï phaân giaûi söï vieäc naøy. Theá Toân tuy coù daïy nhöõng lôøi naøy. Nhöng söï vieäc khoâng phaûi vaäy.

Theá roài, Theá Toân lieàn boû ñi ñeán nöôùc Baït-kyø.

Baáy giôø15 trong nöôùc Baït-kyø coù ba thieän gia nam töû laø A-na- luaät, Nan-ñeà, Kim-tyø-la16. Caùc vò thieän gia nam töû naøy cuøng giao öôùc vôùi nhau: “Neáu ai ra ñi khaát thöïc, vò coøn laïi sau phaûi röôùi nöôùc17,

15. Töø ñaây trôû xuoáng, töông ñöông Paøli, M. 128 Upakkilesasuttaö (R.iii. 155ff).

16. A-na-luaät 阿那律 (Anuruddha), Nan-ñeà 難提 (Nandiya), Kim-tyø-la 金毘羅 (Kimbìla), ba vöông töû hoï Thích. Paøli, ibid., ba vò naøy ôû trong vöôøn Nai Paøcivaösa (Migadaøya), vöông quoác Cetiya. Trung 17, ñaõ daãn, noùi ba vò naøy ñang truù taïi röøng Ban-ba-man-xaø töï 般那蔓闍寺林.

17. Haùn: Haäu truï giaû. Nhöng Haùn dòch naøy khoâng roõ, hoaëc coù nhaàm laãn. Caùc Tyø-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

queùt ñaát saïch seõ, khoâng soùt vieäc gì. Vò ñi khaát thöïc veà seõ chia phaàn cho aên. Ñuû chia thì toát, khoâng ñuû tuøy yù aên phaàn mình. Côm coøn dö, ñoå vaøo ñoà ñöïng, roài boû ñoù maø ñi. Neáu vò naøo khaát thöïc veà sau cuøng ñuû thì toát, khoâng ñuû thì laáy côm trong ñoà ñöïng kia roài boû vaøo baùt mình maø aên nhöng phaûi töï ñeå vaøo baùt mình. Sau ñoù xaùch bình nöôùc ñaët moät nôi. Moãi ngaøy phaûi queùt saïch nhaø cöûa, roài tìm nôi vaéng veû chaùnh thaân chaùnh yù coät nieäm tröôùc maët tö duy dieäu phaùp. Hoï töï tuyeät ñoái im laëng, khoâng noùi chuyeän vôùi nhau.

Baáy giôø, Toân giaû A-na-luaät tö duy duïc baát tònh töôûng18, coù nieäm, khinh an vaø hyû19 maø vaøo Sô thieàn. Luùc ñoù, Nan-ñeà vaø Kim-tyø- la bieát trong taâm nieäm cuûa A-na-luaät, neân cuõng tö duy duïc baát tònh töôûng, coù nieäm, khinh an vaø hyû\* maø vaøo Sô thieàn. Neáu Toân giaû A- na-luaät tö duy Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn, baáy giôø Toân giaû Nan- ñeà vaø Kim-tyø-la cuõng tö duy Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn. Neáu Toân giaû A-na-luaät tö duy khoâng xöù, thöùc xöù, baát duïng xöù, höõu töôûng voâ töôûng xöù, Toân giaû Nan-ñeà vaø Kim-tyø-la cuõng laïi tö duy khoâng xöù, thöùc xöù, baát duïng xöù, höõu töôûng voâ töôûng xöù. Neáu Toân giaû A-na-luaät tö duy dieät taän ñònh, baáy giôø Toân giaû Nan-ñeà vaø Kim-tyø-la cuõng laïi tö duy dieät taän ñònh. Nhö caùc phaùp naøy, caùc Hieàn giaû cuõng tö duy nhö vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân ñeán nöôùc Sö töû20, luùc ñoù ngöôøi giöõ vöôøn21 töø

kheo saùng sôùm phaûi ñi khaát thöïc. Trung 17, vaø M 128 ñeàu noùi vieäc phaân coâng naøy chæ sau khi khaát thöïc veà. Ai veà tröôùc, ai veà sau, phaûi laøm gì.

18. Duïc baát tònh töôûng 欲不淨想; quaùn töôûng duïc laø baát tònh. Chính xaùc, ñaây hieåu laø tu baát tònh töôûng (Paøli: Asubhasaóóaø). Nhöng theo *Trung 17*, M 128, Toân giaû naøy tu quang minh töôûng (obhaøsa). Coù söï lieân heä gì giöõa asubha (Skt. Azubha) vaø obhaøsa (Skt. Avabhaøsa)?

19. Nieäm thò hyû an 念恃喜安.

20. Sö töû quoác 師子國. Coù leõ laø teân khu vöôøn chöù khoâng phaûi teân nöôùc. Theo ngöõ caûnh döôùi, neân hieåu ñaây laø moät khu vöôøn. Xem cht. döôùi. Paøli: Sìha (Skt. Siöha)? Khoâng thaáy trong danh saùch caùc nöôùc ñöông thôøi Phaät. Hoaëc coù lieân heä phaùt aâm naøo giöõa Migadaøya (Skt. Mfgadaøya), khu vöôøn hoï ñang ôû, vôùi Migaraøjaø (Skt. Mfgaraøjaø), töø khaùc chæ Sö töû?

21. Ñeå baûn: Thuû quoác nhaân 守國人. TNM: Thuû vieân nhaân 守國人.

xa troâng thaáy Theá Toân ñeán, lieàn thöa:

–Sa-moân chôù vaøo trong vöôøn! Vì sao? Vì trong vöôøn naøy coù ba vò thieän gia nam töû teân laø A-na-luaät, Nan-ñeà vaø Kim-tyø-la. Haõy caån thaän chôù quaáy nhieãu hoï.

Luùc ñoù, Toân giaû A-na-luaät baèng Thieân nhó thoâng nghe ngöôøi giöõ vöôøn noùi vôùi Theá Toân nhö vaäy, khoâng ñeå Ngaøi vaøo vöôøn\*, Toân giaû A-na-luaät lieàn ra baûo ngöôøi giöõ cöûa22 raèng:

–Chôù ngaên! Nay Theá Toân ñeán ñaây, laø muoán ñeán thaêm choã naøy. Sau ñoù Toân giaû A-na-luaät lieàn vaøo baùo Kim-tyø-la:

–Ñi nhanh, Theá Toân hieän ñang ôû ngoaøi cöûa vöôøn.

Baáy giôø, ba Toân giaû lieàn rôøi khôûi Tam-muoäi23, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Moãi vò töï thöa:

–Laønh thay, Theá Toân ñaõ ñeán!

Toân giaû A-na-luaät ñoùn laáy bình baùt Theá Toân. Toân giaû Nan-ñeà traûi choã ngoài. Toân giaû Kim-tyø-la laáy nöôùc cho Theá Toân röûa chaân.

Baáy giôø Theá Toân baûo Toân giaû A-na-luaät:

–Ba oâng ôû ñaây hoøa hôïp khoâng coù traùi yù nhau? Khaát thöïc coù nhö yù khoâng?

A-na-luaät thöa:

–Thaät vaäy, baïch Theá Toân, khaát thöïc khoâng gì khoù nhoïc. Vì sao? Vì khi con tö duy Sô thieàn, baáy giôø Nan-ñeà, Kim-tyø-la cuõng tö duy Sô thieàn. Neáu con tö duy Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn, khoâng xöù, thöùc xöù, baát duïng xöù, höõu töôûng voâ töôûng xöù, dieät taän ñònh, luùc ñoù Nan-ñeà, Kim-tyø-la cuõng tö duy Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn, khoâng xöù, thöùc xöù, baát duïng xöù, höõu töôûng voâ töôûng xöù, dieät taän ñònh. Nhö vaäy, baïch Theá Toân, chuùng con tö duy veà phaùp naøy.

Theá Toân baûo:

22. Thuû moân nhaân 守門人. Coù leõ laø ngöôøi giöõ vöôøn nhö treân.

23. Haùn: Tuøng Tam-muoäi khôûi 從三昧起. Coù leõ nguyeân laø noùi “töø choã thieàn toïa ñöùng daäy.” Ngöôøi cheùp kinh hieåu nhaàm choã thieàn toïa vôùi thieàn ñònh (Tam- muoäi). Paøli thöôøng gaëp*:* Paæisallaønaø vuææhito. Haùn cuõng thöôøng dòch: Tuøng thieàn ñònh giaùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Laønh thay, laønh thay, A-na-luaät! Vaøo luùc aáy caùc oâng coù ñaït ñöôïc phaùp thöôïng nhaân khoâng?

A-na-luaät thöa:

–Thaät vaäy, thöa Theá Toân, chuùng con ñaït ñöôïc phaùp thöôïng nhaân.

Theá Toân baûo:

–Phaùp thöôïng nhaân laø gì? A-na-luaät thöa:

–Coù phaùp vi dieäu naøy vöôït leân treân phaùp thöôïng nhaân. Neáu chuùng con laïi raûi taâm Töø traûi ñaày khaép moät phöông; hai phöông, ba phöông, boán phöông cuõng laïi nhö vaäy; boán phía, treân döôùi cuõng laïi nhö vaäy; trong taát caû, moãi moãi ñeàu raûi taâm Töø traûi ñaày khaép trong ñoù, voâ soá, voâ haïn, khoâng theå tính heát, maø töï vui thuù\*. Laïi raûi taâm Bi, taâm Hyû, taâm Hoä (xaû) ñaày khaép moät phöông, hai phöông, ba phöông, boán phöông vaø boán phía, treân döôùi maø töï vui thuù cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù goïi laø, baïch Theá Toân, chuùng con ñaït theâm ñöôïc phaùp thöôïng nhaân nöõa.

Baáy giôø, Toân giaû Nan-ñeà, Kim-tyø-la noùi vôùi A-na-luaät:

–Coù bao giôø chuùng toâi ñeán Toân giaû ñeå hoûi nghóa naøy ñaâu, maø hoâm nay tröôùc Theá Toân laïi töï noùi nhö vaäy?

Toân giaû A-na-luaät ñaùp:

–Caùc Hieàn giaû cuõng chöa bao giôø ñeán toâi ñeå hoûi nghóa naøy. Nhöng chö Thieân ñaõ ñeán choã toâi maø noùi nghóa naøy, cho neân ôû tröôùc Theá Toân toâi noùi nghóa naøy vaäy. Laïi nöõa, laâu nay toâi bieát taâm yù cuûa caùc Hieàn giaû, laø caùc Hieàn giaû ñaõ ñaït ñöôïc Tam-muoäi naøy, neân ôû tröôùc Theá Toân toâi noùi nhöõng lôøi naøy.

Trong luùc thuyeát phaùp naøy, ñaïi töôùng Tröôøng Thoï ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Roài ñaïi töôùng Tröôøng Thoï24 baïch Theá Toân:

–Hoâm nay coù phaûi Theá Toân vì caùc Tyø-kheo naøy maø thuyeát

24. Tröôøng Thoï Ñaïi töôùng 長壽大將 (?).

phaùp?

Luùc aáy Theá Toân ñem nhaân duyeân naøy keå laïi cho ñaïi töôùng Tröôøng Thoï. Ñaïi töôùng baïch Theá Toân:

–Ñaïi quoác Baït-kyø sôùm ñöôïc lôïi lôùn, vì coù ba thieän gia nam töû A-na-luaät, Nan-ñeà, Kim-tyø-la naøy du hoùa.

Theá Toân baûo:

–Ñaïi töôùng, ñuùng vaäy, nhö lôøi oâng noùi. Ñaïi quoác Baït-kyø ñöôïc thieän lôïi. Haõy khoâng noùi ñaïi quoác Baït-kyø, maø ñaïi quoác Ma-kieät cuõng ñöôïc thieän lôïi môùi coù ba vò thieän gia nam töû naøy. Neáu moïi ngöôøi daân trong ñaïi quoác Ma-kieät naøy maø nhôù ñeán ba thieän gia nam töû naøy, seõ ñöôïc an oån laâu daøi. Ñaïi töôùng neân bieát, neáu huyeän aáp, thaønh quaùch naøo coù ba vò thieän gia nam töû naøy ôû trong nhöõng thaønh quaùch ñoù, moïi ngöôøi daân seõ ñöôïc an oån laâu daøi. Nhaø naøo sinh ra ba vò thieän gia nam töû naøy cuõng ñöôïc lôïi lôùn, vì ñaõ sinh ra ngöôøi ñöôïc toân quyù nhaát naøy. Cha meï naêm ñôøi thaân toäc cuûa hoï, neáu nhôù ñeán ba ngöôøi naøy thì cuõng ñöôïc lôïi lôùn. Neáu trôøi, roàng, quyû, thaàn nhôù ñeán ba thieän gia nam töû naøy, thì cuõng ñöôïc lôïi lôùn. Neáu coù ngöôøi naøo khen ngôïi baäc A-la-haùn thì, cuõng neân khen ngôïi ba ngöôøi naøy. Neáu coù ngöôøi naøo khen ngôïi ngöôøi khoâng tham duïc, khoâng ngu si, khoâng saân nhueá thì, cuõng neân khen ngôïi ba ngöôøi naøy. Neáu coù ngöôøi naøo khen ngôïi ngöôøi coù ruoäng phöôùc naøy thì, cuõng neân khen ngôïi ba ngöôøi naøy. Nhö Ta ôû trong ba a-taêng-kyø kieáp thöïc haønh caàn khoå thaønh Voâ thöôïng ñaïo, khieán ba ngöôøi naøy thaønh töïu nghóa phaùp naøy. Cho neân Ñaïi töôùng ñoái vôùi ba thieän gia nam töû naøy neân khôûi loøng hoan hyû. Ñaïi töôùng, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Ñaïi töôùng sau khi nghe nhöõng gì Theá Toân daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba keát söû troùi buoäc chuùng sinh khieán khoâng theå töø bôø naøy

ñeán bôø kia ñöôïc. Nhöõng gì laø ba? Laø thaân taø, giôùi ñaïo, nghi25.

Theá naøo goïi laø keát bôûi thaân taø? Chaáp thaân coù ngaõ, naûy sinh töôûng veà toâi ta, coù töôûng veà chuùng sinh, coù maïng, coù thoï, coù nhaân, coù só phu, coù duyeân, coù tröôùc. Ñoù goïi laø keát bôûi thaân taø.

Theá naøo laø keát bôûi nghi? Coù ngaõ chaêng? Voâ ngaõ chaêng? Coù sinh chaêng? Khoâng sinh chaêng? Coù ngaõ, nhaân, thoï, maïng, chaêng? Khoâng ngaõ, nhaân, thoï, maïng chaêng? Coù phuï maãu chaêng? Khoâng phuï maãu chaêng? Coù ñôøi naøy, ñôøi sau chaêng? Khoâng ñôøi naøy, ñôøi sau chaêng? Coù Sa-moân, Baø-la-moân chaêng? Khoâng Sa-moân, Baø-la-moân chaêng? Ñôøi coù A-la-haùn chaêng? Ñôøi khoâng A-la-haùn chaêng? Coù ngöôøi chöùng ñaéc chaêng? Khoâng ngöôøi chöùng ñaéc chaêng? Ñoù goïi laø keát bôûi nghi.

Theá naøo laø keát bôûi giôùi ñaïo? Ta do giôùi naøy maø sinh vaøo gia ñình doøng hoï lôùn, sinh nhaø tröôûng giaû, sinh nhaø Baø-la-moân, hoaëc sinh leân trôøi, hay trong caùc thaàn. Ñoù goïi laø keát cuûa giôùi ñaïo.

Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, coù ba keát naøy troùi buoäc chuùng sinh, khieán khoâng theå töø bôø naøy ñeán bôø kia. Gioáng nhö hai con boø cuøng moät aùch taát khoâng rôøi nhau26. Chuùng sinh naøy cuõng laïi nhö vaäy, bò ba keát troùi chaët khoâng theå töø bôø naøy ñeán bôø kia ñöôïc.

Theá naøo laø bôø naøy, theá naøo laø bôø kia? Bôø naøy chính laø thaân taø; bôø kia chính laø thaân taø bò dieät. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ba keát troùi

25. Thaân taø, giôùi ñaïo, nghi 身邪．戒盜．疑．Cf. *Trung 1* (T1n26, tr. 424b28): “Thaân kieán 身見, giôùi thuû 戒取, nghi 疑, ba keát ñoaïn taän, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn.” *Tyø-baø-sa 46* (T27n1545, tr. 237c5), ba keát: Höõu thaân kieán 有身見, giôùi caám thuû 戒禁取, nghi 疑 . Paøli, cf. D 33 Saígìti (R.iii. 216): Tìòi saöyojanaøni–sakkaøyadiææhi, vicikicchaø, sìlabbataparaømaøso.

26. Ñònh nghóa töø Pl. Saöyojana (=Skt.), do yuga: Caùch aùch, vaø ñoäng töø yuójati: Buoäc vaøo aùch.

buoäc chuùng sinh, khoâng theå töø bôø naøy ñeán bôø kia. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, caàn phaûi tìm caùch tieâu dieät ba keát naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 1027**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba Tam-muoäi naøy. Nhöõng gì laø ba? Laø Khoâng Tam-muoäi,

Voâ töôûng Tam-muoäi, Voâ nguyeän Tam-muoäi28.

Theá naøo laø Khoâng Tam-muoäi? Khoâng laø quaùn taát caû caùc phaùp ñeàu laø khoâng hö. Ñoù goïi laø Khoâng Tam-muoäi.

Theá naøo laø Voâ töôûng Tam-muoäi? Voâ töôûng laø ñoái vôùi taát caû caùc phaùp taát caû ñeàu khoâng töôûng nieäm gì, cuõng khoâng coù gì ñöôïc thaáy. Ñoù goïi laø Voâ töôûng Tam-muoäi.

Theá naøo laø Voâ nguyeän Tam-muoäi? Voâ nguyeän laø ñoái vôùi taát caû caùc phaùp cuõng khoâng mong caàu. Ñoù goïi laø Voâ nguyeän Tam-muoäi.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, ai khoâng ñaït ñöôïc ba Tam-muoäi naøy thì ôû laâu nôi sinh töû, khoâng theå töï giaùc ngoä. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän ñaït ñöôïc Tam-muoäi naøy. Caùc Tyø-

27. Tham chieáu Paøli, A III 163 (R.i. 299 ).

28. Paøli, A. ibid.: Raøgassa, abhióóaøya tayo dhammaø bhaøvetabbaø. Suóóato samaødhi, animitto samaødhi, appaòihito samaødhi–ñeå bieát roõ tham, hay tu ba phaùp: Khoâng Tam-muoäi, Voâ töôùng Tam-muoäi, Voâ nguyeän Tam-muoäi. Cf. *Caâu- xaù* 28 (T29n1558, tr. 149c13), coù ba ñaúng trì (=Tam-muoäi): Khoâng 空, Voâ nguyeän 無願, Voâ töôùng 無相.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Traøng, Tyø-sa, Phaùp vöông Cuø-maëc, thaàn tuùc hoùa Trai giôùi, hieän taïi tieàn*

*Tröôøng Thoï, keát, Tam-muoäi.*



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 17

**Phaåm 25: TÖÙ ÑEÁ KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

Neân tu taäp phaùp boán Ñeá. Nhöõng gì laø boán?

1. Khoå ñeá, maø nghóa khoâng theå taän, nghóa khoâng theå cuøng,

thuyeát phaùp voâ taän.

1. Khoå taäp ñeá, maø nghóa khoâng theå taän, nghóa khoâng theå cuøng, thuyeát phaùp voâ taän.
2. Khoå taän ñeá, maø nghóa khoâng theå taän, nghóa khoâng theå cuøng, thuyeát phaùp voâ taän.
3. Khoå xuaát yeáu ñeá, maø nghóa khoâng theå taän, nghóa khoâng theå cuøng, thuyeát phaùp voâ taän.

Theá naøo laø Khoå ñeá? Khoå ñeá, laø khoå bôûi sinh, khoå bôûi giaø, khoå bôûi beänh, khoå bôûi cheát, khoå bôûi buoàn lo phieàn naõo, khoå bôûi oaùn gheùt gaëp nhau, khoå bôûi aân aùi bò chia lìa, khoå bôûi nhöõng gì caàu maø khoâng ñöôïc, noùi toùm laïi laø khoå bôûi naêm thaïnh aám2. Ñoù goïi laø söï thaät veà khoå.

Theá naøo laø Khoå taäp ñeá? Taäp ñeá, laø aùi töông öng vôùi duïc, taâm thöôøng nhieãm ñaém. Ñoù goïi laø Khoå taäp ñeá.

1. Tham chieáu Paøli, S. 56. 21 Vijjaø (R. v. 431).

2. Nguõ thaïnh aám 五盛陰, töùc naêm thuû uaån (Paøli: Paóca-upaødaønakkhandha).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá naøo laø Khoå taän ñeá? Taän ñeá, laø duïc aùi bò dieät taän khoâng coøn taøn dö, khoâng taùi sinh khôûi. Ñoù goïi laø Khoå taän ñeá.

Theá naøo laø Khoå xuaát yeáu ñeá? Khoå xuaát yeáu, laø taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh. Nghóa laø chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh haønh, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh Tam-muoäi. Ñoù goïi laø Khoå xuaát yeáu ñeá.

Ñoù goïi laø, naøy Tyø-kheo, coù boán ñeá naøy laø thaät höõu, khoâng hö doái, laø ñieàu maø Theá Toân noùi, cho neân goïi laø ñeá. Trong caùc loaøi chuùng sinh hai chaân, boán chaân ôû coõi Duïc, coõi Saéc, coõi Voâ saéc, höõu töôûng, voâ töôûng, Nhö Lai laø toái thöôïng, ñaõ thaønh töïu boán Ñeá naøy, neân goïi laø boán Ñeá.

Ñoù goïi laø, naøy caùc Tyø-kheo, coù boán Ñeá maø do khoâng giaùc tri neân soáng cheát xoay vaàn maõi trong naêm neûo. Nay Ta do ñaït ñöôïc boán Ñeá naøy, töø bôø naøy ñeán bôø kia, thaønh töïu nghóa naøy, ñoaïn tröø coäi goác sinh töû, nhö thaät bieát raèng khoâng coøn taùi sinh nöõa.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Nay coù phaùp boán Ñeá Neáu khoâng nhö thaät bieát Luaân hoài trong sinh töû*

*Quyeát khoâng ñöôïc giaûi thoaùt. Nhö nay coù boán Ñeá*

*Ñaõ giaùc, ñaõ hieåu roõ Neân ñoaïn goác sinh töû*

*Cuõng khoâng coøn taùi sinh.*

Neáu coù boán boä chuùng naøo khoâng ñöôïc Ñeá naøy, khoâng giaùc, khoâng tri, seõ ñoïa vaøo naêm neûo. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu boán Ñeá naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán phaùp naøy, lôïi ích nhieàu cho moïi ngöôøi. Nhöõng gì laø

boán? Phaùp thöù nhaát laø neân gaàn guõi Thieän tri thöùc. Thöù hai laø neân nghe phaùp. Thöù ba laø neân bieát phaùp. Thöù tö laø neân phaân minh phaùp vaø phaùp töôùng. Ñoù goïi laø, naøy Tyø-kheo coù boán phaùp naøy, lôïi ích nhieàu cho moïi ngöôøi3.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu boán phaùp naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 34**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo A-nan:

–Neáu khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, khi aáy coù boán phaùp vò taèng

3. Cf. *Taäp Dò 6* (T26n1536, tr. 393a11), *Phaùp Uaån 2* (T26n1537, tr. 458b26), boán Döï löu chi 預流支 : Thaân caän thieän só 親近善士, thính vaên chaùnh phaùp 聽聞正法, nhö lyù taùc yù 如理作意, phaùp tuøy phaùp haønh 法隨法行. Paøli, D 33 Saígìti (R.iii. 227): Cattaøri sotaøpattiyaígaøni–sappurisasaösevo, saddhammassa-vanaö, yonisomanasikaøro, dhammaønudhammappaæipatti.

4. Tham chieáu Paøli, A IV 127 Adbhuøtadhammaø (R.ii. 131).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

höõu5 xuaát hieän ôû ñôøi. Nhöõng gì laø boán? Caùc loaøi chuùng sinh naøy bò nhieàu ñaém nhieãm. Neáu khi noùi phaùp khoâng ñaém nhieãm, chuùng cuõng vaâng laõnh, nieäm töôûng tu haønh, taâm khoâng xa lìa. Ñoù laø phaùp vò taèng höõu thöù nhaát xuaát hieän ôû ñôøi, neáu khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, coù boán phaùp vò taèng höõu naøy xuaát hieän ôû ñôøi.

Laïi nöõa, A-nan, chuùng sinh naøy luoân luaân chuyeån khoâng döøng trong naêm neûo. Giaû söû Ta muoán noùi phaùp, chuùng cuõng vaâng laõnh, taâm khoâng xa lìa. Neáu khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, coù phaùp vò taèng höõu thöù hai naøy xuaát hieän ôû ñôøi.

Laïi nöõa, A-nan, chuùng sinh naøy thöôøng oâm loøng kieâu maïn, khoâng rôøi ñaàu moái taâm. Giaû söû Ta noùi phaùp, chuùng cuõng vaâng laõnh, taâm khoâng xa lìa. Naøy A-nan, chuùng sinh naøy thöôøng oâm loøng kieâu maïn, khoâng boû choác laùt naøo. Giaû söû khi Ta noùi phaùp, chuùng cuõng vaâng laõnh. Ñoù goïi laø phaùp chöa töøng coù thöù ba xuaát hieän ôû ñôøi.

Laïi nöõa, A-nan, chuùng sinh naøy bò voâ minh che kín. Giaû söû khi Ta noùi phaùp minh, chuùng cuõng vaâng laõnh maø khoâng queân maát. Laïi nöõa, naøy A-nan, neáu khi Ta noùi phaùp minh, voâ minh naøy, maø taâm yù chuùng nhu hoøa luoân thích tu haønh; ñoù goïi laø, naøy A-nan, khi Nhö Lai xuaát ôû ñôøi, coù phaùp vò taèng höõu thöù tö naøy xuaát hieän ôû ñôøi.

Neáu luùc Nhö Lai6 ñang hieän taïi, khi aáy coù boán phaùp vò taèng höõu naøy xuaát hieän ôû ñôøi. Cho neân, naøy A-nan, haõy phaùt taâm hoan hyû höôùng veà Nhö Lai. A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 47**

5. Vò taèng höõu phaùp 未曾有法. Paøli: Adbhuøtadhamma.

6. Trong baûn: Ña-taùt-a-kieät 多薩阿竭.

7. Tham chieáu Paøli, S.22. 22 Bhaøra (R. iii. 25).

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà gaùnh naëng, cuõng seõ noùi veà ngöôøi mang gaùnh naëng, cuõng seõ noùi veà nhaân duyeân cuûa gaùnh naëng vaø cuõng seõ noùi veà söï buoâng gaùnh naëng8. Caùc Tyø-kheo, haõy laéng nghe, haõy laéng nghe, suy nghó kyõ. Nay Ta seõ noùi.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy nhö vaäy. Theá Toân baûo:

–Theá naøo laø gaùnh naëng? Ñoù laø naêm thaïnh aám. Theá naøo laø naêm? Saéc, thoï\*, töôûng, haønh, thöùc aám. Ñoù goïi laø gaùnh naëng.

Theá naøo laø ngöôøi mang gaùnh? Ngöôøi mang gaùnh, ñoù laø thaân ngöôøi, töï gì, teân gì, sinh nhö vaäy, thöùc aên nhö vaäy, thoï khoå laïc nhö vaäy, tuoåi thoï ngaén daøi nhö vaäy. Ñoù goïi laø ngöôøi mang gaùnh.

Theá naøo laø nhaân duyeân cuûa gaùnh naëng9? Nhaân duyeân cuûa gaùnh naëng, ñoù laø nhaân duyeân bôûi aùi tröôùc caâu höõu vôùi duïc, taâm khoâng xa lìa10. Ñoù goïi laø nhaân duyeân gaùnh.

Theá naøo laø buoâng gaùnh naëng? AÙi kia ñaõ khieán bò dieät taän khoâng coøn taøm dö, ñaõ tröø, ñaõ nhoå ra. Ñoù goïi laø buoâng gaùnh naëng.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, nay Ta ñaõ noùi veà gaùnh naëng, ñaõ noùi veà nhaân duyeân cuûa gaùnh naëng, ñaõ noùi veà ngöôøi mang gaùnh naëng, ñaõ noùi veà buoâng gaùnh naëng. Nhöõng gì Nhö Lai caàn laøm, nay Ta ñaõ laøm xong.

8. Daãn bôûi *Caâu-xaù 30* (T29n1558, tr. 155a27): Troïng ñaûm 重擔 (Paøli: Bhaøra), haø troïng ñaûm 荷重擔 (Paøli: Bhaørahaøra), xaû troïng ñaûm 捨重擔 (Paøli: Bhaøranikkhepana).

9. Paøli: Bhaøranidaøna.

10. Paøli, ñònh cuù: Yaøyaö taòhaø ponobhavikaø nandìraøgasahagataø tatratatraøbhinandinì seyyathidaö–kaømataòhaø, bhavataòhaø, vibhavataòhaø, aùi ñöông lai höõu, caâu höõu vôùi hæ tham, mong öôùc ta seõ ôû ñaây, ta seõ ôû kia, töùc laø, duïc aùi, höõu aùi, phi höõu aùi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Haõy ôû döôùi caây, choã nhaøn tònh, ngoài ngoaøi trôøi, haèng nieäm toïa thieàn, chôù coù buoâng lung.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi baøi keä:

*Haõy nieäm boû gaùnh naëng Chôù taïo gaùnh môùi nöõa Gaùnh laø beänh theá gian Buoâng gaùnh, laïc ñeä nhaát. AÙi keát cuõng ñaõ tröø*

*Phi phaùp haønh cuõng xaû Vónh vieãn xa lìa ñaây Khoâng coøn taùi sinh nöõa.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän buoâng xaû gaùnh naëng. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán loaïi sinh. Nhöõng laø boán? Sinh töø tröùng, sinh töø thai,

sinh töø aåm, sinh töø hoùa11.

Theá naøo laø sinh töø tröùng? Sinh ra töø tröùng, caùc loaïi nhö gaø, chim, quaï, boà caâu, khoång töôùc, raén, caù, kieán; thaûy ñeàu laø sinh tröùng. Ñoù goïi laø sinh tröùng.

Theá naøo laø sinh töø thai? Ngöôøi cuøng suùc sinh, ñeán loaøi vaät hai

11. Cf. M 12 Mahaø-Sìhanaødasuttaö (R.i. 73): Catasso yoniyo: Aòñajaø yoni, jalaøbujaø yoni, saösedajaø yoni, opapaøtikaø yoni.

chaân. Ñoù goïi laø sinh töø thai.

Theá naøo laø sinh töø nhaân duyeân12? Nhöõng con truøng ñöôïc sinh töø trong thòt röõa, truøng trong nhaø xí, truøng trong thaây cheát; thaûy ñeàu ñöôïc goïi laø sinh töø nhaân duyeân.

Theá naøo laø sinh töø hoùa? Ñoù laø caùc loaïi trôøi, ñòa nguïc, ngaï quyû, hoaëc ngöôøi, hoaëc suùc sinh. Ñoù goïi laø sinh töø hoùa.

Ñoù goïi laø, naøy Tyø-kheo, coù boán loaïi sinh naøy. Caùc Tyø-kheo lìa boû boán loaïi sinh naøy, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu phaùp boán Ñeá. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 613**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân ôû Ca-lan- ñaø, trong vöôøn Truùc, thaønh La-duyeät.

Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy. Nhöõng gì laø boán?

1. Ngöôøi coù keát tieàm phuïc; beân trong coù keát maø khoâng bieát nhö thaät coù.14
2. Hoaëc ngöôøi coù keát tieàm phuïc; beân trong coù keát maø bieát nhö thaät coù.
3. Hay ngöôøi khoâng coù keát söû tieàm phuïc; beân trong khoâng coù keát maø khoâng bieát nhö thaät laø khoâng coù.

12. Nhaân duyeân sinh 因緣生. Töùc thaáp sinh keå treân.

13. Tham chieáu Paøli, M. 5 Anaígaòasuttaö (R. i. 24); Haùn, *Trung 22* kinh 87 (T1n26, tr. 566a13).

14. Paøli, ibid., saøígaòova (…) ajjhattaö aígaòan’ti yathaøbhuøtaö nappajaønaøti, coù oâ ueá, nhöng khoâng nhö thöïc bieát raèng ta beân trong coù oâ ueá.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Hoaëc ngöôøi khoâng coù keát söû tieàm phuïc; beân trong khoâng keát maø bieát nhö thaät laø khoâng coù.

Caùc Hieàn giaû neân bieát, haïng ngöôøi thöù nhaát coù keát tieàm phuïc; beân trong coù keát maø khoâng bieát; trong hai ngöôøi coù keát naøy, ngöôøi naøy raát thaáp heøn. Ngöôøi thöù hai coù keát tieàm phuïc; beân trong coù keát maø bieát nhö thaät coù, ngöôøi naøy thaät laø toái öu. Ngöôøi thöù ba khoâng coù keát tieàm phuïc; beân trong khoâng coù keát maø khoâng bieát nhö thaät; trong hai ngöôøi khoâng coù keát, ngöôøi naøy raát laø thaáp heøn. Ngöôøi thöù tö khoâng coù keát söû tieàm phuïc; beân trong khoâng keát maø bieát nhö thaät; trong ngöôøi khoâng coù keát, thì ngöôøi naøy laø thaät laø ñeä nhaát.

Caùc Hieàn giaû neân bieát, theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy. Baáy giôø, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Vì lyù do gì ngöôøi cuøng coù keát tieàm phuïc, maø moät ngöôøi thì thaáp heøn, moät ngöôøi thì toái öu? Laïi vì lyù do gì, hai ngöôøi khoâng keát tieàm phuïc naøy, moät ngöôøi thì thaáp heøn, moät ngöôøi thì toái öu?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Ngöôøi coù keát tieàm phuïc, khoâng bieát nhö thaät beân trong coù keát, ngöôøi kia töï nghó: “Ta ñang coù töôûng tònh.” Ngöôøi aáy tö duy coù töôûng tònh. Luùc ñang coù töôûng tònh, taâm duïc khôûi. Khi taâm duïc khôûi, ngöôøi aáy maïng chung vôùi taâm tham duïc, saân nhueá, ngu si. Ngöôøi aáy ñaõ khoâng tìm caàu phöông tieän dieät taâm duïc naøy, maø maïng chung vôùi taâm saân nhueá, ngu si.

Muïc-lieân neân bieát, gioáng nhö coù ngöôøi ñeán chôï mua ñöôïc ñoà ñoàng, buïi baëm baùm baån, raát laø baát tònh. Ngöôøi kia khoâng tuøy thôøi chòu lau chuøi, khoâng tuøy thôøi röûa saïch, ñoà ñoàng kia caøng ngaøy caøng theâm oá baån, raát laø baát tònh. Ngöôøi thöù nhaát naøy cuõng nhö vaäy, caùu baån baùm theo, beân trong coù keát maø khoâng bieát nhö thaät. Ngöôøi kia töï nghó: “Ta seõ tö duy töôûng tònh15.” Khi tö duy töôûng tònh, taâm duïc sinh. Khi taâm duïc sinh, khoâng tìm caàu phöông tieän dieät taâm duïc naøy, ngöôøi aáy maïng chung vôùi taâm tham duïc, saân nhueá, ngu si.

Ngöôøi thöù hai kia coù keát tieàm phuïc, maø bieát nhö thaät beân trong

15. Paøli: Subhanimittaö manasi karissati, noù seõ taùc yù ñeán daáu hieäu tinh saïch.

coù keát. Ngöôøi aáy nghó: “Nay ta seõ xaû boû töôûng tònh, tö duy töôûng baát tònh.” Ngöôøi kia xaû boû töôûng tònh, tö duy töôûng baát tònh. Khi tö duy töôûng baát tònh, taâm duïc khoâng sinh, tìm caàu phöông tieän chöùng ñaéc nhöõng gì chöa chöùng ñaéc, ñaït ñöôïc nhöõng gì chöa ñaït ñöôïc, thaønh töïu nhöõng gì chöa thaønh töïu, beøn khoâng coøn tham duïc, saân nhueá, ngu si. Ngöôøi aáy maïng chung maø khoâng coù keát.

Gioáng nhö coù ngöôøi töø trong chôï mua ñöôïc ñoà ñoàng dính baùm buïi baån. Ngöôøi kia tuøy thôøi lau chuøi, taåy röûa saïch seõ. Ngöôøi naøy cuõng nhö vaäy, coù keát tieàm phuïc, maø bieát nhö thaät beân trong coù keát. Ngöôøi naøy lieàn boû töôûng tònh, tö duy töôûng baát tònh. Khi tö duy töôûng baát tònh, ngöôøi aáy tìm caàu phöông tieän chöùng ñaéc nhöõng gì chöa chöùng ñaéc, ñaït ñöôïc nhöõng gì chöa ñaït ñöôïc, taùc chöùng nhöõng gì chöa taùc chöùng. Ngöôøi naøy maïng chung vôùi taâm khoâng duïc, khoâng saân nhueá, ngu si.

Naøy Muïc-lieân, ñoù goïi laø coù hai haïng ngöôøi coù keát tieàm phuïc naøy, moät ngöôøi heøn haï, moät ngöôøi toái öu.

Muïc-lieân noùi:

–Laïi vì lyù do gì khieán hai haïng ngöôøi khoâng coù keát tieàm phuïc naøy, moät ngöôøi heøn haï, moät ngöôøi laïi toái öu?

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Haïng ngöôøi thöù ba khoâng coù keát tieàm phuïc kia, maø khoâng bieát nhö thaät beân trong khoâng coù keát. Ngöôøi aáy khoâng töï tö duy raèng: “Ta tìm caàu phöông tieän chöùng ñaéc nhöõng gì chöa chöùng ñaéc, ñaït ñöôïc nhöõng gì chöa ñaït ñöôïc, taùc chöùng nhöõng gì chöa taùc chöùng.” Ngöôøi kia maïng chung vôùi taâm bò troùi buoäc bôûi duïc, saân nhueá, ngu si.

Gioáng nhö coù ngöôøi ñeán chôï mua ñoà ñoàng khoâng16 bò dính buïi baån, nhöng khoâng tuøy thôøi lau chuøi, cuõng khoâng tuøy thôøi taåy röûa. Ngöôøi thöù ba naøy cuõng nhö vaäy, khoâng coù keát tieàm phuïc, maø khoâng bieát nhö thaät beân trong khoâng keát, cuõng khoâng hoïc ñieàu naøy: “Ta neân tìm caàu phöông tieän dieät tröø caùc keát naøy.” Ngöôøi aáy maïng chung

16. Ñeå baûn nhaûy soùt. Tham chieáu Paøli, ibid.; Trung 22, daãn treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vôùi taâm tham duïc, saân nhueá, ngu si.

Haïng ngöôøi thöù tö khoâng caâu höõu vôùi keát, maø bieát nhö thaät beân trong khoâng keát. Ngöôøi kia töï tö duy tìm caàu phöông tieän chöùng ñaéc nhöõng gì chöa chöùng ñaéc, ñaït ñöôïc nhöõng gì chöa ñaït ñöôïc, taùc chöùng nhöõng gì chöa taùc chöùng. Ngöôøi kia maïng chung maø khoâng coù keát naøy.

Gioáng nhö coù ngöôøi ñeán chôï mua ñöôïc ñoà ñoàng toát, raát laø tinh saïch, laïi theâm tuøy thôøi chaêm soùc lau röûa ñoà naøy. Baáy giôø, ñoà kia laïi caøng saïch ñeïp. Ngöôøi thöù tö naøy laïi cuõng nhö vaäy, khoâng coù keát tieàm phuïc, bieát nhö thaät beân trong khoâng keát. Ngöôøi kia töï tö duy tìm caàu phöông tieän chöùng ñaéc nhöõng gì chöa chöùng ñaéc, ñaït ñöôïc nhöõng gì chöa ñaït ñöôïc, taùc chöùng nhöõng gì chöa taùc chöùng. Ngöôøi kia thaân hoaïi maïng chung khoâng coù keát söû tham duïc, saân nhueá, ngu si. Naøy Muïc-lieân, ñoù goïi laø coù hai haïng ngöôøi naøy, khoâng coù keát tieàm phuïc, (maø bieát noù nhö thaät beân trong khoâng keát)17 nhöng moät ngöôøi thì cao quyù, moät ngöôøi thì heøn haï.

Baáy giôø, Toân giaû Muïc-lieân hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Vì sao goïi laø keát18? Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Muïc-lieân, neân bieát, phaùp aùc baát thieän, khôûi caùc taø kieán, ñoù goïi laø keát19.

Hoaëc laïi coù ngöôøi nghó nhö vaày: “Mong Nhö Lai hoûi nghóa ta tröôùc, sau ñoù môùi noùi phaùp cho caùc Tyø-kheo. Chöù Nhö Lai khoâng hoûi nghóa Tyø-kheo khaùc, maø noùi phaùp cho caùc Tyø-kheo.” Nhöng laïi coù luùc Theá Toân noùi vôùi Tyø-kheo khaùc maø thuyeát phaùp, chöù khoâng noùi vôùi Tyø-kheo kia. (Ngöôøi aáy beøn nghó)20 “Nhö Lai thuyeát phaùp. Nhöng

17. Caâu naøy nghi ñeå baûn cheùp dö, neân cho vaøo ngoaëc.

18. Keát 結; ñaây hieåu laø “baån”; Trung 22 noùi laø ueá 穢. Paøli noùi laø aígaòa (veát baån).

19. Cf. Trung 22: “Voâ löôïng phaùp aùc baát thieän phaùt sinh töø duïc, ñoù goïi laø ueá.” Paøli: Paøpakaønaö akusalaønaö icchaøvacaraønaö adhivacanaö yadidaö aígaòan‘ti, aùc, baát thieän, caûnh giôùi cuûa duïc, laø nhöõng töø ñoàng nghóa cuûa caùu baån.

20. Trong ngoaëc, khoâng coù trong Haùn dòch, nhöng ñöôïc theâm vaøo cho roõ nghóa.

Nhö Lai khoâng noùi vôùi ta maø laïi thuyeát phaùp cho caùc Tyø-kheo.” Do vaäy, hoaëc coù baát thieän, hoaëc coù tham duïc. Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän21.

Hoaëc laïi coù luùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Mong khi vaøo thoân khaát thöïc ta thöôøng ñi phía tröôùc caùc Tyø-kheo. Chôù ñeå Tyø-kheo khaùc ñi phía tröôùc caùc Tyø-kheo khi vaøo thoân khaát thöïc.” Nhöng coù luùc Tyø- kheo khaùc ñi phía tröôùc khi vaøo thoân khaát thöïc, khoâng ñeå Tyø-kheo kia ñi phía tröôùc caùc Tyø-kheo khi vaøo thoân khaát thöïc. (Tyø-kheo aáy beøn nghó:) “Ta khoâng ñi phía tröôùc Tyø-kheo khi vaøo thoân khaát thöïc.” Ñaõ coù baát thieän, laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Muïc-lieân neân bieát, hoaëc coù luùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Mong Ta ngoài phía tröôùc Tyø-kheo, nhaän nöôùc tröôùc, ñöôïc thöùc aên tröôùc; chôù ñeå Tyø-kheo khaùc ngoài tröôùc Tyø-kheo, nhaän nöôùc tröôùc, ñöôïc thöùc aên tröôùc.” Nhöng laïi coù Tyø-kheo khaùc ngoài phía tröôùc Tyø-kheo, nhaän nöôùc tröôùc, ñöôïc thöùc aên tröôùc, khoâng ñeå Tyø-kheo kia ngoài tröôùc caùc Tyø-kheo, nhaän nöôùc tröôùc, ñöôïc thöùc aên tröôùc. (Tyø-kheo aáy beøn nghó:) “Ta khoâng ngoài phía tröôùc Tyø-kheo; khoâng nhaän nöôùc tröôùc, khoâng ñöôïc thöùc aên tröôùc.” Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Hoaëc laïi coù luùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Mong khi aên xong, ta noùi phaùp cho ñaøn-vieät. Chôù ñeå Tyø-kheo khaùc noùi phaùp cho ñaøn-vieät sau khi aên xong.” Nhöng coù luøc Tyø-kheo khaùc noùi phaùp cho ñaøn-vieät sau khi aên xong, chöù khoâng ñeå cho Tyø-kheo kia noùi phaùp cho ñaøn- vieät sau khi aên xong. (Tyø-kheo aáy beøn nghó:) “Ta khoâng ñöôïc thuyeát phaùp cho ñaøn-vieät sau khi aên xong.” Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Hoaëc laïi coù luùc, Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Mong ta ñeán noùi phaùp cho Tröôûng giaû, Baø-la-moân ôû trong vöôøn22.” Chôù ñeå cho Tyø-kheo

21. Cf. *Trung 22*, ibid.: “Vò aáy lieàn sinh aùc taâm. Khi taâm sinh aùc vaø taâm sinh duïc, thaûy ñeàu baát thieän.” Cf Paøli, ibid., so kupito hoti appatìto. kopo yo ca appaccayo–ubhayametaö aígaòaö, vò aáy phaãn noä vaø baát maõn. Phaãn noä vaø baát maõn, caû hai ñeàu oâ ueá.

22. Trung 22: Chuùng vieân 眾園, töùc trong Taêng-giaø-lam, hay Taêng vieän. Paøli:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khaùc ñeán noùi phaùp cho Tröôûng giaû, Baø-la-moân ôû trong vöôøn. Nhöng coù luùc Tyø-kheo khaùc ñeán trong vöôøn noùi phaùp cho Tröôûng giaû, Baø-la- moân, khoâng ñeå Tyø-kheo aáy ñeán trong vöôøn noùi phaùp cho Tröôûng giaû, Baø-la-moân. (Tyø-kheo aáy beøn nghó:) “Ta khoâng ñeán trong vöôøn noùi phaùp cho Tröôûng giaû, Baø-la-moân.” Ñaõ coù baát thieän, laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Hoaëc coù luùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Nay ta phaïm giôùi. Caàu mong caùc Tyø-kheo khoâng bieát ta phaïm giôùi.” Nhöng laïi coù luùc Tyø- kheo kia phaïm giôùi, maø caùc Tyø-kheo bieát Tyø-kheo naøy phaïm giôùi. Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Hoaëc coù luùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Nay ta phaïm giôùi. Chôù ñeå Tyø-kheo khaùc noùi raèng ta phaïm giôùi.” Nhöng laïi coù luùc, Tyø-kheo aáy phaïm giôùi, Tyø-kheo khaùc noùi Tyø-kheo aáy phaïm giôùi. (Tyø-kheo aáy nghó raèng:) “Caùc Tyø-kheo khaùc noùi ta phaïm giôùi.” Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Hoaëc laïi coù luùc Tyø-kheo kia nghó nhö vaày: “Nay ta phaïm giôùi. Mong Tyø-kheo thanh tònh noùi vôùi ta; khoâng ñeå Tyø-kheo khoâng thanh tònh noùi vôùi ta23.” Nhöng laïi coù luùc Tyø-kheo khoâng thanh tònh noùi Tyø- kheo kia raèng Tyø-kheo kia phaïm giôùi. Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Hoaëc coù luùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Nay ta phaïm giôùi, neáu coù Tyø-kheo naøo noùi vôùi ta, neân ôû nôi khuaát kín, khoâng ôû giöõa ñaïi chuùng.” Nhöng laïi coù luùc, Tyø-kheo kia phaïm giôùi, bò noùi toäi ôû giöõa ñaïi chuùng, khoâng ôû nôi khuaát kín. Ñaõ coù baát thieän laïi coù tham duïc, caû hai ñeàu baát thieän.

Muïc-lieân neân bieát, goác cuûa caùc phaùp naøy khôûi daäy caùc haønh vi naøy, goïi laø keát söû.

Muïc-lieân, laïi neân bieát, nhöõng ai trong boán boä chuùng maø phaïm

AØraøma.

23. Haùn dòch coù söï nhaàm laãn. Tyø-kheo khoâng thanh tònh khoâng ñöôïc noùi toäi Tyø- kheo khaùc. Cf. Vin.i. 170. Tham chieáu, Trung 22: “Ta phaïm giôùi, mong ngöôøi hôn ta chæ toäi, chöù khoâng phaûi ngöôøi khoâng baèng ta chæ toäi.” Paøli: Sappaæipuggalo maö codeyya, no appaæipuggalo’ti.

caùc haønh vi, moïi ngöôøi ñeàu nghe, ñeàu bieát phaïm, tuy ngöôøi ñoù coù noùi raèng toâi haønh A-lan-nhaõ, soáng ôû nôi nhaøn tònh vaø ngay duø coù khoaùc y naêm maûnh, thöôøng haønh khaát thöïc khoâng löïa giaøu ngheøo, ñi khoâng thoâ thaùo, qua laïi, ñi döøng, naèm ngoài, ñoäng tònh, noùi naêng, im laëng. Nhöng Tyø-kheo aáy laïi nghó nhö vaày: “Mong Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-tö, caùc vò phaïm haïnh luoân ñeán cung kính cuùng döôøng ta.” Tyø-kheo aáy tuy coù nghó vaäy, song cuõng khoâng ñöôïc chuùng boán boä tuøy thôøi cung kính cuùng döôøng. Vì sao? Vì Tyø-kheo kia coù aùc, baát thieän haønh chöa ñöôïc tröø, maø moïi ngöôøi ñeàu thaáy, ñeàu nghe, ñeàu nieäm, ñeàu bieát. Gioáng nhö ngöôøi coù ñoà ñoàng thaät saïch seõ; laïi ñöïng ñaày ñoà baát tònh trong bình ñoàng, roài duøng ñoà khaùc phuû leân roài mang ñi vaøo quoác giôùi. Moïi ngöôøi thaáy hoûi ngöôøi kia raèng: “Anh mang vaät gì vaäy? chuùng toâi muoán ñöôïc thaáy qua.” Khi aáy moïi ngöôøi voán ñaõ ñoùi keùm, keâu leân raèng: “OÀ! Ñaây laø ñoà aên thöùc uoáng ngon.” Roài hoï môû naép ñaäy ra, moïi ngöôøi ñeàu troâng thaáy ñoà baát tònh. ÔÛ ñaây, Tyø- kheo cuõng laïi nhö vaäy. Tuy coù haønh A-lan-nhaõ, tuøy thôøi khaát thöïc, maëc y naêm maûnh, chaùnh thaân chaùnh yù, buoäc nieäm ôû tröôùc. Ngöôøi aáy tuy coù yù nghó naøy: “Mong sao caùc vò phaïm haïnh tuøy thôøi ñeán cung kính cuùng döôøng.” Nhöng caùc vò phaïm haïnh laïi khoâng tuøy thôøi cung kính cuùng döôøng. Vì sao? Vì Tyø-kheo kia coù phaùp aùc, baát thieän, keát söû, maø chöa dieät taän.

Muïc-lieân neân bieát, nhöõng Tyø-kheo naøo khoâng coù phaùp aùc, baát thieän; keát söû ñaõ dieät taän, maø moïi ngöôøi ñeàu thaáy, ñeàu nghe, ñeàu nieäm, ñeàu bieát; vò aáy duø soáng beân thaønh aáp cuõng vaãn laø ngöôøi trì phaùp. Hoaëc ñöôïc ngöôøi thænh môøi, hoaëc nhaän ñöôïc söï cuùng döôøng cuûa caùc tröôûng giaû. Nhöng Tyø-kheo aáy khoâng coù töôûng tham duïc naøy. Khi aáy boán boä chuùng vaø caùc ngöôøi phaïm haïnh ñeàu ñeán cuùng döôøng. Vì sao? Vì haønh vi cuûa Tyø-kheo kia thanh tònh, maø moïi ngöôøi ñeàu thaáy, ñeàu nghe, ñeàu nieäm, ñeàu bieát.

Gioáng nhö ngöôøi coù bình ñoàng toát, ñöïng ñaày ñoà aên thöùc uoáng, muøi vò raát thôm, laïi laáy naép ñaäy leân, roài mang ñi vaøo quoác giôùi. Moïi ngöôøi thaáy, hoûi ngöôøi kia raèng: “Ñaây laø vaät gì? Chuùng toâi muoán ñöôïc xem qua.” Roài sau ñoù môû ra xem, thaáy ñoà aên thöùc uoáng, cuøng laáy aên. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, Tyø-kheo ñöôïc thaáy ñöôïc nghe, ñöôïc nieäm, ñöôïc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

bieát, tuy ñi ôû beân thaønh aáp nhaän söï cuùng döôøng cuûa tröôûng giaû, nhöng khoâng nghó: “Mong sao caùc vò phaïm haïnh ñeán cuùng döôøng.” Tuy vaäy, caùc vò phaïm haïnh ñeàu ñeán cung kính cuùng döôøng. Vì sao? Vì Tyø-kheo kia coù aùc baát thieän haønh ñaõ ñöôïc taän tröø. Cho neân, Muïc- lieân do caùc haønh naøy, neân goïi laø keát söû.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân khen:

–Laønh thay, laønh thay! Xaù-lôïi-phaát, söï vieäc nhö vaày: Xöa kia toâi truù taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät naøy; ñeán giôø, ñaép y oâm baùt vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc, ñeán nhaø thôï laøm xe kia, ñöùng im laëng ôû ngoaøi cöûa. Luùc aáy ngöôøi thôï kia tay caàm buùa ñeõo goã. Baáy giôø laïi coù ngöôøi thôï giaø, coù chuùt vieäc ñeán nhaø ngöôøi thôï naøy. Khi ngöôøi thôï kia ñang söûa baûn goã thì ngöôøi thôï giaø naøy naûy sinh yù nghó: “Ngöôøi thôï treû ñeõo goã naøy nhö yù ta chaêng?” Nay ta phaûi xem qua. Luùc aáy, nhöõng choã khoâng vöøa yù ngöôøi thôï kia ñaõ ñöôïc ngöôøi thôï naøy ñeõo heát. Ngöôøi thôï giaø kia raát laáy laøm hoan hyû, nghó raèng: “Hay thay, hay thay! Baïn ñeõo goã thaät laø vöøa yù ta.” ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, caùc Tyø-kheo maø taâm khoâng nhu hoøa, boû haïnh Sa-moân, oâm loøng gian nguïy, khoâng theo phaùp Sa-moân, taùnh haïnh thoâ thaùo, khoâng bieát taøm quyù, maët trô chòu nhuïc maø laøm haønh vi thaáp heøn, khoâng coù duõng maõnh, hoaëc hay queân laõng nhieàu, khoâng nhôù nhöõng gì ñaõ laøm, taâm yù khoâng ñònh, haønh ñoäng nhaàm laãn, caùc caên khoâng ñònh; nhöng vò aáy nay ñöôïc Toân giaû Xaù-lôïi-phaát quaùn saùt taùnh haïnh maø söûa chöõa.

Coù nhieàu vò thieän gia nam töû, do loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo, raát cung kính giôùi, khoâng boû phaùp Sa-moân Hieàn thaùnh, khoâng coù huyeãn nguïy, khoâng haønh thoâ thaùo, taâm yù nhu hoøa, noùi luoân nôû nuï cöôøi, khoâng toån thöông yù ngöôøi, taâm thöôøng nhaát ñònh, khoâng coù thò phi, caùc caên khoâng loaïn; nhöõng vò aáy nghe Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi xong, lieàn töï vaâng laõnh, cuõng khoâng ñeå queân soùt.

Gioáng nhö, hoaëc coù ngöôøi nam hay ngöôøi nöõ naøo xinh ñeïp voâ song, töï taém goäi, maëc y phuïc môùi, duøng höông thoa ngöôøi. Laïi coù ngöôøi ñem hoa öu-baùt ñeán taëng cho. Ngöôøi kia ñöôïc hoa, lieàn ñoäi leân ñaàu, vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc. ÔÛ ñaây cuõng laïi nhö

vaäy, neáu coù vò thieän gia nam töû naøo, do loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo, ñoái vôùi giôùi cung kính, khoâng ñeå maát phaùp Sa-moân, khoâng coù huyeãn nguïy, khoâng haønh thoâ thaùo, taâm yù nhu hoøa, noùi luoân nôû nuï cöôøi, khoâng toån thöông yù ngöôøi, taâm thöôøng nhaát ñònh, khoâng coù thò phi, caùc caên khoâng loaïn. Ngöôøi aáy nghe Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi nhöõng lôøi naøy roài, loøng thaät vui möøng khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, maø vaâng laõnh lôøi daïy naøy. Nhö vaäy, Ngaøi noùi giaùo phaùp naøy cho caùc vò thieän gia nam töû.

Caùc Hieàn giaû moãi ngöôøi sau nghe nhöõng gì ñaõ ñöôïc noùi, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

veä.

boán?

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán loaïi traùi naøy24. Nhöõng gì laø boán?

1. Hoaëc coù traùi soáng maø töïa chín.
2. Hoaëc coù traùi chín maø töïa soáng.
3. Hoaëc coù traùi chín maø töïa chín.
4. Hoaëc coù traùi soáng maø töïa soáng.

Ñoù laø, naøy Tyø-kheo theá gian coù boán loaïi traùi naøy.

Cuõng laïi nhö vaäy, theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy. Theá naøo laø

1. Hoaëc coù ngöôøi soáng maø gioáng chín.
2. Hoaëc coù ngöôøi chín maø gioáng soáng.
3. Hoaëc coù ngöôøi chín maø gioáng chín.

24. Cf. A IV 105 Ambasuttaö (R.ii. 106): Coù boán loaïi xoaøi (amba: Am-ma-laëc).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Hoaëc coù ngöôøi soáng maø gioáng soáng.

Theá naøo laø ngöôøi soáng maø gioáng chín? Hoaëc coù ngöôøi qua laïi, ñi böôùc khoâng haønh thoâ thaùo. Maét nhìn ngoù phaûi thuaän theo phaùp giaùo. Ñaép y, mang baùt cuõng laïi theo phaùp. Böôùc ñi, nhìn xuoáng ñaát, khoâng lieác nhìn hai beân. Nhöng laïi phaïm giôùi, khoâng theo chaùnh haïnh; thaät chaúng phaûi Sa-moân maø gioáng Sa-moân; khoâng haønh phaïm haïnh maø töï noùi haønh phaïm haïnh; baïi hoaïi chaùnh phaùp; laø loaïi maø reã ñaõ muïc. Ngöôøi naøy goïi laø soáng maø gioáng chín25.

Theá naøo laø ngöôøi chín maø gioáng soáng? Hoaëc coù Tyø-kheo taùnh haïnh coù veû queâ muøa, nhìn ngoù khoâng ngay, cuõng khoâng ñi ñuùng theo phaùp, hay lieác ngoù hai beân. Nhöng laïi tinh taán nghe nhieàu, tu haønh phaùp thieän, thöôøng giöõ giôùi luaät, khoâng maát oai nghi, thaáy ñieàu phi phaùp tí ti lieàn oâm loøng sôï haõi. Ngöôøi naøy goïi laø chín maø gioáng soáng.

Theá naøo laø ngöôøi soáng maø gioáng soáng? Hoaëc coù Tyø-kheo khoâng giöõ giôùi caám, khoâng bieát leã tieát böôùc ñi, cuõng laïi khoâng bieát ra vaøo ñi laïi, cuõng laïi khoâng bieát ñaép y, mang baùt, caùc caên thaùc loaïn, taâm ñaém tröôùc saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp. Ngöôøi aáy phaïm giôùi caám, khoâng haønh chaùnh phaùp, khoâng laø Sa-moân maø gioáng Sa-moân, khoâng haønh phaïm haïnh maø gioáng phaïm haïnh; laø ngöôøi maø reã ñaõ muïc khoâng theå cöùu chöõa. Ngöôøi naøy goïi laø soáng maø gioáng soáng.

Theá naøo laø ngöôøi chín maø gioáng chín? Hoaëc coù Tyø-kheo giöõ gìn giôùi caám, ra vaøo, ñi böôùc, khoâng maát thôøi tieát, nhìn ngoù khoâng maát oai nghi, laïi raát tinh taán tu haønh phaùp thieän, moïi oai nghi leã tieát ñeàu thaønh töïu, thaáy ñieàu phi phaùp tí ti lieàn oâm loøng sôï haõi huoáng chi laø to lôùn. Ngöôøi naøy goïi laø chín maø gioáng chín.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø theá gian coù (boán) haïng ngöôøi nhö boán loaïi traùi naøy. Haõy hoïc ngöôøi quaû chín. Naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

25. Paøli, ibid. “Haïng ngöôøi tôùi lui, cuùi ngöôùc, co duoãi,…, thaûy ñeàu ñoan chaùnh, nhöng khoâng nhö thaät bieát ñaây laø Khoå, ñaây laø Taäp,… : soáng maø coù maøu saéc nhö traùi chín.”

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Hoâm nay khoâng trung coù gioù loác xoaùy. Neáu nhö coù chim naøo

laïi bay ñeán ñoù, nhö oâ thöôùc, hoàng hoäc, gaëp gioù naøy thì ñaàu, naõo, loâng caùnh, moãi thöù moãi nôi. ÔÛ ñaây, moät Tyø-kheo cuõng laïi nhö vaäy, boû giôùi caám roài soáng ñôøi baïch y. Khi aáy, saùu vaät tuøy thaân nhö ba y, bình baùt, oáng ñöïng kim,… thuoäc moãi thöù ôû moãi nôi, gioáng nhö gioù loác xoaùy thoåi cheát chim kia.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tu haønh phaïm haïnh. Caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, caùc Tyø-kheo hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo neân bieát, coù boán loaïi chim naøy. Nhöõng gì laø boán?

1. Hoaëc coù chim tieáng hoùt hay maø hình thì xaáu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Hoaëc coù chim hình ñeïp, maø tieáng hoùt thì dôû.
2. Hoaëc coù chim tieáng hoùt dôû maø hình cuõng xaáu.
3. Hoaëc coù chim hình ñeïp, tieáng hoùt cuõng hay.

Theá naøo laø chim coù tieáng hoùt hay maø hình thì xaáu? Ñoù laø chim Caâu-sí-la26. Chim naøy tieáng hay maø hình thì xaáu.

Theá naøo laø chim hình ñeïp maø tieáng hoùt dôû? Ñoù laø chim chí27.

Chim naøy coù hình ñeïp maø tieáng hoùt dôû.

Theá naøo laø chim coù tieáng hoùt dôû maø hình thì xaáu? Ñoù laø chim cuù. Chim naøy coù tieáng hoùt dôû hình cuõng xaáu.

Laïi coù chim gì tieáng hoùt hay hình cuõng ñeïp? Ñoù laø chim coâng.

Chim naøy coù tieáng hoùt hay hình cuõng ñeïp.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán loaïi chim naøy, maø moïi ngöôøi ñeàu bieát. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, theá gian cuõng coù boán haïng ngöôøi nhö chim, maø moïi ngöôøi ñeàu bieát.

Nhöõng gì laø boán? ÔÛ ñaây, hoaëc coù Tyø-kheo nhan saéc ñoan chaùnh, ra vaøo ñi laïi, ñaép y mang baùt, co duoãi, cuùi ngöôùc, oai nghi thaønh töïu, nhöng laïi khoâng theå ñoïc tuïng ñöôïc nhöõng phaùp maø khoaûng ñaàu thieän, giöõa thieän, cuoái thieän; khoâng theå vaâng laõnh phaùp, cuõng laïi khoâng theå kheùo ñoïc tuïng. Ñoù laø ngöôøi naøy coù hình ñeïp maø tieáng khoâng hay.

Laïi coù nhöõng ngöôøi naøo maø tieáng hay nhöng hình xaáu? Hoaëc coù Tyø-kheo, ra vaøo, ñi laïi, co duoãi, cuùi ngöôùc, ñaép y mang baùt, maø khoâng thaønh töïu oai nghi; nhöng haèng thích noùi roäng. Ngöôøi aáy laïi sieâng naêng trì giôùi, nghe phaùp, coù khaû naêng bieát nhöõng ñieàu hoïc, nghe nhieàu nhöõng phaùp maø khoaûng ñaàu thieän, giöõa thieän, cuoái thieän, nghóa lyù saâu xa, tu phaïm haïnh ñaày ñuû. Hôn nöõa ñoái phaùp kia, kheùo thoï trì, kheùo ñoïc tuïng. Ngöôøi naøy goïi laø coù tieáng hay maø hình xaáu.

Laïi coù nhöõng ngöôøi naøo coù tieáng dôû maø hình cuõng xaáu? Hoaëc coù ngöôøi phaïm giôùi, khoâng sieâng naêng, khoâng nghe nhieàu, nhöõng gì

26. Caâu-sí-la 拘翅羅. Chöa roõ chim gì.

27. Chí ñieåu 鷙鳥; moät loaïi dieàu haâu, chim döõ.

ñaõ nghe lieàn queân. Caàn phaûi ñaày ñuû phaïm haïnh ôû trong phaùp naøy, nhöng ngöôøi khoâng vaâng laõnh. Ngöôøi naøy goïi laø tieáng dôû maø hình cuõng xaáu.

Laïi coù nhöõng ngöôøi naøo coù tieáng hay, hình cuõng ñeïp? Hoaëc coù Tyø-kheo töôùng maïo ñoan chaùnh, ra vaøo, ñi laïi, ñaép y, mang baùt, khoâng nhìn ngoù hai beân; roài laïi sieâng naêng tu haønh thieän phaùp, giôùi luaät ñaày ñuû, thaáy ñieàu phi phaùp nhoû coøn luoân oâm loøng sôï haõi huoáng nöõa laø lôùn, cuõng laïi nghe nhieàu, ghi nhaän khoâng queân; laïi tu haønh toát ñeïp nhöõng phaùp maø khoaûng ñaàu thieän, giöõa thieän, cuoái thieän. Ngöôøi aáy kheùo thoï trì, ñoïc tuïng phaùp nhö vaäy. Phaùp nhö vaäy kheùo ñoïc tuïng. Ngöôøi naøy goïi laø tieáng hay thaân cuõng ñeïp.

Ñoù goïi laø theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy ôû ñôøi, maø moïi ngöôøi ñeàu bieát. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc tieáng hay, hình cuõng ñeïp. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, caùc Tyø-kheo hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

Coù boán loaïi maây28. Nhöõng laø boán?

1. Hoaëc coù maây, saám maø khoâng möa.
2. Hoaëc coù maây, möa maø khoâng saám.
3. Hoaëc coù maây, vöøa möa vöøa saám.
4. Hoaëc coù maây cuõng khoâng möa cuõng khoâng saám. Ñoù goïi laø boán loaïi maây.

28. Cf. A IV 102 Dutiyavalaøhakasuttaö (R.ii. 103).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá gian coù boán haïng ngöôøi gioáng nhö maây. Nhöõng gì laø boán haïng ngöôøi?

1. Hoaëc coù Tyø-kheo saám maø khoâng möa.
2. Hoaëc coù Tyø-kheo möa maø khoâng saám.
3. Hoaëc coù Tyø-kheo cuõng khoâng möa cuõng khoâng saám.
4. Hoaëc coù Tyø-kheo cuõng möa cuõng saám.

Theá naøo laø Tyø-kheo saám maø khoâng möa? Hoaëc coù Tyø-kheo lôùn tieáng taäp tuïng Kheá kinh, Kyø-daï, Thoï quyeát, Keä, Baûn maït, Nhaân duyeân, Dó thuyeát, Sinh kinh, Tuïng, Phöông ñaúng, Vò taèng höõu phaùp, Ví duï; nhöõng phaùp nhö vaäy kheùo ñoïc tuïng, khoâng maát nghóa noù, nhöng khoâng roäng noùi phaùp cho ngöôøi khaùc. Ngöôøi naøy goïi laø saám maø khoâng möa29.

Theá naøo laø Tyø-kheo möa maø khoâng saám? Hoaëc coù Tyø-kheo coù töôùng maïo ñoan chaùnh, oai nghi ra vaøo, ñi laïi, tôùi döøng ñeàu bieát taát caû, tu taát caû phaùp thieän khoâng maûy may ñeå maát; song khoâng nghe nhieàu, cuõng khoâng lôùn tieáng ñoïc tuïng, laïi khoâng tu haønh Kheá kinh, Boån maït, Thoï quyeát, Keä, Baûn maït, Nhaân duyeân, Ví duï, Sinh kinh, Phöông ñaúng, Vò taèng höõu phaùp, song theo ngöôøi khaùc vaâng laõnh cuõng khoâng queân maát, thích cuøng theo vôùi Thieän tri thöùc. Nhöng cuõng thích noùi phaùp cho ngöôøi khaùc. Ngöôøi naøy goïi laø möa maø khoâng saám30.

Theá naøo laø Tyø-kheo cuõng khoâng möa cuõng laïi khoâng saám? Hoaëc coù ngöôøi töôùng maïo khoâng ñoan chaùnh, oai nghi ra vaøo, ñi laïi, tieán döøng taát caû ñeàu thieáu soùt, khoâng tu caùc phaùp thieän, maø laïi khoâng nghe nhieàu, cuõng khoâng lôùn tieáng ñoïc tuïng, laïi khoâng tu haønh Kheá kinh cho ñeán Phöông ñaúng, cuõng laïi khoâng vì ngöôøi khaùc noùi phaùp. Ngöôøi naøy goïi laø cuõng khoâng möa cuõng khoâng saám.

Theá naøo laø Tyø-kheo cuõng möa cuõng saám? Hoaëc coù ngöôøi töôùng

29. Paøli, ibid. “Thoâng suoát Kheá kinh (sutta), ÖÙng tuïng (geyya),… nhöng khoâng nhö thöïc bieát ñaây laø Khoå, ñaây laø Taäp,…: Saám maø khoâng möa”.

30. Paøli, ibid., “Khoâng thoâng suoát Kheá kinh, ÖÙng tuïng,… nhöng nhö thöïc bieát ñaây laø Khoå, ñaây laø Taäp: Möa maø khoâng saám.”

maïo ñoan chaùnh, oai nghi ra vaøo, ñi laïi, tieán döøng bieát roõ taát caû, öa thích hoïc vaán, nhöõng gì ñaõ nhaän khoâng queân, cuõng thích noùi phaùp cho ngöôøi khaùc. Khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán hoï vaâng laõnh. Ngöôøi naøy goïi laø cuõng saám cuõng möa.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy. Cho neân, Tyø-kheo haõy hoïc ñieàu naøy.

Sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, caùc Tyø-kheo hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Ñeá, nhieâu ích, A-nan Gaùnh naëng, boán sinh, keát Boán quaû, gioù loác xoùay Boán chim, saám sau cuøng.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 18

**Phaåm 26: BOÁN YÙ ÑOAÏN (1)**

**KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

Gioáng nhö nuùi soâng, vaùch ñaù, traêm coû, nguõ coác, ñeàu nöông treân

ñaát maø ñöôïc taêng tröôûng lôùn maïnh. Vì vaäy, ñaát naøy laø toái toân toái thöôïng. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, caùc phaùp ñaïo phaåm thieän, truï treân ñaát khoâng phoùng daät, khieán caùc phaùp thieän ñöôïc taêng tröôûng lôùn maïnh. Tyø-kheo khoâng phoùng daät tu boán YÙ ñoaïn1, tu taäp nhieàu boán YÙ ñoaïn. Nhöõng gì laø boán?

1. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, phaùp teä aùc chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán khoâng cho sinh, taâm khoâng rôøi xa, haèng muoán khieán noù khoâng sinh2.
2. Phaùp teä aùc ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán dieät3, taâm khoâng xa lìa, haèng muoán khieán dieät.
3. Phaùp thieän chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán sinh.

1. Töù yù ñoaïn 四意斷. Cf. *Taäp Dò 6* (T26n1536, tr. 391c06): töù chaùnh ñoaïn四正斷者. *Phaùp Uaån 3* (T26n1537, tr. 467c24): Töù chaùnh thaéng 四正勝. *Ñaïi Trí Ñoä 19* (T25n1509, tr. 197b20): Töù chaùnh caàn 四正懃. Paøli, D 33 Sagti (R. iii. 221): Cattaøro sammappadhaønaø.

2. Nguyeân Haùn: Linh dieät 令滅. Coù söï nhaàm laãn. Neân söûa laïi, vì ñaáy ñoái vôùi phaùp chöa sinh.

3. Nguyeân Haùn: Linh baát sinh 令不生. Coù söï cheùp nhaàm. Neân söûa laïi.

1. Phaùp thieän ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán taêng nhieàu, khoâng ñeå thoaùi thaát, tu haønh ñaày ñuû, taâm yù khoâng queân.

Tyø-kheo, tu boán YÙ ñoaïn nhö vaäy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän tu boán YÙ ñoaïn. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

Tyø-kheo neân bieát, coù nhieàu Tuùc taùn quoác vöông4 vaø caùc Ñaïi vöông cuøng ñeán phuï caän Chuyeån luaân thaùnh vöông. Ñoái vôùi hoï, Chuyeån luaân thaùnh vöông laø toái toân toái thöôïng. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, trong caùc thieän cuûa ba möôi baûy phaùp ñaïo phaåm, phaùp khoâng phoùng daät laø toái ñeä nhaát. Khoâng phoùng daät, Tyø-kheo tu boán YÙ ñoaïn, tu nhieàu boán YÙ ñoaïn?

1. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, phaùp teä aùc chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán khoâng cho sinh, taâm khoâng rôøi xa, haèng muoán khieán noù khoâng sinh\*.
2. Phaùp teä aùc ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán dieät\*, taâm khoâng xa lìa, haèng muoán khieán dieät.
3. Phaùp thieän chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán sinh.

4. Tuùc taùn Quoác vöông 粟散國王. Chæ caùc Tieåu vöông, chö haàu. Nhöng khoâng roõ töø nguyeân Skt. hay Paøli. Nhaân Vöông Baùt-nhaõ 1 (T8n245, tr. 827b15): “Trung haï phaåm thieän laø Tuùc taùn vöông. Thöôïng phaåm thieän laøm Thieát luaân vöông.” Khoâng coù cô sôû ñeå suy ñoaùn nghóa chính xaùc. Paøli, D 17 Mahaøsudassana (R.ii. 173), caùc chö haàu cuûa Cakkavattì laø paæiraøja. Töø naøy coù Skt. hoãn chuûng laø pañhiraøja (?).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Phaùp thieän ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán taêng nhieàu, khoâng ñeå thoaùi thaát, tu haønh ñaày ñuû, taâm yù khoâng queân.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo tu boán YÙ ñoaïn nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong nhöõng aùnh saùng tinh tuù, aùnh saùng maët traêng laø toái thöôïng ñeä nhaát. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, trong nhöõng coâng ñöùc thieän cuûa ba möôi baûy phaùp ñaïo phaåm, haønh khoâng phoùng daät laø ñeä nhaát toái toân toái quyù. Khoâng phoùng daät, Tyø-kheo tu boán YÙ ñoaïn, tu nhieàu boán YÙ ñoaïn?

1. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, phaùp teä aùc chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán khoâng cho sinh, taâm khoâng rôøi xa, haèng muoán khieán noù khoâng sinh\*.
2. Phaùp teä aùc ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán dieät\*, taâm khoâng xa lìa, haèng muoán khieán dieät.
3. Phaùp thieän chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán sinh.
4. Phaùp thieän ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán taêng nhieàu, khoâng ñeå thoaùi thaát, tu haønh ñaày ñuû, taâm yù khoâng queân.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo tu boán YÙ ñoaïn nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong caùc loaïi hoa nhö hoa chieâm-baëc, hoa tu-ma-na treân chö

Thieân giöõa loaøi ngöôøi, hoa baø-sö laø toái ñeä nhaát. ÔÛ ñaây cuõng laïi nhö vaäy, trong nhöõng coâng ñöùc thieän cuûa ba möôi baûy Phaùp ñaïo phaåm, haønh khoâng phoùng daät laø ñeä nhaát toái toân toái quyù. Khoâng phoùng daät, Tyø-kheo tu boán YÙ ñoaïn, tu nhieàu boán YÙ ñoaïn?

1. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, phaùp teä aùc chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán khoâng cho sinh, taâm khoâng rôøi xa, haèng muoán khieán noù khoâng sinh\*.
2. Phaùp teä aùc ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán dieät\*, taâm khoâng xa lìa, haèng muoán khieán dieät.
3. Phaùp thieän chöa sinh, tìm caàu phöông tieän khieán sinh.
4. Phaùp thieän ñaõ sinh, tìm caàu phöông tieän khieán taêng nhieàu, khoâng ñeå thoaùi thaát, tu haønh ñaày ñuû, taâm yù khoâng queân.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo tu boán YÙ ñoaïn nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 55**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

5. Paøli, S 3. 21 Puggalasutta (R.i. 93). Haùn, No 127 Töù nhaân kinh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

veä.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc thaéng xe loâng chim ra khoûi thaønh Xaù-

veä ñeán tinh xaù Kyø hoaøn muoán haàu Theá Toân. Theo phaùp thöôøng, caùc vua coù naêm thöù nghi tröôïng. Vua boû heát sang moät beân, ñeán tröôùc Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø Theá Toân baûo vua:

–Ñaïi vöông neân bieát, theá gian coù boán haïng ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi. Nhöõng gì laø boán?

1. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc toái sau saùng.
2. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc saùng sau toái.
3. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc toái sau toái.
4. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc saùng sau saùng.6

Theá naøo laø ngöôøi tröôùc toái sau saùng? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi sinh vaøo nhaø ti tieän, nhö doøng Chieân-ñaø-la, doøng ñaïm nhaân7, doøng thôï thuyeàn, hoaëc sinh nhaø daâm daät, hoaëc khoâng maét, hoaëc khoâng chaân tay, hoaëc thöôøng goùt chaân traàn8, hoaëc caùc caên thaùc loaïn. Nhöng thaân, mieäng haønh phaùp thieän, yù nghó phaùp thieän. Ngöôøi naøy gaëp Sa-moân, Baø-la-moân, caùc baäc tröôûng giaû, thöôøng nieäm leã baùi, khoâng maát thôøi tieát, ñöùng daäy ngheânh ñoùn, ñöùng daäy tieãn ñöa, tröôùc cöôøi sau noùi, tuøy thôøi cung caáp. Hoaëc coù luùc, gaëp ngöôøi aên xin, hay Sa-moân, Baø-la-moân, ngöôøi ñi ñöôøng, ngöôøi ngheøo thieáu, neáu coù tieàn cuûa thì ñem guùp cho hoï. Neáu khoâng coù cuûa caûi, ngöôøi ñoù ñeán nhaø tröôûng giaû caàu xin giuùp ñôõ cho. Hoaëc gaëp ngöôøi khaùc giuùp ñôõ lieàn sinh loøng hoan hyû hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá. Ngöôøi thaân haønh phaùp thieän, mieäng tu phaùp thieän, yù nghó phaùp thieän, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh coõi thieän, treân trôøi. Gioáng nhö coù ngöôøi töø ñaát leân

6. Paøli, ibid., Tamotamaparaøyano, tamojotiparaøyano, jotitamaparaøyano, jotijotiparaøyano, töø boùng toái ñi ñeán boùng toái, töø boùng toái ñi ñeán aùnh saùng, töø aùnh saùng ñi ñeán boùng toái, töø saùng ñi ñeán saùng.

7. Ñaïm nhaân 噉人, nghóa ñen, “aên thòt ngöôøi (?)” Coù leõ chæ ngöôøi baùn thòt. No 127: Khoâi khoaùi gia 魁膾家.

8. Haùn: Loõa tieån 裸跣.

giöôøng, töø giöôøng leân ngöïa, töø ngöïa côõi voi, töø voi vaøo giaûng ñöôøng. Do vaäy, nay Ta noùi, ngöôøi naøy tröôùc toái sau saùng. Ñaïi vöông, nhö vaäy, ngöôøi naøy goïi laø tröôùc toái sau saùng.

Theá naøo laø ngöôøi tröôùc saùng sau toái? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi sinh vaøo gia toäc lôùn, hoaëc doøng Saùt-lôïi, doøng tröôûng giaû, doøng Baø- la-moân, nhieàu cuûa, nhieàu baùu vaät vaøng baïc, traân baûo, xa cöø, maõ naõo, thuûy tinh, löu ly, toâi tôù, noâ tì khoâng theå keå heát; voi, ngöïa, heo, deâ, taát caû ñaày ñuû. Töôùng maïo ngöôøi naøy xinh ñeïp nhö maøu hoa ñaøo, nhöng ngöôøi naøy laïi thöôøng oâm loøng taø kieán, töông öng vôùi bieân kieán, coù kieán chaáp nhö vaày: “Khoâng coù boá thí, khoâng coù thoï nhaän, khoâng coù choã naøo nôi ngöôøi ñi tröôùc boá thí vaät gì, cuõng khoâng coù baùo thieän aùc, cuõng khoâng coù ñôøi naøy ñôøi sau, cuõng khoâng coù ngöôøi ñaéc ñaïo, ñôøi khoâng A-la-haùn ñaùng thôø kính, ñôøi naøy ñôøi sau coù theå taùc chöùng9.” Neáu gaëp Sa-moân, Baø-la-moân, hoï lieàn noåi saân haän, khoâng loøng cung kính. Neáu thaáy ngöôøi khaùc boá thí, loøng hoï khoâng vui veû; nhöõng taïo taùc cuûa thaân, mieäng, yù khoâng quaân bình10. Do taïo caùc haønh vi phi phaùp, ngöôøi naøy thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo ñòa nguïc. Gioáng nhö coù ngöôøi töø giaûng ñöôøng xuoáng voi, töø voi xuoáng ngöïa, töø ngöïa xuoáng giöôøng, töø giöôøng xuoáng ñaát. Vì theá neân Ta noùi ngöôøi naøy nhö vaäy Ñaïi vöông, nghóa laø ngöôøi naøy tröôùc saùng sau toái.

Theá naøo laø ngöôøi töø toái ñeán toái? Neáu coù ngöôøi sinh nhaø ti tieän, hoaëc nhaø Chieân-ñaø-la, hoaëc nhaø ñaïm nhaân, hoaëc nhaø cuøng cöïc thaáp heøn. Ngöôøi naøy ñaõ sinh vaøo ñaây, coù khi caùc caên aét khoâng ñuû, töôùng maïo xaáu xí, maø ngöôøi naøy laïi thöôøng oâm taø kieán, coù kieán chaáp nhö vaày: “Khoâng coù ñôøi naøy, ñôøi sau, khoâng Sa-moân, Baø-la-moân, cuõng khoâng ngöôøi ñaéc ñaïo, cuõng khoâng A-la-haùn ñaùng thôø kính, cuõng khoâng ñôøi naøy ñôøi sau coù taùc chöùng.” Neáu gaëp Sa-moân, Baø-la-moân, hoï lieàn noåi saân haân, khoâng loøng cung kính. Neáu thaáy ngöôøi ñeán boá thí, loøng khoâng vui veû, nhöõng taùc haønh cuûa thaân, mieäng, yù khoâng

9. Thuyeát cuûa Ajitakesakambala, D 2 Samaóóaphala (R.i. 55).

10. Haùn: Baát bình quaân 不平均; ñoaïn döôùi: Baát bình ñaúng 不平等. Neân hieåu laø “Khoâng chaân chaùnh.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

bình ñaúng, phæ baùng Thaùnh nhaân, huûy nhuïc Tam toân11. Ngöôøi ñoù ñaõ khoâng giuùp töï mình boá thí, thaáy ngöôøi khaùc boá thí, loøng raát saân haän. Vì ñaõ taïo haïnh saân nhueá, neân thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo ñòa nguïc. Gioáng nhö ngöôøi töø toái ñeán toái, töø löûa böøng ñeán löûa böøng, boû trí tôùi ngu. Do vaäy maø noùi, ngöôøi naøy coù theå goïi laø tröôùc toái sau toái. Ñaïi vöông neân bieát, cho neân goïi ngöôøi naøy laø töø toái ñeán toái.

Theá naøo laø ngöôøi töø saùng ñeán saùng? Hoaëc coù ngöôøi sinh vaøo nhaø voïng toäc, hoaëc doøng Saùt-lôïi, hoaëc nhaø quoác vöông, hoaëc nhaø ñaïi thaàn, nhieàu cuûa, laém vaät baùu khoâng theá keå heát, maø ngöôøi kia töôùng maïo laïi xinh ñeïp nhö maøu hoa ñaøo, ngöôøi naøy thöôøng coù chaùnh kieán, taâm khoâng thaùc loaïn. Ngöôøi aáy coù nhöõng chaùnh kieán naøy: “Coù thí, coù phöôùc, coù ngöôøi nhaän, coù baùo thieän aùc, coù ñôøi naøy ñôøi sau, coù Sa- moân, Baø-la-moân.” Vaû laïi ngöôøi naøy, neáu gaëp Sa-moân, Baø-la-moân khôûi loøng cung kính, vui hieän nhan saéc. Töï thaân thöôøng thích boá thí, laïi cuõng khuyeân ngöôøi khieán thöïc haønh boá thí. Neáu ngaøy naøo boá thí thì loøng thöôøng hôùn hôû khoâng kieàm cheá ñöôïc. Hoï thaân haønh thieän, mieäng haønh thieän, yù haønh thieän, neân thaân hoaïi maïng chung sinh veà coõi thieän. Gioáng nhö coù ngöôøi töø giaûng ñöôøng ñeán giaûng ñöôøng, töø cung ñeán cung. Do vaäy maø noùi, nay Ta noùi ngöôøi naøy töø saùng ñeán saùng.

Ñaïi vöông, ñoù laø theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy. Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Vua neân bieát, ngöôøi ngheøo*

*Coù tín, thích boá thí Gaëp Sa-moân, Baø-la*

*Cuøng nhöõng ngöôøi ñaùng thí; Thöôøng ñöùng daäy ñoùn, tieáp Laïi khuyeân baûo chaùnh kieán Luùc thí, thaät vui möøng*

*Khoâng traùi ngöôøi ñieàu ngöôøi xin. Ngöôøi kia laø baïn toát*

11. Tam toân 三尊, töùc Tam baûo.

*Quyeát khoâng laøm haïnh aùc Thöôøng thích haønh chaùnh kieán Hay nghó caàu phaùp thieän.*

*Ñaïi vöông nhö ngöôøi kia Luùc cheát, nôi sinh veà Quyeát sinh trôøi Ñaâu-thuaät Tröôùc toái maø sau saùng.*

*Nhö ngöôøi heát söùc giaøu Khoâng tín, hay saân haän Loøng tham lam, khieáp nhöôïc Taø kieán maø khoâng ñoåi;*

*Gaëp Sa-moân, Phaïm chí Cuøng nhöõng ngöôøi aên xin*

*Thöôøng chöûi maéng, nhieác moùc Taø kieán, noùi khoâng coù;*

*Thaáy thí, noåi saân giaän Khoâng muoán coù ngöôøi thí Ngöôøi kia haønh raát teä Taïo moïi nguoàn goác aùc.*

*Nhöõng ngöôøi kia nhö vaäy Ñeán khi maïng saép cheát Seõ sinh vaøo ñòa nguïc Tröôùc saùng maø sau toái. Nhö coù ngöôøi baàn tieän Khoâng tín, hay saân haän Taïo moïi haønh baát thieän Taø kieán khoâng chaùnh tín; Neáu gaëp vò Sa-moân*

*Cuøng ngöôøi ñaùng thöøa söï Maø luoân khinh huûy hoï Xan tham khoâng tín taâm; Luùc cho maø khoâng vui Thaáy ngöôøi cho cuõng vaäy*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Haønh vi ngöôøi kia laøm Khoâng daãn ñeán an vui. Nhöõng haïng ngöôøi nhö vaäy Cho ñeán khi maïng chung Sinh vaøo trong ñòa nguïc Tröôùc toái sau cuõng toái.*

*Nhö ngöôøi raát coù cuûa Coù tín, thích boá thí*

*Chaùnh kieán, khoâng nieäm quaáy Thöôøng thích caàu phaùp thieän. Neáu thaáy caùc Ñaïo só*

*Nhöõng ngöôøi ñaùng boá thí Ñöùng daäy cung kính ñoùn Hoïc taäp theo chaùnh kieán, Khi cho thaät hoøa vui*

*Thöôøng nieäm töôûng bình ñaúng Boá thí khoâng tieác laãn*

*Khoâng traùi vôùi loøng ngöôøi. Ngöôøi aáy soáng*12 *löông thieän Khoâng taïo moïi phi phaùp Neân bieát ngöôøi nhö vaäy Ñeán khi maïng saép cheát.*

*Quyeát sinh choã toát laønh Tröôùc saùng maø sau saùng.*

Cho neân Ñaïi vöông, haõy hoïc tröôùc saùng maø sau saùng, chôù neân hoïc tröôùc saùng maø sau toái. Ñaïi vöông, neân hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi vua Ba-tö-naëc ñaõ nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

12. Haùn: Thoï maïng 受命; ñöôïc hieåu laø “chaùnh maïng”, soáng baèng ngheà nghieäp löông thieän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû A-nan ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài

ñöùng qua moät beân. Sau ñoù khoâng laâu laïi laáy hai tay sôø chaân Nhö Lai, roài duøng mieäng hoân leân chaân Nhö Lai, maø noùi nhö vaày:

–Thaân theå cuûa Ñaáng Thieân Toân vì sao theá naøy? Thaân nhaên quaù vaäy! Thaân Nhö Lai khoâng nhö xöa.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, A-nan, nhö nhöõng gì oâng noùi. Nay thaân Nhö Lai, da thòt ñaõ nhaên, thaân theå hieän taïi khoâng nhö xöa. Sôû dó nhö vaäy laø vì, phaøm coù thaân theå laø bò beänh thuùc eùp. Ñaùng beänh, chuùng sinh bò beänh vaây khoán; ñaùng cheát, chuùng sinh bò cheát böùc baùch. Nay Nhö Lai tuoåi ñaõ suy vi, ñaõ hôn taùm möôi.

A-nan nghe nhöõng lôøi naøy, buoàn khoùc ngheïn ngaøo khoâng töï neùn ñöôïc lôøi lieàn noùi lôøi naøy:

–Than oâi! Söï giaø ñaõ ñeán ñaây roài!

Baáy giôø, ñaõ ñeán giôø, Theá Toân ñaép y mang baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Theá Toân ñi khaát thöïc, laàn hoài ñeán cung vua Ba-tö-naëc. Trong luùc ñoù tröôùc cöûa cuûa vua Ba-tö-naëc coù vaøi möôi chieác xe hö cuõ bò boû moät beân. Toân giaû A-nan thaáy nhöõng coã xe bò vaát ôû moät beân nhö vaäy, lieàn baïch Theá Toân:

–Ñaây laø nhöõng chieác xe cuûa vua Ba-tö-naëc. Ngaøy xöa, luùc môùi laøm thaät laø tinh xaûo, nhöng ngaøy nay troâng chuùng cuõng nhö maøu gaïch ñaù.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, A-nan, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Nhöõng chieác xe nhö ñang ñöôïc thaáy ñaây, xöa kia thaät laø tinh xaûo, laøm baèng vaøng baïc. Ngaøy nay ñaõ hö hoûng, khoâng theå duøng ñöôïc nöõa. Vaät beân ngoaøi coøn hö hoaïi nhö vaäy, huoáng chi laø beân trong.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*OÂi! Giaø, beänh, cheát naøy Hoaïi ngöôøi saéc cöïc thònh Luùc ñaàu yù raát vui*

*Nay bò cheát sai böùc. Duø tuoåi thoï traêm naêm Ñeàu quy veà caùi cheát*

*Khoâng ai thoaùt khoå naøy Heát thaûy veà ñöôøng naøy. Nhöõng gì coù trong thaân Bò cheát röôït ñuoåi ñi Boán ñaïi ôû beân ngoaøi Ñeàu quay veà goác khoâng. Cho neân caàu khoâng cheát Chæ coù veà Nieát-baøn*

*Nôi khoâng cheát khoâng sinh Ñeàu khoâng caùc haønh naøy.*

Baáy giôø, Theá Toân lieàn tôùi choã vua Ba-tö-naëc. Vua Ba-tö-naëc baøy bieän ñoà aên thöùc uoáng cuùng döôøng Theá Toân. Thaáy Theá Toân ñaõ aên xong, vua lieàn laáy moät gheá nhoû ngoài tröôùc Nhö Lai, baïch Theá Toân:

–Sao vaäy, Theá Toân, hình theå cuûa chö Phaät ñeàu laø kim cang, maø cuõng phaûi chòu giaø, beänh, cheát sao?

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, ñaïi vöông! Nhö lôøi ñaïi vöông. Nhö Lai cuõng phaûi coù sinh, giaø, beänh, cheát. Nay Ta cuõng laø ngöôøi, cha teân Chaân Tònh, meï teân Ma-da, thuoäc doøng Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Phaät hieän giöõa loaøi ngöôøi Cha teân laø Chaân Tònh*

*Meï teân Cöïc Thanh Dieäu Doøng Saùt-lôïi quyeàn quyù. Ñöôøng cheát thaät laø khoán*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñeàu khoâng xeùt toân ti*

*Chö Phaät coøn khoâng khoûi Huoáng chi laïi phaøm phu.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä naøy cho vua Ba-tö-naëc:

*Teá töï: Teá löûa nhaát Thi thô: Tuïng toái toân*

*Nhaân gian: Vua laø quyù Caùc soâng: Bieån laø ñaàu; Caùc sao: Traêng treân heát AÙnh saùng: Maët trôøi nhaát*

*Taùm phöông, treân, döôùi, giöõa Nôi theá giôùi vaän haønh,*

*Trôøi cuøng ngöôøi theá gian Nhö Lai laø toái toân*

*Muoán caàu phöôùc loäc kia Haõy cuùng döôøng Tam-phaät13.*

Theá Toân noùi keä naøy roài, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi, trôû veà tinh xaù Kyø hoaøn, ñeán choã ngoài maø ngoài.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán phaùp ñöôïc ngöôøi theá gian aùi kính. Theá naøo laø boán?

1. Tuoåi treû traùng nieân ñöôïc ngöôøi theá gian aùi kính.
2. Khoâng coù beänh ñau ñöôïc ngöôøi aùi kính.
3. Tuoåi thoï ñöôïc ngöôøi aùi kính.
4. AÂn aùi tuï hôïp ñöôïc ngöôøi aùi kính.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán phaùp ñöôïc moïi ngöôøi theá gian aùi

kính.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, laïi coù boán phaùp khoâng ñöôïc ngöôøi theá gian

aùi kinh. Theá naøo laø boán?

1. Tyø-kheo neân bieát, tuoåi treû traùng nieân ñeán luùc giaø beänh, ngöôøi ñôøi khoâng thích.

13. Tam-phaät 三佛, phieân aâm, Paøli = Skt. Sambuddha.

1. Ngöôøi khoâng beänh sau laïi maéc beänh, ngöôøi ñôøi khoâng thích.
2. Ñöôïc tuoåi thoï maø sau laïi maïng chung, ngöôøi ñôøi khoâng thích.
3. AÂn aùi hoäi hôïp sau laïi chia lìa.

Ñoù laø nhöõng ñieàu ngöôøi ñôøi khoâng thích. Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán phaùp cuøng ñôøi xoay chuyeån. Chö Thieân, ngöôøi ñôøi cho ñeán Chuyeån luaân thaùnh vöông, chö Phaät, Theá Toân cuøng coù phaùp naøy. Tyø- kheo, ñoù laø theá gian coù boán phaùp naøy cuøng ñôøi xoay chuyeån. Neáu khoâng bieát boán phaùp naøy, phaûi chòu löu chuyeån trong sinh töû, xoay troøn trong naêm ñöôøng. Theá naøo laø boán? Giôùi Thaùnh hieàn, Tam-muoäi Thaùnh hieàn, trí tueä Thaùnh hieàn, giaûi thoaùt Thaùnh hieàn. Tyø-kheo, ñoù laø coù boán phaùp naøy maø ai khoâng giaùc tri, thì phaûi thuï nhaän boán phaùp treân. Nay Ta cuøng caùc oâng nhôø giaùc tri boán phaùp Thaùnh hieàn naøy maø ñoaïn goác sinh töû khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau. Nhö nay thaân theå Nhö Lai suy giaø, phaûi chòu baùo suy hao naøy. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu Nieát-baøn vónh tòch naøy, khoâng sinh, khoâng giaø, khoâng beänh, khoâng cheát; aân aùi bieät ly, thöôøng nieäm töôûng bieán dòch voâ thöôøng. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ra leänh quan phuï taù söûa soaïn xe loâng chim. Vua muoán ra xem ñaát, giaûng ñöôøng, ngoaøi thaønh Xaù-veä. Trong luùc ñoù meï vua14 Ba-tö-naëc vöøa qua ñôøi. Baø soáng ñeán moät traêm tuoåi, raát laø suy yeáu, vua raát toân kính nhôù thöông chöa töø rôøi maét. Luùc ñoù beân caïnh vua Ba-tö-naëc coù ñaïi thaàn teân Baát-xaø-maät,

14. Cf. *Taïp 46*, kinh 1227: Toâ maãu (baø noäi). Paøli, S. 3 22: Ayyakaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taøi cao caùi theá, ñöôïc moïi ngöôøi toân troïng. Ñaïi thaàn suy nghó: “Meï cuûa vua Ba-tö-naëc naøy vöøa ñuùng tuoåi traêm, hoâm nay maïng chung. Neáu nghe ñöôïc vua raát lo saàu, queân aên boû uoáng maø bò beänh naëng. Nay ta phaûi tìm caùch naøo khieán vua khoâng lo saàu cuõng khoâng bò beänh.”

Baáy giôø, ñaïi thaàn chuaån bò naêm traêm voi traéng, naêm traêm ngöïa toát; laïi caùch ñaët naêm traêm lính boä, naêm traêm kyõ nöõ, naêm traêm laõo maãu, naêm traêm Baø-la-moân vaø coù naêm traêm Sa-moân; laïi chuaån bò naêm traêm boä y phuïc, naêm traêm thöù traân baûo laøm coã quan taøi lôùn ñeïp cho ngöôøi cheát, veõ vôøi thaät laø tinh xaûo; treo phöôùn loïng, troåi kyõ nhaïc, khoâng theå keå heát ñöôïc, roài ñöa ra khoûi thaønh Xaù-veä. Luùc ñoù, vì coù chuùt vieäc vua Ba-tö-naëc trôû vaøo laïi trong thaønh. Töø xa, vua nhìn thaáy coù ngöôøi cheát, hoûi taû höõu:

–Ñaây laø ai maø cuùng döôøng ñeán theá? Baát-xaø-maät taâu:

–Trong thaønh Xaù-veä naøy coù meï tröôûng giaû voâ thöôøng. Ñoù laø vaät duïng cuûa hoï.

Vua laïi hoûi:

–Nhöõng voi, ngöïa, xe coä naøy laïi duøng ñeå laøm gì? Ñaïi thaàn taâu:

–Naêm traêm laõo maãu naøy, duøng ñeå daâng leân vua Dieâm-la ñeå chuoäc maïng.

Vua lieàn cöôøi vaø noùi:

–Ñaây laø caùch cuûa ngöôøi ngu. Maïng cuõng khoù maø giöõ, laøm sao coù theå ñoåi ñöôïc? Nhö coù ngöôøi rôi vaøo mieäng caù Ma-kieät, muoán mong thoaùt ra laïi thaät khoù ñöôïc. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, ñaõ rôi vaøo choã vua Dieâm-la, muoán caàu ra khoûi thì thaät khoù coù theå ñöôïc.

Naêm traêm kyõ nöõ naøy cuõng duøng ñeå chuoäc maïng. Vua baûo:

–Ñieàu naøy cuõng khoù ñöôïc. Ñaïi thaàn taâu:

–Neáu nhöõng kyõ nöõ naøy khoâng theå ñöôïc, thì seõ duøng caùch khaùc

ñeå chuoäc.

Vua baûo:

–Ñieàu naøy cuõng khoù ñöôïc. Ñaïi thaàn taâu:

–Neáu ñieàu naøy khoâng theå ñöôïc, thì phaûi duøng naêm traêm traân baûo ñeå chuoäc.

Vua baûo:

–Ñieàu naøy cuõng khoù ñöôïc. Ñaïi thaàn taâu:

–Neáu ñieàu naøy khoâng theå ñöôïc, thì duøng naêm traêm y phuïc ñeå chuoäc.

Vua baûo:

–Ñieàu naøy cuõng khoù ñöôïc. Ñaïi thaàn taâu:

–Neáu y phuïc naøy khoâng theå ñöôïc, thì phaûi duøng naêm traêm Phaïm chí naøy chuù thuaät, laøm chuù thuaät ñeå laáy laïi.

Vua baûo:

–Ñieàu naøy cuõng khoù ñöôïc. Ñaïi thaàn taâu:

–Neáu naêm traêm Phaïm chí naøy khoâng theå ñöôïc, thì laïi phaûi ñem nhöõng vò Sa-moân taøi cao thuyeát phaùp naøy ñeå chuoäc.

Vua baûo:

–Ñieàu naøy cuõng khoâng theå ñöôïc. Ñaïi thaàn taâu:

–Neáu thuyeát phaùp khoâng theå ñöôïc, thì seõ taäp hoïp binh chuùng gaây traän ñaùnh lôùn ñeå chieám laïi.

Luùc naøy vua Ba-tö-naëc cöôøi lôùn maø noùi:

–Ñaây laø caùch cuûa ngöôøi ngu, vì ñaõ rôi vaøo mieäng caù Ma-kieät, thì quyeát khoâng thoaùt ñöôïc.

Vua noùi tieáp:

–Ngöôi neân bieát, coù gì sinh maø khoâng cheát ö?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñaïi thaàn taâu:

–Ñieàu naøy thaät khoâng theå ñöôïc. Vua baûo:

–Thaät khoâng theå ñöôïc, chö Phaät cuõng daïy: “Phaøm coù sinh thì coù cheát, maïng cuõng khoù ñöôïc.”

Luùc ñoù, Baát-xaø-maät quyø taâu vua:

–Cho neân, Ñaïi vöông chôù quaù saàu lo. Taát caû chuùng sinh ñeàu quy veá caùi cheát.

Vua baûo:

–Sao ta phaûi saàu lo? Ñaïi thaàn taâu vua:

–Vua neân bieát, hoâm nay meï Ñaïi vöông ñaõ maát.

Cho neân, vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng lôøi naøy xong, thôû daøi taùm chín laàn, roài baûo ñaïi thaàn:

–Laønh thay, nhö nhöõng gì oâng noùi, laø hay bieát duøng phöông tieän kheùo leùo.

Sau ñoù vua Ba-tö-naëc trôû vaøo thaønh, saém söûa caùc thöù höông hoa cuùng döôøng vong maãu. Cuùng döôøng vong maãu xong, lieàn trôû laïi xe, ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân hoûi:

–Ñaïi vöông, vì sao ngöôøi dính ñaày buïi baëm? Vua baïch Theá Toân:

–Meï con qua ñôøi15, vöøa ñöa ra ngoaøi thaønh. Nay con ñeán choã Theá Toân ñeå hoûi lyù do aáy. Luùc coøn soáng, meï con trì giôùi tinh taán, thöôøng tu phaùp thieän, tuoåi vöøa moät traêm, nay ñaõ qua ñôøi, neân ñeán choã Theá Toân. Neáu con phaûi ñem voi ñeå mua maïng ñöôïc, con cuõng seõ duøng voi ñeå mua. Neáu phaûi duøng ngöïa ñeå chuoäc maïng ñöôïc, con cuõng seõ duøng ngöïa ñeå chuoäc. Neáu phaûi duøng xe coä ñeå chuoäc maïng ñöôïc, con seõ duøng xe coä ñeå chuoäc. Neáu phaûi duøng vaøng baïc traân baûo ñeå chuoäc ñöôïc, con cuõng seõ duøng vaøng baïc traân baûo ñeå chuoäc. Neáu

15. Cf. Paøli, A 3. 22 Ayyikaøsuttaö (R.i. 197). Haùn, *Taïp 46* (T2n99, tr. 335b9).

phaûi duøng noâ boäc, toâi tôù, thaønh quaùch, ñaát nöôùc ñeå chuoäc maïng ñöôïc, thì con cuõng seõ duøng noâ boäc, toâi tôù, thaønh quaùch, ñaát nöôùc ñeå mua. Neáu phaûi duøng nhaân daân ñaát nöôùc Ca-thi16 ñeå chuoäc maïng ñöôïc, con cuõng seõ duøng nhaân daân ñaát nöôùc Ca-thi ñeå chuoäc, khoâng ñeå cho maïng meï con maát.

Theá Toân baûo:

–Ñaïi vöông, chôù quaù lo saàu, vì taát caû chuùng sinh ñeàu quy veà caùi cheát. Taát caû moïi phaùp ñeàu bieán dòch. Cho neân, neáu muoán khoâng bieán dòch, quyeát khoâng coù vieäc naøy.

Ñaïi vöông neân bieát, phaùp cuûa thaân ngöôøi gioáng nhö naém tuyeát, taát seõ tan chaûy. Cuõng nhö naém ñaát, roài cuõng vôõ vuïn, khoâng theå giöõ laâu; cuõng nhö quaùng naéng17, huyeãn hoùa, hö nguïy khoâng thaät; cuõng nhö naém tay khoâng, duøng ñeå gaït con nít. Cho neân, Ñaïi vöông, chôù mang saàu lo, troâng caäy vaøo thaân naøy. Ñaïi vöông neân bieát, coù boán ñieàu raát sôï haõi naøy, seõ mang ñeán thaân naøy khoâng theå ngaên che ñöôïc, cuõng khoâng theå duøng ngoân ngöõ, chuù thuaät, thuoác men, phuø thö ñeå coù theå tröø khöû. Nhöõng gì laø boán?

1. Giaø laøm baïi hoaïi traùng nieân khieán khoâng nhan saéc.
2. Beänh laøm baïi hoaïi heát ngöôøi khoâng beänh.
3. Cheát laøm baïi hoaïi heát maïng caên.
4. Vaät höõu thöôøng trôû veà voâ thöôøng.

Ñaïi vöông, coù boán phaùp naøy khoâng theå ngaên che ñöôïc, khoâng duøng söùc ñeå haøng phuïc. Ñaïi vöông neân bieát, gioáng nhö boán höôùng coù boán nuùi lôùn, töø boán höôùng doàn eùp ñeán chuùng sinh, chaúng phaûi söùc ñeå loaïi boû. Cho neân, naøy ñaïi vöông, chaúng phaûi vaät kieân coá, khoâng theå nöông töïa. Do ñoù, ñaïi vöông neân duøng phaùp ñeå cai trò, chôù neân duøng phi phaùp. Vua cuõng khoâng coøn bao laâu seõ ñeán bieån sinh töû. Vua cuõng neân bieát nhöõng ngöôøi duøng phaùp ñeå cai trò, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh veà nôi thieän, treân trôøi. Neáu ngöôøi naøo duøng phi phaùp ñeå cai trò, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo ñòa nguïc. Cho neân, naøy ñaïi vöông,

16. Gia-thi 加尸. Paøli: Kaøsi, thôøi Phaät, thuoäc quyeàn cai trò cuûa vua Ba-tö-naëc.

17. Haùn: Daõ maõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

neân duøng phaùp ñeå cai trò, chôù neân duøng phi phaùp. Ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc, baïch Theá Toân:

–Phaùp naøy coù teân laø gì? Neân phuïng haønh theá naøo? Theá Toân baûo:

–Phaùp naøy teân laø tröø saàu öu. Vua baïch Phaät:

–Thaät vaäy, Theá Toân, sôû dó nhö vaäy, vì con nghe phaùp naøy roài, moïi saàu lo coù ñöôïc hoâm nay ñaõ tröø. Theá Toân, vieäc ñaát nöôùc beà boän, con muoán trôû veà cung.

Theá Toân baûo:

–Neân bieát ñuùng thôøi.

Vua Ba-tö-naëc lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ñi.

Vua Ba-tö-naëc sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta khoâng nhöõng chæ toái toân trong haøng Tyø-kheo, Tyø-

kheo-ni, Thanh tín só, Thanh tín nöõ, maø coøn toái toân ñeán caû trong loaøi ngöôøi. Nay coù boán phaùp maø Ta, ôû giöõa boán boä chuùng, chö Thieân vaø loaøi ngöôøi, töï mình bieát, töï thaân taùc chöùng.

Nhöõng gì laø boán?

1. Taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, maø Ta, ôû giöõa boán boä chuùng, chö Thieân vaø loaøi ngöôøi, töï mình bieát, töï thaân taùc chöùng.
2. Taát caû caùc haønh khoå.
3. Taát caû caùc haønh voâ ngaõ.
4. Nieát-baøn tòch tónh, maø Ta, ôû giöõa boán boä chuùng, chö Thieân vaø loaøi ngöôøi, töï mình bieát, töï thaân taùc chöùng.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø boán phaùp maø Ta, ôû giöõa chuùng boán boä, chö Thieân vaø loaøi ngöôøi, töï mình bieát, töï thaân taùc chöùng.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm

theo.

veä.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân cuøng vôùi naêm traêm chuùng ñaïi Tyø-kheo. Luùc

aáy, Theá Toân muoán ñeán thaønh La-duyeät haï an cö. Xaù-lôïi-phaát cuõng muoán ñeán thaønh La-duyeät haï an cö vaø moät ngaøn hai traêm naêm möôi ñeä töû ñeàu muoán thaønh La-duyeät haï an cö. Nhöng Xaù-lôïi-phaát, Muïc- kieàn-lieân haï an cö xong seõ nhaäp Nieát-baøn.

Sau khi Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân… ñeán vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, haï an cö xong. Baáy giôø Theá Toân baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Nay moät ngaøn hai traêm naêm möôi ñeä töû vì caùc oâng maø haï an cö nôi naøy. Nhöng Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân saép dieät ñoä. Theá naøo, Xaù-lôïi-phaát, oâng coù theå vì caùc Tyø-kheo noùi dieäu phaùp khoâng? Ta nay ñau löng, muoán nghæ moät chuùt.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Kính vaâng, Theá Toân!

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân töï mình gaáp Taêng-ca-lôïi18, naèm nghieâng hoâng phaûi, hai baøn chaân choàng leân nhau, ñeå taâm nôi aùnh saùng. Khi aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–Luùc toâi môùi thoï giôùi, traûi qua nöûa thaùng, chöùng ñaéc boán bieän taøi, töï thaân taùc chöùng, ñaày ñuû nghóa lyù19. Nay toâi seõ phaân bieät noùi roõ yù nghóa cho caùc vò bieát, phaân bieät roõ raøng. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ!

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thöa vaâng!

Baáy giôø caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi cuûa Xaù-lôïi-phaát. Xaù-lôïi- phaát hoûi:

–Nhöõng gì laø boán bieän taøi toâi ñaõ chöùng ñöôïc? Ñoù laø nghóa bieän, toâi do ñaây maø chöùng ñöôïc20; laø phaùp bieän21, toâi do ñaây maø chöùng ñöôïc; laø öùng bieän22, toâi do ñaây maø chöùng ñöôïc; laø töï bieän23, (toâi do ñaây maø chöùng ñöôïc)24.

Nay toâi seõ phaân bieät roäng nghóa cuûa chuùng. Neáu chuùng boán boä coù ai hoà nghi, baáy giôø coù theå hoûi toâi nghóa cuûa chuùng. Neáu caùc Hieàn giaû ñoái vôùi boán Thieàn maø coù ai hoà nghi, hoaëc caùc Hieàn giaû ñoái vôùi boán Ñaúng taâm maø coù ai hoà nghi coù theå hoûi, nay toâi seõ noùi. Neáu caùc Hieàn giaû ñoái vôùi boán YÙ ñoaïn maø coù ai hoà nghi coù theå hoûi toâi veà nghóa, nay toâi seõ noùi; hoaëc ñoái vôùi boán Thaàn tuùc, boán YÙ chæ, boán Ñeá maø coù ai hoà nghi, neân ñeán hoûi toâi veà nghóa, nay toâi seõ noùi. Nay neáu

18. Taêng-ca-lôïi 僧迦利, töùc y Taêng-giaø-leâ.

19. Töù bieän taøi 四辯才, cuõng noùi laø boán Voâ ngaïi bieän hay boán Voâ ngaïi giaûi. Xem ñoaïn sau, kinh soá 5 phaåm 29. Paøli: Cf. A IV 172 Vibhattisuttaö (R. ii. 160).

20. Nghóa bieän 義辯, hay nghóa voâ ngaïi giaûi. Paøli, ibid. Atthapaæisambhidaø sacchikataø odhiso byaójanaso, do töøng tröôøng hôïp, y theo vaên, toâi taùc chöùng nghóa voâ ngaïi giaûi.

21. Phaùp bieän 法辯. Paøli: Dhammapaæisambhidaø.

22. ÖÙng bieän 應辯, töùc töø voâ ngaïi giaûi. Paøli: Iruttipaæisambhidaø, giaûi thích töø nguyeân thoâng suoát.

23. Töï bieän 自辯, hay bieän (taøi) voâ ngaïi giaûi. Paøli: Paæibhaønapaæisambhidaø*.*

24. Trong ngoaëc, nhaûy soùt trong ñeå baûn, neân theâm vaøo cho ñuû vaên.

khoâng ai hoûi, sau coù hoái cuõng voâ ích. Nay cuõng neân hoûi toâi veà nhöõng phaùp saâu xa, cuøng nhöõng sôû haønh cuûa Theá Toân Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, toâi seõ noùi cho. Neáu khoâng hoûi, sau chôù coù hoái.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ñaõ ñeán giôø, ñaép y, caàm baùt vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc. Caùc Phaïm chí chaáp tröôïng25 töø xa troâng thaáy Muïc-lieân ñeán, baûo nhau raèng:

–Ñaây laø moät trong nhöõng ñeä töû Sa-moân Cuø-ñaøm, khoâng ai hôn ngöôøi naøy. Chuùng ta cuøng nhau bao vaây ñaùnh cheát ñi.

Caùc Phaïm chí kia lieàn bao vaây, duøng gaïch ñaù ñaùnh cheát roài boû ñi. Thòt xöông thaân theå khoâng nôi naøo khoâng naùt heát, ñau ñôùn khoå naõo quaù khoâng theå keå ñöôïc. Khi Ñaïi Muïc-kieàn-lieân töï nghó: “Caùc Phaïm chí naøy vaây ta, ñaùnh xöông thòt naùt nhöø roài boû ta maø ñi. Nay thaân theå ta khoâng nôi naøo khoâng bò ñaùnh, voâ cuøng ñau nhöùc, laïi khoâng coøn khí löïc sao trôû veà Truùc vieân ñöôïc. Nay ta coù theå duøng thaàn tuùc trôû veà tinh xaù.”

Roài Muïc-lieân lieàn duøng thaàn tuùc trôû veà tinh xaù, ñeán choã Xaù-lôïi- phaát, ngoài xuoáng moät beân. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi Xaù- lôïi-phaát:

–Caùc Phaïm chí chaáp tröôïng naøy vaây toâi ñaùnh xöông thòt naùt heát, thaân theå ñau nhöùc thaät khoâng theå chòu ñöôïc. Nay toâi muoán vaøo Nieát-baøn neân ñeán töø giaõ thaày.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Trong ñeä töû Theá Toân, thaày thaàn tuùc ñeä nhaát, coù ñaïi oai löïc.

Sao khoâng duøng thaàn tuùc maø traùnh?

Muïc-lieân ñaùp:

–Haønh vi maø toâi ñaõ laøm tröôùc kia thaät laø saâu naëng, khi ñoøi hoûi phaûi thoï baùo thì quyeát khoâng theå traùnh. Khoâng phaûi aån trong hö

25. Chaáp tröôïng Phaïm chí 執杖梵志, nhoùm ngoaïi ñaïo caàm gaäy. *Tyø-naïi-da taïp söï 18* (T24n1451, tr. 287a26): Nhoùm ngoaïi ñaïo taø maïng, caàm gaäy vaø beän toùc, ñoùn ñöôøng ñaùnh cheát Muïc-kieàn-lieân. *Tyø-naïi-da 2* (T24n1464, tr. 857c27): Nhoùm Phaïm chí chaáp tröôïng, caàm gaäy coù hình nhö ñaàu ngöôøi. Truyeàn thuyeát Paøli, ngaøi bò gieát bôûi nhoùm Nigaòæha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng maø coù theå traùnh ñöôïc baùo öùng naøy. Hoâm nay thaân theå toâi thaät laø ñau nhöùc, neân ñeán töø giaõ thaày ñeå nhaäp Nieát-baøn.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Nhöõng Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni naøo maø tu boán Thaàn tuùc, phaàn nhieàu dieãn roäng nghóa cuûa noù, theo yù ngöôøi ñoù muoán, truï laïi moät kieáp hay hôn moät kieáp, cho ñeán khoâng dieät ñoä. Vì sao thaày khoâng truï, maø dieät ñoä?

Muïc-kieàn-lieân noùi:

–Ñuùng vaäy, Xaù-lôïi-phaát, Nhö Lai daïy, neáu Tyø-kheo, Tyø-kheo- ni naøo tu boán Thaàn tuùc, muoán soáng thoï traûi qua nhieàu kieáp, cuõng coù theå ñöôïc. Neáu Nhö Lai chæ truï moät kieáp, toâi cuõng truï vaäy. Nhöng hieän taïi Theá Toân khoâng coøn bao laâu seõ nhaäp Baùt-nieát-baøn. Thoï maïng caùc loaøi chuùng sinh raát ngaén. Hôn nöõa, toâi khoâng nôõ khi nhìn Theá Toân vaøo Baùt-nieát-baøn. Baáy giôø thaân theå toâi thaät laø ñau ñôùn, neân toâi muoán nhaäp Baùt-nieát-baøn.

Baáy giôø Xaù-lôïi-phaát noùi Muïc-lieân:

–Nay thaày chôø moät chuùt, toâi seõ dieät ñoä tröôùc.

Muïc-lieân im laëng khoâng ñaùp. Luùc ñoù Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Xaù-lôïi-phaát baïch Theá Toân:

–Nay con muoán dieät ñoä. Cuùi xin cho pheùp.

Luùc ñoù, Theá Toân im laëng khoâng ñaùp. Xaù-lôïi-phaát ba laàn baïch Theá Toân:

–Nay laø luùc thích hôïp, con muoán nhaäp Baùt-nieát-baøn. Baáy giôø, Theá Toân baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Taïi sao, nay oâng khoâng truï moät kieáp hay hôn moät kieáp? Xaù-lôïi-phaát baïch Theá Toân:

–Töï thaân con nghe, töï thaân vaâng laõnh lôøi cuûa Theá Toân, raèng thoï maïng caùc loaøi chuùng sinh raát ngaén, thoï nhaát baát quaù traêm naêm. Vì thoï maïng chuùng sinh ngaén neân tuoåi thoï Nhö Lai cuõng ngaén. Neáu tuoåi thoï Nhö Lai seõ moät kieáp, tuoåi thoï cuûa con cuõng seõ moät kieáp.

Theá Toân baûo:

–Nhö lôøi Xaù-lôïi-phaát, vì maïng chuùng sinh ngaén, neân thoï maïng cuûa Nhö Lai cuõng ngaén. Nhöng ñieàu naøy cuõng laïi khoâng theå luaän baøn. Sôû dó nhö vaäy laø vì, a-taêng-kyø kieáp laâu xa veà tröôùc, coù Phaät teân Thieän Nieäm Theä Nguyeän Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi. Tuoåi thoï con ngöôøi vaøo luùc baáy giôø laø taùm vaïn naêm, khoâng coù ai cheát yeåu giöõa chöøng. Ñöùc Nhö Lai Thieän Nieäm Theä Nguyeän kia ngay luùc thaønh Phaät, lieàn hoâm ñoù hoùa laøm voâ löôïng Phaät, an laäp voâ löôïng chuùng sinh haønh theo ba thöøa, coù ngöôøi truï vaøo ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån; laïi an laäp voâ löôïng chuùng sinh nôi boán chuûng taùnh; laïi an laäp voâ löôïng chuùng sinh vaøo cung Töù Thieân vöông, Dieãm thieân, Ñaâu-suaát thieân, Hoùa töï taïi thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, Phaïm- ca-di thieân, Duïc thieân, Saéc thieân, Voâ saéc thieân vaø cuõng ngaøy hoâm ñoù ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø nhaäp Baùt-nieát-baøn. Nhöng nay Xaù- lôïi-phaát noùi vì tuoåi chuùng sinh ngaén neân thoï maïng Nhö Lai cuõng ngaén.

Theá naøo, Xaù-lôïi-phaát, oâng noùi raèng: “Nhö Lai truï moät kieáp hay hôn moät kieáp, con cuõng truï moät kieáp hay hôn moät kieáp.” Nhöng chuùng sinh laïi khoâng theå bieát thoï maïng Nhö Lai ngaén hay daøi.

Xaù-lôïi-phaát neân bieát, Nhö Lai coù boán söï khoâng theå nghó baøn, chaúng phaûi ñieàu maø Tieåu thöøa coù theå bieát. Theá naøo laø boán? Theá giôùi khoâng theå nghó baøn; chuùng sinh khoâng theå nghó baøn; long cung khoâng theå nghó baøn; caûnh giôùi Phaät ñoä khoâng theå nghó baøn. Naøy Xaù-lôïi- phaát, ñoù goïi laø coù boán vieäc khoâng theå nghó baøn.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Coù boán söï khoâng theå nghó baøn: Theá giôùi, chuùng sinh, long cung, Phaät ñoä, thaät khoâng theå nghó baøn. Nhöng trong moät thôøi gian daøi con nghó raèng Phaät Thích-ca Vaên cuoái cuøng khoâng truï moät kieáp. Laïi nöõa, chö Thieân ñeán choã con, baûo con raèng: “Phaät Thích-ca Vaên khoâng ôû ñôøi laâu daøi, khi tuoåi vaøo taùm möôi.” Vaäy nay Theá Toân khoâng coøn bao laâu seõ nhaäp Nieát-baøn. Nay con khoâng cam nhìn Theá Toân nhaäp Baùt-nieát-baøn. Vaû laïi, chính con nghe töø Nhö Lai daïy raèng: “Caùc ñeä töû thöôïng tuùc cuûa chö Phaät quaù khöù, töông lai, hieän taïi ñeàu nhaäp Baùt-nieát-baøn tröôùc, sau ñoù Phaät

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

môùi nhaäp Baùt-nieát-baøn vaø ñeä töû cuoái cuøng cuõng nhaäp Baùt-nieát-baøn tröôùc, sau ñoù khoâng laâu Theá Toân seõ dieät ñoä.” Nguyeän xin Theá Toân cho pheùp con dieät ñoä.

Theá Toân baûo:

–Neáu thôøi gian thích hôïp.

Xaù-lôïi-phaát lieàn ngoài tröôùc Nhö Lai, chaùnh thaân, chaùnh yù, coät nieäm ôû tröôùc maø vaøo Sô thieàn. Töø Sô thieàn khôûi, laïi vaøo Nhò thieàn. Töø Nhò thieàn khôûi, laïi vaøo Tam thieàn. Töø Tam thieàn khôûi, laïi vaøo Töù thieàn. Töø Töù thieàn khôûi, laïi vaøo khoâng xöù, thöùc xöù, baát duïng xöù, höõu töôûng voâ töôûng xöù. Töø höõu töôûng voâ töôûng khôûi, vaøo dieät taän ñònh. Töø dieät taän ñònh khôûi, vaøo höõu töôûng voâ töôûng xöù. Töø höõu töôûng voâ töôûng xöù khôûi, vaøo baát duïng xöù, thöùc xöù, khoâng xöù. Töø khoâng xöù khôûi, vaøo ñeä Töù thieàn. Töø ñeä Töù thieàn khôûi, vaøo ñeä Tam thieàn. Töø ñeä Tam thieàn khôûi, vaøo ñeä Nhò thieàn. Töø ñeä Nhò thieàn khôûi, vaøo Sô thieàn. Töø Sô thieàn khôûi, vaøo ñeä Nhò thieàn. Töø ñeä Nhò thieàn khôûi, vaøo ñeä Tam thieàn. Töø ñeä Tam thieàn khôûi, vaøo ñeä Töù thieàn. Khi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát töø Töù thieàn khôûi, baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñaây goïi laø ñònh Sö töû phaán taán.

Luùc naøy caùc Tyø-kheo khen ngôïi raèng:

–Chöa töøng coù, thaät laø kyø ñaëc. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nhaäp ñònh nhanh choùng nhö vaäy!

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, roài lui ñi. Khi aáy coù soá ñoâng Tyø-kheo ñi theo sau Xaù-lôïi- phaát. Xaù-lôïi-phaát quay laïi baûo:

–Chö hieàn, caùc vò muoán ñi ñaâu? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng toâi muoán ñöôïc cuùng döôøng xaù-lôïi Toân giaû. Xaù-lôïi-phaát baûo:

–Thoâi, thoâi, caùc Hieàn giaû! Vaäy goïi laø cuùng döôøng roài. Toâi ñaõ coù Sa-di ñuû ñeå cuùng döôøng roài. Caùc vò haõy veà laïi choã mình, tö duy hoùa ñaïo, kheùo tu phaïm haïnh, heát saïch khoå naïn. Nhö Lai ra ñôøi raát khoù gaëp ñöôïc. Thaät laâu môùi hieän, gioáng nhö hoa Öu-ñaøm-baùt thaät laâu môùi nôû. Nhö Lai cuõng laïi nhö vaäy, öùc kieáp môùi hieän ra. Thaân ngöôøi

cuõng laïi khoù ñöôïc. Coù tín thaønh töïu laïi cuõng khoù ñöôïc. Muoán mong xuaát gia hoïc phaùp Nhö Lai cuõng laïi khoù ñöôïc. Muoán cho taát caû caùc haønh khoâng dieät taän, ñieàu naøy cuõng khoù ñöôïc. Haõy dieät taän aùi duïc, khoâng coøn dö taøn, Nieát-baøn dieät taän.

Nay coù boán phaùp maø Nhö Lai ñaõ noùi. Nhöõng gì laø boán? Taát caû caùc haønh voâ thöôøng, ñoù goïi laø phaùp thöù nhaát maø Nhö Lai ñaõ noùi. Taát caû caùc haønh laø khoå, ñoù goïi laø phaùp thöù hai maø Nhö Lai ñaõ noùi. Taát caû caùc haønh voâ ngaõ, ñoù goïi laø phaùp thöù ba maø Nhö Lai ñaõ noùi. Nieát-baøn laø vónh tòch, ñoù goïi laø phaùp thöù tö maø Nhö Lai ñaõ noùi.

Naøy caùc Hieàn giaû, ñoù goïi laø boán phaùp maø Nhö Lai ñaõ noùi. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeàu cuøng rôi leä:

–Xaù-lôïi-phaát, nay sao dieät ñoä nhanh nhö vaäy! Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–Thoâi, thoâi, caùc Hieàn giaû chôù lo saàu. Phaùp bieán dòch maø muoán khieán khoâng bieán dòch, thì vieäc naøy khoâng ñuùng. Nuùi Tu-di coøn coù bieán ñoåi voâ thöôøng, huoáng laø caùi thaân haït caûi. Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát maø thoaùt khoûi tai hoaïn naøy sao? Thaân kim cang cuûa Nhö Lai khoâng bao laâu cuõng seõ nhaäp Baùt-nieát-baøn, huoáng chi laø thaân toâi. Vaäy caùc vò haõy tu haønh phaùp naøy thì seõ ñöôïc heát khoå.

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát veà ñeán tinh xaù, ñeán roài thu caát y baùt, ra khoûi Truùc vieân trôû veà nôi sinh quaùn. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát khaát thöïc laàn hoài ñeán nöôùc Ma-saáu26. Luùc naøy Toân giaû Xaù-lôïi-phaát veà soáng taïi Ma-saáu nôi ngaøi ñaõ sinh ra, thaân mang beänh taät thaät laø ñau nhöùc. Khi aáy chæ coù Sa-di Quaân-ñaàu27 haàu haï, troâng nom doïn deïp caùc thöù baát tònh, ñem laïi saïch seõ. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát taâm nieäm Xaù-lôïi-phaát, khoaûnh khaéc gioáng nhö co duoãi caùnh tay cuûa löïc só, bieán maát khoûi trôøi Tam thaäp tam, xuaát hieän trong tinh xaù Xaù-lôïi-

26. Ma-saáu 摩瘦. Cf. *Taây Vöïc Kyù 4* (T51n2087, tr. 890a28): Maït-thoá-la 秣菟羅, taïi ñoù coù thaùp thôø di thaân cuûa Xaù-lôïi-phaát. Phieân aâm cuûa Mathuraø hay Madhuraø (Skt., Paøli ñoàng).

27. Quaân-ñaàu Sa-di. Paøli: Cunda Samaòuddesa. Cf. S. 47. 13 Cundasuttaö (R.v. 161).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaát. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân, roài duøng hai tay sôø chaân Xaù-lôïi- phaát, töï xöng teân hoï maø noùi raèng:

–Toâi laø Ñeá Thích, vua cuûa trôøi. Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Vui söôùng thay, caàu mong Thieân ñeá thoï maïng voâ cuøng! Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñaùp:

–Nay toâi muoán cuùng döôøng Xaù-lôïi Toân giaû28. Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Thoâi, thoâi, Thieân ñeá! Vaäy laø cuùng döôøng roài. Caàu mong chö Thieân thanh tònh, A-tu-luaân, Roàng, Quyû cuøng chuùng chö Thieân cuõng vaäy29. Nay toâi ñaõ coù Sa-di, ñuû ñeå sai khieán.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laàn thöù ba baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Nay toâi muoán taïo phöôùc nghieäp, chôù laøm traùi nguyeän. Nay muoán cuùng döôøng xaù-lôïi Toân giaû.

Xaù-lôïi-phaát im laëng khoâng traû lôøi. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñích thaân ñoå phaån, khoâng töø hieàm khoå. Ngay ñeâm hoâm ñoù Toân giaû Xaù- lôïi-phaát nhaäp Baùt-nieát-baøn. Baáy giôø maët ñaát naøy chaán ñoäng saùu caùch, coù aâm vang lôùn. Chö thieân möa hoa, troåi leân kyõ nhaïc. Chö thieân ñaày khaép hö khoâng. Chö thieân thaàn dieäu cuõng raûi hoa caâu-maâu- ñaàu, hoaëc duøng höông boät chieân-ñaøn raûi leân treân. Luùc naøy Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaõ dieät ñoä, chö Thieân ôû giöõa hö khoâng ñeàu bi thöông, khoùc loùc khoâng kieàm cheá ñöôïc. Cuõng laïi nhö vaäy, baáy giôø, Duïc thieân, Saéc thieân, Voâ saéc thieân ôû giöõa hö khoâng, taát caû ñeàu rôi leä gioáng nhö möa phuøn, hoøa xöôùng muøa Xuaân: “Nay Toân giaû Xaù-lôïi- phaát nhaäp Baùt-nieát-baøn sao maø choùng theá!”

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân gom goùp taát caû caùc loaïi höông maø thieâu thaân Toân giaû Xaù-lôïi-phaát; cuùng döôøng caùc thöù xong, thaâu nhaët xaù-lôïi, cuøng y baùt trao laïi Sa-di Quaân-ñaàu vaø baûo:

28. Ñeå baûn: Cuùng döôøng Toân giaû Xaù-lôïi 供養尊者舍利. Hoaëc noùi ñuû laø “Cuùng döôøng Toân giaû Xaù-lôïi-phaát.” YÙ Ñeá Thích muoán phuïc vuï nuoâi beänh ngaøi Xaù-lôïi- phaát.

29. Khoâng theå phuïc vuï ngöôøi beänh, vì dô baån.

–Ñaây laø xaù-lôïi cuøng y baùt cuûa thaày oâng. Haõy ñem daâng Theá Toân. Ñeán nôi, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû Theá Toân. Neáu Ngaøi coù daïy ñieàu gì thì cöù theo ñoù maø laøm theo.

Quaân-ñaàu ñaùp:

–Ñuùng vaäy, Caâu-döïc.

Luùc naøy Sa-di Quaân-ñaàu mang y baùt cuøng xaù-lôïi ñeán choã A- nan, baïch A-nan:

Thaày con ñaõ dieät ñoä. Nay mang y baùt cuøng xaù-lôïi ñeán daâng leân Theá Toân. Sau khi thaáy, A-nan lieàn rôi leä vaø noùi:

–OÂng vôùi ta cuøng ñeán choã Theá Toân, ñem nhaân duyeân naøy cuøng baïch leân Theá Toân. Neáu Theá Toân daïy ñieàu gì thì chuùng ta seõ laøm theo vaäy.

Quaân-ñaàu ñaùp:

–Thöa vaâng, Toân giaû.

Roài A-nan daãn Sa-di Quaân-ñaàu ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

–Sa-di Quaân-ñaàu naøy ñeán choã con, thöa con raèng: “Thaày con ñaõ dieät ñoä. Nay ñem y baùt daâng leân Nhö Lai.” Hoâm nay taâm yù con phieàn naõo, taùnh chí hoang mang, khoâng coøn bieát gì. Nghe Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nhaäp Baùt-nieát-baøn, thöông taâm buoàn baõ.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, A-nan! Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát nhaäp Baùt-nieát-baøn vôùi thaân giôùi ö?

A-nan thöa:

–Chaúng phaûi vaäy, Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Theá naøo, A-nan, dieät ñoä vôùi thaân ñònh, thaân tueä, thaân giaûi thoaùt, thaân giaûi thoaùt sôû kieán sao30?

30. Cf. S 47 ibid. : Xaù-lôïi-phaát y treân giôùi uaån (sìlakkhandhaö vaø aødaøya), hay y treân ñònh uaån (samaødhikkhandhaö vaø aødaøya), tueä uaån (paóóaøkkhandhaö), giaûi thoaùt uaån (vimuttikkhandhaö), giaûi thoaùt tri kieán uaån (vimuttióaøò adassanakkhandhaö) maø nhaäp Nieát-baøn (parinibbuto)?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-nan baïch Phaät:

–Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát khoâng dieät ñoä vôùi giôùi thaân, ñònh thaân, tueä thaân, giaûi thoaùt thaân, giaûi thoaùt sôû kieán thaân. Nhöng Tyø-kheo Xaù- lôïi-phaát thöôøng hay giaùo hoùa, thuyeát phaùp khoâng bieát chaùn vaø giaùo giôùi cho caùc Tyø-kheo cuõng khoâng bieát chaùn. Nay con nhôù aân saâu quaù nhieàu naøy cuûa Xaù-lôïi-phaát, cho neân öu saàu vaäy.

Theá Toân baûo:

–Thoâi, thoâi A-nan! Chôù oâm loøng saàu öu. Vaät khoâng thöôøng, muoán coøn maõi, vieäc naøy khoâng theå. Phaøm coù sinh thì coù cheát. Theá naøo, A-nan, chö Phaät quaù khöù ñeàu chaúng phaûi dieät ñoä sao? Gioáng nhö caây ñeøn, daàu heát thì taét. Nhö töø Baûo Taïng Ñònh Quang ñeán nay, baûy Phaät cuøng caùc ñeä töû ñeàu chaúng phaûi nhaäp Baùt-nieát-baøn sao? Cuõng vaäy, Bích-chi-phaät nhö Thaåm Ñeá, Cao Xöng, Vieãn Vaên, Ni- sa, Öu-ni-baùt-sa, Giaø-la, Öu-baùt-giaø-la31, caùc Bích-chi-phaät nôi ñaây ñeàu chaúng phaûi ñaõ dieät ñoä sao? Thaùnh vöông ñaàu tieân cuûa ñaïi quoác teân laø Thieän Duyeät Ma-ha-ñeà-baø thuoäc hieàn kieáp, cuõng nhö Chuyeån luaân thaùnh vöông hieän taïi, haù chaúng phaûi ñeàu nhaäp Baùt- nieát-baøn sao?

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Taát caû haønh voâ thöôøng Coù sinh taát coù cheát Khoâng sinh thì khoâng dieät Dieät naøy toái ñeä nhaát.32 \**



31. Danh saùch caùc Bích-chi-phaät, xem phaåm 38 kinh 7 döôùi. Paøli, cf. M 116 Isigili (R.iii. 68): Ariææho; Upariææho; Tagarasikhì; Yasassì; Sudassano; Piyadassì; Gandhaøro; Pinñolo; Upaøsabho; Nìto; Tatho, Sutavaø; Bhaøvitatto.

32. Tham chieáu Paøli, D 16 Mahaøparinibbaønasuttaö (R.ii. 157): Aniccaø vata saòkhaøraø, uppaødavaya-dhammino; uppajjitvaø nirujjhanti, tesaö vuøpasamo sukho.

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 19

**Phaåm 26: BOÁN YÙ ÑOAÏN (2) KINH SOÁ 9 (tt)**

Theá Toân baûo A-nan:

–Nay oâng mang xaù-lôïi cuûa Xaù-lôïi-phaát laïi phaûi khoâng? A-nan thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân!

Baáy giôø A-nan trao xaù-lôïi ñeán tay Theá Toân. Theá Toân tay caàm xaù-lôïi roài baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñaây laø xaù-lôïi cuûa Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, baäc trí tueä, thoâng minh, taøi cao trí lôùn, ngaàn naøy loaïi trí: Trí khoâng theå cuøng, trí khoâng bôø ñaùy, coù trí nhanh nhaïy, coù trí nheï nhaøng, coù trí saéc beùn, coù trí thaät saâu, coù trí thaåm saùt1. Ñoù laø ngöôøi ít muoán, bieát ñuû, thích nôi nhaøn tònh, yù chí duõng maõnh, vieäc laøm khoâng loaïn, taâm khoâng khieáp nhöôïc, thöôøng nhaãn nhuïc, tröø boû phaùp aùc, theå taùnh nhu hoøa, khoâng thích tranh tuïng, thöôøng tu tinh taán, haønh Tam-muoäi, taäp trí tueä, nieäm giaûi thoaùt, tu haønh thaân tri kieán giaûi thoaùt.

Tyø-kheo neân bieát, gioáng nhö ñaïi thoï maø khoâng coù caønh. Nay trong Taêng Tyø-kheo, Nhö Lai laø ñaïi thoï. Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát ñaõ dieät ñoä, Ta gioáng nhö caây khoâng caønh. Neáu Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán ñòa phöông naøo, ñòa phöông ñoù gaëp ñöôïc ñaïi haïnh, noùi raèng: “Xaù-lôïi-

1. Caùc loaïi trí cuûa Xaù-lôïi-phaát, cf. Paøli, S 8.7 Pavaøraòaøsuttaö (R.i. 191): Paòñito (baùc tueä), mahaøpaóóo (ñaïi tueä), puthupaóóo (quaûng tueä), haøsapaóóo (taät tueä), javanapaóóo (tieäp tueä), tikkhapaóóo (lôïi tueä), nibbedhikapaóóo (quyeát traïch tueä).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaát nghæ laïi ôû ñòa phöông naøy.” Sôû dó nhö vaäy laø vì, Tyø-kheo Xaù- lôïi-phaát thöôøng hay luaän ñaøm cuøng vôùi caùc dò hoïc ngoaïi ñaïo, khoâng ai maø khoâng bò haøng phuïc.

Ñaïi Muïc-kieàn-lieân sau khi nghe Xaù-lôïi-phaát dieät ñoä, lieàn duøng thaàn tuùc ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân, roài Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, nay ñaõ dieät ñoä. Nay con cuõng muoán töø giaõ Theá Toân ñeå dieät ñoä.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng khoâng traû lôøi. Nhö vaäy laïi baïch Theá Toân laàn thöù ba:

–Con muoán dieät ñoä.

Baáy giôø, Theá Toân cuõng laïi im laëng khoâng traû lôøi. Muïc-lieân thaáy Theá Toân im laëng khoâng traû lôøi, lieàn leã saùt chaân Theá Toân roài lui ñi, veà ñeán tinh xaù thaâu caát y baùt, ra khoûi thaønh La-duyeät, töï veà nôi sinh quaùn. Khi aáy, coù soá ñoâng Tyø-kheo theo sau Toân giaû Muïc-lieân ñeán thoân Ma-saáu2. Khi truù taïi ñaây, Muïc-lieân mang troïng beänh.

Baáy giôø, Muïc-lieân töï thaân traûi toøa giöõa ñaát troáng maø ngoài, nhaäp Sô thieàn. Töø Sô thieàn khôûi, nhaäp ñeä Nhò thieàn. Töø ñeä Nhò thieàn khôûi, nhaäp ñeä Tam thieàn. Töø ñeä Tam thieàn khôûi, nhaäp ñeä Töù thieàn. Töø Töù thieàn khôûi, nhaäp khoâng xöù. Töø khoâng xöù khôûi, nhaäp thöùc xöù. Töø thöùc xöù khôûi, nhaäp baát duïng xöù. Töø baát duïng xöù khôûi, nhaäp höõu töôûng voâ töôûng xöù. Töø höõu töôûng voâ töôûng xöù khôûi, nhaäp Tam-muoäi hoûa quang. Töø Tam-muoäi hoûa quang khôûi, nhaäp Tam- muoäi thuûy quang. Töø Tam-muoäi thuûy quang khôûi, nhaäp ñònh dieät taän.

Töø ñònh dieät taän khôûi, nhaäp Tam-muoäi thuûy quang. Töø Tam- muoäi thuûy quang khôûi, nhaäp Tam-muoäi hoûa quang. Töø Tam-muoäi hoûa quang khôûi, nhaäp ñònh höõu töôûng voâ töôûng. Töø ñònh höõu töôûng voâ töôûng khôûi, nhaäp baát duïng xöù. Töø baát duïng xöù khôûi, nhaäp thöùc xöù, khoâng xöù, Töù thieàn, Tam thieàn, Nhò thieàn, Sô thieàn.

Töø Sô thieàn khôûi, bay leân giöõa hö khoâng, ngoài naèm, kinh haønh.

2. Ma-saáu thoân 摩瘦村. Xem cht. kinh soá 9, phaåm 26 treân.

Thaân treân ra löûa, thaân döôùi ra nöôùc; hoaëc thaân treân ra nöôùc, thaân döôùi ra löûa, taïo ra möôøi taùm caùch bieán hoùa thaàn tuùc. Sau ñoù Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân xuoáng laïi choã cuõ ngoài kieát giaø, chaùnh thaân chaùnh yù, coät nieäm ôû tröôùc. Laïi nhaäp Sô thieàn. Töø Sô thieàn khôûi, nhaäp ñeä Nhò thieàn. Töø ñeä Nhò thieàn khôûi, nhaäp ñeä Tam thieàn. Töø ñeä Tam thieàn khôûi, nhaäp ñeä Töù thieàn. Töø Töù thieàn khôûi, nhaäp khoâng xöù. Töø khoâng xöù khôûi, nhaäp thöùc xöù. Töø thöùc xöù khôûi, nhaäp baát duïng xöù. Töø baát duïng xöù khôûi, nhaäp höõu töôûng voâ töôûng xöù. Töø höõu töôûng voâ töôûng xöù khôûi, nhaäp Tam-muoäi hoûa quang. Töø Tam-muoäi hoûa quang khôûi, nhaäp Tam-muoäi thuûy quang. Töø Tam-muoäi thuûy quang khôûi, nhaäp ñònh dieät taän.

Töø ñònh dieät taän khôûi, nhaäp thuûy quang, hoûa quang, höõu töôûng voâ töôûng xöù, baát duïng xöù, thöùc xöù, khoâng xöù, Töù thieàn, Tam thieàn, Nhò thieàn, Sô thieàn.

Laïi töø Sô thieàn khôûi, nhaäp ñeä Nhò thieàn. Töø ñeä Nhò thieàn khôûi, nhaäp ñeä Tam thieàn. Töø ñeä Tam thieàn khôûi, nhaäp ñeä Töù thieàn. Töø Töù thieàn khôûi vaø dieät ñoä ngay luùc ñoù.

Khi Ñaïi Muïc-lieân dieät ñoä, luùc naøy maët ñaát chaán ñoäng raát maïnh. Chö Thieân cuøng baûo nhau hieän xuoáng, haàu thaêm Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, mang caùc thöù ñeán cuùng döôøng toân ñöùc, hoaëc caùc loaïi höông hoa ñeán cuùng döôøng. Chö Thieân giöõa hö khoâng troåi kyõ nhaïc, gaûy ñaøn, ca muùa ñeå cuùng döôøng leân Toân giaû Muïc-kieàn-lieân.

Sau khi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ dieät ñoä roài, luùc naøy khoaûng moät do-tuaàn trong thoân Na-la-ñaø3 ñaày kín chö Thieân trong ñoù. Khi aáy, laïi coù nhieàu Tyø-kheo mang caùc thöù höông hoa raûi leân thi theå Toân giaû Muïc-kieàn-lieân.

Baáy giôø, Theá Toân töø thaønh La-duyeät tuaàn töï khaát thöïc, daãn naêm traêm Tyø-kheo du hoùa nhaân gian, ñi ñeán thoân Na-la-ñaø cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo. Khi Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân dieät ñoä chöa bao laâu, baáy giôø Theá Toân ngoài im laëng nôi ñaát troáng, quan saùt caùc Tyø-

3. Na-la-ñaø thoân 那羅陀村. Paøli: Naølaka, moät ngoâi laøng Baø-la-moân gaàn Vöông xaù, sinh quaùn cuûa Xaù-lôïi-phaát. Theo truyeàn thoáng Paøli, sinh quaùn Muïc-kieàn- lieân taïi Kolita, cuõng ngoâi laøng gaàn Vöông xaù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kheo. Sau khi im laëng quaùn saùt caùc Tyø-kheo xong, roài baûo caùc Tyø- kheo:

Nay Ta quaùn saùt trong chuùng naøy coù söï maát maùt quaù lôùn. Sôû dó vaäy laø vì trong chuùng naøy nay khoâng coù Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân. Neáu ñòa phöông naøo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân ñeán, ñòa phöông ñoù khoâng trôû thaønh troáng roãng, maø nghe raèng: “Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân nay ôû ñòa phöông naøy.” Sôû dó nhö vaäy laø vì Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân coù theå chòu haøng phuïc ngoaïi ñaïo ôû ñaây.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhöõng gì chö Phaät ñaõ laøm thì thaät laø kyø ñaëc, coù hai ñeä töû trí tueä, thaàn tuùc naøy nhaäp Baùt-nieát-baøn; nhöng Nhö Lai khoâng coù saàu öu. Ngay duø haèng sa Nhö Lai quaù khöù, cuõng coù ñeä töû trí tueä, thaàn tuùc naøy vaø ngay ñeán chö Phaät xuaát hieän ôû töông lai, cuõng seõ coù ñeä töû trí tueä, thaàn tuùc naøy.

Tyø-kheo neân bieát, theá gian coù hai thí nghieäp. Theá naøo laø hai? Taøi thí, phaùp thí. Tyø-kheo, neân bieát, neáu luaän veà taøi thí, haõy tìm caàu töø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân. Neáu muoán caàu phaùp, haõy tìm caàu töø nôi Ta. Sôû dó nhö vaäy laø vì, nay Nhö Lai, Ta khoâng coù taøi thí. Hoâm nay, caùc oâng coù theå cuùng döôøng xaù-lôïi Tyø-kheo Xaù-lôïi- phaát, Muïc-kieàn-lieân.

Baáy giôø, A-nan baïch Phaät:

–Chuùng con cuùng döôøng xaù-lôïi Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân nhö theá naøo?

Theá Toân baûo:

–Neân gom goùp caùc loaïi höông hoa, ôû ngaõ tö ñöôøng döïng leân boán thaùp. Sôû dó nhö vaäy laø vì neáu coù döïng chuøa thaùp4, phaûi laø boán haïng ngöôøi naøy môùi ñaùng döïng thaùp. Theá naøo laø boán? laø Chuyeån luaân thaùnh vöông xöùng ñaùng ñöôïc döïng thaùp, A-la-haùn laäu taän xöùng ñaùng ñöôïc thaùp, Bích-chi-phaät xöùng ñaùng ñöôïc thaùp vaø Nhö Lai xöùng ñaùng ñöôïc thaùp.

4. Haùn: Töï thaâu-baø 寺偷婆. Skt. Stuøpa (Paøli: Thuøpa).

Luùc naøy, A-nan baïch Theá Toân:

–Vì nhaân duyeân gì Nhö Lai ñaùng döïng thaùp? Laïi vì nhaân duyeân gì Bích-chi-phaät, A-la-haùn laäu taän, Chuyeån luaân thaùnh vöông xöùng ñaùng ñöôïc döïng thaùp?

Theá Toân baûo:

–Nay caùc oâng neân bieát, Chuyeån luaân thaùnh vöông töï haønh thaäp thieän, tu möôøi coâng ñöùc; cuõng laïi khuyeân daïy ngöôøi haønh thaäp thieän, coâng ñöùc. Theá naøo laø möôøi? Töï mình khoâng saùt sinh, laïi khuyeân baûo ngöôøi khaùc khoâng saùt sinh. Töï mình khoâng troäm caép, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng troäm caép. Töï mình khoâng daâm, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng daâm. Töï mình khoâng noùi doái, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng noùi doái. Töï mình khoâng yû ngöõ, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng yû ngöõ. Töï mình khoâng ganh gheùt, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng ganh gheùt. Töï mình khoâng tranh tuïng, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng tranh tuïng. Töï mình chaùnh yù, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán yù khoâng loaïn. Töï mình chaùnh kieán, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán haønh chaùnh kieán.

Tyø-kheo neân bieát, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù möôøi coâng ñöùc naøy, cho neân ñaùng cho döïng thaùp.

A-nan baïch Theá Toân:

–Laïi vì nhaân duyeân gì ñeä töû Nhö Lai xöùng ñaùng ñöôïc döïng

thaùp?

Theá Toân baûo:

–A-nan neân bieát, A-la-haùn laäu taän, khoâng coøn taùi sinh nöõa,

saïch nhö vaøng trôøi, ba ñoäc, naêm söû vónh vieãn khoâng coøn hieän khôûi nöõa. Vì nhaân duyeân naøy ñeä töû Nhö Lai ñaùng ñöôïc döïng thaùp.

A-nan baïch Phaät:

–Vì nhaân duyeân gì Bích-chi-phaät ñaùng ñöôïc döïng thaùp? Theá Toân baûo:

–Caùc Bích-chi-phaät khoâng thaày maø töï ngoä, ñoaïn tröø caùc keát söû, khoâng coøn taùi sinh nöõa, cho neân ñaùng ñöôïc döïng thaùp.

A-nan baïch Theá Toân:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Laïi vì nhaân duyeân gì Nhö Lai ñaùng cho döïng thaùp? Theá Toân baûo:

–A-nan, ôû ñaây Nhö Lai coù möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy, haøng phuïc nhöõng ai chöa ñöôïc haøng phuïc, ñoä nhöõng ai chöa ñöôïc ñoä, khieán chöùng ñaéc nhöõng ai chöa ñaéc ñaïo, khieán Baùt-nieát-baøn nhöõng ai chöa ñöôïc Baùt-nieát-baøn; moïi ngöôøi khi gaëp, trong loøng cöïc kyø hoan hyû.

Ñoù goïi laø, naøy A-nan, Nhö Lai ñaùng ñöôïc döïng thaùp. Ñoù goïi laø Nhö Lai ñaùng ñöôïc döïng thaùp.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Toân giaû Baø-ca-leâ5 thaân maéc beänh naëng, naèm treân ñaïi tieåu tieän, yù muoán caàm dao töï saùt, nhöng khoâng coù söùc ñeå coù theå töï ngoài daäy. Toân giaû Baø-ca-leâ baûo thò giaû:

–OÂng haõy mang ñao ñeán. Ta muoán töï saùt. Sôû dó nhö vaäy laø vì nhö trong haøng ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên hoâm nay, ngöôøi coù tín giaûi thoaùt khoâng ai vöôït hôn ta. Nhöng hoâm nay ta taâm khoâng giaûi thoaùt khoûi höõu laäu. Sôû dó nhö vaäy laø vì nhö ñeä töû cuûa Nhö Lai khi gaëp phaûi khoå naõo, cuõng laïi tìm dao töï saùt. Nay ta vôùi maïng soáng naøy maø khoâng theå töø bôø naøy ñeán bôø kia.

Baáy giôø, ñeä töû cuûa Baø-ca-leâ vì xuaát gia chöa laâu, chöa bieát ñôøi naøy ñôøi sau, khoâng bieát töø bôø naøy ñeán bôø beân kia, cuõng laïi khoâng bieát cheát ñaây sinh kia, neân lieàn trao dao cho. Luùc Baø-ca-leâ tay caàm ñao roài, vôùi tín kieân coá, caàm dao töï ñaâm.

5. Baø-ca-leâ 婆迦梨. Paøli: Vakkali. Cf, S.22. 87 Vakkalisuttaö (R. iii. 119). Haùn. *Taïp 47 kinh* 1265: Baït-ca-leâ 跋迦梨.

Baø-ca-leâ caàm dao töï ñaâm, suy nghó: “Trong haøng ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên, ai ñaõ laøm nhöõng vieäc phi phaùp, seõ maéc lôïi aùc, chaúng ñöôïc lôïi thieän. ÔÛ trong phaùp Nhö Lai, ñaõ khoâng ñöôïc thuû chöùng maø laïi maïng chung!” Baáy giôø, Toân giaû Ba-ca-leâ lieàn tö duy veà naêm thaïnh aám: Ñaây laø saéc, ñaây laø taäp khôûi cuûa saéc; ñaây laø söï dieät taän cuûa saéc. Ñaây laø thoï\*, töôûng, haønh, thöùc; ñaây laø taäp khôûi cuûa, töôûng, haønh, thöùc; ñaây laø söï dieät taän cuûa thoï\*, töôûng, haønh, thöùc. OÂng tö duy thuaàn thuïc naêm thaïnh aám naøy. Caùc phaùp coù sinh ñeàu laø phaùp töû. Bieát vaäy roài, taâm lieàn ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu. Baáy giôø, Toân giaû Baø-ca-leâ nhaäp Nieát-baøn trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi.

Baáy giôø, Theá Toân baèng Thieân nhó, nghe Toân giaû Baø-ca-leâ ñoøi caàm ñao töï saùt. Theá Toân baûo A-nan:

–Haõy taäp hoïp caùc Tyø-kheo taïi thaønh Xaù-veä laïi moät choã. Ta muoán daïy baûo.

Toân giaû A-nan vaâng lôøi Theá Toân daïy, taäp hoïp caùc Tyø-kheo taïi giaûng ñöôøng Phoå taäp6, roài trôû veà baïch laïi Theá Toân:

–Hoâm nay Tyø-kheo ñaõ vaân taäp veà moät choã.

Baáy giôø Theá Toân daãn Tyø-kheo Taêng vaây quanh tröôùc sau ñeán tinh xaù Tyø-kheo Baø-ca-leâ kia. Trong luùc ñoù teä ma Ba-tuaàn muoán bieát ñöôïc thaàn thöùc Toân giaû Baø-ca-leâ ñang ôû taïi choã naøo: Taïi loaøi Ngöôøi hay Phi nhaân, Trôøi, Roàng, Quyû Thaàn, Caøn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, Ca- löu-la, Ma-höu-laëc, Duyeät-xoa? Nay thaàn thöùc naøy cuoái cuøng ñang ôû ñaâu, sinh nôi naøo maø khoâng thaáy. Noù tìm kieám khaép moïi nôi, boán phía Ñoâng, Taây, Nam, Baéc, Treân, Döôùi, ñeàu khoâng bieát choã cuûa thaàn thöùc. Luùc baáy giôø thaân theå ma Ba-tuaàn raát laø moûi meät, maø vaãn chaúng bieát ôû ñaâu.

Khi Theá Toân daãn Tyø-kheo Taêng vaây quanh tröôùc sau ñeán tinh xaù kia, baáy giôø, Theá Toân quan saùt, thaáy ma Ba-tuaàn muoán bieát thaàn thöùc ñang ôû ñaâu.

6. Phoå taäp giaûng ñöôøng 普集講堂 : Hoäi tröôøng cuûa caùc Tyø-kheo trong moãi tinh xaù. Cuõng goïi laø caàn haønh ñöôøng, hay thò giaû ñöôøng. Paøli: Upaææhaøna-saølaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng nghe trong tinh xaù naøy coù tieáng lôùn khoâng? Laïi coù aùnh saùng quaùi dò nöõa?

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thaät vaäy, Theá Toân, chuùng con ñaõ thaáy. Theá Toân baûo:

–Ñoù laø teä ma Ba-tuaàn naøy, muoán ñöôïc bieát thaàn thöùc cuûa Baø- ca-leâ ñang ôû ñaâu.

Toân giaû A-nan baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân cho bieát thaàn thöùc Tyø-kheo Baø-ca-leâ laø ñang ôû ñaâu?

Theá Toân baûo:

–Thaàn thöùc Tyø-kheo Baø-ca-leâ khoâng coøn truï vaøo baát cöù ñaâu.

Thieän gia nam töû kia ñaõ Baùt-nieát-baøn. Haõy ghi nhaän nhö vaäy.7 Toân giaû A-nan baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Baø-ca-leâ naøy ñaõ ñaéc boán Ñeá naøy khi naøo? Theá Toân baûo:

–Ñaõ ñaéc boán Ñeá naøy trong ngaøy hoâm nay. A-nan baïch Phaät:

–Tyø-kheo naøy voán laø ngöôøi phaøm, ñaõ mang beänh töø laâu. Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, A-nan, nhö nhöõng lôøi oâng noùi. Nhöng Tyø-kheo naøy chòu khoå raát laâu. Trong caùc ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên coù tín giaûi thoaùt thì ngöôøi naøy laø toái thaéng, nhöng vì taâm chöa ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu, neân suy nghó: “Nay ta muoán caàm dao töï ñaâm mình.” Trong luùc Tyø-kheo naøy saép töï ñaâm mình, lieàn tö duy ñeán coâng ñöùc Nhö Lai. Ngaøy boû tuoåi thoï, tö duy naêm thaïnh aám: Ñaây laø saéc taäp; ñaây laø saéc dieät taän. Khi Tyø-kheo naøy tö duy nhö vaäy, caùc phaùp taäp khôûi ñeàu ñöôïc dieät taän, Tyø-kheo naøy Baùt-nieát-baøn.

7. Paøli, ibid., Appatiææhitena ca vióóaøòena vakkali kulaputto parinibbuto, thöùc cuûa Vakkali voâ truï maø nhaäp Nieát-baøn.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Phaùp thuoäc boán YÙ ñoaïn Boán aùm, phaùp giaø suy A-di, phaùp baûn maït*

*Xaù-lôïi, Baø-ca-leâ.*

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 27: ÑAÚNG THUÙ BOÁN ÑEÁ KINH SOÁ 18**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc Tyø-kheo, phaùp maø Ta thöôøng noùi, ñoù laø boán Ñeá; baèng

voâ soá phöông tieän maø quaùn saùt phaùp naøy, phaân bieät yù nghóa, quaûng dieãn cho moïi ngöôøi. Nhöõng gì laø boán? Ñaây laø phaùp Khoå ñeá. Ta baèng voâ soá phöông tieän maø quaùn saùt phaùp naøy, phaân bieät yù nghóa, quaûng dieãn cho moïi ngöôøi. Baèng voâ soá phöông tieän dieãn noùi Taäp, Taän, Ñaïo ñeá maø quaùn saùt phaùp naøy, phaân bieät yù nghóa, quaûng dieãn cho moïi ngöôøi.

Tyø-kheo caùc oâng, haõy thaân caän Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát vaø thöøa söï cuùng döôøng. Sôû dó nhö vaäy laø vì Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát kia duøng voâ soá phöông tieän noùi maø thuyeát ñeá, quaûng dieãn cho moïi ngöôøi. Khi Tyø- kheo Xaù-lôïi-phaát phaân bieät yù nghóa, quaûng dieãn cho moïi ngöôøi, choã caùc chuùng sinh vaø boán boä chuùng, khi aáy coù nhieàu chuùng sinh khoâng theå keå ñaõ saïch heát moïi traàn caáu, ñöôïc maét phaùp thanh tònh.

Tyø-kheo caùc oâng, haõy thaân caän Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc- kieàn-lieân vaø thöøa söï cuùng döôøng. Sôû dó nhö vaäy laø vì Tyø-kheo Xaù- lôïi-phaát laø cha meï sinh ra chuùng sinh. Ñaõ ñöôïc sinh, roài ngöôøi döôõng cho lôùn khoân laø Tyø-kheo Muïc-kieàn-lieân. Sôû dó nhö vaäy laø vì Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát ñaõ vì moïi ngöôøi noùi phaùp yeáu, thaønh töïu boán Ñeá; Tyø-kheo Muïc-kieàn-lieân ñaõ vì moïi ngöôøi noùi phaùp yeáu, thaønh töïu Ñeä nhaát nghóa vaø thaønh töïu haønh voâ laäu. Vì vaäy caùc oâng haõy thaân caän Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân.

8. Tham chieáu Paøli, M. 141 Saccavibhaígasuttaö (R. iii. 247). Haùn, *Trung 7*

(T1n26, tr. 467a28).

Theá Toân sau khi noùi nhöõng lôøi naøy, trôû veà tònh thaát. Sau khi Theá Toân ñi chöa laâu, Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ ñaây, coù ai ñaéc phaùp boán Ñeá, ngöôøi ñoù nhanh choùng ñöôïc lôïi thieän. Nhöõng gì laø boán? Ñaây laø Khoå ñeá, maø yù nghóa ñöôïc quaûng dieãn baèng nhieàu phöông tieän.

Theá naøo laø Khoå ñeá? Sinh khoå, giaø khoå, beänh khoå, cheát khoå, buoàn lo thöông xoùt khoå, oaùn gaëp nhau khoå, aân aùi chia lìa khoå, caàu maø khoâng ñaït ñöôïc laø khoå. Noùi toùm, naêm thaïnh aám laø khoå. Ñoù goïi laø Khoå ñeá.

Theá naøo laø Khoå taäp ñeá? Ñoù laø aùi keát.

Theá naøo laø Taän ñeá? Taän ñeá laø aùi duïc keát dieät taän khoâng coøn dö taøn. Ñoù goïi laø Taän ñeá.

Theá naøo laø Ñaïo ñeá?

Ñoù laø taùm ñaïo phaåm Hieàn thaùnh: Chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh phöông tieän, chaùnh maïng, chaùnh nghieäp, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø Ñaïo ñeá. Chuùng sinh naøy vì coù ñöôïc lôïi thieän neân môùi ñöôïc nghe phaùp boán Ñeá naøy.

Trong luùc Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñang noùi phaùp naøy, voâ löôïng chuùng sinh khoâng theå keå heát, khi nghe phaùp naøy, saïch heát moïi traàn caáu, ñöôïc maét phaùp thanh tònh.

Chuùng ta cuõng vì ñöôïc lôïi thieän, neân Theá Toân noùi phaùp cho chuùng ta, ñaët chuùng ta vaøo choã phuùc ñòa. Cho neân boán boä chuùng haõy tìm caàu phöông tieän haønh boán Ñeá naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 29**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo vaøo thaønh Xaù-veä. Khi aáy soá ñoâng

caùc Tyø-kheo naøy suy nghó: “Chuùng ta ñi khaát thöïc, trôøi coøn sôùm quaù. Chuùng ta haõy ñi ñeán thoân dò hoïc ngoaïi ñaïo ñeå cuøng luaän nghò.” Luùc naøy caùc Tyø-kheo lieàn ñi ñeán trong thoân ngoaïi ñaïo; ñeán nôi cuøng nhau hoûi thaêm, roài ngoài qua moät beân.

Baáy giôø caùc dò hoïc hoûi ñaïo nhaân raèng:

–Sa-moân Cuø-ñaøm noùi phaùp naøy cho ñeä töû: “Tyø-kheo caùc oâng taát caû phaûi hoïc phaùp naøy, taát caû phaûi hieåu roõ. Ñaõ hieåu roõ roài, neân cuøng nhau phuïng haønh.” Chuùng toâi cuõng vaäy, noùi phaùp naøy cho ñeä töû: “Caùc oâng taát caû phaûi hoïc phaùp naøy, taát caû phaûi hieåu roõ. Ñaõ hieåu roõ roài, neân cuøng nhau phuïng haønh.” Sa-moân Cuø-ñaøm cuøng chuùng toâi coù nhöõng gì sai khaùc, coù gì hôn keùm naøo? Nghóa laø Sa-moân noùi phaùp, ta cuõng noùi phaùp. Sa-moân daïy baûo ta cuõng daïy baûo!

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng lôøi naøy, khoâng noùi ñuùng, cuõng khoâng noùi sai, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi. Roài caùc Tyø-kheo töï baûo nhau raèng: “Chuùng ta haõy ñem nghóa naøy ñeán baïch Theá Toân.”

Baáy giôø caùc Tyø-kheo vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, aên xong thu caát y baùt, laáy Ni-sö-ñaøn ñaët leân vai traùi, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Khi aáy caùc Tyø-kheo ñem nhaân duyeân naøy baïch heát leân Theá Toân. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu ngoaïi ñaïo kia hoûi vaäy, caùc oâng neân ñem lôøi naøy ñaùp hoï: “Coù moät cöùu caùnh, hay coù nhieàu cöùu caùnh?”10 Hoaëc Phaïm chí kia maø noùi moät caùch bình ñaúng11, hoï phaûi noùi: “Moät cöùu caùnh, chöù

9. Tham chieáu Paøli, M 11 Cuøôa-Sìhanaødasuttaö (R. i. 63). Haùn, *Trung 26*

(T1n26, tr. 590b5).

10. Paøli, ibid., ekaø niææhaø, udaøhu puthu niææhaø’ti?

11. Bình ñaúng thuyeát; ñöôïc hieåu laø “traû lôøi chaân chaùnh, hay chính xaùc.” Paøli:

khoâng phaûi nhieàu cöùu caùnh.”

Cöùu caùnh aáy12 laø cöùu caùnh lieân heä duïc, hay laø cöùu caùnh khoâng duïc?13 Cöùu caùnh kia, phaûi noùi14 laø cöùu caùnh voâ duïc.

Laïi hoûi, cöùu caùnh aáy, laø cöùu caùnh lieân heä saân hay laø cöùu caùnh khoâng saân? Phaûi noùi cöùu caùnh laø cöùu caùnh khoâng saân; chöù khoâng phaûi cöùu caùnh lieân heä saân.

Theá naøo, cöùu caùnh aáy lieân heä si, hay cöùu caùnh khoâng si? Phaûi noùi, cöùu caùnh aáy laø cöùu caùnh khoâng si.

Theá naøo, cöùu caùnh aáy laø gì, laø cöùu caùnh lieân heä aùi, hay cöùu caùnh khoâng aùi?15 Cöùu caùnh aáy, phaûi noùi laø cöùu caùnh khoâng aùi.

Theá naøo, cöùu caùnh aáy laø cöùu caùnh coù thoï hay cöùu caùnh khoâng coù thoï?16 Cöùu caùnh cuûa hoï laø cöùu caùnh khoâng thoï.

Theá naøo, cöùu caùnh aáy laø cho ngöôøi trí hay laø ngöôøi chaúng phaûi trí? Ñoù laø cöùu caùnh cuûa ngöôøi trí.

Cöùu caùnh aáy laø cöùu caùnh cuûa ngöôøi phaãn noä, hay cöùu caùnh cuûa ngöôøi ngöôøi khoâng phaãn noä?17 Cöùu caùnh aáy, hoï phaûi noùi laø cöùu caùnh cuûa ngöôøi khoâng phaãn noä.

Naøy Tyø-kheo, coù hai loaïi kieán naøy. Hai loaïi kieán aáy laø gì? Kieán

Sammaø byaøkaramaønaø.

12. Haùn: Bó cöùu caùnh 彼究竟, ñöôïc hieåu laø “cöùu caùnh laø moät aáy.”

13. Paøli: Saø niææhaø saraøgassa udaøhu vìtaraøgassaø’ti? Ñoù laø cöùu caùnh cho ngöôøi coù tham, hay cho ngöôøi ly tham?

14. Paøli: Sammaø byaøkaramaønaø, traû lôøi chaân chaùnh.

15. Paøli: Saø niææhaø sataòhassa udaøhu vìtataòhassaø’ti? Ñoù laø cöùu caùnh cho ngöôøi coù khaùt aùi, hay cho ngöôøi khoâng coøn khaùt aùi?

16. Thoï 受, ñaây neân hieåu laø chaáp thuû. Paøli: Saø niææhaø sa-upaødaønassa udaøhu anupaødaønassaø’ti? Ñoù laø cöùu caùnh cho ngöôøi coù chaáp thuû, hay cho ngöôøi khoâng coøn chaáp thuû?

17. Haùn: Noä giaû sôû cöùu caùnh 怒者所究竟; neân hieåu laø khoâng baát maõn vôùi hoaøn caûnh. Paøli: Saø niææhaø anuruddhappaæiviruddhassa udaøhu ananuruddha- appaæiviruddhassaø’ti? Ñoù laø cöùu caùnh cho ngöôøi thuaän tuøng (laïc quan) hay ngöôøi vi nghòch (bi quan), hay khoâng thuaän tuøng, khoâng vi nghòch?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaáp höõu vaø kieán chaáp voâ.18 Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo do khoâng bieát goác ngoïn cuûa hai kieán naøy neân coù taâm duïc, coù taâm saân nhueá, coù taâm ngu si, coù taâm aùi, coù taâm thoï19. Hoï laø nhöõng keû voâ tri. Hoï coù taâm phaãn noä,20 khoâng töông öng vôùi haønh.21 Ngöôøi kia khoâng thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, saàu öu, khoå naõo, chua, cay, muoân moái khoå khoâng thoaùt ñöôïc.

Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo bieát ñieàu ñoù nhö thaät, hoï khoâng coù taâm saân nhueá, ngu si, haèng töông öng vôùi haønh, neân thoaùt khoûi ñöôïc sinh, giaø, beänh, cheát. Nay noùi veà nguoàn goác cuûa khoå nhö vaäy.

Tyø-kheo, coù dieäu phaùp naøy, ñoù goïi laø phaùp bình ñaúng. Nhöõng ai khoâng haønh phaùp bình ñaúng thì ñoïa vaøo naêm kieán.

Nay seõ noùi veà boán thoï22. Boán thoï aáy? Duïc thoï, kieán thoï, giôùi thoï, ngaõ thoï. Ñoù goïi laø boán thoï. Neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo bieát heát teân cuûa duïc thoï; tuy hoï bieát teân cuûa duïc thoï, nhöng laïi khoâng phaûi ngöôøi töông öng.23 Hoï bieát phaân bieät heát teân cuûa caùc thoï, nhöng chæ phaân bieät ñöôïc teân cuûa duïc thoï tröôùc, maø khoâng phaân bieät ñöôïc teân cuûa kieán thoï, giôùi thoï, ngaõ thoï. Sôû dó nhö vaäy laø vì nhöõng Sa- moân, Baø-la-moân kia khoâng coù khaû naêng phaân bieät ñöôïc teân cuûa ba thoï naøy24.

18. Höõu kieán, voâ kieán 有見無見. Paøli: Bhavadiææhi vibhavadiææhi.

19. Thoï 受, ñaây hieåu laø chaáp thuû. Paøli: Upaødaøna.

20. Xem cht. treân; cuoái cuøng trong caùc traû lôøi veà cöùu caùnh ñoaïn treân. Paøli: Te anuruddhappaæiviruddhaø, hoï laø nhöõng ngöôøi coù laïc quan, coù bi quan.

21. Baát Döõ haønh töông öng 不與行相應. Paøli: Te papaócaraømaø, hoï laø nhöõng ngöôøi öa hyù luaän.

22. Töù thoï 四 受 . Paøli: Cattaørimaøni paødaønaøni: Kaømupaødaønaö, diææhupaødaønaö, sìlabbatupaødaønaö, attavaødu-paødaøna*,* coù boán thuû naøy: Duïc thuû, kieán thuû, giôùi caám thuû, ngaõ luaän thuû.

23. Paøli: “moät soá Sa-moân Baø-la-moân töï tuyeân boá (paæijaønamaønaø) laø chuû tröông bieán tri taát caû duïc thuû (kaømupaødaønaparióóaøvaødaø) nhöng hoï khoâng chæ thò ra ñöôïc (paóóapenti) söï bieán tri taát caû thuû moät caùch chaân chaùnh.”

24. Cf. Trung 26, ibid. “Hoï thi thieát (=chuû tröông) ñoaïn duïc thoï (=duïc thuû), nhöng khoâng thi thieát ñoaïn ba thoï kia. Vì hoï khoâng bieát ba tröôøng hôïp naøy moät caùch nhö chaân.”

Cho neân, hoaëc coù Sa-moân, phaân bieät ñöôïc heát caùc thoï, nhöng hoï chæ phaân bieät ñöôïc duïc thoï vaø kieán thoï, chöù khoâng phaân bieät ñöôïc giôùi thoï vaø ngaõ thoï. Sôû dó nhö vaäy laø vì nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân kia khoâng theå phaân bieät ñöôïc hai thoï naøy.

Hoaëc khieán Sa-moân, Baø-la-moân coù theå phaân bieät heát caùc thoï, nhöng laïi cuõng khoâng ñaày ñuû. Hoï coù theå phaân bieät ñöôïc duïc thoï, kieán thoï vaø giôùi thoï coøn khoâng phaân bieät ñöôïc ngaõ thoï. Sôû dó nhö vaäy laø vì nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân kia khoâng theå phaân bieät ñöôïc ngaõ thoï.

Cho neân, coù nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân tuy phaân bieät heát caùc thoï, nhöng laïi khoâng ñaày ñuû. Ñaây goïi laø boán thoï. Chuùng coù nhöõng nghóa gì? Laøm sao phaân bieät? Boán thoï laø do aùi sinh. Nhö vaäy, Tyø- kheo coù dieäu phaùp naøy caàn ñöôïc phaân bieät. Neáu ai khoâng haønh caùc thoï naøy, ôû ñaây khoâng ñöôïc goïi laø bình ñaúng. Sôû dó nhö vaäy laø vì nghóa cuûa caùc phaùp khoù toû, khoù baøy. Nghóa phi phaùp nhö vaäy khoâng phaûi laø nhöõng lôøi daïy cuûa Tam-da-tam-phaät25.

Tyø-kheo neân bieát, Nhö Lai hay phaân bieät heát taát caû caùc thoï. Vì hay phaân bieät taát caû caùc thoï neân cuøng töông öng vaø hay phaân bieät duïc thoï, kieán thoï, ngaõ thoï, giôùi thoï. Cho neân khi Nhö Lai phaân bieät taát caû caùc thoï, thì cuøng töông öng vôùi phaùp khoâng choáng traùi nhau.

Boán thoï naøy do gì sinh? Boán thoï naøy do aùi maø sinh, do aùi maø lôùn vaø thaønh töïu thoï naøy. Ñoái vôùi ai maø caùc thoï khoâng khôûi, vì caùc khoâng khôûi, neân ngöôøi aáy khoâng coù söï sôï haõi. Do khoâng coù söï sôï haõi neân Baùt-nieát-baøn, bieát roõ nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.”

Nhö vaäy, Tyø-kheo, coù dieäu phaùp naøy, nhö thaät maø bieát, thaønh töïu ñaày ñuû caùc pphaùp, caên baûn cuûa phaùp haønh. Sôû dó nhö vaäy laø vì phaùp kia thaät laø vi dieäu, ñöôïc chö Phaät tuyeân thuyeát, cho neân ñoái

25. Tam-da-tam-phaät 三耶三佛, Paøli: Sammaøsambuddha (Skt. samyak- sambuddha), Phaät Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vôùi caùc haønh khoâng coù söï thieáu soùt.

Tyø-kheo, ôû trong ñaây26 coù ñeä nhaát Sa-moân, ñeä nhò Sa-moân, ñeä tam Sa-moân, ñeä töù Sa-moân, khoâng coù Sa-moân naøo nöõa vöôït khoûi treân ñaây, thuø thaéng hôn ñaây.27 Haõy roáng tieáng roáng sö töû nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 328**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå29 ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân hoûi tröôûng giaû:

–Theá naøo, Tröôûng giaû, nhaø oâng thöôøng hay boá thí phaûi khoâng? Tröôûng giaû baïch Phaät:

–Nhaø con ngheøo30 maø thöôøng haønh boá thí. Nhöng ñoà aên thoâ dôû, khoâng ñoàng nhö thöôøng.

Theá Toân baûo:

–Neáu khi boá thí, duø ngon hay dôû, duø nhieàu hay ít, maø khoâng duïng taâm yù, laïi khoâng phaùt nguyeän vaø khoâng coù tín taâm; do haønh baùo

26. Ö thò 於是, ôû ñaây, chæ ôû trong Phaät phaùp.

27. Cf. *Trung 26:* Thöû höõu (…) thöû ngoaïi caùnh voâ Sa-moân 此有 … 此外更無沙門, chæ trong ñaây (trong Phaät phaùp), ngoaøi ñaây ra (ngoaøi Phaät phaùp) khoâng coù Sa- moân (…). Paøli: Idheva samaòo, suóóaø parappa-vaødaø samaòebhi aóóehì’ti, chính nôi ñaây môùi coù Sa-moân (ñeä nhaát… ñeä töù). Caùc giaùo thuyeát khaùc troáng khoâng, khoâng coù Sa-moân.

28. Tham chieáu Paøli, A. IX. 20 Velaøma (R. iv. 392). Haùn, *Trung 39* (T1n26, tr. 677a8).

29. A-na-baân-ñeå 阿那邠邸, phieân aâm cuûa töø Caáp Coâ Ñoäc. Paøli: Anaøthapiòñika.

30. Baáy giôø, gia saûn Caáp Coâ Ñoäc bò khaùnh kieät. Cf. Sôù giaûi Phaùp cuù, DhA. iii. 11.

naøy maø sinh nôi naøo nôi aáy khoâng coù ñöôïc thöùc aên ngon, khoâng coù ñöôïc yù ham caàu laïc, cuõng khoâng coù ñöôïc yù ham caàu maëc y phuïc ñeïp, cuõng khoâng coù ñöôïc ham caàu nghieäp noâng toát ñeïp, taâm cuõng khoâng coù ñöôïc ham caàu trong nguõ duïc. Giaû söû coù ñöôïc toâi tôù, keû chaïy tin, chuùng cuõng khoâng chòu vaâng lôøi. Sôû dó nhö vaäy laø vì do trong luùc boá thí khoâng duïng taâm, neân thoï nhaän baùo naøy.

Naøy Tröôûng giaû, neáu khi boá thí, duø ngon hay dôû, duø nhieàu hay ít, haõy chí thaønh duïng taâm, chôù coù theâm bôùt, phaù boû caàu ñoø ñôøi sau, maø sinh nôi naøo nôi, nôi aáy coù ñoà aên thöùc uoáng töï nhieân, baûy loaïi taøi saûn ñaày ñuû, taâm haèng coù ñöôïc ham caàu trong nguõ duïc. Giaû söû coù toâi tôù, keû chaïy tin, chuùng haèng vaâng lôøi. Sôû dó nhö vaäy laø vì trong luùc boá thí maø phaùt taâm hoan hyû.

Tröôûng giaû neân bieát, thôøi quaù khöù xa xöa coù Phaïm chí teân Tyø- la-ma31 nhieàu cuûa baùu, traân chaâu, hoå phaùch, xa cöø, maõ naõo, thuûy tinh, löu ly, loøng ham thích boá thí. Khi boá thí, oâng ñem taùm vaïn boán ngaøn baùt baïc ñöïng ñaày vaøng vuïn, laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn baùt vaøng ñöïng ñaày baïc vuïn, ñeå boá thí nhö vaäy.

Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn caùi bình röûa baèng vaøng baïc ra boá thí. Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn con boø ñeàu duøng vaøng baïc bòt söøng, ñeå boá thí nhö vaäy. Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn ngoïc nöõ boá thí vôùi y phuïc ñöôïc maëc. Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn ngoïa cuï ñeàu ñöôïc phuû leân baèng thaûm ñeäm coù theâu thuøa vaên veû maø boá thí. Laïi ñem taùm vaïn boùn ngaõn aùo xieâm maø boá thí. Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn voi lôùn32, thaûy ñeàu ñöôïc trang söùc baèng caùc thöù vaøng baïc, maø boá thí. Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn con ngöïa, thaûy ñeàu ñöôïc ñoùng yeân cöông baèng vaøng baïc, maø boá thí. Laïi ñem taùm vaïn boán ngaøn coã xe maø boá thí. OÂng boá thí lôùn nhö vaäy.

Laïi boá thí taùm vaïn boán ngaøn phoøng xaù. OÂng laïi boán boá thí ôû trong boán coång thaønh; nhöõng ai caàn thöùc aên thì cho thöùc aên; caàn aùo thì cho aùo; caàn chaên, maøn, aåm thöïc, giöôøng choõng, chieáu, thuoác trò

31. Tyø-la-ma 毘羅摩, Paøli: Velaøma.

32. Haùn: Long töôïng 龍象.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

beänh caùc thöù. Thaûy ñeàu cung caáp heát.

Tröôûng giaû neân bieát, tuy Tyø-la-ma naøy laøm vieäc boá thí nhö vaäy, nhöng khoâng baèng döïng moät phoøng xaù ñem boá thí Chieâu-ñeà taêng33. Phöôùc naøy khoâng theå keå heát. Giaû söû ngöôøi aáy boá thí nhö vaäy, cuøng laäp phoøng xaù ñeå boá thí Chieâu-ñeà taêng, cuõng khoâng baèng töï thaân thoï ba quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng. Phöôùc naøy khoâng theå keå heát. Giaû söû ngöôøi aáy boá thí nhö vaäy, cuøng taïo phoøng xaù, laïi thoï tam töï quy, duø coù phöôùc naøy, vaãn khoâng baèng thoï trì naêm giôùi. Giaû söû ngöôøi aáy boá thí, cuøng taïo phoøng xaù, thoï tam töï quy vaø thoï trì naêm giôùi, duø coù phöôùc naøy, nhöng vaãn khoâng baèng chæ trong khoaûnh khaéc khaûy moùng tay maø coù Töø taâm ñoái vôùi chuùng sinh. Phöôùc naøy, coâng ñöùc khoâng theå keå heát. Giaû söû ngöôøi aáy boá thí nhö vaäy, taïo phoøng xaù, thoï tam töï quy, vaâng giöõ naêm giôùi, cuøng khoaûnh khaéc khaûy moùng tay maø coù Töø taâm ñoái vôùi chuùng sinh, duø coù phöôùc naøy, vaãn khoâng baèng trong choác laùt maø khôûi töôûng theá gian khoâng khaû laïc. Phöôùc naøy, coâng ñöùc khoâng theå löôøng ñöôïc. Song, nhöõng coâng ñöùc ngöôøi kia ñaõ laøm, Ta chöùng minh heát. Taïo döïng Taêng phoøng, Ta cuõng bieát phöôùc naøy. Thoï ba töï quy, Ta cuõng bieát phöôùc naøy. Thoï trì naêm giôùi, Ta cuõng bieát phöôùc naøy. Trong khoaûnh khaéc baèng khaûy moùng maø coù Töø taâm ñoái vôùi chuùng sinh, Ta cuõng bieát phöôùc naøy. Trong choác laùt maø khôûi töôûng theá gian khoâng khaû laïc, Ta cuõng bieát phöôùc naøy.

Baáy giôø, Baø-la-moân kia, ñaõ taïo ñaïi thí nhö vaäy, haù phaûi laø ai khaùc ö? Chôù töôûng nhö vaäy. Sôû dó nhö vaäy laø vì, ngöôøi chuû thí baáy giôø chính laø thaân Ta vaäy.

Tröôûng giaû neân bieát, quaù khöù laâu xa Ta ñaõ taïo ra coâng ñöùc, tín taâm khoâng döùt, khoâng khôûi töôûng ñaém tröôùc. Cho neân, naøy tröôûng giaû, neáu khi muoán boá thí duø nhieàu hay ít, duø ngon hay dôû, neân hoan hyû boá thí, chôù coù khôûi töôûng ñaém tröôùc. Haõy töï tay boá thí, chôù sai ngöôøi khaùc. Phaùt nguyeän caàu baùo, sau caàu thoï phöôùc. Tröôûng giaû neân bieát, ñöôïc phöôùc voâ cuøng.

33. Chieâu-ñeà taêng 招提僧; Taêng du haønh boán phöông, khoâng truù xöù nhaát ñònh.

Paøli: Catuddisaø-saígha.

Naøy Tröôûng giaû, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Tröôûng giaû sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Khi maët trôøi vöøa leân, moïi ngöôøi cuøng nhau laøm ruoäng, traêm chim hoùt vang, treû thô la khoùc. Tyø-kheo neân bieát, nay Ta laáy ñaây laøm thí duï, haõy hieåu nghóa cuûa noù. Nghóa naøy phaûi hieåu laøm sao? Khi maët trôøi môùi moïc, ñaây duï Nhö Lai ra ñôøi. Ngöôøi daân khaép nôi cuøng laøm ruoäng, ñaây duï cho Ñaøn-vieät thí chuû tuøy thôøi cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Traêm chim hoùt vang, ñaây duï cho Phaùp sö cao ñöùc, coù theå vì boán boä chuùng maø thuyeát phaùp vi dieäu. Treû thô khoùc la, ñaây duï cho teä ma Ba-tuaàn.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, nhö maët trôøi môùi moïc, Nhö Lai ra ñôøi tröø boû boùng toái, khoâng nôi naøo laø khoâng chieáu saùng.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Boà-taùt Di-laëc ñeán choã Nhö Lai, ñaûnh leã saùt chaân, roài

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngoài qua moät beân. Baáy giôø Boà-taùt Di-laëc baïch Theá Toân:

–Boà-taùt Ma-ha-taùt thaønh töïu bao nhieâu phaùp ñeå haønh Ñaøn ba- la-maät, ñaày ñuû saùu phaùp Ba-la-maät, nhanh choùng thaønh Voâ thöôïng ñaïo Chaùnh chaân?

Phaät baûo Boà-taùt Di-laëc:

–Neáu Boà-taùt Ma-ha-taùt naøo haønh boán phaùp boån, ñaày ñuû saùu phaùp Ba-la-maät, seõ nhanh choùng thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân Ñaúng chaùnh giaùc. Sao goïi laø boán?

ÔÛ ñaây Boà-taùt hueä thí töø Phaät, Bích-chi-phaät xuoáng cho ñeán ngöôøi phaøm thaûy ñeàu bình ñaúng khoâng löïa choïn ngöôøi, thöôøng nghó vaày: “Taát caû do aên maø toàn taïi, khoâng aên thì maát.” Ñoù goïi laø Boà-taùt thaønh töïu phaùp thöù nhaát naøy, ñaày ñuû saùu Ñoä.

Laïi nöõa, Boà-taùt khi boá thí ñaàu, maét, tuûy naõo, nöôùc, cuûa, vôï con, vui veû boá thí khoâng sinh töôûng ñaém tröôùc. Nhö ngöôøi ñaùng cheát, ñeán khi cheát thì soáng laïi, vui möøng hôùn hôû khoâng töï keàm cheá ñöôïc. Baáy giôø Boà-taùt phaùt taâm vui thích cuõng laïi nhö vaäy; boá thí theä nguyeän khoâng sinh töôûng ñaém tröôùc.

Laïi nöõa, Di-laëc, Boà-taùt luùc boá thí khaép ñeán taát caû, khoâng töï vì mình, maø vì ñeå thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân. Ñoù goïi laø thaønh töïu ba phaùp naøy ñaày ñuû saùu Ñoä.

Laïi nöõa, Di-laëc, Boà-taùt Ma-ha-taùt luùc boá thí töï tö duy: “Trong caùc loaøi chuùng sinh, Boà-taùt laø ñöùng ñaàu treân heát, ñaày ñuû saùu Ñoä lieãu ñaït goác cuûa caùc phaùp. Vì sao? Vì caùc caên tòch tónh, tö duy caám giôùi, khoâng khôûi saân nhueá, tu haønh taâm töø, duõng maõnh tinh taán, taêng tröôûng phaùp thieän, tröø phaùp baát thieän, thöôøng haèng nhaát taâm, yù khoâng taùn loaïn, ñaày ñuû phaùp moân bieän taøi, hoaøn toaøn khoâng vöôït thöù lôùp, khieán cho caùc thí naøy ñaày ñuû saùu Ñoä, thaønh töïu Ñaøn ba-la- maät.

Neáu Boà-taùt Ma-ha-taùt naøo haønh boán phaùp naøy, nhanh choùng thaønh töïu Voâ thöôïng Chaùnh chaân Ñaúng chaùnh giaùc. Cho neân, naøy Di- laëc, neáu Boà-taùt Ma-ha-taùt naøo luùc muoán boá thí, neân phaùt theä nguyeän ñaày ñuû caùc haïnh naøy.

Naøy Di-laëc, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Di-laëc sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**34

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhö Lai ra ñôøi coù boán Voâ sôû uùy35. Nhö Lai ñöôïc boán Voâ sôû uùy naøy, neân khoâng bò dính tröôùc baát cöù ñieàu gì treân theá gian, ôû trong ñaïi chuùng roáng tieáng roáng sö töû, chuyeån Phaïm luaân36. Sao goïi laø boán? Nay Ta ñaõ thaønh bieän phaùp naøy, cho duø ôû trong ñaïi chuùng hoaëc Sa- moân, Baø-la-moân, Ma hoaëc Ma thieân cho ñeán loaøi boï bay, cöïa quaäy, noùi raèng Ta khoâng thaønh töïu phaùp naøy, ñieàu naøy khoâng ñuùng. ÔÛ trong ñoù Ta ñaéc Voâ sôû uùy. Ñoù laø Voâ sôû uùy thöù nhaát37.

Nhö hoâm nay Ta caùc laäu ñaõ dieät taän, khoâng coøn taùi sinh nöõa. Neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân, chuùng sinh naøo, ôû trong ñaïi chuùng noùi raèng Ta caùc laäu chöa dieät taän, ñieàu naøy khoâng ñuùng. Ñoù goïi laø Voâ sôû uùy thöù hai38.

Nay Ta ñaõ lìa phaùp si aùm, maø muoán khieán trôû laïi phaùp si aùm39,

34. Tham chieáu Paøli, A IV 8 Vesaørajjasutta (R. ii. 9).

35. Boán Voâ sôû uùy 四無所畏. Paøli: Cattaørimaøni tathaøgatassa vesaørajjaøni, boán ñieàu töï tín cuûa Nhö Lai. Cf. *Caâu-xaù 27* (T29n1558, tr. 140c17).

36. Phaïm luaân 梵輪. Paøli: Brahmacakka.

37. Cf. *Caâu-xaù*, daãn treân: Chaùnh ñaúng giaùc voâ uùy 正等覺無畏, Skt. Sarvadharmaøbhisaöbodhi-vaizaøradya, töï tin, khoâng do döï, khi tuyeân boá töï thaân chöùng giaùc taát caû caùc phaùp.

38. Cf, Caâu-xaù, ibid., laäu vónh taän voâ uùy 漏永盡無畏, Skt. Sarvaøsrava-kwaya- jóaøna-vaizaøradya, töï tin, khi tuyeân boá töï thaân bieát roõ taát caû caùc ñaõ dieät taän.

39. Paøli: Antaraøyikaø dhammaø vuttaø, nhöõng phaùp ñöôïc noùi laø chöôùng ngaïi. Baûn Haùn coù theå ñoïc Skt. Andharakaøra-dharmaø (Paøli: Andhakaøra- dhammaø): Phaùp u aùm, thay vì Skt. Anataraøyika-dharmaø (Paøli: Antaraøyika-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoaøn toaøn khoâng coù vieäc naøy. Neáu laïi coù Sa-moân, Baø-la-moân, Ma hoaëc Ma thieân, chuùng sinh naøo, ôû trong ñaïi chuùng noùi Ta ñaõ trôû laïi phaùp si aùm, vieäc naøy khoâng ñuùng. Ñoù goïi laø Voâ sôû uùy thöù ba cuûa Nhö Lai40.

Phaùp xuaát yeáu cuûa caùc baäc Hieàn thaùnh ñeå saïch heát bôø khoå maø muoán noùi ñoù khoâng laø xuaát yeáu, hoaøn toaøn khoâng coù vieäc naøy. Neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân, Ma hoaëc Ma thieân, chuùng sinh naøo, ôû trong ñaïi chuùng noùi, Nhö Lai chöa taän cuøng bieân teá khoå, vieäc naøy khoâng ñuùng. Ñoù goïi laø Voâ sôû uùy thöù tö cuûa Nhö Lai41.

Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, vôùi boán Voâ sôû uùy, Nhö Lai ôû trong ñaïi chuùng coù theå roáng tieáng roáng sö töû, chuyeån baùnh Phaïm luaân. Cho neân, naøy Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu boán Voâ sôû uùy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**42

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay coù coù boán haïng ngöôøi thoâng minh, duõng maïnh, thoâng suoát

dhammaø): Phaùp chöôùng ngaïi.

40. Caâu-xaù, ibid., thuyeát chöôùng phaùp voâ uùy 說障法無畏. Skt. Anataraøyikadharmaønyathaøtva-nizcita-vyaøkaraòa-vaizaøradya*,* töï tin khi tuyeân boá xaùc nhaän quyeát ñònh khoâng thay ñoåi nhöõng gì laø phaùp chöôùng ngaïi ñaïo.

41. Caâu-xaù, ibid., thuyeát xuaát ñaïo voâ uùy 說出道無畏. Skt. Sarvasampad- adhigamaøya nairyaøòikapratipat-tathaøva-vaizaøradya, töï tin khi tuyeân boá khoâng theå ñoåi khaùc con ñöôøng haønh trì daãn ñeán chöùng ñaéc.

42. Tham chieáu Paøli, A IV 7 Sobhanasutta (R. ii. 8).

xöa nay, thaønh töïu phaùp phaùp43. Sao goïi laø boán?

1. Tyø-kheo ña vaên thoâng suoát xöa nay, ôû trong ñaïi chuùng thaät laø ñeä nhaát.
2. Tyø-kheo-ni ña vaên, thoâng suoát xöa nay, ôû trong ñaïi chuùng thaät laø toái ñeä nhaát\*.44
3. Öu-baø-taéc ña vaên, thoâng suoát xöa nay, ôû trong ñaïi chuùng thaät laø ñeä nhaát\*.
4. Öu-baø-tö ña vaên, thoâng suoát xöa nay, ôû trong ñaïi chuùng thaät laø ñeä nhaát\*.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán haïng ngöôøi ôû trong ñaïi chuùng thaät laø ñeä nhaát.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Duõng maïnh, khoâng sôï haõi45 Ña vaên, hay thuyeát phaùp46 Trong chuùng laø sö töû*

*Hay tröø phaùp khieáp nhöôïc. Tyø-kheo, thaønh töïu giôùi*

*Tyø-kheo-ni ña vaên Öu-baø-taéc coù tín Öu-baø-tö cuõng vaäy;*

*Trong chuùng laø ñeä nhaát\* Hoaëc hay hoøa thuaän chuùng Muoán bieát ñöôïc nghóa naøy Nhö luùc trôøi môùi moïc.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc thoâng suoát vieäc xöa nay, thaønh töïu phaùp phaùp.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

43. Phaùp phaùp thaønh töïu: Thaønh töïu phaùp tuøy phaùp. Paøli: Dhammaønudhammasampanna.

44. Paøli: Saíghaö sobhenti, nhöõng ngöôøi aáy laøm saùng choùi Taêng.

45. Voâ sôû uùy 無所畏; Paøli: Visaørada, töï tin, khoâng do döï.

46. Thuyeát phaùp 說法. Paøli: Dhammadhara, trì phaùp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán loaïi chim caùnh vaøng47. Nhöõng gì laø boán?

1. Coù chim caùnh vaøng sinh baèng tröùng.
2. Coù chim caùnh vaøng sinh baèng thai.
3. Coù chim caùnh vaøng sinh do aåm thaáp.
4. Coù chim caùnh vaøng sinh do bieán hoùa. Ñoù laø boán loaïi chim caùnh vaøng.

Cuõng vaäy, Tyø-kheo, coù boán loaøi roàng. Sao goïi laø boán? Coù roàng sinh baèng tröùng, coù roàng sinh baèng thai, coù roàng sinh do aåm thaáp, coù roàng sinh do bieán hoùa. Naøy Tyø-kheo! Ñoù goïi laø boán loaøi roàng.

Tyø-kheo neân bieát, khi chim caùnh vaøng sinh baèng tröùng kia muoán aên roàng, noù phaûi leân treân caây thieát xoa48 töï lao mình xuoáng bieån. Nhöng nöôùc bieån kia ngang doïc hai möôi taùm vaïn daëm, döôùi coù boán loaïi cung roàng. Coù roàng loaïi tröùng, coù roàng loaïi thai, coù roàng loaïi aåm thaáp, coù roàng loaïi bieán hoùa. Khi aáy loaøi chim caùnh vaøng loaïi tröùng duøng caùnh lôùn quaït nöôùc reõ hai beân, baét loaïi roàng tröùng aên, neáu gaëp phaûi loaøi roàng baèng thai, thaân chim caùnh vaøng seõ bò cheát ngay. Baáy giôø, chim caùnh vaøng quaït nöôùc baét roàng, nöôùc coøn chöa hoaøn laïi, noù ñaõ trôû leân treân caây thieát xoa.

Tyø-kheo neân bieát, khi chim caùnh vaønh sinh baèng thai muoán aên roàng, noù phaûi leân treân caây thieát xoa, töï lao mình xuoáng bieån. Nhöng

47. Kim sí ñieåu 金 翅 鳥 . Paøli: Garuôa (Skt. Garuña). Xem *Tröôøng 19*, kinh Theá Kyù, phaåm Long ñieåu.

48. Thieát xoa thoï. Tröôøng ibid., Cöù-la thieåm-ma-la. Paøli: Simbala (Skt. Zimbala).

nöôùc bieån kia ngang doïc hai möôi taùm vaïn daëm. Noù quaït nöôùc, xuoáng ñeán gaëp loaøi roàng thai, neáu gaëp loaøi roàng tröùng cuõng coù theå baét chuùng, ngaäm ñem ra khoûi nöôùc bieån. Neáu gaëp loaøi roàng sinh aåm thaáp, thaân chim cheát ngay.

Tyø-kheo neân bieát, khi chim caùnh vaøng sinh do aåm thaáp muoán aên roàng, noù leân treân caây thieát xoa, töï lao mình xuoáng bieån. Neáu noù gaëp loaøi roàng sinh baèng tröùng, roàng sinh baèng thai, roàng sinh do aåm thaáp, ñeàu coù theå baét chuùng. Neáu gaëp phaûi roàng hoùa sinh, thaân chim cheát ngay.

Naøy Tyø-kheo, khi chim caùnh vaøng do hoùa sinh muoán aên roàng, noù leân treân caây thieát xoa, töï lao mình xuoáng bieån. Nhöng nöôùc bieån kia ngang doïc hai möôi taùm vaïn daëm. Noù quaït nöôùc xuoáng, ñeán gaëp phaûi roàng tröùng, roàng thai, roàng aåm thaáp, roàng hoùa sinh, ñeàu coù theå baét chuùng. Khi nöôùc bieån chöa hoaøn laïi, ñaõ trôû leân treân caây thieát xoa.

Tyø-kheo neân bieát, khi Long vöông ñang thöøa söï Phaät, chim caùnh vaøng khoâng theå aên thòt ñöôïc. Vì sao? Nhö Lai thöôøng haønh boán Ñaúng taâm, vì vaäy cho neân chim khoâng theå aên roàng. Sao goïi laø boán Ñaúng taâm? Laø Nhö Lai thöôøng haønh taâm Töø, thöôøng haønh taâm Bi, thöôøng haønh taâm Hyû, thöôøng haønh taâm Xaû49. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø Nhö Lai thöôøng coù boán Ñaúng taâm naøy; coù gaân söùc maïnh, duõng maõnh lôùn, khoâng theå ngaên vaø hoaïi ñöôïc. Vì vaäy, neân chim caùnh vaøng khoâng theå aên roàng. Cho neân caùc Tyø-kheo phaûi haønh boán Ñaúng taâm.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

49. Ñeå baûn: Hoä.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu luùc Thieän tri thöùc boá thí, coù boán söï coâng ñöùc. Sao goïi laø boán? Bieát thôøi maø boá thí chöù khoâng phaûi khoâng bieát thôøi.

1. Töï tay hueä thí khoâng sai ngöôøi khaùc.
2. Boá thí thöôøng trong saïch, chaúng phaûi khoâng trong saïch.
3. Boá thí thaät vi dieäu, khoâng coù vaån ñuïc.
4. Thieän tri thöùc khi boá thí coù boán coâng ñöùc naøy.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ naøo luùc boá thí neân ñuû boán coâng ñöùc naøy. Do ñuû coâng ñöùc naøy, ñöôïc phöôùc nghieäp lôùn, ñöôïc söï tòch dieät cuûa cam loà50. Nhöng phöôùc ñöùc naøy khoâng theå ño löôøng, neân noùi seõ coù ngaàn phöôùc nghieäp nhö vaäy maø hö khoâng khoâng theå dung chöùa heát. Gioáng nhö nöôùc bieån khoâng theå ñong ñeå noùi laø moät hoäc, nöûa hoäc, moät leû51, nöûa leû. Nhöng phöôùc nghieäp naøy khoâng theå traàn thuaät ñaày ñuû. Nhö vaäy, thieän nam, thieän nöõ naøo ñaõ taïo ra nhöõng coâng ñöùc khoâng theå keå, ñöôïc phöôùc nghieäp lôùn, ñöôïc cam loà tòch dieät, neân noùi seõ coù ngaàn aáy phöôùc ñöùc nhö vaäy. Cho neân, naøy Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ neân ñuû boán coâng ñöùc naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

50. Haùn: Cam loä dieät 甘露滅. Paøli, thöôøng gaëp: Amata-mahaønibbaøna, ñaïi Nieát- baøn baát töû.

51. Möôøi leû laø moät thöng.

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay coù boán haïng ngöôøi ñaùng kính, ñaùng quyù, laø ruoäng phöôùc theá gian. Sao goïi laø boán?

1. Trì tín52.
2. Phuïng phaùp53.
3. Thaân chöùng54.
4. Kieán ñaùo55.

Sao goïi laø ngöôøi trì tín? Hoaëc coù moät ngöôøi laõnh thoï söï giaùo giôùi cuûa ngöôøi khaùc, coù tín taâm chí thieát, yù khoâng nghi nan; coù tín taâm nôi Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc56, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï57, Thieân Nhaân Sö, hieäu laø Phaät Theá Toân, cuõng coù tín nôi lôøi daïy cuûa Nhö Lai, cuõng coù tín nôi lôøi daïy cuûa Phaïm chí58; haèng coù tín nôi lôøi ngöôøi khaùc, khoâng tuøy theo trí cuûa mình. Ñoù goïi laø ngöôøi trì tín.

52. Trì tín 持信. Tuøy tín haønh 隨信行, thaáp nhaát trong baûy baäc Thaùnh cuûa Thanh vaên. Cf. *Taäp Dò 16* (T26n1536, tr. 435b15): Thaát boå-ñaëc-giaø-la 七補特伽羅. Paøli: Saddhaønusaørì; cf. M. 70 Kìæaøgirisutta (M. i. 479)

53. Phuïng phaùp 奉法; tuøy phaùp haønh 隨法行, haøng thöù hai töø thaáp trong baûy baûy baäc Thaùnh Thanh vaên; cf. *Taäp Dò*, ibid. Paøli: Dhammaønusaørì, cf. Kìægiri, ibid.

54. Thaân chöùng 身證; haøng thöù naêm töø döôùi, nhaûy haøng ba vaø tö. Trong lieät keâ naøy, Haùn dòch nhaûy soùt haøng thöù ba: Tín thaéng giaûi (Paøli: Saddhaøvimutto). cf. *Taäp Dò*, ibid. Paøli, ibid. Kaøyasakkhi*.*

55. Kieán ñaùo 見到; kieán chí 見至, haøng thöù tö, Haùn dòch thöù töï nghòch ñaûo. Cf. *Taäp Dò*, ibid. Paøli, ibid., diææhippatto.

56. Nguyeân Haùn: Minh haïnh thaønh vi 明行成為.

57. Nguyeân Haùn: Ñaïo phaùp ngöï 道法御.

58. Phaïm chí ngöõ 梵志語, ôû ñaây neân hieåu laø lôøi cuûa caùc ñoàng phaïm haïnh (Paøli: Sabrahmacarì), töùc nhöõng baïn ñoàng tu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sao goïi laø ngöôøi phuïng phaùp? ÔÛ ñaây, coù ngöôøi phaân bieät ôû nôi phaùp, khoâng tin ngöôøi khaùc, quaùn saùt phaùp raèng: “Coù chaêng? Khoâng chaêng? Thaät chaêng? Hö chaêng?” Roài ngöôøi aáy töï nghó: “Ñaây laø lôøi Nhö Lai, ñaây laø lôøi Phaïm chí\*.” Vì bieát ñaây laø phaùp ngöõ cuûa Nhö Lai, ngöôøi aáy lieàn phuïng trì. Neáu laø nhöõng lôøi cuûa ngoaïi ñaïo, ngöôøi aáy xa lìa. Ñoù goïi laø ngöôøi phuïng phaùp.

Sao goïi laø ngöôøi thaân chöùng? ÔÛ ñaây coù ngöôøi töï thaân taùc chöùng, cuõng khoâng tin ngöôøi khaùc, cuõng khoâng tin lôøi Nhö Lai vaø nhöõng ngoân giaùo cuûa caùc toân tuùc ñaõ daïy laïi cuõng chaúng tin, chæ theo tính mình maø chöùng nhaäp59. Ñoù goïi laø ngöôøi thaân chöùng.

Sao goïi laø ngöôøi kieán ñaùo? ÔÛ ñaây coù ngöôøi ñoaïn ba keát, thaønh phaùp khoâng thoaùi chuyeån Tu-ñaø-hoaøn. Ngöôøi aáy coù kieán giaûi naøy: “Coù boá thí, coù ngöôøi nhaän, coù baùo thieän aùc, coù ñôøi naøy, coù ñôøi sau, coù cha, coù meï, coù A-la-haùn...” Ngöôøi aáy vaâng lôøi daïy, tin vaøo töï thaân taùc chöùng maø töï chöùng nhaäp60.

Ñoù goïi laø, naøy Tyø-kheo, coù boán haïng ngöôøi naøy. Haõy nieäm tröø ba haïng ngöôøi ñaàu. Haõy nieäm tu phaùp thaân chöùng.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



59. Cf. *Taäp Dò*, ibid., “Ñaõ töï thaân taùc chöùng nôi taùm giaûi thoaùt, nhöng chöa ñöôïc tueä giaûi thoaùt, ñoù goïi laø Thaân chöùng.” Töùc vò A-na-haøm khi chöùng ñaéc dieät taän ñònh, ñöôïc goïi laø vò Thaân chöùng.

60. Cg. *Taäp Dò*, ibid.: “Haïng tuøy phaùp haønh, khi chöùng ñaéc ñaïo loaïi trí, xaû ñòa vò tuøy phaùp haønh, trôû thaønh Kieán chí.”

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 20

**Phaåm 28: THANH VAÊN KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng naêm traêm vò ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø boán Ñaïi Thanh vaên, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Toân giaû Ca-dieáp, Toân giaû A-na-luaät, Toân giaû Taân-ñaàu-loâ, cuøng hoïp moät choã, noùi nhö vaày:

–Chuùng ta cuøng xem trong thaønh La-duyeät naøy ai laø ngöôøi khoâng taïo coâng ñöùc cuùng döôøng Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng? Do bôûi khoâng coù tín, chuùng ta haõy khuyeán khích hoï tin phaùp cuûa Nhö Lai.

Baáy giôø coù tröôûng giaû teân Baït-ñeà, nhieàu cuûa baùu khoâng theå keå heát, vaøng baïc, traân baûo, xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, hoå phaùch, voi, ngöïa, xe coä, noâ tyø, keû haàu ngöôøi haï ñeàu ñaày ñuû; nhöng laïi xan tham khoâng chòu boá thí. Ñoái vôùi Phaät, Phaùp, chuùng Taêng khoâng coù maûy may ñieàu thieän, khoâng coù chí tín; phöôùc cuõ ñaõ heát, laïi khoâng taïo phöôùc môùi. Thöôøng oâm loøng taø kieán, raèng khoâng coù thí, khoâng coù phöôùc, cuõng khoâng ngöôøi nhaän, cuõng khoâng coù baùo cuûa thieän aùc ñôøi naøy ñôøi sau, cuõng khoâng coù cha meï vaø ngöôøi ñaéc A-la-haùn, laïi cuõng khoâng coù ngöôøi thuû chöùng. Nhaø tröôûng giaû kia coù baûy lôùp cöûa. Cöûa naøo cuõng coù ngöôøi giöõ khoâng cho aên xin ñeán. Laïi cuõng duøng löôùi saét phuû giöõa saân, vì sôï coù chim bay vaøo trong saân.

Tröôûng giaû coù ngöôøi chò gaùi1 teân laø Nan-ñaø, cuõng laïi keo laãn

1. Ñeå baûn: Tyû 姊. TNM: Muoäi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng chòu hueä thí, khoâng troàng coäi reã coâng ñöùc; phöôùc cuõ ñaõ höôûng heát, maø phöôùc môùi khoâng ñöôïc taïo theâm. Cuõng oâm loøng taø kieán, raèng khoâng coù thí, khoâng coù phöôùc, cuõng khoâng ngöôøi nhaän, cuõng khoâng coù baùo cuûa thieän aùc ñôøi naøy ñôøi sau, cuõng khoâng coù cha meï vaø ngöôøi ñaéc A-la-haùn, laïi cuõng khoâng coù ngöôøi thuû chöùng.

Cöûa nhaø Nan-ñaø cuõng coù baûy lôùp, cuõng coù ngöôøi giöõ cöûa, khoâng cho nhöõng ngöôøi aên xin ñeán; cuõng laïi duøng löôùi saét phuû leân khoâng cho chim bay vaøo trong nhaø.

Hoâm nay chuùng ta haõy laøm cho meï Nan-ñaø2 chí tín Phaät, Phaùp, chuùng Taêng.

Saùng sôùm hoâm ñoù, Tröôûng giaû Baït-ñeà aên baùnh. Toân giaû A-na- luaät, baáy giôø ñaõ ñeán giôø, ñaép y, caàm baùt, roài töø döôùi ñaát trong nhaø tröôûng giaû voït leân, ñöa baùt cho tröôûng giaû. Luùc ñoù tröôûng giaû loøng raát saàu öu, trao cho A-na-luaät moät ít baùnh. Khi A-na-luaät ñöôïc baùnh roài, trôû veà choã mình. Baáy giôø, tröôûng giaû lieàn noåi saân nhueá, noùi vôùi ngöôøi giöõ cöûa raèng:

–Ta ñaõ coù leänh, khoâng ñöôïc cho ngöôøi vaøo trong cöûa. Taïi sao laïi cho ngöôøi vaøo?

Ngöôøi giöõa cöûa thöa:

–Cöûa neûo kieân coá, khoâng bieát ñaïo só naøy töø ñaâu vaøo?

Tröôûng giaû khi aáy im laëng khoâng noùi. Khi tröôûng giaû ñaõ aên baùnh xong, tieáp aên caù thòt. Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp ñaép y, caàm baùt, ñeán nhaø tröôûng giaû, töø döôùi ñaát voït leân, ñöa baùt cho tröôûng giaû. Tröôûng giaû loøng raát saàu öu, trao cho ngaøi moät tí caù thòt. Ca-dieáp ñöôïc thòt, lieàn bieán maát, trôû veà choã mình. Luùc naøy tröôûng giaû laïi caøng saân nhueá, baûo ngöôøi giöõ cöûa raèng:

–Tröôùc ta ñaõ ra leänh, khoâng cho ngöôøi vaøo trong nhaø. Taïi sao laïi cho hai Sa-moân vaøo nhaø khaát thöïc?

Ngöôøi giöõ cöûa thöa:

–Chuùng toâi chaúng thaáy Sa-moân naøy, laïi vaøo töø ñaâu? Tröôûng giaû baûo:

2. Nan-ñaø maãu 難陀母; xem cht. kinh soá 2 phaåm 9 treân.

–Sa-moân ñaàu troïc naøy gioûi laøm troø huyeãn thuaät, meâ hoaëc ngöôøi ñôøi. Khoâng coù chaùnh haïnh gì!

Baáy giôø vôï tröôûng giaû ngoài caùch ñoù khoâng xa. Ngöôøi vôï tröôûng giaû naøy laø em gaùi tröôûng giaû Chaát-ña3, cöôùi töø Ma-sö-san4 veà. Luùc ñoù, ngöôøi vôï baûo tröôûng giaû:

–Haõy giöõ mieäng mình, chôù noùi nhöõng lôøi naøy, raèng: “Sa-moân hoïc huyeãn thuaät.” Sôû dó nhö vaäy laø vì caùc Sa-moân naøy coù oai thaàn lôùn. Hoï maø ñeán nhaø tröôûng giaû laø coù nhieàu lôïi ích. Tröôûng giaû coù bieát Tyø-kheo tröôùc laø ai khoâng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Toâi khoâng bieát. Ngöôøi vôï noùi:

–Tröôûng giaû coù nghe con vua Hoäc Tònh, nöôùc Ca-tyø-la-veä, teân A-na-luaät, luùc ñang sinh maët ñaát chaán ñoäng saùu caùch. Caùch chung quanh nhaø trong voøng moät do-tuaàn, moû quyù töï nhieân xuaát hieän khoâng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Toâi coù nghe A-na-luaät, song chöa gaëp oâng aáy. Ngöôøi vôï baûo tröôûng giaû:

–Vò con nhaø haøo toäc naøy lìa boû gia cö, ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo, tu haønh phaïm haïnh, ñaéc ñaïo A-la-haùn, laø Thieân nhaõn ñeä nhaát khoâng coù ai vöôït qua. Chính Nhö Lai cuõng noùi: “Thieân nhaõn ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa ta, chính laø Tyø-kheo A-na-luaät.” Tieáp ñeán, oâng coù bieát vò Tyø-kheo thöù hai vaøo ñaây khaát thöïc khoâng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Toâi khoâng bieát.

Ngöôøi vôï tröôûng giaû baûo:

3. Chaát-ña Tröôûng giaû 質多長者. Paøli: Citta-gahapati, ngöôøi ôû Macchikaøsaòda.

4. Ma-sö-san 摩師山; phieân aâm. Ñeå baûn hieåu nhaàm *san* laø teân nuùi, thay vì töø phieân aâm, neân cheùp “*Ma-sö san trung*.” Paøli: Macchikaøsaòda, moät thò traán ôû Kaøsi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Tröôûng giaû coù nghe ñaïi Phaïm chí teân Ca-tyø-la5 trong thaønh La-duyeät naøy, nhieàu cuûa baùu khoâng theå keå heát, coù chím traêm chín möôi chín con boø caøy ruoäng khoâng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Chính toâi ñaõ thaáy Phaïm chí naøy. Ngöôøi vôï tröôûng giaû baûo:

–Tröôûng giaû, oâng coù nghe con cuûa Phaïm chí kia teân laø Tyû-ba- la-da-ñaøn-na6, thaân maøu vaøng, vôï teân laø Baø-ñaø7, laø ngöôøi ñaëc bieät nhaát trong phaùi nöõ. Duø coù ñem vaøng töû ma ñeán tröôùc coâ, thì cuõng gioáng nhö ñen so vôùi traéng khoâng?

Tröôûng giaø ñaùp:

–Toâi coù nghe coù con Phaïm chí naøy, teân laø Tyû-ba-la-da-ñaøn-na, nhöng laïi chöa gaëp.

Ngöôøi vôï tröôûng giaû noùi:

–Chính laø vò Tyø-kheo vöøa ñeán sau ñoù. Baûn thaân oâng ñaõ boû baùu ngoïc nöõ naøy, xuaát gia hoïc ñaïo, nay ñaéc A-la-haùn, thöôøng haønh Ñaàu-ñaø. Ngöôøi coù ñaày ñuû caùc phaùp haïnh Ñaàu-ñaø, khoâng ai vöôït hôn Toân giaû Ca-dieáp. Theá Toân cuõng noùi: “Tyø-kheo haïnh Ñaàu-ñaø ñeä nhaát trong haøng ñeä töû cuûa ta chính laø Ñaïi Ca-dieáp.” Hoâm nay Tröôûng giaû ñöôïc raát nhieàu thieän lôïi, môùi khieán caùc vò Hieàn thaùnh ñeán nôi naøy khaát thöïc. Toâi ñaõ quaùn saùt yù nghóa naøy, neân baûo oâng kheùo giöõ mieäng mình, chôù huûy baùng baäc Hieàn thaùnh cho raèng: “Laøm troø huyeãn hoùa.” Caùc vò ñeä töû Ñöùc Thích-ca naøy ñeàu coù thaàn ñöùc.

Trong luùc ñang noùi lôøi naøy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaép y, caàm baùt, bay qua hö khoâng ñeán nhaø tröôûng giaû, laøm vôõ loàng löôùi saét, roài ngoài kieát giaø ôû giöõa hö khoâng.

Tröôûng giaû Baït-ñeà luùc naøy thaáy Muïc-kieàn-lieân ngoài ôû giöõa hö khoâng, lieàn sôï haõi maø noùi:

5. Ca-tyø-la 迦毘羅. Paøli: Kapila, teân ngöôøi Baø-la-moân, thaân phuï ngaøi Ñaïi Ca-dieáp.

6. Tyû-ba-la-da-ñaøn-na 比波羅耶檀那. Paøli: Pippali, teân cuûa Ñaïi Ca-dieáp.

7. Baø-ñaø 婆陀. Paøli: Bhaddhaø Kaøpilaøni.

–Ngaøi laø trôøi chaêng? Muïc-lieân ñaùp:

–Ta chaúng phaûi trôøi. Tröôûng giaû hoûi:

–Ngaøi laø Caøn-thaùt-baø chaêng? Muïc-lieân ñaùp:

–Ta chaúng phaûi Caøn-thaùt-baø. Tröôûng giaû hoûi:

–Ngöôi laø quyû chaêng? Muïc-lieân ñaùp:

–Ta chaúng phaûi quyû. Tröôûng giaû hoûi:

–Ngöôi laø quyû La-saùt aên thòt ngöôøi chaêng? Muïc-lieân ñaùp:

–Ta cuõng chaúng phaûi laø quyû La-saùt aên thòt ngöôøi. Baáy giôø Tröôûng giaû Baït-ñeà lieàn noùi keä naøy:

*Laø Trôøi, Caøn-thaùt-baø*

*La-saùt, Quyû thaàn chaêng? Laïi noùi chaúng phaûi trôøi La-saùt, hay Quyû thaàn; Chaúng gioáng Caøn-thaùt-baø Choã ñang soáng laø ñaâu?*

*Hieän oâng teân laø gì?*

*Nay toâi muoán ñöôïc bieát.*

Baáy giôø, Muïc-lieän laïi duøng keä ñaùp:

*Chaúng Trôøi, Caøn-thaùt-baø Chaúng loaøi quyû La-saùt Ba ñôøi ñöôïc giaûi thoaùt Nay ta laø thaân ngöôøi.*

*Thaày ta Thích-ca Vaên Coù theå haøng phuïc ma*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thaønh töïu ñaïo Voâ thöôïng Ta teân Ñaïi Muïc-lieân.*

Tröôûng giaû Baït-ñeà noùi vôùi Muïc-lieân raèng:

–Tyø-kheo coù daïy baûo ñieàu gì khoâng? Muïc-lieân ñaùp:

–Nay toâi muoán noùi phaùp cho oâng nghe. Haõy kheùo suy nieäm kyõ.

Khi aáy, tröôûng giaû laïi nghó: “Caùc ñaïo só naøy luùc naøo cuõng dính ñeán söï aên uoáng. Nay maø muoán luaän baøn, chính laø muoán luaän baøn veà aên uoáng. Neáu ñoøi aên nôi ta, ta seõ noùi: Khoâng.” Nhöng laïi nghó thaàm: “Ít nhieàu gì nay ta cuõng nghe thöû ngöôøi naøy noùi caùi gì.”

Baáy giôø, Toân giaû Muïc-lieân bieát nhöõng yù nghó trong taâm tröôûng giaû, lieàn noùi keä naøy:

*Nhö Lai noùi hai thí Phaùp thí vaø taøi thí Nay seõ noùi phaùp thí*

*Chuyeân taâm nhaát yù nghe.*

Khi tröôûng giaû nghe seõ noùi veà phaùp thí, taâm lieàn hoan hyû, noùi nôùi Muïc-lieân raèng:

–Mong ngaøi dieãn noùi. Toâi nghe seõ hieåu. Muïc-lieân ñaùp:

–Tröôûng giaû neân bieát, Nhö Lai noùi veà naêm söï ñaïi thí, suoát ñôøi haõy nieäm maø tu haønh.

Tröôûng giaû laïi nghó: “Vöøa roài Muïc-lieân muoán noùi veà haønh phaùp thí, nay laïi noùi coù naêm söï ñaïi thí.”

Muïc-lieân bieát nhöõng yù nghó trong taâm cuûa tröôûng giaû, laïi baûo tröôûng giaû raèng:

–Nhö Lai noùi coù hai ñaïi thí, laø phaùp thí vaø taøi thí. Nay toâi seõ noùi veà phaùp thí, khoâng noùi taøi thí.

Tröôûng giaû noùi:

–Caùi gì laø naêm söï ñaïi thí? Muïc-lieân ñaùp:

–Moät laø khoâng ñöôïc saùt sinh, ñaây goïi laø ñaïi thí, tröôûng giaû neân

tu haønh suoát ñôøi; hai laø khoâng troäm caép, goïi laø ñaïi thí, neân tu haønh suoát ñôøi. Khoâng daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu, neân tu haønh suoát ñôøi.

Naøy tröôûng giaû, ñoù goïi laø coù naêm ñaïi thí naøy neân nieäm maø tu haønh.

Tröôûng giaû Baït-ñeà nghe nhöõng lôøi naøy xong, loøng raát hoan hyû maø töï nghó: “Nhöõng ñieàu Phaät Thích-ca Vaên noùi raát laø vi dieäu. Nay nhöõng ñieàu dieãn noùi, chaúng caàn ñeán baûo vaät. Nhö hoâm nay, ta khoâng kham saùt sinh. Ñieàu naøy coù theå phuïng haønh ñöôïc. Hôn nöõa, trong nhaø ta cuûa baùu thaät nhieàu, quyeát khoâng troäm caép vaø ñaây cuõng laø vieäc laøm cuûa ta. Laïi, trong nhaø ta coù ñaøn baø raát ñeïp, quyeát khoâng daâm vôï ngöôøi, ñaây cuõng laø vieäc laøm cuûa ta. Vaû laïi, ta khoâng phaûi laø ngöôøi thích noùi doái, huoáng chi töï mình noùi doái, ñaây cuõng laø vieäc laøm cuûa ta. Nhö hoâm nay, yù ta khoâng nghó ñeán röôïu, huoáng chi töï mình uoáng, ñaây cuõng laø vieäc laøm cuûa ta.” Roài thì, tröôûng giaû thöa Muïc-lieân raèng:

–Naêm thí naøy, toâi coù theå laøm theo.

Khi aáy trong loøng tröôûng giaû suy nghó: “Nay ta coù theå môøi Muïc- lieân naøy duøng côm.” Tröôûng giaû ngöôùc ñaàu leân thöa Muïc-lieân raèng:

–Môøi ngaøi khuaát thaàn haï coá xuoáng ñaây ngoài! Muïc-lieân theo lôøi, ngoài xuoáng.

Tröôûng giaû Baït-ñeà töï thaân doïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng cho Muïc-lieân. Muïc-lieân aên xong, uoáng nöôùc röûa. Tröôûng giaû nghó: “Ta coù theå ñem moät taám giaï daâng leân Muïc-lieân.” Sau ñoù oâng vaøo trong kho löïa laáy thaûm traéng; muoán laáy loaïi xaáu, nhöng laïi gaëp loaïi toát. Tìm roài laïi boû, maø löïa laïi thaûm khaùc, laïi vaãn toát nhö vaäy, boû ñoù roài laïi laáy ñoù.

Muïc-lieân bieát nhöõng yù nghó trong taâm tröôûng giaû, lieàn noùi keä

naøy:

*Thí cuøng taâm tranh ñaáu Phöôùc naøy Thaùnh hieàn boû Khi thí thôøi chaúng tranh Ñuùng thôøi tuøy taâm thí.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø tröôûng giaû lieàn nghó: “Nay Muïc-lieân bieát nhöõng yù nghó trong taâm ta.” Lieàn ñem ñeäm traéng daâng leân Muïc-lieân. Muïc-lieân lieàn chuù nguyeän:

*Quaùn saùt thí ñeä nhaát Bieát coù baäc Hieàn thaùnh Laø toái thöôïng trong thí Ruoäng toát sinh haït chaéc.*

Khi Muïc-lieân chuù nguyeän xong, nhaän ñeäm traéng aáy, khieán tröôûng giaû ñöôïc phöôùc voâ cuøng. Luùc naøy tröôûng giaû lieàn ngoài qua moät beân. Muïc-lieân töø töø vì oâng noùi phaùp vôùi caùc ñeà taøi vi dieäu. Caùc ñeà taøi aáy luaän veà boá thí, luaän veà trì giôùi, luaän veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, giaûi thoaùt laø an vui. Nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân ñaõ noùi, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo; Muïc-lieân baáy giôø cuõng vì oâng noùi heát. Töø treân choã ngoài oâng ñöôïc maét phaùp thanh tònh. Nhö aùo traéng tinh deã nhuoäm maøu. ÔÛ ñaây, Tröôûng giaû Baït-ñeà cuõng laïi nhö vaäy, töø treân choã ngoài ñöôïc maét phaùp thanh tònh. OÂng ñaõ ñaéc phaùp, thaáy phaùp, khoâng coøn hoà nghi nöõa. OÂng thoï trì naêm giôùi, töï quay veà Phaät, Phaùp vaø Thaùnh chuùng.

Muïc-lieân sau khi thaáy tröôûng giaû ñöôïc maét phaùp thanh tònh, lieàn noùi keä naøy:

*Kinh maø Nhö Lai thuyeát Nguoàn goác taát ñaày ñuû Maét tònh, khoâng tyø veát Khoâng nghi, khoâng do döï.*

Khi aáy tröôûng giaû thöa Muïc-lieân:

–Töø nay veà sau, ngaøi cuøng chuùng boán boä thöôøng nhaän lôøi thænh caàu cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men, trò beänh khoâng chuùt luyeán tieác cuûa con.

Muïc-lieân sau khi noùi phaùp cho tröôûng giaû xong, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi. Coøn caùc ñaïi Thanh vaên, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp, Toân giaû A-na-luaät noùi vôùi Toân giaû Taân-ñaàu-loâ raèng:

–Chuùng toâi ñaõ ñoä Tröôûng giaû Baït-ñeà. Nay thaày coù theå ñeán haøng phuïc laõo baø Nan-ñaø kia.

Taân-ñaàu-loâ ñaùp:

–Vieäc naøy thaät hay.

Baáy giôø, laõo baø Nan-ñaø ñang töï mình laøm baùnh söõa. Ñaõ ñeán giôø, Toân giaû Taân-ñaàu-loâ ñaép y, caàm baùt, vaøo thaønh La-duyeät, khaát thöïc tuaàn töï ñeán nhaø laõo baø Nan-ñaø. Ngaøi töø trong loøng ñaát hieän ra, tay caàm baùt ñöa ñeán laõo baø Nan-ñaø xin aên. Khi laõo maãu thaáy Taân- ñaàu-loâ, trong loøng noåi giaän, noùi nhöõng lôøi hung döõ:

–Tyø-kheo neân bieát, duø maét oâng coù loøi ra, toâi cuõng khoâng bao giôø cho oâng aên.

Taân-ñaàu-loâ lieàn nhaäp ñònh, khieán hai maét loøi ra. Khi ñoù laõo baø Nan-ñaø laïi caøng noåi giaän hôn, laïi noùi döõ:

–Duø Sa-moân coù treo ngöôïc giöõa hö khoâng, ta quyeát cuõng khoâng cho oâng aên!

Toân giaû Taân-ñaàu-loâ laïi duøng ñònh löïc, treo ngöôïc giöõa hö khoâng. Khi ñoù laõo baø Nan-ñaø laïi caøng noåi giaän hôn leân, noùi döõ:

–Duø toaøn thaân Sa-moân coù boác khoùi, ta quyeát cuõng khoâng cho oâng aên!

Toân giaû Taân-ñaàu-loâ, laïi duøng ñònh löïc, khieán toaøn thaân boác khoùi. Laõo baø thaáy vaäy laïi caøng theâm phaãn noä hôn noùi:

–Duø toaøn thaân Sa-moân coù boác chaùy, ta quyeát cuõng khoâng cho oâng aên!

Taân-ñaàu-loâ lieàn duøng Tam-muoäi, khieán toaøn thaân theå boác chaùy.

Laõo baø thaáy vaäy laïi noùi:

–Duø toaøn thaân Sa-moân coù ra nöôùc, ta quyeát cuõng khoâng cho oâng aên!

Taân-ñaàu-loâ laïi duøng ñònh löïc, khieán toaøn thaân ñeàu ra nöôùc. Laõo baø thaáy vaäy, laïi noùi:

Duø Sa-moân cheát ôû tröôùc ta, ta quyeát cuõng khoâng cho oâng aên!

Toân giaû Taân-ñaàu-loâ lieàn nhaäp dieät taän ñònh khoâng coøn hôi thôû ra vaøo, cheát tröôùc maët laõo maãu. Khi ñoù laõo baø vì khoâng thaáy hôi thôû ra vaøo nöõa neân ñaâm ra sôï haõi, loâng aùo döïng ñöùng, roài töï nghó: “Sa- moân con doøng hoï Thích naøy, nhieàu ngöôøi bieát ñeán, ñöôïc Quoác vöông

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kính troïng. Neáu nghe bieát oâng cheát taïi nhaø ta, chaéc seõ gaëp quan söï, sôï raèng khoâng thoaùt khoûi.” Baø lieàn noùi:

–Sa-moân soáng trôû laïi ñi! Ta seõ cho Sa-moân aên.

Taân-ñaàu-loâ töùc thì ra khoûi Tam-muoäi. Luùc ñoù laõo baø Nan-ñaø töï nghó: “Caùi baùnh naøy lôùn quaù. Haõy laøm laïi caùi nhoû ñeå cho oâng.” Laõo baø laáy moät ít boät gaïo laøm baùnh, baùnh beøn lôùn hôn. Laõo baø thaáy vaäy, laïi nghó: “Baùnh naøy lôùn quaù! phaûi laøm nhoû laïi.” Nhöng baùnh vaãn lôùn. “Thoâi, laáy caùi laøm tröôùc tieân ñem cho.” Baø lieàn laáy caùi laøm tröôùc tieân, nhöng nhöõng caùi baùnh ñoù ñeàu laïi dính vaøo nhau. Laõo baø luùc naøy noùi vôùi Taân-ñaàu-loâ raèng:

–OÂng caàn aên thì töï laáy, côù sao laïi quaáy nhieãu nhau vaäy? Taân-ñaàu-loâ ñaùp:

–Ñaïi tyû neân bieát, toâi khoâng caàn aên. Chæ caàn muoán noùi vôùi laõo baø thoâi!

Laõo baø Nan-ñaø noùi:

–Tyø-kheo, daïy baûo ñieàu gì? Taân-ñaàu-loâ noùi:

–Laõo baø neân bieát, nay ñem baùnh naøy ñeán choã Theá Toân. Neáu Theá Toân coù daïy baûo ñieàu chi, thì chuùng ta seõ cuøng laøm theo.

Laõo baø ñaùp:

–Vieäc naøy thaät laø thuù vò!

Luùc naøy, laõo baø töï mình mang baùnh naøy theo sau Toân giaû Taân- ñaàu-loâ ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân vaø ñöùng sang moät beân. Baáy giôø, Taân-ñaàu-loâ baïch Theá Toân:

–Laõo baø Nan-ñaø naøy, laø chò cuûa tröôûng giaû Nan-ñeà, tham lam aên moät mình khoâng chòu thí ngöôøi. Cuùi xin Theá Toân vì baø maø noùi phaùp ñeå phaùt khôûi chí tín, taâm ñöôïc khai môû.

Baáy giôø Theá Toân baûo laõo baø Nan-ñaø:

–Nay baø ñem baùnh cuùng cho Nhö Lai vaø Taêng Tyø-kheo.

Luùc naøy laõo baø Nan-ñaø lieàn ñem baùnh daâng leân Nhö Lai cuøng Taêng Tyø-kheo khaùc. Song, baùnh vaãn coøn dö. Laõo baø Nan-ñaø baïch Theá Toân:

–Soá baùnh vaãn coøn dö. Theá Toân baûo:

–Cuùng laàn nöõa cho Phaät vaø Tyø-kheo Taêng.

Laõo baø Nan-ñaø vaâng theo lôøi daïy cuûa Phaät, ñem baùnh naøy cuùng laàn nöõa cho Phaät cuøng Tyø-kheo Taêng. Cuoái cuøng, baùnh ñoù vaãn coøn. Phaät baûo laõo baø Nan-ñaø:

–Nay, laõo baø neân ñem baùnh naøy cuùng cho chuùng Tyø-kheo-ni, chuùng Öu-baø-taéc, Öu-baø-di.

Nhöng soá baùnh ñoù vaãn coøn. Theá Toân baûo:

–Haõy ñem soá baùnh naøy boá thí cho nhöõng ngöôøi ngheøo khoå. Song soá baùnh ñoù vaãn coøn. Theá Toân baûo:

–Haõy ñem soá baùnh naøy boû nôi ñaát saïch, hay ñaët vaøo trong nöôùc cöïc saïch. Sôû dó nhö vaäy laø vì Ta chöa bao giôø thaáy Sa-moân, Baø-la- moân, trôøi cuøng con ngöôøi naøo coù theå tieâu ñöôïc baùnh naøy, tröø Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc.

Baø thöa:

–Thöa vaâng, Theá Toân.

Luùc naøy, laõo baø Nan-ñaø lñem baùnh naøy thaû vaøo trong nöôùc saïch, töùc thì löûa buøng leân. Laõo baø Nan-ñaø thaáy vaäy, loøng ñaày sôï haõi. Baø ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân thöù töï noùi phaùp cho baø nghe. Ngaøi noùi veà boá thí, veà trì giôùi, veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu, laø oâ ueá, xuaát gia laø giaûi thoaùt. Baáy giôø Theá Toân bieát laõo baø Nan-ñaø taâm yù ñaõ khai môû. Nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng noùi, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo; baáy giôø Theá Toân vì laõo baø Nan-ñaø noùi heát. Laõo baø ngay treân choã ngoài ñöôïc maét phaùp thanh tònh. Gioáng nhö taám thaûm traéng deã ñöôïc nhuoäm maøu, ôû ñaây laïi cuõng nhö vaäy. Laõo baø baáy giôø ñaõ saïch heát traàn caáu, ñöôïc maét phaùp thanh tònh. Baø ñaõ ñaéc phaùp, thaønh töïu phaùp, khoâng coøn hoà nghi, ñaõ vöôït qua do döï, ñöôïc voâ sôû uùy, maø thöøa söï Tam baûo, thoï trì naêm giôùi.

Baáy giôø, Theá Toân vì baø noùi phaùp laïi, khieán baø phaùt loøng hoan hyû. Nan-ñaø baáy giôø baïch Theá Toân:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Töø nay veà sau, boán boä chuùng haõy ñeán nhaø con nhaän cuùng döôøng. Töø nay veà sau con seõ luoân luoân boá thí, tu caùc coâng ñöùc, phuïng thôø Hieàn thaùnh.

Sau ñoù lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ñi. Tröôûng giaû Baït-ñeà vaø laõo maãu Nan-ñaø coù ngöôøi em teân Öu-baø-

ca-ni, luùc coøn thô aáu chôi thaân vôùi vua A-xaø-theá, caû hai raát thöông

meán nhau. Baáy giôø, tröôûng giaû Öu-baø-ca-ni ñang laøm ruoäng, nghe anh Baït-ñeà vaø chò Nan-ñaø ñaõ ñöôïc Nhö Lai giaùo hoùa. Nghe vaäy, vui möøng hôùn hôû khoâng theå töï kieàm, trong caû baûy ngaøy khoâng nguû nghæ vaø aên uoáng ñöôïc. Sau khi coâng vieäc ruoäng ñoàng ñaõ laøm xong, trôû veà thaønh La-duyeät giöõa ñöôøng, oâng töï nghó: “Nay, tröôùc tieân ta neân ñeán choã Theá Toân, sau ñoù môùi veà nhaø.” Tröôûng giaû ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Anh Baït-ñeà cuøng chò Nan-ñaø con ñaõ ñöôïc Nhö Lai giaùo hoùa roài sao?

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, tröôûng giaû! Nay Baït-ñeà vaø Nan-ñaø ñaõ thaáy boán Ñeá, tu caùc phaùp thieän.

Tröôûng giaû Öu-baø-ca-ni baïch Theá Toân:

–Gia ñình chuùng con raát ñöôïc ñaïi lôïi. Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, tröôûng giaû, nhö nhöõng lôøi oâng noùi, cha meï oâng nay raát ñöôïc ñaïi lôïi, ñaõ gieo phöôùc ñôøi sau.

Roài Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho tröôûng giaû. Tröôûng giaû nghe xong, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ra. OÂng ñi veà ñeán choã vua A-xaø-theá, ngoài moät beân.

Vua hoûi tröôûng giaû:

–Anh vaø chò oâng ñaõ ñöôïc Nhö Lai giaùo hoùa roài chaêng? Taâu:

–Ñuùng vaäy, Ñaïi vöông.

Vua nghe lôøi naøy vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc,

lieàn gioùng chuoâng troáng ra leänh trong thaønh:

–Töø nay trôû veà sau, nhöõng nhaø thôø Phaät khoûi phaûi bò noäp thueá. Nhöõng ngöôøi phuïng söï Phaät ñeán thì ñöôïc ngheâng ñoùn, ñi thì ñöôïc ñöa tieãn. Sôû dó nhö vaäy laø vì hoï laø anh em ñaïo phaùp cuûa ta.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá cho xuaát caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ñem cho tröôûng giaû. Tröôûng giaû lieàn nghó thaàm: “Ta chöa bao giôø nghe Theá Toân daïy phaøm phaùp Öu-baø-taéc laø neân aên nhöõng thöù ñoà aên naøo? Neân uoáng nhöõng thöù nöôùc naøo? Nay tröôùc ta neân ñeán choã Theá Toân, hoûi nghóa naøy, sau ñoù môùi aên.” Tröôûng giaû beøn baûo moät ngöôøi thaân caän:

–Ngöôi ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán roài ñaûnh leã saùt chaân, ñem nhöõng lôøi cuûa ta baïch leân Theá Toân: “Tröôûng giaû Öu-baø-ni-ca baïch Theá Toân, phaøm phaùp cuûa hieàn giaû trì bao nhieâu giôùi? Laïi phaïm bao nhieâu giôùi chaúng phaûi laø Öu-baø-taéc? Neân aên thöùc aên naøo, uoáng nöôùc uoáng naøo?”

Ngöôøi kia vaâng lôøi tröôûng giaû, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Roài ngöôøi kia ñem teân tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Phaøm phaùp Öu-baø-taéc, neân giöõ bao nhieâu giôùi? Phaïm bao nhieâu giôùi chaúng phaûi laø Öu-baø-taéc? Laïi neân aên thöùc aên naøo? Uoáng nöôùc uoáng naøo?

Theá Toân baûo:

–Nay oâng neân bieát, aên coù hai loaïi, ñaùng thaân caän vaø khoâng ñaùng thaân caän. Theá naøo laø hai? Neáu thaân caän thöùc aên maø phaùp baát thieän khôûi leân laøm phaùp thieän toån giaûm, thöùc aên naøy khoâng theå thaân caän. Neáu luùc ñöôïc thöùc aên maø phaùp thieän taêng ích, phaùp baát thieän toån giaûm, thöùc aên naøy ñaùng thaân caän.

Nöôùc cuõng coù hai loaïi. Neáu luùc ñöôïc nöôùc uoáng maø phaùp baát thieän khôûi laøm phaùp thieän toån giaûm, ñaây chaúng theå thaân caän. Neáu luùc ñöôïc nöôùc uoáng maø phaùp baát thieän bò toån giaûm, phaùp thieän coù taêng ích, ñaây coù theå thaân caän.

Phaøm phaùp Öu-baø-taéc, giôùi caám coù naêm. Trong ñoù coù theå giöõ moät giôùi, hai giôùi, ba giôùi, boán giôùi cho ñeán naêm giôùi; thaûy ñeàu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaûi giöõ. Neân hoûi laïi ba laàn, ngöôøi coù theå giöõ thì khieán cho hoï giöõ. Neáu Öu-baø-taéc naøo phaïm vaøo moät giôùi roài, thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo ñòa nguïc. Neáu Öu-baø-taéc naøo vaâng giöõ chæ moät giôùi, seõ ñöôïc sinh veà coõi laønh, treân trôøi, huoáng chi laø giöõ hai, ba, boán, naêm giôùi.

Ngöôøi kia sau khi nhaän laõnh nhöõng lôøi daïy töø Phaät roài, ñaûnh leã saùt chaân Phaät vaø lui ñi. Ngöôøi kia ñi chöa xa, baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Töø nay veà sau, cho pheùp trao naêm giôùi vaø ba töï quy cho Öu- baø-taéc. Neáu Tyø-kheo naøo khi muoán trao giôùi cho Thanh tín nam nöõ, daïy hoï ñeå troáng caùnh tay, chaép tay, baûo xöng teân hoï, nguyeän quy y Phaät. Phaùp, chuùng Taêng ba laàn. Sau khi baûo xöng teân hoï quy y Phaät, Phaùp, chuùng Taêng roài, laïi töï xöng: “Nay con ñaõ quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Tyø-kheo Taêng. Nhö Phaät Thích-ca Vaên laàn ñaàu tieân ñaõ cho naêm traêm khaùch buoân thoï ba töï quy, con nguyeän suoát ñôøi khoâng gieát, khoâng troäm, khoâng daâm, khoâng doái, khoâng uoáng röôïu.” Neáu ai giöõ moät giôùi thì coøn laïi boán giôùi; neáu giöõ hai giôùi thì coøn laïi ba giôùi; neáu giöõ ba giôùi thì coøn laïi hai giôùi; neáu giöõ boán giôùi thì coøn laïi moät giôùi; neáu giöõa naêm giôùi, ñoù laø ngöôøi giöõ ñaày ñuû.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 28**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xa-veä.

Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Maët trôøi, maët traêng, trôøi traêng bò boán söï che khuaát9 khieán

8. Tham chieáu Paøli, A IV 50 Upakkilesasutta (R. ii. 53).

9. Paøli: Cattaørome candimasuøriyaønaö upakkilesaø, boán söï che môø (upakkilesa:

khoâng phoùng ra ñöôïc aùnh saùng. Theá naøo laø boán?

1. Maây.
2. Buïi gioù.
3. Khoùi.
4. A-tu-luaân10, khieán maët trôøi, maët traêng bò che khuaát, khoâng phoùng aùnh saùng ñöôïc.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø maët trôøi, maët traêng bò boán söï che khuaát naøy, khieán khoâng phoùng aùnh saùng lôùn ñöôïc.

ÔÛ ñaây cuõng vaäy, Tyø-kheo coù boán keát söû11 che kín taâm ngöôøi khoâng khai môû ñöôïc. Theá naøo laø boán?

1. Duïc keát, che laáp taâm ngöôøi khoâng khai môû ñöôïc.
2. Saân nhueá.
3. Ngu si.
4. Lôïi döôõng, che khuaát taâm ngöôøi khoâng khai môû ñöôïc.12

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán keát naøy che khuaát taâm ngöôøi khoâng khai môû ñöôïc, haõy tìm caàu phöông tieän tieâu dieät lieàn boán keát naøy.

theo.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm

## 

Söï laøm hoen oá, oâ nhieãm, tuø phieàn naõo) cuûa maët trôøi, maët traêng.

10. Paøli: Raøhu asurinda.

11. Paøli: Cattaøro upakkilesaø, boán tuøy phieân naõo (=söï laøm hoen oá. Xem cht. 10 treân.

12. Paøli, ibid., boán oâ nhieãm: Uoáng röôïu (suraö pivanti), taäp haønh daâm duïc (methunaö dhammaö paæisevanti), thoï duïng vaøng baïc (jaøtaruøparajataö saødiyanti, soáng baèng taø maïng (micchaøjìvena jìvanti).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 313**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû caïnh mieáu A-la-tyø14. Baáy giôø trôøi raát laø laïnh, caây coái xaùc xô, trô truïi. Baáy giôø con trai cuûa Thuû tröôûng giaû, ngöôøi A-la-baø15, ra khoûi thò traán aáy, ñi baùch boä beân ngoaøi, daàn daàn ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, oâng ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, roài ngoài qua moät beân.

Luùc naøy con tröôûng giaû kia baïch Theá Toân:

–Trong ñeâm hoâm qua, khoâng roõ Ngaøi nguû coù ñöôïc ngon khoâng?

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, ñoàng töû, Ta nguû thaät ngon. Con tröôûng giaû baïch Phaät:

–Hoâm nay trôøi laïnh quaù, muoân vaät xaùc xô, trô truïi. Song Theá Toân laïi duøng ñeäm coû ñeå ngoài, maëc y aùo raát laø moûng manh. Sao Theá Toân noùi laø: “Ta nguû thaät ngon ñöôïc?”

Theá Toân baûo:

–Ñoàng töû laéng nghe! Nay Ta hoûi laïi, ngöôi cöù theo ñoù maø traû lôøi. Gioáng nhö nhaø tröôûng giaû ñöôïc che kín chaéc chaén, phoøng oác khoâng coù gioù buïi. Trong nhaø ñoù coù giöôøng ñöôïc traûi thaûm, neäm, ñeäm loâng, moïi thöù ñaày ñuû. Coù boán ngoïc nöõ nhan saéc xinh ñeïp, maët nhö hoa ñaøo hieám coù treân ñôøi, nhìn khoâng bieát chaùn. Ñeøn ñoát saùng tröøng. Vaäy tröôûng giaû kia laïi16 coù nguû ngon ñöôïc khoâng?

Con tröôûng giaû thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Coù giöôøng toát thì seõ nguû ngon ñöôïc.

13. Tham chieáu Paøli, A III 24 Hatthakasutta (R.i. 137).

14. A-la-tyø töø 阿羅毘祠. Paøli: AØôavì, thò traán caùch Xaù-veä ba möôi do-tuaàn, taïi ñoù coù mieáu thôø Aggaøôva.

15. Thuû A-la-baø tröôûng giaû 手阿羅婆長者. Paøli: Hatthaka AØôavaka.

16. Ñeå baûn: Khieáp 怯. Coù theå khoaùi 快, bò cheùp nhaàm.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo con tröôûng giaû? Neáu khi ngöôøi kia ñang nguû ngon, maø coù yù duïc noåi leân, duyeân bôûi yù duïc naøy, coù khoâng nguû ñöôïc phaûi khoâng?

Con tröôûng giaû thöa:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Neáu ngöôøi kia yù duïc noåi leân seõ khoâng nguû ñöôïc.

Theá Toân baûo:

–Nhö yù duïc ngöôøi kia ñang maïnh, trong khi Nhö Lai dieät taän khoâng coøn dö taøn, goác reã khoâng sinh trôû laïi, khoâng troåi leân laïi nöõa. Theá naøo, con trai cuûa tröôûng giaû, neáu ngöôøi maø taâm saân nhueá, ngu si khôûi leân, haù nguû ngon ñöôïc sao?

Ñoàng töû thöa:

–Khoâng nguû ngon ñöôïc. Sôû dó nhö vaäy laø vì do taâm coù ba ñoäc. Theá Toân baûo:

–Nhö Lai nay khoâng coøn caùc taâm naøy, dieät taän khoâng coøn dö taøn, cuõng khoâng coøn goác reã. Ñoàng töû neân bieát, nay Ta seõ noùi veà boán loaïi choã ngoài. Nhöõng gì laø boán?

1. Coù choã ngoài thaáp.
2. Coù choã ngoài chö Thieân.
3. Coù choã ngoài Phaïm thieân.
4. Coù choã ngoài Phaät.

Ñoàng töû neân bieát, choã ngoài thaáp laø toøa cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Choã ngoài Thieân laø toøa cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân. Choã ngoài Phaïm thieân laø choã ngoài cuûa Phaïm thieân vöông. Choã ngoài Phaät laø choã ngoài boán Ñeá.

Choã ngoài thaáp laø choã ngoài höôùng Tu-ñaø-hoaøn. Choã ngoài chö Thieân laø choã ngoài ñaéc Tu-ñaø-hoaøn. Choã ngoài Phaïm laø choã ngoài höôùng Tö-ñaø-haøm. Choã ngoài Phaät laø choã ngoài boán YÙ chæ.

Choã ngoài thaáp laø choã ngoài ñaéc Tö-ñaø-haøm. Choã ngoài chö Thieân laø choã ngoài höôùng A-na-haøm. Choã ngoài Phaïm laø choã ngoài ñaéc A-na-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

haøm. Choã ngoài Phaät laø choã ngoài boán Ñaúng17.

Choã ngoài thaáp laø choã ngoài Duïc giôùi. Choã ngoài chö Thieân laø choã ngoài Saéc giôùi. Choã ngoài Phaïm laø choã ngoài Voâ saéc giôùi. Choã ngoài Phaät laø choã ngoài boán Thaàn tuùc.

Cho neân, ñoàng töû neân bieát, Nhö Lai do ngoài choã ngoài boán Thaàn tuùc neân ñöôïc nguû ngon. ÔÛ ñoù khoâng khôûi daâm, noä, si. Ñaõ khoâng khôûi taâm ba ñoäc naøy, beøn ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø Baùt-nieát-baøn, bieát nhö thaät raèng, sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau. Cho neân, naøy con tröôûng giaû, khi Ta quaùn saùt yù nghóa naøy xong, neân noùi Nhö Lai ñöôïc nguû ngon.

Baáy giôø con tröôûng giaû lieàn noùi keä naøy:

*Gaëp nhau ñaõ laâu ngaøy Phaïm chí Baùt-nieát-baøn*18 *Nhôø nöông söùc Nhö Lai Maét saùng*19 *maø dieät ñoä*20*. Toøa thaáp vaø toøa Thieân Toøa Phaïm, cuøng toøa Phaät Nhö Lai phaân bieät roõ*

*Cho neân ñöôïc nguû ngon. Töï quy Nhaân Trung Toân*

*Cuõng quy Nhaân Trung Thöôïng Nay con chöa theå bieát*

*Laø nöông nhöõng Thieàn naøo?*

Con trai cuûa tröôûng giaû ñoïc nhöõng lôøi naøy xong, Theá Toân baèng loøng höùa khaû. Baáy giôø con tröôûng giaû nghó thaàm: “Theá Toân ñaõ baèng loøng höùa khaû. Ta raát laø vui möøng, khoâng theå töï kieàm cheá ñöôïc.” Beøn

17. Boán ñaúng: Boán Voâ löôïng taâm.

18. Paøli: Sabbadaø ve sukhaö seti, braøhmaòo parinibbuto, ñaáng Baø-la-moân ñaõ hoaøn toaøn tòch dieät, nguû an laïc trong moïi thôøi.

19. Ñeå baûn: Minh mieân 明眠. Coù theå minh nhaõn 明眼, cheùp nhaàm.

20. Cf. Paøli: Upasanto sukhaö seti, tòch tónh, nguû an laïc.

töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät roài lui ñi.

Ñoàng töû kia sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh La-duyeät, cuøng naêm traêm chuùng ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, Theá Toân töø tònh thaát ra, ñi xuoáng nuùi Linh thöùu, cuøng vôùi Phaïm chí Loäc Ñaàu21, laàn hoài du haønh ñeán baõi tha ma ñaùng sôï22.

Khi aáy Theá Toân caàm ñaàu laâu moät ngöôøi cheát trao cho Phaïm chí vaø noùi:

–OÂng Phaïm chí! OÂng gioûi xem tinh tuù, laïi kieâm caû y döôïc, coù theå trò moïi thöù beänh, hieåu roõ taát caû caùc ñònh höôùng taùi sinh vaø cuõng coøn coù theå bieát nhaân duyeân ngöôøi cheát. Nay Ta hoûi oâng, ñaây laø ñaàu laâu cuûa nguôøi naøo? Laø nam hay laø nöõ? Do beänh gì maø qua ñôøi?

Phaïm chí lieàn caàm laáy ñaàu laâu, xoay qua xoay laïi quan saùt, laïi duøng tay goõ vaøo noù vaø baïch Theá Toân:

–Ñaây laø ñaàu laâu cuûa ngöôøi nam, chaúng phaûi ngöôøi nöõ. Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Phaïm chí! Nhö lôøi oâng ñaõ noùi. Ñaây laø ngöôøi nam, chaúng phaûi ngöôøi nöõ.

Theá Toân hoûi:

–Do ñaâu qua ñôøi?

21. Loäc Ñaàu Phaïm chí; coù theå ñoàng nhaát Paøli Migasira, tröôûng laõo A-la-haùn, nguyeân ngöôøi Baø-la-moân, sau xuaát gia ngoaïi ñaïo (pabbaøjika), cuoái cuøng theo Phaät. OÂng coù bieät taøi goã vaøo ñaàu laâu maø bieát ngöôøi cheát sinh veà ñaâu.

22. Coù leõ Paøli, Sìtavana (Haøn laâm), thöôøng ñöôïc moâ taû laø bhayabherava-sìtavana, khu röøng laïnh ñaày sôï haõi kinh khieáp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaøo noù. Baïch Theá Toân:

–Ñaây, do nhieàu beänh taäp hôïp. Traêm ñoát xöông ñau buoát quaù maø cheát.

Theá Toân baûo:

–Phaûi trò baèng phöông thuoác naøo? Phaïm chí Loäc Ñaàu baïch Phaät:

–Phaûi duøng quaû Ha-leâ-laëc23 hoøa chung vôùi maät, sau ñoù cho uoáng, beänh naøy seõ laønh.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, nhö nhöõng lôøi oâng noùi! Neáu ngöôøi naøy ñöôïc thuoác naøy, ñaõ khoâng qua ñôøi. Nay ngöôøi naøy luùc maïng chung, sinh veà nôi naøo?

Phaïm chí nghe roài, laïi caàm ñaàu laâu goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi naøy maïng chung sinh veà ba ñöôøng döõ, chaúng sinh veà nôi laønh.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Phaïm chí, nhö nhöõng lôøi oâng noùi, sinh vaøo ba ñöôøng döõ, khoâng sinh veà nôi laønh.

Baáy giôø Theá Toân laïi caàm moät ñaàu laâu nöõa, trao cho Phaïm chí.

Hoûi Phaïm chí:

–Ñaây laø ngöôøi naøo? Laø nam hay nöõ?

Luùc naøy Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ñaàu laâu naøy laø thaân ngöôøi nöõ. Theá Toân baûo:

–Do beänh taät gì maø maïng chung?

Luùc naøy Phaïm chí Loäc Ñaàu laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi nöõ naøy maïng chung khi coøn mang thai. Theá Toân baûo:

–Ngöôøi nöõ naøy do ñaâu maø maïng chung?

23. Ha-leâ-laëc 呵梨勒; Paøli: Harìæaka, harìtakì (Skt. ñoàng), kha töû 柯子.

Phaïm chí baïch Phaät:

–Ngöôøi nöõ naøy do sinh con chöa ñaày thaùng neân qua ñôøi. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Phaïm chí, nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ noùi. Vaû laïi, ngöôøi nöõ mang thai kia neân trò baèng phöông thuoác gì?

Phaïm chí baïch Phaät:

–Nhö ngöôøi beänh naøy, phaûi caàn toâ, ñeà hoà ñeå uoáng thì khoûi. Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Nay ngöôøi nöõ naøy, sau khi maïng chung, sinh veà nôi naøo?

Phaïm chí baïch Phaät:

–Ngöôøi nöõ naøy sau khi maïng chuùng sinh vaøo trong suùc sinh. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Phaïm chí, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi.

Roài Theá Toân laïi caàm moät ñaàu laâu nöõa trao cho Phaïm chí vaø hoûi Phaïm chí:

–Laø nam hay nöõ?

Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ñaàu laâu naøy laø thaân ngöôøi nam. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Do taät beänh gì maø maïng chung?

Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi naøy maïng chung do vì aên uoáng ngoä ñoäc, bò thoå taû maø maïng chung.

Theá Toân baûo:

–Beänh naøy duøng trò baèng phöông thuoác? Phaïm chí baïch Phaät:

–Nhòn aên trong voøng ba ngaøy, tröø khoûi ñöôïc lieàn. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Ngöôøi naøy

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

sau khi maïng chung sinh veà nôi naøo?

Luùc naøy Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi naøy maïng chung sinh vaøo trong ngaï quyû. Sôû dó nhö vaäy laø vì yù chæ töôûng ñeán nöôùc.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi.

Baáy giôø Theá Toân laïi caàm moät ñaàu laâu nöõa, trao cho Phaïm chí, hoûi Phaïm chí:

–Laø nam hay laø nöõ?

Phaïm chí luùc naøy duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ñaàu laâu naøy laø thaân cuûa ngöôøi nöõ. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Ngöôøi naøy maïng chung do beänh taät gì?

Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Luùc ñang sinh thì maïng chung. Theá Toân baûo:

–Taïi sao luùc ñang sinh thì maïng chung? Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Thaân ngöôøi nöõ naøy khí löïc hö, caïn kieät, laïi ñoùi quaù neân maïng chung.

Theá Toân baûo:

–Ngöôøi naøy maïng chung sinh veà nôi naøo?

Luùc naøy Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi naøy maïng chung sinh vaøo loaøi ngöôøi. Theá Toân baûo:

–Phaøm ngöôøi cheát ñoùi maø muoán sinh nôi laønh, vieäc naøy khoâng ñuùng. Phaûi sinh vaøo ba ñöôøng döõ môùi hôïp lyù.

Luùc naøy Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi nöõ naøy trì giôùi hoaøn haûo maø maïng chung. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Thaân ngöôøi nöõ kia trì giôùi hoaøn haûo ñeán khi maïng chung. Sôû dó nhö vaäy laø vì phaøm coù ngöôøi nam, ngöôøi nöõ naøo maø caám giôùi hoaøn toaøn thì luùc maïng chung seõ veà hai ñöôøng, hoaëc leân trôøi hay laø loaøi ngöôøi.

Baáy giôø, Theá Toân laïi caàm ñaàu laâu nöõa trao cho Phaïm chí, hoûi:

–Nam hay laø nöõ?

Luùc naøy Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ñaàu laâu naøy laø thaân nam. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Ngöôøi naøy do beänh taät gì khieán phaûi maïng chung?

Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi naøy khoâng beänh, bò ngöôøi haïi khieán maïng chung. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ noùi, bò ngöôøi haïi khieán maïng chung.

Theá Toân baûo:

–Ngöôøi naøy maïng chung seõ sinh nôi naøo?

Luùc naøy Phaïm chí duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Ngöôøi naøy maïng chuùng sinh leân trôøi, xöù thieän. Theá Toân baûo:

–Nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ noùi, lôøi baøn tröôùc, baøn sau maâu thuaãn

nhau.

Phaïm chí baïch Phaät:

–Caên baûn do duyeân gì maø maâu thuaãn nhau? Theá Toân baûo:

–Nhöõng ngöôøi nam, nöõ maø bò ngöôøi haïi khieán maïng chung, ñeàu

sinh heát veà ba ñöôøng döõ. Sao oâng noùi laø sinh veà xöù thieän, leân trôøi?

Phaïm chí laïi duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Vì ngöôøi naøy vaâng giöõ naêm giôùi kieâm haønh thaäp thieän, neân ñeán khi maïng chuùng sinh leân trôøi, xöù thieän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ noùi. Ngöôøi giöõ giôùi, khoâng xuùc phaïm, seõ sinh leân trôøi, xöù thieän.

Theá Toân laïi baûo laïi:

–Ngöôøi naøy ñaõ trì maáy giôùi maø maïng chung?

Baáy giôø, Phaïm chí moät loøng chuyeân chuù khoâng nghó gì khaùc, duøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Trì moät giôùi chaêng? Chaúng phaûi. Hai, ba, boán, naêm giôùi chaêng? Chaúng phaûi. Ngöôøi naøy trì phaùp baùt quan trai maø maïng chung.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ noùi. Trì baùt quan trai maø maïng chung.

Baáy giôø, trong caûnh giôùi phöông Ñoâng, taïi phía Nam nuùi Phoå höông, phöông Ñoâng, coù Tyø-kheo Öu-ñaø-dieân nhaäp Nieát-baøn trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi. Khi aáy, trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi caùnh tay, Theá Toân ñeán laáy ñaàu laâu kia, ñem veà trao cho Phaïm chí vaø hoûi Phaïm chí:

–Laø nam hay nöõ?

Luùc naøy Phaïm chí laïi cuøng tay goõ vaø baïch Theá Toân:

–Toâi xem ñaàu laâu naøy, nguoàn goác cuûa noù chaúng phaûi nam cuõng chaúng phaûi nöõ. Sôû dó nhö vaäy laø vì toâi quaùn ñaàu laâu naøy cuõng chaúng thaáy sinh, cuõng cuõng chaúng thaáy ñoaïn, cuõng chaúng thaáy xoay vaàn qua laïi. Sôû dó nhö vaäy laø vì quan saùt taùm phöông, treân döôùi ñeàu khoâng aâm voïng. Nay toâi chöa roõ ñaàu laâu cuûa ngöôøi naøy laø ai?

Theá Toân baûo:

–Thoâi, thoâi, Phaïm chí, roát laïi, oâng khoâng bieát laø ñaàu laâu cuûa ai. OÂng neân bieát, ñaàu laâu naøy khoâng ñaàu khoâng cuoái, cuõng khoâng sinh töû, cuõng khoâng ñi veà ñaâu trong taùm phöông, treân döôùi. Ñaây chính laø ñaàu laâu cuûa A-la-haùn, Tyø-kheo Öu-ñaø-dieân ñaõ nhaäp Nieát-baøn trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi, trong caûnh giôùi phöông Ñoâng, taïi phía Nam nuùi Phoå höông.

Sau khi Phaïm chí nghe nhöõng lôøi naøy xong, khen chöa töøng coù, lieàn baïch Theá Toân:

–Nay toâi quan saùt loaøi truøng kieán naøy töø nôi naøo ñeán, ñeàu bieát taát caû. Nghe tieáng voïng cuûa chim thuù maøn coù theå phaân bieát roõ raøng: Ñaây laø con ñöïc, ñaây laø con caùi. Nhöng toâi quan saùt vò A-la-haùn naøy, hoaøn toaøn khoâng thaáy gì, khoâng thaáy choã ñeán, cuõng khoâng thaáy choã ñi. Chaùnh phaùp Nhö Lai thaät laø kyø dieäu. Sôû dó nhö vaäy laø vì goác cuûa caùc phaùp phaùt xuaát töø cöûa mieäng cuûa Nhö Lai, coøn A-la-haùn phaùt xuaát töø goác cuûa kinh phaùp.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Phaïm chí, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Goác cuûa caùc phaùp phaùt xuaát töø mieäng Nhö Lai. Ngay ñeán chö Thieân, ngöôøi ñôøi, ma hoaëc thieân ma, quyeát khoâng bieát ñöôïc choã ñeán cuûa A-la-haùn.

Baáy giôø, Phaïm chí ñaûnh leã saùt chaân vaø baïch Theá Toân:

–Con coù theå bieát heát nôi thuù höôùng cuûa chín möôi saùu loaïi ñaïo. Thaûy ñeàu bieát taát caû. Nhöng choã thuù höôùng cuûa phaùp cuûa Nhö Lai, khoâng theå phaân bieät ñöôïc. Ngöôõng mong Theá Toân cho con ñöôïc vaøo ñaïo.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, Phaïm chí, haõy tu phaïm haïnh, cuõng seõ khoâng coù ngöôøi naøo bieát ñöôïc choã thuù höôùng cuûa oâng.

Khi aáy Phaïm chí ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo, ôû choã vaéng veû tö duy thuaät ñaïo, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc maëc ba phaùp y, cho ñeán nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.” Luùc ñoù, Phaïm chí thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø, Toân giaû Loäc Ñaàu baïch Theá Toân:

–Nay con ñaõ bieát phaùp tu haønh cuûa A-la-haùn. Theá Toân baûo:

–OÂng bieát theá naøo veà haønh cuûa A-la-haùn? Loäc Ñaàu baïch Phaät:

–Nay coù boán giôùi. Nhöõng laø boán? Ñòa giôùi, thuûy giôùi, hoûa giôùi,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phong giôùi. Nhö Lai, ñoù goïi laø coù boán giôùi naøy. Khi moät ngöôøi maïng chung, ñaát trôû veà ñaát, nöôùc trôû veà nöôùc, löûa trôû veà löûa, gioù trôû veà gioù.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Tyø-kheo, nay coù bao nhieâu giôùi? Loäc Ñaàu baïch Phaät:

–Söï thöïc coù boán giôùi. Nhöng nghóa coù taùm giôùi. Theá Toân baûo:

–Theá naøo laø boán giôùi, maø nghóa coù taùm giôùi? Loäc Ñaàu baïch Phaät:

–Nay coù boán giôùi. Nhöõng gì laø boán giôùi? Ñaát, nöôùc, löûa, gioù. Ñoù goïi laø boán giôùi. Theá naøo laø nghóa coù taùm giôùi? Ñaát coù hai loaïi: Ñaát trong vaø ñaát ngoaøi. Sao goïi ñaïi chuûng ñaát beân trong ? Ñoù laø toùc, loâng, moùng, raêng, thaân theå, da boïc ngoaøi, gaân coát, tuûy naõo, ruoät, bao töû, gan, maät, tyø thaän. Ñoù goïi laø ñaïi chuûng ñaát trong. Theá naøo laø ñaïi chuûng ñaát beân ngoaøi? Ñoù laø nhöõng gì cöùng chaéc. Ñoù goïi laø ñaïi chuûng ñaát beân ngoaøi. Ñaây goïi laø hai ñaïi chuûng ñaát.

Sao goïi ñaïi chuûng nöôùc? Ñaïi chuûng nöôùc coù hai: Ñaïi chuûng nöôùc beân trong, ñaïi chuûng nöôùc beân ngoaøi. Ñaïi chuûng nöôùc beân trong laø ñôøm daõi, nöôùc maét, nöôùc tieåu, maùu, tuûy. Ñoù goïi laø ñaïi chuûng nöôùc beân ngoaøi. Coøn caùc vaät meàm öôùt beân ngoaøi. Ñoù goïi laø ñaïi chuûng nöôùc beân ngoaøi. Ñaây goïi laø hai ñaïi chuûng nöôùc.

Sao goïi ñaïi chuûng löûa? Ñaïi chuûng löûa coù hai: Ñaïi chuûng löûa beân trong, ñaïi chuûng löûa beân. Sao goïi laø löûa trong? Laø söï tieâu hoùa taát caû nhöõng vaät ñöôïc aên, khoâng coøn dö soùt. Ñoù goïi laø löûa beân trong. Sao goïi laø löûa beân ngoaøi? Nhöõng vaät giöõ hôi noùng, vaät ôû beân ngoaøi. Ñoù goïi laø loaïi löûa ngoaøi.

Taïi sao goïi laø ñaïi chuûng gioù? Ñaïi chuûng gioù coù hai: Gioù trong vaø gioù ngoaøi. Gioù trong laø gì? Ñoù laø gioù trong moâi, gioù maét, gioù ñaàu, gioù thôû ra, gioù thôû vaøo, gioù trong taát caû caùc khôùp tay, chaân. Ñoù goïi laø gioù trong. Sao goïi laø gioù ngoaøi? Ñoù laø vaät khieán lay ñoäng nheï, nhanh choùng. Ñoù goïi laø gioù ngoaøi. Baïch Theá Toân, ñoù goïi laø coù hai loaïi. Söï thaät coù boán, maø soá coù taùm.

Nhö vaäy, Theá Toân, con quaùn saùt nghóa naøy, raèng con ngöôøi khi maïng chung, boán ñaïi chuûng aáy trôû veà goác cuûa chuùng.

Theá Toân baûo:

–Phaùp voâ thöôøng cuõng khoâng cuøng chung vôùi phaùp thöôøng. Sôû dó nhö vaäy laø vì ñaïi chuûng ñaát coù hai, hoaëc trong hoaëc ngoaøi. Baáy giôø ñaát trong laø phaùp voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, coøn ñaïi chuûng ñaát ngoaøi thöôøng truï khoâng bieán ñoåi.24 Ñoù goïi laø ñaát coù hai loaïi khoâng töông öng vôùi thöôøng vaø voâ thöôøng. Coøn ba ñaïi kia cuõng laïi nhö vaäy, giöõa thöôøng vaø voâ thöôøng khoâng töông öng nhau.

Cho neân, naøy Loäc Ñaàu, tuy coù taùm loaïi, kyø thaät chæ coù boán. Loäc Ñaàu, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Loäc Ñaàu sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 525**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xa-

Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay coù boán ñaïi nghóa ñöôïc quaûng dieãn26. Nhöõng laø boán? Kheá

kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm, Giôùi. Ñoù goïi laø boán27.

24. Caâu naøy neân toàn nghi trong Haùn dòch.

25. Tham chieáu Paøli, A IV 180 Mahaøpadesasutta (R.ii. 167).

26. Cf. Paøli: Cattaørome mahaøpadese, boán ñaïi xöù (ñòa phöông, khu vöïc). Haùn ñoïc laø desanaø (Skt. Dezanaø): Giaùo thuyeát, phaùp thuyeát.

27. Boán ñaïi nghóa: Kinh, Luaät, A-tì-ñaøm, Giôùi. Haùn dòch coù söï nhaàm laãn. Theo noäi dung ñoaïn sau, ñaây laø boán y cöù ñeå thaåm saùt trong boán tröôøng hôïp khi naøo ñieàu ñöôïc noùi laø do chính Phaät noùi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo neân bieát, neáu coù Tyø-kheo naøo töø phöông Ñoâng28 ñeán, tuïng kinh trì phaùp, phuïng haønh caám giôùi. Vò aáy noùi raèng: “Toâi coù theå tuïng kinh trì phaùp, vaâng giöõ caám giôùi, hoïc roäng nghe nhieàu.” Giaû söû Tyø-kheo kia coù noùi nhöõng gì, cuõng khoâng neân thöøa nhaän khi chöa ñuû ñeå doác loøng tin töôûng.29 Haõy cuøng Tyø-kheo kia thaûo luaän, chieáu theo phaùp maø cuøng thaûo baøn. Theá naøo laø y chieáu theo cuøng thaûo baøn? Y chieáu theo phaùp maø luaän, ñoù laø boán ñaïi luaän ñöôïc quaûng dieãn naøy. Töùc laø Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm, Giôùi. Neân cuøng vôùi Tyø-kheo kia phaân bieät phaùp ñöôïc noùi bôûi Kheá kinh, ñöôïc hieån hieän trong Luaät. Giaû söû khi tìm trong Kheá kinh ñöôïc noùi, trong Luaät ñöôïc hieån hieän, trong phaùp ñöôïc phaân bieät; neáu nhöõng ñieàu ñöôïc hieån hieän aáy töông öng vôùi Kheá kinh, töông öng vôùi Luaät vaø Phaùp, khi aáy beøn thoï trì. Neáu khoâng töông öng vôùi Kheá kinh, Luaät, A-tyø- ñaøm, thì neân traû lôøi ngöôøi kia nhö vaày: “Naøy baïn, neân bieát ñaây chaúng phaûi laø nhöõng lôøi daïy cuûa Nhö Lai. Maø nhöõng lôøi baïn noùi, chaúng phaûi goác cuûa chaùnh kinh. Sôû dó nhö vaäy laø vì nay toâi thaáy noù khoâng töông öng vôùi Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm…” Vì khoâng töông öng neân phaûi hoûi veà söï haønh trì giôùi. Neáu khoâng töông öng vôùi giôùi haïnh, neân noùi vôùi ngöôøi kia: “Ñaây chaúng phaûi laø taïng cuûa Nhö Lai!” Haõy laäp töùc ñuoåi ñi. Ñaây goïi laø goác cuûa nghóa ñaïi nghóa ñöôïc quaûng dieãn thöù nhaát.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo naøo töø phöông Nam ñeán noùi raèng: “Toâi coù theå tuïng kinh, trì phaùp, phuïng haønh giôùi caám, hoïc roäng, nghe nhieàu.” Giaû söû Tyø-kheo aáy coù noùi nhöõng gì, cuõng khoâng neân thöøa nhaän khi chöa ñuû ñeå doác loøng tin töôûng. Neân cuøng vôùi Tyø-kheo kia luaän nghóa. Giaû söû nhöõng ñieàu Tyø-kheo kia noùi maø khoâng töông

28. Paøli: Desa (Skt. Deza), trong truyeàn baûn Paøli ñöôïc hieåu theo nghóa boùng: 1. Phaùp nghe töø chính Theá Toân noùi, 2. Nghe töø moät Thöôïng toïa Tröôûng laõo trong Taêng noùi, 3. Nghe töø nhieàu Tyø-kheo tröôûng laõo noùi, 4. Nghe töø moät Tyø-kheo naøo ñoù. Trong truyeàn baûn Haùn dòch naøy, ñöôïc hieåu laø phöông höôùng, töùc boán phöông Ñoâng, Taây, Nam, Baéc.

29. Paøli, ibid., “Khoâng hoan hyû cuõng khoâng maï lî (Neva abhinanditabbaö nappaæikkositabbaö).

öng vôùi nghóa, thì neân ñuoåi ñi. Neáu töông öng vôùi nghóa, thì neân baûo ngöôøi kia raèng: “Ñaây laø nghóa ñöôïc noùi, nhöng khoâng phaûi goác chaùnh kinh.” Khi aáy, neân choïn laáy nghóa ñoù, chöù ñöøng nhaän goác chaùnh kinh. Sôû dó nhö vaäy laø vì nghóa laø caên nguyeân ñeå hieåu kinh. Ñaây goïi laø goác cuûa ñaïi nghóa ñöôïc dieãn thöù hai.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo naøo töø phöông Taây ñeán (noùi raèng: “Toâi tuïng kinh, trì phaùp, phuïng haønh giôùi caám, hoïc roäng, nghe nhieàu.” Neân noùi vôùi Tyø-kheo kia veà Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm. Nhöng Tyø-kheo kia chæ hieåu vò30, chöù khoâng hieåu nghóa, neân baûo Tyø- kheo kia raèng: “Chuùng toâi khoâng roõ nhöõng lôøi naøy laø nhöõng lôøi noùi cuûa Nhö Lai khoâng.” Giaû söû khi thuyeát Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm chæ hieåu vò, chöù khoâng hieåu nghóa. Tuy nghe nhöõng gì Tyø-kheo kia noùi, nhöng cuõng chöa ñuû ñeå khen toát, cuõng chöa ñuû ñeå noùi laø dôû. Laïi phaûi ñem giôùi haïnh ñeå hoûi. Neáu cuøng töông öng, thì nieäm maø chaáp nhaän. Sôû dó nhö vaäy laø vì giôùi haïnh cuøng töông öng vôùi vò, nhöng nghóa thì khoâng theå roõ. Ñaây goïi laø nghóa dieãn giaûi thöù ba.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo naøo töø phöông Baéc ñeán, tuïng kinh, trì phaùp, phuïng haønh caám giôùi, noùi raèng: “Caùc Hieàn giaû coù nghi vaán, haõy ñeán hoûi nghóa, toâi seõ noùi cho.” Neáu Tyø-kheo kia coù noùi gì cuõng chöa ñuû ñeå chaáp nhaän ngay, chöa ñuû ñeå phuùng tuïng. Nhöng neân höôùng veà Tyø-kheo kia hoûi veà Kheá kinh, Luaät, A-tyø- ñaøm, Giôùi. Neáu cuøng töông öng, thì neân hoûi nghóa. Neáu laïi töông öng cuøng nghóa, thì neân khen ngôïi Tyø-kheo kia raèng: “Laønh thay, laønh thay! Hieàn giaû, ñaây chính laø nghóa Nhö Lai ñaõ noùi, khoâng nhaàm laãn, taát caû ñeàu cuøng töông öng vôùi Kheá kinh, Luaät, A-tyø-ñaøm, Giôùi.”

Haõy theo phaùp maø cuùng döôøng, tieáp ñaõi Tyø-kheo kia. Sôû dó nhö vaäy laø vì Nhö Lai cung kính phaùp, neân ai cung kính phaùp, töùc laø cung kính Ta. Ai quaùn thaáy phaùp, ngöôøi aáy quaùn thaáy Ta. Ai coù phaùp, ngöôøi aáy coù Ta. Ñaõ coù phaùp thì coù Tyø-kheo Taêng. Coù phaùp thì coù boán boä chuùng. Coù phaùp thì coù boán chuûng taùnh ôû ñôøi. Sôû dó nhö vaäy laø vì

30. Vò 味 . Ñaây chæ vaên töø. Paøli: Vyaójana.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

do coù phaùp ôû ñôøi, neân trong Hieàn kieáp coù Ñaïi Oai Vöông ra ñôøi, töø ñoù veà sau coù lieàn boán chuûng taùnh ôû ñôøi.

Neáu phaùp coù ôû ñôøi thì, lieàn coù boán chuûng taùnh ôû ñôøi: Saùt-lôïi, Baø-la-moân, coâng nhaân, doøng cö só. Neáu phaùp coù ôû ñôøi thì, lieàn coù ngoâi vò Chuyeån luaân thaùnh vöông khoâng döùt. Neáu phaùp coù ôû ñôøi, lieàn coù Töù Thieân vöông, Ñaâu-suaát thieân, Dieãm thieân, Hoùa töï taïi thieân, Tha hoùa töï taïi thieân xuaát hieän ôû ñôøi. Neáu phaùp coù ôû ñôøi, lieàn coù Duïc giôùi thieân, Saéc giôùi thieân, Voâ saéc giôùi thieân hieän ôû ñôøi. Neáu phaùp coù ôû ñôøi, lieàn coù quaû Tu-ñaø-hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A-na-haøm, quaû A-la-haùn, quaû Bích-chi-phaät, Phaät thöøa hieän ôû ñôøi. Cho neân, Tyø- kheo, haõy kheùo cung kính phaùp. Haõy tuøy thôøi cuùng döôøng cung caáp moïi thöù caàn duøng cho Tyø-kheo kia. Neân noùi vôùi Tyø-kheo kia raèng: “Laønh thay! laønh thay! Nhö nhöõng gì thaày ñaõ noùi. Nhöõng lôøi noùi hoâm nay thaät laø nhöõng lôøi noùi cuûa Nhö Lai.”

Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán ñaïi nghóa dieãn quaûng dieãn naøy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy trì taâm naém giöõ yù thöïc haønh boán söï naøy, chôù ñeå maát soùt. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc, vaøo buoåi saùng sôùm, taäp hoïp boán binh chuûng, côõi xe baûo vuõ\* ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø Theá Toân hoûi ñaïi vöông:

–Ñaïi vöông töø ñaâu ñeán maø treân ngöôøi dính ñaày buïi baëm vaäy?

Coù duyeân söï gì maø taäp hoïp boán binh chuûng?

Vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân:

–Nay, nöôùc nhaø naøy coù giaëc lôùn noåi leân. Nöûa ñeâm qua, con

ñem binh baét ñöôïc, neân thaân theå meät moûi, muoán trôû veà cung. Nhöng giöõa ñöôøng laïi töï nghó: “Tröôùc tieân ta neân ñeán choã Nhö Lai, roài sau ñoù môùi veà cung.” Vì söï vieäc naøy maø nguû nghæ khoâng yeân. Nay nhôø coù coâng lao deïp giaëc, loøng vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, cho neân ñeán ñaûnh leã thaêm haàu Nhö Lai. Neáu ngay ñeâm qua con khoâng höng binh ngay thì khoâng baét ñöôïc giaëc.

Baáy giôø, Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, ñaïi vöông, nhö nhöõng gì vua noùi. Vua neân bieát raèng, coù boán caên duyeân söï vieäc, tröôùc khoå sau vui. Nhöõng gì laø boán? Saùng thöùc daäy sôùm; tröôùc khoå sau vui. Hoaëc duøng daàu, toâ, tröôùc khoå sau vui. Hoaëc luùc duøng thuoác, tröôùc khoå maø sau vui. Gia nghieäp, cöôùi gaõ, tröôùc khoå sau vui. Ñaïi vöông, ñoù goïi laø coù boán caên duyeân söï vieäc naøy, tröôùc khoå sau vui.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân:

–Nhöõng gì Theá Toân noùi thaät laø hôïp lyù, coù boán caên duyeân söï vieäc tröôùc khoå sau vui naøy. Sôû dó nhö vaäy laø vì nhö ngaøy hoâm nay con quaùn saùt boán söï naøy nhö nhìn haït chaâu treân tay, ñeàu coù nghóa tröôùc khoå sau vui.

Baáy giôø, Theá Toân vì vua Ba-tö-naëc noùi phaùp vi dieäu, khieán phaùt loøng hoan hyû. Sau khi nghe phaùp roài, vua baïch Theá Toân:

–Vieäc nöôùc ña ñoan, con muoán trôû veà cung. Theá Toân baûo:

–Neân bieát ñuùng luùc.

Vua Ba-tö-naëc töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu quanh Phaät ba voøng roài lui ñi. Vua ñi chöa laâu Theá Toân baûo caùc Tyø- kheo:

–Nay coù boán caên duyeân söï vieäc naøy, tröôùc khoå sau vui. Theá naøo laø boán? Tu taäp phaïm haïnh, tröôùc khoå sau vui. Taäp tuïng vaên kinh, tröôùc khoå sau vui. Toïa thieàn nghó nieäm ñònh, tröôùc khoå sau vui. Ñeám hôi thôû ra vaøo, tröôùc khoå sau vui. Tyø-kheo, ñoù goïi laø haønh boán söï naøy tröôùc khoå sau vui.

Neáu coù Tyø-kheo naøo haønh phaùp tröôùc khoå sau vui naøy, quyeát seõ ñöôïc öùng quaû baùo vui Sa-moân sau naøy. Theá naøo laø boán?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Neáu coù Tyø-kheo naøo sieâng thöïc haønh phaùp naøy, khoâng duïc, khoâng phaùp aùc, coù nieäm, coù hyû an, taâm nhaäp Sô thieàn. Ñoù goïi laø ñöôïc caùi vui thöù nhaát cuûa Sa-moân.

Laïi nöõa, coù giaùc, coù quaùn, tónh laëng beân trong, taâm hyû chuyeân tinh nhaát yù; khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù nieäm, coù hyû an, nhaäp Nhò thieàn. Ñoù goïi laø caùi vui thöù hai cuûa Sa-moân.

Laïi nöõa, khoâng nieäm, taâm an truù hoä31, thöôøng töï giaùc tri, thaân coù laïc, ñieàu maø caùc Hieàn thaùnh mong caàu, coù hoä (hyû), nieäm, laïc, taâm nhaäp Tam thieàn. Ñoù goïi laø ñöôïc caùi vui thöù ba cuûa Sa-moân.

Laïi nöõa, khoå laïc tröôùc kia ñaõ dieät, khoâng coøn öu; khoâng khoå khoâng laïc, hoä (hyû) vaø nieäm thanh tònh, taâm nhaäp Töù thieàn. Ñoù goïi laø coù boán caùi vui cuûa Sa-moân naøy.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo naøo thöïc haønh tröôùc khoå naøy, sau ñöôïc boán baùo vui cuûa Sa-moân, ñoaïn ba löôùi keát, thaønh Tu- ñaø-hoaøn, ñöôïc phaùp thoaùi chuyeån, nhaát ñònh ñeán dieät ñoä.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, ba keát naøy ñaõ ñoaïn; daâm, noä, si moûng ñi, thaønh Tö-ñaø-haøm, trôû laïi ñôøi naøy moät laàn, taát heát bôø khoå.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, Tyø-kheo naøo döùt naêm haï phaàn keát, thaønh A-na-haøm, nhaäp Baùt-nieát-baøn ôû nôi kia,32 khoâng trôû laïi theá gian naøy.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo naøo höõu laäu ñaõ dieät taän, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, ôû trong hieän phaùp töï thaân taùc chöùng, töï du hyù, töï bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.” Ñoù laø Tyø-kheo kia tu phaùp tröôùc khoå naøy, sau ñöôïc vui boán quaû Sa- moân.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu söï tröôùc khoå sau vui naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

31. Hoä: Hyû. Xem cht. kinh soá 1 phaåm 12 treân.

32. A-na-haøm nhaäp Nieát-baøn treân moät trong naêm Tònh cö thieân.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

Coù boán haïng ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi. Nhöõng gì laø boán? Coù haïng Sa-moân tôï hoa hoaøng lam33, coù haïng Sa-moân tôï hoa Baân-ñaø-lôïi34, coù haïng Sa-moân tôï nhu nhuyeán35, coù haïng Sa-moân nhu nhuyeán trong nhu nhuyeán36.

Theá naøo goïi Sa-moân kia nhö hoa hoaøng lam? ÔÛ ñaây coù moät haïng ngöôøi dieät tröø ba keát söû, thaønh Tu-ñaø-hoaøn, ñöôïc phaùp khoâng thoaùi chuyeån, quyeát ñònh ñeán Nieát-baøn37, nhöng chaäm nhaát laø phaûi traûi qua baûy laàn cheát, baûy laàn taùi sinh. Hoaëc thaønh baäc Gia gia38, nhaát chuûng39, gioáng nhö hoa hoaøng lam saùng ngaét, chieàu lôùn. Tyø- kheo naøy cuõng laïi nhö vaäy, ba keát dieät taän, thaønh Tu-ñaø-hoaøn, ñöôïc phaùp khoâng thoaùi chuyeån, aét ñeán Nieát-baøn, chaäm nhaát cho ñeán qua baûy laàn cheát, baûy laàn taùi sinh. Neáu tìm caàu phöông tieän, coù yù duõng maõnh, hoaëc thaønh Gia gia, hoaëc thaønh Nhaát chuûng, roài vaøo Ñaïo

33. Hoaøng lam hoa 黃藍花. Paøli: Macala (?). Töø dieån PTS khoâng thaáy töø naøy. Cf. A IV 88, baûn dòch Hoa vaên ñoïc laø Samaòam-acalam, “baát ñoäng Sa-moân.”

34. Baân-ñaø-lôïi 邠陀利. Paøli: Puòñrìka, sen traéng.

35. Tôï nhu nhuyeán Sa-moân 似柔軟沙門. Paøli: Samaòapaduma, Sa-moân sen hoàng.

36. Paøli: Samaòesu samaòasukhumaølo, Sa-moân nhu hoøa trong caùc Sa-moân.

37. Paøli: Niyato sambodhiparaøyaòo, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc.

38. Gia gia 家家; (Skt. Kulaökula), haïng Tu-ñaø-hoaøn quaû höôùng ñeán Tö-ñaø-haøm, taùi sinh Duïc giôùi toái ña ba laàn, roài nhaäp Nieát-baøn.

39. Nhaát chuûng (Skt. Ekabìjika), hoaëc nhaát giaùn (Skt. Ekavìcika), haïng Baát hoaøn höôùng, coøn moät laàn taùi sinh Duïc giôùi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tích. Ñoù goïi laø Sa-moân nhö hoa hoaøng lam.

Theá naøo goïi Sa-moân kia laø nhö hoa Phaân-ñaø-lôïi? ÔÛ ñaây coù moät haïng ngöôøi ba keát ñaõ dieät; daâm, noä, si moûng, thaønh Tö-ñaø-haøm, trôû laïi ñôøi naøy, döùt heát bôø khoå. Neáu ngöôøi hôi chaäm, trôû laïi ñôøi naøy laàn nöõa, roài döùt heát bôø khoå. Neáu duõng maõnh, thì ngay trong ñôøi naøy döùt heát bôø khoå. Gioáng nhö hoa Phaân-ñaø-lôïi sôùm nôû, chieàu uùa taøn. Ñoù goïi laø Sa-moân nhö hoa Phaân-ñaø-lôïi.

Theá naøo laø Sa-moân kia nhu nhuyeán? Hoaëc coù moät haïng ngöôøi ñoaïn naêm haï phaàn keát, thaønh A-na-haøm, roài nôi treân kia maø nhaäp Baùt-nieát-baøn, khoâng trôû laïi ñôøi naøy. Ñoù goïi laø Sa-moân nhu nhuyeán.

Theá naøo laø Sa-moân kia nhu nhuyeán trong nhu nhuyeán? Hoaëc coù moät haïng ngöôøi ngöôøi dieät taän höõu laäu, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, ôû trong hieän phaùp töï thaân taùc chöùng, töï du hyù, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ taän, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.” Ñoù goïi laø Sa-moân nhu nhuyeán trong nhu nhuyeán.

Ñaây goïi laø Tyø-kheo coù boán haïng ngöôøi naøy xuaát hieän ôû ñôøi. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän laøm Sa-moân nhu nhuyeán trong nhu nhuyeán.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm

theo.

## 

Keä toùm taét:

*Tu-ñaø, Tu-ma-quaân Taân-ñaàu-loâ, ueá, thuû*

*Loäc Ñaàu, nghóa dieãn roäng Sau vui, kinh nhu nhuyeán.*



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 21

**Phaåm 29: KHOÅ LAÏC KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaäy:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay coù boán haïng ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi. Theá naøo laø boán?

1. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc khoå, sau vui.
2. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc vui sau khoå.
3. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc khoå sau khoå.
4. Hoaëc coù ngöôøi tröôùc vui, sau vui.

Theá naøo laø ngöôøi tröôùc khoå sau vui? Hoaëc coù moät ngöôøi sinh nhaø ti tieän, hoaëc doøng saùt nhaân1, hoaëc giôùi thôï thuyeàn, hoaëc sinh nhaø taø ñaïo, cuøng caùc giôùi baàn khoå khaùc, aùo côm khoâng ñuû. Tuy hoï sinh vaøo nhöõng nhaø ñoù, nhöng ngöôøi kia laïi khoâng coù taø kieán, thaáy raèng: “Coù boá thí, coù ngöôøi nhaän, coù ñôøi naøy, coù ñôøi sau, coù Sa-moân, Baø-la- moân, coù cha, coù meï, ñôøi coù A-la-haùn, ngöôøi laõnh thoï giaùo phaùp, cuõng coù quaû baùo thieän aùc.” Neáu thaáy coù nhaø naøo raát giaøu, thì hoï bieát ñoù nhôø baùo ñöùc boá thí, baùo khoâng phoùng daät ngaøy xöa. Hoaëc hoï laïi thaáy nhaø khoâng aùo côm, bieát nhöõng ngöôøi naøy khoâng taïo ñöùc boá thí thöôøng gaëp baàn tieän. “Nay ta laïi gaëp baàn tieän, khoâng coù aùo côm, ñeàu do ngaøy xöa khoâng taïo phöôùc, meâ hoaëc ngöôøi ñôøi, haønh phaùp phoùng daät. Duyeân baùo aùc haïnh naøy, nay gaëp ngheøo heøn aùo côm khoâng ñuû.”

1. Saùt nhaân chuûng 殺人種; ñaây chæ lôùp tieän daân Chieân-ñaø-la (Paøli, Skt.

Caòñaøla), phaàn lôùn laøm ngheà gieát choù, ñöôïc xem laø hung döõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Khi thaáy Sa-moân, Baø-la-moân tu phaùp thieän, ngöôøi aáy lieàn höôùng veà saùm hoái, söûa ñoåi nhöõng vieäc laøm xöa. Neáu coù cuûa dö, ñem chia cho ngöôøi. Ngöôøi naøy sau khi qua ñôøi sinh veà xöù thieän, leân trôøi. Neáu sinh coõi ngöôøi thì laém tieàn nhieàu cuûa baùu, khoâng thieáu huït. Haïng ngöôøi naøy goïi laø tröôùc khoå sau vui.

Haïng ngöôøi naøo tröôùc vui sau khoå? ÔÛ ñaây, hoaëc coù moät ngöôøi sinh vaøo nhaø haøo toäc, hoaëc doøng Saùt-lôïi, hoaëc doøng tröôûng giaû, hoaëc nhaø doøng hoï lôùn; hoaëc sinh vaøo caùc nhaø giaøu sang, aùo côm ñaày ñuû. Nhöng ngöôøi ñoù thöôøng oâm loøng taø kieán töông öng cuøng bieân kieán. Hoï thaáy nhö vaày: “Khoâng coù boá thí, khoâng coù ngöôøi nhaän, cuõng khoâng coù baùo ñôøi naøy ñôøi sau, cuõng khoâng coù cha meï, ñôøi khoâng coù A-la-haùn, cuõng khoâng coù ngöôøi taùc chöùng, laïi cuõng khoâng coù baùo thieän aùc.” Ngöôøi ñoù coù nhöõng taø kieán nhö vaäy. Khi thaáy nhaø giaøu sang, hoï nghó: “Ngöôøi naøy laâu nay vaãn coù cuûa baùu naøy; ngöôøi nam ñaõ laâu vaãn laø ngöôøi nam, ngöôøi nöõ ñaõ laâu vaãn laø ngöôøi nöõ, suùc sinh ñaõ laâu vaãn laø suùc sinh.” Ngöôøi aáy khoâng thích boá thí, khoâng giöõ giôùi luaät. Khi thaáy Sa-moân, Baø-la-moân vaâng giöõ giôùi, ngöôøi naøy noåi saân nhueá nghó: “Ngöôøi aáy hö nguïy, nôi naøo seõ coù phöôùc baùo öùng?” Ngöôøi naøy sau khi qua ñôøi sinh vaøo trong ñòa nguïc. Neáu ñöôïc laøm ngöôøi thì sinh vaøo nhaø baàn cuøng, khoâng coù aùo côm, thaân theå loõa loà, côm aùo thieáu thoán. Haïng ngöôøi naøy goïi laø tröôùc vui sau khoå.

Haïng ngöôøi naøo tröôùc khoå sau khoå? ÔÛ ñaây, coù ngöôøi sinh vaøo gia ñình baàn tieän, hoaëc doøng saùt nhaân\*, hoaëc giôùi thoï thuyeàn; hoaëc sinh vaøo nhöõng gia ñình haï lieät, khoâng coù aùo côm. Nhöng ngöôøi naøy thaân oâm taø kieán, cuøng töông öng vôùi bieân kieán, neân hoï thaáy nhö vaày, “Khoâng boá thí, khoâng coù ngöôøi nhaän, cuõng khoâng coù baùo thieän aùc ñôøi naøy ñôøi sau, cuõng khoâng coù cha meï, ñôøi khoâng A-la-haùn.” Ngöôøi aáy khoâng thích boá thí, khoâng vaâng giöõ giôùi. Khi thaáy Sa- moân, Baø-la-moân, ngöôøi aáy lieàn noåi saân nhueá ñoái vôùi caùc baäc Hieàn thaùnh. Ngöôøi naøy thaáy ngöôøi ngheøo thì cho raèng ñaõ vaäy töø laâu; thaáy ngöôøi giaøu thì cho raèng ñaõ vaäy töø laâu; thaáy cha, xöa ñaõ laø cha; thaáy meï, xöa ñaõ laø meï. Ngöôøi naøy sau khi qua ñôøi sinh vaøo trong ñòa nguïc. Neáu sinh coõi ngöôøi thì raát laø ngheøo heøn, aùo côm khoâng ñuû.

Haïng ngöôøi naøy goïi laø tröôùc khoå sau khoå.

Theá naøo laø haïng ngöôøi tröôùc vui sau vui? ÔÛ ñaây, hoaëc coù moät ngöôøi sinh vaøo nhaø giaøu sang, hoaëc doøng Saùt-lôïi, hoaëc doøng Phaïm chí, hoaëc sinh vaøo doøng quoác vöông, hoaëc sinh doøng tröôûng giaû, cuøng sinh vaøo gia ñình laém tieàn nhieàu cuûa. Nôi sinh ra khoâng bò thieáu huït. Ngöôøi naøy sinh vaøo nhöõng nhaø nhö vaäy, nhöng ngöôøi naøy laïi coù chaùnh kieán khoâng coù taø kieán. Hoï coù caùi thaáy naøy: “Coù boá thí, coù ngöôøi nhaän, coù ñôøi naøy ñôøi sau, ñôøi coù Sa-moân, Baø-la-moân, cuõng coù baùo thieän aùc, coù cha coù meï, ñôøi coù A-la-haùn.” Ngöôøi naøy khi thaáy gia ñình giaøu sang laém tieàn nhieàu cuûa, lieàn töï nghó: “Ngöôøi naøy coù ñöôïc laø nhôø ngaøy xöa boá thí.” Hoaëc laïi thaáy nhaø ngheøo heøn thì nghó: “Ngöôøi naøy tröôùc kia do khoâng boá thí. Nay ta neân tuøy thôøi boá thí, chôù ñeå sau naøy sinh nhaø ngheøo heøn.” Vì vaäy neân ngöôøi naøy thöôøng thích boá thí cho ngöôøi. Ngöôøi naøy neáu thaáy Sa-moân ñaïo só thì tuøy thôøi thaêm hoûi söùc khoûe, cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò beänh; thaûy ñeàu boá thí heát. Neáu sau khi maïng chung taát sinh xöù thieän leân trôøi. Neáu coõi ngöôøi taát sinh vaøo nhaø giaøu sang, laém tieàn nhieàu cuûa. Haïng ngöôøi naøy goïi laø tröôùc vui sau vui.

Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Con thaáy chuùng sinh ñôøi naøy tröôùc khoå sau vui; hoaëc ôû ñôøi naøy coù chuùng sinh tröôùc vui sau khoå; hoaëc ôû ñôøi naøy coù chuùng sinh tröôùc khoå sau khoå; hoaëc coù chuùng sinh tröôùc vui sau vui.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Tyø-kheo kia:

–Coù nhaân duyeân naøy, khieán loaøi chuùng sinh tröôùc khoå sau vui; laïi cuõng coù chuùng sinh naøy tröôùc vui sau khoå; laïi cuõng coù chuùng sinh naøy tröôùc khoå sau khoå; laïi cuõng coù chuùng sinh naøy tröôùc vui sau vui.

Tyø-kheo baïch Phaät:

–Laïi vì nhaân duyeân gì tröôùc vui sau khoå? Laïi vì nhaân duyeân gì tröôùc khoå sau vui? Laïi vì nhaân duyeân gì tröôùc khoå sau khoå? Laïi vì nhaân duyeân gì tröôùc vui sau vui?

Theá Toân baûo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Tyø-kheo neân bieát, neáu ngöôøi soáng traêm tuoåi. Giaû söû ñuùng möôøi laàn möôøi nhö vaäy, ngöôøi aáy soáng thoï heát Ñoâng, Haï, Xuaân, Thu. Naøy Tyø-kheo, ngöôøi aáy trong moät traêm naêm taïo caùc coâng ñöùc, roài moät traêm naêm taïo caùc aùc nghieäp, taïo caùc taø kieán. Moät thôøi gian sau, ngöôøi aáy muøa ñoâng ñöôïc vui, muøa haï chòu khoå. Neáu traêm naêm coâng ñöùc ñaày ñuû chöa töøng bò thieáu; roài ôû trong voøng traêm naêm nöõa, ngöôøi aáy taïo caùc taø kieán, taïo haïnh baát thieän; noù tröôùc chòu toäi kia, sau thoï phöôùc noï.

Neáu luùc nhoû laøm phöôùc, luùc lôùn gaây toäi, thì ñôøi sau luùc nhoû höôûng phöùc, luùc lôùn chòu toäi.

Neáu luùc nhoû taïo toäi, lôùn leân cuõng taïo toäi, thì ngöôøi aáy khi ñôøi sau tröôùc khoå sau cuõng khoå.

Neáu laïi luùc nhoû taïo caùc coâng ñöùc, boá thí phaân-ñaøn2, (lôùn leân cuõng taïo caùc coâng ñöùc cuõng boá thí phaân ñaøn)3, thì ñôøi sau ngöôøi aáy tröôùc vui sau cuõng vui.

Naøy chö Tyø-kheo, ñoù goïi laø vì nhaân duyeân naøy tröôùc khoå maø sau vui, cuõng do nhaân duyeân naøy tröôùc vui maø sau khoå, cuõng do nhaân duyeân naøy tröôùc khoå sau cuõng khoå, cuõng do nhaân duyeân naøy tröôùc vui sau cuõng vui.

Tyø-kheo baïch Phaät:

–Quaû vaäy,4 baïch Theá Toân, neáu coù chuùng sinh naøo muoán tröôùc vui maø sau cuõng vui thì, neân haønh boá thí ñeå caàu tröôùc vui sau cuõng vui.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Tyø-kheo, nhö nhöõng lôøi oâng noùi. Neáu coù chuùng sinh naøo muoán thaønh töïu Nieát-baøn vaø ñaïo A-la-haùn cho ñeán Phaät quaû thì ôû trong ñoù phaûi haønh boá thí, taïo coâng ñöùc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

2. Phaân-ñaøn boá thí 分檀布施; coù leõ phieân aâm, Paøli: Piòña-daøyaka, ngöôøi boá thí vaät thöïc. Ñoaïn tieáp, TNM: Boá thí phaàn ñoaïn, cuøng yù nghóa.

3. Trong ngoaëc, caâu naøy ñeå baûn nhaûy soùt. Ñaây y theo TNM theâm vaøo.

4. Ñeå baûn: Duy nguyeän 唯願. TNM: Duy nhieân 唯 然.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán haïng ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi. Sao goïi laø boán?

1. Hoaëc coù ngöôøi thaân vui taâm khoâng vui.
2. Hoaëc coù ngöôøi taâm vui thaân khoâng vui.
3. Hoaëc coù ngöôøi taâm cuõng khoâng vui, thaân cuõng khoâng vui.
4. Hoaëc coù ngöôøi thaân cuõng vui taâm cuõng vui.

Nhöõng ngöôøi naøo thaân vui taâm khoâng vui? ÔÛ ñaây, ngöôøi phaøm

phu taïo phöôùc, ñoái vôùi boán söï cuùng döôøng nhö y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò beänh, khoâng gì thieáu thoán; nhöng khoâng thoaùt caùc ñöôøng ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, cuõng laïi khoâng thoaùt khoûi trong aùc thuù. Ñaây goïi laø ngöôøi thaân vui taâm khoâng vui.

Nhöõng ngöôøi naøo taâm vui thaân khoâng vui? Chæ nhöõng vò A-la- haùn khoâng taïo coâng ñöùc. ÔÛ ñaây, ñoái trong boán söï cuùng döôøng, töï mình khoâng theå töï lo xong, khoâng bao giôø coù ñöôïc. Chæ thoaùt khoûi caùc ñöôøng ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Gioáng nhö Tyø-kheo La-haùn Duy Duï5. Ñoù goïi laø ngöôøi naøy taâm vui thaân khoâng vui.

Nhöõng ngöôøi naøo thaân cuõng khoâng vui, taâm cuõng khoâng vui? Laø ngöôøi phaøm phu khoâng taïo coâng ñöùc, khoâng theå coù ñöôïc boán söï cuùng döôøng nhö y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò beänh, laïi khoâng thoaùt khoûi caùc ñöôøng ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Ñoù goïi laø ngöôøi naøy thaân cuõng khoâng vui, taâm cuõng khoâng vui.

5. La-haùn Duy Duï 羅漢唯喻; chöa roõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhöõng ngöôøi naøo thaân cuõng vui, taâm cuõng vui? Chæ cho caùc A- la-haùn taïo coâng ñöùc, boán söï cuùng döôøng khoâng gì thieáu thoán nhö y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng chieáu, thuoác men trò beänh. Laïi thoaùt khoûi caùc ñöôøng ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Ñoù chính laø Tyø-kheo Thi-ba-la6.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø theá gian coù boán haïng ngöôøi naøy. Cho neân Tyø-kheo neân caàu phöông tieän, nhö Tyø-kheo Hoä-baø-la.

Caùc Tyø-kheo haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà boán phöôùc cuûa Phaïm thieân7. Sao goïi laø boán?

1. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo nôi chöa döïng thaùp8, ôû nôi

ñoù maø xaây thaùp. Ñoù goïi laø phöôùc thöù nhaát cuûa Phaïm thieân.

1. Laïi nöõa, thieän nam, thieän nöõ naøo tu söûa chuøa cuõ. Ñoù goïi laø phöôùc thöù hai cuûa Phaïm thieân.
2. Laïi nöõa, thieän nam, thieän nöõ naøo taïo söï hoøa hôïp Thaùnh

6. Thi-ba-la 尸波羅. Ñoàng nhaát vôùi Paøli, Sìvalì, ñöôïc Phaät tuyeân boá laø ñeä nhaát lôïi ñaéc cuùng döôøng (aggaö laøbhìnaö), cf. A.i. 24.

7. Töù phaïm chi phöôùc 四梵之福; ñoaïn döôùi coù khi noùi: Phaïm thieân chi phöôùc梵天之福, coù khi noùi thoï phaïm chi phöôùc 受梵之福. Coù theå töông ñöông Paøli, brahmadeyya, taëng vaät cuûa Phaïm thieân, ñöôïc hieåu laø taëng vaät cao thöôïng nhaát.

8. Nguyeân Haùn dòch: Thaâu-baø 偷婆, Skt. Stuøpa (Paøli: Thuøpa).

chuùng. Ñoù goïi laø phöôùc thöù ba cuûa Phaïm thieân.

1. Laïi nöõa, khi Nhö Lai9 saép chuyeån phaùp luaân, chö Thieân, ngöôøi ñôøi khuyeán thænh chuyeån phaùp luaân. Ñoù goïi laø phöôùc thöù tö cuûa Phaïm thieân.

Ñoù goïi laø boán phöôùc cuûa Phaïm thieân.

Luùc baáy giôø, coù moät Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Phöôùc cuûa Phaïm thieân roát raùo laø nhieàu hay ít? Theá Toân baûo:

–Laéng nghe, laéng nghe, haõy suy nghó kyõ, nay Ta seõ noùi. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng.

Theá Toân baûo:

–Coõi Dieâm-phuø-ñeà10 töø Ñoâng Taây, baûy ngaøn do-tuaàn, Nam Baéc hai vaïn moät ngaøn do-tuaàn, ñòa hình gioáng nhö chieác xe. ÔÛ trong ñoù, coâng ñöùc coù ñöôïc cuûa chuùng sinh cuõng baèng coâng ñöùc cuûa moät vò Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Laïi coù coõi teân Cuø-da-ni doïc ngang ba möôi hai vaïn daëm, ñòa hình nhö nöûa maët traêng. Caùc Tyø-kheo neân bieát, coâng ñöùc cuûa nhaân daân trong coõi Dieâm-phuø-ñeà vaø moät Chuyeån luaân thaùnh vöông so vôùi ngöôøi ôû ñoù thì chæ baèng phöôùc cuûa moät ngöôøi thoâi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo! Phaát-vu-ñaõi doïc ngang ba möôi saùu vaïn daëm, ñòa hình vuoâng vöùc. Neáu tính phöôùc cuûa hai coõi Dieâm-phuø-ñeà vaø Cuø-da-ni thì khoâng baèng phöôùc cuûa moät ngöôøi coõi Phaát-vu-ñaõi naøy.

Tyø-kheo neân bieát, Uaát-ñôn-vieát, doïc ngang boán möôi vaïn daëm, ñòa hình gioáng nhö maët traêng troøn. Neáu tính phöôùc cuûa nhaân daân trong ba coõi treân thì cuõng khoâng baèng phöôùc cuûa moät ngöôøi ôû coõi Uaát-ñôn-vieát.

9. Ñeå baûn: Nhaõ-ña-taùt-a-yeát.

10. Nguyeân Haùn dòch: Dieâm-phuø-lyù-ñòa 閻浮里地, phieân aâm Skt. Jambudvìpa (Jambudìpa).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo neân bieát, neáu tính phöôùc cuûa nhaân daân boán thieân haï, khoâng baèng ñöùc cuûa Töù Thieân vöông. Neáu tính phöôùc nhaân daân boán thieân haï cuøng coõi Töù Thieân vöông thì cuõng khoâng baèng phöôùc cuûa coõi Tam thaäp tam thieân. Neáu tính phöôùc cuûa boán thieân haï, Töù Thieân vöông, cuøng Tam thaäp tam thieân, cuõng khoâng baèng phöôùc cuûa moät vò Thích Ñeà-hoaøn Nhaân. Neáu tính phöôùc cuûa boán thieân haï, Töù Thieân vöông, Tam thaäp tam cuøng Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, cuõng khoâng baèng phöôùc moät Dieãm thieân. Neáu tính phöôùc boán thieân haï, Töù thieân Vöông, Tam thaäp tam, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng Dieãm thieân thì cuõng khoâng baèng phöôùc trôøi Ñaâu-thuaät. Neáu tính phöôùc boán thieân haï… cho ñeán phöôùc trôøi Ñaâu-thuaät thì cuõng khoâng baèng phöôùc trôøi Hoùa töï taïi. Neáu tính phöôùc boán thieân haï, cho ñeán trôøi Hoùa töï taïi cuõng chaúng baèng phöôùc trôøi Tha hoùa töï taïi. Neáu tính phöôùc töø boán thieân haï cho ñeán coõi trôøi Tha hoùa töï taïi cuõng chaúng baèng phöôùc ñöùc cuûa Phaïm thieân vöông.

Tyø-kheo neân bieát, phöôùc cuûa Phaïm thieân nhö vaäy. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo caàu phöôùc ñoù, theo ñaây maø suy löôøng. Cho neân, naøy Tyø-kheo, muoán caàu phöôùc Phaïm thieân, neân tìm caàu phöông tieän ñeå thaønh töïu coâng ñöùc naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Chuùng sinh coù boán loaïi thöùc aên nuoâi lôùn chuùng sinh11. Nhöõng

11. Xem *Tröôøng 8*, kinh Chuùng taäp (T1n1, tr. 50c2): Boán loaïi thöùc aên 四種食: ñoaøn thöïc 摶食, xuùc thöïc 觸食, nieäm thöïc 念食, thöùc thöïc 識食. *Taäp Dò 8* (tr. 400b2): Töù thöïc 四食者: Ñoaïn thöïc hoaëc thoâ hoaëc teá 段食或麁或細; xuùc thöïc 觸食; yù tö

gì laø boán? Ñoù laø ñoaøn thöïc, hoaëc lôùn hay nhoû; xuùc thöïc12, nieäm thöïc vaø thöùc thöïc. Ñaây laø boán loaïi thöùc aên.

Sao goïi laø ñoaøn thöïc? Ñoaøn thöïc laø nhö nhöõng thöùc aên cuûa ngöôøi hieän nay, vaät ñeå ñöa vaøo mieäng coù theå aên. Ñoù goïi laø ñoaøn thöïc.

Sao goïi laø xuùc thöïc\*? Xuùc thöïc laø chæ cho y phuïc, loïng duø, höông hoa, söôûi löûa, daàu thôm hay söï tuï hoäi vôùi phuï nöõ vaø nhöõng thöù khaùc ñöôïc xuùc chaïm13 bôûi thaân theå. Ñoù goïi laø xuùc thöïc.

Sao goïi laø nieäm thöïc? Taát caû nhöõng nieäm töôûng, nhöõng gì ñöôïc nieäm töôûng, ñöôïc tö duy trong yù, nhöõng gì ñöôïc noùi bôûi mieäng, hoaëc ñöôïc xuùc bôûi thaân, cuøng nhöõng phaùp ñöôïc ghi nhôù. Ñoù goïi laø nieäm thöïc.

Sao goïi laø thöùc thöïc? Nhöõng gì ñöôïc nieäm töôûng bôûi thöùc, ñöôïc nhaän bieát bôûi yù, töø Phaïm thieân laøm ñaàu cho ñeán trôøi Höõu töôûng, Voâ töôûng, duøng thöùc laøm thöùc aên. Ñoù goïi laø thöùc thöïc.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán loaïi thöùc aên naøy. Chuùng sinh do boán loaïi thöùc aên naøy maø löu chuyeån trong sinh töû, töø ñôøi naøy sang ñôøi khaùc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy xaû ly boán loaïi thöùc aên naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

thöïc 意思食; thöùc thöïc 識食. Paøli, D 33 Saígìti (R. iii. 228): Cattaøro aøhaøraø– kabaôìkaøro aøhaøro oôaøriko vaø sukhumo vaø, phasso dutiyo, manosaócetanaø tatiyaø, vióóaøòaö catutthaö.

12. Nguyeân Haùn dòch: Caùnh laïc thöïc 更樂食. Ñöôïc hieåu laø nhöõng thöù taïo ra söï thoaûi maùi cho xuùc giaùc.

13. Nguyeân Haùn dòch: Caùnh laïc 更樂.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán loaïi bieän taøi14. Sao goïi laø boán? Ñoù laø nghóa bieän, phaùp

bieän, töø bieän vaø öùng bieän.

Sao goïi laø nghóa bieän? Nghóa bieän laø nhöõng ñieàu noùi ra cuûa ngöôøi naøy hay ngöôøi kia, hoaëc nhöõng ñieàu noùi ra töø trôøi, roàng, quyû thaàn, ñeàu coù theå phaân bieät yù nghóa cuûa chuùng. Ñoù goïi laø nghóa bieän.

Sao goïi laø phaùp bieän? Möôøi hai boä kinh maø Nhö Lai noùi ra bao goàm: Kheá kinh, Kyø-daï, Phuùng tuïng, Nhaân duyeân, Thoï kyù, Thí duï, Boån sinh, Boån söï, Töï thuyeát, Phöông ñaúng, Hieäp taäp, Vò taèng höõu, cuøng caùc phaùp höõu vi, phaùp voâ vi, phaùp höõu laäu, phaùp voâ laäu, caùc phaùp aáy thaät khoâng theå bieán hoaïi, ñöôïc toång trì. Ñoù goïi laø phaùp bieän.

Sao goïi laø töø bieän15? Nhö ôû tröôùc chuùng sinh, lôøi noùi daøi hay ngaén16, lôøi noùi nam hay nöõ17, lôøi Phaät, lôøi Phaïm chí, Thieân long, Quyû thaàn; nhöøng lôøi ñöôïc noùi bôûi A-tu-luaân, Ca-löu-la, Chaân-ñaø-la noùi cho hoï18; tuøy theo caên nguyeân cuûa hoï maø vì hoï thuyeát phaùp. Ñoù goïi

14. Töù bieän 四辯. Xem treân, kinh soá 9 phaåm 26: Boán Bieän taøi. Cf. *Caâu-xaù 27* (T29n1558, tr. 142a22): boán Voâ ngaïi giaûi (Skt. Catasra# pratisaövida#), 1. Phaùp voâ ngaïi giaûi 法無礙解 (dharma-pratisaövid); 2. Nghóa voâ ngaïi giaûi 義無礙解 (artha-p.); 3. Töø voâ ngaïi giaûi 詞無礙解 (nirukti-p.); 4. Bieän voâ ngaïi giaûi 辯無礙解(pratibhaøna-p.).

15. Töø bieän: Töø nguyeân luaän hay ngöõ phaùp luaän. Cf. Paøli, Vin. ii. 139: coù hai Tyø- kheo, Yameôu vaø Tekula, cheâ nhieàu Tyø-kheo thuoäc giai caáp thaáp, ñoïc sai lôøi Phaät veà maët ngöõ phaùp (te sakaøya niruttiyaø buddha-vacanaö duøsenti), hoï khoâng phaân bieät ñoïc aâm daøi, aâm ngaén, gioáng ñöïc, gioáng caùi, neân muoán chuaån hoùa lôøi Phaät theo ñuùng ngöõ phaùp cho caùc Tyø-kheo. Nhöng Phaät khoâng cho pheùp.

16. Haùn: Tröôøng ñoaûn chi ngöõ 長短之語; caùc töø ngöõ coù aâm daøi, aâm ngaén.

17. Nam ngöõ, nöõ nöõ 男語女語 : Danh töø gioáng ñöïc, gioáng caùi.

18. Chæ ngöõ phaùp khaùc nhau giöõa caùc chuûng loaïi, caùc ñòa phöông, vaø giai caáp.

laø töø bieän.

Sao goïi laø öùng bieän? Trong luùc thuyeát phaùp khoâng coù khieáp nhöôïc, khoâng coù sôï haõi, hay khieán cho chuùng boán boä hoøa vui. Ñoù goïi laø öùng bieän.

Nay Ta seõ baûo caùc oâng, phaûi nhö oâng Ma-ha Caâu-hy-la19. Vì sao? Vì Caâu-hy-la coù ñuû boán bieän taøi naøy, hay vì boán boä chuùng maø roäng phaân bieät giaûng noùi. Nhö hoâm nay, Ta thaáy trong caùc chuùng, ñöôïc boán bieän taøi khoâng coù ai hôn ñöôïc Caâu-hy-la, nhö Nhö Lai coù ñöôïc boán bieän taøi naøy. Naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töï boán bieän taøi naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Luùc baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán söï troïn khoâng theå nghó baøn. Sao goïi laø boán?

1. Chuùng sinh khoâng theå nghó baøn.
2. Theá giôùi khoâng theå nghó baøn.
3. Quoác ñoä cuûa loaøi roàng khoâng theå nghó baøn.
4. Caûnh giôùi Phaät khoâng theå nghó baøn.20 Vì sao? Vì khoâng do

19. Ma-ha Caâu-hy-la 摩訶拘絺羅. Paøli: Mahaø-Koææhika, ñöôïc Phaät khen laø ñeä nhaát voâ ngaïi giaûi (paæisambhidaøpattaønaö, A.i. 24). Xem treân, kinh soá 3 phaåm 4.

20. Cf. A IV 77 Acinteyyasutta (R. ii. 80), boán ñieàu khoâng theå nghó baøn (acinteyyaøni):

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nôi naøy ñöa ñeán taän dieät Nieát-baøn.

Vì sao chuùng sinh khoâng theå nghó baøn? Caùc chuùng sinh naøy töø ñaâu ñeán? Ñi veà ñaâu? Laïi töø ñaâu sinh khôûi? Cheát ôû ñaây ñaây seõ sinh veà ñaâu? Chuùng sinh khoâng theå nghó baøn laø nhö vaäy.

Vì sao theá giôùi khoâng theå nghó baøn? Nhöõng ngöôøi coù taø kieán hoaëc cho raèng theá giôùi ñoaïn dieät, theá giôùi chaúng ñoaïn dieät; theá giôùi höõu bieân, theá giôùi voâ bieân; maïng töùc laø thaân, maïng chaúng phaûi laø thaân; theá giôùi naøy do Phaïm thieân taïo ra, hay caùc ñaïi quyû thaàn taïo ra?

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Phaïm thieân taïo nhaân daân Quyû thaàn taïo theá gian Hay theá gian taïo ra quyû Lôøi naøy ai seõ ñònh?*

*Bò duïc saân troùi buoäc Caû ba ñeàu ñoàng ñaúng Taâm khoâng ñöôïc töï taïi Theá tuïc coù tai bieán.*

Naøy Tyø-kheo, theá gian khoâng theå nghó baøn laø nhö vaäy.

Vì sao caûnh giôùi roàng khoâng theå nghó baøn? Möa naøy laø töø mieäng roàng phun ra hay sao? Vì sao? Vì nhöõng haït nöôùc möa chaúng phaûi töø mieäng roàng phun ra vaäy. Vaäy thì töø maét, tai, muõi cuûa roàng maø ra chaêng? Ñieàu naøy cuõng khoâng theå nghó baøn. Vì sao? Vì haït nöôùc möa khoâng phaûi laø töø maét, tai, muõi cuûa roàng phun ra maø chæ laø nhöõng gì ñöôïc nieäm töôûng trong yù roàng. Neáu nieäm aùc, cuõng möa; hay nieäm thieän, cuõng möa. Do baûn haønh maø taïo möa naøy. Sôû dó nhö vaäy, nay trong buïng nuùi Tu-di laïi coù trôøi teân laø Ñaïi Löïc, bieát ñöôïc nhöõng yù nghó cuûa taâm chuùng sinh, cuõng coù theå taïo möa. Nhöng möa khoâng ra

* 1. Caûnh giôùi Phaät cuûa chö Phaät (Buddhaønaö buddhavisayo).
  2. Caûnh giôùi thieàn cuûa nhöõng ngöôøi tu thieàn (Jhaøyissa jhaønavisayo).
  3. Dò thuïc cuûa nghieäp (Kammavipaøko).
  4. Tö duy veà theá giôùi (Lokacintaø).

töø mieäng trôøi kia, hay ra töø maét, tai, muõi maø ñeàu do trôøi kia coù thaàn löïc neân coù theå laøm möa. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, caûnh giôùi roàng khoâng theå nghó baøn.

Vì sao caûnh giôùi Phaät quoác khoâng theå nghó baøn? Thaân Nhö Lai laø do cha meï taïo ra chaêng? Ñieàu naøy cuõng khoâng theå nghó baøn. Vì sao? Vì thaân Nhö Lai haáp thuï caùc khí trôøi, thanh tònh khoâng caáu ueá. Laø do ngöôøi taïo ra chaêng? Ñieàu naøy cuõng khoâng theå nghó baøn. Vì sao? Vì vöôït qua haønh ñoäng con ngöôøi. Thaân Nhö Lai laø thaân trôøi21 chaêng? Ñieàu naøy cuõng khoâng theå nghó baøn. Vì sao? Vì thaân Nhö Lai khoâng theå taïo taùc, chaúng phaûi choã chö Thieân vôùi tôùi. Thoï maïng Nhö Lai laø ngaén chaêng? Ñieàu naøy cuõng khoâng theå nghó baøn. Vì sao? Vì Nhö Lai coù boán Thaàn tuùc. Nhö Lai laø tröôøng thoï chaêng? Ñieàu naøy cuõng khoâng theå nghó baøn. Vì sao? Vì Nhö Lai xoay vaàn cuøng khaép theá gian, cuøng töông öng vôùi caùc phöông tieän thieän xaûo, neân thaân cuûa Nhö Lai khoâng theå suy löôøng, khoâng theå noùi cao noùi thaáp, aâm thanh cuõng khoâng theå ñònh chuaån Phaïm aâm Nhö Lai. Trí tueä bieän taøi cuûa Nhö Lai khoâng theå nghó baøn, chaúng phaûi laø choã nhaân daân saùnh baèng. Caûnh giôùi cuûa Phaät khoâng theå nghó baøn nhö vaäy.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, coù boán tröôøng hôïp naøy khoâng theå nghó baøn, chaúng phaûi laø choã ngöôøi thöôøng nghó baøn. Nhöng boán söï naøy khoâng coù goác reã thieän, cuõng chaúng do ñaây maø ñöôïc tu phaïm haïnh, khoâng ñöa ñeán ñöôïc choán nghæ ngôi22, cho ñeán khoâng ñaït ñeán choã Nieát-baøn. Chæ khieán ngöôøi taâm cuoàng meâ, yù thaùc loaïn, khôûi caùc nghi keát. Vì sao?

Caùc Tyø-kheo neân bieát, thuôû quaù khöù laâu xa, trong thaønh Xaù- veä naøy coù moät ngöôøi bình thöôøng suy nghó nhö vaày: “Nay ta phaûi tö duy veà theá giôùi.” Roài ngöôøi kia ra khoûi thaønh Xaù-veä, ôû caïnh moät hoà sen, ngoài kieát giaø tö duy veà theá giôùi: “Theá giôùi naøy thaønh theá naøo? Hoaïi theá naøo? Ai taïo theá giôùi naøy? Chuùng sinh naøy töø ñaâu ñeán? Töø

21. Ñeå baûn: Ñaïi thaân 大身.

22. Höu töùc xöù 休息處, ñoaïn sau, Haùn dòch laø phuïc töùc 休息 (xem kinh soá 9 phaåm 31); cuõng dòch laø toâ töùc xöù toâ töùc 蘇 息 , söï phuïc hoài hôi thôû bình thöôøng; chæ traïng thaùi an oån cuûa A-la-haùn. Paøli: Assaønìya-dhamma.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaâu xuaát hieän? Sinh luùc naøo?’ Khi ngöôøi kia ñang traàm tö, ngay luùc ñoù thaáy trong ao nöôùc coù boán binh chuûng ra vaøo, noù töï nghó: “Nay ta taâm cuoàng meâ, yù thaùc loaïn, theá gian laø khoâng maø nay ta thaáy noù.” Ngöôøi kia beøn trôû vaøo thaønh Xaù-veä, ôû trong moät ngoõ taét noùi raèng: “Caùc Hieàn giaû neân bieát, theá giôùi laø khoâng maø nay toâi thaáy noù.”

Baáy giôø soá ñoâng ngöôøi hoûi ngöôøi kia: “Theá giôùi laø khoâng, nay oâng thaáy noù, laø theá naøo?” Ngöôøi kia traû lôøi moïi ngöôøi: “Vöøa qua, ñeå tö duy raèng theá giôùi sinh töø ñaâu, toâi ra khoûi thaønh Xaù-veä, ôû beân ao sen, traàm tö raèng theá giôùi töø ñaâu ñeán? Ai taïo ra theá giôùi naøy? Caùc loaøi chuùng sinh naøy töø ñaâu ñeán? Do ai ñaõ sinh ra? Khi meänh chung, seõ sinh veà choã naøo? Luùc toâi ñang suy nghó, ngay luùc ñoù toâi thaáy trong ao nöôùc coù boán binh chuûng ra vaøo. Theá giôùi laø khoâng maø nay ta thaáy noù.”

Khi aáy, moïi ngöôøi baûo ngöôøi kia: “Nhö oâng thì thaät cuoàng ngu. Trong ao nöôùc naøo coù ñöôïc boán binh chuûng. Nhöõng ngöôøi cuoàng meâ trong theá gian, oâng laø toái thöôïng.”

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, Ta ñaõ töøng quaùn saùt nghóa naøy roài cho neân baûo caùc oâng vaäy. Vì sao? Vì ñaây chaúng laø coâng ñöùc cuûa goác thieän, khoâng khieán tu phaïm haïnh ñöôïc, cuõng laïi daãn ñeán ñöôïc Nieát-baøn xöù. Nhöng suy gaãm ñieàu naøy, thôøi khieán con ngöôøi taâm cuoàng, yù thaùc loaïn. Song, caùc Tyø-kheo neân bieát, ngöôøi kia thaät ñaõ thaáy boán binh chuûng. Vì sao? Vì xöa kia chö Thieân vaø A-tu-la ñaùnh nhau. Luùc ñang ñaùnh nhau, chö Thieân ñaéc thaéng, A-tu-la thua traän. Khi aáy A-tu-la caûm thaáy lo sôï, neân hoùa thaân cöïc nhoû chui vaøo loã ngoù sen, maét Phaät môùi thaáy ñöôïc, ngoaøi ra chaúng coù ai khaùc thaáy ñeán.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tö duy veà boán Ñeá. Vì sao? Vì boán Ñeá naøy coù nghóa, coù lyù, khieán tu phaïm haïnh ñöôïc, haønh phaùp Sa-moân, ñeán ñöôïc Nieát-baøn. Vì vaäy, caùc Tyø-kheo, haõy xaû ly caùc phaùp cuûa theá gian naøy, neân tìm caàu phöông tieän tö duy boán Ñeá.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày,

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán thöù thaàn tuùc23. Sao goïi laø boán? Ñoù laø:

* + 1. Töï taïi Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc.
    2. Taâm Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc.
    3. Tinh taán Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc.
    4. Giôùi Tam-muoäi haïnh taän thaàn tuùc.

Sao goïi laø Töï taïi Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc24? Nghóa laø nhöõng ai coù Tam-muoäi maø töï taïi ñoái vôùi nhöõng gì yù muoán, taâm öa thích, khieán thaân theå nheï nhaøng, coù theå aån thaân cöïc nhoû. Ñoù goïi laø Thaàn tuùc thöù nhaát.

Sao goïi laø Taâm Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc25? Nghóa laø taâm bieát phaùp phoå bieán khaép möôøi phöông, vaùch ñaù ñeàu vöôït qua khoâng gì trôû ngaïi. Ñoù goïi laø Taâm Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc.

Sao goïi laø Tinh taán Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc26? Nghóa laø Tam-muoäi naøy khoâng coù löôøi moûi, cuõng khoâng sôï haõi, coù yù duõng maõnh. Ñoù goïi laø Tinh taán Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc.

23. Boán thaàn tuùc 四神足. Cf. *Tröôøng 8* (T1n1, tr. 50c17): Tö duy duïc ñònh dieät haønh thaønh töïu 思惟欲定滅行成就; tinh taán ñònh 精進定; yù ñònh 意定; tö duy ñònh 思惟定. Phaùp uaån 4 (T26n1537, tr. 471c13).

24. Töï taïi Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc 自在三昧行盡神足. *Phaùp Uaån*, ibid.: Duïc Tam-ma-ñòa thaéng haønh thaønh töïu thaàn tuùc 欲三摩地勝行成就神足. Paøli, D 33 Saígìti (R. iii. 221): Chandasamaødhipadhaøna.

25. Taâm Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc 心三昧行盡神足. *Phaùp Uaån*, ibid.: Taâm Tam- ma-ñòa thaéng haønh thaønh töïu thaàn tuùc 心三摩地勝行成就神足. Paøli, ibid., Cittasamaødhipadhaønasaíkhaørasamannaø-gataö iddhi-paødaö bhaøveti.

26. Tinh taán Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc 精進三昧行盡神足. *Phaùp Uaån*, ibid.: Caàn Tam-ma-ñòa thaéng haønh thaønh töïu thaàn tuùc 勤三摩地勝行成就神足. Paøli, ibid.,

1. Vìriyasamaødhi-padhaønasaíkhaørasamannaøgataö iddhipaødaö bhaøveti.

Sao goïi laø Giôùi Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc27? Nhöõng ai coù Tam-muoäi naøy bieát nhöõng yù nghó trong taâm chuùng sinh, luùc sinh luùc dieät, thaûy ñeàu bieát caû; coù taâm duïc hay khoâng coù taâm duïc, coù taâm saân nhueá hay khoâng coù taâm saân nhueá, coù taâm ngu si hay khoâng coù taâm ngu si, coù taâm ganh gheùt hay khoâng coù taâm ganh gheùt, coù taâm loaïn hay khoâng taâm loaïn, coù taâm heïp hoøi hay khoâng coù taâm heïp hoøi, coù taâm roäng lôùn hay khoâng coù taâm roäng lôùn, coù taâm haïn löôïng hay khoâng taâm haïn löôïng, coù taâm ñònh hay khoâng taâm ñònh, coù taâm giaûi thoaùt hay khoâng taâm giaûi thoaùt, taát caû ñeàu bieát roõ. Ñoù goïi laø Giôùi Tam-muoäi haïnh taän thaàn tuùc.

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, coù boán loaïi thaàn tuùc, neáu muoán bieát nhöõng yù nghó trong taâm cuûa taát caû chuùng sinh, haõy tu haønh boán Thaàn tuùc naøy.

Caùc Tyø-kheo haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán phaùp sinh khôûi aùi28. Khi Tyø-kheo sinh khôûi aùi, noù lieàn

khôûi. Sao goïi laø boán?

* 1. Tyø-kheo do duyeân y phuïc neân coù aùi sinh khôûi.

27. Giôùi Tam-muoäi haønh taän thaàn tuùc 誡三昧行盡神足. *Phaùp Uaån*, ibid.: Quaùn Tam- ma-ñòa thaéng haønh thaønh töïu thaàn tuùc 觀三摩地勝行成就神足. Paøli, ibid., Vìmaösaøsamaødhipadhaøna-saíkhaørasamannaøgataö iddhipaødaö bhaøveti.

28. Boán phaùp aùi khôûi 四起愛之法. Cf. Paøli, A IV Taòhuppaødasutta (R. ii. 10).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

* 1. Do khaát thöïc neân coù aùi sinh khôûi.
  2. Do choã naèm ngoài neân coù aùi sinh khôûi.
  3. Do thuoác men neân coù aùi sinh khôûi.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù boán phaùp naøy sinh khôûi aùi, coù choã nhieãm ñaém.

Neáu trong ñaây coù Tyø-kheo naøo ñaém tröôùc y phuïc, Ta khoâng noùi ngöôøi naøy. Vì sao? Vì khi chöa ñöôïc y, ngöôøi aáy lieàn khôûi saân nhueá, khôûi töôûng nieäm ñaém tröôùc.

ÔÛ ñoù coù Tyø-kheo naøo ñaém tröôùc thöùc aên, Ta cuõng khoâng noùi ngöôøi naøy. Vì sao? Vì khi chöa khaát thöïc ñöôïc, ngöôøi aáy lieàn khôûi saân nhueá, khôûi töôûng nieäm ñaém tröôùc.

ÔÛ ñoù coù Tyø-kheo naøo ñaém tröôùc choã naèm ngoài, Ta cuõng khoâng noùi ngöôøi naøy. Vì sao? Vì khi chöa ñöôïc giöôøng chieáu, ngöôøi aáy lieàn khôûi saân nhueá, khôûi töôûng nieäm ñaém tröôùc.

ÔÛ ñoù coù Tyø-kheo naøo ñaém tröôùc thuoác men, Ta cuõng khoâng ngöôøi naøy. Vì sao? Vì khi chöa ñöôïc thuoác men, ngöôøi aáy lieàn khôûi saân nhueá, khôûi töôûng nieäm ñaém tröôùc.

Tyø-kheo neân bieát, nay Ta seõ noùi hai vieäc veà y phuïc: Ñaùng thaân caän vaø khoâng neân thaân caän.

Sao goïi laø ñaùng thaân caän? Sao goïi laø khoâng neân thaân? Neáu khi ñöôïc y phuïc, vì quaù aùi tröôùc y phuïc neân khôûi phaùp baát thieän; ñaây khoâng neân thaân caän. Neáu khi ñöôïc y phuïc maø khôûi thieän phaùp, taâm khoâng aùi tröôùc; ñaây neân thaân caän. Neáu khi khaát thöïc maø khôûi phaùp baát thieän; ñaây khoâng neân thaân caän. Neáu luùc khaát thöïc khôûi phaùp thieän; ñaây neân thaân caän. Neáu ñöôïc giöôøng naèm, choã ngoài, maø khôûi phaùp baát thieän; ñaây khoâng neân thaân caän. Neáu ñöôïc giöôøng naèm, choã ngoài, maø khôûi phaùp thieän; ñaây cuõng neân thaân caän. Ñoái vôùi thuoác men cuõng nhö vaäy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neân thaân caän phaùp thieän, tröø boû phaùp aùc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy, ñeå cho muoán khieán ñaøn-vieät thí chuû kia ñöôïc coâng ñöùc, höôûng phöôùc voâ cuøng, ñöôïc cam loà tòch dieät.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Y phuïc ñeå boá thí*

*Thöùc aên, choã naèm ngoài Trong ñoù chôù khôûi aùi Chaúng sinh caùc theá giôùi.*

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay coù boán con soâng lôùn nöôùc töø suoái A-naäu-ñaït chaûy ra29.

Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø:

Haèng-giaø30, Taân-ñaàu31, Baø-xoa32 vaø Tö-ñaø33.

Nöôùc Haèng-giaø kia phaùt nguyeân töø cöûa khaåu Ngöu ñaàu34, chaûy veà höôùng Ñoâng.

Soâng Taân-ñaàu phaùt nguyeân töø cöûa khaåu Sö töû35, chaûy veà höôùng

Nam. Taây.

Soâng Tö-ñaø phaùt nguyeân töø cöûa Töôïng khaåu36, chaûy veà höôùng

29. Xem *Tröôøng 18,* kinh Theá Kyù, phaåm Dieâm-phuø-ñeà.

30. Haèng-giaø 恒伽. Skt. Gaígaø.

31. Taân-ñaàu 新頭. Skt. Shintu (Paøli: Shindu).

32. Baø-xoa 婆叉. Skt. Vakwu.

33. Tö-ñaø 私陀. Skt. Sitaø.

34. Ngöu ñaàu khaåu 牛頭口. Paøli: Usabhamukha.

35. Sö töû khaåu 師子口. Paøli: Sìhamukha.

36. Töôïng khaåu 象口. Paøli: Hatthimukha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baéc.

Soâng Baø-xoa phaùt nguyeân töø cöûa Maõ khaåu37, chaûy veà höôùng

Baáy giôø nöôùc cuûa boán con soâng lôùn sau khi chaûy quanh suoái A-

naäu-ñaït, roài soâng Haèng-giaø chaûy vaøo bieån Ñoâng, soâng Taàn-ñaàu chaûy vaøo bieån Nam, soâng Baø-xoa chaûy vaøo bieån Taây, soâng Tö-ñaø chaûy vaøo bieån Baéc. Sau khi boán con soâng lôùn naøy chaûy vaøo bieån roài, khoâng coøn teân goïi tröôùc nöõa maø chæ goïi chung laø bieån.

ÔÛ ñaây cuõng vaäy, coù boán chuûng taùnh. Boán chuûng taùnh aáy laø gì? Ñoù laø Saùt-ñeá-lôïi, Baø-la-moân, Tröôûng giaû vaø Cö só. ÔÛ choã Nhö Lai, caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo thì khoâng coøn doøng hoï cuõ nöõa maø chæ goïi laø Sa-moân ñeä töû Thích-ca. Vì sao? Vì chuùng Nhö Lai cuõng nhö bieån lôùn, boán Ñeá cuõng nhö boán soâng lôùn, dieät tröø keát söû khieán vaøo thaønh Nieát-baøn voâ uùy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, nhöõng ai trong boán chuûng toäc, caïo boû raâu toùc, vôùi loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo, hoï seõ dieät teân hoï tröôùc kia, töï goïi laø ñeä töû Thích- ca. Vì sao? Vì nay Ta chính laø con cuûa hoï Thích-ca, töø doøng hoï Thích xuaát gia, hoïc ñaïo.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, muoán noùi veà yù nghóa cuûa con ñeû, phaûi goïi laø Sa-moân con nhaø hoï Thích. Vì sao? Vì sinh ñeàu töø Ta sinh ra, töø phaùp maø khôûi, töø phaùp maø thaønh. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän ñeå ñöôïc laøm con nhaø hoï Thích.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

37. Maõ khaåu 馬口. Paøli: Asamukha.

veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán loaïi taâm. Sao goïi laø boán? Ñoù laø Töø, Bi, Hyû, Xaû38. Vì sao ñöôïc goïi laø Phaïm ñöôøng39?

Caùc Tyø-kheo neân bieát, coù Phaïm, Ñaïi phaïm teân laø Thieân40, khoâng ai ngang baèng, khoâng coù ai treân hôn, thoáng laõnh ngaøn quoác giôùi, cung ñieän nôi ñaây goïi laø Phaïm ñöôøng.

Tyø-kheo, theá löïc maø boán Phaïm ñöôøng naøy coù ñöôïc, laø coù theå quan saùt haøng ngaøn quoác giôùi naøy, cho neân ñöôïc goïi laø Phaïm ñöôøng. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo naøo muoán vöôït qua caùc trôøi Duïc giôùi maø leân ñòa vò voâ duïc, boán boä chuùng kia neân tìm caàu phöông tieän thaønh töïu boán Phaïm ñöôøng naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



38. Ñeå baûn: Hoä.

39. Phaïm ñöôøng 梵堂. Thöôøng noùi laø Phaïm truù. Paøli: Brahmavihaøra.

40. Thieân 千. Paøli: Sahampati (Skt. Sahaømpati), Chuùa cuûa theá giôùi Saha (Skt. Sahaø-loka: Theá giôùi Ta-baø hay Sa-baø); cuõng thöôøng goïi laø theá giôùi chuû, ôû ñaây, Haùn dòch hieåu Sahaø (Skt.) laø sahazra (Paøli: Sahasa): Soá moät ngaøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 22

**Phaåm 30: TU-ÑAØ**

**KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Ba-sa1 nöôùc Ma-kieät cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, vaøo luùc saùng sôùm, Theá Toân ra ngoaøi tònh thaát kinh haønh. Luùc ñoù, Sa-di Tu-ñaø kinh haønh theo sau Theá Toân. Baáy giôø Theá Toân quay laïi hoûi Sa-di:

–Nay Ta muoán hoûi nghóa oâng. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ! Sa-di Tu-ñaø ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Coù saéc thöôøng vaø saéc voâ thöôøng, chuùng laø moät nghóa hay laø nhieàu nghóa?

Sa-di Tu-ñaø baïch Phaät:

–Coù saéc thöôøng vaø saéc voâ thöôøng, nghóa naøy nhieàu, chaúng phaûi moät nghóa. Sôû dó nhö vaäy laø vì saéc thöôøng ôû trong vaø saéc voâ thöôøng ôû ngoaøi, vì vaäy cho neân nghóa chuùng coù nhieàu, chaúng phaûi laø moät.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Tu-ñaø, nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ kheùo noùi nghóa naøy. Saéc thöôøng, saéc voâ thöôøng, nghóa naøy nhieàu, khoâng phaûi moät nghóa. Theá naøo, Tu-ñaø, nghóa höõu laäu, nghóa voâ laäu, laø moät nghóa hay nhieàu nghóa?

1. Ba-sa sôn 波沙山.

Sa-di Tu-ñaø thöa:

–Nghóa höõu laäu, nghóa voâ laäu, laø nhieàu, khoâng phaûi moät nghóa. Sôû dó nhö vaäy laø vì nghóa höõu laäu laø keát söû sinh töû, nghóa voâ laäu laø phaùp Nieát-baøn. Vì vaäy cho neân nghóa coù nhieàu, khoâng phaûi moät nghóa.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Tu-ñaø, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Höõu laäu laø sinh töû, voâ laäu laø Nieát-baøn.

Theá Toân laïi hoûi:

–Phaùp tuï, phaùp taùn, laø moät nghóa hay laø nhieàu nghóa? Sa-di Tu-ñaø baïch Phaät raèng:

–Saéc cuûa phaùp tuï, saéc cuûa phaùp taùn, nghóa naøy laø nhieàu, khoâng phaûi moät nghóa. Sôû dó nhö vaäy laø vì saéc cuûa phaùp tuï laø thaân töù ñaïi; saéc cuûa phaùp taùn laø khoå taän ñeá. Vì vaäy neân noùi nghóa coù nhieàu, khoâng phaûi moät nghóa.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Tu-ñaø, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Saéc cuûa phaùp tuï, saéc cuûa phaùp taùn coù nhieàu nghóa, khoâng phaûi moät nghóa.

Theá naøo, Tu-ñaø, nghóa thoï2, nghóa aám laø moät nghóa hay coù nhieàu nghóa?

Sa-di Tu-ñaø baïch Phaät raèng:

–Nghóa cuûa thoï cuøng aám coù nhieàu, khoâng phaûi moät nghóa. Sôû dó nhö vaäy laø vì thoï thì voâ hình khoâng theå thaáy; aám thì coù saéc coù theå thaáy. Vì vaäy cho neân coù nhieàu nghóa, khoâng phaûi moät nghóa.

Theá Toân baûo raèng:

–Laønh thay, laønh thay! Tu-ñaø, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Nghóa cuûa thoï, cuûa aám; coù nhieàu nghóa, chaúng phaûi moät.

Theá Toân laïi hoûi:

–Coù töï, khoâng coù töï3, coù nhieàu nghóa khoâng phaûi moät nghóa.

2. Thoï, töùc thuû hay chaáp thuû. Paøli: Upaødaøna.

3. Höõu töï, voâ töï 有字無字; chöa roõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sa-di baïch Phaät:

–Höõu töï, voâ töï coù nhieàu nghóa, chaúng phaûi moät nghóa. Sôû dó nhö vaäy laø vì coù töï laø keát sinh töû, khoâng coù töï laø Nieát-baøn. Cho neân noùi coù nhieàu nghóa, chaúng phaûi moät nghóa.

Theá Toân baûo raèng:

–Laønh thay, laønh thay! Tu-ñaø, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Coù töï laø sinh töû, khoâng coù töï laø Nieát-baøn.

Theá Toân laïi hoûi:

–Theá naøo, Tu-ñaø, vì sao noùi coù töï laø sinh töû, khoâng coù töï laø Nieát-baøn?

Sa-di baïch Phaät:

–Coù töï thì coù sinh coù töû, coù chung coù thæ. Khoâng coù töï thì khoâng sinh khoâng töû, khoâng chung, khoâng thæ.

Theá Toân baûo raèng:

–Laønh thay, laønh thay! Tu-ñaø, nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi. Coù töï laø phaùp sinh töû; khoâng coù töï laø phaùp Nieát-baøn.

Baáy giôø Theá Toân baûo Sa-di tieáp:

–OÂng kheùo noùi nhöõng lôøi naøy. Nay Ta cho pheùp oâng laøm ñaïi Tyø-kheo4.

Baáy giôø, Theá Toân trôû veà giaûng ñöôøng Phoå taäp\* baûo caùc Tyø- kheo:

–Ñaát nöôùc Ma-kieät raát ñöôïc thieän lôïi, neân khieán Sa-di Tu-ñaø ñeán ñaát nöôùc naøy. Ai ñem y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò beänh cuùng döôøng cuõng seõ ñöôïc thieän lôïi. Cha meï sinh ra oâng cuõng ñöôïc thieän lôïi, vì ñaõ sinh ra Tyø-kheo Tu-ñaø naøy. Neáu Tyø-kheo Tu-ñaø sinh vaøo gia ñình naøo, gia ñình ñoù ñöôïc ñaïi haïnh

4. Cf. *Caâu-xaù 14* (T29n1558, tr. 74c1): Toâ-ñaø-di 蘇陀夷, ñaéc giôùi Cuï tuùc do kheùo traû lôøi. Caâu-xaù luaän kyù 14 (T41n1821, tr. 222b25), vaø Caâu-xaù luaän sôù 14 (T41n1822, tr. 643c23) ñeàu noùi, Sa-di Toâ-ñaø-di môùi baûy tuoåi ñaéc giôùi Cuï tuùc, do kheùo traû lôøi. Phaät hoûi Toâ-ñaø-di: “Nhaø ngöôi ôû ñaâu?” Toâ-ñaø-di ñaùp: “Ba coõi khoâng nhaø.” Skt. Sodaøyin (Koza-bhaøwya). Khoâng tìm thaáy ñoàng nhaát trong vaên heä Paøli.

naøy. Nay Ta baûo caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö Tyø-kheo Tu-ñaø. Vì sao nhö vaäy? Vì Tyø-kheo Tu-ñaø naøy raát laø thoâng minh, thuyeát phaùp thoâng suoát, cuõng khoâng khieáp nhöôïc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö Tyø-kheo Tu-ñaø. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi vöôøn truùc Ca-la-ñaø, taïi thaønh La- duyeät cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø Theá Toân noùi phaùp cho voâ soá chuùng vaây quanh tröôùc sau. Khi aáy coù moät tröôûng laõo Tyø-kheo ôû trong chuùng naøy duoãi chaân veà phía Theá Toân maø nguû. Sa-di Tu-ma-na baáy giôø môùi leân taùm, ngoài keát giaø, chuù nieäm tröôùc maét, caùch Theá Toân khoâng xa. Baáy giôø Theá Toân ñöa maét nhìn tröôûng laõo Tyø-kheo ñang duoãi chaân maø nguû; laïi nhìn Sa-di ngoài thaúng tö duy. Theá Toân sau khi thaáy vaäy, lieàn noùi keä naøy:

*Ñöôïc goïi laø tröôûng laõo Chöa haún do raâu toùc Tuoåi taùc duø ñaõ lôùn Khoâng khoûi laøm vieäc ngu. Ai coù phaùp kieán ñeá Khoâng gaây haïi sinh linh Xaû caùc haønh oâ ueá*

*Ñoù goïi laø tröôûng laõo. Nay Ta goïi tröôûng laõo Khoâng vì xuaát gia tröôùc Ai coù nghieäp goác thieän*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaân bieät nôi chaùnh haønh; Duø tuoåi treû aáu nieân*

*Caùc caên khoâng thuûng, söùt Ñoù môùi goïi tröôûng laõo Phaân bieät haønh chaùnh phaùp.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy tröôûng laõo duoãi chaân maø nguû khoâng? Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thaät vaäy, baïch Theá Toân, chuùng con ñeàu thaáy. Theá Toân baûo:

–Tröôûng laõo Tyø-kheo naøy trong voøng naêm traêm naêm thöôøng laøm thaân roàng. Nay maø maïng chung cuõng seõ sinh vaøo trong loaøi roàng. Sôû dó nhö vaäy laø vì khoâng coù loøng cung kính ñoái vôùi Phaät, Phaùp vaø Thaùnh chuùng, sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo loaøi roàng. Caùc ngöôi coù thaáy Sa-di Tu-ma-na tuoåi vöøa leân taùm, ngoài thaúng tö duy, caùch Ta khoâng xa khoâng?

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thaät vaäy, baïch Theá Toân.

Luùc naøy, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Sa-di naøy, ngay sau ñaây baûy ngaøy seõ ñaït ñöôïc boán Thaàn tuùc, cuøng ñaéc phaùp boán Ñeá, ñöôïc töï taïi trong boán Thieàn, kheùo tu boán yù ñoaïn. Sôû dó nhö vaäy laø vì Sa-di Tu-ma-na naøy coù loøng cung kính ñoái vôùi Phaät, Phaùp vaø Thaùnh chuùng.

Vì vaäy cho neân, caùc Tyø-kheo haõy luoân luoân sieâng naêng cung kính Phaät, Phaùp vaø Thaùnh chuùng. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø Theá Toân cuøng vôùi moät ngaøn chuùng hai traêm naêm möôi

ñaïi Tyø-kheo cu hoäi. Baáy giôø, coù tröôûng giaû teân A-na-baân-ñeå\* laém tieàn nhieàu cuûa, vaøng baïc, traân baûo, xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly, voi ngöïa, traâu deâ, noâ tyø, toâi tôù khoâng theå keå heát. Luùc aáy trong thaønh Maõn phuù5 coù tröôûng giaû teân Maõn Taøi6 cuõng laém tieàn nhieàu cuûa, xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly, voi ngöïa, traâu deâ, noâ tyø, toâi tôù khoâng theå ñieám heát. Thuôû nhoû oâng laø baïn cuõ toát cuûa A-na-baân-ñeå, cuøng thöông kính, chöa töøng queân nhau. Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå thöôøng xuyeân coù maáy ngaøn vaïn haøng hoùa traân quyù ñeå mua baùn trong thaønh Maõn phuù kia, nhôø Tröôûng giaû Maõn Taøi quaûn lyù, kinh doanh. Tröôûng giaû Maõn Taøi cuõng coù maáy ngaøn vaïn haøng hoùa traân quyù ñeå mua baùn taïi trong thaønh Xaù-veä, nhôø Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå quaûn lyù, kinh doanh.

Baáy giôø, A-na-baân-ñeå coù ngöôøi con gaùi teân laø Tu-ma-ñeà7, nhan saéc xinh ñeïp nhö maøu hoa ñaøo, hieám coù treân ñôøi. Tröôûng giaû Maõn Taøi coù moät ít vieäc ñeán thaønh Xaù-veä, ñeán nhaø Tröôûng giaû A-na-baân- ñeå. Ñeán nôi, oâng ngoài treân choã ngoài doïn saün. Khi aáy coâ gaùi Tu-ma- ñeà töø trong phoøng rieâng ra. Tröôùc tieân, coâ quyø laïy cha meï, sau quyø laïy Tröôûng giaû Maõn Taøi, roài veà phoøng rieâng laïi.

Tröôûng giaû Maõn Taøi sau khi thaáy con gaùi Tu-ma-ñeà nhan saéc

5. Maõn phuù 滿富, xem cht. döôùi.

6. Maõn Taøi 滿財. No 130: Tröôûng giaû Moâ-thi-la 謨尸羅, thaønh Phöôùc taêng 福增. No 129 noùi oâng naøy laø quoác vöông cuûa Nan quoác 難國王, teân laø Phaân-pha-ñaøn分陂檀. Cf. Dvy. 402, teân thaønh phoá naøy laø Puòñavardhana, maø No 130 ñoïc laø Puòyavardhana.

7. Tu-ma-ñeà 修摩提. No 130: Thieän Voâ Ñoäc 善無毒. No 129: Tam-ma-kieät 三摩竭.

Dvy. 402, coâ naøy teân laø Sumaøgadhaø. Paøli: Cuøôa-Subhaddhaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xinh ñeïp, nhö maøu hoa ñaøo hieám coù treân ñôøi, beøn hoûi Tröôûng giaû A- na-baân-ñeå:

–Ñaây laø con gaùi nhaø ai? A-na-baân-ñeå ñaùp:

–Coâ gaùi vöøa roài laø con ñeû cuûa toâi. Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Toâi coù ñöùa con trai nhoû chöa coù hoân öôùc. Coù theà laøm daâu nhaø toâi ñöôïc khoâng?

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå lieàn ñaùp:

–Vieäc naøy khoâng neân. Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Vì nhöõng gì, maø vieäc naøy khoâng neân? Vì doøng hoï hay vì cuûa

caûi?

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå ñaùp:

–Doøng hoï, cuûa caûi ñeàu töông xöùng. Nhöng vieäc oâng thôø phuïng

thaàn linh khoâng gioáng vôùi toâi. Con gaùi toâi thôø Phaät, ñeä töû Thích-ca. Coøn caùc oâng thôø dò hoïc ngoaïi ñaïo. Vì vaäy cho neân khoâng theo yù oâng ñöôïc.

Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Vieäc thôø phuïng cuûa chuùng toâi, chuùng toâi seõ teá töï rieâng. Vieäc thôø ai cuûa con gaùi ngaøi, coâ aáy seõ töï cuùng döôøng rieâng.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå ñaùp:

–Con gaùi toâi neáu phaûi gaû cho nhaø oâng, taøi baûo boû ra khoâng theå keå xieát. Tröôûng giaû phaûi boû ra taøi baûo khoâng theå keå heát.

Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Nay oâng ñoøi bao nhieâu taøi baûo? Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå ñaùp:

–Nay toâi caàn saùu vaïn löôïng vaøng.

Tröôûng giaû Maõn Taøi lieàn trao ngay cho saùu vaïn löôïng vaøng. Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå laïi töï nghó: “Ta ñaõ tìm caùch töø khöôùc tröôùc, nhöng vaãn khoâng theå ngaên caûn ñöôïc.” OÂng noùi vôùi tröôûng giaû kia raèng:

–Neáu toâi gaû con gaùi, toâi phaûi ñi hoûi Phaät. Neáu Theá Toân coù daïy baûo ñieàu gì, toâi seõ laøm theo.

Baáy giôø, Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå laáy côù coù coâng vieäc caàn ñi moät laùt. OÂng ra khoûi cöûa, ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baïch Theá Toân:8

–Con gaùi Tu-ma-ñeà cuûa con ñöôïc Tröôûng giaû Maõn Taøi trong thaønh Maõn phuù caàu hoân. Con coù neân gaû hay khoâng neân gaû?

Theá Toân baûo:

–Neáu con gaùi Tu-ma-ñeà veà nöôùc kia, seõ mang laïi nhieàu lôïi ích, ñoä thoaùt nhaân daân khoâng theå keå heát.

Baáy giôø, Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå töï nghó: “Theá Toân ñaõ duøng trí phöông tieän baûo neân gaû sang nöôùc kia.” Roài oâng ñaûnh leã saùt chaân Phaät, nhieãu quanh Phaät ba voøng vaø caùo lui. Veà ñeán nhaø, oâng sai baøy bieän caùc loaïi ñoà aên thöùc uoáng ngon ngoït thieát ñaõi Tröôûng giaû Maõn Taøi.

toâi?

Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Toâi ñaâu caàn söï aên uoáng naøy. Nhöng oâng coù gaû con gaùi cho con

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå noùi:

–Ñaõ muoán vaäy, toâi thuaän theo yù oâng. Möôøi laêm ngaøy sau baûo

con trai oâng ñeán ñaây.

Noùi nhöõng lôøi nhö vaäy xong, caùo lui töø giaõ.

Baáy giôø, Tröôûng giaû Maõn Taøi söûa soaïn ñaày ñuû nhöõng vaät caàn thieát, ñi xe baûo vuõ ñeán trong khoaûng taùm möôi do-dieân. Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå laïi trang ñieåm cho con gaùi mình, taém goäi xoâng höông, ñi xe baûo vuõ ñöa con gaùi ñi ñoùn con trai Tröôûng giaû Maõn Taøi. Giöõa ñöôøng gaëp nhau. Khi Tröôûng giaû Maõn Taøi nhaän ñöôïc coâ gaùi, lieàn ñöa veà trong thaønh Maõn phuù.

8. Truyeàn thuyeát Paøli. Sôù giaûi Dhp. iii. 465, noùi oâng laø phuù hoä Ugga ôû thò traán Ugganagara. Sôù giaûi A. IV 24 Kaøôakaøraømasutta, sôù giaûi noùi, oâng naøy laø Kaøôaka ôû Saøketa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, nhaân daân trong thaønh Maõn phuù coù ra haïn cheá: “Trong thaønh naøy, neáu coù ngöôøi nöõ naøo ñem gaû cho ngöôøi nöôùc khaùc thì seõ chòu hình phaït naëng. Neáu laïi ñeán nöôùc khaùc hoûi vôï ñem vaøo nöôùc thì cuõng chòu hình phaït naëng.” Trong nöôùc aáy coù saùu ngaøn Phaïm chí. Ngöôøi trong nöôùc ñeàu tuaân theo haïn cheá naøy. Coù ñieàu leä: “Neáu ai phaïm luaät thì phaûi ñaõi côm cho saùu ngaøn Phaïm chí.

Baáy giôø, Tröôûng giaû Maõn Taøi töï bieát mình ñaõ phaïm luaät, neân ñaõi côm cho saùu ngaøn Phaïm chí. Song moùn aên cuûa caùc Phaïm chí ñeàu duøng thòt heo, canh thòt heo vaø röôïu ñöôïc chöng laïi. Y phuïc cuûa caùc Phaïm chí thì hoaëc baèng daï traéng, hoaëc baèng loâng thuù. Nhöng theo phaùp cuûa caùc Phaïm chí, khi vaøo nöôùc thì phaûi laáy y vaét leân vai phaûi, ñeå loä nöûa thaân.

Baáy giôø, tröôûng giaû baïch:

–Ñaõ ñeán giôø, côm nöôùc ñaõ ñuû.

Khi aáy, saùu ngaøn Phaïm chí ñeàu vaét xieâm y moät beân, ñeå loä nöûa thaân, vaøo nhaø tröôûng giaû. Tröôûng giaû thaáy caùc Phaïm chí ñeán, oâng boø treân ñaàu goái ñeán tröôùc ñoùn vaø laøm leã cung kính. Phaïm chí lôùn nhaát ñöa tay khen toát, oâm coå tröôûng giaû, roài ñeán choã ngoài. Caùc Phaïm chí khaùc tuøy theo thöù lôùp maø ngoài.

Sau khi saùu ngaøn Phaïm chí ñaõ ñònh choã ngoài xong, Tröôûng giaû baûo coâ Tu-ma-ñeà raèng:

–Con haõy söûa soaïn ra laøm leã thaày chuùng ta. Coâ Tu-ma-ñeà thöa:

–Thoâi, thoâi, ñaïi gia! Con khoâng theå laøm leã nhöõng vò khoûa thaân

ñöôïc.

Tröôûng giaû noùi:

–Ñaây khoâng phaûi laø nhöõng vò khoûa thaân, khoâng bieát xaáu hoå.

Nhöng nhöõng y phuïc maëc naøy laø phaùp phuïc cuûa hoï.

Coâ Tu-ma-ñeà thöa:

–Ñaây laø nhöõng ngöôøi khoâng bieát hoå theïn, taát caû ñeàu ñeå loä thaân hình ra beân ngoaøi. Coù duøng phaùp phuïc gì ñaâu. Xin tröôûng giaû nghe con. Theá Toân cuõng noùi coù hai nhaân duyeân cuûa söï maø ngöôøi ñôøi quyù laø coù taøm, coù quyù. Neáu khoâng coù hai söï naøy, naêm thaân:

Cha, meï, anh, em, doøng hoï, thaûy ñeàu khoâng phaân bieät ngöôøi treân, keû döôùi. Neáu nhö vaäy cuõng ñoàng nhö caùc loaøi gaø, choù, heo, deâ, löøa, la, ñeàu khoâng coù toân ti. Do coù hai phaùp naøy ôû theá gian neân bieát coù toân ti traät töï. Nhöng nhöõng ngöôøi naøy boû hai phaùp naøy, gioáng nhö cuøng loaïi vôùi gaø, choù, heo, deâ, löøa, ngöïa. Thaät tình khoâng theå laøm leã hoï ñöôïc.

Choàng Tu-ma-ñeà baûo vôï:

–Nay coâ haõy ñöùng leân laøm leã thaày chuùng ta. Nhöõng vò naøy ñeàu laø trôøi maø toâi phuïng söï.

Coâ Tu-ma-ñeà ñaùp:

–Haõy thoâi ñi coâng töû. Toâi khoâng theå laøm leã nhöõng ngöôøi loõa hình khoâng bieát hoå theïn naøy. Nay toâi laø ngöôøi laøm leã löøa, choù sao!

Ngöôøi laïi choàng noùi:

–Thoâi, thoâi, quyù nöõ, chôù noùi vaäy. Haõy giöõ mieäng coâ, chôù coù xuùc phaïm. Hoï cuõng chaúng phaûi löøa, laïi chaúng phaûi doái gaït, nhöng nhöõng thöù hoï ñang maëc chính laø phaùp y.

Baáy giôø, coâ Tu-ma-ñeà rôi leä khoùc loùc, nhan saéc bieán ñoåi vaø noùi nhö vaày:

–Cha meï naêm thaân cuûa toâi thaø chòu huûy hoaïi thaân hình, phaân thaây naêm ñoaïn9 maø cheát, nhaát ñònh khoâng rôi vaøo taø kieán naøy.

Luùc ñoù, saùu ngaøn Phaïm chí, ñoàng lôùn tieáng noùi:

–Thoâi, thoâi, tröôûng giaû! Coù gì khieán con tieän tyø naøy maéng chöûi nhö vaäy? Neáu coù thænh môøi, ñuùng giôø haõy baøy bieän ñoà aên thöùc uoáng ra ñi!

Tröôûng giaû cuøng choàng Tu-ma-ñeà baáy giôø baøy bieän thòt heo, canh thòt heo, röôïu chöng laïi, khieán saùu ngaøn Phaïm chí ñeàu aên ñaày ñuû. Caùc Phaïm chí aên xong, baøn luaän chuùt ít, roài ñöùng leân ra veà.

Khi aáy Tröôûng giaû Maõn Taøi ôû treân laàu cao, phieàn oaùn saàu haän, ngoài tö duy moät mình: “Nay ta ñem coâ gaùi naøy veà lieàn bò phaù nhaø, khoâng khaùc naøo laøm nhuïc nhaø cöûa ta.” Trong luùc ñoù, coù Phaïm chí

9. Ñeå baûn: Nguõ khaéc 五刻. TNM: Nguõ ngoan. Hình phaït chaët hai tay, hai chaân vaø cheùm ñaàu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

teân Tu-baït, ñaõ ñaït nguõ thoâng vaø ñaéc boán Thieàn. Tröôûng giaû Maõn Taøi toû ra quyù troïng. Phaïm chí Tu-baït töï nghó: “Ta cuøng tröôûng giaû xa nhau ñaõ laâu ngaøy, nay haõy gheù thaêm.” Phaïm chí vaøo thaønh Maõn phuù ñeán nhaø tröôûng giaû, hoûi ngöôøi giöõ cöûa raèng:

–Tröôûng giaû nay ñang laøm gì? Ngöôøi giöõ cöûa ñaùp:

–Tröôûng giaû ôû treân laàu, ñang raát saàu öu. Khoâng theå noùi chuyeän.

Phaïm chí beøn ñi taét leân treân laàu, gaëp tröôûng giaû. Phaïm chí hoûi tröôûng giaû:

–Côù gì maø saàu öu ñeán nhö vaäy? Khoâng phaûi bò huyeän quan, troäm cöôùp, tai bieán nöôùc löûa gaây ra chaêng? Cuõng khoâng phaûi trong nhaø khoâng hoøa thuaän chaêng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Khoâng coù tai bieán huyeän quan, troäm cöôùp. Nhöng trong gia ñình coù chuùt chuyeän nhoû khoâng nhö yù.

Phaïm chí hoûi:

–Mong ñöôïc nghe caâu chuyeän aáy vaø do bôûi duyeân côù gì. Tröôûng giaû ñaùp:

–Hoâm qua cöôùi vôï cho con trai, laïi phaïm luaät nöôùc, thaân toäc bò nhuïc. Coù môøi caùc thaày ñeán nhaø, baûo vôï con trai ra laøm leã maø noù khoâng vaâng lôøi.

Phaïm chí Tu-baït noùi:

–Cöôùi hoûi gaàn xa, nhaø coâ naøy ôû nöôùc naøo? Tröôûng giaû ñaùp:

–Coâ naøy laø con gaùi cuûa Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå trong thaønh Xaù-veä.

Khi Phaïm chí Tu-baït nghe nhöõng lôøi naøy roài, ngaïc nhieân kinh dò, hai tay bòt tai noùi raèng:

–OÁi chao! Tröôûng giaû! Quaù kyø laï! Chuyeän hieám coù! Coâ naøy vaãn coøn soáng, khoâng töï saùt, khoâng gieo mình xuoáng laàu, thì thaät laø may lôùn. Vì sao? Vì thaày maø coâ naøy phuïng thôø ñeàu laø ngöôøi phaïm haïnh. Hoâm nay maø coøn soáng thì thaät laø chuyeän laï!

Tröôûng giaû noùi:

–Toâi nghe nhöõng lôøi cuûa ngaøi laïi muoán phì cöôøi. Vì sao? Ngaøi laø dò hoïc ngoaïi ñaïo, taïi sao khen ngôïi haïnh cuûa Sa-moân doøng hoï Thích? thaày cuûa coâ naøy phuïng thôø coù oai ñöùc gì? Coù thaàn bieán gì?

Phaïm chí ñaùp:

–Tröôûng giaû! Muoán nghe thaàn ñöùc cuûa thaày coâ naøy chaêng? Nay toâi seõ keå sô nguoàn goác naøy.

Tröôûng giaû noùi:

–Mong ñöôïc nghe noùi veà ñieàu ñoù. Phaïm chí noùi:

–Tröôùc kia, khi soáng taïi baéc Tuyeát sôn, toâi ñi khaát thöïc trong nhaân gian, ñöôïc thöùc aên roài, bay ñeán suoái A-naäu-ñaït. Luùc trôøi, roàng, quyû thaàn ôû ñoù töø xa thaáy toâi ñeán, ñeàu caàm ñao kieám ñeán choã toâi cuøng baûo toâi raèng: “Tieân só Tu-baït, chôù ñeán beân suoái naøy, chôù laøm baån suoái naøy. Neáu khoâng nghe lôøi ta, ta laáy ngay maïng soáng cuûa oâng.”

Toâi nghe nhöõng lôøi naøy, lieàn ñi khoûi suoái naøy khoâng xa maø aên. Tröôûng giaû neân bieát, Thaày coâ naøy phuïng thôø coù ngöôøi ñeä töû nhoû nhaát teân laø Sa-di Quaân-ñaàu10. Sa-di naøy cuõng ñeán baéc Tuyeát sôn naøy khaát thöïc, bay ñeán suoái A-naäu-ñaït, tay caàm y ngöôøi cheát ôû nghóa trang dính ñaày maùu nhô. Khi aáy ñaïi thaàn A-naäu-ñaït, trôøi, roàng, quyû thaàn, ñeàu ñöùng daäy tieán leân cung kính ngheânh ñoùn thaêm hoûi: “Xin chaøo thaày cuûa loaøi ngöôøi. Ngaøi coù theå ngoài ñaây. Sa-di Quaân-ñaàu ñeán beân suoái nöôùc.”

Laïi nöõa, Tröôûng giaû, chính giöõa suoái nöôùc hieän coù caùi baøn vaøng roøng. Sa-di Quaân-ñaàu laáy y ngöôøi cheát naøy ngaâm vaøo trong nöôùc, sau ñoù ngoài aên. AÊn xong, röûa baùt, roài ngoài kieát giaø ôû treân baøn vaøng, chaùnh thaân chaùnh yù, coät nieäm tröôùc maët, nhaäp vaøo Sô thieàn. Töø Sô thieàn xuaát, nhaäp vaøo Nhò thieàn. Töø Nhò thieàn xuaát, nhaäp vaøo Tam thieàn. Töø Tam thieàn xuaát, nhaäp vaøo Töù thieàn. Töø Töù thieàn xuaát, nhaäp vaøo khoâng xöù. Töø khoâng xöù xuaát, nhaäp vaøo thöùc xöù. Töø

10. Quaân-ñaàu Sa-di. Xem cht. kinh soá 9 phaåm 26 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thöùc xöù xuaát, nhaäp vaøo baát duïng xöù. Töø baát duïng xöù xuaát, nhaäp vaøo höõu töôûng voâ töôûng xöù. Töø höõu töôûng voâ töôûng xöù, nhaäp vaøo dieät taän ñònh. Töø dieät taän ñònh xuaát, nhaäp vaøo dieãm quang Tam-muoäi. Töø dieãm quang Tam-muoäi xuaát, nhaäp vaøo thuûy khí Tam-muoäi. Töø thuûy khí Tam-muoäi xuaát, nhaäp vaøo dieãm quang Tam-muoäi. Keá ñoù, laïi nhaäp vaøo dieät taän ñònh, laïi nhaäp vaøo höõu töôûng voâ töôûng xöù Tam-muoäi, laïi nhaäp baát duïng xöù Tam-muoäi, laïi nhaäp thöùc xöù Tam- muoäi, laïi nhaäp khoâng xöù Tam-muoäi, laïi nhaäp Töù thieàn, laïi nhaäp Tam thieàn, laïi nhaäp Nhò thieàn, laïi nhaäp Sô thieàn. Töø Sô thieàn xuaát maø giaët y ngöôøi cheát. Luùc aáy, trôøi, roàng, quyû thaàn hoaëc giuùp voø ñaïp y, hoaëc laáy nöôùc, hay laáy nöôùc uoáng. Giaët y xong, ñem phôi nôi choã troáng. Sau khi thu xeáp y xong, Sa-di kia lieàn bay leân khoâng trung, trôû veà choã ôû.

Tröôûng giaû neân bieát, luùc ñoù toâi chæ töø xa nhìn thaáy chöù khoâng ñöôïc gaàn. Thaày cuûa coâ naøy phuïng söï, maø ñeä töû nhoû nhaát coøn coù thaàn löïc naøy, huoáng chi laø nhöõng vò ñaïi ñeä töû, laøm sao ai coù theå saùnh baèng? Huoáng chi vò thaày kia laø Nhö Lai Chí Chaân Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, ai coù theå saùnh kòp? Xeùt nghóa naøy xong, neân toâi noùi: “Thaät laø kyø laï, coâ naøy coù theå khoâng töï saùt, khoâng döùt maïng caên!”

Luùc ñoù, tröôûng giaû noùi vôùi Phaïm chí raèng:

–Chuùng toâi coù theå gaëp ñöôïc thaày cuûa coâ gaùi phuïng thôø chaêng? Phaïm chí ñaùp:

–Coù theå hoûi laïi coâ aáy.

Luùc ñoù tröôûng giaû hoûi coâ Tu-ma-ñeà:

–Nay toâi muoán ñöôïc gaëp thaày con phuïng thôø. Con coù theå thænh veà ñaây ñöôïc khoâng?

Sau khi nghe xong, coâ vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn noùi:

–Xin chuaån bò ñoà aên thöùc uoáng ñaày ñuû. Ngaøy mai Nhö Lai seõ ñeán ñaây cuøng vôùi Taêng Tyø-kheo.

Tröôûng giaû baûo:

–Nay con töï môøi, ta khoâng bieát caùch.

Baáy giôø, con gaùi tröôûng giaû taém goäi thaân theå, tay böng loø höông

leân treân laàu cao, chaép tay höôùng veà Nhö Lai maø baïch:

–Nguyeän xin Theá Toân, Ñaáng Voâ Naêng kieán ñaûnh11, mong quaùn saùt roõ nôi naøy. Nhöng Theá Toân khoâng vieäc gì khoâng bieát, khoâng vieäc gì khoâng xeùt. Nay con ñang ôû choã nguy khoán naøy, cuùi xin Theá Toân quaùn saùt roõ cho.

Roài coâ taùn thaùn baèng baøi keä naøy:

*Con maét Phaät quaùn saùt Thaáy khaép nôi theá gian Haøng phuïc quyû, thaàn vöông Haøng phuïc quyû töû maãu.*

*Nhö quyû aên ngöôøi kia Laáy ngoùn tay laøm chuoãi Sau laïi muoán haïi meï*

*Nhöng bò Phaät haøng phuïc. Laïi nôi thaønh La-duyeät Voi döõ muoán ñeán haïi Thaáy Phaät, töï quy phuïc Chö Thieân khen laønh thay! Laïi ñeán nöôùc Maõ ñeà*

*Gaëp long vöông hung aùc Thaáy löïc só Maät tích Long vöông töï quy phuïc. Bieán hoùa keå khoâng heát Ñeàu ñöa vaøo ñaïo chaùnh Nay con laïi gaëp nguy Cuùi xin Phaät ñoaùi hoaøi. Baáy giôø höông nhö maây Lô löûng giöõa hö khoâng Xaâm nhaäp khaép Kyø hoaøn Hieän ôû tröôùc Nhö Lai.*

11. Voâ naêng kieán ñaûnh coøn goïi laø Voâ kieán ñaûnh töôùng, moät trong taùm möôi tuøy hình haûo, veû ñeïp cuûa Phaät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Chö Thích giöõa hö khoâng Vui möøng maø laøm leã*

*Laïi thaáy höông tröôùc maët Tu-ma-ñeà thænh caàu.*

*Möa xuoáng nhieàu loaïi hoa Khoâng laøm sao keå heát Traøn khaép röøng Kyø hoaøn Nhö Lai cöôøi phoùng quang.*

Baáy giôø, A-nan thaáy trong Kyø hoaøn coù muøi höông vi dieäu, beøn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. A-nan baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân, ñaây laø loaïi höông gì maø lan khaép trong tinh xaù Kyø hoaøn?

Theá Toân baûo:

–Höông naøy laø do söù giaû cuûa Phaät mang ñieàu thænh caàu cuûa coâ Tu-ma-ñeà trong thaønh Maõn phuù. Nay oâng haõy goïi caùc Tyø-kheo hoïp heát moät choã maø boác xaù-la12 vaø ra leänh naøy: “Caùc Tyø-kheo A-la-haùn laäu taän, ñaéc thaàn tuùc haõy nhaän theû. Saùng ngaøy mai haõy ñeán trong thaønh Maõn phuù nhaän lôøi thænh cuûa Tu-ma-ñeà.”

A-nan baïch Phaät:

–Kính vaâng Theá Toân!

A-nan nhaän vaâng lôøi Theá Toân, hoïp caùc Tyø-kheo taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi13, noùi:

–Caùc vò naøo ñaéc ñaïo A-la-haùn thì haõy laáy theû. Ngaøy mai ñeán nhaän hænh caàu cuûa Tu-ma-ñeà.

Ngay luùc ñoù, moät Thöôïng toïa trong chuùng Taêng, teân laø Quaân- ñaàu Ba-haùn14 ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, keát söû chöa dieät taän, khoâng ñöôïc thaàn tuùc. Thöôïng toïa naøy töï nghó: “Nay trong ñaïi chuùng ta laø haøng thöôïng

12. Phaùt theû nhaän phaàn ñi phoù trai. Paøli: Salaøkaø.

13. Phoå hoäi giaûng ñöôøng 普會, töùc treân kia noùi laø Phoå taäp giaûng ñöôøng.

14. Quaân-ñaàu Ba-haùn 君頭波漢, treân kia phieân aâm laø Quaân-ñaàu-baø-maïc. Xem cht. kinh soá 3 phaåm 4 treân.

toïa lôùn, maø keát söû laïi chöa döùt, chöa ñöôïc thaàn tuùc. Ngaøy mai ta khoâng ñöôïc ñeán trong thaønh Maõn phuù thoï thöïc. Song trong chuùng cuûa Nhö Lai, vò Sa-di haï toïa nhoû nhaát teân laø Quaân-ñaàu, ngöôøi coù thaàn tuùc, coù ñaïi oai löïc, ñöôïc ñeán ñoù thoï thænh. Nay ta cuõng neân ñeán kia thoï thænh.

Baáy giôø thöôïng toïa duøng taâm thanh tònh, nôi ñòa vò höõu hoïc maø nhaän theû. Luùc ñoù Theá Toân, baèng Thieân nhaõn thanh tònh, thaáy Quaân- ñaàu Ba-haùn ñang taïi ñòa vò höõu hoïc maø nhaän theû, lieàn ñöôïc voâ hoïc, Theá Toân lieàn baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong ñeä töû cuûa ta, ngöôøi nhaän theû ñeä nhaát chính laø Tyø-kheo Quaân-ñaàu Ba-haùn vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo thaàn tuùc: Ñaïi Muïc-kieàn- lieân, Ñaïi Ca-dieáp, A-na-luaät, Ly-vieät, Tu-boà-ñeà, Öu-tyø Ca-dieáp, Ma- ha Ca-thuaät-na, Toân giaû La-vaân, Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc, cuøng Sa-di Quaân-ñaàu, caùc vò duøng thaàn tuùc ñeán trong thaønh kia tröôùc.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, Theá Toân!

Luùc aáy ngöôøi giuùp vieäc cuûa taêng teân laø Caøn-traø, saùng sôùm hoâm sau thaân vaùc choõ lôùn bay treân khoâng trung ñeán thaønh kia. Luùc ñoù tröôûng giaû naøy cuøng daân chuùng leân treân laàu cao muoám xem Theá Toân, töø xa nhìn thaáy ngöôøi giuùp vieäc cuûa taêng thaân vaùc choõ ñeán. Tröôûng giaû beøn noùi vôùi coâ gaùi baèng baøi keä naøy:

*Ngöôøi aùo traéng, toùc Thaân hieän nhö gioù cuoán Mình traàn, nhanh nhö gioù*

*Thaày con ñoù, phaûi chaêng?*

Coâ ñaùp laïi baèng baøi keä:

*Chaúng phaûi ñeä töû Phaät Ngöôøi giuùp vieäc cuûa Phaät Ñuû nguõ thoâng, ba ñöôøng Ngöôøi naøy teân Caøn-traø.*

Baáy giôø ngöôøi giuùp vieâc laø Caøn-traø nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cuõng luùc ñoù Sa-di Quaân-ñaàu hoùa laøm naêm traêm caây hoa coù ñuû maøu saéc, thaûy ñeàu nôû roä, maøu saéc raát ñeïp, nhö hoa sen Öu-baùt. Nhöõng loaïi hoa nhö vaäy khoâng theå keå heát, taát caû ñeàu ñöôïc mang ñeán thaønh kia. Khi tröôûng giaû töø xa nhìn thaáy Sa-di ñeán, laïi duøng keä naøy ñeå hoûi:

*Ngaàn aáy loaïi boâng hoa Ñeàu ôû trong hö khoâng Laïi coù ngöôøi thaàn tuùc Coù phaûi thaày con khoâng?*

Baáy giôø coâ laïi duøng keä ñaùp:

*Tröôùc, Tu-baït coù noùi Vò Sa-di treân suoái*

*Ñoù chính laø ngöôøi naøy Thaày laø Xaù-lôïi-phaát.*

Sa-di Quaân-ñaàu khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng roài ñeán nhaø tröôûng giaû. Cuõng luùc ñoù Toân giaû Baøn-ñaëc hoùa laøm naêm traêm con boø; loâng phuû toaøn xanh, ngoài kieát giaø treân löng boø, ñeán thaønh kia. Khi tröôûng giaû töø xa nhìn thaáy Sa-di ñeán, laïi duøng keä naøy ñeå hoûi coâ:

*Caùc ñaøn boø lôùn naøy Loâng phuû toaøn maøu xanh Ngoài moät mình treân löng Ñaây laø thaày con chaêng?*

Coâ laïi duøng keä ñaùp:

*Hay hoùa ngaøn Tyø-kheo Taïi trong vöôøn Kyø-vöïc Taâm thaàn raát laø saùng Ñaây goïi laø Baøn-ñaëc.*

Toân giaû Chaâu-lôïi Baøn-ñaëc khi aáy nhieãu quanh thaønh kia ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, La-vaân laïi hoùa laøm naêm traêm khoång töôùc ñuû caùc loaïi maøu saéc, ngoài kieát giaø ôû treân, ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû troâng thaáy roài, laïi duøng keä naøy ñeå hoûi coâ:

giaû.

*Naêm traêm khoång töôùc naøy Maøu saéc noù thaät ñeïp*

*Nhö ñaïi töôùng quaân kia Ñaây laø thaày con chaêng?*

Thôøi coâ duøng keä naøy ñaùp:

*Caám giôùi Nhö Lai laäp Taát caû ñeàu khoâng phaïm Vò aáy nghieâm trì giôùi Laø La-vaân, con Phaät.*

La-vaân khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng

Cuõng luùc ñoù, Toân giaû Ca-thaát-na hoùa laøm naêm traêm chim caùnh

vaøng cöïc kyø duõng maõnh, ngoài kieát giaø ôû treân, ñeán thaønh kia. Sau khi tröôûng giaû töø xa troâng thaáy roài, laïi duøng keä naøy ñeå hoûi coâ:

*Naêm traêm chim caùnh vaøng Cöïc kyø laø duõng maõnh Ngoài treân, khoâng sôï haõi Ñaây laø thaày con chaêng?*

Thôøi coâ duøng keä ñaùp:

*Hay haønh thôû ra vaøo*

*Taâm luaân chuyeån haønh thieän Söùc tueä thaät duõng maõnh*

*Ñoù laø Ca-thaát-na.*

Toân giaû Ca-thaát-na khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Öu-tyø Ca-dieáp hoùa laøm naêm traêm con roàng, thaûy ñeàu coù baûy ñaàu, ngoài kieát giaø ôû treân, ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy roài, laïi duøng keä naøy hoûi coâ:

*Nay roàng baûy ñaàu naøy Töôùng maïo thaät ñaùng sôï Ngöôøi ñeán nhieàu voâ keå Ñaây laø thaày con chaêng?*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thôøi coâ ñaùp:

*Thöôøng coù ngaøn ñeä töû Thaàn tuùc hoùa Tyø-sa Ngaøi Öu-tyø Ca-dieáp Chính thaät laø ngöôøi naøy.*

Öu-tyø Ca-dieáp khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Toân giaû Tu-boà-ñeà hoùa laøm nuùi löu ly, roài vaøo trong ngoài kieát giaø, ñeán thaønh kia. Sau khi tröôûng giaû töø xa troâng thaáy roài, duøng keä naøy hoûi coâ:

*Nuùi naøy thaät laø ñeïp Laøm toaøn maøu löu ly Hieän ngoài ôû trong hang Ñaây laø thaày con chaêng?*

Thôøi coâ laïi duøng keä naøy ñaùp:

*Voán do baùo boá thí*

*Nay ñöôïc coâng ñöùc naøy Ñaõ thaønh ruoäng phöôùc toát Tu-boà-ñeà, toû Khoâng.*

Tu-boà-ñeà khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Toân giaû Ñaïi Ca-chieân-dieân laïi hoùa laøm naêm traêm con thieân nga, maøu traéng tinh, ñeán thaønh kia. Sau khi tröôûng giaû töø xa troâng thaáy roài, duøng keä naøy hoûi coâ:

*Nay naêm traêm thieân nga Maøu saéc ñeàu traéng tinh Ñaày khaép trong hö khoâng Ñaây laø thaày con chaêng?*

Thôøi coâ laïi duøng keä naøy ñaùp:

*Phaân bieät nghóa vaên cuù Nhöõng ñieàu ñöôïc Kinh thuyeát Laïi giaûng tuï keát söû*

*Ñoù laø Ca-chieân-dieân.*

Toân giaû ñaïi Ca-chieân-dieân khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Ly-vieät hoùa laøm naêm traêm con hoå, ngoài ôû treân maø ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû thaáy roài, duøng keä naøy hoûi coâ:

*Nay, naêm traêm hoå naøy Toaøn loâng thaät möôït ñeïp Coù ngöôøi ngoài ôû treân Ñaây laø thaày con chaêng?*

Thôøi coâ laïi duøng keä naøy ñaùp:

*Tröôùc ôû taïi Kyø hoaøn Saùu naêm khoâng di ñoäng Toái ñeä nhaát toïa thieàn Ñoù goïi laø Ly-vieät.*

Toân giaû Ly-vieät khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Toân giaû A-na-luaät hoùa laøm naêm traêm sö töû raát laø duõng maõnh, ngoài ôû treân, ñeán thaønh kia. Sau khi tröôûng giaû thaáy roài, duøng keä naøy hoûi coâ:

*Naêm traêm sö töû naøy Duõng maõnh thaät ñaùng sôï Ngöôøi ngoài ôû treân ñoù Ñaây laø thaày con chaêng?*

Thôøi coâ laïi duøng keä ñaùp:

*Luùc sinh, ñoäng trôøi ñaát Töø ñaát hieän traân baûo*

*Maét trong saïch khoâng nhô A-na-luaät, em Phaät.*

A-na-luaät khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp hoùa laøm naêm traêm tuaán maõ, loâng ñuoâi ñeàu ñoû, ñöôïc trang söùc vaøng baïc, ngoài ôû treân vaø laøm côn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

möa hoa trôøi, ñi ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy roài, duøng keä naøy hoûi coâ:

*Ngöïa vaøng, loâng ñuoâi ñoû Soá chuùng coù naêm traêm Ñoù laø vua Chuyeån luaân Ñaây laø thaày con chaêng?*

Coâ laïi duøng keä ñaùp:

*Haønh Ñaàu-ñaø ñeä nhaát Hay thöông keû baàn cuøng Nhö Lai nhöôøng nöûa toøa Ñoù laø Ñaïi Ca-dieáp.*

Ñaïi Ca-dieáp khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc ñoù, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân hoùa laøm naêm traêm voi traéng, ñeàu coù saùu ngaø, trang ñieåm vaøng baïc, baûy choã baèng phaúng, ngoài ôû treân maø ñeán, roài phoùng aùnh saùng lôùn ñaày khaép theá giôùi, ñeán giöõa hö khoâng, taïi thaønh kia, xöôùng kyõ nhaïc voâ soá keå, möa rôi caùc thöù taïp hoa, laïi treo phöôùn loïng giöõa hö khoâng, thaät laø kyø dieäu. Sau khi tröôûng giaû töø xa thaáy roài, duøng keä hoûi coâ:

*Voi traéng coù saùu ngaø*

*Ngoài treân nhö Thieân vöông Nay nghe tieáng kyõ nhaïc Chính Thích-ca Vaên chaêng.*

Thôøi coâ duøng keä ñaùp:

*ÔÛ treân nuùi lôùn kia*

*Haøng phuïc roàng Nan-ñaø Vò Thaàn tuùc ñeä nhaát*

*Goïi laø Ñaïi Muïc-lieân. Thaày con vaãn chöa laïi Ñaây laø chuùng ñeä töû Nay Thaùnh sö seõ ñeán*

*AÙnh saùng chieáu moïi nôi.*

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân khi aáy nhieãu quanh thaønh ba voøng,

ñeán nhaø tröôûng giaû.

Cuõng luùc aáy, Theá Toân bieát ñaõ ñeán giôø, ñaép Taêng-giaø-leâ, bay treân hö khoâng caùch ñaát baûy nhaãn. Beân phaûi Nhö Lai laø Toân giaû A- nhaõ-caâu-laân, beân traùi Nhö Lai laø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát. Khi aáy Toân giaû A-nan nöông vaøo oai thaàn Phaät, tay caàm phaát töû ôû phía sau Nhö Lai. Moät ngaøn hai traêm ñeä töû vaây quanh tröôùc sau, Nhö Lai ôû giöõa caùc ñeä töû coù thaàn tuùc nhö: A-nhaõ-caâu-laân hoùa laøm Nguyeät Thieân töû. Xaù-lôïi-phaát hoùa laøm Nhaät Thieân töû. Caùc Tyø-kheo coù thaàn tuùc khaùc, hoaëc hoùa laøm Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, hoaëc hoùa laøm Phaïm thieân, hoaëc coù vò hoùa laøm Ñeà-ñaàu-lôïi-tra, Tyø-löu-laëc, Tyø-löu-baùc-xoa, hoaëc hoùa laøm hình Tyø-sa-moân laõnh ñaïo caùc quyû thaàn, hoaëc hoùa laøm hình Chuyeån luaân thaùnh vöông, hoaëc coù vò nhaäp hoûa quang Tam- muoäi, hoaëc coù vò nhaäp thuûy tinh Tam-muoäi, hoaëc coù vò phoùng quang, hoaëc coù vò phun khoùi, taïo ra caùc thöù thaàn tuùc. Luùc naøy, beân phaûi Nhö Lai Phaïm Thieân vöông, beân traùi Nhö Lai Thích Ñeà-hoaøn Nhaân tay caàm phaát töû, phía sau Nhö Lai löïc só Kim cang Maät Tích tay caàm chaøy Kim cang, phía treân Nhö Lai ôû giöõa hö khoâng Tyø-sa- moân Thieân vöông tay caàm loïng baûy baùu, vì sôï coù buïi baëm baùm thaân Nhö Lai. Cuøng luùc naøy, Baø-giaù-tuaàn tay caàm ñaøn löu ly taùn thaùn coâng ñöùc Nhö Lai. Caùc thieân thaàn taát caû ñeàu ôû giöõa hö khoâng xöôùng leân ngaøn vaïn thöù kyõ nhaïc, möa tuoân caùc thöù hoa trôøi raûi leân Nhö Lai.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc, Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå vaø nhaân daân trong thaønh Xaù-veä ñeàu thaáy Nhö Lai ôû giöõa hö khoâng caùch maët ñaát baûy nhaãn. Thaáy vaäy taát caû vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc. Luùc aáy, Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå lieàn noùi keä naøy:

*Nhö Lai thaät thaàn dieäu Thöông daân nhö con ñoû Vui thay! Tu-ma-ñeà*

*Seõ nhaän phaùp Nhö Lai.*

Luùc naøy vua Ba-tö-naëc cuøng Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå raûi caùc thöù danh höông vaø caùc thö hoa.

Baáy giôø, Theá Toân daãn theo caùc chuùng Tyø-kheo vaây quanh tröôùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

sau, cuøng caùc Thieân, Thaàn khoâng theå keå, töïa nhö phöôïng hoaøng, ôû giöõa hö khoâng, ñi ñeán thaønh kia.

Baáy giôø, Baøn-giaù-tuaàn duøng keä taùn thaùn Phaät:

*Keát sinh ñaõ dieät taän*

*YÙ nieäm khoâng taùn loaïn Khoâng buïi nhô ngaên ngaïi Maø vaøo ñaát nöôùc kia.*

*Taâm taùnh thaät trong saïch Ñoaïn aùc nieäm taø ma Coâng ñöùc nhö bieån lôùn Nay vaøo ñaát nöôùc kia.*

*Töôùng maïo thaät ñaëc thuø Caùc söû khoâng taùi khôûi Vì kia khoâng töï xöù*

*Nay vaøo ñaát nöôùc kia. Ñaõ vöôït boán doøng saâu Thoaùt khoûi sinh, giaø, cheát Ñeå ñoaïn goác caùc höõu Nay vaøo ñaát nöôùc kia.*

Luùc aáy, Tröôûng giaû Maõn Taøi nhìn thaáy Theá Toân töø xa ñi laïi, caùc caên Theá Toân tòch tónh ít coù, saïch nhö vaøng roøng cuûa trôøi; coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp bieåu hieän ngoaøi thaân; gioáng nhö nuùi Tu-di vöôït treân caùc nuùi, cuõng nhö khoái vaøng toûa aùnh saùng lôùn.

Khi aáy tröôûng giaû duøng keä hoûi Tu-ma-ñeà:

*Ñaây laø aùnh maët trôøi Veû naøy chöa töøng thaáy Ngaøn vaïn öùc tia saùng*

*Chöa daùm nhìn thaúng laâu.*

Baáy giôø, coâ Tu-ma-ñeà quyø goái chaép tay höôùng veà Nhö Lai, duøng keä naøy ñaùp tröôûng giaû:

*Maët trôøi, phi maët trôøi*

*Maø phoùng ngaøn thöù saùng Vì taát caû chuùng sinh*

*Ñoù chính laø thaày con. Ñeàu cuøng khen Nhö Lai Nhö tröôùc ñaõ coù noùi Nay seõ ñöôïc quaû lôùn*

*Laïi sieâng cuùng döôøng hôn.*

Tröôûng giaû Maõn Taøi khi aáy quyø goái phaûi saùt ñaát, laïi duøng keä khen Nhö Lai:

*Töï quy Ñaáng Möôøi Löïc Theå saéc vaøng vieân quang Ñöôïc trôøi ngöôøi kính khen Nay con töï quy y.*

*Ngaøi, nay laø Nhaät vöông Nhö traêng saùng giöõa sao Ñeå ñoä ngöôøi chöa ñoä Nay con töï quy y.*

*Ngaøi nhö töôïng Thieân ñeá Nhö taâm Töø phaïm haïnh Töï thoaùt, thoaùt chuùng sinh Nay con töï quy y.*

*Toái toân giöõa trôøi ngöôøi Treân vua caùc quyû thaàn Haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo Nay con töï quy y.*

Baáy giôø, coâ Tu-ma-ñeà quyø goái chaép tay, taùn thaùn Theá Toân:

*Töï haøng, haøng phuïc ngöôøi Töï chaùnh, laïi chaùnh ngöôøi Töï ñoä, ñoä ngöôøi daân*

*Ñaõ giaûi, laïi giaûi ngöôøi. Töï tònh, khieán ngöôøi tònh Töï soi, soi quaàn sinh*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Khoâng ai khoâng ñöôïc ñoä Deïp ñaáu loaïn, khoâng tranh. An truï cöïc tònh khieát*

*Taâm yù khoâng lay ñoäng Möôøi Löïc thöông xoùt ñôøi Con kính leã laàn nöõa.*

Ngaøi coù taâm Töø, Bi, Hyû, Xaû,\* ñaày ñuû Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän15. ÔÛ trong coõi duïc laø toái toân ñeä nhaát. Treân taát caû trôøi. Baûy Thaùnh taøi ñaày ñuû. Caùc haøng trôøi, ngöôøi, ñaáng Töï nhieân16, haøng Phaïm sinh17, cuõng khoâng ai baèng, cuõng khoâng theå gioáng töôùng maïo. Nay con töï quy y.

Khi aáy, saùu ngaøn Phaïm chí thaáy Theá Toân taïo ra moïi thaàn bieán nhö theá, moïi ngöôøi töï baûo nhau: “Chuùng ta neân rôøi nöôùc naøy dôøi ñeán nöôùc khaùc. Sa-moân Cuø-ñaøm naøy ñaõ haøng phuïc nhaân daân trong nöôùc naøy.” Saùu ngaøn Phaïm chí luùc ñoù lieàn ñi ra khoûi nöôùc, khoâng trôû laïi nöôùc naøy nöõa. Gioáng nhö sö töû vua loaøi thuù ra khoûi sôn coác, nhìn quanh boán höôùng, roài roáng leân ba tieáng môùi ñi tìm moài. Caùc loaøi thuù ñeàu tìm ñöôøng boû chaïy maø khoâng bieát chaïy ñi ñaâu, bay tìm choã nuùp kín. Hoaëc ngay ñeán voi coù thaàn löïc nghe tieáng sö töû chuùng cuõng tìm ñöôøng boû chaïy khoâng theå töï yeân. Vì sao? Vì Sö töû vua loaøi thuù thaät coù oai thaàn. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, saùu ngaøn Phaïm chí kia nghe tieáng Theá Toân, thaûy ñeàu boû chaïy, khoâng töï yeân ñöôïc. Vì sao? Vì Sa-moân Cuø- ñaøm coù oai löïc lôùn.

Baáy giôø, Theá Toân xaû thaàn tuùc, ñi bình thöôøng, vaøo trong thaønh Maõn phuù. Khi chaân Theá Toân vöøa ñaïp leân ngöôõng cöûa, ngay ñoù trôøi ñaát chaán ñoäng maïnh. Caùc chö Thieân toân thaàn raûi hoa cuùng döôøng. Nhaân daân khi thaáy dung nhan Theá Toân caùc caên tòch tónh, coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp hieån hieän, hoï lieàn noùi keä naøy:

15. Ñeå baûn: Khoâng, Voâ töôùng, Nguyeän; coù nhaûy soùt.

16. Töï nhieân 自 然 , Skt. Svayaöbhuø, töø khaùc chæ Phaïm thieân (Brahman), töï sinh. Skt.

17. Phaïm sinh 梵 生 , Skt. Brahmaja, ñöôïc sinh bôûi Brahman, chæ haøng chö Thieân thöôïng ñaúng.

*Löôõng Tuùc Toân vi dieäu Phaïm chí khoâng daùm ñöông Voâ côù thôø Phaïm chí*

*Maát Ñaáng Nhaân Trung Toân.*

Theá Toân khi ñeán nhaø tröôûng giaû, tôùi choã ngoài maø ngoài. Baáy giôø nhaân daân nöôùc kia thaät laø ñoâng ñaûo. Nhaø tröôûng giaû luùc naøy coù taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân, taát caû ñeàu vaân taäp, ñeå nhìn Theá Toân cuøng chuùng Taêng, khieán nhaø cöûa cuûa nhaø tröôûng giaû muoán suïp ñoå. Baáy giôø, Theá Toân nghó: “Nhaân daân ôû ñaây aét coù gaây thieät haïi. Ta neân duøng thaàn tuùc khieán cho nhaân daân caû nöôùc thaáy thaân Ta cuøng Taêng Tyø- kheo.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn hoùa nhaø cöûa tröôûng giaû, thaønh saéc löu ly, trong ngoaøi thaáy nhau, gioáng nhö xem chaâu trong baøn tay. Luùc naøy coâ Tu-ma-ñeà ñeán tröôùc Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, buoàn vui laãn loän, lieàn noùi keä naøy:

*Ñaáng Nhaát Thieát Trí troïn ñuû Ñoä taän taát caû phaùp*

*Ñaõ ñoaïn keát duïc aùi Nay con töï quy y.*

*Thaø cho cha meï con Huûy hoaïi ñoâi maét con Chôù ñeå con ñeán ñaây*

*Trong nguõ nghòch, taø kieán. Xöa taïo duyeân aùc naøo Neân bò ñeán nôi naøy*

*Nhö chim vaøo löôùi baãy Nguyeän döùt keát nghi naøy.*

Baáy giôø, Theá Toân laïi duøng keä ñaùp coâ raèng:

*Nay con chôù lo saàu Ñònh tónh töï môû yù*

*Cuõng ñöøng khôûi töôûng chaáp Nay Nhö Lai seõ giaûng.*

*Con voán khoâng do toäi*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Maø khieán phaûi ñeán ñaây Vì quaû baùo theä nguyeän Muoán ñoä chuùng sinh naøy. Nay haõy nhoå goác reã Khoâng ñoïa ba ñöôøng aùc*

*Haøng ngaøn loaøi chuùng sinh Con seõ ñöôïc ñoä tröôùc.*

*Ngaøy nay haõy tröø saïch Khieán maét trí toû saùng Khieán cho loaøi trôøi ngöôøi Thaáy con nhö xem chaâu.*

Coâ Tu-ma-ñeà nghe nhöõng lôøi naøy xong, vui möøng hôùn hôû khoâng kieàm ñöôïc.

Baáy giôø tröôûng giaû ñem ngöôøi haàu cuûa mình theo cung caáp ñoà aên thöùc uoáng, nhöõng moùn ngon ngoït. Thaáy Theá Toân aên xong, ñaõ duøng nöôùc röûa, beøn laáy moät gheá nhoû ngoài tröôùc Nhö Lai, cuøng caùc ngöôøi tuøy tuøng vaø taùm vaïn boán ngaøn chuùng ñeàu laàn löôït ngoài, hoaëc coù ngöôøi töï xöng teân hoï maø ngoài. Theá Toân laàn löôït noùi caùc ñeà taøi vi dieäu cho tröôûng giaû vaø taùm vaïn boán ngaøn nhaân daân kia. Caùc ñeà taøi luaän veà giôùi, luaän veà thí, luaän veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu oâ ueá, xuaát gia laø con ñöôøng xuaát yeáu.

Theá Toân khi thaáy tröôûng giaû vaø coâ Tu-ma-ñeà cuøng taùn vaïn boán ngaøn nhaân daân taâm yù khai môû, neân caùc phaùp Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát; Ngaøi ñeàu thuyeát caû cho chuùng sinh ôû ñaây. Moïi ngöôøi ngay treân choã ngoài maø saïch heát caùc traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Gioáng nhö vaûi cöïc traéng saïch deã nhuoäm maøu. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, Tröôûng giaû Maõn Taøi, coâ Tu- ma-ñeà vaø taùm vaïn boán ngaøn nhaân daân saïch heát caùc traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh, khoâng coøn hoà nghi, ñöôïc khoâng sôï haõi, thaûy ñeàu töï quy y Tam baûo thoï trì nguõ giôùi. Baáy giôø, coâ Tu-ma-ñeà ôû tröôùc Phaät noùi keä naøy:

*Nhö Lai tai trong suoát Nghe con gaëp khoå naøy*

*Giaùng thaàn ñeán ñaây roài Moïi ngöôøi ñöôïc Phaùp nhaõn.*

Theá Toân noùi phaùp xong, töø choã ngoài ñöùng daäy, trôû veà truù xöù.

Khi aáy caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Coâ Tu-ma-ñeà voán ñaõ taïo nhaân duyeân gì maø sinh trong nhaø phuù quyù? Laïi taïo nhaân duyeân gì maø rôi vaøo nhaø taø kieán naøy? Laïi taïo coâng ñöùc laønh naøo, nay ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh? Laïi taïo coâng ñöùc naøo khieán taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñeàu ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh?

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Quaù khöù laâu xa trong Hieàn kieáp naøy, coù Phaät Ca-dieáp, Minh Haïnh Thaønh, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät Chuùng Höïu. Ngaøi ôû taïi nöôùc Ba-la-naïi, ñi du hoùa nôi naøy, cuøng chuùng hai vaïn ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, coù vua teân Ai Maãn, coù con gaùi teân Tu-ma-na. Coâ naøy raát coù taâm cung kính höôùng veà Nhö Lai Ca-dieáp, vaâng giöõ giôùi caám, thöôøng thích boá thí vaø cuùng döôøng boán vieäc. Theá naøo laø boán? Moät laø boá thí, hai laø aùi kính, ba laø lôïi ngöôøi, boán laø ñoàng lôïi18.

Coâ ôû choã Nhö Lai Ca-dieáp maø tuïng phaùp cuù. ÔÛ treân laàu cao, lôùn tieáng tuïng taäp, phaùt nguyeän roäng lôùn naøy: “Con haèng coù phaùp boán thoï19 naøy; laïi ôû tröôùc Nhö Lai maø tuïng phaùp cuù. Trong ñoù neáu coù chuùt phöôùc naøo, caàu cho con sinh vaøo choã naøo, khoâng rôi vaøo ba ñöôøng döõ, cuõng khoâng rôi vaøo nhaø ngheøo; ñôøi vò lai cuõng seõ laïi gaëp baäc toái toân nhö vaày. Khieán cho con chaúng chuyeån ñoåi thaân nöõ maø ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.” Nhaân daân trong thaønh sau khi nghe vöông nöõ theä nguyeän nhö vaäy ñeàu cuøng tuï taäp ñeán choã vöông nöõ, noùi:

–Hoâm nay Vöông nöõ raát laø chí tín, taïo caùc coâng ñöùc, boán söï20 khoâng thieáu: Boá thí, Kieâm aùi, Lôïi ngöôøi, Ñoàng lôïi. Laïi phaùt theä

18. Boán Nhieáp söï; xem cht. döôùi.

19. Töù thoï chi phaùp 四受之法, ñöôïc hieåu laø boán phaùp nhieáp thoï, töùc boán Nhieáp phaùp hay nhieáp söï. Paøli: Cattaøri saögahavatthuøni.

20. Töù söï 四事, cuõng töùc boán Nhieáp söï. Xem cht. treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nguyeän, mong ñôøi sau gaëp baäc nhö vaäy, thuyeát phaùp cho nghe ñeå ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh. Hoâm nay Vöông nöõ ñaõ phaùt theä nguyeän, cuøng vôùi nhaân daân caû nöôùc chuùng toâi ñoàng thôøi ñöôïc ñoä.

Baáy giôø, Vöông nöõ ñaùp:

–Toâi ñem coâng ñöùc naøy cuøng thí ñeán caùc ngöôøi. Neáu gaëp Nhö Lai thuyeát phaùp, seõ cuøng luùc ñöôïc ñoä.

Tyø-kheo, caùc oâng haù coù nghi sao? Chôù quaùn saùt vaäy. Vua Ai Maãn luùc aáy, nay chính laø tröôûng giaû Tu-ñaït. Vöông nöõ luùc aáy, nay chính laø Tu-ma-ñeà. Nhaân daân trong nöôùc luùc aáy, nay chính laø taùm vaïn boán ngaøn chuùng. Do theä nguyeän kia, nay gaëp thaân Ta, nghe phaùp ñaéc ñaïo; cuøng nhaân daân kia ñeàu ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Haõy ghi nhôù nhôù phuïng haønh yù nghóa naøy. Vì sao? Vì boán söï naøy laø ruoäng phöôùc toát nhaát. Neáu coù Tyø-kheo naøo thaân caän boán söï, lieàn ñöôïc boán Ñeá ñeá. Neân caàu phöông tieän thaønh töïu phaùp boán söï. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 23

**Phaåm 31: TAÊNG THÖÔÏNG KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Sinh Laäu2 Baø-la-moân ñeán choã Theá Toân, chaøo hoûi thaêm nhau roài ngoài qua moät beân. Khi aáy Baø-la-moân baïch Theá Toân:

–Soáng trong röøng ôû trong hang, thaät laø khoå thay! Soáng rieâng, ñi ñöùng moät mình duïng taâm thaät khoù!

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Phaïm chí, nhö nhöõng gì oâng noùi. Soáng trong röøng ôû trong hang, thaät laø khoå thay! Soáng rieâng, ñi ñöùng moät mình duïng taâm thaät khoù! Vì sao? Ngaøy xöa, luùc Ta chöa thaønh Phaät ñaïo, haønh haïnh Boà-taùt, Ta thöôøng nghó: “Soáng trong röøng ôû trong hang, thaät laø khoå thay! Soáng rieâng, ñi ñöùng moät mình duïng taâm thaät khoù!”

Baø-la-moân baïch Phaät:

–Coù thieän gia nam töû, vôùi tín taâm kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo, Sa- moân Cuø-ñaøm laø toái thöôïng thuû, ñem laïi nhieàu lôïi ích, laøm ngöôøi daãn ñöôøng cho ñaùm baèng höõu aáy.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Baø-la-moân, nhö nhöõng gì oâng noùi. Coù nhöõng thieän

1. Tham chieáu Paøli, M 4 Bhayabherava (R.i. 16).

2. Sinh Laäu 生漏. Paøli: Jaøòussoòì.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

gia nam töû, vôùi tín taâm kieân coá, Ta laø toái thöôïng thuû, ñem laïi nhieàu lôïi ích, laøm ngöôøi daãn ñöôøng cho ñaùm baèng höõu aáy. Neáu thaáy Ta, hoï ñeàu khôûi loøng hoå theïn, ñeán trong nuùi khe, soáng trong ñoäng vaéng veû.

Baáy giôø, Ta töï nghó, caùc Sa-moân, Baø-la-moân coù thaân haønh baát tònh, maø gaàn guõi, soáng choã vaéng veû khoâng ngöôøi, do thaân haønh baát tònh, thì ôû ñoù chæ luoáng nhoïc coâng, chaúng phaûi haønh chaân thaät, maø laø phaùp aùc, baát thieän, söï kinh sôï. Nhöng nay, Ta vôùi thaân haønh khoâng phaûi baát tònh, gaàn guõi, soáng nôi vaéng veû. Vôùi nhöõng gì laø thaân haønh baát tònh, do gaàn guõi, soáng nôi vaéng veû, nhöõng ñieàu aáy khoâng coù nôi Ta. Vì sao? Nay, Ta thaân haønh thanh tònh. Trong nhöõng vò A-la-haùn,3 do thaân haønh thanh tònh, öa ôû nôi hang vaéng, Ta laø toái thöôïng thuû. Cuõng vaäy, Baø-la-moân, Ta töï quaùn thaân, thaáy sôû haønh thanh tònh neân öa ôû nôi vaéng veû, laïi caøng vui thích.

Baáy giôø Ta töï nghó, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo vôùi yù haønh khoâng thanh tònh, maïng khoâng thanh tònh, maø gaàn guõi, soáng nôi vaéng veû khoâng ngöôøi; hoï tuy coù haïnh naøy mhömg vaãn khoâng phaûi chaân chaùnh; do ñoù hoï ñeàu ñaày ñuû phaùp aùc baát thieän,4 ñieàu naøy Ta khoâng coù. Vì sao? Vì nay nhöõng vieäc laøm cuûa thaân, mieäng, yù, maïng Ta ñeàu thanh tònh.

Coù nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân thaân, mieäng, yù maïng ñeàu thanh tònh, öa ôû nôi vaéng veû thanh tònh, ñieàu naøy thì Ta coù. Vì sao? Vì nay nhöõng sôû haønh bôûi thaân, mieäng, yù, maïng, cuûa ta thanh tònh. Trong nhöõng A-la-haùn do thaân, mieäng, yù, maïng thanh tònh, neân öa ôû nôi thanh vaéng, Ta laø toái thöôïng thuû. Nhö vaäy, Baø-la-moân, khi Ta coù thaân, mieäng, yù, maïng thanh tònh, khi aáy laïi caøng öa thích soáng nôi vaéng veû.

Baáy giôø, Ta töï nghó, Sa-moân, Baø-la-moân coù nhieàu ñieàu phaûi sôï

3. Paøli, ibid., Ye hi vo ariyaø parisuddhakaøyakammantaø, nhöõng vò Thaùnh maø thaân haønh thanh tònh.

4. Haùn dòch ñoaïn naøy thieáu: “söï kinh sôï” ñöôïc noùi ôû ñoaïn treân. Paøli, ibid., : Te bhonto samaòabraøhmanaø akusalaö bhayabheravaö avhaøyanti, nhöõng Sa- moân, Baø-la-moân aáy laøm noåi leân söï kinh sôï khieáp ñaûm, baát thieän.

haõi kinh khieáp khi soáng ôû nôi nhaøn vaéng; ñoù laø phaùp aùc baát thieän, söï sôï haõi kinh khieáp. Nhöng nay, Ta khoâng coù baát cöù söï sôï haõi naøo khi soáng nôi vaéng veû khoâng ngöôøi. Trong caùc Sa-moân, Baø-la-moân coù taâm sôï haõi kinh khieáp khi soáng ôû choã vaéng veû, trong soá ñoù khoâng coù Ta. Vì sao? Vì nay Ta khoâng coù baát söù sôï haõi naøo ôû nôi vaéng veû maø töï du hyù. Ta khoâng ôû trong soá nhöõng ngöôøi coù taâm sôï haõi kinh khieáp khi soáng ôû nôi vaéng veû. Vì sao? Vì nay Ta ñaõ lìa khoå hoaïn, khoâng ñoàng vôùi hoï. Nhö vaäy, Baø-la-moân, Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, khoâng coù sôï haõi, laïi caøng theâm vui thích.

Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naø maø khen mình, cheâ ngöôøi, tuy soáng ôû choã vaéng veû vaãn coù töôûng baát tònh.5 Nhöng Ta, naøy Phaïm chí, Ta khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc, cuõng khoâng töï khen mình. Nhöõng ai töï khen mình laïi cheâ bai ngöôøi khaùc, Ta khoâng phaûi ngöôøi ñoù. Vì sao vaäy! Vì nay Ta khoâng coù maïn. Trong caùc Hieàn thaùnh khoâng coù maïn, Ta laø toái thöôïng thuû. Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, laïi caøng vui thích hôn6.

Nhöõng Sa-moân7 naøo ham caàu lôïi döôõng, khoâng heà bieát ñuû. Nhöng hoâm nay Ta khoâng ham caàu lôïi döôõng. Vì sao? Vì nay Ta khoâng caàu coù nhieàu hôn ngöôøi vaø cuõng töï bieát ñuû. Trong nhöõng ngöôøi bieát ñuû, Ta laø thöôïng thuû. Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, laïi vui thích hôn.

Nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo oâm loøng bieáng nhaùc, khoâng chuyeân caàn tinh taán, maø gaàn guõi nôi vaéng, Ta khoâng phaûi ngöôøi ñoù. Vì sao? Vì nay Ta coù taâm duõng maõnh, neân trong ñoù khoâng löôøi meät. Trong caùc Hieàn thaùnh coù taâm duõng maõnh, Ta laø toái thöôïng thuû. Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, laïi caøng vui thích hôn.

Baáy giôø, Ta laïi nghó, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo hay nhieàu queân laõng, maø soáng ôû nôi vaéng veû; tuy coù haïnh naøy vaãn coù phaùp aùc

5. Haùn löôïc boû, theo vaên maïch treân: (…) cho ñeán, “sôï haõi kinh khieáp.”

6. Haùn löôïc boû yù: Khoâng sôï haõi khieáp ñaûm.

7. Haùn dòch löôïc boû: Sa-moân, Baø la-moân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

baát thieän8. Nhöng nay Ta khoâng coù nhöõng ñieàu queân laõng. Laïi naøy Phaïm chí, Ta khoâng coù trong soá nhöõng ngöôøi hay queân laõng. Trong caùc Hieàn thaùnh khoâng hay queân laõng, Ta laø toái thöôïng thuû. Nay Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, laïi caøng vui thích hôn.

Baáy giôø, Ta laïi nghó, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø yù loaïn, khoâng ñònh; nhöõng ngöôøi aáy lieàn coù phaùp aùc baát thieän, cuøng chung vôùi haønh aùc. Nhöng nay Ta yù khoâng heà loaïn, thöôøng nhö nhaát taâm. Ta khoâng coù trong soá nhöõng ngöôøi coù taâm yù loaïn, baát ñònh. Vì sao theá? Vì Ta thöôøng nhaát taâm. Trong caùc Hieàn thaùnh coù taâm chuyeân nhaát, ñònh tónh, Ta laø toái thöôïng thuû. Nay Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, laïi caøng vui thích hôn khi soáng ôû nôi vaéng veû.

Baáy giôø, Ta laïi nghó, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø ngu si, taêm toái cuõng nhö baày deâ, ngöôøi aáy lieàn coù phaùp aùc baát thieän. Ta khoâng phaûi ngöôøi ñoù. Nhöng nay Ta thöôøng coù trí tueä, khoâng coù choã ngu si, soáng ôû nôi vaéng. Nhöõng haønh nhö vaäy, coù ôû nôi Ta. Nay Ta thaønh töïu trí tueä. Trong caùc Hieàn thaùnh thaønh töïu trí tueä, Ta laø toái thöôïng thuû. Nay Ta quaùn saùt yù nghóa naøy roài, laïi caøng vui thích hôn khi soáng ôû nôi vaéng veû.

Khi Ta soáng ôû nôi vaéng veû, luùc ñoù, giaû söû caây coái gaõy ñoå, chim thuù chaïy bay, baáy giôø Ta töï nghó: “Ñaây laø khu röøng ñaùng kinh sôï.” Roài laïi töï nghó: “Neáu coù ñieàu kinh sôï xaûy ñeán, Ta seõ tìm caàu phöông tieän khieán noù khoâng xaûy ñeán nöõa.” Khi Ta ñi kinh haønh, neáu coù söï kinh sôï xaûy ñeán, luùc naøy, Ta cuõng khoâng ngoài, naèm; chæ khi naøo tröø ñöôïc söï kinh sôï, sau ñoù môùi ngoài, naèm. Khi Ta ñöùng, neáu söï kinh sôï xaûy ñeán, luùc aáy Ta khoâng kinh haønh, cuõng khoâng ngoài xuoáng, chæ khi naøo tröø ñöôïc söï kinh sôï, sau ñoù môùi ngoài. Khi Ta ngoài, neáu söï kinh sôï xaûy ñeán, luùc aáy Ta khoâng kinh haønh, chæ khi naøo tröø ñöôïc söï kinh sôï, roài sau môùi ngoài. Khi Ta naèm, neáu söï kinh sôï xaûy ñeán, luùc aáy, Ta khoâng kinh haønh, cuõng khoâng ngoài, chæ khi naøo tröø ñöôïc söï kinh sôï, sau ñoù môùi ngoài.

Phaïm chí neân bieát, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøo khoâng hieåu

8. Haùn löôïc boû: Sôï haõi khieáp ñaûm.

ñaïo lyù ban ngaøy vôùi ban ñeâm, nay Ta noùi ngöôøi aáy raát ngu si.9 Nhöng Ta, naøy Phaïm chí, hieåu ñaïo lyù ôû trong ban ngaøy vaø ban ñeâm, theâm coù taâm duõng maõnh, cuõng khoâng hö voïng, yù khoâng thaùc loaïn, haèng chuyeân nhaát taâm, khoâng töôûng tham duïc, coù giaùc, coù quaùn, coù hyû laïc do nieäm10, nhaäp Sô thieàn. Ñoù laø, naøy Phaïm chí, taâm thöù nhaát Ta soáng an laïc trong hieän phaùp11.

Tröø höõu giaùc, höõu quaùn, beân trong hoan hyû, theâm coù nhaát taâm, khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù hyû laïc do ñònh nieäm, nhaäp Nhò thieàn. Ñoù laø, naøy Phaïm chí! Taâm thöù hai Ta soáng an laïc trong hieän phaùp12.

Ta töï quaùn bieát, trong khoâng nieäm duïc, thaâm coù caûm giaùc laïc, ñieàu maø caùc Hieàn thaùnh mong caàu, hoä13, nieäm, hoan laïc, nhaäp Tam thieàn. Ñoù laø, naøy Phaïm chí, taâm thöù ba soáng an laïc trong hieän phaùp14.

Laïi nöõa, khoå, laïc ñaõ tröø, khoâng coøn öu, hyû; khoâng khoå, khoâng laïc, hoä\*, nieäm thanh tònh, nhaäp töù thieàn. Ñoù laø, naøy Phaïm chí, taâm taêng thöôïng thöù tö maø Ta töï giaùc tri, taâm yù an truù.

“Khi Ta ñang soáng ôû nôi vaéng veû, coù boán taâm taêng thöôïng naøy, Ta do taâm Tam-muoäi naøy, thanh tònh khoâng tyø veát, cuõng khoâng keát söû, ñöôïc khoâng sôï haõi, töï bieát tuùc maïng moät ñôøi, hai ñôøi, ba ñôøi, boán ñôøi, naêm ñôøi, möôøi ñôøi, hai möôi ñôøi, ba möôi ñôøi, boán möôi ñôøi, naêm möôi ñôøi, traêm ñôøi, ngaøn ñôøi, kieáp thaønh hoaïi ñeàu phaân bieät heát. Ta töøng sinh choã noï, teân gì, hoï gì, aên thöùc aên nhö theá, chòu khoå vui nhö theá,… Töø ñoù Ta cheát maø sinh nôi naøy, cheát ñaây sinh kia, nhaân duyeân goác ngoïn ñeàu roõ raøng heát.

9. Paøli, ibid., nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân töôûng ban ngaøy nhö laø ban ñeâm (Rattiöyeva samaønaö divaøti saójaønanti)*,* ta noùi hoï soáng trong si aùm (sammohavihaørasmiö).

10. Nieäm trì hyû laïc 念持喜樂. Vaên Haùn chuaån veà Sô thieàn: *Ly sinh hyû laïc*, coù hyû laïc phaùt sinh do vieãn ly (ôû ñaây dòch laø *nieäm*?)

11. Sô thieàn: Hieän phaùp laïc truù thöù nhaát.

12. Nhò thieàn: Hieän phaùp laïc truù thöù hai.

13. Hoä, neân hieåu laø xaû.

14. Tam thieàn: Hieän phaùp laïc truù thöù ba.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaïm chí neân bieát, vaøo ñaàu hoâm Ta ñaéc ñöôïc minh thöù nhaát, tröø voâ minh, khoâng u toái nöõa, taâm öa soáng nôi vaéng veû maø töï giaùc tri.

Laïi nöõa, vôùi taâm Tam-muoäi khoâng tyø veát, khoâng keát söû, taâm yù taïi ñònh, ñöôïc khoâng sôï haõi maø bieát chuùng sinh ngöôøi sinh, ngöôøi cheát. Ta laïi duøng Thieân nhaõn quaùn chuùng sinh ngöôøi sinh, ngöôøi cheát, saéc laønh saéc döõ, coõi laønh, ñöôøng döõ, hoaëc toát, hoaëc xaáu, tuøy haïnh thieän aùc ñeàu phaân bieät heát. Coù caùc chuùng sinh thaân laøm aùc, mieäng noùi aùc, yù nghó aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, haèng oâm taø kieán, töông öng vôùi taø kieán, khi thaân hoaïi maïng chuùng sinh trong ñòa nguïc. Coù caùc chuùng sinh thaân laøm laønh, mieäng noùi laønh, yù nghó laønh, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, haèng tu chaùnh kieán, töông öng vôùi chaùnh kieán, khi thaân hoaïi maïng chuùng sinh ñöôøng laønh leân trôøi. Ta laïi duøng Thieân nhaõn thanh tònh khoâng tyø veát quaùn chuùng sinh ngöôøi sinh, ngöôøi cheát, saéc laønh, saéc döõ, ñöôøng laønh, ñöôøng aùc, hoaëc toát hay xaáu, caùc haïnh boån Ta ñeàu bieát roõ.

Phaïm chí neân bieát, vaøo luùc giöõa ñeâm, Ta ñöôïc minh thöù hai, khoâng coøn taêm toái, töï giaùc tri, vui soáng ôû nôùi vaéng veû.

Ta, laïi vôùi Tam-muoäi thanh tònh khoâng tyø veát, cuõng khoâng keát söû, taâm yù ñöôïc ñònh, ñöôïc khoâng sôï haõi, ñöôïc taâm dieät taän laäu, cuõng bieát nhö thaät khoâng hö doái, raèng: “Ñaây laø khoå.” Ngay khi aáy, Ta ñöôïc taâm naøy, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc laäu, höõu laäu, voâ minh laäu; sau khi giaûi thoaùt, lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, bieát nhö thaät raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh, nhö thaät maø bieát.

Ñoù laø, naøy Phaïm chí, Ta cuoái ñeâm ñöôïc minh thöù ba, khoâng u toái nöõa.

Theá naøo, naøy Phaïm chí, coù taâm naøy chaêng, Nhö Lai coù taâm duïc, taâm saân haän, taâm ngu si chöa döùt, khi soáng ôû nôi vaéng veû? Naøy Phaïm chí, chôù xem nhö theá. Vì sao? Vì ngaøy nay Nhö Lai vónh vieãn dieät tröø caùc laäu, haèng öa soáng nôi thanh vaéng, khoâng soáng giöõa ngöôøi ñôøi. Hoâm nay, Ta au khi quaùn saùt hai yù nghóa naøy, thích soáng nôi vaéng veû. Theá naøo laø hai? Töï mình soáng ôû nôi vaéng veû vaø ñoä heát

chuùng sinh khoâng theå tính keå15.

Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu baïch Phaät:

–Ngaøi ñaõ vì thöông xoùt chuùng sinh, ñoä cho taát caû. Roài Phaïm chí laïi baïch Phaät:

–Thoâi, thoâi, Theá Toân! Nhöõng ñieàu ñöôïc noùi ñaõ quaù nhieàu. Ví nhö ngöôøi guø ñöôïc thaúng, ngöôøi meâ ñöôïc ñöôøng, ngöôøi muø ñöôïc maét, trong toái thaáy saùng. Cuõng vaäy, Sa-moân Cuø-ñaøm duøng voâ soá phöông tieän, vì con maø thuyeát phaùp. Nay con xin quy y Phaät, Phaùp, Taêng. Töø nay veà sau con thoï trì nguõ giôùi, khoâng saùt sinh nöõa, laøm Öu-baø-taéc.

Baáy giôø Phaïm chí Sinh Laäu nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû vöôøn Cuø-sö, ôû Caâu-thaâm, nôi boán Ñöùc Phaät ñôøi quaù khöù ñaõ ôû.

Baáy giôø vua Öu-ñieàn16 cuøng phu nhaân Xaù-di17 vaø naêm traêm coâ gaùi muoán ñeán vöôøn daïo chôi ngaém caûnh. Ngay khi aáy, trong thaønh Xaù-veä coù moät Tyø-kheo nghó: “Ta xa Theá Toân ñaõ laâu, muoán ñeán leã baùi thaêm hoûi.”

Ñeán giôø, Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc; aên xong thu xeáp y baùt, toïa cuï. OÂng laïi duøng thaàn tuùc bay leân hö

15. Paøli, ibid.: Soáng taïi nuùi röøng thanh vaéng (araóóavanapathaøni), vì hai muïc ñích (dve atthavase): Töï mình soáng an laïc ngay trong hieän taïi, hieän phaùp laïc truù (attano diææhadhammasukhavihaøraö), vaø vì thöông töôûng chuùng sinh trong töông lai (pacchimaóca janataö anukampamaøno).

16. Öu-ñieàn 優填; Paøli: Udena, quoác vöông nöôùc Kosambì (Haùn dòch: Caâu-thaâm).

17. Xaù-di phu nhaân 舍彌夫人. Paøli: Saømaøvatì.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng, ñeán nöôùc Caâu-thaâm18. Tyø-kheo aáy xaû thaàn tuùc, ñi vaøo röøng, ñeán moät choã vaéng, ngoài kieát giaø tónh toïa, chaùnh thaân, chaùnh yù, buoäc nieäm ôû tröôùc. Khi aáy, phu nhaân Xaù-di daãn naêm traêm coâ gaùi ñeán röøng naøy. Phu nhaân Xaù-di töø xa troâng thaáy Tyø-kheo duøng thaàn tuùc ñeán ngoài döôùi boùng caây, lieàn ñeán tröôùc Tyø-kheo cuùi laïy roài chaép tay ñöùng tröôùc, naêm traêm coâ gaùi ñeàu cuùi laïy vaø chaép tay ñöùng vaây quanh.

Luùc aáy, vua Öu-ñieàn töø xa troâng thaáy naêm traêm coâ gaùi chaép tay ñöùng vaây quanh Tyø-kheo naøy, lieàn nghó: “Trong ñaây chaéc coù baày nai, hoaëc coù caùc loaøi thuù, chaéc chaén khoâng nghi.” Vua lieàn côõi ngöïa chaïy mau ñeán ñaùm phuï nöõ. Phu nhaân Xaù-di xa thaáy vua ñeán lieàn nghó: “Vua Öu-ñieàn cöïc kyø hung aùc, coù theå haïi Tyø-kheo naøy.” Phu nhaân beøn ñöa tay maët leân taâu vua:

–Ñaïi vöông neân bieát, ñaây laø Tyø-kheo, chôù coù kinh sôï.

Vua lieàn xuoáng ngöïa, boû cung, ñeán choã Tyø-kheo, baûo Tyø-kheo:

–Tyø-kheo, thuyeát phaùp cho ta nghe!

Tyø-kheo aáy ñöa maét troâng vua, im laëng khoâng noùi. Vua laïi baûo Tyø-kheo:

–Mau thuyeát phaùp cho ta!

Tyø-kheo laïi ñöa maét nhìn vua, im laëng khoâng noùi.

Vua laïi nghó: “Nay ta haõy hoûi nhöõng söï vieäc ôû trong thieàn. Neáu thuyeát cho ta, ta seõ cuùng döôøng, troïn ñôøi thí cho y phuïc, thöùc aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang trò beänh. Neáu chaúng thuyeát cho ta, ta seõ gieát.” Vua laïi baûo Tyø-kheo:

–Tyø-kheo, thuyeát phaùp cho ta!

Tyø-kheo kia vaãn im laëng khoâng ñaùp.

Baáy giôø Thaàn caây bieát taâm vua, lieàn hoùa ra moät baày nai ôû ñaøng xa, muoán laøm loaïn tai maét cuûa vua khieán khôûi nghó chuyeän khaùc. Khi aáy vua thaáy nai lieàn nghó: “Nay haõy boû Sa-moân naøy. Sa-moân roát cuoäc ñi ñaâu cho khoûi.”

18. Ñeå baûn: Caâu-thaâm vieân 拘深園, cheùp nhaàm. Neân söûa laïi laø Caâu-thaâm quoác.

Vua lieàn côõi ngöïa ñi baén baày nai. Phu nhaân beøn thöa:

–Nay Tyø-kheo ñeán ñaâu? Tyø-kheo noùi:

–Toâi muoán ñeán truù xöù cuûa boán Phaät, ñeán gaëp Theá Toân. Phu nhaân baïch:

–Tyø-kheo, nay ñaõ ñuùng luùc. Ngaøi mau ñi ñeán ñoù, ñöøng ôû ñaây nöõa, seõ bò vua haïi thì toäi vua raát naëng.

Tyø-kheo aáy lieàn ñöùng leân xeáp y baùt bay leân hö khoâng ñi veà phöông xa. Phu nhaân thaáy Tyø-kheo bay cao treân hö khoâng, beøn goïi vua noùi:

–Kính mong Ñaïi vöông, xem Tyø-kheo naøy coù ñaïi thaàn tuùc. Ngay ôû hö khoâng voït leân, aån maát töï taïi. Nay Tyø-kheo aáy coøn coù söùc naøy, huoáng Phaät Thích-ca Vaên maø coù theå bì kòp sao?

Tyø-kheo aáy ñeán vöôøn Cuø-sö, xaû thaàn tuùc, baèng phaùp bình thöôøng ñeán choã Theá Toân, cuùi laïy roài ngoài moät beân. Theá Toân hoûi Tyø- kheo:

–Theá naøo, Tyø-kheo, nhaäp haï ôû thaønh Xaù-veä coù nhoïc nhaèn chaêng? Tuøy thôøi khaát thöïc coù meät moûi khoâng?

Tyø-kheo ñaùp:

–Con ôû thaønh Xaù-veä khoâng coù gì meät moûi. Phaät baûo Tyø-kheo:

–Hoâm nay côù sao ñeán ñaây? Tyø-kheo baïch Phaät:

–Con coát ñeán haàu thaêm söùc khoûe Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Nay ngöôi thaáy Ta vaø truï xöù cuûa boán Ñöùc Phaät thôøi quaù khöù ñaây chaêng? Nay ngöôi thoaùt khoûi tay vua, raát laø ñaïi kyø! Sao ngöôi khoâng thuyeát phaùp cho vua? Laïi nöõa, vua Öu-ñieàn noùi: “Nay Tyø- kheo haõy thuyeát phaùp cho ta. Nay côù sao oâng khoâng thuyeát phaùp cho ta?” Neáu Tyø-kheo thuyeát phaùp cho vua, vua Öu-ñieàn seõ raát hoan hyû. Ñaõ hoan hyû, vua seõ suoát ñôøi cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò beänh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo baïch Phaät:

–Vì vua muoán hoûi nhöõng söï vieäc ôû trong thieàn neân con khoâng ñaùp nghóa naøy.

Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo! Tyø-kheo sao khoâng noùi cho vua nghe nhöõng söï vieäc ôû trong thieàn?

Tyø-kheo ñaùp:

–Vua Öu-ñieàn duøng thieàn naøy laøm goác; oâm loøng hung baïo, khoâng coù taâm Töø, saùt haïi chuùng sinh voâ keå, töông öng vôùi duïc, ba ñoäc löøng laãy, chìm trong vöïc saâu, khoâng thaáy chaùnh phaùp, taäp hoaëc voâ tri, nhoùm ñuû caùc aùc, haønh ñoäng kieâu maïn, yû theá löïc vua, tham ñaém taøi baûo, khinh maïn ngöôøi ñôøi, muø khoâng coù maét. Ngöôøi naøy duøng thieàn laøm gì? Phaøm phaùp thieàn ñònh laø phaùp vi dieäu trong caùc phaùp, khoù theå giaùc tri, khoâng coù hình töôùng, chaúng phaûi ñem taâm löôøng ñöôïc. Ñaây chaúng choã ngöôøi thöôøng ñeán ñöôïc, chæ ngöôøi trí môùi bieát. Vì nhöõng côù naøy neân con khoâng thuyeát phaùp cho vua.

Baáy giôø Theá Toân baûo:

–Neáu y cuõ raùch caàn phaûi giaët môùi saïch. Duïc taâm cöïc thònh caàn neân quaùn töôûng baát tònh, sau ñoù beøn tröø ñöôïc. Neáu saân giaän thònh thì duøng taâm Töø tröø ñi. U aùm ngu si thì duøng phaùp möôøi hai duyeân sau ñoù tröø heát. Naøy Tyø-kheo, côù sao khoâng thuyeát phaùp cho vua Öu- ñieàn? Neáu thuyeát phaùp, vua seõ heát söùc hoan hyû. Ngay duø löûa cöïc maïnh vaãn coù theå dieät ñöôïc, huoáng nöõa laø ngöôøi?

Tyø-kheo kia im laëng chaúng noùi. Baáy giôø, Phaät baûo Tyø-kheo:

–Nhö Lai xöû theá raát ñaëc bieät. Duø Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, Caøn- thaùt-baø, ai hoûi nghóa Nhö Lai, Ta seõ thuyeát cho hoï. Giaû söû quoác vöông ñaïi thaàn, nhaân daân hoûi nghóa Nhö Lai, Ta cuõng seõ thuyeát cho hoï. Neáu doøng Saùt-ñeá-lôïi, boán chuûng taùnh, ñeán hoûi nghóa, Ta cuõng seõ thuyeát phaùp cho. Vì sao theá? Vì hoâm nay, Nhö Lai ñöôïc boán Voâ sôû uùy, thuyeát phaùp khoâng coù khieáp nhöôïc; cuõng ñöôïc boán Thieàn, trong ñoù töï taïi, kieâm ñaéc boán Thaàn tuùc chaúng theå tính keå, haønh boán Ñaúng taâm. Theá neân Nhö Lai thuyeát phaùp khoâng coù khieáp nhöôïc. La-haùn, Bích-chi-phaät khoâng coù theå kòp ñöôïc. Theá neân, Nhö Lai thuyeát phaùp

khoâng khoù. Nay, caùc Tyø-kheo, caùc oâng haõy tìm phöông tieän haønh boán Ñaúng taâm: Töø, Bi, Hyû, Xaû. Nhö theá, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy. Vì sao? Neáu Tyø-kheo vì chuùng sinh, Thieän tri thöùc ñöôïc gaëp vaø taát caû cha meï, tri thöùc, thaân thuoäc ñeàu neân laáy boán söï daïy khieán hoï bieát phaùp. Theá naøo laø boán? Neân cung kính Phaät laø Baäc Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät Chuùng Höïu, ñoä ngöôøi voâ löôïng.

Haõy neân caàu phaùp, tu haønh phaùp chaùnh chaân, tröø boû haønh ueá aùc. Ñaây laø ñieàu maø baäc trí giaû tu haønh.

Haõy tìm caàu phöông tieän cuùng döôøng chuùng Taêng. Chuùng cuûa Nhö Lai thöôøng hoøa hôïp nhau khoâng coù tranh tuïng, phaùp phaùp thaønh töïu19, giôùi thaønh töïu, Tam-muoäi thaønh töïu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt tri kieán thaønh töïu. Ñoù laø boán ñoâi, taùm baäc, möôøi hai Hieàn só. Ñaây laø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai, ñaùng toân ñaùng quyù, laø ruoäng phöôùc voâ thöôïng cuûa theá gian.

Laïi neân khuyeán trôï khieán haønh phaùp luaät Hieàn thaùnh, khoâng nhieãm oâ, tòch tónh voâ vi. Neáu coù Tyø-kheo naøo muoán haønh ñaïo, neân haønh ñuû phaùp boán söï20 naøy. Vì sao theá? Vì phaùp cuùng döôøng Tam baûo, toái toân, toái thöôïng khoâng ai saùnh kòp. Nhö theá, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

19. Ñeå baûn nhaûy soùt moät chöõ phaùp. Ñaây chæ thaønh töïu phaùp tuøy phaùp (Paøli: Dhammaønudhamma-paæipanna).

20. Boán söï noùi treân, töùc boán baát hoaïi tín, baát ñoäng tín, hay boán chöùng tònh. Paøli: Avecca-pasaøda.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán haønh tích cuûa söï21. Theá naøo laø boán? Coù haønh tích laïc maø sôû haønh ngu hoaëc; ñaây laø haønh tích thöù nhaát. Coù haønh tích laïc maø sôû haønh nhanh choùng; coù haønh tích khoå maø sôû haønh ngu hoaëc; coù haønh tích khoå maø sôû haønh nhanh choùng.

Theá naøo goïi laø laïc haønh tích, sôû haønh ngu hoaëc? Hoaëc coù moät ngöôøi tham duïc, saân giaän, ngu si löøng laãy, sôû haønh raát khoå khoâng töông öng vôùi goác cuûa haïnh. Ngöôøi aáy naêm caên ngu toái khoâng ñöôïc lanh lôïi. Theá naøo laø naêm? Ñoù laø Tín caên, Taán caên, Nieäm caên, Ñònh caên, Tueä caên. Neáu ñem yù ngu ñeå caàu Tam-muoäi döùt höõu laäu, ñaáy goïi laø laïc haønh tích, ñoän caên ñaéc ñaïo.

Theá naøo goïi laø laïc haønh tích, sôû haønh nhanh choùng? Hoaëc coù moät ngöôøi khoâng duïc, khoâng daâm, haèng töï giaûm bôùt tham duïc khoâng aân caàn; saân haän, ngu si raát giaûm thieåu. Naêm caên lanh lôïi, khoâng buoâng lung. Theá naøo laø naêm? Nghóa laø Tín caên, Taán caên, Nieäm caên, Ñònh caên, Tueä caên; ñoù laø naêm caên. Coù ñöôïc naêm caên, thaønh töïu Tam-muoäi, dieät taän höõu laäu thaønh voâ laäu. Ñoù goïi laø baèng lôïi caên maø haønh nôi ñaïo tích.

Theá naøo goïi laø khoå haønh tích, sôû haønh ngu hoaëc? Hoaëc coù moät ngöôøi loøng daâm quaù nhieàu; saân giaän, ngu si löøng laãy. Ngöôøi aáy soáng vôùi phaùp naøy maø döùt saïch höõu laäu, thaønh töïu voâ laäu. Ñoù goïi laø khoå haønh tích ñoän caên.

Theá naøo goïi laø laïc haønh tích, sôû haønh nhanh choùng? Hoaëc coù

21. Boán söï haønh tích 四事行跡; boán thoâng haønh 四通行, xem *Phaùp Uaån 3* (T26n1537, tr. 465a23): Khoå trì thoâng haønh 苦遲通行, khoå toác thoâng haønh苦速通行, laïc trì thoâng haønh 樂遲通行, laïc toác thoâng haønh 樂速通行. Paøli, D 33 Saígìti (R.iii. 229): Catasso paæipadaø– dukkhaø paæipadaø dandhaøbhióóaø, dukkhaø paæipadaø khippaøbhióóaø, sukhaø paæipadaø dandhaøbhióóaø, sukhaø paæipadaø khippaøbhióóaø, boán söï haønh trì: Haønh trì khoå, chöùng trí chaäm; haønh trì khoå, chöùng trí nhanh; haønh trì laïc, chöùng trí chaäm; haønh trì laïc, chöùng trí nhanh.

moät ngöôøi ít duïc, ít daâm, khoâng saân haän, cuõng khoâng khôûi töôûng haønh ba vieäc naøy. Luùc aáy, naêm caên naøy khoâng thieáu soùt. Theá naøo laø naêm? Nghóa laø tín caên, taán caên, nieäm caên, ñònh caên, tueä caên; ñoù laø naêm. Ngöôøi aáy baèng phaùp naøy maø ñöôïc Tam-muoäi, döùt höõu laäu thaønh voâ laäu. Ñoù goïi laø khoå haønh lôïi caên.

Ñoù laø, naøy Tyø-kheo, coù boán haønh tích naøy. Haõy tìm caàu phöông tieän boû ba haønh tích tröôùc, vaâng haønh moät haønh sau. Vì côù sao? Vì vôùi khoå haønh tích, khoù ñaéc Tam-muoäi. Khi ñaõ ñaéc, lieàn thaønh ñaïo, toàn taïi laâu ôû ñôøi. Vì sao theá? Chaúng theå ñem laïc caàu laïc, do khoå maø sau môùi thaønh ñaïo. Theá neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy thöôøng duøng phöông tieän thaønh töïu haønh tích naøy. Nhö theá, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû thaønh La-duyeät, trong khu Ca-lan-ñaø, Truùc vieân, cuøng vôùi ñaïi chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, boán Phaïm chí cuøng ñaéc nguõ thoâng, tu haønh phaùp laønh, ôû chung moät choã, baøn luaän vôùi nhau raèng: “Luùc thaàn cheát ñeán, chaúng traùnh ngöôøi maïnh khoûe. Moãi ngöôøi haõy aån naáp khieán thaàn cheát khoâng bieát choã ñeán.

Luùc aáy, moät Phaïm chí bay leân khoâng trung, muoán ñöôïc khoûi cheát; nhöng traùnh chaúng khoûi, maø cheát ôû khoâng trung. Vò Phaïm chí thöù hai laën xuoáng ñaùy bieån lôùn, muoán ñöôïc khoûi cheát, nhöng cheát ôû ñoù. Phaïm chí thöù ba muoán khoûi cheát, chui vaøo loøng nuùi Tu-di vaø cheát trong ñoù. Phaïm chí thöù tö chui xuoáng ñaát, ñeán meù kim cöông, muoán ñöôïc thoaùt cheát, laïi cheát ôû ñoù.

Baáy giôø, Theá Toân duøng Thieân nhaõn xem thaáy boán Phaïm chí,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

moãi ngöôøi ñeàu traùnh cheát maø ñeàu cuøng cheát.

Theá Toân lieàn noùi keä:

*Khoâng phaûi hö khoâng, bieån Khoâng phaûi vaøo hang ñaù Khoâng coù ñòa phöông naøo Thoaùt khoûi khoâng bò cheát.*

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, coù boán vò Phaïm chí, tuï taäp moät nôi, muoán ñöôïc khoûi cheát. Moãi ngöôøi quay tìm choã chaïy maø khoâng khoûi cheát. Moät ngöôøi ôû hö khoâng, moät ngöôøi vaøo bieån lôùn, moät ngöôøi vaøo loøng nuùi, moät ngöôøi xuoáng ñaát, ñoàng cheát heát. Theá neân, caùc Tyø-kheo, muoán ñöôïc khoûi cheát, neân tö duy boán phaùp boån. Theá naøo laø boán?

Taát caû haønh voâ thöôøng; ñoù laø phaùp boån thöù nhaát, haõy nieäm töôûng tu haønh. Taát caû haønh laø khoå, ñoù laø phaùp boån thöù hai, haõy neân tö duy. Taát caû phaùp voâ ngaõ; ñaây laø phaùp boån thöù ba, haõy neân tö duy. Nieát-baøn laø dieät taän; ñaây laø phaùp boån thöù tö, haõy neân cuøng tö duy. Nhö theá, naøy caùc Tyø-kheo, haõy cuøng tö duy boán phaùp naøy. Vì sao theá? Vì seõ thoaùt sinh, giaø, beänh, cheát, saàu lo naõo khoå. Ñaây laø nguoàn cuûa khoå. Nhö theá, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trôøi Tam thaäp tam coù boán vöôøn caûnh ñeå ngaém. Chö Thieân ôû ñoù vui chôi höôûng vui nguõ duïc. Boán vöôøn gì?

1. Vöôøn caûnh Nan-ñaøn-baøn-na22.
2. Vöôøn caûnh Thoâ saùp23.
3. Vöôøn caûnh Truù daï24.
4. Vöôøn caûnh Taïp chuûng25.

Trong boán vöôøn coù boán ao taém, ao taém raát maùt, ao taém höông thôm, ao taém nheï nhaøng, ao taém trong suoát. Theá naøo laø boán? Ao taém Nan-ñaø26, ao taém Nan-ñaø ñaûnh, ao taém Toâ-ma27; ao taém Hoan duyeät28. Tyø-kheo neân bieát, trong boán vöôøn coù boán ao taém naøy khieán ngöôøi thaân theå thôm saïch, khoâng coù buïi baëm.

Vì sao goïi laø vöôøn Nan-ñaø-baøn-na? Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo vöôøn Nan-ñaøn-baøn-na, taâm taùnh seõ vui veû khoâng kieàm ñöôïc; ôû ñoù vui chôi, neân goïi laø vöôøn Nan-ñaøn-baøn-na.

Vì sao goïi laø vöôøn Thoâ saùp? Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo trong vöôøn naøy, thaân theå seõ heát söùc thoâ. Ví nhö muøa ñoâng laáy höông boâi leân thaân, thaân heát söùc thoâ, chaúng nhö luùc thöôøng. Vì theá neân goïi laø vöôøn Thoâ saùp.

Sao goïi laø vöôøn Truù daï? Khi trôøi Tam thaäp tam vaøo trong vöôøn naøy, nhan saéc chö Thieân seõ khaùc nhau, taïo bao nhieâu hình theå, ví nhö phuï nöõ maëc caùc loaïi aùo xieâm, chaúng gioáng luùc thöôøng. Ñaây cuõng nhö theá. Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo trong vöôøn seõ trôû thaønh caùc hình saéc khoâng gioáng luùc thöôøng. Vì theá neân goïi laø vöôøn Truù daï.

Vì sao goïi laø vöôøn Taïp chuûng? Baáy giôø caùc vò trôøi toân quyù

22. Nan-ñaøn-baøn-na 難 檀 槃 那 . Skt. (Paøli ñoàng): Nandana-vana. Xem *Tröôøng 20*, kinh 30, phaåm Ñao-lôïi.

23. Thoâ saùp 麤 澀 . Skt. Paøruwya. (Paøli: Phaørusa, Phaørusaka). Xem *Tröôøng 20*, daãn treân.

24. Truù daï 晝夜. Theo giaûi thích ñoaïn sau, roõ raøng Haùn dòch töø naøy sai. Skt. Caitrarati (Paøli: Cittalataø-vana; Cf. J.i. 204). Xem *Tröôøng 20*, daãn treân: Hoïa laïc vieân 畫樂園.

25. Taïp chuûng 雜種. Skt. Mizraka (Paøli: Missaka). Xem *Tröôøng 20*, daãn treân.

26. Nan-ñaø duïc trì 難陀浴池. Paøli: Nandaø-pokkharaòì, cf. J. 204. 205.

27. Toâ-ma 蘇摩.

28. Hoan duyeät 歡悅.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhaát vaø trôøi baäc trung vaø trôøi baäc thaáp, khi vaøo trong vöôøn naøy ñeàu trôû thaønh gioáng nhau. Neáu laø trôøi thaáp nhaát thì khoâng ñöôïc vaøo ba vöôøn kia. Ví nhö vöôøn cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông vaøo, caùc vua khaùc khoâng ñöôïc vaøo vöôøn taém röûa. Coøn nhaân daân chæ coù theå ñöùng xa nhìn. Ñaây cuõng nhö theá, neáu choã trôøi thaàn cao nhaát vaøo taém röûa, caùc trôøi nhoû khaùc khoâng ñöôïc vaøo. Theá neân, goïi laø vöôøn Taïp chuûng29.

Vì sao goïi laø ao taém Nan-ñaø? Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo trong vöôøn naøy, loøng seõ raát vui veû. Theá neân goïi laø ao taém Nan-ñaø.

Vì sao goïi laø ao taém Nan-ñaø ñaûnh? Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo trong vöôøn naøy, töøng caëp hai ngöôøi naém tay chaø treân ñænh ñaàu maø taém. Ngay trong Thieân nöõ cuõng laøm nhö theá. Do ñoù goïi laø ao taém Nan-ñaø ñaûnh.

Vì sao goïi laø ao taém Toâ-ma? Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo trong ao taém naøy, baáy giôø, nhan maïo chö Thieân ñeàu gioáng nhö ngöôøi, khoâng coù ña daïng. Theá neân goïi ao taém Toâ-ma.

Vì sao goïi laø ao taém Hoan duyeät? Neáu trôøi Tam thaäp tam vaøo trong ao naøy seõ ñeàu khoâng coù loøng kieâu maïn cao thaáp, taâm daâm giaûm bôùt, baáy giôø ñoàng nhaát taâm maø taém. Theá neân goïi laø ao taém Hoan duyeät.

Ñoù laø, naøy Tyø-kheo, coù nhaân duyeân naøy, coù teân naøy.

Nay trong chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai cuõng laïi nhö theá. Coù teân boán vöôøn. Theá naøo laø boán?

Vöôøn Töø, vöôøn Bi, vöôøn Hyû, vöôøn Xaû\*. Ñoù laø, Tyø-kheo, trong chaùnh phaùp Nhö Lai coù boán vöôøn naøy.

Taïi sao goïi laø vöôøn Töø? Tyø-kheo neân bieát, do vöôøn Töø naøy maø sinh leân trôøi Phaïm thieân; töø coõi trôøi Phaïm thieân ñoù cheát ñi, sinh trong nhaø haøo quyù, nhieàu tieàn laém cuûa, haèng coù vui nguõ duïc, vui thuù chöa töøng rôøi maét. Theá neân goïi laø vöôøn Töø.

Vì sao goïi laø vöôøn Bi? Tyø-kheo neân bieát, neáu hay thaân caän taâm

29. Vaên Haùn dòch ñoaïn naøy maâu thuaãn nhau. Neân hieåu, chæ vöôøn Taïp chuûng, chö Thieân bình ñaúng vaøo ñöôïc heát. Ba vöôøn kia, tuøy theo baäc lôùn nhoû.

Bi giaûi thoaùt thì sinh coõi trôøi Phaïm quang aâm. Neáu sinh trôû laïi trong loaøi ngöôøi thì sinh nhaø toân quyù, khoâng coù saân giaän, cuõng nhieàu tieàn laém cuûa. Vì theá neân goïi laø vöôøn Bi.

Vì sao goïi laø vöôøn Hyû? Neáu ngöôøi hay thaân caän vöôøn Hyû thì sinh trôøi Quang aâm. Neáu sinh trôû laïi trong loaøi ngöôøi thì sinh nhaø quoác vöông, loøng thöôøng hoan hyû. Vì theá neân goïi laø vöôøi Hyû.

Vì sao goïi laø vöôøn Xaû\*? Neáu ngöôøi thaân caän xaû thì seõ sinh trôøi Voâ töôûng, thoï boán vaïn taùm ngaøn kieáp. Neáu laïi sinh trong loaøi ngöôøi thì sinh nhaø ôû choán trung öông, cuõng khoâng saân haän, haèng boû30 taát caû haønh phi phaùp. Vì theá neân goïi laø vöôøn Xaû.

Tyø-kheo neân bieát, trong chaùnh phaùp Nhö Lai coù boán vöôøn naøy khieán caùc Thanh vaên ñöôïc daïo chôi trong aáy. Trong boán vöôøn naøy cuûa Nhö Lai coù boán hoà taém ñeå haøng Thanh vaên cuûa ta taém röûa, daïo chôi trong aáy, döùt heát höõu laäu thaønh töïu voâ laäu, khoâng coøn traàn caáu. Nhöõng gì laø boán? Hoà coù höõu giaùc, coù quaùn; hoà taém khoâng giaùc, khoâng quaùn; hoà taém xaû\* nieäm; hoà taém khoâng khoå, khoâng laïc.

Theá naøo laø hoà taém coù giaùc, coù quaùn31? Neáu coù Tyø-kheo ñöôïc Sô thieàn roài, ôû trong caùc phaùp haèng coù giaùc quaùn, tö duy phaùp tröø boû keát söû trieàn caùi, vónh vieãn khoâng coøn dö taøn. Theá neân goïi coù giaùc, coù quaùn.

Theá naøo laø hoà taém khoâng giaùc, khoâng quaùn32? Neáu coù Tyø-kheo ñaéc Nhò thieàn roài, dieät coù giaùc, coù quaùn, laáy thieàn laøm thöùc aên. Vì theá goïi laø khoâng giaùc, khoâng quaùn.

Theá naøo goïi laø hoà taém Xaû\* nieäm? Neáu Tyø-kheo ñöôïc Tam thieàn roài, dieät coù giaùc, coù quaùn; khoâng giaùc, khoâng quaùn, haèng xaû\* nieäm Tam thieàn33. Vì theá goïi laø hoà taém xaû nieäm.

30. Haùn: Hoä, nghóa khoâng roõ baèng xaû.

31. Höõu giaùc höõu quaùn 有覺有觀, chæ höõu taàm höõu töù ñòa, baäc Sô thieàn.

32. Voâ giaùc voâ quaùn 無覺無觀 : voâ taàm voâ töù ñòa, baäc Nhò thieàn.

33. Haùn: Hoä nieäm 護念, chính xaùc: Xaû nieäm; ly hyû truï xaû, an truù laïc vôùi nieäm, goïi laø ly hyû dieäu laïc ñòa, baäc Tam thieàn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá naøo goïi laø hoà taém Khoâng khoå khoâng laïc34? Neáu Tyø-kheo ñöôïc Töù thieàn roài, cuõng khoâng nieäm laïc, cuõng chaúng nieäm khoå; cuõng khoâng nieäm phaùp quaù khöù, vò lai, chæ duïng taâm ôû trong phaùp hieän taïi, theá neân goïi laø hoà taém Khoâng khoå khoâng laïc.

Do vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, trong chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai coù boán hoà taém naøy, ñeå haøng Thanh vaên cuûa ta ôû trong aáy taém röûa, dieät hai möôi moát keát, qua bieån sinh töû, vaøo thaønh Nieát-baøn. Theá neân, naøy caùc Tyø-kheo, neáu muoán qua bieån sinh töû naøy, haõy tìm caàu phöông tieän dieät hai möôi moát keát, vaøo thaønh Nieát-baøn. Nhö theá, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 635**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ví nhö boán con raén ñoäc lôùn heát söùc hung baïo ñöôïc boû chung trong moät caùi hoäp. Neáu coù ngöôøi töø boán phöông ñeán, muoán soáng, khoâng muoán cheát, muoán tìm vui khoâng tìm khoå, chaúng ngu chaúng toái, taâm yù khoâng roái loaïn, khoâng bò leä thuoäc gì, khi aáy, neáu vua hay ñaïi thaàn cuûa vua goïi ngöôøi naøy baûo: “Nay coù boán con raén ñoäc lôùn, heát söùc hung baïo. OÂng neân tuøy thôøi nuoâi naáng, taém röûa chuùng cho saïch; tuøy thôøi cho aên uoáng, ñöøng ñeå thieáu thoán. Nay laø luùc thích hôïp, haõy laøm ñieàu thích hôïp phaûi laøm!”

Ngöôøi kia trong loøng sôï haõi khoâng daùm tôùi thaúng tröôùc, beøn boû

34. Baát khoå baát laïc 不苦不樂; xaû nieäm thanh tònh ñòa, xaû vaø nieäm thanh tònh, baäc Töù thieàn trôû leân.

35. Tham chieáu Paøli, S 55 197 AØsìvisopama (R.iv. 172).

chaïy khoâng bieát ñöôøng naøo. Ngöôøi kia laïi ñöôïc baûo raèng: “Nay ta sai naêm ngöôøi caàm ñao kieám theo sau oâng. Neáu hoï baét ñöôïc seõ döùt maïng oâng. Chôù neân chaäm treã.”

“Ngöôøi kia sôï boán con raén ñoäc lôùn, laïi sôï naêm ngöôøi caàm ñao kieám, phoùng chaïy töù tung, khoâng bieát phaûi laøm gì. Ngöôøi kia laïi ñöôïc baûo raèng: “Nay ta laïi sai saùu oan gia theo sau oâng. Ai baét ñöôïc seõ döùt maïng oâng. Muoán laøm gì haõy laøm ñi!”

Ngöôøi kia sôï boán con raén ñoäc lôùn, laïi sôï naêm ngöôøi caàm ñao kieám, laïi sôï saùu oan gia, lieàn phoùng chaïy khaép nôi. Ngöôøi kia khi thaáy trong caùi xoùm hoang, muoán vaøo ñoù nuùp; hoaëc gaëp nhaø troáng, hoaëc gaëp vaùch ñoå, khoâng coù gì chaéc chaén; hoaëc thaáy moät caùi ghe troáng, hoaøn toaøn khoâng coù gì. Khi aáy coù ngöôøi thaân höõu vôùi ngöôøi aáy, muoán giuùp ñôõ cho khoûi naïn, lieàn baûo: “Choã vaéng veû naøy nhieàu giaëc cöôùp, muoán laøm gì thì cöù tuøy yù.”

Ngöôøi kia ñaõ sôï boán raén ñoäc lôùn, laïi sôï naêm ngöôøi caàm ñao kieám, laïi sôï oan gia, laïi sôï trong thoân troáng vaéng, lieàn phoùng chaïy khaép nôi. Ngöôøi aáy khi thaáy phía tröôùc coù doøng nöôùc lôùn, vöøa saâu vöøa roäng, cuõng khoâng coù ngöôøi vaø caàu ñoø ñeå coù theå qua ñöôïc bôø kia, maø choã ngöôøi aáy ñöùng laïi nhieàu giaëc cöôùp hung aùc. Luùc ñoù, ngöôøi aáy nghó: “Nöôùc naøy raát saâu roäng, nhieàu giaëc cöôùp, laøm sao qua ñöôïc bôø kia? Nay ta neân gom goùp caây coái coû raùc laøm beø, nöông vaøo beø naøy maø töø bôø beân ñaây qua ñeán bôø beân kia.” Ngöôøi aáy lieàn gom caây coû laøm beø, roài qua ñöôïc bôø kia, chí khoâng di ñoäng.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, nay ta laáy ví duï, neân kheùo suy nghó. Noùi nghóa naøy laø coù nghóa gì?

Boán raén ñoäc laø boán ñaïi. Theá naøo laø boán ñaïi? Ñoù laø ñaát, nöôùc, gioù, löûa. Ñoù laø boán ñaïi.

Naêm ngöôøi caàm kieám töùc naêm thaïnh aám. Theá naøo laø naêm? Ñoù laø saéc aám, thoï\* aám, töôûng, haønh aám, thöùc aám.

Saùu oan gia laø aùi duïc.

Thoân troáng laø saùu nhaäp beân trong36. Theá naøo laø saùu?

36. Noäi luïc nhaäp 內六入, töùc saùu noäi xöù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñoù laø nhaõn nhaäp, nhó nhaäp, tyû nhaäp, thieät nhaäp, thaân nhaäp, yù nhaäp. Neáu ngöôøi coù trí tueä, khi quaùn maét, thaáy thaûy ñeàu troáng khoâng, khoâng choã gì, hö doái, laëng leõ, khoâng beàn chaéc. Khi quaùn tai, muõi, mieäng, thaân, yù, thaáy ñeàu troáng khoâng, ñeàu roãng laëng, cuõng khoâng beàn chaéc.

Nöôùc laø boán doøng. Theá naøo laø boán? Töùc laø duïc löu, höõu löu, voâ minh löu, kieán löu37.

Beø lôùn laø taùm ñaïo phaåm cuûa Hieàn thaùnh. Theá naøo laø taùm? Chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh phöông tieän, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù laø taùm ñaïo phaåm Hieàn thaùnh.

Muoán vöôït qua nöôùc laø söùc tinh taán vôùi phöông tieän kheùo leùo. Bôø naøy laø thaân taø38. Bôø kia laø dieät thaân taø. Bôø naøy laø quoác giôùi cuûa vua A-xaø-theá. Bôø kia laø quoác giôùi cuûa vua Tyø-sa. Bôø naøy laø quoác giôùi cuûa Ba-tuaàn. Bôø kia laø quoác giôùi cuûa Nhö Lai.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm ngöôøi.

Luùc aáy trong thaønh Xaù-veä coù moät Öu-baø-taéc vöøa maïng chung vaø laïi sinh trong nhaø ñaïi tröôûng giaû taïi thaønh Xaù-veä. Vò phu nhaân lôùn nhaát mang thai. Theá Toân duøng Thieân nhaõn thanh tònh khoâng tyø veát ñeå xem; thaáy Uu-baø-taéc naøy sinh trong nhaø tröôûng giaû giaøu nhaát thaønh Xaù-veä. Ngay ngaøy ñoù laïi coù Phaïm chí thaân hoaïi maïng chuùng sinh

37. Boán löu 四流, hay boán boäc löu.

38. Thaân taø 身邪, töùc höõu thaân kieán.

trong ñòa nguïc. Theá Toân cuõng duøng Thieân nhaõn xem thaáy. Cuõng ngay ngaøy ñoù, Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå maïng chung, sinh coõi thieän, leân trôøi. Theá Toân cuõng duøng Thieân nhaõn xem thaáy. Ngay ngaøy hoâm ñoù, cuõng coù moät Tyø-kheo chöùng nhaäp Nieát-baøn, Theá Toân cuõng baèng Thieân nhaõn maø nhìn thaáy.

Baáy giôø, Theá Toân thaáy boán vieäc naøy roài, lieàn noùi keä naøy:

*Neáu ngöôøi thoï baøo thai Haønh aùc vaøo ñòa nguïc Ngöôøi laønh sinh leân trôøi Voâ laäu nhaäp Nieát-baøn. Nay ngöôøi hieàn thoï thai Phaïm chí vaøo ñòa nguïc Tu-ñaït sinh leân trôøi*

*Tyø-kheo thì dieät ñoä.*

Baáy giôø, Theá Toân rôøi tónh thaát, ñeán giaûng ñöôøng Phoå taäp maø ngoài, roài Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay coù boán vieäc maø neáu ngöôøi tu haønh theo thì khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sinh trong loaøi ngöôøi. Theá naøo laø boán? Ngöôøi maø thaân, mieäng, yù vaø maïng thanh tònh khoâng tyø veát, luùc maïng chung seõ ñöôïc sinh trong loaøi ngöôøi.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù boán phaùp maø ai taäp haønh, ngöôøi ñoù seõ vaøo trong ñòa nguïc. Theá naøo laø boán? Thaân, mieäng, yù vaø maïng khoâng thanh tònh. Ñoù laø, naøy Tyø-kheo, coù boán phaùp naøy maø ai thaân caän thì khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc.

Laïi nöõa, naøy Tyø-kheo, laïi coù boán phaùp maø neáu ngöôøi tu taäp haønh theo thì seõ sinh coõi laønh, leân trôøi. Theá naøo laø boán? Boá thí, nhaân aùi, lôïi ngöôøi, ñoàng lôïi. Ñoù laø, naøy Tyø-kheo, ai haønh phaùp naøy, khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh coõi laønh, leân trôøi.

Laïi nöõa, naøy Tyø-kheo, laïi coù boán phaùp neáu ai taäp haønh theo, khi thaân hoaïi maïng chung, dieät taän höõu laäu, thaønh töïu voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, nhö thaät maø bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa. Theá naøo laø boán? Thieàn coù giaùc, coù quaùn; thieàn khoâng giaùc, khoâng quaùn;

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xaû\* nieäm; thieàn khoå laïc dieät. Ñoù laø, naøy Tyø-kheo, coù boán phaùp naøy, neáu ai tu taäp thöïc haønh theo ñoù thì seõ dieät taän höõu laäu, thaønh töïu voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, nhö thaät maø bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.”

Theá neân, naøy caùc Tyø-kheo, neáu thieän gia nam töû trong boán boä chuùng, muoán sinh trong loaøi ngöôøi, haõy tìm caàu phöông tieän haønh thaân, mieäng, yù, maïng thanh tònh. Neáu muoán ñöôïc sinh leân coõi trôøi, cuõng haõy tìm caàu phöông tieän haønh boán aân hueä. Neáu muoán ñöôïc heát höõu laäu, thaønh töïu voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, cuõng haõy tìm caàu phöông tieän haønh boán Thieàn. Nhö theá, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 839**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ngoaøi thaønh Tyø-xaù-ly, trong moät khu röøng. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Xöa, luùc Ta chöa thaønh ñaïo, luùc aáy, Ta soáng trong nuùi Ñaïi uùy40. Neáu ai coù loøng duïc hay khoâng loøng duïc maø vaøo trong nuùi naøy, loâng toùc ñeàu döïng ngöôïc. Laïi gaëp luùc quaù noùng nöïc, soùng naéng tung hoaønh, Ta côûi traàn maø ngoài, ban ñeâm thì vaøo röøng saâu. Luùc trôøi quaù laïnh, gioù möa doàn daäp thì ban ngaøy Ta vaøo trong röøng, ban ñeâm nguû ngoaøi trôøi. Baáy giôø, Ta hay tuïng moät baøi keä maø xöa chöa töøng nghe, chöa töøng thaáy:

39. Tham chieáu Paøli, M 12 Mahaøsìhanaødasutta (R. i. 68).

40. Ñaïi uùy sôn. Paøli, ibid. tr. 79: Aóóataraö bhiösanakaö vanasaòñaö, vaøo moät khu röøng raäm haõi huøng; khoâng phaûi danh töø rieâng.

*Laïnh leõo, ñeâm nghæ Trong nuùi Ñaïi uùy Thaân theå côûi traàn Ta ñaõ theä nguyeän41.*

Hoaëc Ta ñeán goø maû ñeå laáy aùo ngöôøi cheát che mình. Baáy giôø, coù ngöôøi xoùm AÙn-traù42 ñeán löôïm nhaùnh caây ñaâm vaøo tai Ta hay thoïc vaøo muõi Ta. Coù ngöôøi khaïc nhoå, coù ngöôøi ñi tieåu hoaëc laáy ñaát boâi leân mình Ta. Nhöng Ta troïn khoâng nghó gì veà hoï. Luùc aáy, Ta coù taâm xaû naøy.

Baáy giôø, taïi choã chuoàng boø, neáu thaáy phaân beâ, Ta lieàn laáy aên. Neáu khoâng coù phaân beâ, Ta lieàn aên phaân boø. Khi aên moùn naøy, Ta nghó: “Nay aên ñeå laøm gì? Haõy nhòn troïn ngaøy.” Luùc Ta nghó vaäy, chö Thieân ñeán choã Ta baûo: “Nay Ngaøi chôù nhòn aên nöõa. Neáu Ngaøi nhòn, toâi seõ ñem cam loà, tinh khí giuùp Ngaøi soáng.” Ta laïi nghó: “Ñaõ nhòn aên sao laïi ñeå chö Thieân ñem cam loà cho Ta? Ñoù laø söï doái traù.” Roài Ta laïi nghó: “Nay coù theå aên caùc thöù meø, gaïo boû dö.” Baáy giôø, moãi ngaøy Ta aên moät haït meø, moät haït gaïo, thaân hình lieät nhöôïc, xöông coát dính nhau. Treân ñænh ñaàu moïc muït nhoït, da thòt rôi rôùt. Ví nhö traùi baàu khoâ vôõ, khoâng laønh laën, ñaàu Ta luùc aáy cuõng theá, treân ñænh moïc nhoït, da thòt rôi rôùt, do khoâng aên. Cuõng nhö tinh tuù hieän trong gieáng saâu; luùc aáy maét Ta cuõng theá, ñeàu vì khoâng aên. Ví nhö xe cuõ hö naùt, thaân Ta cuõng theá, taát caû ñeàu hö hoûng khoâng theå theo yù mình. Cuõng nhö daáu chaân laïc ñaø, hai xöông cuøng cuûa ta cuõng theá. Neáu khi Ta laáy tay ñeø buïng, lieàn ñuïng xöông soáng. Neáu luùc ñeø xöông soáng, lieàn ñuïng da buïng. Thaân theå oám yeáu ñeàu vì khoâng aên. Baáy giôø Ta ñaõ duøng moät haït meø, moät haït gaïo laøm thöùc aên maø troïn voâ ích, chaúng ñöôïc phaùp thöôïng toân. Neáu muoán ñaïi, tieåu tieän, Ta lieàn teù xuoáng ñaát, khoâng töï ñöùng leân ñöôïc.

Baáy giôø, chö Thieân troâng thaáy lieàn noùi: “Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ dieät ñoä!” Laïi coù chö Thieân noùi: “Sa-moân naøy chöa cheát, nay aét phaûi

41. Paøli, ibid., esanaøpasuto munì’ti: AÅn só (Maâu-ni) vôùi öôùc nguyeän nhieät thaønh.

42. AÙn-tra thoân nhaân. Paøli, ibid. Gaømaòñala, boïn muïc ñoàng. Nhöng Haùn ñoïc laø

Aòñalagaøma, ñaûo aâm vaän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cheát.” Coù chö Thieân laïi noùi: “Sa-moân naøy khoâng phaûi cheát! Sa-moân naøy thöïc laø A-la-haùn. Phaùp La-haùn thöôøng coù khoå haønh naøy.”

Baáy giôø, Ta coøn thaàn thöùc, bieát ñöôïc chuyeän beân ngoaøi. Ta laïi nghó: “Nay laïi nhaäp vaøo thieàn khoâng hôi thôû.” Vaø Ta lieàn nhaäp vaøo thieàn khoâng hôi thôû, ñeám hôi thôû ra vaøo. Ta do ñeám hôi thôû ra vaøo, giaùc bieát coù hôi töø loã tai ra. Khi aáy tieáng gioù nhö tieáng saám. Ta laïi nghó: “Nay Ta ngaäm mieäng, bòt tai cho hôi thôû khoâng ra.” Hôi thôû vì khoâng ra ñöôïc, khi ñoù hôi thôû theo chaân vaø tay maø ra. Giaû söû khi hôi khoâng ra töø tai, muõi, mieäng, baáy giôø, beân trong nhö tieáng saám reàn. Ta cuõng theá, khi aáy thaàn thöùc vaãn coøn chuyeån theo thaân.

Ta laïi nghó: “Ta haõy nhaäp laïi thieàn nín thôû.” Khi aáy,Ta phong beá heát caùc loã thôû. Ta vì phoâng beá caùc hôi thôû ra vaøo, ñaàu traùn lieàn ñau nhöùc nhö coù ngöôøi laáy duøi maø duøi ñaàu. Ta cuõng vaäy, ñaàu ñau raát khoå sôû.

Baáy giôø, Ta vaãn coøn thaàn thöùc. Ta laïi nghó: “Nay Ta neân ngoài thieàn, döùt hôi thôû, khoâng cho hôi thôû ra vaøo.” Khi aáy, Ta lieàn bít hôi thôû ra vaøo. Caùc hôi thôû doàn xuoáng buïng. Luùc hôi thôû chuyeån ñoäng heát söùc nhoû nhieäm. Nhö ñoà teå caàm ñao gieát boø, Ta cuõng vaäy, heát söùc ñau ñôùn. Cuõng nhö moät ngöôøi yeáu ñuoái bò hai ngöôøi maïnh khoûe naém laáy ñem nöôùng treân löûa, ñau ñôùn chòu khoâng noåi. Ta cuõng vaäy, khoå ñau naøy khoâng theå trình baøy ñaày ñuû.

Baáy giôø, Ta vaãn coù thaàn thöùc. Ngaøy ngaøy Ta ngoài thieàn, thaân theå khoâng coù maøu saéc gioáng ngöôøi. Coù ngöôøi troâng thaáy noùi: “Sa- moân naøy coù maøu da quaù ñen.” Coù ngöôøi thaáy noùi: “Sa-moân naøy coù da nhö maøu chaøm.”43

Tyø-kheo, neân bieát, trong saùu naêm tu haønh khoå haïnh naøy maø chaúng ñöôïc pheùp thöôïng toân, baáy giôø, Ta nghó: “Hoâm nay neân aên moät traùi caây.” Ta lieàn aên moät traùi. Khi Ta aên ngaøy moät traùi, thaân hình yeáu ñuoái, khoâng theå töï ñi ñöùng, nhö moät traêm hai möôi tuoåi, ñoát xöông rôøi raïc, chaúng theå naâng ñôõ. Tyø-kheo neân bieát, moät quaû khi aáy baèng moät traùi taùo nhoû baáy giôø. Baáy giôø, Ta laïi nghó: “Ñaây chaúng

43. Ñeå baûn: Tôï chung 似終, nhö ngöôøi cheát. TNM: Tôï luïc, nhö maøu xanh luïc.

phaûi caên baûn Ta thaønh ñaïo. Haún phaûi coù con ñöôøng khaùc.”

Ta laïi nghó: “Ta nhôù laïi ngaøy xöa ôû döôùi goác caây cuûa Phuï vöông, khoâng daâm, khoâng duïc, tröø boû phaùp aùc baát thieän, nhaäp Sô thieàn. Khoâng giaùc khoâng quaùn, nhaäp Nhò thieàn. Nieäm thanh tònh, khoâng coù caùc töôûng, nhaäp Tam thieàn. Khoâng khoå laïc, yù nieäm thanh tònh, nhaäp Töù thieàn. Coù theå ñaây laø ñaïo. Nay Ta neân tìm ñaïo naøy.”

Trong saùu naêm, Ta caàu ñaïo caàn khoå maø khoâng thaønh töïu, hoaëc naèm treân gai goùc, hoaëc naèm treân vaùn ñoùng ñinh saéc, hoaëc treo thaân theå caùch xa maët ñaát, hai chaân ôû treân, ñaàu chuùc xuoáng, hoaëc treùo chaân ngoài xoaïc caúng, hoaëc ñeå raâu toùc daøi khoâng heà caïo hôùt, hoaëc ngaøy phôi löûa thieâu ñoát, hoaëc thôøi tieát ñoâng laïnh ngoài treân baêng, thaân theå chìm trong nöôùc, hoaëc laëng leõ khoâng noùi, hoaëc coù luùc moät ngaøy aên moät böõa, hoaëc hai ngaøy aên moät böõa, hoaëc ba ngaøy moät böõa, hoaëc boán ngaøy moät böõa, cho ñeán baûy ngaøy moät böõa, hoaëc aên rau traùi, hoaëc aên luùa meø, hoaëc aên reã coû, hoaëc aên traùi caây, hoaëc aên höông hoa, hoaëc aên caùc thöù quaû, cuû. Coù luùc ôû traàn, coù luùc maëc y raùch naùt, hoaëc ñaép y baèng coû gaáu, hay ñaép y loâng daï, coù luùc laáy toùc ngöôøi che thaân, coù luùc ñeå toùc, coù luùc laáy toùc ngöôøi khaùc ñoäi theâm.

Nhö theá Tyø-kheo, khi xöa Ta khoå haønh ñeán nhö vaäy maø chaúng thu hoaïch ñöôïc caên baûn cuûa boán phaùp. Theá naøo laø boán? Nghóa laø giôùi luaät Hieàn thaùnh khoù toû, khoù bieát; trí tueä Hieàn thaùnh khoù toû, khoù bieát; giaûi thoaùt Hieàn thaùnh, khoù toû, khoù bieát; Tam-muoäi Hieàn thaùnh khoù toû, khoù bieát. Ñoù laø, naøy Tyø-kheo, coù boán phaùp naøy. Xöa Ta khoå haïnh chaúng ñöôïc coát yeáu naøy.

Baáy giôø, Ta laïi nghó: “Nay Ta caàn phaûi tìm caàu ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng. Theá naøo laø ñaïo Voâ thöôïng? Ñoù laø höôùng veà boán phaùp naøy: “Giôùi luaät Hieàn thaùnh, Tam-muoäi Hieàn thaùnh, trí tueä Hieàn thaùnh, giaûi thoaùt Hieàn thaùnh.”

Roài Ta laïi nghó: “Chaúng theå ñem thaân oám yeáu naøy maø caàu ñaïo thöôïng toân. Neân aên chuùt ít ñeå ñöôïc khí tinh vi, nuoâi naáng thaân theå, khí löïc maïnh meõ. Sau ñoù môùi tu haønh ñaéc ñaïo.”

Ngay khi Ta aên chuùt ít, ñöôïc khí tinh vi, naêm Tyø-kheo boû Ta maø ñi: “Sa-moân Cuø-ñaøm naøy taùnh haïnh thaùc loaïn, boû chaân phaùp theo

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nghieäp taø.”

Luùc ñoù Ta töø choã ngoài ñöùng daäy, kinh haønh theo höôùng Ñoâng. Ta laïi nghó: “Choã thaønh ñaïo cuûa haèng sa chö Phaät ñôøi quaù khöù laø ôû ñaâu?” Ngay khi aáy, phía treân Ta, coù Thieân thaàn ñöùng giöõa hö khoâng, noùi voùi Ta raèng: “Hieàn só, neân bieát, haèng sa chö Phaät quaù khöù ngoài döôùi boùng maùt caây ñaïo thoï maø thaønh Phaät.” Roài Ta laïi nghó: “Ngoài choã naøo maø ñöôïc thaønh Phaät?” Chö Thieân laïi baûo Ta: “Quaù khöù haèng sa chö Phaät ngoài treân ñeäm coû, roài sau ñoù môùi thaønh Phaät.”

Khi aáy, caùch Ta khoâng xa, coù Phaïm chí Caùt Töôøng caét coû moät beân. Ta lieàn ñeán ñoù hoûi: “OÂng laø ai? Teân gì? Coù hoï gì?” Phaïm chí ñaùp: “Toâi teân Caùt Töôøng, hoï Phaát Tinh.”

Ta baûo ngöôøi aáy: “Laønh thay, laønh thay! Teân hoï nhö theá raát hieám coù. Hoï teân khoâng doái môùi thaønh hieäu naøy, khieán oâng hieän ñôøi toát laønh, khoâng baát lôïi, troïn veïn khieán oâng tröø saïch sinh, giaø, beänh, cheát. OÂng hoï Phaát Tinh, cuõng ñoàng vôùi Ta luùc tröôùc. Nay Ta muoán xin ít coû.” Caùt Töôøng hoûi: “Nay Cuø-ñaøm duøng coû ñeå laøm gì?” Ta ñaùp Caùt Töôøng: “Ta muoán traûi döôùi caây Thoï vöông ñeå caàu boán phaùp. Theá naøo laø boán? Ñoùa laø giôùi luaät Hieàn thaùnh, Tam-muoäi Hieàn thaùnh, trí tueä Hieàn thaùnh, giaûi thoaùt Hieàn thaùnh.”

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø Caùt Töôøng töï thaân ñem coû traûi döôùi caây thoï vöông. Roài Ta ngoài leân, chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài kieát giaø, buoäc nieäm ôû tröôùc. Baáy giôø Ta côûi boû loøng tham duïc, tröø caùc aùc phaùp, coù giaùc, coù quaùn, nhaäp Sô thieàn. Tröø dieät coù giaùc, coù quaùn, taâm nhaäp Nhò thieàn, Tam thieàn; xaû\* nieäm thanh tònh, öu hyû tröø saïch, taâm nhaäp Töù thieàn44.

Baáy giôø, Ta vôùi taâm thanh tònh, tröø caùc keát söû, ñaéc voâ sôû uùy, töï bieát tuùc maïng bieán ñoåi voâ soá. Ta lieàn töï nhôù vieäc voâ soá ñôøi, hoaëc moät ñôøi, hai ñôøi, ba ñôøi, boán, naêm ñôøi, möôøi ñôøi, hai möôi, ba möôi, boán möôi, naêm möôi, moät traêm ñôøi, ngaøn ñôøi, traêm ngaøn, vaïn ñôøi; kieáp thaønh kieáp hoaïi, voâ soá kieáp thaønh, voâ soá kieáp hoaïi, voâ soá kieáp

44. Ñeå baûn, nhaûy soùt Tam thieàn. Xem caùc kinh treân.

thaønh hoaïi. Ta töøng cheát ñaây, sinh kia; töø kia maïng chung ñeán sinh nôi naøy; nguoàn goác nhaân duyeân goác ngoïn ñöa ñeán, nhôù vieäc voâ soá ñôøi nhö theá.

Ta laïi baèng Thieân nhaõn thanh tònh, khoâng tyø veát, quaùn chuùng sinh, keû sinh, ngöôøi cheát, coõi laønh saéc laønh, coõi aùc saéc aùc, hoaëc ñeïp hay xaáu tuøy haønh boån, Ta thaûy ñeàu bieát roõ. Hoaëc coù chuùng sinh thaân, mieäng, yù haønh aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, taïo goác nghieäp taø, töông öng vôùi taø kieán, thaân hoaïi maïng chung, sinh trong ñòa nguïc. Hoaëc coù chuùng sinh thaân, mieäng, yù haønh thieän khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, töông öng vôùi chaùnh kieán, thaân hoaïi maïng chuùng sinh ôû nhaân gian. Ñoù laø chuùng sinh thaân, mieäng, yù khoâng coù taø nghieäp.

Ta do taâm Tam-muoäi thanh tònh khoâng tyø veát, döùt heát höõu laäu, thaønh töïu voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh, lieàn thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân.”

Naøy caùc Tyø-kheo, hoaëc coù Sa-moân, Baø-la-moân roõ bieát caùc neûo, nhöng nhöõng ñöôøng naøy, voán ngaøy xöa Ta chöa coù ñöôøng naøo chaúng ñi, chæ tröø chöa heà moät laàn sinh leân trôøi Tònh cö vì khoâng coøn trôû laïi coõi naøy. Hoaëc laïi vôùi moät soá Sa-moân, Baø-la-moân, ñoù laø choã ñaùng taùi sinh nhöng Ta chaúng sinh, vì khoâng thích hôïp. Vì ñaõ sinh leân trôøi Tònh cö thì khoâng coøn trôû laïi theá gian naøy nöõa.

Caùc oâng ñaõ ñöôïc giôùi luaät Hieàn thaùnh, Ta cuõng ñöôïc. Caùc oâng ñöôïc Tam-muoäi Hieàn thaùnh, Ta cuõng ñöôïc. Caùc oâng ñöôïc giaûi thoaùt Hieàn thaùnh, Ta cuõng ñöôïc. Caùc oâng ñöôïc giaûi thoaùt tri kieán Hieàn thaùnh, Ta cuõng ñöôïc. Ta ñaõ caét döùt goác reã baøo thai, sinh töû ñaõ heát haún, khoâng coøn taùi sinh.

Theá neân, caùc Tyø-kheo, haõy caàu phöông tieän thaønh töïu boán phaùp. Vì sao theá? Vì neáu Tyø-kheo naøo ñöôïc boán phaùp naøy thì thaønh ñaïo khoâng khoù. Nhö ngaøy nay, Ta thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân ñeàu do boán phaùp naøy maø ñöôïc thaønh quaû. Nhö theá, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Quaù khöù laâu xa, trôøi Tam thaäp tam laø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng caùc ngoïc nöõ ñeán vöôøn Nan-ñaøn-baøn-na daïo chôi. Coù moät Thieân nhaân laøm keä:

*Khoâng thaáy vöôøn Nan-ñaøn Thì chaúng bieát coù vui*

*Caùc choã chö Thieân ôû Khoâng ñaâu hôn nôi naøy.*

Baáy giôø, coù vò trôøi baûo Thieân nhaân aáy raèng:

–OÂng nay khoâng trí, khoâng bieát phaân bieät chaùnh lyù. Vaät öu khoå maø ngöôïc laïi cho laø vui. Vaät khoâng beàn chaéc maø noùi laø beàn. Vaät voâ thöôøng noùi ngöôïc laø thöôøng. Vaät khoâng loõi chaéc laïi noùi loõi chaéc. Vì sao? Vì oâng khoâng nghe Nhö Lai noùi keä sao?

*Taát caû haønh voâ thöôøng Coù sinh taát coù cheát Khoâng sinh thì khoâng cheát Dieät naøy laø vui nhaát.*

Ñaõ coù nghóa naøy, laïi coù keä naøy. Sao oâng noùi coõi naøy vui nhaát? Nay oâng neân bieát, Nhö Lai cuõng noùi phaùp boán löu. Neáu chuùng sinh chìm trong nhöõng doøng naøy, troïn chaúng ñaéc ñaïo. Nhöõng gì laø boán? Nghóa laø duïc löu, höõu löu, kieán löu, voâ minh löu.

Theá naøo goïi laø duïc löu? Duïc löu goàm naêm duïc. Theá naøo laø naêm? Nghóa laø maét thaáy saéc khôûi nhaõn thöùc töôûng, tai nghe tieáng khôûi thöùc töôûng, muõi ngöûi muøi khôûi thöùc töôûng, löôõi neám vò khôûi thöùc töôûng, thaân bieát xuùc chaïm khôûi thöùc töôûng. Ñoù goïi laø duïc löu.

Theá naøo laø höõu löu? Höõu löu töùc laø ba höõu. Theá naøo laø ba?

Nghóa laø duïc höõu, saéc höõu, voâ saéc höõu. Ñoù laø höõu löu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá naøo goïi laø kieán löu? Kieán löu nghóa laø chaáp theá gian laø thöôøng, voâ thöôøng; theá gian laø höõu bieân, voâ bieân; coù thaân, coù maïng; chaúng phaûi thaân, chaúng phaûi maïng; Nhö Lai coù cheát, Nhö Lai khoâng cheát, hoaëc Nhö Lai vöøa cheát Nhö Lai khoâng cheát, khoâng phaûi Nhö Lai vöøa cheát cuõng khoâng phaûi Nhö Lai khoâng cheát. Ñoù goïi laø kieán löu.

Theá naøo laø voâ minh löu? Voâ minh laø khoâng bieát, khoâng tin, khoâng thaáy; taâm yù tham duïc, haèng mong caàu vaø coù naêm trieàn caùi: Tham duïc caùi, saân nhueá caùi, thuøy mieân caùi, ñieäu hyù caùi, nghi caùi. Laïi chaúng bieát Khoå, chaúng bieát Taäp, chaúng bieát Dieät, chaúng bieát Ñaïo. Ñoù goïi laø voâ minh löu.

Thieân töû neân bieát, Nhö Lai noùi boán doøng naøy. Neáu coù ai chìm vaøo ñaây thì chaúng theå ñaéc ñaïo.

Baáy giôø, vò trôøi kia nghe lôøi naøy xong, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, töø trôøi Tam thaäp tam bieán maát, ñi ñeán choã Ta, cuùi laïy roài ñöùng moät beân. Trôøi aáy baïch vôùi Ta:

–Laønh thay, Theá Toân, kheùo noùi nghóa naøy: Nhö Lai ñaõ noùi boán doøng. Neáu phaøm phu chaúng nghe boán doøng naøy thì chaúng ñöôïc boán an laïc. Theá naøo laø boán? Ñoù laø laïc do phuïc töùc45, laïc chaùnh giaùc, laïc cuûa Sa-moân, laïc Nieát-baøn. Neáu phaøm phu chaúng bieát boán doøng naøy thì chaúng ñöôïc boán an laïc naøy.

Noùi vaäy xong, Ta laïi baûo:

–Ñuùng vaäy, Thieân töû, nhö lôøi oâng noùi, neáu khoâng bieát ñöôïc boán doøng naøy thì khoâng bieát ñöôïc boán an laïc naøy.

Roài Ta tuaàn töï noùi caùc ñeà taøi cho Thieân nhaân kia, ñeà taøi veà thí, ñeà taøi veà giôùi, ñeà taøi veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu, laø tai hoaïn lôùn, xuaát yeáu laø an laïc.

Baáy giôø, Thieân nhaân ñaõ phaùt taâm hoan hyû, Ta lieàn dieãn noùi roäng veà phaùp boán doøng vaø noùi veà boán an laïc. Khi aáy, vò trôøi kia chuyeân taâm nhaát yù tö duy phaùp naøy, saïch caùc traàn caáu, ñöôïc phaùp

45. Phuïc töùc 休息, hay toâ töùc 蘇息, söï phuïc hoài hôi thôû bình thöôøng; chæ traïng thaùi an oån cuûa A-la-haùn. Paøli: Assaønìya-dhamma.

nhaõn thanh tònh. Nay Ta cuõng noùi boán phaùp, boán laïc naøy, ñeå ñöôïc phaùp boán Ñeá. Nhö theá, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân tu töôûng voâ thöôøng, neân quaûng baù töôûng voâ thöôøng. Ñaõ tu töôûng voâ thöôøng, quaûng baù töôûng voâ thöôøng thì ñoaïn aùi Duïc giôùi, aùi Saéc giôùi, aùi Voâ saéc giôùi, ñoaïn taän voâ minh, ñoaïn taän kieâu maïn. Ví nhö ñoát chaùy caây coû, taát caû ñeàu daäp taét heát. Ñaây cuõng vaäy, neáu tu töôûng voâ thöôøng thì ñoaïn tröø heát taát caû keát söû. Vì sao?

Ngaøy xöa raát laâu, coù moät Thieân töû ñem naêm traêm ngoïc nöõ, theo nhau keû tröôùc ngöôøi sau, ñeán daïo chôi trong vöôøn Nan-ñaø-baøn-na, chôi ñuøa daàn daàn ñeán döôùi caây Ca-ni, töï vui nguõ duïc. Roài Thieân töû kia leo leân caây chôi, haùi hoa, taâm yù roái loaïn, rôi xuoáng caây maø cheát. OÂng sinh trong nhaø tröôûng giaû lôùn trong thaønh Xaù-veä naøy. Baáy giôø, naêm traêm ngoïc nöõ ñaám ngöïc keâu gaøo khoâng ngôùt. Ta duøng Thieân nhaõn troâng thaáy Thieân töû cheát sinh trong nhaø ñaïi tröôûng giaû, trong thaønh Xaù-veä. Qua taùm chín thaùng sinh moät beù trai xinh ñeïp voâ song, nhö maøu hoa ñaøo. Con tröôûng giaû daàn daàn khoân lôùn. Cha meï lieàn tìm vôï cho anh ta. Cöôùi vôï chöa bao laâu, anh laïi cheát, sinh trong bieån lôùn laøm thaân roàng. Baáy giôø, trong nhaø tröôûng giaû kia, caû nhaø ñeàu keâu khoùc ñau ñôùn raát thöông taâm. Roàng aáy laïi bò chim caùnh vaøng aên thòt, cheát sinh trong ñòa nguïc, Baáy giôø, caùc long nöõ laïi thieát tha thöông nhôù voâ taû.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Trôøi kia luùc haùi hoa Taâm yù loaïn khoâng an Nhö nöôùc troâi thoân xoùm*

*Taát chìm khoâng cöùu ñöôïc. Baáy giôø chuùng ngoïc nöõ Vaây quanh maø khoùc loùc Maët maøy raát xinh ñeïp Yeâu hoa maø maïng chung.*

*Loaøi ngöôøi cuõng than khoùc Maát khuùc ruoät cuûa ta*

*Vöøa buïng laïi maïng chung Bò voâ thöôøng tan hoaïi.*

*Long nöõ theo sau tìm Caùc roàng ñeàu tuï taäp Baûy ñaàu thaät duõng maõnh Bò chim caùnh vaøng haïi. Chö Thieân cuõng öu saàu Loaøi ngöôøi cuõng nhö theá Long nöõ cuõng saàu öu Ñòa nguïc chòu ñau khoå. Dieäu phaùp boán Ñeá naøy Maø chaúng bieát nhö thaät Coù sinh thì coù cheát*

*Chaúng thoaùt bieån soâng daøi. Theá neân haõy khôûi töôûng*

*Tu caùc phaùp thanh tònh Taát seõ lìa khoå naõo*

*Laïi chaúng bò taùi sinh.*

Theá neân, caùc Tyø-kheo, haõy neân tu haønh töôûng voâ thöôøng, quaûng baù töôûng voâ thöôøng, seõ ñoaïn Duïc aùi, Saéc aùi, Voâ saéc aùi, cuõng ñoaïn kieâu maïn, ñoaïn taän voâ minh khoâng dö taøn. Nhö theá, caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng

haønh.

## 

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, ñeä töû Toân giaû Muïc-lieân vaø ñeä töû Toân giaû A-nan, hai ngöôøi noùi chuyeän:

–Hai chuùng ta ñoàng tuïng kinh xem ai hay hôn!

Luùc aáy nhieàu Tyø-kheo nghe hai ngöôøi thaûo luaän, beøn ñeán choã Theá Toân, cuùi laïy, roài ngoài qua moät beân. Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Nay coù hai ngöôøi baøn luaän: “Hai chuùng ta cuøng tuïng kinh xem ai hay!”

Baáy giôø, Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–OÂng ñi goïi hai Tyø-kheo aáy ñeán ñaây. Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân!

Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, ñeán hai ngöôøi kia baûo hoï:

–Theá Toân cho goïi hai thaày.

Hai ngöôøi nghe Tyø-kheo noùi, lieàn ñeán choã Theá Toân, cuùi laïy roài ñöùng moät beân. Baáy giôø, Theá Toân baûo hai ngöôøi:

–Caùc oâng ngu si! Caùc oâng thöïc coù noùi: “Chuùng ta cuøng tuïng kinh xem ai hay hôn.” khoâng?

Hai ngöôøi ñaùp:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Caùc oâng coù nghe Ta noùi phaùp naøy: “Haõy cuøng caïnh tranh vôùi nhau chaêng?” Phaùp nhö theá ñaâu khaùc Phaïm chí?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Chuùng con chaúng nghe Nhö Lai noùi phaùp naøy. Theá Toân baûo:

–Ta khoâng thuyeát phaùp naøy cho Tyø-kheo, vì vaäy maø caùc oâng tranh hôn thua chaêng? Nhöng phaùp maø Ta thuyeát hoâm nay laø muoán coù ngöôøi ñöôïc haøng phuïc, coù ngöôøi ñöôïc giaùo hoùa. Tyø-kheo naøo luùc thoï laõnh phaùp, haõy nhôù suy nghó boán duyeân, xem coù töông öng vôùi Kheá kinh, A-tyø-ñaøm, Luaät khoâng? Neáu töông öng, haõy nhôù vaâng laøm.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Tuïng nhieàu vieäc voâ ích Phaùp naøy chaúng phaûi hay Nhö ñi ñeám soá boø*

*Chaúng thieát yeáu Sa-moân.*46 *Neáu tuïng taäp chuùt ít*

*Nhöng thöïc haønh theo phaùp Phaùp naøy laø treân heát*

*Ñaùng goïi phaùp Sa-moân.*47 *Tuy tuïng ñeán ngaøn chöông Khoâng nghóa ñaâu ích gì Chaúng baèng tuïng moät caâu Nghe xong ñaéc ñaïo ñöôïc.*48 *Tuy tuïng ñeán ngaøn lôøi Khoâng nghóa ñaâu ích gì Chaúng baèng tuïng moät nghóa Nghe xong ñaéc ñaïo ñöôïc.*49 *Daãu taïi baõi chieán tröôøng Thaéng ngaøn ngaøn quaân ñòch Töï thaéng mình toát hôn*

46. Cf. Dhp. 19.

47. Cf. Dhp. 20.

48. Cf. Dhp. 101.

49. Cf. Dhp. 100.

*Chieán thaéng thaät toái thöôïng.50*

Theá neân, naøy caùc Tyø-kheo, töø nay veà sau chôù neân tranh tuïng, coù taâm hôn thua. Vì sao theá? Haõy nghó haøng phuïc taát caû moïi ngöôøi. Neáu Tyø-kheo coù taâm hôn thua, taâm tranh tuïng nhau maø cuøng caïnh tranh thì phaûi laáy phaùp luaät maø trò. Tyø-kheo, vì theá haõy töï tu haønh.

Hai Tyø-kheo nghe Phaät noùi xong, lieàn töø choã ngoài ñöùng leân, cuùi laïy Theá Toân saùm hoái:

–Töø nay veà sau, chuùng con khoâng laøm vaäy nöõa. Cuùi xin Theá Toân nhaän lôøi con hoái loãi.

Theá Toân baûo:

–Trong ñaïi phaùp, caùc oâng ñaõ chòu söûa loãi, töï bieát coù taâm caïnh tranh. Ta nhaän söï hoái loãi cuûa caùc oâng. Caùc Tyø-kheo, chôù neân theá nöõa. Nhö theá, caùc Tyø-kheo haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Taêng thöôïng, toïa, haønh tích Voâ tình, vöôøn quaùn, hoà*

*Voâ laäu, voâ töùc, thieàn*

*Boán laïc, khoâng tranh tuïng.*



50. Cf. Dhp. 103.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 24

**Phaåm 32: THIEÄN TUÏ KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay, Ta seõ noùi veà tuï thieän, caùc oâng haõy suy nghó kyõ. Caùc Tyø-kheo thöa:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Sao goïi phaùp aáy laø tuï thieän? Ñoù laø naêm Caên. Theá naøo laø naêm

Caên? Ñoù laø:

1. Tín caên.
2. Tinh taán caên.
3. Nieäm caên.
4. Ñònh caên.
5. Tueä caên.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm Caên naøy. Neáu coù Tyø-kheo naøo tu haønh naêm caên, lieàn thaønh Tu-ñaø-hoaøn ñöôïc phaùp khoâng thoaùi chuyeån, aét thaønh ñaïo chí thöôïng. Tu haønh theâm nöõa seõ thaønh töïu Tö- ñaø-haøm, taùi sinh ñôøi naøy moät laàn roài döùt saïch meù khoå kia. Tieán tôùi ñaïo naøy nöõa, seõ thaønh töïu A-na-haøm, khoâng coøn taùi sinh ñôøi naøy, lieàn nhaäp Baùt-nieát-baøn. Chuyeån tieán tu haønh, dieät taän höõu laäu, thaønh

töïu taâm voâ laäu giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, töï thaân taùc chöùng, maø töï du hyù, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.”

Goïi laø tuï thieän, chính laø naêm Caên. Vì sao? Vì ñaây laø tuï lôùn nhaát, laø vi dieäu trong caùc tuï. Neáu ai khoâng haønh phaùp naøy thì khoâng thaønh töïu Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn, Bích-chi- phaät vaø Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc. Neáu ai ñaït ñöôïc naêm Caên naøy lieàn coù boán quaû, ñaïo ba thöøa. Noùi veà tuï thieän, naêm Caên naøy laø treân heát.

Cho neân, naõy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 21**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà tu baát thieän, caùc oâng haõy suy nghó kyõ. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Sao goïi chuùng laø tuï baát thieän2? Ñoù laø naêm trieàn caùi3. Sao goïi laø naêm?

1. Töông ñöông Paøli, A V 52 Akusalaraøsisutta (R. iii. 64).

2. Baát thieän tuï 不善聚. Paøli: Akusalaraøsi.

3. Nguõ caùi 五蓋 : Tham duïc caùi 貪欲蓋, saân nhueá caùi 瞋恚蓋, thuïy mieân caùi睡眠蓋, ñieäu hyù caùi 調戲蓋, nghi caùi 疑蓋. Paøli, ibid., Paóca nìvaraòaø: Kaømacchandanìvaraòaö, byaøpaødanìvaraòaö, thinamiddhanìvaraòaö, uddhaccakukkuccanìvaraòaö, vicikicchaønìvaraòaö.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Tham duïc.
2. Saân haän.
3. Thuïy mieân.
4. Ñieäu.
5. Nghi.

Ñoù goïi laø naêm trieàn caùi. Ai muoán bieát tuï baát thieän, thì ñaây goïi laø naêm trieàn caùi. Vì sao? Caùc Tyø-kheo neân bieát, vì neáu coù naêm trieàn caùi, lieàn coù phaàn suùc sinh, ngaï quyû, ñòa nguïc. Caùc phaùp baát thieän ñeàu do ñaây phaùt sinh. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän dieät tröø caùc trieàn caùi laø tham duïc, saân haän, thuïy mieân, ñieäu hoái, nghi.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Thöøa söï, laïy Phaät coù naêm coâng ñöùc. Nhöõng gì laø naêm?

1. Xinh ñeïp.
2. Tieáng hay.
3. Laém tieàn nhieàu cuûa.
4. Sinh nhaø tröôûng giaû.
5. Cheát sinh leân trôøi, caùc coõi laønh.

Vì sao? Vì Nhö Lai khoâng ai saùnh baèng. Nhö Lai coù tín, coù giôùi,

coù vaên, coù tueä, coù saéc thieän thaønh töïu, cho neân thaønh töïu naêm coâng ñöùc.

Laïi nöõa, vì nhaân duyeân gì laïy Phaät maø ñöôïc xinh ñeïp? Chính

do vì thaáy hình aûnh Phaät maø phaùt taâm hoan hyû, vì lyù do naøy neân ñöôïc xinh ñeïp.

Laïi nöõa, vì nhaân duyeân gì ñöôïc aâm thanh hay? Nhôø thaáy hình aûnh Nhö Lai, ñaõ töï xöng hieäu nieäm ba laàn: “Nam-moâ Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc.” Vì lyù do naøy neân ñöôïc aâm thanh hay.

Laïi, vì nhaân duyeân gì maø ñöôïc laém tieàn nhieàu cuûa? Do thaáy Nhö Lai maø boá thí lôùn, raûi hoa, ñoát ñeøn vaø thí nhöõng vaät khaùc. Vì nhaân duyeân naøy ñöôïc nhieàu cuûa baùu.

Laïi, vì nhaân duyeân gì sinh nhaø tröôûng giaû? Khi thaáy thaân Nhö Lai, taâm khoâng ñaém nhieãm, goái phaûi quyø saùt ñaát, chaép tay chí taâm laïy Phaät, do nhaân duyeân naøy sinh nhaø tröôûng giaû.

Laïi, vì nhaân duyeân gì thaân hoaïi maïng chuùng sinh leân trôøi, coõi laønh? Theo thöôøng phaùp cuûa chö Phaät Theá Toân, nhöõng caùc chuùng sinh naøo ñem naêm duyeân söï laïy Nhö Lai lieàn sinh leân trôøi, coõi laønh.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm nhaân duyeân naøy, laïy Phaät coù naêm coâng ñöùc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, neáu thieän nam, thieän nöõ naøo muoán laïy Phaät, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu naêm coâng ñöùc naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 44**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Gioáng nhö caên nhaø coù hai cöûa ñoái nhau, coù ngöôøi ñöùng ôû trong, laïi coù ngöôøi ñöùng ôû treân quan saùt beân döôùi, ngöôøi ra vaøo, ñi laïi

4. Tham chieáu Paøli, M 130 Devaduøta (R. iii. 178). Haùn, *Trung 12*, kinh 64 Thieân Söù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñeàu bieát thaáy taát caû. Cuõng nhö vaäy, Ta baèng Thieân nhaõn nhìn caùc loaïi chuùng sinh, sinh ra, cheát ñi, vaøo coõi laønh, coõi aùc, saéc laønh, saéc aùc, hoaëc toát, hoaëc xaáu, tuøy theo haønh vi ñöôïc gieo troàng; thaûy ñeàu bieát taát caû.

Laïi, neáu coù chuùng sinh thaân laøm thieän, mieäng noùi thieän, yù nghó thieän, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, haønh chaùnh kieán töông öng vôùi chaùnh kieán5, khi cheát sinh leân trôøi, coõi laønh. Ñoù goïi laø chuùng sinh laøm thieän.

Laïi, neáu coù chuùng sinh haønh phaùp thieän naøy, khoâng laøm haønh vi aùc, khi cheát sinh laïi trong ngöôøi.

Laïi, neáu coù chuùng sinh maø thaân, mieäng, yù laøm aùc, taïo haønh vi baát thieän, sau khi cheát sinh trong ngaï quyû.

Hoaëc laïi coù chuùng sinh maø thaân, mieäng, yù laøm aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, töông öng vôùi taø kieán, sau khi cheát sinh trong suùc sinh.

Hoaëc laïi coù chuùng sinh maø thaân, mieäng, yù laøm aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, sau khi cheát sinh vaøo ñòa nguïc. Khi aáy, nguïc toát daãn toäi nhaân naøy ñeán trình Dieâm-la vöông vaø noùi: “Ñaïi vöông neân bieát, ngöôøi naøy ñôøi tröôùc coù thaân, yù taïo aùc, laøm caùc aùc haønh, ñaõ sinh vaøo ñòa nguïc naøy. Ñaïi vöông neân xöû neân trò ngöôøi naøy veà toäi gì?”

Khi aáy Dieâm vöông lieàn laàn löôït hoûi rieâng toäi kia cuûa ngöôøi aáy, baûo ngöôøi aáy: “Theá naøo, ngöôøi nam, ñôøi tröôùc luùc ngöôi mang thaân ngöôøi, haù khoâng thaáy ngöôøi khi sinh, ñöôïc laøm thaân ngöôøi, luùc ôû thai raát laø nguy khoán, ñau ñôùn thaät khoù ôû, roài lôùn leân phaûi nuoâi döôõng, buù môùm, taém röûa thaân theå hay sao?”

Toäi nhaân ñaùp: “Thaät coù thaáy, Ñaïi vöông.”

Dieâm vöông noùi: “Theá naøo, ngöôøi nam, ngöôi khoâng töï bieát yeáu haønh cuûa phaùp sinh hay sao?6 Vaäy theo phaùp thaân, khaåu, yù maø tu caùc ñöôøng laønh sao?”

5. Nguyeân Haùn: Ñaúng kieán.

6. Paøli, ibid., Ahampi khomhi jaøtidhammo, jaøtiö anatìto, ta chòu quy luaät cuûa söï sinh, khoâng vöôït qua ñöôïc söï sinh. ÔÛ ñaây, Haùn dòch coù theå nhaûy soùt. Dieâm vöông hoûi veà Thieân söù thöù nhaát.

Toäi nhaân ñaùp. ‘Ñuùng vaäy, Ñaïi vöông, nhö ñaïi vöông daïy. Toâi chæ vì ngu si, khoâng phaân bieät ñöôïc haïnh laønh.”

Dieâm vöông noùi: “Nhö lôøi khanh noùi, vieäc naøy khoâng khaùc. Ta cuõng bieát nhöõng vieâc khanh khoâng laøm bôûi thaân, mieäng, yù. Hoâm nay seõ xeùt khanh veà toäi ñöôïc laøm do phoùng daät; chaúng phaûi cha meï laøm, cuõng chaúng phaûi laø nhöõng vieäc laøm cuûa vua hay ñaïi thaàn. Xöa töï taïo toäi, nay töï nhaän baùo.”

Sau khi hoûi toäi kia xong, Dieâm vöông ra leänh trò toäi.

Ñeán löôït Thieân söù thöù hai hoûi7 ngöôøi kia: “Tröôùc ñaây, khi ngöôi laøm ngöôøi, haù khoâng thaáy ngöôøi giaø, thaân theå raát yeáu, ñi laïi khoù khoå, aùo quaàn dô baån, tieán döøng run raåy, hôi thôû haøo heån, khoâng coøn taâm treû khoûe?

Luùc aáy, toäi nhaân ñaùp: “Thöa vaâng , Ñaïi vöông, toâi ñaõ töøng thaáy.”

Dieâm vöông baûo: “Ngöôi ñaùng leõ phaûi töï bieát, nay ta cuõng coù phaùp giaø nua8 naøy. Vì chaùn gheùt tuoåi giaø neân phaûi tu haïnh laønh?”

Toäi nhaân ñaùp: “Ñuùng vaäy, Ñaïi vöông! Nhöng luùc aáy toâi thaät khoâng tin.”

Dieâm vöông baûo: “Ta thaät bieát roõ nhöõng vieäc maø ngöôi khoâng laøm bôûi thaân, mieäng, yù. Nay seõ trò toäi ngöôi ñeå sau naøy khoâng taùi phaïm. Nhöõng vieäc aùc ngöôi ñaõ laøm, chaúng phaûi cha meï laøm, cuõng chaúng phaûi vua, ñaïi thaàn, nhaân daân taïo ra. Nay ngöôi töï taïo toäi aáy, haõy töï nhaän baùo.”

Dieâm vöông sau khi chæ ra cho thaáy Thieân söù thöù hai, laïi ñem Thieân söù thöù ba ra hoûi ngöôøi kia: “Tröôùc ñaây, khi ngöôi laøm thaân ngöôøi, haù khoâng thaáy coù ngöôøi beänh naèm treân phaân, nöôùc tieåu, khoâng theå töï ñöùng daäy hay sao?”

Toäi nhaân ñaùp: “Thöa vaâng, ñaïi vöông, toâi thaät coù thaáy.”

Dieâm vöông hoûi: “Theá naøo, ngöôøi nam, ngöôi haù khoâng töï bieát,

7. Haùn dòch coù theå nhaûy soùt. Cf. Paøli, ibid, vaø Trung 12: Dieâm vöông hoûi toäi nhaân, ‘Ngöôi coù thaáy Thieân söù thöù hai khoâng?’

8. Haùn: Hình laõo chi phaùp 形老之法. Paøli: Jaøradhamma, quy luaät cuûa tuoåi giaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ta cuõng seõ coù beänh naøy, seõ khoâng thoaùt tai hoïa naøy sao?”

Toäi nhaân ñaùp: “Thaät vaäy, thöa ñaïi vöông! toâi thaät söï khoâng thaáy.”

Dieâm vöông noùi: “Ta cuõng bieát, ngöôi ngu si khoâng hieåu. Nay ta seõ trò toäi ngöôi ñeå sau khoâng coøn taùi phaïm. Toäi ñaõ laøm naøy chaúng phaûi cha, chaúng phaûi meï laøm, cuõng chaúng phaûi laø nhöõng vieäc taïo taùc cuûa quoác vöông, ñaïi thaàn.”

Dieâm-la vöông sau khi chæ ra cho thaáy Thieân söù naøy roài, laïi hoûi ngöôøi kia veà Thieân söù thöù tö: “Theá naøo, ngöôøi nam, ngöôi coù thaáy thaân nhö caây khoâ, hôi thôû döùt, löûa noùng khoâng coøn, tình töôûng khoâng coøn, naêm thaân vaây quanh khoùc loùc khoâng?”

Toäi nhaân ñaùp: “Thöa vaâng, Ñaïi vöông, toâi ñaõ thaáy.”

Dieâm vöông noùi: “Vì sao ngöôi khoâng nghó raèng, ta cuõng seõ khoâng thoaùt caùi cheát naøy?”

Toäi nhaân ñaùp: “Thaät vaäy, Ñaïi vöông, toâi thaät khoâng toû ngoä.” Dieâm vöông noùi: “Ta cuõng tin laø oâng khoâng toû ngoä phaùp naøy.

Nay seõ trò ngöôi, ñeå sau naøy khoâng taùi phaïm. Toäi baát thieän naøy

chaúng phaûi cha, chaúng phaûi meï taïo, cuõng chaúng phaûi quoác vöông, ñaïi thaàn, nhaân daân choã taïo ra. Xöa ngöôi töï taïo, nay töï chòu toäi.”

Dieâm-la vöông noùi vôùi ngöôøi kia veà Thieân söù thöù naêm: “Tröôùc ñaây, khi laøm ngöôøi, ngöôi khoâng thaáy coù keû troäm ñaøo töôøng, phaù nhaø, laáy cuûa baùu ngöôøi khaùc, hoaëc duøng löûa ñoát, hoaëc aån phuïc ñöôøng caùi. Neáu bò vua baét ñöôïc thì bò chaët, tay chaân, hoaëc bò gieát, hoaëc bò giam vaøo lao nguïc, hoaëc troùi ngöôïc mang ñeán chôï, hoaëc sai vaùc caùt ñaù, hoaëc bò treo ngöôïc, hoaëc duøng teân baén, hoaëc roùt nöôùc ñoàng soâi leân ngöôøi, hoaëc duøng löûa nöôùng, hoaëc loät da roài baét aên, hoaëc moå buïng laáy coû nheùt vaøo, hoaëc boû vaøo nöôùc soâi naáu, hoaëc duøng ñao chaët, baùnh xe caùn ñaàu, hoaëc cho voi chaø cheát, hoaëc treo coå cho cheát, hay khoâng?”

Toäi nhaân ñaùp: “Toâi thaät coù thaáy.”

Dieâm vöông noùi: “Vì sao oâng aên troäm ñoà ngöôøi? Trong loøng ñaõ bieát coù hình phaït aáy, sao coøn phaïm?”

Toäi nhaân ñaùp: “Thöa vaâng, Ñaïi vöông, toâi thaät ngu muoäi.”

Dieâm vöông noùi: “Ta cuõng tin lôøi oâng, nay seõ trò toäi oâng, ñeå sau khoâng taùi phaïm. Toäi naøy chaúng phaûi do cha meï taïo, cuõng chaúng phaûi vua quan, nhaân daân choã taïo maø do töï taïo toäi naøy roài töï chòu baùo.”

Sau khi hoûi toäi xong, Dieâm vöông lieàn sai nguïc toát: “Mau ñem giam ngöôøi naøy vaøo nguïc.”

Khi aáy, nguïc toát vaâng leänh cuûa vua, ñem toäi nhaân naøy giam vaøo nguïc. Beân traùi ñòa nguïc, löûa chaùy döõ doäi. Thaønh quaùch baèng saét, ñaát cuõng baèng saét. Coù boán cöûa thaønh laø nôi cöïc hoâi thoái, gioáng nhö phaân tieåu nhìn thaät nhôùp nhô. Nuùi dao, röøng kieám, vaây quanh boán phía. Laïi coù loàng saét chuïp beân treân.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Boán vaùch boán cöûa thaønh Daøi roäng thaät laø chaéc Loàng saét che phuû kín Khoâng cô hoäi thoaùt ra. Khi naøy treân ñaát saét Löûa chaùy thaät döõ doäi*

*Töôøng vuoâng traêm do-tuaàn Roãng suoát chæ moät maøu.*

*Chính giöõa coù boán truï Troâng thaät laø ñaùng sôï Treân laø röøng caây kieám Nôi ñaäu quaï moû saét.*

*Choã hoâi thaät khoù ngöûi Troâng ñeán döïng loâng toùc Ñuû khí cuï gheâ rôïn*

*Caùch thaønh möôøi saùu lôùp9.*

Tyø-kheo neân bieát, luùc naøy nguïc toát duøng ñuû moïi thöù khoå ñau ñaùnh ñaäp ngöôøi naøy. Toäi nhaân kia khi ñaët chaân vaøo nguïc, maùu thòt vaéng heát, chæ coøn boä xöông. Khi aáy, nguïc toát ñem toäi nhaân naøy, laïi

9. Moãi nguïc lôùn coù möôøi saùu nguïc nhoû chung quanh. Xem *Tröôøng 19*, kinh Khôûi Theá, phaåm Ñòa Nguïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

duøng buùa beùn chaët thaân noù, ñau khoå khoâng keå, muoán cheát khoâng ñöôïc, chæ ñeán khi heát toäi noù môùi thoaùt ñöôïc. Nhöõng toäi maø noù ñaõ taïo ra ôû nhaân gian, chæ khi phaûi tröø saïch, sau ñoù môùi ra ñöôïc.

Luùc aáy, nguïc toát kia baét toäi nhaân naøy leo leân, leo xuoáng röøng ñao kieám. Khi toäi nhaân ôû treân caây, noù bò quaï moû saét moå aên; hoaëc moå ñaàu laáy naõo aên. Hoaëc laáy tay chaân, ñaäp vaøo xöông laáy tuûy, maø toäi vaãn chöa heát. Khi toäi heát, noù môùi ñöôïc thoaùt ra.

Luùc aáy, nguïc toát ñem toäi nhaân kia baét ngoài oâm coät ñoàng noùng. Do ñôøi tröôùc öa daâm daät neân ñöa ñeán toäi naøy. Noù bò toäi theo ñuoåi, khoâng thoaùt ñöôïc.

Luùc naøy, nguïc toát ruùt gaân töø goùt chaân cho ñeán coå, keùo veà phía tröôùc, hoaëc cho xe chôû tôùi, hoaëc lui, khoâng ñöôïc töï do. ÔÛ ñaây, chòu khoå khoâng theå naøo tính keå. Chæ khi naøo toäi heát, sau ñoù môùi ñöôïc thoaùt ra.

Luùc naøy, nguïc toát baét toäi nhaân kia ñaët leân nuùi löûa, xua ñuoåi chaïy leân, chaïy xuoáng, cho ñeán khi chín nhöø heát, sau ñoù môùi cho ra. Luùc baáy giôø, do bôûi nhaân duyeân naøy, toäi nhaân muoán cheát cuõng khoâng cheát ñöôïc. Chæ khi naøo toäi heát, sau ñoù môùi ñöôïc thoaùt ra.

Khi aáy, nguïc toát laïi baét toäi nhaân, ruùt löôõi neùm ra sau löng. ÔÛ ñaây, chòu khoå khoâng theå naøo keå xieát, muoán cheát khoâng ñöôïc.

Luùc naøy nguïc toát baét toäi nhaân ñaët leân nuùi ñao; hoaëc chaët chaân, hoaëc chaët ñaàu, hoaëc chaët tay. Chæ khi naøo toäi heát, sau ñoù môùi ñöôïc thoaùt ra.

Luùc naøy, nguïc toát laïi duøng laù saét noùng lôùn phuû leân thaân toäi nhaân nhö cho maëc aùo luùc coøn soáng. Luùc aáy khoå ñau ñoäc haïi khoù chòu, ñeàu do nhaân tham duïc neân ñöa ñeán toäi naøy.

Luùc naøy nguïc toát laïi baét toäi nhaân laøm toäi naêm thöù10, xua ñuoåi khieán naèm xuoáng, roài laáy ñinh saét ñoùng vaøo tay noù, chaân noù, laïi duøng moät caây ñinh ñoùng vaøo tim. ÔÛ ñoù, noù chòu khoå ñau thaät khoâng theå noùi. Chæ khi naøo toäi heát, sau ñoù môùi ñöôïc thoaùt ra.

10. Haùn: Nguõ chuûng taùc dòch. Paøli, ibid. Paócavidhabandhanaö, nguõ chuûng phöôïc, troùi naêm choã: Ñoùng ñinh hai tay, hai chaân vaø tim.

Luùc naøy nguïc toát laïi baét toäi nhaân ñaûo ngöôïc thaân, ñöa vaøo trong vaïc. Khi aáy phaàn döôùi thaân ñeàu chín ruïc heát; hoaëc trôû leân phaàn treân cuõng laïi ñeàu chín ruïc; cho ñeán boán beân cuõng chín ruïc heát, ñau ñôùn khoå ñoäc khoâng theå tính heát, noåi cuõng ruïc, khoâng noåi cuõng ruïc. Gioáng nhö noài lôùn maø naáu ñaäu nhoû, coù lôùp ôû treân hay ôû döôùi. Toäi nhaân naøy cuõng laïi nhö vaäy, noåi cuõng ruïc, khoâng noåi cuõng ruïc. ÔÛ ñoù chòu khoå khoâng theå keå heát. Chæ khi naøo toäi heát, sau ñoù môùi ñöôïc thoaùt ra.

Tyø-kheo neân bieát, sau moät thôøi gian daøi traûi qua nhieàu naêm trong ñòa nguïc naøy, cöûa ñoâng môùi môû. Khi aáy toäi nhaân laïi chaïy ñeán cöûa, cöûa töï nhieân ñoùng. Luùc ñoù, nhöõng ngöôøi kia ñeàu ngaõ xuoáng ñaát. ÔÛ ñoù, khoå sôû khoâng theå noùi heát, chuùng oaùn traùch laãn nhau: “Do caùc ngöôi maø ta khoâng ñöôïc ra cöûa.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi ngu thöôøng vui thích Nhö ôû trôøi Quang aâm Ngöôøi trí thöôøng lo nghó Gioáng nhö tuø trong nguïc.*

Sau khi traûi qua trong ñaïi ñòa nguïc traêm ngaøn vaïn naêm, cöûa Baéc laïi môû. Luùc aáy toäi nhaân laïi chaïy veà cöûa Baéc. Cöûa lieàn ñoùng laïi. Chæ khi naøo toäi heát, sau ñoù môùi ñöôïc thoaùt ra. Toäi nhaân kia traûi qua haøng traêm vaïn naêm môùi laïi ñöôïc thoaùt. Nhöõng toäi ñaõ taïo ra trong khi laøm ngöôøi, coát phaûi tröø cho heát.

Luùc naøy, nguïc toát laïi baét toäi nhaân, duøng buùa saét cheùm thaân toäi nhaân, traûi qua bao nhieâu toäi nhö vaäy, khieán cho söûa ñoåi. Chæ khi naøo toäi khoå heát haún, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Tyø-kheo neân bieát, sau moät thôøi gian, cöûa phía Ñoâng laïi môû moät laàn nöõa. Luùc aáy, nhöõng chuùng sinh kia chaïy ñeán cöûa ñoâng thì cöûa töï ñoùng laïi, khoâng ra ñöôïc. Neáu ra ñöôïc, beàn ngoaøi coù nuùi lôùn maø noù phaûi chaïy ñeán. Khí noù vaøo trong nuùi, bò hai nuùi eùp laïi, gioáng nhö eùp daàu meø. ÔÛ ñoù, chòu khoå khoâng theå keå heát. Chæ khi naøo heát khoå, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Baáy giôø, toäi nhaân chuyeån dòch ñöôïc tôùi tröôùc, laïi gaëp ñòa nguïc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tro noùng,11 ngang doïc haøng ngaøn vaïn do-tuaàn. ÔÛ ñoù, chòu khoå khoâng theå keå heát, coát phaûi hoaøn taát nguoàn toäi kia, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Keá ñeán laïi chuyeån tôùi tröôùc nöõa, coù ñòa nguïc dao ñaâm12. Khi toäi nhaân vaøo trong ñòa nguïc ñao kieám naøy, chôït coù gioù maïnh noåi leân phaù naùt gaân coát thaân theå toäi nhaân. ÔÛ ñoù, chòu khoå khoâng theå keå heát. Coát khieán cho heát toäi, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Laïi nöõa, coù ñòa nguïc tro noùng lôùn13. Khi toäi nhaân vaøo trong ñòa nguïc tro noùng lôùn naøy, thaân theå tan raõ, chòu khoå voâ cuøng. Coát khieán cho heát toäi, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Khi toäi nhaân tuy thoaùt khoûi ñòa nguïc tro raát noùng naøy, nhöng laïi gaëp ñòa nguïc ñao kieám14, ngang doïc haøng ngaøn vaïn daëm. Khi toäi nhaân vaøo trong ñòa nguïc ñao kieám naøy, ôû ñoù chòu khoå khoâng theå keå heát. Coát khieán cho heát toäi, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Laïi nöõa, coù ñòa nguïc Phaân soâi15 trong ñoù coù truøng nhoû, aên vaøo taän xöông tuûy ngöôøi naøy. Tuy ra ñöôïc ñòa nguïc naøy, nhöng laïi gaëp ngay nguïc toát. Luùc naøy, nguïc toát hoûi toäi nhaân: “Caùc oâng muoán ñeán ñaâu? Töø ñaâu laïi?” Toäi nhaân ñaùp: “Chuùng toâi khoâng bieát töø choã naøo laïi. Cuõng laïi khoâng bieát phaûi ñeán choã naøo. Nhöng hieän nay, chuùng toâi ñang ñoùi khoán cuøng, muoán ñöôïc aên.” Nguïc toát ñaùp: “Chuùng toâi seõ cho aên.” Khi aáy, nguïc toát baét toäi nhaân naèm ngöûa, laáy vieân saét noùng lôùn baét toäi nhaân nuoát. Thieâu ñoát, khieán toäi nhaân chòu khoå khoâng theå keå heát. Luùc ñoù, vieân saét noùng töø mieäng xuoáng qua ruoät, daï daøy chín heát, chòu khoå khoù löôøng. Coát khieán cho heát toäi, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Song nhöõng toäi nhaân naøy khoâng kham chòu nhöõng thoáng khoå naøy, neân trôû laïi caùc ñòa nguïc phaân noùng, ñòa nguïc ñao kieám, ñòa nguïc tro noùng lôùn. Khi chuùng trôû laïi nhöõng ñòa nguïc nhö vaäy, luùc baáy giôø

11. Nhieät hoâi ñòa nguïc 熱灰地獄.

12. Ñao thích ñòa nguïc 刀刺地獄.

13. Ñaïi nhieät hoâi ñòa nguïc 大熱灰地獄.

14. Ñao kieám ñòa nguïc 刀劍地獄.

15. Phaát thæ ñòa nguïc 沸屎地獄.

nhöõng chuùng sinh kia khoâng kham chòu noåi khoå, beøn quay ñaàu laïi, ñeán trong ñòa nguïc phaân noùng. Luùc aáy, nguïc toát baûo nhöõng chuùng sinh kia: “Caùc oâng muoán ñi ñaâu? Töø ñaâu ñeán?” Toäi nhaân ñaùp: “Chuùng toâi khoâng theå bieát töø ñaâu ñeán. Nay laïi cuõng khoâng bieát phaûi ñi ñaâu.” Nguïc toát hoûi: “Nay caàn gì?” Toäi nhaân ñaùp: “Chuùng toâi raát khaùt, muoán caàn uoáng nöôùc.” Khi aáy, nguïc toát baét toäi nhaân naèm ngöûa, roùt ñoàng soâi vaøo mieäng khieán cho chaûy xuoáng. ÔÛ ñoù, chòu toäi khoâng theå keå heát, coát khieán cho heát toäi, sau ñoù môùi ñöôïc ra.

Baáy giôø, toäi nhaân kia khoâng chòu noåi khoå naøy, neân trôû veà ñòa nguïc phaân soâi, ñòa nguïc röøng kieám, ñòa nguïc tro noùng roài trôû vaøo ñaïi ñòa nguïc.

Tyø-kheo neân bieát, luùc aáy toäi nhaân thoáng khoå khoù coù theå keå heát. Neáu toäi nhaân kia maét thaáy saéc, taâm khoâng öa thích. Khi tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi bieát vò, thaân bieát mòn nhaün, yù bieát phaùp, cuõng ñeàu phaùt sinh saân nhueá. Vì sao? Vì xöa khoâng taïo baùo haïnh laønh maø thöôøng taïo nghieäp aùc, neân ñöa ñeán toäi naøy.

Luùc aáy, Dieâm vöông baûo toäi nhaân kia: “Caùc oâng khoâng ñöôïc thieän lôïi. Xöa kia ôû nhaân gian, höôûng phöôùc nhaân gian, maø thaân, mieäng, yù haønh khoâng töông öng, cuõng khoâng boá thí, töø bi, nhaân aùi, lôïi ngöôøi, lôïi vaät, vì vaäy neân nay chòu noãi khoå naøy. Haïnh aùc naøy chaúng phaûi do cha meï taïo, cuõng khoâng phaûi quoác vöông, ñaïi thaàn taïo ra. Coù caùc chuùng sinh thaân, mieäng, yù thanh tònh khoâng coù nhieãm oâ gioáng nhö trôøi Quang aâm. Coù caùc chuùng sinh taïo caùc haïnh aùc, gioáng nhö trong ñòa nguïc; thaân, mieäng, yù caùc oâng baát tònh neân ñöa ñeán toäi naøy.”

Caùc Tyø-kheo neân bieát, Dieâm-la vöông lieàn noùi: “Ngaøy naøo toâi seõ thoaùt naïn khoå naøy, ñöôïc sinh trong loaøi ngöôøi, ñöôïc laøm thaân ngöôøi, lieàn ñöôïc xuaát gia caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo.”

Dieâm-la vöông coøn nghó vaäy, huoáng chi caùc oâng, nay ñöôïc thaân ngöôøi, ñöôïc laøm Sa-moân. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, thöôøng haõy nieäm thöïc haønh thaân, mieäng, yù haïnh ñöøng cho thieáu soùt. Haõy tröø naêm keát söû, tu haønh naêm caên.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 516**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät cuøng chuùng Tyø-kheo naêm traêm vò, ôû trong vöôøn Loäc maãu, khu vöôøn phía Ñoâng17, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, thaùng baûy, ngaøy möôøi laêm, Theá Toân traûi toøa ngoài giöõa khoaûng ñaát troáng, caùc Tyø-kheo tröôùc sau vaây quanh. Phaät baûo A-nan:

–Nay, nôi ñaát troáng, oâng mau ñaùnh kieàn chuøy. Vì sao? Vì ngaøy raèm thaùng baûy laø ngaøy thoï tueá.

Luùc aáy, Toân giaû A-nan goái phaûi quyø saùt ñaát, chaép tay, lieàn noùi keä naøy:

*Ñaáng Tònh Nhaõn voâ thöôïng Thoâng suoát taát caû vieäc*

*Trí tueä khoâng ñaém nhieãm Thoï tueá, nghóa laø gì?*

Baáy giôø, Theá Toân lieàn duøng keä ñaùp A-nan:

*Thoï tueá, ba nghieäp tònh Vieäc laøm thaân, mieäng, yù Hai Tyø-kheo ñoái nhau Töï trình choã sai traùi.*

16. Tham chieáu Paøli, S 8.7 Pavaøraòaø (R. i. 190). Haùn, *Trung 29,* kinh 121 Thænh Thænh.

17. Ñoâng uyeån Loäc Maãu vieân 東苑鹿母園. Paøli: Pubbaøraøma migaøramaøtupaøsaøda, moät toøa nhaø do baø Visakhaø döïng goïi laø Migaøramaøtupaøsaøda (Loäc Töû Maãu giaûng ñöôøng), ôû Pubbaøraøma, khu vöôøn phía Ñoâng thaønh Xaù-veä.

*Laïi töï xöng teân chöõ Hoâm nay Chuùng thoï tueá Toâi cuõng yù tònh, thoï.*

*Cuùi xin chæ loãi toâi.*

Baáy giôø, A-nan laïi duøng keä hoûi nghóa naøy:

*Haèng sa Phaät quaù khöù Bích-chi vaø Thanh vaên Ñaây laø phaùp chö Phaät Hay chæ Thích-ca Vaên?*

Baáy giôø, Phaät laïi duøng keä ñaùp A-nan:

*Haèng sa Phaät quaù khöù Ñeä töû taâm thanh tònh Ñeàu laø phaùp chö Phaät*

*Chaúng rieâng Thích-ca Vaên. Bích-chi khoâng phaùp naøy Khoâng tuoåi, khoâng ñeä töû Moät mình khoâng baïn beø Khoâng noùi phaùp cho ngöôøi. Phaät Theá Toân vò lai*

*Haèng sa khoâng theå tính Laïi cuõng thoï tuoåi naøy Nhö phaùp Cuø-ñaøm vaäy.*

Sau khi nghe nhöõng lôøi naøy roài, Toân giaû A-nan vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm ñöôïc, lieàn leân giaûng ñöôøng, tay caàm kieàn chuøy noùi:

–Hoâm nay, toâi ñaùnh troáng ñöa tin cuûa Nhö Lai, caùc chuùng ñeä töû Nhö Lai ñeàu phaûi taäp hôïp heát.

Baáy giôø, laïi noùi keä naøy:

*Haøng phuïc söùc ma oaùn Tröø saïch keát khoâng coøn Ñaát troáng, ñaùnh kieàn chuøy Tyø-kheo nghe haõy hoïp.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhöõng ngöôøi muoán nghe phaùp Vöôït qua bieån sinh töû*

*Nghe aâm vang dieäu naøy Haõy hôïp heát veà ñaây.*

Sau khi ñaùnh kieàn chuøy xong, Toân giaû A-nan ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät phía, baïch Theá Toân:

–Ñaõ ñeán giôø, cuùi xin Theá Toân chæ daïy nhöõng gì? Baáy giôø, Theá Toân baûo A-nan:

–OÂng haõy ngoài theo thöù lôùp. Nhö Lai töï bieát thôøi. Theá Toân ngoài xuoáng ñeäm coû, baûo caùc Tyø-kheo:

–Taát caû caùc oâng haõy ngoài heát xuoáng ñeäm coû. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo ñeàu ngoài xuoáng ñeäm coû. Baáy giôø, Theá Toân im laëng quaùn saùt caùc Tyø-kheo, roài baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta nay muoán thoï tueá. Ñoái vôùi moïi ngöôøi, Ta khoâng coù loãi gì chaêng? Thaân, mieäng, yù cuõng khoâng coù phaïm chaêng?

Nhö Lai noùi nhöõng lôøi naøy xong, caùc Tyø-kheo im laëng khoâng ñaùp. Baáy giôø, Ngaøi hoûi caùc Tyø-kheo laïi laàn thöù ba:

–Hoâm nay Ta muoán thoï tueá. Song ñoái vôùi moïi ngöôøi, Ta khoâng coù loãi gì chaêng?

Khi aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát töø choã ngoài ñöùng daäy, quyø goái, chaép tay baïch Theá Toân:

–Caùc chuùng Tyø-kheo quaùn saùt, Nhö Lai khoâng coù loãi nôi thaân, mieäng, yù. Vì sao? Vì ngaøy nay, Theá Toân ñaõ ñoä cho ngöôøi chöa ñöôïc ñoä, ñaõ giaûi thoaùt cho ngöôøi chöa giaûi thoaùt, khieán Baùt-nieát-baøn cho ngöôøi chöa Baùt-nieát-baøn, ñaõ cöùu giuùp, cho ngöôøi chöa ñöôïc cöùu giuùp, laøm con maét cho ngöôøi muø, vì ngöôøi beänh laøm Ñaïi y vöông, laø ñaáng Ñoäc toân trong ba coõi, khoâng ai saùnh baèng, laø ñaáng Toái toân thöôïng, khieán phaùt ñaïo taâm cho ngöôøi chöa phaùt ñaïo taâm. Moïi ngöôøi chöa tænh, Theá Toân khieán lay tænh; ngöôøi chöa nghe, khieán cho nghe; vì ngöôøi meâ maø taïo ñöôøng taét, luoân duøng chaùnh phaùp. Vì

nhöõng duyeân söï naøy, Nhö Lai khoâng coù loãi ñoái vôùi moïi ngöôøi, cuõng khoâng coù loãi nôi thaân, mieäng, yù.

Roài Xaù-lôïi-phaát baïch Theá Toân tieáp:

–Nay con höôùng veà Nhö Lai, töï phaùt loà. Khoâng bieát ñoái vôùi Nhö Lai cuøng Taêng Tyø-kheo, con coù loãi gì khoâng?

Theá Toân baûo:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát, nay nhöõng vieäc laøm thaân, mieäng, yù cuûa oâng hoaøn toaøn ñuùng haïnh. Vì sao? Vì hieän taïi ngöôi coù trí tueä khoâng ai saùnh kòp, trí tueä caùc loaïi, trí tueä voâ löôïng, trí voâ bieân, trí khoâng gì baèng, trí beùn nhaïy, trí nhanh nheïn, trí saâu xa, trí bình ñaúng, ít muoán bieát ñuû, thích nôi vaéng, coù nhieàu phöông tieän, nieäm khoâng taùn loaïn, ñaït Tam-muoäi toång trì, ñaày ñuû caên nguyeân, thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán tueä, duõng maõnh, hay nhaãn, lôøi noùi khoâng aùc, khoâng laøm ñieàu phi phaùp, taâm taùnh ñieàu hoøa thöù lôùp, khoâng laøm sô suaát. Gioáng nhö thaùi töû lôùn cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông, seõ noái ngoâi vua, chuyeån vaän baùnh xe phaùp. Xaù-lôïi-phaát cuõng vaäy, chuyeån vaän baùnh xe phaùp voâ thöôïng, maø chö Thieân, loaøi ngöôøi, roàng, quyû, ma vaø thieân ma ñeàu khoâng theå chuyeån. Nay lôøi ngöôi noùi ra thöôøng nhö nghóa phaùp, chöa töøng traùi lyù.

Khi aáy, Xaù-lôïi-phaát baïch vôùi Phaät:

–Naêm traêm Tyø-kheo naøy ñeàu ñaùng thoï tueá. Naêm traêm ngöôøi naøy ñoái vôùi Nhö Lai ñeàu khoâng coù loãi gì chaêng?

Theá Toân noùi:

–Cuõng khoâng coù gì phaûi traùch, caùc haønh vi bôûi thaân, mieäng, yù cuûa naêm traêm Tyø-kheo naøy. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát, ñaïi chuùng trong ñaây raát laø thanh tònh, khoâng coù tyø veát. Nay ngöôøi thaáp nhaát trong chuùng naøy, cuõng ñaéc ñaïo Tu-ñaø-hoaøn, nhaát ñònh tieán ñeán phaùp khoâng thoaùi chuyeån. Vì vaäy Ta khoâng theå cheâ traùch hoï.

Khi aáy, Ña-kyø-xa18 rôøi khoûi choã ngoài ñeán tröôùc Theá Toân ñaûnh

18. Ña-kyø-xa 多耆奢. Paøli: Vaògìsa. Treân kia, kinh soá 3 phaåm 4, aâm laø Baèng-kyø- xaù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

leã saùt ñaát roài baïch Theá Toân:

–Con coù ñieàu muoán noùi. Theá Toân baûo:

–Muoán noùi gì thì haõy noùi ñi.

Ña-kyø-xa lieàn ca ngôïi Phaät vaø chuùng taêng ngay tröôùc maët Ñöùc Phaät baèng baøi keä sau:

*Vaøo ngaøy raèm thanh tònh Hôïp naêm traêm Tyø-kheo Ñaõ giaûi thoaùt caùc keát Khoâng aùi, khoâng taùi sinh.*

*Vua Chuyeån luaân ñaïi thaùnh Ñöôïc quaàn thaàn vaây quanh Ñi khaép caùc theá giôùi*

*Treân trôøi vaø theá gian. Ñaïi töôùng toân quyù nhaát Ñaïo sö daãn daét ngöôøi Ñeä töû vui ñi theo*

*Ñuû ba ñaït saùu thoâng, Laø Phaät töû chaân chaùnh Khoâng coù chuùt buïi dô Caét boû saïch aùi duïc Nay con xin quy y.*

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân aán khaû nhöõng lôøi cuûa Ña-kyø-xa. Ña-kyø- xa thaáy Nhö Lai aán khaû lôøi mình noùi, neân vui möøng phaán khôûi, ñöùng daäy leã Phaät, roài trôû laïi choã ngoài.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñeä töû noùi keä ñöùng ñaàu trong haøng Thanh vaên chính laø Tyø- kheo Ña-kyø-xa. Noùi lôøi khoâng coù gì ñaùng nghi ngôø chính laø Tyø-kheo Ña-kyø-xa.

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy hoan hyû laøm theo.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaäy.

Moät thôøi, Phaät ôû trong khu Ca-lan-ñaø, Truùc vieân, thaønh La- duyeät, cuøng chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, trôøi Tam thaäp tam coù moät Thieân töû, töø thaân hình xuaát hieän naêm ñieàm baùo hieäu saép cheát. Nhöõng gì laø naêm?

* 1. Voøng hoa treân ñaàu bò heùo.
  2. Y phuïc buïi baån.
  3. Naùch ñoå moà hoâi.
  4. Khoâng thích vò trí cuûa mình.
  5. Ngoïc nöõ phaûn boäi.

Thieân töû aáy buoàn raàu khoå naõo, ñaám ngöïc than thôû. Nghe vò Thieân aáy buoàn raàu khoå naõo, ñaám ngöïc than thôû, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn sai moät Thieân töû ñeán choã aáy xem, aâm thanh gì maø töø ñoù vang ñeán ñaây.

Thieân töû aáy traû lôøi:

–Thieân töû neân bieát, hoâm nay coù moät Thieân töû saép maïng chung, coù naêm ñieàm baùo hieäu saép cheát.

1. Voøng hoa treân ñaàu bò heùo.
2. Y phuïc buïi baån.
3. Naùch ñoå moà hoâi.
4. Khoâng thích vò trí cuûa mình. 5 .Ngoïc nöõ phaûn boäi.

Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeán choã vò Thieân saép laâm chung, noùi vôùi vò aáy raèng:

–Vì sao hoâm nay oâng buoàn raàu khoå naõo ñeán nhö vaäy? Thieân töû ñaùp:

–Thöa Toân giaû Nhaân-ñeà, laøm sao khoâng buoàn raàu khoå naõo ñöôïc khi toâi saép cheát roài. Coù naêm ñieàm baùo hieäu saép cheát.

1. Voøng hoa treân ñaàu bò heùo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Y phuïc buïi baån.
2. Naùch ñoå moà hoâi.
3. Khoâng thích vò trí cuûa mình.
4. Ngoïc nöõ phaûn boäi.

Nay cung ñieän baûy baùu naøy seõ maát heát. Naêm traêm ngoïc nöõ cuõng seõ tan taùc nhö sao. Moùn cam loä maø toâi aên khoâng coøn muøi vò.

Ñeà-hoaøn Nhaân noùi vôùi Thieân töû aáy:

–OÂng haù khoâng nghe Nhö Lai noùi keä sao?

*Caùc haønh laø voâ thöôøng Coù sinh aét coù cheát*

*Khoâng sinh thì khoâng cheát Dieät naøy laø vui nhaát.*

Vì sao nay oâng buoàn lo ñeán nhö vaäy? Taát caû haønh laø vaät voâ thöôøng, muoán cho coù thöôøng thì ñieàu naøy khoâng theå.

Thieân töû ñaùp:

–Theá naøo, Thieân ñeá, toâi khoâng saàu öu sao ñöôïc? Nay toâi mang thaân trôøi thanh tònh khoâng veát nhô, aùnh saùng nhö maët trôøi, maët traêng chieáu khaép moïi nôi, maø boû thaân naøy roài, seõ sinh vaøo buïng heo trong thaønh La-duyeät, soáng thöôøng aên phaân, cheát thì bò dao moå xeû.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo Thieân töû kia:

–Nay oâng neân töï quy y Phaät, Phaùp, Chuùng. Coù theå khi aáy khoâng ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ.

Thieân töû ñaùp:

–Haù quy y Tam baûo maø khoâng ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ sao? Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi:

–Ñuùng vaäy, Thieân töû. Ai quy y Tam toân, khoâng bao giôø rôi vaøo ba ñöôøng döõ.

Nhö Lai cuõng noùi keä naøy:

*Nhöõng ai quy y Phaät Khoâng ñoïa ba ñöôøng döõ Laäu taän, nôi trôøi ngöôøi Roài seõ ñeán Nieát-baøn.*

Thieân töû kia hoûi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

–Nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu? Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi:

–Nhö Lai hieän ñang ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø thaønh La-duyeät, nöôùc Ma-kieät-ñaø cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Thieân töû noùi:

–Nay toâi khoâng coøn ñuû söùc ñeán ñoù haàu thaêm Nhö Lai nöõa. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo:

–Thieân töû neân bieát, haõy quyø goái phaûi saùt ñaát, chaép tay, höôùng veà phöông döôùi maø noùi raèng: “Cuùi xin Theá Toân xem xeùt ñeán cho. Nay con saép cuøng ñöôøng. Xin thöông xoùt cho. Nay con töï quy y Tam toân, Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc.”

Baáy giôø, Thieân töû kia theo lôøi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, quyø xuoáng, höôùng xuoáng phöông döôùi, töï xöng teân hoï, töï quy y Phaät, Phaùp, Taêng, nguyeän suoát ñôøi laøm ngöôøi Phaät töû chaân chaùnh, chaúng maøng Thieân töû. Cho ñeán ba laàn noùi nhöõng lôøi naøy. Nhö vaäy roài, khoâng coøn ñoïa vaøo thai heo, maø seõ sinh vaøo nhaø tröôûng giaû.

Thieân töû kia sau khi thaáy nhaân duyeân naøy roài, quay veà Thích Ñeà-hoaøn Nhaân maø noùi keä naøy:

*Duyeân laønh chaúng phaûi döõ Vì phaùp chaúng vì cuûa*

*Daãn daét theo ñöôøng chaùnh Ñieàu naøy Theá Toân khen.*

*Nhôø ngaøi khoâng ñoïa aùc Thai heo, nhaân thaät khoù Seõ sinh nhaø tröôûng giaû Nhôø ñoù seõ gaëp Phaät.*

Khi aáy, Thieân töû tuøy theo tuoåi thoï ngaén daøi, sau ñoù sinh vaøo nhaø tröôûng giaû trong thaønh La-duyeät. Luùc ñoù, vôï tröôûng giaû töï bieát mình coù thai, gaàn ñuû möôøi thaùng, sinh ra moät nam nhi, xinh ñeïp voâ song, hieám coù treân ñôøi. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân khi ñaõ bieát caäu beù vöøa leân möôøi tuoåi, nhieàu laàn ñeán baûo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ngöôi haõy nhôù laïi nhaân duyeân ñaõ laøm tröôùc kia, töï noùi raèng: “Toâi seõ nhôø ñoù thaáy Phaät.” Nay thaät ñaõ ñuùng luùc. Neân gaëp Theá Toân. Neáu khoâng ñeán, sau taát seõ hoái haän.

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán giôø ñaép y mang baùt vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc, daàn daàn ñeán nhaø tröôûng giaû kia, ñöùng yeân laëng ngoaøi cöûa.

Khi con tröôûng giaû thaáy Xaù-lôïi-phaát ñaép y mang baùt dung maïo khaùc thöôøng, lieàn ñeán tröôùc Xaù-lôïi-phaát thöa raèng:

–Nay ngaøi laø ai? Ñeä töû cuûa ai? Ñang haønh phaùp gì? Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Thaày ta xuaát thaân doøng hoï Thích, ôû trong ñoù maø xuaát gia hoïc ñaïo. Thaày ñöôïc goïi laø Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ta thöôøng theo vò aáy thoï phaùp.

Khi aáy, caäu beù lieàn höôùng veà Xaù-lôïi-phaát maø noùi keä naøy:

*Toân giaû nay ñöùng im*

*OÂm baùt, töôùng maïo nghieâm Nay muoán xin nhöõng gì Cuøng ñöùng vôùi ai ñoù?*

Xaù-lôïi-phaát duøng keä ñaùp laïi:

*Nay ta khoâng xin cuûa Cuõng chaúng xin côm aùo Vì caäu neân ñeán ñaây*

*Xeùt kyõ, nghe ta noùi! Nhôù lôøi xöa caäu noùi Luùc phaùt theä treân trôøi*

*“Coõi ngöôøi seõ gaëp Phaät” Neân ñeán baùo cuøng caäu. Chö Phaät ra ñôøi khoù Phaùp thuyeát cuõng nhö vaäy Thaân ngöôøi khoù theå ñöôïc Gioáng nhö hoa Öu-ñaøm. Caäu haõy ñi theo toâi*

*Cuøng ñeán haàu Nhö Lai Phaät seõ noùi cho caäu Ñöôøng chính ñeán coõi laønh.*

Sau khi nghe Xaù-lôïi-phaát noùi, caäu lieàn ñi ñeán choã cha meï, laïy saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø con tröôûng giaû baïch cha meï raèng:

–Cuùi xin cha meï cho pheùp con ñeán choã Theá Toân thöøa söï, ñaûnh leã, thaêm hoûi söùc khoûe.

Cha meï ñaùp:

–Nay laø luùc thích hôïp.

Khi aáy, con tröôûng giaû saém söûa höông hoa cuøng moät taám giaï traéng toát, roài theo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ñöùng qua moät beân.

Luùc aáy, Xaù-lôïi-phaát baïch Theá Toân:

–Ñaây laø con tröôûng giaû ñang soáng trong thaønh La-duyeät naøy, khoâng bieát ñeán Tam baûo. Cuùi xin Theá Toân kheùo vì caäu maø thuyeát Phaùp khieán ñöôïc ñoä thoaùt.

Khi aáy, con tröôûng giaû thaáy Theá Toân uy dung ñoan chaùnh, caùc caên tòch tónh, coù ba möôi hai töôùng, taùm möôi veû ñeïp hieån hieän ngoaøi thaân, cuõng nhö nuùi Tu-di vöông; maët nhö maët trôøi, maët traêng, nhìn maõi khoâng chaùn, lieàn ñeán tröôùc leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân.

Roài con tröôûng giaû raûi höông hoa leân thaân Nhö Lai, laïi ñem taám giaï traéng môùi daâng cho Nhö Lai, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät phía.

Baáy giôø, Theá Toân tuaàn töï thuyeát phaùp cho caäu. Ngaøi noùi caùc ñeà taøi veà boá thí, trì giôùi, sinh Thieân, duïc laø baát tònh, laø höõu laäu, laø tai hoïa lôùn, xuaát gia laø thieát yeáu. Khi Theá Toân bieát caäu beù ñaõ taâm môû yù thoâng, nhö phaùp thöôøng maø chö Phaät Theá Toân noùi, laø Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo; baáy giôø Theá Toân cuõng vì con tröôûng giaû kia maø noùi heát. Luùc ñoù, ngay treân choã ngoài, con tröôûng giaû döùt saïch traàn caáu, ñöôïc maét phaùp thanh tònh, khoâng coøn traàn caáu.

Baáy giôø, con tröôûng giaû lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con ñöôïc xuaát gia laøm Sa-moân. Theá Toân baûo:

–Phaøm ngöôøi laøm ñaïo, chöa töø bieät cha meï thì khoâng ñöôïc laøm Sa-moân.

Luùc aáy, con tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Con seõ xin cha meï cho pheùp. Theá Toân baûo:

–Nay laø luùc thích hôïp.

Baáy giôø, con tröôûng giaû töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân lui ñi. Trôû veà ñeán nhaø, caäu thöa vôùi cha meï raèng:

–Cuùi xin cho pheùp con ñöôïc laøm Sa-moân! Cha meï ñaùp:

–Hieän taïi chuùng ta chæ coù moät mình con. Trong nhaø sinh nghieäp laïi nhieàu tieàn cuûa. Haønh phaùp Sa-moân thaät laø khoâng deã!

Con tröôûng giaû thöa:

–Nhö Lai xuaát theá öùc kieáp môùi coù, thaät khoâng theå gaëp. Thaät laâu môùi xuaát hieän. Nhö hoa Öu-ñaøm-baùt, thaät laâu môùi coù; cuõng vaäy, Nhö Lai öùc kieáp môùi xuaát hieän.

Luùc naøy, cha meï cuûa con tröôûng giaû cuøng than thôû nhau noùi

raèng:

–Nay ñaõ ñuùng luùc, con cöù tuøy nghi.

Luùc aáy, con tröôûng giaû laïy saùt chaân, roài töø bieät ra ñi. Ñeán choã

Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, con tröôûng giaû kia baïch Theá Toân:

–Cha meï con ñaõ cho pheùp. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con haønh

ñaïo.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Nay oâng ñoä con tröôûng giaû naøy cho laøm Sa-moân. Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát vaâng theo lôøi Phaät daïy, ñoä cho laøm Sa-di,

haèng ngaøy daïy doã. Sa-di kia ôû taïi nôi vaéng veû, töï khaéc phuïc, tu taäp,

vì muïc ñích maø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo, caïo boû raâu toùc, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, laø vì muoán ñöôïc lìa khoå.

Luùc aáy, Sa-di thaønh A-la-haùn. Roài ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

–Nay con ñaõ thaáy Phaät, nghe phaùp, khoâng coù nghi ngôø gì nöõa. Theá Toân baûo:

–Nay oâng nhö theá naøo laø thaáy Phaät, nghe Phaùp, khoâng coù nghi ngôø gì nöõa?

Sa-di baïch Phaät:

–Saéc laø voâ thöôøng. Voâ thöôøng töùc laø khoå. Khoå laø voâ ngaõ. Voâ ngaõ töùc laø khoâng. Khoâng laø chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù, cuõng khoâng coù ngaõ. Nhö vaäy laø ñieàu ñöôïc ngöôøi trí giaùc tri. Thoï\*, töôûng, haønh, thöùc laø voâ thöôøng. Voâ thöôøng töùc laø khoå. Khoå laø voâ ngaõ. Voâ ngaõ töùc laø khoâng. Khoâng laø chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù, cuõng khoâng coù ngaõ. Nhö vaäy laø ñieàu ñöôïc ngöôøi trí giaùc tri. Naêm thaïnh aám naøy laø voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ, chaúng phaûi coù, nhieàu ñieàu khoå naõo, khoâng theå chöõa trò, thöôøng ôû choã hoâi haùm, khoâng theå giöõ laâu, taát quaùn khoâng coù ngaõ. Hoâm nay, quan saùt phaùp naøy, lieàn thaáy Nhö Lai.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay, Sa-di! Ta töùc thì cho pheùp oâng laøm Sa- moân ñoù.

Sa-di kia sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 719**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Toân giaû Na-la-ñaø20 ôû trong vöôøn truùc cuûa moät tröôûng

19. Tham chieáu Paøli, A V 50 Naøradasutta (R.iii. 57).

20. Na-la-ñaø 那羅陀.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaû21, nöôùc Ba-la-leâ22. Baáy giôø, ñeä nhaát phu nhaân23 vua Vaên-traø24 qua ñôøi. Baø raát ñöôïc vua yeâu kính, luoân luoân nhôù töôûng trong loøng. Luùc ñoù coù moät ngöôøi ñeán choã vua taâu raèng:

–Ñaïi vöông neân bieát, nay Ñeä nhaát phu nhaân ñaõ qua ñôøi.

Luùc vua nghe phu nhaân voâ thöôøng, trong loøng saàu öu, baûo ngöôøi vöøa ñeán raèng:

–Ngöôi mau choùng khieâng töû thi phu nhaân taåm trong daàu meø cho ta thaáy.

Luùc ñoù, ngöôøi kia vaâng leänh vua, lieàn ñem xaùc phu nhaân taåm trong daàu meø.

Sau khi nghe phu nhaân maát, vua trong loøng saàu naõo cöïc kyø, khoâng aên uoáng, khoâng trò theo vöông phaùp, khoâng xöû lyù vieäc trieàu ñình. Khi aáy, taû höõu coù moät ngöôøi teân Thieän Nieäm25, thöôøng caàm kieám haàu ñaïi vöông, baïch ñaïi vöông:

–Ñaïi vöông neân bieát, trong nöôùc naøy coù Sa-moân teân laø Na-la- ñaø ñaõ ñaéc A-la-haùn, coù thaàn tuùc lôùn, hieåu roäng, bieát nhieàu, khoâng vieäc gì khoâng raønh reõ, bieän taøi duõng tueä, noùi chuyeän thöôøng haøm tieáu. Xin vua haõy ñi ñeán ñoù nghe vò aáy thuyeát phaùp. Neáu vua nghe phaùp, seõ khoâng coøn öu saàu khoå naõo nöõa.

Vua ñaùp:

–Laønh thay, laønh thay, kheùo noùi nhöõng lôøi naøy! Thieän Nieäm, nay khanh ñeán ñoù baùo tröôùc Sa-moân kia. Vì sao? Vì phaøm Chuyeån luaân thaùnh vöông muoán ñeán choã naøo thì phaûi sai ngöôøi ñi tröôùc. Neáu khoâng sai ngöôøi baùo tröôùc maø ñeán, ñieàu naøy khoâng theå.

Thieän Nieäm ñaùp:

–Tuaân leänh ñaïi vöông.

21. Tröôûng giaû truùc laâm 長者竹林. Xem cht. döôùi.

22. Ba-la-leâ quoác 波羅梨國. Paøli, truù taïi Paøæaliputta, trong giaø-lam

Kukkutaøraøma.

23. Paøli: Vöông phi Bhaddaø.

24. Vaên-traø vöông 文茶王. Paøli, Muòña.

25. Thieän Nieäm 善念. Paøli: Piyaka, quan Thuû khoá (Kosaørakkha).

Roài oâng tuaân leänh cuûa vua, ñi vaøo trong vöôøn Truùc tröôûng giaû, ñeán choã Na-la-ñaø. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân.

Baáy giôø, Thieän Nieäm baïch Toân giaû Na-la-ñaø:

–Ngaøi bieát cho, phu nhaân ñaïi vöông ñaõ qua ñôøi. Nhaân khoå naõo naøy, vua khoâng aên, khoâng uoáng, cuõng laïi khoâng trò vöông phaùp, khoâng xöû quoác söï. Nay vua muoán ñeán haàu thaêm toân nhan. Cuùi xin Ngaøi kheùo vì vua maø thuyeát phaùp, khieán vua khoâng coøn saàu khoå.

Na-la-ñaø noùi:

–Muoán ñeán thì nay laø luùc thích hôïp.

Thieän Nieäm nghe daïy roài, lieàn ñaûnh leã saùt chaân maø lui ñi. Veà ñeán choã vua, taâu raèng:

–Ñaõ baùo cho Sa-moân roài, xin vua bieát cho. Khi aáy vua sai Thieän Nieäm:

–Haõy nhanh chuaån bò xe baûo vuõ\*. Nay ta muoán töông kieán cuøng Sa-moân.

Thieän Nieäm lieàn chuaån bò xe baûo vuõ\*. Roài ñeán tröôùc taâu vua:

–Ñaõ chuaån bò xong, vua bieát cho, ñaõ ñuùng giôø.

Baáy giôø, vua leân xe baûo vuõ\* ra khoûi thaønh, ñeán choã Na-la-ñaø, ñi boä vaøo trong vöôøn truùc tröôûng giaû. Theo pheùp nhaân vöông thì phaûi côûi naêm thöù nghi tröôïng boû sang moät beân, roài ñeán choã Na-la-ñaø, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân.

Luùc aáy, Na-la-ñaø noùi vôùi vua:

–Ñaïi vöông neân bieát, ñöøng vì phaùp moäng huyeãn khôûi saàu öu, ñöøng vì phaùp boït noåi cuøng voác tuyeát maø khôûi saàu öu, laïi cuõng khoâng theå vì töôûng phaùp nhö hoa maø khôûi saàu öu. Vì sao? Nay coù naêm vieäc thaät khoâng theå ñöôïc, ñoù laø nhöõng ñieàu Nhö Lai ñaõ noùi. Sao goïi laø naêm?

ñöôïc.

1. Phaøm vaät phaûi taän, muoán cho khoâng taän, ñieàu naøy khoâng theå
2. Phaøm vaät phaûi dieät, muoán cho khoâng dieät, ñieàu naøy khoâng

theå ñöôïc.

1. Phaøm phaùp phaûi giaø, muoán cho khoâng giaø, ñieàu naøy khoâng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

theå ñöôïc.

1. Laïi nöõa, phaøm phaùp phaûi beänh, muoán cho khoâng beänh, ñieàu naøy khoâng theå ñöôïc.
2. Laïi nöõa, phaøm phaùp phaûi cheát, muoán cho khoâng cheát, ñieàu naøy khoâng theå ñöôïc.

Naøy ñaïi vöông, ñoù goïi laø coù naêm vieäc thaät khoâng theå ñöôïc naøy, ñoù laø nhöõng ñieàu Nhö Lai ñaõ noùi.

Baáy giôø, Na-la-ñaø lieàn noùi keä naøy:

*Khoâng phaûi do saàu lo Maø ñöôïc phöôùc laønh naøy Neáu trong loøng saàu öu Bò ngoaïi caûnh chi phoái. Neáu nhö ngöôøi coù trí Quyeát khoâng tö duy vaäy Neân ngoaïi ñòch phaûi saàu Vì khoâng chi phoái ñöôïc. Ñuû oai nghi leã tieát*

*Ham thí khoâng taâm tieác Neân caàu phöông tieän naøy Khieán ñöôïc lôïi lôùn kia.*

*Giaû söû khoâng theå ñöôïc Ta vaø nhöõng ngöôøi aáy*

*Khoâng saàu cuõng khoâng hoaïn Haønh baùo bieát theá naøo?*

Ñaïi vöông neân bieát, vaät phaûi bò maát, noù seõ maát. Khi noù ñaõ maát, khieán cho saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû, raèng: “Ngöôøi yeâu cuûa ta ngaøy nay ñaõ maát.” Ñoù goïi laø phaûi bò maát, thì noù maát, ôû ñoù maø khôûi saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû.

Naøy ñaïi vöông, ñoù goïi laø gai saàu thöù nhaát ñaâm dính taâm yù. Ngöôøi phaøm phu coù phaùp naøy, khoâng bieát choã ñeán, xuaát xöù cuûa sinh, giaø, beänh, cheát.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh coù hoïc, ñoái vôùi vaät phaûi bò maát, khi noù maát, bò aáy khoâng khôûi saàu öu khoå naõo, maø seõ hoïc ñieàu naøy: “Nay

choã ta bò maát, chaúng phaûi moät mình thoâi, ngöôøi khaùc cuõng bò phaùp naøy. Neáu ôû ñoù, ta khôûi saàu öu thì ñieàu naøy khoâng thích hôïp. Hoaëc seõ laøm cho thaân toäc khôûi saàu öu, oan gia thì vui möøng; aên khoâng tieâu hoùa töùc seõ thaønh beänh, thaân theå böùc röùc phieàn muoän. Do goác duyeân naøy, ñöa ñeán maïng chung.” Baáy giôø, vò aáy tröø boû gai nhoïn öu lo, thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, khoâng coøn phaùp tai naïn khoå naõo nöõa. Laïi nöõa ñaïi vöông, vaät phaûi bò dieät, noù seõ dieät. Khi noù ñaõ dieät,

lieàn khieán saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû, raèng: “Vaät ta yeâu hoâm nay ñaõ dieät.” Ñoù goïi laø vaät phaûi bò dieät, thì noù dieät, ôû ñoù maø khôûi saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû.

Naøy ñaïi vöông, ñoù goïi laø gai saàu thöù hai ñaâm dính taâm yù thöù hai. Ngöôøi phaøm phu coù phaùp naøy, khoâng bieát choã ñeán, xuaát xöù cuûa sinh, giaø, beänh, cheát.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh coù hoïc, ñoái vôùi vaät phaûi bò dieät, khi noù dieät, vò aáy khoâng khôûi saàu öu khoå naõo, maø seõ hoïc ñieàu naøy: “Nay choã ta bò dieät, chaúng phaûi moät mình thoâi, ngöôøi khaùc cuõng bò phaùp naøy. Neáu ôû ñoù, ta khôûi saàu öu thì ñieàu naøy khoâng thích hôïp. Hoaëc seõ laøm cho thaân toäc khôûi saàu lo, oan gia thì vui möøng; aên khoâng tieâu hoùa töùc seõ thaønh beänh, thaân theå böùc röùc phieàn muoän. Do goác duyeân naøy, lieàn ñöa ñeán maïng chung.” Baáy giôø, vò aáy tröø boû gai nhoïn öu lo, thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, khoâng coøn phaùp tai naïn khoå naõo nöõa. Laïi nöõa ñaïi vöông, vaät phaûi bò giaø, noù seõ giaø. Khi noù ñaõ giaø,

lieàn khieán saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû, raèng: “Vaät ta yeâu hoâm nay ñaõ giaø.” Ñoù goïi laø phaûi bò giaø, thì noù giaø, ôû ñoù, khôûi saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû.

Naøy ñaïi vöông, ñoù goïi laø gai saàu thöù ba ñaâm dính taâm yù. Ngöôøi phaøm phu coù phaùp naøy, khoâng bieát choã ñeán, xuaát xöù cuûa sinh, giaø, beänh, cheát.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh coù hoïc, ñoái vôùi vaät phaûi bò giaø, noù lieàn giaø, luùc ñoù, ngöôøi kia khoâng khôûi saàu öu khoå naõo thöôøng hoïc nhöõng ñieàu naøy: “Nay choã ta bò giaø chaúng phaûi moät mình thoâi, ngöôøi khaùc cuõng bò phaùp naøy. Neáu ôû ñoù, ta khôûi saàu öu thì ñieàu naøy khoâng thích hôïp. Hoaëc seõ laøm cho thaân toäc khôûi saàu lo, oan gia thì vui

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

möøng; aên khoâng tieâu hoùa töùc seõ thaønh beänh, thaân theå böùc röùc phieàn muoän. Do goác duyeân naøy, lieàn ñöa ñeán maïng chung.” Baáy giôø, vò aáy tröø boû gai nhoïn öu lo, thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, khoâng coøn phaùp tai naïn khoå naõo nöõa.

Laïi nöõa ñaïi vöông, vaät phaûi bò beänh, noù seõ beänh. Khi noù ñaõ beänh, lieàn khieán saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû raèng: “Vaät ta yeâu hoâm nay ñaõ beänh.” Ñoù goïi laø vaät phaûi bò beänh thì noù beänh, ôû ñoù, khôûi saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû.

Naøy ñaïi vöông, ñoù goïi laø gai saàu thöù tö ñaâm dính taâm yù. Ngöôøi phaøm phu coù phaùp naøy, khoâng bieát choã ñeán, xuaát xöù cuûa sinh, giaø, beänh, cheát.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh coù hoïc, ñoái vôùi vaät phaûi bò beänh, noù lieàn beänh, luùc ñoù, ngöôøi kia khoâng khôûi saàu öu khoå naõo thöôøng hoïc nhöõng ñieàu naøy: “Nay choã ta bò beänh chaúng phaûi moät mình thoâi, ngöôøi khaùc cuõng bò phaùp naøy. Neáu ôû ñoù, ta khôûi saàu öu thì ñieàu naøy khoâng thích hôïp. Hoaëc seõ laøm cho thaân toäc khôûi saàu lo, oan gia thì vui möøng; aên khoâng tieâu hoùa töùc seõ thaønh beänh, thaân theå böùc röùc phieàn muoän. Do goác duyeân naøy, lieàn ñöa ñeán maïng chung.” Baáy giôø, vò aáy tröø boû gai nhoïn öu lo, thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, khoâng coøn phaùp tai naïn khoå naõo nöõa.

Laïi nöõa ñaïi vöông, vaät phaûi bò cheát, noù seõ cheát. Khi noù ñaõ cheát, lieàn khieán saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû, raèng: “Vaät ta yeâu hoâm nay ñaõ cheát.” Ñoù goïi laø vaät phaûi bò cheát, noù lieàn cheát, ôû ñoù, khôûi saàu öu khoå naõo, ñau ñôùn khoâng theå taû.

Naøy ñaïi vöông, ñoù goïi laø gai saàu thöù naêm taâm yù. Ngöôøi phaøm phu coù phaùp naøy, khoâng bieát choã ñeán, xuaát xöù cuûa sinh, giaø, beänh, cheát.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh coù hoïc, ñoái vôùi vaät phaûi bò cheát, noù lieàn cheát, luùc ñoù, ngöôøi kia khoâng khôûi saàu öu khoå naõo thöôøng hoïc nhöõng ñieàu naøy: “Nay choã ta bò cheát chaúng phaûi moät mình thoâi, ngöôøi khaùc cuõng bò phaùp naøy. Neáu ôû ñoù, ta khôûi saàu öu thì ñieàu naøy khoâng thích hôïp. Hoaëc seõ laøm cho thaân toäc khôûi saàu lo, oan gia thì vui möøng; aên khoâng tieâu hoùa töùc seõ thaønh beänh, thaân theå böùc röùc

phieàn muoän. Do goác duyeân naøy, lieàn ñöa ñeán maïng chung.” Baáy giôø, vò aáy tröø boû gai nhoïn öu lo, thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, khoâng coøn phaùp tai naïn khoå naõo nöõa.

Luùc aáy, ñaïi vöông baïch Toân giaû Na-la-ñaø:

–Ñoù goïi laø phaùp gì vaø neân phuïng haønh theá naøo? Na-la-ñaø noùi:

–Kinh naøy goïi laø tröø moái hoaïn öu saàu, neân nhôù phuïng haønh. Thôøi ñaïi vöông noùi:

–Ñuùng nhö lôøi ngaøi noùi, tröø boû saàu öu. Vì sao? Vì sau khi nghe phaùp naøy roài, nhöõng gì laø saàu khoå nôi toâi, hoâm nay ñaõ ñöôïc tröø haún. Neáu Toân giaû coù ñieàu gì chæ daïy, mong haõy thöôøng vaøo cung, toâi seõ cung caáp cho, khieán cho ñaát nöôùc nhaân daân höôûng maõi phöôùc khoâng cuøng. Cuùi xin Toân giaû dieãn roäng phaùp naøy coøn maõi maõi ôû theá gian, cho chuùng boán boä ñöôïc an oån laâu daøi. Nay, con xin quy y Toân giaû Na-la-ñaø.

Na-la-ñaø noùi:

–Ñaïi vöông, chôù quy y toâi, haõy quy y nôi Phaät. Khi aáy vua hoûi:

–Nay Phaät ôû nôi naøo? Na-la-ñaø noùi:

–Ñaïi vöông neân bieát, vua nöôùc Ca-tyø-la-veä, xuaát xöù töø hoïc Thích, thuoäc doøng Chuyeån luaân thaùnh vöông, Tyø-la-veä. Vua naøy coù con teân laø Taát-ñaït, xuaát gia hoïc ñaïo, nay töï thaønh Phaät hieäu Thích-ca Vaên. Haõy töï quy y vôùi vò aáy.

Ñaïi vöông laïi hoûi:

–Nay ôû phöông naøo? Na-la-ñaø noùi:

–Nhö Lai ñaõ nhaäp Nieát-baøn. Ñaïi vöông noùi:

–Nhö Lai dieät ñoä sao nhanh choùng vaäy! Neáu ngaøi coøn taïi theá, duø traûi qua haøng ngaøn vaïn do-tuaàn, toâi cuõng seõ ñeán haàu thaêm.

Roài vua rôøi choã ngoài ñöùng daäy, quyø goái chaép tay thöa raèng:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Con töï quy y Nhö Lai, Phaùp, Taêng Tyø-kheo, troïn ñôøi cho pheùp laøm Öu-baø-taéc, khoâng saùt sinh. Vì vieäc nöôùc ña ñoan, giôø con muoán trôû veà cung.

Na-la-ñaø noùi:

–Nay ñaõ ñuùng luùc.

Vua lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu quanh ba voøng, roài ra ñi.

Vua Vaên-traø sau khi nghe nhöõng gì Na-la-ñaø daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 826**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi beänh taät maø thaønh töïu naêm phaùp thì khoâng luùc naøo laønh beänh ñöôïc, thöôøng naèm lieät giöôøng chieáu. Sao goïi laø naêm?

1. Hoaëc khi ngöôøi beänh khoâng choïn ñoà aên thöùc uoáng.
2. Khoâng tuøy thôøi aên.
3. Khoâng thaân caän y döôïc.
4. Nhieàu öu, öa saân.
5. Khoâng khôûi loøng Töø ñoái vôùi ngöôøi nuoâi beänh.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi beänh taät thaønh töïu naêm phaùp naøy, khoâng luùc naøo laønh beänh ñöôïc.

Neáu laïi coù beänh nhaân naøo thaønh töïu naêm phaùp thì seõ ñöôïc beänh mau laønh. Sao goïi laø naêm?

1. Hoaëc khi beänh nhaân choïn löïa thöùc aên.
2. Tuøy thôøi aên.

26. Tham chieáu Paøli, A V 123 Upaææhaøkasutta (R iii. 143).

1. Thaân caän y döôïc.
2. Trong loøng khoâng saàu öu.
3. Haèng khôûi taâm Töø ñoái vôùi ngöôøi nuoâi beänh.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø beänh nhaân thaønh töïu naêm phaùp naøy lieàn ñöôïc laønh beänh.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, naêm phaùp tröôùc haõy nieäm lìa boû. Naêm phaùp sau neân cuøng phuïng haønh.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 927**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu ngöôøi naøo nuoâi beänh thaønh töïu naêm phaùp thì khoâng ñöôïc mau laønh, thöôøng naèm lieät giöôøng. Sao goïi laø naêm?

1. Luùc ñoù, ngöôøi nuoâi beänh khoâng phaân bieät thuoác hay.
2. Bieáng nhaùc khoâng taâm duõng maõnh.
3. Thöôøng öa saân haän cuõng ham nguû nghæ.
4. Chæ tham aên neân nuoâi beänh nhaân khoâng ñuùng phaùp cung döôõng.
5. Khoâng cuøng ngöôøi beänh noùi chuyeän qua laïi.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi nuoâi beänh naøo thaønh töïu naêm phaùp naøy thì beänh khoâng ñöôïc mau laønh.

Laïi nöõa naøy Tyø-kheo, neáu ngöôøi nuoâi beänh naøo thaønh töïu naêm phaùp thì beänh lieàn mau laønh, khoâng naèm lieät giöôøng.

27. Tham chieáu Paøli, A V 124 Dutiya-Upaææhaøkasutta (R iii. 144).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sao goïi laø naêm?

1. Luùc ñoù, ngöôøi nuoâi beänh phaân bieät thuoác hay.
2. Cuõng khoâng bieáng nhaùc, thöùc tröôùc nguû sau.
3. Thöôøng thích noùi chuyeän, ít nguû nghæ.
4. Duøng phaùp cung döôõng, khoâng ham aên uoáng.
5. Chòu khoù vì beänh nhaân maø noùi phaùp.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi nuoâi beänh thaønh töïu naêm phaùp naøy thì beänh lieàn ñöôïc mau laønh.

Cho neân, caùc Tyø-kheo, luùc nuoâi beänh nhaân phaûi boû naêm phaùp tröôùc, thaønh töïu naêm phaùp sau.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 1028**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Di-haàu taïi Tyø-xaù-ly cuøng naêm traêm Tyø-kheo. Baáy giôø, Ñaïi töôùng Sö Töû29 ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân.

Baáy giôø, Phaät baûo Sö Töû :

–Theá naøo, trong nhaø oâng thöôøng coù boá thí khoâng? Sö Töû baïch Phaät:

–Con thöôøng ôû ngoaøi boán cöûa thaønh vaø trong thaønh phoá, tuøy thôøi maø boá thí khoâng cho thieáu soùt. Ai caàn aên, cung caáp thöùc aên. Y phuïc, höông hoa, xe ngöïa, toïa cuï, tuøy theo choã caàn duøng cuûa hoï, con ñeàu khieán cung caáp cho hoï.

28. Tham chieáu Paøli, A V 34 Sìhasenaøpatisutta (R.iii. 38).

29. Sö Töû Ñaïi töôùng 師子大將. Paøli: Sìhasenapati.

Phaät baûo Sö Töû :

–Laønh thay, laønh thay, oâng coù theå boá thí maø khoâng oâm loøng töôûng tieác. Ñaøn-vieät thí chuû tuøy thôøi boá thí coù naêm coâng ñöùc. Sao goïi laø naêm?

Luùc ñoù, ñaøn-vieät thí chuû ñöôïc tieáng ñoàn vang khaép, moïi ngöôøi khen ngôïi raèng: “Taïi thoân laøng kia coù ñaøn-vieät thí chuû thöôøng öa tieáp ñoùn Sa-moân, Baø-la-moân, tuøy theo nhu caàu maø cung caáp, khoâng ñeå thieáu soùt.

Naøy Sö Töû, ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù nhaát maø ñaøn-vieät thí chuû thu

ñöôïc.

Laïi nöõa, naøy Sö Töû, khi ñaøn-vieät thí chuû ñeán trong chuùng Sa-

moân, Saùt-lôïi, Baø-la-moân, tröôûng giaû, trong oâm loøng hoå theïn, cuõng khoâng coù ñieàu sôï haõi. Gioáng nhö sö töû, vua loaøi thuù, ôû giöõa baày nai, khoâng heà sôï naïn.

Naøy Sö Töû, ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù hai maø ñaøn-vieät thí chuû thu

ñöôïc.

Laïi nöõa, naøy Sö Töû, ñaøn-vieät thí chuû ñöôïc moïi ngöôøi kính

ngöôõng, ngöôøi thaáy vui möøng nhö con thaáy cha, ngaém nhìn khoâng chaùn.

ñöôïc.

Naøy Sö Töû, ñoù goïi laø phöôùc ñöùc thöù ba maø ñaøn-vieät thí chuû thu

Laïi nöõa, naøy Sö Töû, ñaøn-vieät thí chuû sau khi maïng chung seõ

sinh hai nôi: Hoaëc sinh leân trôøi, hoaëc sinh trong loaøi ngöôøi. ÔÛ trôøi ñöôïc trôøi kính troïng, ôû ngöôøi ñöôïc ngöôøi quyù.

Naøy Sö Töû, ñoù goïi laø phöôùc ñöùc thöù tö maø ñaøn-vieät thí chuû thu

ñöôïc.

Laïi nöõa, naøy Sö Töû, ñaøn-vieät thí chuû, trí tueä xa vôøi vöôït leân

moïi ngöôøi, hieän thaân heát laäu, khoâng kinh qua ñôøi sau.

Naøy Sö Töû, ñoù goïi laø phöôùc ñöùc thöù naêm maø ñaøn-vieät thí chuû thu ñöôïc.

Phaøm ngöôøi boá thí coù naêm ñöùc, thöôøng ñi theo beân mình. Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Taâm öa thích boá thí Thaønh coâng ñöùc ñaày ñuû*

*Trong chuùng khoâng nghi nan Cuõng khoâng heà sôï haõi.*

*Ngöôøi trí haõy boá thí Taâm ñaàu khoâng hoái tieác Taïi trôøi Tam thaäp tam Ngoïc nöõ seõ vaây quanh.*

Vì vaäy, Sö Töû neân bieát, ñaøn-vieät thí chuû sinh hai choã laønh, hieän thaân heát laäu, ñeán choã voâ vi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Thí laø löông ñôøi sau Ñöa ñeán choã roát raùo*

*Thieän thaàn thöôøng theo hoä Cuõng khieán cho hoan hyû.*

Vì sao? Sö Töû neân bieát, vì khi boá thí thöôøng hieän loøng hoan hyû, thaân taâm kieân coá, neân caùc coâng ñöùc laønh ñeàu ñaày ñuû, ñöôïc Tam- muoäi, yù cuõng khoâng taùn loaïn, bieát nhö thaät. Theá naøo laø bieát nhö thaät? Ñaây laø Khoå, Taäp, Khoå dieät, Khoå xuaát ly, thaûy ñeàu bieát nhö thaät. Cho neân, naøy Sö Töû, haõy tìm caàu phuông tieän tuøy thôøi boá thí. Neáu muoán ñaéc ñaïo Thanh vaên, Bích-chi-phaät thì thaûy ñeàu nhö yù. Naøy Sö Töû, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sö Töû sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 1130**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

30. Tham chieáu Paøli, A V 37 Bhojanasutta (R.iii. 41).

–Khi ñaøn-vieät thí chuû hueä thí, ñöôïc naêm söï coâng ñöùc31. Sao goïi laø naêm?

1. Thí maïng32.
2. Thí saéc.
3. Thí an laïc; boán laø thí söùc; naêm laø thí bieän taøi33. Ñoù goïi laø

naêm.

Laïi nöõa, ñaøn-vieät thí chuû luùc thí maïng laø muoán ñöôïc tröôøng thoï,

luùc thí saéc laø muoán ñöôïc xinh ñeïp, luùc thí an laïc laø muoán ñöôïc khoâng beänh, luùc thí söùc laø muoán khoâng ai hôn, luùc thí bieän taøi laø muoán ñöôïc bieän taøi voâ thöôïng chaân chaùnh.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, ñoù goïi laø khi ñaøn-vieät thí chuû boá thí, coù naêm söï coâng ñöùc naøy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Thí maïng, saéc vaø an Söùc, bieän taøi, naêm thöù Ñuû naêm coâng ñöùc naøy*

*Sau höôûng phöôùc voâ cuøng. Ngöôøi trí neân boá thí*

*Tröø boû loøng tham duïc Thaân naøy coù danh döï Sinh trôøi cuõng laïi vaäy.*

Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo, muoán ñöôïc naêm coâng ñöùc naøy, haõy laøm naêm vieäc naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

31. Tham chieáu Paøli, ibid., khi thí (daøyaka) cho böõa aên, laø cho ngöôøi nhaän (paæiggahaka) naêm ñieàu.

32. Thí maïng 施命. Paøli: AØyuö deti, ban cho tuoåi thoï.

33. Thí bieän taøi. Paøli: Paæibhaønaö deti, ban cho söï saùng suoát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 1234**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Thí ñuùng thôøi35 coù naêm söï. Sao goïi laø naêm?

1. Thí cho ngöôøi xa laïi.
2. Thí cho ngöôøi ñi xa.
3. Thí cho ngöôøi beänh.
4. Thí cho luùc thieáu.
5. Thí luùc môùi thu hoaïch caây traùi, nguõ coác tröôùc tieân, cuùng

döôøng cho ngöôøi trì giôùi tinh taán, sau ñoù töï duøng.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø thí ñuùng thôøi coù naêm söï naøy. Baáy giôø,Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi trí thí ñuùng thôøi*

*Tín taâm khoâng döùt maát ÔÛ ñaây choùng höôûng vui Sinh Thieân ñuû caùc ñöùc. Tuøy thôøi nieäm boá thí*

*Thoï phöôùc nhö tieáng vang Vónh vieãn khoâng thieáu thoán Nôi sinh thöôøng giaøu sang. Thí laø ñuû caùc haønh*

*Ñaït ñeán vò voâ thöôïng*

*Thí nhieàu khoâng khôûi töôûng Hoan hyû caøng taêng theâm.*

*Trong taâm sinh nieäm naøy YÙ loaïn tuyeät khoâng coøn*

34. Tham chieáu Paøli, A V 36 Kaøladaønasutta (R. iii. 41).

35. ÖÙng thôøi thí 應時施. Paøli: Kaøladaøna.

*Caûm nhaän thaân an laïc Taâm lieàn ñöôïc giaûi thoaùt. Cho neân ngöôøi coù trí Khoâng keå nam hay nöõ Haõy haønh naêm thí naøy*

*Khoâng maát phöông tieän nghi.*

Cho neân, caùc Tyø-kheo, neáu coù Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ naøo, muoán haønh naêm söï naøy thì, neân thí tuøy thôøi.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

Keä toùm taét:

*Thieän, baát thieän, leã Phaät Thieân söù, tueá, nguõ ñoan Vaên-traø, thaân, nuoâi beänh Naêm thí, tuøy thôøi thí.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 25

**Phaåm 33: NAÊM VUA KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, vua naêm nöôùc lôùn, ñöùng ñaàu laø Ba-tö-naëc, nhoùm hoïp ôû trong laïc vieân, baøn luaän vôùi nhau nhöõng ñieàu naøy. Naêm vua goàm nhöõng ai?

* 1. Vua Ba-tö-naëc2.
  2. Vua Tyø-sa3.
  3. Vua Öu-ñieàn4.
  4. Vua AÙc Sinh5.
  5. Vua Öu-ñaø-dieân.

Khi aáy, naêm vua nhoùm hoïp laïi moät choã baøn luaän nhöõng ñieàu

naøy:

–Chö hieàn neân bieát, Nhö Lai noùi veà naêm duïc6 naøy. Nhöõng gì laø

1. S 3. 2.2. Paócaraøjasutta (R. i. 79).

2. Ba-tö-naëc, Paøli: Pasenadi 波斯匿, vua nöôùc Kosala (Caâu-taùt-la).

3. Tyø-sa 毘沙, chöa roõ.

4. Öu-ñieàn 優 填 . Paøli: Udena, vua nöôùc Kosambì (Kieàu-thöôûng-di).

5. AÙc Sinh 惡生; coù leõ Paøli Caòña-ppajjota (nhöng Haùn dòch ñoïc laø

Caòñappajaøta), vua nöôùc Ujjenì (Öu-thieàn).

6. Nguõ duïc 五欲, noùi ñuû laø nguõ duïc coâng ñöùc, naêm toá chaát cuûa duïc. Paøli: Paóca- kaømaguòa.

naêm? Saéc ñöôïc thaáy bôûi, khaû aùi, khaû nieäm, ñöôïc ngöôøi ñôøi mong muoán. Tieáng ñöôïc nghe bôûi tai, höông ñöôïc ngöûi bôûi muõi, vò ñöôïc neám bôûi löôõi, mòn laùng ñöôïc xuùc chaïm bôûi thaân. Nhö Lai noùi veà naêm duïc naøy. Trong naêm duïc naøy, caùi naøo toái dieäu?

1. Saéc ñöôïc thaáy bôûi maét chaêng?
2. Tieáng ñöôïc nghe bôûi tai laø toái dieäu chaêng?
3. Höông ñöôïc ngöûi bôûi muõi laø toái dieäu chaêng?
4. Vò ñöôïc neám bôûi löôõi laø toái dieäu chaêng?
5. Mòn laùng ñöôïc xuùc chaïm bôûi thaân laø toái dieäu chaêng?

Naêm söï naøy, caùi naøo laø toái dieäu? Trong ñoù, hoaëc coù quoác vöông noùi, saéc laø toái dieäu. Hoaëc coù vò baøn, thanh laø toái dieäu. Hoaëc coù vò baøn, höông laø toái dieäu. Hoaëc coù vò baøn, vò laø toái dieäu. Hoaëc coù vò baøn, mòn trôn laø toái dieäu.

Luùc aáy, noùi saéc toái dieäu laø thuyeát cuûa vua Öu-ñaø-dieân. Noùi thanh toái dieäu laø luaän cuûa vua Öu-ñieàn. Noùi höông toái dieäu laø luaän cuûa vua AÙc Sinh. Noùi vò toái dieäu laø luaän cuûa vua Ba-tö-naëc. Noùi mòn trôn toái dieäu laø luaän cuûa vua Tyø-sa. Baáy giôø, naêm vua noùi nhau:

–Chuùng ta cuøng baøn luaän veà naêm duïc naøy, nhöng laïi khoâng bieát caùi naøo laø toái dieäu.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc noùi vôùi boán vò vua kia:

–Phaät ñang ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Chuùng ta cuøng ñeán heát choã Theá Toân hoûi nghóa naøy. Neáu Theá Toân coù ñieàu chi daïy baûo, chuùng ta seõ cuøng phuïng haønh.

Caùc vua sau khi nghe vua Ba-tö-naëc noùi vaäy, lieàn cuøng daãn nhau ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Khi aáy, vua Ba-tö-naëc ñem nhöõng ñieàu cuøng baøn veà naêm duïc ñaày ñuû baïch leân Nhö Lai.

Baáy giôø, Theá Toân baûo naêm vò vua:

–Nhöõng gì caùc vua baøn, ñuùng tuøy theo tröôøng hôïp. Vì sao? Vì tuøy vaøo taùnh haïnh moãi ngöôøi. Ngöôøi ñaém nhieãm saéc, nhìn saéc khoâng bieát chaùn. Vôùi ngöôøi naøy saéc laø toái thöôïng, khoâng gì vöôït qua. Baáy giôø, ngöôøi ñoù khoâng ñaém nhieãm thanh, höông, vò, mòn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

trôn. Trong naêm duïc, saéc laø toái dieäu.

Neáu ngöôøi coù taùnh haïnh ñaém nhieãm aâm thanh, khi nghe thanh, loøng raát hoan hyû, maø khoâng chaùn. Vôùi ngöôøi naøy, thanh laø toái dieäu toái thöôïng. Trong naêm duïc, thanh laø toái dieäu.

Neáu ngöôøi coù taùnh haïnh ñaém nhieãm höông, khi ngöûi höông, loøng raát hoan hyû, maø khoâng chaùn. Vôùi ngöôøi naøy, höông laø toái dieäu, toái thöôïng. Trong naêm duïc, höông laø toái dieäu.

Neáu ngöôøi coù taùnh haïnh nhieãm ñaém vò ngon, khi bieát vò roài, loøng raát hoan hyû, maø khoâng chaùn. Vôùi ngöôøi naøy, vò laø toái dieäu toái thöôïng. Trong naêm duïc, vò laø toái dieäu.

Neáu ngöôøi coù taùnh haïnh nhieãm ñaém mòn trôn, khi ñöôïc mòn trôn roài loøng raát laø hoan hyû, maø khoâng chaùn. Vôùi ngöôøi naøy, mòn trôn laø toái dieäu, toái thöôïng. Trong naêm duïc, mòn trôn laø toái dieäu.

Neáu taâm ngöôøi kia ñaém nhieãm saéc, khi aáy ngöôøi ñoù seõ khoâng ñaém nhieãm phaùp thanh, höông, vò vaø mòn trôn.

Neáu ngöôøi kia coù taùnh haïnh ñaém nhieãm thanh, ngöôøi ñoù khoâng coøn ñaém nhieãm phaùp saéc, höông, vò vaø mòn trôn.

Neáu ngöôøi kia coù taùnh haïnh ñaém nhieãm höông, ngöôøi ñoù khoâng coøn ñaém nhieãm phaùp saéc, thanh, vò vaø mòn trôn.

Neáu ngöôøi kia coù taùnh haïnh ñaém nhieãm vò, ngöôøi ñoù khoâng coøn ñaém nhieãm phaùp saéc, thanh, höông vaø mòn trôn.

Neáu ngöôøi kia coù taùnh haïnh ñaém nhieãm mòn trôn, ngöôøi ñoù khoâng coøn khoâng ñaém nhieãm phaùp saéc, thanh, höông, vò.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Khi yù duïc böøng chaùy*

*Caùi ñöôïc muoán phaûi ñöôïc Ñöôïc roài caøng hoan hyû Sôû nguyeän khoâng coù nghi. Kia ñaõ ñöôïc duïc naøy*

*YÙ tham duïc khoâng môû Do ñaây maø hoan hyû Duyeân ñoù cho toái dieäu.*

*Hoaëc khi muoán nghe tieáng Caùi ñöôïc muoán phaûi ñöôïc Nghe xong caøng hoan hyû Sôû nguyeän khoâng coù nghi. Kia ñaõ ñöôïc tieáng naøy Tham ñoù yù khoâng môû*

*Do ñaây maø hoan hyû Duyeân ñoù cho toái dieäu. Hoaëc khi laïi ngöûi höông Caùi ñöôïc muoán phaûi ñöôïc Ngöûi xong caøng hoan hyû Sôû nguyeän khoâng coù nghi. Kia ñaõ ñöôïc höông naøy Tham ñoù yù khoâng môû*

*Do ñaây maø hoan hyû Duyeân ñoù cho toái dieäu. Hoaëc khi laïi ñöôïc vò*

*Caùi ñöôïc muoán phaûi ñöôïc Ñöôïc roài theâm hoan hyû Sôû duïc khoâng coù nghi.*

*Kia ñaõ ñöôïc vò naøy Tham ñoù yù khoâng môû Do ñaây maø hoan hyû Duyeân ñoù cho toái dieäu. Neáu khi ñöôïc mòn trôn*

*Caùi ñöôïc muoán phaûi ñöôïc Ñöôïc roài theâm hoan hyû Sôû duïc khoâng nghi nan.*

*Kia ñaõ ñöôïc mòn trôn Tham ñoù yù khoâng môû Do ñaây maø hoan hyû Duyeân ñoù cho toái dieäu.*

Cho neân, naøy ñaïi vöông, neáu noùi saéc laø dieäu, haõy bình ñaúng maø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

luaän. Vì sao? Vì nôi saéc coù vò ngoït. Neáu saéc khoâng coù vò ngoït, chuùng sinh haún khoâng nhieãm ñaém. Do noù coù vò neân trong naêm duïc, saéc laø toái dieäu. Nhöng saéc cuõng coù tai haïi. Neáu saéc khoâng coù tai haïi, chuùng sinh khoâng nhaøm chaùn. Vì noù coù tai haïi neân chuùng sinh nhaøm chaùn noù. Nhöng saéc coù xuaát yeáu. Neáu saéc khoâng coù xuaát yeáu, ôû ñaây chuùng sinh khoâng ra khoûi bieån sinh töû ñöôïc. Vì noù coù xuaát yeáu neân chuùng sinh ñeán ñöôïc trong thaønh Nieát-baøn voâ uùy. Trong naêm duïc, saéc laø toái dieäu.

Laïi nöõa, naøy ñaïi vöông, neáu noùi thanh laø dieäu, haõy bình ñaúng maø luaän. Vì sao? Vì nôi thanh coù vò ngoït. Neáu thanh khoâng coù vò ngoït, chuùng sinh haún khoâng nhieãm ñaém. Do noù coù vò neân trong naêm duïc, thanh laø toái dieäu. Nhöng thanh cuõng coù tai haïi. Neáu thanh khoâng coù tai haïi, chuùng sinh khoâng nhaøm chaùn. Vì noù coù tai haïi neân chuùng sinh nhaøm chaùn noù. Nhöng thanh coù xuaát yeáu. Neáu thanh khoâng coù xuaát yeáu, ôû ñaây chuùng sinh khoâng ra khoûi bieån sinh töû ñöôïc. Vì noù coù xuaát yeáu neân chuùng sinh ñeán ñöôïc trong thaønh Nieát-baøn voâ uùy. Trong naêm duïc, thanh laø toái dieäu.

Ñaïi vöông neân bieát, neáu noùi höông laø dieäu, haõy bình ñaúng maø baøn. Vì sao? Vì nôi höông coù vò ngoït. Neáu höông khoâng coù vò ngoït, chuùng sinh haún khoâng nhieãm ñaém. Do noù coù vò neân trong naêm duïc, höông laø toái dieäu. Nhöng höông cuõng coù tai haïi. Neáu höông khoâng coù tai haïi, chuùng sinh khoâng nhaøm chaùn. Vì noù coù tai haïi neân chuùng sinh nhaøm chaùn noù. Nhöng höông coù xuaát yeáu. Neáu höông khoâng coù xuaát yeáu, ôû ñaây chuùng sinh khoâng ra khoûi bieån sinh töû ñöôïc. Vì noù coù xuaát yeáu neân chuùng sinh ñeán ñöôïc trong thaønh Nieát-baøn voâ uùy. Trong naêm duïc, höông laø toái dieäu.

Laïi nöõa, naøy ñaïi vöông, neáu noùi vò laø dieäu, haõy bình ñaúng maø baøn. Vì sao? Vì nôi vò coù vò ngoït. Neáu vò khoâng coù vò ngoït, chuùng sinh haún khoâng nhieãm ñaém. Do noù coù vò neân trong naêm duïc, vò laø toái dieäu. Nhöng vò cuõng coù tai haïi. Neáu vò khoâng coù tai haïi, chuùng sinh khoâng nhaøm chaùn. Vì noù coù tai haïi neân chuùng sinh nhaøm chaùn noù. Nhöng vò coù xuaát yeáu. Neáu vò khoâng coù xuaát yeáu, ôû ñaây chuùng sinh khoâng ra khoûi bieån sinh töû ñöôïc. Vì noù coù xuaát yeáu neân chuùng sinh ñeán ñöôïc trong thaønh Nieát-baøn voâ uùy. Trong naêm duïc, vò laø toái

dieäu.

Laïi nöõa, naøy ñaïi vöông, neáu noùi mòn trôn laø dieäu, haõy bình

ñaúng maø baøn. Vì sao? Vì nôi mòn trôn coù vò ngoït. Neáu mòn trôn khoâng coù vò ngoït, chuùng sinh haún khoâng nhieãm ñaém. Do noù coù mòn trôn neân trong naêm duïc, mòn trôn laø toái dieäu. Nhöng mòn trôn cuõng coù tai haïi. Neáu mòn trôn khoâng coù tai haïi, chuùng sinh khoâng nhaøm chaùn. Vì noù coù tai haïi neân chuùng sinh nhaøm chaùn noù. Nhöng mòn trôn coù xuaát yeáu. Neáu mòn trôn khoâng coù xuaát yeáu, ôû ñaây chuùng sinh khoâng ra khoûi bieån sinh töû ñöôïc. Vì noù coù xuaát yeáu neân chuùng sinh ñeán ñöôïc trong thaønh Nieát-baøn voâ uùy. Trong naêm duïc, mòn trôn laø toái dieäu.

Sau khi naêm vò vua nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, trong thaønh Xaù-veä coù Tröôûng giaû Nguyeät Quang laém cuûa nhieàu tieàn, ñaày ñuû voi ngöïa, baûy baùu, vaøng baïc chaâu baùu khoâng theå tính keå; nhöng Tröôûng giaû Nguyeät Quang khoâng coù con caùi. Vì khoâng coù con caùi neân baáy giôø Tröôûng giaû Nguyeät Quang caàu ñaûo trôøi, thaàn, thænh caàu maët trôøi, maët traêng, Thieân thaàn, Ñòa thaàn, Quyû töû maãu, Töù Thieân vöông, hai möôi taùm ñaïi thaàn quyû vöông, Thích Ñeà- hoaøn Nhaân vaø Phaïm thieân, thaàn nuùi, thaàn caây, thaàn nguõ ñaïo, caây coái, thaûo döôïc; khaép caû moïi nôi, taát caû ñeàu tham leã, caàu mong ban cho moät caäu con trai.

Baáy giôø, vôï Tröôûng giaû Nguyeät Quang traûi qua trong voøng maáy ngaøy, lieàn mang thai, beøn noùi vôùi tröôûng giaû:

–Toâi töï bieát ñaõ coù mang.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nghe vaäy, tröôûng giaû vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn saém cho phu nhaân giöôøng gheá toát, aên uoáng ngon ngoït, maëc quaàn aùo ñeïp.

Traûi qua taùm chín thaùng, phu nhaân sinh moät caäu beù töôùng maïo xinh ñeïp, hieám coù treân ñôøi, nhö maøu hoa ñaøo. Baáy giôø, hai tay beù caàm haït ngoïc ma-ni voâ giaù, ngay ñoù lieàn noùi keä naøy:

*Nhaø naøy laém taøi saûn Baùu vaät cuøng thöùc aên Nay toâi muoán boá thí*

*Ñeå ngöôøi ngheøo khoâng thieáu. Neáu ôû ñaây khoâng vaät*

*Cuûa baùu vaø thöùc aên Nay coù ngoïc voâ giaù*

*Thöôøng duøng boá thí ngöôøi.*

Luùc ñoù, cha meï cuøng ngöôøi trong nhaø nghe lôøi noùi naøy roài, moïi ngöôøi ñeàu boû chaïy: “Sao laïi sinh loaøi quyû mî naøy?” Chæ coù cha meï vì thöông xoùt con neân khoâng boû chaïy taùn loaïn. Ngöôøi meï lieàn höôùng veà con noùi baøi keä naøy:

*Laø Trôøi, Caøn-ñaïp-hoøa Quyû mò hay La-saùt*

*Laø ai? Teân hoï gì*

*Nay ta muoán bieát ñöôïc!*

Luùc aáy, caäu beù duøng keä ñaùp laïi meï:

*Chaúng Trôøi, Caøn-ñaïp-hoøa Chaúng Quyû mò, La-saùt Nay con, cha meï sinh*

*Laø ngöôøi, khoâng neân nghi.*

Khi phu nhaân nghe nhöõng lôøi, vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc. Baø ñem nhaân duyeân naøy noùi laïi heát cho Tröôûng giaû Nguyeät Quang. Nghe nhöõng lôøi naøy, Tröôûng giaû töï nghó: “Ñaây laø do duyeân gì? Nay ta phaûi ñem vieäc naøy noùi cho Ni-kieàn Töû.” OÂng boàng caäu beù naøy ñeán choã Ni-kieàn Töû, ñaûnh leã roài ngoài qua moät beân. Roài Tröôûng giaû Nguyeät Quang ñem nhaân duyeân naøy noùi ñaày

ñuû cho Ni-kieàn Töû. Ni-kieàn Töû sau khi nghe nhöõng lôøi naøy, baûo tröôûng giaû:

–Caäu beù naøy laø ngöôøi baïc phöôùc, ñoái vôùi thaân khoâng coù ích, haõy gieát ñi. Neáu khoâng gieát thì nhaø cöûa tieâu hao suy suïp, thaûy ñeàu cheát heát.

Luùc naøy, Tröôûng giaû Nguyeät Quang töï suy nghó: “Tröôùc ñaây ta khoâng coù con caùi, Vì nhaân duyeân naøy thænh caàu trôøi ñaát, khoâng nôi naøo khoâng ñeán; traûi qua bao nhieâu naêm thaùng môùi sinh ñöôïc ñöùa con naøy. Nay ta khoâng nôõ gieát ñöùa beù naøy. Caàn hoûi laïi Sa-moân, Baø-la- moân khaùc ñeå döùt nghi cho ta.”

Baáy giôø, Nhö Lai thaønh Phaät chöa laâu. Moïi ngöôøi xöng hieäu laø Ñaïi Sa-moân. Luùc naøy, Tröôûng giaû Nguyeät Quang lieàn töï nghó: “Ta neân ñem nhaân duyeân naøy thuaät vôùi Ñaïi Sa-moân aáy.”

Baáy giôø, tröôûng giaû rôøi choã ngoài ñöùng daäy, boàng ñöùa con naøy ñeán choã Theá Toân. Giöõa ñöôøng laïi töï nghó: “Nay coù Phaïm chí tröôûng laõo, tuoåi ñaõ quaù giaø, trí tueä thoâng minh ñöôïc moïi ngöôøi kính troïng, oâng coøn khoâng bieát, khoâng thaáy; huoáng chi laø Sa-moân Cuø-ñaøm naøy, tuoåi treû, hoïc ñaïo chöa laâu, haù coù theå bieát vieäc naøy sao? Seõ sôï raèng cuõng khoâng giaûi toûa ñöôïc caùi nghi cuûa mình. Nay ñang giöõa ñöôøng, ta neân trôû veà nhaø.

Khi aáy, coù moät Thieân thaàn xöa laø baïn quen bieát cuõ cuûa tröôûng giaû, bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong loøng tröôûng giaû, ôû giöõa hö khoâng noùi raèng:

–Tröôûng giaû neân bieát, haõy tieán veà tröôùc moät tyù, aét seõ ñöôïc lôïi, ñöôïc quaû baùo lôùn, cuõng seõ ñeán choã cam loä baát töû. Nhö Lai ra ñôøi raát laø khoù gaëp. Nhö Lai möa cam loà xuoáng, thaät laâu môùi coù.

Laïi nöõa, naøy tröôûng giaû, coù boán söï tuy raát nhoû, khoâng theå xem thöôøng. Sao goïi laø boán?

1. Quoác vöông tuy nhoû, khoâng theå xem thöôøng.
2. Ñoùm löûa tuy nhoû, cuõng khoâng theå xem thöôøng.
3. Roàng tuy nhoû, cuõng khoâng theå xem thöôøng.
4. Ngöôøi hoïc ñaïo tuy nhoû, cuõng khoâng theå xem thöôøng. Naøy tröôûng giaû, ñoù goïi laø boán söï khoâng theå xem thöôøng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc aáy, Thieân thaàn lieàn noùi keä naøy:

*Quoác vöông tuy coøn nhoû Saùt haïi do phaùp naøy Ñoùm löûa tuy chöa böøng Seõ ñoát coû, caây, nuùi.*

*Roàng thaàn hieän tuy nhoû Laøm möa khi ñeán thôøi Ngöôøi hoïc ñaïo tuy nhoû Ñoä ngöôøi voâ soá löôïng.*

Baáy giôø, Tröôûng giaû Nguyeät Quang, taâm yù khai môû, vui möøng hôùn hôû, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân.

Baáy giôø, Theá Toân baûo tröôûng giaû:

–Hieän caäu beù naøy raát coù phöôùc lôùn. Caäu beù naøy neáu lôùn leân, caäu ta seõ daãn naêm traêm ñoà chuùng ñeán choã Ta, xuaát gia hoïc ñaïo, ñaéc A-la-haùn. Trong haøng Thanh vaên cuûa ta, laø ngöôøi coù phöôùc ñöùc lôùn nhaát khoâng ai coù theå saùnh kòp.

Luùc aáy, tröôûng giaû nghe xong, vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, baïch Theá Toân:

–Ñuùng nhö lôøi Theá Toân daïy, chaúng phaûi nhö Ni-kieàn Töû. Baáy giôø, Tröôûng giaû Nguyeät Quang laïi baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Ngaøi haõy thöông ñöùa beù naøy maø cuøng chuùng Taêng nhaän lôøi thoï thænh.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh. Sau khi thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi môøi, loâng töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân roài lui ñi. Veà ñeán nhaø, oâng baøy bieän coã baøn caùc thöù ñoà thöùc uoáng ngon ngoït, traûi toïa cuï toát. Saùng sôùm ñích thaân ñeán baïch:

–Ñaõ ñeán giôø, cuùi xin Theá Toân quang laâm.

Baáy giôø, Theá Toân bieát ñaõ ñeán giôø, daãn caùc Tyø-kheo tröôùc sau vaây quanh vaøo thaønh Xaù-veä, ñeán nhaø tröôûng giaû, tôùi choã ngoài. Tröôûng giaû thaáy Phaät vaø caùc Tyø-kheo ñaõ ngoài oån ñònh roài, beøn doïn ñoà aên thöùc uoáng, töï tay chaâm chöôùc, hoan hyû khoâng loaïn. Thaáy ñaõ

aên xong, doïn deïp bình baùt, duøng nöôùc röûa, roài laáy moät caùi gheá nhoû ngoài tröôùc maët Nhö Lai, muoán ñöôïc nghe phaùp vi dieäu maø Phaät thuyeát.

Khi aáy, Tröôûng giaû Nguyeät Quang baïch Theá Toân:

–Nay con xin ñem taát caû nhaø cöûa, saûn nghieäp, ruoäng vöôøn cho ñöùa beù naøy, cuùi xin Theá Toân haõy ñaët teân cho.

Theá Toân baûo:

–Luùc ñöùa beù naøy sinh, moïi ngöôøi ñeàu boû chaïy taùn loaïn, goïi laø quyû Thi-baø-la7 neân nay ñaët teân laø Thi-baø-la8.

Baáy giôø, Theá Toân tuaàn töï noùi caùc ñeà taøi vi dieäu cho tröôûng giaû vaø vôï tröôûng giaû; ñeà taøi veà boá thí, veà trì giôùi, veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu, laø tai hoïa lôùn, xuaát yeáu laø vi dieäu.

Baáy giôø, Theá Toân thaáy taâm yù cuûa tröôûng giaû vaø vôï tröôûng ñaõ khai môû, khoâng coøn hoà nghi nöõa. Nhö phaùp thöôøng maø chö Phaät Theá Toân thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo; baáy giôø Theá Toân noùi heát cho tröôûng giaû, khieán cho phaùt taâm hoan hyû. Ngay treân choã ngoài, vôï choàng tröôûng giaû saïch traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch. Gioáng nhö vaûi traéng môùi deã nhuoäm maøu, vôï choàng tröôûng giaû luùc naøy cuõng nhö vaäy, ôû ngay treân choã ngoài, ñöôïc maét phaùp trong saïch. Hoï ñaõ thaáy phaùp, ñöôïc phaùp vaø phaân bieät caùc phaùp, ñaõ heát do döï, khoâng coøn hoà nghi, ñöôïc khoâng coøn sôï haõi, hieåu ñöôïc phaùp saâu xa cuûa Nhö Lai, lieàn thoï naêm giôùi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Teá töï, löûa treân heát Caùc luaän, keä ñöùng ñaàu*

*Vua, toân quyù loaøi ngöôøi Bieån laø nguoàn caùc soâng; Traêng saùng nhaát caùc sao Nguoàn saùng maët trôøi nhaát*

7. Thi-baø-la quyû 尸婆羅鬼, chöa roõ quyû gì.

8. Thi-baø-la 尸 婆 羅 . Coù leã ñoàng nhaát vôùi Sìvalì, Paøli. Nhöng truyeän keå ôû ñaây khoâng gioáng caùc truyeän keå Paøli.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Taùm phöông vaø treân döôùi Muoân phaåm vaät saûn sinh; Ngöôøi muoán caàu phöôùc kia Tam-phaät 9 laø toái toân.*

Khi Theá Toân noùi baøi keä naøy xong, lieàn töø choã ñöùng daäy ra veà. Khi aáy, tröôûng giaû tìm naêm traêm ñoàng töû sai haàu Thi-baø-la. Khi

Thi-baø-la vöøa troøn hai möôi tuoåi, ñeán choã cha meï thöa cha meï:

–Cuùi xin song thaân cho pheùp con xuaát gia hoïc ñaïo.

Baáy giôø, song thaân lieàn chaáp thuaän. Vì sao? Vì tröôùc ñaây Theá Toân ñaõ thoï kyù cho roài: “Caäu seõ daãn naêm traêm thieáu nieân ñeán choã Theá Toân xin laøm Sa-moân.”

Luùc naøy, Thi-baø-la vaø naêm traêm ngöôøi, laïy saùt chaân cha meï roài lieàn lui ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ñöùng qua moät beân. Thi-baø-la baïch Theá Toân:

–Cuùi xin cho pheùp con ñöôïc xeáp vaøo ñaïo.

Baáy giôø, Theá Toân, lieàn chaáp thuaän cho laøm Sa-moân. Chöa qua maáy ngaøy, lieàn thaønh A-la-haùn, luïc thaàn thoâng trong suoát, taùm giaûi thoaùt ñaày ñuû. Baáy giôø, naêm traêm ñoàng töû ñeán tröôùc baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp chuùng con laøm Sa-moân.

Theá Toân im laëng höùa khaû. Xuaát gia chöa kinh qua bao nhieâu ngaøy lieàn thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø, Toân giaû Thi-baø-la trôû veà bang cuõ nöôùc Xaù-veä, ñöôïc moïi ngöôøi kính ngöôõng vaø ñöôïc cuùng döôøng boán thöù: Y aùo, thöùc aên, toïa cuï ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Luùc aáy, Thi-baø-la töï nghó: “Nay ta ôû taïi bang cuõ naøy raát laø oàn aøo. Nay coù theå du hoùa ôû trong nhaân gian.”

Baáy giôø, ñeán giôø khaát thöïc, Toân giaû Thi-baø-la ñaép y mang baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Khaát thöïc xong, trôû veà choã ôû, thu xeáp toïa cuï, ñaép y mang baùt, daãn theo naêm traêm Tyø-kheo ra khoûi tinh xaù Kyø hoaøn du hoùa trong nhaân gian. Ñeán ñaâu, hoï cuõng ñeàu ñöôïc cuùng

9. Tam-phaät 三佛, phieân aâm töø Sambuddha, (Phaät) Chaùnh giaùc.

döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, toïa cuï, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Laïi coù chö Thieân baùo caùc thoân laøng:

–Nay coù Toân giaû Thi-baø-la ñaéc A-la-haùn, phöôùc ñöùc ñeä nhaát, daãn naêm traêm Tyø-kheo du hoùa trong nhaân gian, chö Hieàn haõy ñeán cuùng döôøng. Ai nay khoâng laøm sau hoái haän voâ ích.

Luùc naøy, Toân giaû Thi-baø-la töï nghó: “Nay thaät chaùn ngaáy söï cuùng döôøng naøy, neân laùnh choã naøo cho ngöôøi khoâng bieát choã ta.” Roài Toân giaû beøn ñi vaøo nuùi saâu. Chö Thieân laïi baùo vôùi moïi ngöôøi trong thoân laøng:

–Hieän Toân giaû Thi-baø-la ñang ôû trong nuùi naøy. Haõy ñeán cuùng döôøng. Nay ai khoâng laøm, sau hoái haän voâ ích.

Daân laøng sau khi nghe chö Thieân noùi vaäy, lieàn gaùnh ñoà aên thöùc uoáng ñeán choã Toân giaû Thi-baø-la thöa:

–Cuùi xin Toân giaû haõy vì chuùng con maø ôû ñaây.

Luùc aáy, Thi-baø-la du hoùa trong nhaân gian ñi daàn daàn ñeán choã Ca-lan-ñaø trong vöôøn Truùc, thaønh La-duyeät cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo, cuõng ñöôïc cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, toïa cuï ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Luùc naøy, Toân giaû Thi-baø-la töï nghó: “Nay ta neân tìm choã naøo ñeå haï an cö, cho moïi ngöôøi khoâng bieát choã ta.” Roài laïi nghó: “Neân ñeán phía Taây nuùi Quaûng phoå10 ôû phía Ñoâng nuùi Kyø-xaø11, ôû ñoù haï an cö.” Lieàn daãn naêm traêm Tyø-kheo ôû trong nuùi kia maø thoï haï an cö.

Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong taâm Thi-baø-la, lieàn ôû trong nuùi hoùa hieän Phuø-ñoà12, vöôøn caây aên traùi, ñeàu ñaày ñuû; chung quanh coù ao taém, hoùa ra naêm traêm ñaøi cao, laïi hoùa naêm traêm giöôøng naèm, laïi hoùa naêm traêm giöôøng ngoài, laïi hoùa naêm traêm giöôøng daây vaø duøng cam loà trôøi maø aên.

Luùc aáy, Toân giaû Thi-baø-la nghó thaàm: “Nay ta ñaõ haï an cö

10. Quaûng phoå sôn 廣普山. Paøli: Vepulla, moät trong naêm ngoïn nuùi bao quanh Vöông xaù.

11. Kyø-xaø 耆闍山, töùc Kyø-xaø-quaät. Paøli: Gijjhakuøæa.

12. Phuø-ñoà 浮圖, töùc thaùp; Skt. Stuøpa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xong. Laâu quaù khoâng gaëp Nhö Lai, nay neân ñeán haàu caän Theá Toân.” Lieàn daãn naêm traêm Tyø-kheo ñeán thaønh Xaù-veä. Luùc aáy, trôøi noùng böùc, chuùng Tyø-kheo ñeàu ñoå moà hoâi, dô baån thaân theå. Toân giaû Thi-baø- la nghó thaàm: “Hoâm nay, chuùng Tyø-kheo thaân theå noùng nöïc, neáu ñöôïc chuùt maây treân trôøi cuøng taïo côn möa nhoû thì thaät laø vieäc toát vaø gaëp ñöôïc ao taém nhoû cuøng ñöôïc ít nöôùc uoáng.” Vöøa khôûi leân yù nghó naøy, töùc thì treân khoâng trung xuaát hieän moät ñaùm maây lôùn taïo thaønh côn möa buïi. Cuõng coù ao taém, coù boán phi nhaân gaùnh nöôùc uoáng ngon ngoït do Tyø-sa-moân thieân vöông sai khieán, ñeán thöa:

–Cuùi xin Toân giaû nhaän nöôùc uoáng ngoït naøy vaø cho Taêng Tyø-

kheo.

Toân giaû nhaän nöôùc uoáng naøy, roài cho Taêng Tyø-kheo uoáng.

Baáy giôø, Thi-baø-la laïi nghó: “Nay ta neân nghæ ñeâm ôû nôi ñaây.”

Luùc ñoù, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát nhöõng yù nghó trong taâm Thi-baø-la, lieàn hoùa ra naêm traêm phoøng xaù ôû caïnh ñöôøng, ñaày ñuû giöôøng naèm, toïa cuï. Luùc aáy, chö Thieân daâng leân ñoà aên thöùc uoáng. Thi-baø-la aên xong, rôøi choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

Baáy giôø, chuù cuûa Toân giaû Thi-baø-la ñang ôû trong thaønh Xaù-veä, laém tieàn nhieàu cuûa, khoâng thieáu thöù gì, nhöng laïi tham lam khoâng chòu boá thí, khoâng tin Phaät, Phaùp, Taêng, khoâng taïo coâng ñöùc. Luùc aáy, nhöõng thaân toäc noùi vôùi ngöôøi naøy:

–Tröôûng giaû duøng cuûa caûi naøy laøm gì maø khoâng taïo tö löông cho ñôøi sau?

Sau khi, tröôûng giaû kia nghe nhöõng lôøi naøy roài, trong moät ngaøy, ñem traêm ngaøn löôïng vaøng boá thí cho Phaïm chí ngoaïi ñaïo chôù khoâng höôùng veà Tam baûo13.

Luùc ñoù, Toân giaû Thi-baø-la nghe chuù mình ñem traêm ngaøn löôïng vaøng boá thí cho ngoaïi ñaïo maø khoâng cuùng döôøng cho Tam baûo. Toân giaû Thi-baø-la ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, roài ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân vì Thi-baø-la noùi phaùp vi dieäu. Toân giaû Thi-baø-la sau khi nghe phaùp töø Nhö Lai roài, töø choã

13. Nguyeân baûn: Tam toân.

ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, nhieãu quanh beân phaûi ba voøng roài ra ñi.

Ngay ngaøy hoâm aáy, Toân giaû Thi-baø-la ñaép y mang baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, daàn daàn ñeán nhaø ngöôøi chuù. Ñeán nôi, ñöùng im laëng ôû ngoaøi cöûa. Khi ñoù, tröôûng giaû thaáy Toân giaû Thi-baø-la ôû ngoaøi cöûa khaát thöïc, lieàn noùi:

–Hoâm qua, sao ngöôi khoâng laïi? Hoâm qua ta ñem traêm ngaøn löôïng vaøng boá thí. Giôø ta cho ngöôi moät taám vaûi giaï.

Thi-baø-la ñaùp:

–Nay toâi khoâng duøng vaûi laøm gì. Hoâm nay ñeán laø ñeå khaát thöïc. Tröôûng giaû ñaùp:

–Hoâm qua ta ñaõ duøng traêm ngaøn löôïng vaøng boá thí, neân khoâng theå boá thí trôû laïi ñöôïc.

Luùc naøy, Toân giaû Thi-baø-la muoán ñoä tröôûng giaû, neân lieàn bay leân khoâng trung, thaân tuoân ra nöôùc löûa, ngoài, naèm kinh haønh tuøy yù taïo. Khi tröôûng giaû thaáy bieán hoùa naøy, beøn töï noùi:

–Haõy xuoáng trôû laïi maø ngoài ñi! Nay ta seõ boá thí cho.

Toân giaû Thi-baø-la lieàn xaû thaàn tuùc, veà laïi choã ngoài. Khi aáy, tröôûng giaû kia ñem ñoà aên thöùc uoáng teä dôû, thaät laø thoâ xaáu, cho Toân giaû Thi-baø-la duøng. Toân giaû Thi-baø-la voán sinh tröôûng trong gia ñình haøo phuù, ñoà aên uoáng dö daõ, nhöng vì tröôûng giaû kia neân nhaän thöùc aên naøy maø aên. Toân giaû Thi-baø-la aên xong, trôû veà choã ôû. Ngay ñeâm aáy, giöõa hö khoâng Thieân thaàn ñeán noùi tröôûng giaû naøy:

*Thieän thí, thí thaät lôùn Laø cho Thi-baø-la*

*Voâ duïc, ñaõ giaûi thoaùt Ñoaïn aùi, khoâng coøn nghi.*

Giöõa ñeâm vaø saùng sôùm, hai laàn noùi keä naøy:

*Thieän thí, thí thaät lôùn Laø cho Thi-baø-la*

*Voâ duïc, ñaõ giaûi thoaùt Ñoaïn aùi, khoâng coøn nghi.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Khi tröôûng giaû nghe chö Thieân noùi, beøn suy nghó: “Hoâm qua ta ñem traêm ngaøn löôïng vaøng boá thí cho ngoaïi ñaïo maø khoâng coù caûm öùng naøy. Hoâm nay chæ duøng thöù aên teä dôû thí cho Toân giaû Thi-baø-la maø ñöa ñeán caûm öùng naøy. Luùc naøo trôøi saùng, ta seõ ñem traêm ngaøn löôïng vaøng boá thí cho Toân giaû Thi-baø-la.

Roài tröôûng giaû ngay ngaøy aáy, kieåm tính trong nhaø coù ñöôïc giaù traêm ngaøn laïng vaøng boá thí Thi-baø-la, beøn ñem ñeán choã Toân giaû Thi- baø-la, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, oâng ñem traêm ngaøn laïng vaøng daâng leân Thi-baø-la vaø noùi:

–Cuùi xin ngaøi nhaän traêm ngaøn löôïng vaøng naøy. Toân giaû Thi-baø-la noùi:

–Chuùc tröôûng giaû höôûng phöôùc voâ löôïng, soáng laâu töï nhieân. Nhöng Nhö Lai laïi khoâng cho pheùp Tyø-kheo nhaän traêm ngaøn löôïng vaøng.

Luùc aáy, tröôûng giaû lieàn ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, tröôûng giaû kia baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân cho Tyø-kheo Thi-baø-la nhaän traêm ngaøn löôïng vaøng naøy, cho con ñöôïc phöôùc naøy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–Ngöôi ñi ñeán choã Tyø-kheo Thi-baø-la noùi Ta cho goïi oâng aáy. Tyø-kheo ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, töùc thì ñi ñeán choã Thi-baø-la ñem nhöõng lôøi Nhö Lai maø baùo.

Toân giaû Thi-baø-la nghe theo lôøi Tyø-kheo kia, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân baûo Thi-baø-la:

–Nay ngöôi haõy nhaän traêm ngaøn löôïng vaøng cuûa tröôûng giaû naøy, ñeå oâng ta ñöôïc phöôùc naøy. Ñaây laø nghieäp duyeân kieáp tröôùc, neân höôûng baùo naøy.

Toân giaû Thi-baø-la ñaùp:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Luùc aáy, Toân giaû Thi-baø-la lieàn noùi baøi keä ñaït-saán14:

*Cuùng y aùo caùc thöù Muoán caàu phöôùc ñöùc kia Sinh laøm trôøi hay ngöôøi Vui höôûng naêm laïc thuù. Töø trôøi ñeán coõi ngöôøi Vöôït khoûi nghi coù khoâng Choã Nieát-baøn voâ vi*

*Nôi chö Phaät an laïc. Ngöôøi hueä thí deã daøng Mong ñaây ñöôïc phöôùc ñöùc Haõy phaùt taâm töø hueä*

*Laøm phöôùc khoâng meät moûi.*

Khi aáy, Toân giaû Thi-baø-la baûo tröôûng giaû:

–Haõy mang traêm ngaøn löôïng vaøng naøy ñeå trong phoøng ta.

Tröôûng giaû vaâng theo lôøi daïy naøy, mang traêm ngaøn löôïng vaøng ñeå trong phoøng Toân giaû Thi-baø-la roài ra ñi.

Luùc naøy, Thi-baø-la baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc vò, coù ai thieáu gì thì ñeán ñaây maø laáy; hoaëc neáu caàn y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm ngoïa cuï, thuoác men trò beänh ñeàu ñeán laáy; ñöøng caàu ôû nôi khaùc, haõy laàn löôït baùo cho nhau bieát ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Thi-baø-la xöa kia ñaõ taïo phöôùc gì maø sinh nhaø tröôûng giaû, xinh ñeïp voâ song nhö maøu hoa ñaøo? Laïi taïo phöôùc gì maø hai tay caàm ngoïc töø thai meï sinh ra? Laïi taïo phöôùc gì maø daãn naêm traêm ngöôøi ñeán choã Nhö Lai xuaát gia, hoïc ñaïo, ñöôïc gaëp Nhö Lai ôû ñôøi? Laïi taïo phöôùc gì maø ñeán ñaâu cuõng ñöôïc ñaày ñuû y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng töï nhieân khoâng thieáu thoán, Tyø-kheo khaùc khoâng bì kòp?

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

14. Ñaït-saån 達嚫. Paøli: Dakkhinaø (Skt. Dakwiòaø), thí tuïng, baøi keä chuù nguyeän thí chuû sau khi nhaän cuùng döôøng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Quaù khöù laâu xa, chín möôi moát kieáp, coù Phaät hieäu Tyø-baø- thi15 Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haønh Tuùc\*, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu\*, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân xuaát hieän ôû ñôøi, du hoùa taïi nöôùc Baøn-ñaàu cuøng vôùi ñaïi chuùng goàm saùu möôi vaïn taùm ngaøn ngöôøi, ñöôïc cuùng döôøng boán thöù: Y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, toïa ngoïa cuï, thuoác men trò beänh.

Luùc aáy, coù Phaïm chí teân Da-nhaõ-ñaït16 soáng ôû nôi aáy, nhieàu tieàn laém cuûa, vaøng baïc, traân baùu, xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, hoå phaùch, khoâng theå ñeám heát.

Baáy giôø, Da-nhaõ-ñaït ra khoûi nöôùc, ñi ñeán choã Nhö Lai Tyø-baø- thi. Ñeán nôi, thaêm hoûi nhau, roài ngoài qua moät beân. Khi aáy, Nhö Lai Tyø-baø-thi laàn löôït vì oâng noùi phaùp, khieán oâng ta sinh taâm hoan hyû. Baáy giôø, Da-nhaõ-ñaït baïch Nhö Lai Tyø-baø-thi: “Cuùi xin Ngaøi nhaän lôøi thænh cuûa con. Con muoán daâng côm cuùng Phaät vaø Taêng Tyø- kheo.”

Khi aáy Nhö Lai im laëng nhaän lôøi. Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi môøi, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu quanh Phaät ba voøng, roài veà nhaø. OÂng chuaån bò söûa soaïn caùc loaïi ñoà aên thöùc uoáng ngon ngoït.

Baáy giôø, vaøo luùc nöûa ñeâm, Da-nhaõ-ñaït suy nghó: “Nay ta ñaõ chuaån bò ñaày ñuû caùc moùn ñoà aên thöùc uoáng, chæ coøn thieáu laïc17. Saùng sôùm mai ta seõ ñeán trong cöûa thaønh, nôi ñoù coù ai baùn laïc seõ mua heát.” Baáy giôø vaøo luùc saùng sôùm, Da-nhaõ-ñaït baøy toïa cuï toát, roài laïi ñeán trong cöûa thaønh ñeå tìm mua laïc. Vaøo luùc aáy, coù moät ngöôøi chaên boø, teân laø Thi-baø-la muoán, mang laïc ñi teá töï18. Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït noùi vôùi ngöôøi chaên boø: “Neáu oâng baùn laïc, toâi seõ mua.” Thi-baø-la noùi:

15. Phaät Tyø-baø-thi, xem Tröôøng 1, kinh Ñaïi Baûn. Paøli, Vipasì, D. 14

Mahaøpadaøna.

16. Da-nhaõ-ñaït 耶若達; teân Paøli thöôøng gaëp: Yaóóadatta (Skt. Yajóadatta), nhöng khoâng tìm thaáy ñoàng nhaát ôû ñaây.

17. Laïc 酪 ; Paøli: Dadhi, söõa chua.

18. Truyeän keå gaàn vôùi sôù giaûi Thera A. i. 144, nhaân duyeân Sìvalì, thôøi Phaät Vipassì.

“Nay toâi muoán teá töï.” Baø-la-moân noùi: “Nay oâng teá trôøi laø ñeå caàu ñieàu gì? haõy baùn cho toâi, seõ traû giaù tieàn cao hôn.” Ngöôøi chaên boø ñaùp: “OÂng Phaïm chí, nay oâng duøng laïc ñeå laøm gì?” Phaïm chí ñaùp: “Nay toâi thænh Nhö Lai Tyø-baø-thi vaø Taêng Tyø-kheo. Nhöng ñoà aên thöùc uoáng ñaõ chuaån bò xong, chæ coøn thieáu laïc.” Thi-baø-la hoûi Phaïm chí noùi: “Nhö Lai Tyø-baø-thi töôùng maïo theá naøo?” Phaïm chí ñaùp: “Nhö Lai khoâng ai saùnh baèng, giôùi thanh tònh ñaày ñuû, ñònh vaø tueä khoâng ai bì kòp. Treân trôøi döôùi ñaát khoâng ai saùnh baèng.”

Khi Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït ca ngôïi ñöùc cuûa Nhö Lai, Thi-baø-la nghe xong taâm trí khai môû. Khi aáy, Thi-baø-la baûo Phaïm chí: “Nay toâi ñích thaân ñem laïc naøy ñeán cuùng döôøng Nhö Lai, khoâng caàn teá trôøi laøm gì nöõa.”

Luùc aáy, Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït daãn ngöôøi chaên boø naøy veà ñeán nhaø, ñi ñeán choã Phaät, baïch raèng: “Ñaõ ñuùng giôø, nay laø luùc thích hôïp, xin Theá Toân haï coá.”

Nhö Lai bieát ñaõ ñeán giôø, ñaép y mang baùt, daãn caùc Tyø-kheo tröoác sau vaây quanh ñeán nhaø Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït, moïi ngöôøi ngoài theo thöù lôùp.

Khi ngöôøi chaên boø thaáy dung maïo Nhö Lai hieám coù treân ñôøi, caùc caên tòch tónh19, ñuû ba möôi hai töôùng toát taùm möôi veû ñeïp trang nghieâm thaân Ngaøi, maët nhö maët trôøi, maët traêng, gioáng nhö nuùi Tu-di hôn haún ñænh caùc nuùi khaùc, aùnh saùng chieáu khaép khoâng nôi toái naøo khoâng thaáu. Thaáy vaäy, vui möøng, oâng ñeán tröôùc choã Theá Toân, noùi raèng: “Neáu coâng ñöùc cuûa Nhö Lai ñuùng nhö Phaïm chí ñaõ noùi, haõy cho bình laïc naøy ñuû cung caáp cho chuùng Taêng.”

Roài Thi-baø-la baïch Theá Toân: “Cuùi xin nhaän laïc naøy.”

Nhö Lai lieàn ñöa baùt nhaän laïc, cuõng laïi cho caùc Taêng Tyø-kheo nhaän laïc ñaày ñuû. Khi aáy, ngöôøi chaên boø baïch Theá Toân: “Nay laïc vaãn coøn dö.” Nhö Lai baûo: “Nay oâng ñem laïc naøy cuùng theâm cho Phaät vaø caùc Tyø-kheo.” Ngöôøi chaên boø ñaùp: “Thöa vaâng, Theá Toân!” Ngöôøi chaên boø ñi chia laïc trôû laïi, cuoái cuøng laïc vaãn coøn dö. Ngöôøi chaên boø

19. Nguyeân haùn: Ñaïm baïc 惔怕.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laïi baïch Phaät: “Soá laïc vaãn coøn dö!” Nhö Lai baûo ngöôøi naøy: “Nay haõy ñem laïc naøy cuùng cho chuùng Tyø-kheo-ni, chuùng Öu-baø-taéc, Öu- baø-di khieán ñöôïc no ñuû.” Soá laïc vaãn coøn dö. Baáy giôø, Phaät baûo ngöôøi chaên boø: “Nay ngöôi ñem laïc naøy cho chuû nhaân ñaøn-vieät.” Ñaùp: “Thöa vaâng.” Roài laïi tìm cho caùc thí chuû ñaøn-vieät. Soá laïc coøn dö, laïi ñem cho nhöõng ngöôøi aên xin ngheøo thieáu, nhöng laïc vaãn coøn dö. Laïi baïch Phaät: “Hieän laïc vaãn coøn dö.” Phaät baûo: “Nay ñem soá laïc naøy ñoå nôi ñaát saïch, hoaëc ñoå vaøo trong nöôùc. Vì sao? Ta khoâng thaáy coù ngöôøi hay trôøi naøo coù theå tieâu hoùa laïc naøy, chæ tröø Nhö Lai. Ngöôøi chaên boø vaâng lôøi daïy Phaät, ñem laïc naøy ñoå vaøo trong nöôùc, töùc thì ngay trong nöôùc xuaát hieän ngoïn löûa lôùn cao vaøi möôi nhaãn. Ngöôøi chaên boø sau khi thaáy söï bieán hoùa quaùi laï naøy, trôû laïi choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, chaép tay maø ñöùng. Laïi töï theä nguyeän: “Nay ñem laïc naøy cuùng döôøng cho boán boä chuùng. Neáu coù ñöôïc phöôùc ñöùc, do phöôùc laønh naøy, con seõ khoâng ñoïa vaøo nôi taùm naïn, khoâng sinh vaøo nhaø ngheøo thieáu. Sinh ra baát cöù nôi naøo, saùu caên hoaøn toaøn ñaày ñuû, maët maøy xinh ñeïp, thöôøng ñöôïc xuaát gia. Mong ñôøi töông lai cuõng gaëp ñöôïc Thaùnh toân nhö vaäy.”

Tyø-kheo neân bieát, ba möôi moát kieáp veà tröôùc, laïi coù Phaät teân Thöùc-caät20 Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi. Luùc aáy, Nhö Lai Thöùc-caät giaùo hoùa ôû theá giôùi Daõ-maõ, cuøng möôøi vaïn ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, khi ñeán giôø, Nhö Lai Thöùc-caät ñaép y mang baùt vaøo thaønh khaát thöïc. Luùc ñoù trong thaønh coù moät khaùch thöông lôùn teân Thieän Taøi. Töø xa thaáy Nhö Lai Thöùc-caät coù caùc caên tòch tónh, dung maïo ñoan chaùnh, coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp trang nghieâm thaân Ngaøi, maët nhö maët trôøi, maët traêng; thaáy roài lieàn phaùt taâm hoan hyû, ñeán tröôùc choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Luùc naøy, ngöôøi buoân ñem ngoïc baùu quyù raûi leân Nhö Lai, taâm saâu kín cuûa oâng ñöôïc theå hieän qua lôøi theà: “Nguyeän ñem coâng ñöùc naøy, nôi naøo con sinh ra cuõng laém cuûa nhieàu tieàn, khoâng coù gì thieáu thoán, trong tay luùc naøo cuõng coù tieàn cuûa, cho ñeán trong baøo thai

20. Phaät Thöùc-caät 式詰. Xem *Tröôøng 1*, kinh Ñaïi Baûn, Phaät Thi-khí 尸棄. Paøli, Sikhi, cf. D. 14 Mahaøpadaøna.

meï cuõng coù.”

ÔÛ trong kieáp naøy laïi coù Nhö Lai Tyø-xaù-la-baø21 Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc22, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu23, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân, xuaát hieän ôû ñôøi. Baáy giôø, coù Tröôûng giaû teân Thieän Giaùc laém cuûa nhieàu tieàn, laïi thænh Nhö Lai Tyø-xaù-la-baø Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø Taêng Tyø-kheo. Tröôûng giaû aáy thieáu ngöôøi giuùp vieäc, neân luùc naøy ñích thaân saép soaïn ñoà aên thöùc uoáng ngon ngoït thieát trai cho Nhö Lai aáy, roài töï theä nguyeän: “Toâi do coâng ñöùc naøy, sinh ôû nôi naøo, thöôøng ñöôïc gaëp Tam baûo, khoâng thieáu thoán thöù gì, thöôøng coù nhieàu ngöôøi haàu vaø trong ñôøi töông lai cuõng gaëp Phaät nhö ngaøy nay vaäy.”

Nay trong Hieàn kieáp naøy, laïi coù Phaät teân Caâu-laâu-toân24 Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc\*, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu\*, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân, xuaát hieän ôû ñôøi. Baáy giôø, coù tröôûng giaû teân Ña Taøi laïi thænh Nhö Lai Caâu-laâu-toân, trong voøng baûy ngaøy cuùng döôøng côm Phaät vaø Taêng Tyø-kheo, cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh: “Nguyeän sinh ra nôi naøo thöôøng laém cuûa nhieàu tieàn, khoâng sinh vaøo nhaø baàn tieän; khieán choã sinh cuûa con thöôøng ñöôïc boán söï cuùng döôøng; laøm nôi boán boä chuùng, quoác vöông vaø nhaân daân troâng thaáy toân kính; nôi trôøi, roàng, quyû thaàn, ngöôøi hay chaúng phaûi ngöôøi trong thaáy tieáp ñaõi.”

Caùc Tyø-kheo neân bieát, Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït baáy giôø haù laø ngöôøi naøo khaùc sao? Ñöøng nghó nhö vaäy. Vì sao? Vì nay töï thaân chính laø Tröôûng giaû Nguyeät Quang. Ngöôøi chaên boø teân Thi-baø-la ñem laïc cuùng döôøng Phaät luùc aáy, nay chính laø Tyø-kheo Thi-baø-la. Ngöôøi laùi buoân Thieän Taøi luùc aáy, haù laø ngöôøi naøo khaùc sao? Ñöøng

21. Tyø-xaù-la-baø. Xem *Tröôøng 1*, kinh Ñaïi Baûn, Tyø-xaù-baø 毘 舍 婆 . Paøli, ibid.,

Vessabhuø.

22. Nguyeân baûn: Minh Haïnh Thaønh Vi.

23. Nguyeân baûn: Ñaïo Phaùp Ngöï.

24. Caâu-luõ toân 拘屢孫. Xem *Tröôøng 1*, kinh Ñaïi Baûn, Caâu-laâu-toân 拘樓孫. Paøli, ibid. Kakusandha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nghó nhö vaäy. Nay chính laø Tyø-kheo Thi-baø-la. Tröôûng giaû Thieän Giaùc luùc aáy, haù laø ngöôøi naøo khaùc sao? Ñöøng nghó nhö vaäy. Nay chính laø Tyø-kheo Thi-baø-la. Tröôûng giaû Ña Taøi luùc aáy, haù laø ngöôøi naøo khaùc sao? Ñöøng nghó nhö vaäy. Ngaøy nay chính laø Tyø-kheo Thi- baø-la.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, Tyø-kheo Thi-baø-la ñaõ phaùt theà nguyeän naøy: “Mong nôi naøo con sinh ra, con thöôøng xinh ñeïp voâ song, luùc naøo cuõng sinh vaøo nhaø giaøu sang. Mong ñôøi sau ñöôïc gaëp Theá Toân. Ngaøi seõ thuyeát phaùp cho con nghe, con lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, ñöôïc xuaát gia laøm Sa-moân.” Do coâng ñöùc naøy, ngaøy nay, Tyø-kheo Thi-baø- la ñöôïc sinh trong nhaø giaøu coù, xinh ñeïp voâ song. Nay gaëp Ta laäp töùc thaønh A-la-haùn.

Song Tyø-kheo neân bieát, laïi nhôø coâng ñöùc raûi chaâu baùu leân mình Nhö Lai neân nay ôû trong baøo thai tay caàm hai haït chaâu maø ra khoûi thai meï, giaù trò baèng caû Dieâm-phuø-ñeà. Ngaøy vöøa sinh ra, lieàn noùi nhö vaäy. Laïi thænh Nhö Lai Caâu-laâu-toân ñeå caàu coù nhieàu ngöôøi sai khieán, neân nay daãn naêm traêm ñoà chuùng ñeán choã ta xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh A-la-haùn.

Laïi trong voøng baûy ngaøy cuùng döôøng Nhö Lai Caâu-laâu-toân ñeå ñöôïc töù söï cuùng döôøng, neân ngaøy nay khoâng thieáu y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men trò beänh. Nhôø coâng ñöùc naøy, caùc Tyø-kheo khoâng bì kòp. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñích thaân ñeán cuùng döôøng, cung caáp caùc thöù caàn duøng. Laïi nöõa, chö Thieân truyeàn nhau baùo xoùm laøng cho boán boä chuùng bieát coù Thi-baø-la. YÙ nghóa cuûa söï vieäc laø vaäy. Ngöôøi phöôùc ñöùc ñeä nhaát trong ñeä töû cuûa ta chính laø Tyø- kheo Thi-baø-la.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 325**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm haïng tröôïng phu duõng kieän26, coù nhieäm vuï chieán ñaáu, xuaát hieän ôû ñôøi. Nhöõng ai laø naêm?

ÔÛ ñaây, coù ngöôøi maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo traän chieán ñaáu ñaáu, töø xa thaáy gioù buïi lieàn sinh loøng sôï haõi. Ñoù goïi laø haïng chieán só thöù nhaát.

Laïi nöõa, ngöôøi chieán ñaáu thöù hai maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo traän chieán ñaáu; neáu thaáy gioù buïi khoâng sinh loøng sôï haõi, nhöng thaáy ngoïn côø cao lieàn sinh loøng sôï haõi, khoâng theå tieán leân chieán ñaáu. Ñoù goïi laø haïng chieán só thöù hai.

Laïi nöõa, ngöôøi chieán só thöù ba maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo traän chieán ñaáu, khi thaáy gioù buïi, hay thaáy ngoïn côø cao khoâng sinh loøng sôï haõi, nhöng thaáy cung teân lieàn sinh loøng sôï haõi, khoâng coù khaû naêng chieán ñaáu. Ñoù goïi laø haïng chieán só thöù ba.

Laïi nöõa, ngöôøi chieán só thöù tö maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo traän chieán ñaáu; neáu thaáy gioù buïi, thaáy ngoïn côø cao, hay thaáy cung teân khoâng sinh loøng sôï haõi, nhöng vöøa vaøo traän lieàn bò ñòch baét, hoaëc bò gieát. Ñoù goïi laø haïng chieán só thöù tö.

Laïi nöõa, ngöôøi chieán só thöù naêm maëc aùo giaùp, caàm gaäy ñi vaøo traän chieán ñaáu; neáu thaáy gioù buïi, thaáy ngoïn côø cao, thaáy cung teân hoaëc bò baét, cho ñeán gaàn cheát, khoâng sinh loøng sôï haõi, coù theå phaù tan quaân ñòch trong ngoaøi bôø coõi, maø laõnh ñaïo nhaân daân. Ñoù goïi laø haïng chieán só thöù naêm.

Cuõng vaäy, Tyø-kheo, theá gian coù naêm loaïi ngöôøi naøy, thì nay trong chuùng Tyø-kheo cuõng coù naêm haïng ngöôøi naøy xuaát hieän ôû ñôøi. Nhöõng ai laø naêm?

25. Paøli, A V 75 Paæhama-Yodhaøjìvasutta (R. iii. 39).

26. Paøli: Paócime yodhaøjìvaø, coù naêm haïng chieán só naøy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Coù Tyø-kheo soáng taïi thoân xoùm khaùc, nghe trong thoân naøy coù ngöôøi nöõ xinh ñeïp voâ song, maët nhö maøu hoa ñaøo. Nghe roài, ñeán giôø, ñaép y, caàm baùt, vaøo thoân khaát thöïc; thaáy ngöôøi nöõ naøy nhan saéc voâ song, lieàn sinh duïc töôûng, côûi boû ba y, hoaøn xaû caám giôùi maø laøm cö só. Gioáng nhö ngöôøi chieán ñaáu kia, thaáy chuùt gioù buïi ñaõ sinh loøng sôï haõi; Tyø-kheo naøy töïa nhö vaäy.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo nghe coù ngöôøi nöõ soáng ôû trong thoân xoùm xinh ñeïp khoâng ai baèng. Ñeán giôø, ñaép y, caàm baùt, vaøo thoân khaát thöïc; khi thaáy ngöôøi nöõ maø khoâng khôûi duïc töôûng, nhöng cuøng ngöôøi nöõ kia ñuøa giôõn, chuyeän troø qua laïi. Roài nhaân vieäc ñuøa giôõn naøy lieàn côûi phaùp phuïc, trôû laïi laøm baïch y. Nhö haïng ngöôøi thöù hai kia, tuy thaáy buïi gioù khoâng sôï, nhöng thaáy ngoïn côø cao lieàn sinh loøng sôï haõi. Tyø-kheo naøy cuõng laïi nhö vaäy.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo nghe trong thoân coù ngöôøi nöõ, dung maïo xinh ñeïp, ít coù treân ñôøi, nhö maøu hoa ñaøo. Ñeán giôø, ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc; khi thaáy ngöôøi nöõ khoâng khôûi duïc töôûng. Tuy duø cuøng ngöôøi ñuøa giôõn nhau, cuõng khoâng khôûi töôûng duïc yù; nhöng cuøng ngöôøi nöõ kia naém tay, hoaëc vuoát ve nhau, trong ñoù lieàn khôûi duïc töôûng, côûi ba phaùp y, trôû laïi laøm baïch y, taäp khôûi nghieäp nhaø. Nhö haïng ngöôøi thöù ba kia khi vaøo traän, thaáy gioù buïi, thaáy côø cao khoâng sinh loøng sôï haõi, nhöng thaáy cung teân lieàn sinh loøng sôï haõi.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo nghe trong thoân laøng coù ngöôøi nöõ, maët maøy xinh ñeïp ít coù treân ñôøi. Ñeán giôø, ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc; khi thaáy ngöôøi nöõ khoâng khôûi duïc töôûng, hay cuøng noùi chuyeän cuõng khoâng khôûi duïc töôûng. Khi ñöôïc ngöôøi nöõ kia vuoát ve lieàn khôûi duïc töôûng, nhöng khoâng côûi phaùp phuïc taäp khôûi nghieäp nhaø. Nhö haïng thöù tö kia vaøo quaân traän bò ñòch baét, hoaëc maát maïng khoâng trôû ra ñöôïc.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo nöông vaøo thoân laøng maø soáng, hoï nghe trong thoân coù ngöôøi nöõ. Ñeán giôø, ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, khi thaáy ngöôøi nöõ khoâng khôûi duïc töôûng, neáu cuøng noùi cöôøi cuõng khoâng khôûi duïc töôûng, neáu laïi ñöôïc vuoát ve cuõng khoâng khôûi duïc töôûng. Luùc aáy Tyø-kheo quaùn ba möôi saùu vaät trong thaân naøy oâ ueá baát

tònh: “Ai ñaém vaøo ñaây? Do ñaâu khôûi duïc? Duïc naøy döøng laïi choã naøo? Laø töø ñaàu chaêng? Ra töø thaân theå chaêng?” Quaùn caùc vaät naøy roõ raøng khoâng coù gì caû. Töø ñaàu ñeán chaân cuõng laïi nhö vaäy. Nhöõng gì thuoäc naêm taïng khoâng coù töôûng töôïng, cuõng khoâng coù choã ñeán. Vò aáy quaùn nguoàn duyeân khoâng bieát töø nôi naøo laïi.

Vò aáy laïi nghó: “Ta quaùn duïc naøy töø nhaân duyeân sinh.” Tyø-kheo quan saùt ñieàu naøy roài, taâm ñöôïc giaûi thoaùt duïc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt höõu laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt voâ minh laäu. Sau khi ñaõ giaûi thoaùt, lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.” Gioáng nhö ngöôøi chieán ñaáu thöù naêm kia soáng töï taïi khoâng bò naïn ñòch quaân. Do vaäy, cho neân nay Ta noùi ngöôøi naøy ñaõ döùt boû aùi duïc, vaøo nôi voâ uùy, ñaït ñeán thaønh Nieát-baøn.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm haïng ngöôøi naøy xuaát hieän ôû

ñôøi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Duïc, Ta bieát goác ngöôi YÙ do tö töôûng sinh*

*Ta chaúng sinh tö töôûng Coøn ngöôi thì khoâng coù.*

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy quaùn saùt daâm baát tònh haïn laø oâ

ueá, ñeå tröø boû saéc duïc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 427**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm haïng chieán ñaáu xuaát hieän ôû ñôøi. Sao goïi laø naêm? Coù ngöôøi maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo quaân traän chieán ñaáu, hoï thaáy gioù buïi lieàn sinh loøng sôï haõi khoâng daùm vaøo trong traän lôùn kia. Ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù nhaát.

Laïi nöõa, haïng chieán ñaáu thöù hai maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo quaân traän chieán ñaáu, thaáy gioù buïi khoâng sinh sôï haõi, nhöng nghe tieáng troáng ñaùnh lieàn sinh loøng sôï haõi. Ñoù goïi laø haïng thöù hai.

Laïi nöõa, haïng thöù ba maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo quaân traän chieán ñaáu, khi thaáy gioù buïi khoâng sinh loøng sôï haõi, hoaëc nghe tieáng troáng, tuø vaø khoâng sinh sôï haõi, nhöng khi thaáy côø cao lieàn sinh loøng sôï haõi khoâng daùm chieán ñaáu. Ñoù goïi laø haïng thöù ba.

Laïi nöõa, haïng thöù tö maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo quaân traän chieán ñaáu, khi thaáy gioù buïi khoâng sinh loøng sôï haõi, hoaëc nghe tieáng troáng, tuø vaø cuõng khoâng sinh loøng sôï haõi, hay thaáy côø cao cuõng khoâng sinh loøng sôï haõi, nhöng laïi bò ñòch baét, hoaëc bò gieát. Ñoù goïi laø haïng thöù tö. Laïi nöõa, thöù naêm coù ngöôøi maëc aùo giaùp, caàm gaäy vaøo quaân traän chieán ñaáu, hoaøn toaøn coù khaû naêng phaù tan quaân ñòch môû roäng bôø coõi.

Ñoù goïi laø haïng thöù naêm xuaát hieän ôû ñôøi.

Tyø-kheo neân bieát, nay Tyø-kheo cuõng coù naêm haïng ngöôøi xuaát hieän ôû theá gian. Sao goïi laø naêm?

Hoaëc coù Tyø-kheo soáng trong thoân xoùm nghe coù ngöôøi nöõ xinh ñeïp voâ song, nhö maøu hoa ñaøo. Ñeán giôø, Tyø-kheo kia ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, khoâng hoä trì caùc caên, khoâng giöõ gìn phaùp thaân, mieäng, yù. Khi thaáy ngöôøi nöõ, vò aáy khôûi duïc yù, hoaøn xaû caám giôùi, taäp

27. Paøli, A V 76 Dutiya-Yodhaøjìvasutta (R. iii. 93).

phaùp baïch y. Nhö ngöôøi ñaàu kia, nghe tieáng buïi noåi leân, khoâng kham chieán ñaáu, sinh loøng sôï haõi, Do vaäy cho neân Ta noùi ngöôøi naøy.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo soáng taïi thoân laøng, nghe trong thoân coù ngöôøi nöõ xinh ñeïp khoâng ai baèng, maët nhö maøu hoa ñaøo, lieàn xaû giôùi taäp phaùp baïch y. Nhö haïng chieán ñaáu thöù hai kia, chæ nghe tieáng troáng, tuø vaø khoâng kham chieán ñaáu. Ñaây cuõng nhö vaäy.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo soáng taïi thoân laøng, nghe coù ngöôøi nöõ taïi thoân laøng kia. Sau khi nghe roài, lieàn khôûi duïc yù, neáu hoï thaáy ngöôøi nöõ maø khoâng khôûi duïc töôûng, chæ cuøng ngöôøi nöõ cuøng nhau ñuøa giôõn; ôû ñoù lieàn xaû caám giôùi, taäp phaùp baïch y. Nhö ngöôøi thöù ba kia, töø xa thaáy côø roài, lieàn sinh loøng sôï haõi khoâng daùm chieán ñaáu. Vì vaäy cho neân nay Ta noùi ngöôøi naøy. Ñoù goïi laø haïng chieán ñaáu thöù ba.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo soáng taïi thoân laøng. Tyø-kheo kia nghe trong thoân coù ngöôøi nöõ. Nghe roài, ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, khoâng giöõ gìn thaân, mieäng, yù. Khi thaáy ngöôøi nöõ xinh ñeïp voâ song, ôû ñoù lieàn khôûi duïc yù, hoaëc cuøng ngöôøi nöõ cuøng nhau loâi keùo, hoaëc naém tay nhau, beøn xaû caám giôùi, trôû laïi laøm baïch y. Nhö haïng chieán ñaáu thöù tö kia, ôû trong ñaïi quaân, bò ñòch baét, bò gieát. Vì vaäy neân nay Ta noùi ngöôøi naøy.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo nghe trong thoân laøng coù ngöôøi nöõ ít coù treân ñôøi. Tuy nghe vaäy, maø khoâng khôûi duïc töôûng.Tyø-kheo kia ñeán giôø, ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, giöõ gìn thaân, mieäng, yù; tuy thaáy ngöôøi nöõ, khoâng khôûi duïc töôûng, khoâng coù taø nieäm; neáu cuøng ngöôøi nöõ noùi chuyeän qua laïi cuõng khoâng khôûi duïc töôûng, cuõng khoâng taø nieäm. Neáu bò ngöôøi nöõ loâi keùo, naém tay, baáy giôø lieàn khôûi duïc töôûng, thaân, mieäng, yù lieàn troåi daäy. Khi duïc yù ñaõ troãi daäy roài, trôû veà laïi taêng vieän, ñeán choã tröôûng laõo Tyø-kheo. Ñem nhaân duyeân naøy noùi vôùi tröôûng laõo Tyø-kheo: “Chö Hieàn, neân bieát, nay duïc yù cuûa toâi noåi daäy, khoâng theå töï kieàm cheá ñöôïc. Cuùi xin thuyeát phaùp khieán thoaùt khoûi baát tònh gheâ tôûm cuûa duïc.”

Baáy giôø tröôûng laõo Tyø-kheo baûo: “Nay thaày neân quaùn duïc naøy do ñaâu sinh? Laïi do ñaâu dieät? Nhö Lai daïy: Phaøm ngöôøi khöû duïc neân duøng quaùn baát tònh ñeå tröø vaø tu haønh phaùp quaùn baát tònh.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Roài Tyø-kheo tröôûng laõo lieàn noùi keä naøy:

*Neáu bieát ñieân ñaûo aáy Khieán taâm theâm troãi daäy Haõy tröø taâm höøng höïc Duïc yù lieàn döøng nghæ.*

Chö hieàn neân bieát, duïc töø töôûng sinh. Khi khôûi nieäm töôûng, lieàn sinh duïc yù. Hoaëc coù theå töï haïi, laïi haïi ngöôøi khaùc, gaây ra bao nhieâu tai hoïa bieán ñoåi, ôû trong hieän taïi chòu khoå hoaïn kia; laïi ôû ñôøi sau chòu khoå voâ löôøng. Duïc yù ñaõ tröø, cuõng khoâng töï haïi, khoâng haïi ngöôøi khaùc. ÔÛ baùo hieän taïi, khoâng chòu khoå naøy. Cho neân, nay phaûi tröø töôûng nieäm. Vì khoâng coù töôûng nieäm neân lieàn khoâng coù taâm duïc, Vì khoâng coù taâm duïc neân lieàn khoâng coù loaïn töôûng.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia vaâng theo nhöõng lôøi daïy baûo nhö vaäy, lieàn tö duy veà töôùng baát tònh. Do tö duy veà töôûng baát tònh neân baáy giôø taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu, ñeán nôi voâ vi. Nhö ngöôøi thöù naêm maëc giaùp caàm gaäy vaøo traän chieán ñaáu, thaáy ñòch thuû khoâng sinh loøng sôï haõi. Neáu coù ngöôøi ñeán haïi, taâm cuõng khoâng dôøi ñoåi, coù theå phaù giaëc ngoaøi, coù theå qua ñòa giôùi cuûa ñòch. Vì vaäy, cho neân nay Ta noùi ngöôøi naøy coù theå phaù ñöôïc boïn ma. Tröø caùc loaïn töôûng, ñeán choã voâ vi. Ñoù goïi laø ngöôøi thöù naêm xuaát hieän ôû ñôøi.

Tyø-kheo neân bieát, theá gian coù naêm haïng ngöôøi naøy xuaát hieän ôû theá gian. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy nieäm tu haønh, duïc laø töôûng baát tònh.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc

Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Phaøm ngöôøi queùt ñaát coù naêm tröôøng hôïp khoâng ñöôïc coâng ñöùc. Sao goïi laø naêm?

ÔÛ ñaây, ngöôøi queùt ñaát khoâng bieát gioù ngöôïc, khoâng bieát gioù xuoâi, laïi khoâng doàn ñoáng, laïi khoâng tröø phaân, choã ñaát queùt laïi chaúng saïch seõ. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi queùt ñaát coù naêm vieäc khoâng thaønh coâng ñöùc lôùn.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, ngöôøi queùt ñaát coù naêm vieäc thaønh töïu coâng ñöùc. Sao goïi laø naêm? ÔÛ ñaây, ngöôøi queùt ñaát bieát lyù gioù ngöôïc, gioù xuoâi, cuõng bieát doàn ñoáng, cuõng coù theå hoát boû khoâng ñeå cho dö soùt laïi, khieán cho ñaát thaät saïch seõ. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm tröôøng hôïp naøy thaønh töïu coâng ñöùc lôùn. Cho neân, caùc Tyø-kheo phaûi tröø naêm vieäc tröôùc vaø tu naêm phaùp sau.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Phaøm ngöôøi queùt thaùp coù naêm tröôøng hôïp khoâng ñöôïc coâng ñöùc. Sao goïi laø naêm?

1. ÔÛ ñaây, coù ngöôøi queùt thaùp khoâng duøng nöôùc röôùi leân ñaát.
2. Khoâng löôïm boû gaïch ñaù.
3. Khoâng san baèng maët ñaát.
4. Khoâng chuù yù khi queùt ñaát.
5. Khoâng tröø boû raùc röôùi dô baån.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi queùt thaùp28 khoâng thaønh töïu naêm coâng ñöùc.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, ngöôøi queùt thaùp\* thaønh töïu coâng ñöùc.

Sao goïi laø naêm?

1. ÔÛ ñaây, ngöôøi queùt thaùp duøng nöôùc röôùi leân ñaát.
2. Löôïm boû gaïch ñaù.
3. San baèng maët ñaát.
4. Giöõ chuù yù khi queùt ñaát.
5. Hoát boû raùc röôùi dô baån.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm vieäc khieán ngöôøi ñöôïc coâng ñöùc. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, muoán caàu coâng ñöùc naøy haõy thöïc haønh naêm vieäc naøy.

Caùc Tyø-kheo, caàn phaûi hoïc ñieàu nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi du haønh tröôøng kyø coù naêm söï khoù. Sao goïi laø naêm?

1. ÔÛ ñaây, ngöôøi thöôøng du haønh khoâng tuïng giaùo phaùp.
2. Giaùo phaùp ñaõ tuïng thì bò queân maát.
3. Khoâng ñöôïc ñònh yù.
4. Tam-muoäi ñaõ ñöôïc laïi thoaùi thaát.
5. Nghe phaùp nhöng khoâng theå haønh trì.

28. Ñeå baûn: Ñòa 地 ; coù theå cheùp nhaàm, neân söûa laïi.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi du haønh nhieàu coù naêm vieäc khoù naøy.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, ngöôøi khoâng du haønh nhieàu coù naêm coâng ñöùc. Sao goïi laø naêm?

1. Phaùp chöa töøng ñaéc seõ ñaéc phaùp.
2. Ñaõ ñaéc roài laïi khoâng queân maát.
3. Nghe nhieàu maø ghi nhôù ñöôïc.
4. Coù theå ñaéc ñònh yù.
5. Ñaõ ñaéc Tam-muoäi roài khoâng bò maát.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi khoâng du haønh nhieàu coù naêm coâng ñöùc naøy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, khoâng neân du haønh nhieàu.

Caùc Tyø-kheo, caàn phaûi hoïc ñieàu nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo thöôøng ôû moät choã, coù naêm ñieàu phi phaùp. Sao goïi laø

naêm? ñoaït.

1. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ôû moät choã, yù tham ñaém phoøng xaù, e sôï ngöôøi
2. Hoaëc yù tham ñaém taøi saûn laïi sôï ngöôøi ñoaït.
3. Hoaëc tích tuï nhieàu vaät gioáng nhö baïch y.
4. Hoaëc tham luyeán ngöôøi thaân quen khoâng muoán cho ngöôøi

khaùc ñeán nhaø ngöôøi thaân quen.

1. Thöôøng cuøng baïch y qua laïi vôùi nhau.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi ôû moät choã coù naêm vieäc phi phaùp naøy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän ñöøng ôû moät choã.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi khoâng ôû maõi moät choã, coù naêm coâng ñöùc. Nhöõng gì laø

naêm?

1. Khoâng tham ñaém nhaø cöûa.
2. Khoâng tham ñaém ñoà ñaïc.
3. Khoâng tích chöùa nhieàu cuûa caûi.
4. Khoâng dính maéc vôùi ngöôøi thaân.
5. Khoâng qua laïi vôùi baïch y.

Ñoù goïi laø Tyø-kheo khoâng ôû moät choã coù naêm coâng ñöùc naøy. Cho

neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thöïc haønh naêm vieäc naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 1029**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû beân bôø hoà Quang minh, nöôùc Ma-kieät.

Baáy giôø, Theá Toân cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo du hoùa trong nhaân gian. Khi aáy, Theá Toân thaáy moät caây lôùn bò löûa ñoát. Thaáy roài, Nhö Lai ñeán ngoài döôùi moät boùng caây.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo, Tyø-kheo, thaø ñem thaân nhaûy vaøo löûa naøy, hay toát hôn neân giao du vôùi ngöôøi nöõ xinh ñeïp?

Luùc ñoù, caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Toát hôn neân giao du vôùi ngöôøi nöõ, chôù khoâng neùm thaân vaøo löûa naøy. Bôûi vì ñaùm löûa naøy noùng ñoäc khoâng theå taû, seõ laáy maïng soáng cuûa mình, chòu khoå voâ cuøng.

Theá Toân baûo:

–Nay Ta baûo caùc oâng, khoâng phaûi haïnh Sa-moân maø noùi laø Sa- moân; khoâng phaûi ngöôøi phaïm haïnh maø noùi laø phaïm haïnh; khoâng nghe chaùnh phaùp maø noùi laø toâi nghe chaùnh phaùp; khoâng coù phaùp thanh baïch. Ngöôøi nhö vaäy, thaø nhaûy vaøo löûa naøy, chöù khoâng cuøng ngöôøi nöõ giao du. Vì sao? Vì ngöôøi aáy thaø chòu thoáng khoå naøy, chôù khoâng vì toäi ñoù maø vaøo trong ñòa nguïc chòu khoå voâ cuøng.

Theá naøo, Tyø-kheo, toát hôn nhaän ngöôøi cung kính leã baùi, hay toát hôn cho ngöôøi laáy kieám beùn chaët tay chaân mình?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Toát hôn nhaän cung kính leã baùi, chöù khoâng cho ngöôøi duøng kieám chaët tay chaân mình. Vì sao? Vì chaët tay chaân mình, ñau khoâng theå taû.

Theá Toân baûo:

–Nay Ta baûo caùc oâng, khoâng phaûi haïnh Sa-moân maø noùi laø Sa-

29. Tham chieáu Paøli, A VII 68 Aggikkhandhopamasutta (R.iv. 128). Haùn, *Trung 1*, kinh 5 Moäc Tích Duï.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

moân; khoâng phaûi ngöôøi phaïm haïnh maø noùi laø phaïm haïnh; khoâng nghe chaùnh phaùp maø noùi laø toâi nghe chaùnh phaùp; khoâng coù phaùp thanh baïch. Ngöôøi nhö vaäy, thaø ñöa thaân chòu kieám beùn naøy, chöù khoâng vì khoâng coù giôùi maø nhaän ngöôøi cung kính. Vì sao? Vì noãi ñau naøy chæ trong choác laùt, coøn söï thoáng khoå ñòa nguïc thì khoâng theå taû xieát.

Theá naøo, Tyø-kheo, toát hôn nhaän y phuïc cuûa ngöôøi, hay toát hôn laáy laù saét noùng duøng quaán vaøo thaân?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Toát hôn nhaän laáy y phuïc cuûa ngöôøi, chôù khoâng nhaän noãi khoå ñau naøy. Vì sao? Vì söï khoå ñoäc naøy khoâng theå taû xieát.

Theá Toân baûo:

–Nay Ta nhaéc laïi caùc oâng, vôùi ngöôøi phaù giôùi, thaø laáy laù saét noùng quaán leân thaân mình chôù khoâng nhaän y phuïc cuûa ngöôøi. Vì sao? Vì noãi ñau naøy chæ trong choác laùt, coøn noåi thoáng khoå ñòa nguïc khoâng theå taû xieát.

Theá naøo, Tyø-kheo, toát hôn nhaän thöùc aên cuûa thí chuû hay thaø nuoát vieân saét noùng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Toát hôn nhaän thöùc aên cuûa thí chuû, chôù khoâng nuoát vieân saét noùng, Vì sao? Vì söï ñau ñôùn naøy khoâng nôi naøo chòu noåi.

Theá Toân baûo:

–Nay Ta baûo caùc oâng, thaø nuoát vieân saét noùng, chôù khoâng neân khoâng coù giôùi maø nhaän ngöôøi cuùng döôøng. Vì sao? Vì nuoát vieân saét noùng, ñau khoå chæ trong choác laùt, khoâng neân khoâng coù giôùi maø nhaän tín thí cuûa ngöôøi.

Theá naøo, Tyø-kheo, toát hôn nhaän giöôøng naèm cuûa ngöôøi, hay thaø naèm treân giöôøng saét noùng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Baïch Theá Toân, chuùng con thaø nhaän giöôøng naèm cuûa ngöôøi, chôù khoâng naèm treân giöôøng saét noùng. Vì sao? Vì söï khoå ñoäc naøy khoâng theå taû xieát.

Theá Toân baûo:

–Ngöôøi ngu si kia khoâng coù giôùi haïnh, chaúng phaûi Sa-moân noùi laø Sa-moân, chaúng coù phaïm haïnh noùi tu phaïm haïnh, thaø naèm treân giöôøng saét chôù khoâng neân khoâng giôùi maø nhaän tín thí cuûa göôøi khaùc. Vì sao? Vì naèm treân giöôøng saét noùng chæ ñau ñôùn trong choác laùt, khoâng neân khoâng giôùi maø nhaän tín thí cuûa ngöôøi khaùc.

Tyø-kheo neân bieát, hoâm nay nhö Ta quan saùt ñích thuù höôùng ñeán cuûa ngöôøi khoâng giôùi. Giaû söû ngöôøi kia trong choác laùt thaân theå khoâ heùo tieàu tuïy, hoäc maùu noùng ra khoûi mieäng maø qua ñôøi, chöù khoâng cuøng ngöôøi nöõ giao du, khoâng thoï nhaän ñöùc cuûa ngöôøi leã kính, khoâng nhaän y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh cuûa ngöôøi. Vì ngöôøi khoâng giôùi kia khoâng quaùn saùt toäi ñôøi tröôùc, ñôøi sau, khoâng nhìn laïi thaân maïng ñang chòu thoáng khoå naøy. Ngöôøi khoâng coù giôùi, yù sinh vaøo ba ñöôøng aùc. Ñoù laø aùc haønh ñaõ taïo ra ñöa ñeán.

Hoâm nay Nhö Lai quaùn saùt ñích thuù höôùng ñeán cuûa ngöôøi thieän haïnh, ngay duø ngöôøi aáy bò truùng ñoäc, hay bò ñao ñaû thöông maø töï döùt maïng soáng. Nhöng ñoù laø do muoán xaû thaân naøy ñeå höôûng phöôùc trôøi, seõ sinh vaøo coõi laønh. Ñoù laø do quaû baùo nghieäp laønh ñôøi tröôùc ñöa ñeán.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy nieäm tu haønh giôùi thaân, ñònh thaân, hueä thaân, giaûi thoaùt thaân vaø giaûi thoaùt tri kieán thaân. Muoán cho ñôøi nay ñöôïc quaû baùo kia, ñaéc ñaïo cam loà, ngay duø coù nhaän y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh cuõng khoâng laàm loãi, laïi laøm cho ñaøn-vieät höôûng phöôùc voâ cuøng.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc nhö vaäy.

Khi noùi phaùp naøy, baáy giôø saùu möôi Tyø-kheo döùt saïch laäu hoaëc, yù toû ngoä. Saùu möôi Tyø-kheo khaùc xaû boû phaùp phuïc maø laøm baïch y.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Keä toùm taét:

*Naêm vua vaø Nguyeät Quang Thi-baø, hai haïng lính*

*Hai queùt, hai haønh phaùp Ñi ñöùng coù hai loaïi*

*Sau cuøng laø caây khoâ.*



# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 26

**Phaåm 34: ÑAÚNG KIEÁN1 KINH SOÁ 1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuøng naêm traêm Tyø-kheo ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeán choã Xaù-lôïi-phaát, thaêm hoûi ngaøi roài ngoài qua moät beân. Luùc aáy, caùc Tyø-kheo baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Tyø-kheo giôùi thaønh töïu neân tu nhöõng phaùp gì? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Tyø-kheo giôùi thaønh töïu neân tö duy veà naêm thaïnh aám laø voâ thöôøng, laø khoå, laø naõo, laø ñaùng sôï nhieàu, cuõng neân tö duy khoå, khoâng, voâ ngaõ. Sao goïi laø naêm? Ñoù laø saéc aám, thoï\*aám, töôûng aám, haønh aám, thöùc aám.

Khi Tyø-kheo giôùi thaønh töïu tö duy naêm aám naøy lieàn ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn.

Tyø-kheo baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Tyø-kheo Tu-ñaø-hoaøn phaûi tö duy nhöõng phaùp gì? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Tyø-kheo Tu-ñaø-hoaøn cuõng neân tö duy veà naêm thaïnh aám naøy: laø khoå, laø naõo, laø ñaùng sôï nhieàu, cuõng neân tö duy khoå, khoâng, voâ ngaõ.

Caùc Hieàn giaû neân bieát, neáu Tyø-kheo Tu-ñaø-hoaøn tö duy veà naêm thaïnh aám lieàn thaønh quaû Tö-ñaø-haøm.

1. Ñaúng kieán 等見, ñöôïc hieåu laø chaùnh kieán. Paøli: Sammaødiææhi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Tyø-kheo Tö-ñaø-haøm phaûi tö duy nhöõng phaùp gì? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Tyø-kheo Tö-ñaø-haøm cuõng neân tö duy veà naêm thaïnh aám naøy: Laø khoå, laø naõo, laø ñaùng sôï nhieàu, cuõng neân tö duy khoå, khoâng, voâ ngaõ.

Baáy giôø, Tyø-kheo Tö-ñaø-hoaøn tö duy veà naêm thaïnh aám naøy lieàn chöùng quaû A-na-haøm.

Caùc Tyø-kheo baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Tyø-kheo A-na-haøm phaûi tö duy nhöõng phaùp gì? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Tyø-kheo A-na-haøm cuõng neân tö duy veà naêm thaïnh aám naøy: Laø khoå, laø naõo, laø ñaùng sôï nhieàu, cuõng neân tö duy khoå, khoâng, voâ ngaõ.

Baáy giôø, Tyø-kheo A-na-haøm tö duy veà naêm thaïnh aám naøy lieàn chöùng quaû A-la-haùn.

Caùc Tyø-kheo hoûi:

–Tyø-kheo A-la-haùn neân tö duy nhöõng phaùp gì? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Ñieàu caùc thaày hoûi ñaõ vöôït quaù roài. Tyø-kheo A-la-haùn, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taïo nghieäp, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khôûi höõu laäu, khoâng coøn höôùng ñeán bieån sinh töû naêm ñöôøng, laïi khoâng coøn taùi sinh, khoâng coøn taïo taùc gì nöõa. Cho neân, caùc Hieàn giaû, Tyø- kheo trì giôùi, Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm haõu tö duy veà naêm thaïnh aám naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Xaù-lôïi-phaát daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc uyeån, truù xöù Tieân nhaân, taïi Ba-la-naïi.

Baáy giôø, Nhö Lai thaønh ñaïo chöa laâu, ngöôøi ñôøi goïi Ngaøi laø Ñaïi Sa-moân. Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc môùi noái ngoâi vua. Vua Ba-tö-naëc töï nghó: “Nay ta môùi noái ngoâi vua, tröôùc phaûi cöôùi con gaùi doøng hoï Thích. Neáu hoï gaû cho ta môùi vöøa loøng ta. Neáu khoâng nhaän cho, ta seõ duøng söùc ñeán cöôõng böùc.”

Roài vua Ba-tö-naëc lieàn baûo moät ñaïi thaàn:

–OÂng haõy ñeán vöông cung hoï Thích, thaønh Ca-tyø-la-veä, nhaân danh ta baùo vôùi doøng hoï Thích kia raèng: “Vua Ba-tö-naëc gôûi lôøi thaêm hoûi caùc ngaøi, soáng nheï nhaøng thuaän lôïi maõi maõi chaêng.” Vaø noùi raèng: “Ta muoán laáy con gaùi doøng hoï Thích. Neáu thuaän cho ta seõ bieát ôn maõi maõi. Coøn neáu laøm traùi laïi, ta seõ duøng söùc maïnh cöôõng böùc.

Ñaïi thaàn nhaän leänh cuûa vua, ñeán nöôùc Ca-tyø-la. Luùc aáy, naêm traêm ngöôøi doøng hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä ñang taäp hoïp taïi moät choã. Ñaïi thaàn ñeán choã naêm traêm ngöôøi doøng hoï Thích, xöng danh hieäu vua Ba-tö-naëc, gôûi lôøi thaêm hoûi mong cuoäc soáng nheï nhaøng thuaän lôïi maõi maõi. Vua baûo raèng: “Ta muoán laáy con gaùi doøng hoï Thích. Neáu thuaän cho, ta seõ bieát ôn maõi maõi. Coøn neáu laøm traùi laïi, ta seõ duøng söùc maïnh cöôõng böùc.”

Sau khi nghe nhöõng lôøi naøy, nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích heát söùc töùc giaän: “Chuùng ta laø doøng hoï cao quyù vì sao phaûi keát thaân gia vôùi con cuûa tyø nöõ?” Trong soá aáy, coù ngöôøi noùi neân gaû, coù ngöôøi noùi khoâng neân gaû. Baáy giôø, trong soá ngöôøi taäp hoïp kia, coù ngöôøi teân Ma- ha-nam2, noùi vôùi moïi ngöôøi raèng:

–Caùc Hieàn giaû, chôù coù töùc giaän. Vì sao? Vua Ba-tö-naëc laø keû

2. Ma-ha-nam 摩呵男. Paøli: Mahaønaøma, con vua Amitodana (Cam Loä Phaïn vöông), anh cuûa Anuruddha (A-na-luaät).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

baïo aùc. Neáu choáng cöï, vua Ba-tö-naëc ñeán taøn phaù nöôùc ta. Nay toâi ñích thaân ñaûm ñöông ñeán gaëp vua Ba-tö-naëc noùi veà vieäc naøy.

Baáy giôø, trong nhaø Ma-ha-nam coù tyø nöõ sinh moät con gaùi dung nhan xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi. Ma-ha-nam baûo taém goäi coâ naøy, cho maëc xieâm y ñeïp ñeõ, leân xe baûo vuõ ñöa ñeán cho vua Ba-tö-naëc vaø noùi vôùi vua:

–Ñaây laø con gaùi toâi. Ngaøi coù theå thaønh thaân cuøng noù.

Khi vua Ba-tö-naëc ñöôïc coâ naøy, heát söùc vui möøng, lieàn laäp coâ naøy laøm ñeä nhaát phu nhaân3. Qua chöa ñöôïc vaøi ngaøy, coâ ñaõ mang thai, laïi traûi qua taùm, chín thaùng sinh moät nam nhi xinh ñeïp voâ song, ñaëc bieät treân ñôøi. Vua Ba-tö-naëc taäp hoïp caùc thaày töôùng ñeå ñaët teân cho thaùi töû. Sau khi caùc thaáy töôùng nghe vua noùi xong, lieàn baïch vua:

–Ñaïi vöông neân bieát, khi caàu phu nhaân, moïi ngöôøi doøng hoï Thích cuøng nhau tranh, coù ngöôøi noùi: “Neân cho”, hoaëc coù ngöôøi noùi: “Khoâng neân cho”, khieán cho kia ñaây xa doøng (Löu-ly), nay neân ñaët teân laø Tyø-löu-ly4. Ñaët teân xong, caùc thaày töôùng ñeàu rôøi choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc yeâu thöông thaùi töû Löu-ly, chöa töøng rôøi khoûi maét. Khi thaùi töû Löu-ly leân taùm tuoåi, vua baûo:

–Nay con ñaõ lôùn, haõy ñeán Ca-tyø-la-veä ñeå hoïc ngheä thuaät baén

teân.

Roài vua Ba-tö-naëc cung caáp nhöõng ngöôøi haàu ñieàu khieån voi

lôùn ñeán nhaø doøng hoï Thích, ñeán nhaø Ma-ha-nam, noùi vôùi Ma-ha- nam:

–Vua Ba-tö-naëc baûo con ñeán ñaây hoïc caùch baén teân. Cuùi xin

3. Phu nhaân Taùt-la-ñaø saùt-lôïi chuûng 薩羅陀剎利種. T26: Vuõ Nhaät Caùi 雨日蓋.

Paøli: Vaøsabhaø-khattiaø. Xem cht. kinh soá 3 phaåm 13.

4. Ñeå baûn: Tyø-löu-laëc 毘流勒. TNM: Tyø-löu-ly 離. Coù theå ñaây laø giaûi thích cuûa ngöôøi cheùp kinh, phong theo nghóa Haùn. *Phieân Phaïn Ngöõ 4* (T54n2130\_p1008c17): Tyø-laâu-löu vöông 毘樓流王, neân noùi laø Tyø-löu-ly-tha毘流離他, dòch laø Taêng Tröôûng 增長. Töùc nguyeân Skt.: Viruøñhaka (Paøli: Viñuøñabha).

oâng ngoaïi moïi söï haõy daïy baûo cho.

Ma-ha-nam baûo:

–Ngöôøi muoán hoïc ngheä thuaät thì phaûi kheùo luyeän taäp.

Luùc naøy, Ma-ha-nam lieàn taäp hoïp naêm traêm thieáu nieân hoï Thích laïi cuøng hoïc thuaät. Luùc aáy, thaùi töû Tyø-löu-ly cuøng hoïc xaï thuaät vôùi naêm traêm ñoàng töû.

Baáy giôø, trong thaønh Ca-tyø-la-veä vöøa xaây moät giaûng ñöôøng. Trôøi, nhaân daân, ma, hoaëc thieân ma khoâng ñöôïc ôû trong giaûng ñöôøng naøy. Luùc aáy, nhöõng ngöôøi hoï Thích noùi vôùi nhau:

–Nay giaûng ñöôøng naøy vöøa ñöôïc xaây caát vaø trang trí xong, gioáng nhö Thieân cung khoâng khaùc tí naøo. Tröôùc heát, chuùng ta neân thænh Nhö Lai vaø chuùng Taêng cuùng döôøng ôû trong ñoù, ñeå chuùng ta ñöôïc höôûng phöôùc voâ cuøng.

Baáy giôø, doøng hoï Thích ôû treân giaûng ñöôøng traûi caùc loaïi toïa cuï, treo luïa laø, phöôùn, loïng, röôùi nöôùc thôm leân maët ñaát, ñoát caùc loaïi höông thôm, tích chöùa nöôùc saïch, ñoát caùc ñeøn saùng.

Luùc aáy, thaùi töû Löu-ly daãn naêm traêm ñoàng töû ñeán choã giaûng ñöôøng, lieàn leo leân toøa Sö töû. Khi nhöõng ngöôøi hoï Thích thaáy vaäy, beøn noåi giaän, ñeán naém tay loâi ra ngoaøi cöûa, moïi ngöôøi ñeàu maéng:

–Ñaây laø con ñöùa tieän tyø! Chö Thieân vaø ngöôøi ñôøi chöa ai daùm ngoài trong ñoù. Con ñeû cuûa tieän tyø naøy laïi daùm vaøo trong ñoù ngoài.

Laïi xoâ thaùi töû Löu-ly ngaõ laên ra ñaát. Thaùi töû Löu-ly choáng ñaát ñöùng daäy, thôû daøi, quay ra sau. Khi aáy, coù con Phaïm chí teân Haûo Khoå. Thaùi töû Löu-ly noùi vôùi con Phaïm chí Haûo Khoå:

–Doøng hoï Thích naøy ñaõ huûy nhuïc ta ñeán nhö vaäy. Neáu sau naøy khi ta leân ngoâi vua, ngöôi haõy nhaéc laïi ta vieäc naøy.

Luùc aáy, con Phaïm chí Haûo Khoå ñaùp:

–Nhö lôøi thaùi töû daïy.

Moãi ngaøy ba laàn, con Phaïm chí kia baïch vôùi thaùi töû:

–Haõy nhôù noãi nhuïc hoï Thích. Roài noùi keä naøy:

*Taát caû seõ dieät taän Quaû chín cuõng seõ rôi*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Taäp hôïp aét seõ tan Coù sinh aét coù töû.*

Sau khi soáng heát tuoåi thoï, baáy giôø vua Ba-tö-naëc baêng haø, lieàn laäp laäp thaùi töû Löu-ly laøm vua. Luùc aáy, Phaïm chí Haûo Khoå5 ñeán choã vua noùi raèng:

–Vua neân nhôù, xöa bò hoï Thích huûy nhuïc. Luùc naøy, vua Löu-ly noùi:

–Laønh thay, laønh thay! Kheùo nhôù vieäc xöa.

Luùc naøy, vua Löu-ly noåi saân giaän, baûo caùc quaàn thaàn:

–Nay, ai laø vua cuûa nhaân daân? Quaàn thaàn taâu:

–Hieän nay, ñaïi vöông thoáng laõnh. Vua Löu-ly noùi:

–Caùc ngöôi, haõy mau chuaån bò taäp hôïp binh boán boä, ta muoán ñi chinh phaït hoï Thích.

Quaàn thaàn ñaùp:

–Thöa vaâng, ñaïi vöông!

Quaàn thaàn tuaân leänh vua taäp hôïp binh boán boä. Vua Löu-ly luùc naøy daãn binh boán boä ñi ñeán Ca-tyø-la-veä6.

Khi caùc Tyø-kheo nghe tin vua Löu-ly ñi chinh phaït hoï Thích, hoï ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân, roài ñem vieäc aáy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân. Sau khi nghe nhöõng lôøi naøy xong, Theá Toân lieàn ñeán ñoùn vua Löu-ly ôû döôùi goác moät caây khoâ, khoâng coù caønh laù, ôû trong tö theá ngoài kieát giaø.

Luùc aáy, vua Löu-ly töø xa thaáy Theá Toân ngoài döôùi moät goác caây, lieàn xuoáng xe, ñeán choã Theá Toân ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, vua Löu-ly baïch Theá Toân:

–Coøn coù caây toát, caønh laù sum sueâ nhö caây Ni-caâu-löu chaúng haïn, sao ngoài döôùi caây khoâ naøy?

5. Haûo khoå 好苦. Ñoàng nhaát vôùi Paøli: Dìghakaøraøyaòa.

6. Trong baûn: Ca-tyø-la-vieät 迦毘羅越. Treân kia, Ca-tyø-la-veä.

Theá Toân baûo:

–Boùng maùt cuûa thaân toäc hôn ngöôøi ngoaøi. Luùc aáy, vua Löu-ly lieàn töï nghó:

–Hoâm nay, Theá Toân vaãn coøn vì thaân toäc. Vaäy hoâm nay ta neân quay veà boån quoác, khoâng neân ñeán chinh phaït Ca-tyø-la-veä.

Luùc aáy, vua Löu-ly lieàn caùo töø lui binh. Phaïm chí Haûo Khoå laïi taâu vua:

–Vua neân nhôù, xöa kia ñaõ bò hoï Thích laøm nhuïc.

Sau khi nghe nhöõng lôøi naøy roài, vua Löu-ly laïi noåi giaän, baûo quaàn thaàn:

–Caùc khanh haõy mau chuaån bò, taäp hoïp binh boán boä, ta muoán ñi chinh phaït Ca-tyø-la-veä.

Quaàn thaàn lieàn taäp hoïp binh boán boä, keùo ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán Ca-tyø-la-veä chinh phaït hoï Thích.

Caùc Tyø-kheo nghe nhö vaäy, ñeán baïch Theá Toân:

–Nay vua Löu-ly ñang höng binh ñeán chinh phaït hoï Thích.

Nghe nhöõng lôøi naøy, Theá Toân lieàn duøng thaàn tuùc ñeán ngoài döôùi goác caây caïnh ñöôøng. Tyø-löu-ly töø xa troâng thaáy Theá Toân ngoài döôùi moät goác caây, lieàn xuoáng xe ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân.

Baáy giôø vua Löu-ly baïch Theá Toân:

–Coøn coù caây toát, sao laïi khoâng ngoài ôû ñoù, hoâm nay Theá Toân côù gì ngoài döôùi caây khoâ naøy?

Luùc aáy, Theá Toân noùi:

–Boùng maùt cuûa thaân toäc hôn ngöôøi ngoaøi. Luùc aáy, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Boùng maùt cuûa thaân toäc*

*Hoï Thích xuaát hieän Phaät Ñeàu laø caønh nhaùnh Ta Neân ngoài döôùi caây naøy.*

Luùc aáy, vua Löu-ly lieàn töï nghó: “Hieän taïi, Theá Toân xuaát thaân töø hoï Thích. Ta khoâng neân ñeán chinh phaït. Phaûi neân cuøng quay veà

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

boån quoác.” Roài, vua Löu-ly lieàn trôû veà thaønh Xaù-veä.

Luùc naøy, Phaïm chí Haûo Khoå laïi taâu vôùi vua:

–Vua neân nhôù, xöa kia ñaõ bò hoï Thích laøm nhuïc!

Vua Löu-ly nghe nhöõng lôøi naøy roài, laïi taäp hôïp binh boán loaïi keùo ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán Ca-tyø-la-veä. Ñaïi Muïc-kieàn-lieân khi nghe vua Löu-ly ñi chinh phaït doøng hoï Thích, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, Muïc-kieàn-lieân baïch Theá Toân:

–Hoâm nay, vua Löu-ly taäp hoïp binh boán boä ñeán taán coâng hoï Thích. Nay con coù khaû naêng khieán cho vua Löu-ly cuøng binh boán boä bò neùm sang theá giôùi phöông khaùc.

Theá Toân noùi:

–OÂng haù coù theå ñem duyeân ñôøi tröôùc cuûa hoï Thích ñaët sang theá giôùi khaùc hay sao?

Muïc-lieân baïch Phaät:

–Con thaät söï khoâng theå ñem duyeân ñôøi tröôùc ñaët sang theá giôùi

khaùc.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Muïc-lieân:

–OÂng haõy trôû veà choã ngoài. Muïc-lieân laïi baïch Phaät:

–Nay con coù theå dôøi thaønh Ca-tyø-la-veä naøy ñaët giöõa hö khoâng. Theá Toân baûo:

–Nay oâng coù theå dôøi duyeân ñôøi tröôùc cuûa hoï Thích ñaët giöõa hö

khoâng hay khoâng?

Muïc-lieân ñaùp:

–Khoâng, baïch Theá Toân. Phaät baûo Muïc-lieân:

–Vaäy oâng haõy trôû veà choã cuûa mình. Luùc aáy, Muïc-lieân laïi baïch Phaät:

–Cuùi xin cho pheùp duøng loàng saét che beân treân thaønh Ca-tyø-la-

veä.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Muïc-lieân, oâng coù theå duøng loàng saét che ñaäy duyeân ñôøi tröôùc khoâng?

Muïc-lieân baïch Phaät:

–Khoâng, baïch Theá Toân. Phaät baûo Muïc-lieân:

–Nay oâng trôû veà choã cuûa mình. Hoâm nay duyeân ñôøi tröôùc cuûa hoï Thích ñaõ chín, nay phaûi chòu baùo.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Muoán hö khoâng thaønh ñaát Ñaát laïi thaønh hö khoâng Bò duyeân tröôùc troùi buoäc Duyeân naøy khoâng muïc hö.*

Baáy giôø, vua Löu-ly ñeán Ca-tyø-la-veä. Nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích nghe vua Löu-ly daãn binh boán boä ñeán taán coâng. Hoï lieàn taäp trung boán boä chuùng trong voøng moät do-tuaàn ñeán ñoùn vua Löu-ly.

Luùc aáy, caùc Thích töû trong voøng moät do-tuaàn, töø xa baén vua Löu-ly, hoaëc baén loã tai nhöng khoâng toån thöông tai oâng, hoaëc baén buùi toùc nhöng khoâng toån thöông ñaàu oâng, hoaëc baén gaõy cung, hoaëc baén ñöùt daây cung nhöng khoâng haïi ngöôøi oâng, hoaëc baén aùo giaùp nhöng khoâng haïi ngöôøi oâng, hoaëc baén giöôøng gheá nhöng khoâng haïi ngöôøi oâng, hoaëc baén phaù baùnh xe nhöng khoâng haïi ngöôøi oâng, hoaëc phaù côø xí nhöng khoâng haïi ngöôøi oâng.

Sau khi thaáy vieäc naøy xong, vua Löu-ly lieàn sinh loøng sôï haõi baûo quaàn thaàn:

–Caùc ngöôi xem nhöõng muõi teân naøy töø ñaâu ñeán? Quaàn thaàn taâu:

–Caùc Thích töû caùch ñaây trong voøng moät do-tuaàn baén teân ñeán! Vua Löu-ly noùi:

–Neáu hoï khôûi taâm muoán haïi ta thì moïi ngöôøi ñaõ nhaän laáy caùi cheát heát roài. Ngay töùc khaéc haõy quay veà Xaù-veä!

Luùc aáy, Phaïm chí Haûo Khoå ñeán tröôùc taâu vua:

–Ñaïi vöông chôù lo! Caùc Thích töû naøy ñeàu giöõ giôùi, coân truøng hoï

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

coøn khoâng haïi huoáng laø haïi ngöôøi. Nay neân tieán leân tröôùc aét tieâu dieät ñöôïc hoï Thích.

Luùc aáy, vua Löu-ly töø töø tieán leân veà phía hoï Thích kia. Nhöõng ngöôøi hoï Thích lui vaøo thaønh. Vua Löu-ly, ôû ngoaøi thaønh baûo hoï raèng:

–Caùc ngöôi haõy mau môû cöûa thaønh! Neáu khoâng, ta seõ baét caùc ngöôi gieát heát.

Baáy giôø, thaønh Ca-tyø-la-veä coù ñoàng töû hoï Thích môùi möôøi laêm tuoåi, teân Xa-ma, nghe vua Löu-ly ñang ôû beân ngoaøi cöûa, lieàn maëc giaùp, caàm gaäy leân treân thaønh moät mình chieán ñaáu vôùi vua Löu-ly. Luùc aáy, Ñoàng töû Xa-ma gieát haïi nhieàu binh lính laøm hoï chaïy taùn loaïn vaø noùi:

–Ñaây laø ngöôøi naøo? Laø trôøi hay laø quyû thaàn? Töø xa troâng gioáng nhö moät caäu beù!

Luùc aáy, vua Löu-ly sinh loøng sôï haõi, lieàn vaøo trong haàm ñeå traùnh.

Khi caùc Thích töû nghe binh chuùng cuûa vua Löu-ly bò gieát haïi, caùc Thích töû lieàn goïi ñoàng töû Xa-ma baûo raèng:

–Ngöôi tuoåi treû aáu thô, sao coá yù laøm nhuïc gia phong chuùng ta? Haù khoâng bieát caùc Thích töû tu haønh phaùp laønh sao? Chuùng ta, ñeán coân truøng coøn khoâng theå haïi, huoáng laïi laø maïng ngöôøi ö? Chuùng ta coù theå phaù tan quaân lính naøy, moät ngöôøi ñòch vaïn ngöôøi, song chuùng ta laïi töï nghó: “Saùt haïi chuùng sinh voâ soá keå nhö vaäy.” Theá Toân ñaõ töøng daïy: “Phaøm ngöôøi gieát maïng ngöôøi, cheát seõ vaøo ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, tuoåi thoï raát ngaén.” Ngöôi haõy mau ñi ñi, khoâng ôû ñaây nöõa. Ñoàng töû Xa-ma lieàn boû nöôùc ra ñi, khoâng vaøo Ca-tyø-la-veä nöõa.

Luùc aáy, vua Löu-ly laïi ñeán giöõa cöûa noùi ngöôøi kia:

–Haõy mau môû cöûa thaønh, ñöøng ñeå ta ñôïi laâu! Luùc aáy, caùc Thích töû töï noùi vôùi nhau:

–Neân cho môû cöûa thaønh hay khoâng neân?

Baáy giôø, teä ma Ba-tuaàn giaû hình laøm moät Thích töû ôû trong chuùng hoï Thích, noùi caùc Thích töû:

–Caùc vò haõy mau môû cöûa thaønh. Ñöøng ñeå hoâm nay chuùng ta phaûi cuøng chòu khoán.

Luùc aáy, caùc Thích töû lieàn cho môû cöûa thaønh. Baáy giôø, vua Löu- ly lieàn baûo quaàn thaàn:

–Hieän nhaân daân doøng hoï Thích naøy ñoâng, ñao kieám khoâng theå gieát heát, haõy baét heát choân xuoáng ñaát, sau ñoù cho voi döõ daãm cheát.

Baáy giôø, quaàn thaàn vaâng theo leänh cuûa vua, cho voi daãm cheát hoï. Ñoàng thôøi vua Löu-ly baûo quaàn thaàn:

–Caùc ngöôi haõy mau tuyeån choïn naêm traêm ngöôøi nöõ hoï Thích, tay chaân maët maøy xinh ñeïp.

Caùc ñaïi thaàn vaâng leänh vua, tuyeån choïn naêm traêm ngöôøi nöõ xinh ñeïp, daãn ñeán choã vua.

Luùc naøy, Ma-ha-nam Thích töû ñeán choã vua Löu-ly noùi raèng:

–Haõy cho toâi moät öôùc nguyeän. Vua Löu-ly noùi:

–Muoán coù öôùc nguyeän gì? Ma-ha-nam noùi:

–Toâi seõ laën xuoáng ñaùy nöôùc, theo ñoä chaäm nhanh cuûa toâi, cho nhöõng ngöôøi hoï Thích ñeàu ñöôïc chaïy troán. Neáu toâi ra khoûi maët nöôùc, thì tuøy yù gieát hoï.

Vua Löu-ly noùi:

–Vieäc aáy thaät toát!

Luùc aáy, Thích Ma-ha-nam lieàn xuoáng ñaùy nöôùc, laáy toùc ñaàu buoäc vaøo reã caây maø qua ñôøi. Baáy giôø, caùc Thích töû trong thaønh Ca- tyø-la-veä, ra töø cöûa Ñoâng, laïi vaøo töø cöûa Nam; ra töø cöûa Taây, laïi vaøo cöûa Baéc.

Vua Löu-ly baûo quaàn thaàn:

–OÂng ngoaïi Ma-ha-nam, vì côù gì aån ôû döôùi nöôùc, ñeán giôø chöa ra khoûi?

Baáy giôø, quaàn thaàn nghe theo leänh vua, lieàn xuoáng döôùi nöôùc keùo Ma-ha-nam leân, nhöng oâng ñaõ cheát. Khi vua Löu-ly thaáy Ma-ha- nam ñaõ cheát, luùc naøy vua môùi sinh taâm hoái haän:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nay oâng ngoaïi ta ñaõ cheát ñeàu do thöông thaân toäc, ta ñaõ khoâng bieát tröôùc, neân ñeå oâng maát. Neáu bieát tröôùc, döùt khoaùt khoâng ñeán coâng phaït doøng hoï Thích naøy.

Luùc aáy, vua Löu-ly ñaõ gieát chín ngaøn chín traêm chín möôi chín vaïn ngöôøi, maùu chaûy thaønh soâng vaø thieâu ruïi thaønh Ca-tyø-la-veä. Roài oâng ñi ñeán vöôøn Ni-caâu-löu.

Luùc aáy, vua Löu-ly baûo vôùi naêm traêm ngöôøi nöõ doøng hoï Thích

raèng:

–Caùc khanh yeân taâm, chôù saàu lo. Ta laø choàng caùc khanh, caùc

khanh laø vôï ta, coát phaûi hôïp nhau.

Luùc aáy, vua Löu-ly tieän ñöa tay naém moät ngöôøi nöõ hoï Thích muoán ñuøa chôi. Thôøi ngöôøi nöõ hoûi:

–Ñaïi vöông ñònh laøm gì? Thôøi vua ñaùp:

–Muoán giao tình cuøng khanh. Coâ ñaùp vua:

–Vì sao nay ta laïi giao tình vôùi loaïi noâ tyø sinh?

Luùc aáy, nua Löu-ly noåi côn töùc giaän, ra leänh cho quaàn thaàn:

–Mau baét ngöôøi nöõ naøy, chaët tay chaân noù, neùm vaøo haàm saâu. Caùc ñaïi thaàn theo leänh vua, chaët tay chaân coâ neùm vaøo haàm saâu.

Naêm traêm ngöôøi nöõ ñeàu maéng nhaø vua raèng:

–Ai ñem thaân naøy cuøng giao thoâng vôùi loaïi con ñeû cuûa noâ tyø!

Luùc naøy, vua töùc giaän, baét heát naêm traêm ngöôøi nöõ, chaët tay chaân hoï neùm vaøo haàm saâu. Vua Löu-ly sau khi huûy hoaïi Ca-tyø-la-veä xong, trôû veà thaønh Xaù-veä.

Baáy giôø, thaùi töû Kyø-ñaø ñang cuøng caùc kyõ nöõ vui ñuøa trong thaâm cung. Nghe tieáng ca haùt, vua Löu-ly lieàn hoûi:

–Ñaây laø aâm thanh gì maø vang ñeán nôi ñaây? Quaàn thaàn ñaùp:

–Ñoù laø tieáng ñaøn haùt ñeå töï vui chôi cuûa vöông töû Kyø-ñaø ôû trong thaâm cung.

Luùc aáy, vua Löu-ly lieàn baûo ngöôøi haàu:

–Khanh haõy quay voi naøy ñeán choã vöông töû Kyø-ñaø. Luùc naøy, ngöôøi giöõ cöûa töø xa thaáy vua ñeán, taâu raèng:

–Xin vua thong thaû moät chuùt, vöông töû Kyø-ñaø hieän ñang vui vôùi naêm thöù laïc ôû trong cung, ñöøng coù gaây phieàn phöùc.

Vua Löu-ly lieàn ruùt kieám gieát ngöôøi giöõ cöûa. Luùc aáy vöông töû Kyø-ñaø nghe vua Löu-ly ñang ñöùng ôû ngoaøi cöûa, khoâng töø giaõ caùc kyõ nöõ, lieàn ra ngoaøi cuøng vua gaëp nhau:

–Vui thay, ñaïi vöông ñeán! Ñaïi vöông haõy vaøo nghæ ngôi moät

laùt.

Vua Löu-ly noùi:

–Haù ngöôi khoâng bieát ta vôùi hoï Thích ñaùnh nhau sao? Kyø-ñaø ñaùp:

–Coù nghe!

Vua Löu-ly noùi:

–Nay vì sao ngöôi khoâng giuùp ta maø cuøng vôùi kyõ nöõ ñuøa giôõn? Vöông töû Kyø-ñaø ñaùp:

–Ta khoâng theå gieát haïi maïng chuùng sinh!

Luùc aáy, vua Löu-ly heát söùc töùc giaän lieàn ruùt kieám cheùm haïi

vöông töû Kyø-ñaø. Sau khi maïng chung, vöông töû Kyø-ñaø sinh leân coõi trôøi Tam thaäp tam, vui ñuøa cuøng naêm traêm Thieân nöõ.

Baáy giôø, Theá Toân duøng Thieân nhaõn quan saùt thaáy vöông töû Kyø- ñaø maïng chung, ñaõ sinh leân trôøi Tam thaäp tam, lieàn noùi keä naøy:

*Thoï phöôùc trong trôøi ngöôøi Ñöùc vöông töû Kyø-ñaø*

*Laøm laønh, sau höôûng baùo Ñeàu do hieän baùo neân.*

*Ñaây lo, kia cuõng lo Löu-ly lo hai nôi Laøm aùc sau nhaän aùc Ñeàu do hieän baùo neân.*

*Phaûi nöông vaøo phöôùc ñöùc Tröôùc laøm sau cuõng vaäy*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Hoaëc laø laøm moät mình Hoaëc laøm ngöôøi khoâng bieát. Laøm aùc, coù bieát aùc*

*Tröôùc laøm, sau cuõng vaäy Hoaëc laø laøm moät mình Hoaëc laøm ngöôøi khoâng bieát.*

*Höôûng phöôùc trong trôøi ngöôøi Hai nôi ñeàu höôûng phöôùc Laøm laønh sau höôûng baùo*

*Ñeàu do hieän baùo neân. Ñaây lo, kia cuõng lo Laøm aùc buoàn hai nôi Laøm aùc sau nhaän baùo Ñeàu do hieän baùo neân.*

Luùc aáy, naêm traêm thieáu nöõ doøng hoï Thích quay veà keâu gaøo danh hieäu Nhö Lai vaø noùi raèng:

–Nhö Lai sinh ra ôû ñaây vaø cuõng töø choán naøy xuaát gia hoïc ñaïo, sau ñoù thaønh Phaät, vaäy maø hoâm nay Phaät hoaøn toaøn khoâng thaáy, khoâng nghó bieát chuùng ta ñang gaëp khoå naõo naøy, chòu söï ñau ñôùn naøy. Vì sao Theá Toân laïi khoâng thaáy, khoâng nghó?

Baáy giôø, Theá Toân duøng Thieân nhó thoâng suoát, nghe nhöõng ngöôøi nöõ hoï Thích oaùn traùch höôùng veà Phaät. Theá Toân baûo caùc Tyø- kheo:

–Caùc oâng haõy ñeán heát ñaây, cuøng ñi quaùn saùt Ca-tyø-la-veä vaø ñeå thaêm nhöõng ngöôøi thaân ñang qua ñôøi.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø, Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñi ñeán Ca-tyø-la-veä. Khi naêm traêm ngöôøi nöõ hoï Thích töø xa thaáy Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo ñeán, ñeàu sinh loøng hoå theïn.

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân vaø Tyø-sa-moân Thieân vöông ôû sau Theá Toân quaït haàu. Theá Toân quay laïi baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

–Caùc ngöôøi nöõ hoï Thích ñeàu sinh loøng hoå theïn. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn duøng Thieân y che leân thaân theå naêm traêm ngöôøi nöõ naøy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Tyø-sa-moân Thieân vöông:

–Nhöõng ngöôøi nöõ naøy ñoùi khaùt ñaõ laâu ngaøy, neân laøm ñieàu gì cho thích hôïp.

Tyø-sa-moân Thieân vöông baïch Phaät:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Ñoàng thôøi, Tyø-sa-moân Thieân vöông baøy thöùc aên trôøi töï nhieân cho caùc thieáu nöõ hoï Thích ñeàu ñöôïc ñaày ñuû. Baáy giôø, Theá Toân tuaàn noùi phaùp vi dieäu cho caùc coâ. Theá Toân daïy:

–Caùc phaùp ñeàu phaûi ly tan. Coù hoäi ngoä thì coù bieät ly. Caùc coâ neân bieát, naêm thaïnh aám naøy ñeàu phaûi chòu caùc naõo khoå ñau naøy, rôi trong naêm ñöôøng. Phaøm nhaän thaân naêm aám taát phaûi chòu haønh baùo naøy. Ñaõ coù haønh baùo, taát phaûi thoï thai. Ñaõ thoï thai phaàn, laïi phaûi chòu baùo khoå vui. Neáu ai khoâng coù naêm thaïnh aám, taát khoâng thoï nhaän hình haøi nöõa. Neáu khoâng thoï nhaän hình haøi thì khoâng coù sinh. Vì khoâng coù sinh neân khoâng coù giaø. Vì khoâng coù giaø neân khoâng coù beänh. Vì khoâng coù beänh neân khoâng coù cheát. Vì khoâng coù cheát neân khoâng coù khoå naõo cuûa hoäi ngoä, bieät ly. Cho neân, caùc coâ phaûi nghó ñeán söï bieán ñoåi thaønh baïi cuûa naêm aám naøy. Vì sao? Vì bieát naêm aám laø bieát naêm duïc. Bieát naêm duïc laø bieát phaùp aùi. Bieát phaùp aùi laø bieát phaùp ñaém nhieãm. Bieát caùc vieäc naøy roài, khoâng coøn thoï thai. Vì khoâng thoï thai, khoâng coøn sinh, giaø, beänh, cheát.

Baáy giôø, Theá Toân laïi tuaàn töï noùi phaùp naøy cho caùc nöõ hoï Thích: Ngaøi luaän veà boá thí, luaän veà trì giôùi, luaän veà sinh Thieân; duïc laø töôûng baát tònh, xuaát yeáu laø an laïc. Khi Theá Toân thaáy taâm yù caùc coâ naøy ñaõ ñöôïc khai môû. Nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, baáy giôø Theá Toân cuõng vì hoï maø thuyeát. Baáy giôø, nhöõng ngöôøi nöõ, caùc traàn caáu heát saïch, ñöôïc maét phaùp trong saïch, moïi ngöôøi töø choã hoï maø qua ñôøi, ñeàu sinh leân trôøi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân ñeán cöûa thaønh Ñoâng, thaáy trong thaønh löûa chaùy döõ doäi, lieàn noùi keä naøy:

*Taát caû haønh voâ thöôøng Coù sinh aét coù töû*

*Khoâng sinh thì khoâng töû Ñaõ dieät, toái an laïc.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy ñeán heát trong vöôøn Ni-caâu-löu, theo thöù lôùp maø

ngoài.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñaây laø vöôøn Ni-caâu-löu. Xöa kia ôû nôi naøy Ta vì caùc Tyø-kheo

roäng noùi phaùp maàu, nhöng nay troáng roãng khoâng coøn moät ai. Ngaøy xöa, haøng ngaøn vaïn ngöôøi ñaéc ñaïo, ñöôïc maét phaùp trong saïch ôû ñaây. Töø nay veà sau Nhö Lai khoâng coøn trôû laïi choán naøy.

Theá Toân vì caùc Tyø-kheo thuyeát phaùp xong, moïi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi, veà ñeán vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay vua Löu-ly vaø caùc binh chuùng ôû ñôøi seõ khoâng coøn bao laâu. Sau baûy ngaøy nöõa hoï seõ bò tieâu dieät heát.

Luùc aáy, vua Löu-ly nghe Theá Toân baùo hieäu, vua Löu-ly vaø binh chuùng sau baûy ngaøy nöõa seõ bò tieâu dieät heát, nghe xong lo sôï baûo quaàn thaàn:

–Nay Nhö Lai ñaõ baùo hieäu, sau baûy ngaøy nöõa vua Löu-ly vaø binh chuùng seõ bò tieâu dieät heát. Caùc ngöôi xem, ngoaøi bieân giôùi coù giaëc cöôùp, tai bieán nöôùc löûa, ñeán xaâm phaïm nöôùc chaêng? Vì sao? Vì chö Phaät Nhö Lai khoâng coù hai lôøi. Lôøi noùi quyeát khoâng ñoåi khaùc.

Phaïm chí Haûo Khoå taâu vôùi vua:

–Vua chôù coù lo sôï. Nay beân ngoaøi khoâng coù naïn giaëc cöôùp ñaùng sôï, cuõng khoâng tai bieán nöôùc löûa. Hoâm nay ñaïi vöông haõy cöù vui chôi thoûa thích.

Vua Löu-ly noùi:

–Phaïm chí neân bieát, chö Phaät Theá Toân khoâng bao giôø sai lôøi.

Luùc naøy, vua Löu-ly cho ngöôøi ñeám ngaøy, ñeán ngaøy ñaàu thöù baûy, Ñaïi vöông vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn daãn binh chuùng vaø caùc theå nöõ ñeán bôø soâng A-chi-la7 maø töï vui chôi vaø nghæ ñeâm ôû ñoù. Vaøo luùc nöûa ñeâm, baát ngôø maây noåi daäy möa gioù döõ doäi. Luùc aáy, vua Löu-ly vaø binh chuùng cuøng bò nöôùc cuoán troâi, ñeàu bò tieâu dieät, thaân hoaïi maïng chung bò ñoïa vaøo ñòa nguïc A-tyø. Cung ñieän thaønh noäi laïi bò löûa trôøi thieâu ñoát. Baáy giôø, Theá Toân duøng Thieân nhaõn quan saùt thaáy vua Löu-ly vaø binh boán boä bò nöôùc cuoán troâi, maïng chung taát caû ñeàu vaøo ñòa nguïc.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Laøm vieäc toái cöïc aùc Ñeàu do thaân, mieäng laøm Nay thaân cuõng chòu khoå*

*Thoï maïng cuõng ngaén nguûi. Neáu khi ôû trong nhaø*

*Thì bò löûa thieâu ñoát Ñeán luùc maïng qua ñôøi Taát sinh vaøo ñòa nguïc.*

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Sau khi cheát, vua Löu-ly vaø binh lính sinh nôi naøo? Theá Toân baûo:

–Vua Löu-ly sinh vaøo ñòa nguïc A-tyø. Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Xöa kia caùc Thích töû ñaõ taïo ra nhaân duyeân gì maø nay bò vua Löu-ly laøm haïi?

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngaøy xöa, trong thaønh La-duyeät naøy coù moät thoân ñaùnh caù. Thôøi aáy gaëp luùc ñoùi keùm, ngöôøi aên reã caây, moät thaêng vaøng ñoåi moät thaêng gaïo. Trong thoân luùc ñoù coù moät hoà nöôùc lôùn, laïi nhieàu caù. Moïi ngöôøi daân trong thaønh La-duyeät ñeán nôi hoà baét caù aên. Vaøo luùc ñoù,

7. A-chi-la haø. Paøli, Aciravatì, soâng chaûy ngang qua Xaù-veä. Töø cung ñieän vua coù theå nhìn thaáy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

trong hoà coù hai gioáng caù, moät goïi laø laø Caâu toûa8, hai goïi laø Löôõng thieät9. Luùc aáy, hai gioáng caù noùi vôùi nhau: “Ñoái vôùi nhöõng ngöôøi naøy, tröôùc ñaây chuùng ta khoâng coù loãi laàm. Ta laø loaøi thuûy taùnh, khoâng ôû ñaát khoâ. Nhöõng ngöôøi daân naøy ñeàu ñeán aên thòt chuùng ta. Bao nhieâu phöôùc ñöùc chuùng ta coù ñôøi tröôùc, nay seõ duøng ñeå baùo oaùn naøy.”

Luùc aáy, trong thoân coù moät caäu beù môùi taùm tuoåi, khoâng baét caù, laïi cuõng khoâng haïi chuùng, nhöng caù kia ôû treân bôø, taát caû ñeàu bò cheát, thaáy vaäy caäu beù raát laø vui möøng.

Tyø-kheo neân bieát, caùc oâng chôù nghó nhaân daân trong thaønh La- duyeät luùc baáy giôø haù laø ngöôøi naøo khaùc, maø nay chính laø hoï Thích. Caù Caâu toûa baáy giôø, nay laø vua Löu-ly. Caù Löôõng thieät baáy giôø, thì nay laø Phaïm chí Haûo Khoå. Coøn caäu beù thaáy caù naèm treân bôø maø cöôøi luùc aáy, nay chính laø Ta. Baáy giôø, hoï Thích ngoài baét caù aên. Vì nhaân duyeân naøy, neân trong voâ soá kieáp vaøo trong ñòa nguïc, nay phaûi chòu baùo naøy. Luùc aáy Ta ngoài nhìn maø cöôøi neân nay bò ñau ñaàu gioáng nhö bò ñaù ñeø, hoaëc nhö ñaàu ñoäi nuùi Tu-di. Vì sao? Vì Nhö Lai voán khoâng nhaän hình haøi nöõa, ñaõ xaû boû caùc haønh, vöôït qua caùc aùch naïn. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø vì nhaân duyeân naøy, nay chòu baùo naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy giöõ thaân, mieäng, yù haønh, haõy nieäm cung kính thöøa söï ngöôøi phaïm haïnh.

Caùc Tyø-kheo caàn phaûi hoïc nhöõng ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

8. Caâu toûa 拘璅, caù moùc caâu?

9. Löôõng thieät 兩舌, caù hai löôõi?

**KINH SOÁ 3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân bieát, khi Thieân töû saép maïng chung, coù naêm ñieàm baùo öùng hieän ra tröôùc. Naêm ñieàm gì? Moät laø hoa treân muõ heùo; hai laø y phuïc dô baån; ba laø thaân theå hoâi haùm; boán laø khoâng thích choã ngoài cuûa mình; naêm laø caùc Thieân nöõ tan taùc. Ñoù goïi laø naêm ñieàm baùo öùng Thieân töû saép maïng chung.

Luùc aáy, Thieân töû heát söùc saàu lo, ñaám ngöïc keâu gaøo. Baáy giôø, caùc Thieân töû khaùc laïi ñeán choã Thieân töû naøy, noùi vôùi vò aáy raèng:

–Nay ngaøi töông lai coù theå sinh vaøo coõi laønh. Ñaõ sinh coõi laønh, taát ñöôïc thieän lôïi. Ñaõ ñöôïc thieän lôïi haõy nieäm an xöû thieän nghieäp.

Chö Thieân ñaõ giaùo thoï vò aáy nhö vaäy. Luùc aáy, coù Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Trôøi Tam thaäp tam ñöôïc sinh coõi laønh laø theá naøo? Taát ñöôïc thieän lôïi laø theá naøo? An xöû thieän nghieäp laø theá naøo?

Theá Toân baûo:

–Ñoái vôùi chö Thieân, coõi ngöôøi laø coõi laønh, laø ñöôïc thieän lôïi, laø sinh trong nhaø chaùnh kieán, thaân caän Thieän tri thöùc, coù tín caên trong phaùp Nhö Lai. Ñoù goïi laø taát ñöôïc thieän lôïi. Sao goïi laø an xöû thieän nghieäp? Coù tín caên trong phaùp Nhö Lai, caïo boû raâu toùc, vì loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo. Khi hoïc ñaïo, taùnh giôùi ñaày ñuû, caùc caên khoâng thieáu, ñoà aên thöùc uoáng bieát ñuû, thöôøng nieäm kinh haønh, ñaït ñöôïc tam minh. Ñoù goïi laø an xöû thieän nghieäp.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi, nôi laønh cuûa trôøi Baïn laønh laø thieän lôïi Xuaát gia laø thieän nghieäp Dieät laäu, thaønh voâ laäu.*

Tyø-kheo neân bieát, trôøi Tam thaäp tam say ñaém nguõ duïc. Hoï coi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhaân gian laø coõi laønh. ÔÛ trong phaùp Nhö Lai ñöôïc xuaát gia laø ñöôïc thieän lôïi maø ñöôïc tam minh. Vì sao? Phaät Theá Toân ñeàu xuaát hieän töø coõi ngöôøi, chaúng phaûi töø coõi trôøi maø ñöôïc. Cho neân, Tyø-kheo ôû ñaây maïng chung seõ sinh leân trôøi.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia baïch Theá Toân:

–Theá naøo laø Tyø-kheo seõ sinh ñöôøng laønh? Theá Toân baûo:

–Nieát-baøn chính laø ñöôøng laønh cuûa Tyø-kheo. Nay Tyø-kheo, oâng haõy tìm caàu phöông tieän ñaït ñeán Nieát-baøn.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Sa-moân xuaát gia coù naêm phaùp huûy nhuïc. Sao goïi laø naêm? Moät laø toùc treân ñaàu daøi; hai laø moùng tay daøi; ba laø y aùo dô baån; boán laø khoâng bieát thôøi nghi; naêm laø baøn noùi nhieàu. Vì sao? Baøn noùi nhieàu, Tyø-kheo laïi coù naêm vieäc. Sao goïi laø naêm? Moät laø ngöôøi khoâng tin lôøi; hai khoâng chòu nhaän lôøi daïy; ba laø ngöôøi khoâng thích gaëp; boán laø noùi doái; naêm laø gaây ñaáu loaïn kia ñaây. Ñoù laø naêm vieäc xaûy ra cho ngöôøi noùi chuyeän nhieàu. Ñoù goïi laø ngöôøi baøn noùi nhieàu coù naêm vieäc naøy. Tyø-kheo, haõy tröø naêm vieäc naøy, chôù coù taø töôûng.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät cuøng naêm traêm Tyø-kheo ôû trong vöôøn Kyø- ñaø Caáp coâ ñoäc, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, vua Taàn-tyø-sa-la10 baûo caùc quaàn thaàn:

–Haõy chænh bò xe baûo vuõ\*, ta ñeán thaønh Xaù-veä thaêm vieáng Theá

Toân. vua:

Quaàn thaàn tuaân leänh vua, chænh bò xe baûo vuõ, roài ñeán tröôùc taâu

–Ñaõ chuaån bò xe xong, xin vua bieát thôøi cho.

Luùc aáy, vua Taàn-tyø-sa-la leân xe baûo vuõ ra khoûi thaønh La-duyeät,

ñi ñeán thaønh Xaù-veä, laàn hoài ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, roài ñi boä vaøo tinh xaù Kyø hoaøn. Phaøm theo pheùp, vua thuûy quaùn ñaûnh11 coù naêm nghi tröôïng; vua ñeàu côûi boû, ñeå sang moät beân, roài ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân laàn löôït vì vua maø noùi phaùp vi dieäu. Khi vua nghe phaùp xong, baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Nhö Lai haõy haï an cö taïi thaønh La-duyeät. Con seõ cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò beänh.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh cuûa vua Taàn-baø-sa-la. Khi vua thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi roài, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu quanh ba voøng, lui ñi, trôû veà thaønh La- duyeät, vaøo trong cung.

Baáy giôø, vua Taàn-tyø-sa-la ôû nôi vaéng veû, töï nghó: “Ta coù theå cuùng döôøng Nhö Lai vaø Tyø-kheo taêng suoát ñôøi ta, y aùo, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh. Nhöng cuõng phaûi thöông xoùt nhöõng ngöôøi ngheøo heøn kia.”

Roài vua Taàn-tyø-sa-la baûo quaàn thaàn:

–Hoâm qua, ta töï nghó nhö vaày: “Ta coù theå suoát ñôøi theå cuùng döôøng Nhö Lai vaø Tyø-kheo taêng veà y aùo, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng

10. Taàn-tyø-sa-la 頻毘娑羅. Paøli: Bimbisaøra.

11. Nguyeân Haùn: Thuûy quaùn ñaàu vöông 水灌頭王.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naèm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh. Nhöng cuõng phaûi thöông xoùt nhöõng ngöôøi ngheøo heøn. Caùc khanh haõy ñoác suaát nhau, theo thöù töï cuùng döôøng Nhö Lai vaø chö Hieàn thì seõ maõi maõi höôûng phöôùc voâ cuøng.”

Baáy giôø, vua nöôùc Ma-kieät cho xaây moät giaûng ñöôøng lôùn tröôùc cung ñieän, roài baøy ra nhöõng ñoà ñöïng thöùc aên.

Baáy giôø, Theá Toân ra khoûi nöôùc Xaù-veä, daãn naêm traêm Tyø-kheo, laàn hoài du hoùa nhaân gian, ñeán choã Ca-lan-ñaø trong vöôøn Truùc, thaønh La-duyeät. Khi vua Taàn-tyø-sa-la nghe Theá Toân ñi ñeán trong vöôøn truùc Ca-lan-ñaø lieàn leân xe baûo vuõ ñeán choã ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Con ôû nôi yeân tónh, lieàn töï nghó nhö vaày: “Nhö hoâm nay, ta coù theå baøy bieän y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh.” Nhöng coøn nghó ñeán nhöõng gia ñình thaáp keùm, lieàn baûo quaàn thaàn: “Caùc vò moãi ngöôøi haõy baøy bieän ñoà aên uoáng ñeå laàn löôït cuùng döôøng Phaät.” Theá naøo, Theá Toân, ñieàu naøy laø neân hay khoâng neân?

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Ñaïi vöông laøm lôïi ích cho nhieàu ngöôøi, ñaõ vì trôøi ngöôøi maø taïo ruoäng phöôùc.

Luùc aáy, vua Taàn-tyø-sa-la baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân ngaøy mai vaøo cung thoï thöïc.

Khi vua Taàn-tyø-sa-la thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh roài, lieàn ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân roài lui ñi.

Saùng hoâm sau, Theá Toân ñaép y, mang baùt vaøo thaønh, ñeán trong cung vua, ngoài theo thöù lôùp. Luùc aáy, vua cung caáp thöùc aên traêm vò, töï tay san sôùt, vui veû khoâng taùn loaïn. Khi thaáy Theá Toân thoï thöïc ñaõ xong, ñaõ röûa baùt, vua Taàn-tyø-sa-la laáy moät chieác gheá thaáp ñeán ngoài phía tröôùc Phaät.

Baáy giôø, Theá Toân tuaàn töï vì vua noùi phaùp vi dieäu, khieán vua sinh taâm hoan hyû. Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho vua vaø quaàn thaàn, noùi caùc ñeà taøi veà veà boá thí, veà trì giôùi, veà sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, daâm laø ueá aùc, xuaát yeáu laø an laïc.

Khi Theá Toân ñaõ bieát taâm yù caùc chuùng sinh naøy ñaõ khai môû, khoâng coøn hoà nghi nöõa, nhö phaùp maø chö Phaät thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, baáy giôø Theá Toân cuõng vì hoï maø noùi heát. Hôn saùu möôi ngöôøi töø treân choã ngoài döùt saïch traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Baáy giôø, Theá Toân vì vua Taàn-baø-sa-la cuøng caùc nhaân daân maø noùi keä tuïng naøy:

*Teá töï, löûa treân heát Trong saùch, keä laø nhaát Vua, toân quyù loaøi ngöôøi*

*Caùc soâng, bieån laø nguoàn. Trong sao, traêng saùng nhaát AÙnh saùng, maët trôøi nhaát Treân döôùi vaø boán phöông Trong heát thaûy vaïn vaät, Trôøi vaø ngöôøi theá gian Phaät laø treân taát caû*

*Ai muoán caàu phöôùc kia Haõy neân cuùng döôøng Phaät.*

Sau khi Phaät noùi baøi keä naøy xong, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà. Luùc aáy, nhaân daân trong thaønh La-duyeät tuøy doøng quyù tieän, theo nhaø ít nhieàu maø cuùng döôøng côm cho Phaät vaø Taêng Tyø-kheo.

Baáy giôø, Theá Toân ôû khu Ca-lan-ñaø, trong vöôøn Truùc; nhaân daân trong nöôùc khoâng coù ai laø khoâng cuùng döôøng. Khi aáy, trong thaønh La- duyeät, ñeán löôït caùc Phaïm chí cuùng döôøng thöùc aên. Caùc Phaïm chí beøn nhoùm hoïp laïi moät choã, baøn luaän raèng:

–Chuùng ta moãi ngöôøi chi ra ba löôïng tieàn vaøng ñeå mua thöùc aên cuùng döôøng.

Baáy giôø, trong thaønh La-duyeät coù moät Phaïm chí teân Keâ-ñaàu, raát laø ngheøo thieáu, chæ töï ñuû soáng coøn, khoâng coù tieàn vaøng ñeå goùp, lieàn bò caùc Phaïm chí ñuoåi ra khoûi chuùng.

Luùc aáy, Phaïm chí Keâ-ñaàu trôû veà nhaø noùi vôùi vôï oâng:

–Naøng neân bieát, hoâm nay ta bò caùc Phaïm chí truïc xuaát, khoâng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cho ôû trong chuùng. Vì sao? Vì ta khoâng coù tieàn vaøng.

Ngöôøi vôï noùi:

–Haõy trôû vaøo trong thaønh naên næ ngöôøi vay nôï, aét seõ ñöôïc. Heïn vôùi chuû nôï, sau baûy ngaøy seõ traû laïi, neáu khoâng traû nôï thì chính toâi vaø vôï seõ chòu laøm toâi tôù.

Baáy giôø, Phaïm chí theo lôøi vôï oâng noùi, lieàn vaøo trong thaønh tìm caàu khaép moïi nôi, vaãn khoâng theå ñöôïc. OÂng trôû veà nhaø noùi vôùi vôï:

–Toâi tìm caàu moïi nôi roài maø khoâng theå ñöôïc. Neân nhö theá naøo? Ngöôøi vôï noùi:

–Phía Ñoâng thaønh La-duyeät coù ñaïi Tröôûng giaû teân laø Baát-xa- maät-ña-la, nhieàu tieàn laém cuûa, coù theå ñi ñeán ñoù maø caàu vay nôï. Xin cho vay ba löôïng tieàn vaøng, sau baûy ngaøy seõ traû laïi, neáu khoâng traû thì chính toâi vaø vôï seõ chòu laøm toâi tôù.

Luùc naøy, Phaïm chí theo lôøi vôï, ñeán noùi vôùi Baát-xa-maät-ña-la vay tieàn vaøng, khoâng quaù baûy ngaøy töï seõ traû laïi, neáu khoâng traû thì chính toâi vaø vôï seõ chòu laøm toâi tôù. Baát-xa-maät-ña-la lieàn trao cho tieàn vaøng.

Phaïm chí Keâ-ñaàu ñem tieàn vaøng naøy veà ñeán choã vôï vaø baûo:

–Ñaõ ñöôïc tieàn vaøng. Phaûi laøm gì cho thích hôïp? Ngöôøi vôï noùi:

–Haõy ñem soá tieàn naøy noäp cho chuùng.

Phaïm chí kia lieàn ñem tieàn vaøng ñeán noäp cho chuùng. Caùc Phaïm chí noùi vôùi Phaïm chí naøy:

–Chuùng toâi ñaõ chuaån bò xong, haõy ñem tieàn vaøng naøy veà choã cuõ, khoâng caàn oâng ôû trong chuùng naøy.

Phaïm chí kia lieàn trôû veà nhaø, ñem nhaân duyeân naøy noùi laïi cho vôï. Ngöôøi vôï noùi:

–Hai chuùng ta cuøng ñeán choã Theá Toân, töï trình baøy heát loøng thaønh.

Baáy giôø, Phaïm chí daãn vôï mình ñeán choã Theá Toân, chaøo hoûi roài ngoài qua moät beân. Ngöôøi vôï oâng cuõng ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Roài Phaïm chí ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá

Toân. Baáy giôø, Theá Toân baûo Phaïm chí:

–Nay, oâng haõy vì Nhö Lai vaø Taêng Tyø-kheo maø baøy ñoà aên thöùc uoáng ñaày ñuû.

Luùc aáy, Phaïm chí quay laïi baøn kyõ caøng vôùi vôï oâng. Thôøi ngöôøi vôï noùi:

–Chæ laøm theo lôøi Phaät daïy, chôù coù phaân vaân.

Baáy giôø, Phaïm chí lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ñeán tröôùc baïch

Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân vaø Taêng Tyø-kheo nhaän lôøi thænh cuûa con. Luùc aáy, Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh cuûa Phaïm chí.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñang chaép tay haàu sau Theá Toân.

Theá Toân quay laïi baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

–OÂng haõy giuùp Phaïm chí naøy baøy bieän thöùc aên. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Luùc aáy, Tyø-sa-moân Thieân vöông ñöùng caùch Nhö Lai khoâng xa, daãn theo caùc chuùng quyû thaàn khoâng keå xieát, töø xa quaït Theá Toân.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi vôùi Tyø-sa-moân Thieân vöông:

–OÂng cuõng phaûi theo giuùp Phaïm chí kia baøy bieän thöùc aên naøy. Tyø-sa-moân Thieân vöông ñaùp:

–Raát toát, thöa Thieân vöông!

Tyø-sa-moân Thieân vöông ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu Phaät ba voøng, roài töï bieán maát. OÂng hoùa laøm moät ngöôøi, laõnh naêm traêm quyû thaàn, cuøng lo baøy bieän thöùc aên. Luùc aáy, Tyø-sa-moân Thieân vöông ra leänh cho caùc quyû thaàn: “Caùc ngöôi haõy mau ñeán trong röøng chieân-ñaøn ñeå laáy chieân-ñaøn. ÔÛ trong nhaø beáp coù naêm traêm quyû thaàn laøm thöùc aên.

Luùc naøy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo Thieân töû Töï Taïi:

–Hoâm nay, Tyø-sa-moân Thieân vöông ñaõ döïng nhaø beáp laøm thöùc aên cho Phaät vaø Taêng Tyø-kheo. Nay oâng haõy hoùa ra giaûng ñöôøng cho Phaät vaø Taêng Tyø-kheo ôû trong ñoù thoï thöïc.

Thieân töû Töï Taïi ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Vieäc naøy raát toát!

Roài Thieân töû Töï Taïi theo lôøi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, caùch thaønh La-duyeät khoâng xa, hoùa laøm giaûng ñöôøng baèng baûy baùu. Baûy baùu ñoù laø vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly, maõ naõo, traân chaâu, xa cöø. Laïi hoùa laøm boán caàu thang baèng vaøng, baïc thuûy tinh, löu ly. Treân caàu thang vaøng thì hoùa ra caây baïc, treân caàu thang baïc thì hoùa ra caây vaøng, reã vaøng, thaân baïc, caønh baïc, laù baïc. Treân caây vaøng thì hoùa ra laù baïc, caønh baïc. Treân caàu thang thuûy tinh thì hoùa ra caây löu ly cuõng ñöôïc trang söùc baèng ñuû thöù khoâng theå noùi heát. Laïi duøng ñuû loaïi chaâu baùu maø loùt beân trong, duøng baûy baùu che leân treân, boán phía ñeàu treo linh vaøng, song caùc linh naøy ñeàu phaùt ra taùm loaïi aâm thanh. Laïi hoùa ra giöôøng, gheá toát, traûi neäm toát, treo phöôùn, loïng theâu thuøa, hieám coù treân ñôøi. Luùc aáy, hoï duøng chieân-ñaøn ngöu ñaàu ñoát löûa laøm thöùc aên, khieán möôøi hai do-tuaàn caïnh thaønh La-duyeät ñeàu traøn ngaäp höông thôm ôû trong ñoù.Luùc naøy, vua nöôùc Ma-kieät-ñaø baûo caùc quaàn thaàn:

–Ta lôùn leân trong thaâm cung töø nhoû, chöa nghe muøi höông naøy.

Vì côù gì laïi nghe muøi höông thôm naøy beân caïnh thaønh La-duyeät?

Quaàn thaàn taâu:

–Ñoù laø ôû trong nhaø naáu aên Phaïm chí Keâ-ñaàu. Maø höông chieân- ñaøn trôøi laø ñieàm laønh öùng hieän.

Luùc aáy, vua Taàn-baø-sa-la baûo caùc quaàn thaàn:

–Haõy mau chuaån bò xe baûo vuõ. Ta muoán ñi ñeán choã Theá Toân ñeå hoûi thaêm veà vieäc naøy.

Caùc quaàn thaàn taâu:

–Thöa vaâng, ñaïi vöông!

Vua Taàn-baø-sa-la lieàn ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, vua thaáy trong beáp naøy coù naêm traêm ngöôøi ñang naáu thöùc aên, beøn hoûi:

–Ñaây laø nhöõng ngöôøi naøo ñang naáu thöùc aên vaäy? Caùc quyû thaàn mang hình ngöôøi ñaùp:

–Phaïm chí Keâ-ñaàu thænh Phaät vaø chuùng Taêng cuùng döôøng.

Luùc aáy, nhaø vua laïi töø xa troâng thaáy giaûng ñöôøng cao roäng lieàn

hoûi ngöôøi haàu:

–Ñaây laø giaûng ñöôøng do ngöôøi naøo taïo ra? Vì ai taïo ra? Xöa nay chöa töøng coù!

Quaàn thaàn ñaùp:

–Vieäc naøy chuùng thaàn khoâng roõ!

Luùc aáy, vua Taàn-baø-sa-la töï nghó: “Nay ta seõ ñi ñeán choã Theá Toân ñeå hoûi nghóa naøy, vì Phaät Theá Toân khoâng vieäc gì khoâng bieát, khoâng vieäc gì khoâng thaáy.” Luùc naøy, vua Taàn-baø-sa-la nöôùc Ma-kieät ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, vua Taàn-baø-sa-la baïch Theá Toân:

–Tröôùc ñaây khoâng thaáy giaûng ñöôøng cao roäng naøy, hoâm nay laïi thaáy. Xöa nay khoâng thaáy nhaø beáp saét naøy, hoâm nay laïi thaáy. Laøm baèng vaät gì vaø do ai bieán ra?

Theá Toân baûo:

–Ñaïi vöông neân bieát! Ñoù laø Tyø-sa-moân Thieân vöông döïng leân nhaø beáp vaø Thieân töû Töï Taïi döïng leân giaûng ñöôøng naøy.

Luùc aáy, vua nöôùc Ma-kieät ôû treân choã ngoài, khoùc thöông laãn loän, khoâng töï cheá ñöôïc. Theá Toân baûo:

–Sao ñaïi vöông laïi thöông khoùc cho ñeán nhö vaäy? Vua Taàn-baø-sa-la baïch Phaät:

–Con khoâng daùm thöông khoùc, chæ nghó ñeán nhaân daân ñôøi sau khoâng thaáy baäc Thaùnh xuaát hieän, ngöôøi trong töông lai tham ñaém cuûa caûi vaät chaát, khoâng coù oai ñöùc, ngay ñeán teân cuûa baùu laï naøy coøn khoâng nghe huoáng gì laø thaáy! Nay nhôø ôn Nhö Lai maø coù söï bieán hoùa kyø laï xuaát hieän ôû ñôøi cho neân con thöông khoùc.

Theá Toân baûo:

–Ñôøi töông lai, quoác vöông vaø nhaân daân, thaät söï seõ khoâng thaáy söï bieán hoùa naøy!

Baáy giôø, Theá Toân lieàn vì quoác vöông maø noùi phaùp, khieán phaùt taâm hoan hyû. Sau khi nghe phaùp xong, vua rôøi choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

Luùc aáy, Tyø-sa-moân Thieân vöông baûo Phaïm chí Keâ-ñaàu:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–OÂng haõy xoøe baøn tay phaûi.

Phaïm chí Keâ-ñaàu lieàn xoøe baøn tay phaûi ra. Tyø-sa-moân Thieân vöông trao cho moät thoûi vaøng vaø baûo:

–Caàm thoûi vaøng naøy ñaët leân ñaát.

Phaïm chí lieàn ñeå noù leân ñaát. Töùc thì noù bieán thaønh traêm ngaøn löôïng vaøng. Tyø-sa-moân Thieân vöông baûo raèng:

–OÂng haõy caàm thoûi vaøng naøy vaøo trong thaønh mua caùc loaïi ñoà aên thöùc uoáng mang laïi choán naøy.

Theo lôøi daïy Thieân vöông, Phaïm chí lieàn mang vaøng naøy vaøo thaønh mua ñuû loaïi ñoà aên thöùc uoáng mang veà nhaø beáp. Luùc aáy, Tyø-sa- moân Thieân vöông taém goäi Phaïm chí, cho maëc caùc loaïi y phuïc ñeïp, tay caàm lö höông vaø daïy raèng: “Ñaõ ñeán giôø, nay ñaõ ñuùng giôø, xin Theá Toân chieáu coá.”

Baáy giôø, Phaïm chí lieàn vaâng theo lôøi daïy kia, tay böng lö höông maø baïch:

–Ñaõ ñeán giôø, cuùi xin chieáu coá.

Baáy giôø, Theá Toân ñaõ bieát ñeán giôø, lieàn ñaép y, mang baùt, daãn caùc Tyø-kheo ñeán giaûng ñöôøng, roài ngoài theo thöù lôùp. Chuùng Tyø- kheo-ni cuõng theo thöù töï ngoài.

Luùc aáy, Phaïm chí Keâ-ñaàu thaáy ñoà aên thöùc uoáng raát nhieàu nhöng chuùng taêng laïi ít, ñeán tröôùc baïch Theá Toân:

–Hoâm nay ñoà aên thöùc uoáng raát nhieàu maø chuùng Taêng laïi ít, khoâng bieát phaûi laøm sao?

Theá Toân baûo:

–Naøy Phaïm chí, oâng haõy böng lö höông naøy ñeå leân treân ñaøi cao, höôùng veà caùc phía Ñoâng, Taây, Nam, Baéc maø khaán raèng: “Nhöõng vò ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên ñaõ ñöôïc saùu thaàn thoâng, A-la-haùn laäu taän, xin vaân taäp heát ñeán giaûng ñöôøng naøy.”

Phaïm chí baïch:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø, Phaïm chí vaâng theo lôøi Phaät daïy, lieàn leân laàu thænh caùc vò A-la-haùn laäu taän. Luùc ñoù, phöông Ñoâng coù hai möôi moát ngaøn

A-la-haùn, töø phöông Ñoâng ñeán giaûng ñöôøng naøy. Caùc phöông Nam, Taây, Baéc moãi phöông cuõng ñeàu coù hai möôi moát ngaøn vò A-la-haùn ñeán giaûng ñöôøng naøy. Luùc naøy, treân giaûng ñöôøng coù taùm vaïn boán ngaøn A-la-haùn taäp hoïp ôû moät choã.

Luùc aáy, vua Taàn-baø-sa-la daãn caùc quaàn thaàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân vaø leã Taêng Tyø-kheo. Sau khi Phaïm chí Keâ-ñaàu thaáy chuùng Taêng roài, vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, doïn ñoà aên thöùc uoáng cuùng döôøng Phaät vaø taêng Tyø-kheo, töï tay san sôùt, hoan hyû khoâng taùn loaïn. Nhöng thöùc aên vaãn coøn dö.

Luùc aáy, Phaïm chí Keâ-ñaàu leân tröôùc baïch Phaät:

–Hoâm nay con ñaõ cuùng döôøng Phaät vaø Taêng Tyø-kheo, nhöng thöùc aên hieän vaãn coøn dö!

Theá Toân baûo:

–Nay oâng coù theå thænh Phaät vaø Taêng Tyø-kheo cuùng döôøng baûy ngaøy.

Phaïm chí ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Cuø-ñaøm.

Luùc aáy, Phaïm chí Keâ-ñaàu lieàn quyø tröôùc Theá Toân baïch:

–Nay con thænh Phaät vaø taêng Tyø-kheo cuùng döôøng trong baûy ngaøy. Con seõ cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Luùc aáy, trong ñaïi chuùng coù Tyø-kheo-ni teân laø Xaù-cöu-lôïi12. Tyø-kheo-ni baïch Theá Toân:

–Nay trong taâm con töï nghó: “Coù vò ñeä töû Phaät Thích-ca Vaên, A-la-haùn laäu taän naøo chöa vaân taäp ñeán ñaây khoâng?” Con ñaõ duøng Thieân nhaõn quan saùt boán phöông nhöng khoâng thaáy ai khoâng ñeán. Nay trong ñaïi hoäi naøy toaøn laø A-la-haùn taäp hoïp.

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, Xaù-cöu-lôïi, nhö lôøi coâ noùi, ñaïi hoäi naøy toaøn laø caùc

12. Xaù-cöu-lôïi 舍鳩利. Treân kia, kinh soá 1 phaåm 5, phieân aâm: Xa-caâu-leâ. Paøli: Sakulaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vò Chaân nhaân Ñoâng, Taây, Nam, Baéc khoâng ai khoâng vaân taäp. Vì nhaân duyeân naøy, baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo-ni naøo Thieân nhaõn thaáy suoát trong haøng Tyø-kheo-ni nhö Tyø-kheo-ni naøy hay khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Khoâng thaáy, baïch Theá Toân!

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñeä töû coù Thieân nhaõn baäc nhaát trong haøng Thanh vaên, chính laø Tyø-kheo-ni Xaù-cöu-lôïi.

Luùc naøy, Phaïm chí Keâ-ñaàu trong baûy ngaøy cuùng döôøng Thaùnh chuùng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Laïi duøng höông hoa raûi leân Nhö Lai. Khi aáy hoa aáy ôû giöõa hö khoâng keát thaønh moät caùi ñaøi löôùi chaâu13 baûy baùu. Phaïm chí khi thaáy ñaøi löôùi chaâu, heát söùc vui möøng khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, ñeán tröôùc baïch Phaät:

–Cuùi xin Ñöùc Theá Toân cho pheùp con ñöôïc theo ñaïo laøm Sa-

moân.

Baáy giôø, Phaïm chí Keâ-ñaàu lieàn ñöôïc haønh ñaïo. Khi ñaõ ñöôïc

haønh ñaïo, caùc caên tòch tónh, töï tu luyeän chí mình, tröø boû nguû nghæ. Neáu maét thaáy saéc cuõng khoâng khôûi nieäm töôûng, nhaõn caên oâng cuõng khoâng töôûng aùc hay theo ñuoåi caùc nieäm, maø hoä trì nhaõn caên. Hoaëc tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi bieát vò, thaân bieát trôn laùng, khoâng khôûi töôûng trôn laùng, yù bieát phaùp cuõng vaäy.

Roài oâng dieät tröø naêm caùi che laáp taâm ngöôøi, khieán ngöôøi khoâng trí tueä. Cuõng khoâng yù saùt haïi, maø tònh taâm mình, khoâng gieát, khoâng nieäm gieát, khoâng daïy ngöôøi gieát, tay khoâng caàm dao gaäy, khôûi taâm nhaân töø höôùng veà heát thaûy chuùng sinh. Tröø boû vieäc khoâng cho maø laáy, khoâng khôûi taâm troäm caép, giöõ yù mình saïch, thöôøng coù taâm boá thí ñoái taát caû chuùng sinh, khieán cho hoï khoâng troäm caép. Töï mình khoâng daâm daät, cuõng laïi daïy ngöôøi khieán khoâng daâm daät, thöôøng tu phaïm haïnh, trong saïch khoâng coù veát dô, ôû trong phaïm haïnh maø thanh tònh

13. Giao loä ñaøi 交露臺.

taâm mình. Töï mình khoâng voïng ngöõ, cuõng khoâng daïy ngöôøi voïng ngöõ, thöôøng nghó chí thaønh, khoâng coù doái traù löøa gaït ngöôøi ñôøi, ôû trong ñoù maø tònh taâm mình. Laïi khoâng coù noùi hai löôõi, khoâng daïy ngöôøi khieán noùi hai löôõi, neáu nghe lôøi hoûi nôi naøy khoâng truyeàn ñeán nôi kia, hoaëc nghe lôøi nôi kia khoâng truyeàn ñeán nôi naøy, ôû trong ñoù maø tònh yù mình.

AÊn uoáng bieát ñuû, khoâng tham ñaém muøi vò, khoâng ñaém saéc maøu töôi toát, khoâng ham maäp traéng, chæ muoán giöõ thaân hình khieán toaøn taùnh maïng, muoán tröø caûm thoï14 cuõ, khieán caûm thoï môùi khoâng sinh, tu haønh ñaéc ñaïo, maõi an truù trong ñaát voâ vi. Gioáng nhö coù ngöôøi nam, hay nöõ duøng cao môõ boâi leân muït gheû, chæ vì muoán tröø khoûi beänh. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, sôû dó aên uoáng bieát ñuû laø muoán cho caûm thoï cuõ ñöôïc tröø, caûm thoï môùi khoâng sinh.

Vò aáy sau ñoù laïi haønh ñaïo15 töø saùng sôùm, khoâng maát thôøi tieát, khoâng maát haønh ba möôi baûy ñaïo phaåm. Khi ngoài, hoaëc ñi, tröø boû thuøy mieân caùi. Ñaàu ñeâm, hoaëc ngoài hoaëc naèm, tröø boû thuøy mieân caùi. Nöûa ñeâm, naèm nghieâng hoâng phaûi chaám ñaát, hai chaân choàng leân nhau, buoäc nieäm nôi aùnh saùng. Cuoái ñeâm vò aáy hoaëc ngoài, hoaëc ñi kinh haønh maø tònh yù mình.

Sau khi aên uoáng bieát ñuû, kinh haønh khoâng maát thôøi gian, tröø boû duïc, töôûng baát tònh, khoâng caùc aùc haønh, vaøo Sô thieàn16 coù giaùc, coù quaùn, ñình chæ nieäm17, coù hyû vaø hoan laïc. Vaøo Nhò thieàn18. Khoâng coù laïc19. Hoä vaø nieäm thanh tònh20, töï bieát thaân coù laïc, ñieàu maø chö Hieàn

14. Xem cht. kinh soá 6 phaåm 21 treân.

15. Haønh ñaïo 行道; ñaây neân hieåu laø kinh haønh. Xem kinh soá 6 phaåm 21 treân, vaø ñoaïn tieáp theo döôùi.

16. Löu yù ñeå baûn cheùp nhieàu ñaûo cuù so vôùi bình thöôøng, daãn ñeán ngaét töø nhaàm laãn, do ñoù laãn loän giöõa caùc thieàn. Xem treân, kinh soá 1 phaåm 17.

17. Neân ñoïc laø: Töùc nieäm yû hoan laïc 息念猗歡樂; ñöôïc hieåu laø coù hyû vaø do vieãn ly (ly sinh hyû laïc). Löu yù ngaét töø trong moät soá taû baûn. Paøli: Vivekaö ptisukha.

18. Ñoaïn naøy ñeå baûn cheùp soùt chi tieát Nhò thieàn. Ñeå boå tuùc, xem kinh soá 1 phaåm 17.

19. Cuïm töø naøy khoâng lieân heä thieàn naøo caû. Ñeå baûn cheùp nhaàm.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

mong caàu laø hoä21, nieäm thanh tònh maø vaøo Tam thieàn22. Khoå laïc kia ñaõ dieät, khoâng coøn öu23, khoâng khoå khoâng laïc, hoä vaø nieäm thanh tònh24, vaøo Töù thieàn.

Vôùi taâm Tam-muoäi25, thanh tònh khoâng tyø veát, cuõng ñaït ñöôïc Voâ sôû uùy; laïi ñaït ñöôïc Tam-muoäi, vò aáy töï nhôù laïi vieäc voâ soá ñôøi. Vò aáy nhôù laïi vieäc quaù khöù hoaëc moät ñôøi, hai ñôøi, ba ñôøi, boán ñôøi, naêm ñôøi, möôøi ñôøi, hai möôi ñôøi, ba möôi ñôøi, boán möôi ñôøi, naêm möôi ñôøi, traêm ñôøi, ngaøn ñôøi, vaïn ñôøi, haøng ngaøn vaïn ñôøi, thaønh kieáp baïi kieáp, kieáp cuûa thaønh baïi: Ta töøng sinh choã kia, hoï aáy, teân aáy, aên thöùc aên nhö vaäy, höôûng khoå vui nhö vaäy, tuoåi thoï daøi ngaén, cheát ôû kia, sinh ôû ñaây; cheát ôû ñaây, sinh ôû kia, nhaân duyeân goác ngoïn taát caû ñeàu bieát.

Laïi vôùi taâm Tam-muoäi thanh tònh khoâng tyø veát, ñaït ñöôïc Voâ sôû uùy, vò aáy quaùn söï soáng cheát cuûa caùc loaïi chuùng sinh. Vò aáy laïi duøng Thieân nhaõn quaùn saùt caùc loaïi chuùng sinh, ngöôøi sinh, ngöôøi cheát, ñöôøng laønh, ñöôøng döõ, saéc laønh, saéc döõ, hoaëc toát, hoaëc xaáu tuøy haønh nghieäp ñaõ gieo; taát caû ñeàu bieát. Hoaëc coù chuùng sinh vôùi thaân mieäng yù taïo aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, taïo goác nghieäp taø, thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo ñòa nguïc. Hoaëc laïi coù chuùng sinh vôùi thaân mieäng yù haønh thieän, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo coõi trôøi, ñöôøng laønh.

Vò aáy laïi duøng Thieân nhaõn thanh tònh quaùn saùt caùc loaøi chuùng sinh hoaëc ñeïp, hoaëc xaáu, ñöôøng laønh, ñöôøng döõ, saéc laønh, saéc döõ; taát caû ñeàu bieát, ñöôïc Voâ sôû uùy.

Laïi vaän duïng taâm laäu taän, sau ñoù quaùn saùt khoå naøy, nhö thaät

20. Hoä nieäm thanh tònh, töùc xaû vaø nieäm thanh tònh. Nhöng ñeå baûn cheùp nhaàm, vì ñaây laø traïng thaùi thieàn thöù tö.

21. Neân hieåu: Ñieàu maø caùc Thaùnh noùi (hay mong caàu) laø xaû. Löu yù ngaét töø.

22. Neân hieåu: Vò aáy an truùc laïc, coù chaùnh nieäm, nhaäp Tam thieàn.

23. Ñeå baûn cheùp thieáu: Khoâng coøn öu hyû.

24. Hoä nieäm thanh tònh 護念清淨, töùc xaû nieäm thanh tònh, traïng thaùi töø Töù thieàn trôû leân.

25. Töùc vôùi taâm ñaõ ñònh tónh nhö treân.

bieát raèng ñaây laø Khoå, ñaây laø Khoå taäp, ñaây laø Khoå dieät vaø ñaây laø Khoå xuaát yeáu. Sau khi vò aáy quaùn saùt nhö vaäy roài, taâm giaûi thoaùt khoûi duïc laäu, höõu laäu vaø voâ minh laäu. Ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt, lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa, phaûi bieát nhö thaät.” Luùc aáy, Phaïm chí Keâ-ñaàu thaønh A-la-haùn.

Toân giaû Keâ-ñaàu sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

ñöôïc. ñöôïc.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá gian coù naêm söï toái ö khoâng theå ñöôïc26. Sao goïi laø naêm?

1. Vaät phaûi maát maø muoán cho khoâng maát, ñoù laø khoâng theå
2. Phaùp dieät taän maø muoán cho khoâng dieät taän, ñoù laø khoâng theå
3. Phaùp giaø maø muoán cho khoâng giaø, ñoù laø khoâng theå ñöôïc.
4. Phaùp beänh maø muoán cho khoâng beänh, ñoù laø khoâng theå ñöôïc.
5. Phaùp cheát maø muoán cho khoâng cheát, ñoù laø khoâng theå ñöôïc. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù laø naêm vieäc toái ö khoâng theå ñöôïc. Duø

Nhö Lai xuaát theá hay Nhö Lai khoâng xuaát theá, phaùp giôùi vaãn haèng

truï nhö vaäy, maø nhöõng tieáng sinh, giaø, beänh, cheát, vaãn khoâng coù muïc naùt, khoâng bò dieät maát. Caùi gì sinh ra, caùi gì cheát ñi, ñeàu quay veà goác.

26. Tham chieáu Paøli. A V 48 Alabbhanìyaæhaønasutta (R. iii. 54): Paócimaøni alabbhanìyaøni æhaønaøni, naêm söï kieän khoâng theå ñaït ñöôïc. Xem kinh soá 7 phaåm 32.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm söï naøy khoù ñöôïc. Haõy tìm caàu phöông tieän tu haønh naêm caên. Sao goïi laø naêm? Ñoù laø Tín caên, Tinh taán caên, Nieäm caên, Ñònh caên, Tueä caên. Ñoù goïi laø, Tyø-kheo, haønh naêm caên naøy roài lieàn thaønh Tu-ñaø-hoaøn, Gia gia, Nhaát chuûng27, leân nöõa thaønh Tö-ñaø-haøm, chuyeån leân nöõa dieät naêm keát söû thaønh A-na- haøm ôû treân kia maø nhaäp Nieát-baøn chöù khoâng trôû laïi ñôøi naøy nöõa, chuyeån leân nöõa höõu laäu dieät taän thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, töï thaân taùc chöùng, töï du hyù, bieát nhö thaät raèng khoâng coøn thoï thai nöõa. Haõy tìm caàu phöông tieän tröø boû naêm söï tröôùc, sau ñoù tu naêm caên.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm haïng ngöôøi khoâng theå chöõa trò. Sao goïi laø naêm?

* 1. Ngöôøi dua nònh khoâng theå chöõa trò.
  2. Ngöôøi gian taø khoâng theå chöõa trò.
  3. Ngöôøi aùc khaåu khoâng theå chöõa trò.
  4. Ngöôøi ganh gheùt khoâng theå chöõa trò.
  5. Ngöôøi khoâng baùo ñaùp khoâng theå chöõa trò.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm haïng ngöôøi naøy khoâng theå chöõa

trò.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

27. Caùc quaû vò Thaùnh thuoäc Tu-ñaø-hoaøn, xem kinh soá 7 phaåm 28 treân.

*Ngöôøi gian taø, aùc khaåu Ganh gheùt, khoâng baùo ñaùp Ngöôøi naøy khoâng theå chöõa Bò ngöôøi trí boû rôi.*

Cho neân, caùc Tyø-kheo, thöôøng xuyeân haõy hoïc yù chaùnh, tröø boû ganh gheùt, tu taäp oai nghi, noùi naêng nhö phaùp, phaûi bieát baùo ñaùp, bieát aân nuoâi döôõng kia, aân nhoû coøn khoâng queân huoáng gì aân lôùn. Chôù oâm loøng tham lam boûn seûn, cuõng khoâng töï khen mình, cuõng khoâng khinh cheâ ngöôøi.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhuõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Xöa kia, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo trôøi Tam thaäp tam raèng:

“Khi caùc vò ñaùnh nhau vôùi A-tu-luaân, neáu A-tu-luaân thua, chö Thieân thaéng, caùc vò haõy baét A-tu-luaân Tyø-ma-chaát-ña-la28 troùi naêm choã roài daãn ñeán ñaây.” Luùc aáy, A-tu-luaân Tyø-ma-chaát-ña-la laïi baûo vôùi caùc A-tu-luaân raèng: “Hoâm nay caùc khanh ñaùnh nhau vôùi chö Thieân, neáu thaéng, haõy baét Thích Ñeà-hoaøn Nhaân troùi laïi ñöa ñeán ñaây.”

Tyø-kheo neân bieát, luùc aáy, hai beân ñaùnh nhau, chö Thieân thaéng, A-tu-luaân thua. Baáy giôø, trôøi Tam thaäp tam baét troùi vua A-tu-luaân Tyø-ma-chaát-ña-la ñem ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñaët ôû ngoaøi

28. Tyø-ma-chaát-ña-la 毘摩質多羅. Paøli: Vepacitti (Skt. Vemacitra, Mahaøvyutpatti

172, 3393)

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

trung moân. Khi xem xeùt mình bò troùi naêm choã, vua A-tu-luaân töï nghó: “Phaùp chö Thieân laø chaùnh29. Haønh vi cuûa A-tu-luaân laø phi phaùp. Nay ta khoâng thích A-tu-luaân, maø seõ ôû taïi cung chö Thieân naøy.” Khi aáy, do suy nghó raèng: “Phaùp chö Thieân laø chaùnh. Haønh vi cuûa A-tu-luaân laø phi phaùp. Ta muoán ôû choán naøy.” Vöøa nghó nhö vaäy, töùc thì vua A- tu-luaân Tyø-ma-chaát-ña-la lieàn caûm thaáy thaân khoâng coøn bò troùi, nguõ duïc töï vui thích. Neáu vua A-tu-luaân Tyø-ma-chaát-ña-la nghó nhö vaày, raèng: “Chö Thieân laø phi phaùp, phaùp A-tu-luaân laø chaùnh. Ta khoâng caàn trôøi Tam thaäp tam naøy. Ta muoán trôû veà cung A-tu-luaân.” Töùc thì, thaân vua A-tu-luaân bò troùi naêm choã, nguõ duïc vui thích töï nhieân bieán maát.

Tyø-kheo neân bieát, khoâng coù söï troùi buoäc naøo chaët hôn ñaây. Nhöng ñoái vôùi ñaây, söï troùi buoäc cuûa ma coøn chaët hôn. Neáu khôûi keát söû, laø bò ma troùi buoäc. Dao ñoäng, bò ma troùi buoäc. Baát ñoäng, khoâng bò ma troùi buoäc. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän khieán taâm khoâng bò troùi buoäc, neân thích nôi nhaøn tónh. Vì sao? Vì caùc keát söû naøy laø caûnh giôùi cuûa ma. Neáu coù Tyø-kheo naøo ôû caûnh giôùi ma thì quyeát khoâng theå thoaùt sinh, giaø, beänh, cheát, khoâng thoaùt saàu öu khoå naõo. Nay Ta noùi veà söï döùt khoå naøy. Neáu Tyø-kheo taâm khoâng dao ñoäng, khoâng dính keát söû, lieàn thoaùt sinh, giaø, beänh, cheát, saàu lo, khoå naõo. Nay Ta noùi veà söï döùt khoå naøy. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy: “Khoâng coù keát söû, vöôït ra khoûi coõi ma.”

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

29. Ñeå baûn: Chænh 整. TNM: Chaùnh.

**KINH SOÁ 9**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû A-nan ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân,

ñöùng qua moät beân, roài baïch Theá Toân:

–Phaøm noùi laø taän thì nhöõng phaùp gì goïi laø taän? Theá Toân baûo:

–A-nan, saéc do nhaân duyeân voâ vi maø coù teân naøy. Voâ duïc, voâ vi, goïi laø phaùp dieät taän. Phaùp aáy bò dieät taän, ñöôïc goïi laø dieät taän. Thoï, töôûng, haønh, thöùc, voâ vi, voâ taùc, ñeàu laø phaùp dieät taän, voâ duïc, voâ nhieãm oâ. Phaùp aáy bò dieät taän neân goïi laø dieät taän.

A-nan neân bieát, naêm thaïnh aám voâ duïc, voâ taùc, laø phaùp dieät taän. Phaùp aáy bò dieät taän neân goïi laø dieät taän. Naêm thaïnh aám naøy vónh vieãn ñaõ dieät taän, khoâng sinh trôû laïi nöõa neân goïi laø dieät taän.

Caùc Tyø-kheo sau khi A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt

chaân, roài ngoài qua moät beân. Phaïm chí Sinh Laäu baïch Ñöùc Theá Toân:

–Theá naøo, Cuø-ñaøm, coù nhaân duyeân gì, coù haønh vi naøo ñôøi tröôùc khieán cho loaøi ngöôøi naøy coù taän, coù dieät, coù giaûm thieåu? Xöa laø thaønh quaùch, hoâm nay ñaõ hoaïi vong. Xöa coù ngöôøi daân, hoâm nay baõi hoang?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân baûo:

–Phaïm chí neân bieát, do nhöõng haønh ñoäng cuûa nhaân daân naøy phi phaùp neân khieán xöa coù thaønh quaùch hoâm nay bò ma dieät, xöa coù ngöôøi daân hoâm nay baõi hoang, ñeàu do daân soáng xan tham troùi buoäc, quen haønh aùi duïc ñöa ñeán, khieán cho möa gioù khoâng ñuùng thôøi, gieo troàng haït maàm khoâng phaùt trieån. Luùc ñoù nhaân daân cheát ñaày ñöôøng. Phaïm chí neân bieát, do nhaân duyeân naøy neân ñaát nöôùc bò huûy hoaïi, nhaân daân khoâng ñoâng ñuùc.

Laïi nöõa, Phaïm chí, vieäc laøm cuûa nhaân daân laø phi phaùp gaây neân saám, seùt, chôùp giaät töï nhieân; trôøi giaùng möa ñaù phaù hoaïi muøa maøng. Baáy giôø, ngöôøi daân cheát khoù keå xieát.

Laïi nöõa, Phaïm chí, nhöõng vieäc laøm cuûa ngöôøi daân phi phaùp, ñaáu tranh laãn nhau, hoaëc duøng naém tay ñaám nhau, hoaëc gaïch ñaù neùm nhau, moïi ngöôøi töï taùn maïng mình.

Laïi nöõa, Phaïm chí, ngöôøi daân aáy ñaõ ñaùnh nhau neân choã ôû mình khoâng yeân, quoác chuû khoâng an ninh. Hoï khôûi binh chuùng coâng phaït laãn nhau, daãn ñeán nghieàu ngöôøi cheát khoù taû. hoaëc coù ngöôøi bò ñao, hoaëc coù ngöôøi bò teân baén cheát. Nhö vaäy, naøy Phaïm chí, do nhöõng nhaân duyeân naøy, khieán daân giaûm bôùt, khoâng ñoâng ñuùc laïi ñöôïc.

Laïi nöõa, Phaïm chí, vì nhöõng vieäc laøm cuûa ngöôøi daân laø phi phaùp, neân khieán thaàn kì khoâng giuùp cho ñöôïc thuaän tieän, hoaëc gaëp khoán aùch taät beänh naèm lieät giöôøng, ngöôøi tröø khoûi thì ít, ngöôøi dòch cheát thì nhieàu. Naøy Phaïm chí, ñoù goïi laø vì nhaân duyeân naøy khieán daân giaûm thieåu, khoâng coøn ñoâng ñaûo nöõa.

Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu baïch Theá Toân:

–Nhöõng gì Cuø-ñaøm noùi thaät laø hay thay, khi noùi veà yù nghóa giaûm thieåu cuûa ngöôøi xöa naøy. Ñuùng nhö lôøi Nhö Lai daïy, xöa coù thaønh quaùch, hoâm nay ñaõ ma dieät, xöa coù nhaân daân, nay laø baõi hoang. Vì sao? Vì coù phi phaùp, lieàn sinh tham lam, ganh gheùt. Vì sinh tham lam, ganh gheùt neân sinh nghieäp taø. Vì nghieäp taø neân trôøi möa khoâng ñuùng thôøi, nguõ coác khoâng chín, nhaân daân khoâng maïnh, cho neân khieán phi phaùp löu haønh, trôøi giaùng tai bieán baïi hoaïi maàm sinh. Vì hoï haønh phi phaùp, ham ñaém tham lam, ganh gheùt. Baáy giôø, quoác

chuû khoâng an ninh, hoï daáy binh chuùng coâng phaït laãn nhau, ngöôøi cheát khoâng theå keå, neân khieán ñaát nöôùc hoang taøn, nhaân daân ly taùn.

Nhöõng gì Theá Toân noùi hoâm nay thaät laø hay thay! Do phi phaùp neân ñöa ñeán tai hoïa naøy. Giaû söû bò ngöôøi khaùc baét vaø bò gieát cheát. Ñoù laø do phi phaùp neân sinh taâm troäm caép. Ñaõ sinh troäm caép, sau ñoù bò vua gieát. Vì sinh taø nghieäp neân bò phi nhaân chi phoái. Vì nhaân duyeân naøy neân maïng chung, nhaân daân giaûm thieåu, neân khieán khoâng coù thaønh quaùch ñeå cö truù.

Thöa Cuø-ñaøm, nhöõng gì Ngaøi noùi hoâm nay laø quaù nhieàu. Gioáng nhö ngöôøi guø ñöôïc thaúng, ngöôøi muø ñöôïc ñoâi maét, trong toái ñöôïc saùng, ngöôøi khoâng coù maét laøm cho coù ñoâi maét. Nay, Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ duøng voâ soá phöông tieän ñeå thuyeát phaùp. Nay toâi laïi xin töï quy y Phaät, Phaùp, Taêng, xin cho pheùp laøm Öu-baø-taéc, suoát ñôøi khoâng daùm saùt sinh nöõa. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm thaáy con côõi voi, côõi ngöïa thì ñoù con do söï cung kính. Vì sao? Vì con ñöôïc caùc vò vua nhö Ba-tö-naëc, vua Taàn-tyø-sa-la, vua Öu-ñieàn, vua AÙc Sinh, vua Öu-ñaø-dieân ban cho phöôùc thoï phaïm30. Con sôï maát caùi ñöùc naøy. Neáu luùc con baøy vai phaûi, cuùi xin Theá Toân nhaän con leã baùi. Neáu luùc con ñi boä maø thaáy Cuø-ñaøm ñeán, con seõ côûi boû giaøy, cuùi xin Theá Toân nhaän con leã baùi.

Baáy giôø, Theá Toân gaät ñaàu chaáp nhaän. Luùc naøy, Phaïm chí Sinh Laäu vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, ñeán tröôùc baïch vôùi Phaät:

–Nay con laïi xin töï quy y Sa-moân Cuø-ñaøm, cuùi xin Theá Toân cho pheùp con laøm Öu-baø-taéc.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn vì oâng noùi phaùp, khieán phaùt taâm hoan hyû. Phaïm chí sau khi nghe phaùp xong, töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

Phaïm chí Sinh Laäu sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



30. Thoï phaïm chi phöôùc 受梵之福; dòch nghóa ñen, töø gaàn Paøli: Brahmadeyya: taëng phaåm cuûa Phaïm thieân, chæ aân töù hay phong aáp maø vua chuùa ban cho.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 27

**Phaåm 35: TAØ TUÏ KINH SOÁ 1**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù ngöôøi ôû trong tuï taø kieán, ngöôøi aáy coù hình daùng nhö

theá naøo? Maët muõi nhö theá naøo?

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Nhö Lai laø vua caùc phaùp, laø chí toân caùc phaùp. Laønh thay, Theá Toân, haõy vì caùc Tyø-kheo maø noùi nghóa naøy. Chuùng con sau khi nghe xong seõ phuïng haønh.

Theá Toân baûo:

–Caùc oâng haõy suy nghó kyõ. Ta seõ vì caùc oâng phaân bieät nghóa

naøy.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Ngöôøi ôû trong nhoùm taø caàn ñöôïc nhaän bieát baèng naêm söï. Do

thaáy naêm söï maø bieát ngöôøi naøy soáng trong nhoùm taø. Sao goïi laø naêm? Neân cöôøi maø khoâng cöôøi, luùc neân hoan hyû maø khoâng hoan hyû, neân khôûi loøng töø maø khoâng khôûi loøng töø, laøm aùc maø khoâng hoå, nghe lôøi thieän cuûa ngöôøi maø khoâng ñeå yù. Neân bieát ngöôøi naøy aét ôû trong nhoùm

taø. Neáu chuùng sinh naøo ôû trong nhoùm taø, ngöôøi aáy caàn ñöôïc nhaän bieát baèng naêm söï naøy.

Laïi nöõa, neáu chuùng sinh naøo ôû trong nhoùm chaùnh, ngöôøi aáy coù töôùng maïo nhö theá naøo? Coù nhaân duyeân gì?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Nhö Lai laø vua caùc phaùp, laø chí toân caùc phaùp. Cuùi xin Theá Toân haõy vì caùc Tyø-kheo maø noùi nghóa naøy. Chuùng con sau khi nghe xong seõ phuïng haønh.

Theá Toân baûo:

–Caùc oâng haõy suy nghó cho kyõ. Ta seõ vì caùc oâng phaân bieät nghóa naøy.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Ngöôøi ôû trong nhoùm chaùnh caàn ñöôïc nhaän bieát baèng naêm söï. Do thaáy naêm söï maø bieát ngöôøi naøy ñang ôû trong nhoùm chaùnh. Sao goïi laø naêm? Neân cöôøi thì cöôøi, neân hoan hyû thì hoan hyû, neân khôûi loøng töø thì khôûi loøng Töø, ñaùng hoå thì hoå, nghe lôøi thieän lieàn chuù yù. Neân bieát ngöôøi naøy ñaõ ôû trong nhoùm chaùnh. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy neân boû nhoùm taø, ôû trong nhoùm chaùnh.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi taát seõ vì naêm vieäc. Sao goïi laø naêm? Moät seõ chuyeån phaùp luaân, hai seõ ñoä cha meï, ba ngöôøi khoâng tin kieán laäp loøng tin, boán chöa phaùt yù Boà-taùt khieán phaùt taâm Boà-taùt, naêm seõ thoï kyù cho Phaät töông lai. Neáu Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi thì seõ laøm naêm vieäc naøy. Cho neân, caùc Tyø-kheo phaûi khôûi taâm Töø ñoái vôùi Nhö Lai.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm söï vaät maø hueä thí khoâng ñöôïc phöôùc kia. Sao goïi laø

naêm? Moät laáy ñao thí cho ngöôøi, hai laáy ñoäc thí cho ngöôøi, ba ñem boø hoang thí cho ngöôøi, boán daâm nöõ thí cho ngöôøi, naêm taïo mieáu thôø thaàn. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm söï boá thí naøy khoâng coù phöôùc.

Caùc Tyø-kheo neân bieát! laïi coù naêm söï vaät maø hueä thí ñöôïc phöôùc lôùn. Sao goïi laø naêm? Moät taïo laäp coâng vieân, hai troàng röøng caây, ba baéc caàu ñoø, boán taïo laøm thuyeàn lôùn, taïo laäp döïng nhaø cöûa, nôi ôû cho quaù khöù vaø töông lai. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm söï vaät khieán ñöôïc phöôùc ñöùc kia.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Vöôøn caûnh cho maùt meû Vaø xaây döïng caàu ñoø*

*Giuùp ngöôøi vöôït qua soâng Coøn xaây phoøng oác toát:*

*Ngöôøi kia trong ñeâm ngaøy Seõ thöôøng höôûng phöôùc aáy Giôùi, ñònh ñaõ thaønh töïu Ngöôøi naøy aét sinh Thieân.*

Cho neân, caùc Tyø-kheo haõy nieäm tu haønh naêm söï hueä thí naøy. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi nöõ coù naêm söùc maïnh xem thöôøng choàng. Sao goïi laø

naêm?

1. Saéc maïnh cuûa saéc ñeïp.
2. Söùc maïnh cuûa doøng hoï.
3. Söùc maïnh cuûa ruoäng vöôøn.
4. Söùc maïnh cuûa con caùi.
5. Söùc maïnh cuûa tieát haïnh.

Ñoù laø naêm söùc maïnh cuûa ngöôøi nöõ.

Tyø-kheo neân bieát, ngöôøi nöõ döïa vaøo naêm söùc maïnh naøy maø

xem thöôøng choàng. Neáu choàng laïi coù moät söùc maïnh thì seõ phuû laáp heát ngöôøi nöõ kia. Moät söùc maïnh aáy laø gì? Ñoù laø söùc maïnh cuûa giaøu sang. Phaøm laø ngöôøi giaøu sang thì söùc maïnh cuûa saéc khoâng saùnh baèng; doøng hoï, ruoäng vöôøn, con caùi, tieát haïnh cuõng khoâng baèng. Do moät söùc löïc maø thaéng ngaàn aáy söùc maïnh.

Nay teä ma Ba-tuaàn cuõng coù naêm söùc maïnh. Sao goïi laø naêm? Ñoù

laø:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Söùc maïnh saéc.
2. Söùc maïnh thanh.
3. Söùc maïnh höông.
4. Söùc maïnh vò.
5. Söùc maïnh xuùc1.

Phaøm ngöôøi ngu si ñaém caùc phaùp saéc, thanh, höông, vò, xuùc neân khoâng theå vöôït qua caûnh giôùi ma Ba-tuaàn. Neáu Thaùnh ñeä töû naøo thaønh töïu moät söùc maïnh thì coù theå thaéng ngaàn aáy söùc maïnh. Moät söùc maïnh aáy laø gì? Ñoù laø söùc maïnh khoâng phoùng daät. Neáu Hieàn thaùnh ñeä töû thaønh töïu khoâng phoùng daät, khoâng bò saéc, thanh, höông, vò, xuùc caâu thuùc. Do khoâng bò naêm duïc troùi buoäc neân coù khaû naêng phaân bieät phaùp sinh, giaø, beänh, cheát, thaéng ñöôïc naêm söùc maïnh cuûa ma, khoâng rôi vaøo caûnh giôùi ma, vöôït khoûi caùc naïn sôï haõi, ñeán choã voâ vi.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Giôùi, ñöôøng ñeán cam loà Phoùng daät, daãn loái cheát Khoâng tham thì khoâng cheát Maát ñöôøng laø töï maát.2*

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân nhôù tu haønh khoâng phoùng daät.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

1. Nguyeân Haùn: Teá hoaït.

2. So saùnh Paøli, Dhp. 21. Appamaødo amatapadaö pamaødo maccuno padaö; appamattaø na mìyanti, ye pamattaø yathaø mataø*.*, “Khoâng buoâng lung, con ñöôøng daãn ñeán baát töû. Buoâng lung, con ñöôøng daãn ñeán choã cheát. Khoâng buoâng lung, khoâng bò cheát. Ngöôøi buoâng lung nhö ngöôøi ñaõ cheát.

**KINH SOÁ 5**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi nöõ coù naêm töôûng duïc. Sao goïi laø naêm?

1. Sinh trong nhaø haøo quyù.
2. Ñöôïc gaû vaøo nhaø giaøu sang.
3. Choàng cuûa ta laøm theo lôøi.
4. Coù nhieàu con caùi.
5. Ñoäc quyeàn trong nhaø do mình.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöôøi nöõ coù naêm söï ñaùng töôûng

muoán naøy.

Cuõng vaäy, Tyø-kheo, Tyø-kheo cuûa ta cuõng coù naêm söï ñaùng töôûng muoán. Sao goïi laø naêm? Ñoù laø caám giôùi, ña vaên, thaønh töïu Tam-muoäi, trí tueä, trí tueä giaûi thoaùt. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm söï naøy laø phaùp ñaùng muoán.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noù keä naøy:

*Nguyeän sinh doøng haøo toäc Cuõng gaëp nhaø giaøu sang Coù theå sai khieán choàng*

*Chaúng phöôùc khoâng khaéc ñöôïc. Khieán ta nhieàu con caùi*

*Höông hoa töï trang söùc Tuy coù töôûng nieäm naøy*

*Chaúng phöôùc khoâng khaéc ñöôïc. Tín giôùi maø thaønh töïu*

*Tam-muoäi khoâng lay ñoäng Trí tueä cuõng thaønh töïu Bieáng nhaùc, khoâng ñaït ñöôïc. Muoán chöùng ñaéc ñaïo quaû*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Khoâng daïo vöïc sinh töû Mong muoán ñeán Nieát-baøn Bieáng nhaùc, khoâng ñaït ñöôïc.*

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän haønh nôi phaùp thieän, tröø boû phaùp baát thieän, daàn daàn tieán veà tröôùc, khoâng coù thoaùi yù nöõa chöùng.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 6**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm tröôøng hôïp khoâng neân leã ngöôøi. Sao goïi laø naêm?

1. Ngöôøi ôû trong thaùp, khoâng neân leã.
2. Ngöôøi ôû trong ñaïi chuùng, khoâng neân leã.
3. Ngöôøi ôû giöõa ñöôøng, khoâng neân leã.
4. Ngöôøi ñang oám ñau naèm treân giöôøng, khoâng neân leã.
5. Ngöôøi ñang aên, khoâng neân leã.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù naêm tröôøng hôïp naøy khoâng leã ngöôøi. Laïi coù naêm tröôøng hôïp bieát ñuùng thôøi neân leã. Sao goïi laø naêm?

Ñoù laø khoâng ôû trong thaùp, khoâng ôû trong ñaïi chuùng, khoâng ôû giöõa

ñöôøng, khoâng ñau beänh, laïi chaúng phaûi ñang aên uoáng, ñaây neân höôùng veà leã.

Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän ñuùng thôøi maø haønh.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

haønh.

## 

**KINH SOÁ 7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät cuøng naêm traêm Tyø-kheo ôû taïi Ca-lan-ñaø trong vöôøn Truùc, thaønh La-duyeät.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Öu-ñaàu-baøn3:

–Nay oâng haõy vaøo thaønh La-duyeät xin cho Ta moät ít nöôùc noùng.

Vì sao? Vì nhö Ta hoâm nay ñang truùng gioù4 ñau coät soáng.

Öu-ñaàu-baøn baïch Phaät:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Luùc aáy, Öu-ñaàu-baøn vaâng lôøi Phaät daïy, ñeán giôø khaát thöïc, ñaép y, mang baùt, vaøo thaønh La-duyeät xin nöôùc noùng. Baáy giôø, Toân giaû Öu-ñaàu-baøn nghó nhö vaày: “Theá Toân coù nhaân duyeân gì sai ta xin nöôùc noùng? Nhö Lai ñaõ döùt saïch caùc keát söû, taäp hôïp caùc ñieàu laønh, vaäy maø Nhö Lai laïi noùi raèng: Nay Ta bò truùng gioù. Hôn nöõa, Theá Toân laïi khoâng cho bieát danh taùnh neân ñeán nhaø ai.”

Roài Toân giaû Öu-ñaàu-baøn duøng Thieân nhaõn quaùn saùt caùc ngöôøi nam ôû thaønh La-duyeät, thaáy taát caû ñeàu ñaùng ñöôïc ñoä. Luùc aáy, thaáy trong thaønh La-duyeät coù tröôûng giaû Tyø-xaù-la5 tröôùc ñaây khoâng troàng caên laønh, khoâng coù giôùi, khoâng coù tín, taø kieán ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng vaø bieân kieán cuøng töông öng. OÂng thaáy nhö vaày: “Khoâng coù boá thí, khoâng coù cho, khoâng coù ngöôøi nhaän, laïi cuõng khoâng coù quaû baùo

3. Öu-ñaàu-baøn 優頭槃. Coù theå ñoàng nhaát vôùi Paøli: Upavaøòa, coù thôøi laøm thò giaû Phaät. Truyeän xin nöôùc noùng ñöôïc keå trong Thag A. (R.ii. 56).

4. Tích hoaïn phong thoáng 脊患風痛. Paøli: Vaøtabaødhiko, beänh bôûi gioù, ñöôïc giaûi thích laø: Vaøtakkhobhanimittaö aøbaødhiko jaøto, beänh phaùt sinh do trieäu chöùng roái loaïn cuûa gioù. Khoâng roõ beänh gì. (Thag A. R. ii. 57).

5. Tyø-xaù-la 毘 舍 羅 . Paøli, Vedeha. Thag A. R.ii., Upavaøòa ñeán xin nöôùc noùng nôi nhaø Devahita, trong thaønh Xaù-veä.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thieän aùc; khoâng coù ñôøi naøy, khoâng ñôøi sau, khoâng coù cha, khoâng coù meï; ñôøi khoâng coù Sa-moân, Baø-la-moân thaønh töïu, ôû ñôøi naøy, ñôøi sau, töï thaân taùc chöùng, maø töï du hoùa.” Tuoåi thoï raát ngaén; sau naêm ngaøy nöõa oâng seõ cheát. OÂng laïi ñang thôø Nguõ ñaïo ñaïi thaàn.

Luùc aáy, Öu-ñaàu-baøn lieàn töï nghó: “Chaéc laø Nhö Lai muoán ñoä tröôûng giaû naøy. Vì sao? Vì tröôûng giaû naøy sau khi qua ñôøi seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc Ñeà khoác6.” Luùc aáy, Öu-ñaàu-baøn lieàn mæm cöôøi. Nguõ ñaïo ñaïi thaàn töø xa nhìn thaáy Toân giaû mæm cöôøi, lieàn aån hình mình, hoùa ra hình ngöôøi, ñi ñeán choã Öu-ñaàu-baøn ñeå Ngaøi sai khieán. Luùc aáy, Toân giaû Öu-ñaàu-baøn lieàn daãn söù giaû naøy ñeán ñöùng ngoaøi cöûa nhaø tröôûng giaû, ñöùng im laëng khoâng noùi gì caû.

Luùc aáy, tröôûng giaû töø xa nhìn thaáy coù ñaïo nhaân ñöùng ôû ngoaøi cöûa, laäp töùc noùi keä naøy:

*Nay ngöôøi ñöùng im laëng Caïo ñaàu ñaép ca-sa*

*Vì muoán xin nhöõng gì Do nhaân gì ñeán ñaây?*

Öu-ñaàu-baøn lieàn noùi keä naøy ñaùp:

*Nhö Lai, Baäc Voâ Tröôùc Hoâm nay sinh beänh phong Neáu ngaøi coù nöôùc noùng Nhö Lai muoán taém röûa.7*

Khi aáy, tröôûng giaû im laëng khoâng ñaùp. Luùc naøy, Nguõ ñaïo ñaïi thaàn baûo vôùi Tyø-xaù-la:

–Tröôûng giaû neân ñem nöôùc soâi cuùng döôøng, taát seõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng, seõ ñöôïc baùo cam loä.

Tröôûng giaû ñaùp:

6. Ñeà khoác ñòa nguïc 啼哭地獄. Tröôøng 19, kinh Theá Kyù: Ñòa nguïc Khieáu hoaùn

叫喚. Paøli: Jaølaroruva (Skt. Raurava).

7. Baøi keä Paøli töông ñöông, Thag A. R.ii. 57.

–Ta töï coù Nguõ ñaïo ñaïi thaàn, caàn gì ñeán Sa-moân naøy? OÂng theâm ñöôïc vieäc gì?

Luùc aáy, Nguõ ñaïo ñaïi thaàn lieàn noùi keä naøy:

*Nhö Lai ñang ôû ñôøi Thieân ñeá cuõng xuoáng haàu Coøn ai vöôït leân treân*

*Ai coù theå ngang haøng? Thaàn Nguõ ñaïo laøm gì Khoâng giuùp ñöôïc gì caû Neân cuùng döôøng Theá Toân Ñeå ñöôïc quaû baùo lôùn.*

Luùc aáy, Nguõ ñaïo ñaïi thaàn laïi noùi laàn nöõa tröôûng giaû:

–OÂng haõy kheùo töï thuû hoä caùc haønh vi cuûa thaân, mieäng, yù haønh.

OÂng khoâng bieát oai löïc cuûa Nguõ ñaïo ñaïi thaàn sao?

Luùc aáy, Nguõ ñaïo ñaïi thaàn lieàn hoùa ra hình quyû thaàn lôùn, tay phaûi caàm kieám, noùi vôùi tröôûng giaû:

–Nay ta chính laø Nguõ ñaïo ñaïi thaàn. Haõy choùng cho cho Sa-moân naøy nöôùc noùng. Chôù coù chaàn chôø.

Luùc aáy, tröôûng giaû nghó thaàm: “Thaät laø kyø laï! Nguõ ñaïo ñaïi thaàn coøn cuùng döôøng Sa-moân naøy.” Laäp töùc oâng ñem nöôùc noùng thôm trao cho ñaïo nhaân. Laïi laáy maät mía trao cho Sa-moân.

Luùc aáy, Nguõ ñaïo ñaïi thaàn töï tay caàm nöôùc noùng thôm naøy, cuøng Öu-ñaàu-baøn ñeán choã Theá Toân roài daâng nöôùc noùng thôm naøy leân Nhö Lai. Baáy giôø, Nhö Lai duøng nöôùc noùng thôm naøy taém goäi thaân theå, beänh phong laäp töùc thuyeân giaûm khoâng coøn taêng theâm nöõa.

Luùc ñoù, tröôûng giaû, sau naêm ngaøy qua ñôøi, sinh leân coõi trôøi Töù Thieân vöông. Khi Toân giaû Öu-ñaàu-baøn nghe tröôûng giaû qua ñôøi, lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Öu-ñaàu-baøn baïch Nhö Lai:

–Tröôûng giaû naøy cheát sinh veà choán naøo? Theá Toân baûo:

–Tröôûng giaû naøy cheát sinh leân trôøi Töù Thieân vöông.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Öu-ñaàu-baøn baïch Phaät:

–Tröôûng giaû naøy, maïng chung ôû ñoù, seõ sinh veà ñaâu? Theá Toân ñaùp:

–ÔØ ñoù maïng chung, seõ sinh coõi trôøi Töù Thieân vöông, trôøi Tam thaäp tam, cho ñeán trôøi Tha hoùa töï taïi. ÔÛ ñoù maïng chung, laïi sinh vaøo coõi trôøi Töù Thieân vöông. Tröôûng giaû naøy thaân trong saùu möôi kieáp, khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc, cuoái cuøng ñöôïc laøm ngöôøi, caïo boû raâu toùc, ñaép ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh Bích-chi-phaät. Vì sao? Vì nhôø ñöùc cuùng döôøng nöôùc noùng thôm maø phöôùc kia môùi nhö vaäy. Cho neân, Öu-ñaàu-baøn, haõy thöôøng nieäm vieäc taém chuùng Taêng, nghe thuyeát ñaïo giaùo.

Öu-ñaàu-baøn, haõy hoïc ñieàu nhö vaäy.

Toân giaû Öu-ñaàu-baøn sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, coù Tyø-kheo khoâng thích tu phaïm haïnh, muoán xaû giôùi

caám, trôû veà laøm baïch y. Khi aáy, Tyø-kheo kia ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Tyø-kheo kia baïch Theá Toân:

–Nay con khoâng thích tu haønh trong phaïm haïnh naøy. Con muoán xaû giôùi caám, trôû laïi laøm baïch y.

Theá Toân baûo:

–Nay vì sao oâng khoâng thích tu phaïm haïnh, muoán xaû giôùi caám, trôû laïi laøm baïch y?

Tyø-kheo ñaùp:

–Nay taâm yù con höøng höïc, trong thaân böøng löûa. Neáu khi con

thaáy ngöôøi nöõ xinh ñeïp voâ song, baáy giôø con nghó thaàm: “Mong sao ngöôøi nöõ naøy cuøng ta giao hoäi nhau.” Roài con laïi nghó: “Ñaây chaúng phaûi chaùnh phaùp. Neáu ta theo taâm naøy thì chaúng phaûi chaùnh lyù.” Baáy giôø, con laïi töï nghó: “Ñaây laø lôïi aùc, chaúng phaûi laø lôïi thieän. Ñaây laø phaùp aùc chaúng phaûi laø phaùp thieän.” Nay con muoán xaû giôùi caám, trôû laïi laøm baïch y, giôùi caám cuûa Sa-moân thaät söï khoâng theå phaïm. ÔÛ trong theá tuïc, con coù theå boá thí vaät thöïc8.

Theá Toân baûo:

–Phaøm ngöôøi nöõ coù naêm ñieàu baát thieän. Sao goïi laø naêm? Moät laø baát thieän bôûi oâ ueá, hai laø noùi hai löôõi, ba laø ganh gheùt, boán laø saân nhueá, naêm laø khoâng bieát baùo ñaùp.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Buoàn vui vì cuûa caûi Ngoaøi thieän trong loøng aùc Phaù neûo thieän cuûa ngöôøi Chim öng boû ñaàm nhô.*

Cho neân, Tyø-kheo haõy töø boû töôûng tònh, tö duy quaùn baát tònh9. Sau khi tö duy quaùn baát tònh roài, Tyø-kheo seõ ñoaïn taän duïc aùi, saéc aùi vaø voâ saéc aùi; ñoaïn taän voâ minh, kieâu maïn. Nay, Tyø-kheo, duïc cuûa oâng töø ñaâu sinh? Töø toùc sinh? Nhöng toùc hieän nhô khoâng saïch, ñeàu do huyeãn hoùa, löøa gaït ngöôøi ñôøi, moùng tay, raêng… thuoäc veà thaân theå ñeàu laø khoâng saïch. Caùi gì laø chaân, caùi naøo laø thaät? Töø ñaàu ñeán chaân, thaûy ñeàu nhö vaäy. Nhöõng vaät höõu hình nhö gan, maät, naêm taïng, khoâng moät vaät ñaùng ham. Caùi gì laø chaân? Nay, Tyø-kheo, duïc cuûa ngöôi töø ñaâu sinh? Nay ngöôi kheùo tu phaïm haïnh, chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai, taát seõ heát khoå. Maïng ngöôøi raát ngaén, khoâng laâu ôû ñôøi. Tuy coù raát thoï, khoâng qua traêm tuoåi.

Tyø-kheo neân bieát, Nhö Lai xuaát theá, raát laø khoù. Ñöôïc gaëp, nghe phaùp cuõng khoù. Thoï nhaän thaân hình töù ñaïi cuõng laïi vieäc khoù ñöôïc.

8. Nguyeân Haùn: Phaân-ñaøn boá thí 分 檀 布 施 . (Paøli: Piòña-daøyaka). Xem cht. kinh soá 2 phaåm 29 treân.

9. Baûn Haùn: Tröø töôûng baát tònh, quaùn tònh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc caên ñaày ñuû cuõng laïi khoù ñöôïc. Ñöôïc sinh vaøo choán trung öông, cuõng laïi khoù gaëp. Gaëp gôõ Thieän tri thöùc, cuõng laïi khoù ñöôïc. Nghe phaùp cuõng khoù, phaân bieät nghóa lyù cuõng laïi khoù ñöôïc. Thaønh töïu caùc phaùp, vieäc naøy cuõng khoù. Nay, Tyø-kheo, oâng neáu thaân caän Thieän tri thöùc, thì coù theå phaân bieät caùc phaùp, cuõng coù theå giaûng roäng nghóa naøy cho ngöôøi khaùc. Neáu ñaõ nghe phaùp thì coù theå phaân bieät. Ñaõ phaân bieät phaùp roài thì coù theå giaûng noùi nghóa cuûa noù. Khoâng coù töôûng duïc, töôûng saân nhueá, töôûng ngu si; ñaõ lìa ba ñoäc neân thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát. Nay ta ñaõ noùi sô nghóa aáy.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia nhaän laõnh lôøi daïy töø Phaät, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân roài lui ra.

Luùc aáy, Tyø-kheo kia ôû nôi vaéng veû, tö duy veà phaùp naøy, sôû dó maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, laø muoán tu Phaïm haïnh voâ thöôïng, cho neân, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Bieát nhö thaät. Luùc aáy, Tyø-kheo kia thaønh A-la-haùn.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi ñaïi chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, A-nan vaø Ña-kyø-xa10, ñuùng giôø, ñaép y, caàm baùt, vaøo thaønh khaát thöïc. Luùc aáy, Ña-kyø-xa ôû trong moät ngoõ heûm, thaáy moät ngöôøi nöõ heát söùc xinh ñeïp hieám coù kyø ñaëc ôû ñôøi. Thaáy roài, taâm yù taùn loaïn, khoâng coøn bình thöôøng11.

10. Xem kinh soá 5 phaåm 32.

11. Cf. S. 8. 1 (R.i. 185). Taïp 45, kinh 1215.

Luùc aáy, Ña-kyø-xa lieàn duøng keä naøy noùi cho A-nan:

*Bò löûa duïc thieâu ñoát Taâm yù thaät chaùy böøng Xin noùi nghóa dieät noù Ñeå ñöôïc nhieàu lôïi ích.*

Luùc aáy, A-nan lieàn noùi keä naøy ñaùp:

*Bieát duïc, phaùp ñieân ñaûo Taâm yù thaät chaùy böøng Haõy tröø nieäm hình töôùng YÙ duïc lieàn töï döøng.*

Luùc aáy, Ña-kyø-xa laïi noùi keä ñaùp:

*Taâm laø goác cuûa thaân Maét laø nguoàn thaáy ñeïp Naèm nguû thaáy ñôõ naâng Thaân nhö coû roái uùa.*

Luùc aáy, Toân giaû A-nan lieàn tieán ñeán, duøng tay phaûi xoa ñaàu Ña-kyø-xa maø noùi keä naøy:

*Nieäm Phaät, khoâng tham duïc Nan-ñaø vöôït duïc kia*

*Thaáy trôøi, hieän ñòa nguïc.*12 *Ngaên yù, lìa naêm ñöôøng.*

Ña-kyø-xa sau khi nghe Toân giaû A-nan noùi, lieàn töï noùi:

–Thoâi, thoâi, A-nan! Haõy cuøng khaát thöïc xong trôû veà choã Theá

Toân.

Khi aáy, ngöôøi nöõ kia töø xa troâng thaáy Ña-kyø-xa, coâ lieàn cöôøi.

Ña-kyø-xa khi töø xa thaáy ngöôøi nöõ cöôøi, lieàn phaùt sinh nieäm töôûng naøy: “Coâ nay, vôùi hình theå ñöôïc döïng ñöùng bôûi xöông, ñöôïc quaán chaët bôûi da, cuõng nhö caùi bình veõ, beân trong ñöïng ñoà baát tònh, löøa doái ngöôøi ñôøi, khieán sinh loaïn töôûng.”

Baáy giôø, Toân giaû Ña-kyø-xa quaùn saùt ngöôøi nöõ kia töø ñaàu ñeán

12. Xem kinh soá 7 phaåm 18.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaân, trong thaân theå naøy khoâng caùi gì ñaùng ham, ba möôi saùu vaät thaûy ñeàu baát tònh. Nay nhöõng vaät naøy laø töø ñaâu sinh? Roài Toân giaû Ña-kyø-xa laïi nghó: “Nay ta quaùn saùt thaân khaùc, khoâng baèng töï quaùn saùt trong thaân mình. Duïc naøy töø ñaâu sinh? Töø ñaát sinh chaêng? Töø nöôùc, löûa, gioù sinh chaêng? Neáu töø ñaát sinh; ñaát cöùng chaéc, khoâng theå bò hö hoaïi. Neáu töø nöôùc sinh, nöôùc raát meàm, khoâng theå baét giöõ. Neáu töø löûa sinh; löûa13 cuõng khoâng theå bò naém baét. Neáu töø gioù sinh; gioù khoâng coù hình, khoâng theå naém baét.” Toân giaû laïi nghó: “Tham duïc naøy chæ coù töø tö töôûng sinh.”

Roài Toân giaû noùi keä naøy:

*Duïc, ta bieát goác ngöôi Ngöôi töø tö töôûng sinh Neáu ta khoâng töôûng ngöôi Ngöôi seõ khoâng hieän höõu.*

Khi Toân giaû Ña-kyø-xa noùi baøi keä naøy, nhö tö duy veà töôûng baát tònh, ngay taïi choã, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu.

Luùc aáy, A-nan vaø Ña-kyø-xa ra khoûi thaønh La-duyeät, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Luùc aáy, Ña-kyø-xa baïch Theá Toân:

–Nay con ñaõ ñöôïc lôïi thieän, vì coù choã giaùc ngoä. Theá Toân hoûi:

–Nay oâng töï giaùc theá naøo? Ña-kyø-xa baïch Phaät:

–Saéc khoâng beàn vöõng, cuõng khoâng chaéc chaén, khoâng theå troâng thaáy, huyeãn nguïy, khoâng thaät; thoï14 khoâng beàn vöõng, cuõng khoâng loõi chaéc, cuõng nhö ñaùm boït treân maët nöôùc, huyeãn nguïy, khoâng thaät. Töôûng khoâng beàn vöõng, cuõng khoâng loõi chaéc, huyeãn nguïy, khoâng thaät, cuõng nhö quaùng naéng. Haønh khoâng beàn vöõng, cuõng khoâng loõi chaéc, gioáng nhö thaân caây chuoái, khoâng coù thaät. Thöùc khoâng beàn vöõng, cuõng khoâng loõi chaéc, huyeãn nguïy, khoâng thaät.

13. Chuù thích trong ñeå baûn: Ñaây coù theå coøn thieáu hai chöõ, nhöng chöa roõ.

14. Nguyeân baûn: Thoáng.

Toân giaû laïi baïch Phaät theâm:

–Naêm thaïnh aám naøy khoâng beàn vöõng, cuõng khoâng loõi chaéc, huyeãn nguïy khoâng thaät.

Baáy giôø Toân giaû Ña-kyø-xa lieàn noùi keä naøy:

*Saéc nhö chuøm boït noåi Thoï nhö bong boùng nöôùc*

*Töôûng gioáng nhö quaùng naéng Haønh nhö thaân caây chuoái; Thöùc laø phaùp huyeãn hoùa Ñaáng Toái Thaéng ñaõ noùi*

*Tö duy ñieàu naøy xong Quaùn saùt heát caùc haønh,*

*Thaûy troáng khoâng, vaéng laëng Khoâng coù gì chaân chaùnh Ñeàu laø do thaân naøy*

*Ñöùc Thieän Theä ñaõ daïy, Caàn phaûi dieät ba phaùp Thaáy saéc laø baát tònh Thaân naøy laø nhö vaäy*

*Huyeãn nguïy khoâng chaân thaät, Ñoù laø phaùp hö haïi*

*Naêm aám khoâng beàn chaéc Ñaõ bieát laø khoâng thaät Trôû veà ñaïo toái thöôïng.*

Nhö vaäy, Theá Toân, ñoù laø nhöõng gì maø con ñaõ toû ngoä. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, Ña-kyø-xa! Kheùo hay quaùn saùt goác naêm thaïnh aám naøy. Nay oâng neân bieát, phaøm laø haønh giaû thì phaûi quaùn saùt goác naêm aám naøy ñeàu khoâng chaéc thaät. Vì sao? Khi Ta ñang quaùn saùt naêm thaïnh aám naøy ôû döôùi boùng caây Boà-ñeà maø thaønh Voâ thöôïng Ñaúng chaùnh giaùc, cuõng nhö nhöõng gì hoâm nay oâng quaùn.

Khi Theá Toân noùi baøi phaùp naøy, saùu möôi Tyø-kheo ngay treân choã ngoài maø ñöôïc laäu taän, tam giaûi thoaùt.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Toân giaû Ña-kyø-xa sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 10**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Taêng-ca-ma15, con moät tröôûng giaû, ñeán choã Theá Toân

ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Roài con tröôûng giaû baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con ñöôïc haønh ñaïo.

Baáy giôø, con tröôûng giaû lieàn ñöôïc haønh ñaïo, ôû nôi vaéng veû, noã löïc tu haønh thaønh töïu quaû phaùp. Sôû dó thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, laø nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.” Baáy giôø, Taêng-ca-ma thaønh A-la-haùn.

Khi Toân giaû ôû nôi nhaøn tònh, suy nghó nhö vaày: “Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, raát laø khoù gaëp. Ña-taùt-a-kieät thaät laâu môùi xuaát hieän, cuõng nhö hoa öu ñaøm thaät laâu môùi xuaát hieän. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, thaät laâu môùi coù. Taát caû haønh dieät, cuõng khoù gaëp. Xuaát yeáu cuõng khoù. AÙi taän, voâ duïc, Nieát-baøn, ñieàu naøy môùi laø vi dieäu16.”

Baáy giôø, meï vôï Taêng-ca-ma nghe con reã mình laøm ñaïo nhaân, khoâng coøn ñaém duïc, boû phieàn luïy gia ñình, laïi boû con gaùi baø nhö vaát boû ñaùm nöôùc daõi. Luùc aáy, ngöôøi meï naøy ñeán choã con gaùi, noùi vôùi coâ:

–Coù thaät choàng con haønh ñaïo sao? Con gaùi baø ñaùp:

–Con cuõng khoâng roõ laø coù haønh ñaïo hay khoâng.

15. Taêng-ca-ma 僧迦摩. Coù theå ñoàng nhaát vôùi Saígaømaji, Udaøna 8.

16. Ñeå baûn: Vi yeáu 為要. TNM: Vi dieäu.

Ngöôøi meï baûo:

–Nay con haõy töï trang ñieåm, maëc quaàn aùo ñeïp, aüm con trai, con gaùi naøy, con ñeán choã Taêng-ca-ma.

Khi Toân giaû Taêng-ca-ma ñang ngoài kieát giaø döôùi boùng moät goác caây, vôï vaø meï vôï, hai ngöôøi ñeán ñöùng im tröôùc maët.

Trong luùc ñoù, ngöôøi meï vaø coâ con gaùi quan saùt Taêng-ca-ma töø ñaàu ñeán chaân, roài noùi vôùi Taêng-ca-ma:

–Vì sao hoâm nay anh khoâng noùi chuyeän vôùi con gaùi toâi? Ñaây con caùi naøy do anh sinh. Nay anh laøm moät vieäc thaät laø phi lyù, maø laø ngöôøi khoâng ai chaáp nhaän.

Luùc aáy, Toân giaû Taêng-ca-ma lieàn noùi keä naøy:

*Ñaây khoâng gì toát hôn Ñaây khoâng gì ñeïp hôn Ñaây khoâng gì ñuùng hôn*

*Thieän nieäm khoâng hôn ñaây.*

Khi aáy, meï vôï baûo Taêng-ca-ma:

–Nay con gaùi toâi coù toäi gì? Coù ñieàu gì phi phaùp? Taïi sao nay boû noù xuaát gia hoïc ñaïo?

Luùc aáy, Taêng-ca-ma noùi keä naøy:

*OÂ ueá, baát tònh haïnh*

*Saân haän, thích voïng ngöõ Taâm ganh gheùt, baát chaùnh Nhö Lai ñaõ noùi vaäy.*

Luùc aáy, ngöôøi meï noùi vôùi Taêng-ca-ma:

–Chaúng phaûi moät mình con gaùi ta coù chuyeän naøy, maø heát thaûy ngöôøi nöõ ñeàu nhö vaäy. Nhaân daân trong thaønh Xaù-veä, ai thaáy con gaùi ta thaûy ñeàu trôû neân loaïn taâm yù, muoán cuøng giao hoäi, nhö khaùt muoán uoáng, nhìn khoâng bieát chaùn, thaûy ñeàu khôûi töôûng ñaém ñuoái. Vì sao nay anh laïi boû noù hoïc ñaïo, roài laïi coøn cheâ bai? Neáu ngaøy hoâm nay anh khoâng caàn con gaùi toâi thì thoâi, nhöng nhöõng ñöùa con naøy do anh ñaõ sinh ra nay traû laïi anh. Haõy töï maø lo laáy.

Luùc aáy, Taêng-ca-ma laïi noùi keä naøy:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Toâi khoâng con trai, gaùi Ruoäng vöôøn vaø cuûa baùu Cuõng khoâng coù noâ tyø Quyeán thuoäc vaø tuøy tuøng. Moät mình, khoâng beø baïn Thích ôû nôi vaéng veû Thöïc haønh phaùp Sa-moân*

*Caàu Phaät ñaïo chaân chaùnh. Ai coù con trai, gaùi*

*Laø sôû haønh ngöôøi ngu Ta, thaân thöôøng voâ ngaõ Haù coù con caùi sao?*

Luùc aáy, ngöôøi vôï, meï vôï, con caùi nghe baøi keä aáy xong, moïi ngöôøi ñeàu nghó: “Nhö ta quaùn saùt hoâm nay, theo yù naøy thì chaéc chaén khoâng trôû veà nhaø.” Hoï laïi quan saùt töø ñaàu ñeán chaân, ta thaùn thôû daøi, roài quyø xuoáng tröôùc Toân giaû maø noùi: “Neáu thaân mieäng yù chuùng toâi coù gaây ñieàu gì phi phaùp, xin tha thöù taát caû cho.” Roài hoï nhieãu quanh ba voøng vaø ra khoûi choã ñoù.

Luùc baáy giôø, Toân giaû A-nan, ñeán giôø, ñaép y, caàm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Töø xa troâng thaáy ngöôøi meï vaø coâ con gaùi, beøn hoûi:

–Luùc naõy ñaõ gaëp Taêng-ca-ma chöa? Laõo maãu kia ñaùp:

–Tuy gaëp, nhöng cuõng nhö khoâng gaëp. A-nan hoûi:

–Coù cuøng noùi chuyeän khoâng? Laõo maãu ñaùp:

–Tuy cuøng noùi chuyeän, nhöng khoâng vöøa yù toâi. Luùc aáy, Toân giaû A-nan lieàn noùi keä naøy:

*Muoán cho löûa sinh nöôùc*

*Laïi khieán nöôùc sinh löûa Phaùp khoâng, muoán thaønh coù Voâ duïc, muoán cho duïc.*

Sau khi khaát thöïc xong, Toân giaû A-nan trôû veà vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, ñeán choã Taêng-ca-ma, ngoài qua moät beân, noùi vôùi Taêng-ca-ma:

–Ngaøi ñaõ bieát phaùp nhö thaät roài phaûi khoâng? Taêng-ca-ma ñaùp:

–Toâi ñaõ hieåu bieát phaùp chaân thaät. A-nan hoûi:

–Hieåu bieát phaùp chaân thaät nhö theá naøo? Taêng-ca-ma ñaùp:

–Saéc laø voâ thöôøng, nghóa voâ thöôøng naøy töùc laø khoå. Khoå töùc laø voâ ngaõ, voâ ngaõ töùc laø khoâng. Thoï, töôûng, haønh, thöùc thaûy ñeàu voâ thöôøng. Nghóa voâ thöôøng naøy töùc khoå. Khoå töùc voâ ngaõ, voâ ngaõ töùc khoâng. Naêm thaïnh aám naøy laø nghóa voâ thöôøng. Nghóa voâ thöôøng töùc laø khoå. Ta khoâng phaûi cuûa caùi ñoù. Caùi ñoù khoâng phaûi cuûa ta.

Roài Taêng-ca-ma noùi keä naøy:

*Khoå khoå laïi sinh nhau Vöôït khoå cuõng nhö vaäy Ñaïo Hieàn thaùnh taùm phaåm Daãn ñeán nôi dieät khoå,*

*Khoâng taùi sinh sinh nôi naøy*17 *Qua laïi caùc coõi trôøi*

*Döùt saïch nguoàn goác khoå*18 *Tòch tónh, khoâng di ñoäng; Toâi thaáy Ñaïo tích khoâng*19 *Nhö ñieàu Phaät ñaõ daïy Nay ñaéc A-la-haùn*

*Khoâng coøn thoï baøo thai.*

Khi aáy Toân giaû A-nan khen ngôïi:

17. Khoâng taùi sinh Duïc giôùi.

18. A-na-haøm nhaäp Nieát-baøn treân Tònh cö thieân.

19. Khoâng tích 空跡; con ñöôøng daãn ñeán Khoâng (Paøli: suóóataø) töùc Nieát-baøn. Cf.

M. 121 Mahaøsuóóatasutta (R. iii. 111).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Laønh thay, phaùp nhö thaät ñaõ ñöôïc kheùo leùo quyeát traïch. Roài A-nan lieàn noùi keä naøy:

*Kheùo giöõ loái phaïm haïnh*

*Cuõng hay kheùo tu ñaïo Ñoaïn tröø caùc keát söû Laø chaân ñeä töû Phaät.*

A-nan noùi keä naøy xong, töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Luùc aáy, A-nan ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Noùi veà duïc bình ñaúng trong caùc A-la-haùn, phaûi noùi chính Tyø- kheo Taêng-ca-ma. Hay haøng phuïc ma, quyeán thuoäc ma, cuõng laø Tyø- kheo Taêng-ca-ma. Vì sao? Vì Tyø-kheo Taêng-ca-ma ñaõ baûy laàn haøng phuïc ma20, nay môùi thaønh ñaïo. Töø nay veà sau cho pheùp ñöôïc ra vaøo ñaïo baûy laàn, quaù haïn naøy thì laø phi phaùp.

Luùc aáy, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng ñeä töû Thanh vaên cuûa ta, Tyø-kheo ñöùng ñaàu trong vieäc haøng phuïc ma, nay môùi thaønh ñaïo chính laø Tyø-kheo Taêng-ca- ma.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



20. Chæ baûy laàn thoï giôùi Cuï tuùc.

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 28

**Phaåm 36: THÍNH PHAÙP KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tuøy thôøi nghe phaùp coù naêm coâng ñöùc, tuøy thôøi vaâng laõnh

khoâng maát thöù lôùp. Sao goïi laø naêm?

1. Ñieàu chöa töøng nghe, nay ñöôïc nghe.
2. Ñieàu ñaõ ñöôïc nghe, tuïng ñoïc laïi.
3. Kieán giaûi khoâng taø leäch.
4. Khoâng coù hoà nghi.
5. Hieåu nghóa saâu xa2.

Tuøy thôøi nghe Phaùp coù naêm coâng ñöùc, cho neân, naøy caùc Tyø- kheo, haõy tìm caàu phöông tieän tuøy thôøi nghe phaùp.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



1. Paøli, A V 202 Dhammassavanasutta (R.iii. 247).

2. Paøli: Cittaö pasìdati, taâm minh tònh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Laøm nhaø taém coù naêm coâng ñöùc. Naêm coâng ñöùc gì?

1. Tröø gioù.
2. Khoûi beänh.
3. Tröø buïi nhô.
4. Thaân theå nheï nhaøng.
5. Ñöôïc maäp traéng.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø laøm nhaø taém coù naêm coâng ñöùc. Cho

neân, caùc Tyø-kheo, neáu coù chuùng boán boä muoán coù naêm coâng ñöùc naøy, muoán caàu naêm coâng ñöùc naøy, haõy tìm caàu phöông tieän taïo laäp nhaø taém.

Caùc Tyø-kheo haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 33**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Thí ngöôøi taêm xæa raêng4 coù naêm coâng ñöùc. Sao goïi laø naêm?

3. Paøli, A V 208 Dantakaææhasutta (R. iii. 250).

4. Döông chi 楊枝, nhaùnh thoâng, duøng ñeå xæa raêng. Paøli: Dantakaææha.

* 1. Tröø gioù.
  2. Tröø nöôùc daõi.
  3. Sinh taïng ñöôïc tieâu.
  4. Trong mieäng khoâng hoâi.
  5. Maét ñöôïc trong saïch.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø thí ngöôøi taêm xæa raêng coù naêm coâng ñöùc. Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo caàu naêm coâng thì haõy nghó ñeán vieäc duøng taêm xæa raêng boá thí.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc vò coù thaáy ngöôøi moå boø, do nghieäp taøi lôïi naøy, sau ñoù

ñöôïc cöôõi xe, ngöïa, voi lôùn khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa khoâng, baïch Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Laønh thay, Tyø-kheo, Ta cuõng khoâng thaáy, khoâng nghe ngöôøi moå boø, saùt haïi boø, roài ñöôïc côõi xe, ngöïa, voi lôùn. Vì sao? Ta khoâng thaáy ngöôøi moå boø ñöôïc côõi xe, ngöïa, voi lôùn, vì haún khoâng coù lyù naøy.

Theá naøo, Tyø-kheo, caùc oâng coù thaáy ngöôøi moå deâ, gieát heo, saên baét nai, sau ñoù ñöôïc côõi xe, ngöïa, voi lôùn khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa khoâng, baïch Theá Toân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, caùc Tyø-kheo, Ta cuõng khoâng thaáy, khoâng nghe ngöôøi naøo moå boø, haïi chuùng sinh roài maø ñöôïc côõi xe, ngöïa, voi lôùn. Hoaøn toaøn khoâng lyù naøy. Tyø-kheo, caùc oâng neáu thaáy ngöôøi gieát boø naøo côõi xe, ngöïa, voi lôùn thì ñoù laø ñöùc ñôøi tröôùc chôù khoâng phaûi phöôùc ñôøi naøy, ñeàu laø do haønh vi ñöôïc laøm ñôøi tröôùc mang laïi. Neáu caùc oâng thaáy ngöôøi gieát deâ ñöôïc côõi xe, ngöïa, voi lôùn thì neân bieát ngöôøi naøy, ñaõ gieo phöôùc trong ñôøi tröôùc. Sôû dó nhö vaäy laø vì do taâm gieát haïi chöa tröø ñöôïc. Taïi sao vaäy? Ngöôøi gaàn guõi keû aùc, öa thích saùt sinh, gieo troàng toäi ñòa nguïc, neáu trôû laïi nhaân gian thì tuoåi thoï raát ngaén. Ngöôøi öa thích troäm caép, gieo troàng toäi ñòa nguïc cuõng nhö ngöôøi moå traâu kia. Mua reû baùn ñaét, löøa doái ngöôøi ñôøi, khoâng caàu Chaùnh phaùp, cuõng gioáng nhö ngöôøi moå boø kia do taâm saùt sinh neân ñöa ñeán toäi loãi naøy, khoâng ñöôïc côõi xe, ngöïa, voi lôùn. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy khôûi loøng töø ñoái vôùi heát thaûy chuùng sinh.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät cuøng naêm traêm Tyø-kheo ôû trong vöôøn caây Caáp coâ ñoäc, röøng Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, trong khoaûng thôøi gian co duoãi caùnh tay, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Luùc naøy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Theá Toân:

–Nhö Lai cuõng noùi, phaøm Nhö Lai xuaát theá taát seõ vì naêm vieäc.

Sao goïi laø naêm?

1. Chuyeån phaùp luaân.
2. Ñoä cha meï.
3. Ngöôøi khoâng tin döïng loøng tin.
4. Chöa phaùt taâm Boà-taùt khieán phaùt yù Boà-taùt.
5. Thoï kyù thaønh Phaät trong khoaûng thôøi gian ñoù.

Nhö Lai xuaát hieän taát seõ vì naêm nhaân duyeân naøy. Nay meï cuûa Nhö Lai taïi trôøi Tam thaäp tam muoán ñöôïc nghe phaùp. Nay Nhö Lai ñang ôû giöõa chuùng boán boä trong coõi Dieâm-phuø-lyù5, vua vaø nhaân daân ñeàu taäp hôïp laïi. Laønh thay, Theá Toân, mong Ngaøi ñeán trôøi Tam thaäp tam maø thuyeát phaùp cho meï.

Luùc aáy, Theá Toân im laëng nhaän lôøi.

Baáy giôø, Long vöông Nan-ñaø Öu-baøn-nan-ñaø6 coù yù nghó nhö vaày: “Caùc Sa-moân troïc ñaàu naøy bay ôû treân ta. Ta phaûi tìm caùch khoâng cho bay qua.”

Roài Long vöông noåi giaän phun löûa gioù lôùn khieán suoát caû Dieâm- phuø-lyù löûa ñoát chaùy.

A-nan baïch Phaät:

–Trong Dieâm-phuø-ñeà naøy, vì sao coù khoùi löûa naøy? Theá Toân baûo:

–Ñaây laø hai roàng chuùa coù yù nghó nghó raèng: “Caùc Sa-moân troïc ñaàu thöôøng bay treân ta, chuùng ta phaûi cheá ngöï, khoâng ñeå cho vöôït qua hö khoâng.” Roài noåi giaän phun khoùi löûa naøy. Do nhaân duyeân naøy, neân ñöa ñeán bieán coá ñaây.

Luùc aáy, Toân giaû Ca-dieáp töø choã ngoài ñöùng daäy, baïch Theá Toân:

–Nay con muoán ñi chieán ñaáu vôùi chuùng. Theá Toân baûo:

–Hai roàng chuùa naøy raát hung aùc, khoù coù theå giaùo hoùa. OÂng haõy veà choã ngoài ñi.

Toân giaû A-na-luaät töø choã ngoài ñöùng daäy, baïch Theá Toân:

5. Dieâm-phuû-lyù 閻浮里 : Dieâm-phuø-ñeà.

6. Nan-ñaø Öu-baø-nan-ñaø 難陀優槃難陀, long vöông, truyeàn thuyeát phöông Baéc (Divyaødaøna, Saddharmapuòñrìka) xem laø hai anh em: Nanda vaø Upananda. Truyeàn thuyeát Paøli laø chæ moät: Nandopananda. Chuyeän keå ôû ñaây töông ñöông vôùi chuyeän keå trong Paøli, Thag A. R.iii. 177.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nay muoán ñeán phuïc roàng döõ kia. Theá Toân baûo:

–Hai roàng chuùa naøy raát hung aùc, khoù coù theå giaùo hoùa. OÂng haõy veà choã ngoài ñi.

Caùc Toân giaû Ly-vieät, Ca-chieân-dieân, Tu-boà-ñeà, Öu-ñaø-di, Baø- kieät ñeàu töø choã ngoài ñöùng daäy, baïch Theá Toân:

–Nay con muoán ñeán haøng phuïc roàng aùc. Theá Toân baûo:

–Hai roàng chuùa naøy raát hung aùc, khoù coù theå giaùo hoùa, oâng haõy veà choã ngoài ñi.

Luùc aáy, Toân giaû Ñaïi-muïc-kieàn-lieân töø choã ngoài ñöùng daäy, baøy vai phaûi, quyø goái chaép tay baïch Phaät:

–Con muoán ñeán ñoù ñeå haøng phuïc roàng döõ. Theá Toân ñaùp:

–Hai roàng chuùa naøy raát hung aùc, khoù coù theå haøng phuïc giaùo hoùa. Nay thaày laøm theá naøo ñeå giaùo hoùa roàng chuùa kia?

Muïc-lieân baïch Phaät:

–Ñeán ñoù, tröôùc tieân con hoùa hình raát lôùn laøm roàng kia sôï khieáp, sau ñoù laïi hoùa hình raát laø nhoû vaø cuoái cuøng thì duøng pheùp thöôøng maø haøng phuïc noù.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, Muïc-lieân! Thaày coù khaû naêng ñeå haøng phuïc roàng döõ. Nhöng nay Muïc-lieân phaûi giöõ vöõng taâm yù chôù noåi loaïn töôûng. Vì sao? Vì roàng hung aùc kia saün saøng quaáy nhieãu thaày.

Muïc-lieân lieàn ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi caùnh tay, bieán khoûi nôi aáy, ñeán treân nuùi Tu-di. Luùc aáy, roàng chuùa Nan-ñaø Öu-baøn-nan-ñaø ñang quaán quanh nuùi Tu-di baûy voøng, noåi saân giaän toät ñoä phun ra khoùi löûa lôùn.

Khi aáy, Muïc-lieân töï aån thaân mình, hoùa laøm roàng chuùa lôùn coù möôøi boán ñaàu, quaán quanh nuùi Tu-di möôøi boán voøng, phun ra löûa khoùi lôùn döõ doäi, ôû ngay treân hai roàng chuùa.

Roàng chuùa Nan-ñaø Öu-baøn-nan-ñaø thaáy roàng chuùa coù möôøi boán

ñaàu, lieàn sinh loøng sôï haõi töï noùi vôùi nhau raèng:

–Hoâm nay, chuùng ta phaûi thöû xem oai löïc roàng chuùa kia xem coù thaéng ñöôïc ta khoâng?

Roài roàng chuùa Nan-ñaø Öu-baøn-nan-ñaø quaät ñuoâi vaøo bieån caû, laáy nöôùc röôùi leân ñeán trôøi Tam thaäp tam, nhöng vaãn khoâng chaïm thaân Muïc-lieân. Luùc naøy, Toân giaû Muïc-lieân laïi thoø ñuoâi vaøo trong nöôùc bieån, nöôùc traøo leân ñeán trôøi Phaïm-ca-di vaø laïi röôùi leân thaân hai roàng chuùa.

Khi aáy, hai roàng chuùa töï baûo vôùi nhau:

–Chuùng ta duøng heát söùc löïc laáy nöôùc röôùi ñeán trôøi Tam thaäp tam, nhöng roàng chuùa lôùn naøy laïi vöôït leân ta quaù nhieàu. Chuùng ta chính coù baûy ñaàu, nay roàng chuùa naøy möôøi boán ñaàu. Chuùng ta quaán quanh nuùi Tu-di baûy voøng, nay roàng chuùa naøy quaán quanh nuùi Tu-di möôøi boán voøng. Nay, hai chuùa roàng ta phaûi hôïp söùc cuøng chieán ñaáu nhau.

Roài hai chuùa roàng noåi côn thònh noä, laøm saám chôùp, seùt ñaùnh, phun löûa ngoïn lôùn. Luùc aáy, Toân giaû Ñaïi Muïc-lieân suy nghó: “Phaøm roàng maø chieán ñaáu thì noåi löûa, saám seùt. Neáu ta cuõng ñaáu baèng löûa vaø saám seùt, nhaân daân trong Dieâm-phuø-lyù vaø trôøi Tam thaäp tam ñeàu seõ bò haïi. Nay ta hoùa hình raát nhoû ñeå ñaáu.”

Muïc-lieân lieàn hoùa ra hình raát nhoû, chun vaøo mieäng roàng, roài töø trong loã muõi ra; hoaëc vaøo töø muõi ra töø tai; hoaëc vaøo trong tai, ra töø maét; ra töø trong maét roài ñi laïi treân loâng mi.

Baáy giôø, hai roàng chuùa loøng raát lo sôï, nghó thaàm: “Roàng chuùa lôùn naøy raát coù oai löïc raát lôùn môùi coù theå vaøo trong mieäng roài ra töø muõi; vaøo trong muõi, ra töø maét. Hoâm nay chuùng ta thaät söï thua. Loaøi roàng chuùng ta hieän coù boán chuûng loaïi: Sinh tröùng, sinh thai, sinh nôi aåm thaáp, hoùa sinh; nhöng khoâng ai vöôït khoûi chuùng ta. Nay roàng chuùa naøy, coù oai löïc nhö vaäy thì chuùng ta khoâng theå ñaùnh laïi. Taùnh maïng chuùng ta cheát ngay trong choác laùt. Caû hai loøng sôï haõi, toaøn theå loâng ñeàu döïng ñöùng.

Muïc-lieân khi thaáy roàng chuùa sôï haõi, lieàn hieän trôû laïi nguyeân hình vaø ñi treân mi maét roàng chuùa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhau:

Luùc aáy hai roàng chuùa troâng thaáy Ñaïi Muïc-lieân, beøn noùi vôùi

–Ñaây laø Sa-moân Muïc-lieân chöù chaúng phaûi roàng chuùa. OÂng naøy

coù oai löïc thaät laø kyø laï môùi coù theå ñaáu vôùi chuùng ta.

Roài hai roàng chuùa baïch Muïc-lieân:

–Vì sao Toân giaû laïi quaáy nhieãu chuùng toâi ñeán nhö vaäy? Muoán daïy baûo ñieàu gì phaûi khoâng?

Muïc-lieân ñaùp:

–Hoâm qua caùc ngöôi nghó nhö vaày: “Vì sao caùc Sa-moân troïc ñaàu laïi thöôøng bay ôû treân chuùng ta, nay phaûi cheá ngöï hoï.”

Roàng chuùa ñaùp:

–Ñuùng vaäy, Muïc-lieân! Muïc-lieân noùi:

–Roàng chuùa neân bieát, nuùi Tu-di naøy laø ñöôøng ñi cuûa chö Thieân, chaúng phaûi nôi ôû cuûa ngöôi.

Roàng chuùa ñaùp:

–Cuùi xin tha thöù, khoâng traùch phaït chuùng toâi. Töø ñaây veà sau chuùng toâi seõ khoâng daùm xuùc nhieãu, khôûi loaïn töôûng aùc. Cuùi xin ngaøi cho pheùp laøm ñeä töû.

Muïc-lieân ñaùp:

–Caùc ngöôi chôù töï quy y thaân ta. Caùc ngöôi haõy töï quy y nôi maø ta quy y.

Roàng chuùa baïch Muïc-lieân:

–Hoâm nay chuùng con xin töï quy y Nhö Lai. Muïc-lieân baûo:

–Caùc ngöôi khoâng theå ôû taïi nuùi Tu-di naøy maø töï quy y Theá Toân. Nay haõy cuøng ta ñeán thaønh Xaù-veä môùi ñöôïc töï quy y.

Baáy giôø, Muïc-lieân daãn hai roàng chuùa, trong khoaûnh nhö co duoãi caùnh tay, töø treân nuùi Tu-di ñeán thaønh Xaù-veä. Luùc aáy, Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ soá chuùng. Muïc-lieân baûo hai roàng chuùa:

–Caùc ngöôi neân bieát, nay Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ soá chuùng. Caùc ngöôi khoâng theå ñeå nguyeân hình maø ñeán choã Theá Toân.

Roàng chuùa ñaùp:

–Ñuùng vaäy, Muïc-lieân!

Roàng chuùa beøn hoaøn aån hình roàng, hoùa laøm hình ngöôøi khoâng cao, khoâng thaáp, töôùng maïo xinh ñeïp nhö maøu hoa ñaøo.

Luùc aáy, Muïc-lieân ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Roàng chuùa ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Muïc-lieân baûo roàng chuùa:

–Ñaõ ñuùng luùc, haõy tieán tôùi tröôùc!

Roàng chuùa nghe Muïc-lieân noùi, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, quyø xuoáng chaép tay, baïch Theá Toân:

–Hai doøng hoï chuùng con moät teân laø Nan-ñaø, hai teân laø Öu-baøn- nan-ñaø xin quy y Nhö Lai, thoï trì naêm giôùi. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con laøm Öu-baø-taéc. Nguyeän suoát ñôøi khoâng coøn saùt sinh nöõa.

Theá Toân lieàn buùng ngoùn tay chaáp nhaän. Hai roàng chuùa lieàn trôû veà choã cuõ ngoài, muoán ñöôïc nghe phaùp.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc lieàn nghó nhö vaày: “Vì nhaân duyeân gì khieán trong coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy coù khoùi löûa nhö vaäy?”

Roài vua Ba-tö-naëc ñi xe baûo vuõ ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán choã Theá Toân. Baáy giôø, nhaân daân töø xa thaáy vua ñeán, moïi ngöôøi ñeàu ñöùng daäy ngheânh ñoùn:

–Kheùo ñeán, ñaïi vöông! Môøi ñeán ngoài ñaây!

Luùc aáy, hai roàng chuùa im laëng khoâng ñöùng daäy. Vua Ba-tö-naëc ñaûnh leã saùt chaân Phaät, ngoài qua moät beân. Ñaïi vöông baïch Theá Toân:

–Nay, con coù vieäc muoán hoûi, cuùi xin Theá Toân dieãn giaûi töøng vieäc cho.

Theá Toân baûo:

–Coù ñieàu gì, cöù hoûi. Nay laø luùc thích hôïp. Vua Ba-tö-naëc baïch Phaät:

–Nay, vì nhaân duyeân gì trong Dieâm-phuø-ñeà naøy, coù khoùi löûa nhö vaäy?

Theá Toân baûo:

–Do roàng chuùa Nan-ñaø vaø Öu-baøn-nan-ñaø gaây ra. Nhöng nay

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaïi vöông chôù coù kinh sôï. Töø nay khoâng coøn bieán hoïa khoùi löûa nöõa.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc lieàn nghó thaàm: “Nay, ta laø ñaïi vöông cuûa moät nöôùc, nhaân daân toân kính, danh tieáng vang khaép boán phöông. Coøn hai ngöôøi naøy töø ñaâu ñeán, thaáy ta ñeán ñaây, cuõng khoâng ñöùng daäy ngheânh ñoùn? Neáu ôû trong nöôùc ta, ta seõ baét nhoát. Neáu ôû nôi khaùc ñeán, seõ baét gieát chuùng noù.”

Roàng chuùa bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong taâm vua, lieàn noåi giaän. Roàng chuùa nghó nhö vaày: “Chuùng ta khoâng coù loãi gì ñoái vôùi vua naøy, maø oâng trôû laïi muoán saùt haïi ta. Ta phaûi baét quoác vöông naøy vaø daân chuùng nöôùc Ca-di gieát heát.”

Roàng chuùa lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân roài ra ñi. Rôøi khoûi Kyø hoaøn khoâng xa, chuùng lieàn bieán maát.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc thaáy hai ngöôøi naøy ñi chöa laâu, lieàn baïch Theá Toân:

–Vieäc nöôùc raát baän roän, con xin trôû veà cung. Theá Toân baûo:

–Neân bieát ñuùng thôøi!

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy lui ñi; baûo quaàn thaàn:

–Hai ngöôøi vöøa roài ñi ñöôøng naøo? Mau baét chuùng!

Theo leänh vua, caùc quaàn thaàn lieàn ñuoåi theo tìm kieám, maø khoâng bieát ôû ñaâu, lieàn trôû veà trong cung.

Luùc aáy, roàng chuùa Nan-ñaø vaø Öu-baøn-nan-ñaø ñeàu töï nghó nhö vaày: “Chuùng ta khoâng loãi ñoái vôùi vua kia maø vöøa roài muoán baét gieát chuùng ta. Chuùng ta seõ haïi nhaân daân cuûa oâng aáy, khieán khoâng coøn ai soáng soùt.” Nhöng roàng chuùa laïi töï nghó: “Nhaân daân trong nöôùc coù loãi laàm gì? Chæ caàn baét nhaân daân trong thaønh Xaù-veä haïi heát.” Laïi nghó laïi: “Ngöôøi nöôùc Xaù-veä coù loãi laàm gì ñoái chuùng ta? Caàn baét quan laïi vaø quyeán thuoäc trong cung vua gieát heát.”

Baáy giôø, Theá Toân bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong taâm roàng chuùa, lieàn baûo Muïc-lieân:

–Nay oâng haõy cöùu vua Ba-tö-naëc, ñöøng ñeå vua bò roàng chuùa

Nan-ñaø vaø Öu-baøn-nan-ñaø laøm haïi.

Muïc-lieân ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân!

Muïc-lieân vaâng lôøi Phaät daïy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân lui ñi. ÔÛ treân cung vua, ngaøi aån thaân ngoài kieát giaø. Luùc aáy, hai roàng chuùa taïo ra saám vang, seùt ñaùnh, möa to, gioù lôùn beân treân cung vua, hoaëc möa gaïch ñaù, hoaëc möa ñao kieám. Chuùng chöa kòp rôi xuoáng ñaát lieàn bieán thaønh hoa sen xanh ôû giöõa hö khoâng. Roàng chuùa luùc naøy laïi caøng noåi giaän, möa nuùi cao ôû treân cung ñieän. Muïc-lieân luùc naøy laïi bieán chuùng thaønh caùc loaïi ñoà aên thöùc uoáng. Roàng chuùa luùc naøy laïi caøng theâm töùc giaän böøng böøng, möa caùc loaïi ñao kieám. Muïc-lieân luùc ñoù laïi bieán thaønh aùo quaàn raát ñeïp. Roàng chuùa luùc aáy, laïi caøng theâm töùc giaän, laïi möa caùt, soûi, ñaù, treân cung vua Ba-tö-naëc, chöa rôi xuoáng ñaát ñaõ hoùa thaønh baûy baùu. Luùc naøy, vua Ba-tö-naëc thaáy trong cung ñieän möa caùc thöù baûy baùu, vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn nghó: “Ngöôøi coù ñöùc trong Dieâm-phuø-ñeà naøy khoâng ai laïi hôn ta, chæ tröø Nhö Lai. Vì sao? Vì trong nhaø ta troàng cöù treân moät goác luùa thu hoaïch ñöôïc moät ñaáu gaïo, côm duøng nöôùc mía naáu, raát laø thôm ngon. Nay ôû treân cung ñieän laïi coù möa baûy baùu. Ta coù theå ñöôïc laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông ö?” Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc daãn caùc cung nöõ ñi nhaët baûy baùu.

Hai roàng chuùa luùc naøy, noùi vôùi nhau:

–Ñieàu naøy coù yù nghóa gì? Chuùng ta ñeán ñaây ñeå haïi vua Ba-tö- naëc, nhöng sao laïi bieán hoùa ñeán nhö theá naøy? Coù bao nhieâu theá löïc, hoâm nay ñaõ ñem ra taän duïng heát, maø vaãn khoâng theå ñoäng ñeán phaàn maûy may naøo vua Ba-tö-naëc!

Ngay khi aáy, roàng chuùa troâng thaáy Muïc-lieân ngoài kieát giaø treân cung ñieän, chaùnh thaân chaùnh yù, thaân khoâng nghieâng ngaû. Thaáy vaäy, nghó thaàm: “Ñaây chaéc laø do Muïc-lieân laøm ra!” Luùc aáy, hai roàng chuùa vì thaáy Muïc-lieân neân lieàn lui ñi.

Khi Muïc-lieân thaáy roàng chuùa ñaõ ñi, lieàn xaû thaàn tuùc, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc suy nghó: “Nhöõng loaïi ñoà aên thöùc uoáng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naøy khoâng neân duøng tröôùc. Phaûi ñem daâng Nhö Lai tröôùc, sau ñoù töï mình duøng.” Vua Ba-tö-naëc lieàn cho xe chôû chaâu baùu vaø caùc loaïi ñoà aên uoáng ñeán choã Theá Toân, baïch:

–Hoâm qua, trôøi möa baûy baùu vaø thöùc aên uoáng naøy. Cuùi xin thoï nhaän.

Luùc aáy, Ñaïi Muïc-lieân caùch Nhö Lai khoâng xa. Phaät baûo vua:

–Nay vua haõy ñem baûy baùu vaø ñoà aên uoáng cho Ñaïi Muïc-lieân. Vì sao? Vì nhôø aân cuûa Muïc-lieân maø vua ñöôïc sinh trôû laïi treân ñaát Thaùnh hieàn.

Vua Ba-tö-naëc baïch Phaät:

–Vì lyù do gì maø noùi con sinh trôû laïi? Theá Toân baûo:

–Saùng hoâm qua vua coù ñeán gaëp Ta ñeå nghe phaùp phaûi khoâng? Luùc aáy, coù hai ngöôøi cuõng ñeán nghe phaùp. Vua ñaõ nghó nhö vaày: “Ta ôû ñaát nöôùc naøy laø haøo quyù toái toân, ñöôïc moïi ngöôøi kính troïng, nhöng hai ngöôøi naøy töø ñaâu ñeán, thaáy ta khoâng ñöùng daäy ngheânh ñoùn?”

Luùc aáy, vua baïch Phaät:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Ñoù chaúng phaûi laø ngöôøi, maø chính laø roàng chuùa Nan-ñaø vaø Öu-baøn-nan-ñaø. Bieát ñöôïc yù vua, chuùng baûo nhau: “Chuùng ta khoâng coù loãi ñoái vôùi oâng vua ngöôøi naøy, sao oâng laïi muoán haïi chuùng ta? Ta phaûi tieâu dieät ñaát nöôùc naøy.” Ta bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong taâm cuûa roàng chuùa, lieàn sai Muïc-lieân: “Nay phaûi cöùu vua Ba-tö-naëc, khoâng ñeå cho roàng chuùa laøm haïi.” Muïc-lieân vaâng leänh ta, aån hình beân treân cung ñieän vaø taïo ra söï bieán hoùa naøy. Roàng chuùa luùc aáy, ñaõ noåi giaän möa caùt, soûi, ñaù, ôû treân cung ñieän; khi chöa rôi xuoáng ñaát, laäp töùc bieán thaønh baûy baùu, y phuïc, ñoà aên uoáng. Vì nhaân duyeân naøy, ngaøy hoâm nay Ñaïi vöông ñöôïc sinh trôû laïi.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc lo sôï ñeán y loâng ñeàu döïng ñöùng, lieàn quyø goái ñi ñeán tröôùc Nhö Lai baïch:

–Nhôø ôn saâu daøy cuûa Theá Toân maø con ñöôïc cöùu maïng soáng!

noùi: thoï.

Laïi laïy saùt chaân Muïc-lieân vaø noùi:

–Nhôø ôn Toân giaû maø con ñöôïc cöùu soáng. Luùc aáy, quoác vöông lieàn noùi keä naøy:

*Nguyeän Theá Toân soáng maõi*

*Maõi maõi hoä maïng con Ñoä thoaùt khoå, khoán cuøng Nhôø Theá Toân thoaùt naïn.*

Vua Ba-tö-naëc duøng höông hoa coõi trôøi raûi leân mình Nhö Lai vaø

–Nay con ñem baûy baùu naøy daâng leân ba ngoâi baùu. Cuùi xin naïp Noùi xong, vua ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu quanh Phaät ba voøng roài

lui ñi.

Luùc aáy, Theá Toân nghó: “Boán boä chuùng naøy, phaàn lôùn löôøi bieáng, khoâng chòu nghe phaùp, cuõng khoâng tìm caàu phöông tieän ñeå töï thaân taùc chöùng, cuõng khoâng mong ñaït nhöõng gì chöa ñaït, ñaéc nhöõng gì chöa ñaéc. Nay Ta laøm cho boán boä chuùng naøy phaûi khaùt ngöôõng giaùo phaùp.”

Baáy giôø, Theá Toân khoâng baûo cho boán boä chuùng, cuõng khoâng daãn theo thò giaû; trong khoaûnh khaéc co duoãi caùnh tay bieán khoûi Kyø hoaøn, leân ñeán trôøi Tam thaäp tam.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân troâng thaáy Theá Toân ñeán, lieàn daãn thieân chuùng ra tröôùc ngheânh ñoùn Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, thænh Phaät ngoài, roài thöa:

–Theá Toân kheùo ñeán! xa caùch laâu môùi ñöôïc thaêm haàu.

Luùc aáy, Theá Toân nghó: “Nay ta phaûi duøng thaàn tuùc thoâng aån thaân ñeå moïi ngöôøi khoâng bieát ta ôû ñaâu.”

Theá Toân laïi nghó: “Nay Ta ôû trôøi Tam thaäp tam, neân hoùa thaân to lôùn.”

Luùc aáy, taïi giaûng ñöôøng Thieän phaùp ôû treân trôøi coù phieán ñaù vaøng vuoâng vöùc moät do-tuaàn. Theá Toân ngoài kieát giaø treân phieán ñaù,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vöøa troïn caû maët ñaù7.

Baáy giôø, thaân maãu cuûa Nhö Lai Ma-da, daãn caùc Thieân nöõ ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân ngoài qua moät beân roài baïch:

–Caùch bieät laâu laém môùi ñöôïc phuïng haàu! Nay Theá Toân ñeán ñaây thaät laø ñaïi haïnh. Toâi haèng mong moûi, nhôù töôûng gaëp Phaät, hoâm nay Theá Toân môùi ñeán.” Sau khi Thaùnh maãu Ma-da ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuõng ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Chö Thieân trôøi Tam thaäp tam cuõng ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Khi chuùng chö Thieân thaáy Nhö Lai, thì ôû ñoù Thieân chuùng taêng ích, A-tu-luaân toån giaûm.

Baáy giôø, Theá Toân laàn löôït thuyeát cho chuùng chö Thieân kia caùc ñeà taøi vi dieäu, laø luaän veà boá thí, luaän veà trì giôùi, luaän veà sinh Thieân; duïc laø töôûng baát tònh, daâm laø söï nhô xaáu, giaûi thoaùt laø an laïc. Baáy giôø, Theá Toân khi thaáy taâm yù chuùng chö Thieân khai môû; nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, Ngaøi cuõng khaép vì chö Thieân maø noùi heát. Moïi ngöôøi ngay treân choã ngoài döùt saïch buïi nhô, ñöôïc maét phaùp trong saïch. Laïi coù möôøi taùm öùc Thieân nöõ thaáy ñöôïc daáu ñaïo; ba vaïn saùu ngaøn Thieân chuùng ñöôïc maét phaùp trong saïch. Khi aáy, Meï Nhö Lai töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân roài trôû vaøo trong cung.

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Phaät:

–Nay, con phaûi duøng loaïi thöùc aên gì cuùng böõa aên Nhö Lai? Laø duøng thöùc aên coõi ngöôøi hay thöùc aên töï nhieân cuûa coõi trôøi?

Theá Toân baûo:

–Haõy duøng thöùc aên coõi ngöôøi maø doïn böõa cho Nhö Lai. Vì sao? Vì thaân Ta sinh ôû nhaân gian, lôùn leân ôû nhaân gian, thaønh Phaät ôû nhaân gian.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Phaät:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laïi baïch Phaät:

7. Kim thaïch 金石. Truyeàn thuyeát Paøli, Phaät ngoài treân ngai

Paòñukambalasilaøsana cuûa Ñeá Thích.

–Theo thôøi tieát treân trôøi hay thôøi tieát nhaân gian? Theá Toân baûo:

–Theo thôøi tieát nhaân gian. Ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân duøng thöùc aên coõi ngöôøi vaø laïi y theo thôøi tieát coõi ngöôøi, doïn böõa aên cho Nhö Lai.

Baáy giôø, caùc trôøi Tam thaäp tam noùi vôùi nhau:

–Nay chuùng ta môùi thaáy Nhö Lai aên côm suoát caû ngaøy.

Luùc aáy, Theá Toân beøn nghó: “Nay Ta phaûi nhaäp Tam-muoäi nhö vaäy, muoán cho chö Thieân tieán thì tieán, muoán cho chö Thieân lui thì lui. Roài Theá Toân lieàn nhaäp Tam-muoäi naøy khieán chö Thieân tieán lui tuøy theo thôøi thích hôïp.

Baáy giôø, boán boä chuùng ôû nhaân gian, laâu laém khoâng thaáy Nhö Lai, lieàn ñeán choã A-nan, baïch A-nan:

–Nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu? Chuùng con mong moûi muoán ñöôïc

gaëp.

A-nan ñaùp:

–Chuùng toâi laïi cuõng khoâng bieát Nhö Lai ñang ôû ñaâu!

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc, vua Öu-ñieàn, cuøng ñeán choã A-nan, hoûi

A-nan:

–Hoâm nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu? A-nan ñaùp:

–Ñaïi vöông, toâi cuõng khoâng bieát Nhö Lai ñang ôû ñaâu.

Luùc aáy, vì hai vua nhôù, muoán gaëp Nhö Lai, neân sinh ra beänh khoå. Baáy giôø quaàn thaàn choã vua Öu-ñieàn, taâu vua:

–Ñaïi vöông nay maéc beänh gì? Vua baûo:

–Ta vì öu saàu thaønh beänh. Quaàn thaàn taâu vua:

–Ñaïi vöông öu saàu chuyeän gì maø thaønh beänh vaäy?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Vua naøy ñaùp:

–Vì khoâng thaáy Nhö Lai. Neáu khoâng gaëp laïi Nhö Lai, chaéc ta cheát maát.

Luùc naøy, quaàn thaàn suy nghó: “Phaûi tìm phöông tieän gì ñeå vua Öu-ñieàn khoâng cheát. Chuùng ta neân laøm hình töôïng Nhö Lai.”

Baáy giôø, quaàn thaàn taâu vua:

–Chuùng toâi muoán laøm hình töôïng Phaät, ñeå coù theå cung kính, thöøa söï, ñaûnh leã.

Khi nghe nhöõng lôøi naøy xong, vua vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn baûo quaàn thaàn:

–Laønh thay, nhöõng lôøi cuûa caùc khanh thaät tuyeät dieäu! Quaàn thaàn taâu vua:

–Neân duøng baùu vaät gì ñeå laøm hình töôïng Nhö Lai?

Luùc aáy, vua lieàn ra leänh cho caùc töôïng sö kyõ xaûo trong ñaát nöôùc, baûo hoï raèng:

–Nay ta muoán laøm hình töôïng. Caùc töôïng sö kyõ xaûo kheùo ñaùp:

–Thöa vaâng, ñaïi vöông!

Vua Öu-ñieàn lieàn duøng goã chieân-ñaøn ngöu ñaàu laøm hình töôïng Nhö Lai, cao naêm thöôùc.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc nghe vua Öu-ñieàn laøm töôïng Nhö Lai cao naêm thöôùc ñeå cuùng döôøng. Vua Ba-tö-naëc laïi trieäu môøi caùc töôïng sö kheùo trong nöôùc tôùi vaø baûo:

–Nay ta muoán taïo hình töôïng Nhö Lai. Caùc khanh haõy laøm cho xong ngay!

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc nghó nhö vaày: “Neân duøng baùu vaät gì ñeå laøm hình töôïng Nhö Lai?” Laùt sau laïi nghó: “Thaân hình Nhö Lai coù maøu vaøng nhö Thieân kim. Nay neân duøng vaøng ñeå taïo hình töôïng Nhö Lai.” Vua Ba-tö-naëc lieàn duøng vaøng roøng töû ma laøm hình töôïng Nhö Lai, cao naêm thöôùc. Baáy giôø, trong Dieâm-phuø-ñeà môùi coù hai hình töôïng Nhö Lai.

Luùc aáy, boán boä chuùng ñeán choã A-nan, baïch vôùi A-nan:

–Chuùng con mong moûi, nhôù nghó ñeán Nhö Lai, muoán ñöôïc troâng thaáy Ngaøi. Ngaøy hoâm nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu vaäy?

A-nan ñaùp:

–Chuùng toâi cuõng laïi khoâng bieát Nhö Lai ñang ôû ñaâu. Nhöng nay chuùng ta haõy ñeán choã A-na-luaät ñeå hoûi yù nghóa naøy. Vì sao? Vì Toân giaû A-na-luaät coù Thieân nhaõn baäc nhaát, trong saïch khoâng tyø veát. Ngaøi duøng Thieân nhaõn thaáy moät ngaøn cho ñeán tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Ngaøi coù theå thaáy bieát heát.

Boán boä chuùng cuøng A-nan ñeán choã A-na-luaät, baïch A-na-luaät:

–Hoâm nay boán boä chuùng ñeán gaëp toâi hoûi toâi veà vieäc ngaøy nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu. Cuùi xin Toân giaû, duøng Thieân nhaõn xem Nhö Lai ñang ôû ñaâu?

Luùc aáy, Toân giaû A-na-luaät ñaùp:

–Caùc vò haõy chôø moät laùt, nay toâi cuõng muoán xem Nhö Lai ñang ôû ñaâu?

Luùc aáy, A-na-luaät ngoài ngay ngaén, giöõ nieäm tröôùc maët, duøng Thieân nhaõn tìm khaép Dieâm-phuø-ñeà maø khoâng thaáy Nhö Lai. Laïi duøng Thieân nhaõn quan saùt khaép Cuø-da-ni, Phaát-vu-ñaõi, Uaát-ñôn- vieát, maø vaãn khoâng thaáy. Laïi quan saùt Töù Thieân vöông, Tam thaäp tam thieân, Dieãm thieân, Ñaâu-suaát thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, cho ñeán Phaïm thieân maø vaãn khoâng thaáy. Laïi quaùn saùt moät ngaøn Dieâm- phuø-ñeà, moät ngaøn Cuø-da-ni, moät ngaøn Uaát-ñôn-vieät, moät ngaøn Phaát-vu-ñaõi, moät ngaøn Töù Thieân vöông, moät ngaøn Dieãm thieân, moät ngaøn Ñaâu-suaát thieân, moät ngaøn Tha hoùa töï taïi thieân, moät ngaøn Phaïm thieân cuõng khoâng thaáy Nhö Lai. Laïi quaùn saùt tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä cuõng khoâng thaáy. Lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy noùi vôùi A-nan:

–Toâi ñaõ quaùn saùt khaép tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä maø vaãn khoâng thaáy Theá Toân.

Luùc aáy, A-nan vaø boán chuùng ñeàu ngoài laëng im. A-nan nghó: “Nhö Lai seõ khoâng nhaäp Nieát-baøn chöù?”

Baáy giôø, treân trôøi Tam thaäp tam, chö Thieân baûo nhau:

–Chuùng ta ñaõ ñöôïc lôïi thieän. Cuùi nguyeän baûy Phaät thöôøng hieän

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ôû ñôøi ñeå trôøi vaø ngöôøi ñöôïc nhieàu lôïi ích.

Coù vò Thieân noùi:

–Noùi chi ñeán baûy Phaät, chæ caàn saùu Phaät, ñieàu naøy cuõng ñaõ quaù

toát.

Hoaëc coù Thieân töû noùi chæ caàn coù naêm, hoaëc boán Phaät, hoaëc noùi

ba, hoaëc noùi hai Phaät xuaát hieän ôû ñôøi thì cuõng nhieàu lôïi ích.

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo chö Thieân:

–Noùi chi baûy Phaät, cho ñeán hai Phaät, chæ duy Phaät Thích-ca ôû ñôøi laâu daøi thì ñaõ ñöôïc nhieàu lôïi ích.

Baáy giôø, yù Nhö Lai muoán chö Thieân ñeán thì chö Thieân lieàn ñeán, yù muoán chö Thieân ñi, thì chö Thieân lieàn ñi. Luùc aáy, chö Thieân trôøi Tam thaäp tam noùi vôùi nhau:

–Vì sao Nhö Lai aên suoát caû ngaøy vaäy?

Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi vôùi chö Thieân trôøi Tam thaäp

tam:

–Hieän taïi, Nhö Lai thoï thöïc theo thôøi tieát ôû nhaân gian, khoâng

theo thôøi tieát treân trôøi.

Baáy giôø, Theá Toân ñaõ traûi qua ba thaùng ôû treân trôøi. Theá Toân nghó: “Boán boä chuùng ngöôøi Dieâm-phuø-ñeà khoâng gaëp Ta ñaõ laâu, raát coù loøng töôûng nhôù khaùt troâng. Nay Ta neân xaû thaàn tuùc cho caùc Thanh vaên bieát Nhö Lai ñang ôû trôøi Tam thaäp tam.”

Roài Theá Toân lieàn xaû thaàn tuùc.

Luùc aáy, A-nan ñeán choã A-na-luaät, baïch vôùi A-na-luaät:

–Hoâm nay boán boä chuùng khaùt troâng muoán gaëp Nhö Lai. Nhöng Nhö Lai nay khoâng dieät ñoä chaêng?

Luùc aáy, A-na-luaät baûo A-nan:

–Hoâm qua coù vò Thieân ñeán choã toâi baùo, Nhö Lai ñang ôû trong giaûng ñöôøng Thieän phaùp treân trôøi Tam thaäp tam. Nay thaày haõy ñôïi moät chuùt. Toâi muoán quaùn saùt hieän Nhö Lai ñang ôû ñaâu?

Roài Toân giaû A-na-luaät lieàn ngoài kieát giaø, chaùnh thaân chaùnh yù, taâm khoâng lay ñoäng, duøng Thieân nhaõn quan saùt trôøi Tam thaäp tam, thaáy Theá Toân ñang ngoài treân phieán ñaù roäng moät do-tuaàn. A-na-luaät

lieàn xuaát ñònh, noùi vôùi A-nan:

–Nhö Lai hieän ôû trôøi Tam thaäp tam, ñang thuyeát phaùp cho meï.

Luùc aáy, A-nan vaø boán boä chuùng vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc. A-nan hoûi boán boä chuùng:

–Ai coù theå ñeán trôøi Tam thaäp tam thaêm hoûi Nhö Lai? A-na-luaät ñaùp:

–Nay, Toân giaû Muïc-lieân coù thaàn thoâng ñeä nhaát. Mong Toân giaû duøng thaàn löïc ñi thaêm hoûi Phaät.

Luùc aáy, boán boä chuùng baïch Muïc-lieân:

–Hoâm nay Nhö Lai ôû trôøi Tam thaäp tam. Cuùi xin Toân giaû ñem danh taùnh boán boä chuùng thaêm hoûi Nhö Lai vaø trình yù nghóa naøy leân baïch Nhö Lai: “Theá Toân ñaéc ñaïo trong Dieâm-phuø-ñeà, taïi theá gian, xin oai thaàn khuaát taát trôû veà laïi theá gian.”

Muïc-lieân ñaùp:

–Toát laém, caùc Hieàn giaû.

Luùc aáy, Muïc-lieân nhaän lôøi daïy boán boä chuùng, trong khoaûnh khaéc co duoãi caùnh tay, ñaõ bay leân trôøi Tam thaäp tam, ñeán choã Theá Toân.

Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân vaø chö Thieân trôøi Tam thaäp tam töø xa thaáy Muïc-lieân ñeán, moïi ngöôøi nghó nhö vaày: “Ñuùng laø söù giaû Taêng hay seõ laø söù giaû caùc vua.” Chö Thieân ñeàu ñöùng daäy ngheânh ñoùn vaø noùi:

–Laønh thay, Toân giaû!

Luùc aáy, töø xa Muïc-lieân thaáy Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ soá ngöôøi, beøn nghó thaàm: “Theá Toân ôû taïi coõi trôøi, cuõng vaãn bò quaáy raày.” Muïc-lieân ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân roài ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, Muïc-lieân baïch Phaät:

–Theá Toân, boán boä chuùng hoûi thaêm Nhö Lai soáng coù ñöôïc nheï nhaøng, ñi ñöùng maïnh khoûe khoâng vaø baïch vieäc naøy: “Nhö Lai sinh tröôûng trong coõi Dieâm-phuø-ñeà, ñaéc ñaïo taïi theá gian, cuùi xin Theá Toân trôû veà laïi theá gian. Boán chuùng khaùt troâng, muoán ñöôïc gaëp Theá Toân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân baûo:

–Mong cho boán boä chuùng tieán tu ñaïo nghieäp khoâng meät moûi. Theá naøo, Muïc-lieân, boán boä chuùng du hoùa coù cöïc nhoïc khoâng? Khoâng coù kieän tuïng phaûi khoâng? Ngoaïi ñaïo dò hoïc khoâng xuùc nhieãu chaêng?

Muïc-lieân ñaùp:

–Boán boä chuùng haønh ñaïo khoâng coù meät moûi.

–Nhöng naøy Muïc-lieân, luùc naõy, oâng nghó raèng: “Nhö Lai ôû ñaây vaãn bò quaáy raày.” Vieäc naøy khoâng phaûi vaäy. Vì sao? Vì thôøi gian ta thuyeát phaùp khoâng keùo daøi laâu. Neáu ta nghó, muoán chö Thieân ñeán, thì chö Thieân lieàn ñeán. Ta muoán chö Thieân khoâng ñeán, chö Thieân khoâng ñeán. Muïc-lieân, oâng haõy trôû veà theá gian. Baûy ngaøy nöõa Nhö Lai seõ ñeán caïnh hoà nöôùc lôùn, nöôùc Taêng-ca-thi8.

Luùc aáy, trong khoaûnh khaéc co duoãi caùnh tay, Muïc-lieân ñaõ trôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, ñeán gaëp boán chuùng noùi vôùi hoï:

–Caùc Hieàn giaû neân bieát! Baûy ngaøy nöõa Nhö Lai seõ ñeán caïnh hoà nöôùc lôùn, nöôùc Taêng-ca-thi Dieâm-phuø-ñeà.

Sau khi boán boä chuùng nghe nhöõng lôøi naøy xong, vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc. Luùc naøy, vua Ba-tö-naëc, Öu-ñieàn, AÙc Sinh, Öu-ñaø-dieân, Taàn-baø-sa-la9 nghe tin baûy ngaøy nöõa Nhö Lai seõ ñeán caïnh hoà nöôùc lôùn nöôùc Taêng-ca-thi vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc. Luùc naøy, daân chuùng Tyø-xaù-ly, doøng hoï Thích-ca-tyø- la-veä10, nhaân daân Caâu-di-la-vieät, nghe Nhö Lai seõ ñeán coõi Dieâm-phuø- ñeà. Nghe xong vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc taäp hôïp boán boä binh ñeán caïnh hoà nöôùc naøy ñeå gaëp Theá Toân. Luùc aáy, naêm vò vua ñeàu taäp hoïp binh chuùng ñeán choã Theá Toân, muoán ñöôïc haàu thaêm Nhö Lai. Daân chuùng doøng hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä ñeàu ñeán choã Theá Toân cuøng chuùng boán boä cuõng

8. Taêng-ca-thi quoác 僧迦尸國. Paøli: Saíkassa, moät thò traán caùch Xaù-veä chöøng ba möôi daëm. Theá Toân thò hieän thaàn bieán taïi ñaây, döôùi caây Gaòñamba.

9. Ñeå baûn: Taàn-tyø-sa-la.

10. Ñeå baûn: Ca-tyø-la-vieät.

ñeàu ñeán choã Theá Toân muoán ñöôïc gaëp Theá Toân.

Baáy giôø laø ngaøy ñaàu baûy ngaøy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo Thieân töû Töï taïi:

–Hoâm nay, töø ñænh nuùi Tu-di ñeán hoà nöôùc Taêng-ca-thi, oâng haõy laøm ba con ñöôøng. Ta quan saùt Nhö Lai seõ khoâng duøng thaàn tuùc trôû veà Dieâm-phuø-ñeà.

Thieân töû Töï taïi ñaùp:

–Vieäc naøy raát hay. Ñuùng luùc aáy, toâi seõ laøm xong ngay.

Thieân töû Töï taïi laøm ba con ñöôøng baèng vaøng, baïc vaø thuûy tinh. Con ñöôøng vaøng ôû giöõa, ñöôøng thuûy tinh moät beân vaø ñöôøng baïc moät beân. Hai beân, hoùa ra caây vaøng.

Trong thôøi gian baûy ngaøy aáy, caùc vò chö Thieân thaàn dieäu ñeàu ñeán nghe phaùp.

Baáy giôø, Theá Toân thuyeát phaùp cho haøng ngaøn vaïn chuùng tröôùc sau vaây quanh; thuyeát veà khoå cuûa naêm thaïnh aám11. Sao goïi laø naêm? ñoù laø saéc, thoï\*, töôûng, haønh, thöùc.

Sao goïi laø saéc aám? Ñoù laø thaân do boán ñaïi, laø saéc ñöôïc taïo bôûi boán ñaïi. Ñoù goïi laø saéc aám.

Sao goïi laø thoï\* aám? Ñoù laø caûm thoï khoå, caûm thoï laïc, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc. Ñoù goïi laø thoï aám.

Sao goïi laø töôûng aám? Ñoù laø söï tuï hoäi cuûa ba thôøi. Ñoù goïi laø töôûng aám.

Sao goïi laø haønh aám? Ñoù laø thaân haønh, khaåu haønh, yù haønh. Ñoù goïi laø haønh aám.

Sao goïi laø thöùc aám? Ñoù laø nhaõn, nhó, tyû, thieät, thaân, yù. Ñoù goïi laø thöùc aám.

Sao goïi laø saéc? Saéc bao goàm laïnh cuõng laø saéc, noùng cuõng laø saéc, ñoùi cuõng laø saéc, khaùt cuõng laø saéc.

Sao goïi laø thoï? Thoï laø giaùc bieát. Giaùc bieát vaät gì? Giaùc bieát

11. Truyeàn thuyeát Paøli, Phaät giaûng Abhidhamma treân Tam thaäp tam thieân. Ñoaïn naøy Phaät ñang giaûng noäi dung cuûa Abhidhamma.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoå, giaùc bieát laïc, giaùc bieát khoâng khoå, khoâng laïc. Ñoù goïi laø giaùc bieát.

Sao goïi laø töôûng? Töôûng cuõng laø bieát. Ñoù laø bieát xanh, vaøng, ñoû, traéng, bieát khoå, bieát laïc. Ñoù goïi laø bieát.

Sao goïi laø haønh? Noù taùc thaønh neân goïi noù laø haønh. Taùc thaønh nhöõng gì? Hoaëc thaønh haønh vi aùc, hoaëc thaønh haønh thieän. Cho neân goïi laø haønh.

Sao goïi laø thöùc? Thöùc laø phaân bieät nhaän bieát phaûi hay khoâng phaûi, cuõng nhaän bieát caùc vò. Ñoù goïi laø thöùc.

Caùc Thieân töû neân bieát, coù naêm thaïnh aám naøy, laø bieát coù ba ñöôøng: AÙc ñaïo, Thieân ñaïo vaø Nhaân ñaïo. Naêm thaïnh aám naøy dieät, bieát laø coù ñaïo Nieát-baøn.

Khi Phaät noùi phaùp naøy cho caùc vò trôøi, coù saùu vaïn ngöôøi treân trôøi ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Sau khi thuyeát phaùp xong, Theá Toân töø choã ngoài ñöùng daäy, ñeán ñænh nuùi Tu-di noùi keä naøy:

*Caùc ngöôi haõy sieâng hoïc*

*Nôi Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng Dieät ñöôøng ñeán töû vong*

*Nhö duøng moùc daïy voi. Nhöõng ai khoâng bieáng nhaùc ÔÛ trong chaùnh phaùp naøy Ngöôøi aáy döùt sinh töû Khoâng coù nguoàn goác khoå.*

Theá Toân noùi keä naøy xong, beøn ñi ñeán con ñöôøng giöõa ñöôøng. Khi aáy Phaïm thieân treân con ñöôøng baïc phía beân phaûi Nhö Lai. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân treân con ñöôøng thuûy tinh beân traùi. Thieân chuùng ôû giöõa hö khoâng raûi hoa, ñoát höông, xöôùng kyõ nhaïc, giuùp vui cho Nhö Lai.

Baáy giôø, Tyø-kheo-ni Öu-baùt Hoa Saéc12 nghe Nhö Lai hoâm nay

12. Öu-baùt-hoa-saéc 優缽華色 : Lieân Hoa Saéc. Paøli: Paøli: Uppalavaòòaø, Tyø-kheo- ni thaàn thoâng ñeä nhaát. Xem kinh soá 2 phaåm 5.

seõ ñeán caïnh hoà trong nöôùc Taêng-ca-thi ôû Dieâm-phuø-ñeà. Coâ suy nghó nhö vaày: “Boán boä chuùng, quoác vöông, ñaïi thaàn, nhaân daân trong nöôùc khoâng ai laø khoâng ñeán. Neáu ta baèng thöôøng phaùp ñeán thì ñieàu naøy chaúng thích hôïp. Nay ta phaûi hieän thaønh hình dung Chuyeån luaân thaùnh vöông ñeán gaëp Theá Toân.

Tyø-kheo-ni Lieân Hoa Saéc lieàn aån hình, hieän thaønh Chuyeån luaân thaùnh vöông ñaày ñuû baûy baùu, nhö laø baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, chaâu baùu, ngoïc nöõ baùu, ñieån binh baùu, kho taøng baùu.

Trong luùc ñoù, Toân giaû Tu-boà-ñeà ñang vaù y taïi moät meù nuùi, trong nuùi Kyø-xaø-quaät nôi thaønh La-duyeät. Tu-boà-ñeà nghe Theá Toân hoâm nay veà ñeán chaâu Dieâm-phuø-ñeà, thaàm nghó: “Boán boä chuùng khoâng ai laø khoâng ñeán gaëp. Nay ta cuõng neân ñeán thaêm hoûi, leã baùi Nhö Lai.” Toân giaû Tu-boà-ñeà lieàn ngöng vieäc vaù y. Rôøi choã ngoài ñöùng daäy, chaân phaûi vöøa chaïm ñaát, töùc thì ngaøi laïi nghó: “Thaân hình Nhö Lai ñoù, caùi gì laø laøm Theá Toân, laø maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù chaêng? Ngöôøi maø ta ñeán gaëp laïi laø ñaát, nöôùc, löûa, gioù chaêng? Heát thaûy caùc phaùp ñeàu khoâng tòch, khoâng taïo, khoâng taùc, nhö nhöõng gì Theá Toân ñaõ noùi keä:

*Neáu ai muoán leã Phaät Vaø caùc baäc Toái thaéng AÁm, trì, nhaäp*13 *caùc loaïi*

*Ñeàu phaûi quaùn voâ thöôøng. Phaät quaù khöù xa xöa*

*Cho ñeán Phaät töông lai Cuøng chö Phaät hieän taïi Taát caû ñeàu voâ thöôøng. Neáu ai muoán leã Phaät Quaù khöù vaø töông lai Hoaëc ôû trong hieän taïi*

*Phaûi quaùn nôi phaùp Khoâng. Neáu ai muoán leã Phaät*

13. AÁm, trì, nhaäp 陰持入 : Uaån, giôùi, xöù. Paøli: Khandha, dhaøtu, aøyatana.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Quaù khöù vaø töông lai Hoaëc ôû trong hieän taïi Neân xeùt nôi voâ ngaõ.*

Trong ñaây khoâng coù ngaõ, khoâng coù maïng, khoâng coù con ngöôøi, khoâng coù taïo taùc, cuõng khoâng hình dung, coù daïy, coù truyeàn. Caùc phaùp thaûy ñeàu khoâng tòch. Caùi gì laø ngaõ? Caùi ta laø khoâng chuû. Nay ta quy maïng tuï chaân phaùp.” Roài Toân giaû Tu-boà-ñeà lieàn ngoài vaù y trôû laïi.

Luùc aáy, Tyø-kheo-ni Öu-baùt Hoa Saéc hoùa thaønh Chuyeån luaân thaùnh vöông, baûy baùu daãn ñöôøng, ñi ñeán choã Theá Toân. Naêm vua töø xa troâng thaáy Chuyeån luaân thaùnh vöông ñeán, vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, töï noùi vôùi nhau:

–Thaät laø kyø dieäu hieám coù! Theá gian xuaát hieän coù hai traân baûo, laø Nhö Lai vaø Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Baáy giôø, Theá Toân daãn haøng vaïn Thieân chuùng töø treân ñænh nuùi Tu-di xuoáng ñeán caïnh hoà nöôùc. Theá Toân ñöa chaân daãm leân ñaát, luùc naøy laøm tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy chaán ñoäng saùu caùch. Chuyeån luaân thaùnh vöông hoùa hieän, töø töø ñi ñeán choã Theá Toân. Vua caùc nöôùc nhoû vaø nhaân daân taát caû ñeàu traùnh ra. Khi ñaõ ñeán gaàn Theá Toân, Chuyeån luaân thaùnh vöông hoùa giaû lieàn hieän nguyeân hình laø Tyø- kheo-ni vaø ñaûnh leã saùt chaân. Naêm vò vua thaáy vaäy, ñeàu than thôû, baûo nhau:

–Hoâm nay chuùng ta thaät coù söï maát maùt. Chuùng ta ñaùng ra tröôùc ñöôïc gaëp Nhö Lai, nhöng nay thì Tyø-kheo-ni naøy ñaõ gaëp tröôùc.

Luùc aáy, Tyø-kheo-ni ñeán gaëp Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài baïch Phaät raèng:

–Nay con ñaûnh leã Ñaáng Toái Thaéng! Hoâm nay, con ñöôïc haàu thaêm tröôùc tieân. Con laø Tyø-kheo-ni Öu-baùt Hoa Saéc, ñeä töû cuûa Nhö Lai.

Khi aáy, Theá Toân noùi keä naøy:

*Nghieäp laønh nhôø leã tröôùc Hôn heát, khoâng ai baèng*

*Cöûa giaûi thoaùt, Khoâng, Voâ*14 *Ñoù laø nghóa leã Phaät.*

*Neáu ai muoán leã Phaät Töông lai vaø quaù khöù*

*Haõy quaùn phaùp Khoâng, Voâ*15 *Ñoù laø nghóa leã Phaät.*

Khi aáy, naêm vua vaø nhaân daân nhieàu khoâng theå ñeám xueå, ñeán choã Theá Toân. Moãi vò ñeàu töï xöng danh hieäu. Con laø Ba-tö-naëc vua nöôùc Ca-thi. Con laø Öu-ñieàn vua nöôùc Baït-sai. Con laø AÙc Sinh vua cuûa nhaân daân Nguõ ñoâ. Con laø Öu-ñaø-dieân vua nöôùc Nam haûi. Con laø Taàn-baø-sa-la vua nöôùc Ma-kieät-ñaø. Luùc aáy, nhaân daân trong khoaûng möôøi moät na-thuaät16, cuøng chuùng boán boä vaø nhöõng tröôûng giaû toái toân caû thaûy laø moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân.

Baáy giôø, vua Öu-ñieàn oâm töôïng baèng ngöu ñaàu chieân-ñaøn trong tay vaø noùi keä vôùi Nhö Lai:

*Con coù vieäc muoán hoûi Töø bi hoä heát thaûy*

*Ngöôøi taïo hình töôïng Phaät Ñöôïc nhöõng phöôùc ñöùc gì?*

Baáy giôø, Theá Toân laïi duøng keä ñaùp:

*Ñaïi vöông, haõy laéng nghe Ta giaûng nghóa ít nhieàu Ngöôøi taïo hình töôïng Phaät Nay chæ noùi sô löôïc.*

*Tröôùc nhaát, maét khoâng hö Sau coù ñöôïc Thieân nhaõn*

14. Keä löôïc bôùt chöõ trong baûn Haùn: Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, ba giaûi thoaùt moân.

15. Khoâng voâ, hay khoâng tòch. Paøli: Suóóataø.

16. Na-thuaät 那術. Soá ñeám. Caùc phieân aâm khaùc: Na-do-tha, na-do-ñaø, töông ñöông moät vaïn, ngaøn vaïn, hay ngaøn öùc. Skt. Nayuta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaân bieät roõ traéng ñen Ñöùc taïo hình töôïng Phaät. Hình voùc seõ hoaøn haûo*

*YÙ chính, khoâng meâ laàm Theá löïc hôn ngöôøi thöôøng Ngöôøi taïo hình töôïng Phaät, Haún khoâng ñoïa ñöôøng aùc Khi cheát sinh leân trôøi*

*ÔÛ ñoù laøm Thieân vöông Phöôùc laøm hình töôïng Phaät. Phöôùc khaùc khoâng theå keå Phöôùc kia khoù nghó baøn Tieáng toát vang boán phöông Phöôùc taïo hình töôïng Phaät.*

Laønh thay, laønh thay! Ñaïi vöông laøm ñöôïc nhieàu lôïi ích cho trôøi ngöôøi moâng nhôø.

Luùc aáy, vua Öu-ñieàn voâ cuøng sung söôùng.

Baáy giôø, Theá Toân Theá Toân vì boán boä chuùng vaø naêm vua noùi veà dieäu luaän. Luaän veà boá thí, luaän veà trì giôùi, luaän veà sinh Thieân; duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu, laø tai hoïa lôùn, giaûi thoaùt laø vi dieäu. Khi Theá Toân ñaõ thaáy taâm yù boán boä chuùng ñaõ ñöôïc khai môû; nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, Ngaøi cuõng vì hoï maø noùi. Baáy giôø ngay treân choã ngoài hôn saùu vaïn trôøi ngöôøi daân, döùt saïch traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Baáy giôø, naêm vua baïch Theá Toân:

–Nôi naøy laø phöôùc toái dieäu, laø ñaát thieâng, neân Nhö Lai môùi töø trôøi Ñaâu-suaát xuoáng, thuyeát phaùp taïi ñaây. Nay chuùng con muoán kieán laäp nôi naøy khieán vónh vieãn khoâng coøn bò muïc naùt.

Theá Toân baûo:

–Naøy naêm vua! Caùc oâng haõy xaây döïng thaàn töï ôû nôi naøy, ñôøi ñôøi höôûng phöôùc khoâng bao giôø hö hoaïi.

Caùc vua thöa:

–Phaûi xaây döïng thaàn töï nhö theá naøo?

Baáy giôø, Theá Toân duoãi baøn tay phaûi, töø trong ñaát xuaát hieän chuøa Ca-dieáp Nhö Lai. Nhìn naêm vua maø baûo:

–Muoán taïo thaàn töï, haõy theo phaùp naøy.

Luùc aáy, naêm vua lieàn khôûi xaây ñaïi thaàn töï ôû nôi naøy. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tuøy tuøng cuûa caùc Nhö Lai haèng sa trong quaù khöù nhieàu ít cuõng nhö hoâm nay khoâng khaùc. Ngay caû tuøy tuøng cuûa haèng sa chö Phaät trong töông lai nhieàu ít cuõng nhö hoâm nay khoâng khaùc. Nay kinh naøy ñaët teân laø Phaùp Boån Du Thieân”.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Boán boä chuùng vaø naêm vua sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 29

**Phaåm 37: SAÙU TROÏNG PHAÙP (1)**

**KINH SOÁ 1**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy suy nieäm saùu troïng phaùp1, kính troïng, toân troïng

vaø ghi nhôù maõi ôû trong taâm khoâng cho queân maát2. Sao goïi laø saùu?

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thaân haønh nieäm töø3, nhö soi göông thaáy hình mình, ñaùng kính, ñaùng quyù, khoâng ñeå queân maát.

Laïi nöõa, khaåu haønh nieäm töø, yù haønh nieäm töø, ñaùng kính, ñaùng quyù, khoâng ñeå queân maát.

Laïi nöõa, ñöôïc caùc thöù lôïi loäc ñuùng phaùp thì neân chia cho caùc phaïm haïnh cuøng höôûng, khoâng töôûng tieác reû; phaùp naøy ñaùng kính,

1. Luïc troïng phaùp 六重法, thöôøng noùi laø saùu phaùp hoøa kænh, hay saùu phaùp khaû hyû. Xem *Trung 52*, kinh 196 Chaâu-na (T1n26, tr. 755b21): Saùu phaùp uûy laïo 六慰勞法. Paøli, M 104 Saømagaømasutta (R. iii. 250): Cha saøraøòìya- dhammaø.

2. Paøli, ibid., Chayime dhammaø saøraòìyaø piyakaraòaø garukaraòaø saígahaøya avivaødaøya saømaggiyaø ekìbhaøvaøya saövattanti, coù saùu phaùp khaû nieäm naøy, taùc thaønh thaân aùi, toân troïng, ñöa ñeán nhieáp thuû, khoâng tranh caõi, hoøa hôïp, nhaát trí.

3. Paøli, ibid., Mettaö kaøyakammaö paccupaææhitaö hoti sabrahmacaørìsu aøvi ceva raho ca, bieåu hieän thaân nghieäp töø aùi ñoái vôùi ñoàng phaïm haïnh, tröôùc coâng chuùng cuõng nhö nôi kín ñaùo.

ñaùng quyù, khoâng ñeå queân maát.

Laïi nöõa, coù caùc giôùi caám khoâng huû, khoâng baïi, cöïc kyø hoaøn haûo, khoâng söùt, khoâng thuûng, ñöôïc baäc trí quyù troïng, laïi muoán ñem giôùi naøy ñöôïc phaân boá cho ngöôøi khaùc cuõng ñoàng moät vò; phaùp naøy ñaùng kính, ñaùng quyù khoâng ñeå queân maát.

Laïi nöõa, chaùnh kieán cuûa Hieàn thaùnh daãn ñeán xuaát yeáu; coù kieán giaûi nhö vaäy vaø muoán caùc vò phaïm haïnh ñoàng tu cuøng ñoàng phaùp naøy, cuõng ñaùng kính, ñaùng quyù, khoâng ñeå queân maát.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù saùu troïng phaùp naøy, ñaùng kính, ñaùng quyù, khoâng ñeå queân maát. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, haõy thöôøng xuyeân tu taäp caùc haønh vi cuûa thaân, mieäng, yù; neáu ñöôïc caùc thöù lôïi döôõng, cuõng neân nghó phaân ñeàu cho nhau, chôù khôûi töôûng tham.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi suoái A-naäu-ñaït4 cuøng chuùng Tyø-kheo goàm naêm traêm vò. Caùc vò aáy ñeàu laø La-haùn, Tam minh5, Luïc thoâng, Thaàn tuùc töï taïi, taâm khoâng sôï haõi, chæ tröø moät Tyø-kheo A-nan.

Baáy giôø, Theá Toân ngoài treân hoa sen vaøng maø coïng sen ñöôïc laøm baèng baûy baùu. Naêm traêm Tyø-kheo ñeàu ngoài treân hoa sen baùu. Khi aáy, Long vöông A-naäu-ñaït6 ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân.

4. A-naäu-ñaït tuyeàn 阿耨達泉. Xem *Tröôøng 18*, kinh Theá Kyù (T1n1, tr. 116c6).

Paøli: Anotatta.

5. Nguyeân Haùn: Tam ñaït 三達, thöôøng noùi laø tam minh. Paøli: Tevijjaø.

6. A-naäu-ñaït Long vöông 阿耨達龍王. Xem *Tröôøng 18*, kinh Theá Kyù (T1n1, tr. 117a1).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Toân:

Sau khi quan saùt heát Thaùnh chuùng roài, Long vöông baïch Theá

–Nay con thaáy trong chuùng naøy, troáng, thieáu, khoâng ñuû, vì

khoâng coù Toân giaû Xaù-lôïi-phaát. Cuùi xin Theá Toân sai moät Tyø-kheo môøi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán.

Luùc aáy, Xaù-lôïi-phaát ñang ngoài vaù y cuõ taïi tinh xaù Kyø hoaøn. Baáy giôø, Theá Toân baûo Toân giaû Muïc-lieân:

–OÂng ñeán choã Xaù-lôïi-phaát baûo Xaù-lôïi-phaát raèng: “Long vöông A-naäu-ñaït muoán töông kieán.

Muïc-lieân ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân!

Trong khoaûnh khaéc co duoãi caùnh tay, Toân giaû Muïc-lieân ñaõ ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi-phaát taïi tinh xaù Kyø hoaøn vaø noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát, Nhö Lai daïy: “Long vöông A-naäu-ñaït muoán töông kieán.”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Thaày haõy ñi tröôùc. Toâi seõ ñeán sau. Muïc-lieân ñaùp:

–Heát thaûy Thaùnh chuùng vaø Long vöông A-naäu-ñaït mong ñôïi toân nhan, muoán ñöôïc töông kieán, xin haõy ñi ngay, ñöøng coù chaäm treã.

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Thaày haõy ñeán ñoù tröôùc. Toâi seõ ñeán sau. Luùc aáy, Muïc-lieân laïi noùi laïi:

–Theá naøo, Xaù-lôïi-phaát, trong thaàn tuùc, coù theå hôn ñöôïc toâi sao, maø nay laïi baûo toâi ñi tröôùc? Neáu thaày khoâng ñöùng daäy ngay thì toâi seõ naém caùnh tay keùo ñeán suoái aáy.

Luùc aáy, Xaù-lôïi-phaát nghó thaàm: “Muïc-lieân ñang tìm caùch ñuøa thöû ta vaäy!”

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát côûi daây ñai kieät-chi7 ñaët xuoáng ñaát, noùi vôùi Muïc-lieân:

7. Kieät-chi ñaùi 竭支帶; töùc taêng-kieät-chi 竭支, dòch laø phuù kieân y; giaûi y phuû vai.

Paøli: Saökacchika.

–Neáu thaàn tuùc cuûa thaày laø ñeä nhaát, thöû caát giaûi y naøy leân khoûi maët ñaát, sau ñoù haõy naém caùnh tay toâi daãn ñeán suoái A-naäu-ñaït.

Luùc aáy, Muïc-lieân thaàm nghó:

–Xaù-lôïi-phaát ñònh ñuøa vôùi ta neân muoán thöû chaêng? Nay oâng aáy ñaõ côûi daây ñai ñaët treân ñaát baûo, neáu caát leân ñöôïc, sau ñoù naém caùnh tay daãn ñeán.

Muïc-lieân laïi nghó: “Ñaây aét coù nguyeân nhaân, neáu khoâng, chaúng vieäc gì phaûi khoå nhoïc.” Laäp töùc, Toân giaû duoãi tay laáy sôïi ñai naâng leân, nhöng khoâng theå khieán daây ñai nhuùc nhích maûy may naøo. Muïc- lieân duøng heát söùc cuûa mình, vaãn khoâng di chuyeån ñai naøy, khoâng theå laøm lay ñoäng ñöôïc. Roài Xaù-lôïi-phaát laáy ñai aáy buoäc chaët vaøo caønh caây Dieâm-phuø. Luùc naøy, Toân giaû Muïc-lieân laïi duøng heát thaàn löïc cuûa mình muoán naâng daây naøy, nhöng khoâng theå laøm noù lay ñoäng, roát cuoäc khoâng theå laøm di chuyeån ñöôïc. Ñang luùc naâng ñai naøy leân, ñaát Dieâm-phuø chaán ñoäng.

Xaù-lôïi-phaát thaàm nghó: “Tyø-kheo Muïc-lieân coù theå khieán Dieâm- phuø-ñeà naøy rung ñoäng, huoáng chi daây ñai naøy. Nay ta neân ñem ñai naøy buoäc chaët vaøo hai thieân haï.” Baáy giôø, Muïc-lieân cuõng laïi naâng noù. Buoäc vaøo ba thieân haï cho ñeán boán thieân haï cuõng coù theå naâng leân nhö naâng chieác y moûng.

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát laïi töï nghó: “Tyø-kheo Muïc-lieân coù theå naâng boán thieân haï, cuõng khoâng ñaùng ñeå noùi. Nay ta phaûi ñem ñai naøy buoäc chaët vaøo löng nuùi Tu-di.” Muïc-lieân laïi laøm lay ñoäng nuùi Tu-di naøy vaø cung Töù Thieân vöông, cung trôøi Tam thaäp tam. Xaù-lôïi-phaát laïi buoäc chaët ñai aáy vaøo moät ngaøn theá giôùi. Muïc-lieân cuõng laøm cho lay ñoäng.

Xaù-lôïi-phaát laïi buoäc chaët ñai naøy vaøo hai ngaøn theá giôùi, ba ngaøn theá giôùi, cuõng laïi lay ñoäng. Luùc naøy, trôøi ñaát chaán ñoäng maïnh, chæ coù choã Nhö Lai ôû suoái A-naäu-ñaït laø khoâng lay ñoäng, gioáng nhö ngöôøi löïc só ñuøa vôùi laù caây, khoâng nghi nan.

Baáy giôø, Long vöông baïch Theá Toân :

–Vì sao trôøi ñaát naøy nay chaán ñoäng döõ vaäy?

Theá Toân noùi heát duyeân goác naøy cho Long vöông.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Long vöông baïch Phaät:

–Hai vò aáy, thaàn löïc cuûa ai laø hôn heát? Theá Toân baûo:

–Thaàn löïc Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát laø hôn heát. Long vöông baïch Phaät:

–Tröôùc ñaây Theá Toân ñaõ töøng xaùc nhaän, thaàn tuùc cuûa Tyø-kheo Muïc-lieân laø baäc nhaát, khoâng ai vöôït hôn ñöôïc.

Theá Toân ñaùp:

–Long vöông neân bieát, coù boán Thaàn tuùc. Sao goïi laø boán? Laø töï taïi Tam-muoäi thaàn löïc, tinh taán Tam-muoäi thaàn löïc, taâm Tam-muoäi thaàn löïc, giôùi Tam-muoäi thaàn löïc8. Naøy Long vöông, ñoù goïi laø coù boán Thaàn tuùc löïc naøy. Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni naøo coù boán Thaàn löïc naøy, thöôøng xuyeân tu haønh khoâng heà buoâng boû, ñoù laø thaàn löïc baäc nhaát.

Long vöông A-naäu-ñaït baïch Phaät:

–Tyø-kheo Muïc-lieân khoâng ñöôïc boán Thaàn tuùc aáy sao? Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo Muïc-lieân cuõng ñöôïc boán Thaàn tuùc löïc naøy vaø thöôøng xuyeân tu haønh khoâng heà buoâng boû. Tyø-kheo Muïc-lieân muoán giöõ thoï maïng ñeán moät kieáp, cuõng coù theå laøm ñöôïc. Nhöng Tyø-kheo Muïc-lieân khoâng bieát teân cuûa Tam-muoäi maø Xaù-lôïi-phaát nhaäp.

Luùc aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát laïi töï nghó: “Tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä, Muïc-lieân ñeàu coù theå di chuyeån, laøm cho voâ soá coân truøng bò cheát, khoâng tính heát. Nhöng töï thaân ta nghe choã ngoài cuûa Nhö Lai khoâng theå lay ñoäng ñöôïc. Nay ta coù theå duøng ñai naøy buoäc chaët vaøo choã ngoài cuûa Nhö Lai.” Muïc-lieân laïi duøng thaàn tuùc naâng daây ñai aáy nhöng khoâng theå laøm lay ñoäng. Luùc naøy, Muïc-lieân töï nghó nhö vaày: “Chaúng leõ thaàn tuùc ta bò suùt giaûm roài sao? Nay naâng ñai naøy maø khoâng theå laøm noù lay ñoäng. Ta haõy ñeán choã Theá Toân maø hoûi yù nghóa naøy.”

8. Chi tieát, xem kinh soá 8 phaåm 29 treân.

Muïc-lieân sau khi buoâng ñai naøy, lieàn duøng thaàn tuùc ñi ñeán choã Theá Toân. Töø xa, troâng thaáy Xaù-lôïi-phaát ñaõ ngoài ôû tröôùc Nhö Lai. Thaáy vaäy, Muïc-lieân laïi töï nghó: “Ñeä töû cuûa Theá Toân, thaàn tuùc baäc nhaát khoâng ai vöôït qua ta. Nhöng ta khoâng baèng Xaù-lôïi-phaát sao?”

Baáy giôø, Muïc-lieân baïch Phaät:

–Khoâng leõ vôùi thaàn tuùc, con ñaõ coù söï suùt giaûm chaêng? Vì sao? Vì con rôøi khoûi tinh xaù Kyø hoaøn tröôùc Xaù-lôïi-phaát, sau ñoù Xaù-lôïi- phaát môùi ñi. Nay Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát ñaõ ngoài tröôùc Nhö Lai.

Phaät baûo:

–Thaàn tuùc cuûa oâng khoâng heà giaûm suùt, nhöng oâng khoâng theå hieåu ñöôïc thaàn tuùc Tam-muoäi maø Xaù-lôïi-phaát ñaõ nhaäp. Vì sao? Vì trí tueä cuûa Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát voâ löôïng, taâm ñöôïc töï taïi. OÂng khoâng ñöôïc tuøy taâm baèng Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát. Xaù-lôïi-phaát ñaõ ñöôïc töï taïi nôi taâm thaàn tuùc. Khi Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát nghó ñeán phaùp gì, taâm ñöôïc töï taïi ñoái vôùi phaùp aáy.

Ñaïi Muïc-lieân ngay luùc ñoù im laëng.

Long vöông A-naäu-ñaït vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, vì nay Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát coù raát nhieàu thaàn löïc khoâng theå nghó baøn. Nhöõng Tam-muoäi maø ngaøi nhaäp, Tyø-kheo Muïc-lieân khoâng theå bieát teân ñöôïc.

Baáy giôø, Theá Toân vì Long vöông A-naäu-ñaït thuyeát phaùp vi dieäu, khích leä, laøm Long vöông hoan hyû. Ngay taïi ñoù Theá Toân thuyeát giôùi. Saùng sôùm hoâm sau, Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo trôû veà vöôøn Kyø- ñaø Caáp coâ ñoäc.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo noùi vôùi nhau:

–Töø mieäng Theá Toân ñaõ kyù thuyeát, ngöôøi coù thaàn thoâng baäc nhaát trong caùc Thanh vaên chính laø Tyø-kheo Muïc-lieân, nhöng ngaøy nay khoâng baèng Xaù-lôïi-phaát.

Khi aáy, caùc Tyø-kheo khôûi töôûng khinh maïn ñoái Muïc-lieân. Baáy giôø, Theá Toân nghó thaàm: “Caùc Tyø-kheo naøy khôûi töôûng khinh maïn ñoái vôùi Muïc-lieân, seõ chòu toäi khoù keå heát.”

Phaät baûo Muïc-lieân:

–Haõy hieän thaàn löïc cuûa oâng khieán cho chuùng naøy thaáy, chôù ñeå

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cho ñaïi chuùng khôûi töôûng bieáng nhaùc.

Muïc-lieân ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Muïc-lieân leã saùt chaân Theá Toân, roài ngay ôû tröôùc Nhö Lai maø bieán maát, ñi qua baûy haèng haø sa coõi Phaät phöông Ñoâng. ÔÛ ñoù coù Phaät teân Kyø Quang Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû coõi aáy. Muïc-lieân ñeán coõi aáy vôùi y phuïc phaøm thöôøng, roài ôû ñoù ñi quanh treân mieäng baùt. Nhaân daân ôû coõi aáy coù hình theå raát lôùn. Khi caùc Tyø- kheo ôû ñoù thaáy Muïc-lieân, noùi vôùi nhau:

–Caùc thaày haõy nhìn xem, con saâu naøy gioáng y nhö Sa-moân. Caùc Tyø-kheo baét xuoáng cho Phaät aáy xem:

–Baïch Theá Toân, nay coù moät con saâu gioáng y nhö Sa-moân. Kyø Quang Nhö Lai baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùch ñaây baûy haèng haø sa quoác ñoä theá giôùi kia veà phöông Taây, coù Phaät hieäu laø Thích-ca Vaên Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi. Ñaây laø ñeä töû vò aáy, thaàn tuùc baäc nhaát.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät kia baûo Muïc-lieân:

–Caùc Tyø-kheo naøy naûy yù töôûng khinh maïn. OÂng haõy hieän thaàn tuùc cho ñaïi chuùng ñöôïc thaáy.

Muïc-lieân ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Muïc-lieân vaâng lôøi Phaät daïy, laáy bình baùt ñöïng naêm traêm Tyø- kheo kia ñem leân trôøi Phaïm thieân.

Khi aáy, Muïc-lieân duøng chaân traùi daãm leân nuùi Tu-di, chaân phaûi ñaët trôøi Phaïm thieân, roài noùi keä naøy:

*Thöôøng haõy nieäm tinh caàn Tu haønh trong phaùp Phaät Haøng phuïc ma, oaùn ñòch Nhö duøng moùc daïy voi.*9

9. Paøli, ibid. Dhunaøtha maccuno senaö, naôaøgaøraöva kuójaro, caùc oâng haõy queùt saïch quaân ma, nhö voi deïp nhaø laù.

*Neáu ai nôi phaùp naøy*

*Thöïc haønh khoâng phoùng daät Seõ döùt saïch goác khoå*

*Khoâng coøn caùc böùc naõo.10*

Baáy giôø, Muïc-lieân laøm cho aâm vang naøy traøn ñaày khaép tinh xaù Kyø hoaøn. Caùc Tyø-kheo khi nghe aâm thanh naøy, ñeán baïch Theá Toân:

–Muïc-lieân ñang ôû nôi naøo maø noùi baøi keä naøy? Theá Toân ñaùp:

–Tyø-kheo Muïc-lieân ñang ôû caùch ñaây baûy haèng haø sa coõi Phaät veà phöông Ñoâng, ñöïng naêm traêm Tyø-kheo trong bình baùt, chaân traùi daãm leân nuùi Tu-di, chaân phaûi ñaët leân trôøi Phaïm thieân maø noùi baøi keä naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo taùn thaùn:

–Thaät laø vieäc chöa töøng coù, thaät laø kyø dieäu! Tyø-kheo Muïc-lieân coù thaàn tuùc lôùn nhö vaäy maø ñoái vôùi Muïc-lieân chuùng con khôûi yù khinh maïn. Xin Theá Toân baûo Tyø-kheo Muïc-lieân ñem naêm traêm Tyø-kheo aáy trôû veà choán naøy.

Theá Toân hieän töø xa ñaïo löïc cho Muïc-lieân bieát yù. Muïc-lieân beøn ñem naêm traêm Tyø-kheo trôû veà vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thaønh Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho haøng ngaøn vaïn chuùng. Ñaïi Muïc-lieân ñem naêm traêm Tyø-kheo ñeán choã Theá Toân. Ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên ngöôùc leân nhìn caùc Tyø-kheo aáy. Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ôû theá giôùi phöông Ñoâng ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân hoûi caùc Tyø-kheo aáy:

–Caùc vò töø ñaâu ñeán vaø laø ñeä töû cuûa ai, ñi ñöôøng maát bao laâu? Naêm traêm Tyø-kheo kia baïch Phaät Thích-ca Vaên:

–Theá giôùi chuùng con hieän ôû phöông Ñoâng. Phaät hieäu laø Kyø Quang Nhö Lai, laø ñeä töû cuûa Phaät aáy, nhöng hoâm nay chuùng con laïi cuõng khoâng bieát laø töø ñaâu ñeán vaø ñaõ traûi bao nhieâu ngaøy!

Theá Toân hoûi:

10. Baøi keä, xem Paøli, S 6. 2.4 Aruòavatì (R. i. 156).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Caùc oâng coù bieát theá giôùi Phaät khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa khoâng, baïch Theá Toân.

–Hoâm nay caùc vò coù muoán veà laïi nôi aáy khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân. Chuùng con muoán trôû veà laïi nôi aáy. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo kia:

–Hoâm nay, Ta seõ caùc vò noùi veà phaùp saùu giôùi, haõy suy nieäm kyõ. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Vì sao phaùp aáy ñöôïc goïi laø phaùp saùu giôùi? Tyø-kheo neân bieát, con ngöôøi laø saùu giôùi11, thuï baåm tinh khí cuûa cha meï maø sinh ra. Sao goïi laø saùu? Ñoù laø ñòa giôùi, thuûy giôùi, hoûa giôùi, phong giôùi, khoâng giôùi, thöùc giôùi12.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù saùu giôùi naøy. Thaân ngöôøi thuï baåm tinh khí naøy maø sinh saùu nhaäp13. Sao goïi laø saùu nhaäp? Ñoù laø nhaõn nhaäp, nhó nhaäp, tyû nhaäp, thieät nhaäp, thaân nhaäp vaø yù nhaäp. Naøy Tyø- kheo, ñoù goïi laø coù saùu nhaäp naøy nhôø cha meï maø coù ñöôïc. Y nôi saùu nhaäp maø coù saùu thöùc thaân. Sao goïi laø saùu? Y nôi nhaõn thöùc maø coù nhaõn thöùc thaân. Y nôi nhó thöùc, tyû thöùc, thieät thöùc, thaân thöùc, yù thöùc maø coù yù thöùc thaân14.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø saùu thöùc thaân. Neáu coù Tyø-kheo naøo hieåu saùu giôùi, saùu nhaäp, saùu thöùc naøy, coù theå vöôït qua saùu coõi trôøi

11. Luïc giôùi chi nhaân 六 界 之 法 . Cf. Paøli, M. 140 Dhaøtuvibhaòga (R.iii. 239): Chadhaøturo ayaö, bhikkhu, puriso chaphassaøyatano aææhaørasamanopavicaøro caturaødhiææhaøno, “Naøy caùc Tyø-kheo, con ngöôøi naøy laø saùu giôùi naøy; laø saùu xuùc xöù, möôøi saùu yù caän haønh, boán truù xöù.”

12. Paøli, ibid., Chayimaø dhaøtuyo– pathavìdhaøtu, aøpodhaøtu, tejodhaøtu, vaøyodhaøtu, aøkaøsadhaøtu, vióóaøòadhaøtu.

13. Luïc nhaäp 六入, saùu xöù. Paøli: Cha aøyatanaøni.

14. Luïc thöùc thaân 六識身, Paøli*,* Cha vióóaøòkaøyaø.

maø thoï hình trôû laïi15. Neáu ôû nôi aáy maïng chung seõ sinh vaøo choán naøy, thoâng minh cao taøi, ngay treân hieän thaân döùt saïch keát söû, ñaït ñeán Nieát-baøn.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Muïc-lieân:

–Nay oâng haõy ñem caùc Tyø-kheo naøy trôû veà coõi Phaät aáy. Muïc-lieân ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân.

Muïc-lieân laïi laáy bình baùt ñöïng naêm traêm Tyø-kheo aáy, nhieãu Phaät ba voøng roài lui ñi, trong khoaûnh khaéc co duoãi caùnh tay ñaõ ñeán coõi Phaät aáy. Muïc-lieân ñaët caùc Tyø-kheo naøy xuoáng xong, ñaûnh leã saùt chaân Phaät aáy, roài trôû veà theá giôùi Nhaãn naøy16. Caùc Tyø-kheo coõi kia sau khi nghe saùu giôùi naøy ñeàu döùt saïch caáu ueá, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Trong caùc ñeä töû cuûa Ta, Thanh vaên coù thaàn thoâng baäc nhaát khoù ai bì kòp, chính laø Tyø-kheo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Sö töû17, nöôùc Baït-kyø. Luùc aáy,

15. Vöôït qua saùu Duïc giôùi thieân, taùi sinh Saéc giôùi.

16. Nhaãn giôùi 忍界, theá giôùi Kham nhaãn, töùc theá giôùi Ta(Sa)-baø. Skt.

Sahalokadhaøtu.

17. Sö töû vieân 師子園; ñoaïn döôùi noùi: Ngöu sö töû vieân 牛師子園. Trong Paøli khoâng coù vöôøn naøo teân Sö töû. Noäi dung kinh töông ñöông M 32 Mahaø-Gosiígasutta (R. i. 213), taïi vöôøn Gosiígasaølavanadaøya: Ngöu giaùc Sa-la laâm. Coù leõ Haùn dòch ñoïc laø Gosiöha (Ngöu Sö töû) thay vì Gosiíga (Ngöu giaùc, söøng boø). Khu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

caùc Tyø-kheo ñöùc cao coù thaàn tuùc18, nhö Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Ca-dieáp, Ly-vieät, A-nan,… goàm naêm traêm ngöôøi ñeàu coù maët.

Baáy giôø, vaøo luùc saùng sôùm, Ñaïi Muïc-lieân, Ñaïi Ca-dieáp, A-na- luaät, ñi ñeán choã Xaù-lôïi-phaát. A-nan troâng thaáy ba ñaïi Thanh vaên ñeán choã Xaù-lôïi-phaát, lieàn baûo Ly-vieät:

–Ba ñaïi Thanh vaên ñeán choã Xaù-lôïi-phaát. Hai chuùng ta cuõng neân ñeán choã Xaù-lôïi-phaát. Vì sao? Vì ñeå nghe Xaù-lôïi-phaát noùi phaùp vi dieäu.

Ly-vieät ñaùp:

–Vieäc naøy ñaùng vaäy.

Luùc aáy, Ly-vieät, A-nan ñeán choã Xaù-lôïi-phaát. Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Kính chaøo chö Hieàn! Môøi ngoài xuoáng choã naøy. Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi A-nan:

–Nay toâi coù ñieàu muoán hoûi: “Vöôøn Ngöu sö töû naøy thaät laø khaû aùi laïc, höông trôøi töï nhieân bay khaép boán phía. Ai coù theå laøm cho khu vöôøn naøy trôû neân khaû aùi19?

A-nan ñaùp:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo nghe nhieàu, nhöõng ñieàu ñaõ nghe khoâng queân, toång trì nghóa vaø vò20 cuûa caùc phaùp, tu haønh phaïm haïnh ñaày ñuû.21 Caùc phaùp nhö vaäy thaûy ñeàu ñaày ñuû, khoâng queân soùt, vì boán boä chuùng maø noùi phaùp khoâng maát thöù lôùp, cuõng khoâng sô soùt, khoâng coù loaïn töôûng. Tyø-kheo nhö vaäy laøm cho khu vöôøn Ngöu sö töû naøy trôû

röøng naøy ôû taïi Naødika, trong laõnh thoå cuûa Vajji (Baït-kyø). Xem, Haùn dòch töông ñöông, *Trung 48*, kinh 184: Ngöu giaùc Sa-la laâm 牛角娑羅林.

18. Thaàn tuùc cao ñöùc 神 足 高 德 ; Paøli, ibid.: Abhióóaøtehi abhióóaøtehi, raát noåi tieáng, ñöôïc moïi ngöôøi bieát ñeán.

19. Paøli, ibid., Kathaöruøpena bhikkhunaø gosiígasaølavanaö sobheyyaø’ti? Tyø- kheo nhö theá naøo thì laøm saùng choùi khu röøng Gosiígasaøla naøy? So saùnh *Trung 48*, ibid. “Tyø-kheo nhö theá naøo thì laøm *khôûi phaùt* röøng Ngöu giaùc Sa-la naøy?”

20. Paøli: Saøtthaø sabyaójanaø: (phaùp aáy) coù nghóa vaø coù vaên.

21. Paøli: Kevalaparipuòòaö parisuddhaö brahmacariyaö abhivadanti, (phaùp aáy) hieån hieän phaïm haïnh thanh tònh vaø tuyeät ñoái hoaøn haûo.

neân khaû aùi laïc.

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Ly-vieät22:

–Hoâm nay, A-nan ñaõ noùi roài. Nay toâi laïi muoán hoûi yù nghóa nôi thaày. Vöôøn Ngöu sö töû maø trôû thaønh khaû aùi laïc, thaày haõy noùi, coù nghóa nhö theá naøo23?

Ly-vieät ñaùp:

–Tyø-kheo vui thích soáng nôi nhaøn tónh, toïa thieàn tö duy, cuøng töông öng chæ quaùn. Tyø-kheo nhö vaäy laøm cho khu vöôøn Ngöu sö töû trôû thaønh khaû aùi.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát laïi noùi vôùi A-na-luaät24:

–Nay thaày haõy noùi veà yù nghóa laøm cho khaû aùi. A-na-luaät ñaùp:

–Neáu Tyø-kheo naøo duøng Thieân nhaõn quan saùt troâng suoát caùc chuùng sinh keû cheát ngöôøi soáng, saéc ñeïp, saéc xaáu, ñöôøng laønh, ñöôøng aùc, hoaëc toát hoaëc xaáu; thaûy ñeàu bieát taát caû. Hoaëc coù chuùng sinh thaân, mieäng, yù haønh aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, thaân hoaïi maïng chuùng sinh trong ñòa nguïc; hoaëc laïi coù chuùng sinh thaân, mieäng, yù haønh thieän, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh. Gioáng nhö moät ngöôøi nhìn khoâng trung, thaáy khoâng thieáu thöù gì25. Tyø-kheo coù Thieân nhaõn cuõng laïi nhö vaäy, xem thaáy theá giôùi khoâng chuùt nghi ngôø. Tyø-kheo laøm cho khu vöôøn Ngöu sö töû trôû thaønh khaû aùi.

Xaù-lôïi-phaát laïi noùi vôùi Ca-dieáp:

–Nay toâi hoûi thaày, caùc Hieàn giaû ñaõ noùi yù nghóa laøm cho khaû aùi nhö vaäy. Nay ñeán löôït thaày noùi vieäc aáy.

Ca-dieáp ñaùp:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo haønh haïnh A-lan-nhaõ, laïi daïy ngöôøi

22. Ly-vieät 離越, xem kinh 2 phaåm 4. Paøli: Revata (Khadiravaniyo), ñeä nhaát laâm truù (aøraóóakaønaö).

23. Noäi dung caâu hoûi Xaù-lôïi-phaát neâu cho caùc Tyø-kheo nhö nhau: Ai laøm saùng choùi khu röøng naøy? Vaên Haùn dòch bieán thieân, deã gaây hieåu nhaàm.

24. A-na-luaät 阿那律; Thieân nhaõn ñeä nhaát. Paøli: Anuruddha.

25. Haùn dòch löôïc boû ñoaïn giöõa veà Thieân nhaõn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khaùc khieán haønh A-lan-nhaõ, taùn thaùn ñöùc nhaøn tónh, töï thaân ñaép y vaù nhieàu maûnh26, laïi daïy ngöôøi khaùc haønh Ñaàu-ñaø, thaân töï bieát ñuû, soáng nôi nhaøn tónh, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán tu haïnh aáy. Töï thaân ñaày ñuû giôùi ñöùc, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán27, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán haønh phaùp naøy, taùn thaùn phaùp naøy, ñaõ coù theå khuyeán hoùa, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán haønh phaùp naøy, giaùo hoùa khoâng bieát meät moûi. Tyø-kheo nhö vaäy laøm cho vöôøn Ngöu sö töû trôû thaønh khaû aùi khoâng gì baèng.

Luùc naøy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi Ñaïi Muïc-lieân:

–Caùc Hieàn thaùnh ñaõ noùi yù nghóa laøm cho khaû aùi. Nay ñeán löôït Thaày noùi veà yù nghóa laøm cho khaû aùi. Khu vöôøn Ngöu sö töû naøy khoaùi laïc voâ song, nay thaày muoán noùi theá naøo ñieàu ñoù?

Muïc-lieân ñaùp:

–ÔÛ ñaây, Tyø-kheo naøo coù ñaïi thaàn tuùc, ñöôïc töï taïi nôi thaàn tuùc, vò aáy coù theå bieán hoùa voâ soá ngaøn vieäc maø khoâng coù gì nghi ngôø. Cuõng coù theå phaân moät thaân thaønh voâ soá thaân, hoaëc hoaøn laïi thaønh moät thaân. Coù theå ñi xuyeân qua vaùch ñaù. Voït leân, chìm xuoáng, moät caùch töï taïi. Cuõng nhö thuyeàn löôùt treân soâng, gioáng nhö chim bay treân khoâng, chaúng löu daáu veát. Gioáng nhö löûa döõ thieâu ñoát nuùi hoang. Cuõng nhö maët trôøi, maët traêng chieáu khaép moïi nôi. Cuõng coù theå ñöa tay sôø maët trôøi, maët traêng. Cuõng coù theå hoùa thaân cao ñeán trôøi Phaïm thieân. Tyø-kheo nhö vaäy khieán vöôøn Ngöu sö töû khaû aùi28.

Baáy giôø, Muïc-lieân noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Chuùng toâi ñeàu ñaõ noùi roõ yù kieán cuûa mình. Nay chuùng toâi hoûi yù nghóa nôi Xaù-lôïi-phaát, Tyø-kheo nhö theá naøo laøm cho khu vöôøn Ngöu

26. Boå naïp chi y 補納之衣, ñaây hieåu laø trì y phaán taûo, moät trong caùc haønh Ñaàu-ñaø.

Paøli: Paösukuøliko.

27. Nguyeân Haùn: Giaûi thoaùt kieán tueä 解脫見慧, bieát raèng giaûi thoaùt.

28. Nguyeân Haùn dòch: Nghi Sö töû vieân trung 宜牛師子園中. Caâu vaên dòch naøy bò gaõy, deã khieán hieåu laàm. So noäi dung toaøn kinh maø chænh laïi.

sö töû naøy trôû thaønh raát laø khaû aùi?29 Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo coù khaû naêng haøng phuïc taâm, chöù khoâng phaûi30 Tyø-kheo khoâng theå haøng phuïc taâm kia. Neáu Tyø-kheo kia muoán ñaït Tam-muoäi töùc thì Tyø-kheo kia coù theå ñöôïc Tam-muoäi, tuøy yù xa gaàn thaønh töïu Tam-muoäi, töùc coù theå thaønh töïu vieäc aáy. Gioáng nhö nhaø tröôûng giaû coù y phuïc ñeïp ñöïng ñaày trong röông. Baáy giôø, tröôûng giaû kia tuøy yù muoán laáy nhöõng aùo naøo thì laáy tuøy yù maø khoâng coù gì nghi ngôø. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, coù theå tuøy yù nhaäp vaøo Tam- muoäi. Tyø-kheo coù theå vaän duïng taâm, chöù khoâng phaûi Tyø-kheo khoâng theå vaän duïng taâm31, tuøy yù nhaäp ñònh cuõng khoâng coù gì nghi ngôø. Nhö vaäy, Tyø-kheo coù theå vaän duïng taâm, chöù khoâng phaûi Tyø- kheo khoâng theå vaän duïng taâm. Tyø-kheo nhö vaäy seõ khieán vöôøn Ngöu sö töû khaû aùi.

Luùc naøy, Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi caùc Hieàn giaû:

–Chuùng ta ñaõ tuøy theo bieän taøi cuûa mình maø noùi vaø cuõng tuøy theo choã thích hôïp maø kheùo noùi yù nghóa naøy. Chuùng ta haõy cuøng ñeán hoûi Theá Toân: “Tyø-kheo nhö theá naøo khieán vöôøn Ngöu sö töû naøy khaû aùi?” Neáu Theá Toân coù daïy ñieàu gì thì chuùng ta seõ phuïng haønh.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát!

Luùc aáy, caùc ñaïi Thanh vaên cuøng nhau ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø caùc ñaïi Thanh vaên ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Phaät.

Baáy giôø, Theá Toân baûo:

29. Dòch saùt nguyeân Haùn, phaûi noùi: “Vöôøn Ngöu sö töû naøy cöïc kyø khoaùi laïc, Tyø- kheo nhö theá naøo neân ôû trong ñoù?” Nhö vaäy coù theå hoaøn toaøn sai vôùi yù nghóa noäi dung toaøn kinh. Khu vöôøn naøy khoâng phaûi laø ñeä nhaát trong caùc khu vöôøn ñeå ñöôïc ñaùnh giaù quaù cao nhö vaäy.

30. Trong baûn Haùn: Nhieân bó taâm baát naêng 然彼心不能, nghi thieáu chöõ phi: Nhieân phi bó taâm… Ñoái chieáu Paøli: No ca bhikkhu cittassa vasena vattati.

31. Löu yù vaên Haùn dòch ñaûo trang: Taâm naêng söû Tyø-kheo, phi Tyø-kheo naêng söû taâm 心能使比丘非比丘能使心.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Laønh thay, ñuùng nhö nhöõng gì A-nan noùi. Vì sao? Vì Tyø-kheo A-nan nghe phaùp coù theå ghi nhôù, toång trì caùc phaùp maø ñaày ñuû söï tu haønh phaïm haïnh. Vôùi phaùp nhö vaäy, ñöôïc kheùo nghe, khoâng queân soùt, cuõng khoâng coù taø kieán, vì boán boä chuùng maø noùi laïi, lôøi leõ khoâng thaùc loaïn, cuõng khoâng sô suaát.

Nhöõng ñieàu Tyø-kheo Ly-vieät noùi laïi cuõng thích thay! Vì sao? Vì Ly-vieät öa thích nôi nhaøn tónh, khoâng ôû giöõa ngöôøi ñôøi, thöôøng nieäm toïa thieàn, khoâng coù tranh caõi, cuøng töông öng chæ quaùn, soáng an tòch mòch nhaøn tónh.

Tyø-kheo A-na-luaät noùi cuõng laïi thích thay! Vì sao? Vì Tyø- kheo A-na-luaät Thieân nhaõn baäc nhaát. Vò aáy duøng Thieân nhaõn quan saùt ba ngaøn theá giôùi. Gioáng nhö ngöôøi saùng maét xem haït ngoïc trong loøng baøn tay, Tyø-kheo A-na-luaät cuõng laïi nhö vaäy, duøng Thieân nhaõn quan saùt khaép ba ngaøn ñaïi thieân theá giôùi naøy khoâng chuùt ñaùng ngôø.

Nay Tyø-kheo Ca-dieáp cuõng laïi thích thay! Vì sao? Vì Tyø-kheo Ca-dieáp töï thaân haønh haïnh a-lan-nhaõ, laïi hay taùn thaùn ñôøi soáng ôû nôi nhaøn tónh. Töï mình khaát thöïc, laïi coù theå ca ngôïi ñöùc khaát thöïc. Töï thaân maëc y raùch vaù, laïi hay taùn thaùn veà ñöùc maëc y raùch vaù. Töï thaân bieát ñuû, laïi taùn thaùn veà ñöùc bieát ñuû töï thaân ôû nôi hang nuùi, laïi hay taùn thaùn veà ñöùc ôû hang nuùi. Töï thaân thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán\*, laïi hay daïy ngöôøi thaønh töïu naêm phaàn Phaùp thaân naøy. Töï thaân coù theå giaùo hoùa, laïi hay khieán moïi ngöôøi thöïc haønh phaùp aáy.

Laønh thay! Laønh thay! Nhö nhöõng gì Muïc-lieân ñaõ noùi. Vì sao? Vì Tyø-kheo Muïc-lieân coù oai löïc lôùn, thaàn thoâng baäc nhaát, taâm ñöôïc töï taïi, yù muoán kia laøm gì ñeàu coù theå thaønh ngay. Hoaëc hoùa moät thaân phaân laøm vaïn öùc, hoaëc hôïp trôû laïi laøm moät. Ñi xuyeân qua vaùch ñaù maø khoâng coù trôû ngaïi. Voït leân, chìm xuoáng töï taïi. Cuõng nhö thuyeàn löôùt treân nöôùc, khoâng chöôùng ngaïi. Nhö chim giöõa hö khoâng, khoâng ñeå laïi daáu veát. Gioáng nhö maët trôøi, maët traêng, khoâng choã naøo khoâng chieáu. Coù theå hoùa thaân cho ñeán trôøi Phaïm thieân.

Laønh thay! Nhö nhöõng gì Xaù-lôïi-phaát noùi. Vì sao? Vì Xaù-lôïi- phaát coù theå haøng phuïc taâm, khoâng phaûi khoâng haøng phuïc taâm. Xaù- lôïi-phaát khi muoán nhaäp ñònh thì coù theå thaønh töïu khoâng coù khoù ngaïi. Gioáng nhö tröôûng giaû coù y phuïc ñeïp, tuøy yù laáy maø khoâng coù khoù ngaïi. Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát cuõng laïi nhö vaäy, coù theå haøng phuïc taâm, khoâng phaûi khoâng coù theå haøng phuïc. Xaù-lôïi-phaát tuøy yù nhaäp Tam- muoäi, taát caû ñeàu hieän tieàn.

Laønh thay! Laønh thay! caùc Tyø-kheo, caùc oâng ñaõ noùi nhöõng gì theo choã thích hôïp cuûa mình. Nhöng baáy giôø haõy nghe nhöõng gì Ta noùi. Tyø-kheo laøm sao khieán vöôøn Ngöu sö töû khaû aùi? Neáu coù Tyø- kheo naøo soáng nöông theo laøng xoùm, ñeán giôø, vò aáy ñaép y mang baùt, vaøo laøng khaát thöïc. Sau khi khaát thöïc xong, vò aáy trôû veà choã ôû, röûa maët vaø tay, ngoài döôùi boùng moät goác caây, chaùnh thaân, chaùnh yù, ngoài kieát giaø, buoäc nieäm tröôùc maët. Tyø-kheo aáy töï nghó: “Nay ta seõ khoâng dôøi boû choã ngoài naøy, cho ñeán khi dieät taän höõu laäu, thaønh voâ laäu.”

Baáy giôø, Tyø-kheo kia saïch höõu laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt. Tyø- kheo nhö vaäy khieán vöôøn Ngöu sö töû khaû aùi. Vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, haõy luoân sieâng naêng tinh taán, chôù coù bieáng nhaùc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay, Ta seõ noùi veà söï chuù nguyeän coù saùu ñöùc, caùc vò haõy laéng

nghe vaø suy nghó kyõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân!

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Saùu ñöùc aáy laø gì? ÔÛ ñaây, ñaøn-vieät thí chuû thaønh töïu ba phaùp. Theá naøo laø ñaøn-vieät thí chuû thaønh töïu ba phaùp? ÔÛ ñaây, ñaøn-vieät thí chuû thaønh töïu tín caên, thaønh töïu giôùi ñöùc, thaønh töïu phaùp nghe. Ñoù goïi laø ñaøn-vieät thí chuû thaønh töïu ba phaùp naøy.

Vaät ñöôïc thí cuõng thaønh töïu ba phaùp. Sao goïi laø ba? Vaät kia thaønh töïu saéc, thaønh töïu vò, thaønh töïu höông. Coù ba phaùp thaønh töïu naøy.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù saùu söï naøy ñöôïc coâng ñöùc lôùn, danh ñöùc vang xa, ñaït ñöôïc baùo cam loà. Cho neân, caùc Tyø-kheo, neáu muoán thaønh töïu saùu söï naøy, haõy nieäm boá thí.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ soá ngöôøi. Luùc aáy coù

moät Tyø-kheo ôû treân choã ngoài, nghó thaàm: “Mong Nhö Lai noùi vôùi ta ñieàu gì ñoù.” Baáy giôø Nhö Lai bieát nhöõng yù nghó trong taâm vò aáy, neân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù Tyø-kheo naøo nghó nhö vaày: “Öôùc mong Nhö Lai ñích thaân giaùo huaán ta; Tyø-kheo aáy haõy ñaày ñuû giôùi thanh tònh, khoâng coù tyø veát, tu haønh chæ quaùn, thích ôû nôi nhaøn tónh.”

Neáu Tyø-kheo naøo coù yù muoán caàu y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh, haõy thaønh töïu giôùi ñöùc,

ôû nôi nhaøn tónh maø töï tu haønh, cuøng Chæ quaùn töông öng.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi muoán caàu söï bieát ñuû, haõy nieäm giôùi ñöùc ñaày ñuû, ôû nôi nhaøn tónh maø töï tu haønh, cuøng töông öng vôùi Chæ quaùn.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi mong caàu sao cho boán boä chuùng, quoác vöông, nhaân daân, caùc loaøi coù hình haøi trong thaáy nhaän bieát mình, vò aáy haõy nieäm töôûng ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo yù muoán caàu boán Thieàn, trong ñoù khoâng taâm hoái tieác, khoâng dôøi ñoåi, haõy nieäm thaønh töïu giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu boán Thaàn tuùc, haõy ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu taùm Giaûi thoaùt moân maø khoâng trôû ngaïi, vò aáy cuõng haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu Thieân nhó nghe heát tieáng trôøi ngöôøi, haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu bieát nhöõng yù nghó trong taâm ngöôøi khaùc, caùc caên thieáu soùt, vò aáy cuõng haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu bieát taâm yù chuùng sinh laø taâm höõu duïc hay taâm voâ duïc, taâm coù saân haän hay taâm khoâng saân haän, taâm coù ngu si hay taâm khoâng ngu si, nhö thaät bieát chuùng. Taâm coù aùi hay taâm khoâng aùi, taâm coù thoï hay taâm khoâng thoï, nhö thaät bieát chuùng. Taâm coù loaïn hay taâm khoâng loaïn, taâm coù ganh gheùt hay taâm khoâng ganh gheùt, taâm coù nhoû moïn hay taâm khoâng nhoû moïn, taâm haïn löôïng hay taâm khoâng haïn löôïng, taâm coù caûm thoï hay taâm khoâng caûm thoï, taâm coù ñònh hay taâm khoâng ñònh, taâm coù giaûi thoaùt hay taâm khoâng giaûi thoaùt, ngöôøi naøo muoán bieát nhö thaät nhö vaäy cuõng phaûi ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán ñöôïc voâ löôïng thaàn tuùc, phaân moät thaân thaønh voâ soá vaø hôïp trôû laïi thaønh moät, voït leân vaø chìm xuoáng töï taïi, coù theå hoùa thaân cho ñeán Phaïm thieân, vò aáy cuõng phaûi nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu töï mình nhôù laïi nhöõng vieäc trong voâ soá ñôøi tröôùc, hoaëc moät ñôøi, hai ñôøi cho ñeán ngaøn ñôøi, traêm

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngaøn öùc ñôøi, trong moät kieáp thaønh, kieáp baïi, kieáp thaønh baïi khoâng theå ñeám heát. “Ta ñaõ töøng cheát ñaây, sinh kia, teân aáy, hoï aáy, hoaëc töø nôi kia cheát sinh ñeán choán naøy.” Töï nhôù nhöõng vieäc voâ soá kieáp nhö vaäy, haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc maø khoâng coù nieäm khaùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán ñöôïc Thieân nhaõn troâng thaáy heát chuùng sinh, ñöôøng laønh ñöôøng döõ, saéc ñeïp saéc xaáu, hoaëc toát, hoaëc xaáu, nhö thaät maø bieát. Hoaëc laïi coù chuùng sinh thaân, mieäng, yù haønh aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, thaân hoaïi maïng chuùng sinh trong ñòa nguïc; hoaëc laïi coù chuùng sinh thaân, mieäng, yù haønh thieän, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, taâm yù chaùnh kieán, thaân hoaïi maïng chuùng sinh leân trôøi nôi laønh; ngöôøi coù yù muoán nhö vaäy, haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc.

Neáu Tyø-kheo naøo laïi yù muoán caàu dieät taän höõu laäu, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, Phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau; haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc, trong töï tö duy khoâng coù loaïn töôûng, soáng ôû nôi nhaøn tónh32.

Caùc Tyø-kheo, haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc, khoâng coù nieäm khaùc, thaønh töïu ñaày ñuû oai nghi, sôï caû nhöõng loãi nhoû huoáng gì laø loãi lôùn.

Neáu coù Tyø-kheo naøo yù muoán ñöôïc Nhö Lai noùi ñeán, haõy nieäm ñaày ñuû giôùi ñöùc. Giôùi ñöùc ñaõ ñaày ñuû, haõy nieäm nghe ñaày ñuû. Nghe ñaõ ñaày ñuû thì, haõy nieäm boá thí ñaày ñuû. Thí ñaõ ñaày ñuû thì, haõy nieäm ñaày ñuû trí tueä vaø giaûi thoaùt tri kieán, thaûy ñeàu ñaày ñuû.

Neáu coù Tyø-kheo naøo ñaày ñuû caùc thaân giôùi, thaân ñònh, tueä, thaân giaûi thoaùt, thaân giaûi thoaùt tri kieán, ñöôïc trôøi roàng, quyû thaàn troâng thaáy cuùng döôøng, laø choã ñaùng kính, ñaùng quyù, ñöôïc trôøi ngöôøi cung

32. Töø ñaây trôû leân, saùu ñoaïn, tham chieáu Paøli, A VI 2 Dutiya-aøhuneyyasutta (R.

iii. 280): 1. Iddhividhaö, Thaàn tuùc; 2. Dibbaøya*,* sotadhaøtuyaø visuddhaøya, Thieân nhó thanh tònh; 3. Parasattaønaö parapuggalaønaö cetasaø ceto paricca pajaønaøti, Tha taâm thoâng; 4. Pubbenivaøsaö anussarati, Tuùc maïng thoâng; 5. Dibbena cakkhunaø visuddhena, Thieân nhaõn thanh tònh; 6. AØsavaønaö khayaø, Dieät taän höõu laäu. Tyø-kheo thaønh töïu saùu phaùp naøy, trôû thaønh ngöôøi xöùng ñaùng ñöôïc cung kính, ñöôïc toân troïng, laø phöôùc ñieàn voâ thöôïng cuûa theá gian (aøhuneyyo hoti… pe… anuttaraö puóóakkhettaö lokassa).

phuïng. Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ai nieäm ñaày ñuû naêm phaàn Phaùp thaân, ngöôøi aáy laø ruoäng phöôùc theá gian, khoâng gì hôn ñöôïc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

### QUYEÅN 30

**Phaåm 37: SAÙU TROÏNG PHAÙP (2)**

**KINH SOÁ 6**

veä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt

chaân, roài ngoài qua moät beân. Luùc aáy, Xaù-lôïi-phaát baïch Theá Toân raèng:

–Nay con ñaõ kieát haï taïi thaønh Xaù-veä. YÙ con muoán ñi du hoùa trong nhaân gian.

Theá Toân baûo:

–Nay laø luùc thích hôïp.

Xaù-lôïi-phaát lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ra ñi.

Xaù-lôïi-phaát ñi chöa laâu, coù moät Tyø-kheo oâm yù phæ baùng, baïch Theá Toân:

–Xaù-lôïi-phaát gaây goã vôùi caùc Tyø-kheo, roài khoâng saùm hoái. Nay boû ñi du haønh trong nhaân gian1.

Baáy giôø, Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–OÂng haõy mau ñem lôøi cuûa ta goïi Xaù-lôïi-phaát. Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân! Phaät baûo Muïc-lieân, A-nan:

1. Chi tieát töông tôï, xem *Trung 5*, kinh 42.

–Caùc oâng haõy ñeán caùc phoøng taäp hôïp caùc Tyø-kheo veà choã Theá Toân. Vì sao? Baèng Tam-muoäi ñaõ chöùng nhaäp, Xaù-lôïi-phaát nay seõ roáng tieáng sö töû tröôùc Nhö Lai.

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, ñeàu taäp hôïp veà choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Tyø-kheo kia vaâng lôøi Theá Toân daïy, ñi ñeán choã Xaù-lôïi-phaát, noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Nhö Lai muoán gaëp thaày!

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Vöøa roài, thaày vöøa ñi chöa laâu, coù moät Tyø-kheo ñeán choã Ta, baïch Ta raèng: “Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát gaây goã vôùi caùc Tyø-kheo. Chöa saùm hoái maø boû ñi du haønh nhaân gian. Ñieàu ñoù coù thaät khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Nhö Lai ñaõ bieát ñieàu ñoù. Theá Toân baûo:

–Ta ñaõ bieát roài. Nhöng nay ñaïi chuùng ñeàu coù loøng hoaøi nghi. Nay, ôû giöõa ñaïi chuùng, thaày haõy duøng bieän taøi cuûa mình maø laøm saùng toû vieäc naøy.

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Töø khi ra khoûi thai meï ñeán taùm möôi tuoåi, con thöôøng töï tö duy, laø chöa töøng saùt sinh, cuõng chöa noùi doái. Ngay caû trong khi ñuøa vui cuõng khoâng noùi laùo. Con cuõng chöa töøng gaây ñaáu loaïn ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia. Hoaëc giaû coù luùc khoâng chuyeân yù, môùi coù theå laøm vieäc naøy. Nhöng, baïch Theá Toân, nay taâm yù con thanh tònh, haù cuøng ñaáu tranh vôùi caùc vò phaïm haïnh sao?

Cuõng nhö ñaát naøy, nhaän caû saïch laãn dô. Phaân, nöôùc tieåu, moïi thöù oâ ueá, thaûy ñeàu nhaän heát. Maùu muû, ñaøm daõi, cuõng khoâng heà khöôùc töø. Theá nhöng, ñaát naøy cuõng khoâng noùi ñoù laø xaáu, cuõng khoâng noùi ñoù laø toát. Con cuõng nhö vaäy, baïch Theá Toân, taâm khoâng lay ñoäng, laøm sao laïi coù tranh chaáp vôùi ngöôøi phaïm haïnh, roài boû ñi ñi xa? Ngöôøi maø taâm khoâng chuyeân nhaát, môùi coù theå coù vieäc naøy. Nay taâm con ñaõ chaùnh, laøm sao laïi coù tranh chaáp vôùi ngöôøi phaïm haïnh, roài boû ñi ñi xa?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cuõng nhö nöôùc, cuõng coù theå röûa saïch vaät toát, cuõng coù theå röûa saïch vaät khoâng toát. Nhöng nöôùc kia khoâng nghó raèng: “Ta laøm saïch vaät naøy; boû qua vaät naøy.” Con cuõng nhö vaäy, khoâng coù töôûng khaùc, laøm sao laïi coù tranh chaáp vôùi ngöôøi phaïm haïnh, roài boû ñi ñi xa?

Gioáng nhö ngoïn löûa döõ thieâu ñoát nuùi röøng, khoâng löïa choïn toát xaáu, khoâng heà töôûng nieäm gì. Con cuõng nhö vaäy, haù laïi coù tranh chaáp vôùi ngöôøi phaïm haïnh, roài boû ñi ñi xa?

Cuõng nhö choåi queùt, khoâng coù löïa toát xaáu ñeàu coù theå queùt saïch, khoâng heà töôûng nieäm gì.2

Gioáng nhö boø khoâng coù hai söøng, heát söùc hieàn laønh, khoâng chuùt hung baïo, raát deã ñieàu khieån, daãn ñi ñaâu tuøy yù, khoâng coù gì nghi ngaïi. Cuõng vaäy, baïch Theá Toân, taâm con nhö vaäy, khoâng khôûi töôûng gaây toån haïi gì, haù laïi coù tranh chaáp vôùi ngöôøi phaïm haïnh, roài boû ñi ñi xa?

Cuõng nhö con gaùi doøng Chieân-ñaø-la maëc aùo raùch naùt, ñi xin aên giöõa ngöôøi ñôøi; khoâng coù gì phaûi caám kî noù. Con cuõng nhö vaäy, baïch Theá Toân, cuõng khoâng coù töôûng nieäm raèng: “Cöù gaây goã roài boû ñi xa.”

Cuõng nhö caùi noài ñöïng môõ bò roø ræ nhieàu choã, ngöôøi coù maét thaûy ñeàu thaáy choã ræ ra. Con cuõng nhö vaäy, baïch Theá Toân, töø trong chín loã ræ ra chaát baát tònh, haù cuøng ngöôøi phaïm haïnh tranh caõi nhau.

Gioáng nhö thieáu nöõ xinh ñeïp, laïi laáy xaùc cheát quaán leân coå roài sinh gheâ tôûm noù. Theá Toân, con cuõng nhö vaäy, nhôøm tôûm thaân naøy nhö thieáu nöõ aáy khoâng khaùc, haù cuøng ngöôøi phaïm haïnh tranh caõi nhau roài boû ñi xa? Vieäc naøy khoâng heà coù. Theá Toân ñaõ bieát ñieàu naøy. Tyø-kheo kia cuõng bieát roõ ñieàu ñoù. Neáu coù vieäc naøy, xin Tyø-kheo aáy nhaän söï saùm hoái cuûa con!

Baáy giôø, Theá Toân baûo Tyø-kheo kia:

–Nay oâng neân töï hoái loãi. Vì sao vaây? Vì neáu khoâng saùm hoái, ñaàu oâng seõ bò vôõ thaønh baûy maûnh.

Luùc aáy, Tyø-kheo kia trong loøng sôï haõi, loâng toùc ñeàu döïng

2. Noäi dung coù theâm ñoaïn laëp laïi nhö treân, nhöng Haùn dòch löôïc boû.

ñöùng, voäi rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Nhö Lai, baïch Theá Toân:

–Nay, con töï bieát xuùc phaïm Xaù-lôïi-phaát. Cuùi xin Theá Toân nhaän söï saùm hoái cuûa con.

Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo, oâng haõy töï höôùng veà Xaù-lôïi-phaát maø saùm hoái. Neáu khoâng ñaàu oâng seõ vôõ thaønh baûy maûnh.

Luùc aáy, Tyø-kheo kia lieàn höôùng ñeán Xaù-lôïi-phaát ñaûnh leã saùt chaân, baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Cuùi xin ngaøi nhaän söï saùm hoái cuûa con. Vì ngu muoäi, khoâng phaân bieät ñöôïc söï thaät.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Nay thaày haõy nhaän söï hoái loãi cuûa Tyø-kheo naøy, laïi phaûi duøng tay xoa ñaàu. Vì sao? Vì neáu thaày khoâng nhaän söï saùm hoái cuûa Tyø- kheo naøy, ñaàu kia seõ bò vôõ thaønh baûy maûnh.

Xaù-lôïi-phaát duøng tay xoa ñaàu, noùi Tyø-kheo:

–Cho pheùp thaày saùm hoái! Nhö ngu, nhö si, trong Phaät phaùp naøy raát laø roäng raõi, coù theå tuøy thôøi hoái loãi. Laønh thay! Nay ta nhaän söï saùm hoái cuûa thaày, sau naøy chôù taùi phaïm.

Xaù-lôïi-phaát noùi nhö vaäy ba laàn. Roài Xaù-lôïi-phaát baûo Tyø-kheo kia:

–Thaày chôù coù taùi phaïm. Vì sao? Vì coù saùu phaùp daãn vaøo ñòa nguïc, saùu phaùp sinh Thieân, saùu phaùp daãn ñeán Nieát-baøn. Theá naøo laø saùu? Muoán haïi ngöôøi khaùc. Vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, raèng: “Ta ñaõ khôûi haïi taâm.” ÔÛ trong ñoù khôûi taâm haïi raèng: “Ta seõ daïy ngöôøi khieán haïi ngöôøi khaùc.” Khi ñaõ haïi ñöôïc ngöôøi, ôû trong ñoù khôûi vui möøng: “Ta seõ ñöôïc caâu hoûi veà söï khoâng thôm3 naøy.” Söï vieäc aáy chöa xaûy ra, trong loøng öu saàu. Ñoù goïi laø coù saùu phaùp khieán ngöôøi rôi vaøo ñöôøng döõ.

Sao goïi laø saùu phaùp ñöa ngöôøi ñeán coõi laønh? Thaân giôùi ñaày ñuû,

3. Haùn: Baát hinh chi vaán 不馨之問; chöa roõ yù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khaåu giôùi ñaày ñuû, yù giôùi ñaày ñuû, maïng caên thanh tònh, khoâng taâm gieát haïi, khoâng taâm ganh gheùt. Ñoù goïi laø coù saùu phaùp naøy sinh vaøo nôi laønh.

Sao goïi laø tu saùu phaùp daãn ñeán Nieát-baøn? Ñoù laø saùu phaùp tö nieäm. Theá naøo laø saùu? Thaân haønh töø khoâng hoen oá, mieäng haønh töø khoâng hoen oá, yù haønh töø khoâng hoen oá. Neáu ñöôïc ñoà lôïi döôõng thì coù theå phaân chia ñoàng ñeàu cho ngöôøi khaùc maø khoâng coù töôûng tieác reû. Giöõ gìn giôùi caám khoâng coù laàm loãi; thaønh töïu ñaày ñuû giôùi maø ngöôøi trí quyù troïng. Ñieàu gì laø taø kieán, chaùnh kieán, xuaát yeáu cuûa Hieàn thaùnh, döùt saïch goác khoå; caùc kieán giaûi nhö vaäy, thaûy ñeàu phaân minh.4 Ñoù goïi laø saùu phaùp ñöôïc ñeán Nieát-baøn. Naøy Tyø-kheo, thaày haõy tìm caàu phöông tieän haønh saùu phaùp naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy phaûi hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia laïi rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Xaù-lôïi-phaát:

–Nay con laïi töï saùm hoái. Vì nhö ngu, nhö si maø khoâng phaân bieät ñöôïc söï thaät. Cuùi xin Xaù-lôïi-phaát nhaän söï hoái loãi cuûa con. Sau naøy con seõ khoâng taùi phaïm.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Cho pheùp thaày hoái loãi. Trong phaùp Hieàn thaùnh raát roäng raõi, haõy töï söûa ñoåi. Töø nay veà sau, chôù coù taùi phaïm laïi.

Tyø-kheo kia sau khi nghe nhöõng gì Xaù-lôïi-phaát daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

4. Saùu troïng phaùp, hay khaû hyû, xem kinh soá 1 phaåm 37 treân.

–Nay Ta seõ noùi phaùp Khoâng toái thöôïng ñeä nhaát. Caùc oâng haõy laéng nghe vaø suy nieäm kyõ!

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, baïch Theá Toân!

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Sao goïi laø phaùp Khoâng toái thöôïng ñeä nhaát5? Neáu khi maét khôûi thì noù khôûi, nhöng khoâng thaáy töø ñaâu ñeán. Khi maét dieät thì noù dieät, nhöng khoâng thaáy nôi noù dieät, tröø phaùp giaû hieäu, phaùp nhaân duyeân. Sao goïi laø giaû hieäu, nhaân duyeân? Caùi naøy coù, thì (caùi kia) coù; caùi naøy sinh, thì (caùi kia) sinh. Töùc laø, voâ minh duyeân haønh, haønh duyeân thöùc, thöùc duyeân danh saéc, danh saéc duyeân saùu nhaäp, saùu nhaäp duyeân xuùc6, xuùc duyeân thoï7, thoï duyeân aùi, aùi duyeân thuû8, thuû duyeân höõu, höõu duyeân sinh, sinh duyeân cheát, cheát duyeân saàu öu khoå naõo khoâng theå ñeám heát. Khoå aám nhö vaäy ñöôïc taùc thaønh.

Nhaân duyeân naøy khoâng naøy thì khoâng (kia), ñaây dieät thì (kia) dieät, voâ minh dieät thì haønh dieät; haønh dieät thì thöùc dieät; thöùc dieät thì danh saéc dieät; danh saéc dieät thì saùu nhaäp dieät; saùu nhaäp dieät thì xuùc\* dieät; xuùc dieät thì thoï\* dieät; thoï dieät thì aùi dieät; aùi dieät thì thuû\* dieät; thuû dieät thì höõu dieät; höõu dieät thì sinh dieät; sinh dieät thì cheát dieät; cheát dieät thì saàu öu khoå naõo ñeàu bò dieät saïch ngoaïi tröø phaùp giaû hieäu. Phaùp tai, muõi, löôõi, thaân, yù, cuõng laïi nhö vaäy. Khi khôûi thì khôûi, nhöng khoâng bieát noù töø ñaâu ñeán. Khi dieät thì dieät cuõng khoâng bieát nôi noù dieät, tröø phaùp giaû hieäu kia. Phaùp giaû hieäu kia laø, ñaây khôûi thì (kia) khôûi, ñaây dieät thì (kia) dieät. Saùu nhaäp naøy cuõng khoâng coù ngöôøi taïo taùc, cuõng vaäy danh saéc.9 Phaùp saùu nhaäp laø do cha meï maø coù thai, cuõng khoâng nhaân duyeân maø coù. Ñaây cuõng laø giaû hieäu. Tröôùc phaûi coù

5. Ñeä nhaát toái khoâng phaùp 第一最空法.

6. Nguyeân Haùn: Caùnh laïc.

7. Nguyeân haùn: Thoáng.

8. Nguyeân Haùn: Thoï.

9. Baûy chöõ trong ñeå baûn ñöôïc xoùa boû trong TNM:六入亦無人造作.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñoái ñaõi, sau ñoù môùi coù. Gioáng nhö duøi caây tìm löûa. Vì tröôùc coù ñoái ñaõi, sau ñoù löûa sinh. Löûa khoâng töø caây ra, cuõng khoâng ôû ngoaøi caây. Neáu coù ngöôøi naøo boå caây tìm löûa, cuõng khoâng theå ñöôïc. Ñeàu do nhaân duyeân hoäi hôïp, sau ñoù coù löûa. Saùu tình naøy khôûi beänh cuõng laïi nhö vaäy, ñeàu do duyeân hôïp ôû trong ñoù khôûi beänh. Khi saùu nhaäp naøy khôûi thì khôûi, cuõng khoâng thaáy noù ñeán. Khi dieät thì dieät, cuõng khoâng thaáy noù dieät, tröø phaùp giaû hieäu kia. Nhaân vì cha meï hoäi hôïp maø coù.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Tröôùc phaûi thoï baøo thai Daàn daàn nhö gioït söõa Roài gioáng nhö khoái thòt Sau môùi töôïng ra hình. Tröôùc tieân sinh ñaàu coå Keá sinh tay, chaân, ngoùn Vaø sinh caùc boä phaän*

*Loâng, toùc, moùng, raêng thaønh. Neáu khi meï aên uoáng*

*Caùc thöù moùn aên ngon Tinh khí duøng nuoâi maïng Nguoàn goác cuûa thoï thai. Hình haøi thaønh ñaày ñuû Caùc caên khoâng thieáu soùt Nhôø meï ñöôïc sinh ra Thoï thai khoå nhö vaäy.*

Caùc Tyø-kheo neân bieát, nhaân duyeân hoäi hôïp môùi coù thaân naøy. Laïi nöõa, Tyø-kheo, trong moät thaân ngöôøi coù ba traêm saùu möôi ñoát xöông, chín vaïn chín ngaøn loã chaân loâng, naêm traêm maïch maùu, naêm traêm daây gaân, taùm vaïn hoä truøng. Tyø-kheo neân bieát, thaân saùu nhaäp coù nhöõng tai bieán nhö vaäy. Tyø-kheo haõy nieäm tö duy veà tai hoaïn nhö vaäy. Ai taïo ra boä xöông naøy? Ai hôïp gaân maïch naøy? Ai taïo ra taùm vaïn hoä truøng naøy?

Khi Tyø-kheo kia tö duy nhö vaäy lieàn ñaéc hai quaû A-na-haøm hoaëc A-la-haùn.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä naøy:

*Ba traêm saùu ñoát xöông ÔÛ trong thaân ngöôøi naøy*

*Ñieàu maø Coå Phaät ñaõ dieãn Nay ta cuõng noùi laïi.*

*Gaân goàm naêm traêm daây Maïch cuõng cuøng nhö vaäy Truøng coù taùm vaïn loaïi Chín vaïn chín ngaøn loâng. Haõy quaùn thaân nhö vaäy Tyø-kheo caàn tinh taán Mau ñaéc ñaïo La-haùn*

*Ñi ñeán coõi Nieát-baøn. Phaùp naøy ñeàu khoâng tòch*

*Nhöng ngöôøi ngu tham ñaém Ngöôøi trí taâm vui veû*

*Nghe goác phaùp Khoâng naøy.*

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø phaùp Khoâng toái thöôïng ñeä nhaát. Ta ñaõ noùi cho caùc ngöôi phaùp ñöôïc Nhö Lai thi haønh10. Nay Ta ñaõ khôûi loøng töø thöông xoùt, ñieàu caàn laàm Ta ñaõ laøm xong. Caùc thaày thöôøng phaûi nieäm tu haønh phaùp naøy. ÔÛ choã nhaøn tónh, toïa thieàn tö duy, chôù coù bieáng nhaùc. Nay khoâng tu haønh, sau hoái voâ ích. Ñoù laø lôøi giaùo huaán cuûa Ta.11

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

10. Ñeå baûn: Thuyeát haønh 說行. TNM: Thi haønh.

11. Vaên chuaån veà giaùo giôùi naøy, xem *Trung 21*, kinh 86 (tr. 565c19), vaø taûn maïn. Vaên chuaån Paøli, xem M 8 Sallekha (R.i. 46), vaø taûn maïn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu ñeán choã Theá Toân, thaêm hoûi Phaät

roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu12 baïch Theá Toân:

–Thöa Cuø-ñaøm, ngaøy nay taâm yù cuûa ngöôøi saùt-lôïi muoán caàu söï gì? Coù haønh nghieäp gì? Chaáp theo giaùo nghóa naøo?13 Theo ñuoåi muïc ñích gì? Taâm yù cuûa ngöôøi Baø-la-moân yù muoán caàu söï gì? Coù haønh nghieäp gì? Laøm theo lôøi daïy naøo? Theo ñuoåi gì? Quoác vöông ngaøy nay, yù muoán caàu gì? Coù haønh nghieäp gì? Chaáp theo giaùo nghóa naøo? Theo ñuoåi muïc ñích gì? Keû troäm ngaøy nay, yù muoán caàu gì? Coù haønh nghieäp gì? Chaáp theo giaùo nghóa naøo? Theo ñuoåi muïc ñích gì? Ngöôøi nöõ ngaøy nay, yù muoán caàu gì? Coù haønh nghieäp gì? Chaáp theo giaùo nghóa naøo? Theo ñuoåi muïc ñích gì?

Baáy giôø, Theá Toân baûo Phaïm chí:

–Saùt-lôïi thöôøng thích tranh tuïng, nhieàu kyõ thuaät, ham thích laøm vieäc, vieäc laøm phaûi ñaït cöùu caùnh, khoâng nghæ giöõa chöøng.

Phaïm chí hoûi:

–Phaïm chí, yù caàu gì? Theá Toân baûo:

–Phaïm chí, yù thích chuù thuaät, öa thích nôi choán nhaøn tónh, muïc ñích cö gia, yù nôi Phaïm thieân.

Laïi hoûi:

–Quoác vöông, yù caàu nhöõng gì? Theá Toân baûo:

–Phaïm chí neân bieát, yù muoán cuûa vua laø ñöôïc quyeàn cai trò, yù

12. Xem cht. kinh soá 8 phaåm 17 treân. Cf. A VI 52 Khattiyasutta (R. iii. 362). Tham chieáu Haùn, *Trung 37*, kinh 149.

13. Paøli, ibid., kiö-abhinivesaø, tham chaáp caùi gì?

ñaët taïi binh ñao, tham ñaém taøi baûo.

–Keû troäm, yù caàu gì? Theá Toân baûo:

–Keû troäm, yù troäm cöôùp, taâm gian taø, muoán cho moïi ngöôøi khoâng bieát vieäc laøm cuûa mình.

–Ngöôøi nöõ, yù caàu ñieàu gì? Theá Toân baûo:

–Ngöôøi nöõ, yù ñeå nôi ngöôøi nam, tham ñaém taøi baûo, taâm luïy nam nöõ, taâm muoán töï do.

Baáy giôø, Phaïm chí baïch Theá Toân:

–Thaät laø kyø dieäu! Thaät hy höõu! Ngaøi bieát ngaàn aáy söï kieän, nhö thaät khoâng hö. Ngaøy nay, yù Tyø-kheo caàu ñieàu gì?

Theá Toân baûo:

–Giôùi ñöùc ñaày ñuû, taâm an truù ñaïo phaùp, yù ôû boán Ñeá, öôùc muoán ñeán Nieát-baøn. Ñaây laø nhöõng ñieàu caàu cuûa Tyø-kheo.

Luùc aáy, Phaïm chí Sinh Laäu baïch Theá Toân:

–Thaät vaäy, Theá Toân, vieäc laøm cuûa Tyø-kheo, yù khoâng theå dôøi ñoåi. YÙ nghóa thaät nhö vaäy, thöa Cuø-ñaøm, Nieát-baøn thaät laø an laïc. Nhöõng gì Nhö Lai ñaõ thuyeát laø quaù nhieàu. Gioáng nhö keû muø ñöôïc thaáy, ngöôøi ñieác ñöôïc nghe, ngöôøi ôû trong toái thaáy saùng. Nhöõng ñieàu Nhö Lai noùi hoâm nay, cuõng nhö vaäy, khoâng ñoåi khaùc. Nay toâi vieäc nöôùc quaù nhieàu, muoán trôû veà nôi ôû.

Theá Toân baûo:

–Neân bieát ñuùng luùc.

Phaïm chí Sinh Laäu rôøi töø choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu Phaät ba voøng roài lui ñi.

Phaïm chí Sinh Laäu sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 9**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt

chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø Phaïm chí baïch Theá Toân:

–ÔÛ trong ñaây coù Tyø-kheo naøo tu haønh theá naøo maø phaïm haïnh khoâng söùt, khoâng roø ræ; thanh tònh tu phaïm haïnh?

Theá Toân baûo:

–Neáu coù ngöôøi naøo giôùi luaät ñaày ñuû, khoâng coù ñieàu vi phaïm, ngöôøi ñoù ñöôïc noùi laø thanh tònh tu haønh phaïm haïnh.

Laïi nöõa, Phaïm chí, khi maét thaáy saéc, khoâng khôûi töôûng ñaém, khoâng khôûi nieäm töôûng phaân bieät14, tröø töôûng aùc, boû phaùp baát thieän, ñöôïc nhaõn caên troïn veïn; ngöôøi naøy ñöôïc noùi laø tu phaïm haïnh thanh tònh. Khi tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi bieát vò, thaân bieát mòn trôn, yù bieát phaùp, ñeàu khoâng coù töôûng cuûa thöùc,15 khoâng khôûi nieäm cuûa töôûng16, tu phaïm haïnh thanh tònh, thaønh töïu yù caên.

Baø-la-moân baïch Phaät:

–Nhöõng ngöôøi nhö theá naøo laø khoâng tu phaïm haïnh, khoâng ñaày ñuû thanh tònh haïnh17?

Theá Toân ñaùp:

–Neáu coù giao hoäi18 vôùi ngöôøi, ñoù goïi phi phaïm haïnh.

14. Thöùc nieäm 識念. Veà thuû hoä caên moân, vaên chuaån, theo Paøli (Cf. D 2 Saømaóóaphala, vaø taûn maïn): Cakkhunö ruøpaö disvaø na nimittaggaøhì hoti naønubyaójanaggaøhì, khi maét thaáy saéc, khoâng naém giöõ töôùng chung, khoâng naém giöõ töôùng rieâng (chi tieát).

15. Thöùc töôûng 識想, thöùc naém baét toång töôùng. Xem cht. treân.

16. Töôûng nieäm 想念, nhö thöùc nieäm, xem cht. treân.

17. Thanh tònh haïnh 清淨行 : Phaïm haïnh; Paøli: Brahmacariya.

18. Nguyeân Haùn: Caâu hoäi (Paøli: Dvayayaösamaøpatti = methunaø); ñònh nghóa töø phi phaïm haïnh (Paøli: Abrahmacariya): Haønh phaùp daâm duïc.

Baø-la-moân baïch Phaät:

–Nhöõng ngöôøi nhö theá naøo laø roø ræ,19 khoâng ñaày ñuû? Theá Toân ñaùp:

–Neáu coù ngöôøi giao tieáp vôùi ngöôøi nöõ, hoaëc sôø naém tay chaân nhau,20 aáp uû trong loøng, nhôù maõi khoâng queân; ngöôøi ñoù, naøy Phaïm chí, ñöôïc noùi laø haønh khoâng troïn veïn, bò roø ræ, caùc söï daâm daät21 cuøng töông öng vôi daâm, noä, si.

Laïi nöõa, Phaïm chí, hoaëc ngöôøi aáy ñuøa côït,22 ñoái ñaùp vôùi ngöôøi nöõ. Naøy Phaïm chí, ngöôøi ñoù ñöôïc noùi laø ngöôøi naøy haønh khoâng troïn veïn, bò roø ræ, coù daâm, noä, si; phaïm haïnh khoâng ñaày ñuû ñeå tu thanh tònh haïnh.

Laïi nöõa, Phaïm chí, hoaëc coù ngöôøi tröøng maét nhìn23 ngöôøi nöõ khoâng di chuyeån roài ôû trong ñoù khôûi töôûng daâm, noä, si, sinh caùc loaïn nieäm; naøy Phaïm chí, ngöôøi naøy ñöôïc noùi laø phaïm haïnh khoâng thanh tònh, khoâng tu phaïm haïnh.

Laïi nöõa, naøy Phaïm chí, hoaëc coù ngöôøi töø xa nghe, hoaëc nghe tieáng khoùc, hoaëc nghe tieáng cöôøi,24 beøn ôû trong ñoù khôûi caùc loaïn töôûng daâm, noä, si; naøy Phaïm chí, ngöôøi naøy ñöôïc noùi laø khoâng thanh tònh, tu phaïm haïnh, cuøng töông öng vôùi daâm, noä, si, phaïm haïnh khoâng toaøn ñuû.

Laïi nöõa, naøy Phaïm chí, hoaëc coù ngöôøi ñaõ töøng gaëp ngöôøi nöõ,25 sau ñoù sinh töôûng nhôù hoaëc, hoaëc con maét ngöôøi nöõ, ôû trong ñoù sinh töôûng, taïi nôi khuaát kín vaéng veû, khôûi daâm, noä, si, cuøng aùc haïnh

19. Phaïm haïnh bò söùt meû, roø ræ.

20. Paøli: Khoâng haønh daâm nhöng sôø naém.

21. Laäu, chö daâm daät 漏諸婬泆. Paøli: (brahmacariyassa) sabalaö, kammaøsa, (phaïm haïnh) coù tyø veát, coù hoan oá. Nhöng Haùn dòch ñoïc laø aøsavaö, kamaøsaö, coù laäu, coù khaùt voïng daâm duïc.

22. Paøli: Khoâng xuùc chaïm thaân theå nhöng ñuøa côït.

23. Paøli: Khoâng ñuøa côït, nhöng nhìn.

24. Paøli: Khoâng nhìn, nhöng nghe tieáng nöõ, bò kích thích.

25. Paøli: Khoâng thaáy, khoâng nghe tieáng, nhöng nhôù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töông öng; naøy Phaïm chí, ngöôøi naøy ñöôïc noùi laø khoâng tu phaïm haïnh.

Baáy giôø, Phaïm chí Sinh Laäu baïch Theá Toân:

–Kyø dieäu thay, hy höõu thay! Sa-moân Cuø-ñaøm naøy bieát roõ phaïm haïnh, cuõng bieát khoâng phaïm haïnh; bieát roõ phaïm haïnh roø ræ, cuõng bieát roõ phaïm haïnh khoâng roø ræ. Vì sao? Vì nay toâi cuõng coù yù nghó naøy, khi thaáy coù ngöôøi naøo cuøng ngöôøi nöõ chaân tay ñuïng chaïm nhau, khôûi caùc loaïn töôûng, khi aáy toâi nghó raèng ngöôøi naøy haønh baát tònh haïnh, cuøng daâm, noä, si töông öng. Caûm thoï baäc nhaát, laø ngöôøi nöõ. Khaû duïc baäc nhaát, ñoù chính laø maét vôùi maét nhìn nhau, ngöôøi nöõ kia hoaëc noùi, hoaëc cöôøi, hoaëc naém cheùo aùo ngöôøi nam; hoaëc cuøng noùi chuyeän vöøa naém cheùo aùo ngöôøi nam.26 Khi aáy, toâi lieàn sinh yù nghó naøy: “Saùu ñieàu naøy, ngöôøi ñeàu haønh haïnh baát tònh heát.”

Hoâm nay, Nhö Lai ñaõ daïy raát nhieàu. Gioáng nhö ngöôøi muø ñöôïc maét, ngöôøi meâ thaáy ñöôøng, ngöôøi ngu ñöôïc nghe ñaïo, ngöôøi coù maét thaáy saéc; Nhö Lai thuyeát phaùp laïi cuõng nhö vaäy. Nay con xin töï quy y Phaät, Phaùp, Taêng. Töø nay trôû veà sau khoâng saùt sinh nöõa. Cuùi xin nhaän con laøm Öu-baø-taéc.

Phaïm chí Sinh Laäu sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

## 

**KINH SOÁ 1027**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong röøng beân ngoaøi thaønh Tyø-xaù-ly cuøng vôùi chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo. Baáy giôø, Toân giaû Maõ Sö28 ñeán giôø

26. Haùn: Saùu tröôøng hôïp quan heä nam nöõ lieân heä daâm duïc. Paøli, ibid., baûy tröôøng hôïp lieân heä haønh daâm (sattannaö methunasaöyogaønaö).

27. Tham chieáu Paøli, M 35 Cuøôa-Saccakasutta (R.i. 227). Haùn, Taïp 5, kinh 110.

28. Maõ Sö 馬師. Taïp 5: A-thaáp-ba-theä. Paøli: Assaji.

khaát thöïc, ñaép y mang baùt vaøo thaønh khaát thöïc. Khi aáy, Ni-kieàn Töû Taùt-giaø29 thaáy Toân giaû Maõ Sö ñeán, lieàn ñeán hoûi:

–Thaày oâng noùi nhöõng nghóa gì? Coù nhöõng giaùo huaán gì? Giaùo giôùi ñeä töû baèng phaùp thuyeát gì?

Toân giaû Maõ Sö ñaùp:

–Naøy Phaïm chí, saéc laø voâ thöôøng. Caùi gì voâ thöôøng, caùi ñoù töùc laø khoå. Caùi gì laø khoå, caùi ñoù töùc laø voâ ngaõ. Caùi gì voâ ngaõ, caùi ñoù töùc laø khoâng. Khoâng coù nghóa laø: “Caùi kia khoâng phaûi cuûa toâi; toâi khoâng phaûi cuûa caùi kia.” Ñoù laø ñieàu maø ngöôøi trí ñaõ hoïc. Thoï\*, töôûng, haønh, thöùc laø voâ thöôøng. Naêm thaïnh aám naøy laø voâ thöôøng, töùc laø khoå. Caùi gì laø khoå, caùi ñoù töùc laø voâ ngaõ. Caùi gì voâ ngaõ, caùi ñoù töùc laø khoâng. Khoâng coù nghóa laø: “Caùi kia khoâng phaûi cuûa toâi; toâi khoâng phaûi cuûa caùi kia.” OÂng muoán bieát thì yù nghóa maø thaày toâi giaùo giôùi laø nhö vaäy, vì caùc ñeä töû daïy nghóa nhö vaäy.

Khi aáy, Ni-kieàn Töû laáy hai tay che tai noùi:

–Thoâi, thoâi! Maõ Sö! Toâi khoâng thích nghe nhöõng lôøi naøy. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm coù daïy ñieàu naøy, thì toâi thaät khoâng muoán nghe. Vì sao? Theo nghóa cuûa toâi thì saéc laø thöôøng. Nghóa cuûa Sa-moân thì voâ thöôøng. Ngaøy naøo ñoù toâi seõ gaëp Sa-moân Cuø-ñaøm ñeå bieän luaän. Toâi seõ tröø khöû taâm ñieân ñaûo Sa-moân Cuø-ñaøm.

Baáy giôø, trong thaønh Tyø-xaù-ly coù naêm traêm ñoàng cuøng taäp hôïp laïi moät choã ñeå baøn luaän. Luùc naøy, Ni-kieàn Töû ñeán choã naêm traêm ñoàng töû, noùi vôùi caùc ñoàng töû: “Caùc caäu vôùi toâi cuøng ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm. Vì sao? Vì toâi muoán bieän luaän vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm kia, ñeå cho Sa-moân kia thaáy ñöôïc ñöôøng chính chaân thaät. Sa-moân noùi saéc laø voâ thöôøng. Theo nghóa ta thì saéc laø thöôøng. Gioáng nhö löïc só tay naém laáy loâng cuûa con deâ loâng daøi, roài daãn ñi ñaâu tuøy yù, khoâng coù gì khoù ngaïi. Nay ta cuõng vaäy, hoâm nay ta seõ cuøng Sa-moân Cuø-ñaøm kia bieän luaän, ta buoâng hay baét tuøy yù, khoâng coù gì nghi ngôø.

Gioáng nhö con voi maïnh hung baïo coù saùu ngaø, ôû trong nuùi saâu noâ ñuøa khoâng coù gì trôû ngaïi. Nay ta cuõng vaäy, ta seõ cuøng Sa-moân kia

29. Taùt-giaø Ni-kieàn Töû 薩遮尼健子. Paøli: Saccaka Nigaòæhaputta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

bieän luaän, khoâng coù gì nghi nan. Gioáng nhö hai traùng só baét moät ngöôøi yeáu, nöôùng treân ngoïn löûa, trôû qua trôû laïi tuøy yù, cuõng khoâng coù gì khoù ngaïi. Nay ta cuøng vò kia luaän nghóa cuõng vaäy, khoâng coù gì khoù ngaïi. Trong luaän nghóa cuûa ta, voi coøn coù theå bò haïi, huoáng gì laø ngöôøi. Ta cuõng coù theå khieán voi ñi veà Ñoâng, Taây, Nam, Baéc haù khoâng baèng ngöôøi sao? Nay nhöõng vaät voâ tình nhö caùc coät keøo trong giaûng ñöôøng naøy, ta coøn khieán cho di chuyeån, huoáng chi cuøng ngöôøi bieän luaän, maø coù theå thaéng ta sao? Ta seõ khieán oâng aáy traøo maùu mieäng ra maø cheát.

Trong soá ñoù, hoaëc coù ñoàng töû noùi nhö vaäy:

–Ni-kieàn Töû nhaát ñònh khoâng coù khaû naêng luaän nghò30 vôùi Sa- moân. Nhöng chæ sôï Sa-moân Cuø-ñaøm môùi cuøng luaän nghò vôùi Ni-kieàn Töû thoâi.

Coù ngöôøi laïi noùi:

–Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng luaän nghò cuøng vôùi Ni-kieàn Töû chæ coù Ni-kieàn Töû môùi coù khaû naêng luaän nghò vôùi Sa-moân thoâi.

Khi aáy, Ni-kieàn Töû suy nghó nhö vaày: “Giaû söû nhöõng ñieàu Sa- moân Cuø-ñaøm noùi nhö Tyø-kheo Maõ Sö, theá thì ñuû cho ta ñoái ñaùp. Neáu coù nghóa gì khaùc, cöù nghe roài seõ bieát.”

Baáy giôø Ni-kieàn Töû daãn naêm traêm ñoàng töû tröôùc sau vaây quanh ñi ñeán choã Theá Toân, cuøng thaêm hoûi nhau, roài ngoài qua moät beân.

Ni-kieàn Töû baïch Theá Toân:

–Theá naøo, Cuø-ñaøm, ngaøi coù giaùo giôùi gì? Duøng giaùo giôùi gì ñeå daïy cho caùc ñeä töû?

Phaät baûo Ni-kieàn Töû:

–Nhöõng ñieàu ta noùi laø, saéc laø voâ thöôøng. Caùi gì voâ thöôøng, caùi ñoù töùc laø khoå. Caùi gì laø khoå, caùi ñoù töùc laø voâ ngaõ. Caùi gì voâ ngaõ, caùi ñoù töùc laø khoâng. Khoâng coù nghóa laø: “Caùi kia khoâng phaûi cuûa toâi; toâi khoâng phaûi cuûa caùi kia.” Ñoù laø ñieàu maø ngöôøi trí ñaõ hoïc. Thoï\*, töôûng, haønh, thöùc laø voâ thöôøng. Naêm thaïnh aám naøy laø voâ thöôøng, töùc laø khoå. Caùi gì laø khoå, caùi ñoù töùc laø voâ ngaõ. Caùi gì voâ ngaõ, caùi ñoù töùc

30. Neân hieåu: Khoâng theå phaù luaän nghò cuûa.

laø khoâng. Khoâng coù nghóa laø: “Caùi kia khoâng phaûi cuûa toâi; toâi khoâng phaûi cuûa caùi kia.” Giaùo giôùi cuûa ta, yù nghóa laø nhö vaäy.

Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Toâi khoâng öa nghe yù nghóa naøy. Vì sao? Vì theo nghóa toâi hieåu, saéc laø thöôøng.

Theá Toân baûo:

–Nay oâng haõy chuyeân taâm yù suy tö dieäu lyù, sau ñoù haõy noùi! Ni-kieàn Töû noùi:

–Nay toâi noùi saéc laø thöôøng. Vôùi naêm traêm ñoàng töû naøy, yù nghóa aáy cuõng vaäy.

Theá Toân baûo:

–Nay oâng noùi saéc laø thöôøng. Vôùi naêm traêm ñoàng töû naøy, yù nghóa aáy cuõng vaäy.

Theá Toân baûo:

–Hoâm nay oâng ñaõ töï bieän thuyeát roài, sao laïi daãn theo naêm traêm ñoàng töû kia?

Ni-kieàn Töû noùi:

–Nay toâi noùi saéc laø thöôøng. Sa-moân muoán bieän luaän theá naøo? Theá Toân ñaùp:

–Nay Ta noùi saéc laø voâ thöôøng, cuõng laø voâ ngaõ. Giaû taïm hoïp laïi maø coù teân saéc naøy chöù khoâng chaân thaät, khoâng chaéc, khoâng beàn, cuõng nhö naém tuyeát, chuùng laø phaùp dieät vong, laø phaùp bieán dòch. Nay oâng noùi saéc laø thöôøng, vaäy Ta hoûi laïi oâng, tuøy yù maø traû lôøi Ta.

Theá naøo, Ni-kieàn Töû, Chuyeån luaân thaùnh vöông laïi coù ñöôïc töï taïi ôû trong quoác ñoä cuûa mình khoâng? Laïi nöõa, ñaïi vöông kia, muoán thaû ai thì thaû, muoán troùi ai thì troùi, coù ñöôïc vaäy khoâng?

Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Thaùnh vöông naøy coù quyeàn löïc töï taïi ñoù, muoán gieát ai thì gieát; muoán troùi ai thì troùi.

Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Ni-kieàn Töû, Chuyeån luaân thaùnh vöông roài seõ giaø khoâng? Ñaàu coù baïc, maët co nhaên nhaên, y phuïc caùu baån khoâng?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Khi aáy, Ni-kieàn Töû im laëng khoâng ñaùp. Theá Toân hoûi laïi ba laàn, oâng cuõng ba laàn im laëng khoâng ñaùp laïi.

Luùc aáy, löïc só Kim cang Maät Tích caàm chaøy Kim cang ôû giöõa hö khoâng, baûo raèng:

–Neáu oâng khoâng traû lôøi, ta seõ ñaäp ñaàu oâng vôõ thaønh baûy maûnh ngay tröôùc maët Nhö Lai.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Ni-kieàn Töû:

–OÂng haõy quan saùt giöõa hö khoâng!

Luùc aáy, Ni-kieàn Töû ngöôùc nhìn leân hö khoâng, thaáy löïc só Kim cang Maät Tích, laïi nghe treân hö khoâng coù tieáng noùi raèng: “Neáu oâng khoâng traû lôøi Nhö Lai, ta seõ ñaäp ñaàu oâng vôõ thaønh baûy maûnh.” Nghe xong, hoaûng sôï, y loâng döïng ñöùng, baïch vôùi Theá Toân:

–Cuùi xin Cuø-ñaøm haõy cöùu vôùt. Xin hoûi laïi. Con seõ ñaùp ngay. Luùc aáy, Theá Toân hoûi:

–Theá naøo, Ni-kieàn Töû, Chuyeån luaân thaùnh vöông seõ laïi giaø khoâng? Cuõng seõ toùc baïc, raêng ruïng, da chuøn, maët nhaên hay khoâng?

Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Tuy Sa-moân Coà-ñaøm noùi vaäy, nhöng theo toâi hieåu thì saéc laø thöôøng.

Theá Toân baûo:

–OÂng haõy suy nghó cho kyõ, sau ñoù môùi noùi. Nghóa tröôùc vaø sau khoâng töông öng vôùi nhau. Ta chæ luaän, Thaùnh vöông seõ giaø khoâng? Ñaàu seõ baïc, raêng seõ ruïng, da chuøn, maët nhaên hay khoâng?

Ni-kieàn Töû noùi:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông vaãn bò giaø. Theá Toân noùi:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông coù theå töï taïi trong nöôùc cuûa mình, vì sao laïi khoâng theå tröø khöû giaø, beänh, cheát; noùi raèng: “Ta khoâng caàn caùi giaø, beänh, cheát. Ta thöôøng haèng.”? Giaû söû coù nhö vaäy, nhöng nghóa naøy coù höùa khaû ñöôïc chaêng?

Ni-kieàn Töû im laëng khoâng ñaùp, buoàn raàu khoâng vui, im laëng khoâng noùi. Khi naøy, thaân theå Ni-kieàn Töû toaùt moà hoâi hoät, moà hoâi ra

öôùt caû aùo, thaám choã ngoài, cho ñeán döôùi ñaát.

Theá Toân baûo:

–Ni-kieàn Töû luùc ôû giöõa ñaïi chuùng, oâng ñaõ roáng tieáng sö töû baûo: “Caùc ñoàng töû, haõy cuøng toâi ñeán choã Cuø-ñaøm ñeå tranh luaän. Toâi seõ haøng phuïc Cuø-ñaøm nhö naém loâng moät con deâ loâng daøi, keùo ñi phía ñoâng hay phía Taây tuøy yù. Cuõng nhö voi ñi laïi töï do ôû trong röøng saâu, khoâng coù gì phaûi sôï haõi. Cuõng nhö hai ngöôøi löïc löôõng baét moät ngöôøi yeáu ôùt nöôùng treân löûa, xoay qua xoay laïi tuøy yù.” OÂng coøn noùi raèng: “Luaän nghò cuûa toâi coøn coù theå gieát con voi lôùn. Khi toâi luaän nghò vôùi nhöõng thöù voâ tình nhö caây coû, coät keøo caùc thöù, toi cuõng coù theå khieán chuùng phaûi cuùi ñaàu khuaát phuïc, laøm cho chuùng toaùt moà hoâi naùch.”

Baáy giôø, Theá Toân veùn ba y cho Ni-kieàn Töû xem, roài noùi:

–OÂng haõy xem, naùch cuûa Nhö Lai khoâng coù moät gioït moà hoâi.

Coøn oâng thì ngöôïc laïi, mình ñaày moà hoâi, thaäm chí rôi xuoáng ñaát.

Luùc aáy, Ni-kieàn Töû vaãn im laëng khoâng ñaùp.

Baáy giôø, ôû trong chuùng ñoù coù moät ñoàng töû teân Ñaàu-ma31. Ñoàng töû Ñaàu-ma baïch Theá Toân:

–Nay con nhaän thaáy coù ñieàu coù theå aùp duïng vaø con muoán noùi. Theá Toân ñaùp:

–Haõy noùi tuøy yù.

Ñoàng töû Ñaàu-ma baïch Phaät:

–Gioáng nhö caùch thoân laøng khoâng xa, coù ao taém toát. Trong ao taém kia coù moät con cuûa.32 Nhaân daân giaø treû, nam nöõ, trong thoân ñeán ao taém ñoù vôùt con truøng naøy ra, roài laáy gaïch ñaù ñaäp naùt chaân tay cuûa noù. Truøng naøy duø muoán trôû xuoáng nöôùc, roát cuoäc khoâng laøm ñöôïc vieäc naøy. Ni-kieàn Töû naøy cuõng nhö vaäy, ban ñaàu raát maïnh baïo tranh luaän vôùi Nhö Lai, loøng oâm taät ñoá, yù oâm kieâu maïn. Nhö Lai ñaõ dieät tröø saïch chuùng vónh vieãn khoâng coøn soùt. Ni-kieàn Töû naøy khoâng bao

31. Ñaàu-ma 頭摩. Paøli: Dumumkha.

32. Truøng nhieâu cöôùc 虫饒腳 : Con saâu coù nhieàu chaân. Dòch giaû khoâng hieåu con gì neân moâ taû nhö vaäy. Paøli: Kakkaæaka.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giôø coøn daùm trôû laïi choã Nhö Lai ñeå bieän luaän nöõa. Khi aáy, Ni-kieàn Töû noùi vôùi ñoàng töû Ñaàu-ma:

–Ngöôi ngu si khoâng phaân bieät chaân hay nguïy. Ta khoâng noùi chuyeän vôùi ngöôi, maø ta ñang bieän luaän vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm.

Luùc aáy, Ni-kieàn Töû baïch Phaät:

–Toâi chæ hoûi nghóa lyù. Xin ngaøi noùi laïi. Theá Toân ñaùp:

–Theá naøo, Ni-kieàn Töû, Chuyeån luaân thaùnh vöông muoán khieán cho giaø, beänh, cheát khoâng ñeán, coù theå ñöôïc vaäy khoâng? Thaùnh vöông kia coù ñöôïc toaïi nguyeän khoâng?

Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Khoâng theå toaïi nguyeän nhö vaäy ñöôïc.

–Muoán cho coù saéc naøy, muoán cho khoâng coù saéc naøy, coù ñöôïc toaïi nguyeän khoâng?

Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Khoâng ñöôïc, thöa Cuø-ñaøm. Theá Toân baûo:

–Theá naøo, Ni-kieàn Töû, saéc laø thöôøng hay voâ thöôøng? Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Saéc laø voâ thöôøng.

–Neáu voâ thöôøng, noù laø phaùp bieán dòch. OÂng coù thaáy: “Caùi naøy laø ta; ta laø cuûa caùi kia” khoâng?

Ñaùp:

–Khoâng, thöa Cuø-ñaøm.

–Thoï\*, töôûng, haønh, thöùc, laø thöôøng hay laø voâ thöôøng? Ñaùp:

–Voâ thöôøng.

–Neáu voâ thöôøng, noù laø phaùp bieán dòch, oâng coù thaáy noù coù khoâng?

Ñaùp:

–Khoâng.

Theá Toân hoûi:

–Naêm thaïnh aám naøy laø thöôøng hay voâ thöôøng? Ni-kieàn Töû ñaùp:

–Laø voâ thöôøng.

Phaät hoûi:

–Neáu laø voâ thöôøng, noù laø phaùp bieán dòch, oâng coù thaáy noù coù khoâng?

Ñaùp:

–Khoâng.

–Theá naøo, Ni-kieàn Töû, oâng ñaõ noùi laø thöôøng, nhö vaäy khoâng phaûi laø traùi ngöôïc vôùi nghóa lyù naøy hay sao?

Luùc aáy, Ni-kieàn Töû baïch Theá Toân:

–Nay con ngu si khoâng phaân bieät chaân ñeá neân khôûi yù muoán naøy, laø cuøng tranh luaän vôùi Cuø-ñaøm raèng: “Saéc laø thöôøng.” Gioáng nhö maõnh thuù sö töû töø xa troâng thaáy ngöôøi ñeán maø coù taâm sôï haõi sao? Hoaøn toaøn khoâng coù vieäc naøy. Hoâm nay Nhö Lai cuõng nhö vaäy, khoâng coù maûy may naøo. Nay con say meâ chöa hieåu nghóa saâu môùi daùm xuùc phaïm. Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ daïy quaù nhieàu. Gioáng keû muø ñöôïc maét, ngöôøi ñieác ñöôïc nghe thaáu, ngöôøi meâ thaáy ñöôøng, ngöôøi khoâng maét thaáy saéc. Cuõng nhö vaäy, Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ duøng voâ soá phöông tieän thuyeát phaùp cho con. Nay con xin töï quy y Phaät, Phaùp, Taêng, töø nay trôû veà sau troïn ñôøi laøm ngöôøi Öu-baø-taéc, khoâng saùt sinh nöõa. Cuùi xin Phaät vaø Tyø-kheo taêng nhaän lôøi thænh cuûa con, muoán cuùng böõa aên cho Phaät vaø Tyø-kheo Taêng.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Khi Ni-kieàn Töû thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu quanh Phaät ba voøng, ñaûnh leã saùt chaân roài ñi. Ñeán choã caùc ñoàng töû ôû thaønh Tyø-xaù- ly, oâng noùi caùc ñoàng töû:

–Caùc caäu coù cuùng ta vaät gì thì haõy mang ñeán ngay cho toâi ñeå toâi baøy bieän, chôù ñeå treã thôøi. Nay toâi ñaõ thænh Phaät vaø Tyø-kheo taêng, ngaøy mai seõ toâi cung böõa aên.

Luùc aáy, caùc ñoàng töû lieàn mang caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ñeán

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cho oâng. Ñeâm aáy, Ni-kieàn Töû chuaån bò soaïn caùc loaïi ñoà aên thöùc uoáng ngon laønh, traûi toïa cuï toát, roài ñeán baïch:

–Ñaõ ñeán giôø, cuùi xin haï coá.

Ñeán giôø, Theá Toân ñaép y, mang baùt, daãn chuùng taêng vaøo thaønh Tyø-xaù-ly, ñeán nhaø Ni-kieàn Töû. Ñeán roài, ngoài vaøo choã ngoài. Caùc Tyø- kheo cuõng ngoài theo thöù lôùp.

Luùc naøy, Ni-kieàn Töû thaáy Phaät vaø chuùng Taêng ñaõ an toïa, töï tay daâng caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng. Sau khi thaáy Phaät vaø Tyø-kheo taêng thoï trai xong, ñaõ duøng nöôùc röûa, oâng laáy moät chieác gheá nhoû, ngoài tröôùc Nhö Lai ñeå nghe phaùp.

Baáy giôø, Theá Toân tuaàn töï thuyeát giaûng cho oâng caùc ñeà taøi vi dieäu; caùc ñeà taøi veà boá thí, veà trì giôùi, veà sinh Thieân; duïc laø oâ ueá, daâm laø haïnh baát tònh, giaûi thoaùt laø an laïc. Khi Theá Toân thaáy taâm yù cuûa Ni- kieàn Töû ñaõ khai môû, nhö nhöõng gì maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát phaùp, veà Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo. Ngaøi cuõng vì Ni-kieàn Töû noùi heát.

Luùc aáy, Ni-kieàn Töû lieàn ngay treân choã ngoài caùc traàn caáu saïch heát, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Luùc naøy, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Cuùng teá, löûa hôn heát Thi thô, tuïng ñöùng ñaàu Vua, toân quyù loaøi ngöôøi*

*Bieån laø nguoàn caùc soâng; Caùc sao, traêng saùng nhaát AÙnh saùng, maët trôøi nhaát Treân döôùi vaø boán phöông Moïi vaät sinh bôûi ñaát, Trôøi cuøng vôùi nhaân loaïi Phaät laø voâ thöôïng toân*

*Ai muoán caàu ñöùc kia Tam-phaät\* laø toái thöôïng.*

Sau khi Theá Toân noùi baøi keä naøy xong, Ngaøi ñöùng daäy ra ñi.

Luùc aáy, naêm traêm ñeä töû cuûa Ni-kieàn Töû nghe thaày mình nhaän

söï giaùo hoùa cuûa Phaät, moïi ngöôøi baûo nhau:

–Sao Ñaïi sö cuûa chuùng ta laïi toân Cuø-ñaøm laøm thaày?

Roài caùc ñeä töû aáy ra khoûi thaønh Tyø-xaù-ly, ñöùng chôø ôû giöõa ñöôøng. Trong luùc ñoù, Ni-kieàn Töû ñeán choã Phaät ñeå nghe phaùp. Baáy giôø, Theá Toân noùi phaùp cho Ni-kieàn Töû, khích leä khieán hoan hyû. Ni- kieàn Töû sau khi nghe phaùp xong, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân lieàn lui ñi.

Luùc aáy, caùc ñeä töû cuûa Ni-kieàn Töû töø xa thaáy thaày mình ñeán, moïi ngöôøi baûo nhau:

–Ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ñi ñeán. Chuùng ta haõy laáy gaïch ñaù gieát cheát oâng ta.

Khi nghe tin Ni-kieàn Töû bò caùc ñeä töû gieát, caùc ñoàng töû lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Caùc ñoàng töû baïch Theá Toân:

–Ni-kieàn Töû maø Nhö Lai ñaõ giaùo hoùa nay ñaõ bò caùc ñeä töû gieát.

Nay ñaõ qua ñôøi, oâng aáy sinh nôi naøo?

Theá Toân noùi:

–OÂng aáy laø moät ngöôøi coù ñöùc, ñaày ñuû boán Ñeá, ñaõ döùt saïch ba keát söû, thaønh quaû Tu-ñaø-hoaøn, chaéc chaén döùt saïch goác khoå. Hoâm nay, maïng chuùng sinh leân coõi trôøi Tam thaäp tam. Sau naøy khi gaëp Phaät Di-laëc, vò aáy seõ döùt saïch goác khoå. Ñoù laø nghóa cuûa noù, haõy nieäm tu haønh.

Caùc ñoàng töû baïch Phaät raèng:

–Kyø laï thay, hy höõu thay! Ni-kieàn Töû naøy ñeán choã Theá Toân ñeå tranh luaän hôn thua roài laïi töï troùi chaët bôûi lyù luaän cuûa chính, ñeán nhaän söï giaùo hoùa cuûa Nhö Lai. Phaøm ñaõ gaëp Nhö Lai thì hoaøn toaøn khoâng uoång phí. Gioáng nhö coù ngöôøi vaøo bieån tìm chaâu baùu, nhaát ñònh coù thu hoaïch, khoâng bao giôø trôû veà khoâng. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, neáu coù chuùng sinh naøo maø ñeán choã Theá Toân, chaéc chaén seõ ñöôïc Phaùp baûo, quyeát khoâng coù trôû veà khoâng.

Baáy giôø, Theá Toân vì caùc thieáu nieân noùi Phaùp vi dieäu, khieán hoï hoan hyû.

Sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, caùc ñoàng töû töø choã ngoài ñöùng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

daäy, nhieãu Phaät ba voøng, ñaûnh leã saùt chaân roài ra veà.

Caùc ñoàng töû sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

